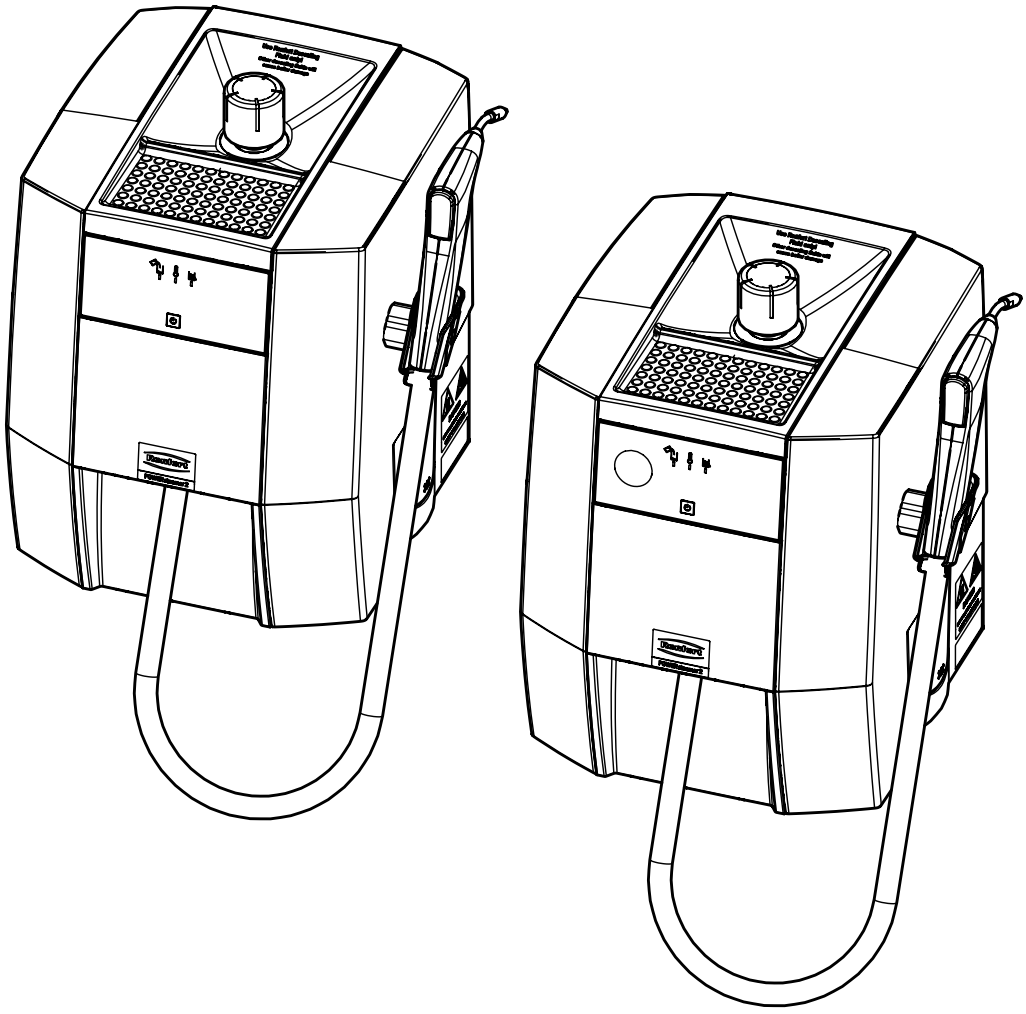
Renfert

making work easy



# POWER steamer I & II

Service Instructions

Made in Germany

21-6925 22052026

# Contents

**90002 1865**

Tankverschluss, kpl. • Tank cap, cpl. • Bouchon de réservoir, cpl. • Tappo del serbatoio, cpl. • Tapón de combustible, compl. • Крышка топливного бака, в сборе

**90003 3741**

Revisionsverschluss • Service flap • Trappe de révision • Sportello di ispezione • Tapa de revisión • Панель доступа

**90003 3705**

Werkzeug (Steckschlüssel) • Tool (socket wrench) • Outil (clé à douille) • Utensile (chiave a bussola) • Herramienta (llave de vaso) • Инструмент (торцевой ключ)

**90002 1070**

Dichtungssatz • Set of seals • Jeu de joints d'étanchéité • Set di guarnizioni • Juego de anillos de sellado • Комплект прокладок

**90003 7875**

Magnetventil Dampf • Solenoid valve steam • Électrovanne vapeur • Elettrovalvola vapore • Electroválvula vapor • Электромагнитный клапан подачипара

**90003 7874**

Magnetventil Wasser • Solenoid valve water • Électrovanne eau • Elettrovalvola acqua • Electroválvula agua • Электромагнитный клапан воды

**90002 1880**

Druckschalter Dampf, kpl. • Pressure switch, steam, cpl. • Pressostat vapeur, cpl. • Pressostato vapore, compl. • Presostato vapor, compl. • Реле давления пара, кпл.

**90002 1881**

Druckschalter Wasser, kpl. • Pressure switch, water cpl. • Pressostat eau cpl. • Pressostato acqua compl. • Presostato agua compl. • Реле давления воды, кпл.

**90002 1882**

Pumpe • Pump • Pompe • Pompa • Bomba • Насос

**90002 1892**

Manometer incl. Verschraubung • Pressure gauge incl. screw connection • Manomètre avec raccord • Manometro con raccordo a vite • Manómetro incl. conexión de tornillo • Манометр с резьбовым соединением

**90003 3712**

Netzkabel 3-polig • 3 pin power cord • Cordon d'alimentation tripolaire • Cavo di rete tripolare • Cable de red tripolar • 3-полюсный сетевой кабель

**90003 36xx**

Leiterkarte (Steuerung) • Circuit board (control) • Carte de circuit imprimé (commande) • Scheda del circuito (controllo) • Placa de circuito (control) • Печатная плата (управление)

**90003 3626**

Leiterkarte (Bedienung) • Circuit board (operation) • Carte de circuit imprimé (commande) • Scheda del circuito (funzionamento) • Placa de circuito (funcionamiento) • Печатная плата (работа)

**90003 4653**

Gerätefüße • Rubber foot • Pieds en caoutchouc • Piedini dell'apparecchio • Pies del aparato • Ножки прибора

**90003 3750 / 90003 3735**

Frontteil oben inkl. Bedienfolie • Front part, top, incl. key pad • Partie frontale supérieure avec écran tactile • Parte anteriore superiore incl. pannello di controllo • Parte delantera superior incl. teclado de membrana • Верхняя передняя часть, включая рабочую пленку

**90003 3666**

Handstückhalter kpl. • Handpiece holder cpl. • Support de la pièce à main cpl. • Porta manipolo cpl. • Soporte e la pieza de mano cpl. • Держатель для наконечника cpl.

**90003 3642**

Klappe (Revisionsöffnung) • Cap (service opening) • Capuchon (ouverture de révision) • Tappo (apertura di ispezione) • Tapón (abertura de revisión) • Заслонка (смотровое отверстие)

**90003 3639 / 90003 3736**

Frontteil Mitte • Front part, center • Partie frontale, centrale • Parte anteriore centrale • Parte delantera, centro • Центр спереди

**90003 3651**

Stutzendichtung • Seal for connecting piece • Joint de tubulure • Guarnizione del raccordo • Sello de la manguera • Уплотнение гнезда

**90003 3663**

Halteblöcke Set • Support blocks set • Jeu de blocs de support • Set di blocchi di supporto • Juego de bloques de soporte • Комплект удерживающих блоков

**90003 3709**

Temperatursensor • Temperature sensor • Capteur de température • Sensore di temperatura • Sensor de temperatura • Датчик температуры

**9000 30258**

Temperatursicherung Kessel • Boiler temperature fuse • Thermostat de la chaudière • Protezione temperatura della caldaia • Control de temperatura de la caldera • Термопредохранитель котла

**90002 1927**

Überdruckventil • Pressure relief valve • Pressure relief valve • Valvola di sicurezza • Válvula de alivio de presión • Редукционный клапан

**90002 1751**

Isolierset • Isolation set • Jeu d'isolation • Kit isolante • Juego de aislamiento • Изоляционный комплект

**90003 3637**

Gehäuse rechts • Chassis, right side • Boîtier, côté droit • Parte di destra del corpo esterno • Lado derecho de la carcasa • Корпус справа

**90003 3638**

Gehäuse links • Chassis, left side • Boîtier, côté gauche • Parte di sinistra del corpo esterno • Lado izquierdo de la carcasa • Корпус слева

**90003 3640**

Gehäuse Oberteil • Chassis, upper part • Boîtier, partie supérieure • Parte superiore del corpo esterno • Parte superior de la carcasa • Корпус верхняя часть

**90003 3728**

Flachbandkabel • Ribbon cable • Câble ruban • Cavo a nastro • Cable de cinta • Ленточный кабель

**90003 3873**

Verschlussschraube (DIN908-G1/8A-A4) • Screw plug • Bouchon fileté • Tappo a vite • Tapón roscado • Резьбовая пробка

**90003 7862**

Düse • Nozzle • Buse • Ugello • Boquilla • насадки

**90003 3603**

Mikroschalter einzeln • Micro switch single • Micro-interrupteur seul • Micro interruttore singolo • Microinterruptor único • Отдельный микровыключатель

**90002 1682**

Komplettes Handstückpaket • Complete handpiece kit • Jeu pièce à main complet • Set manipolo completo • Conjunto pieza de mano completo • Полный комплект наконечников

**90003 7878**

Rückschlagventil • Check valve • Soupape de retenue • Valvola di ritenzione • Válvula de retención • Обратный клапан

**90003 3671**

Trafo bei Spannungsvarianten • Transformer for voltage variants • Transformateur pour les variantes de tension • Trasformatore per le varianti di tensione • Transformador para variantes de tensión • Трансформатор для различных вариантов напряжения

**90002 0976**

Zulaufschlauch kpl. Trimmer • Admission hose compl. Trimmer • Tuyau d'amenée compl. • Taille-plâtre • Tubo di approvvigionamento compl. Squadramodelli • Tubo de entrada, completo recortadora • Впускной шланг для триммера

**90003 0276**

Kunststoffboden POWER steamer kpl. • Plastic base POWER steamer cpl. •

Base en plastique cpl. POWER steamer • Base in plastica cpl. POWER steamer •

Base de plástico cpl. POWER steamer

**90012 17xx**

Kessel POWER steamer 1 • Boiler POWER steamer 1 • Chaudière POWER steamer 1 • Caldaia POWER steamer 1 • Caldera POWER steamer 1

**90002 17xx**

Kessel POWER steamer 2 • Boiler POWER steamer 2 • Chaudière POWER steamer 2 • Caldaia POWER steamer 2 • Caldera POWER steamer 2

**90002 1849**

Serviceset Dampfschläuche POWER steamer 1 • Service set steam hoses POWER steamer 1 • Kit de maintenance tuyaux à vapeur POWER steamer 1 • Kit di manutenzione tubi per vapore POWER steamer 1 • Kit de mantenimiento mangueras de vapor POWER steamer 1

**90002 1847**

Serviceset Dampfschläuche POWER steamer 2 • Service set steam hoses POWER steamer 2 • Kit de maintenance tuyaux à vapeur POWER steamer 2 • Kit di manutenzione tubi per vapore POWER steamer 2 • Kit de mantenimiento mangueras de vapor POWER steamer 2

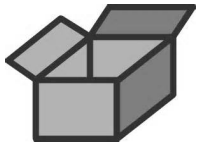
**Test**

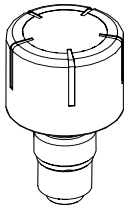
Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90002 1865

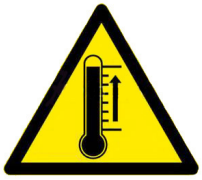
Tankverschluss, kpl. • Tank cap, cpl. • Bouchon de réservoir, cpl. • Tappo del serbatoio, cpl. • Tapón de combustible, compl. • Крышка топливного бака, в сборе





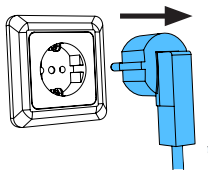


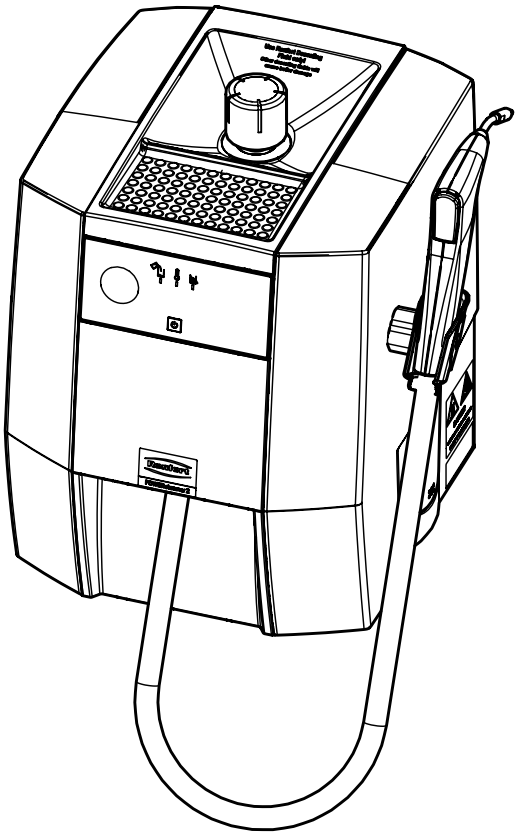






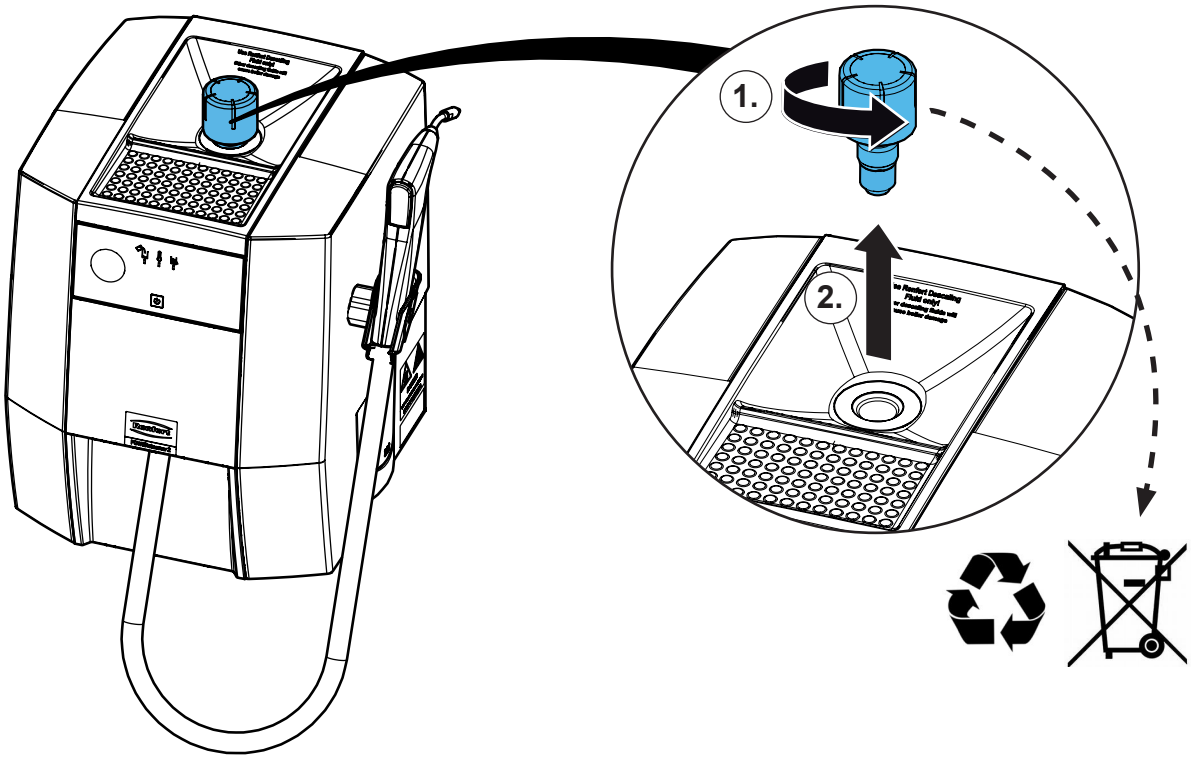
**1.**



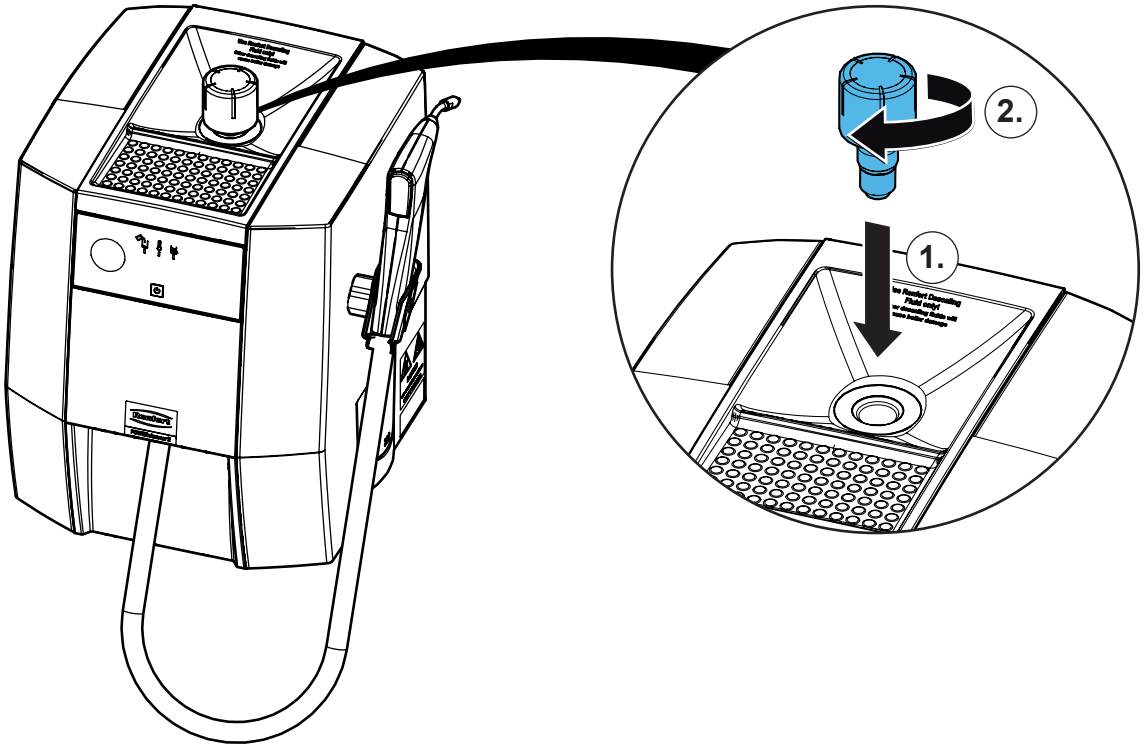


21-6925 07112024

**2.**



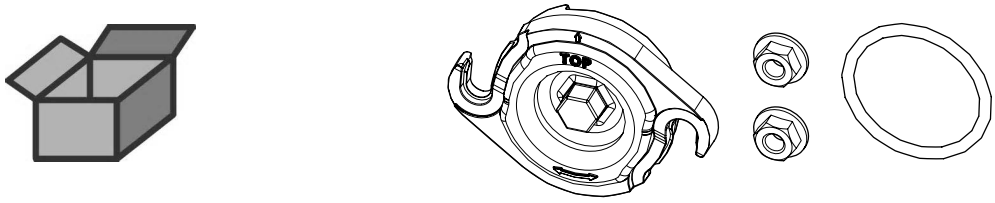

**3.**



**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3741

Revisionsverschluss • Service flap • Trappe de révision • Sportello di ispezione • Tapa de revisión • Панель доступа

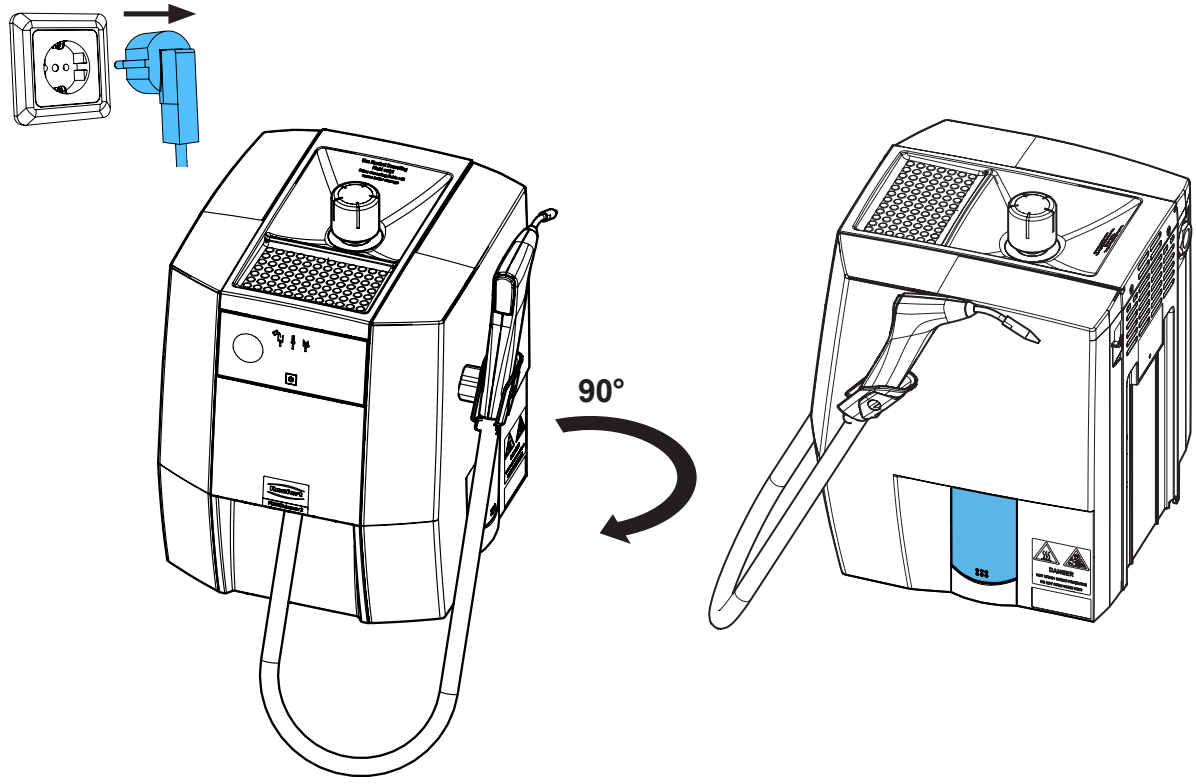






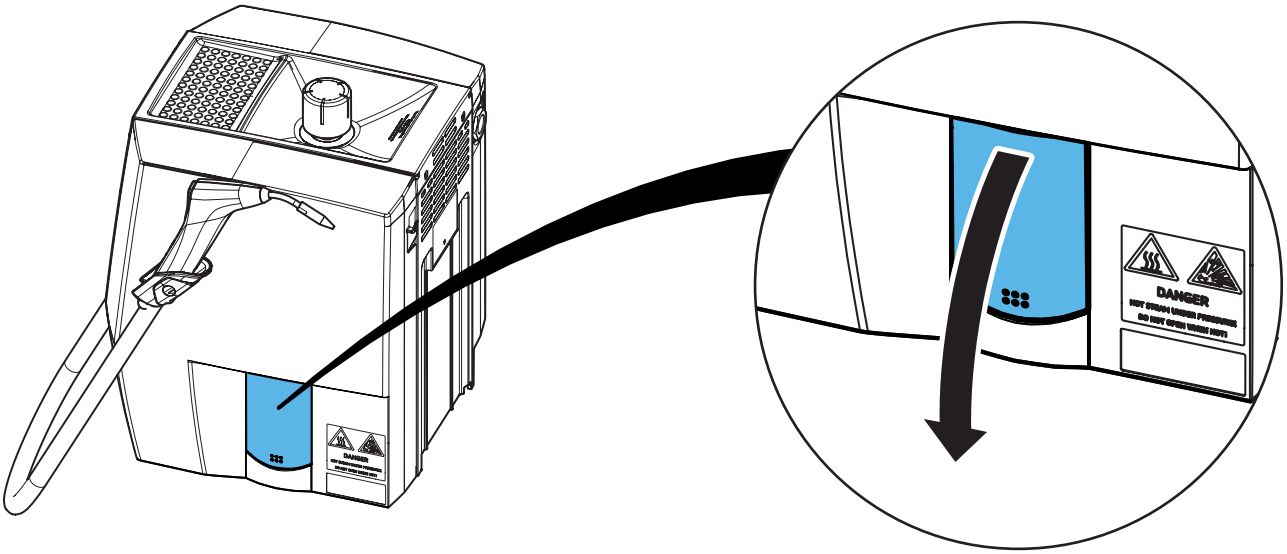


1.

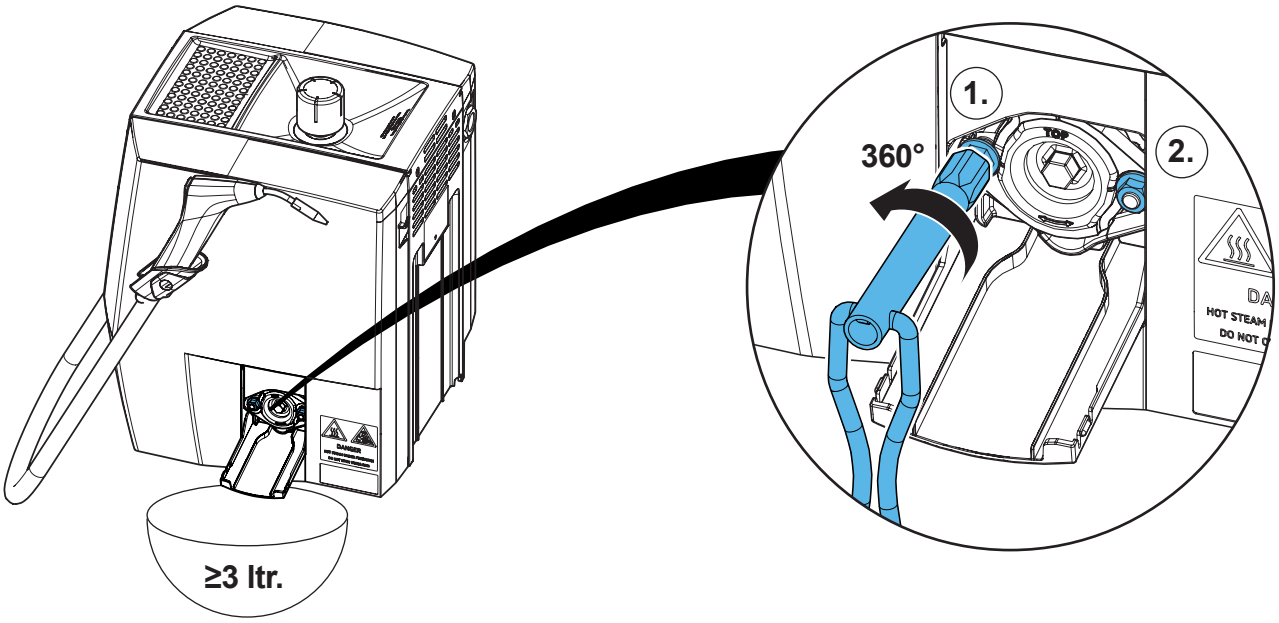


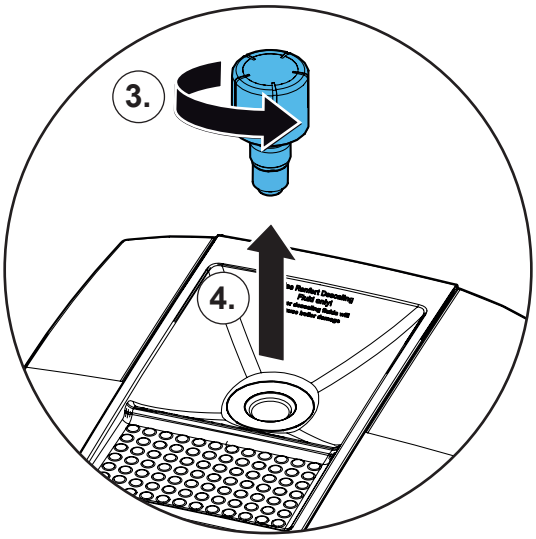

21-6925 07112024

## 2.



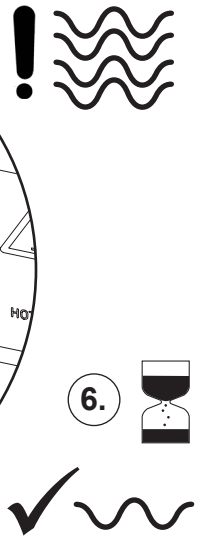

## 3.



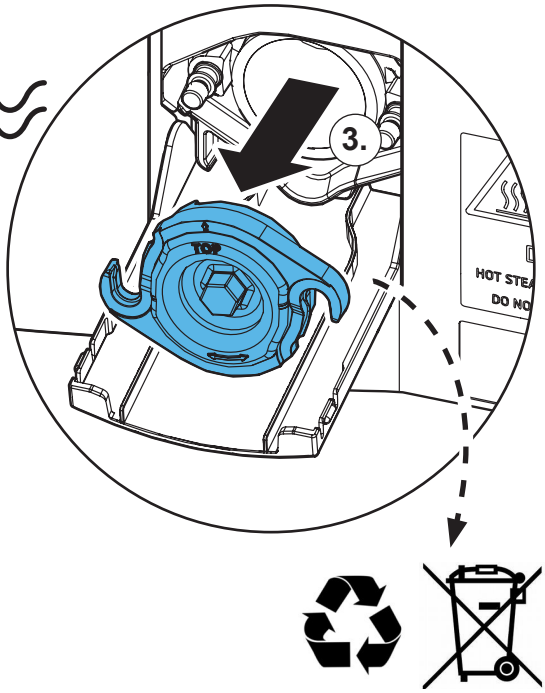




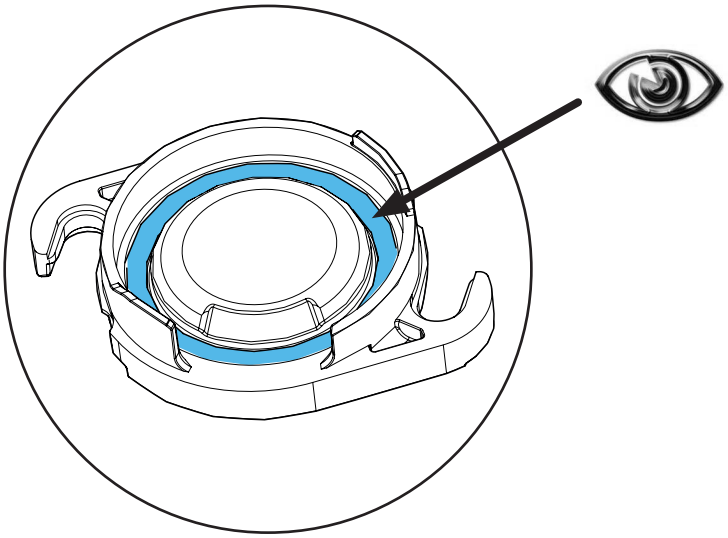


**4.**

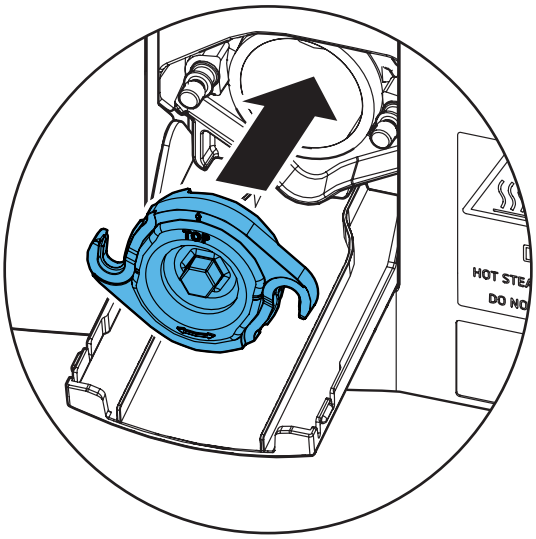


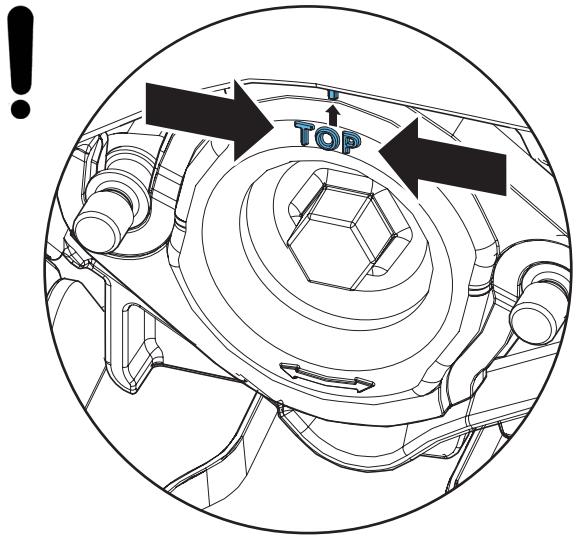




**5.**



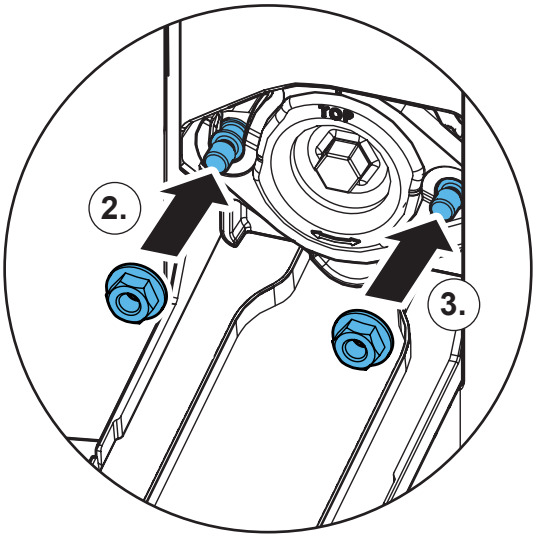
**6.**



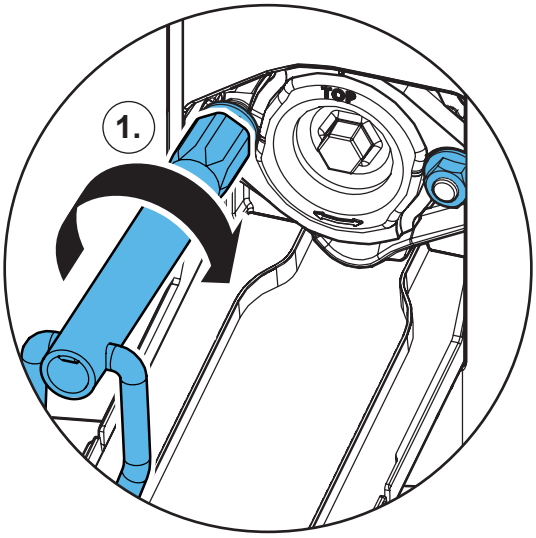


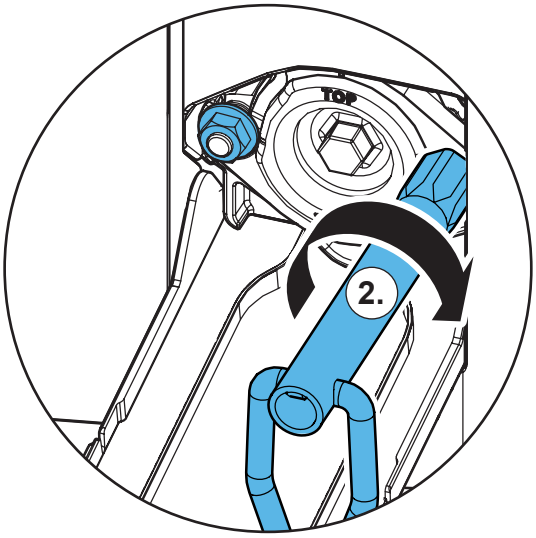
**7.**



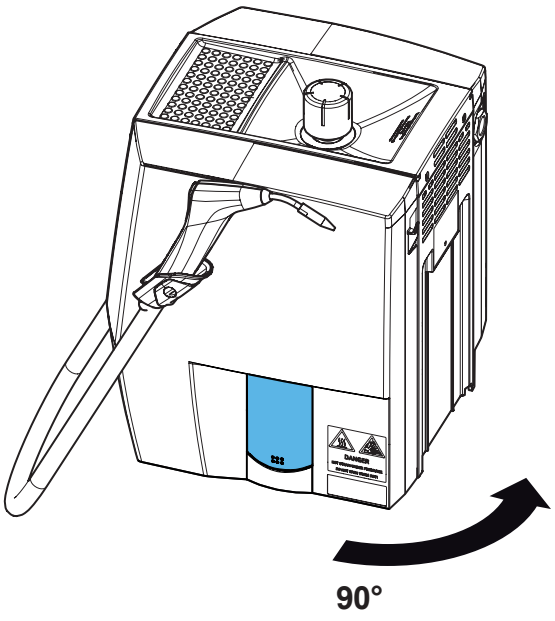

**8.**




**9.**

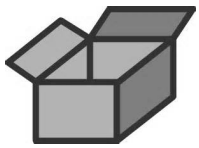


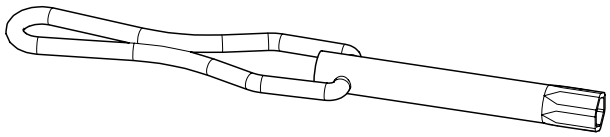


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

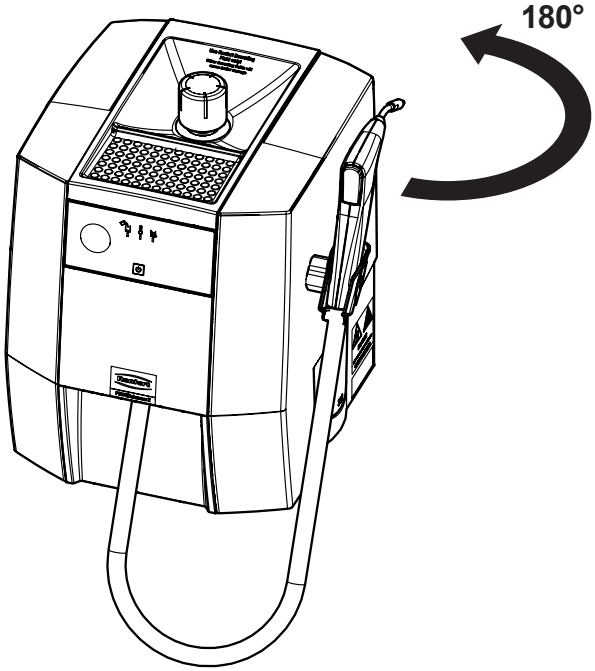
# 90003 3705

Werkzeug (Steckschlüssel) • Tool (socket wrench) • Outil (clé à douille) • Utensile (chiave a bussola) • Herramienta (llave de vaso) • Инструмент (торцевой ключ)

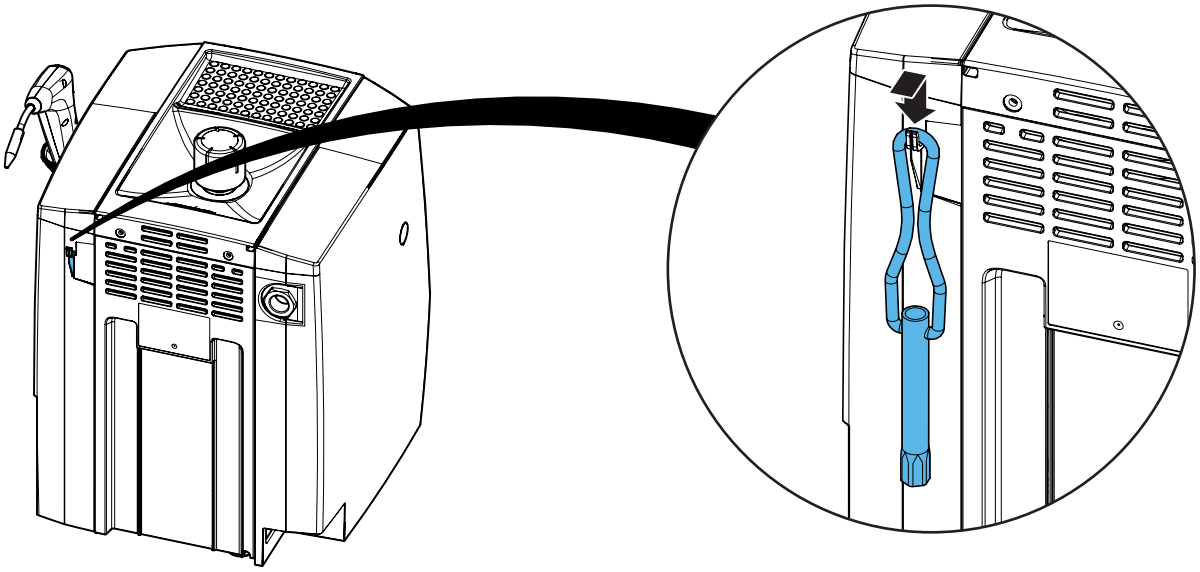




**1.**




**2.**



21-6925 07112024

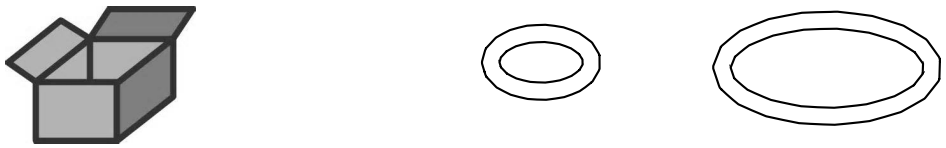
Renfert

making work easy

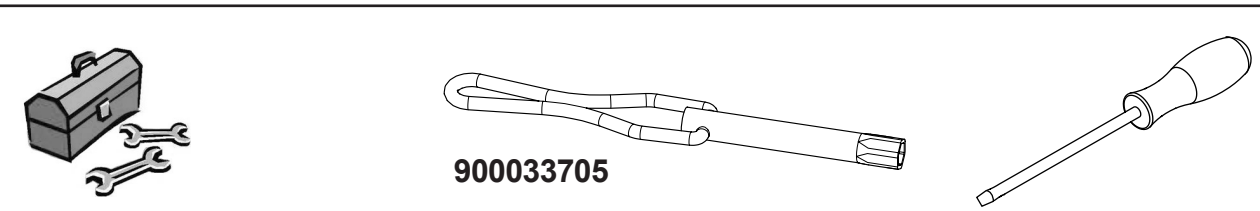
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

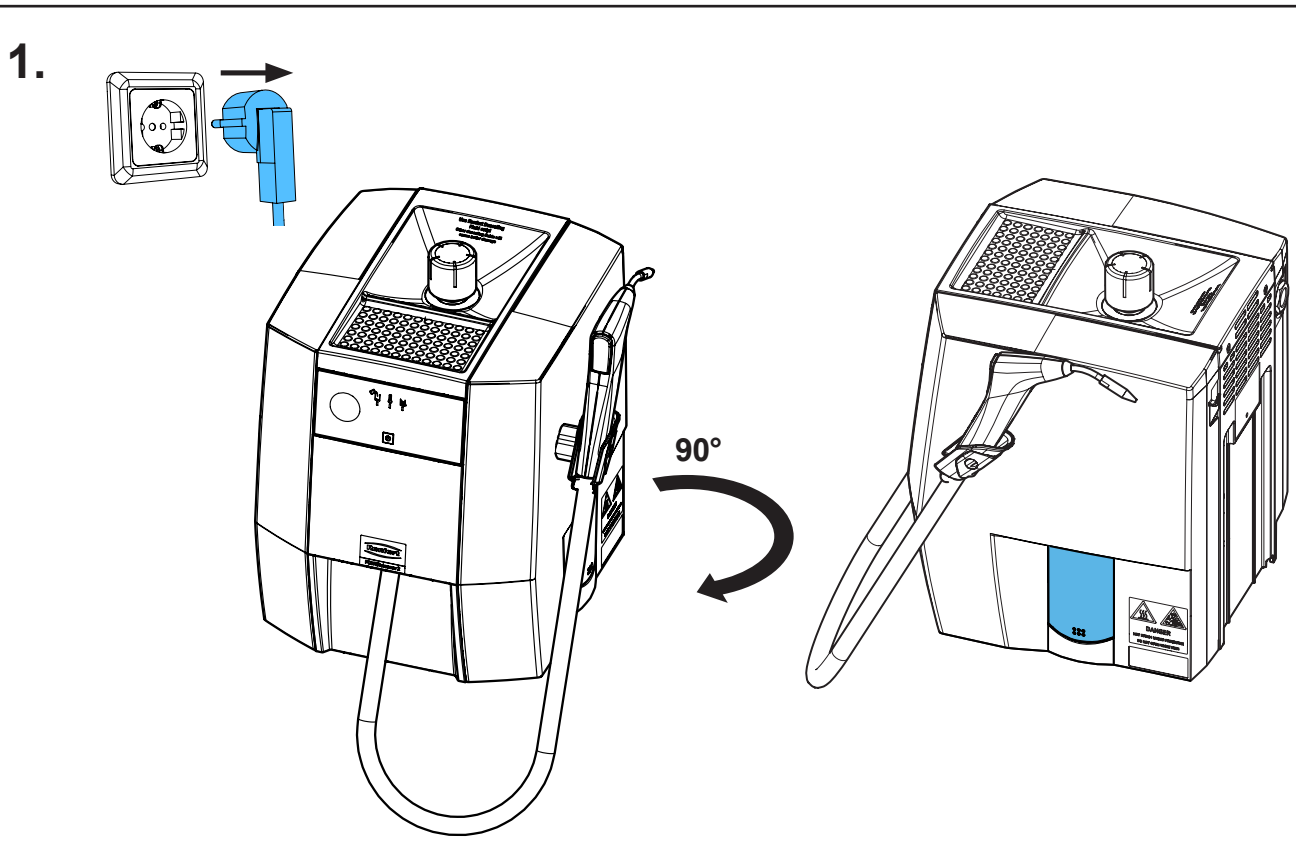
# 90002 1070

Dichtungssatz • Set of seals • Jeu de joints d'étanchéité • Set di guarnizioni • Juego de anillos de sellado • Комплект прокладок



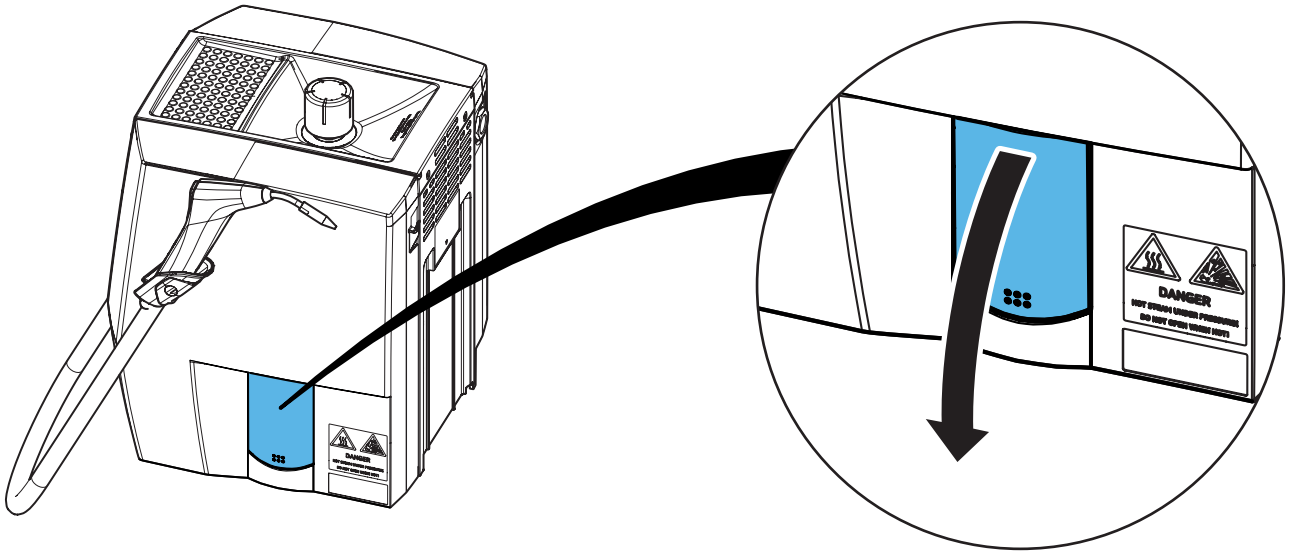




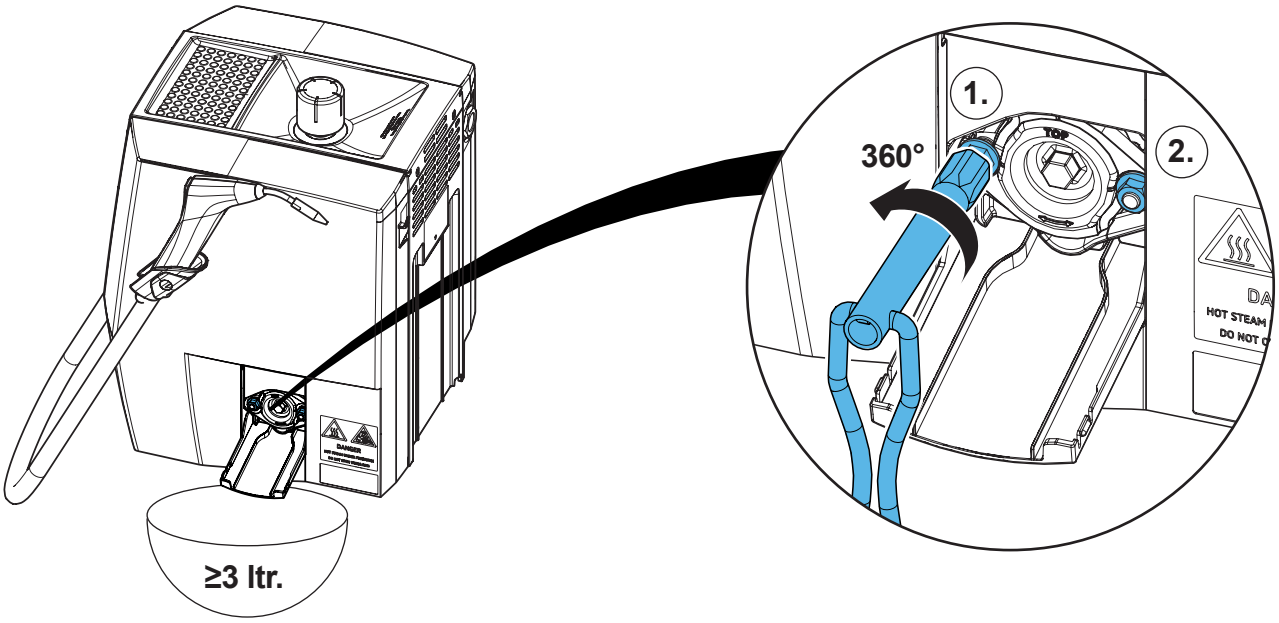



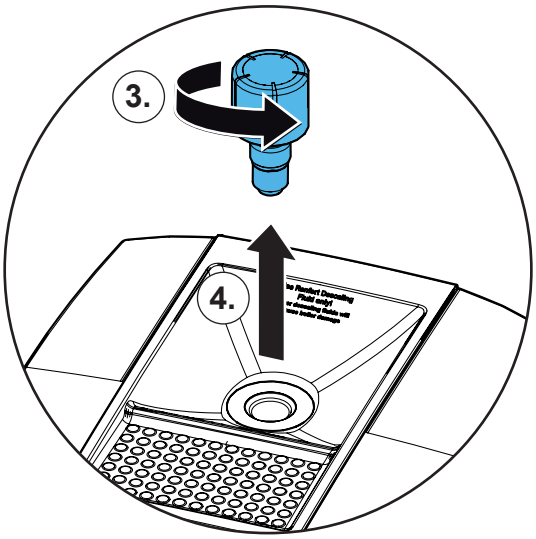

21-6925 07112024

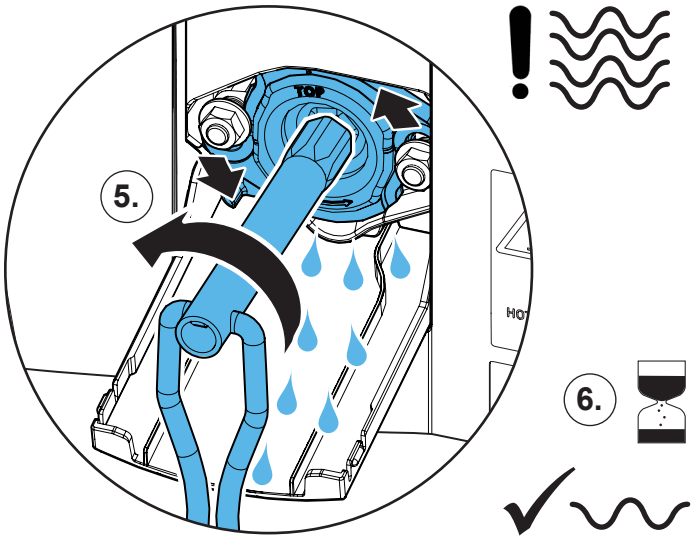
## 2.



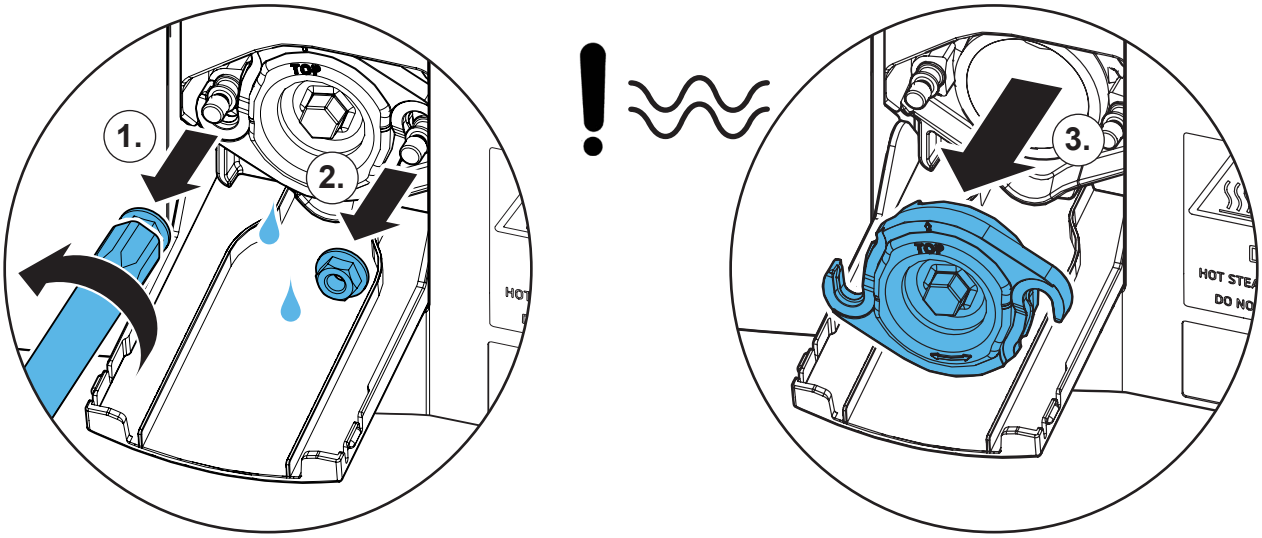

## 3.



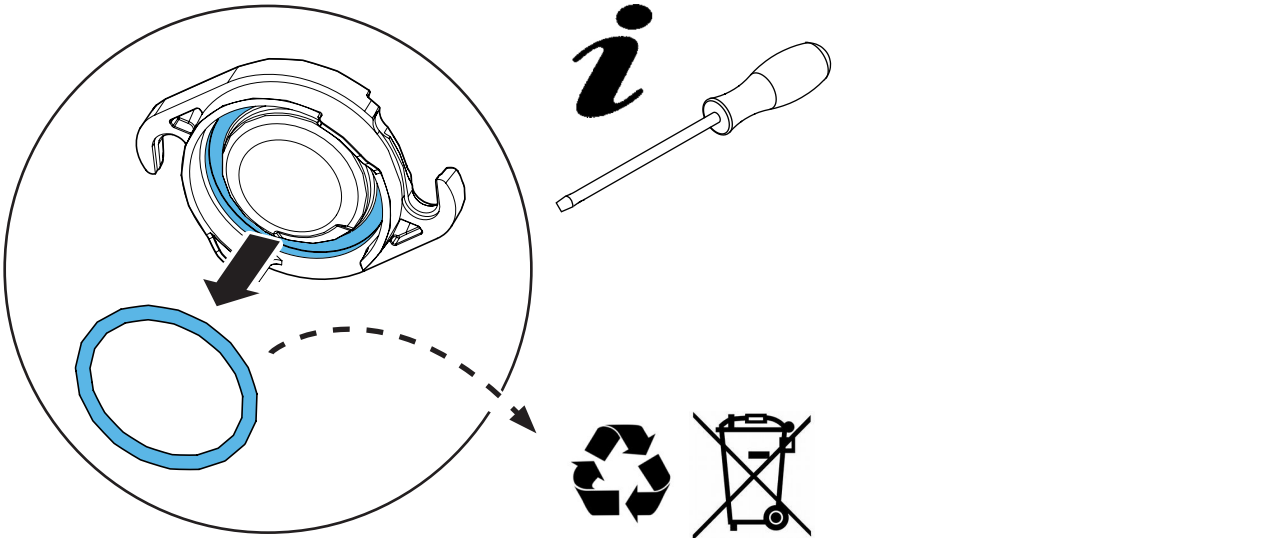



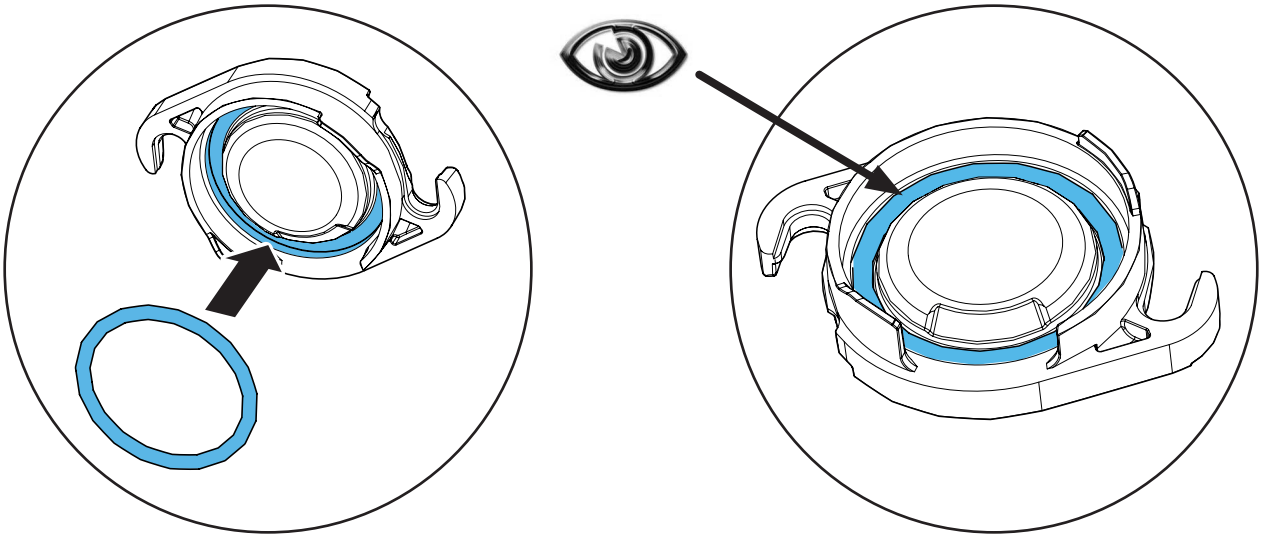
**4.**



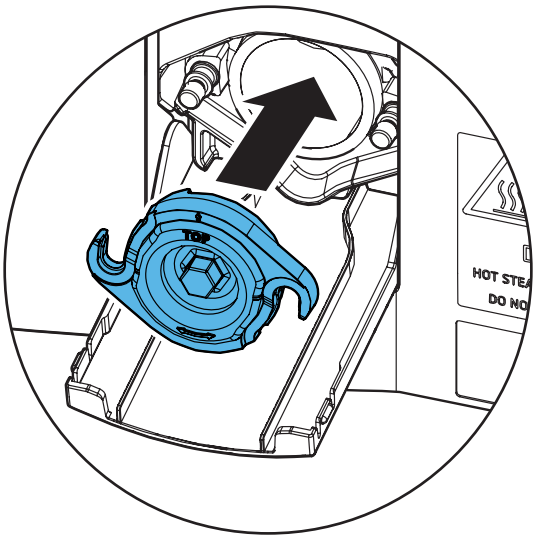

**5.**

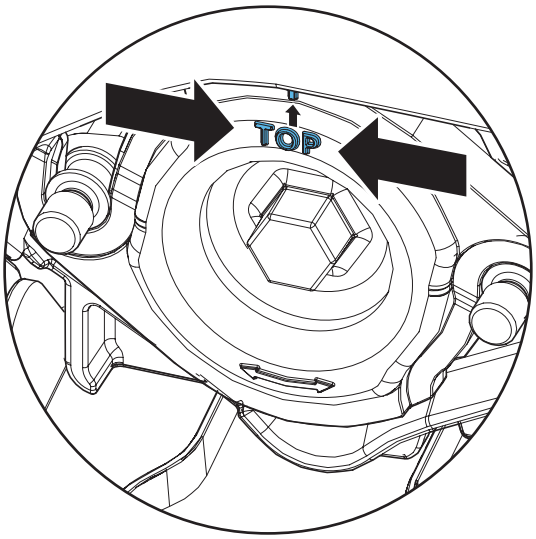


**6.**



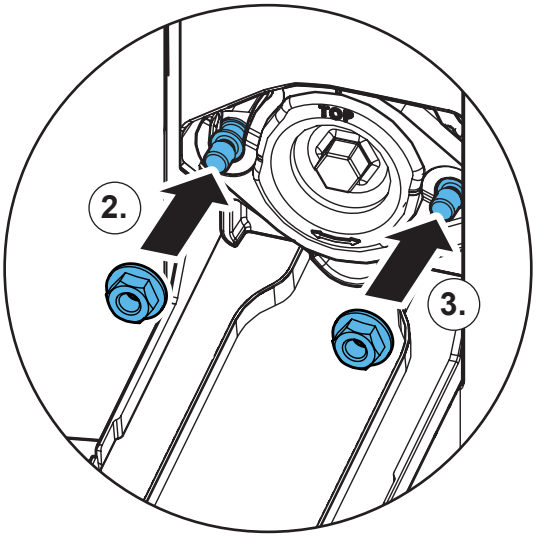
**7.**



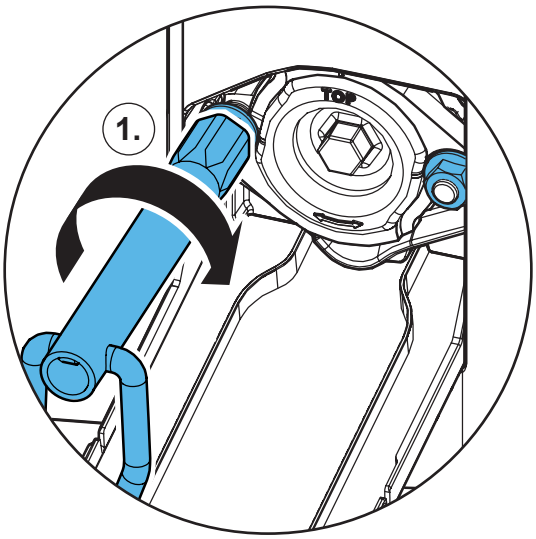



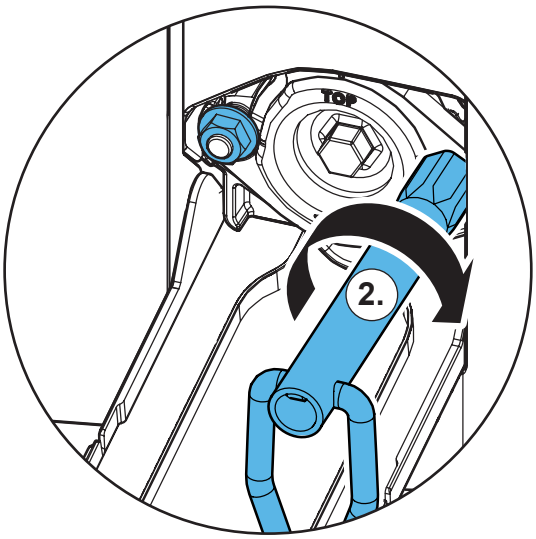

**8.**




**9.**

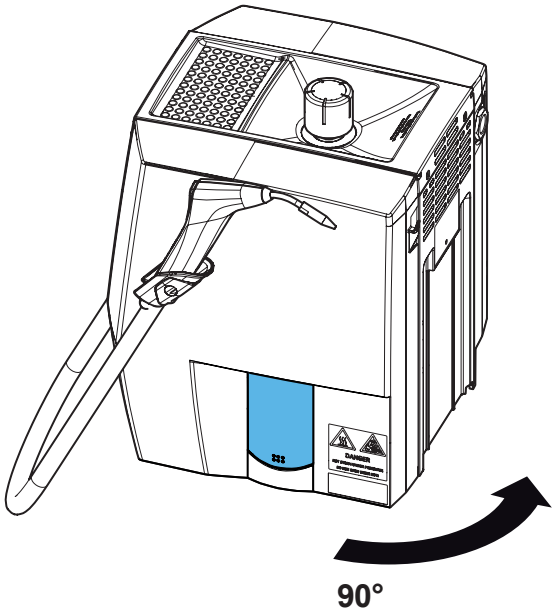


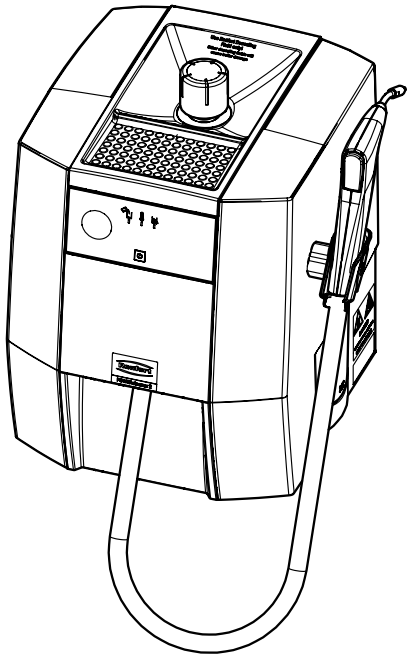



**10.**

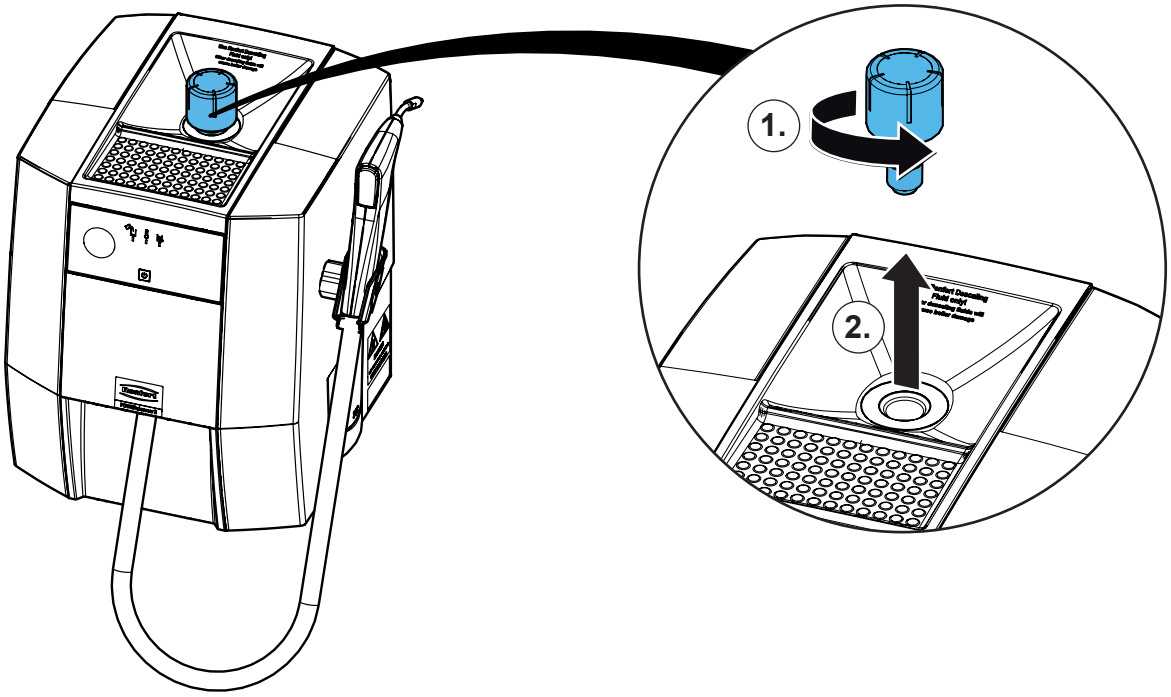


**11.**

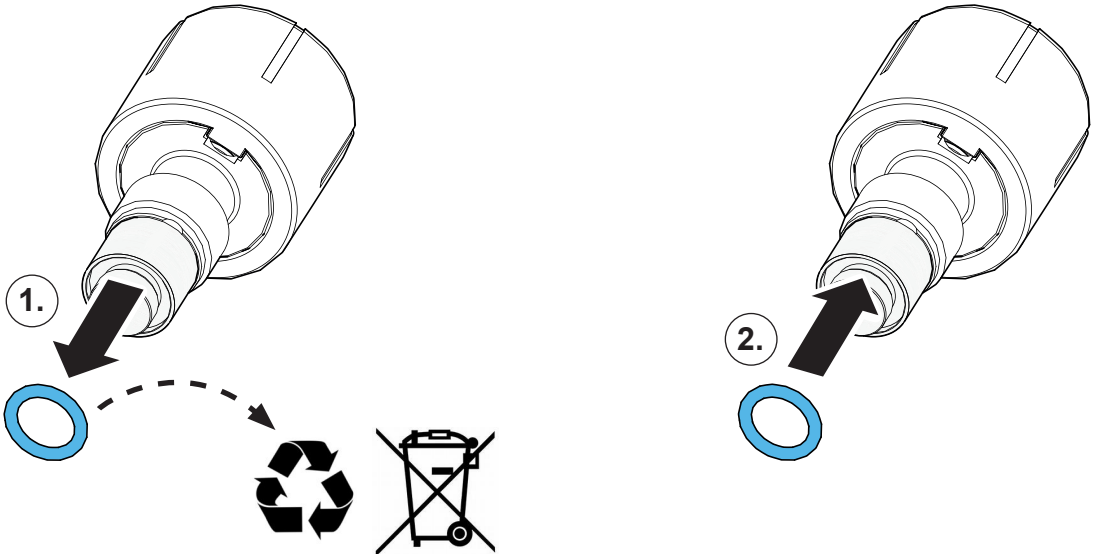


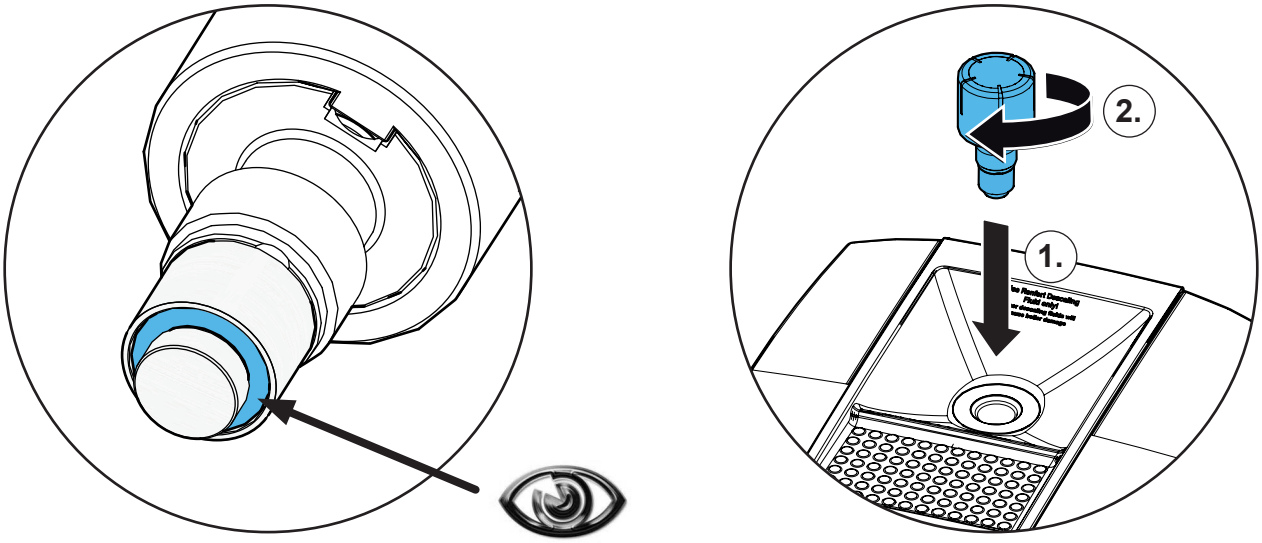
**12.**




**13.**




**14.**



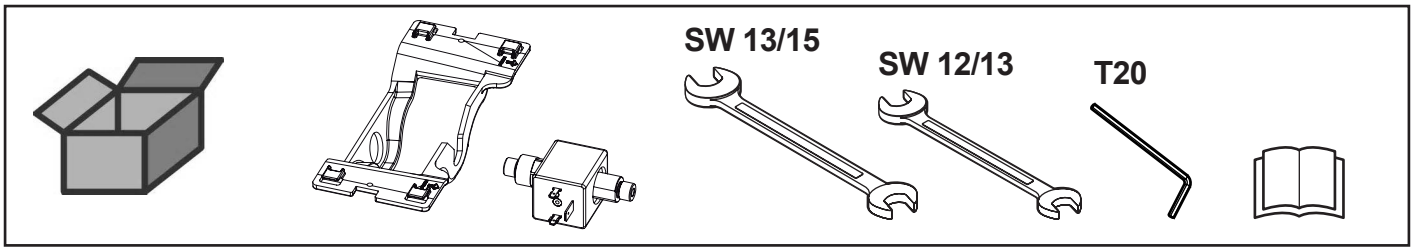
Renfert

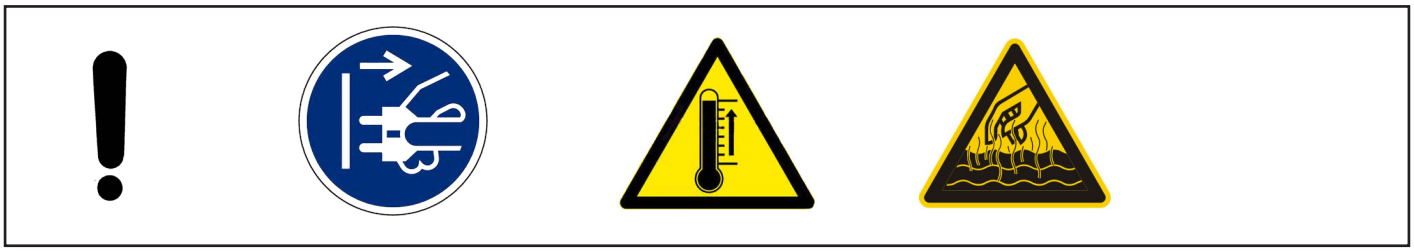
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

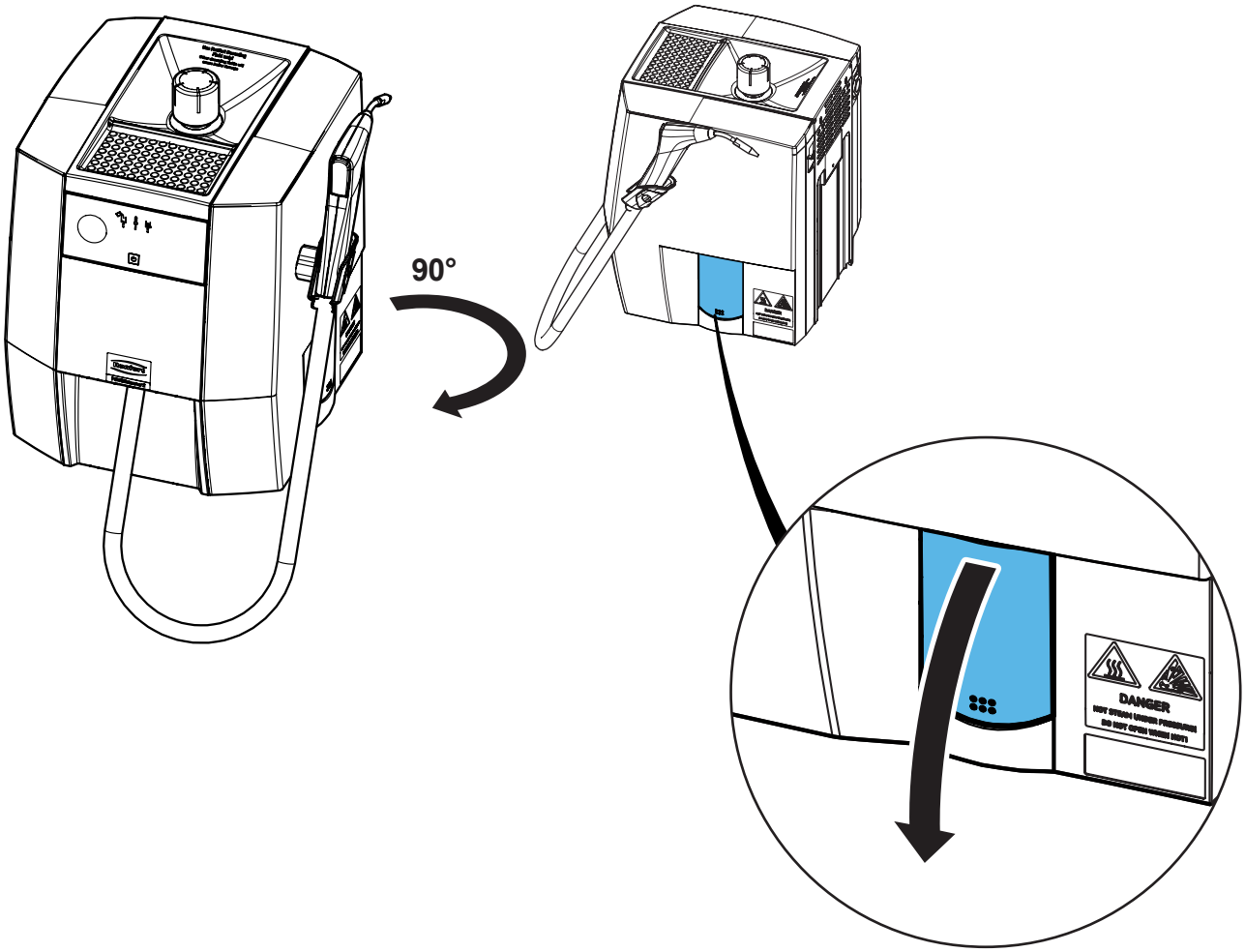
# 90003 7875

Magnetventil Dampf • Solenoid valve steam • Électrovanne vapeur • Elettrovalvola vapore • Electroválvula vapor • Электромагнитный клапан подачипара



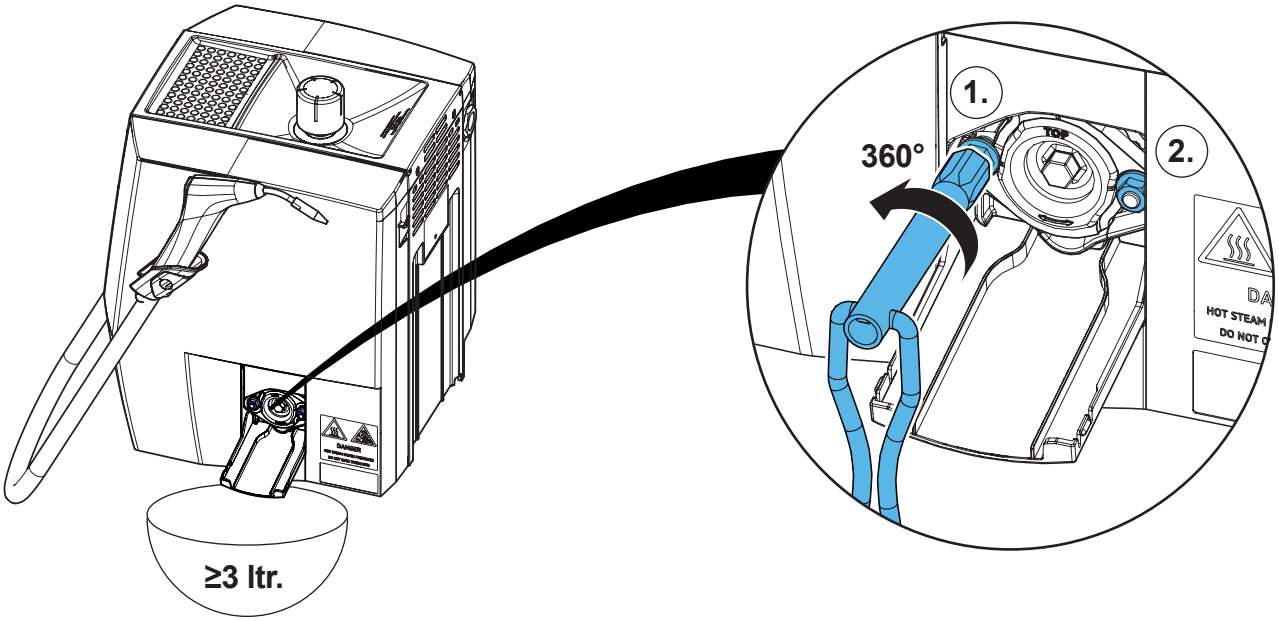



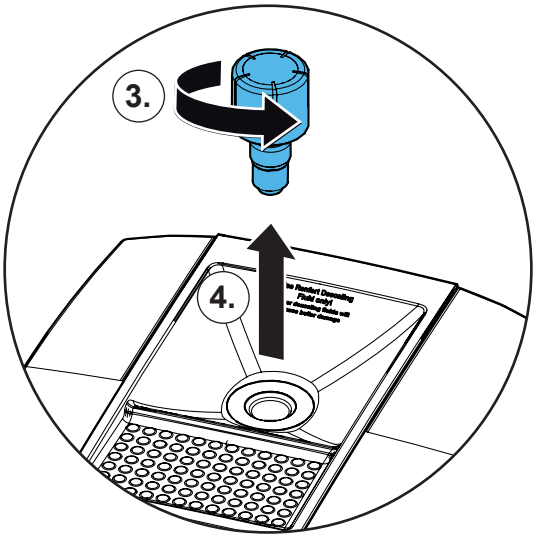
## 1.

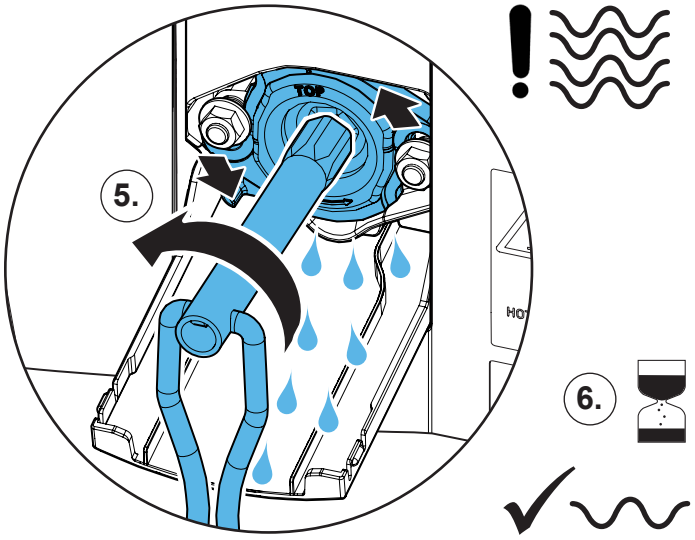



21-6925 07112024

## 3.

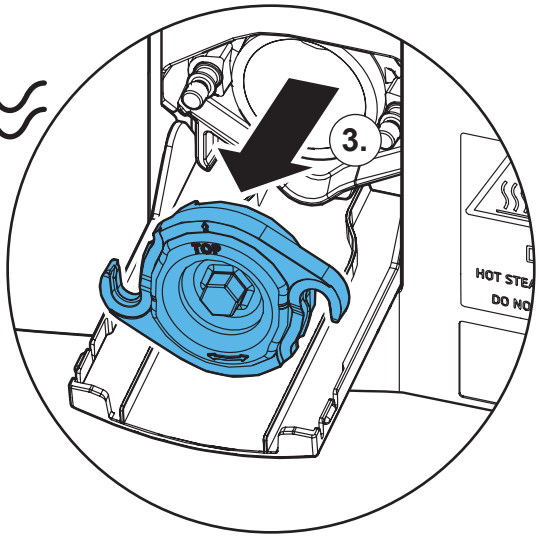


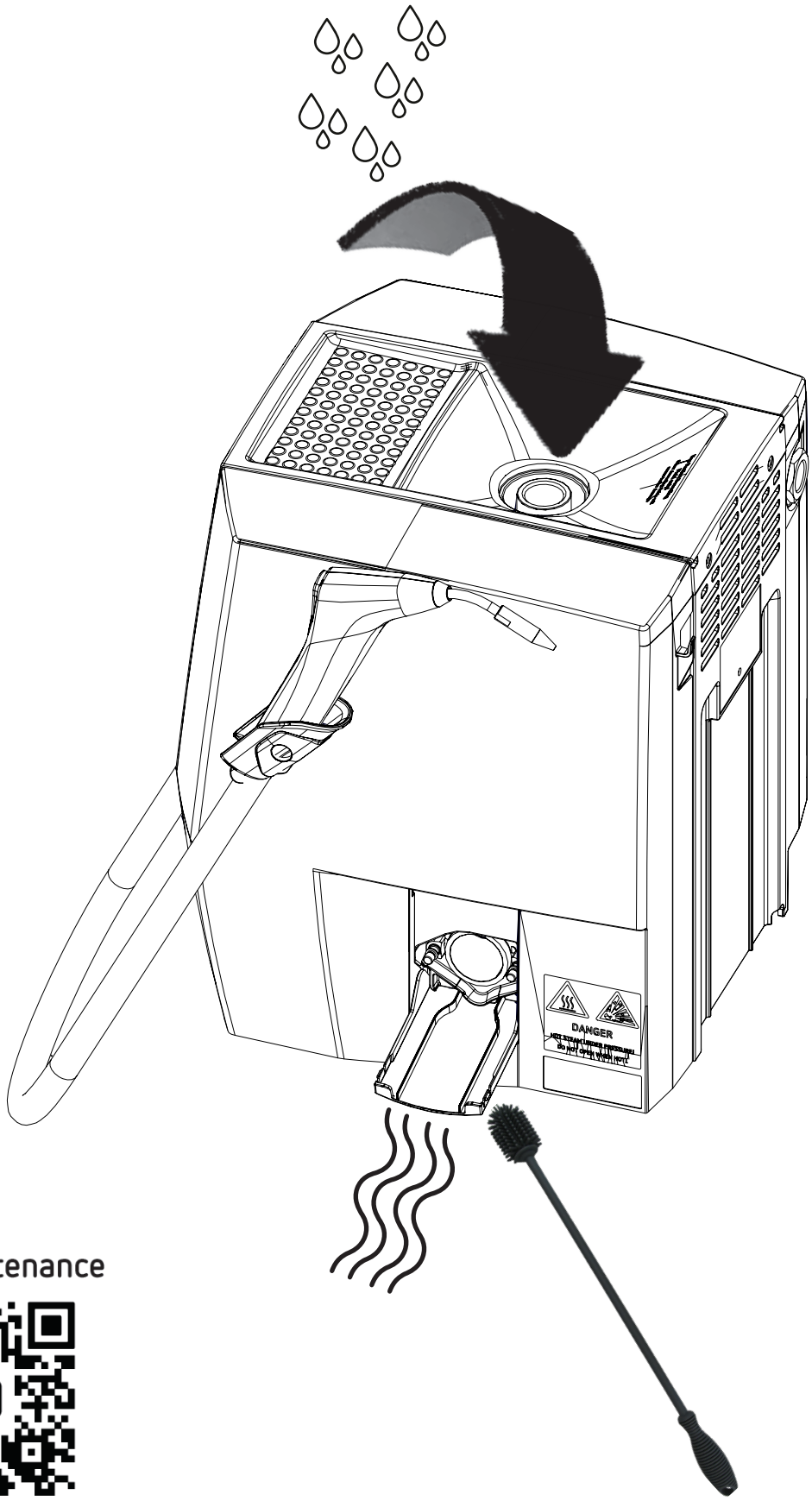




## 4.



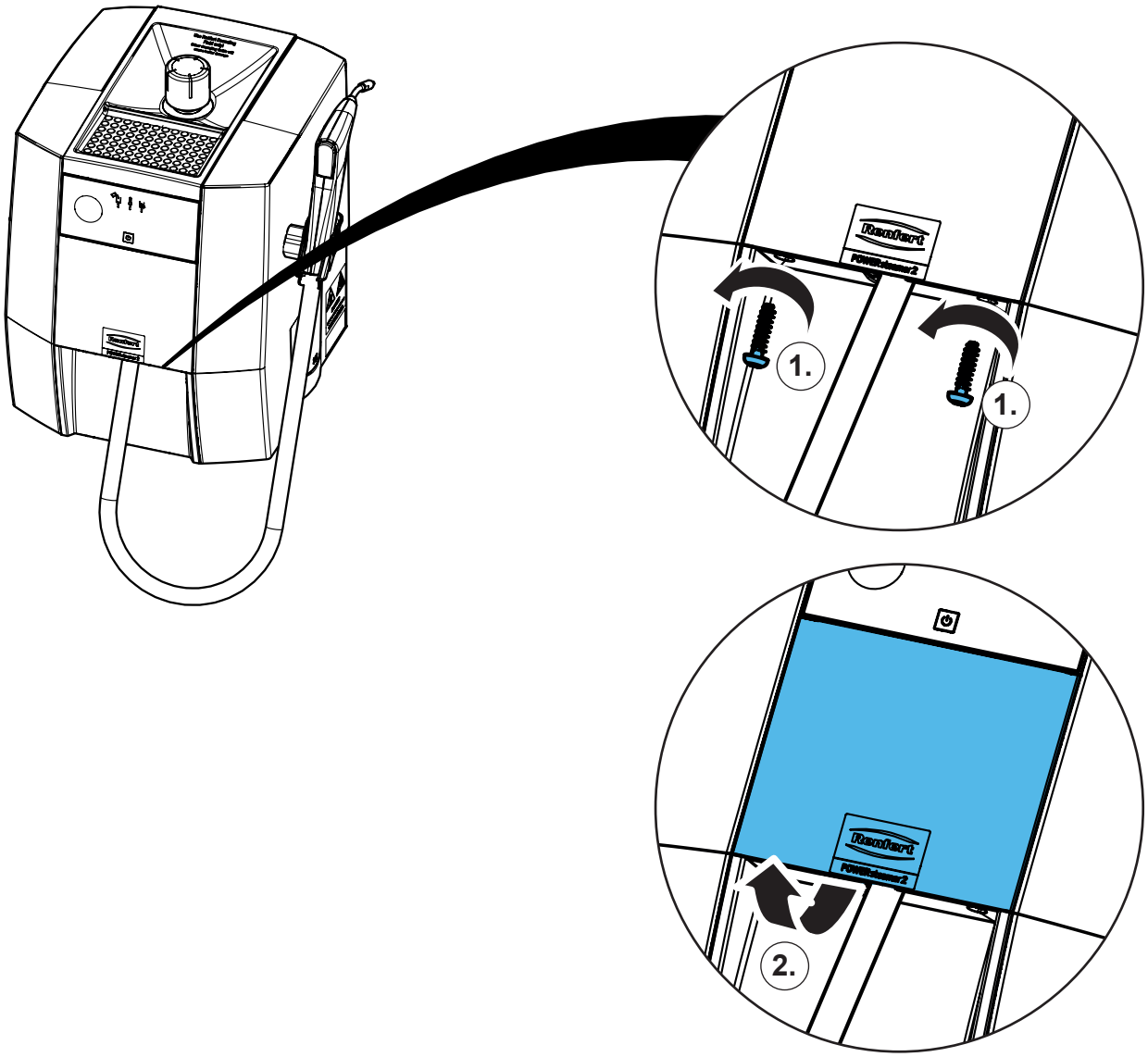





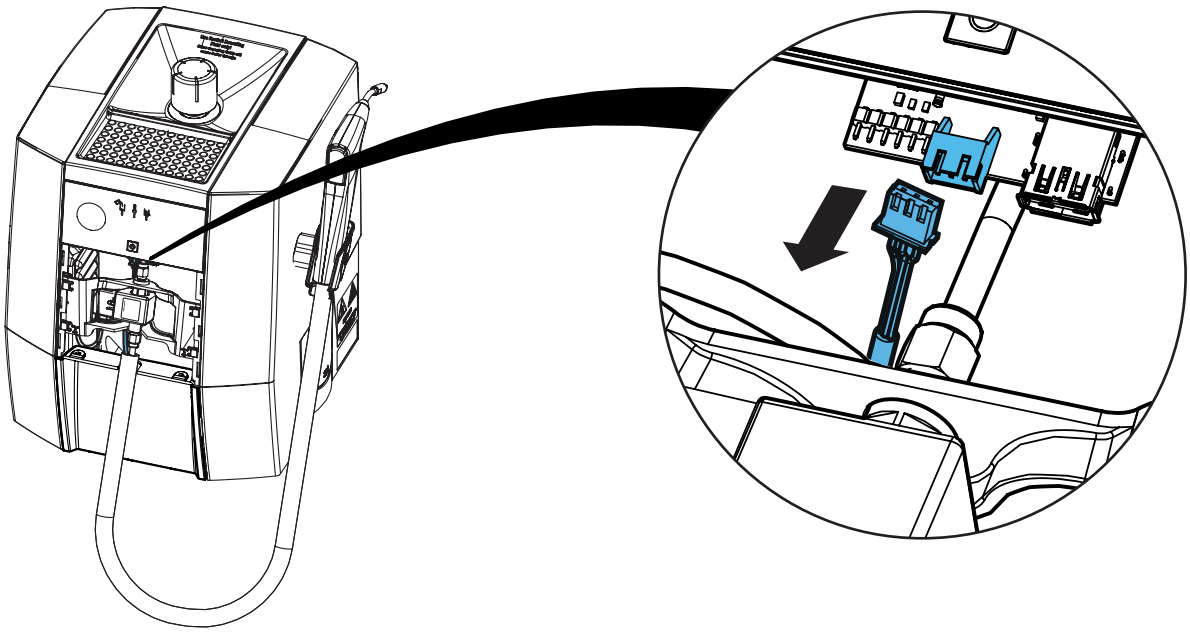

Easy Maintenance

**Kap. / Ch. 6.3**

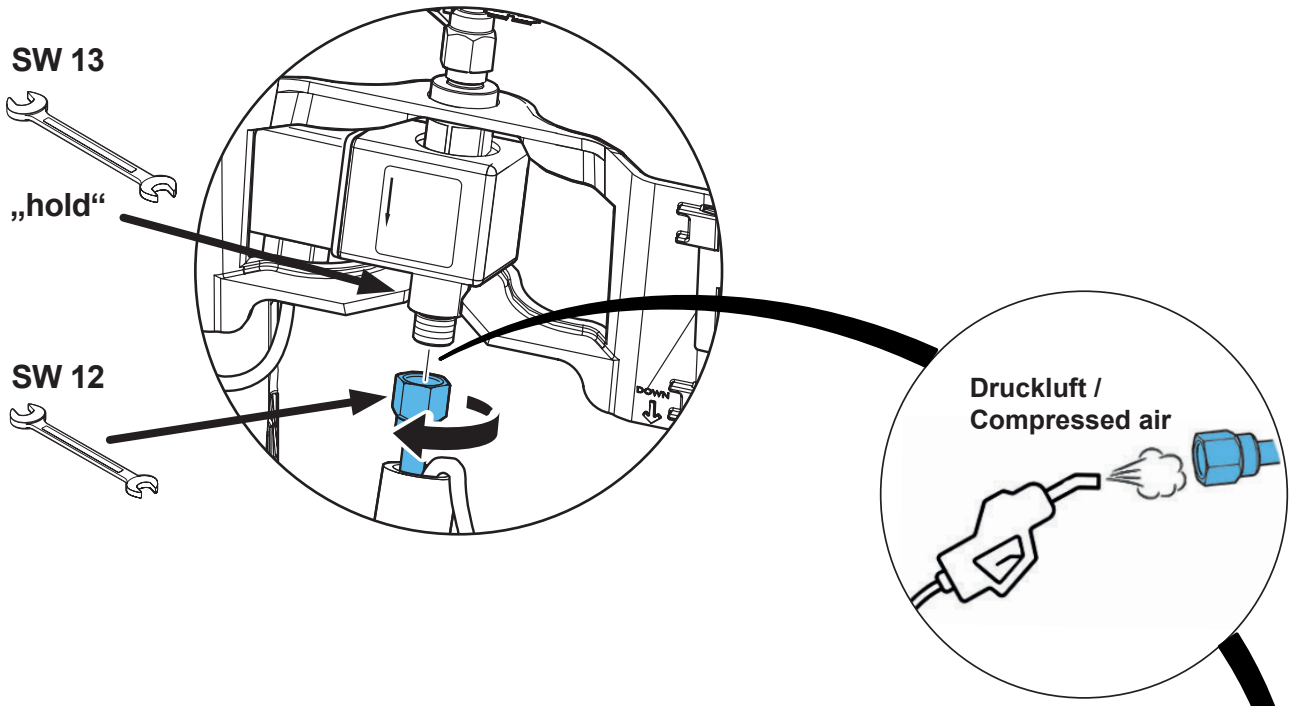
**2.**



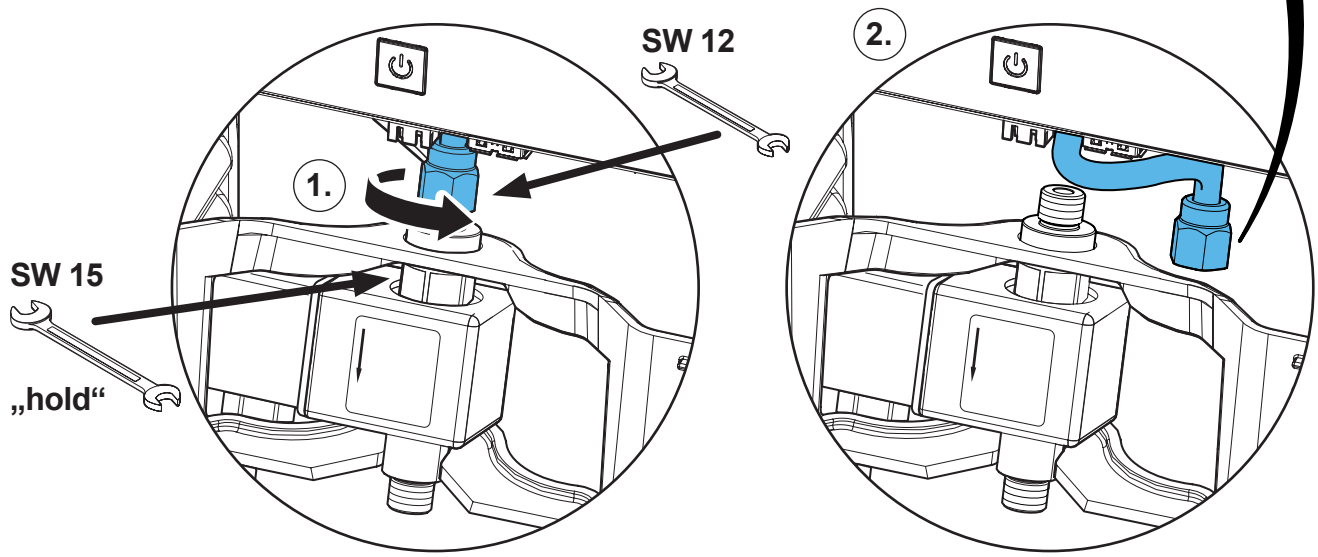

**3.**



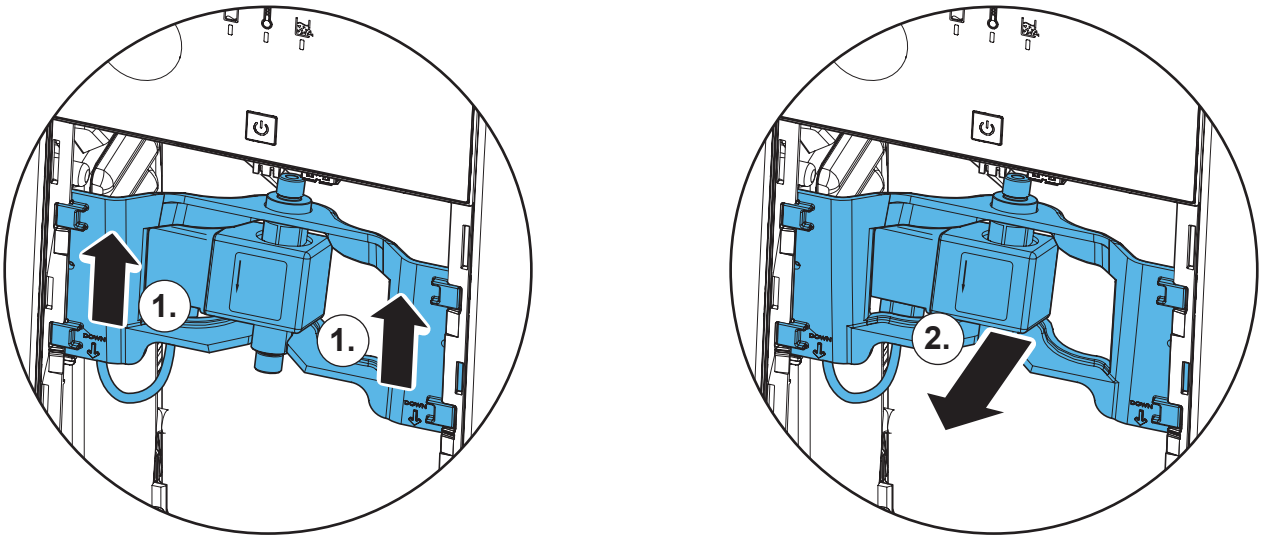
## 4.


SW 13
„hold“
SW 12
Druckluft /
Compressed air

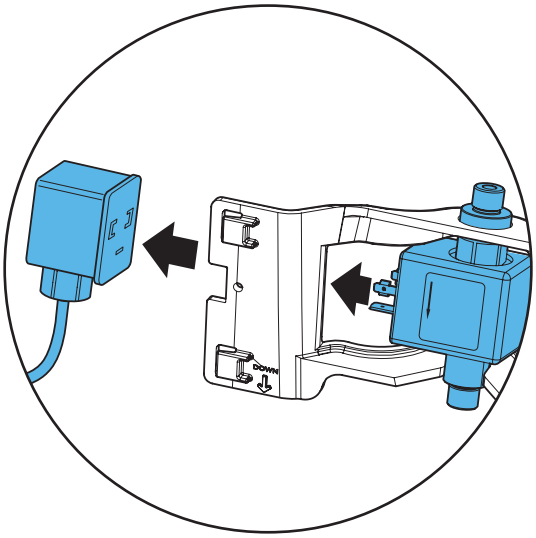
## 5.


SW 12
2.
1.
SW 15
„hold“

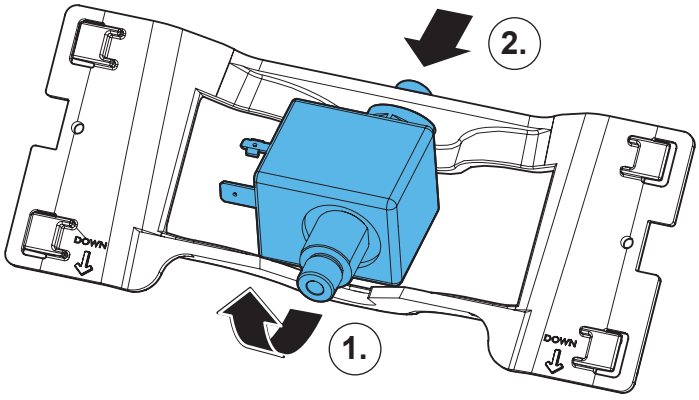
## 6.


1.
1.
2.

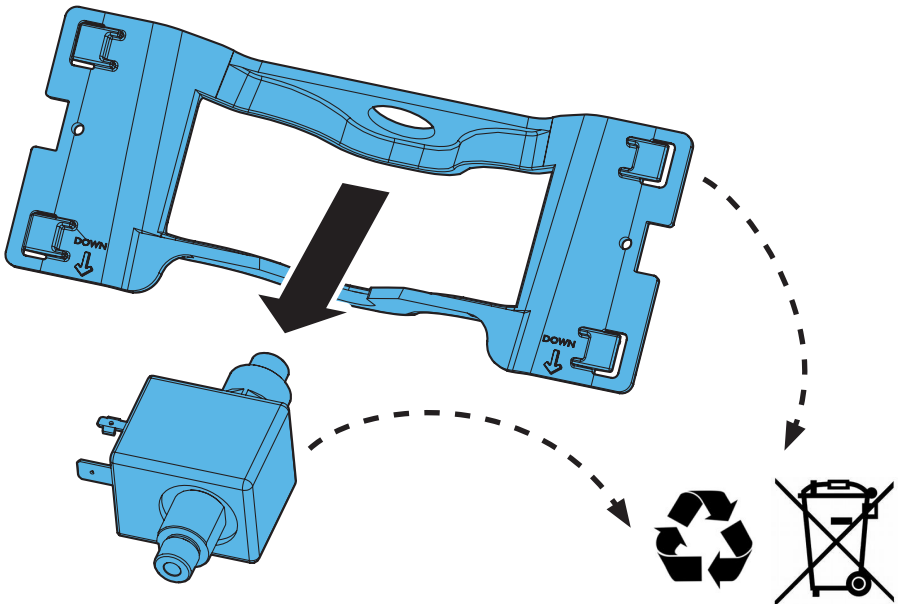
**7.**



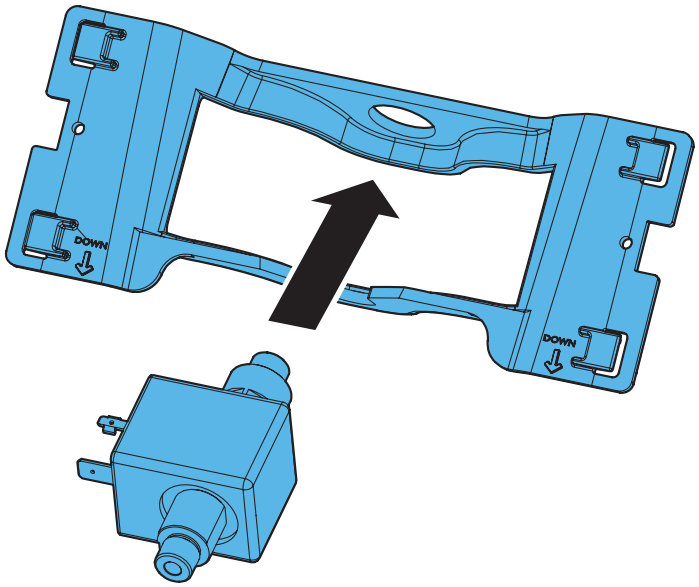

**8.**



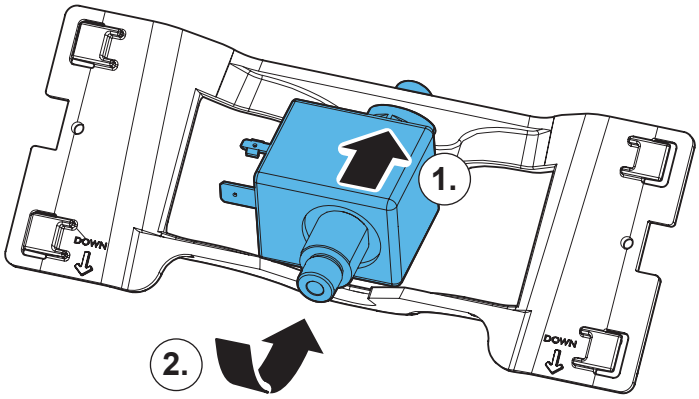

**9.**



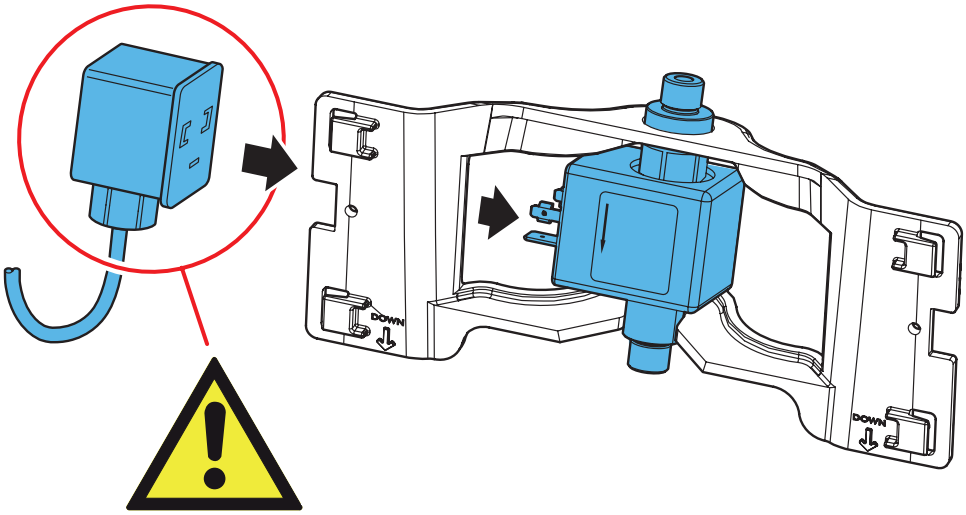
**10.**



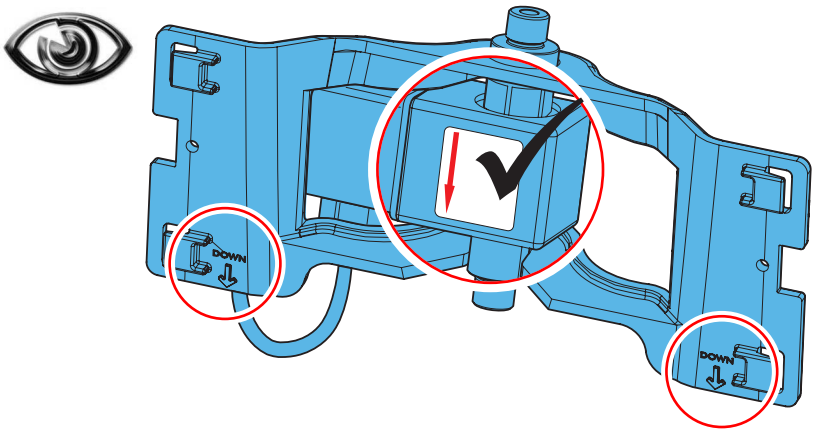

**11.**



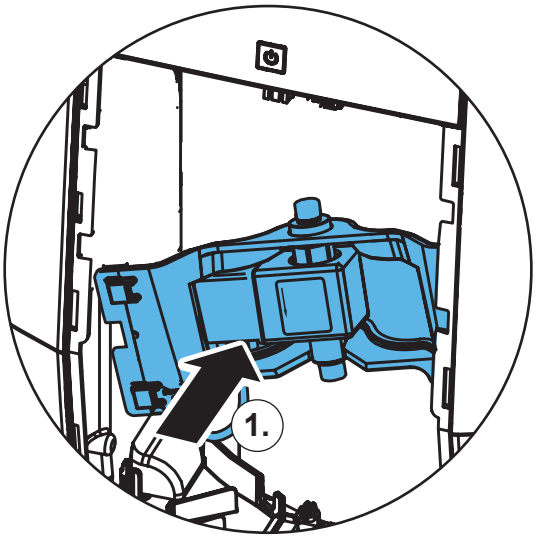

**12.**

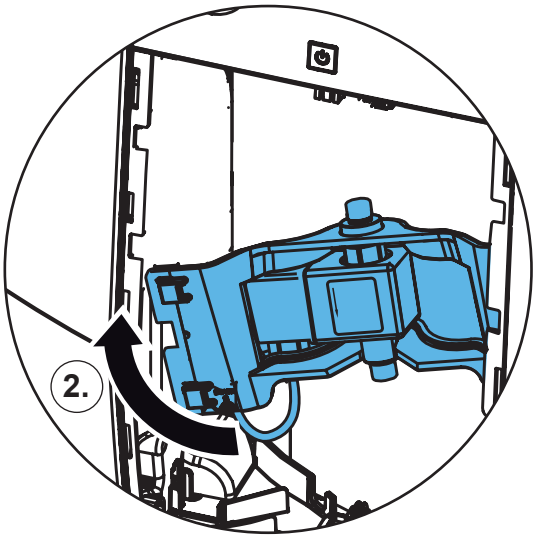


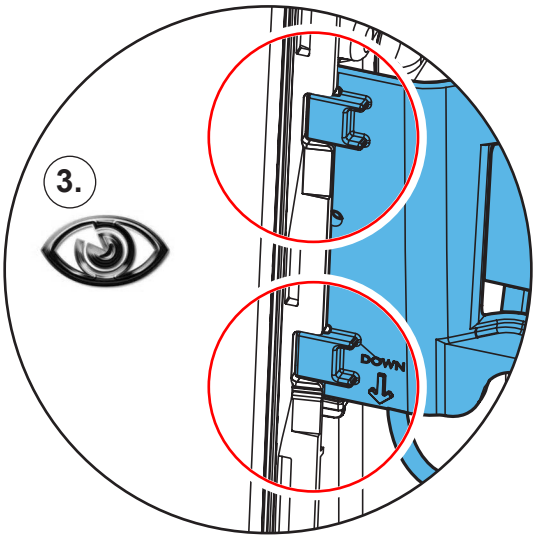
## 13.

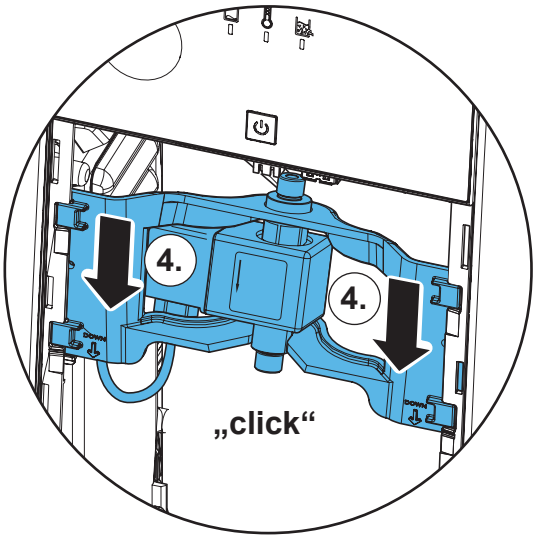



## 14.

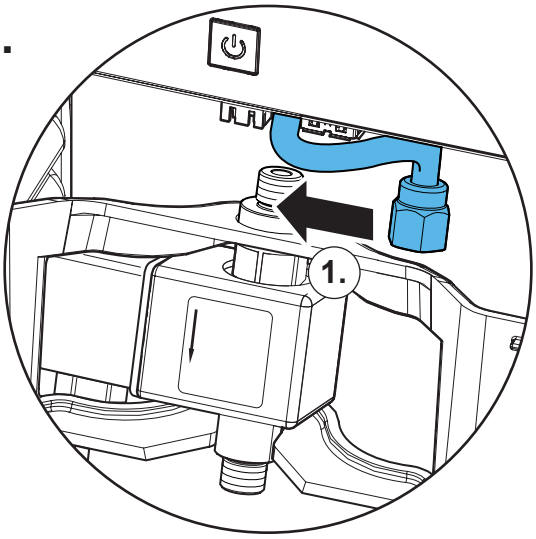


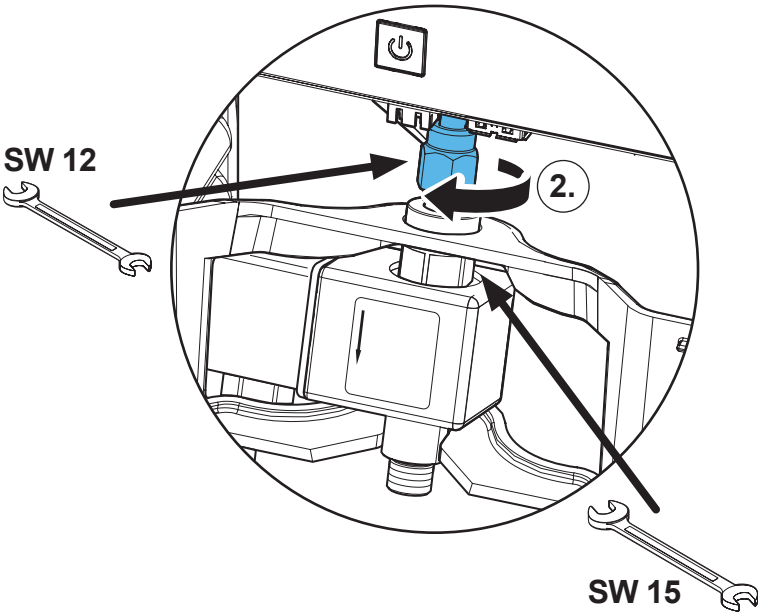



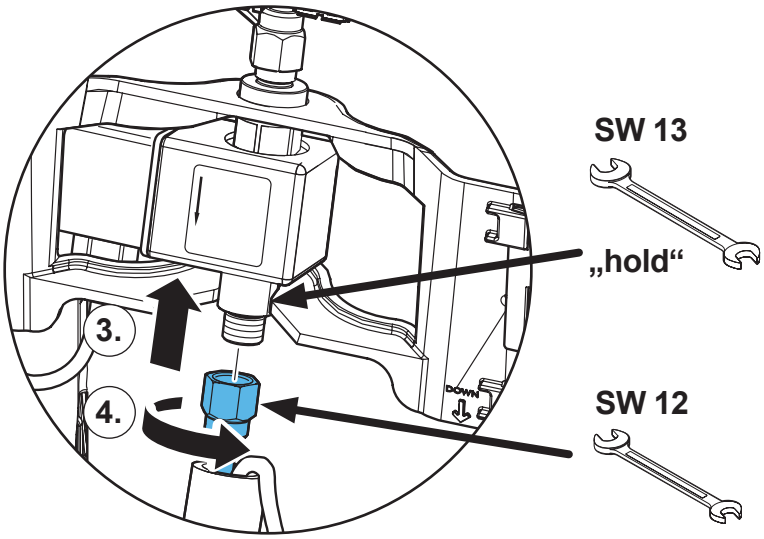



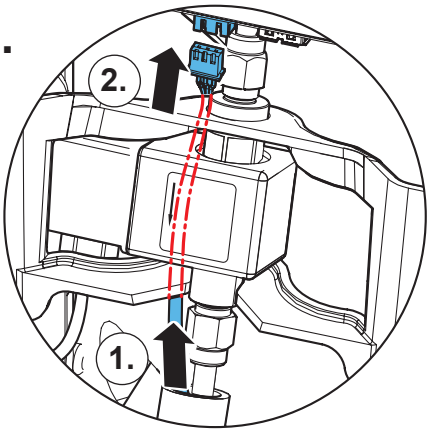
15.

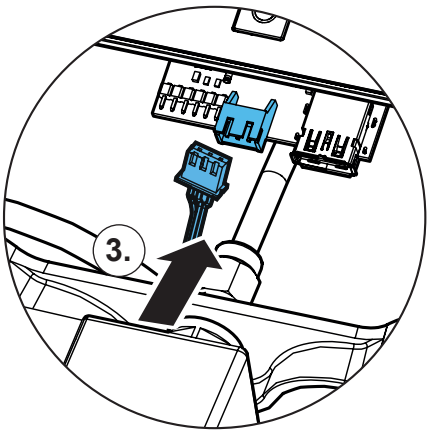


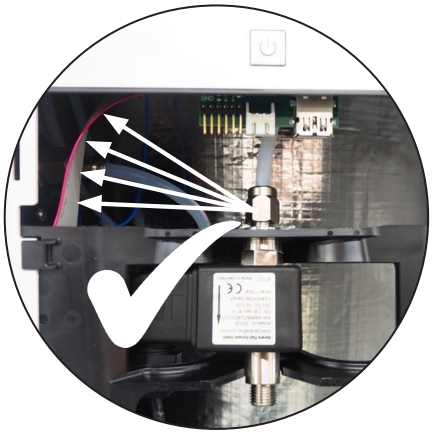



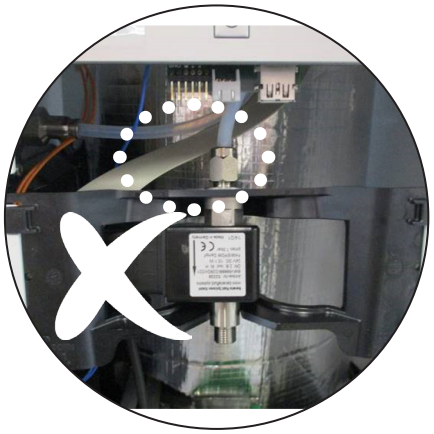




16.

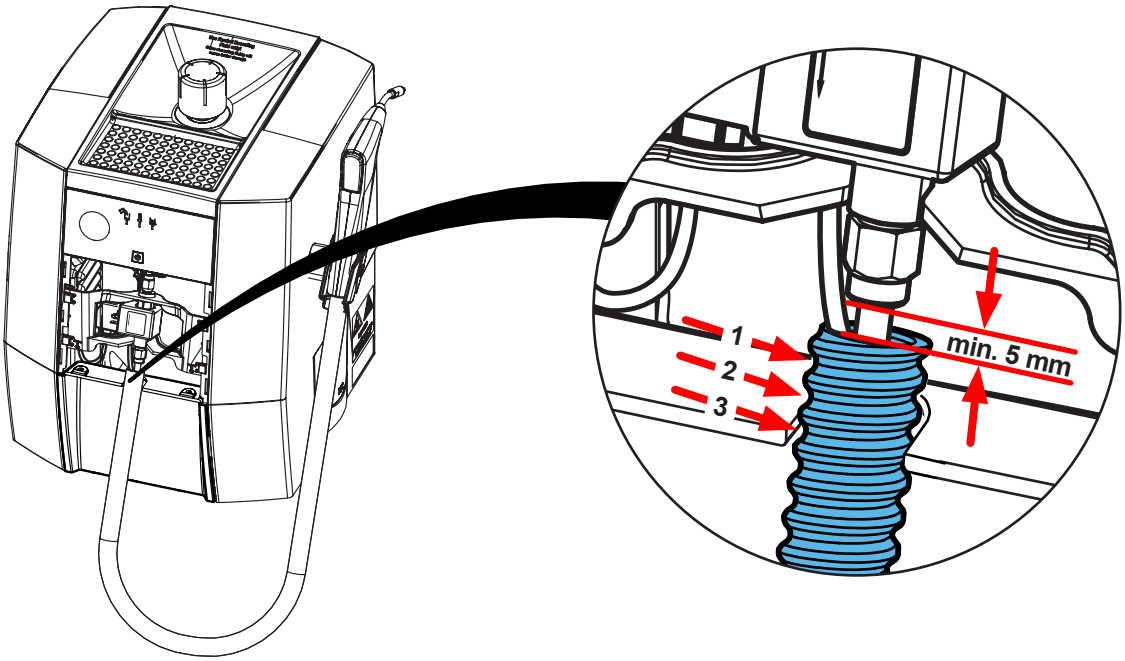


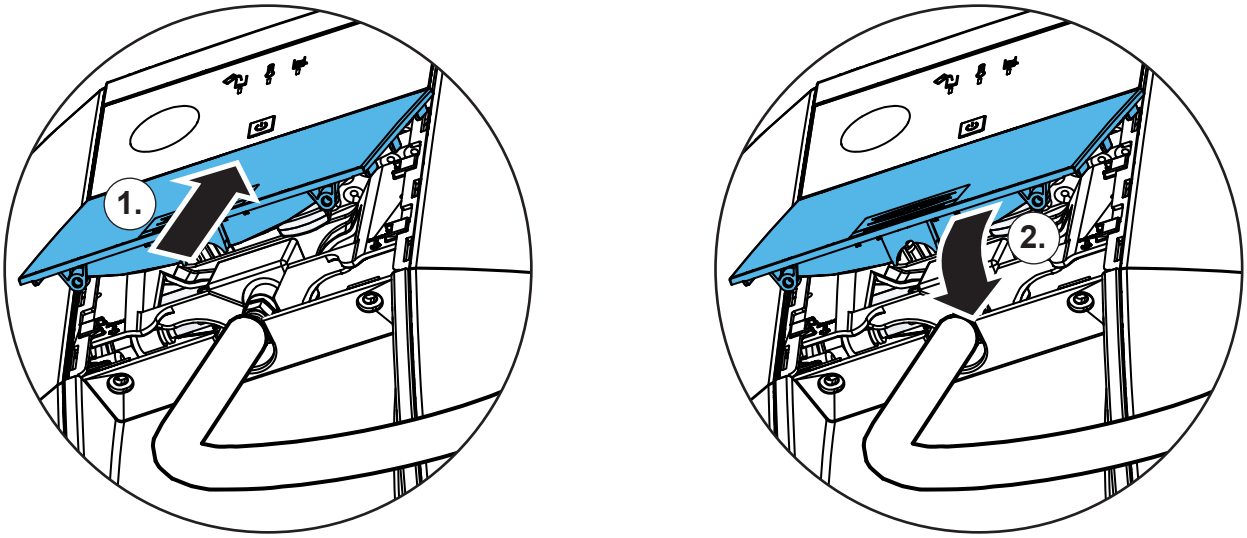





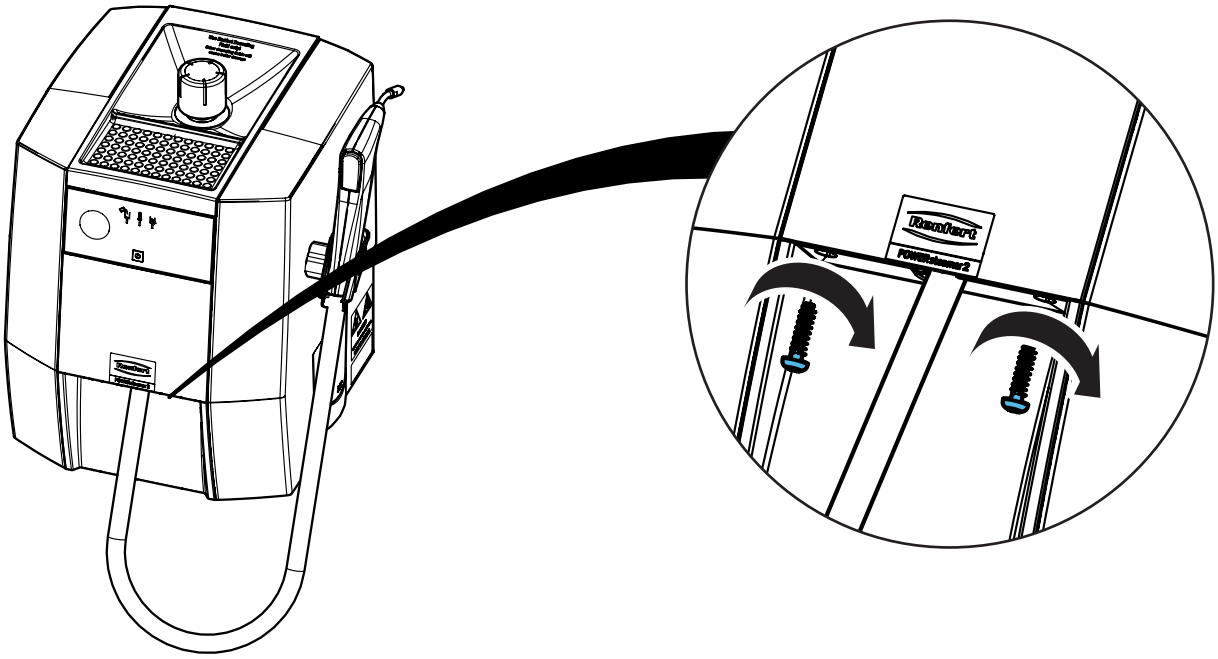
**17.**




**18.**



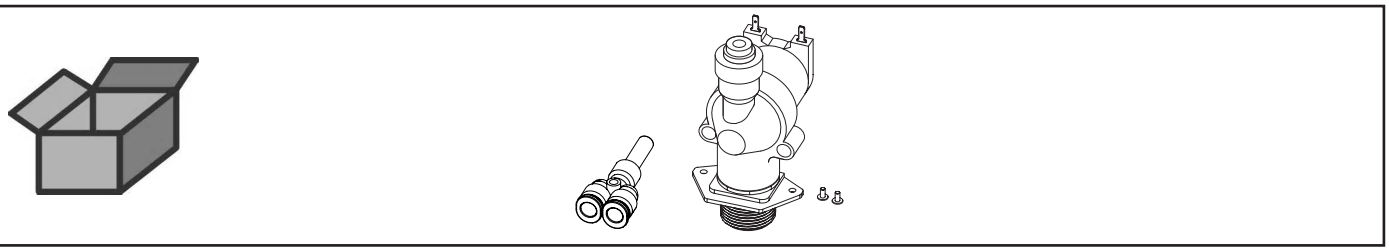

**19.**

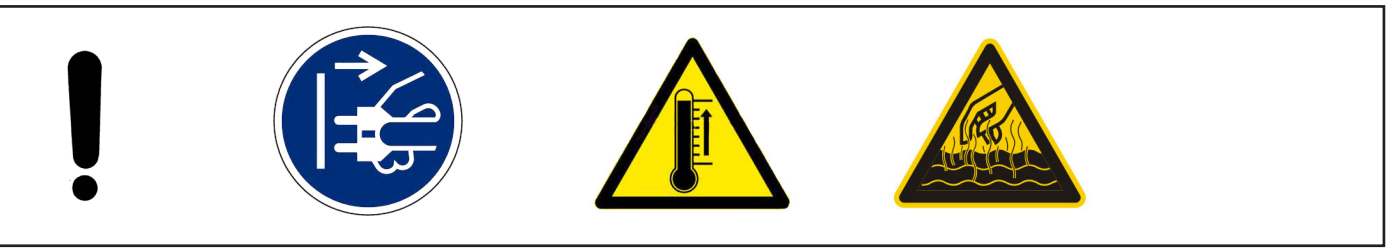


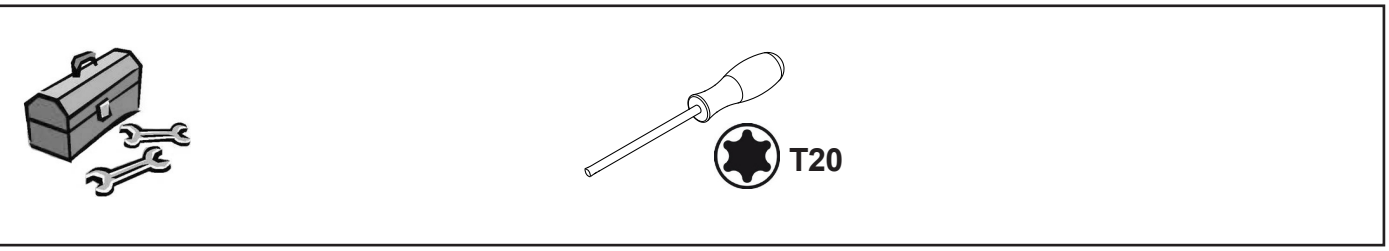
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

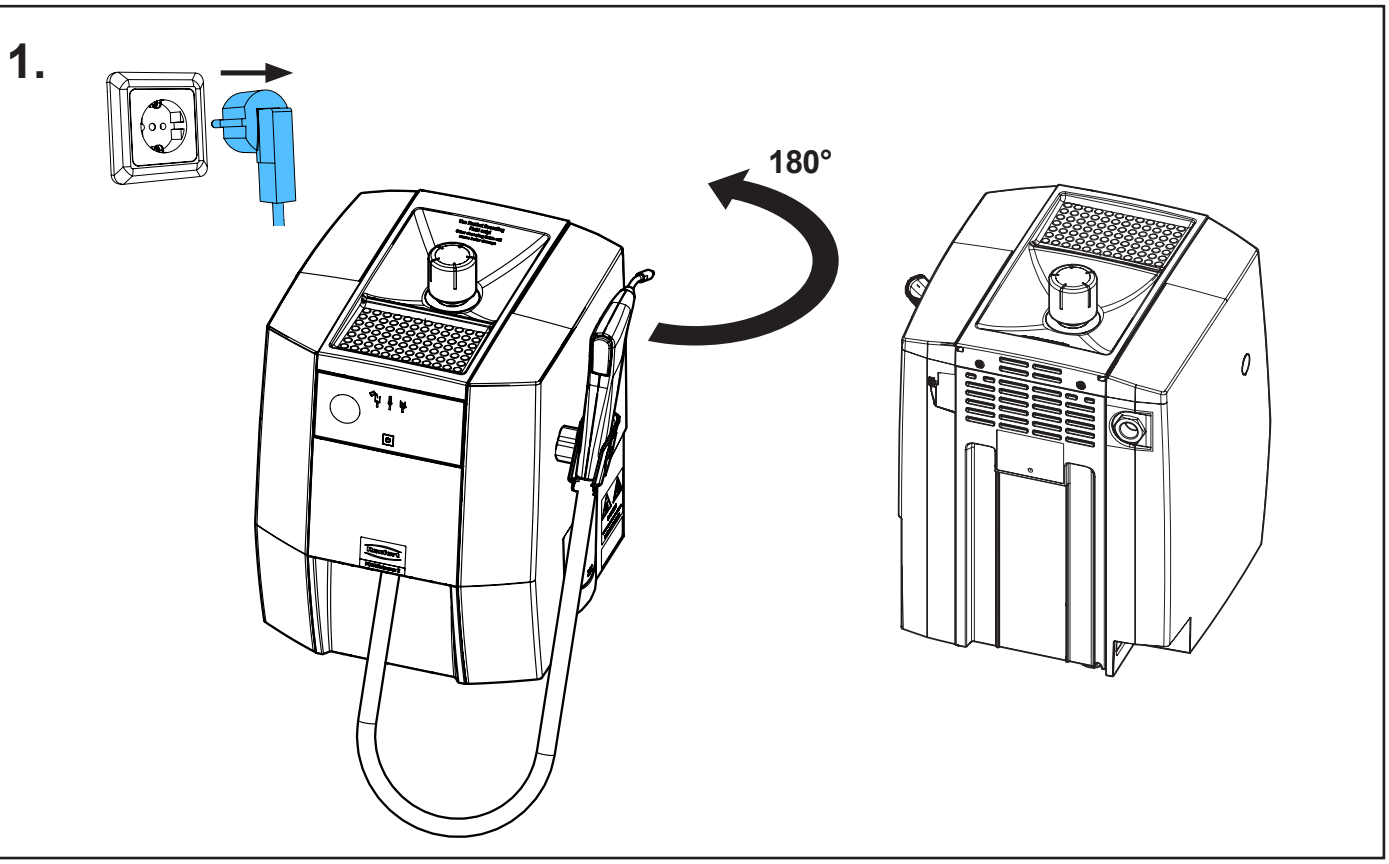
# 90003 7874

Magnetventil Wasser • Solenoid valve water • Électrovanne eau • Elettrovalvola acqua • Electroválvula agua • Электромагнитный клапан воды



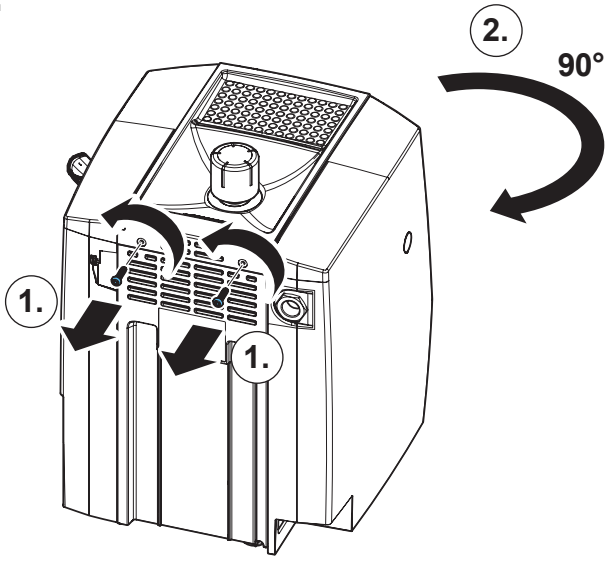


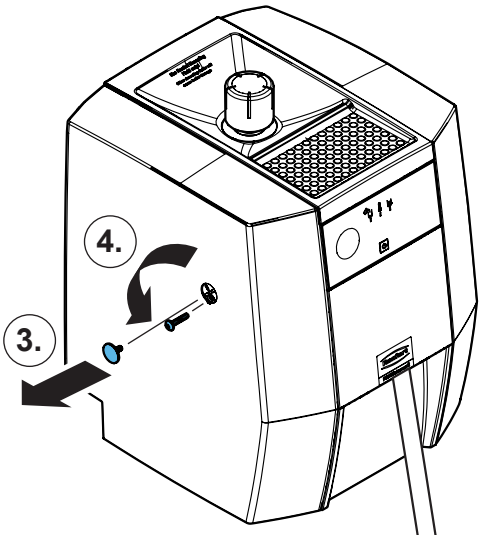


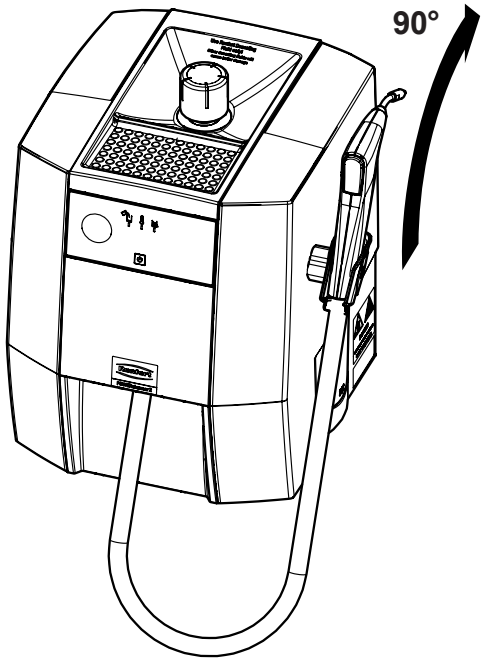

21-6925 07112024

## 2.

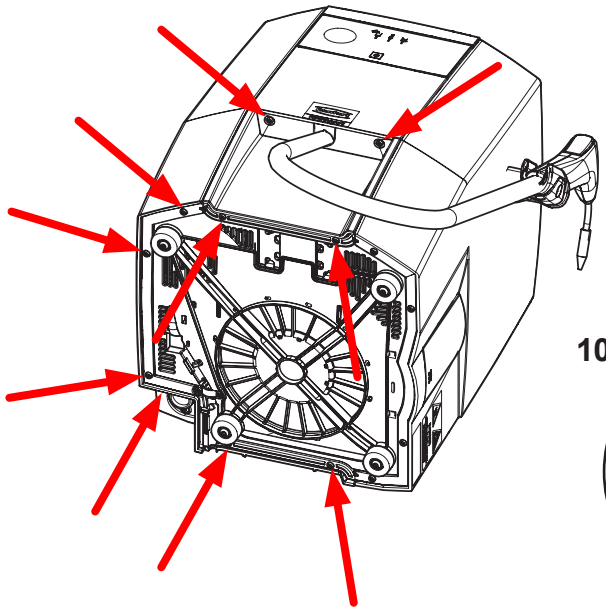


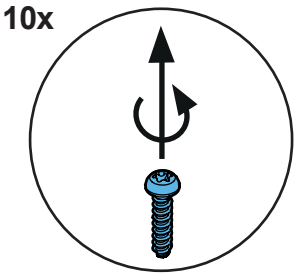




## 3.

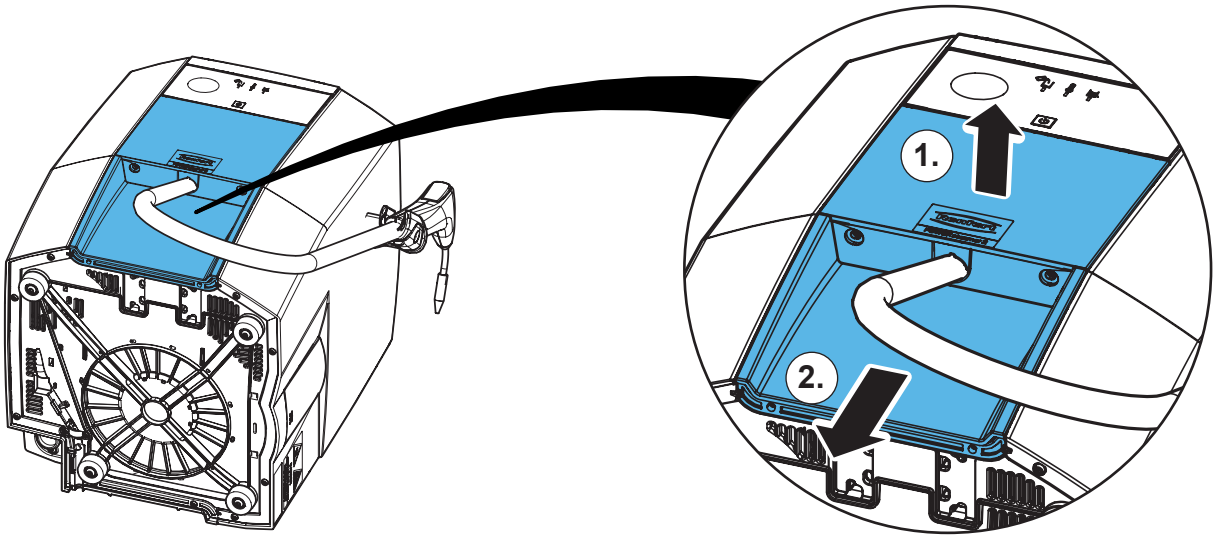



## 4.

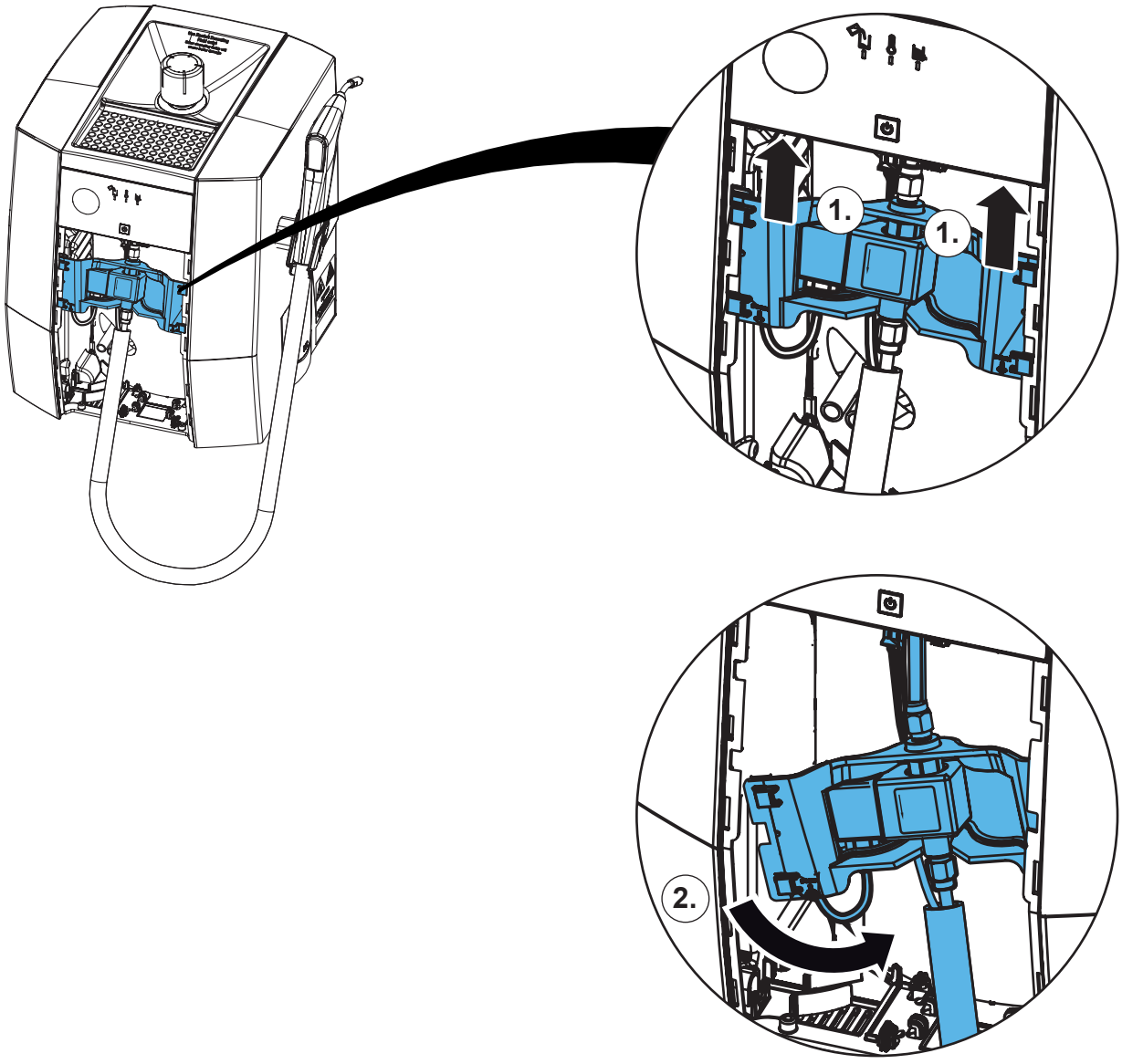




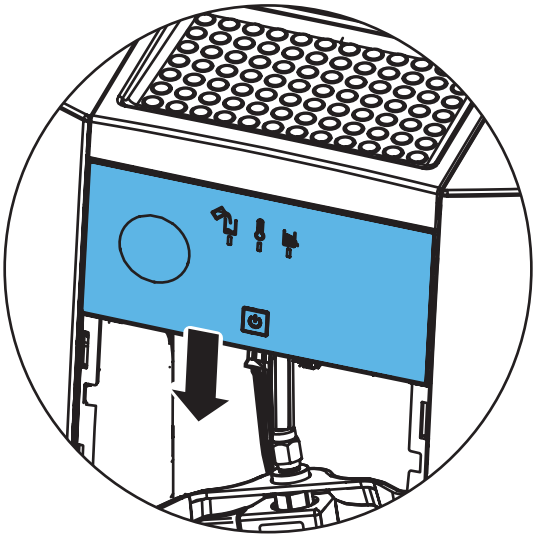
**5.**

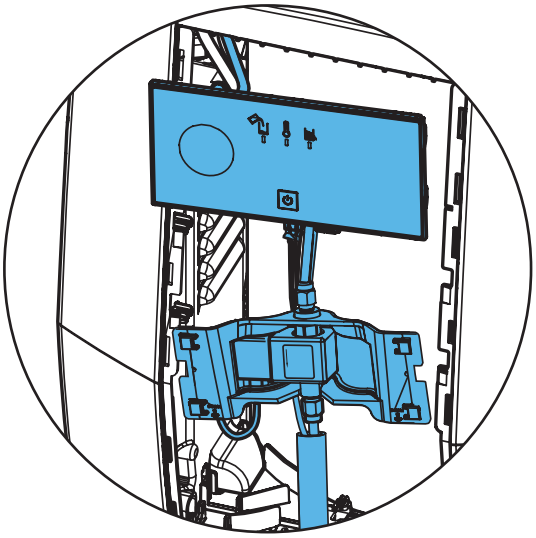



**6.**

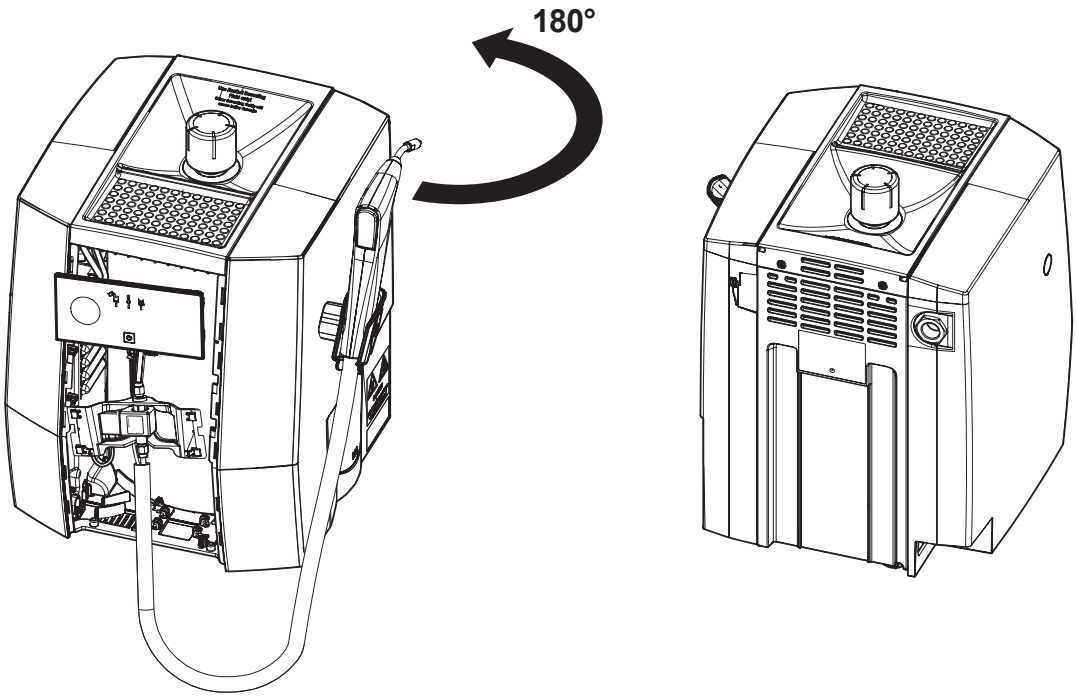


**7.**

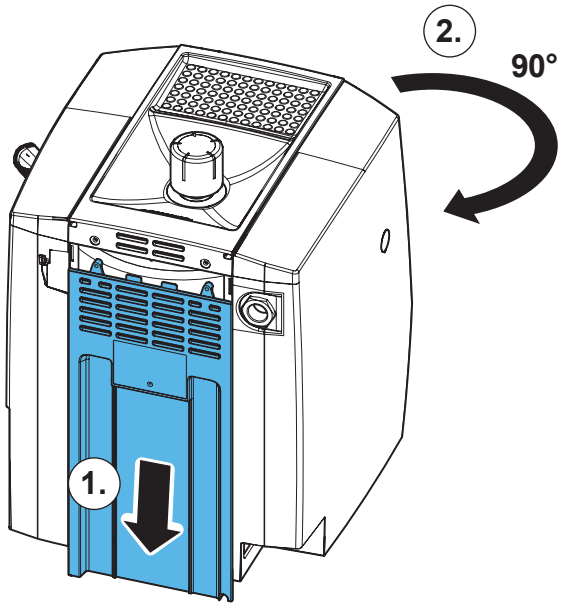




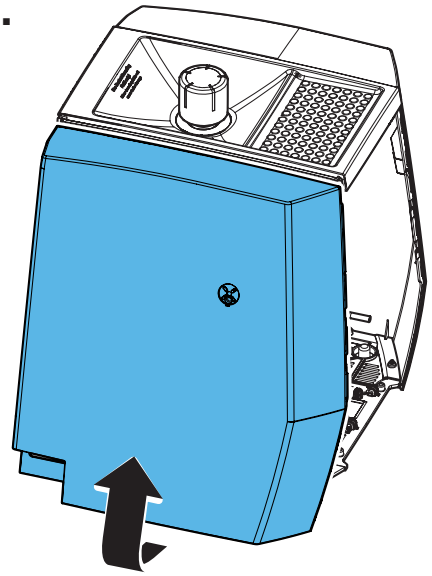
**8.**



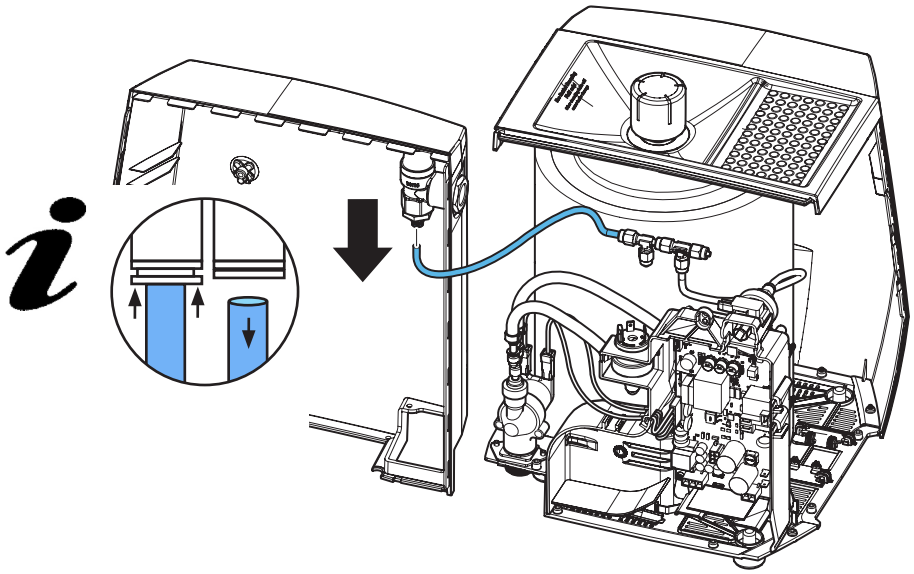

**9.**



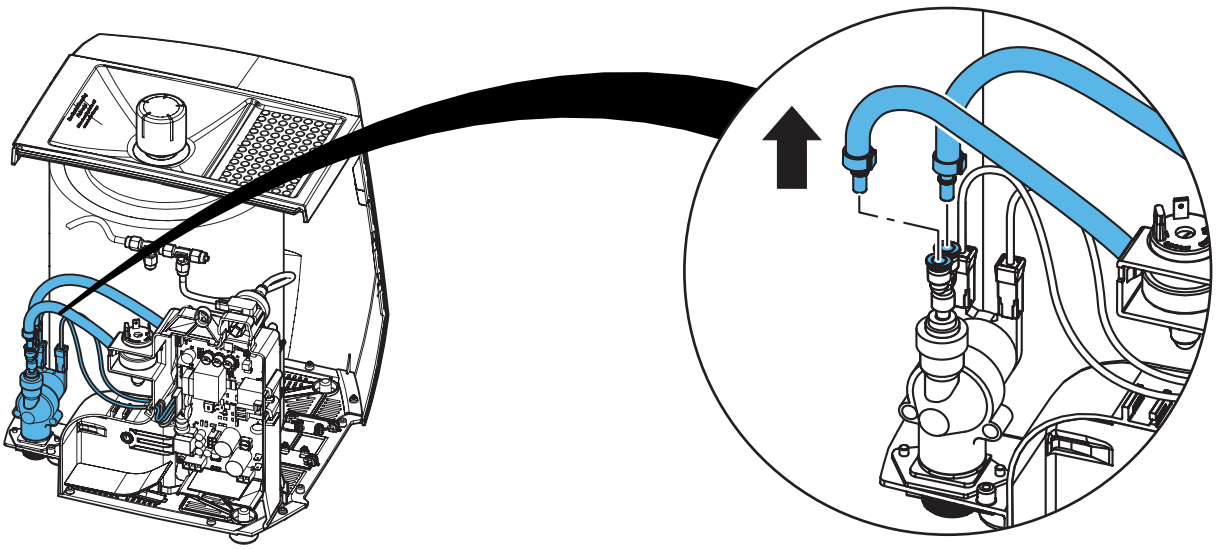
**10.**



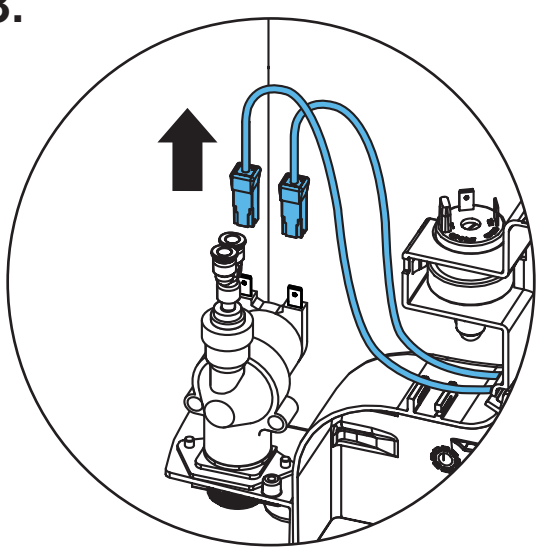
**11.**



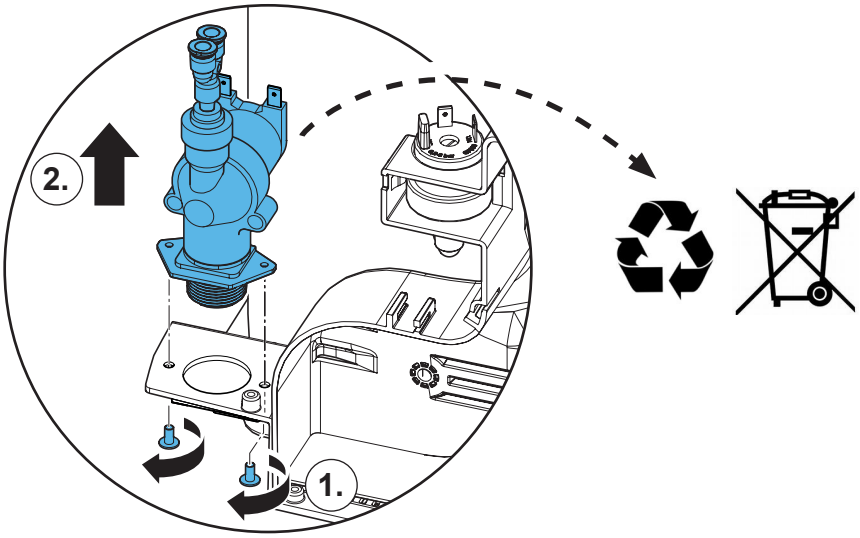
**12.**



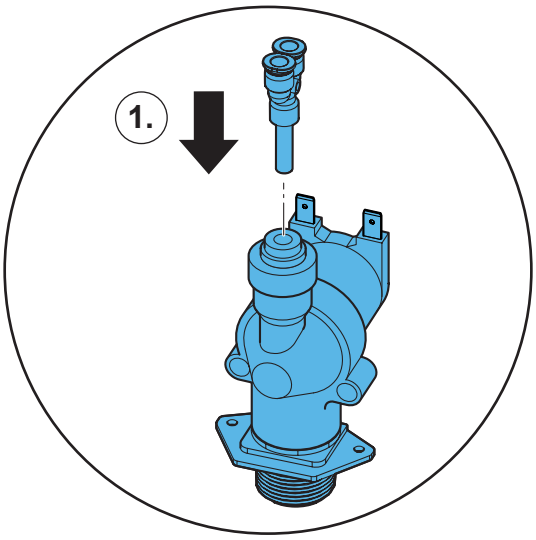
**13.**

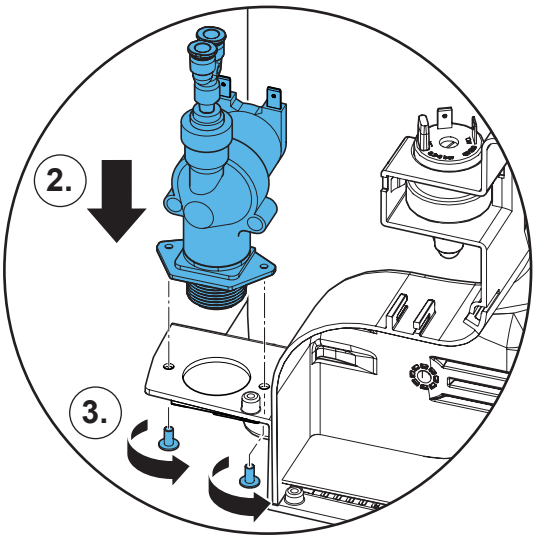


**14.**

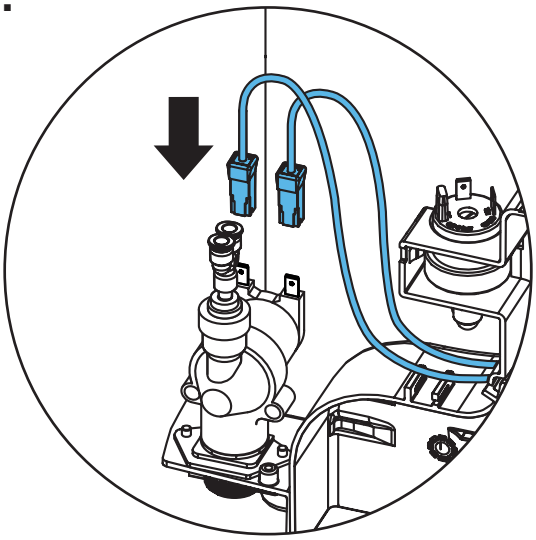



**15.**

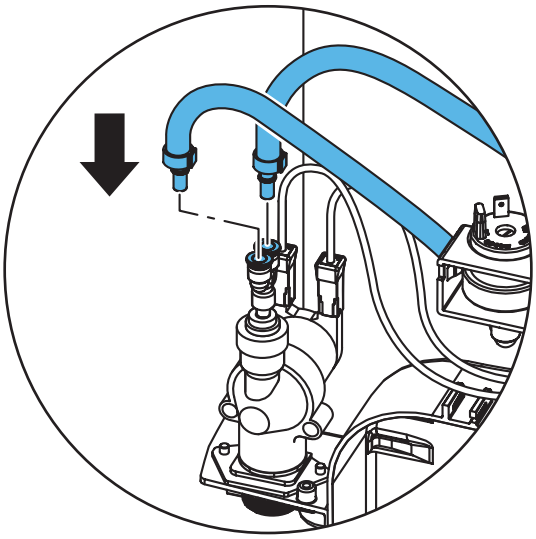


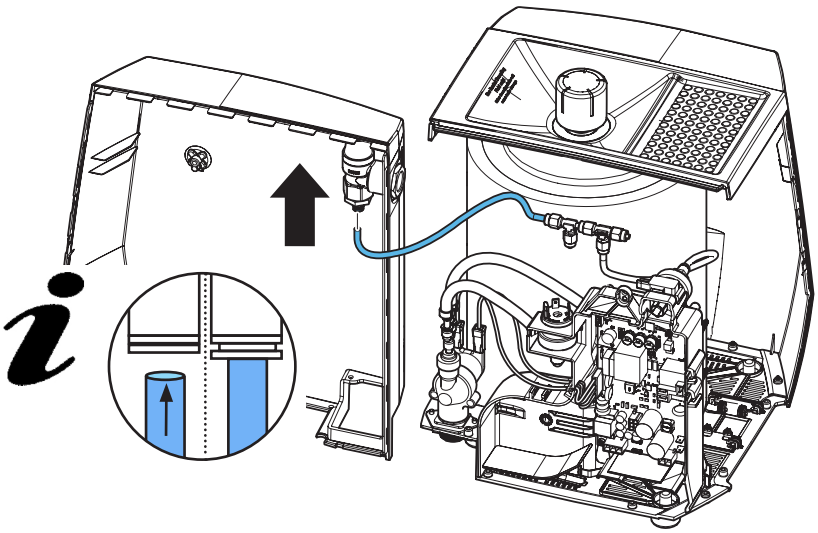
**16.**



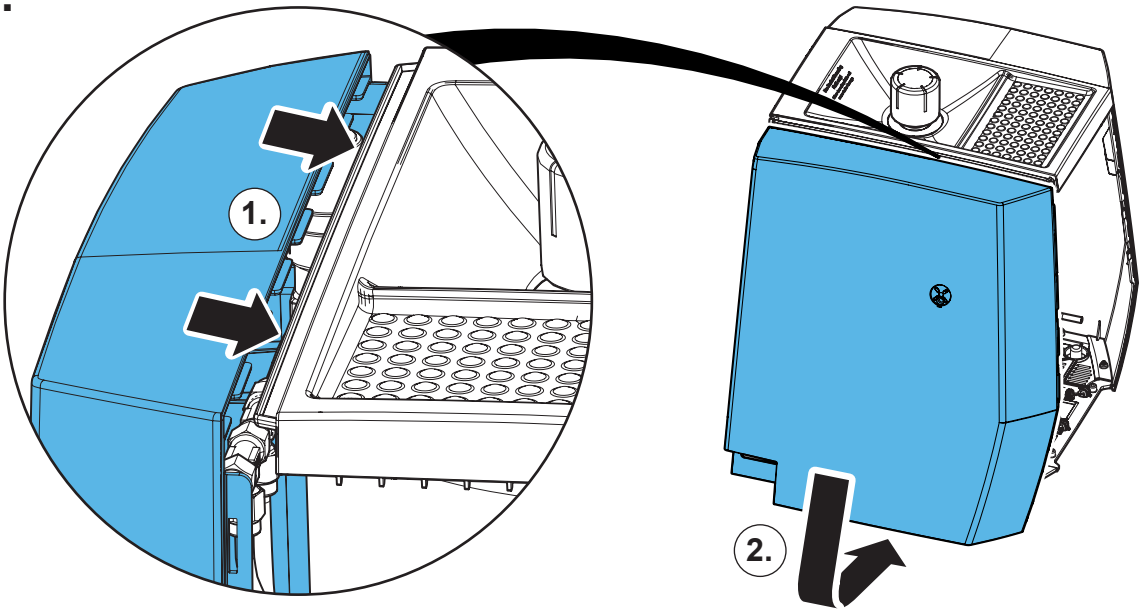
**17.**



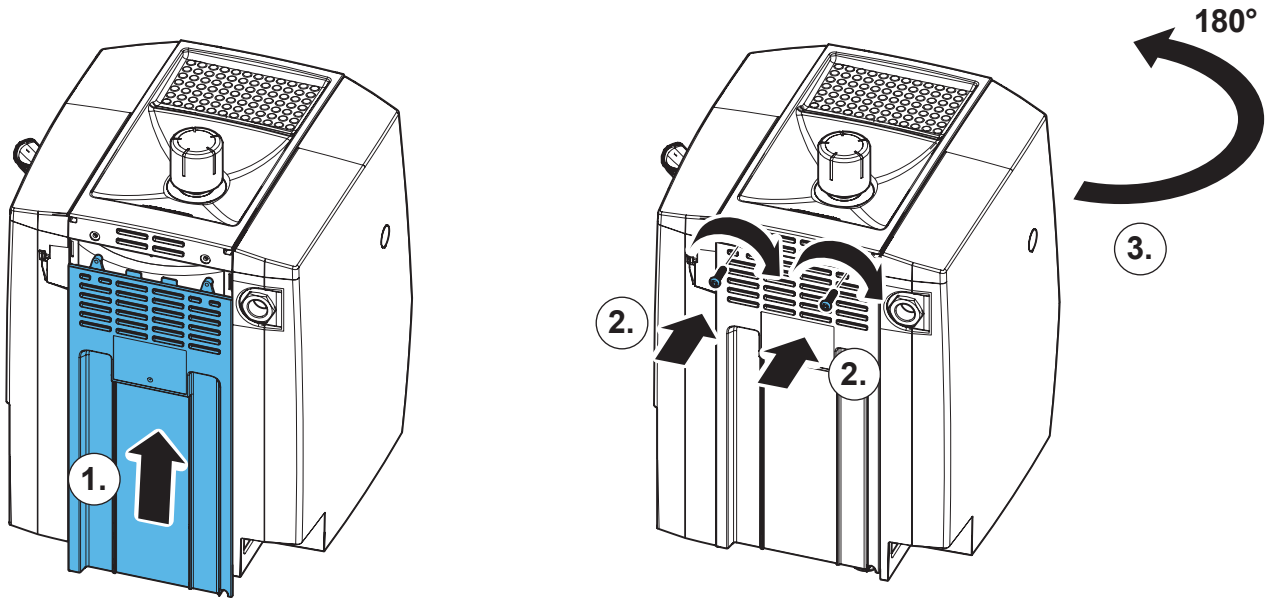
**18.**



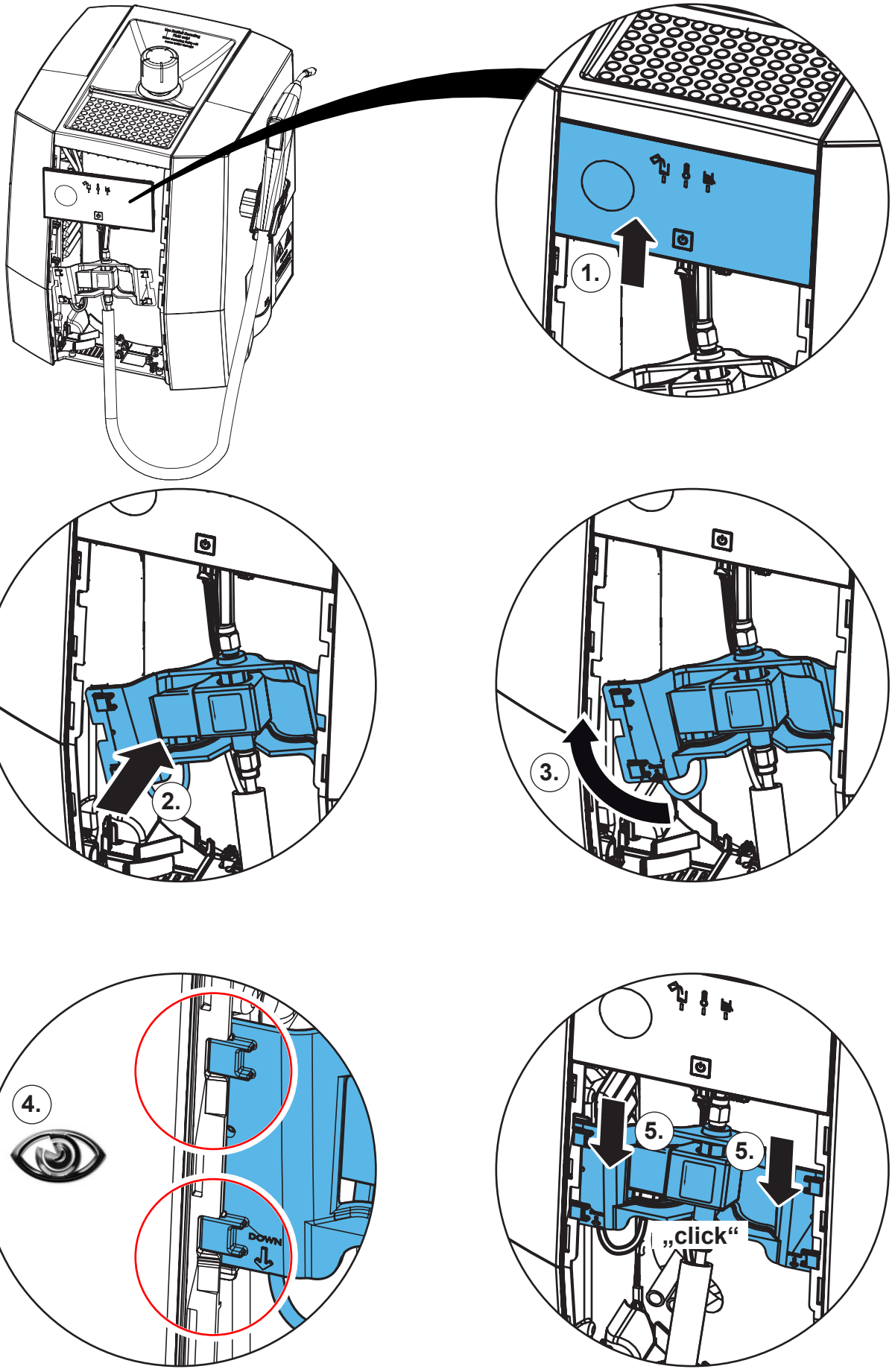
## 19.



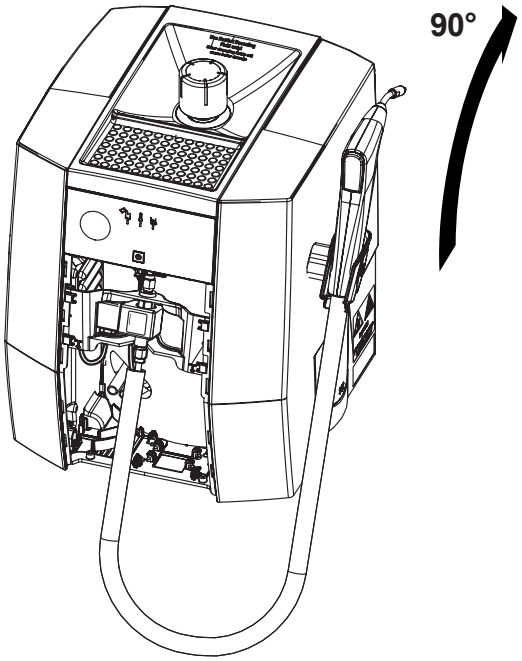

## 20.



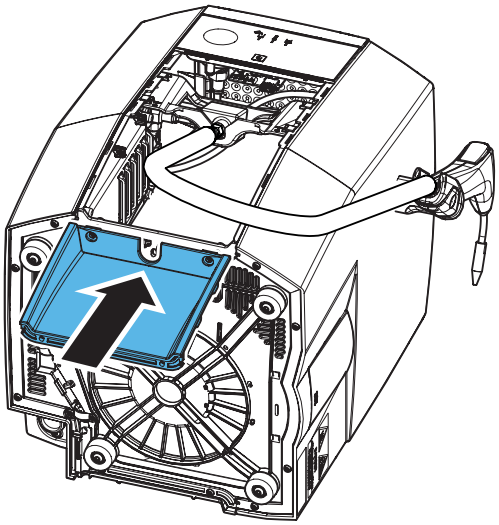
# 21.



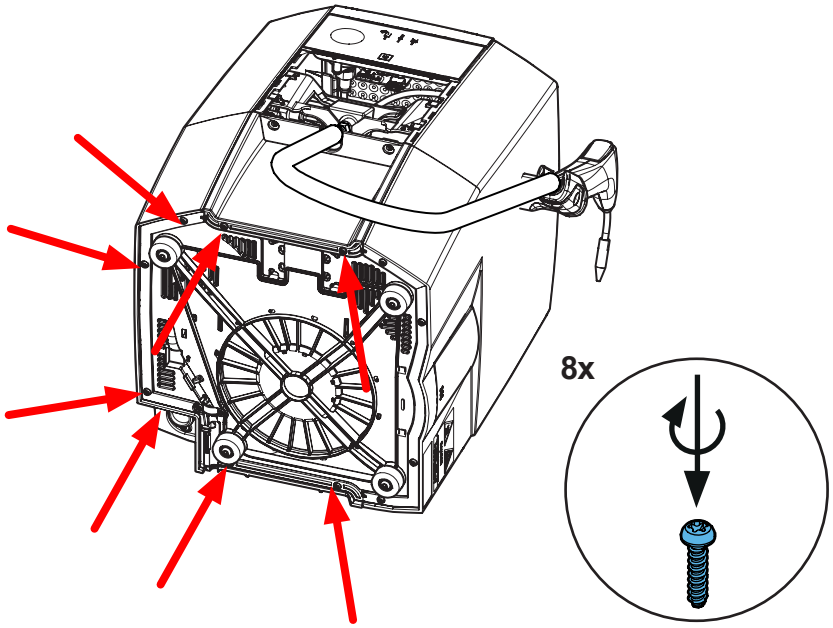
**22.**



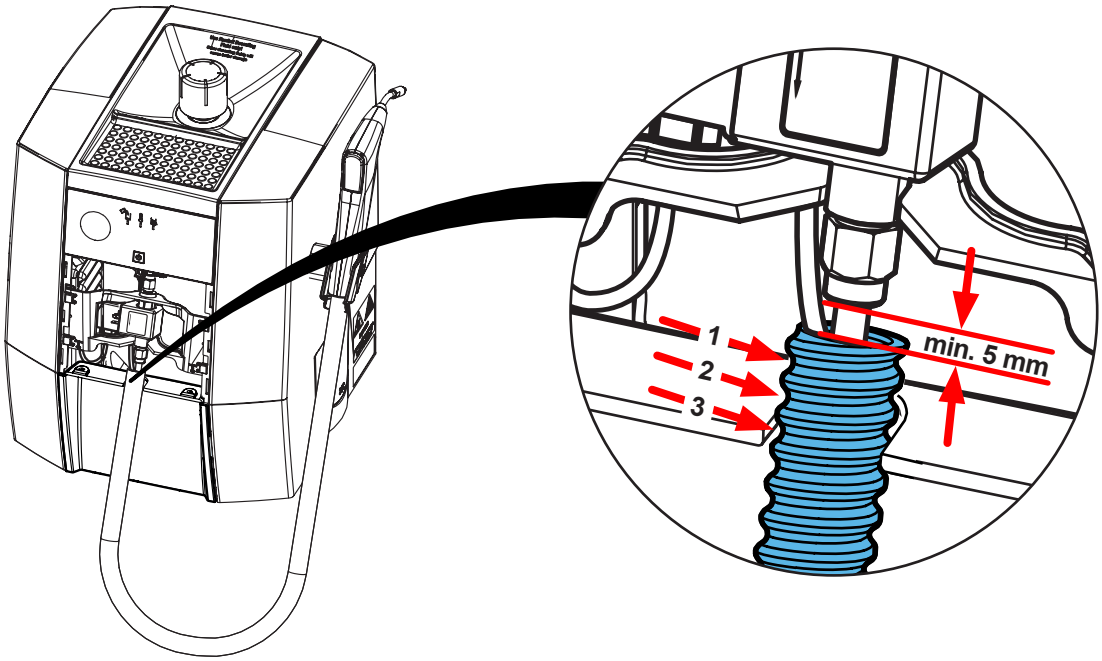

**23.**



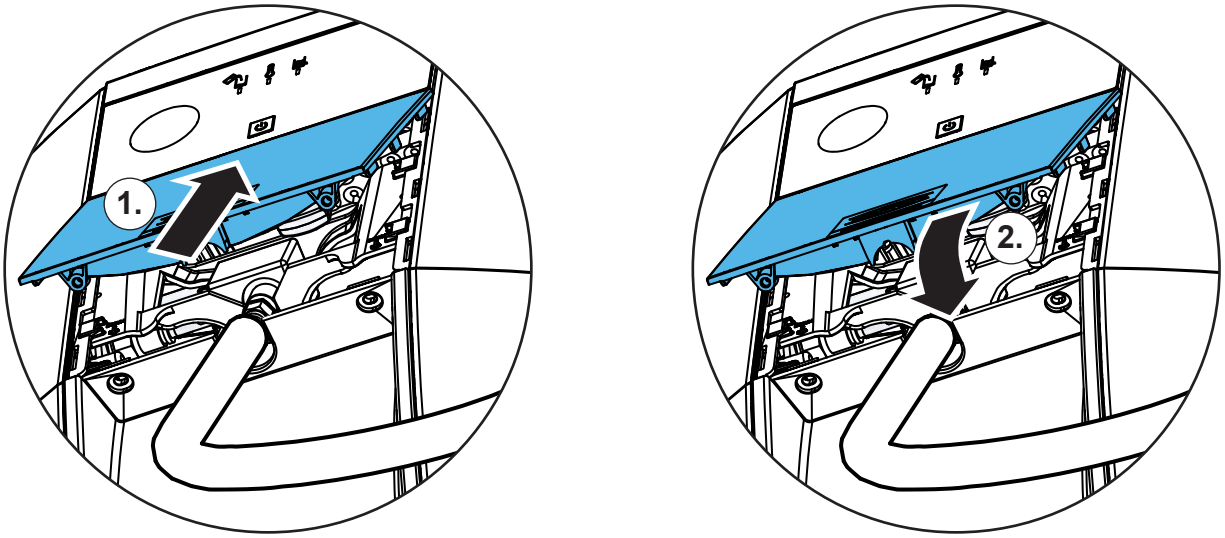
**24.**



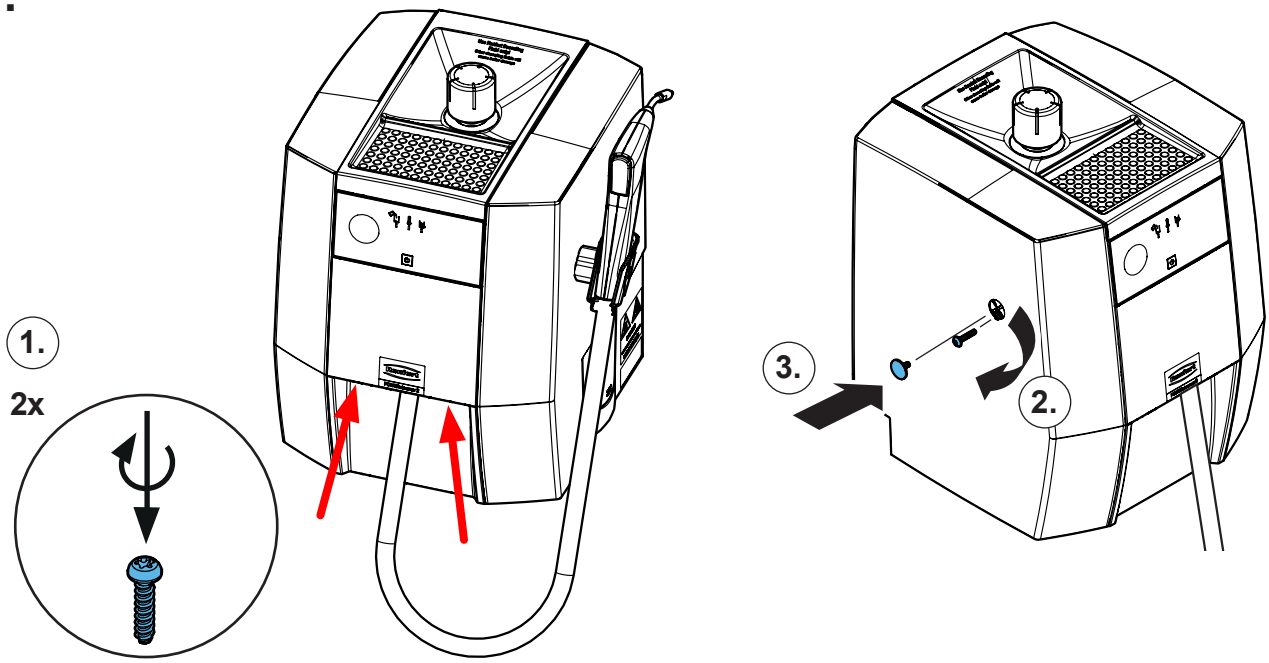
**25.**




**26.**




**27.**



Renfert

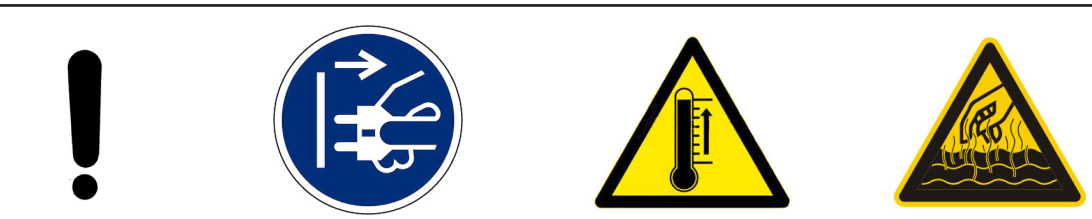
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90002 1880

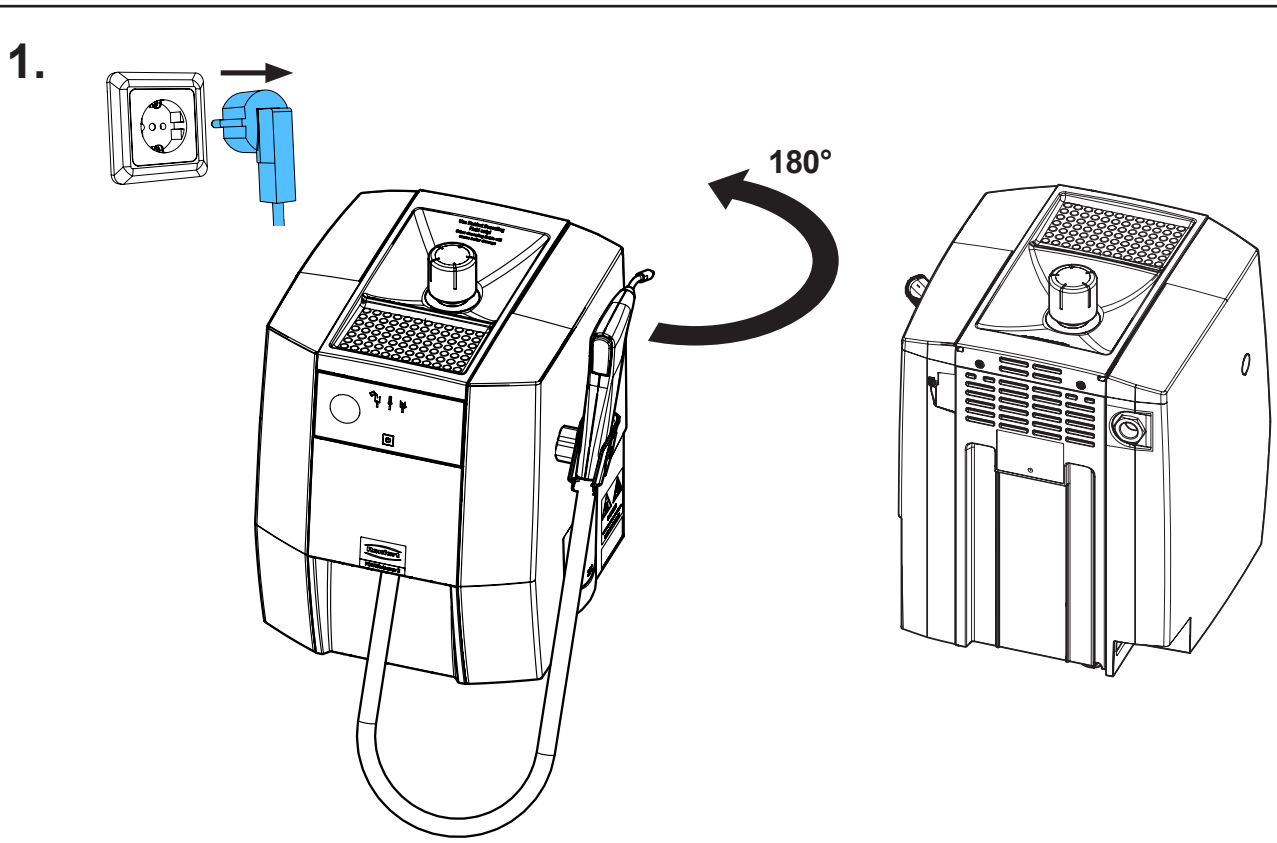
Druckschalter Dampf, kpl. • Pressure switch, steam, cpl. • Pressostat vapeur, cpl. • Pressostato vapore, compl. • Presostato vapor, compl. • Реле давления пара, кпл.





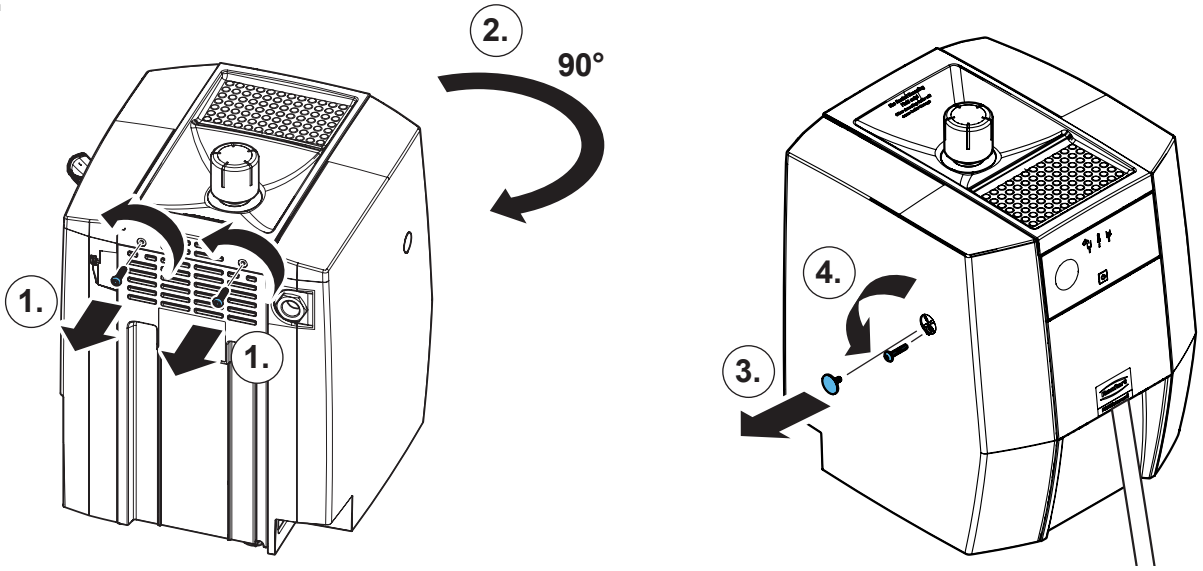



**1.**

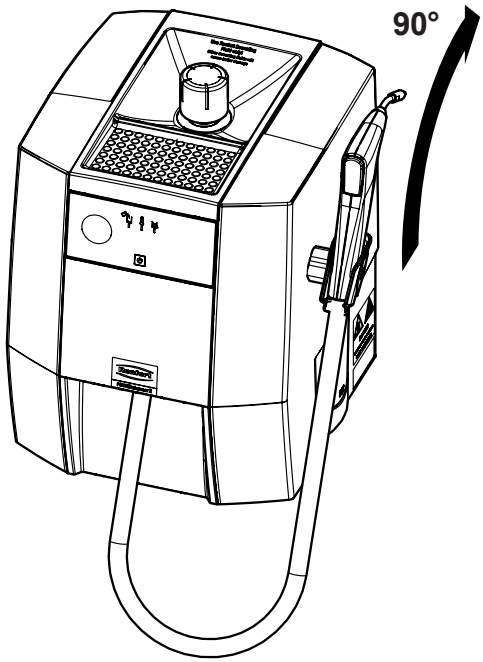



21-6925 07112024

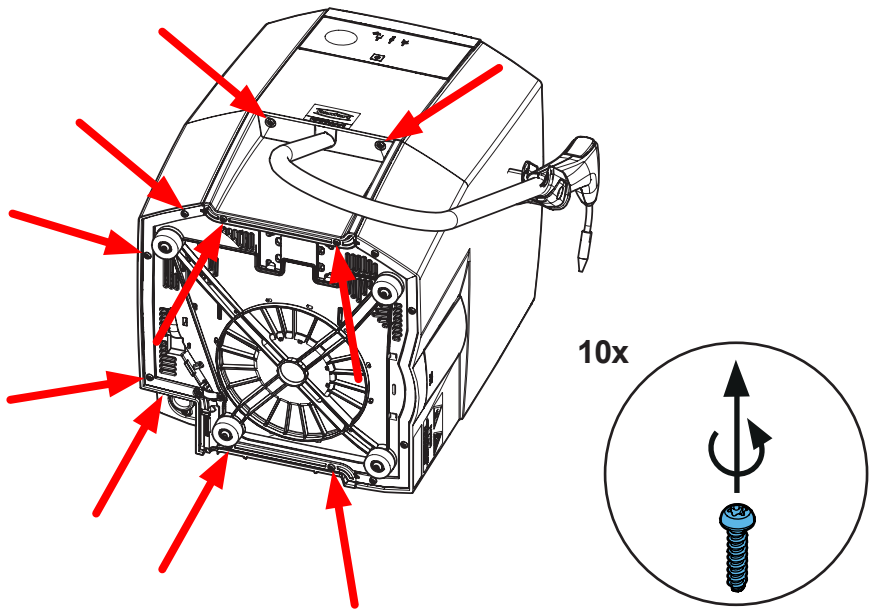
## 2.



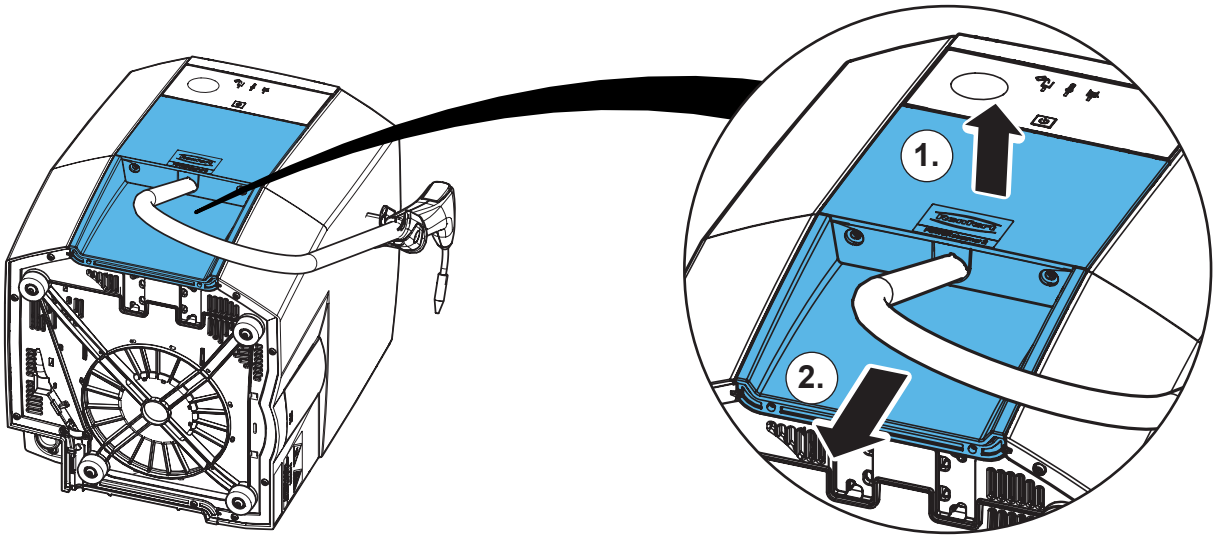

## 3.



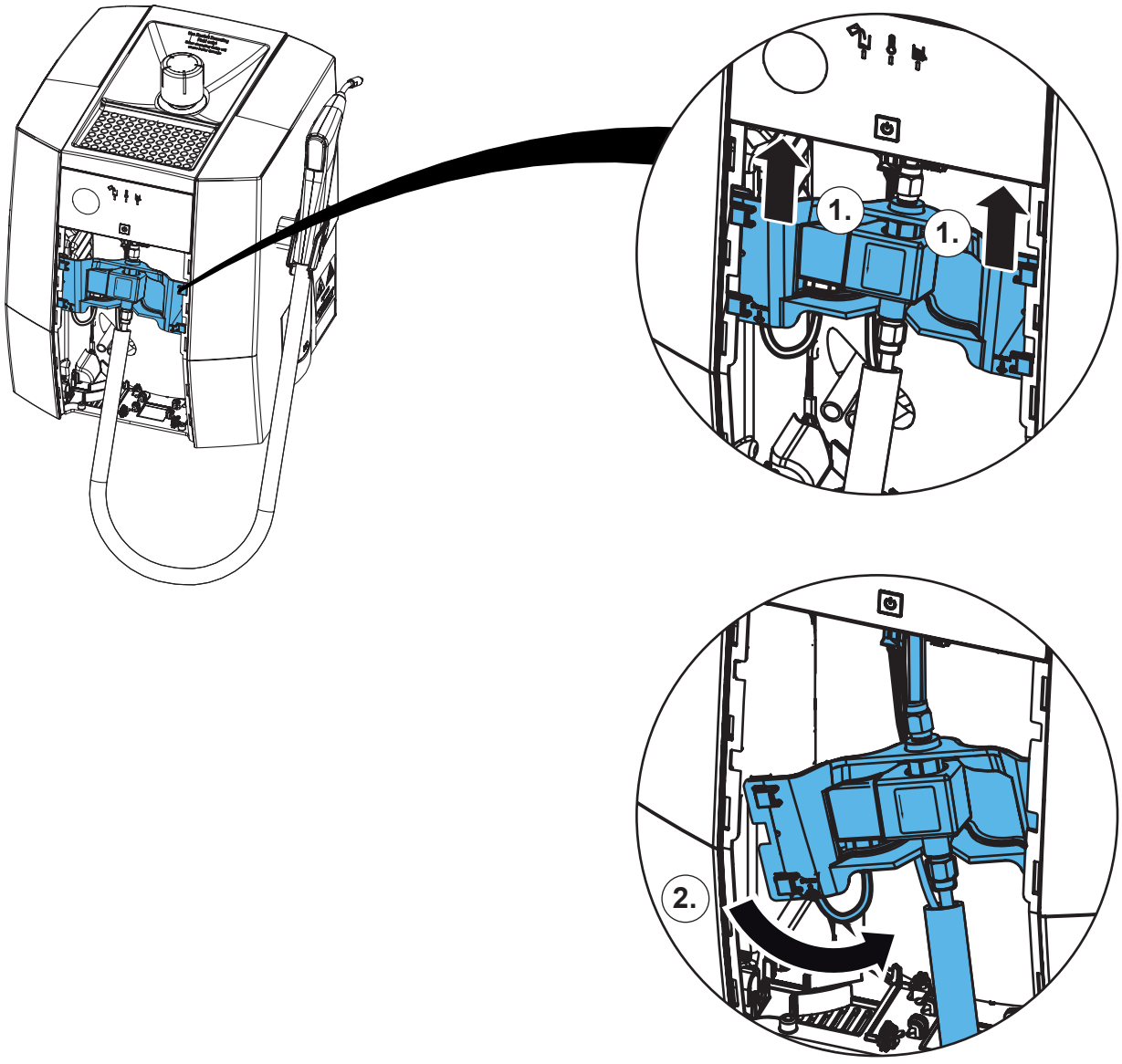

## 4.



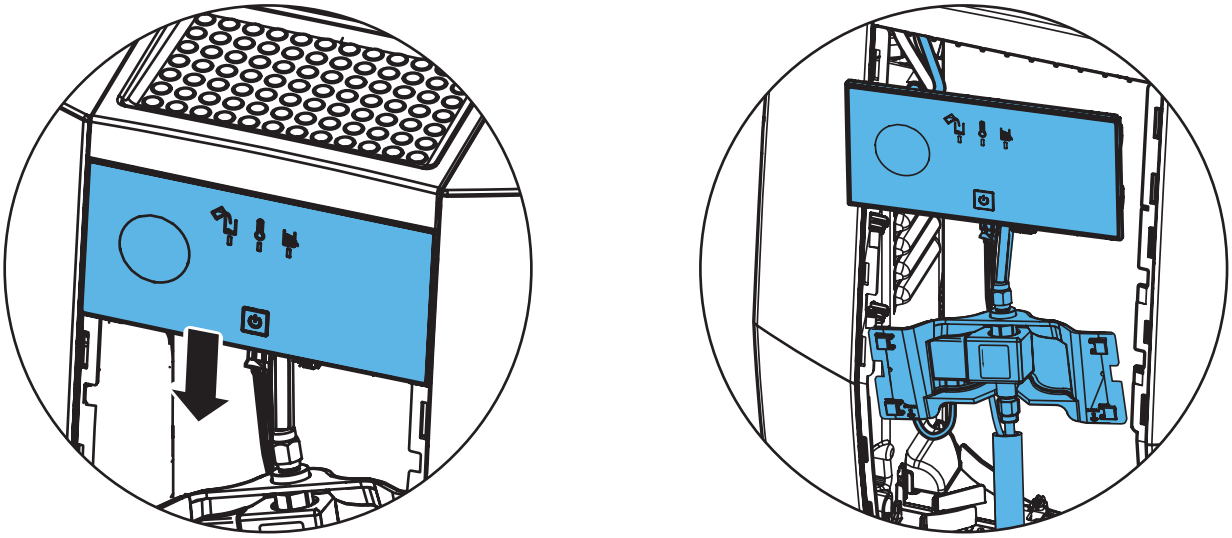
**5.**



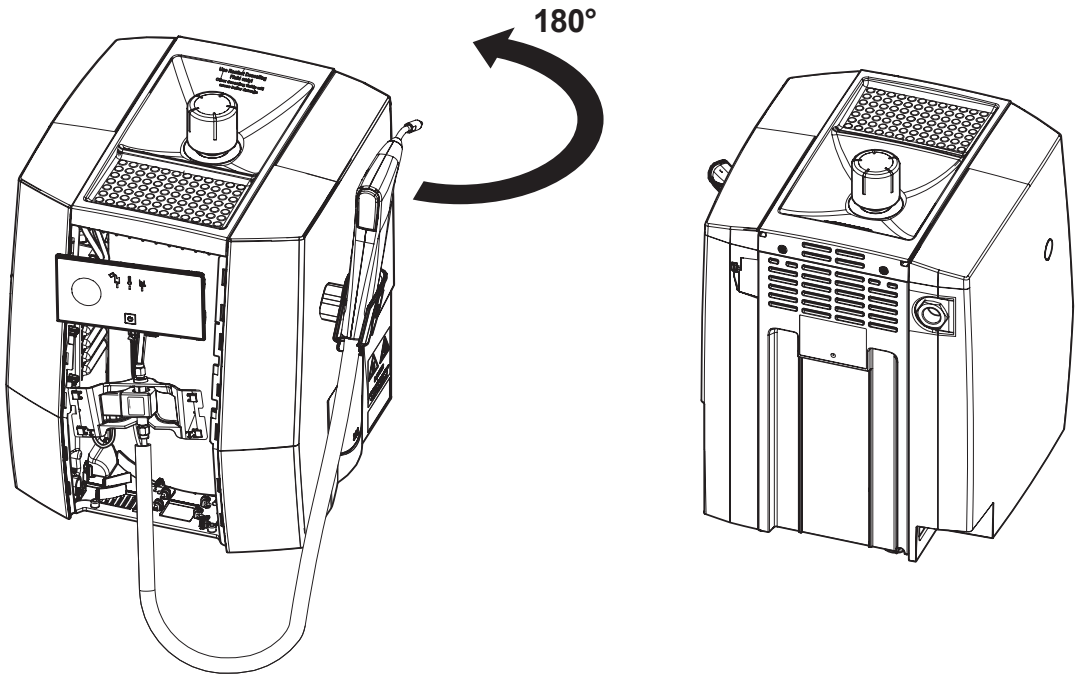

**6.**



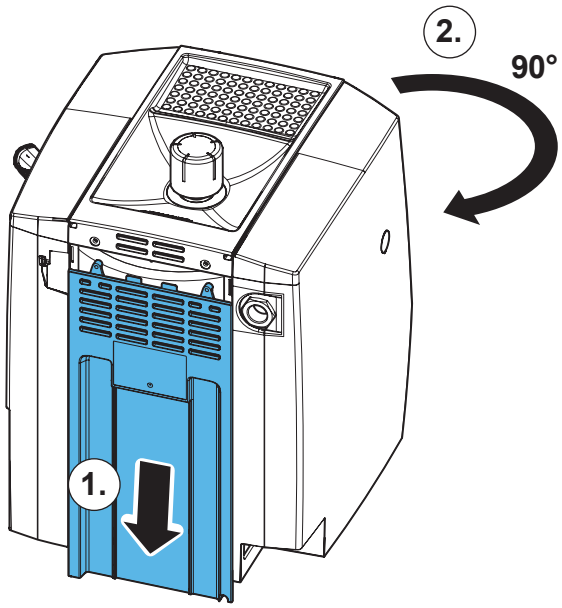
**7.**



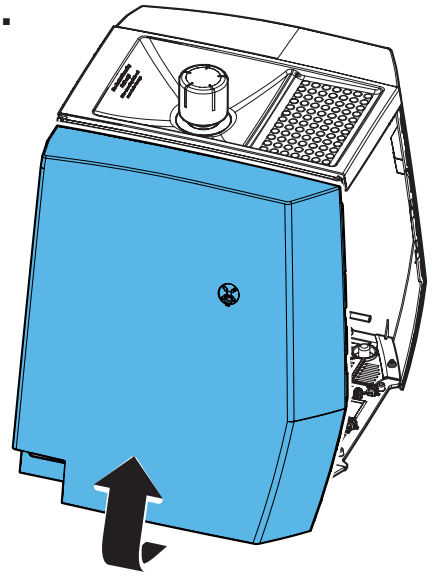
**8.**



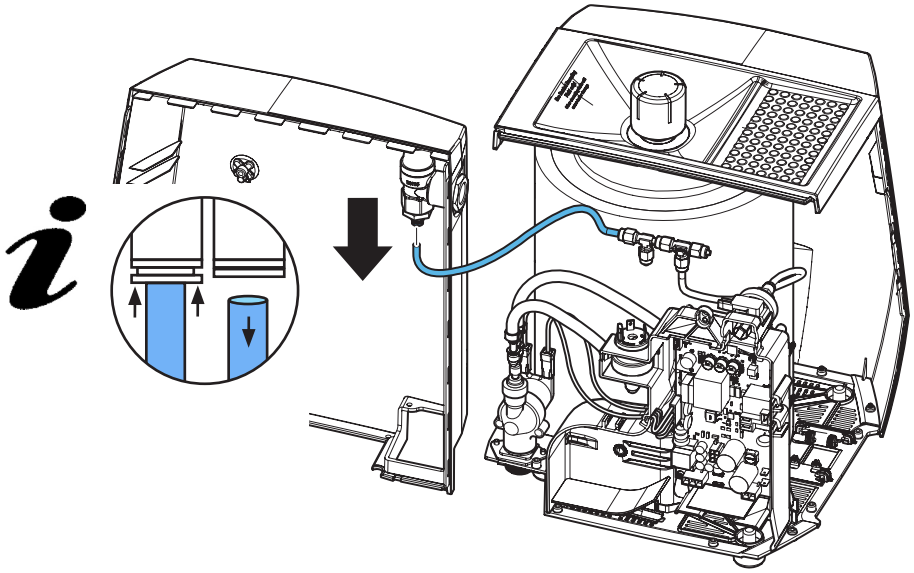

**9.**



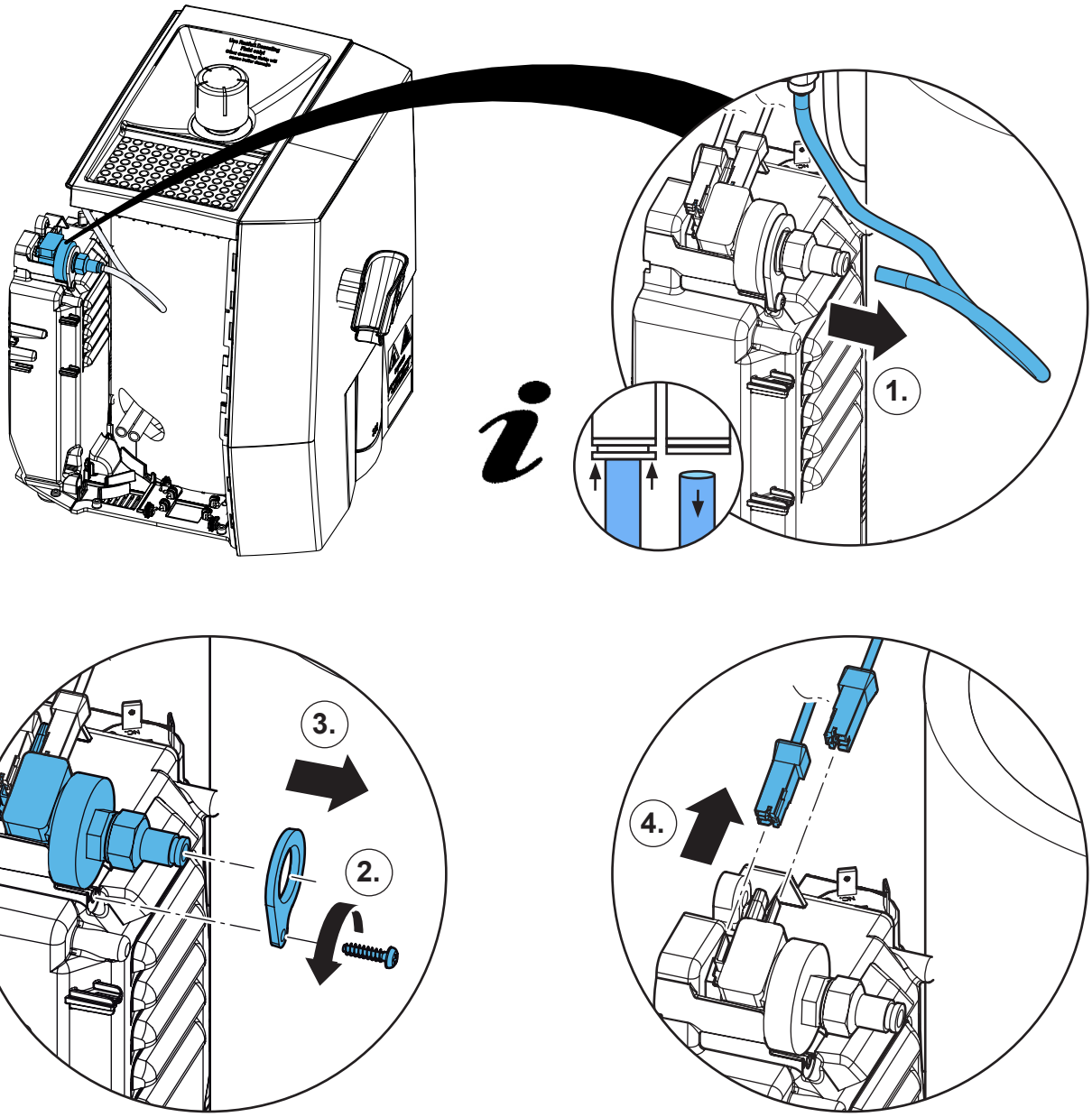
**10.**



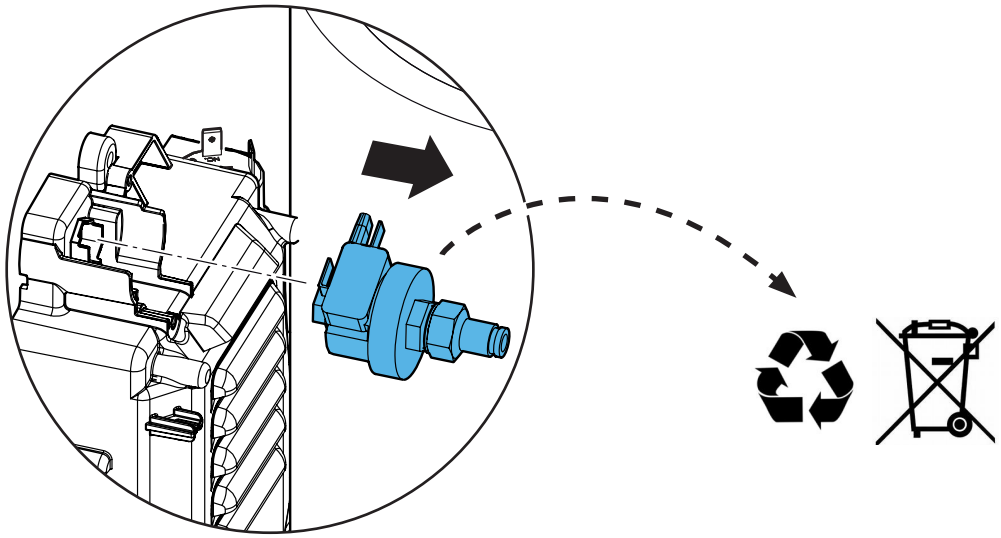
**11.**



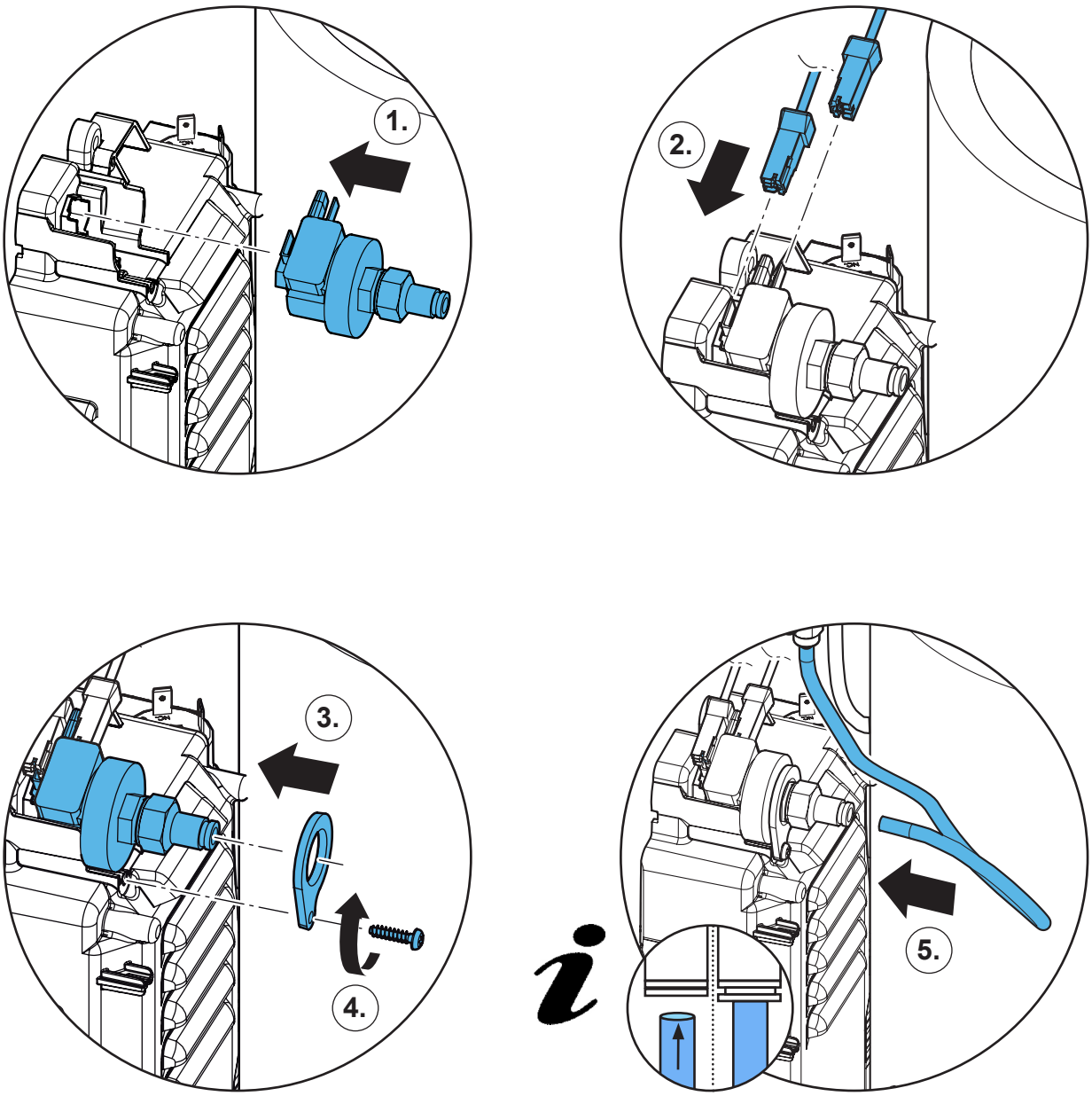
## 12.



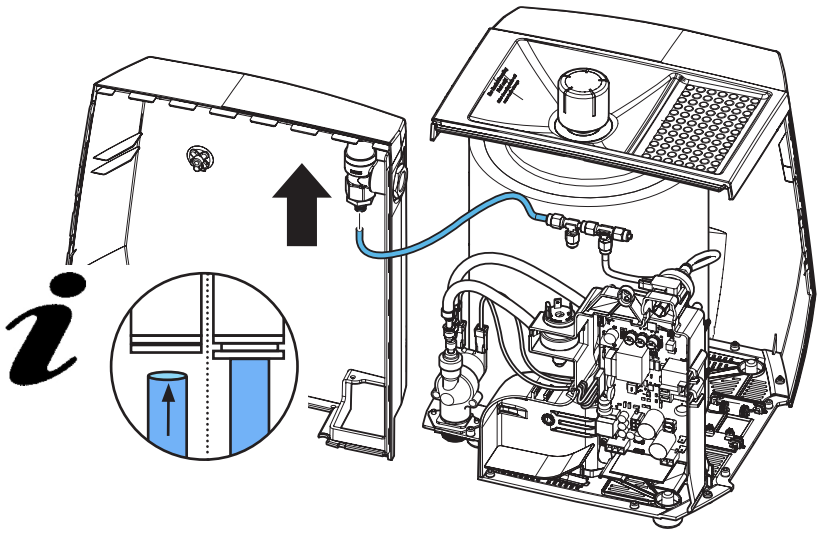

## 13.



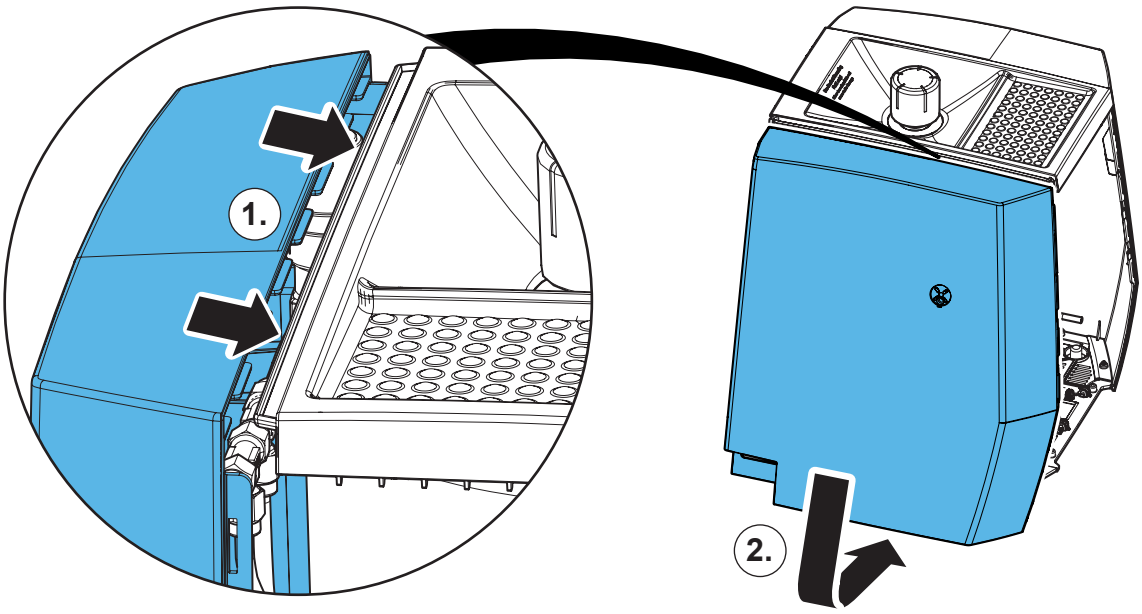
## 14.



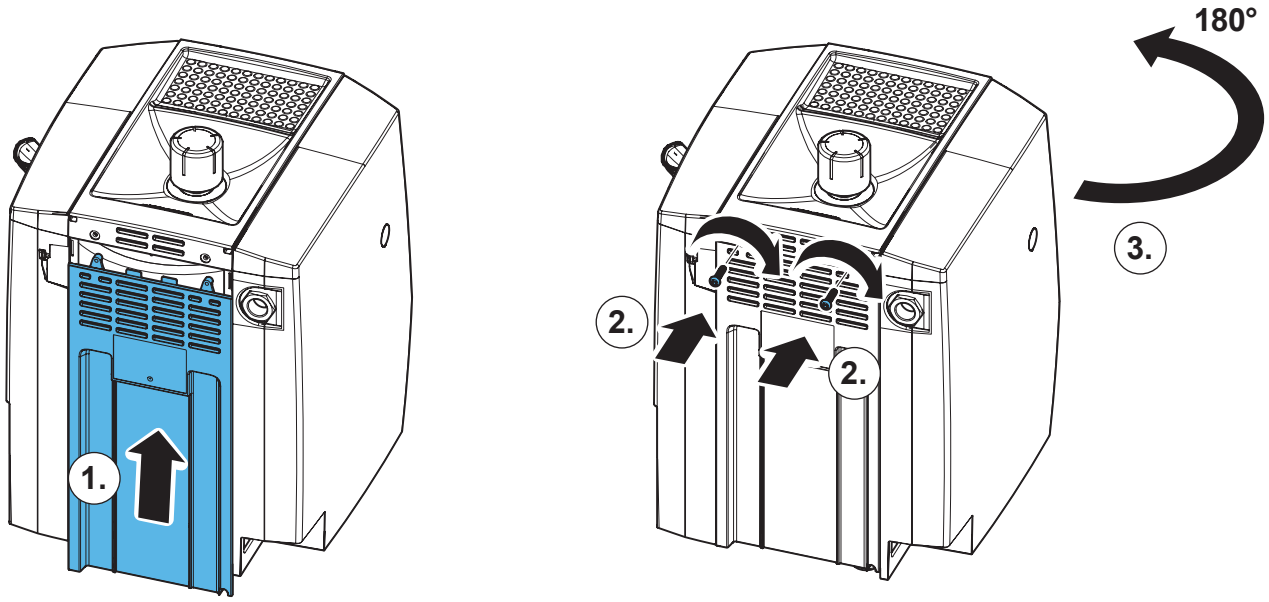

## 15.



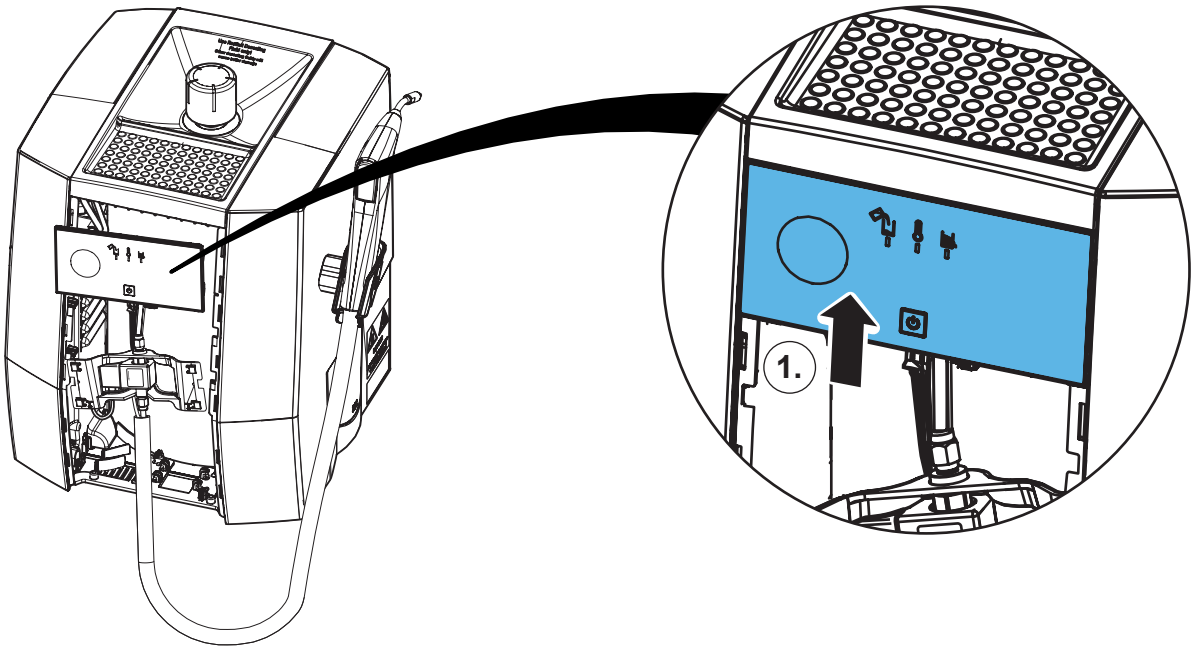
## 16.

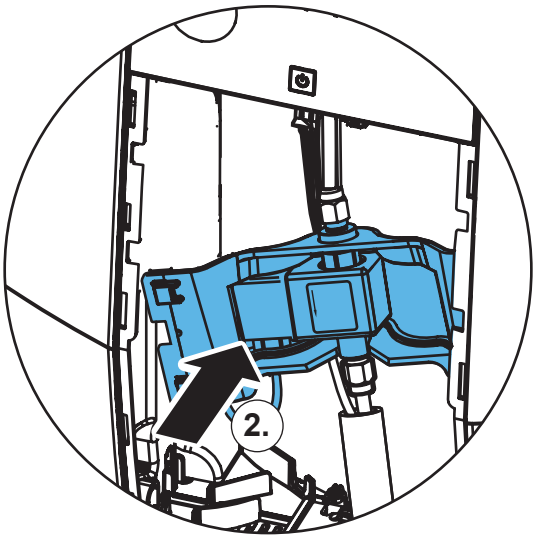


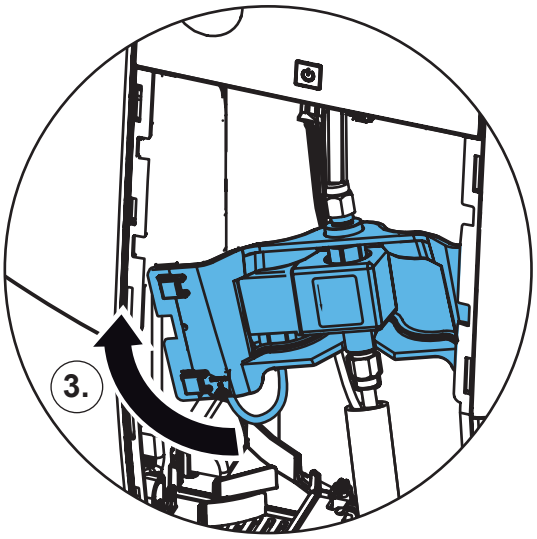

## 17.

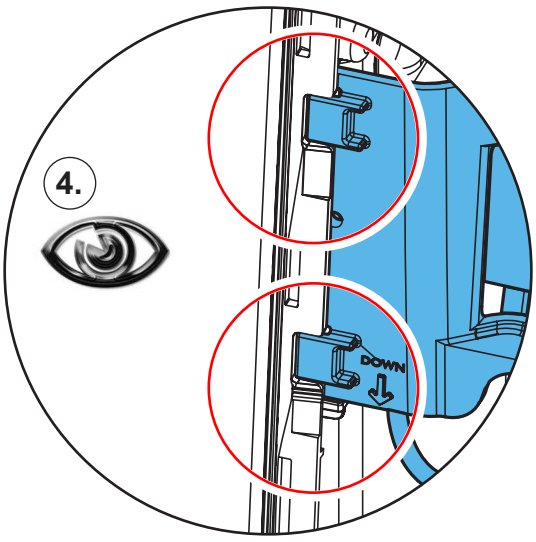


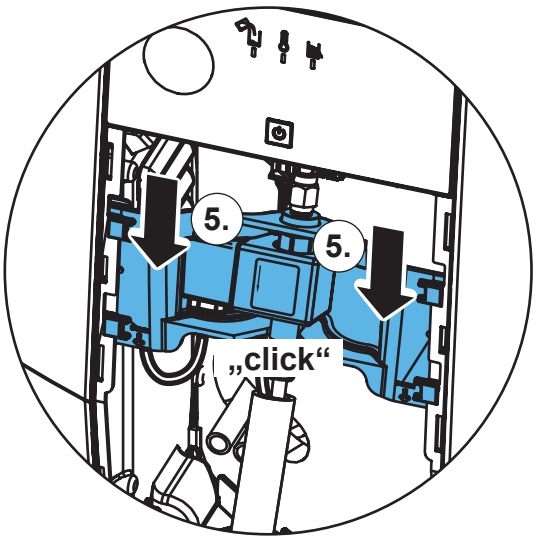
# 18.



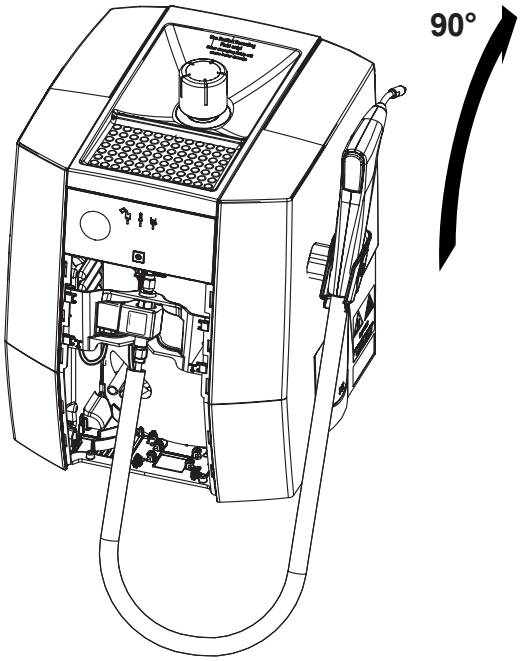



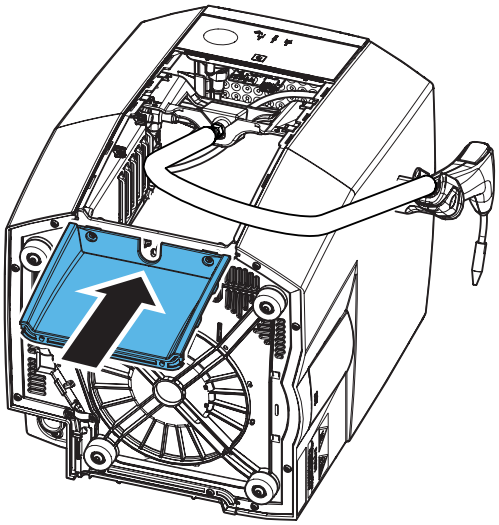



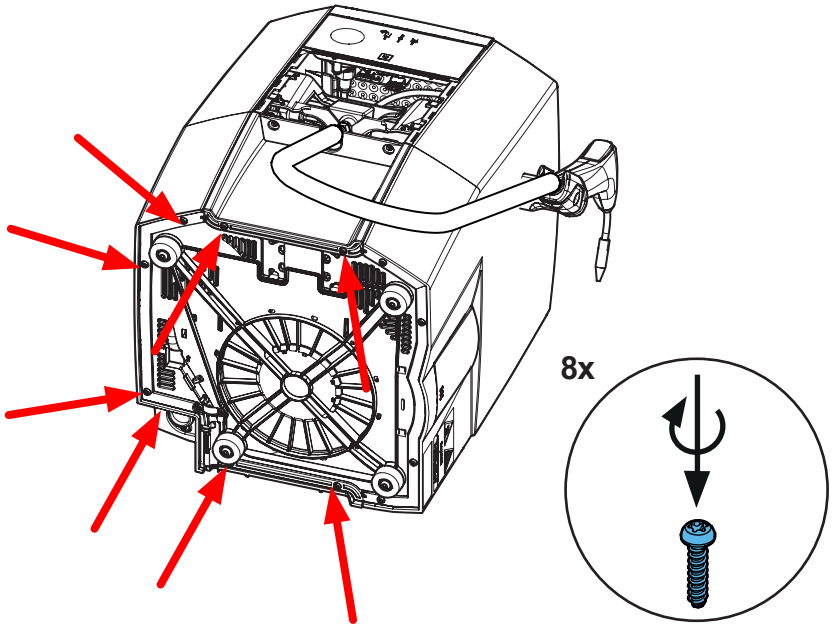
**19.**



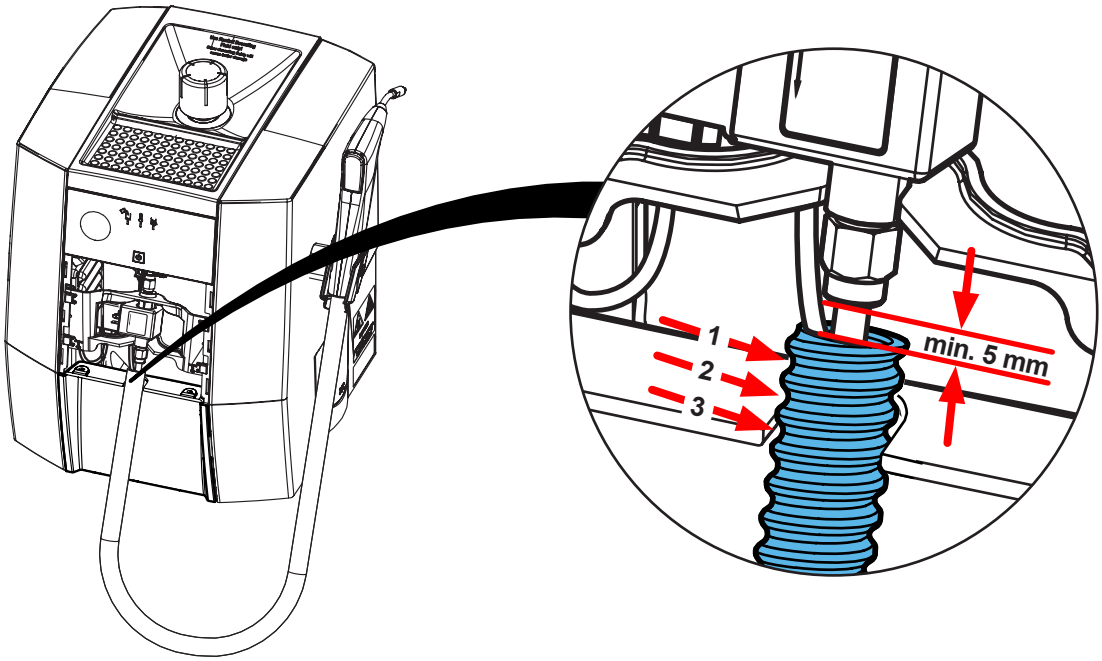

**20.**



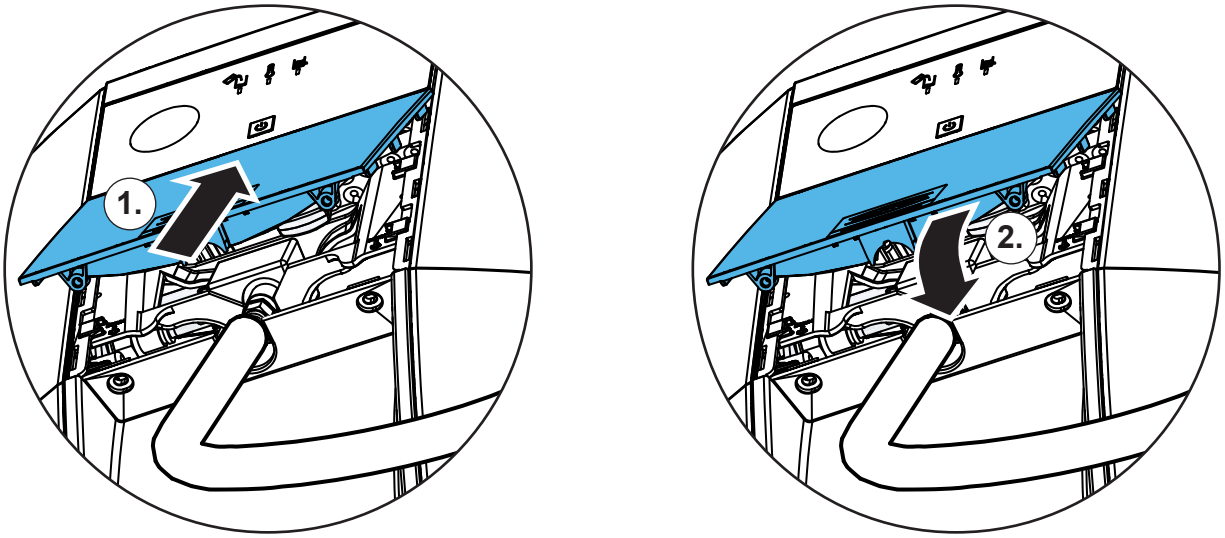
**21.**



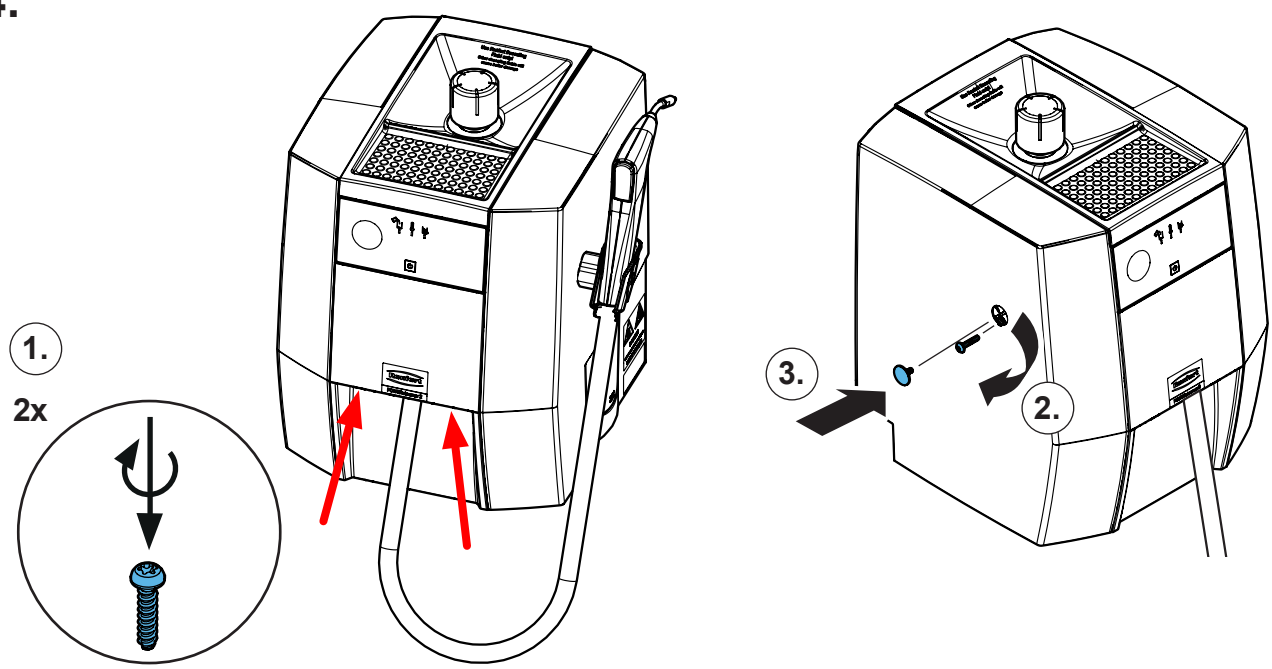
## 22.




## 23.




## 24.



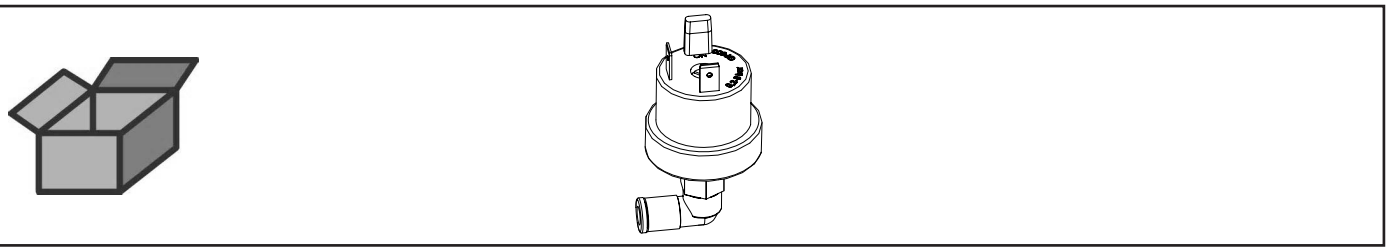
Renfert

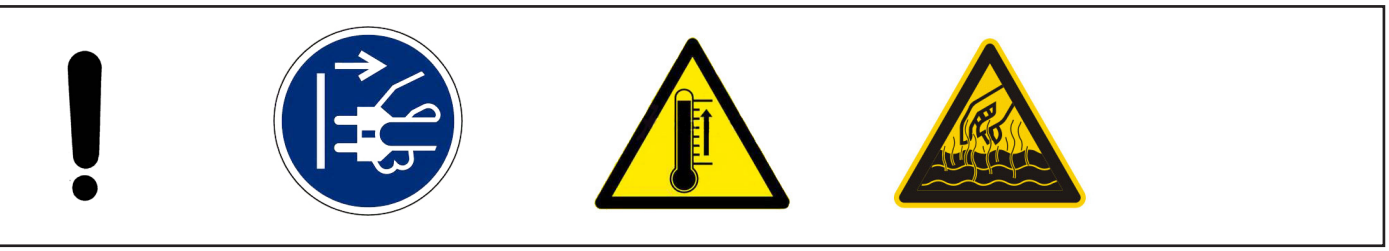
making work easy

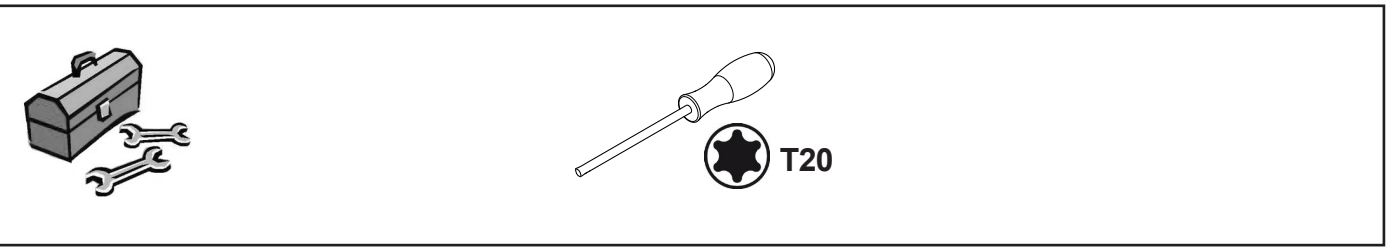
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

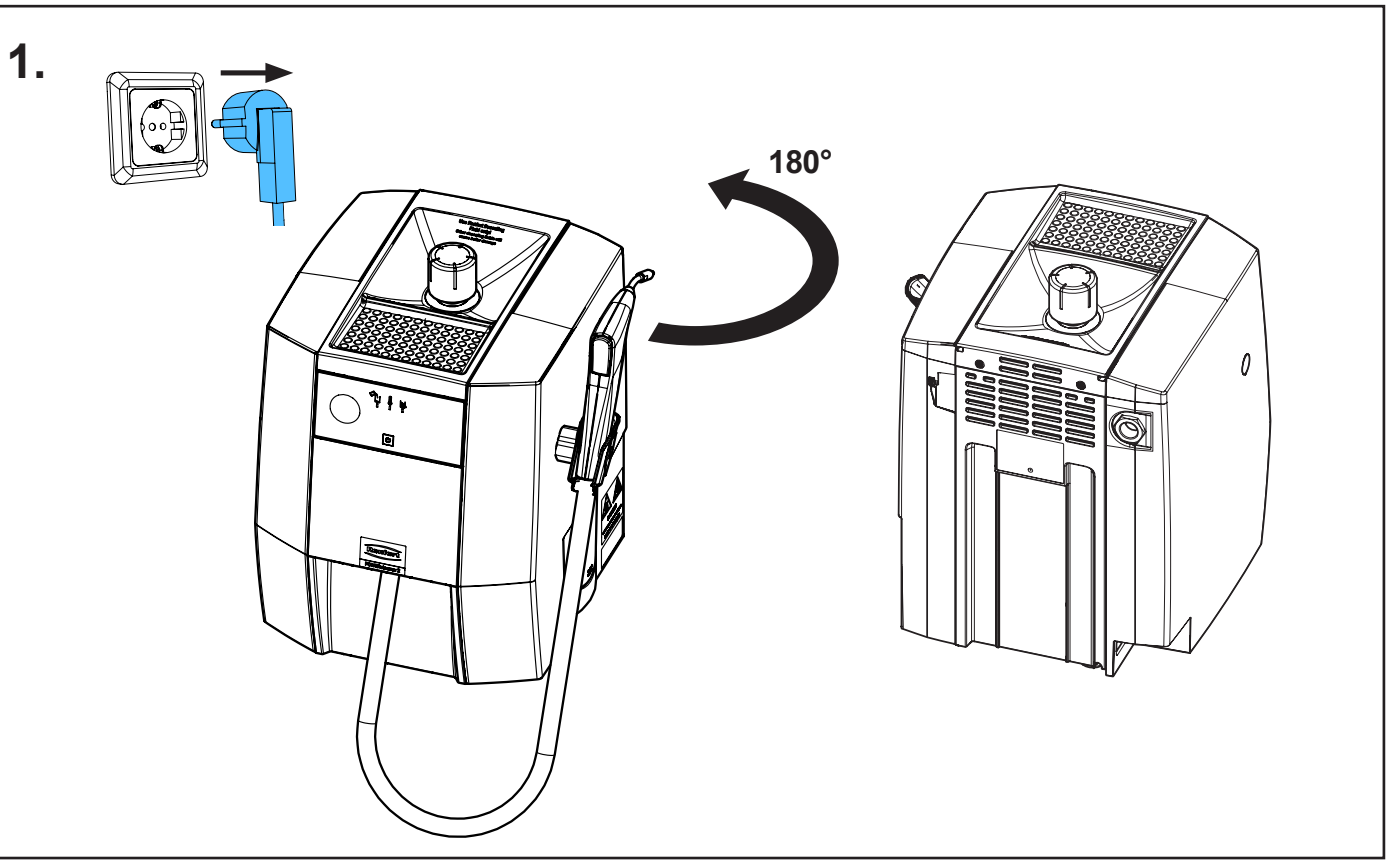
# 90002 1881

Druckschalter Wasser, kpl. • Pressure switch, water cpl. • Pressostat eau cpl. • Pressostato acqua compl. • Presostato agua compl. • Реле давления воды, кпл.



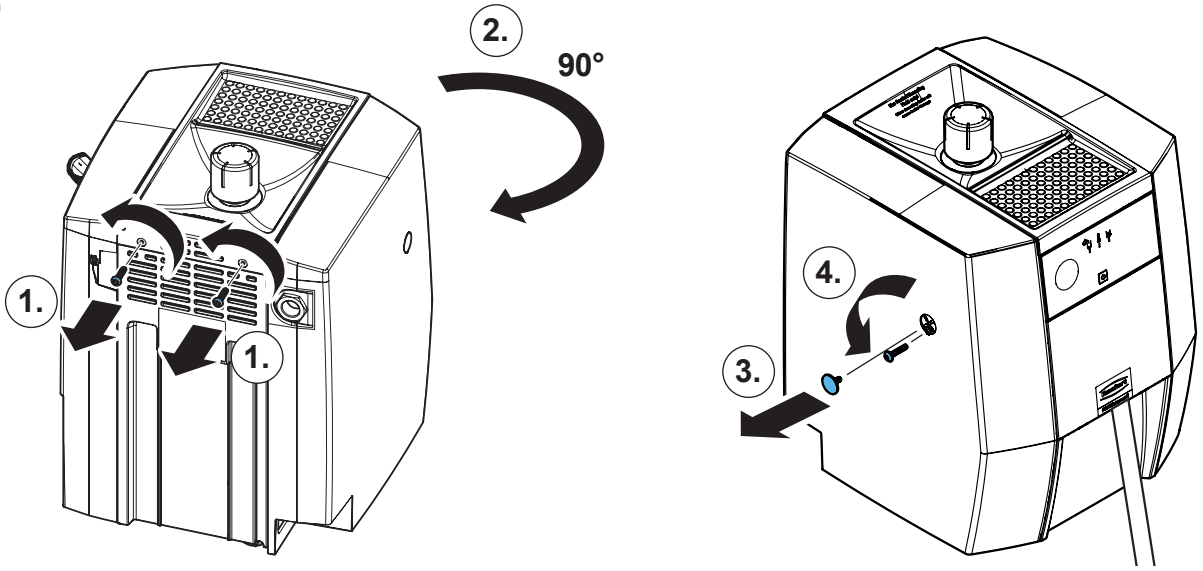




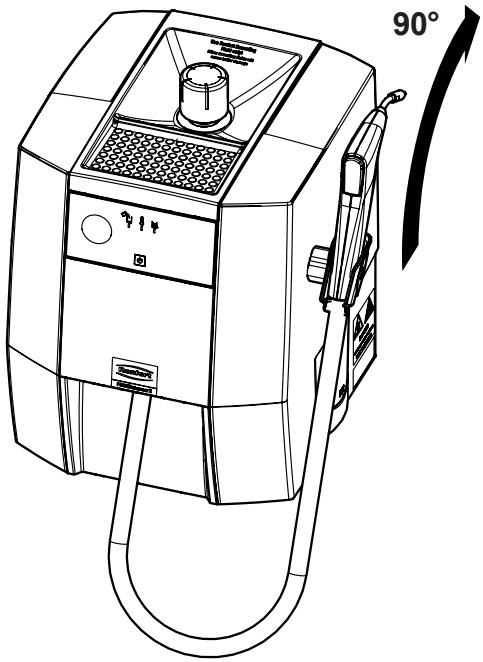




21-6925 07112024

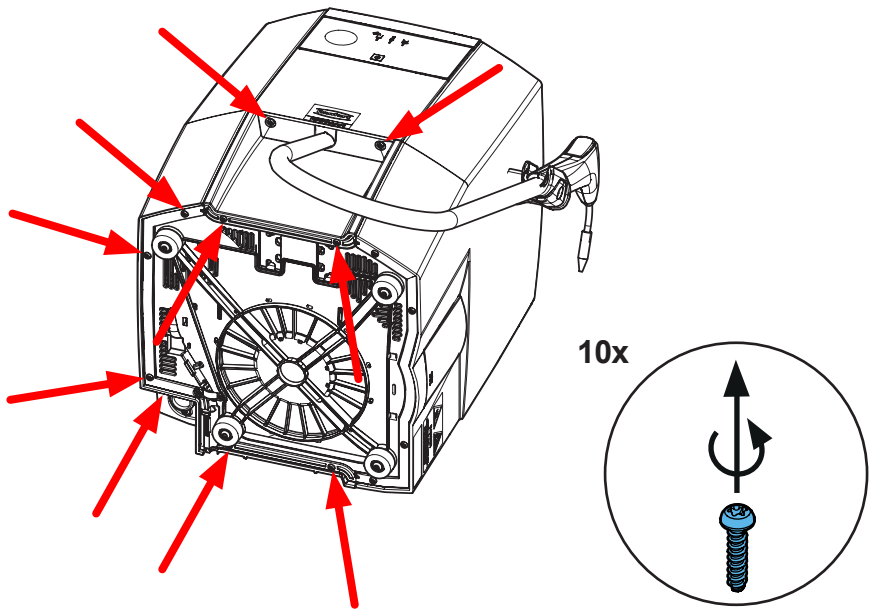
## 2.



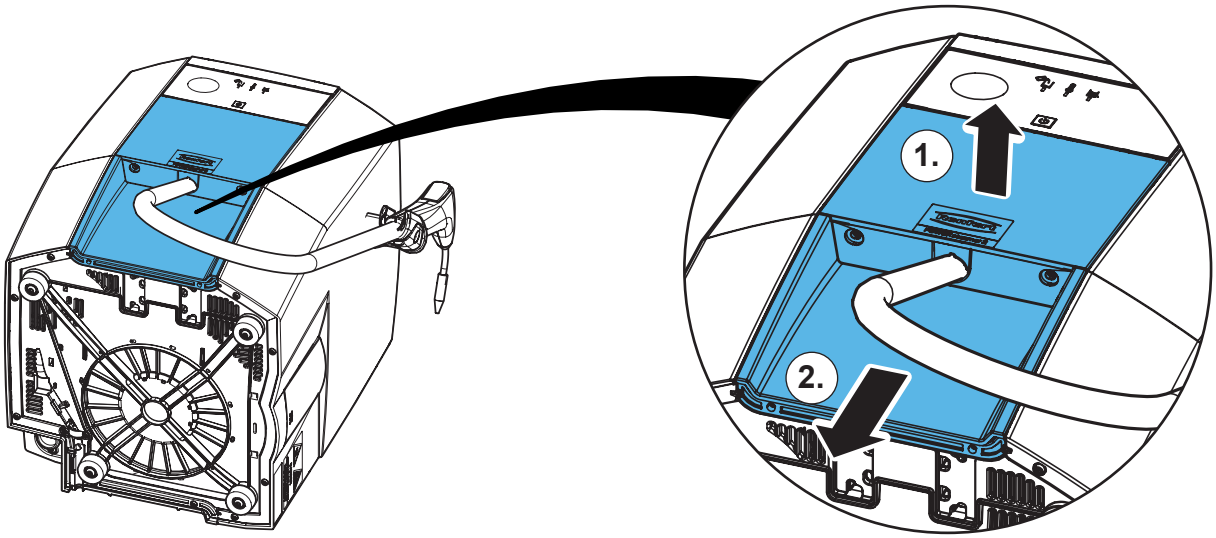

## 3.



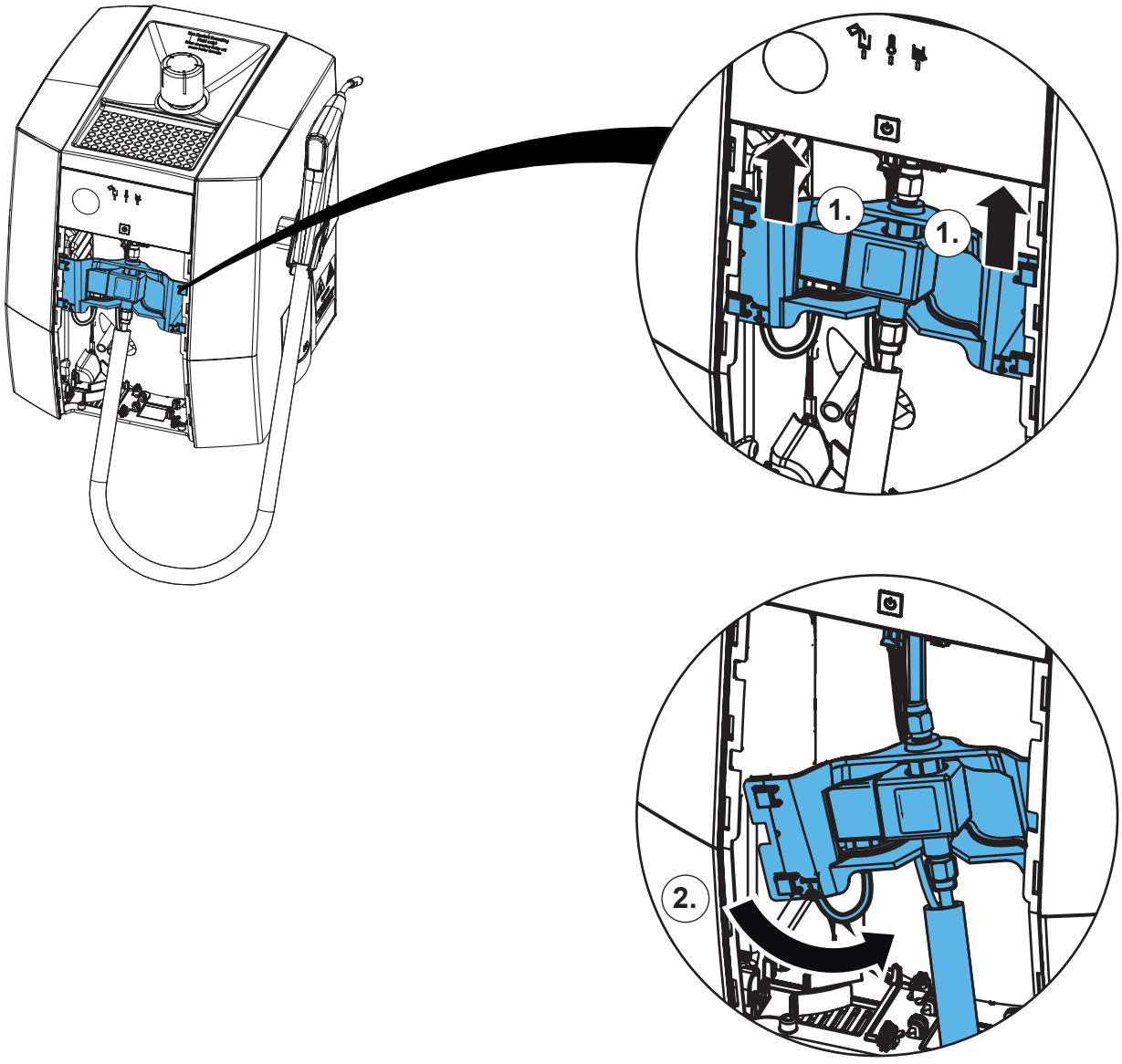

## 4.



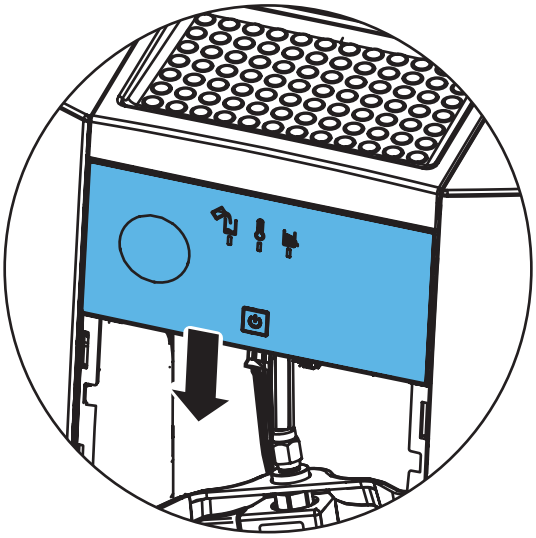
**5.**

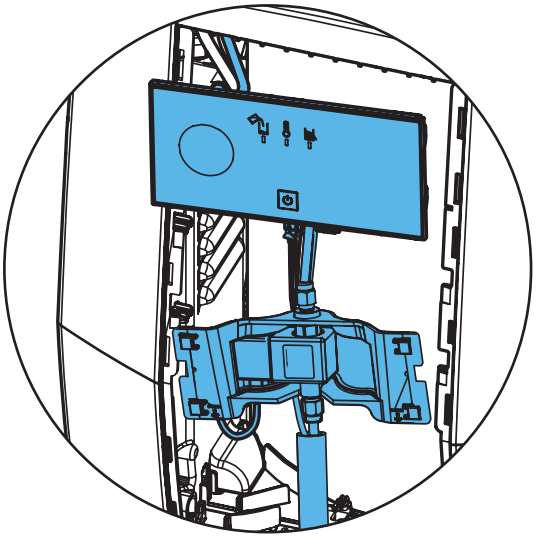



**6.**

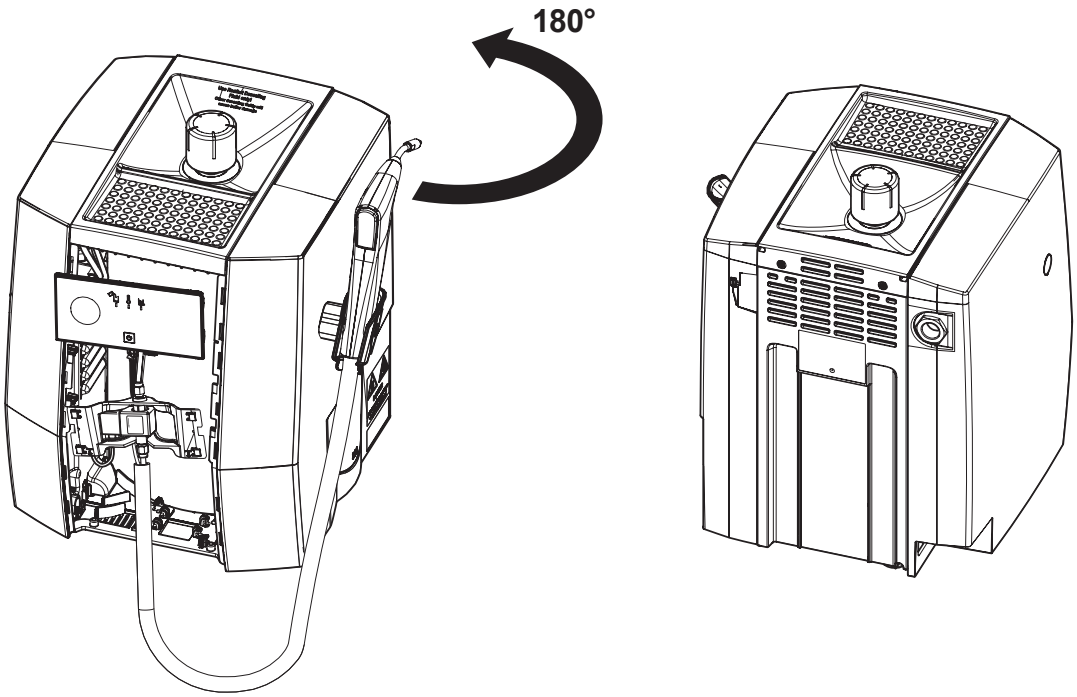


**7.**

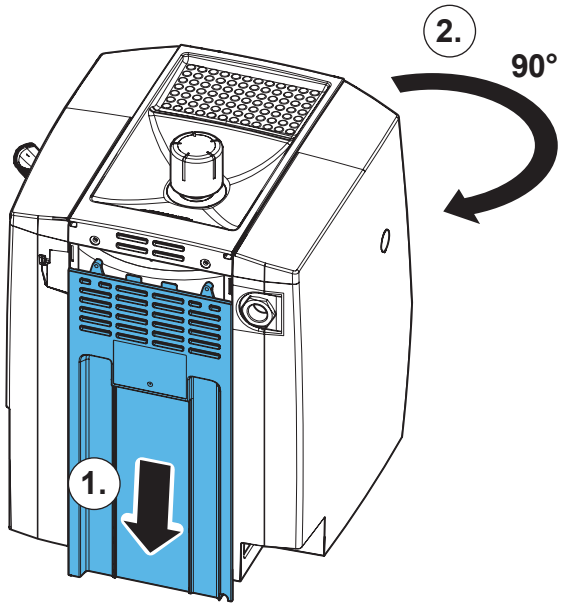




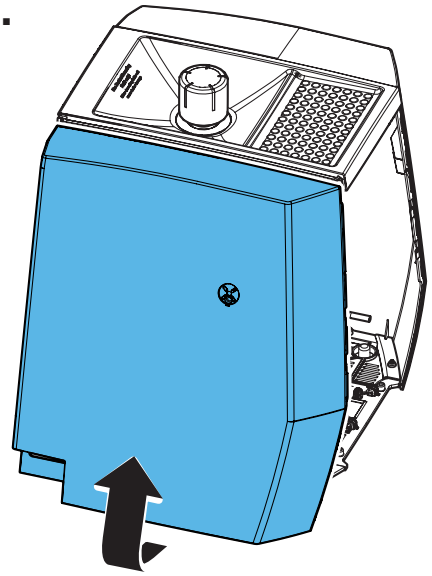
**8.**



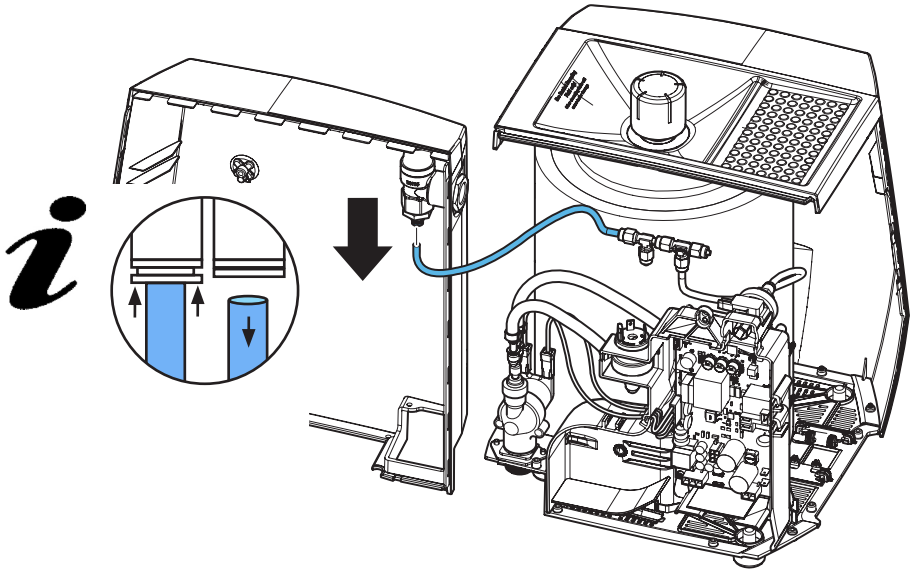

**9.**



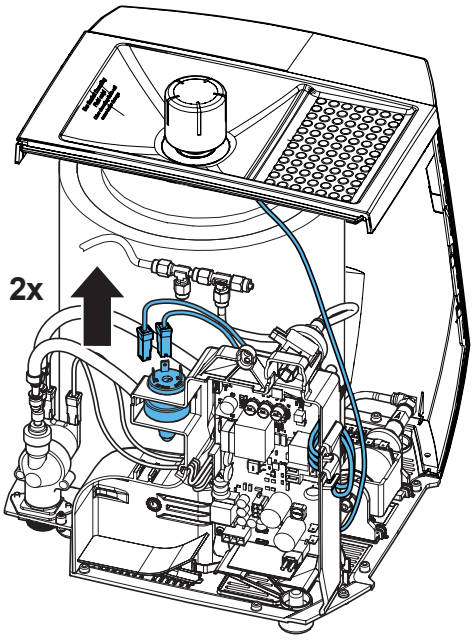
**10.**



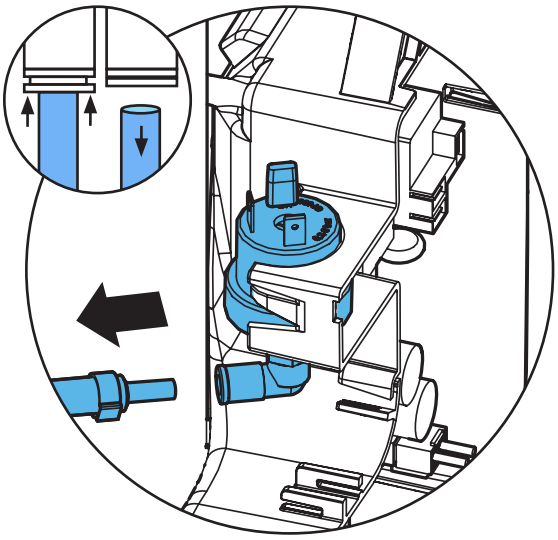
**11.**



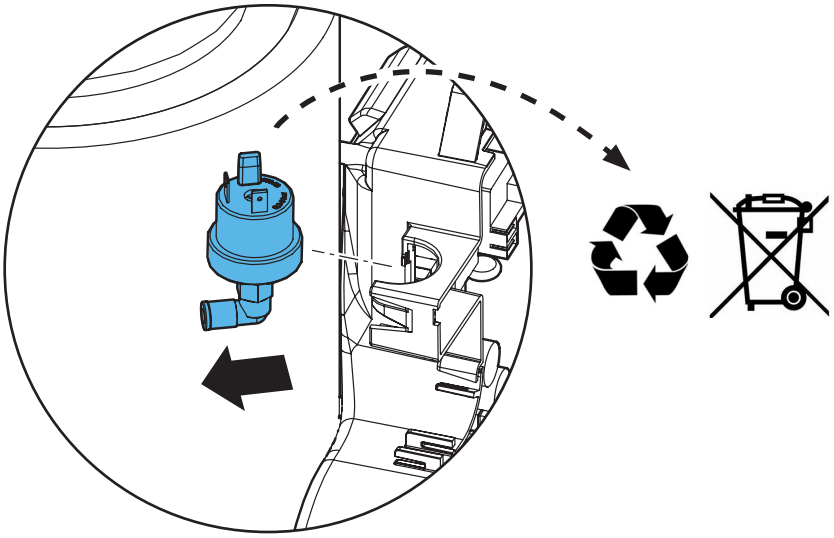
**12.**



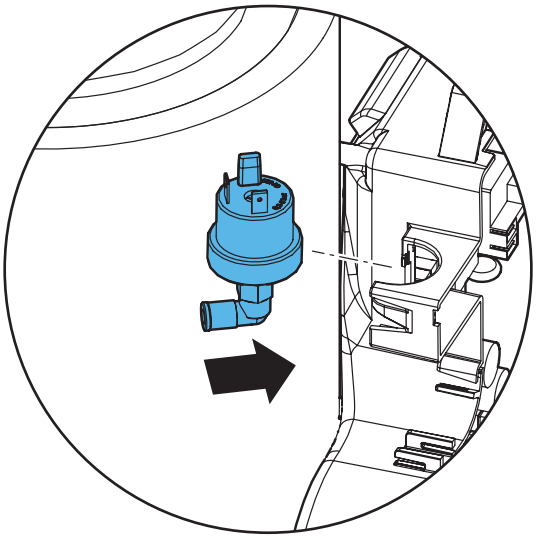
13.



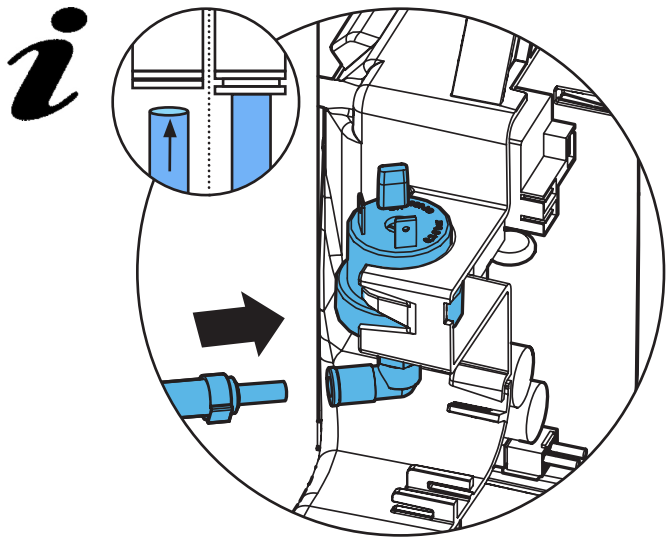
14.



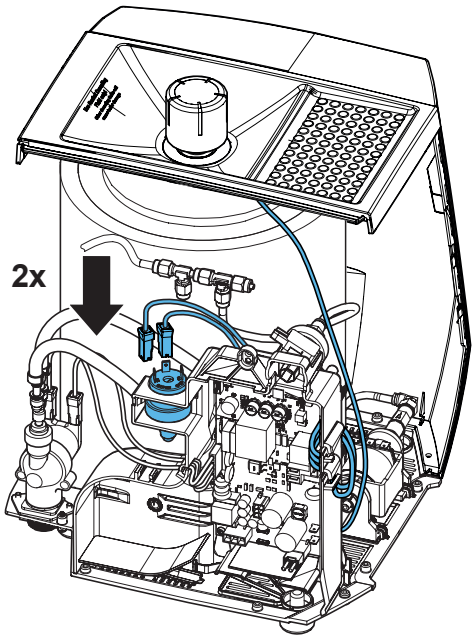
15.



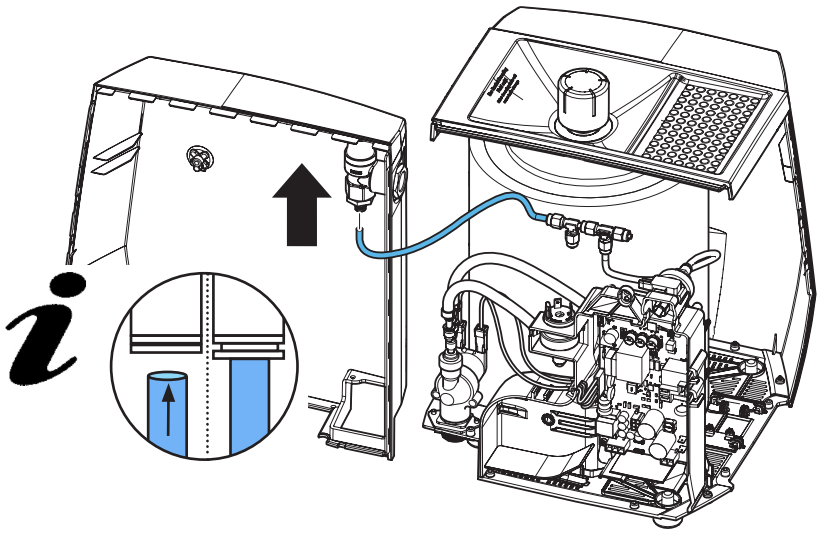
**16.**



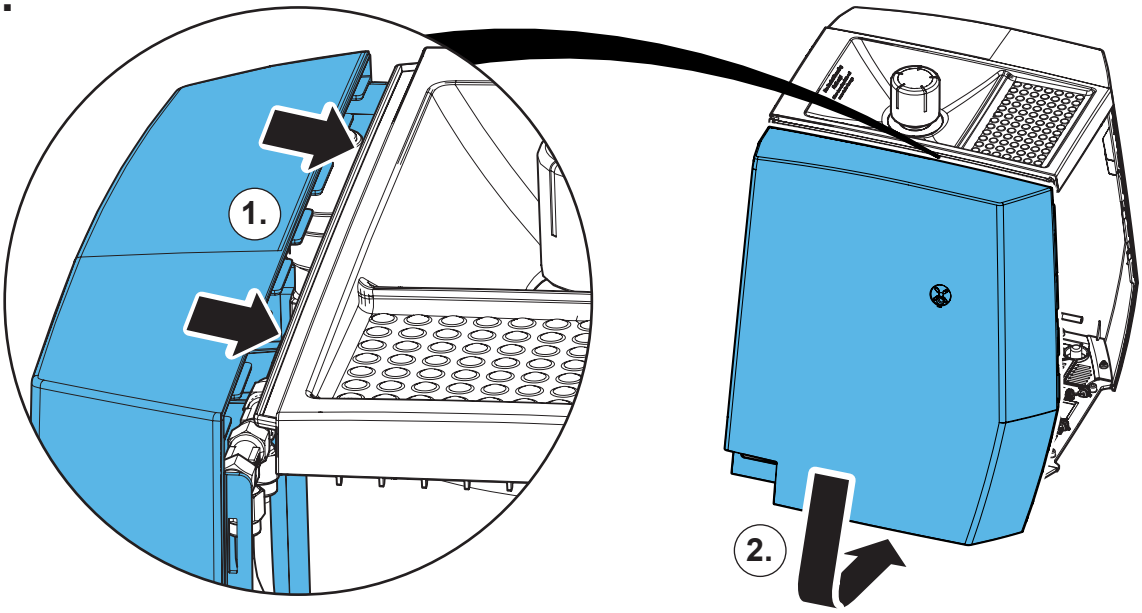
**17.**



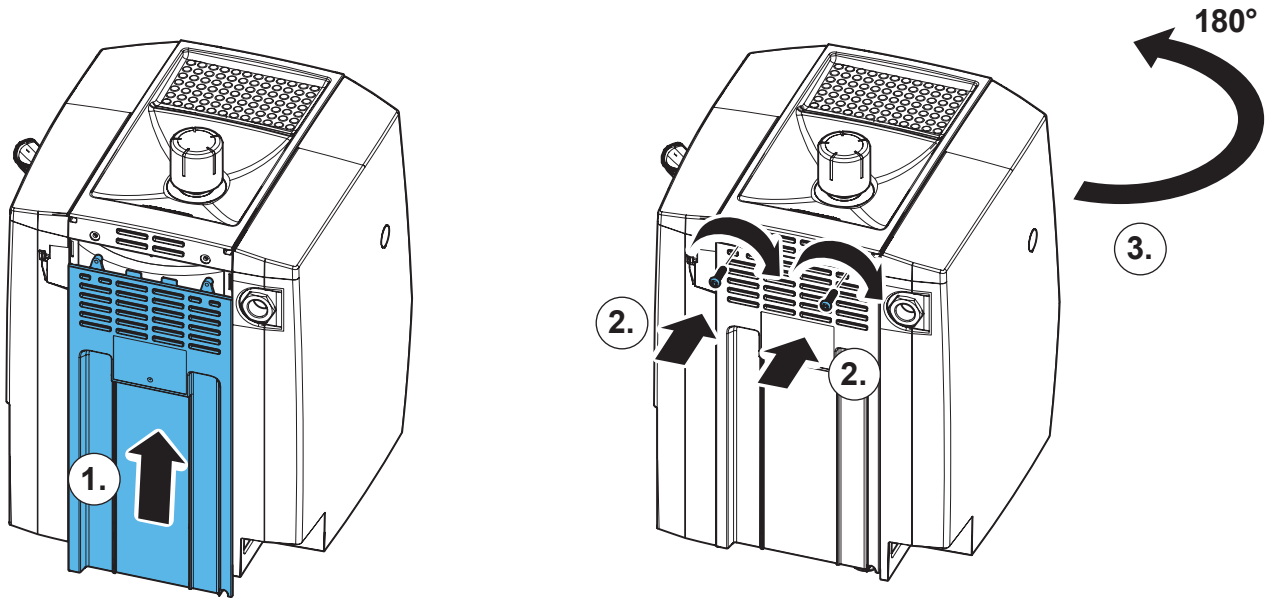

**18.**



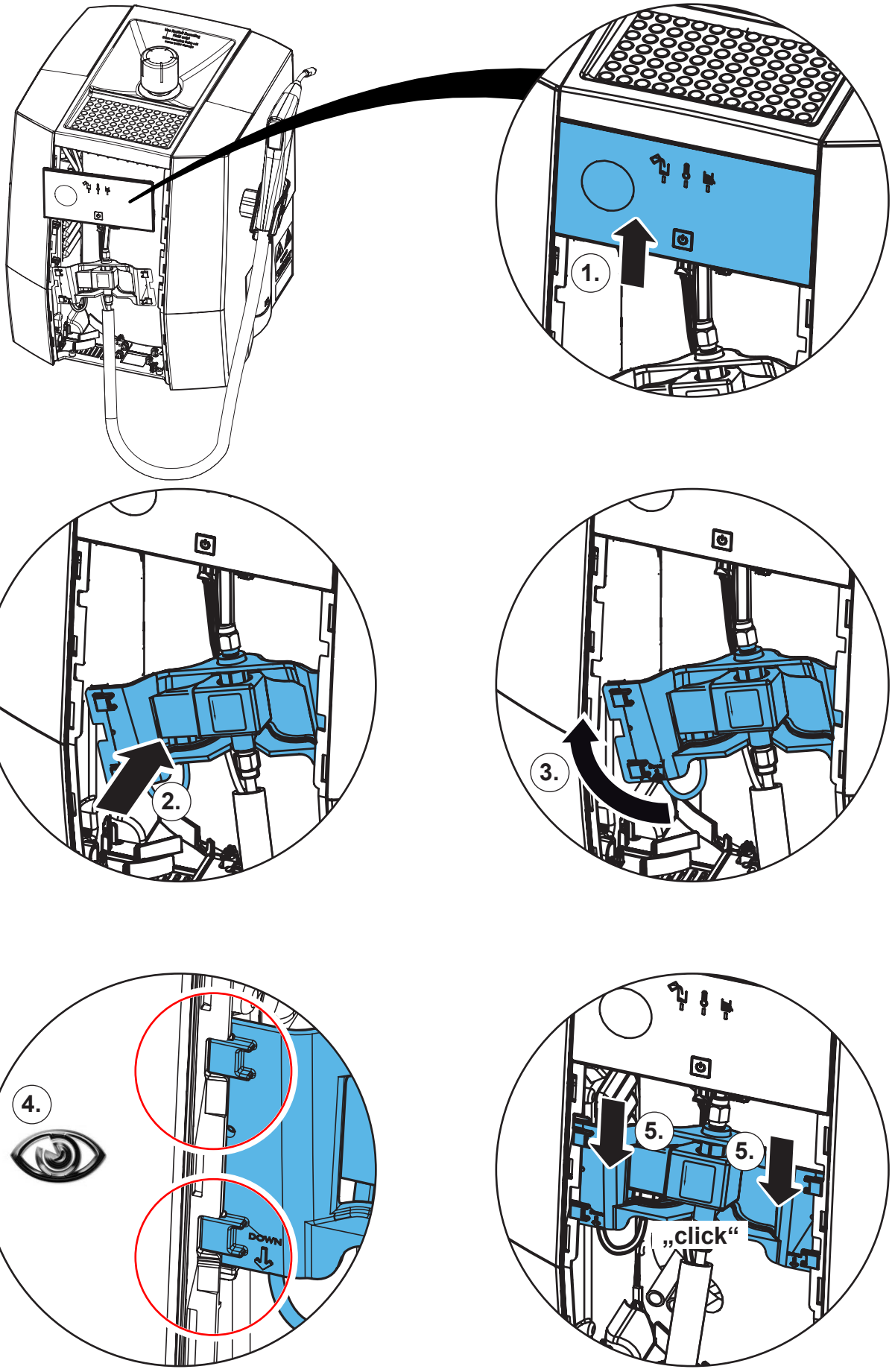
**19.**



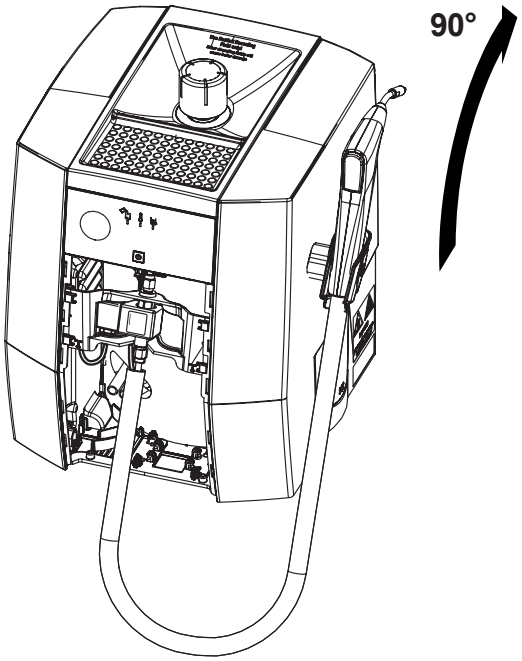

**20.**



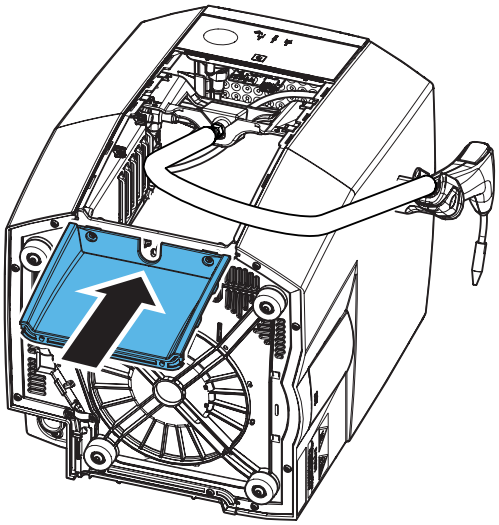
# 21.



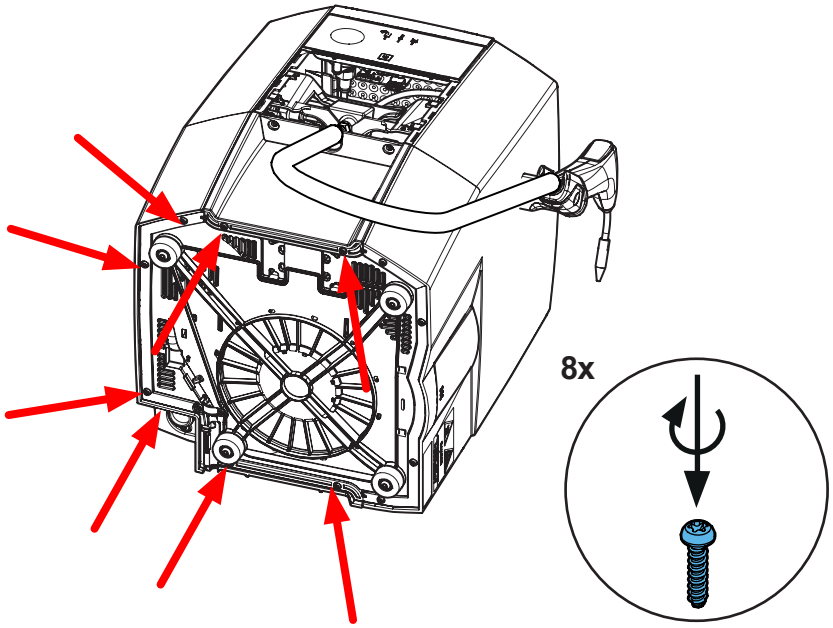
**22.**



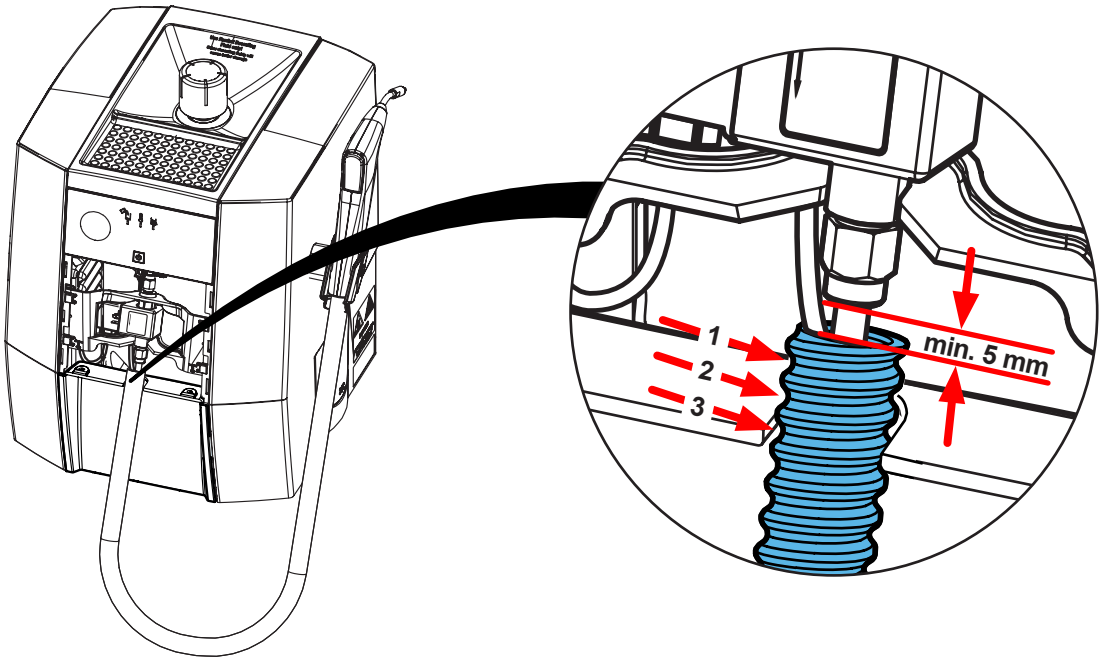

**23.**



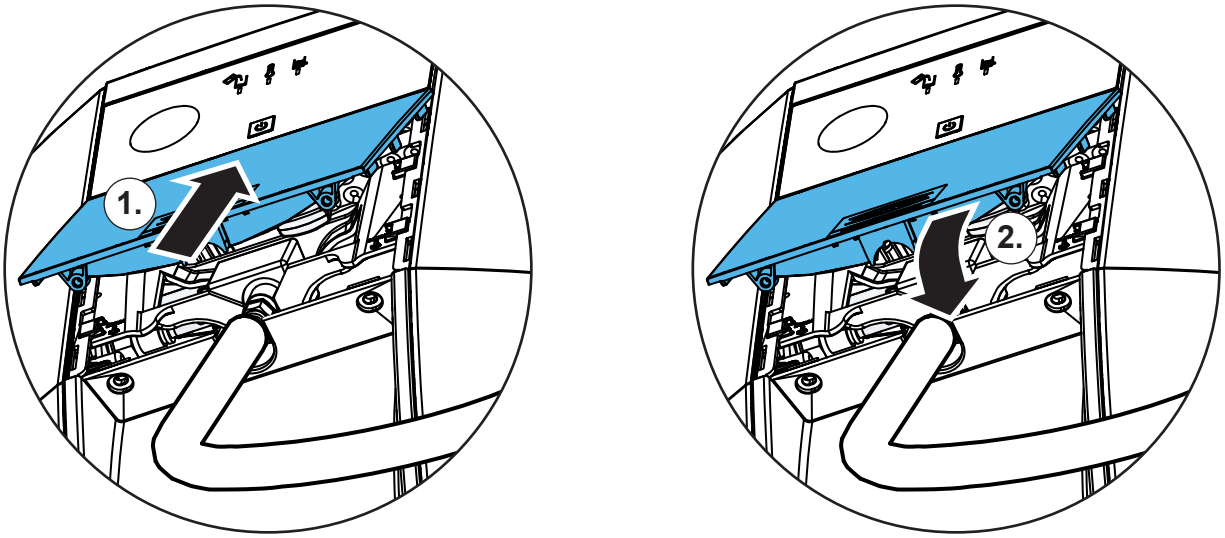
**24.**



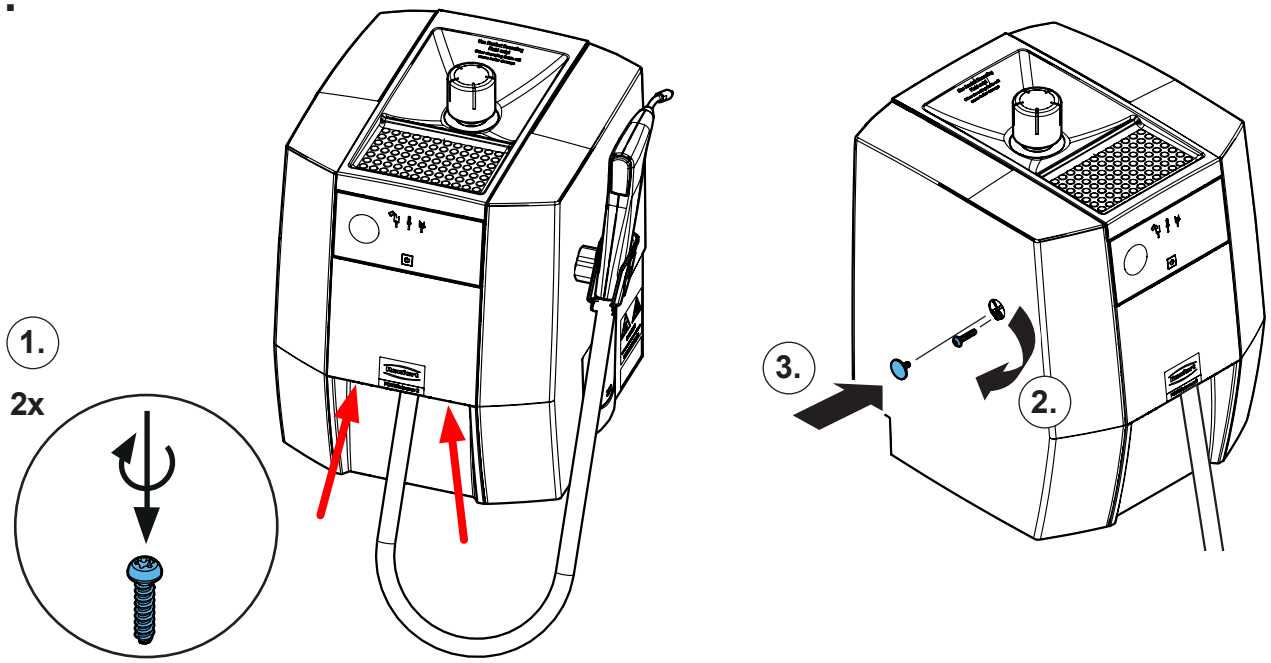
**25.**




**26.**




**27.**



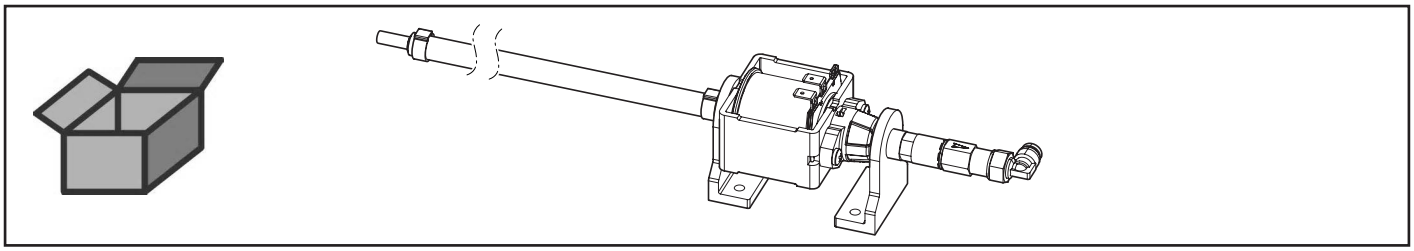
Renfert

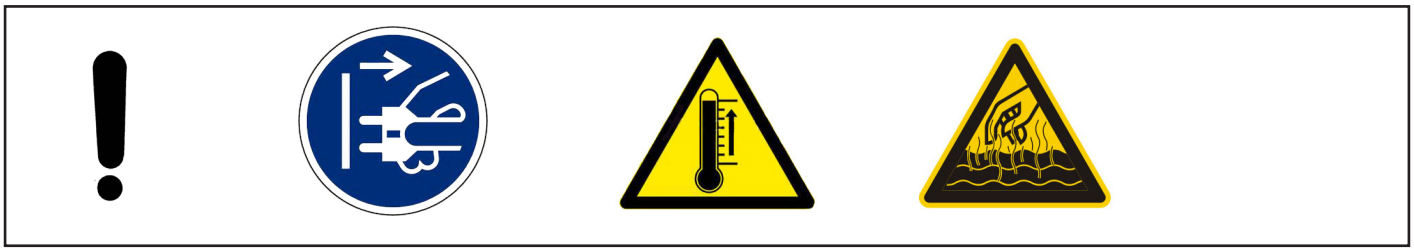
making work easy

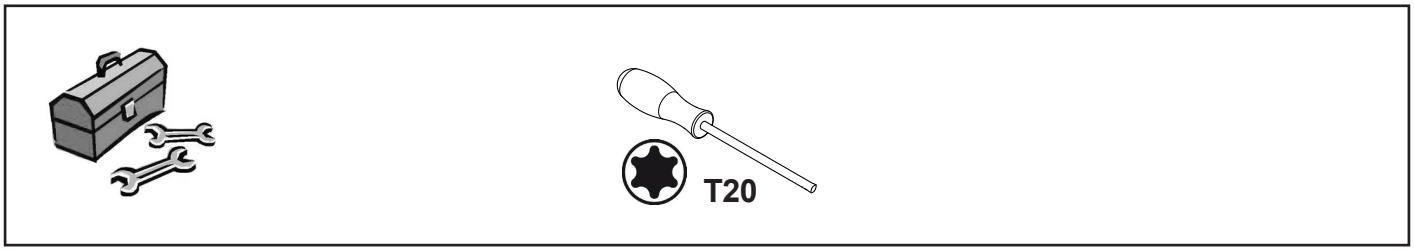
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

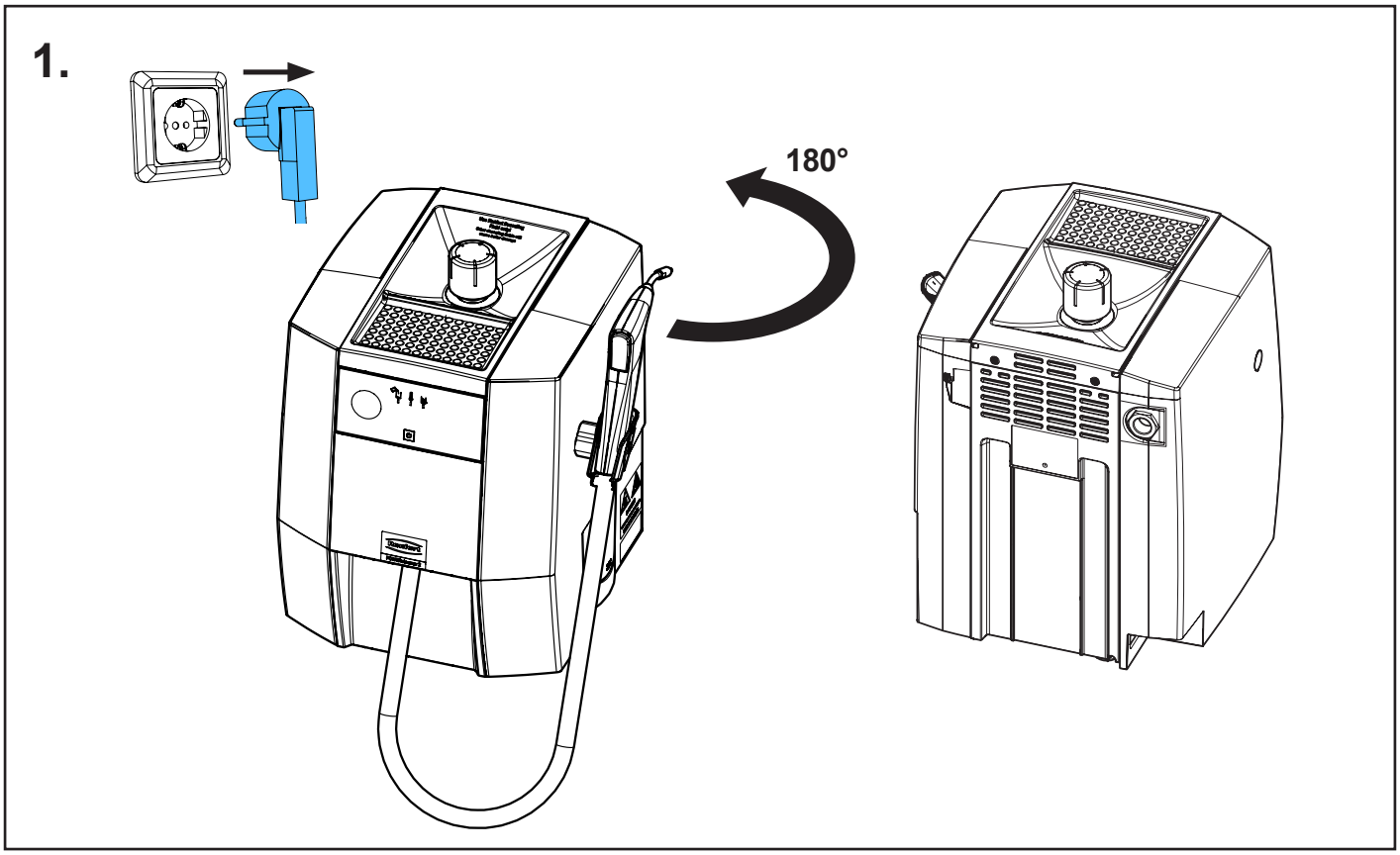
# 90002 1882

Pumpe • Pump • Pompe • Pompa • Bomba • Hacoc



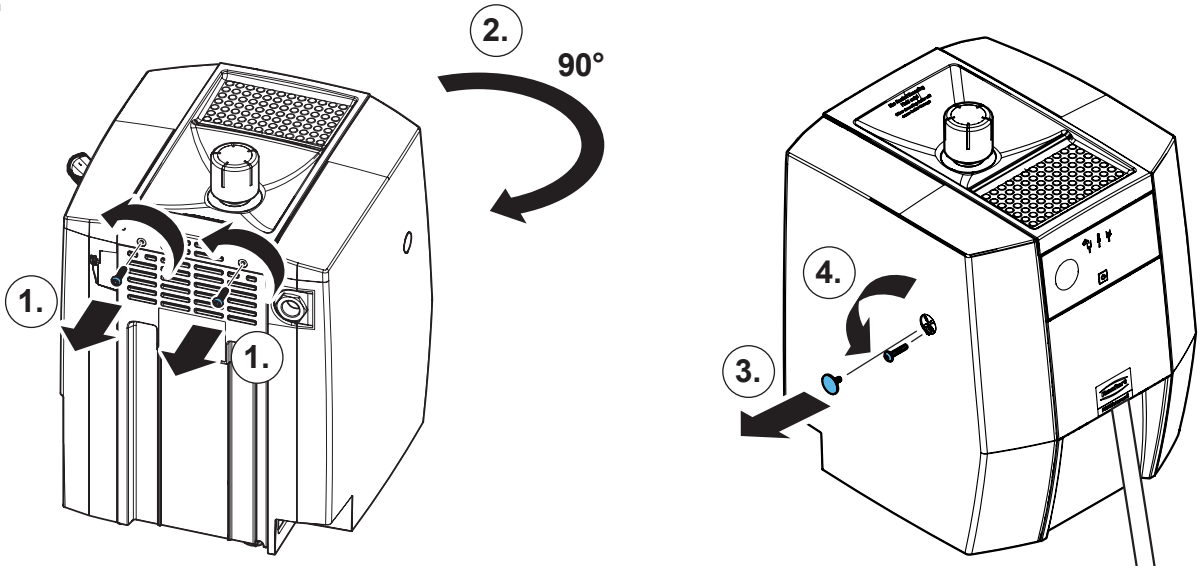




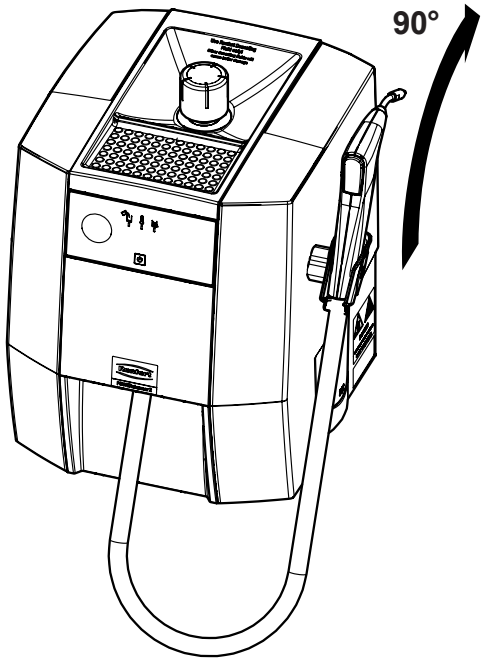




21-6925 07112024

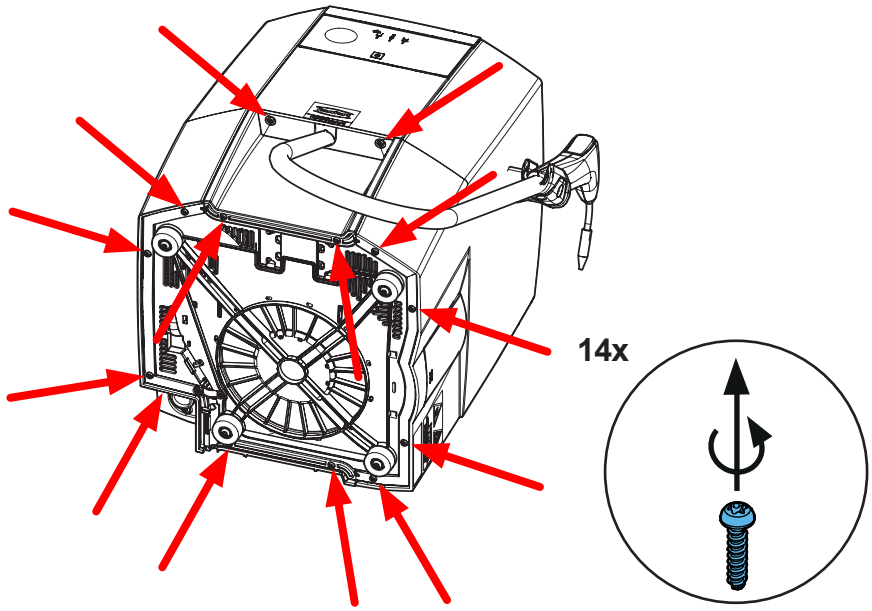
## 2.



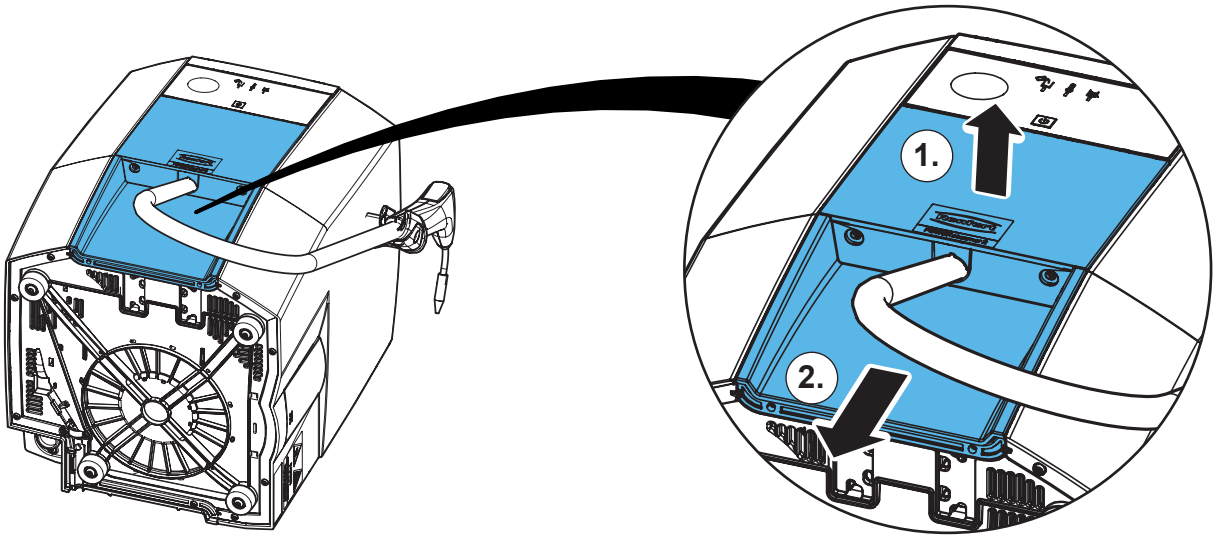

## 3.



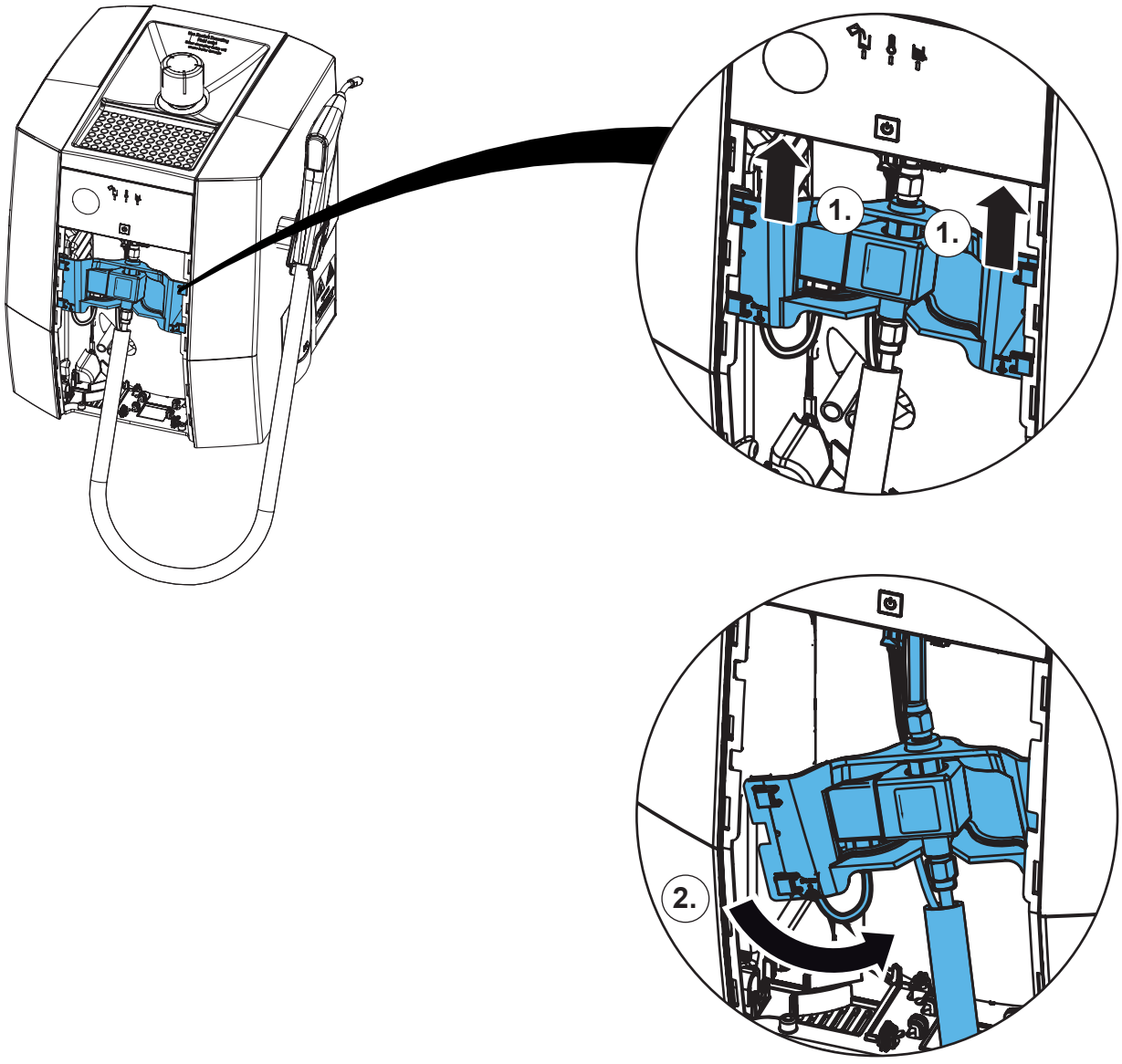

## 4.



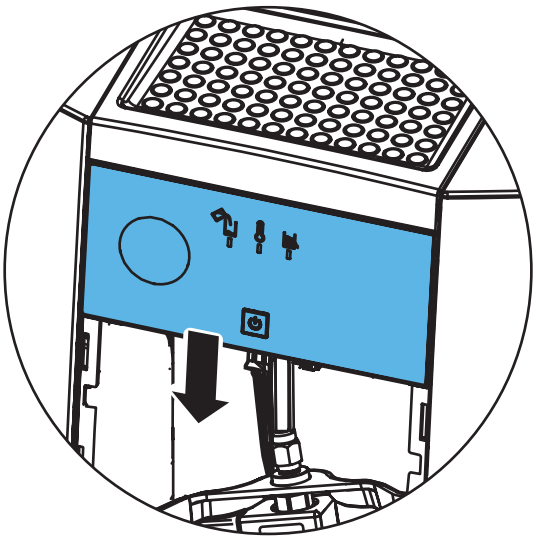
**5.**

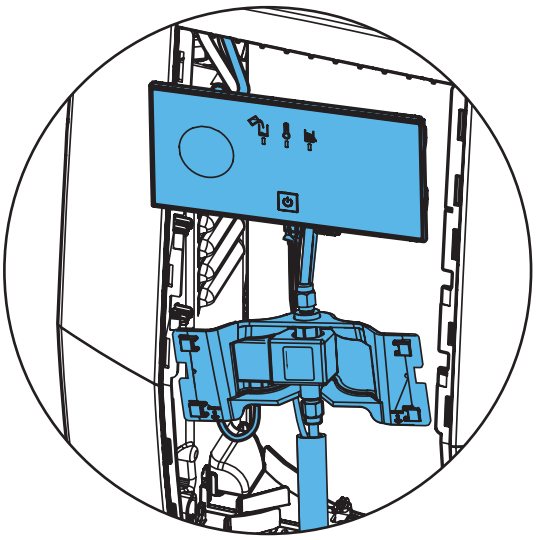



**6.**

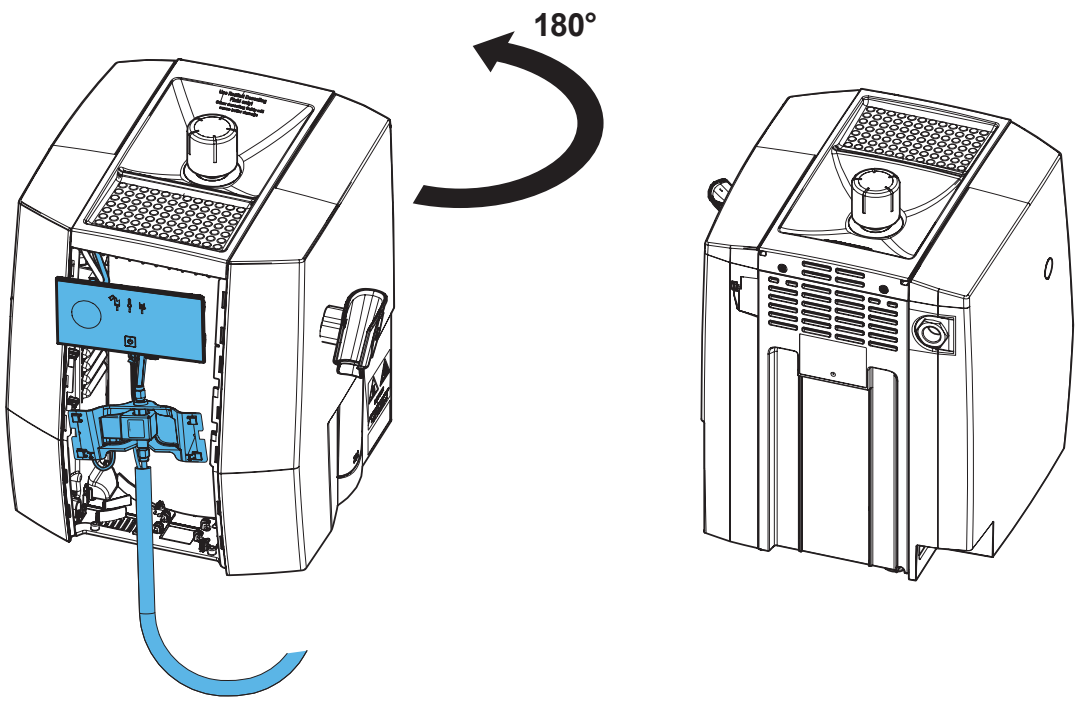


7.

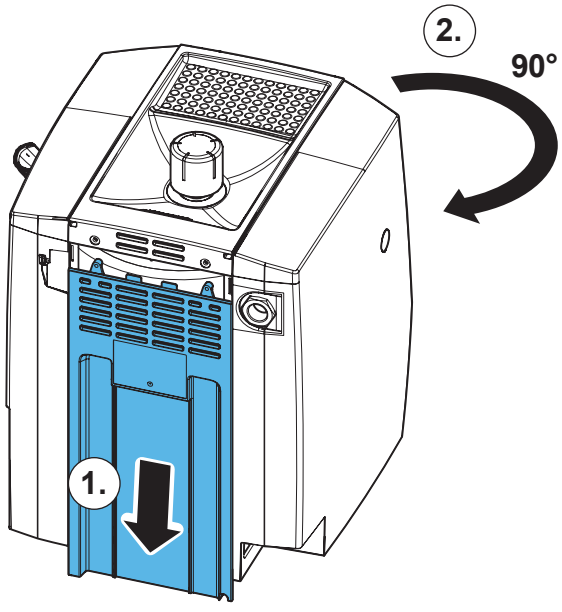




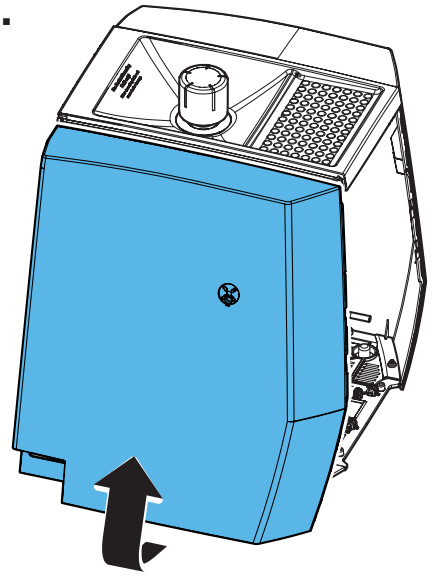
8.



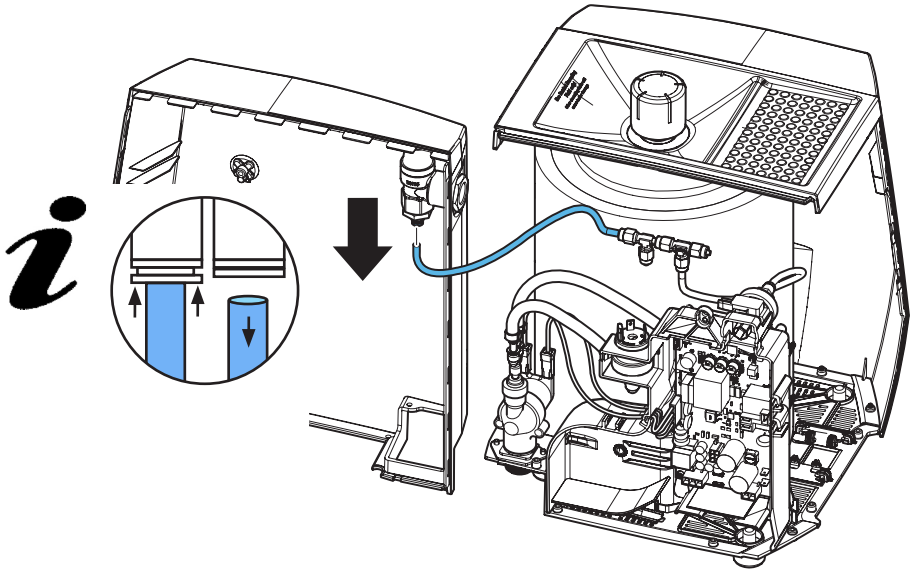

9.



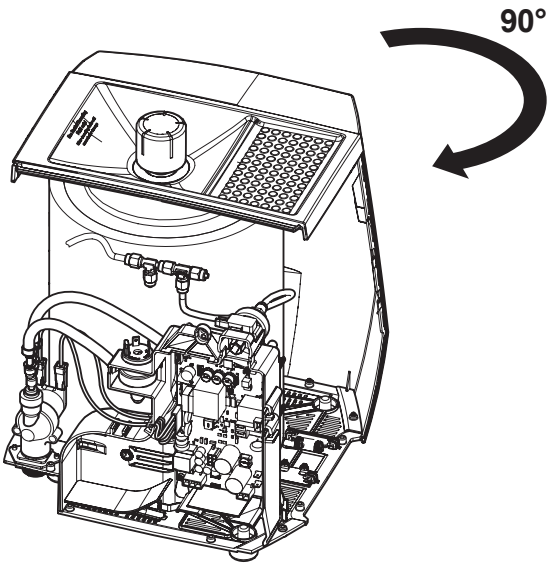
**10.**



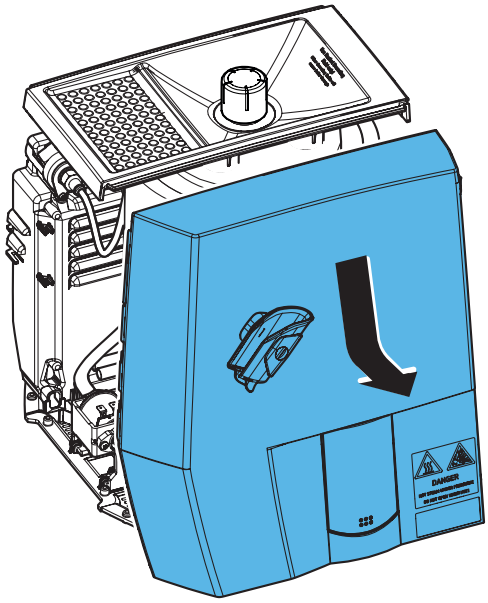
**11.**



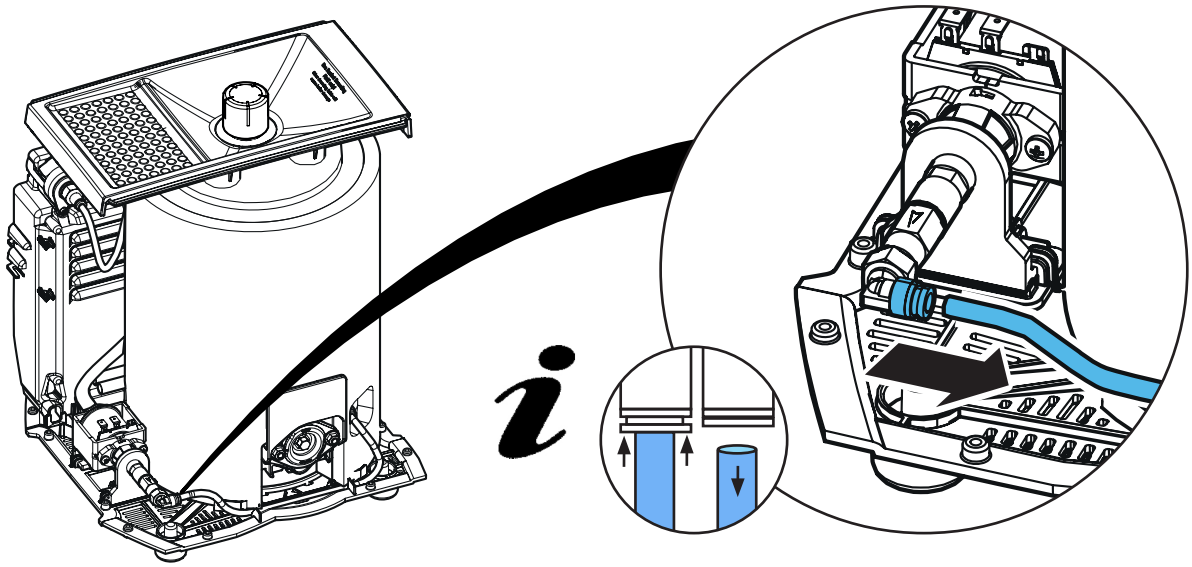
**12.**



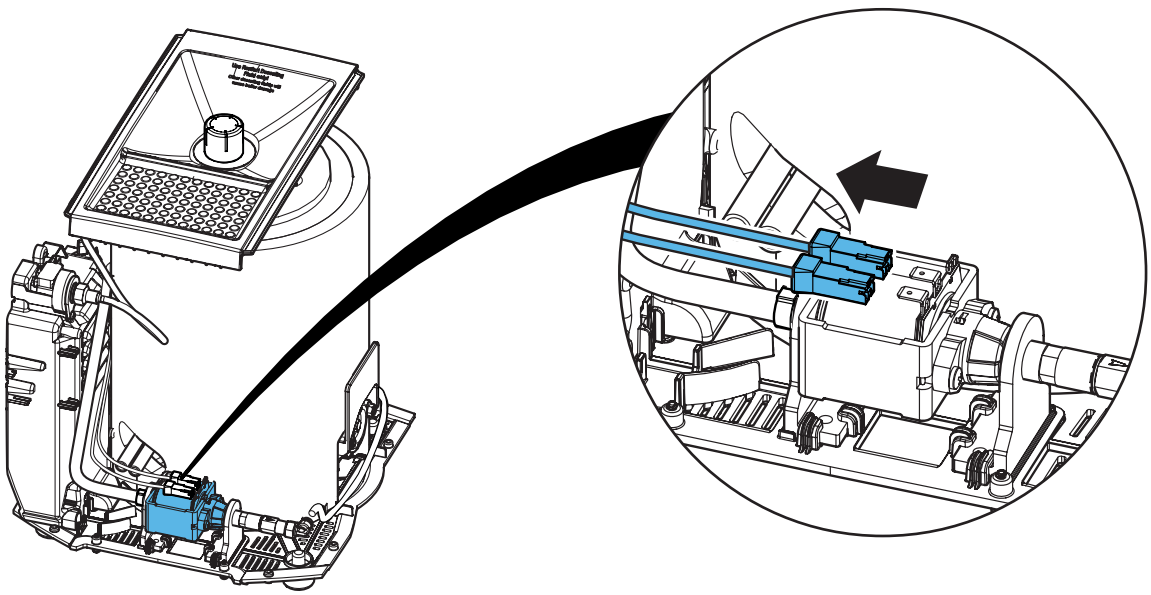
**13.**



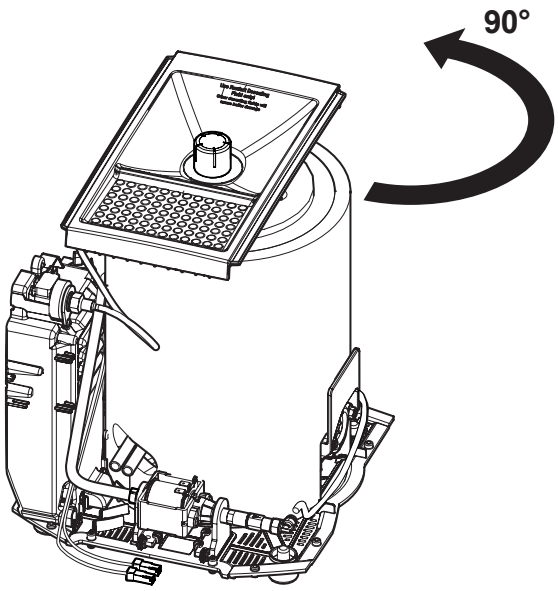
**14.**



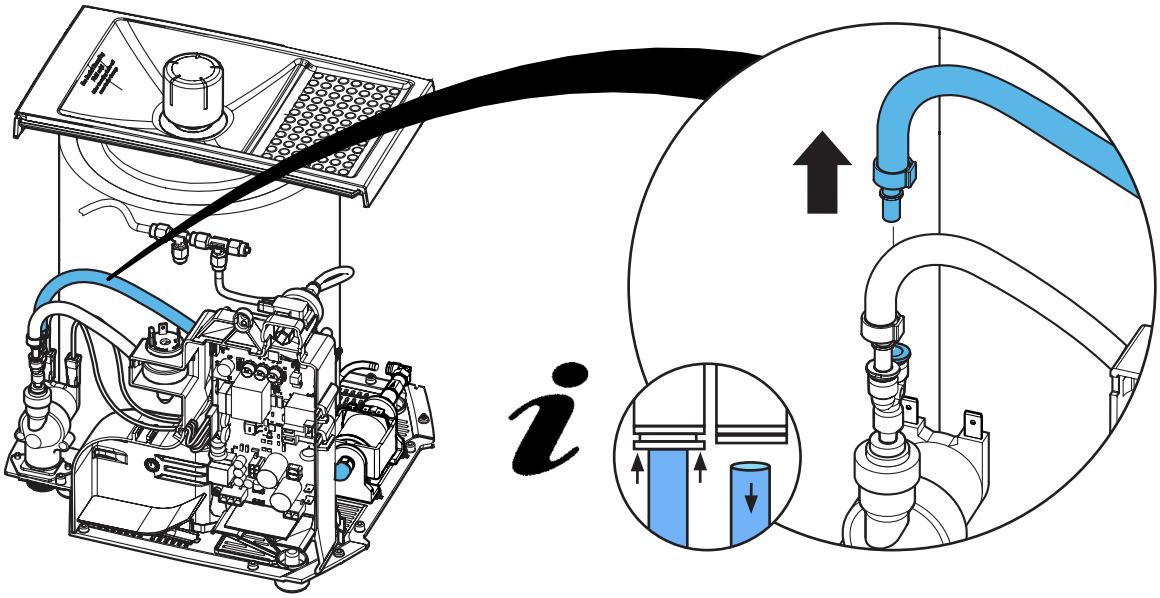
**15.**



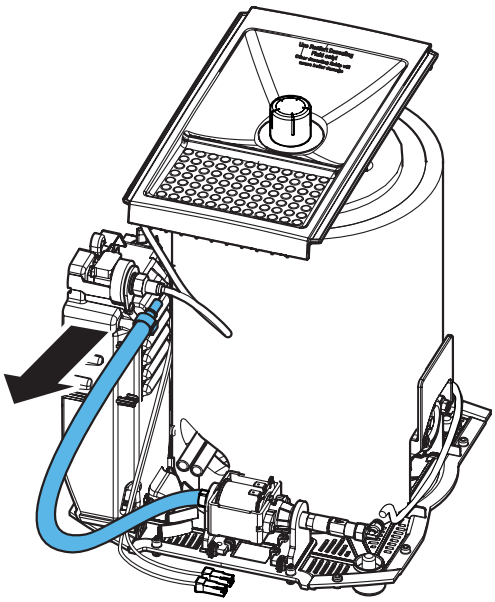
**16.**



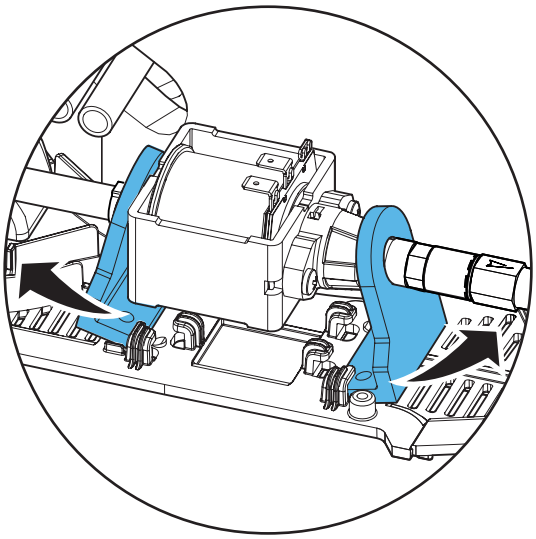

**17.**



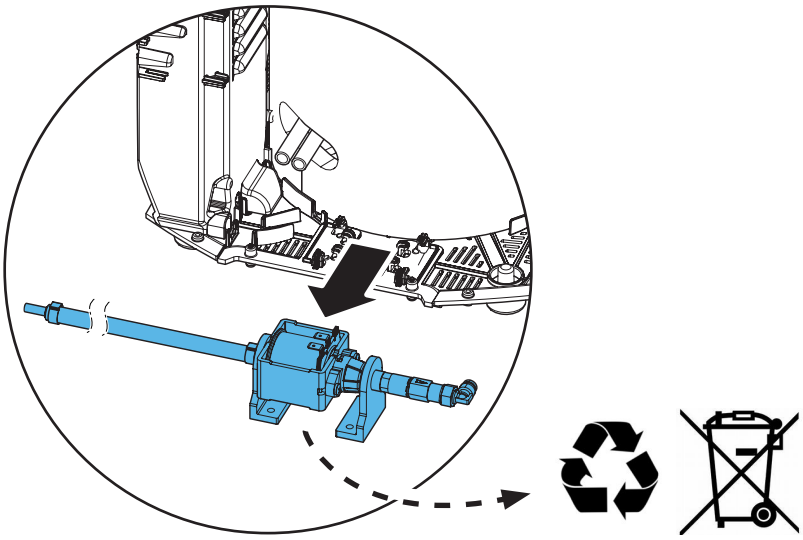
**18.**



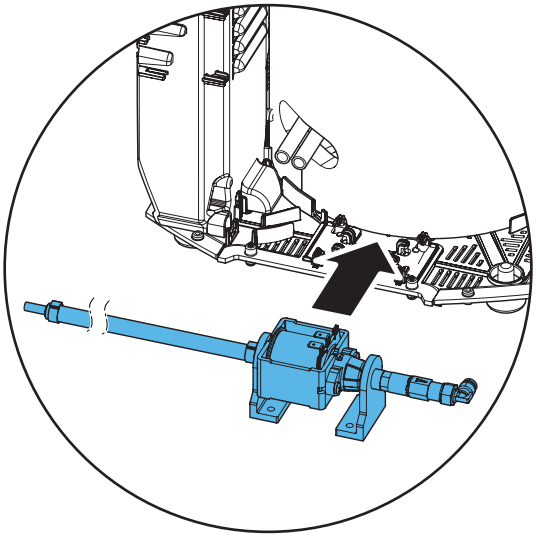
**19.**



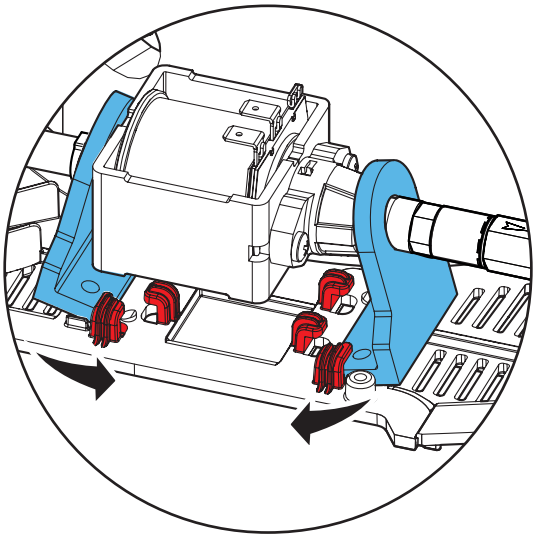
**20.**



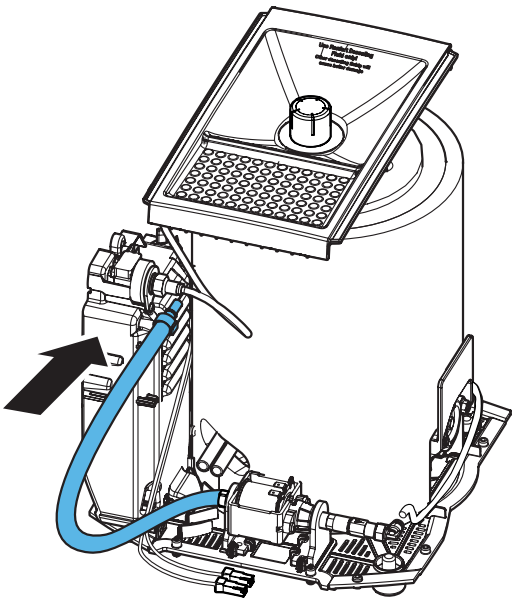
**21.**



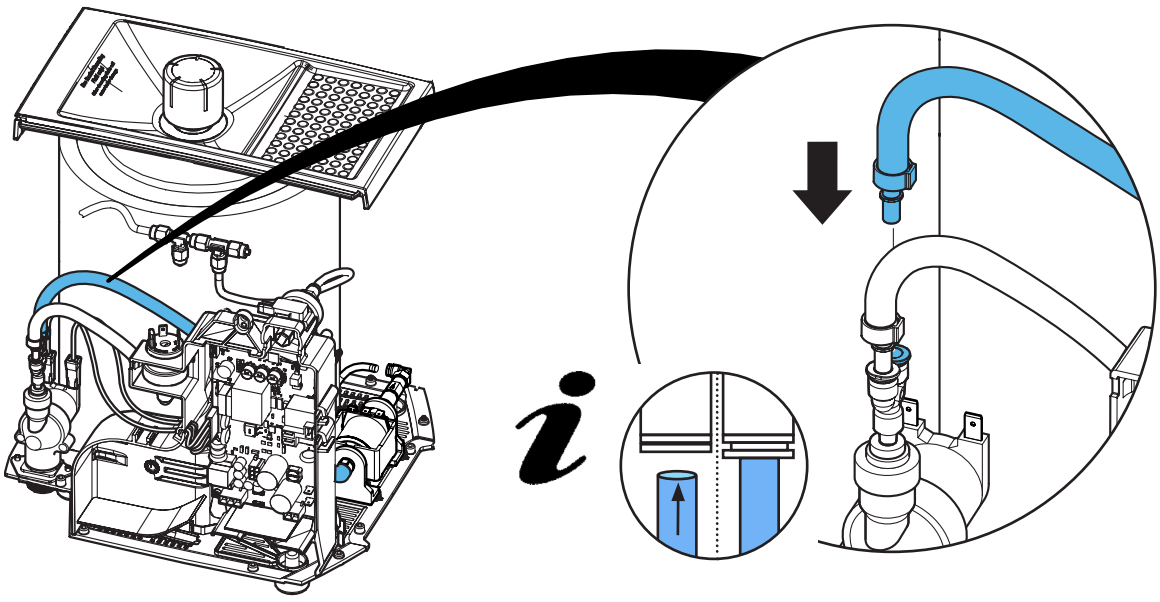
**22.**



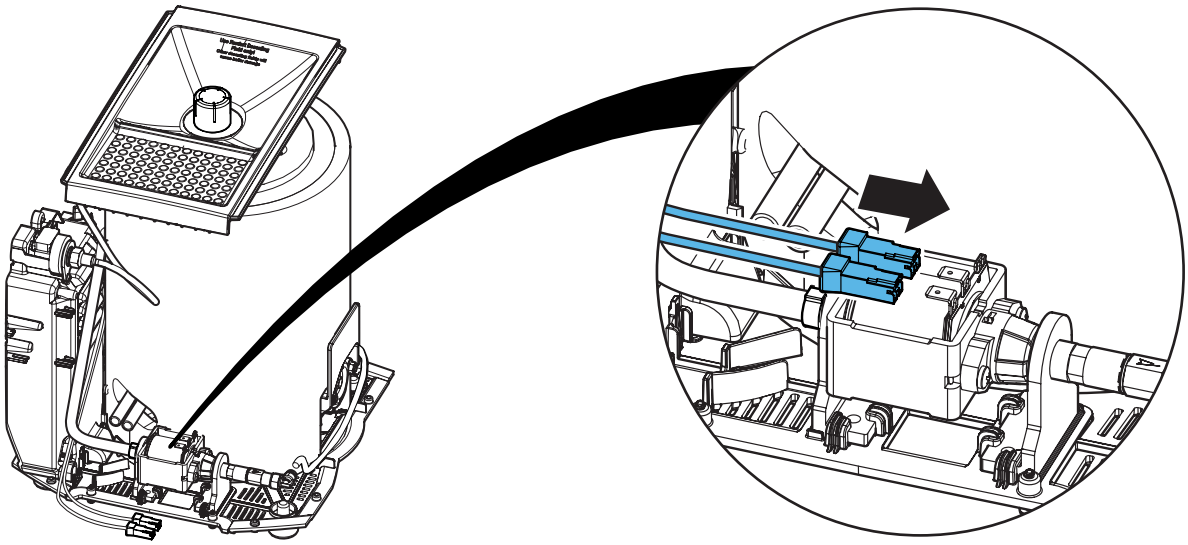
**23.**



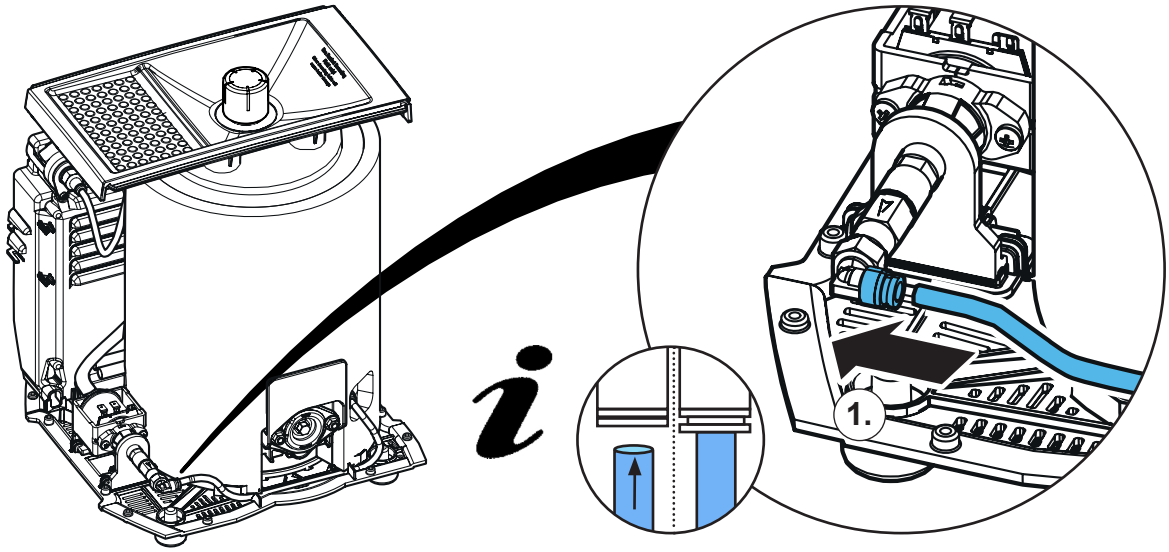
**24.**



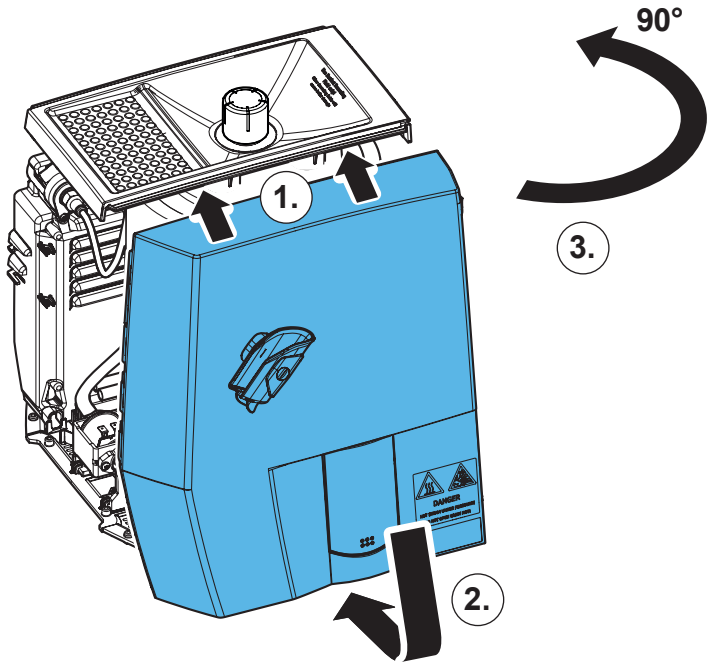
**25.**



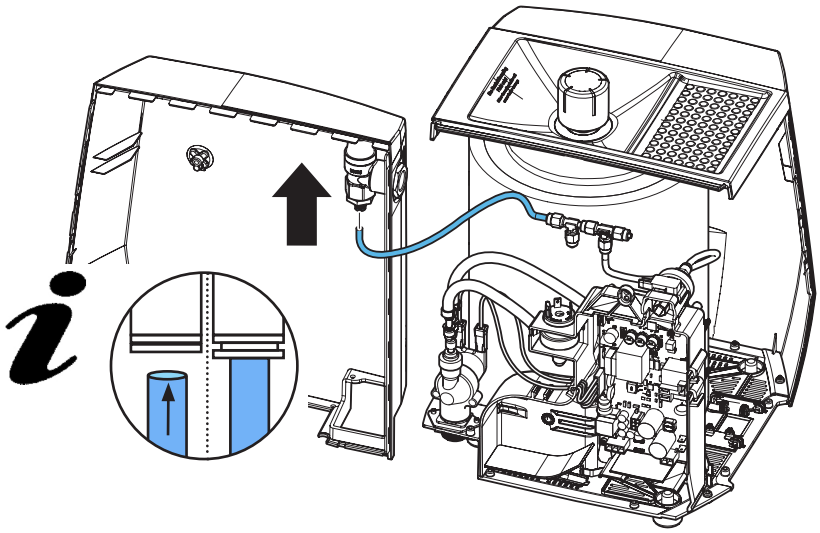
**26.**



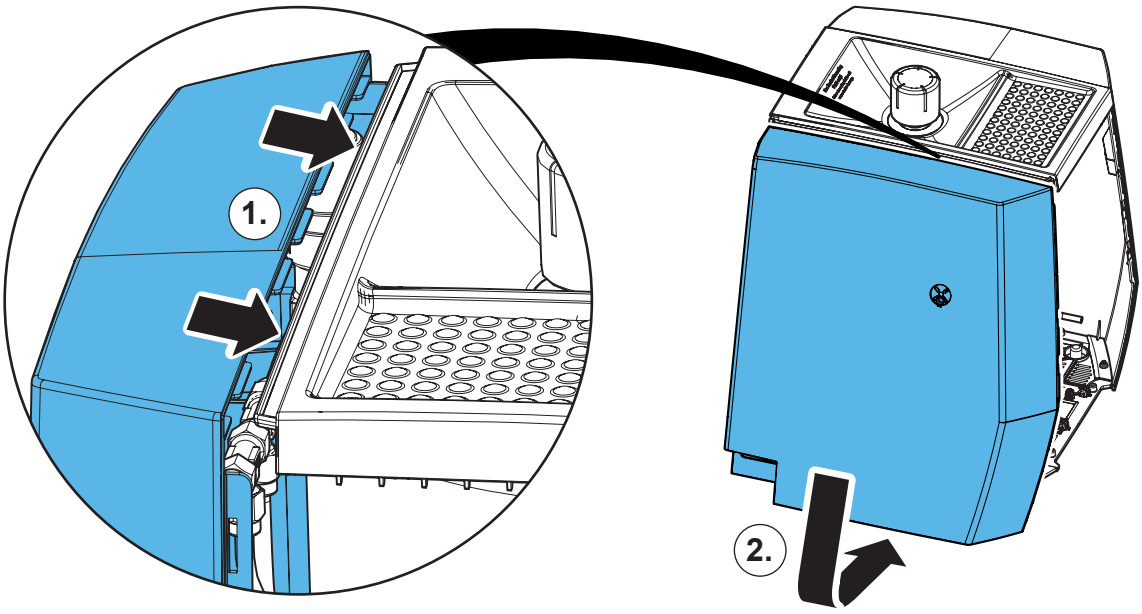

**27.**



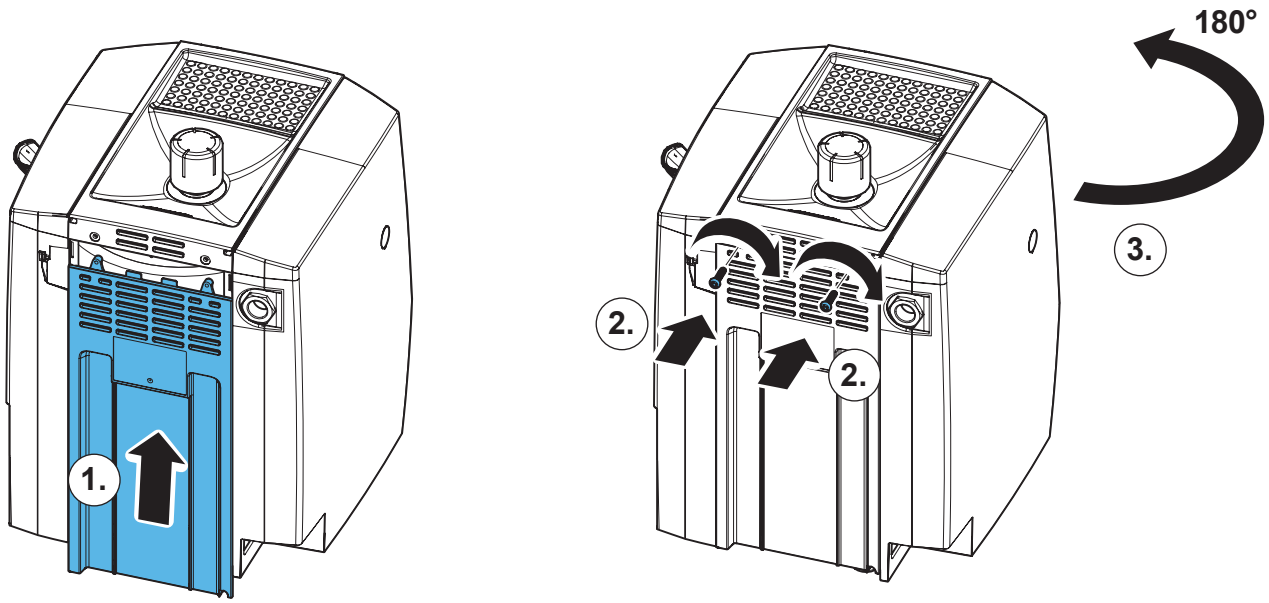
**28.**



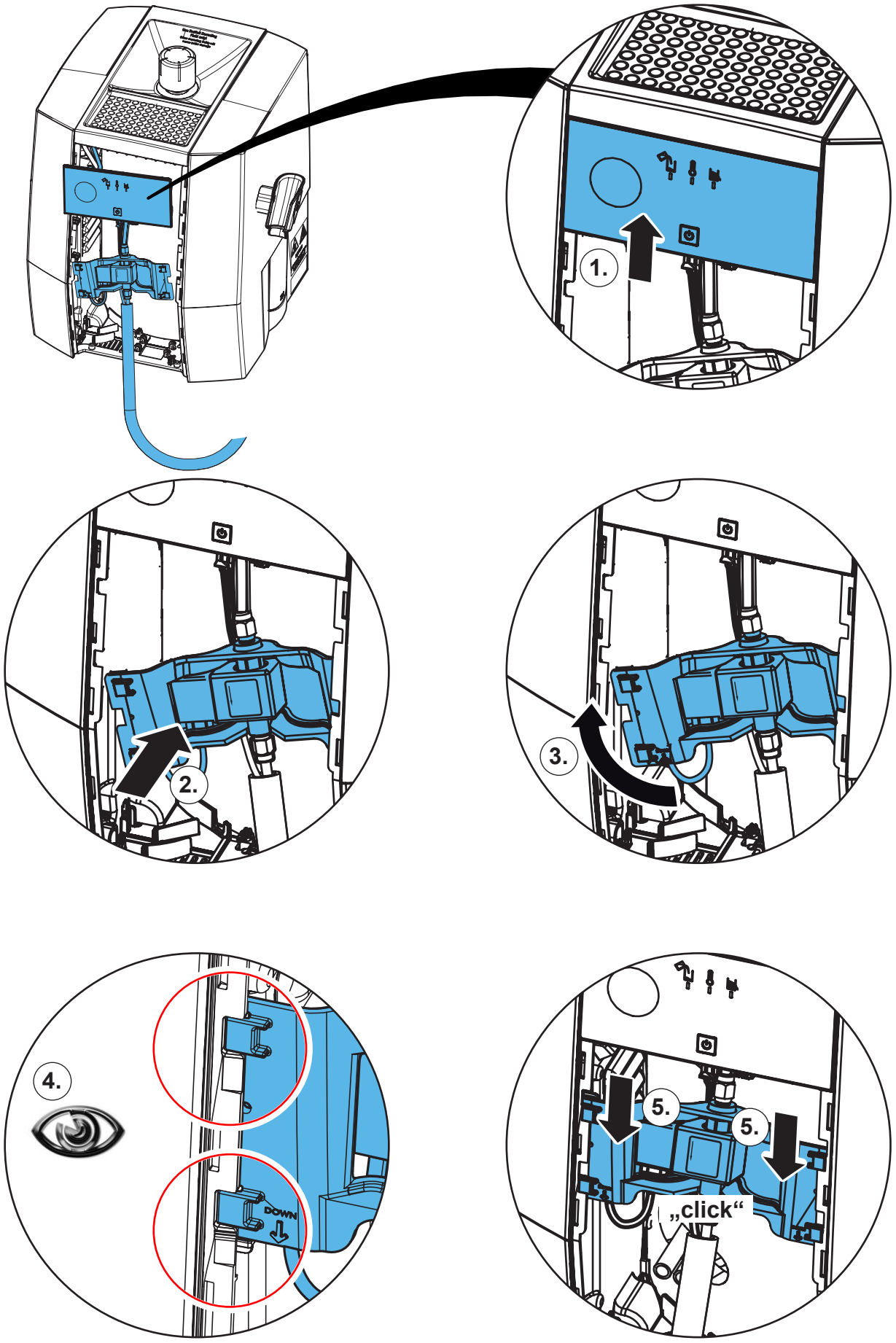
**29.**



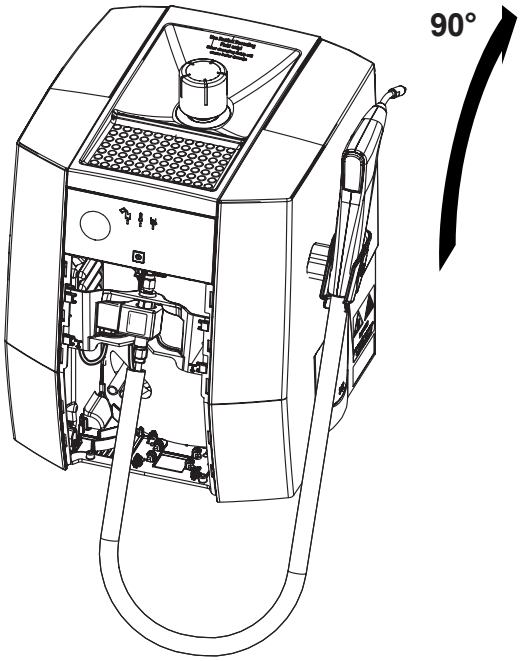

**30.**



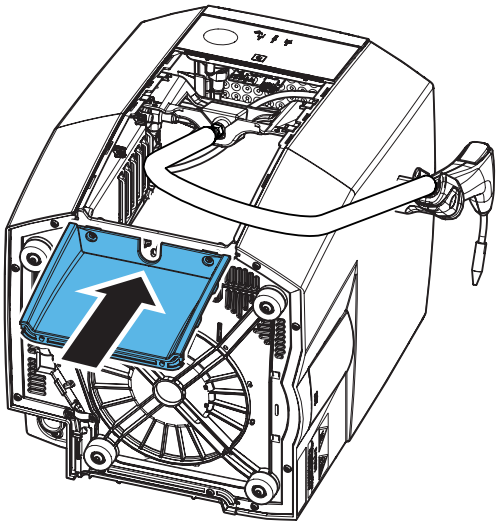
# 31.



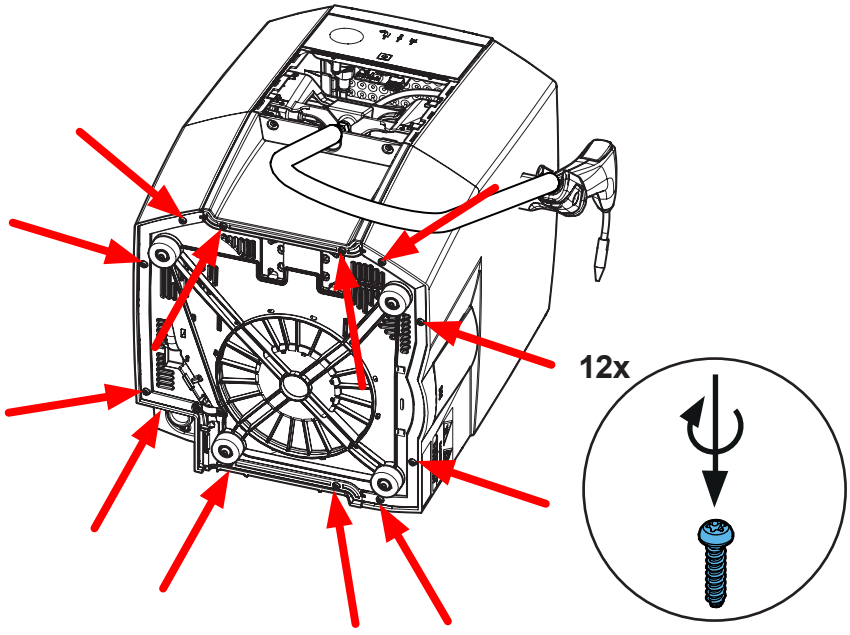
**32.**



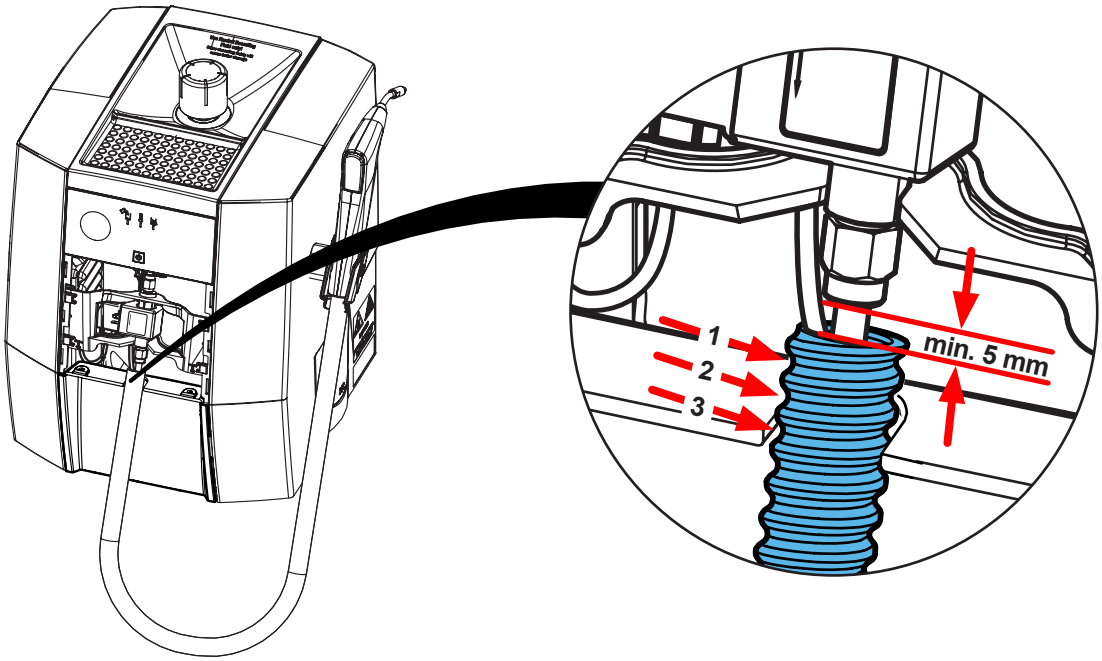

**33.**



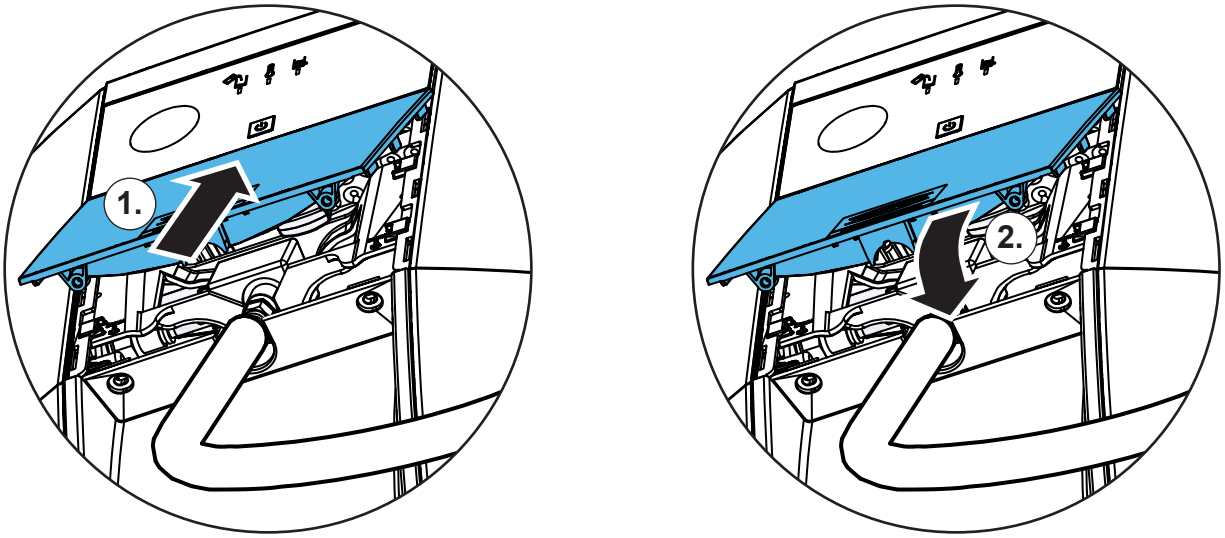
**34.**



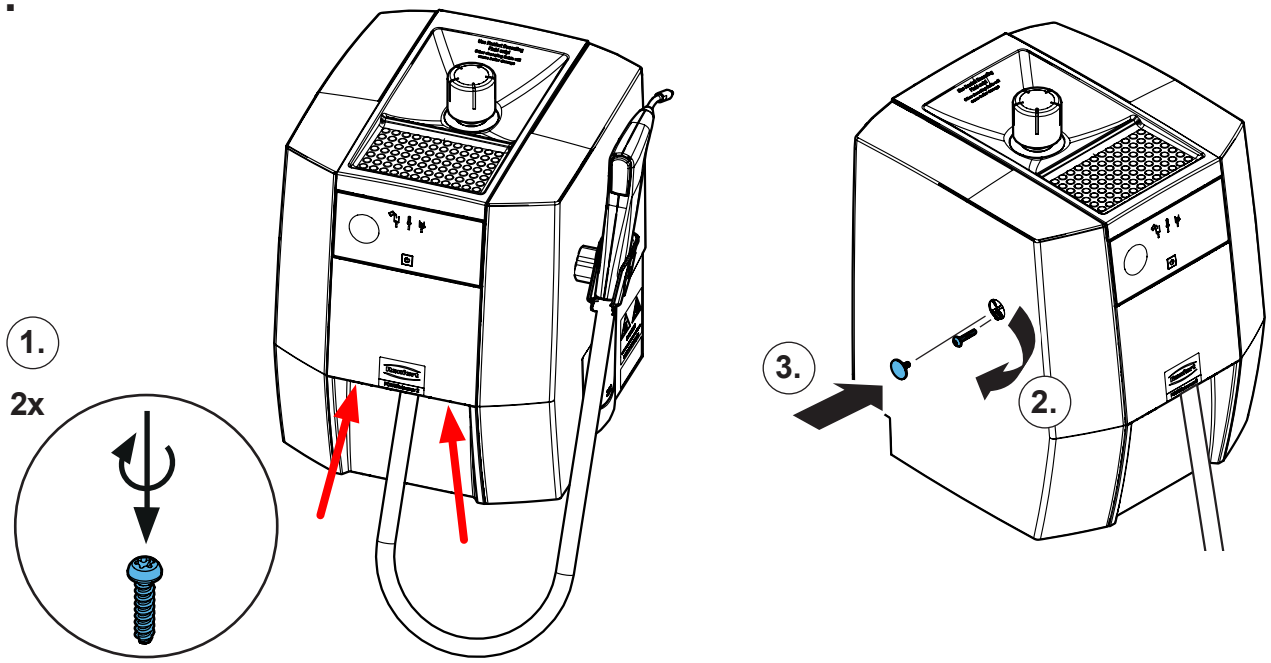
35.




36.



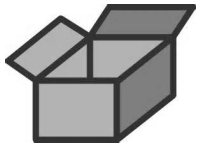

37.

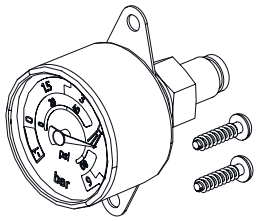


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90002 1892

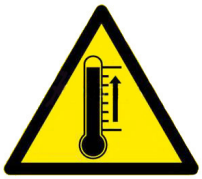
Manometer incl. Verschraubung • Pressure gauge incl. screw connection • Manomètre avec raccord • Manometro con raccordo a vite • Manómetro incl. conexión de tornillo • Манометр с резьбовым соединением





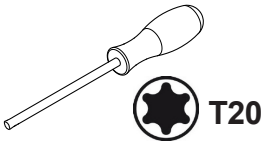




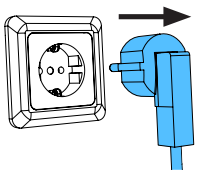


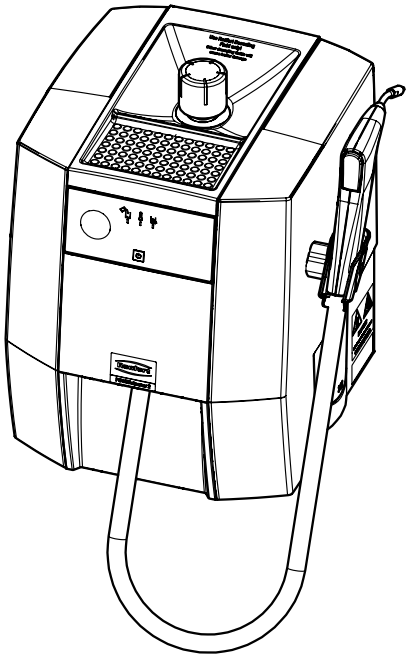






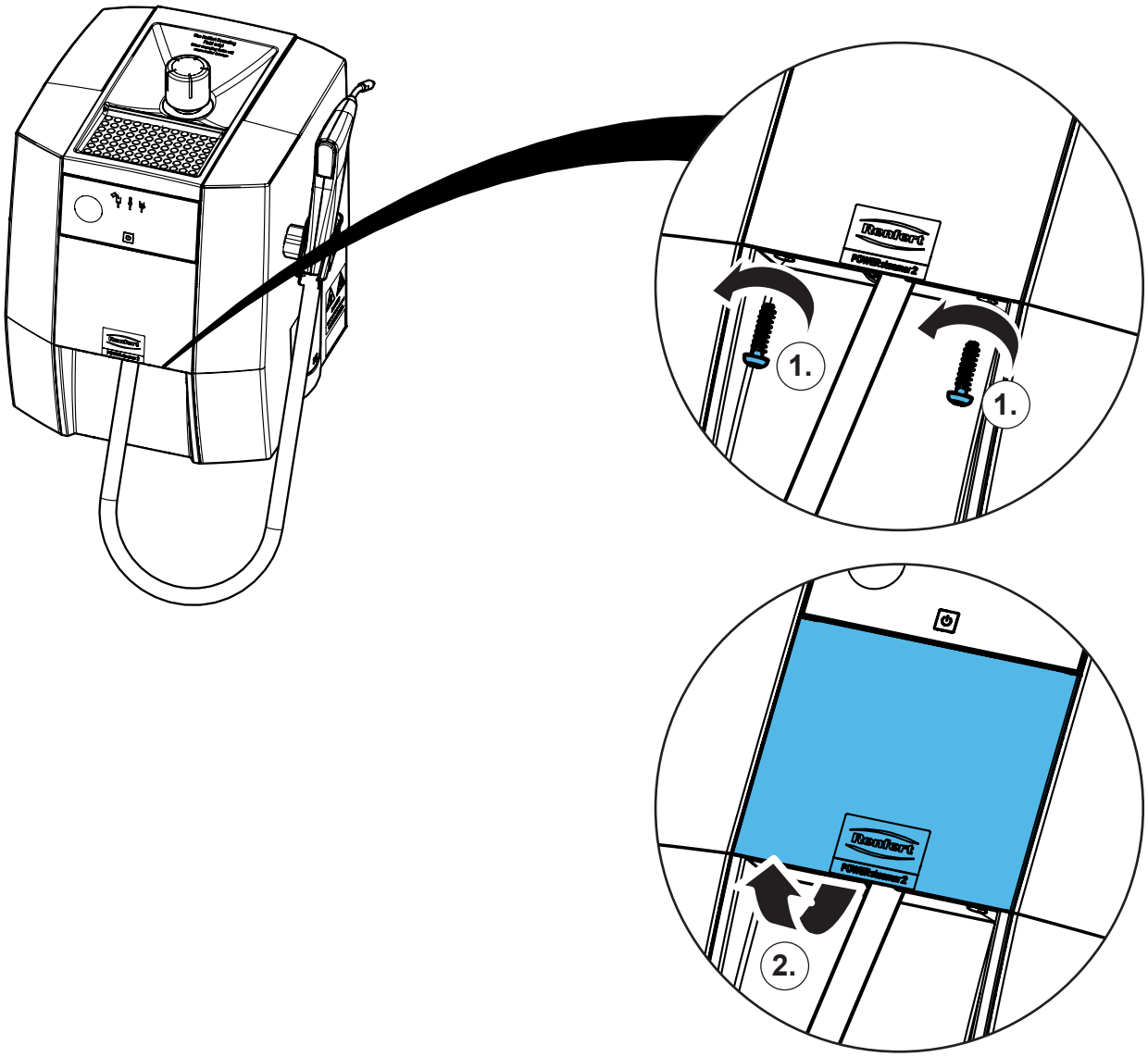

**1.**



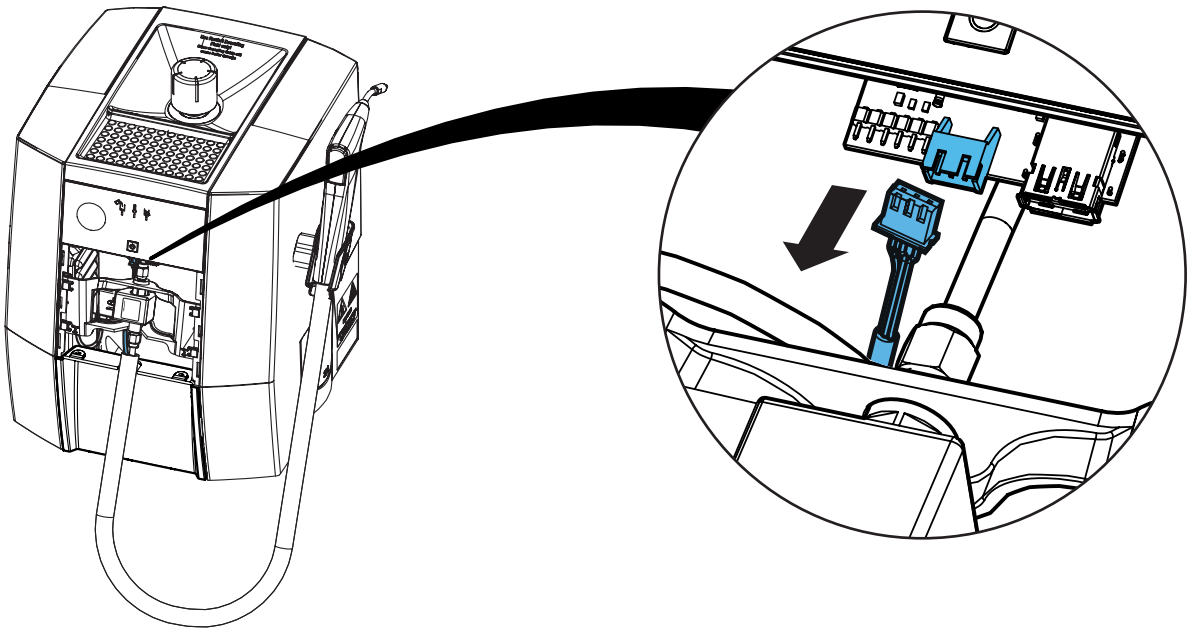


21-6925 07112024

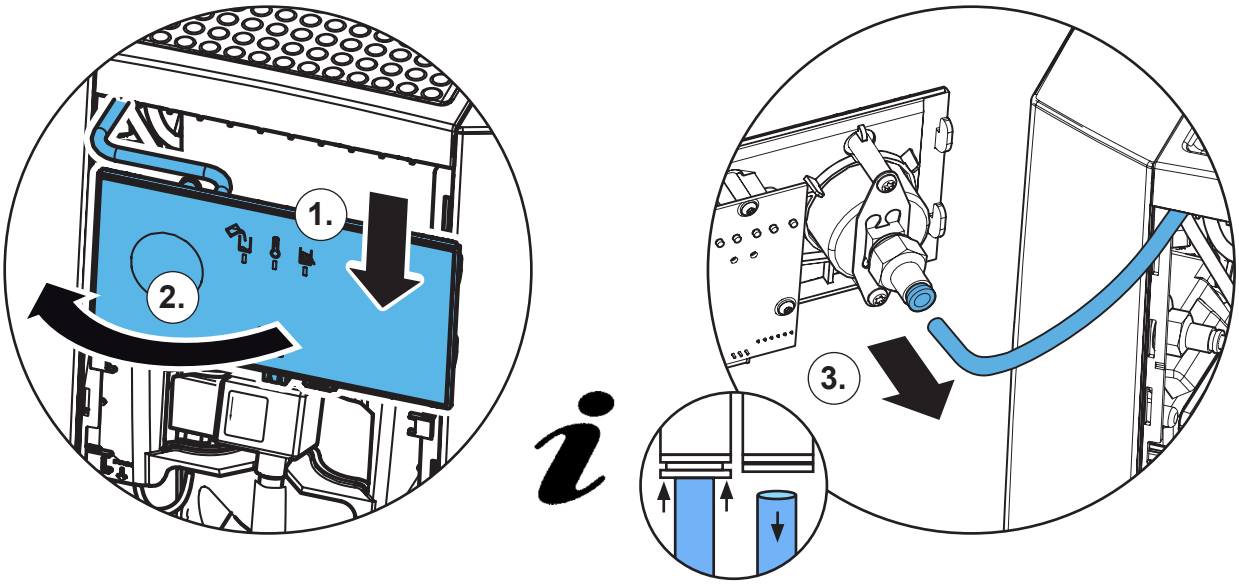
**2.**



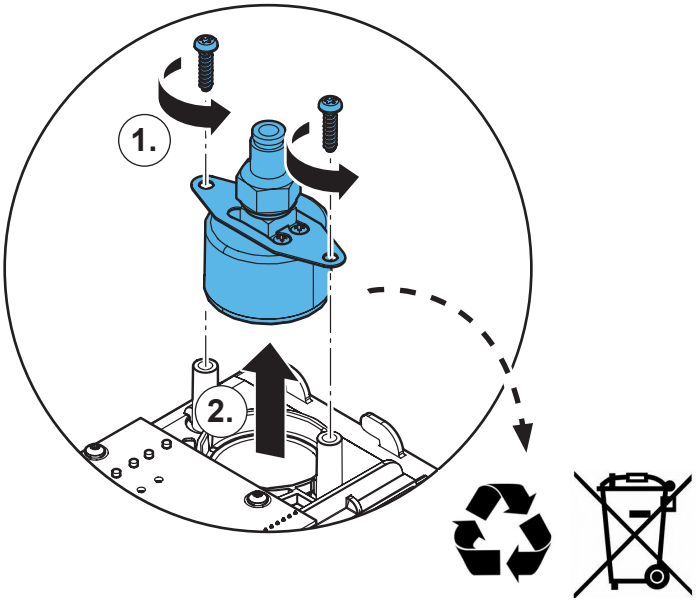

**3.**



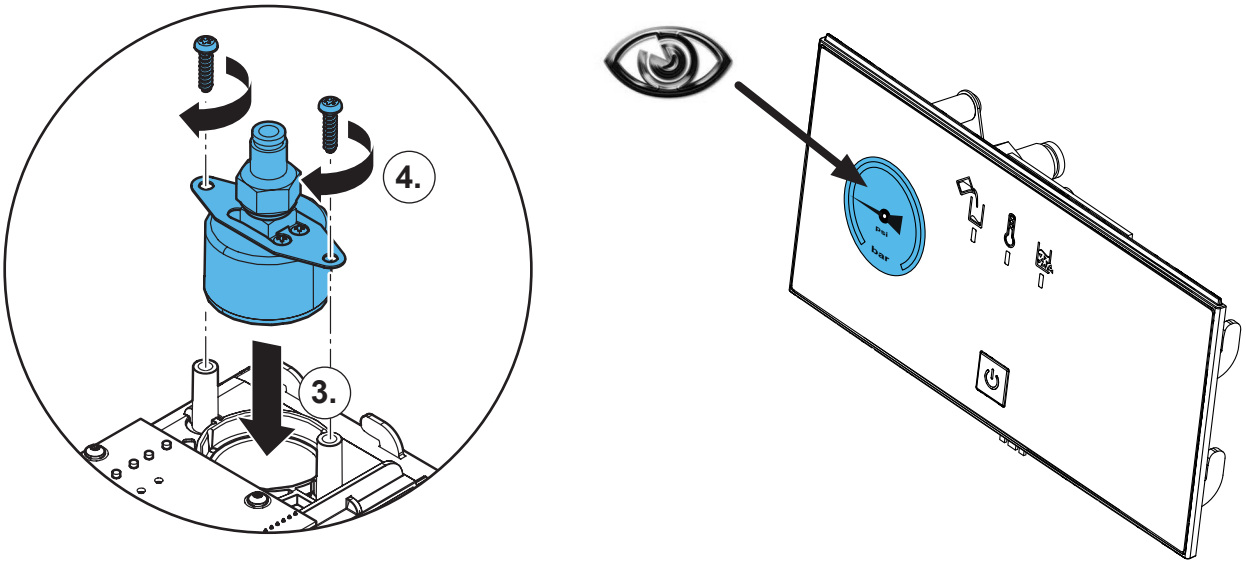
## 4.



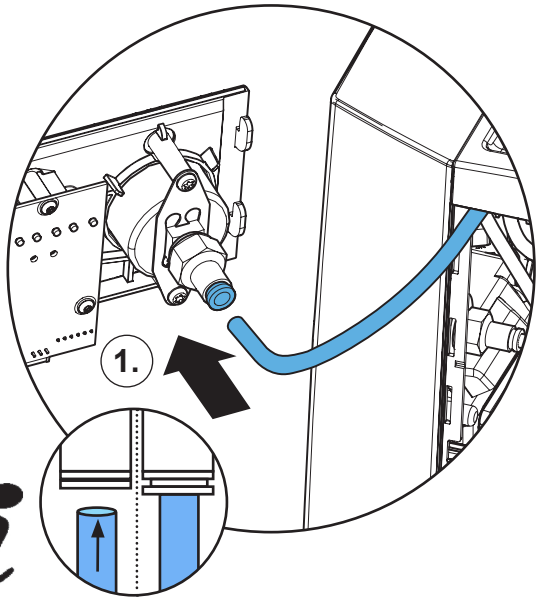

## 5.

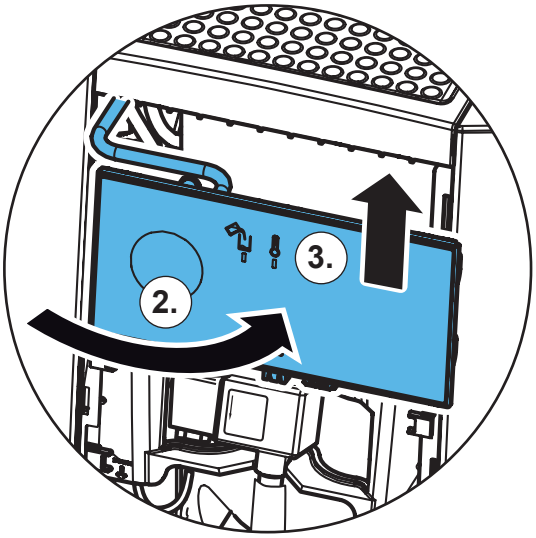



## 6.

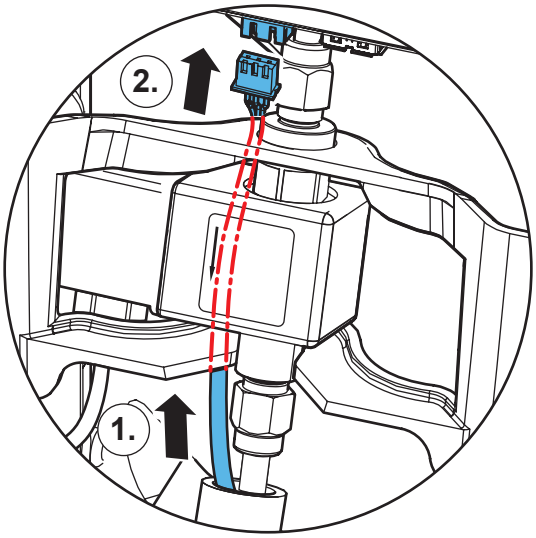


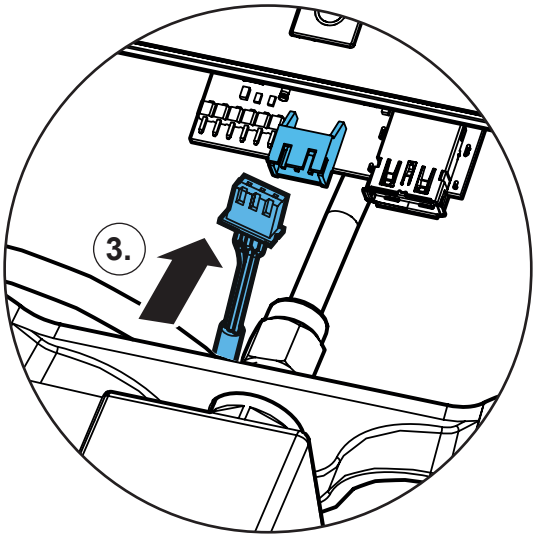
**7.**

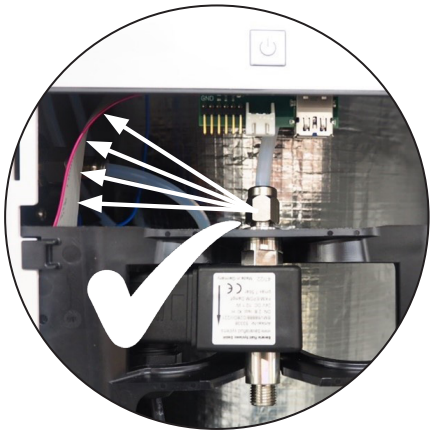


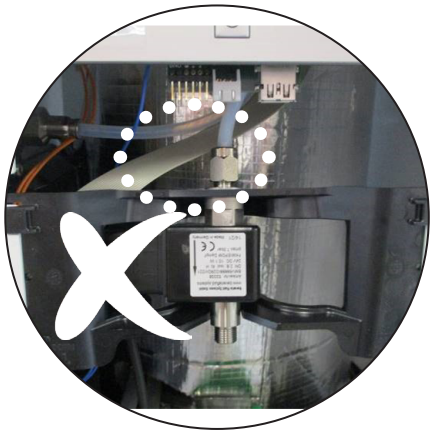




**8.**

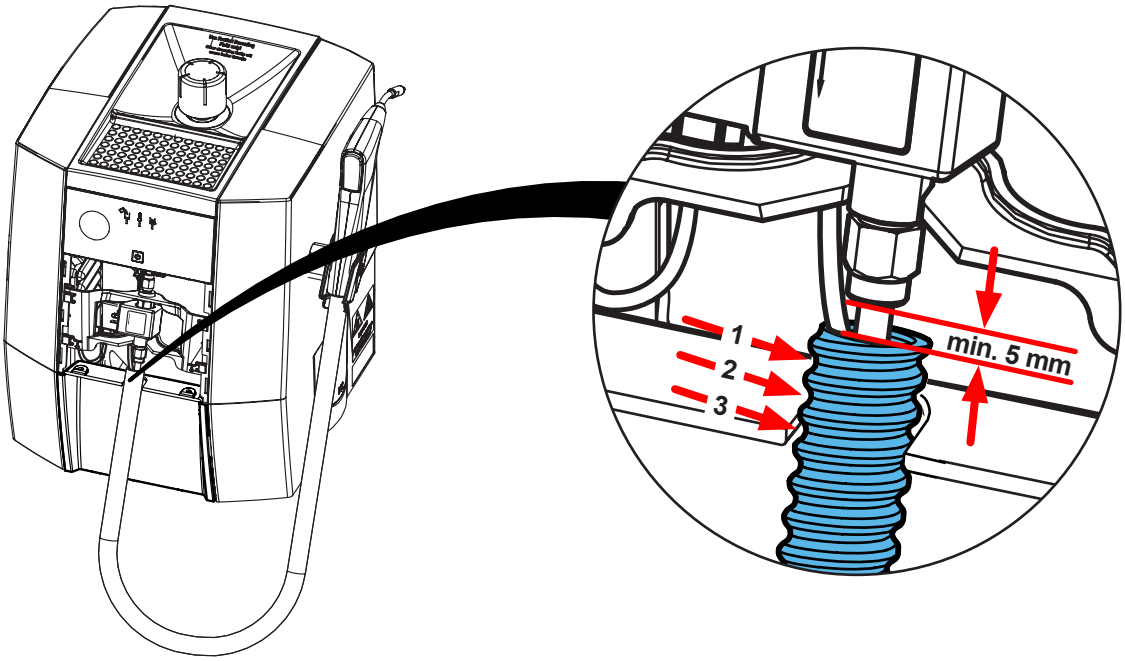


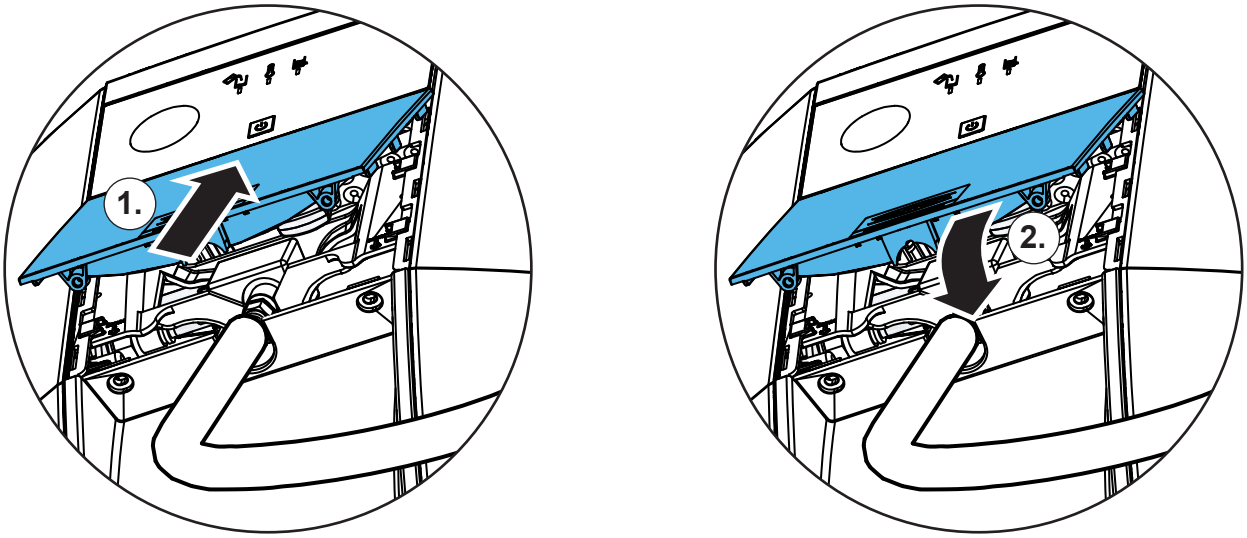





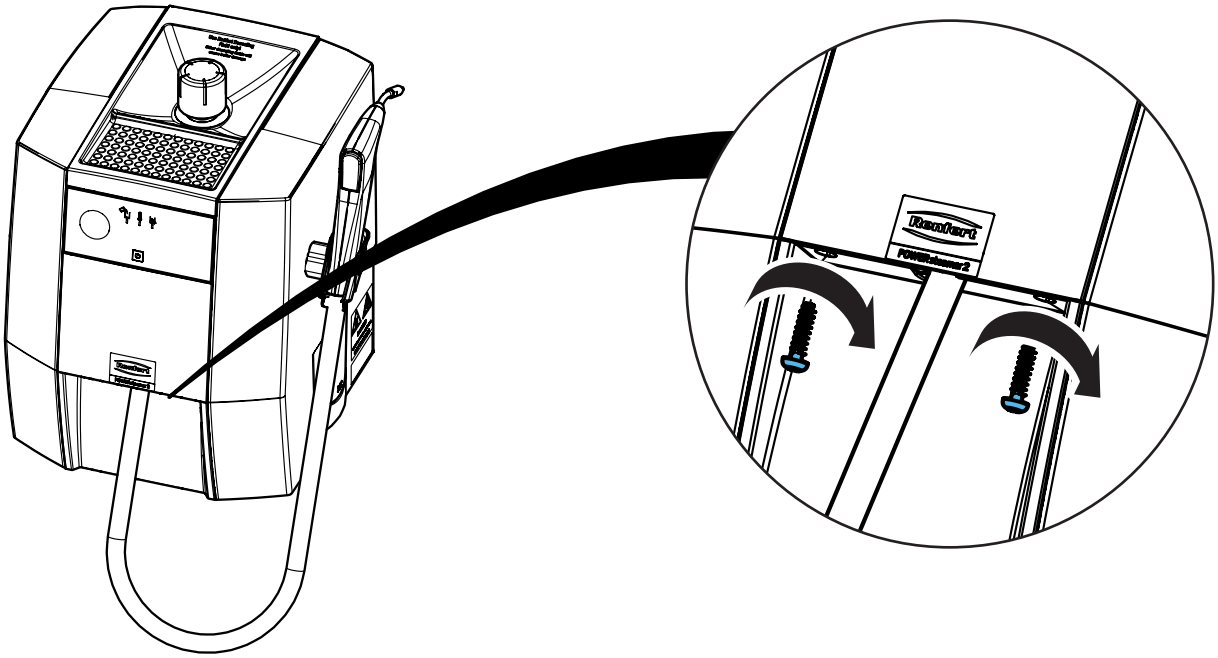
**9.**




**10.**




**11.**



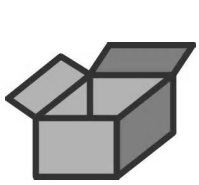
Renfert

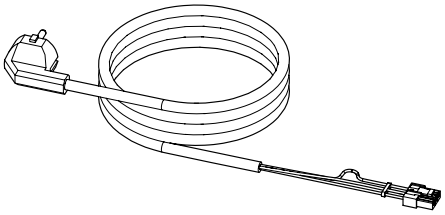
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3712

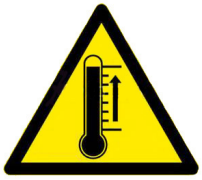
Netzkabel 3-polig • 3 pin power cord • Cordon d'alimentation tripolaire • Cavo di rete tripolare • Cable de red tripolar • 3-полюсный сетевой кабель



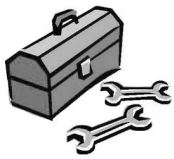


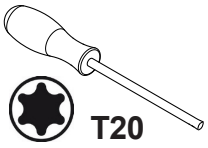




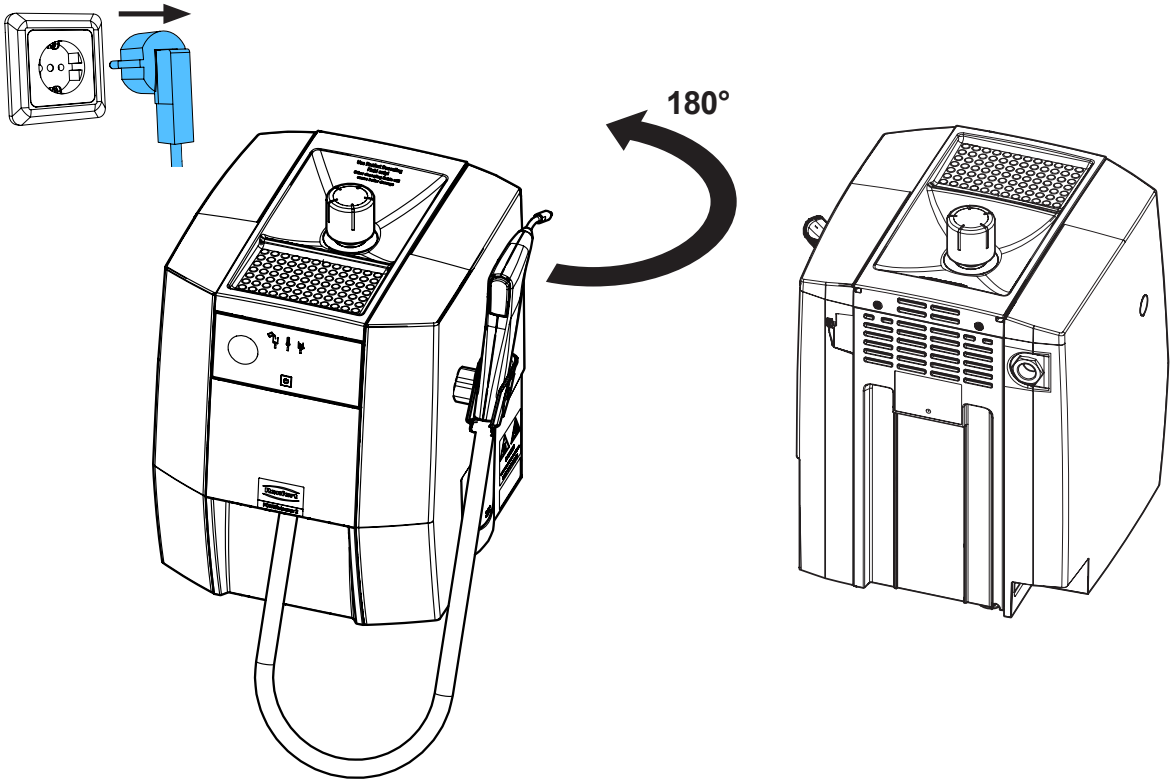






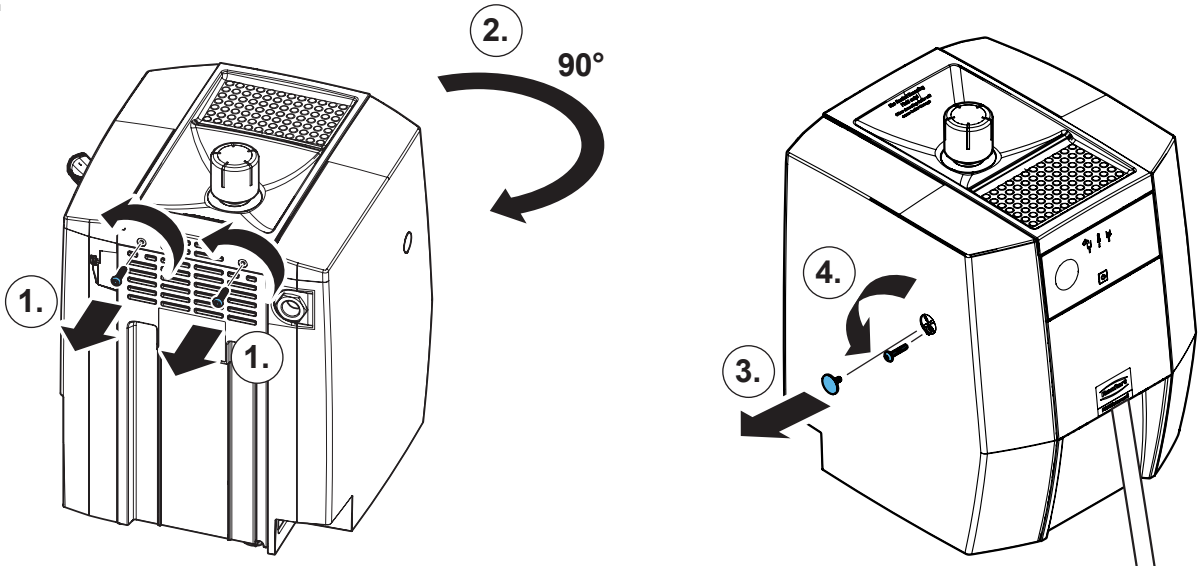



**1.**

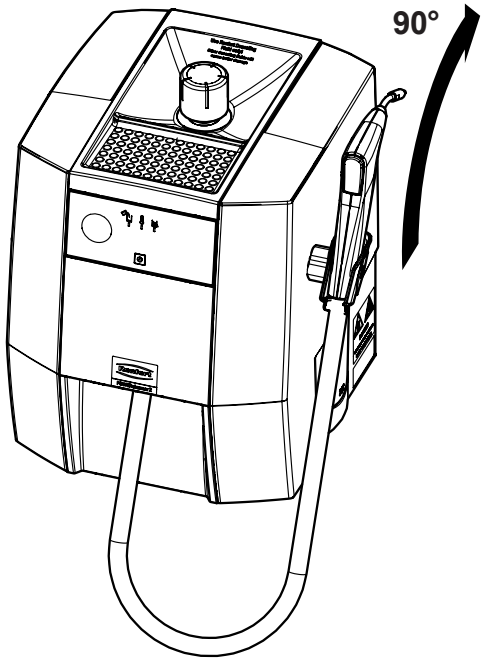



21-6925 20102025

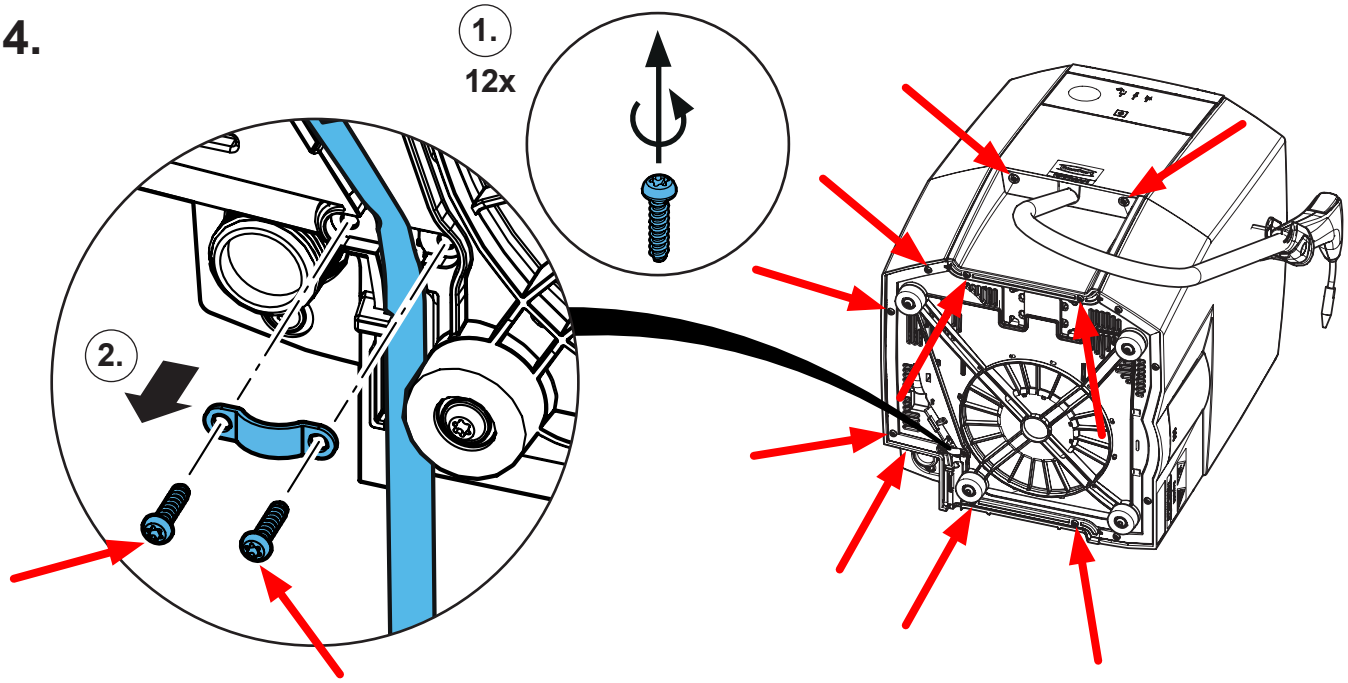
## 2.



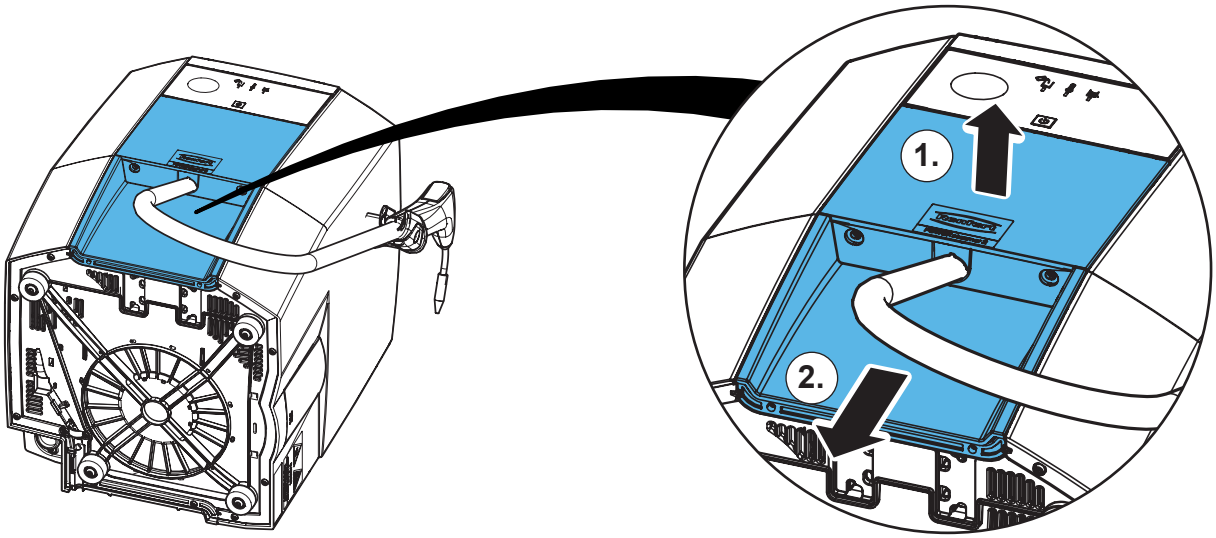

## 3.



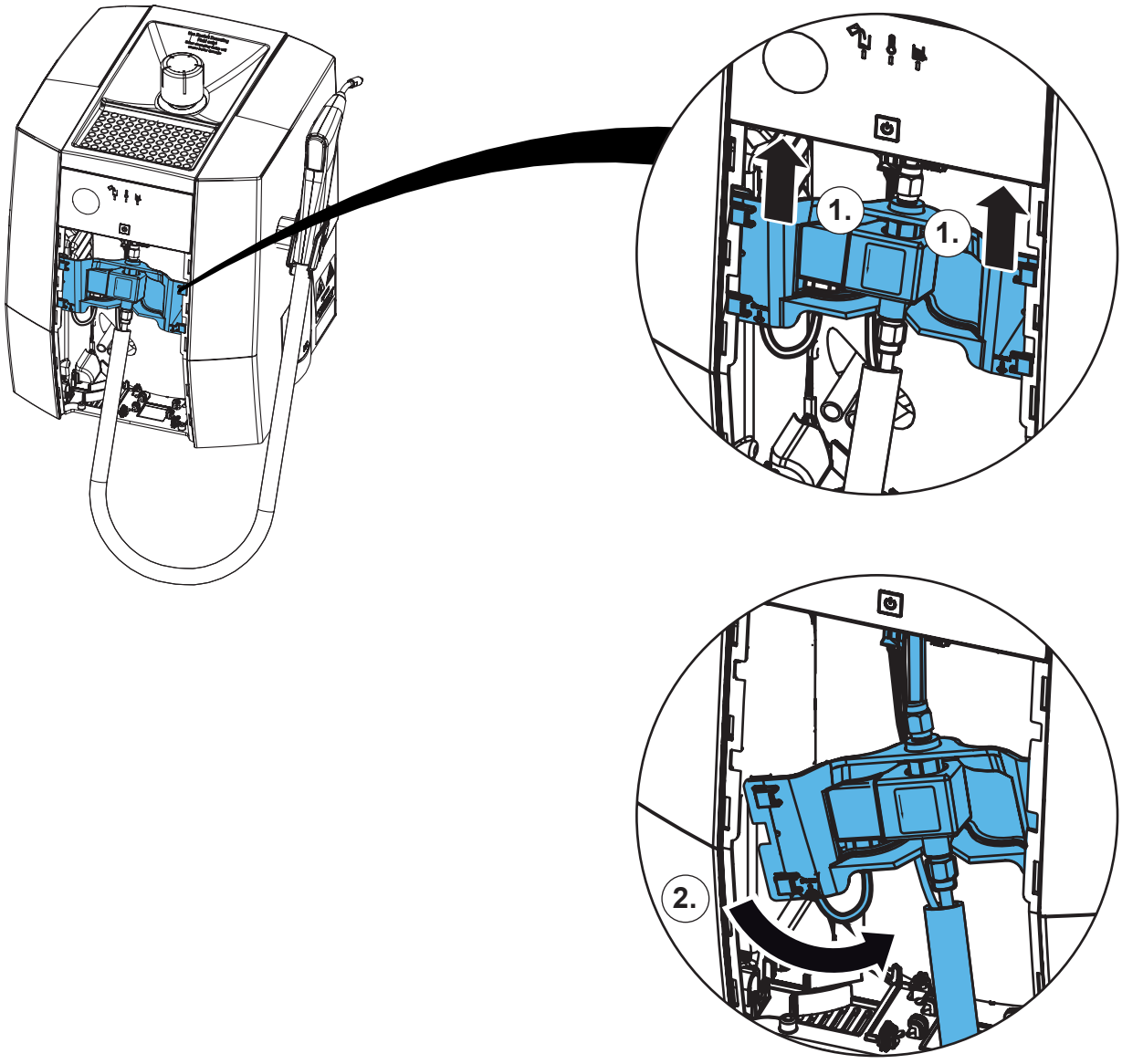

## 4.



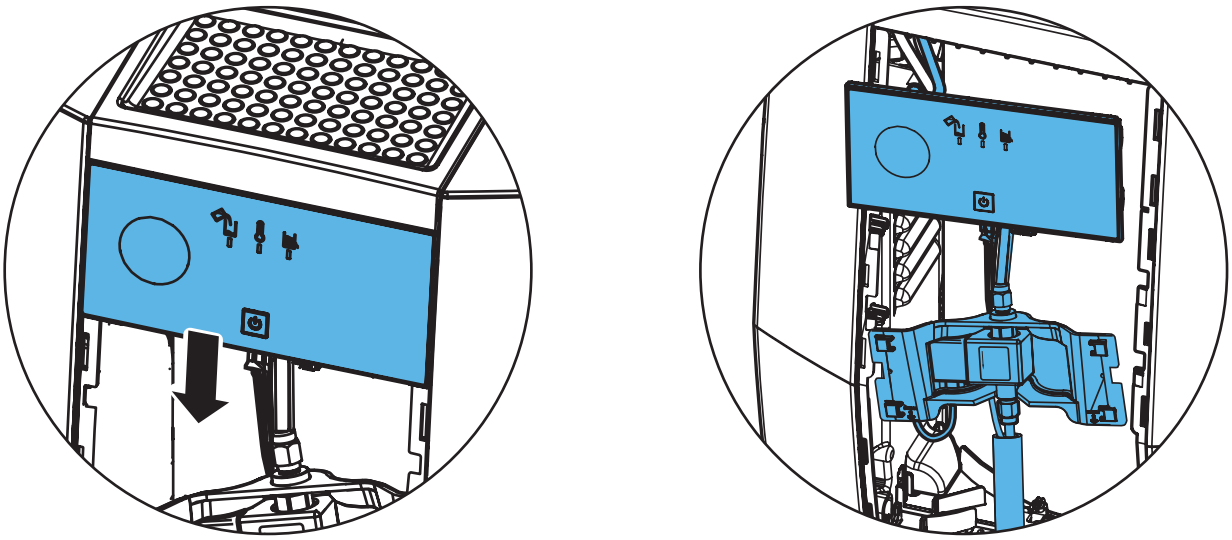
**5.**



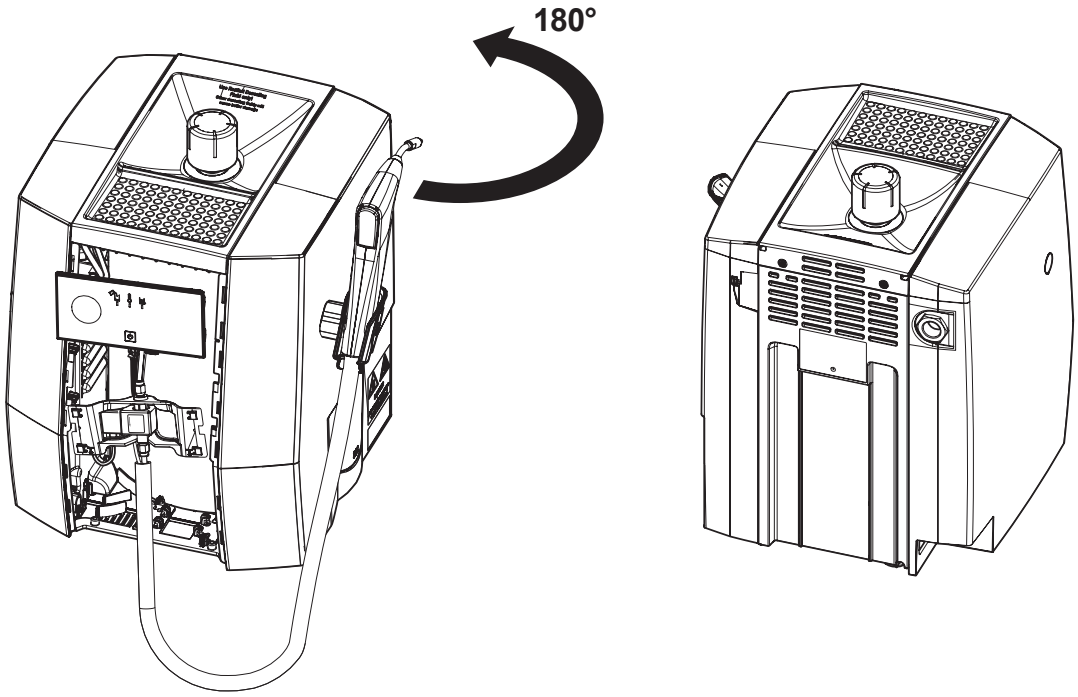

**6.**



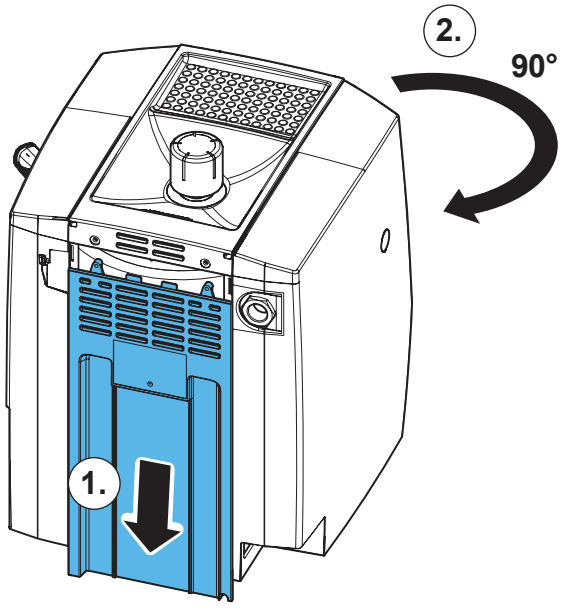
**7.**



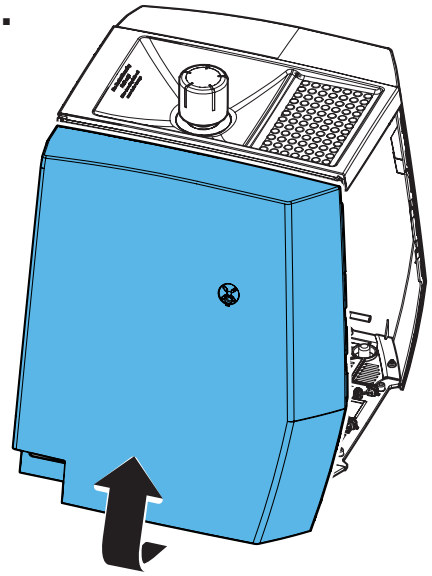
**8.**



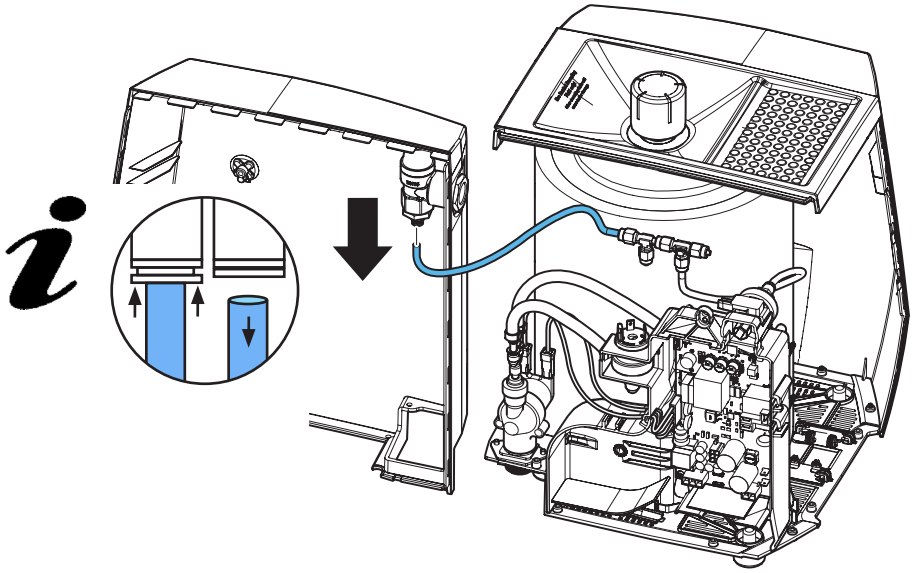

**9.**



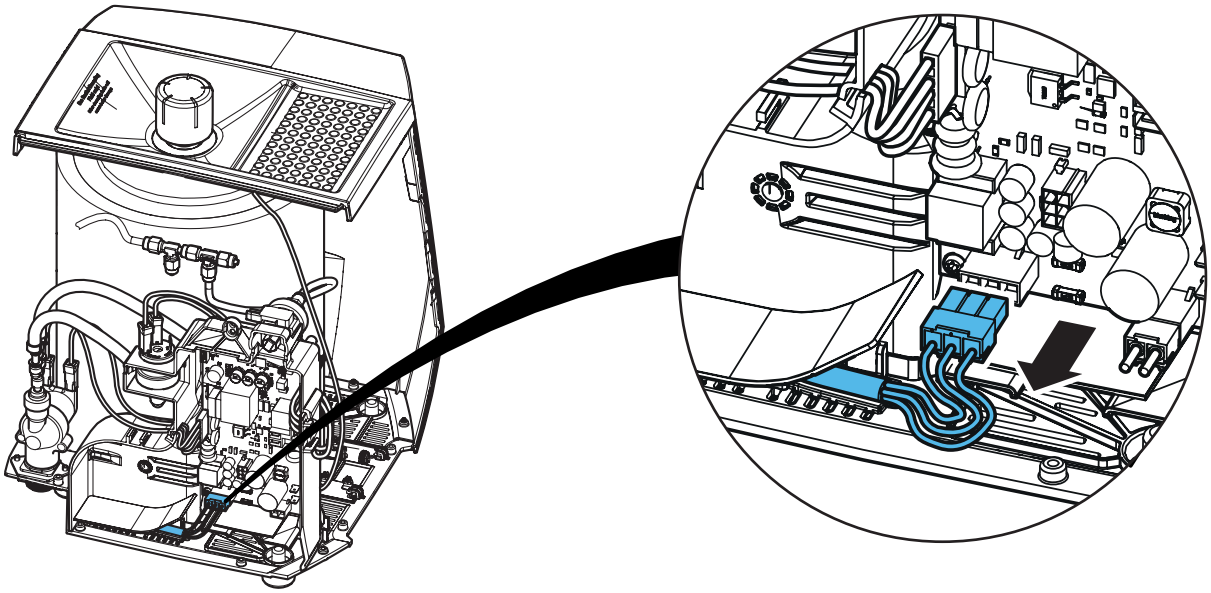
**10.**



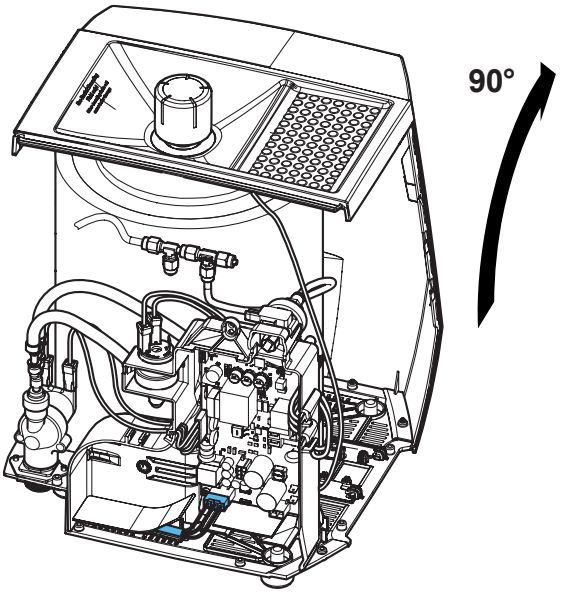
**11.**



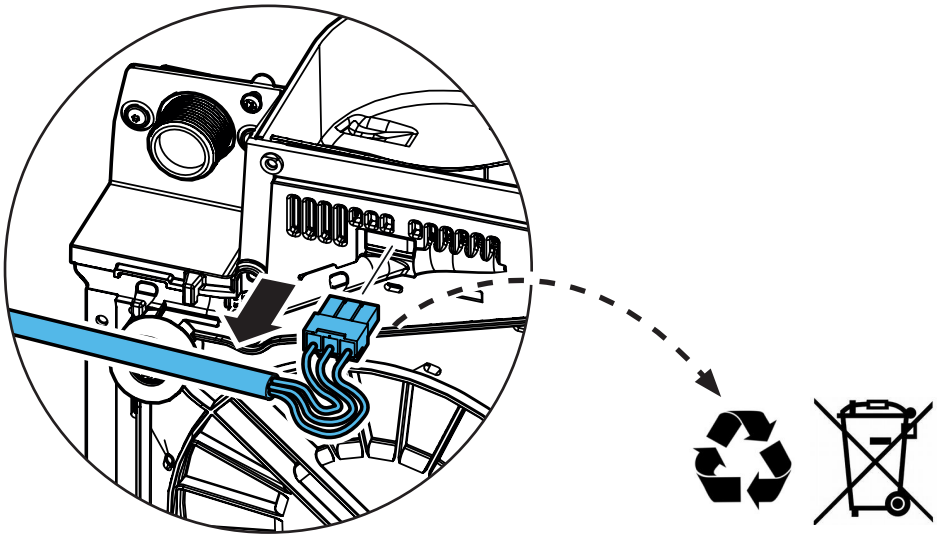
**12.**



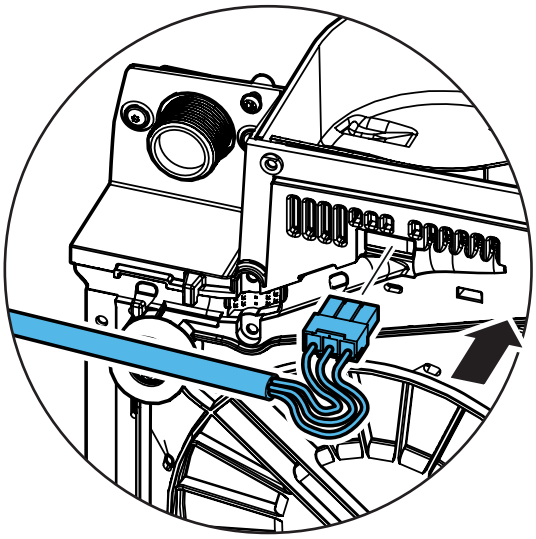
**13.**



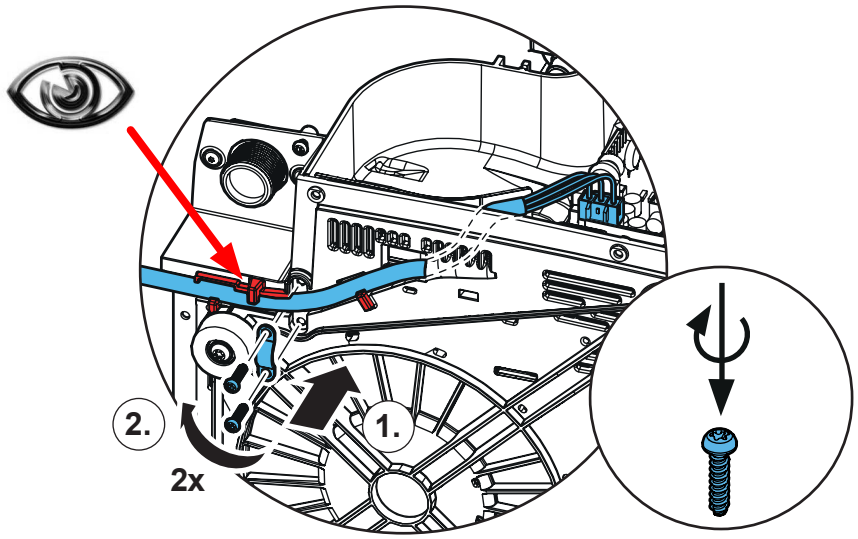

**14.**



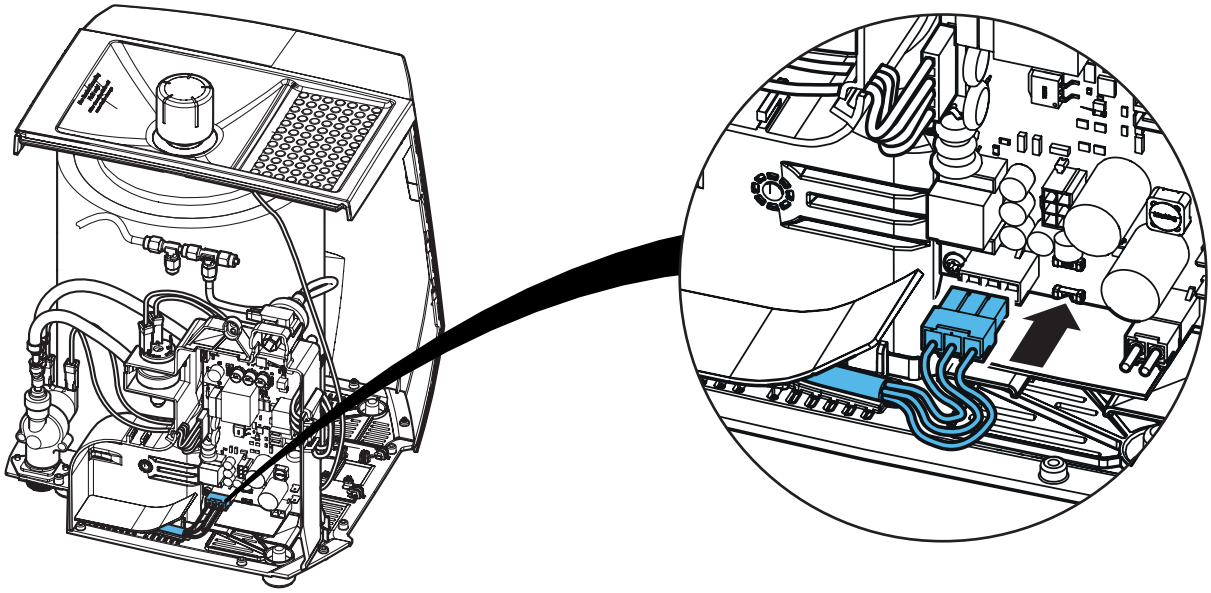
**15.**



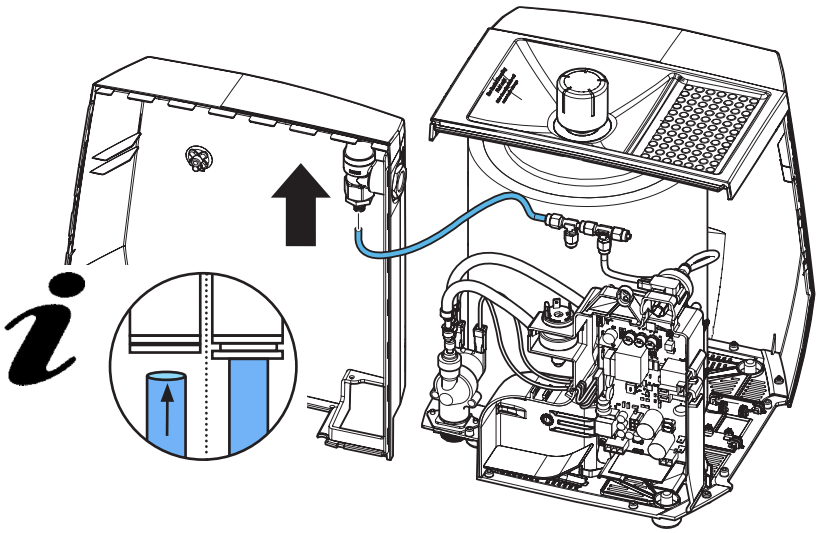
**16.**



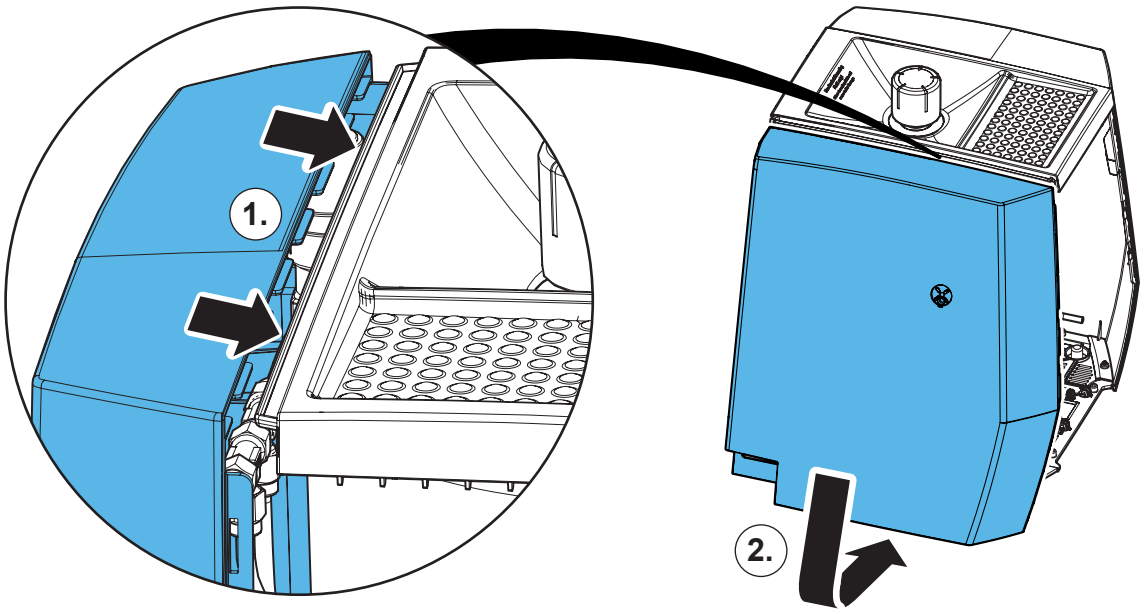

**17.**



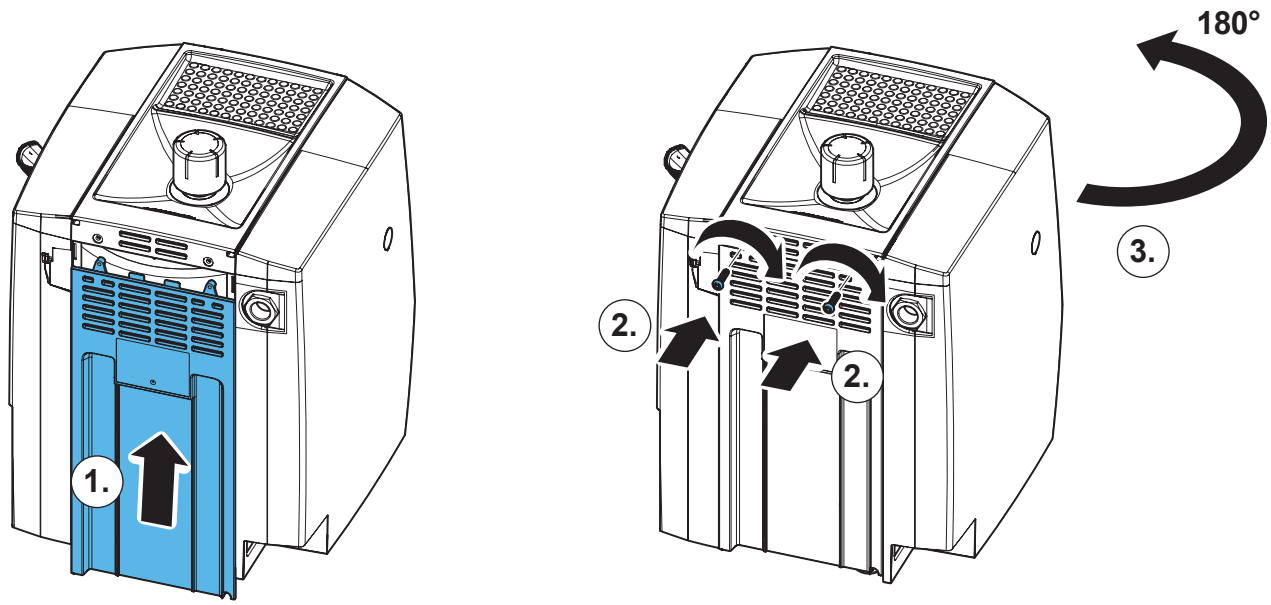
**18.**



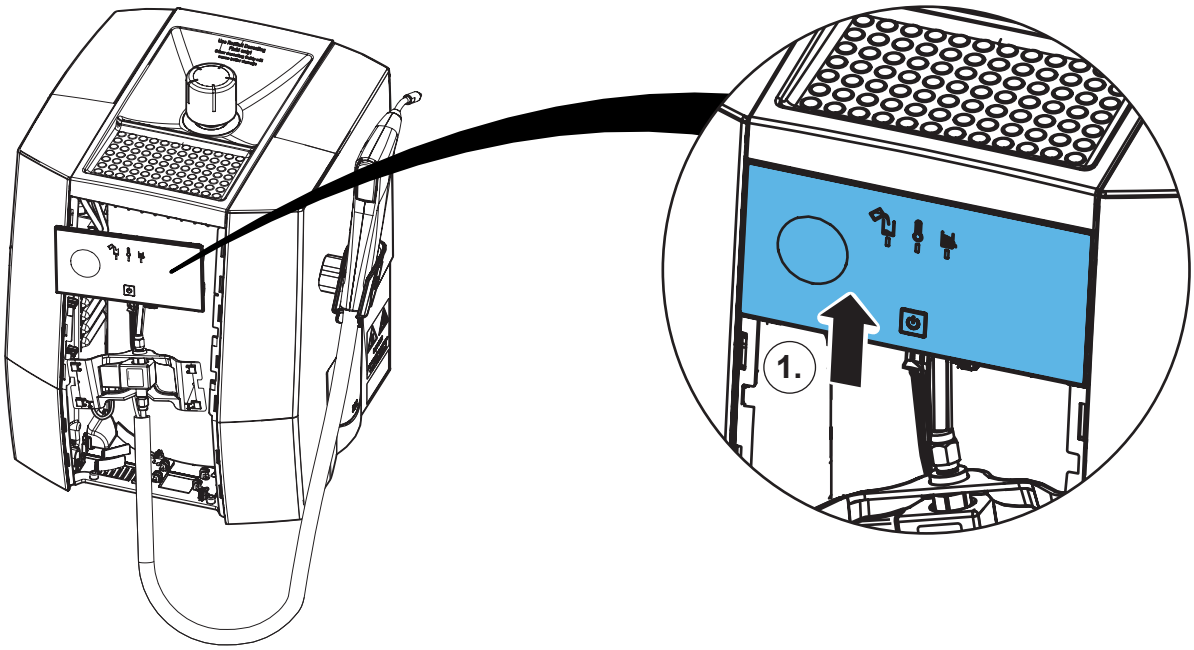
**19.**

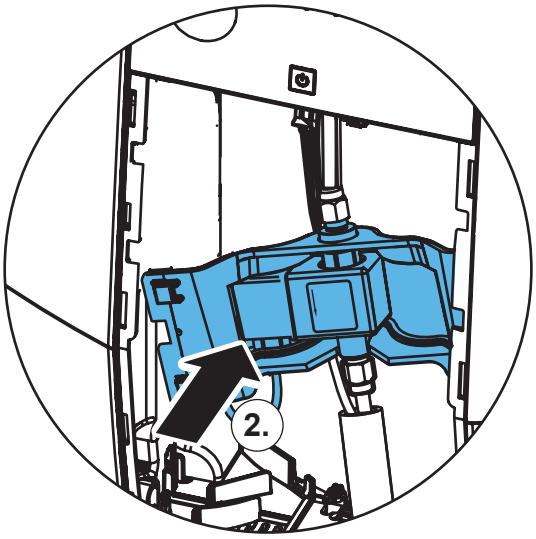


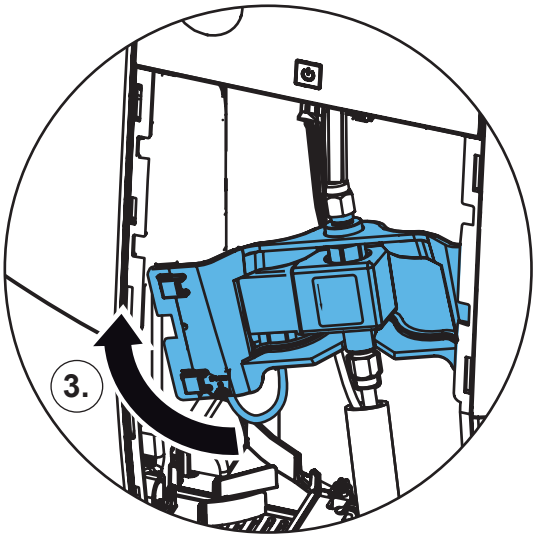

**20.**

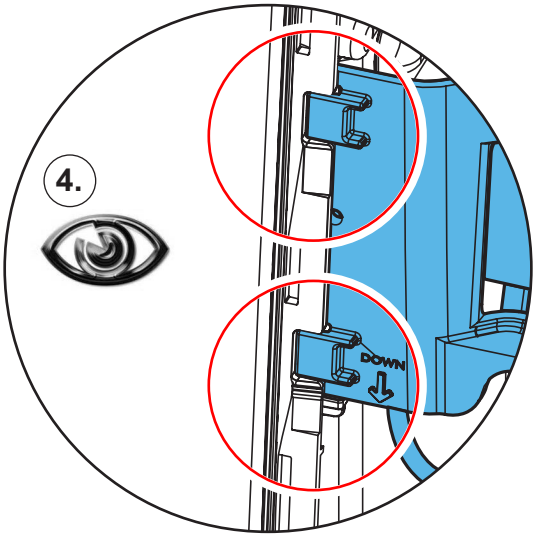


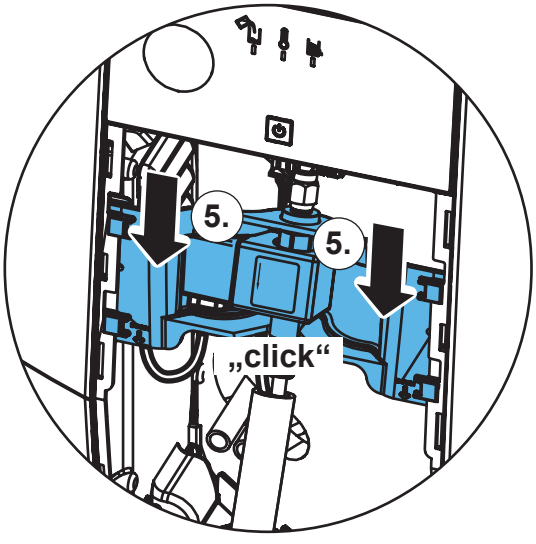
# 21.



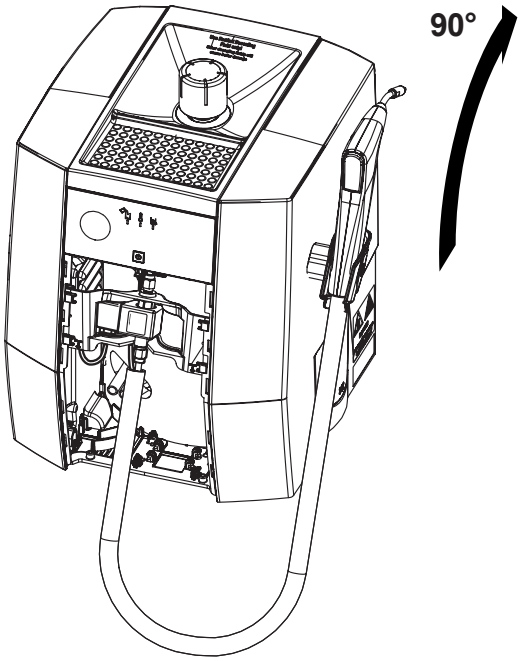



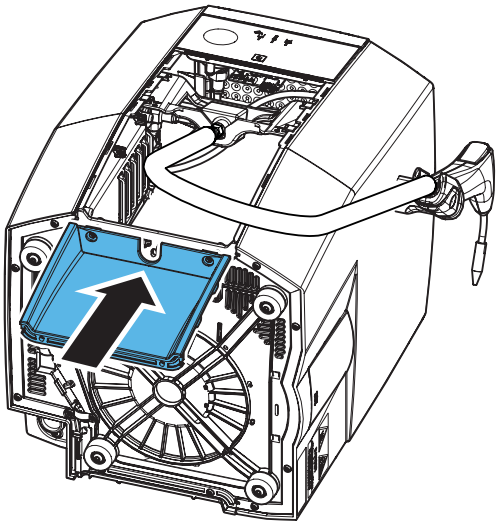



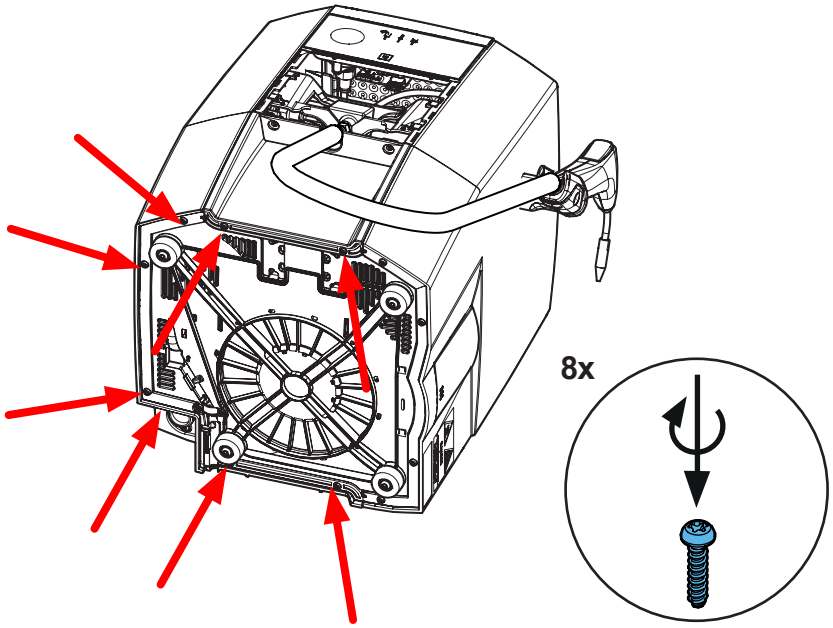
**22.**



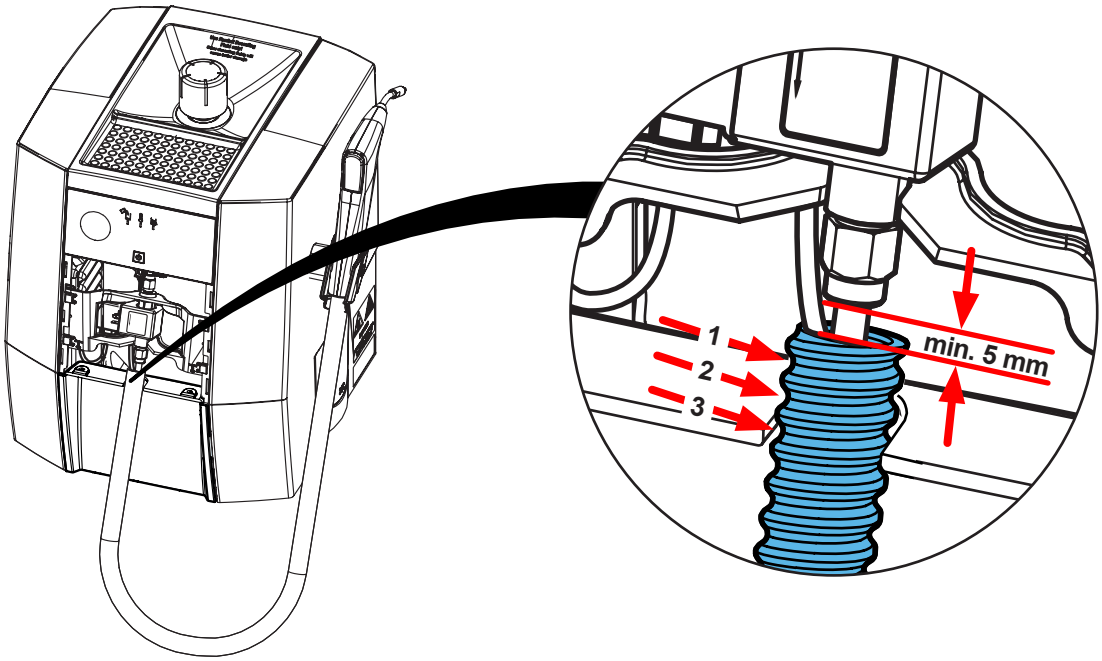

**23.**



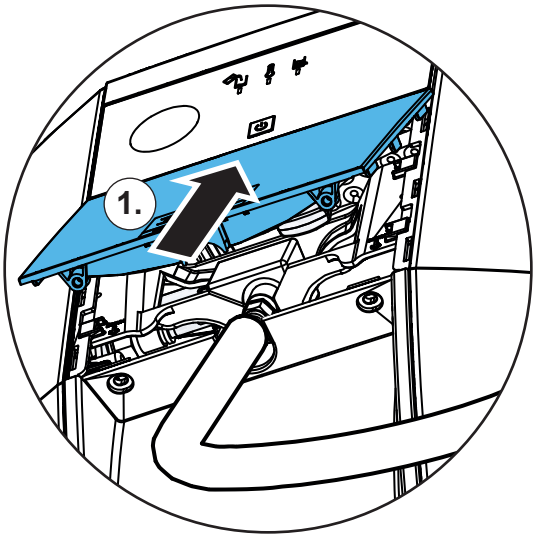
**24.**

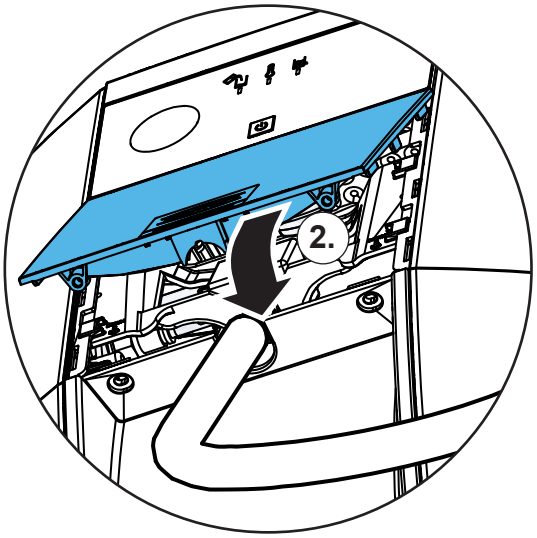


## 25.

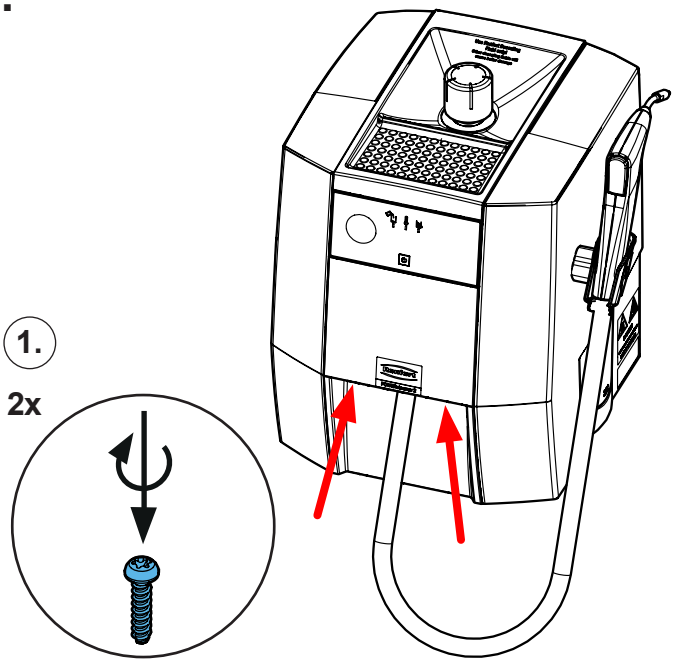


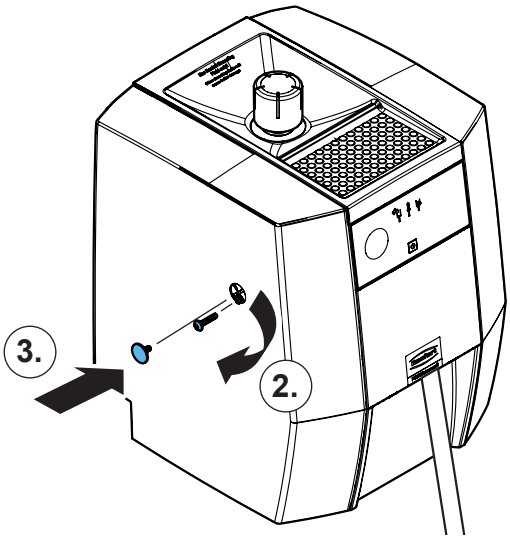

## 26.




## 27.





**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



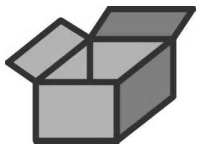
Renfert

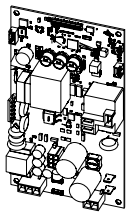
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

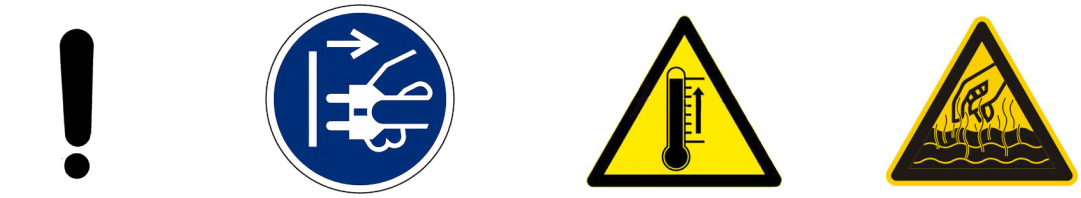
# 90003 36xx

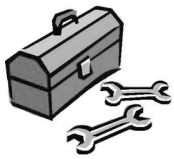
Leiterkarte (Steuerung) • Circuit board (control) • Carte de circuit imprimé (commande) • Scheda del circuito (controllo) • Placa de circuito (control) • Печатная плата (управление)

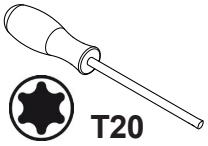




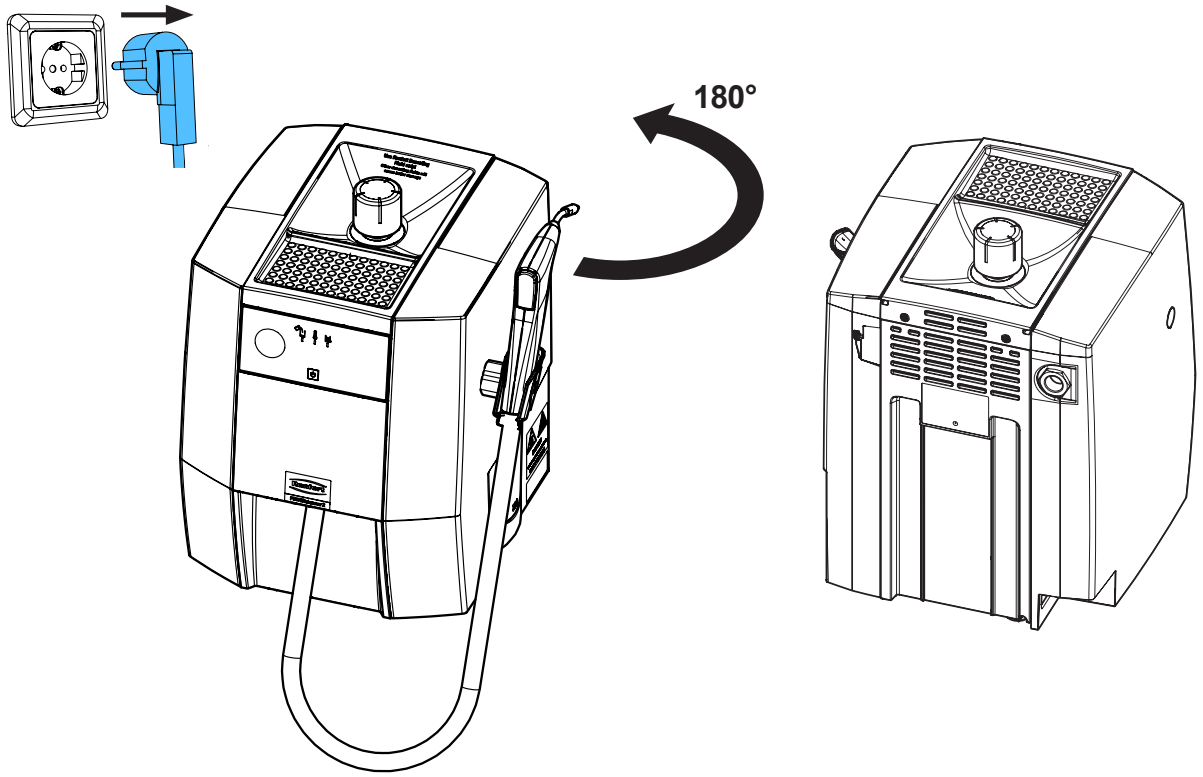
**900033611 / PS1 230 V**
**900033616 / PS1 100 V**
**900033617 / PS1 120 V**
**900033623 / PS2 100 V**
**900033624 / PS2 120 V**
**900033625 / PS2 230 V**





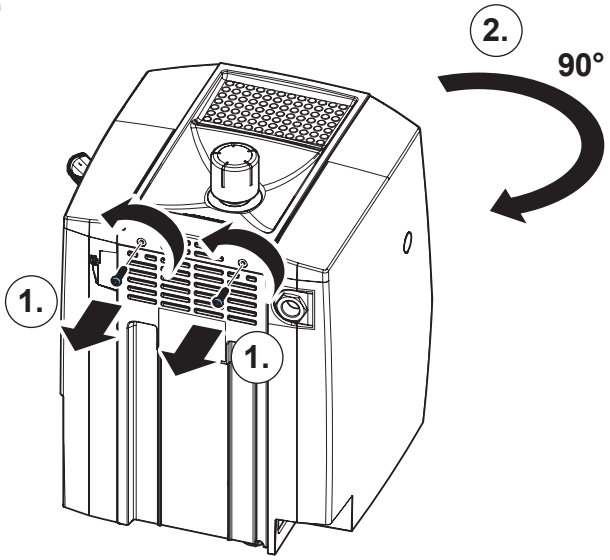


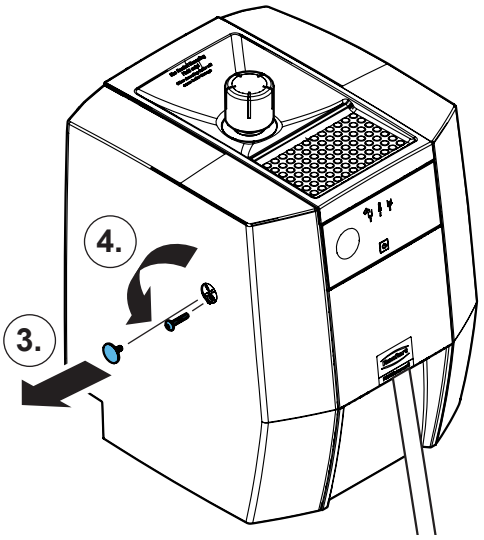

**1.**



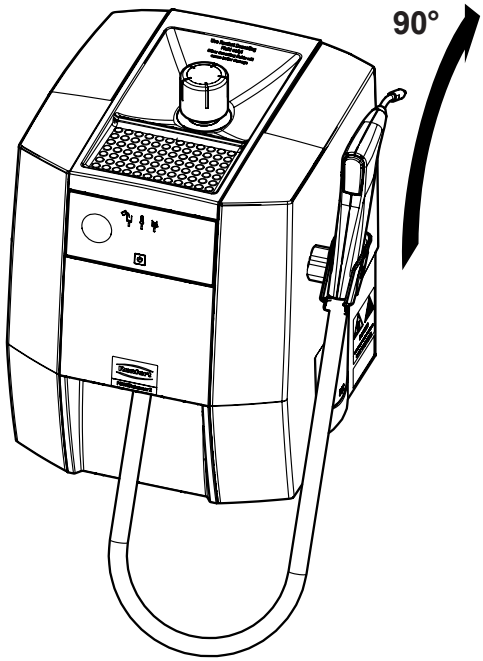

21-6925 07112024

## 2.

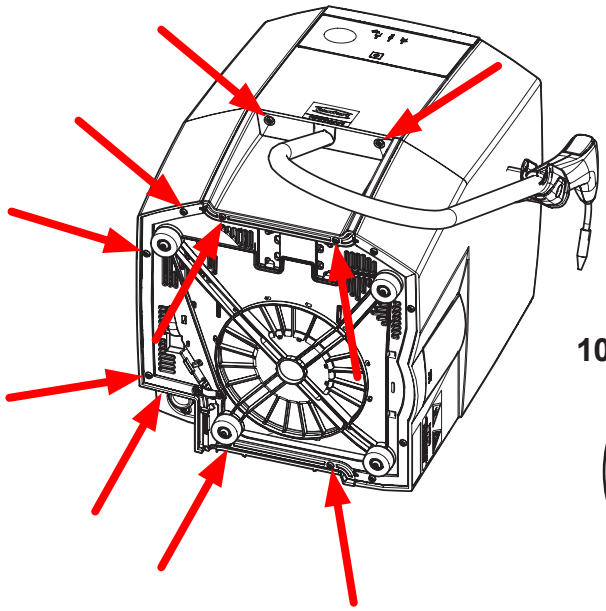


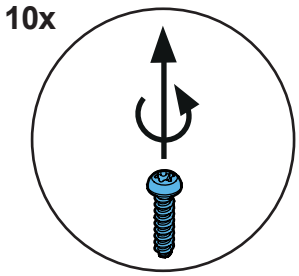




## 3.

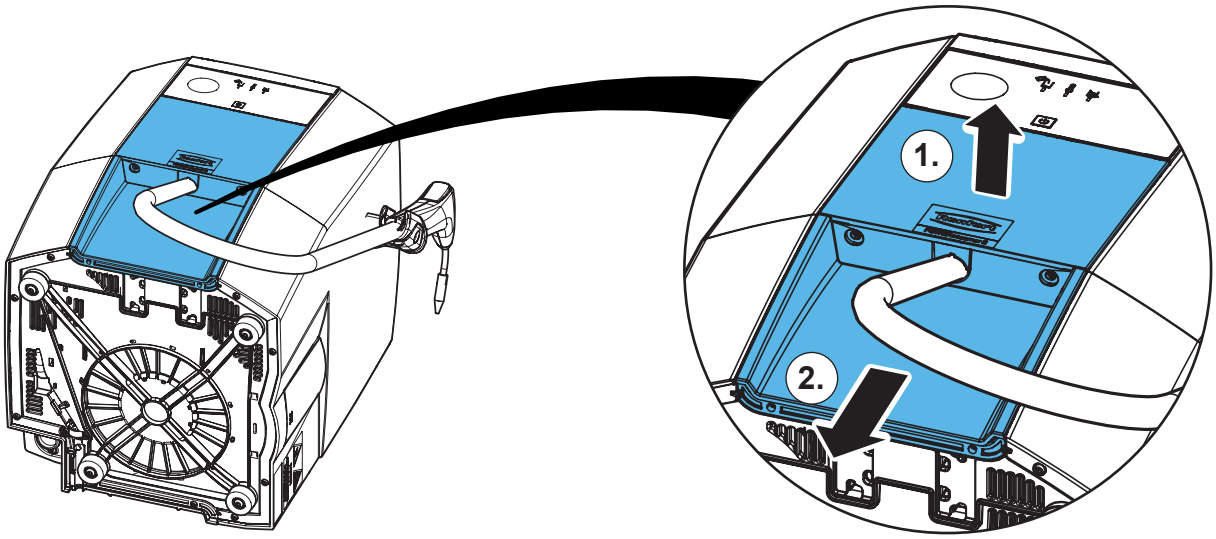



## 4.

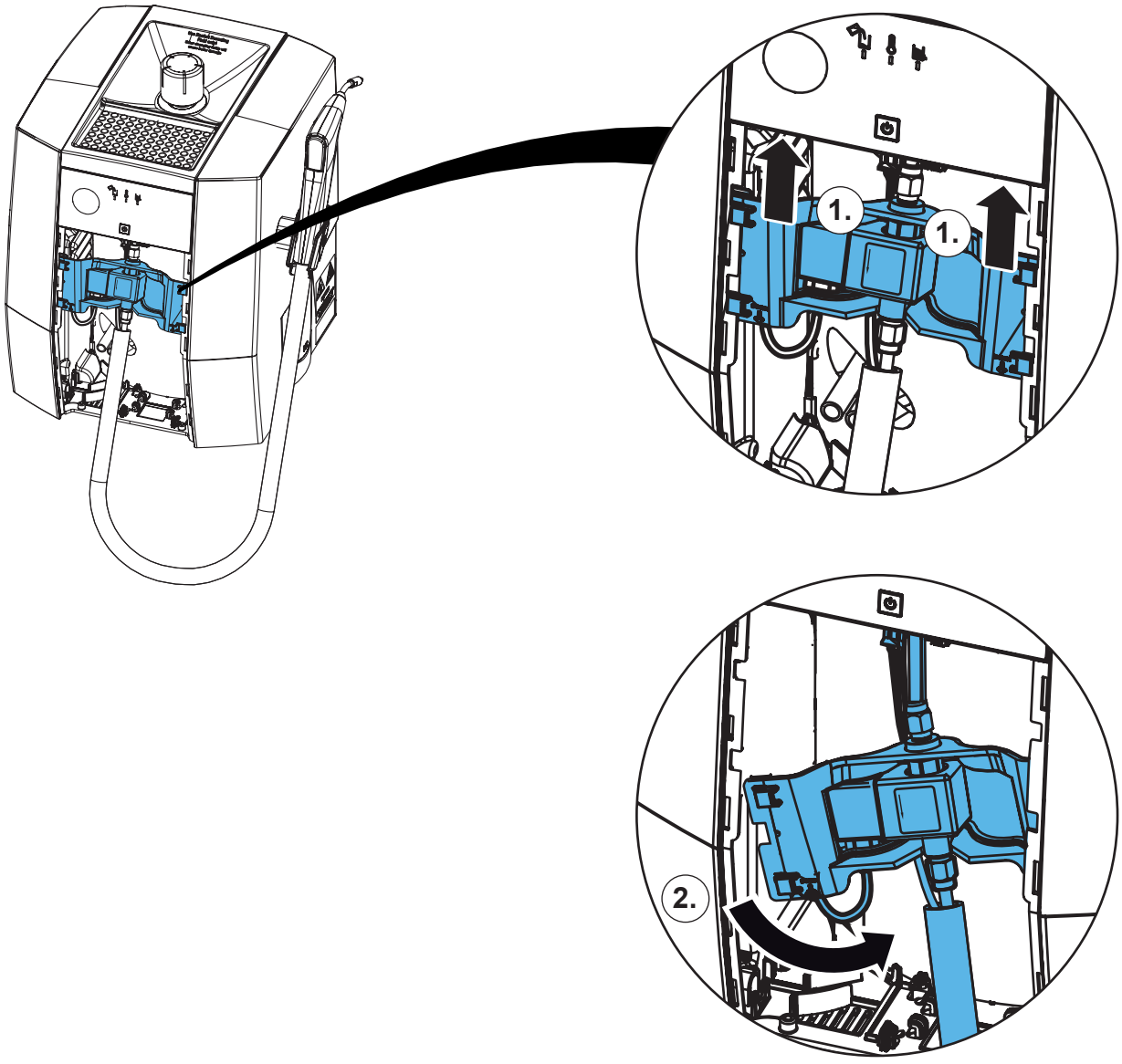




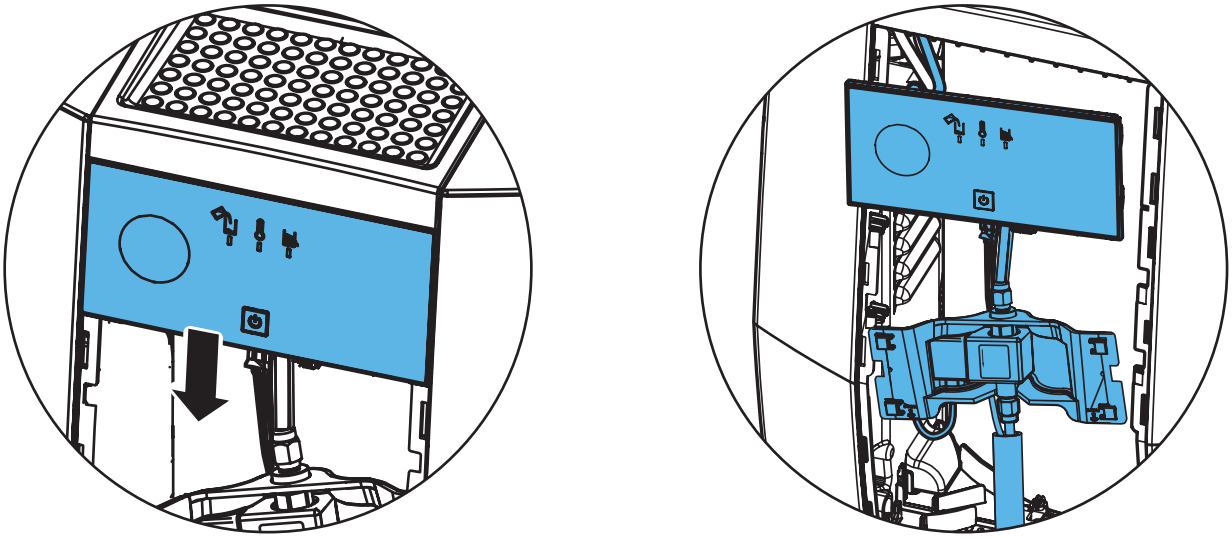
**5.**



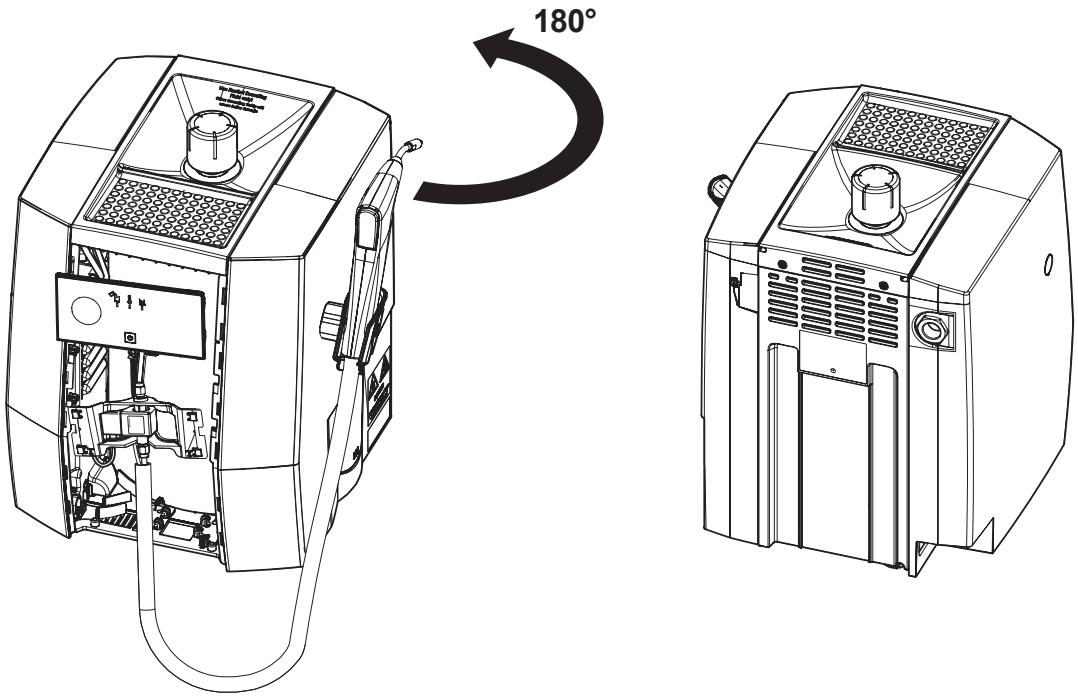

**6.**



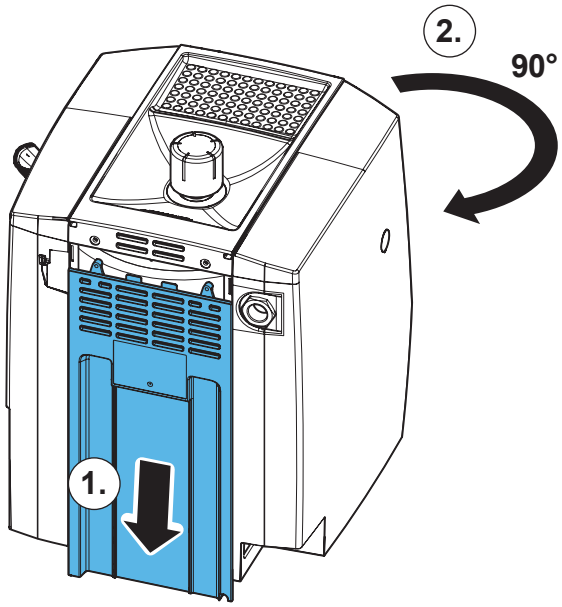
**7.**



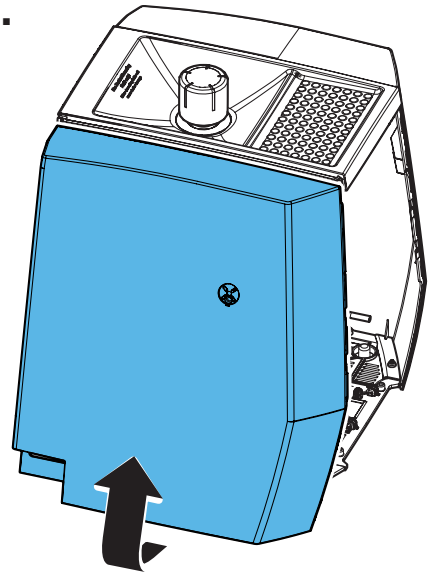
**8.**



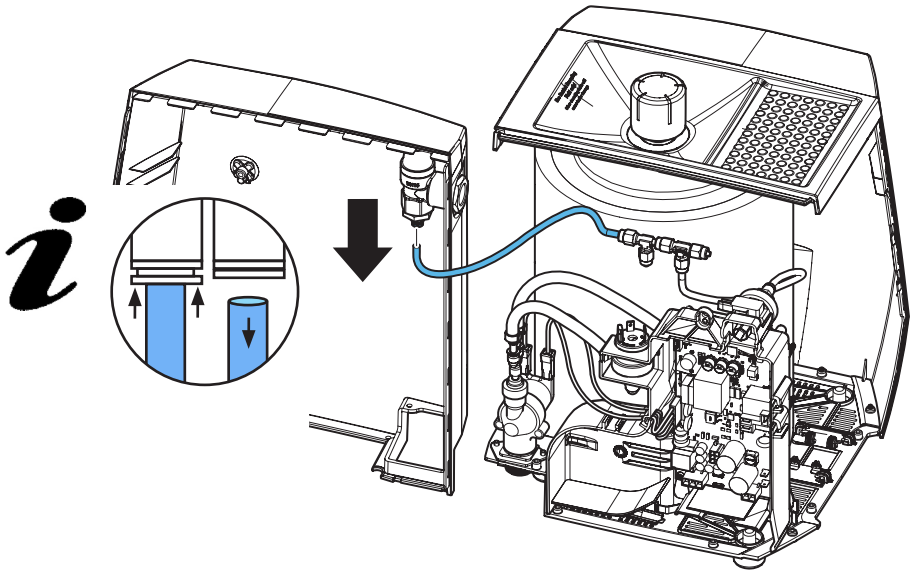

**9.**



**10.**



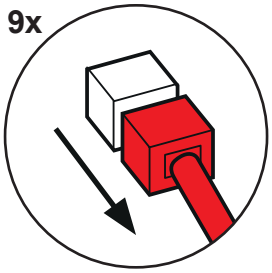
**11.**



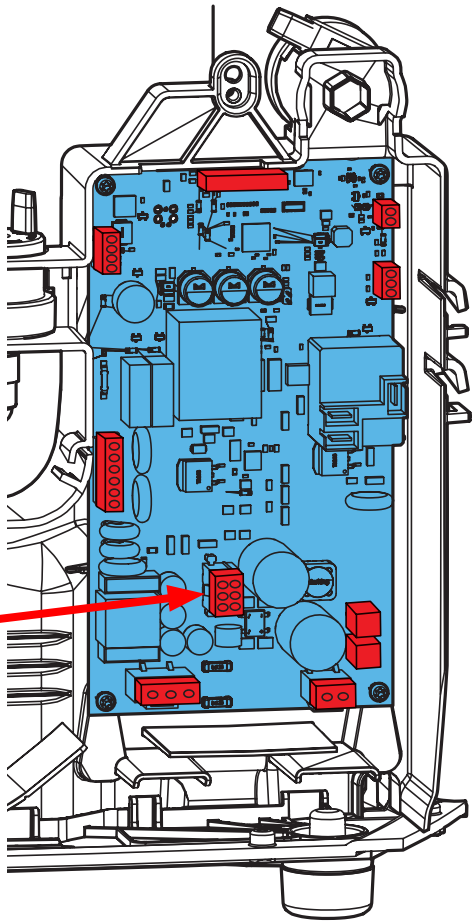
# 12.

**PS2**

**9x**

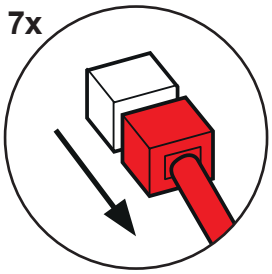


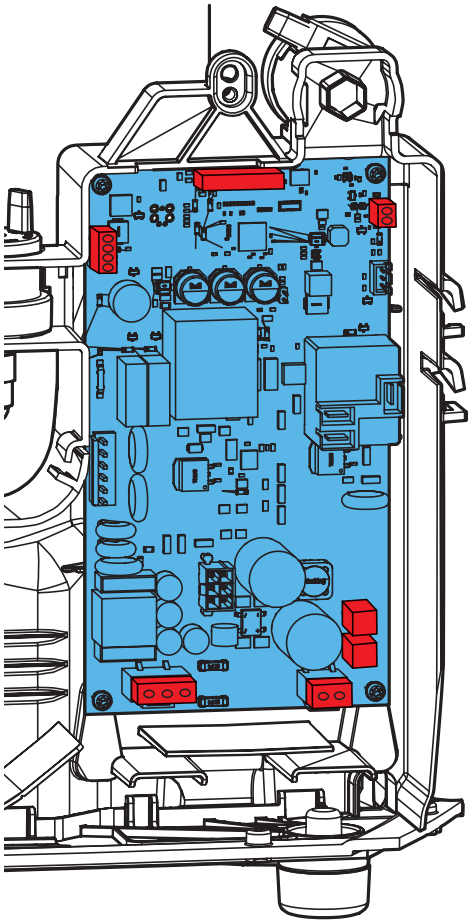
**only PS2 120/100V**



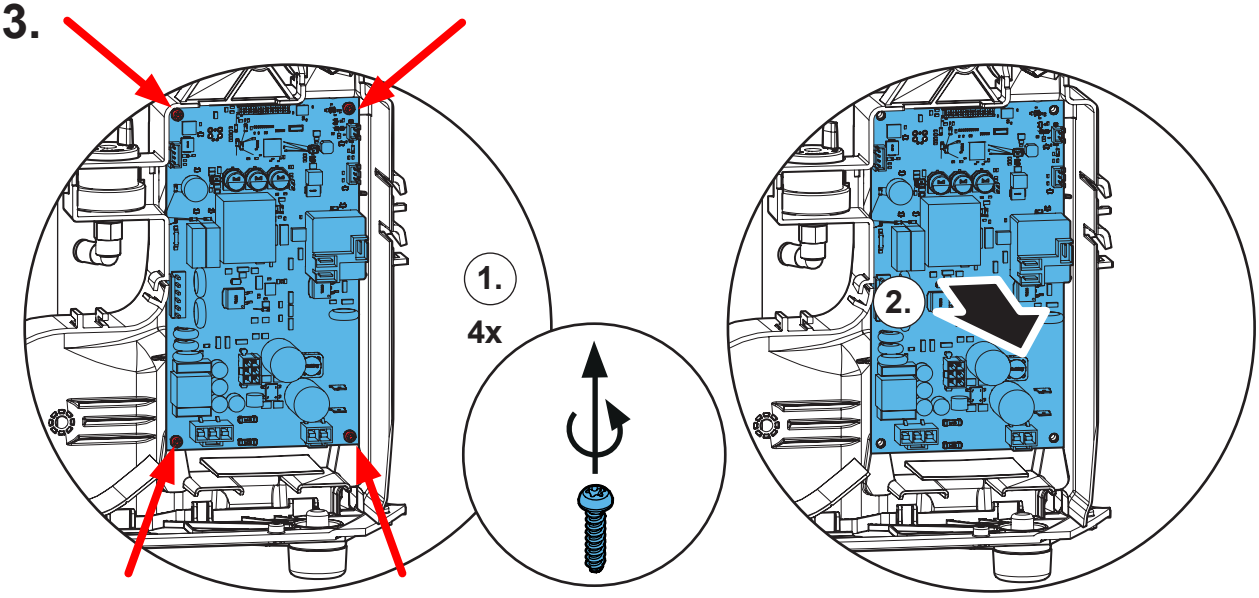
**PS1**

**7x**

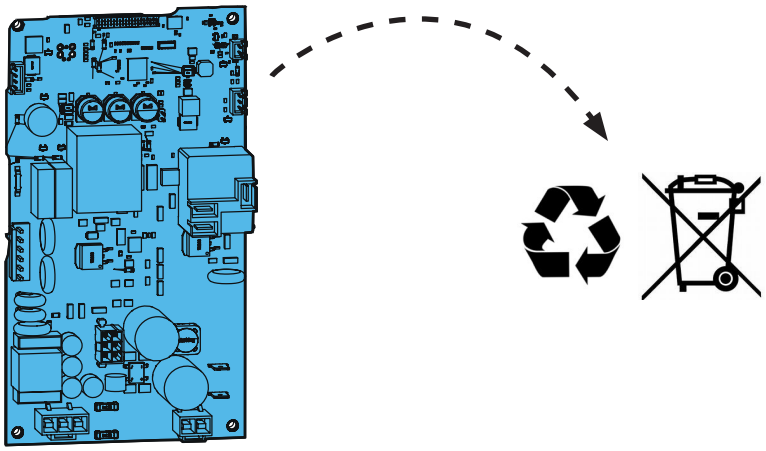




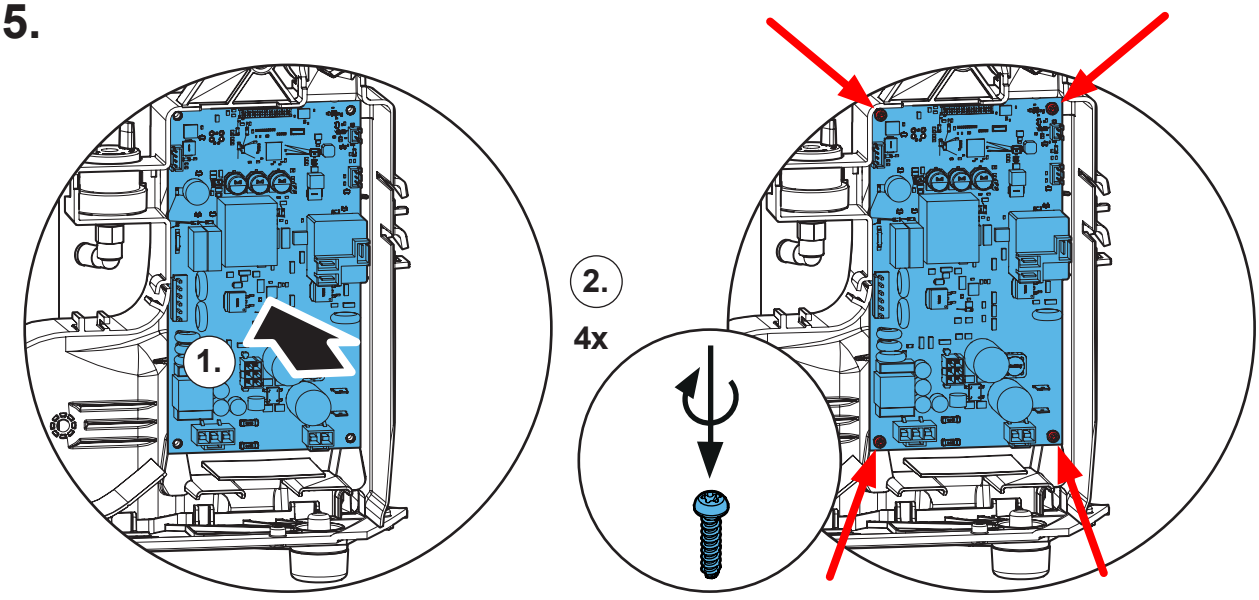
13.




14.



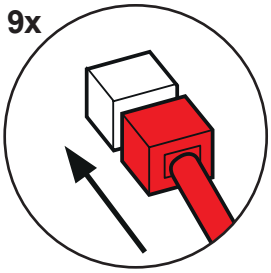
15.



# 16.

PS2

9x

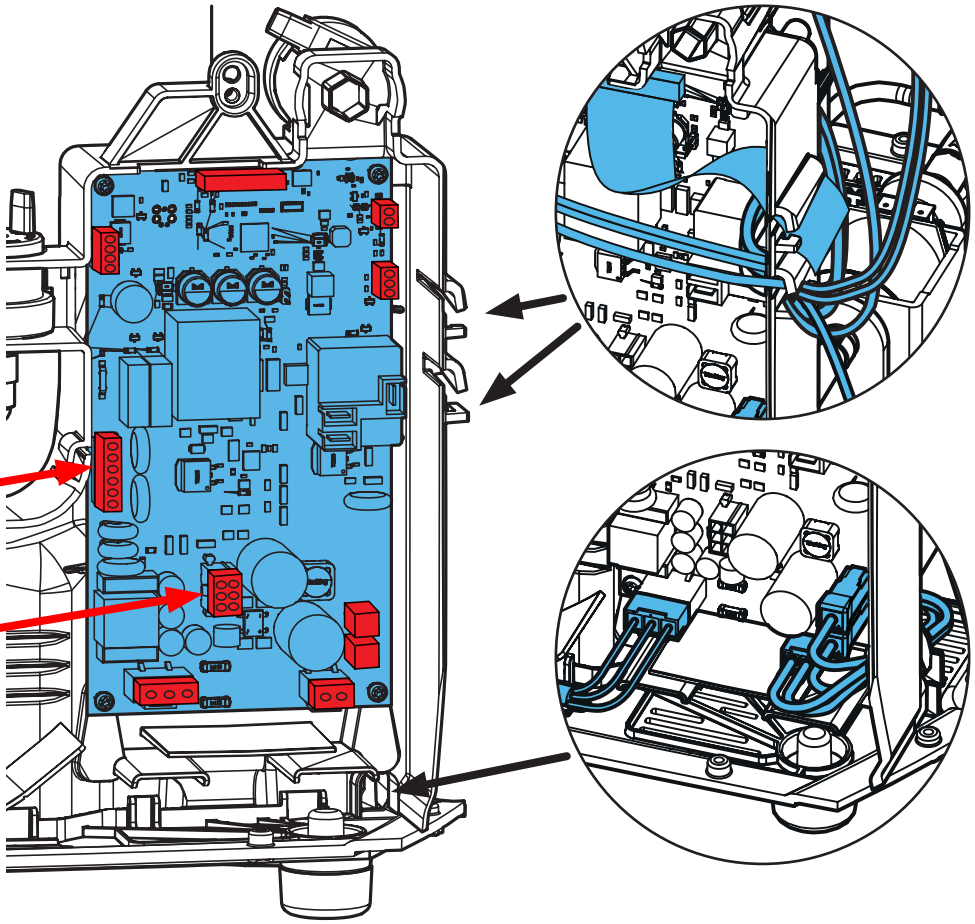


„click“

only PS2

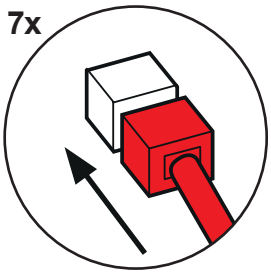
120/100V

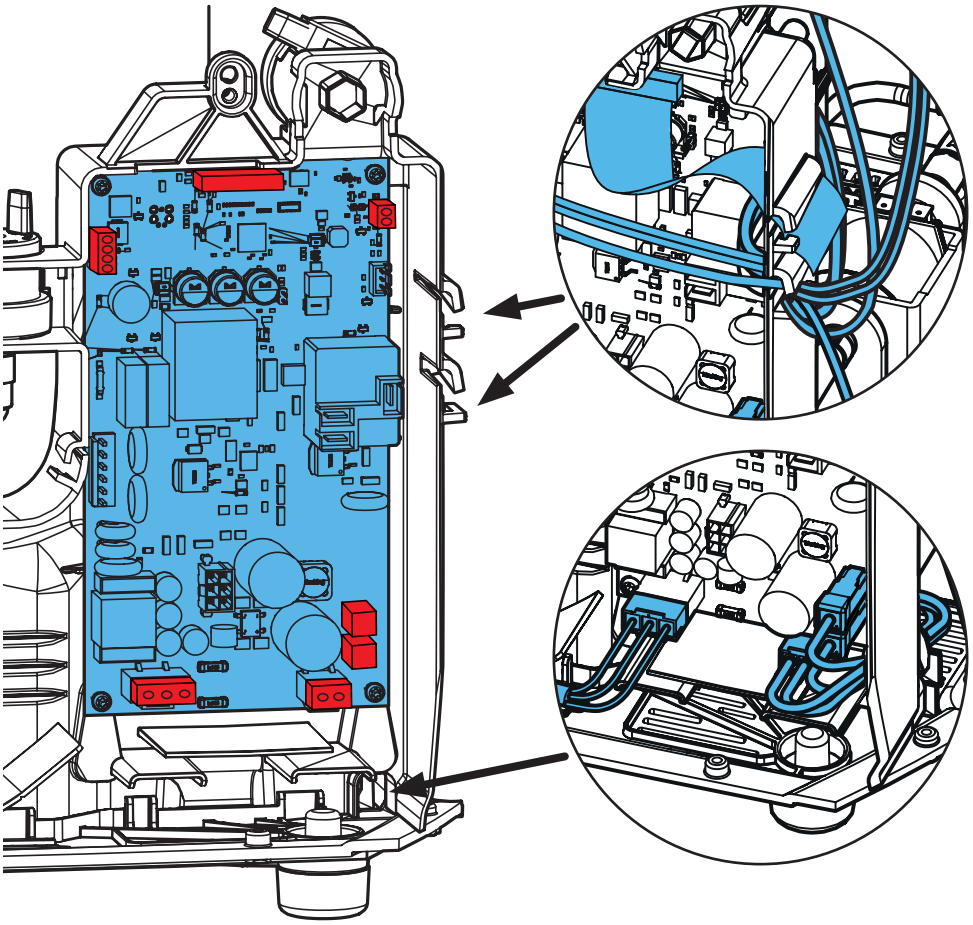
„click“



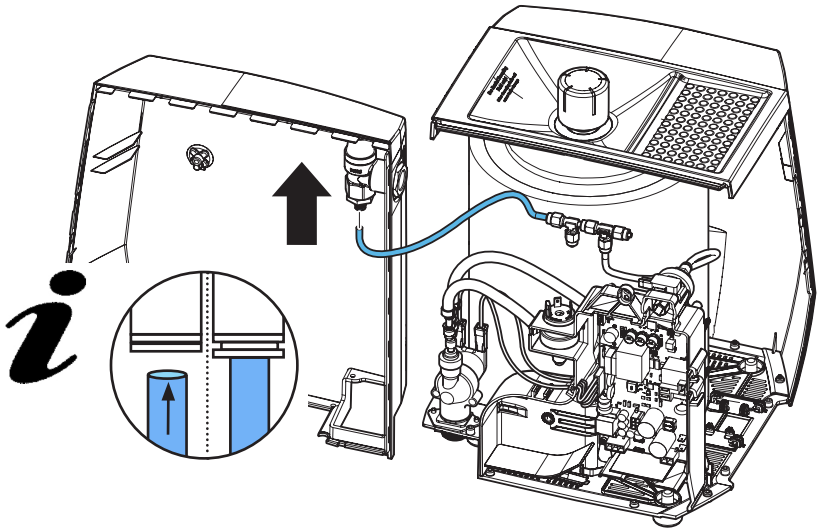
PS1

7x

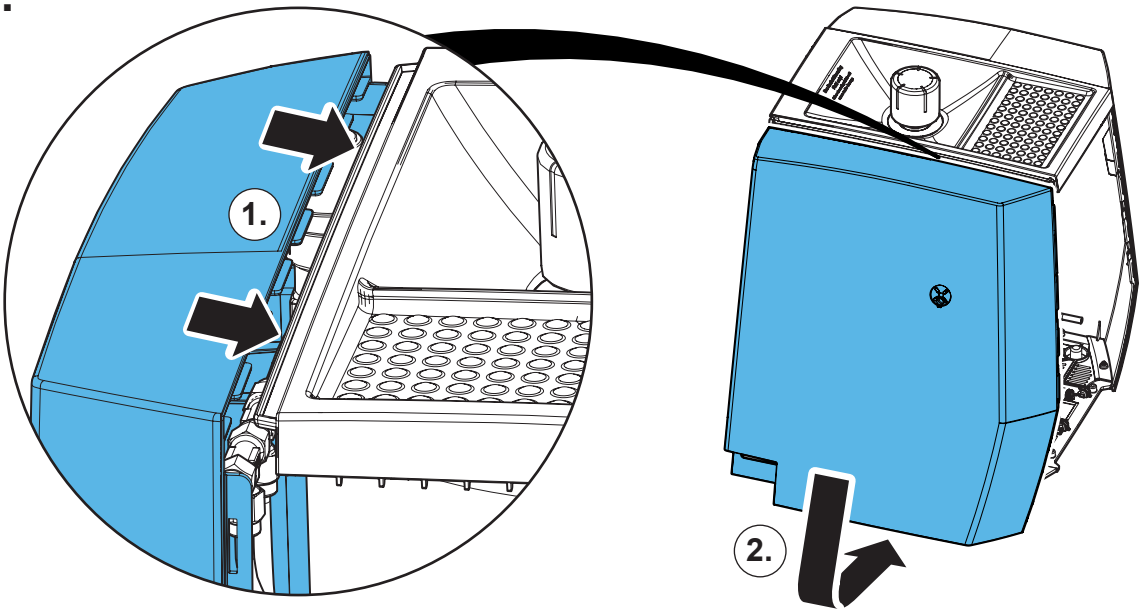




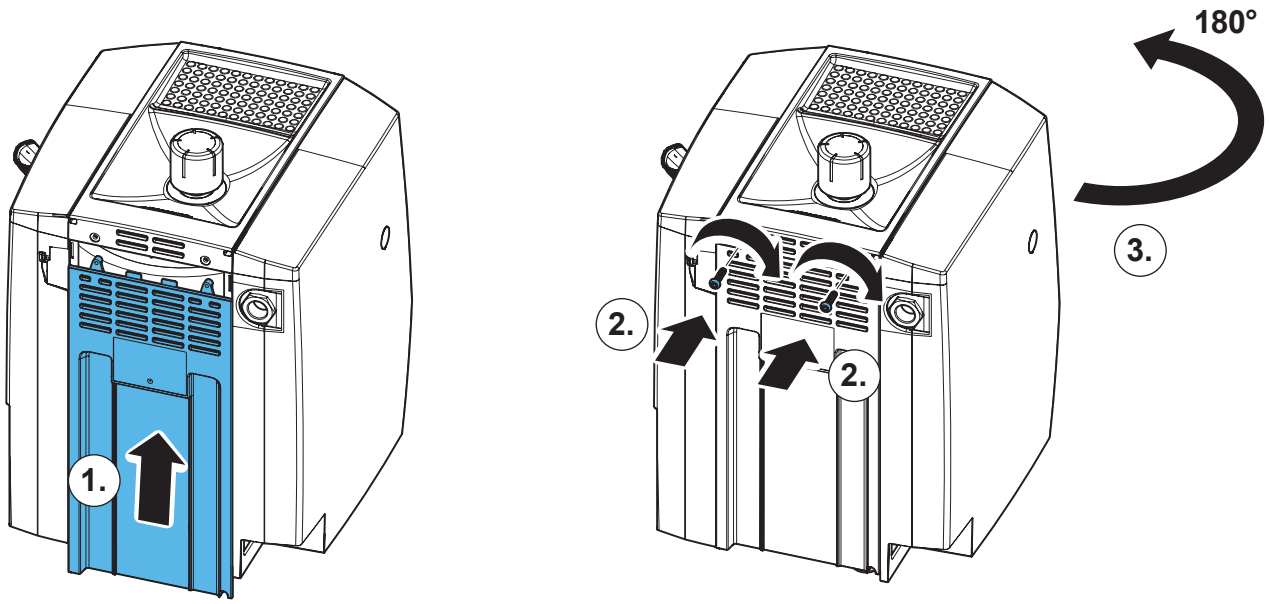
## 17.



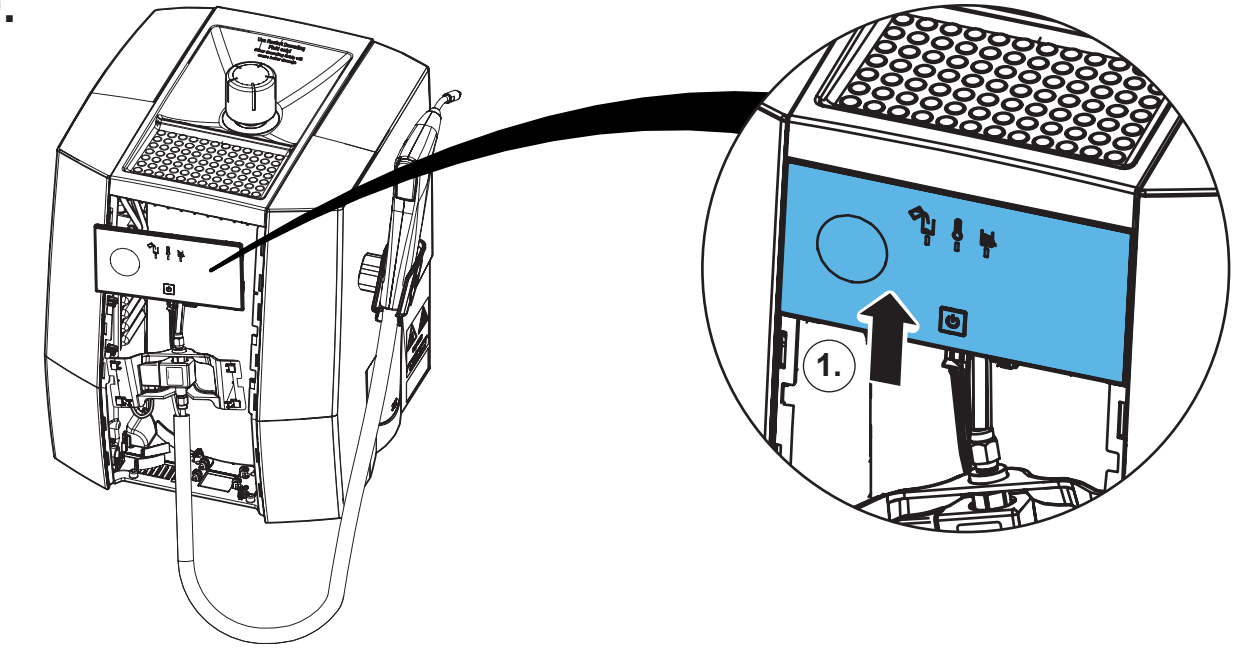
## 18.

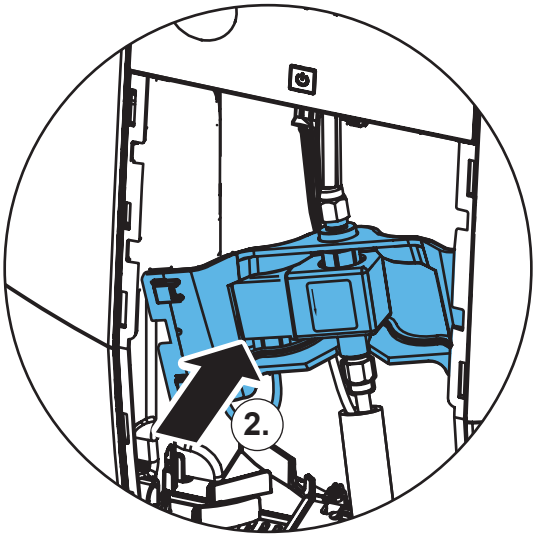


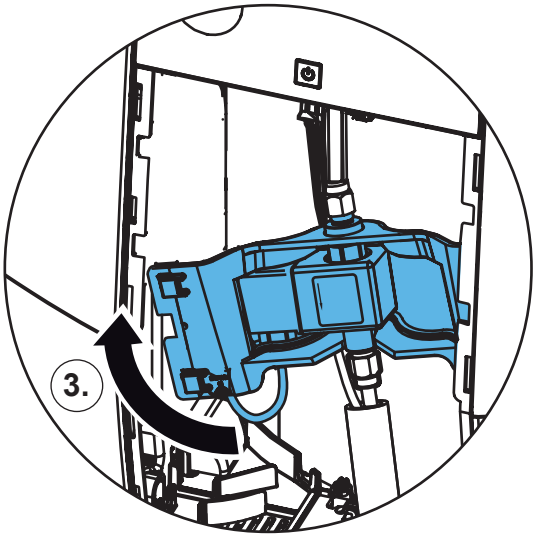

## 19.

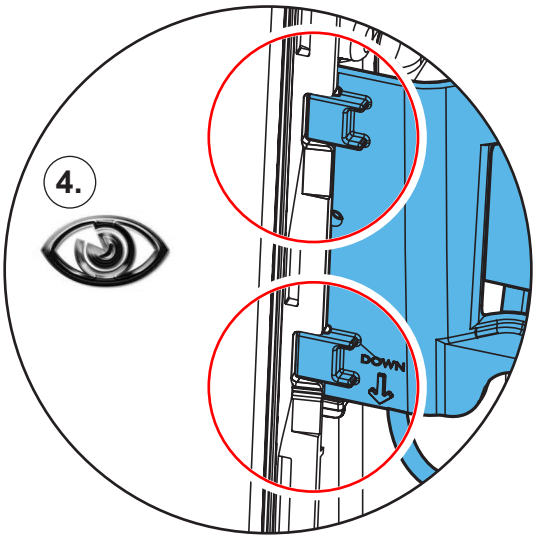


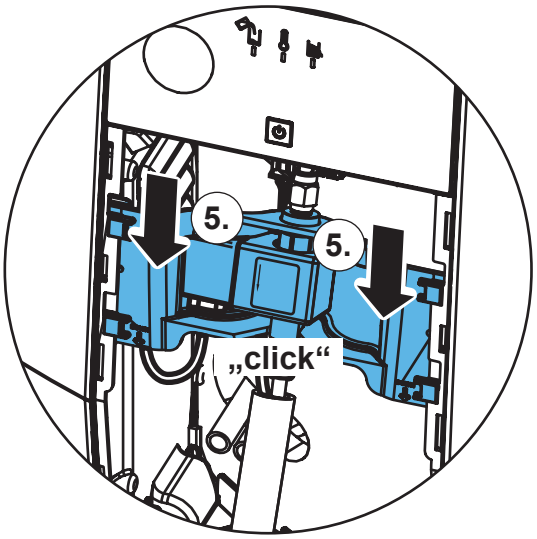
**20.**



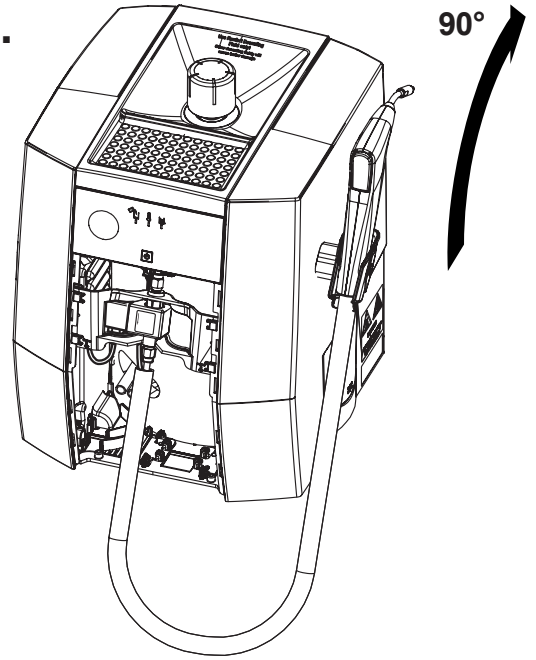



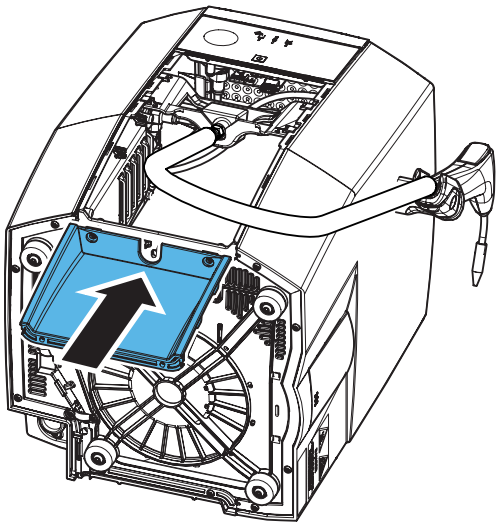



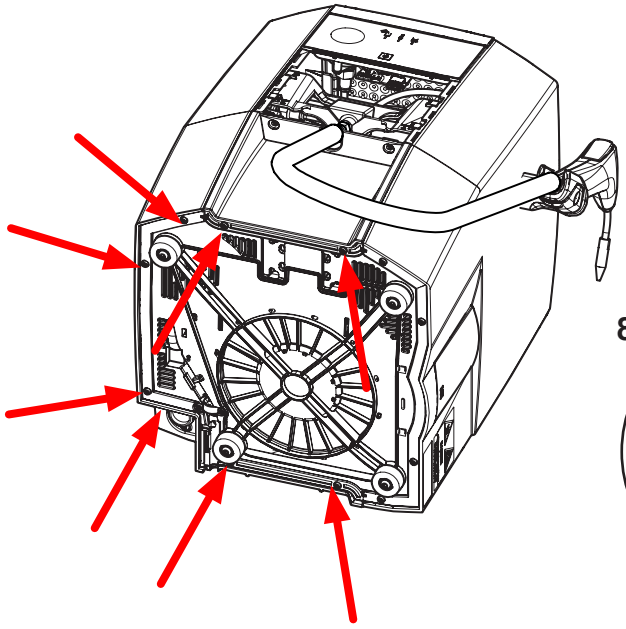
21.

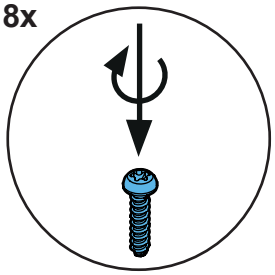



22.

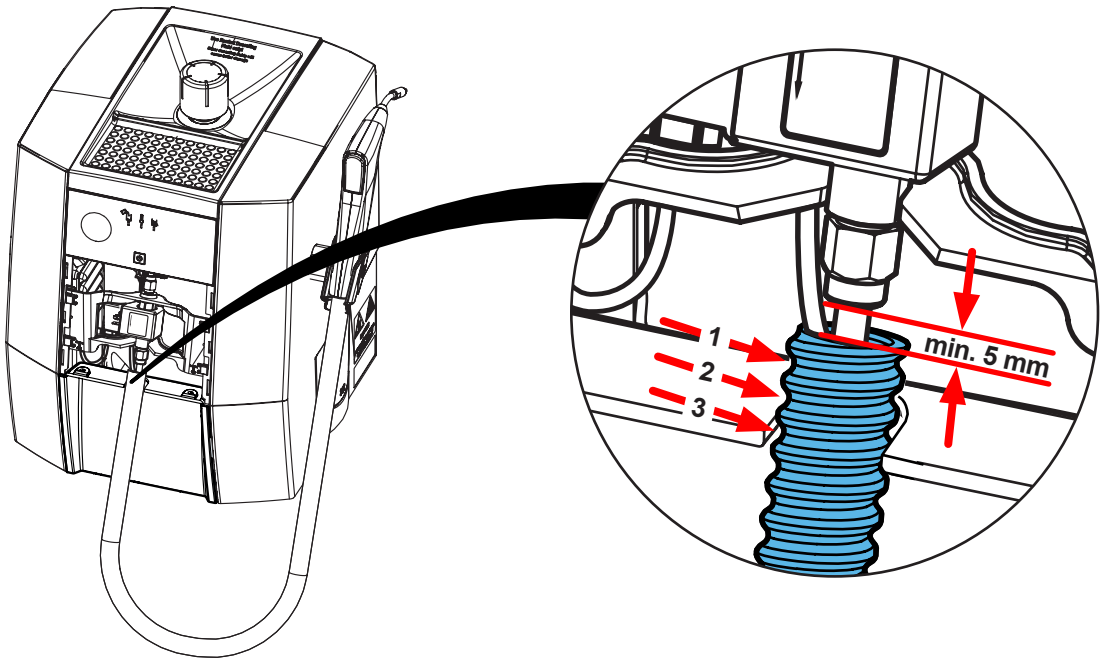


23.

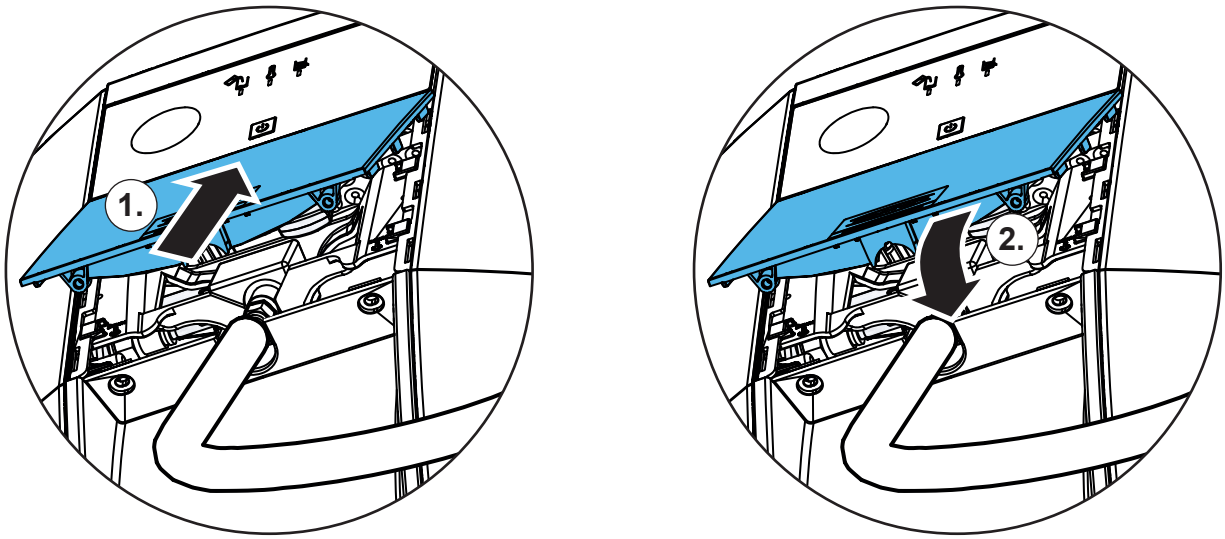




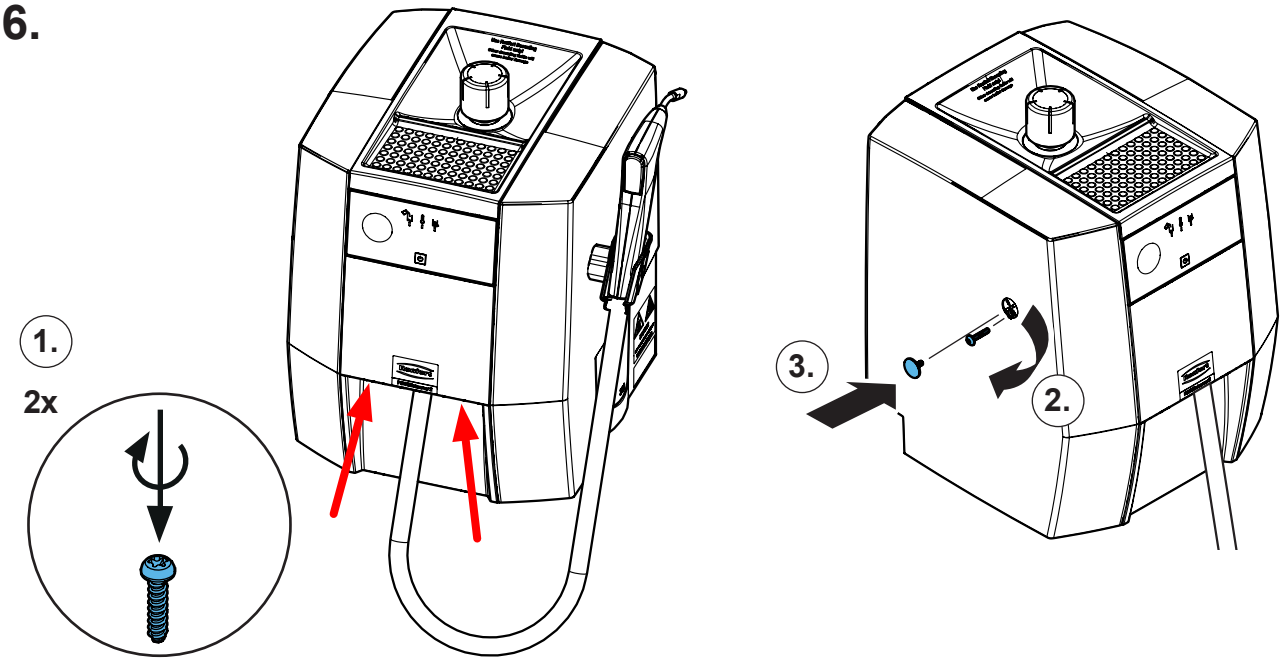

24.



## 25.




## 26.




**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

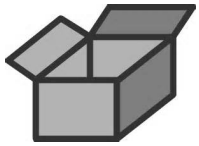
Renfert

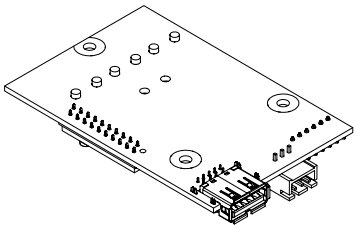
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3626

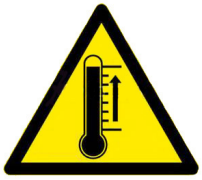
Leiterkarte (Bedienung) • Circuit board (operation) • Carte de circuit imprimé (commande) • Scheda del circuito (funzionamento) • Placa de circuito (funcionamiento) • Печатная плата (работа)





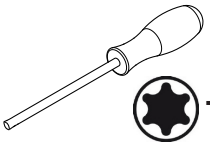






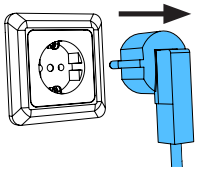


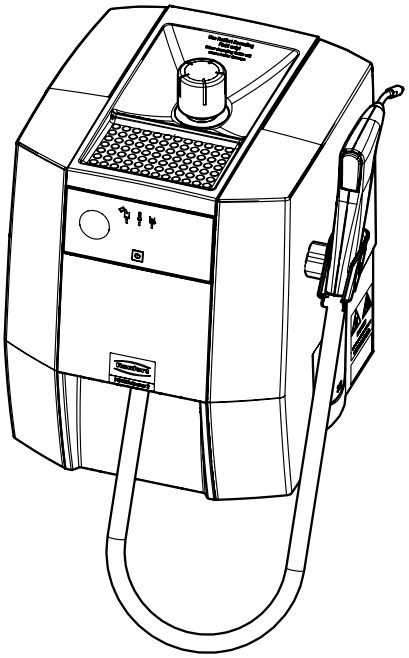




T10 + T20

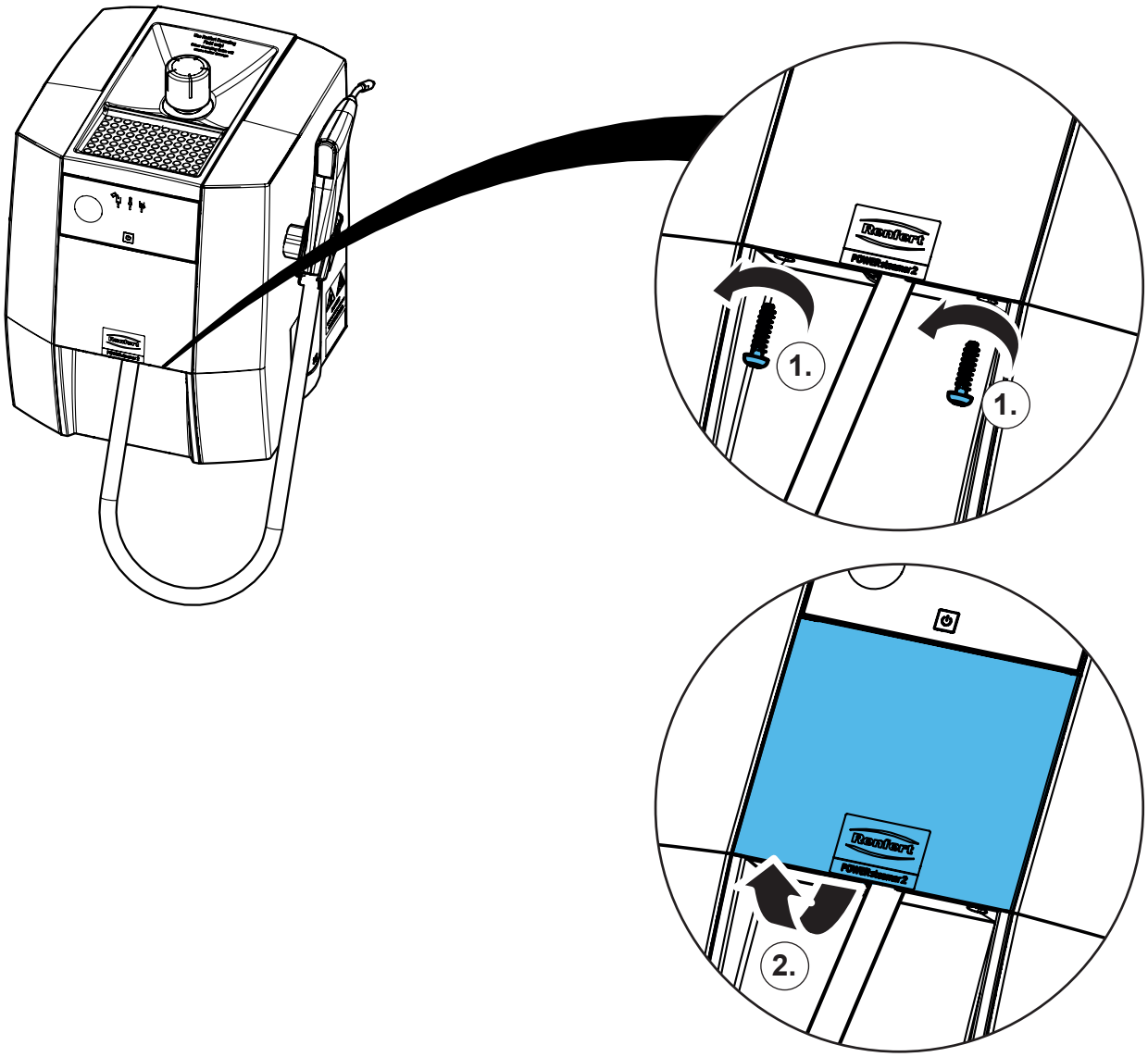
**1.**



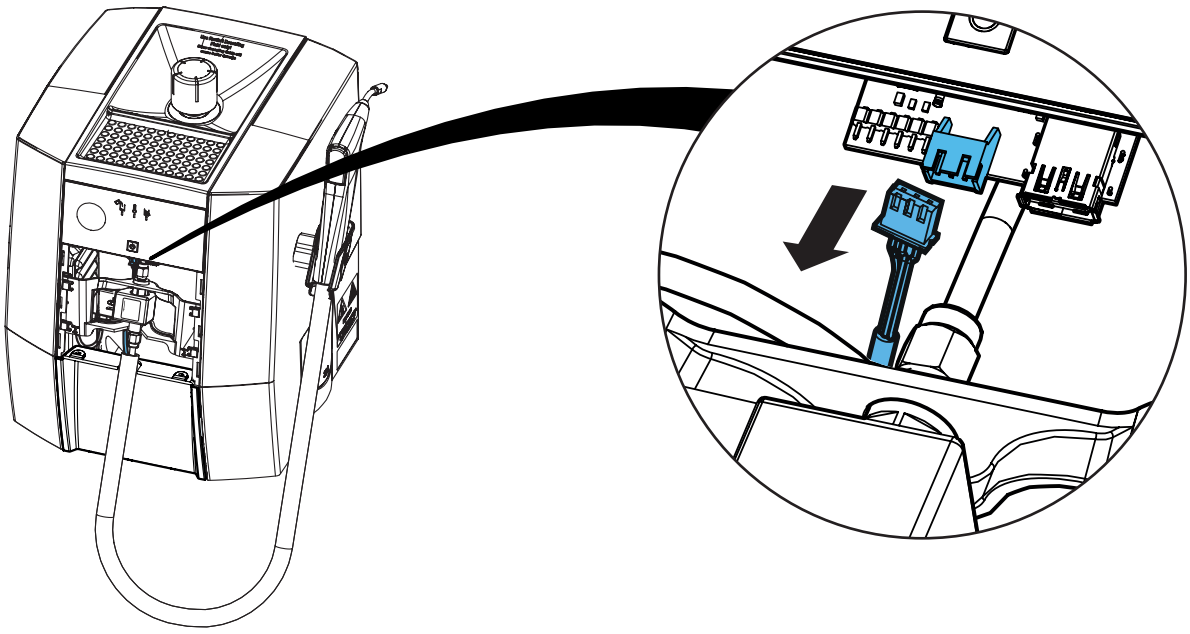


21-6925 07112024

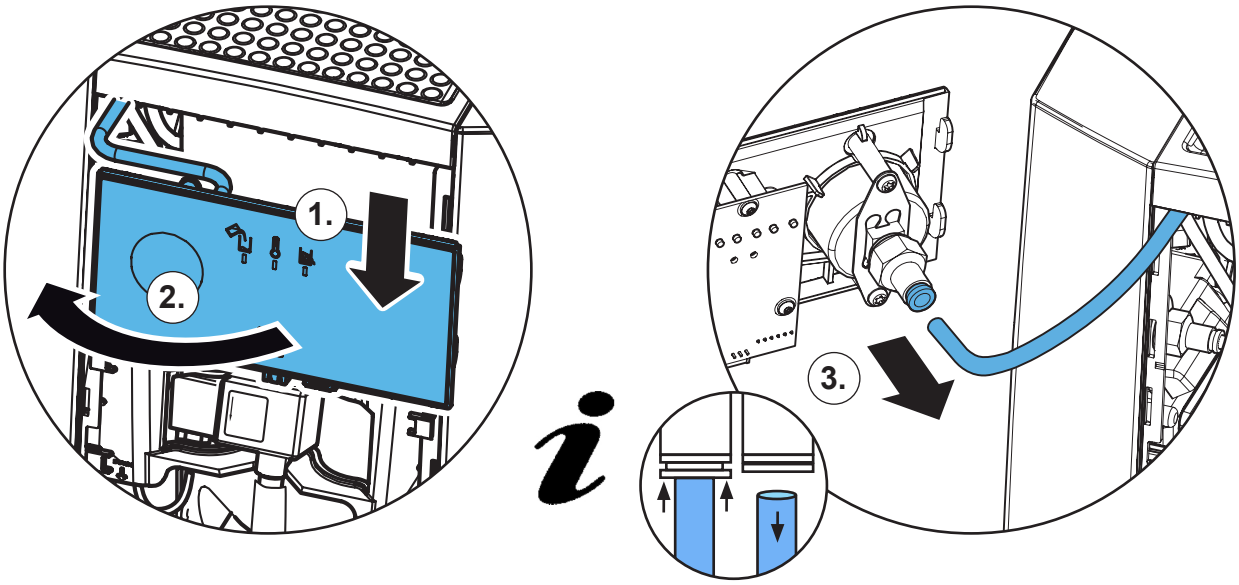
**2.**



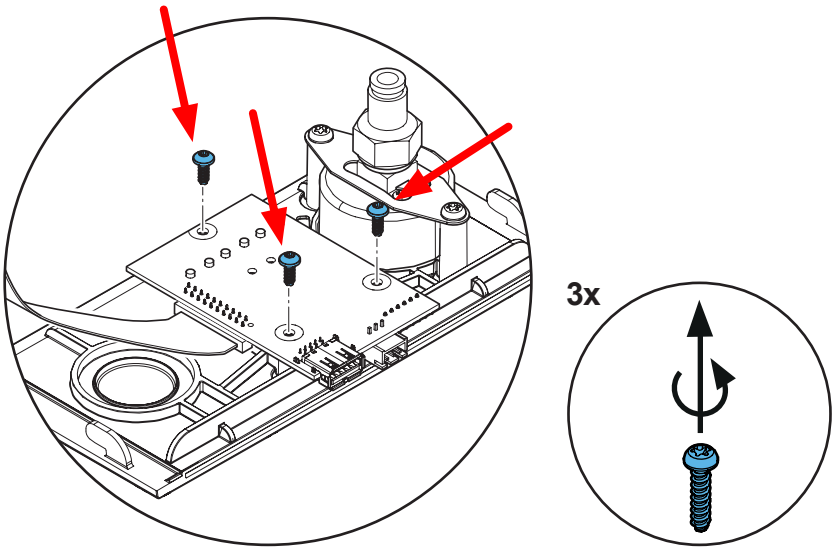

**3.**



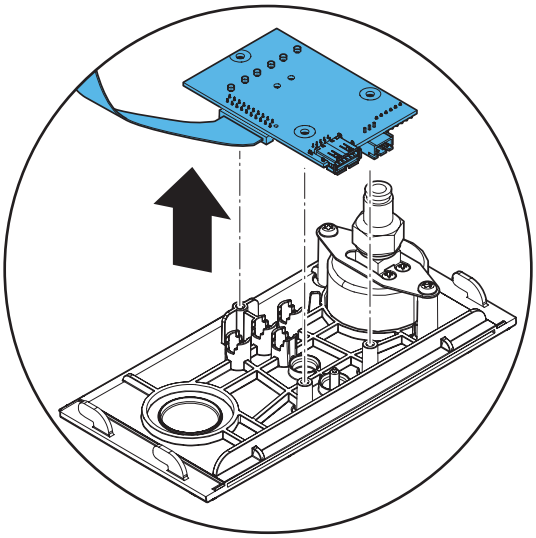
## 4.



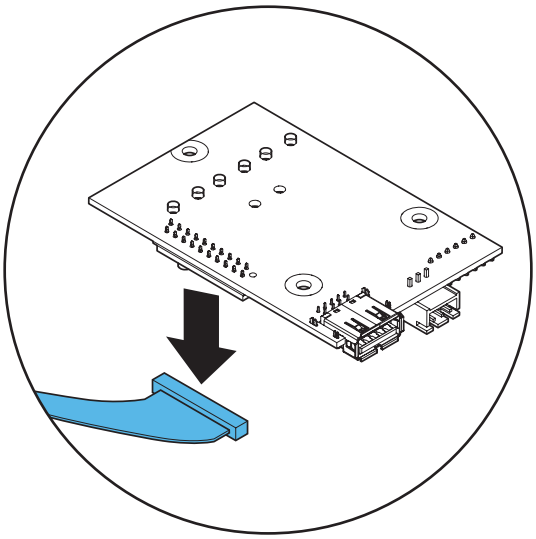

## 5.



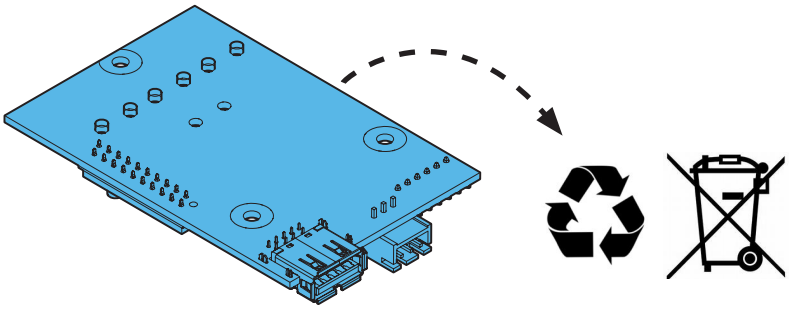

## 6.



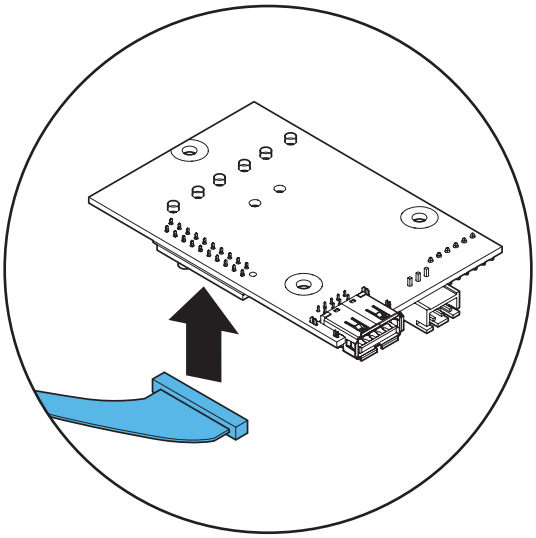
**7.**



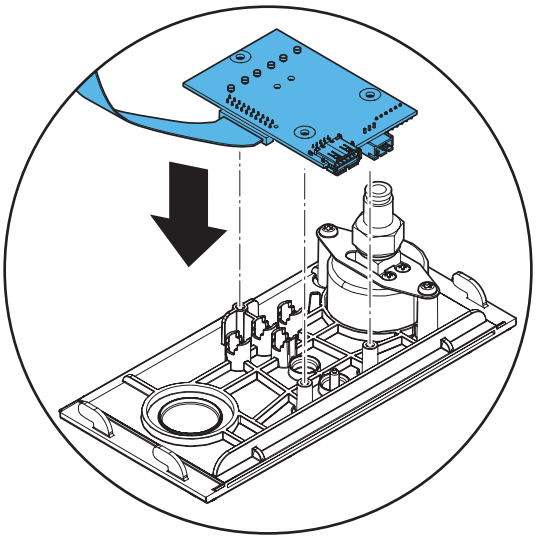
**8.**



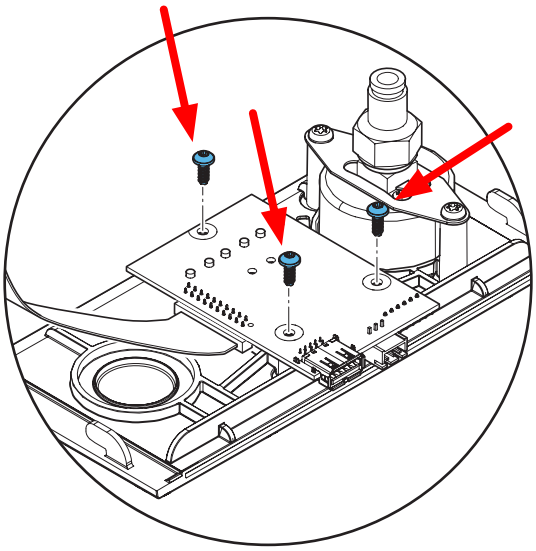
**9.**



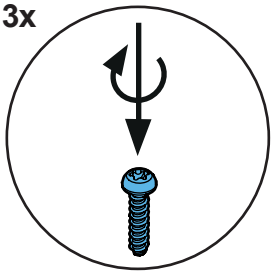
## 10.



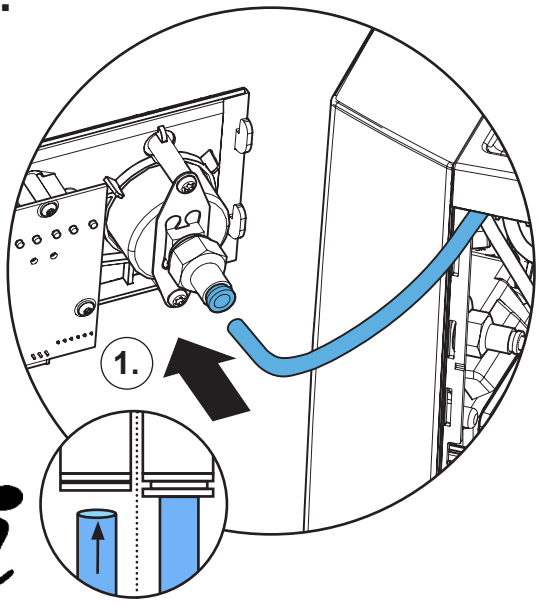
## 11.

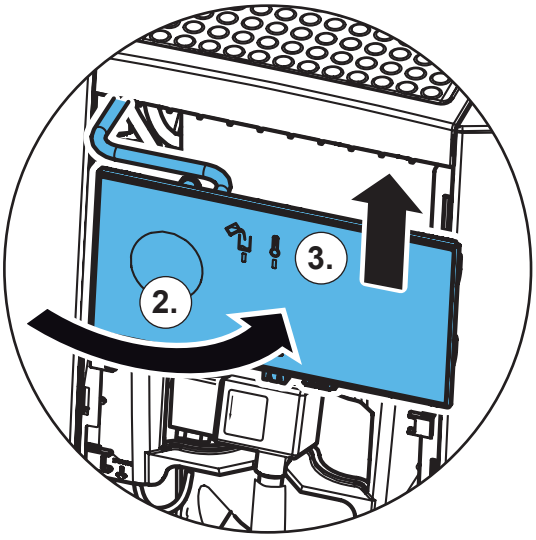


3x

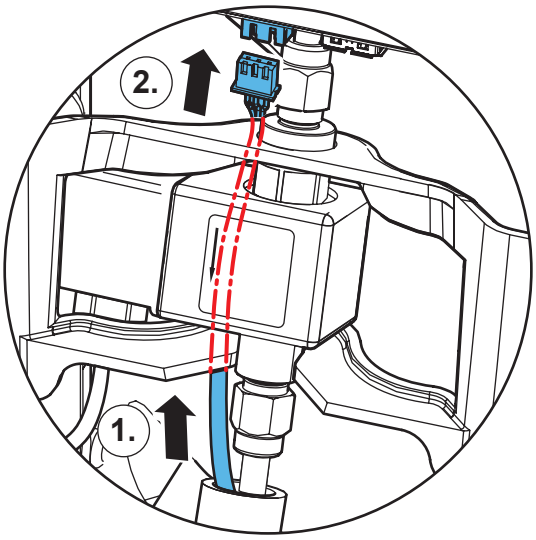


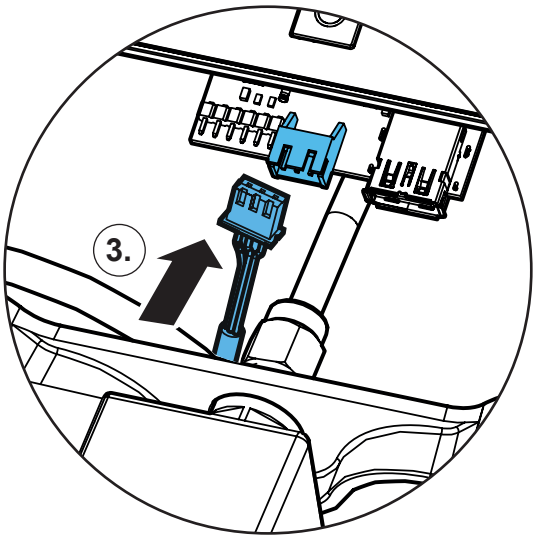
## 12.

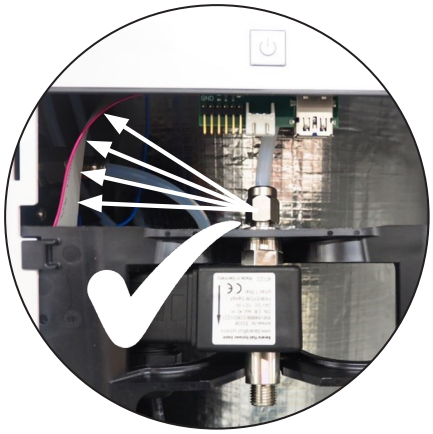


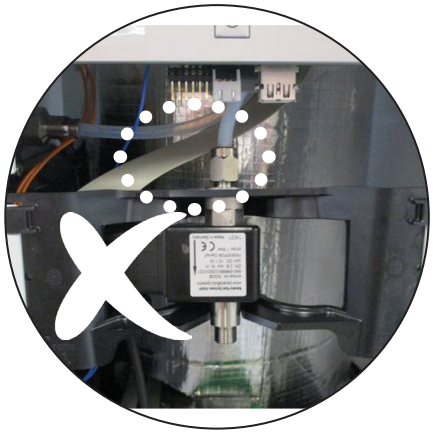



## 13.

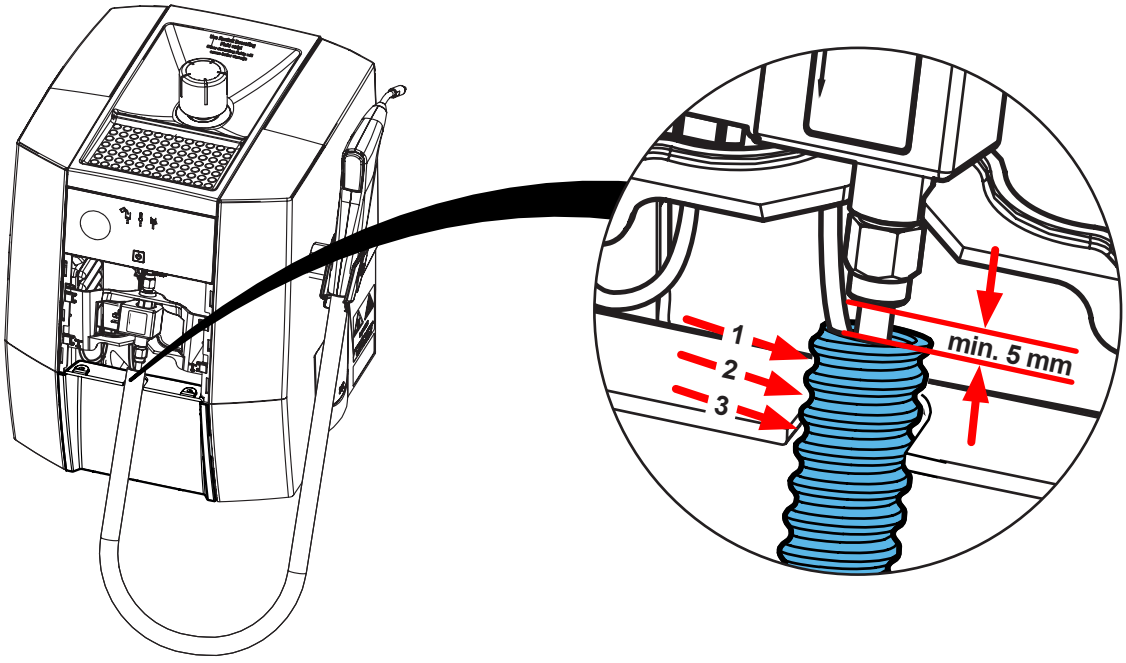


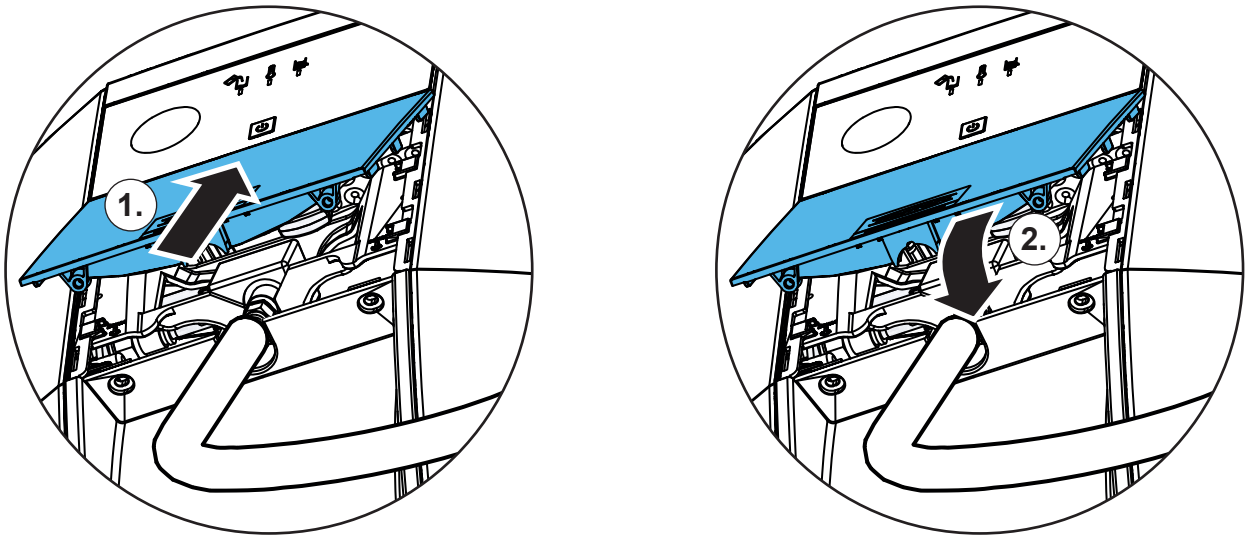





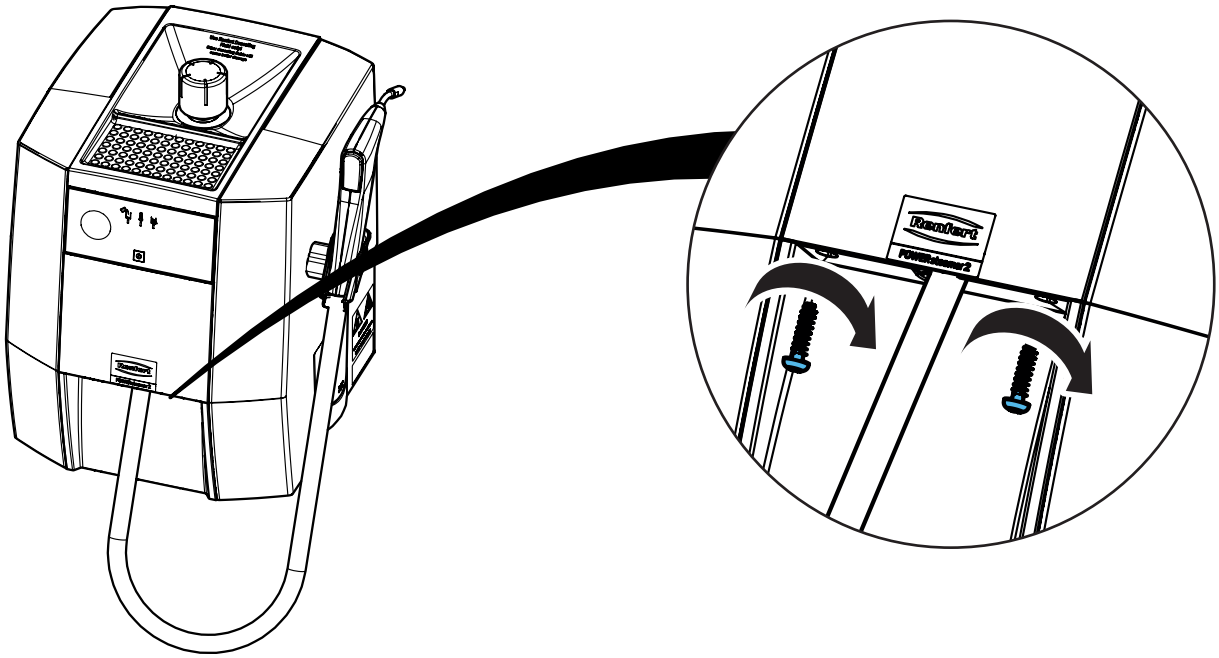
## 14.



**15.**



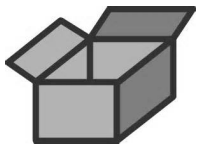

**16.**

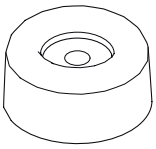


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 4653

Gerätefüße • Rubber foot • Pieds en caoutchouc • Piedini dell'apparecchio • Pies del aparato • Ножки прибора

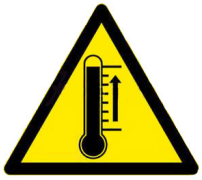




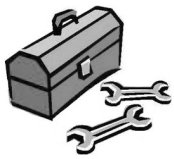
4x

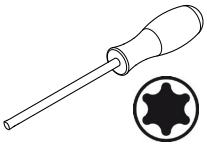






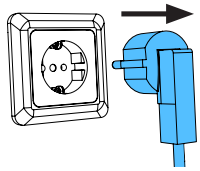


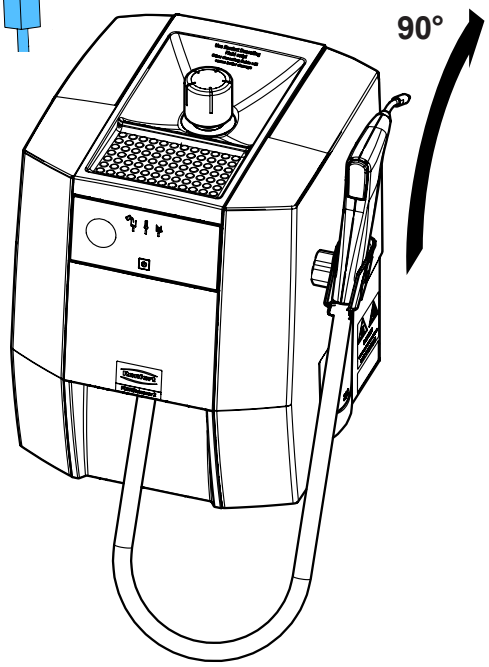




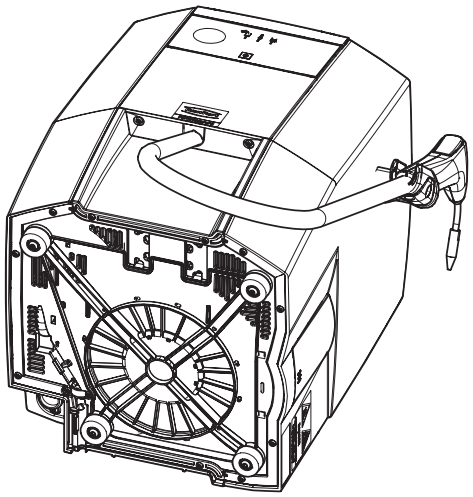
T25

**1.**



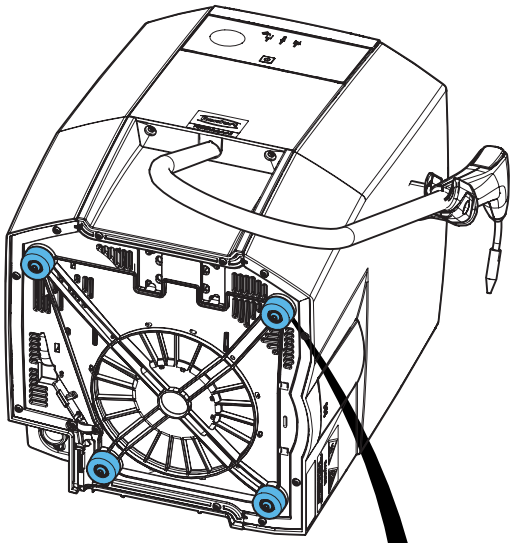


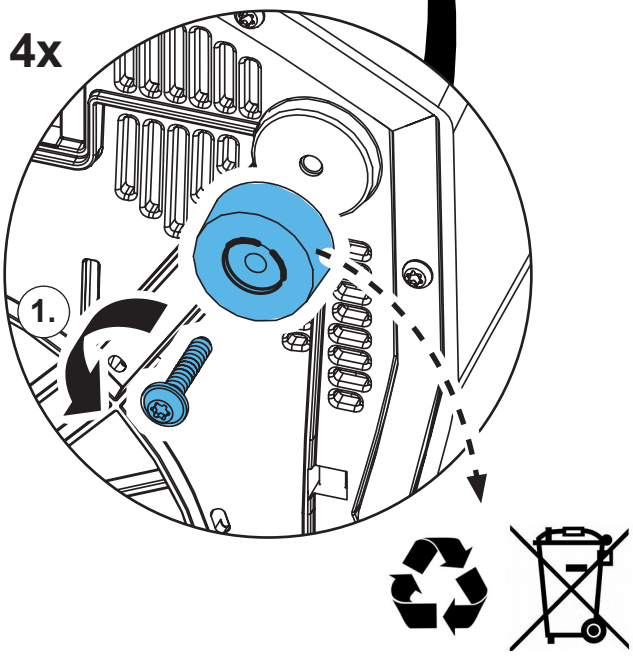
90°

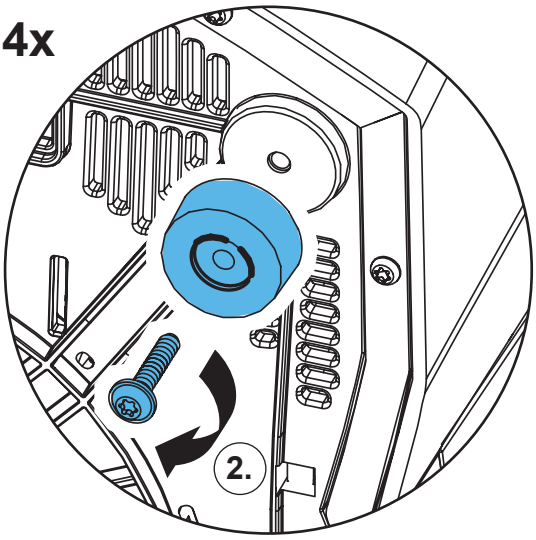


21-6925 07112024

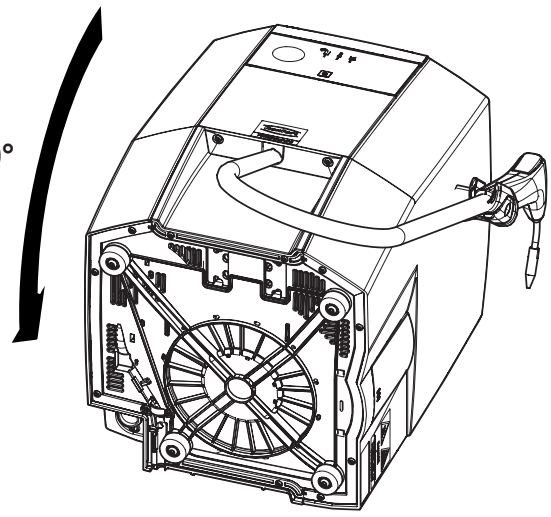
**2.**

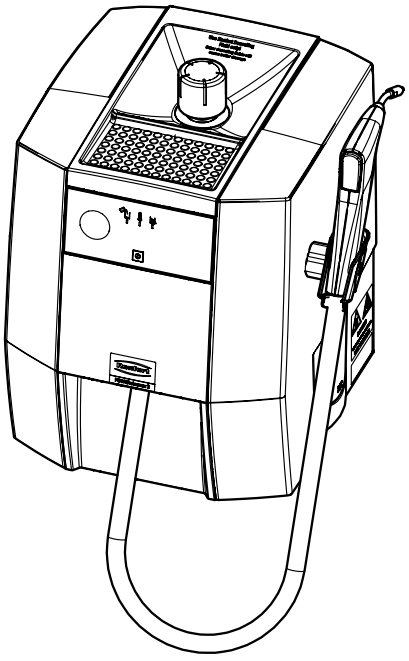





**3.**

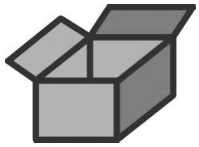


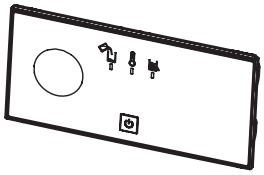
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3750 / 90003 3735

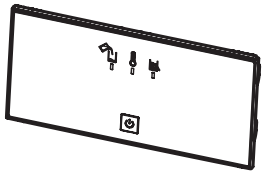
Frontteil oben inkl. Bedienfolie • Front part, top, incl. key pad • Partie frontale supérieure avec écran tactile • Parte anteriore superiore incl. pannello di controllo • Parte delantera superior incl. teclado de membrana • Верхняя передняя часть, включая рабочую пленку



**900033750 / PS2**

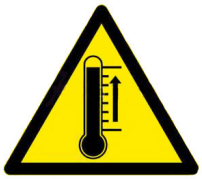


**900033735 / PS1**



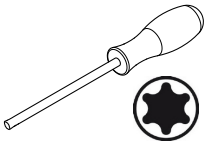






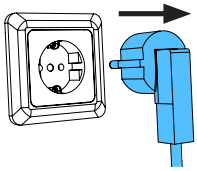


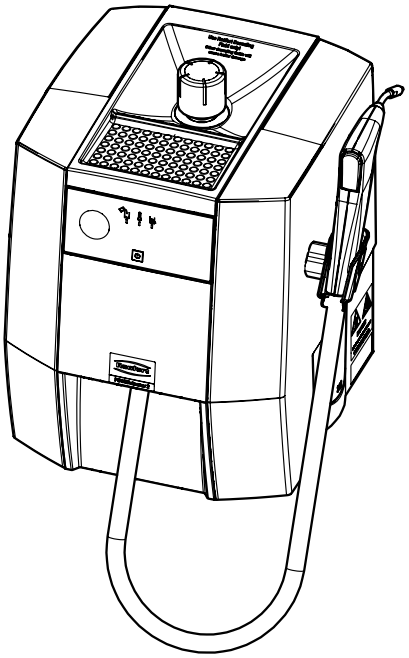




**T10 + T20**

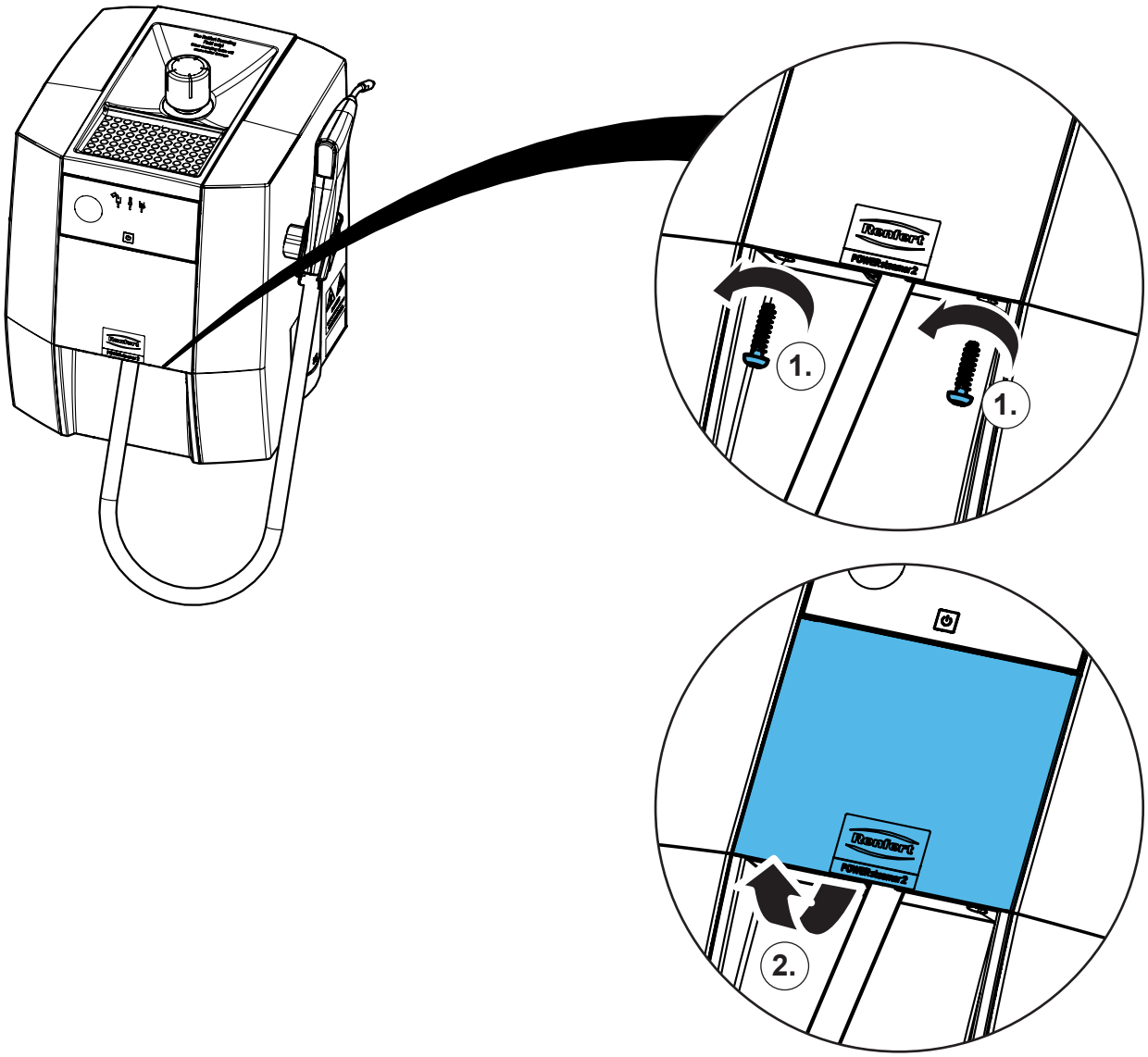
**1.**



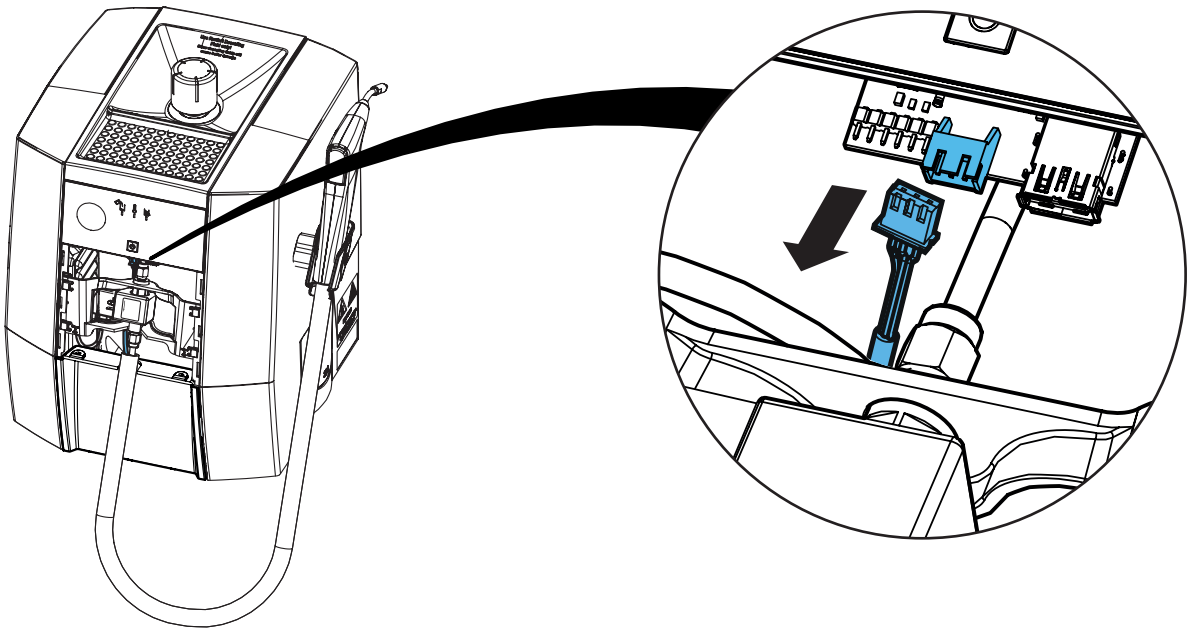


21-6925 07112024

**2.**

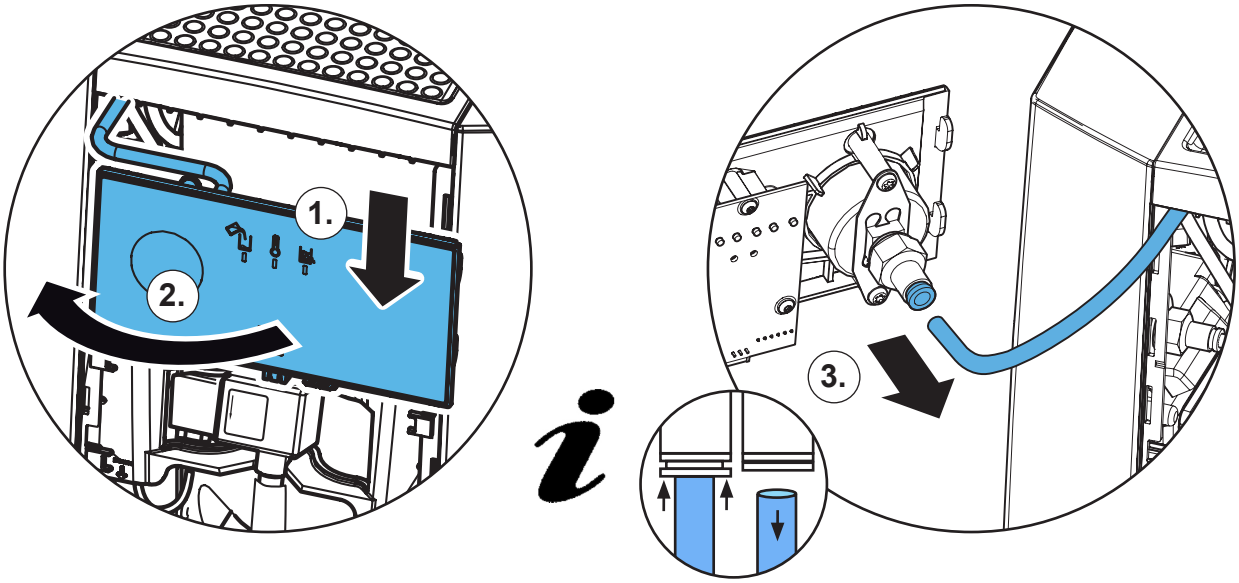



**3.**

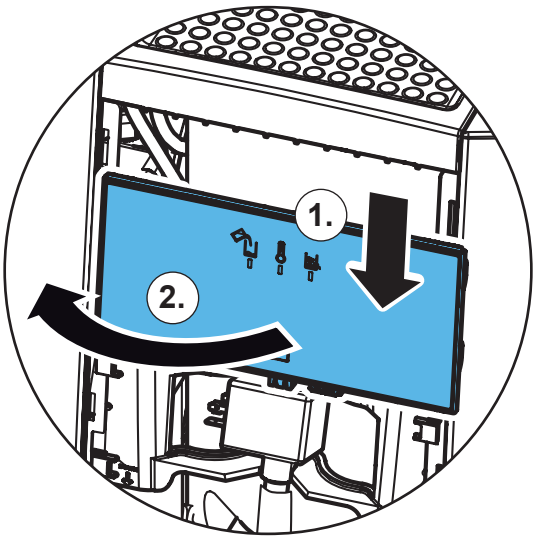


# 4.

**900033750 / PS2**

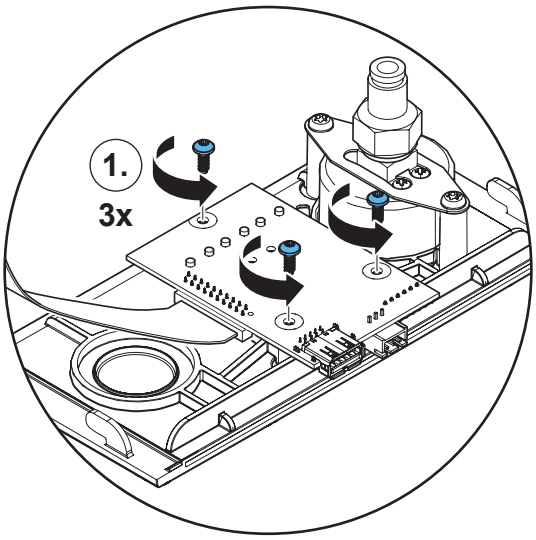


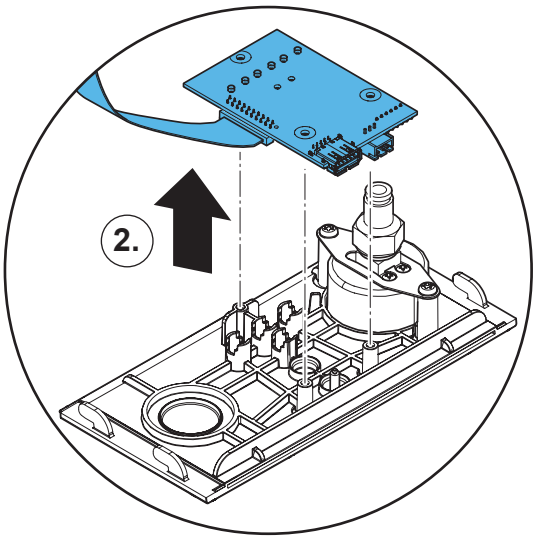

**900033735 / PS1**

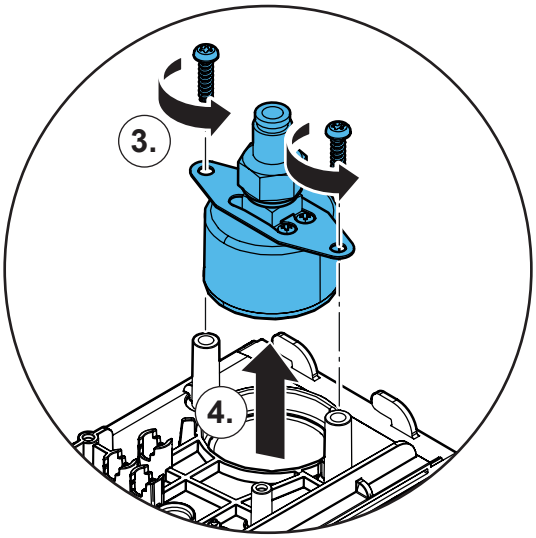


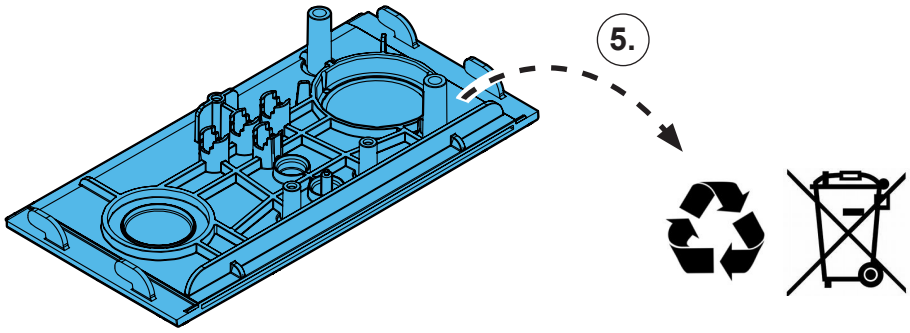
# 5.

**900033750 / PS2**

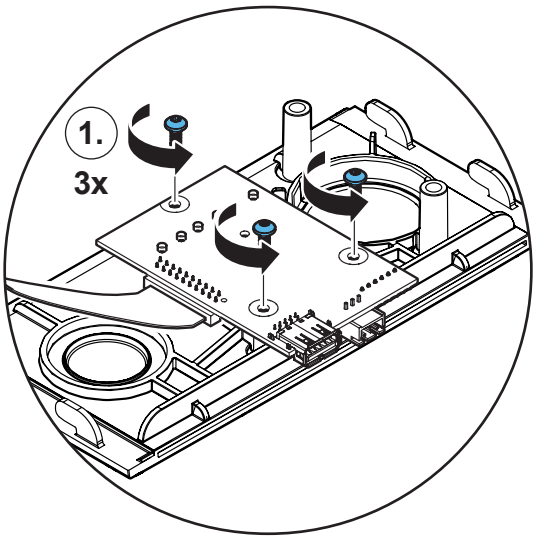


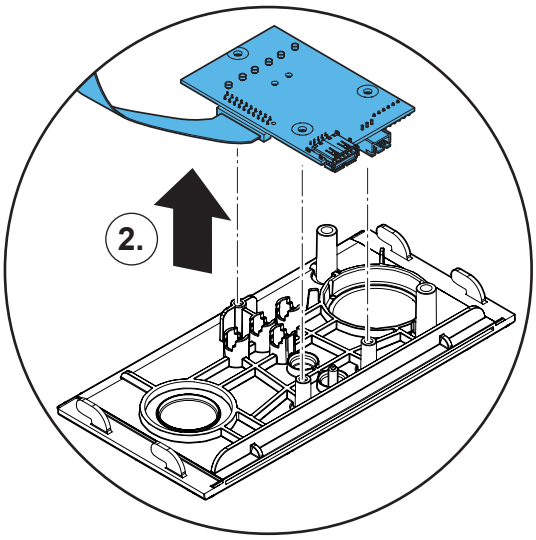



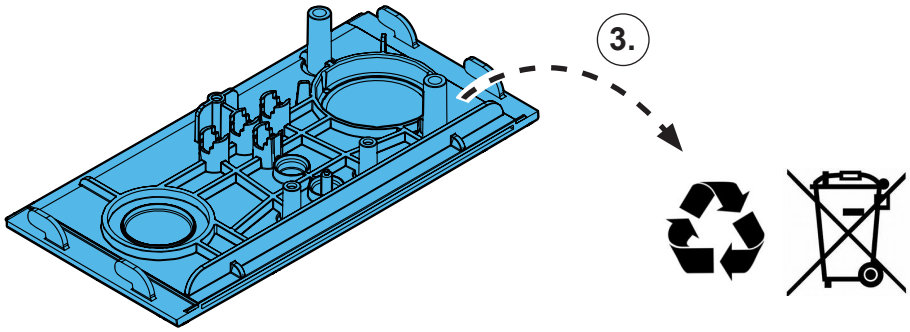



## 900033735 / PS1

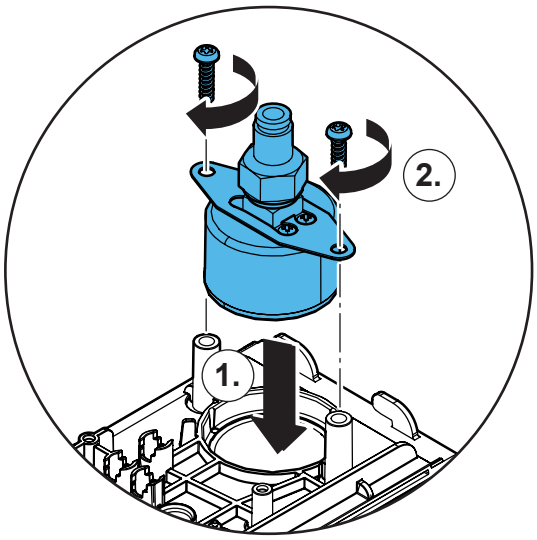


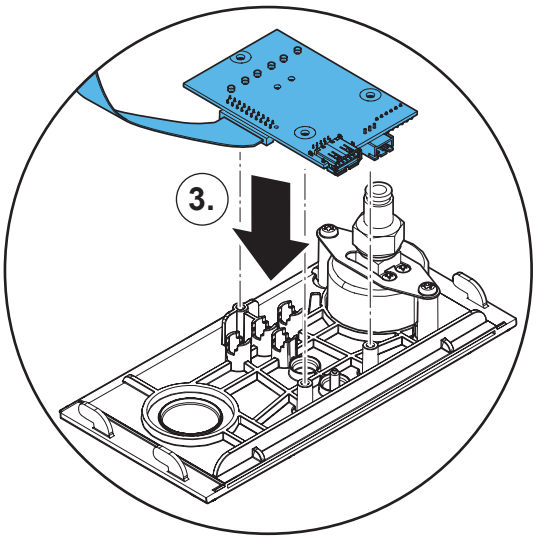



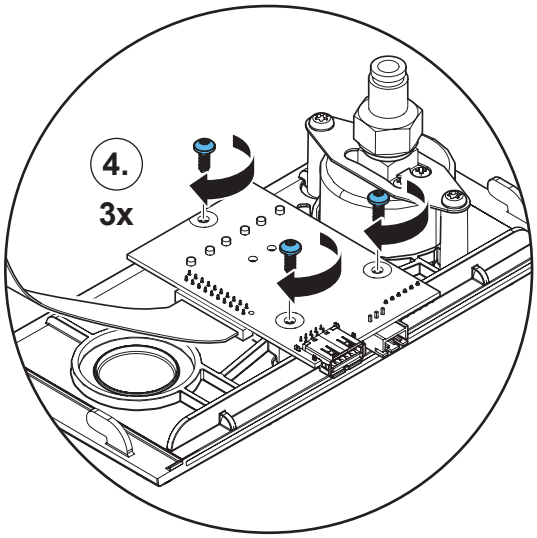



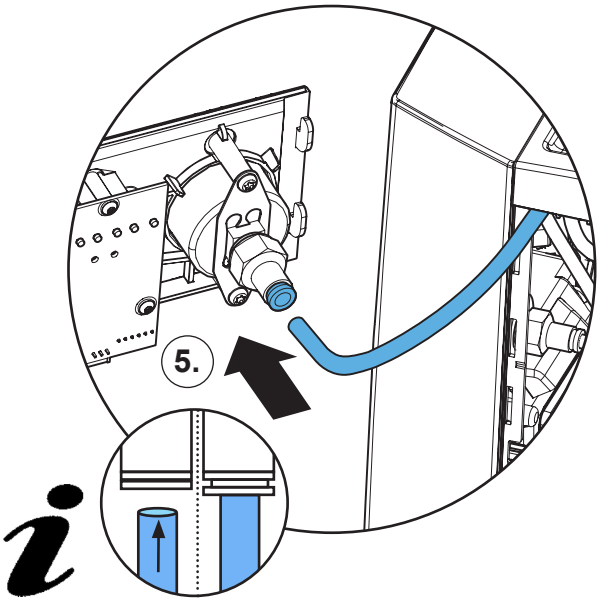
# 6.

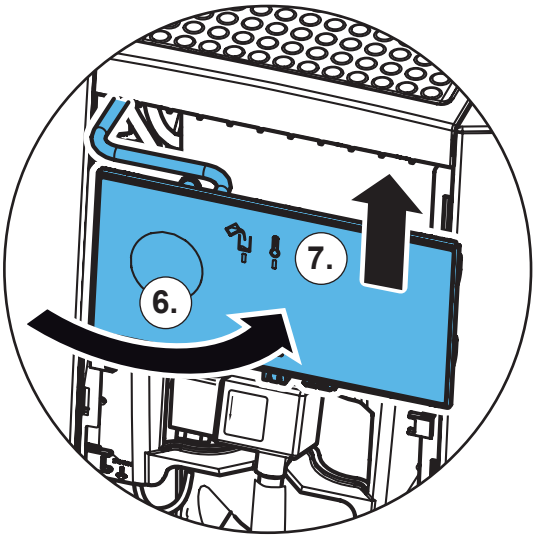
**900033750 / PS2**



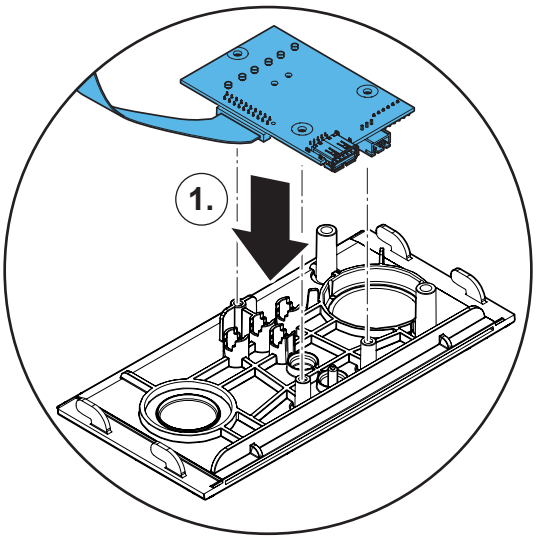



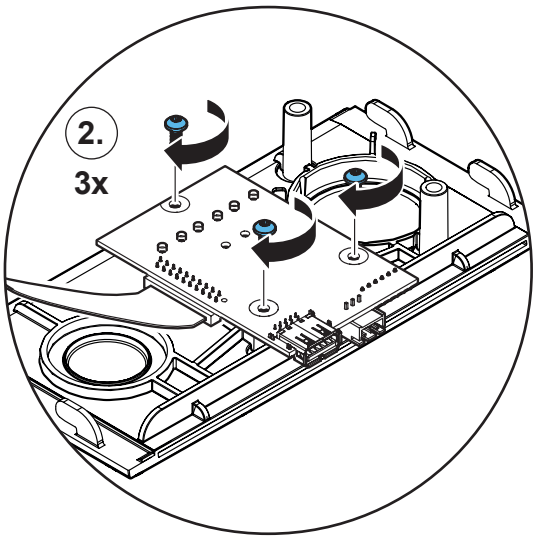



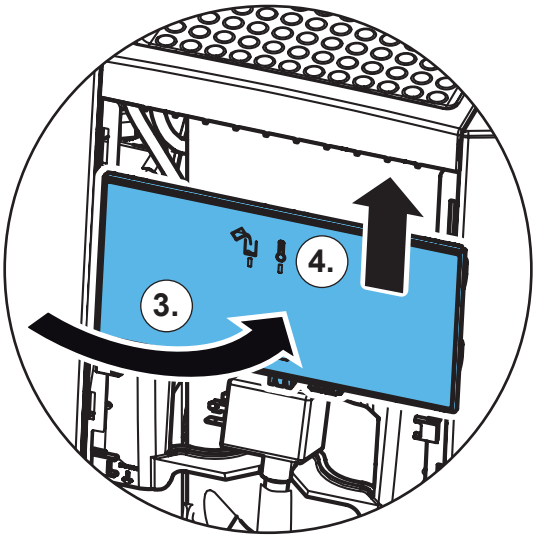



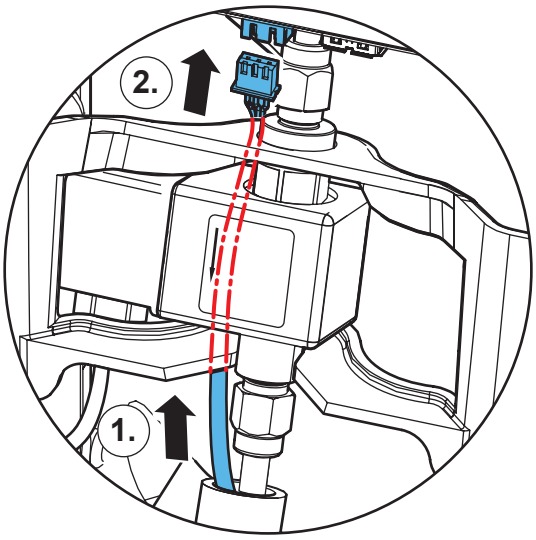
## 900033735 / PS1

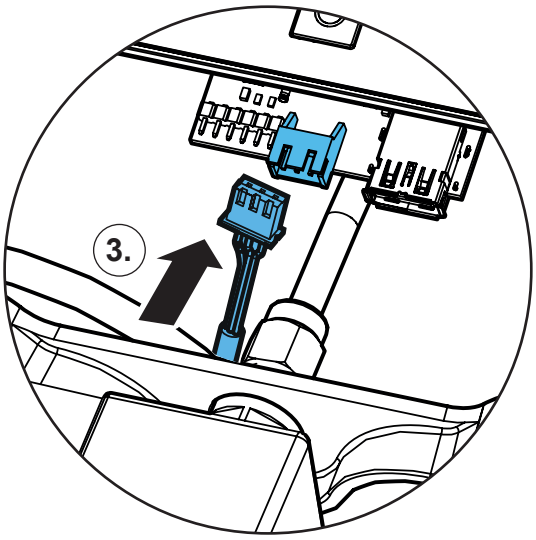


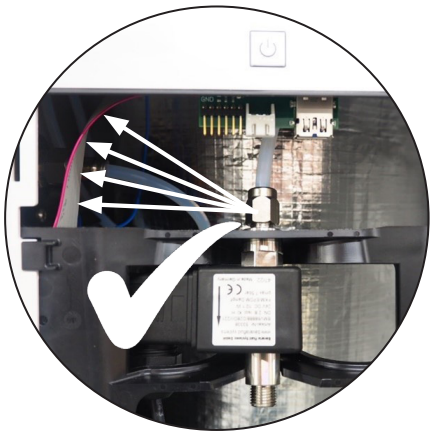



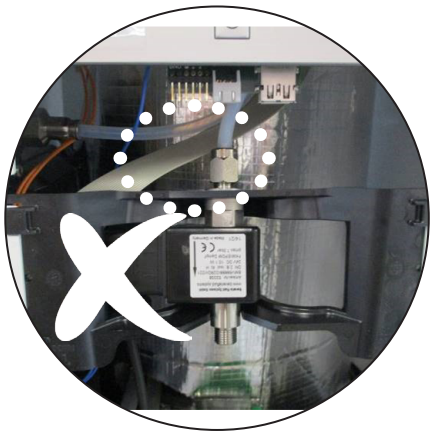



## 7.

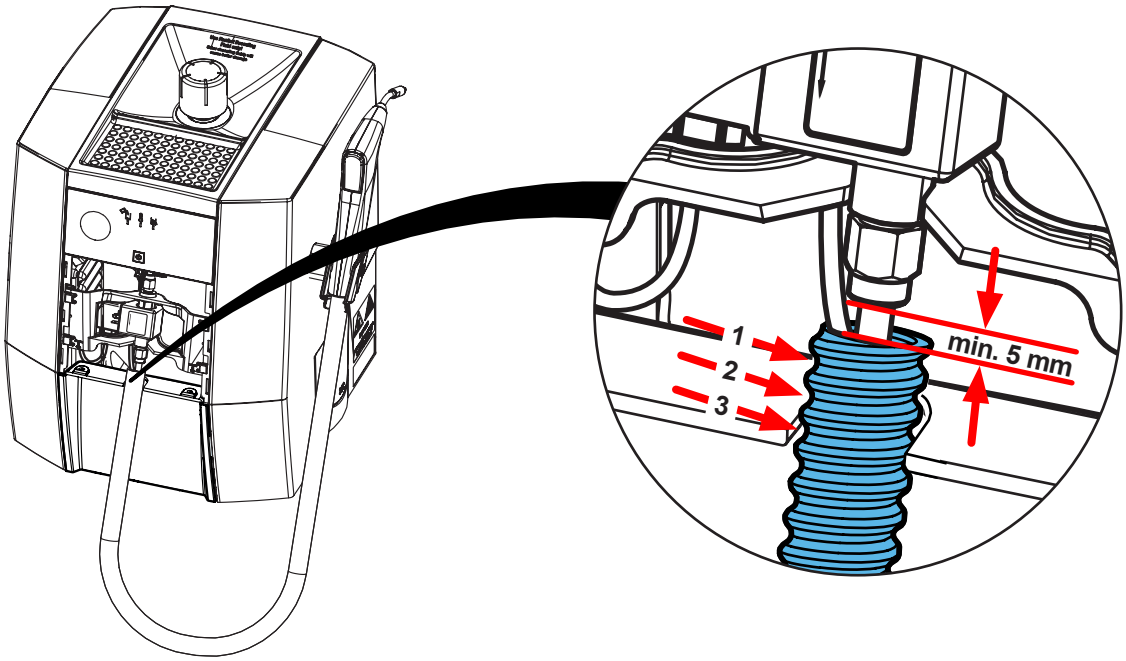


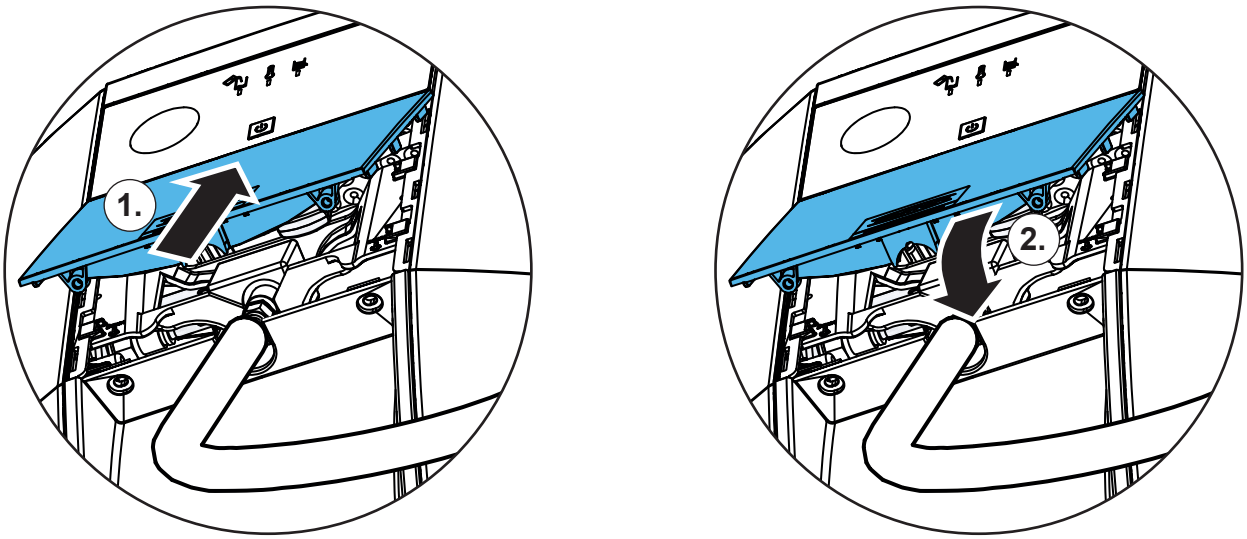





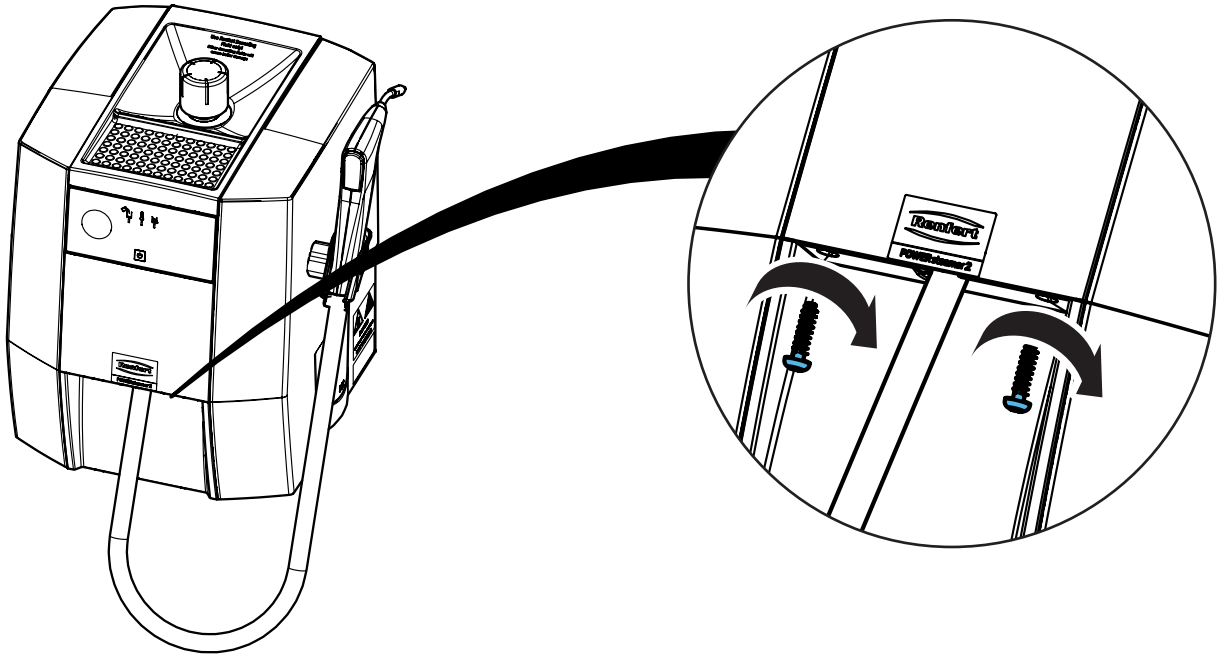
## 8.



**9.**




**10.**



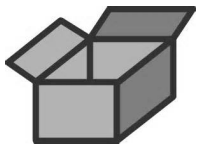
Renfert

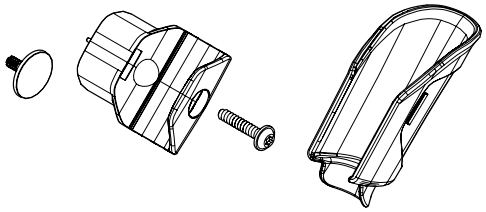
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

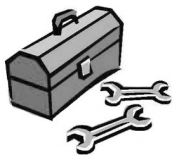
# 90003 3666

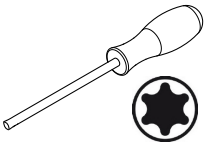
Handstückhalter kpl. • Handpiece holder cpl. • Support de la pièce à main cpl. • Porta manipolo cpl. • Soporte e la pieza de mano cpl. • Держатель для наконечника cpl.



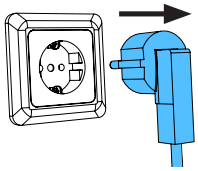


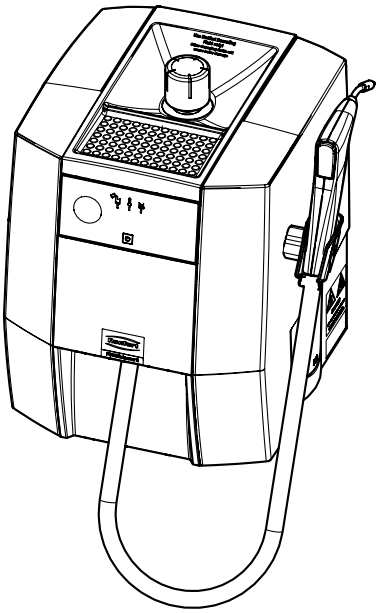






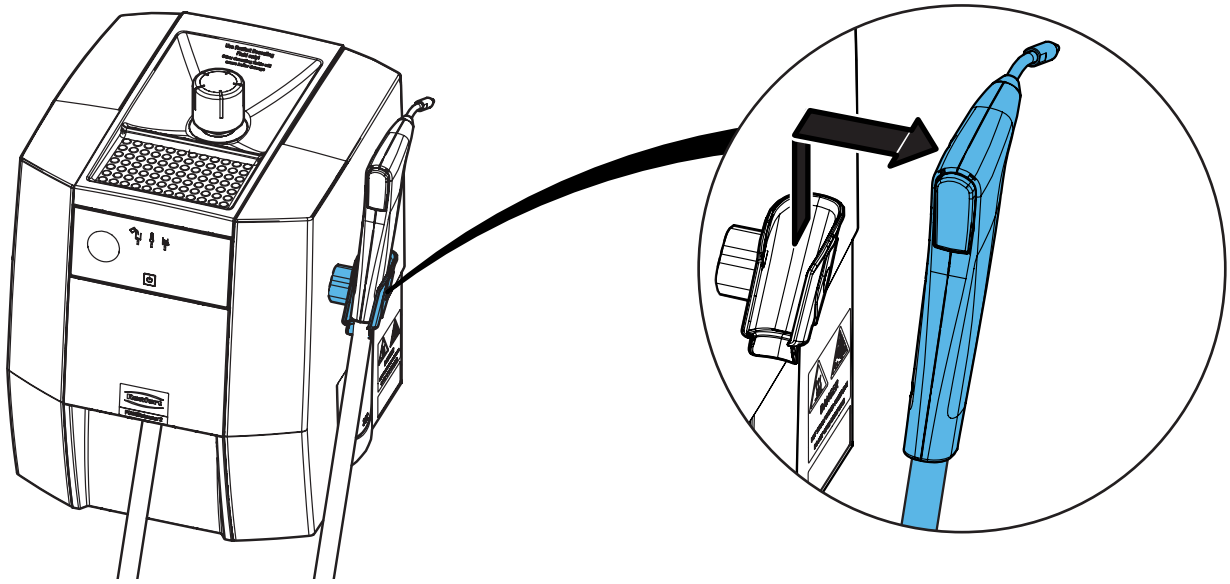

**1.**



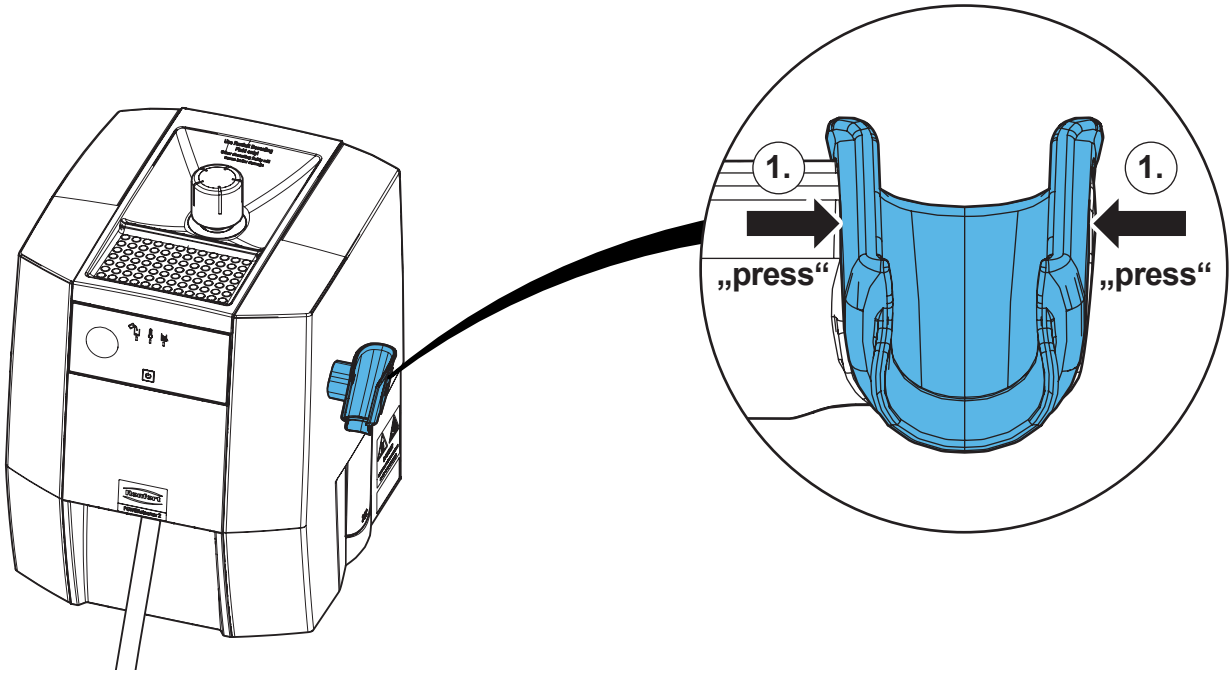


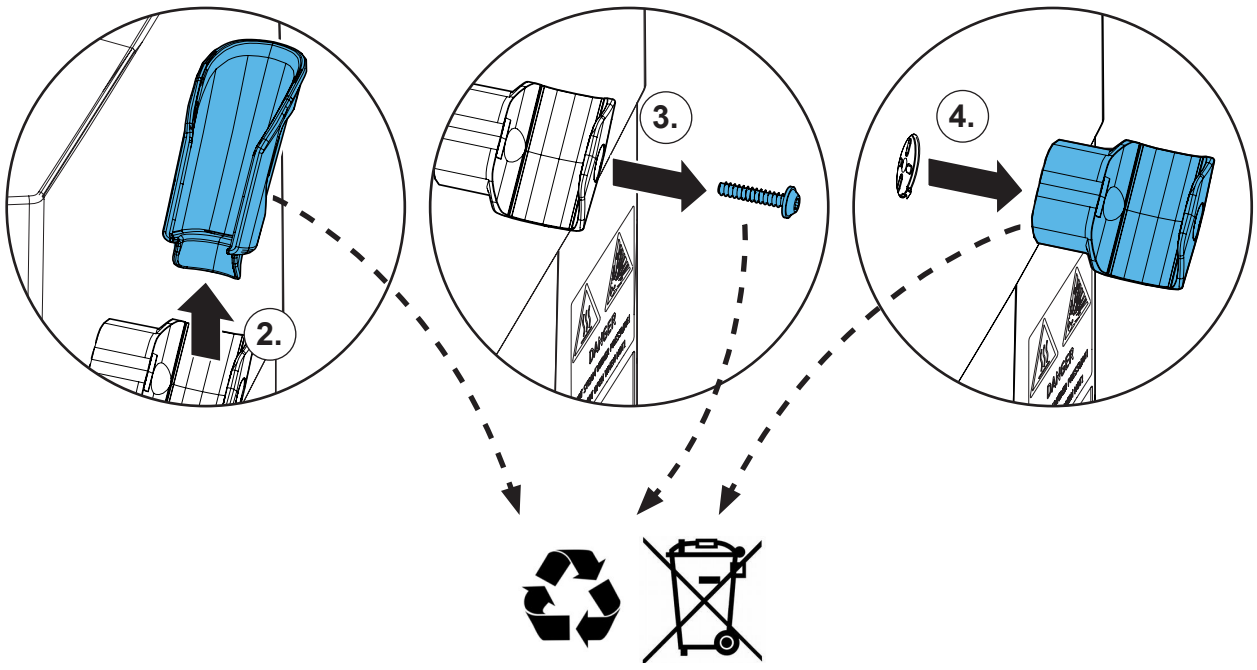
21-6925 07112024

**2.**

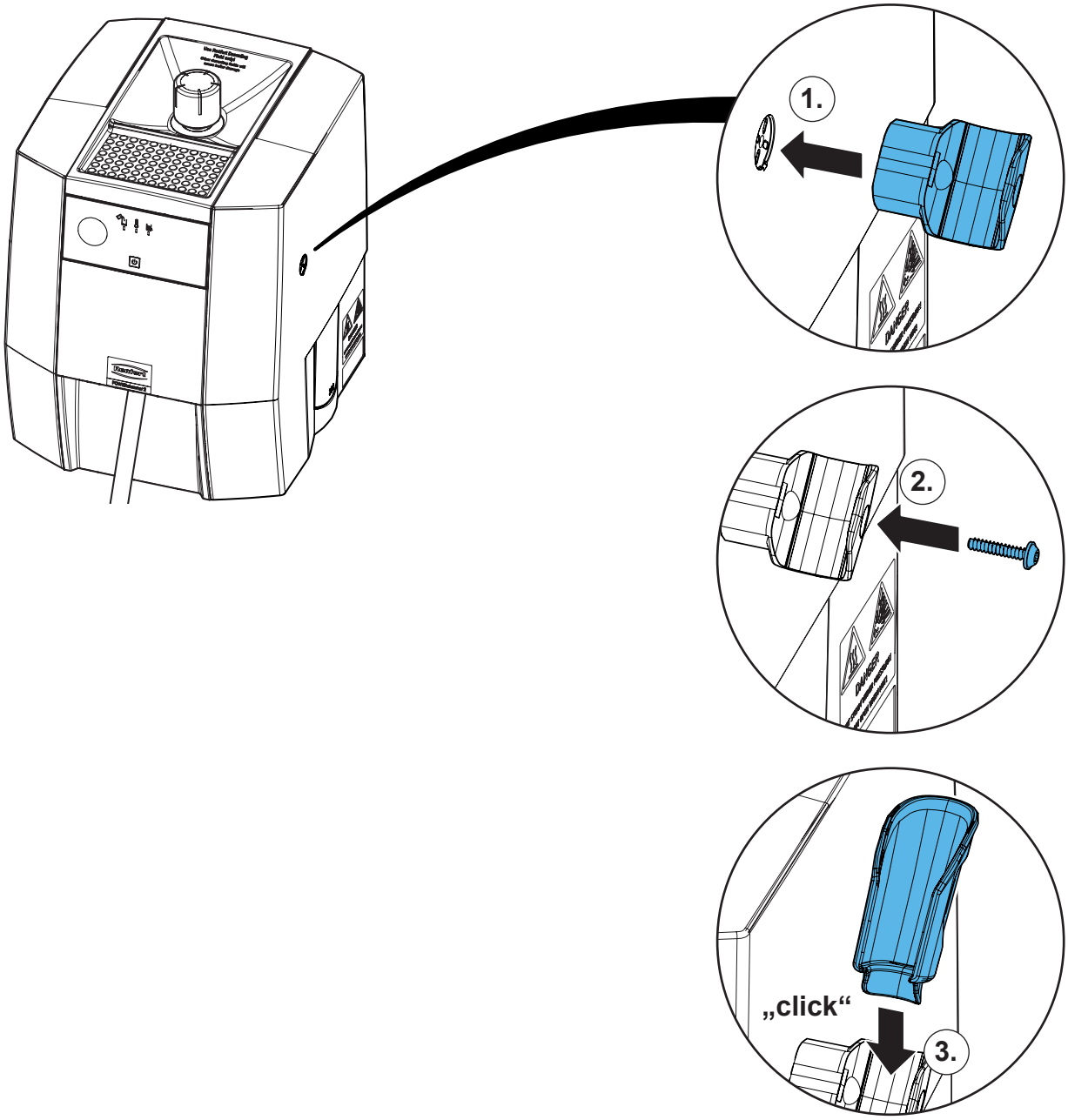


**3.**

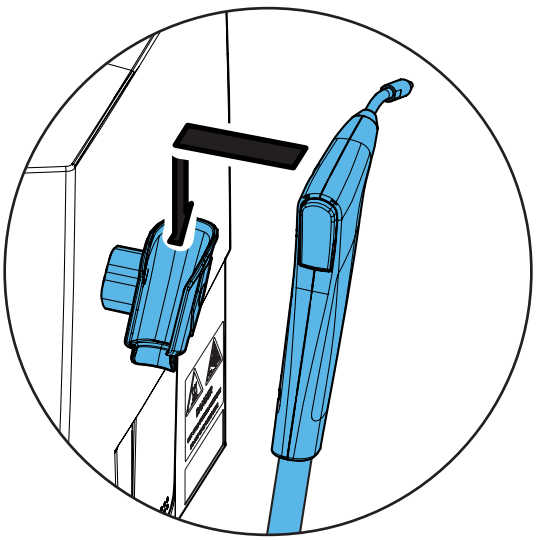


**4.**



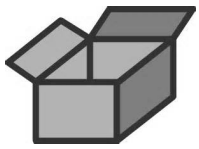

**5.**

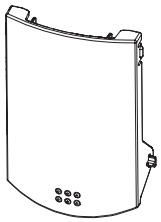


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3642

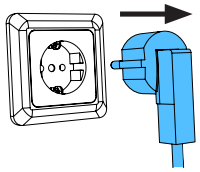
Klappe (Revisionsöffnung) • Cap (service opening) • Capuchon (ouverture de révision) • Tappo (apertura di ispezione) • Tapón (abertura de revisión) • Заслонка (смотровое отверстие)

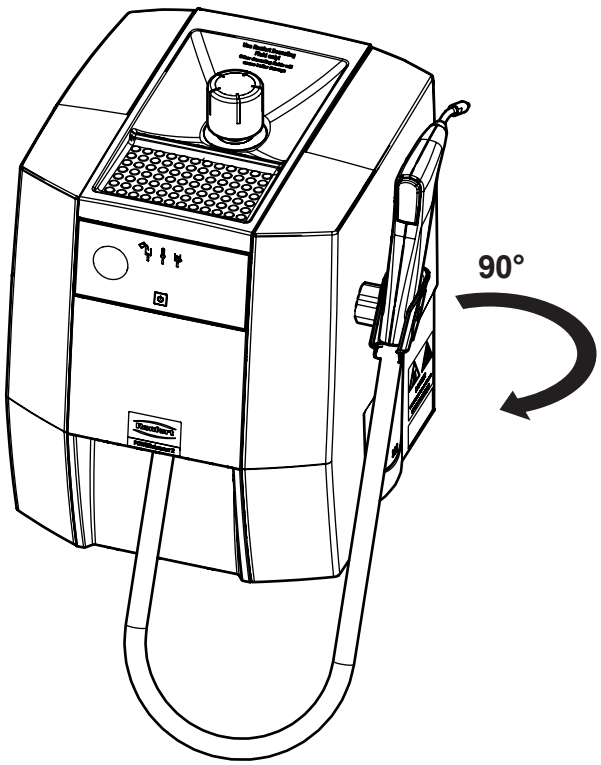


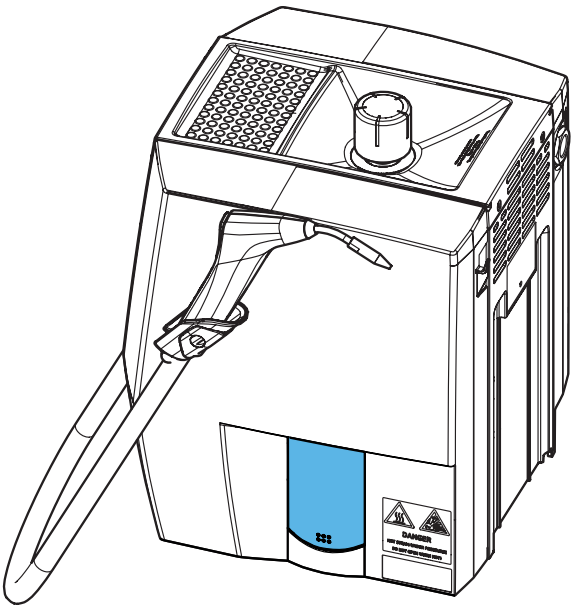




**1.**

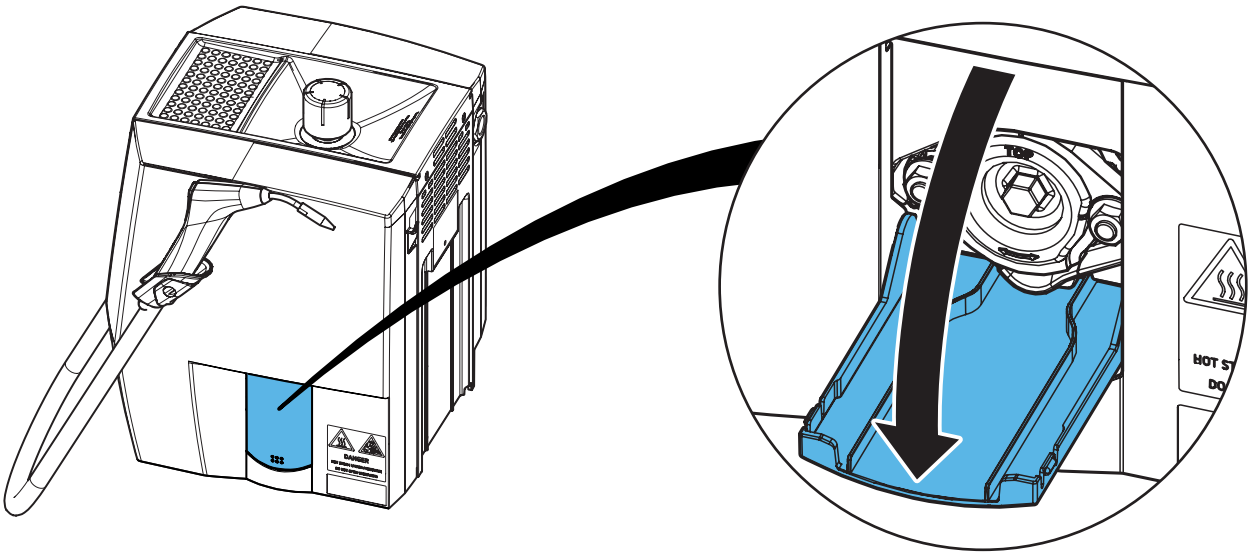




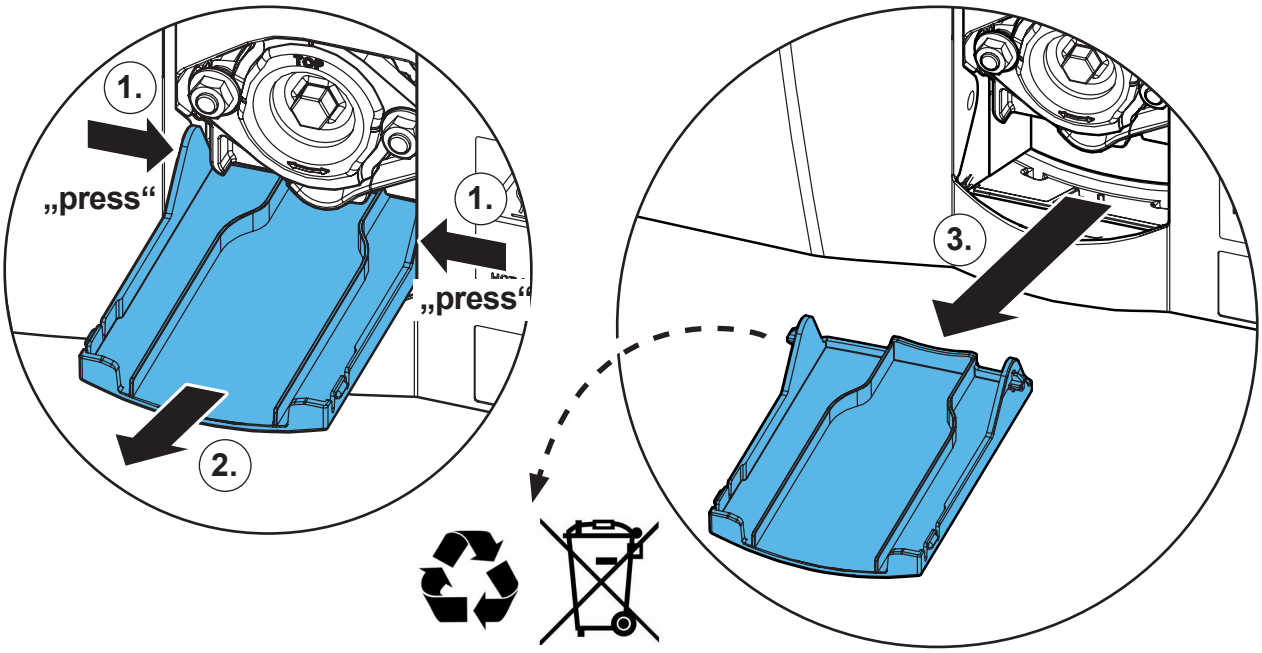



21-6925 07112024

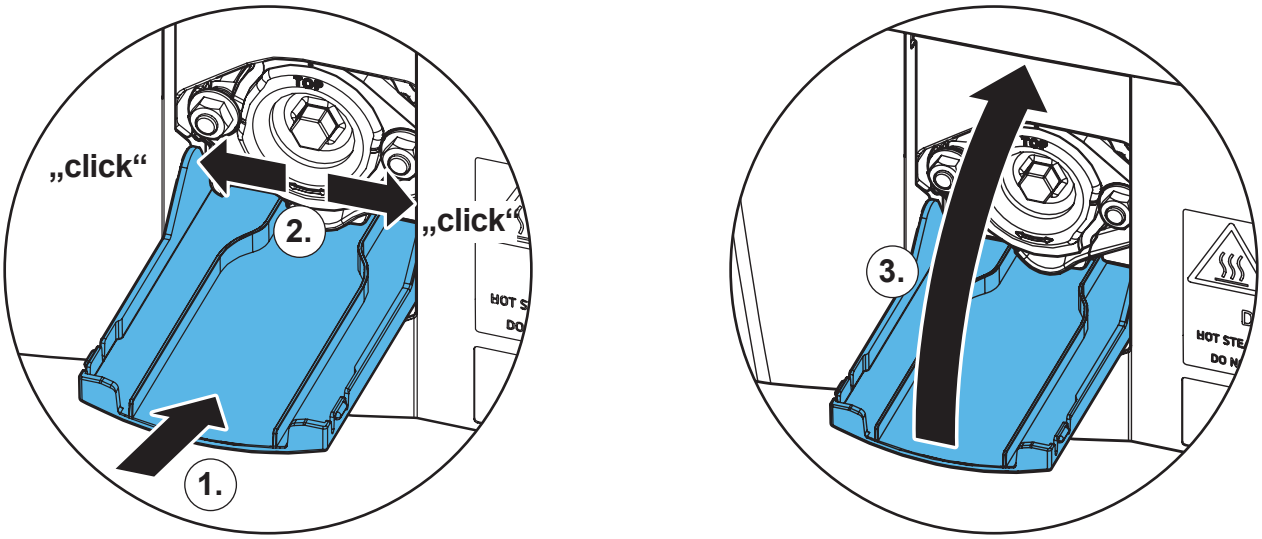
**2.**



**3.**




**4.**



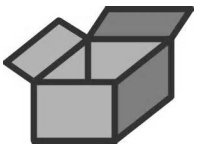
Renfert

making work easy

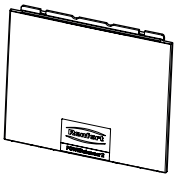
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3639 / 90003 3736

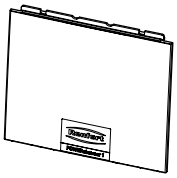
Frontteil Mitte • Front part, center • Partie frontale, centrale • Parte anteriore centrale • Parte delantera, centro • Центр спереди



**900033639 / PS2**

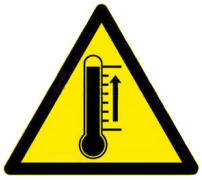


**900033736 / PS1**

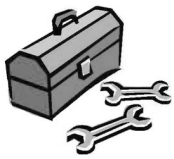


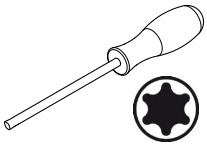






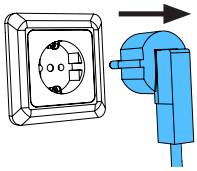


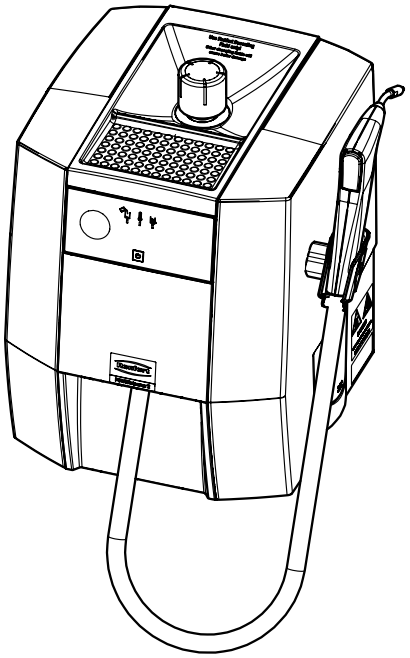




**T20**

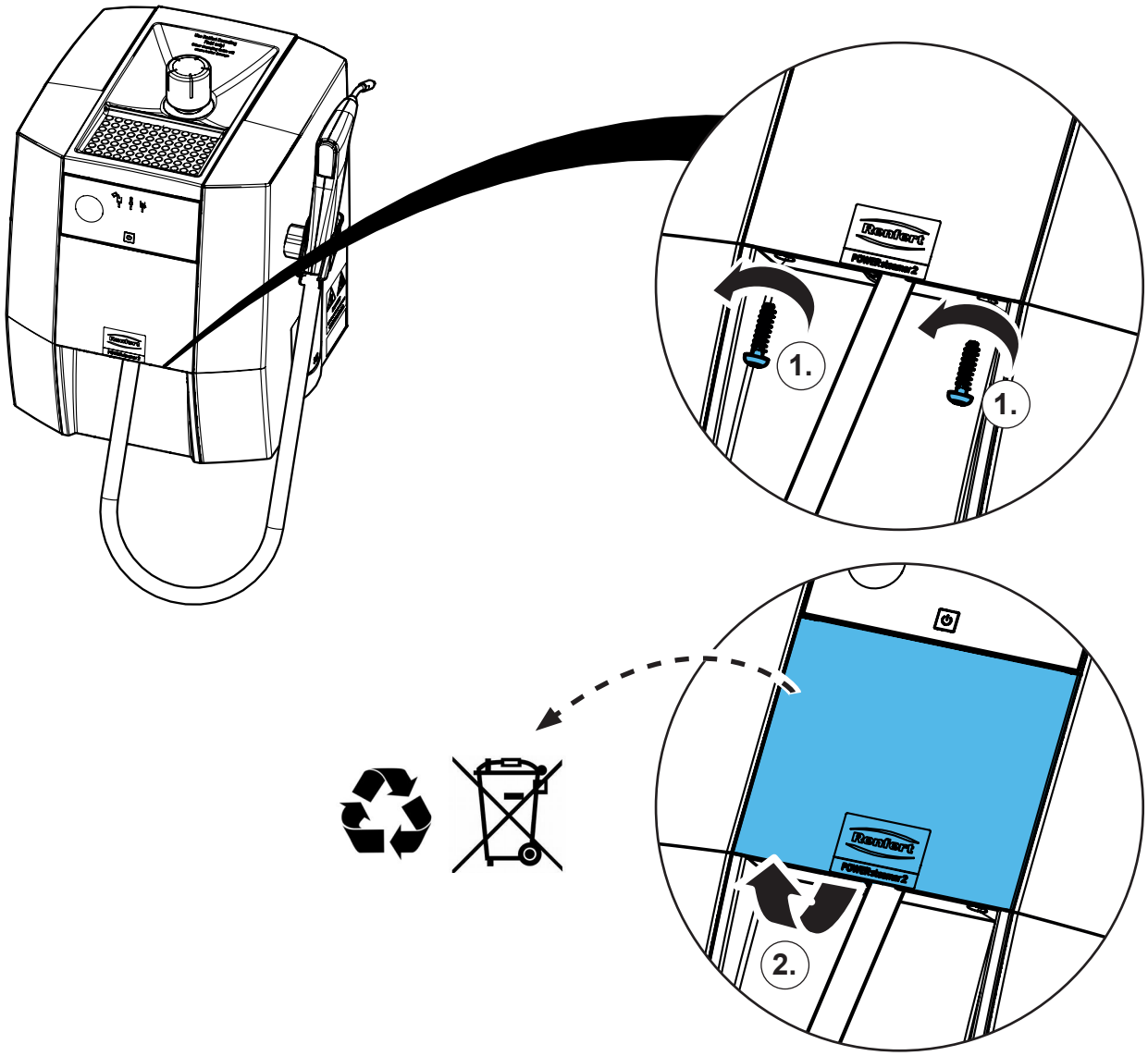
**1.**



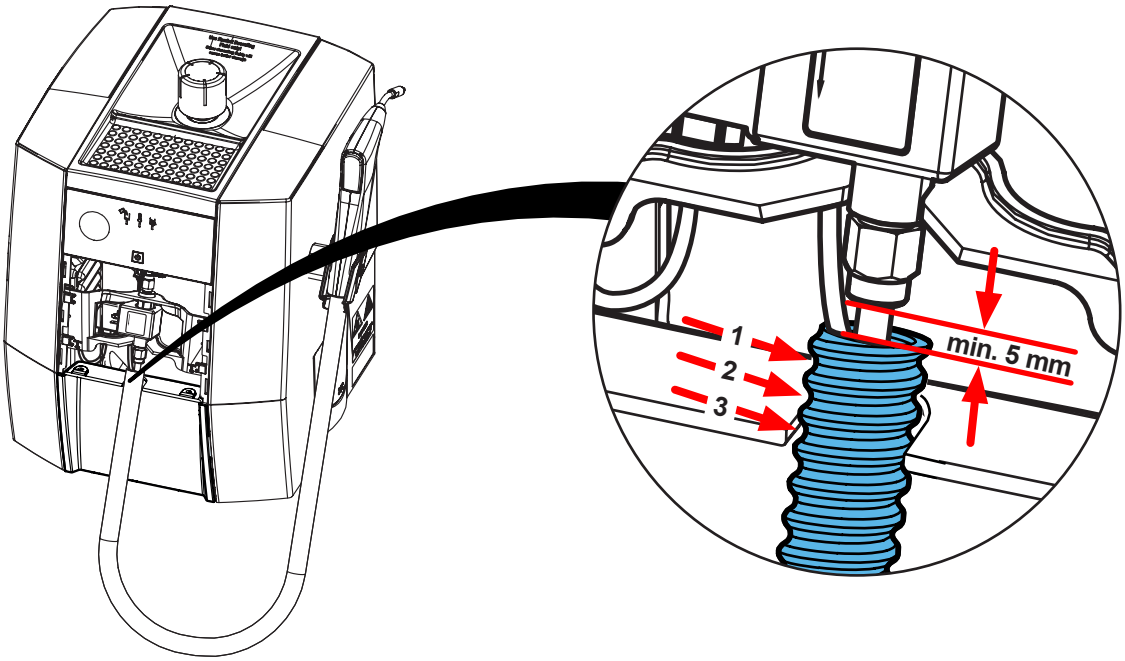


21-6925 07112024

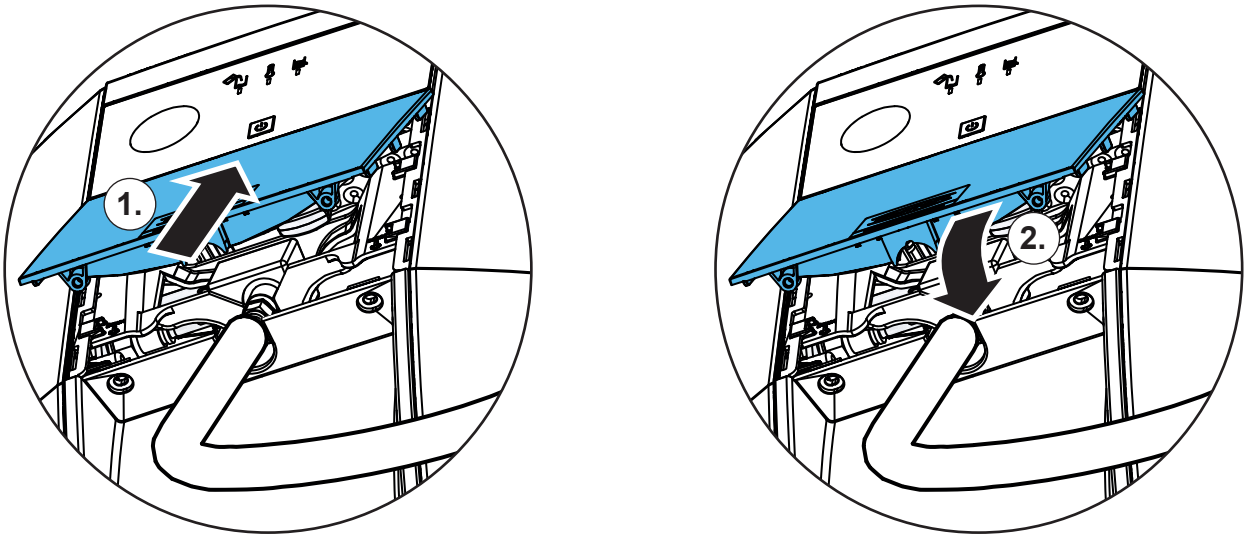
**2.**



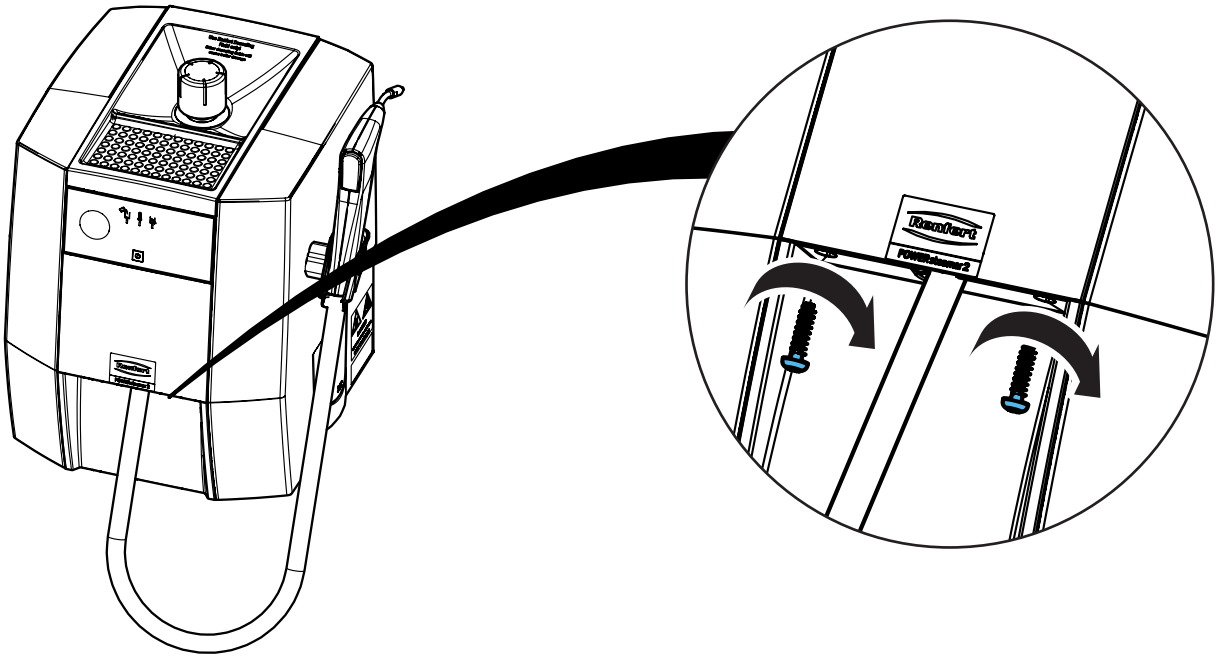
**3.**




**4.**




**5.**



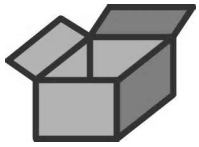
Renfert

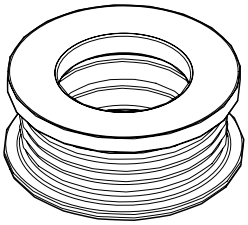
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

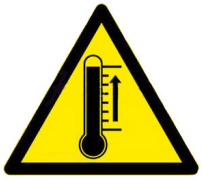
# 90003 3651

Stutzendichtung • Seal for connecting piece • Joint de tubulure • Guarnizione del raccordo • Sello de la manguera • Уплотнение гнезда

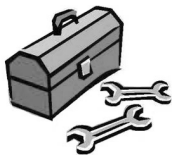


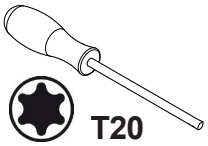




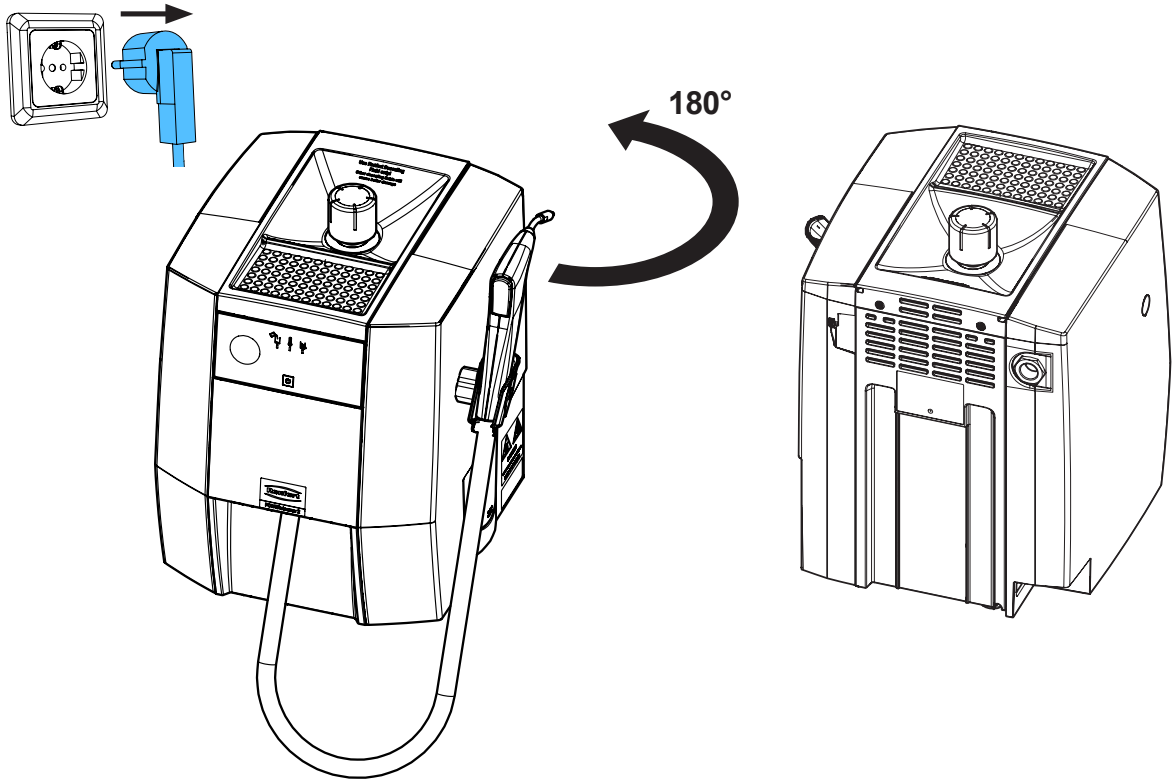






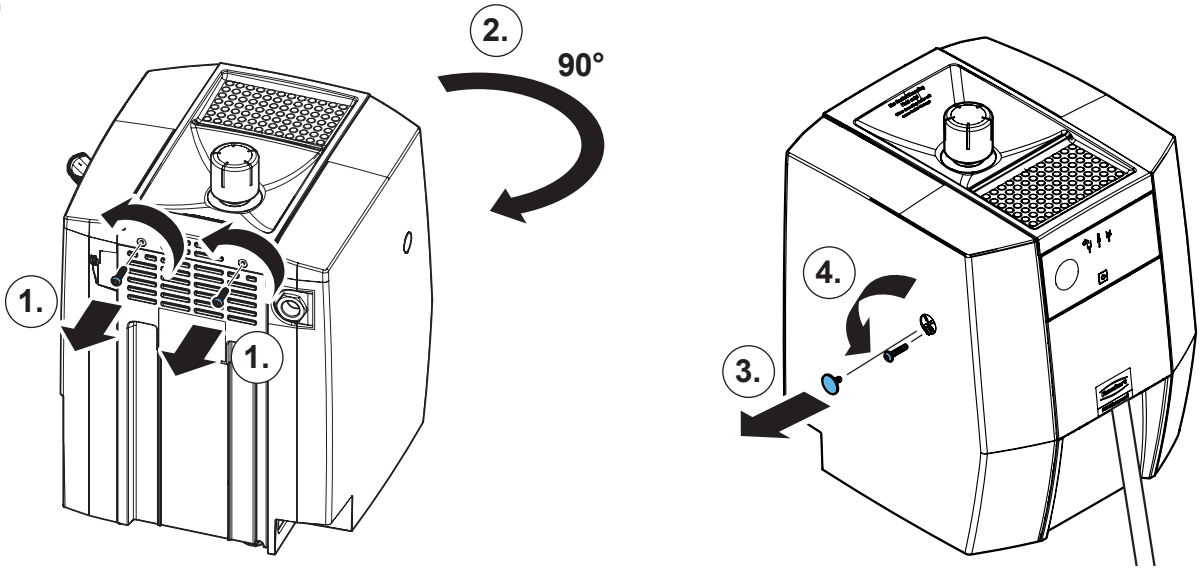



**1.**

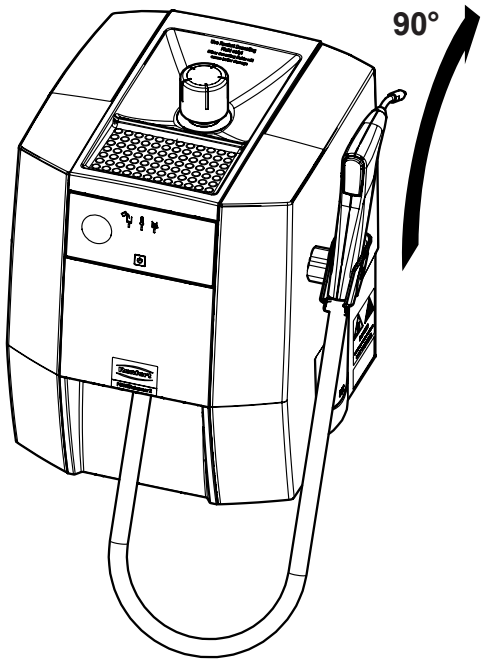



21-6925 07112024

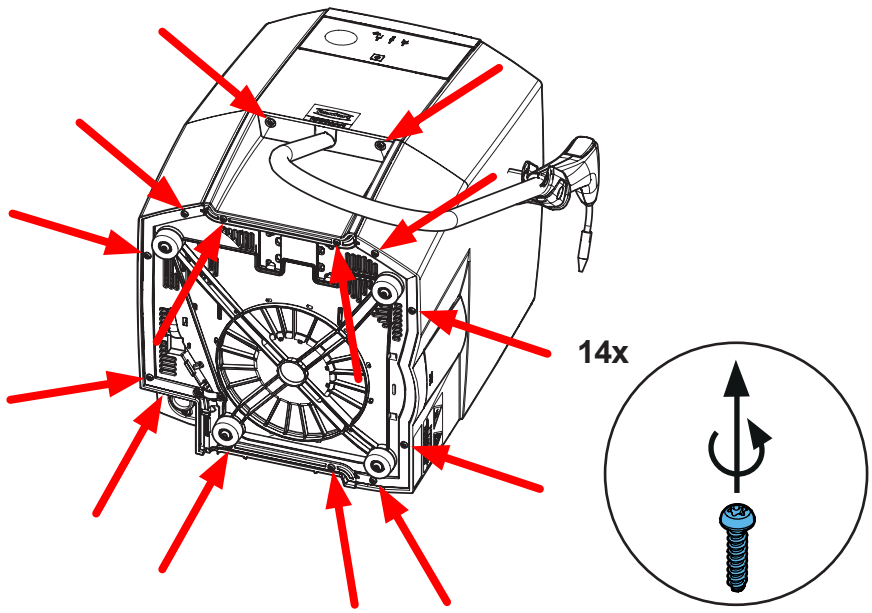
## 2.



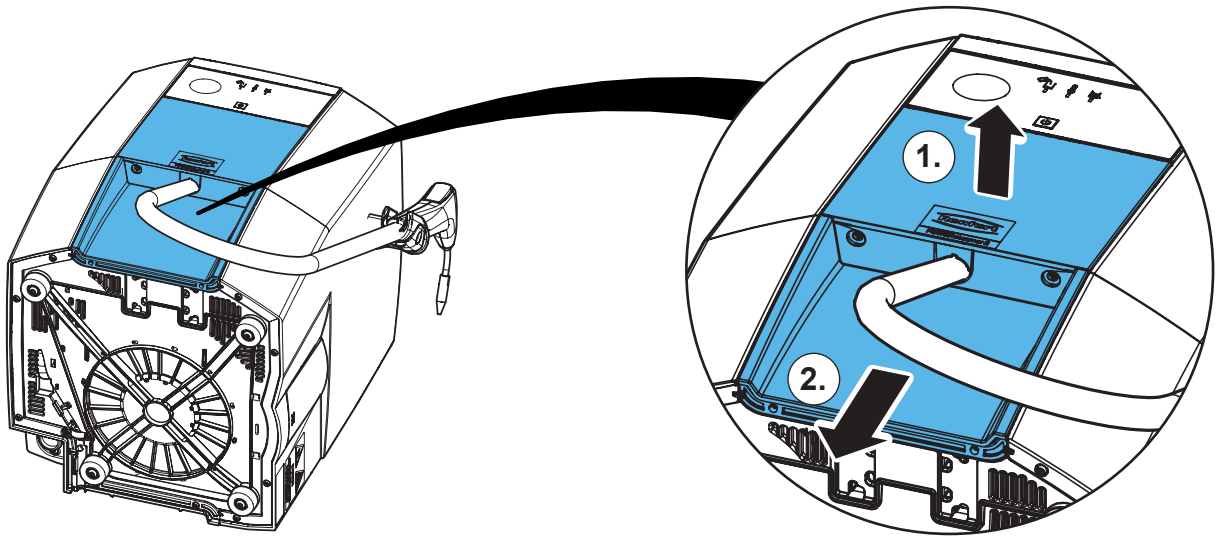

## 3.



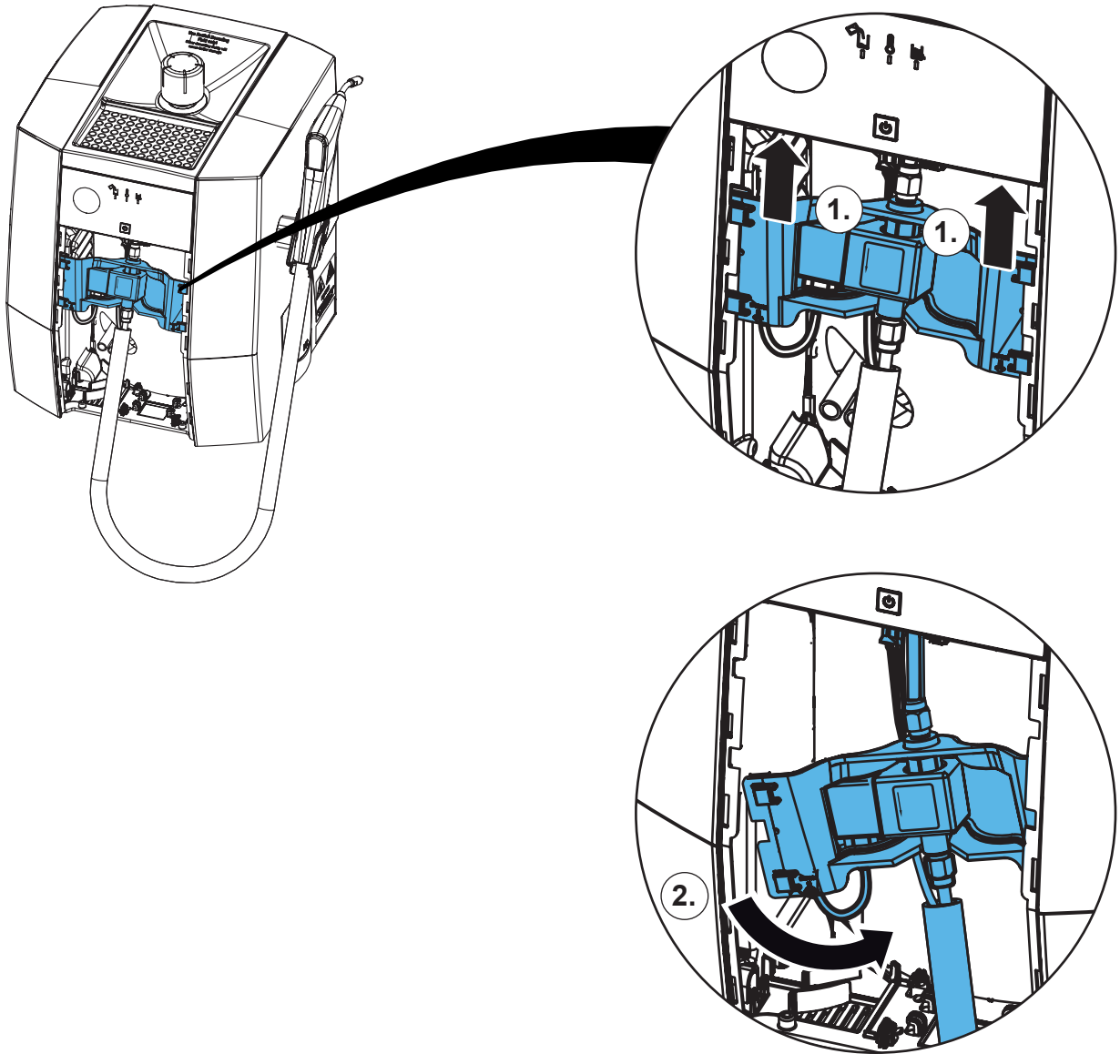

## 4.



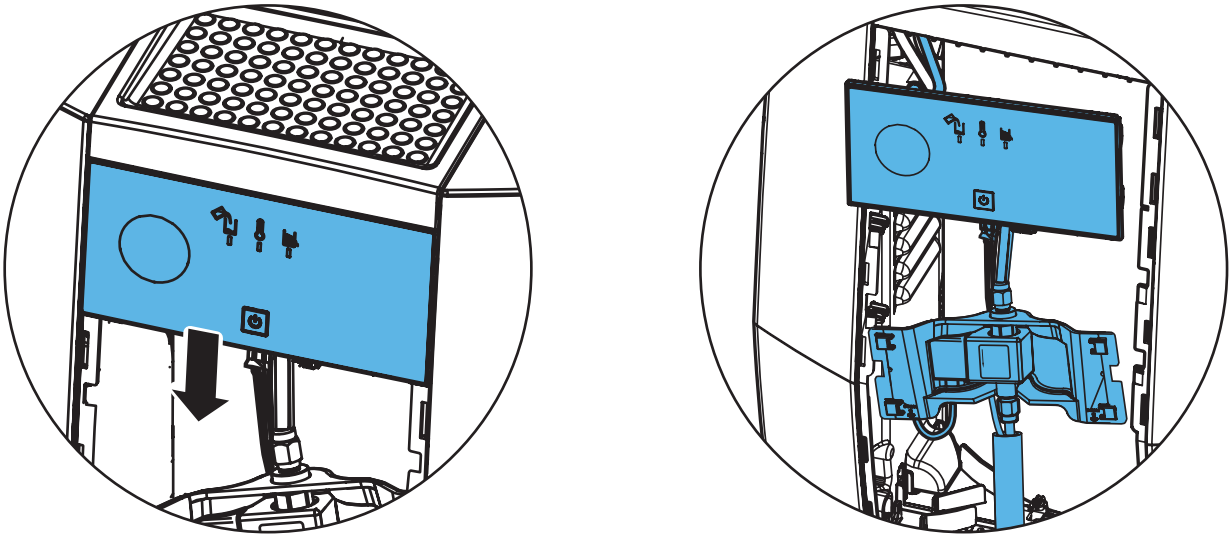
**5.**



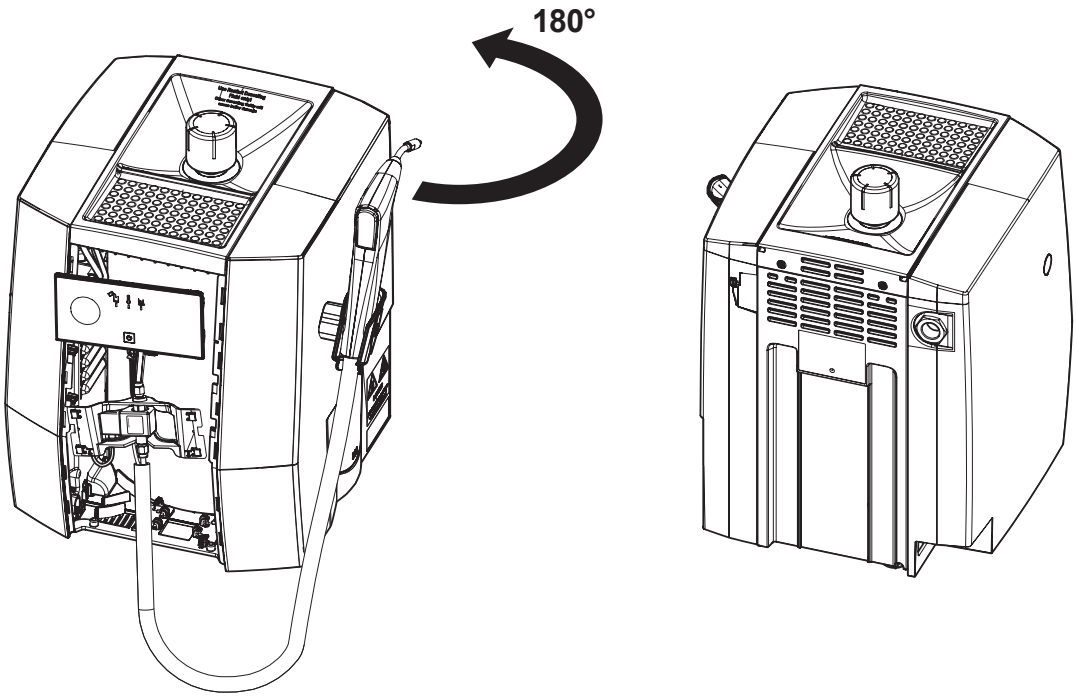

**6.**



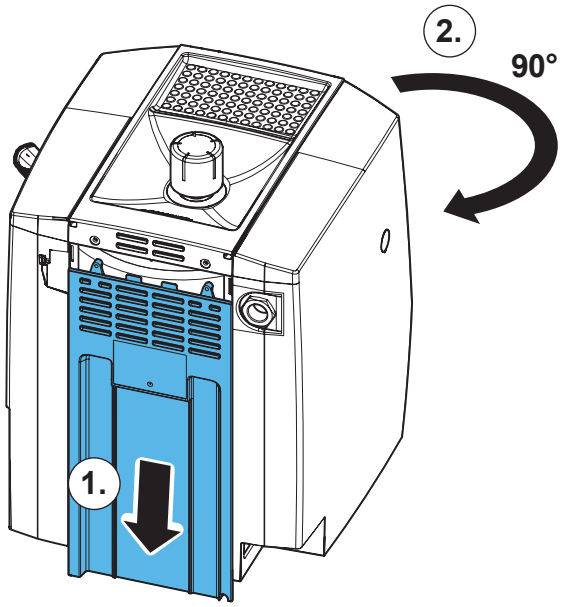
**7.**



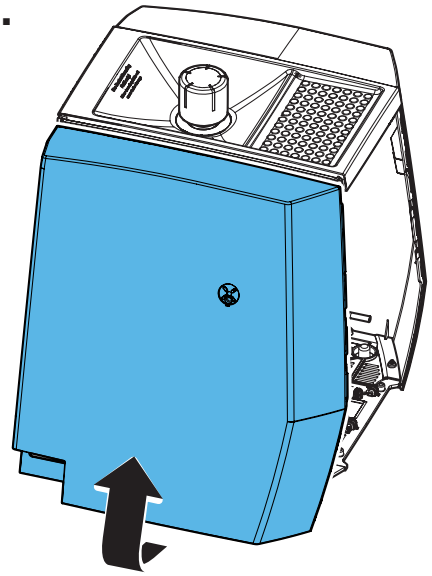
**8.**



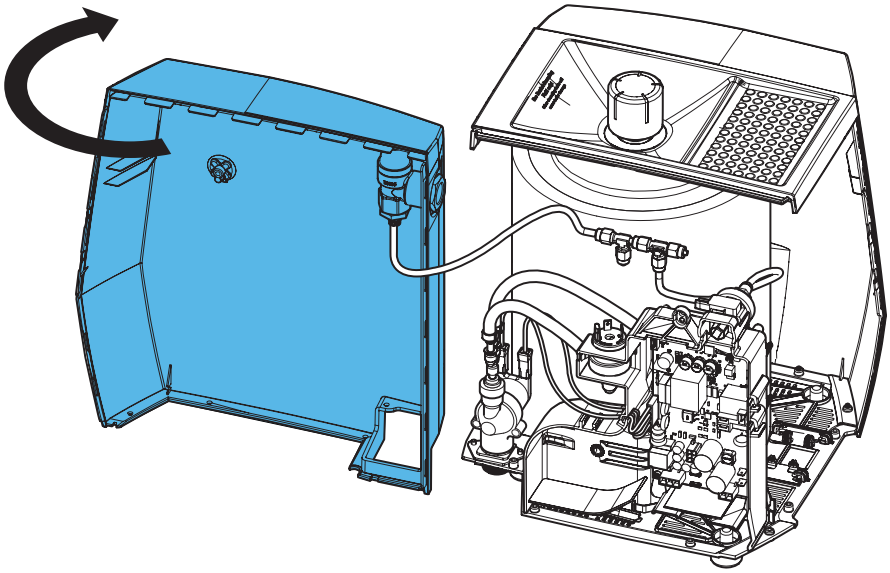

**9.**



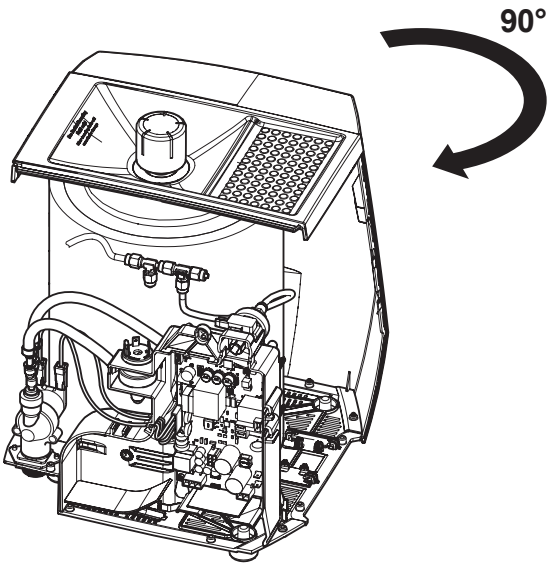
**10.**



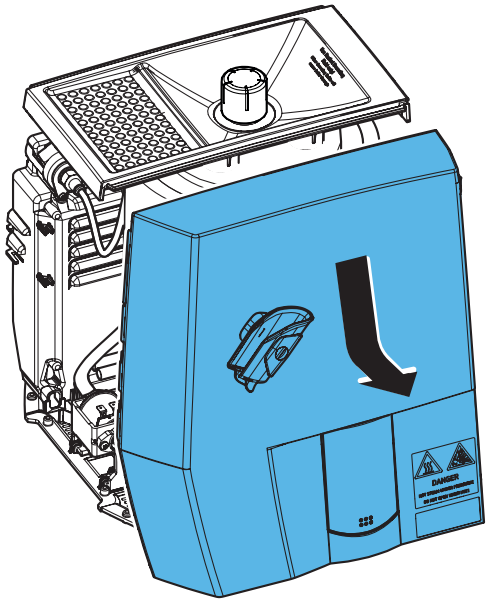
**11.**



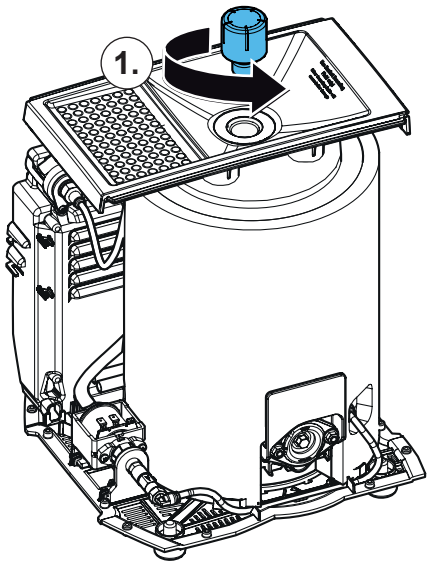
**12.**

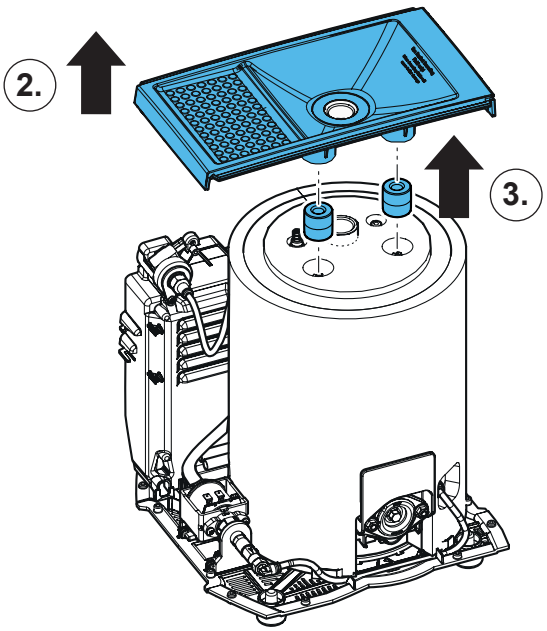


**13.**

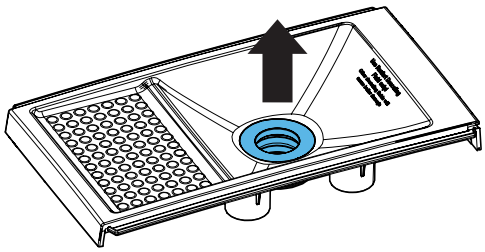


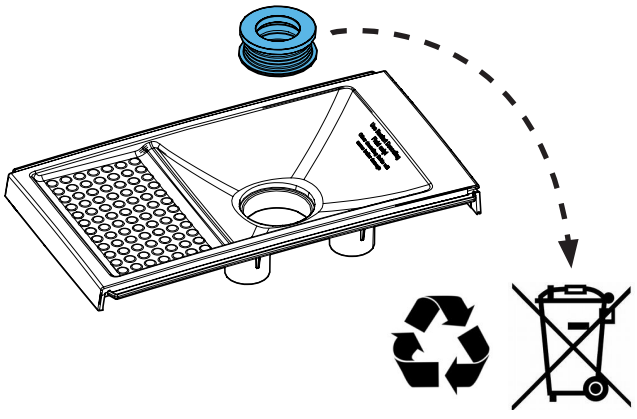
**14.**



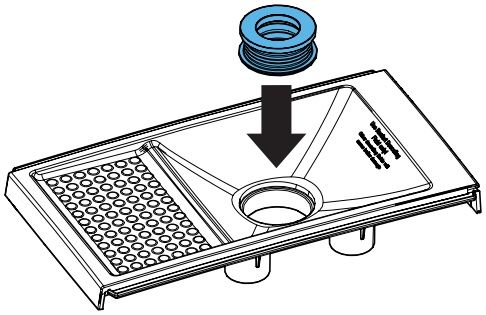




**15.**

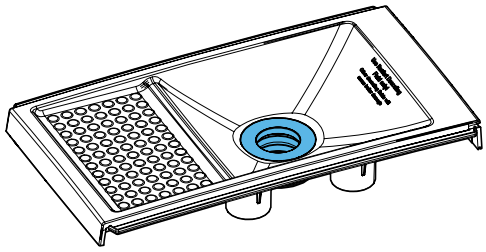


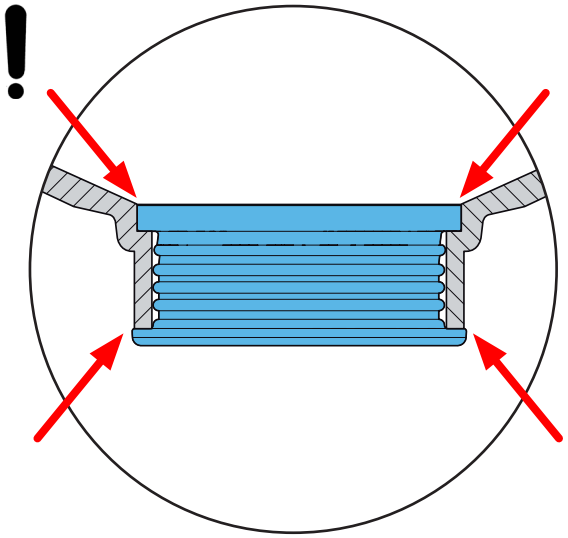


## 16.

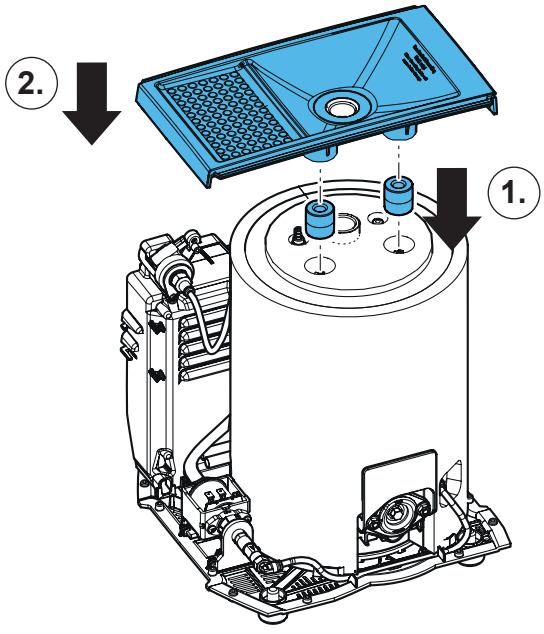


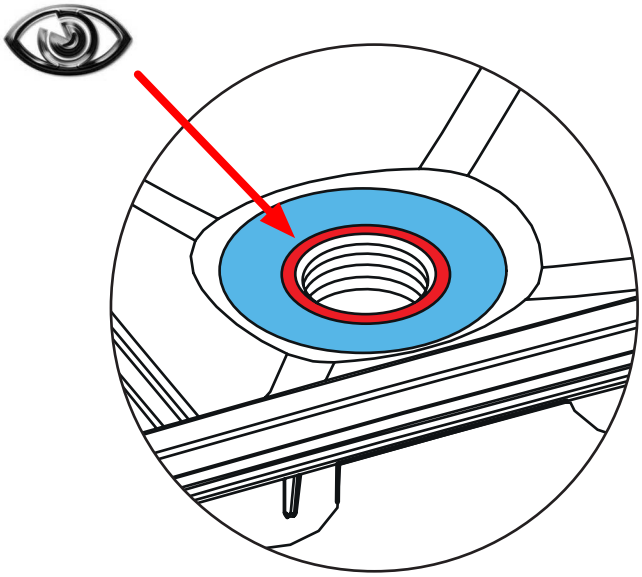
## 17.



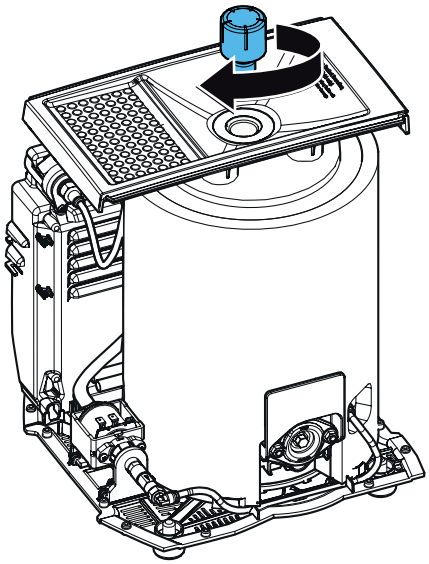


## 18.

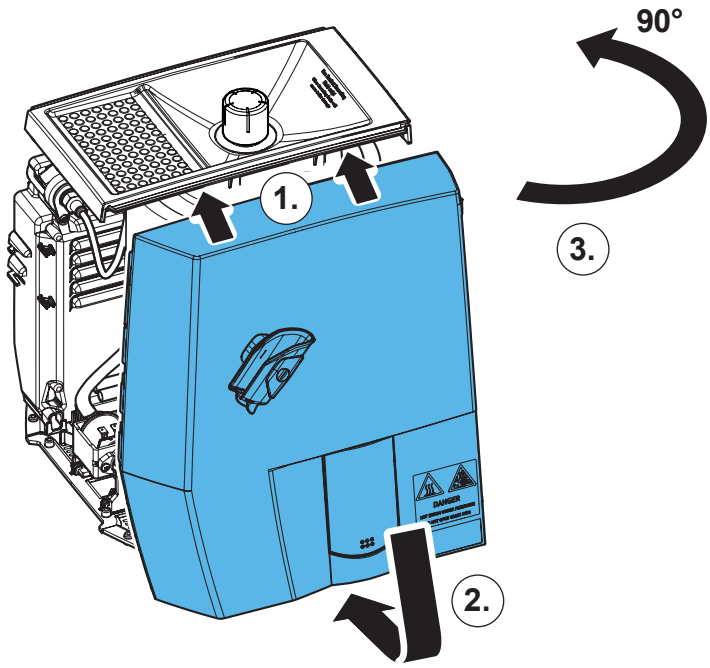


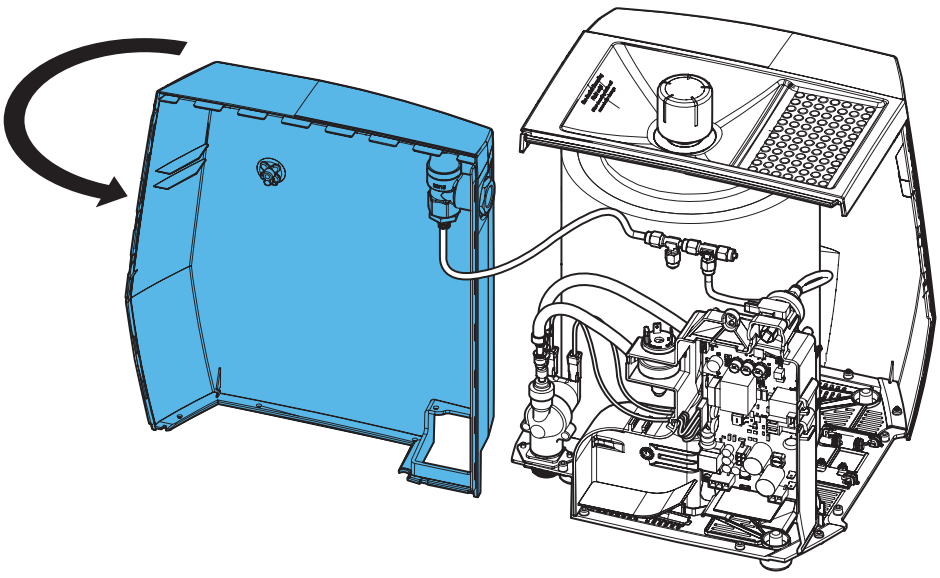
**19.**



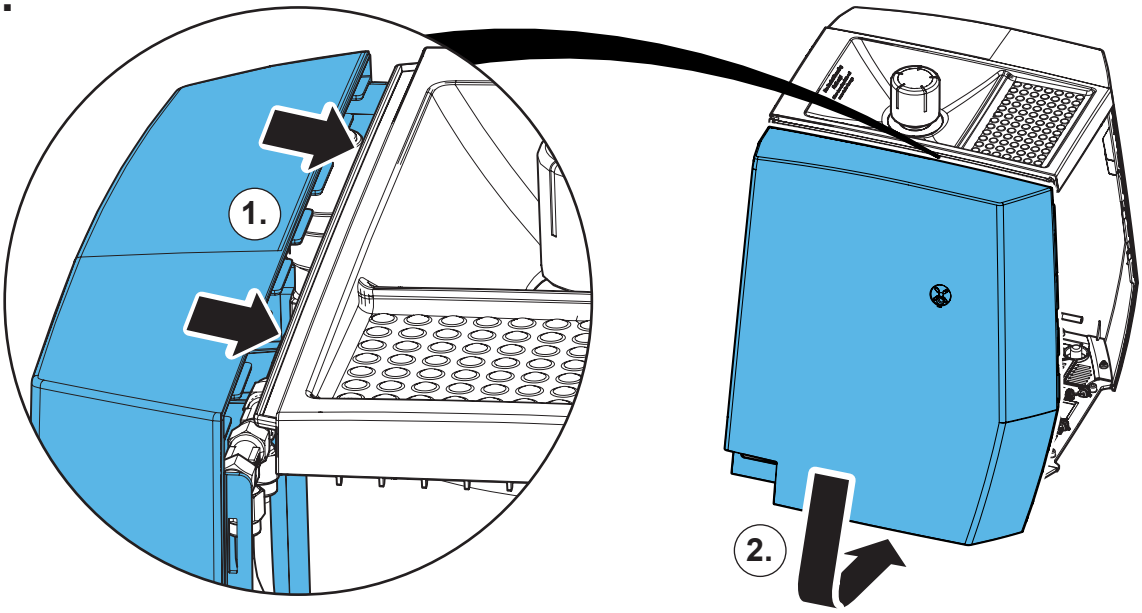
**20.**



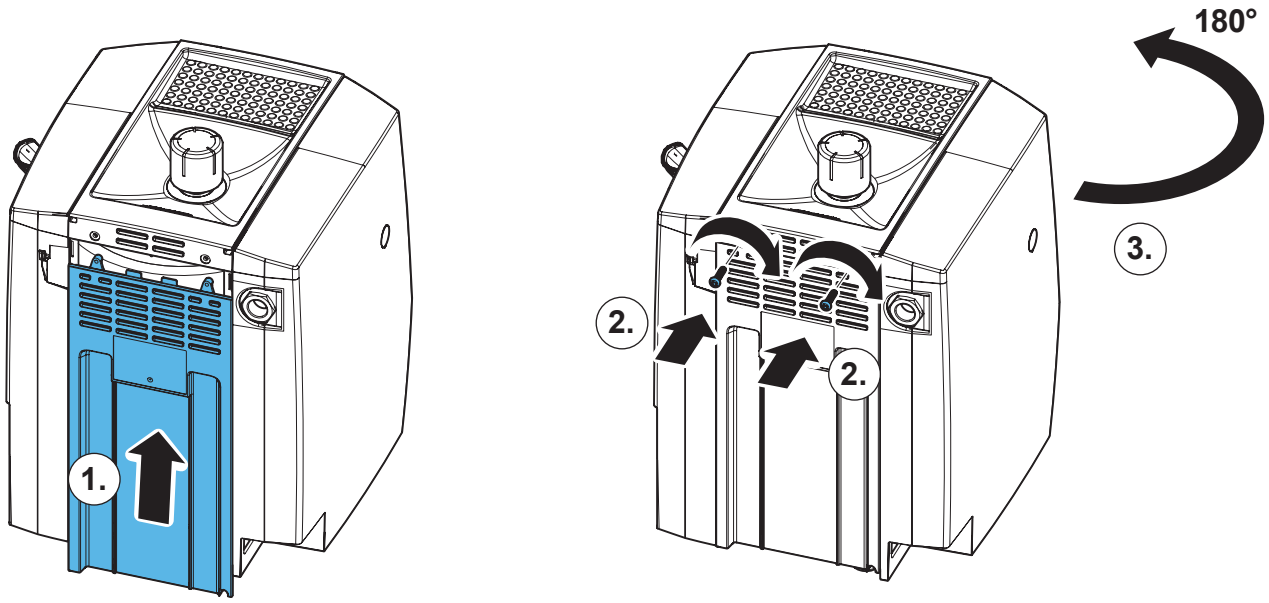

**21.**



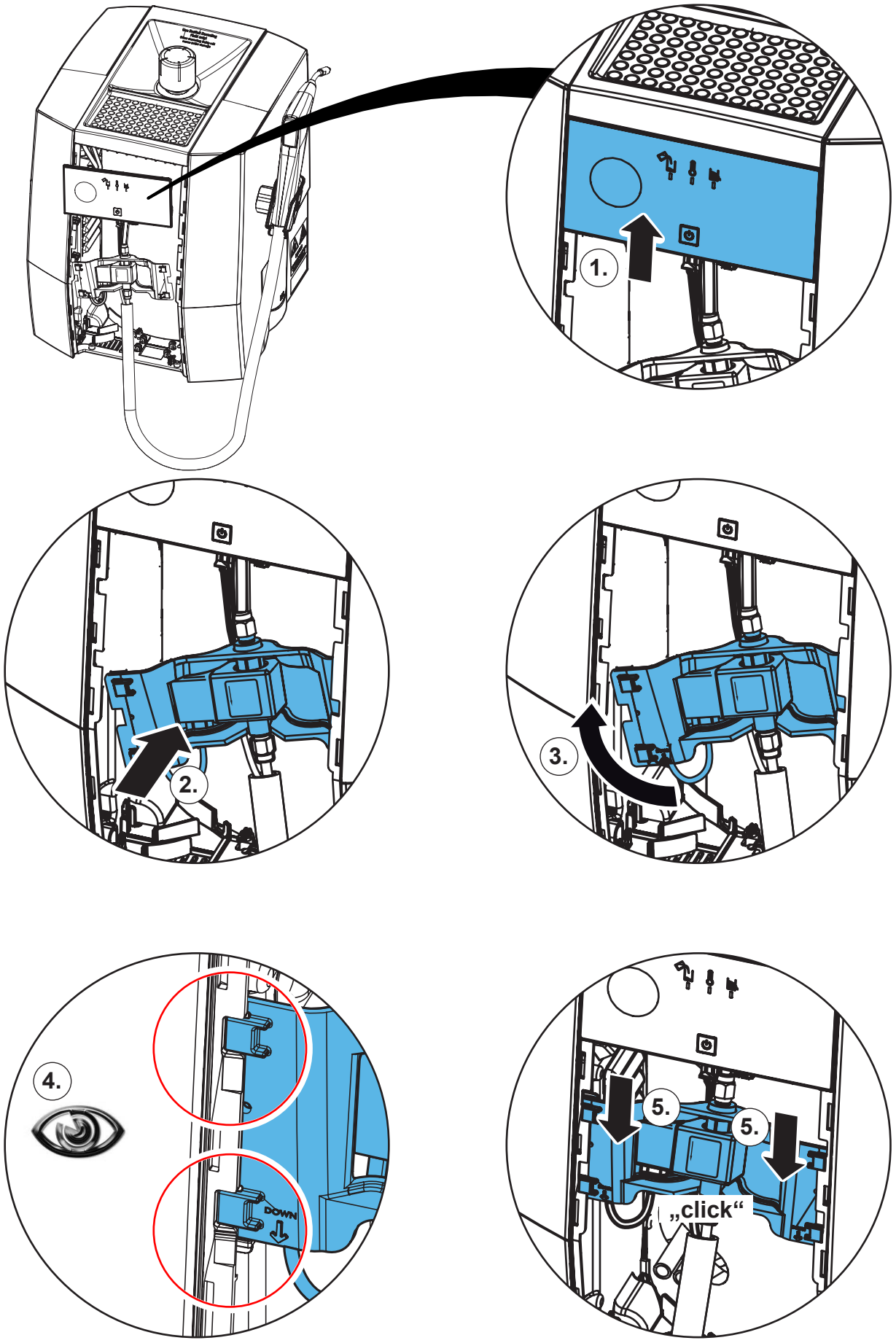
## 22.



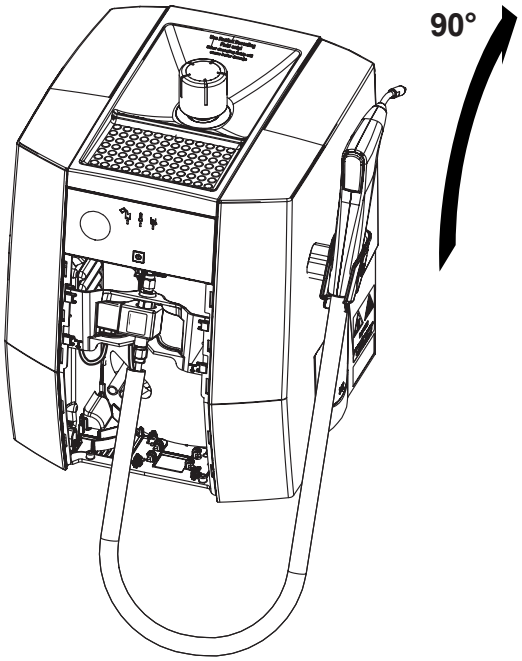

## 23.



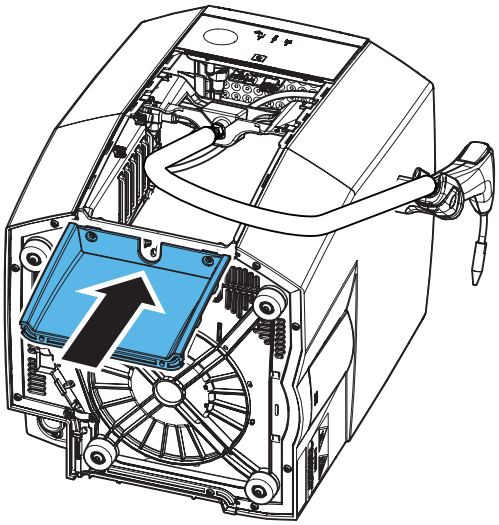
# 24.



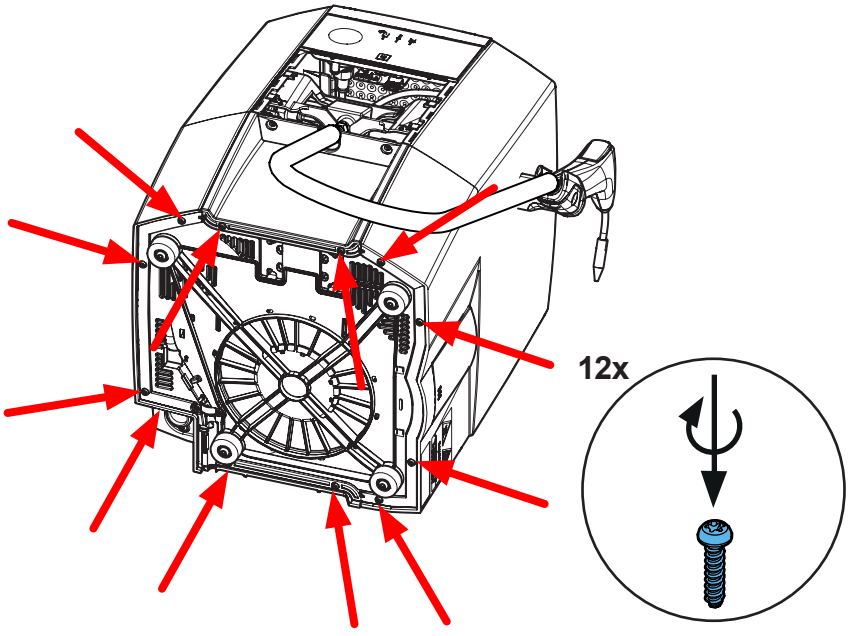
**25.**



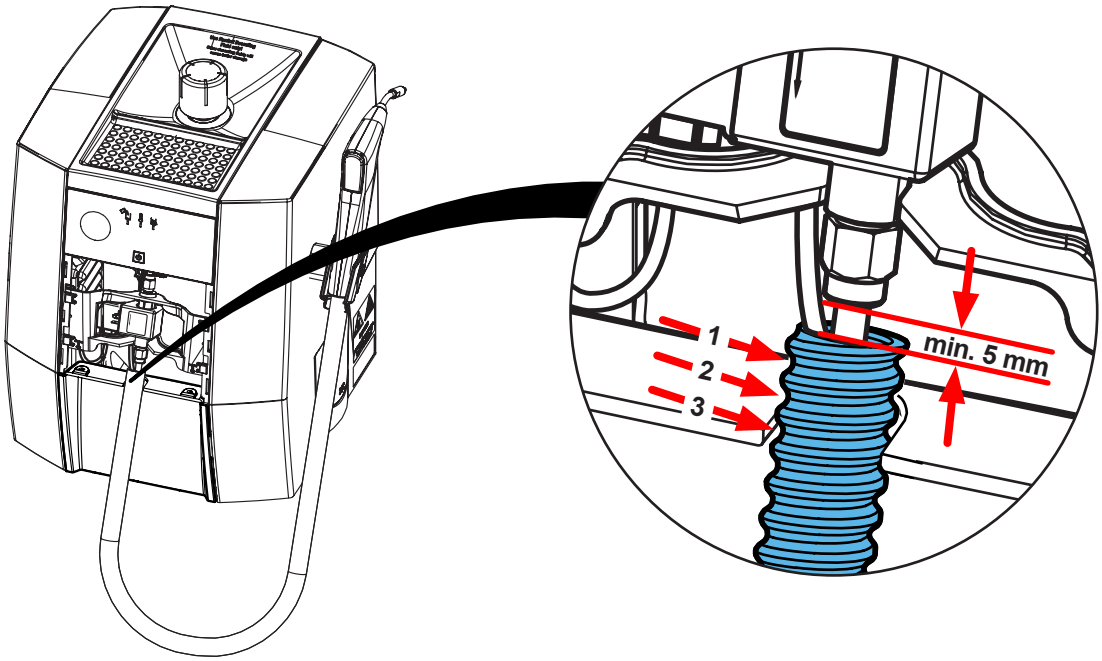

**26.**



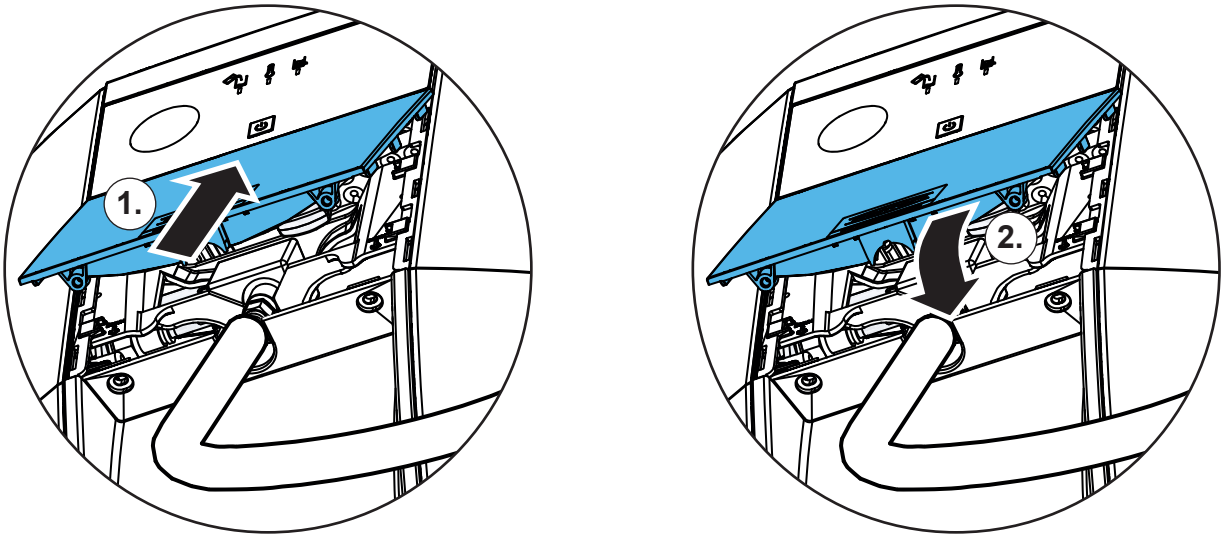
**27.**



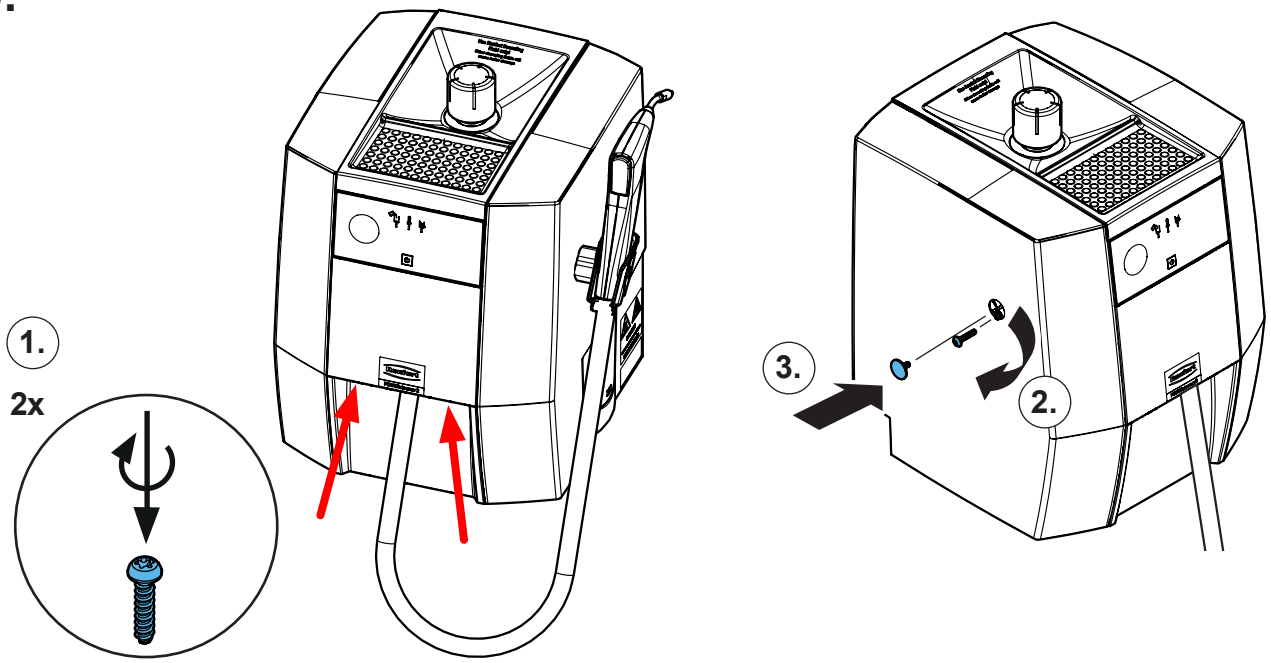
**28.**




**29.**




**30.**



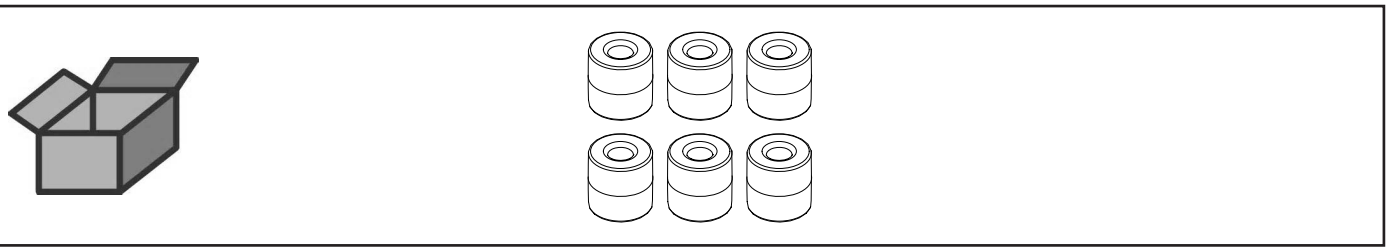
Renfert

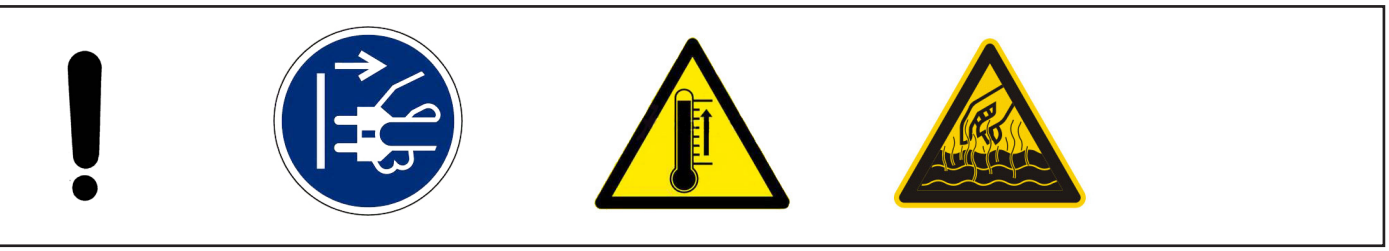
making work easy

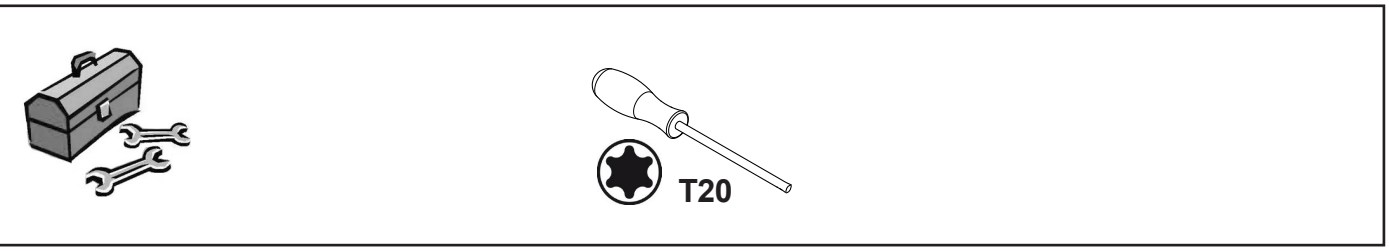
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

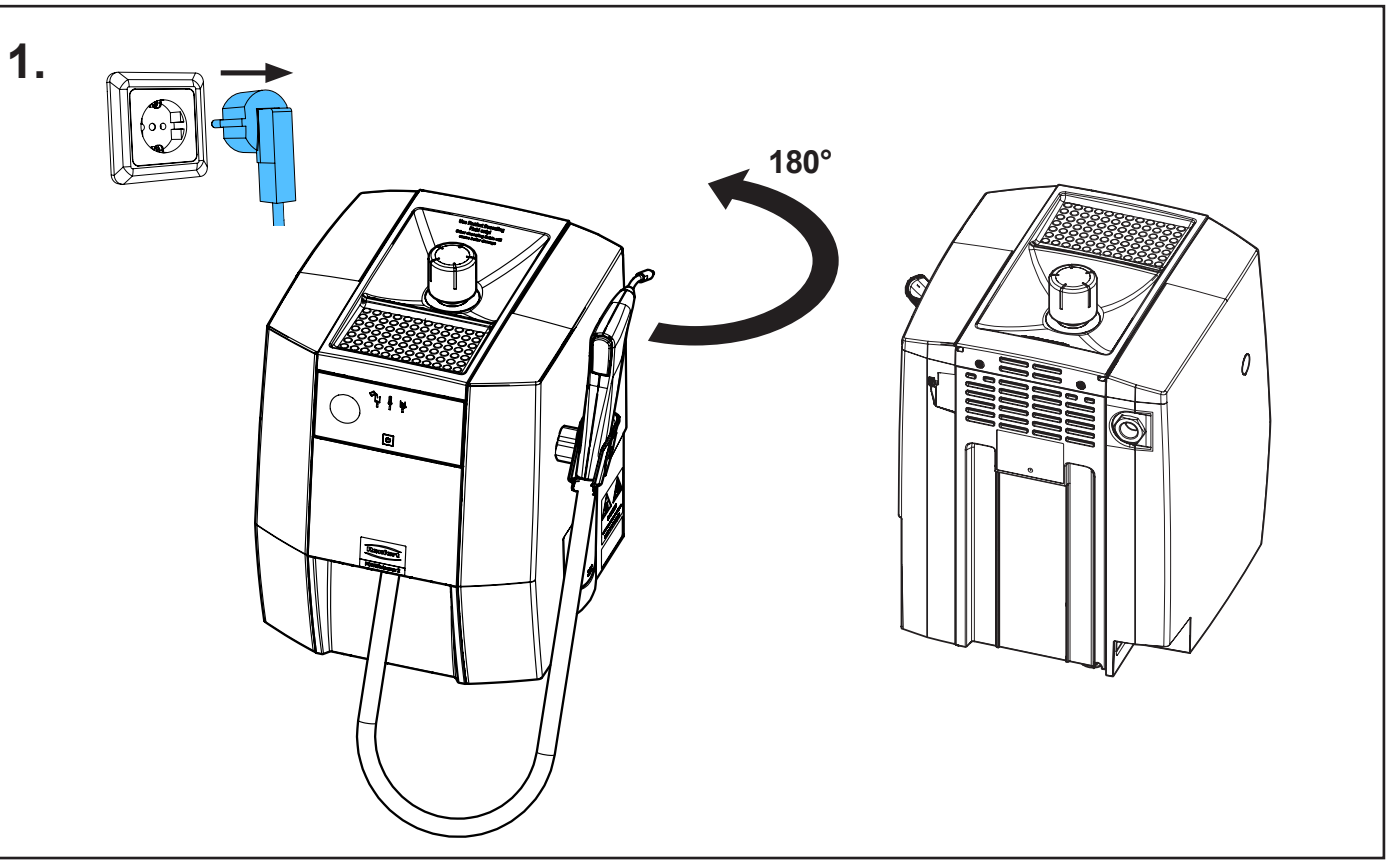
# 90003 3663

Halteblöcke Set • Support blocks set • Jeu de blocs de support • Set di blocchi di supporto • Juego de bloques de soporte • Комплект удерживающих блоков



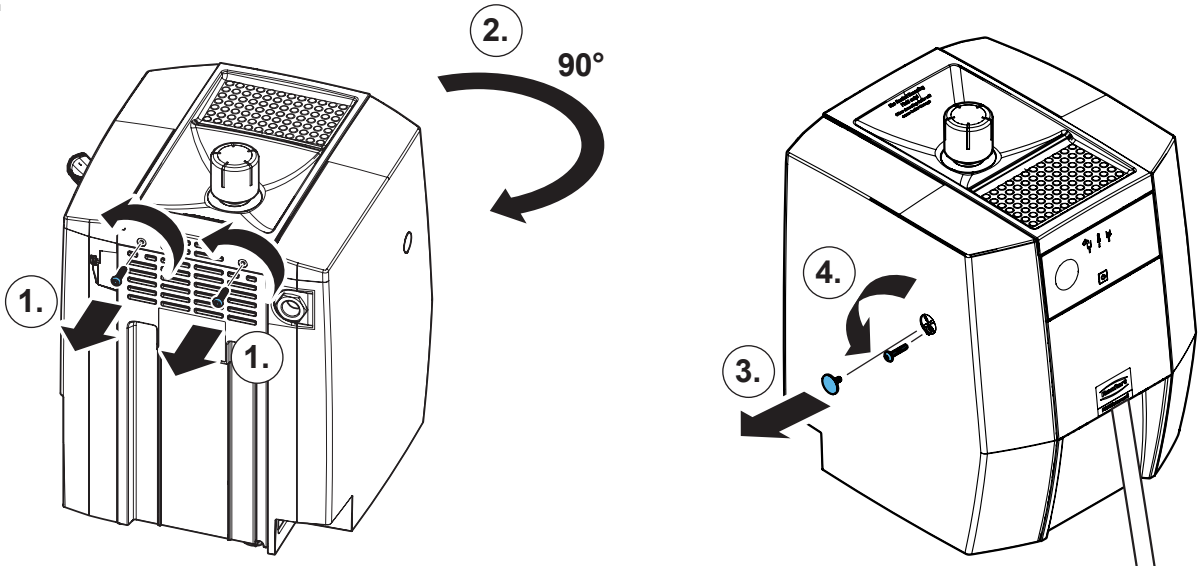




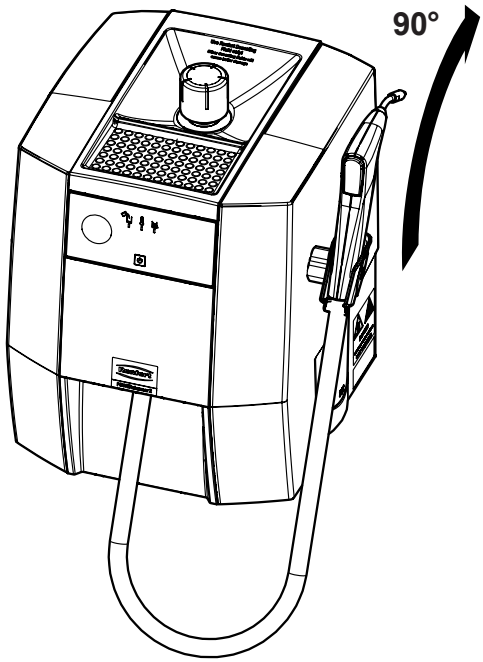




21-6925 20102025

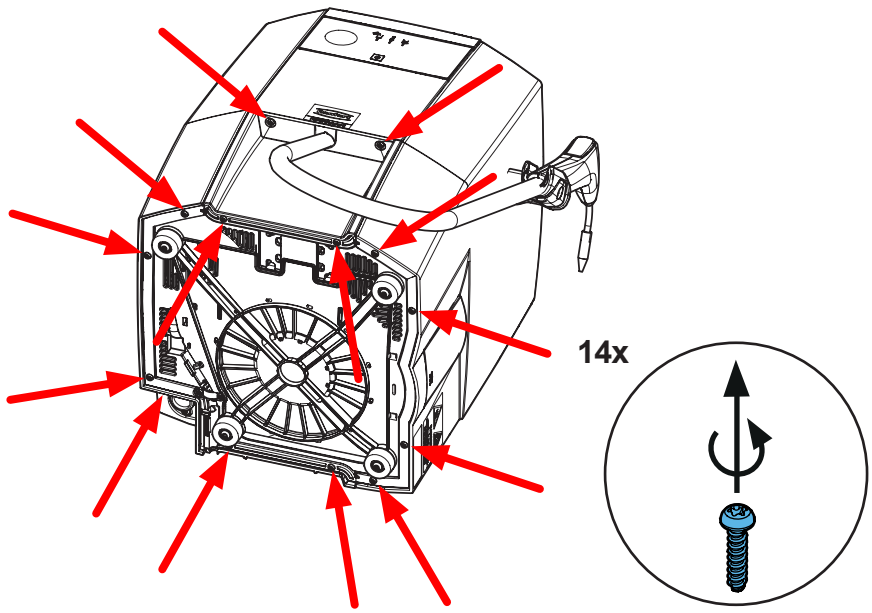
## 2.



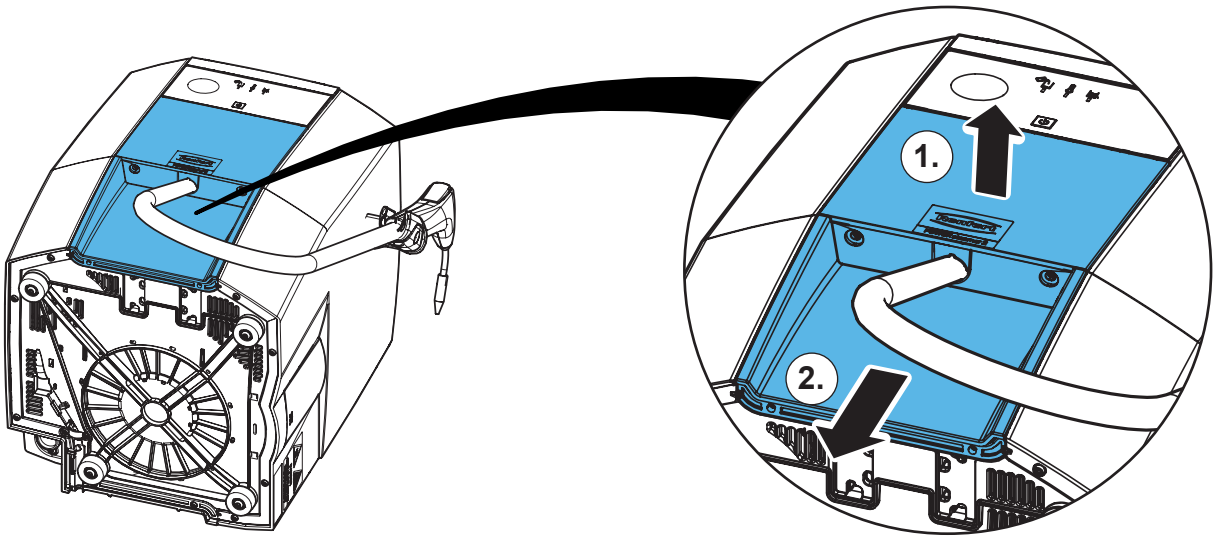

## 3.



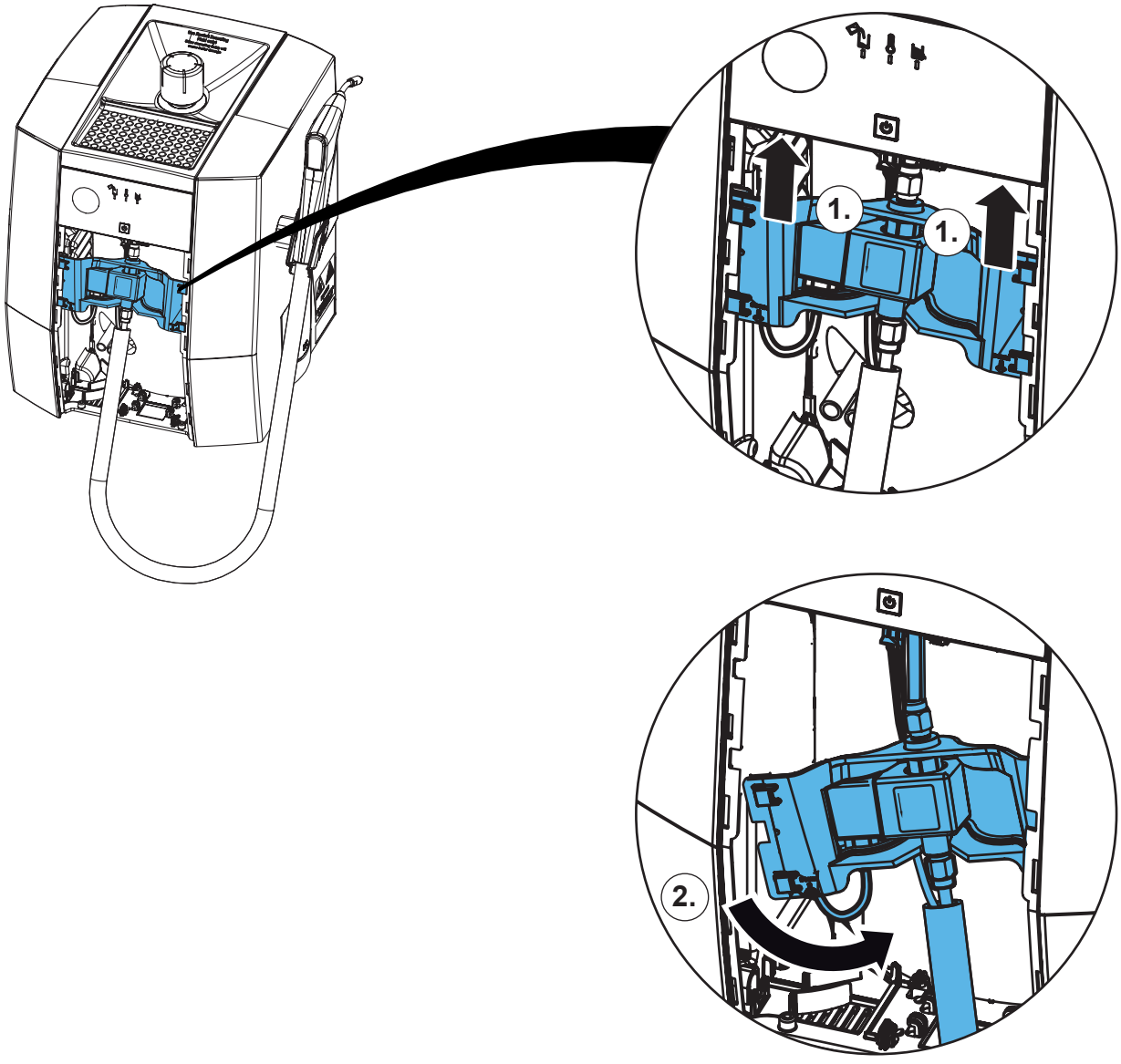

## 4.



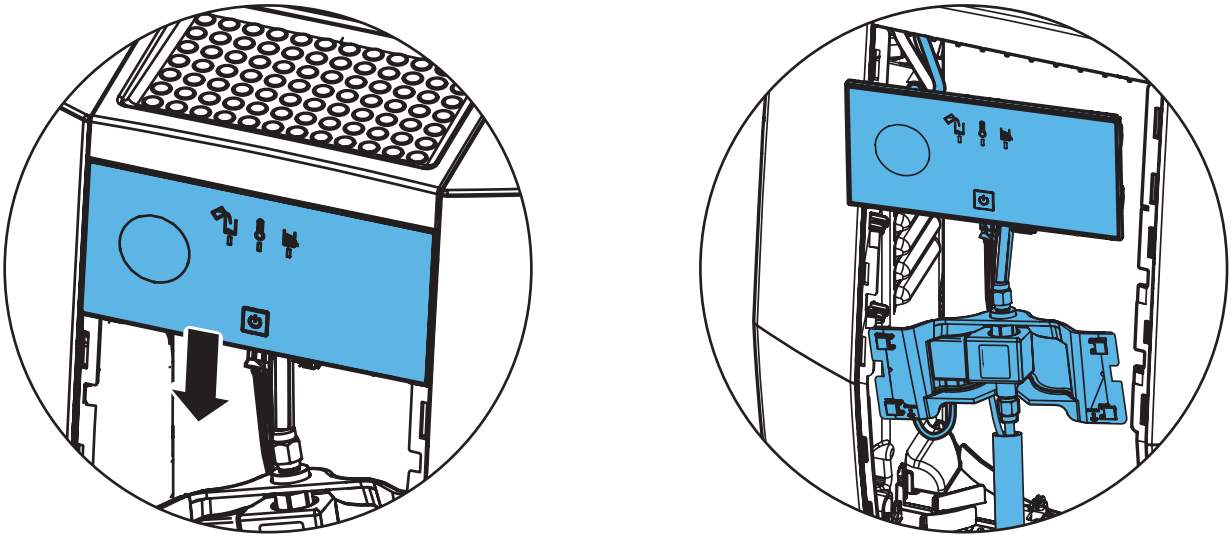
**5.**



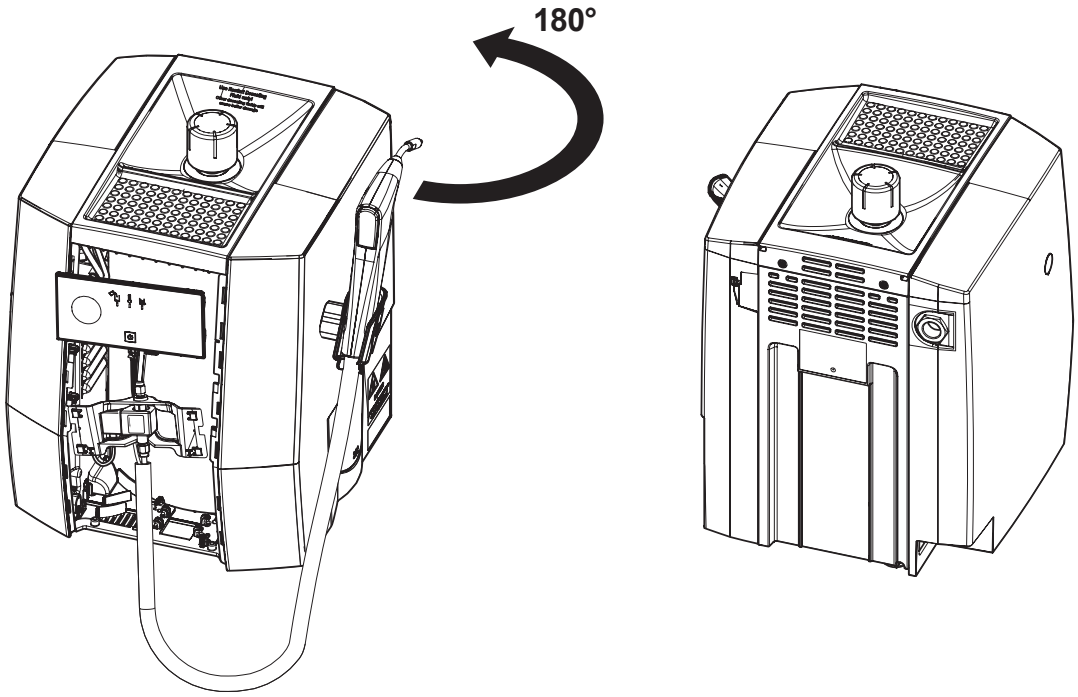

**6.**



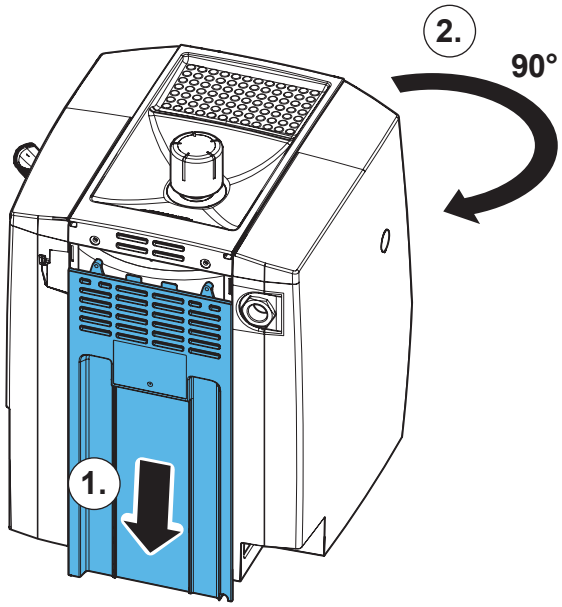
7.



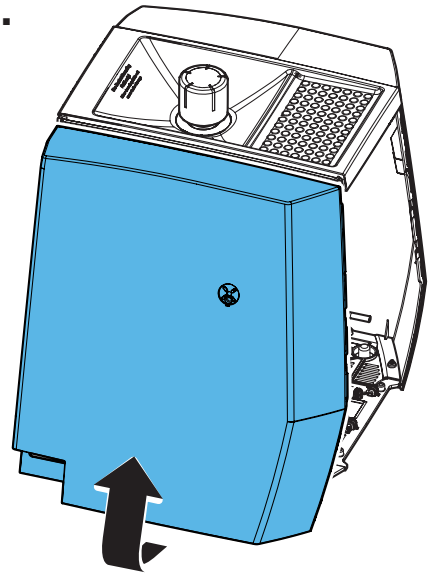
8.



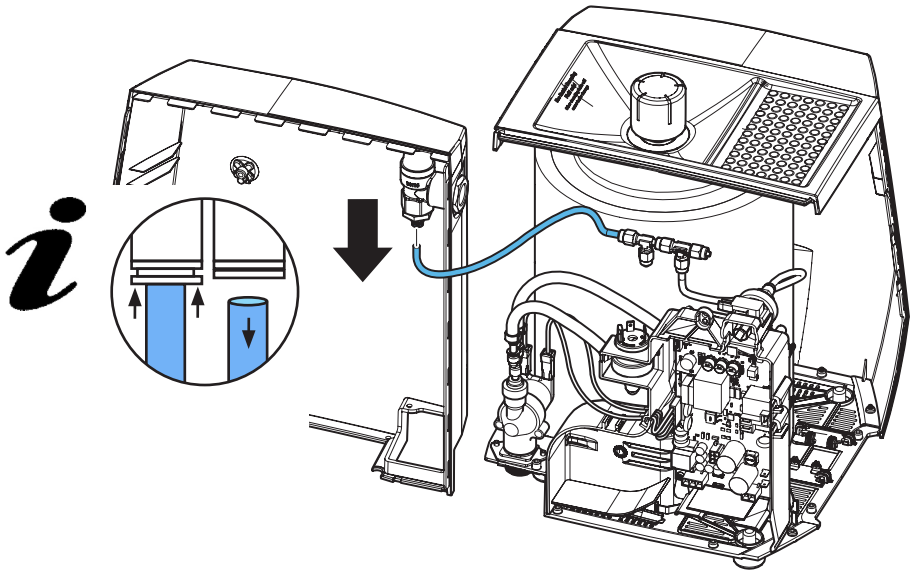

9.



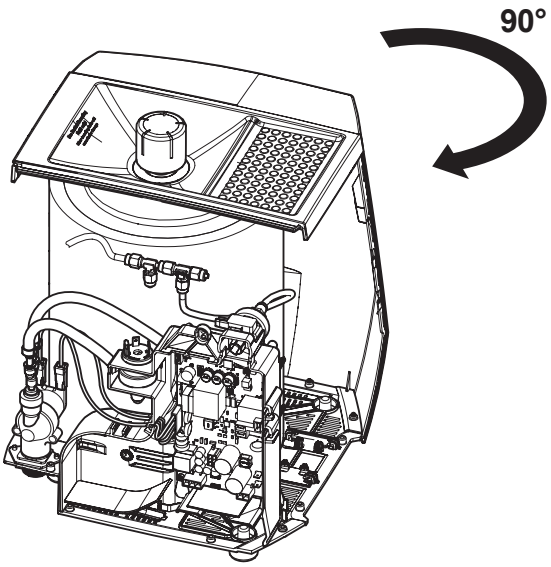
**10.**



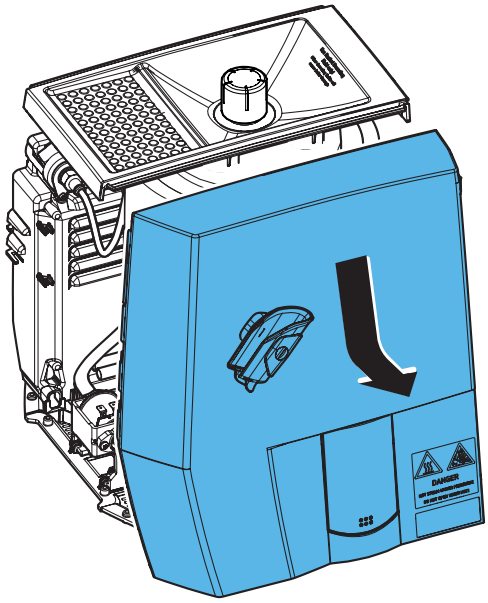
**11.**



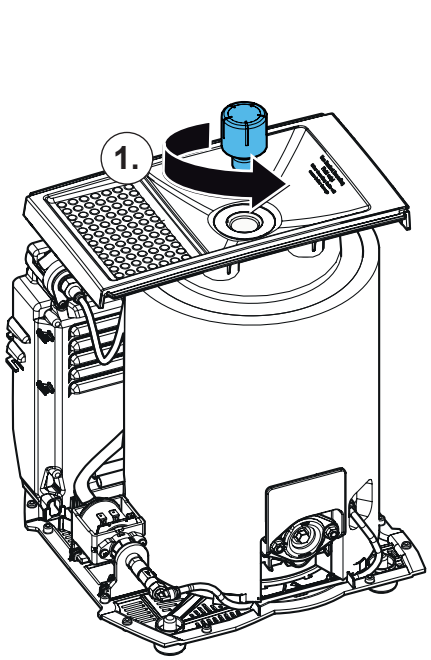
**12.**

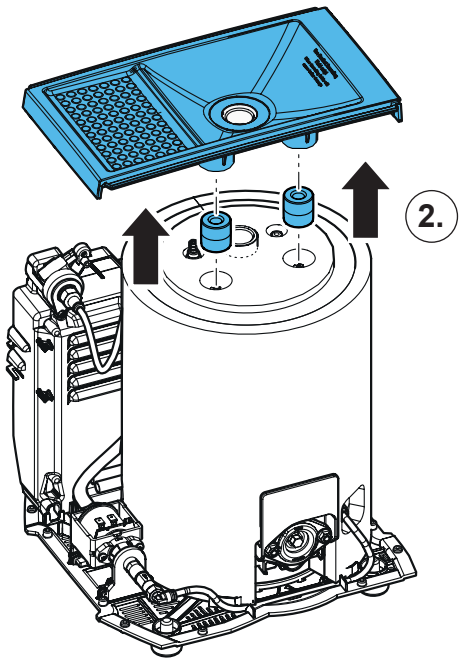


**13.**

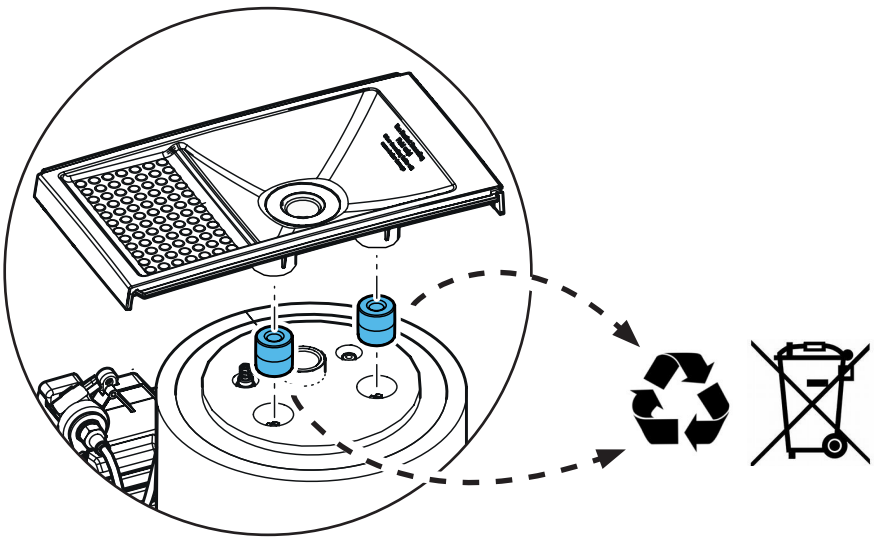


**14.**

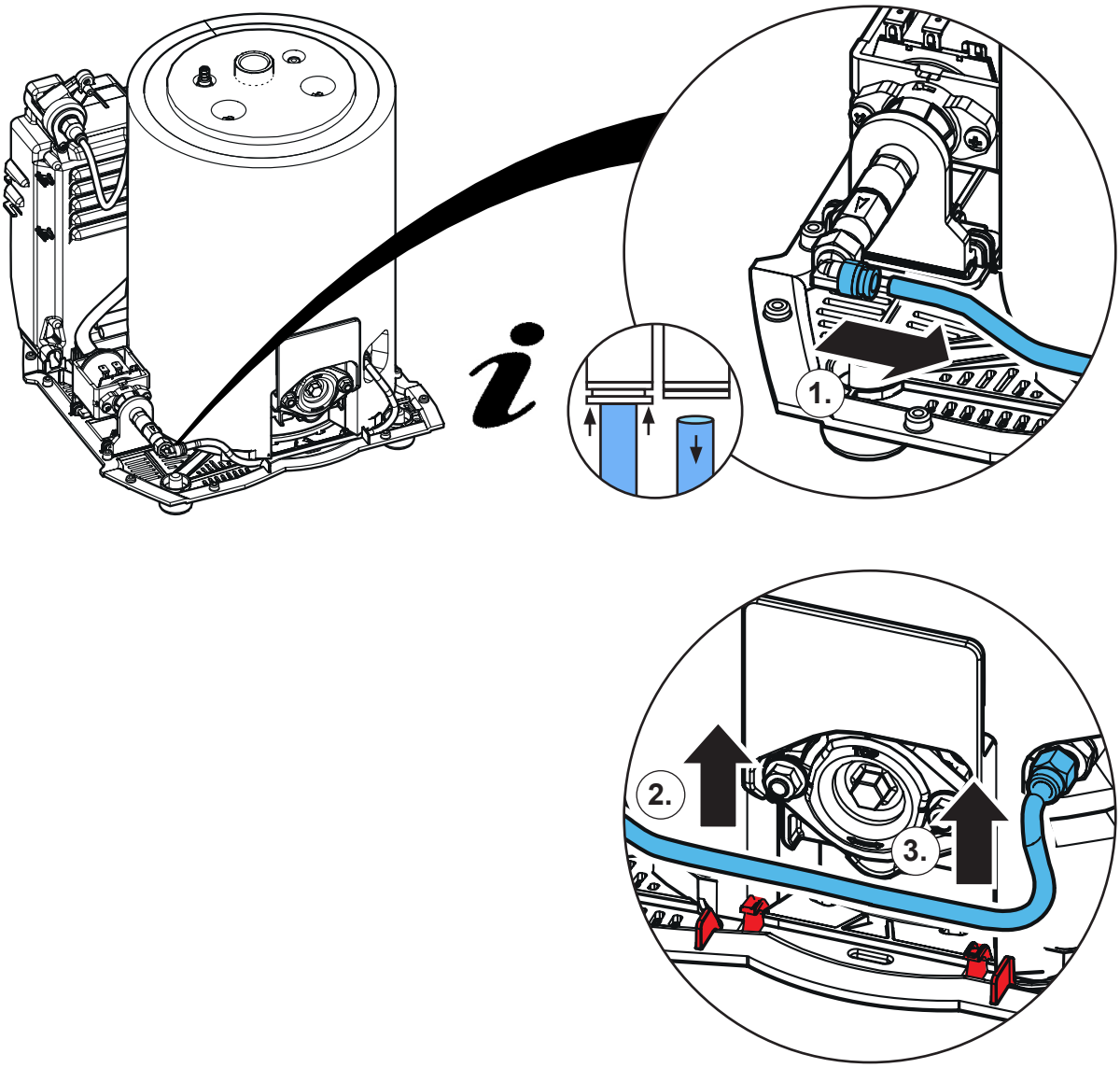


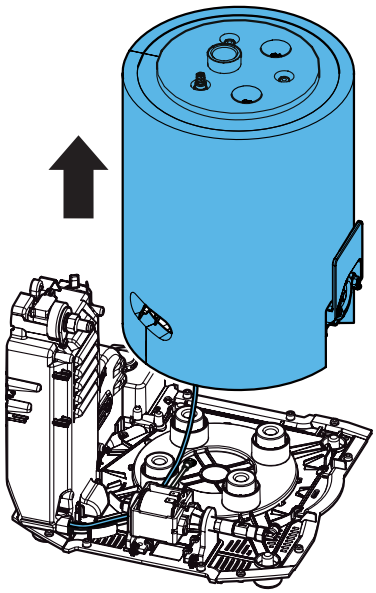

**15.**



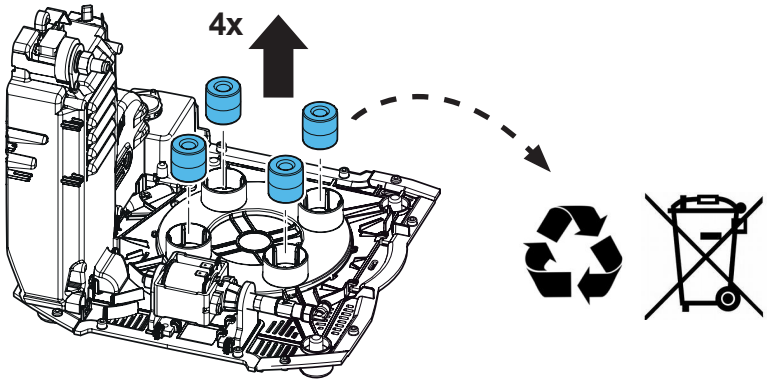
## 16.



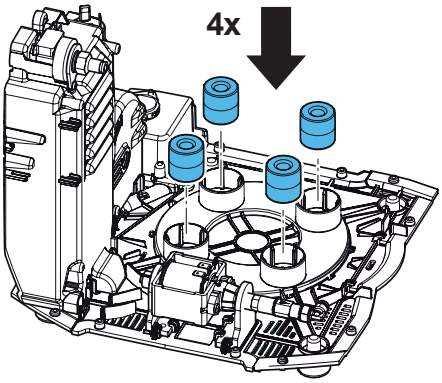

## 17.



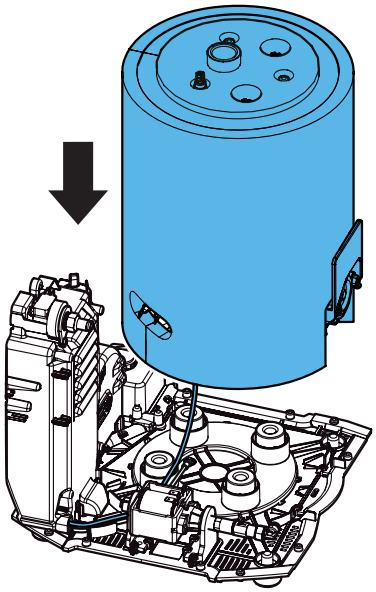
**18.**



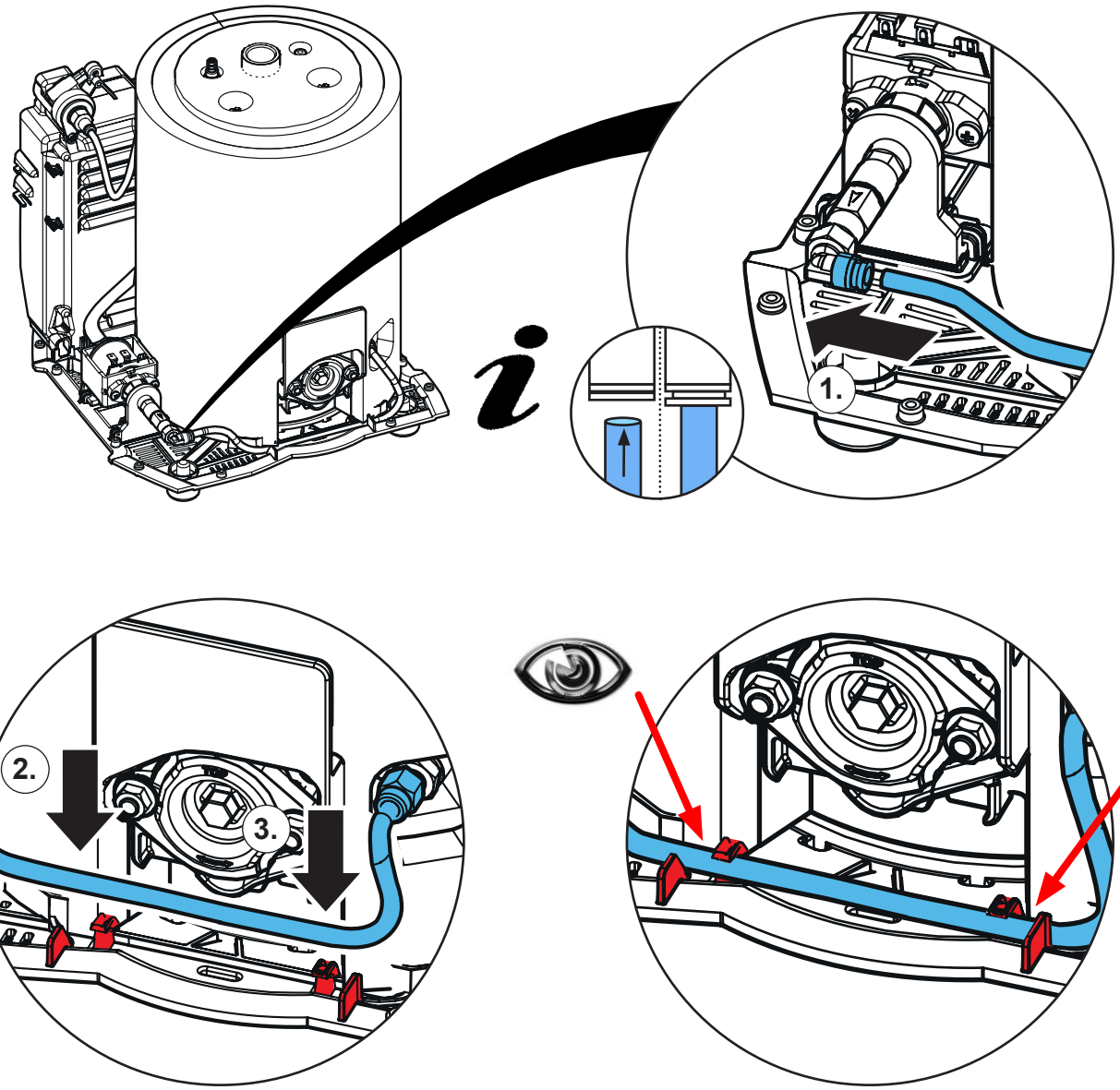

**19.**



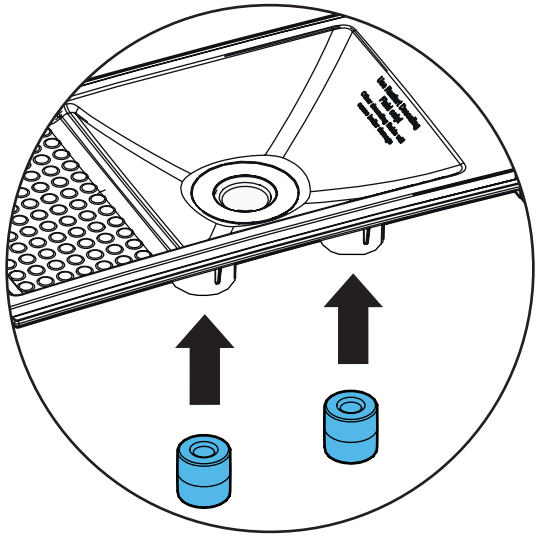

**20.**



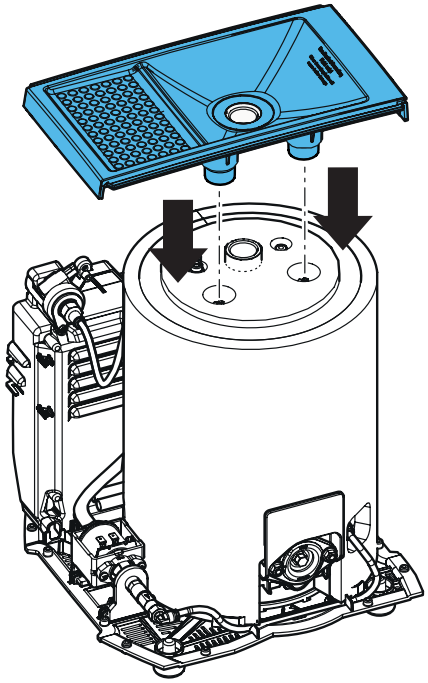
## 21.

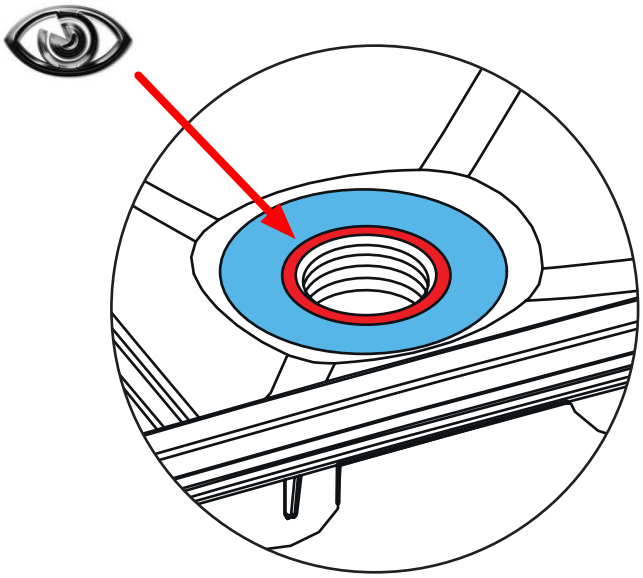



## 22.

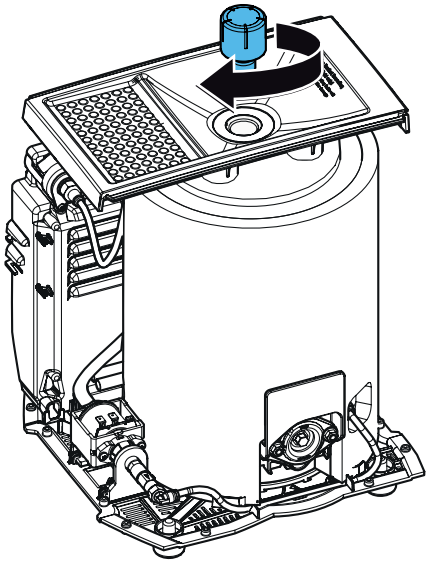


**23.**

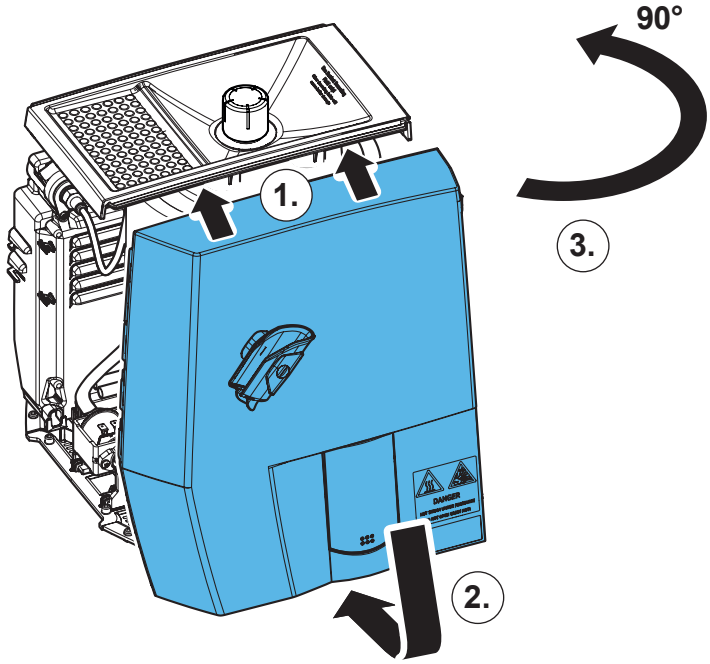




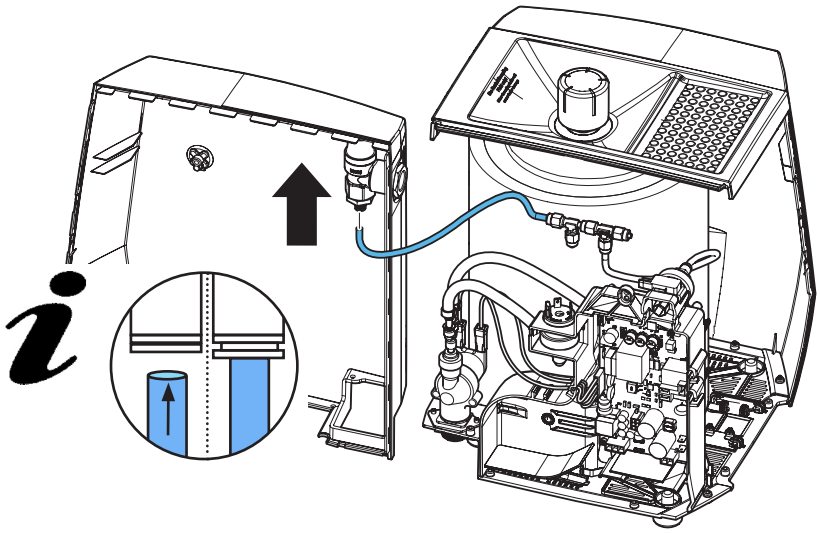
**24.**



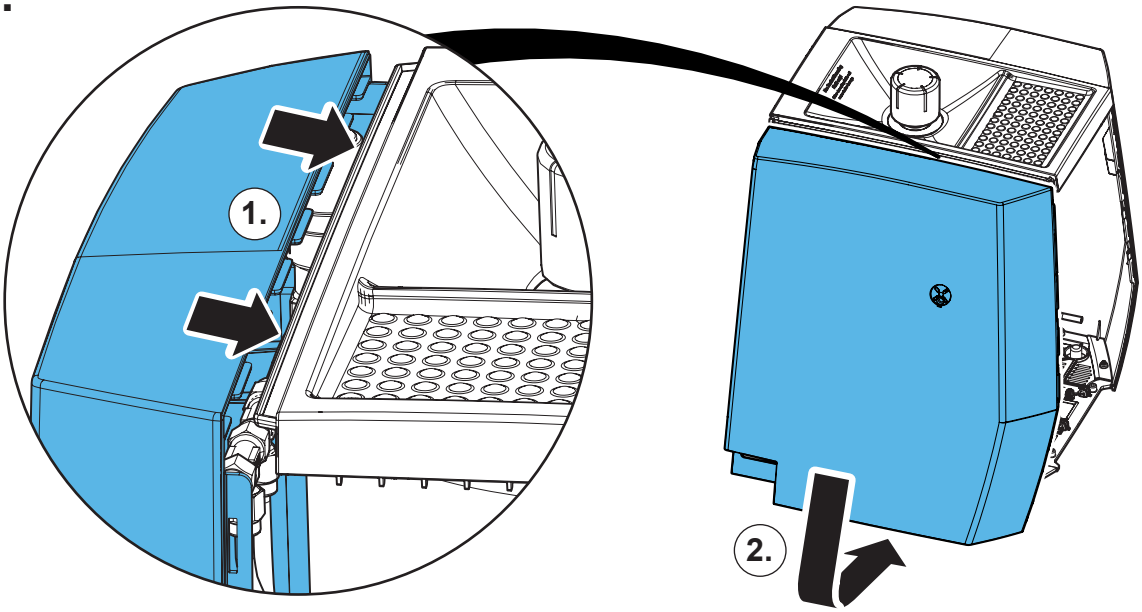
**25.**



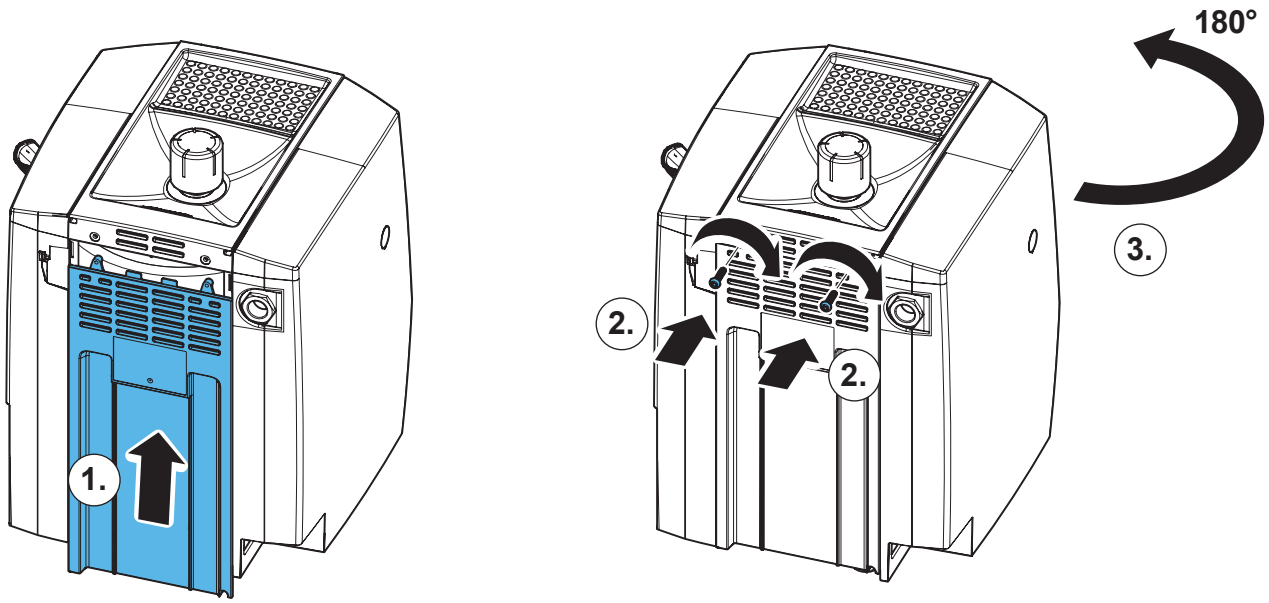
**26.**



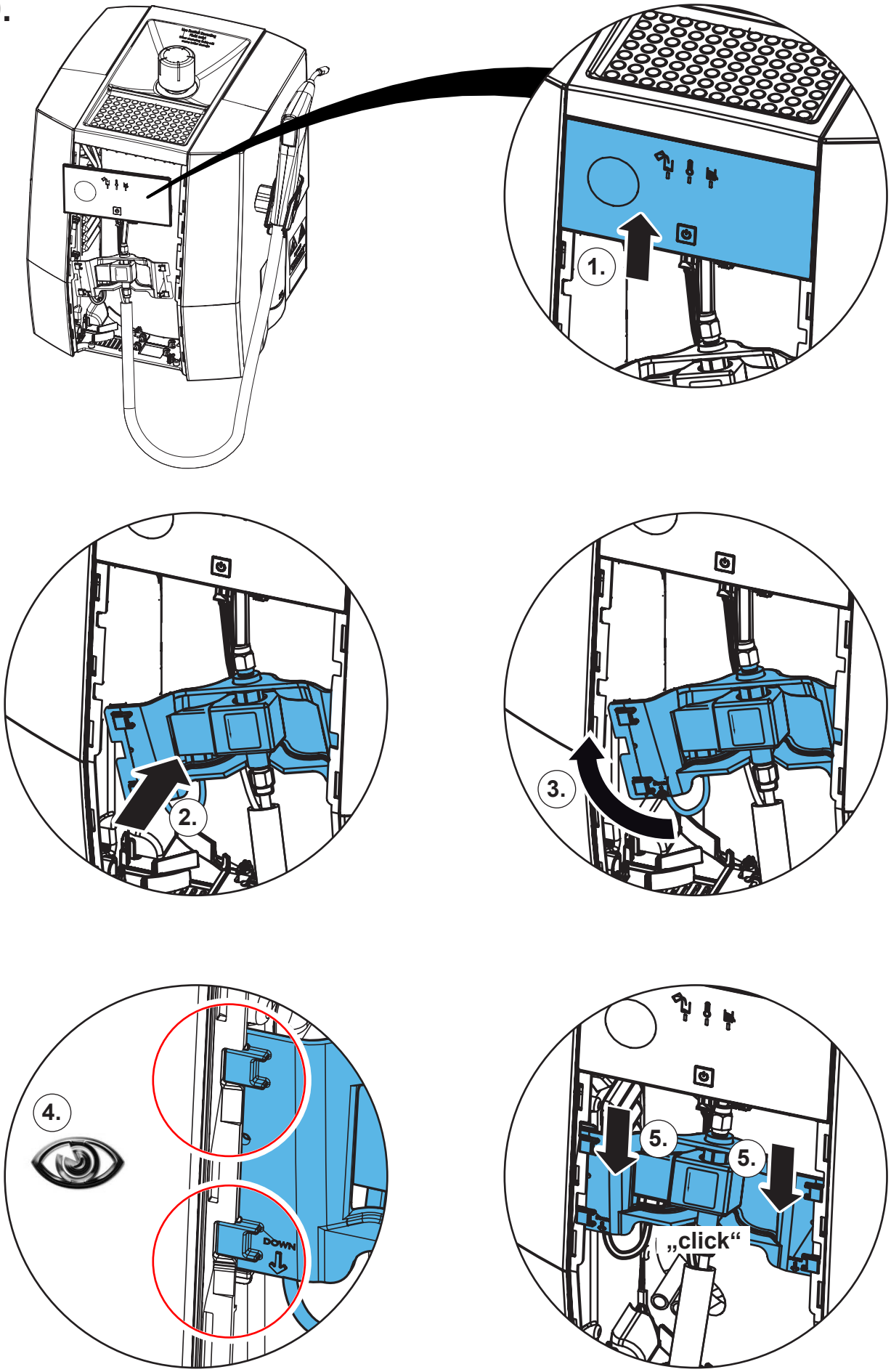
**27.**



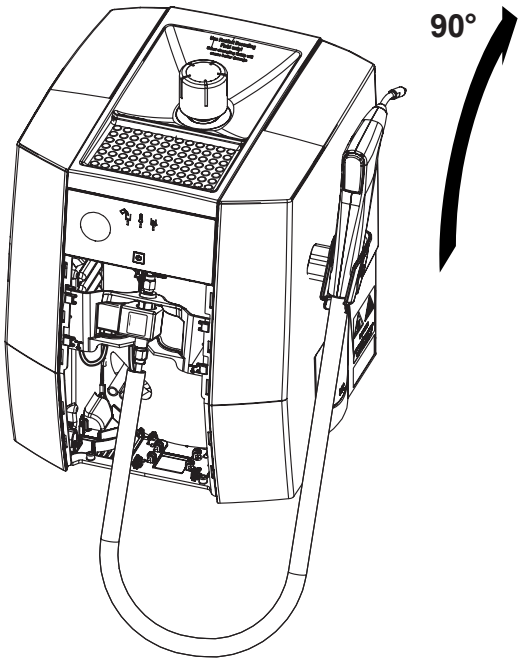

**28.**



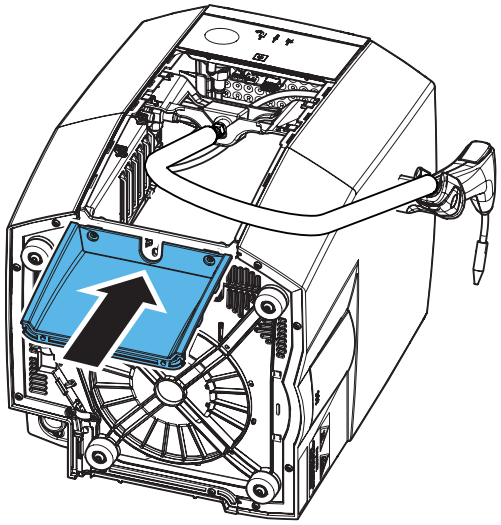
**29.**



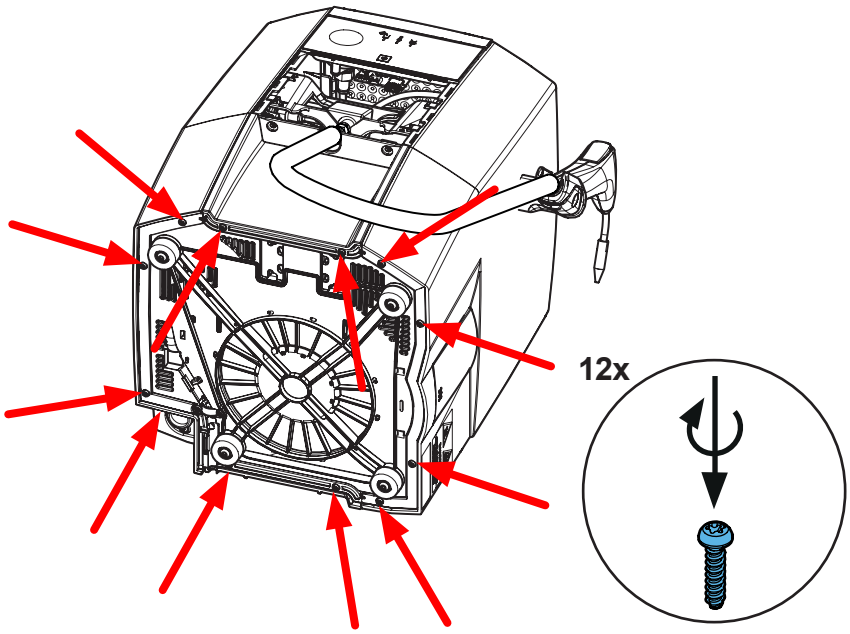
30.



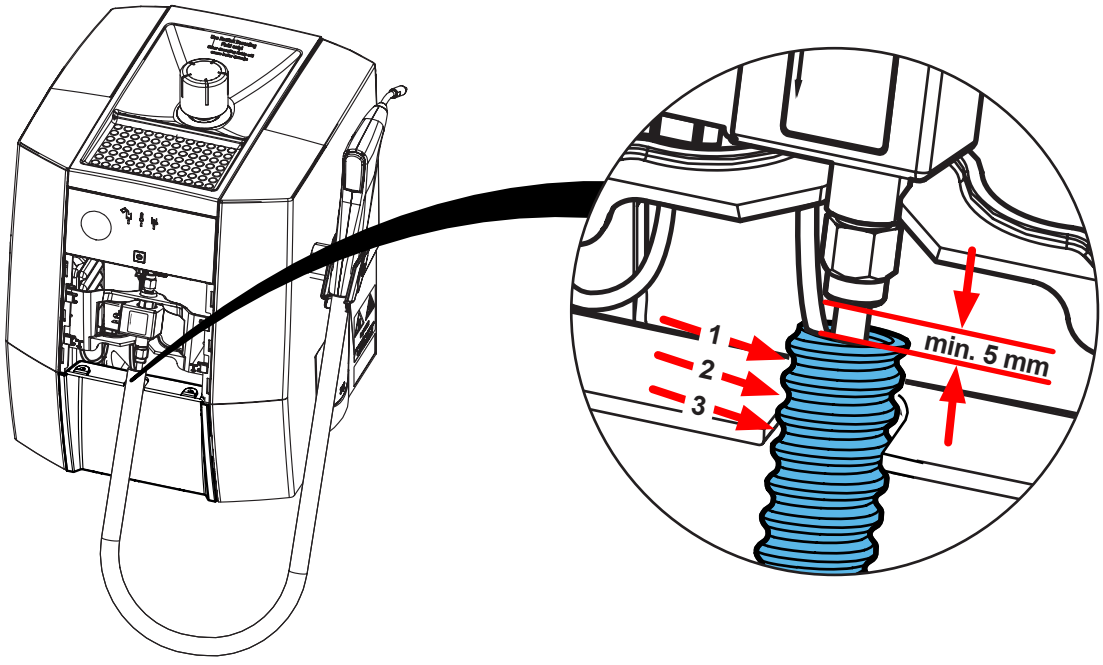

31.



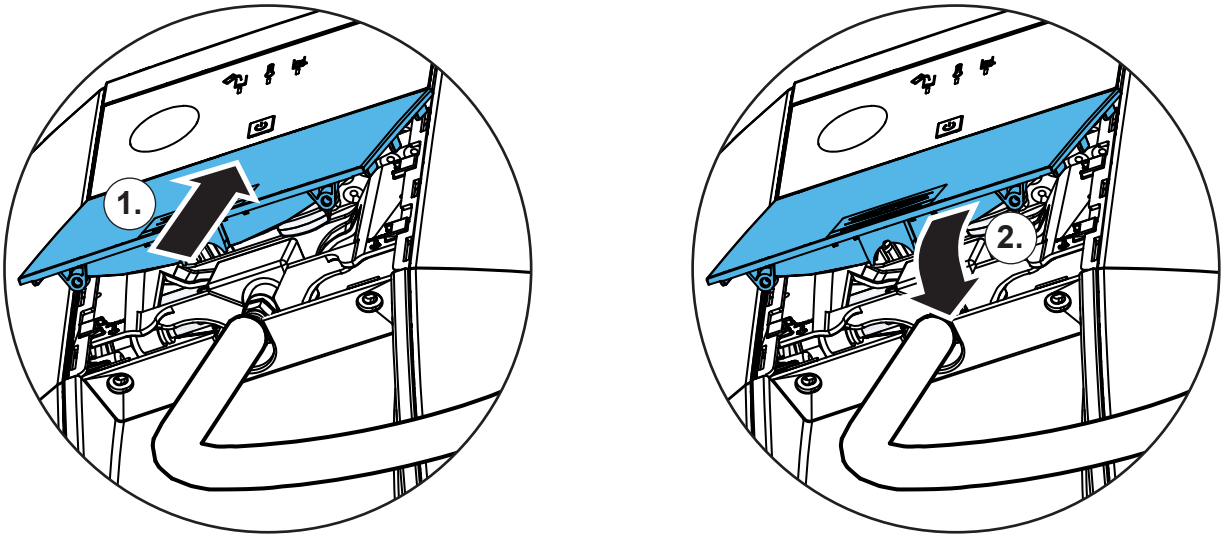
32.



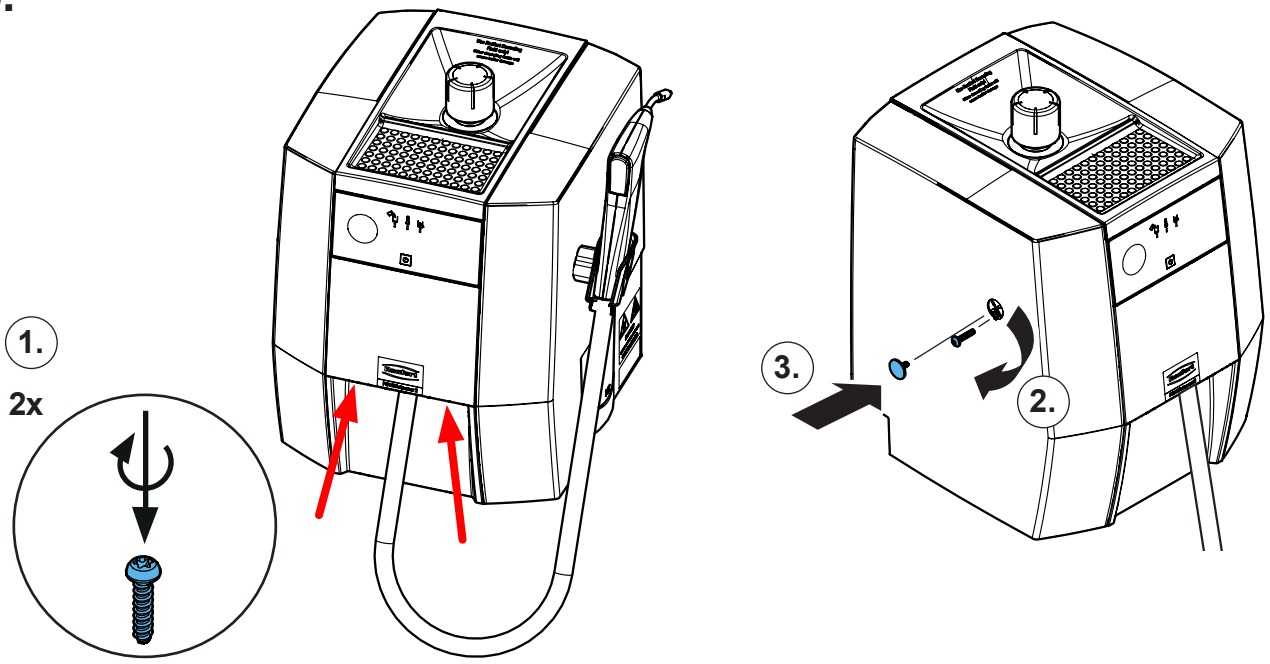

33.



## 34.




## 35.




**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

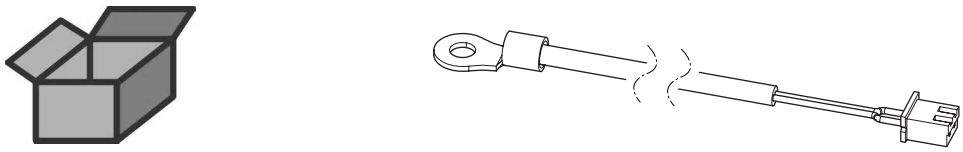
Renfert

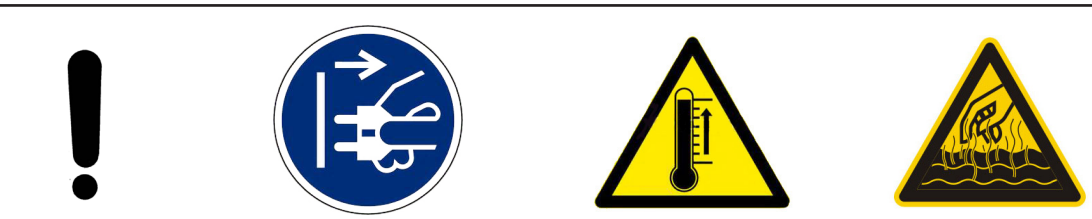
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

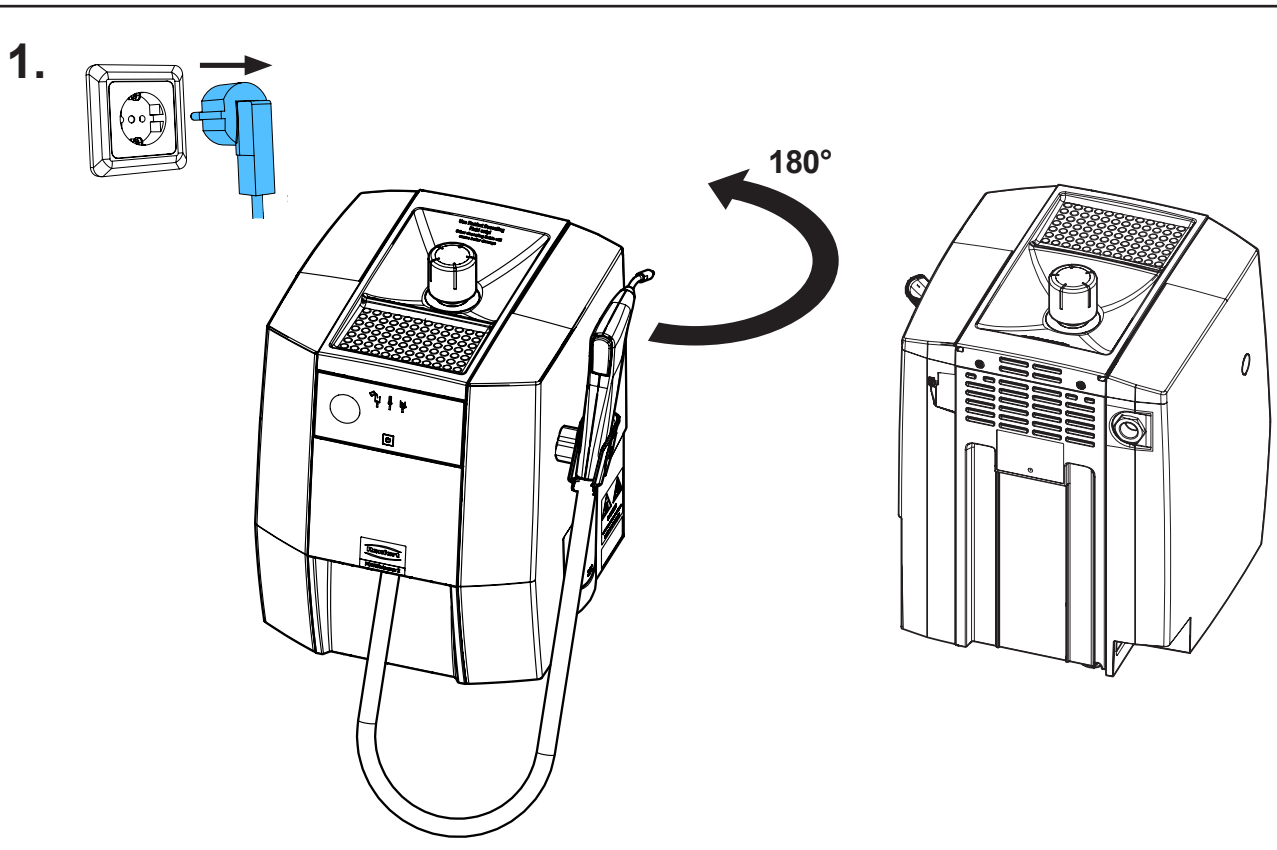
# 90003 3709

Temperatursensor • Temperature sensor • Capteur de température • Sensore di temperatura • Sensor de temperatura • Датчик температуры



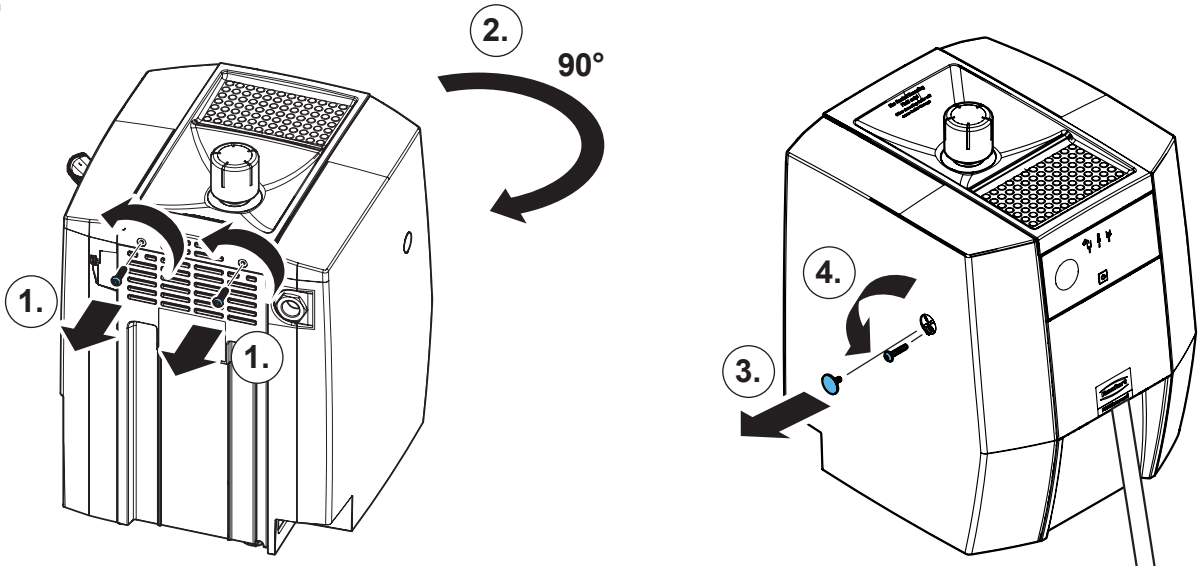




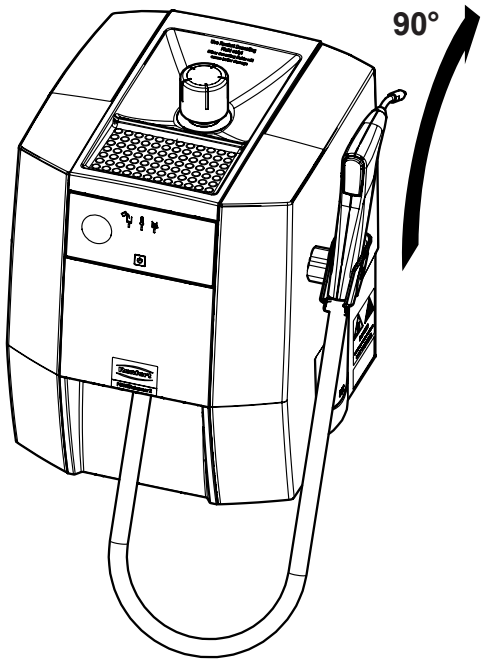




21-6925 20102025

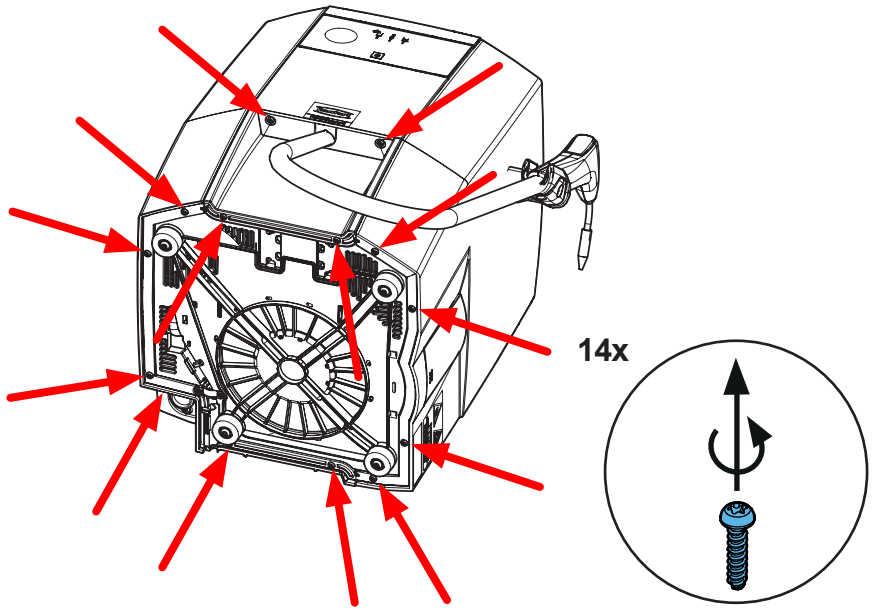
## 2.



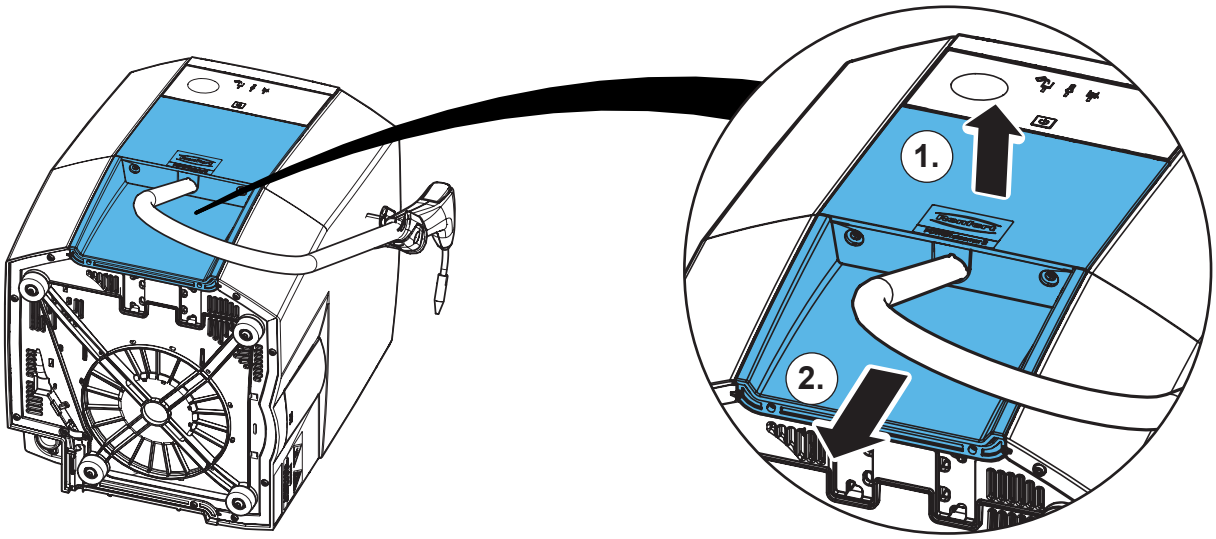

## 3.



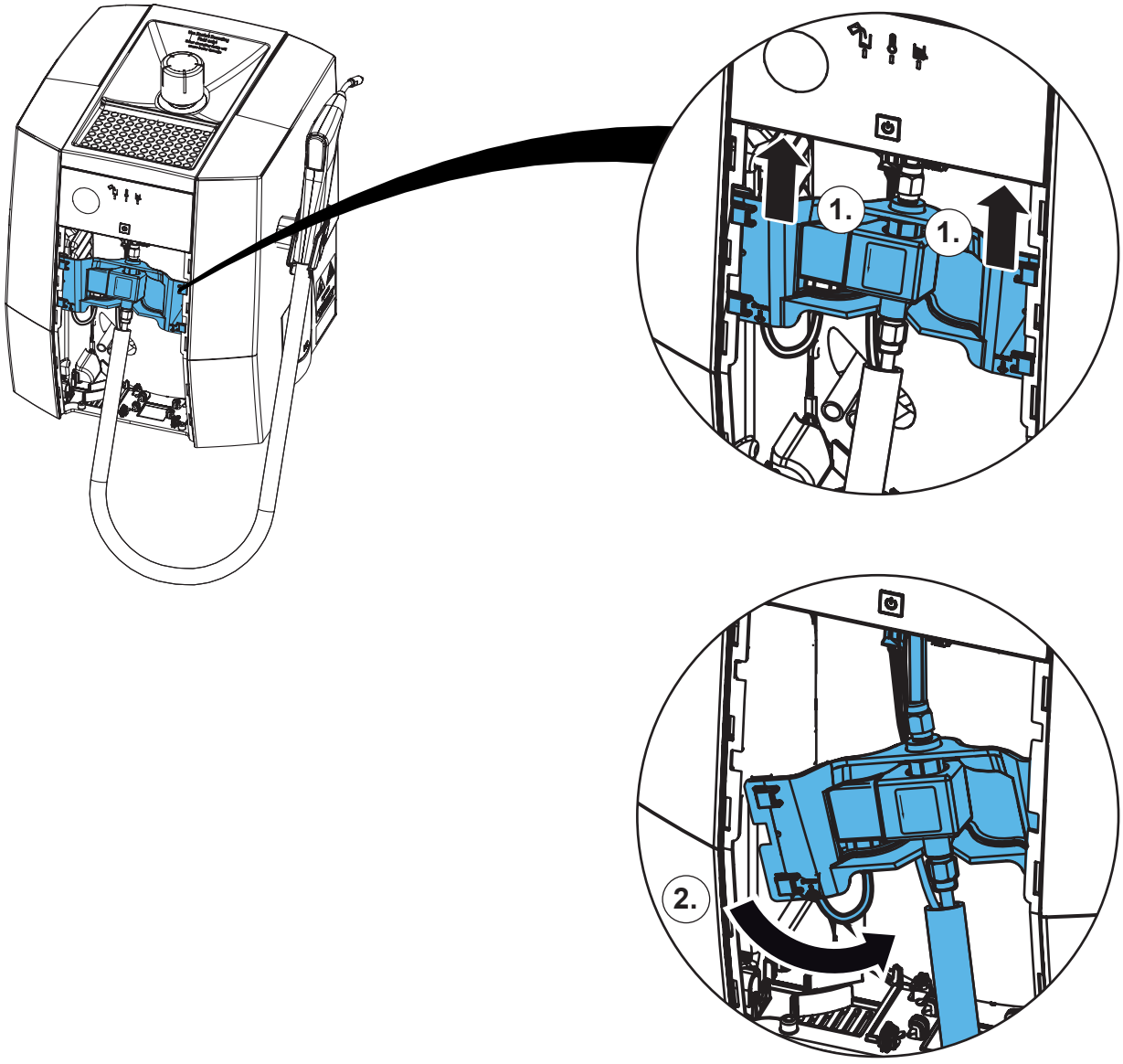

## 4.



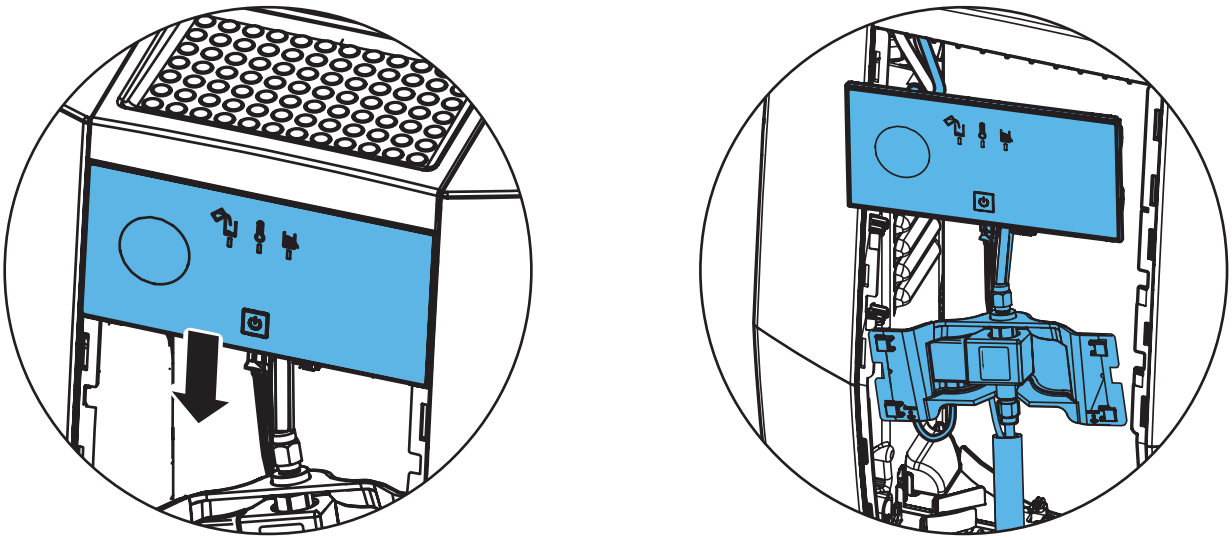
**5.**



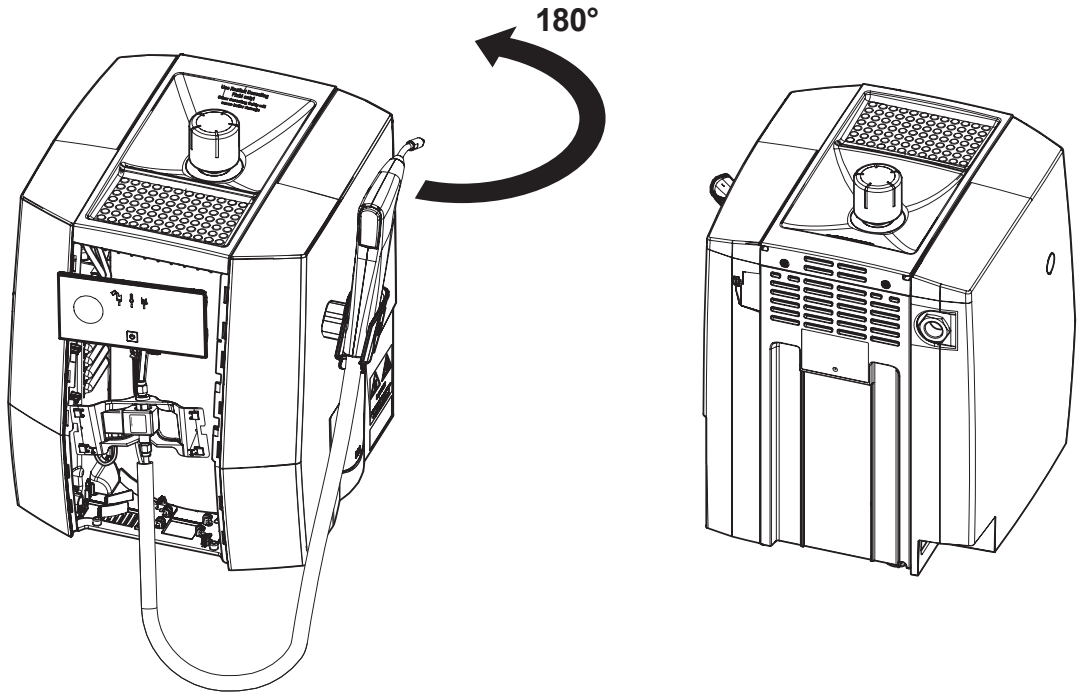

**6.**



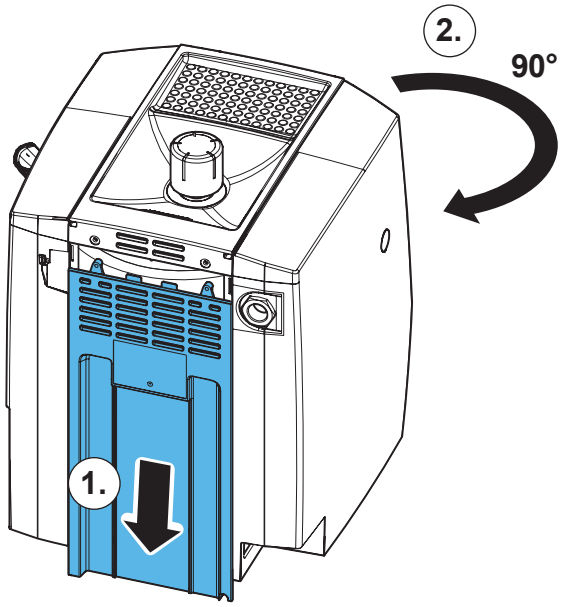
7.



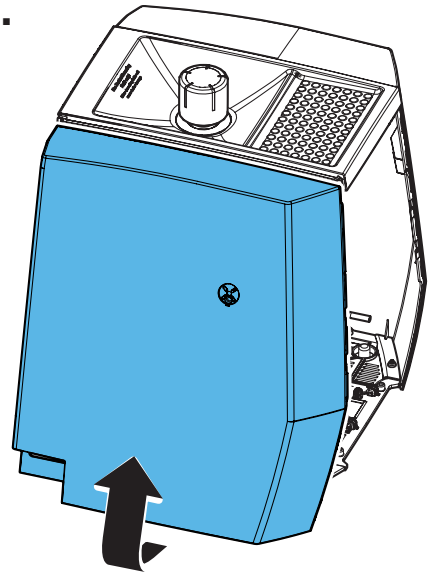
8.



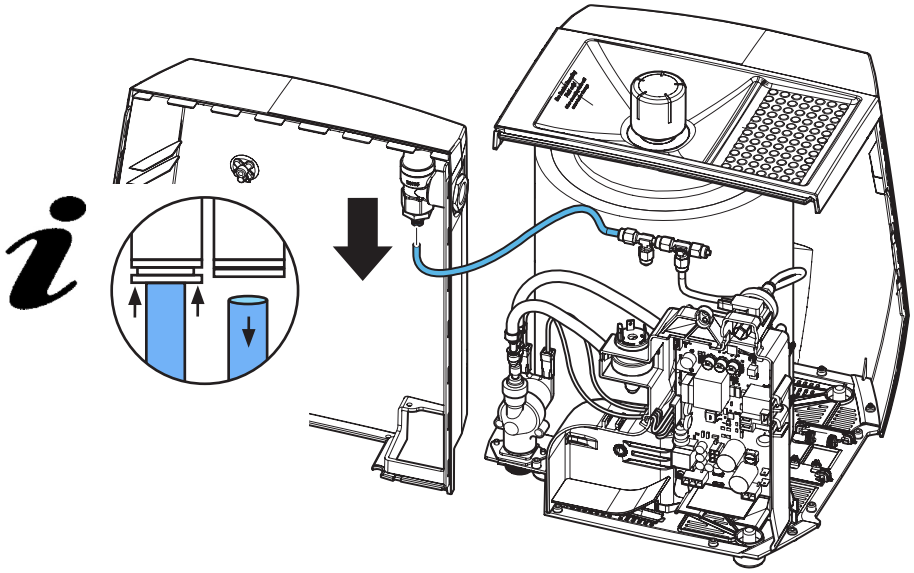

9.



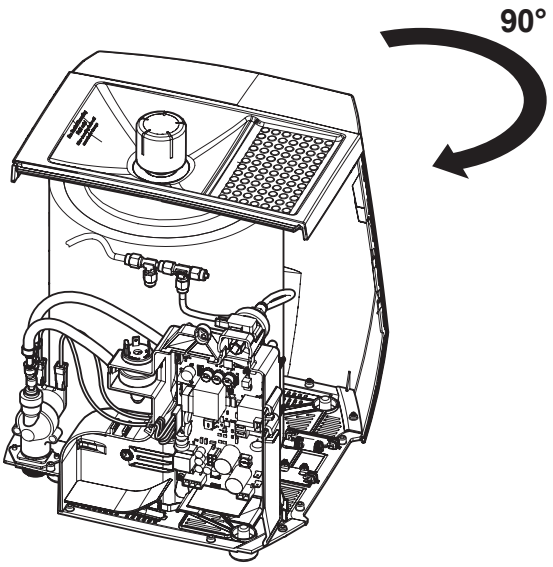
**10.**



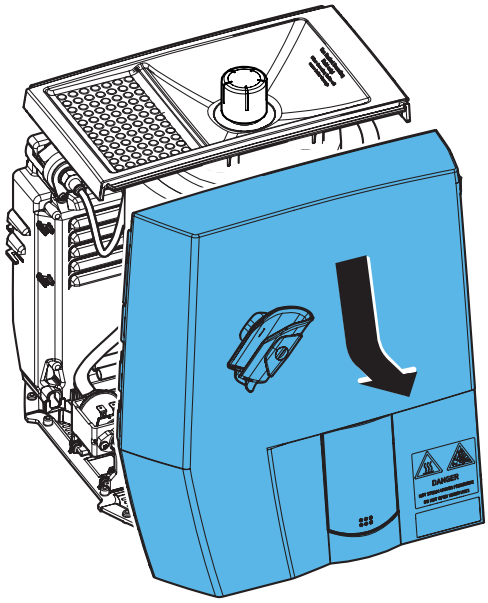
**11.**



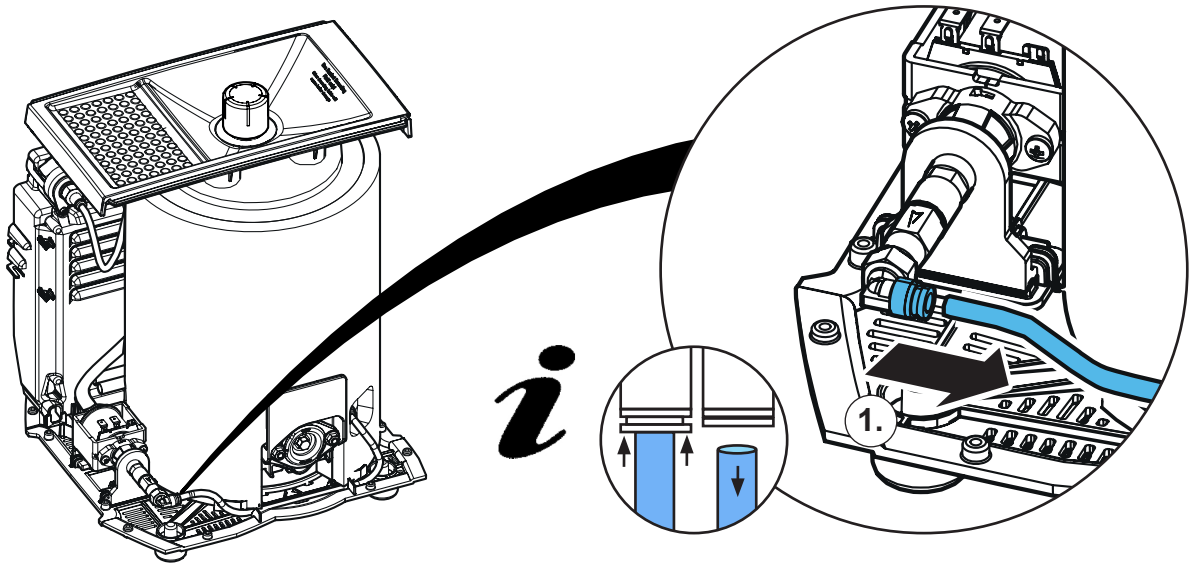
**12.**

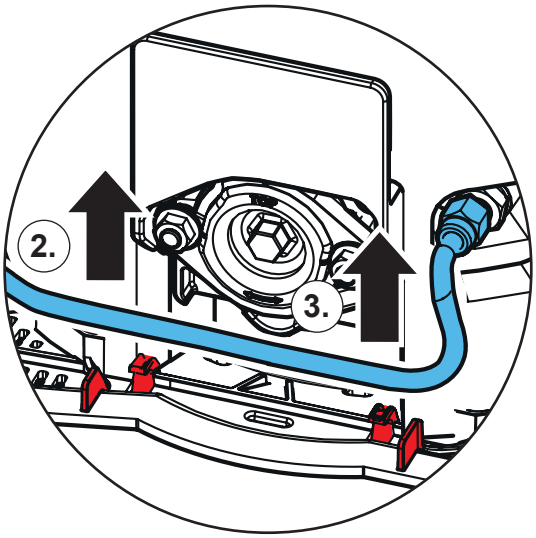


**13.**

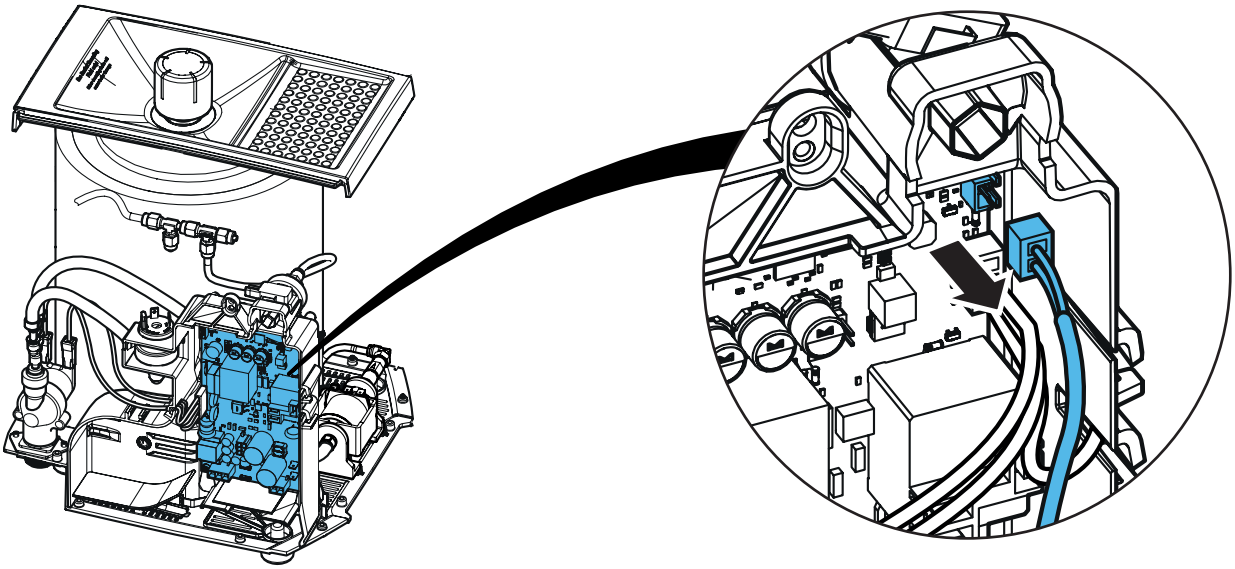


**14.**

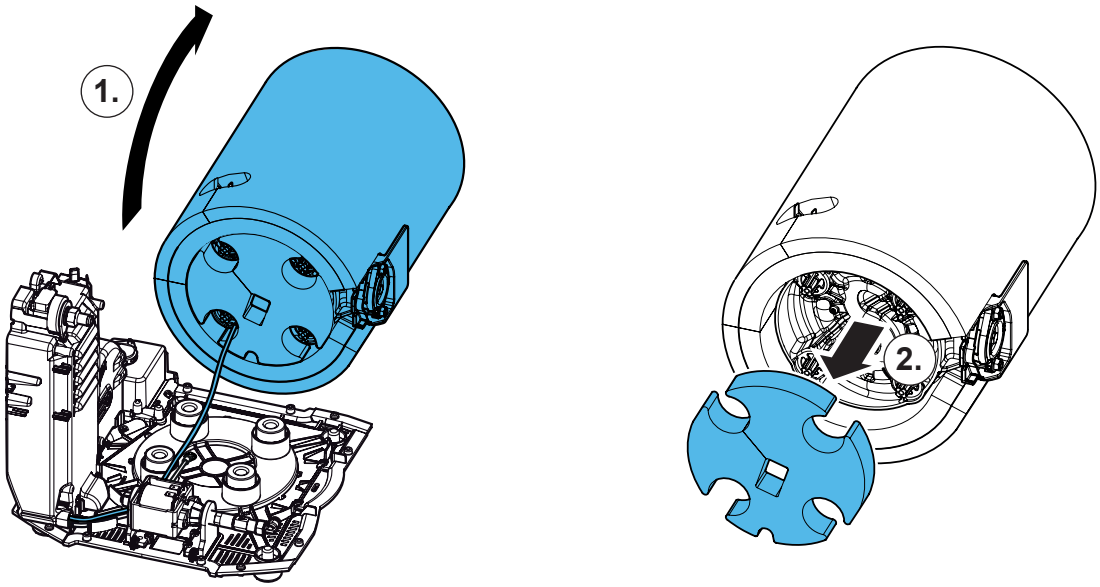


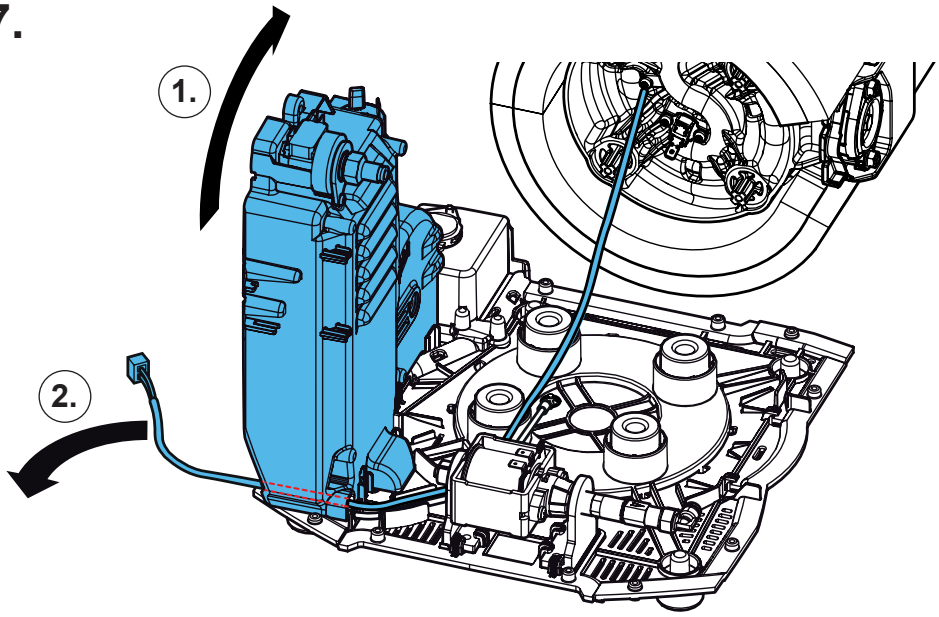
## 15.



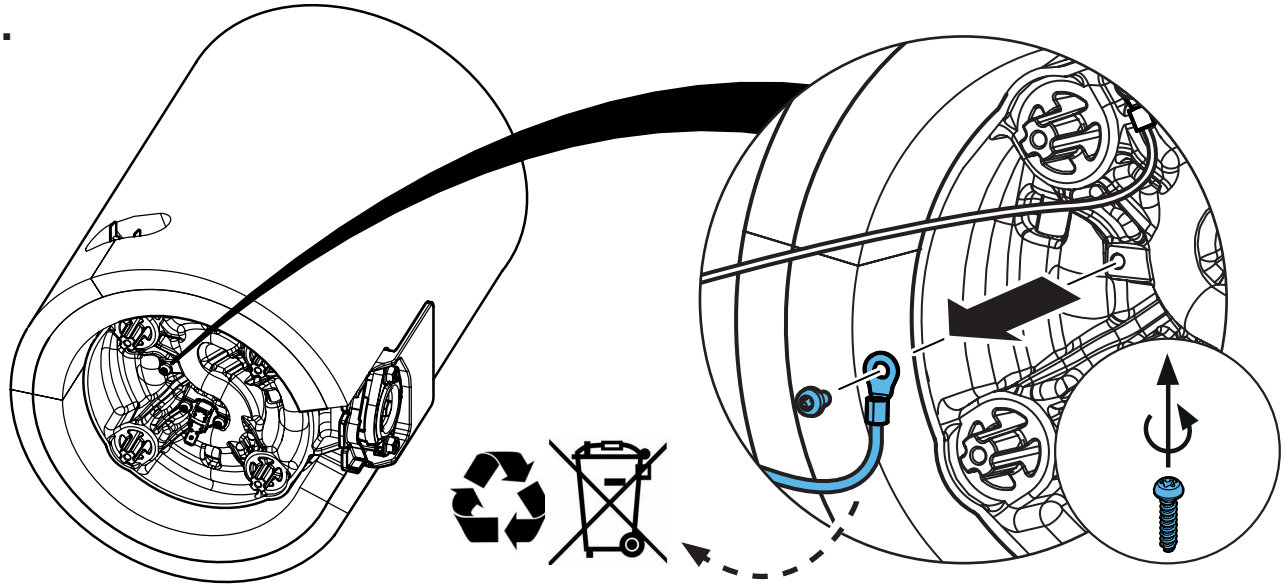
## 16.



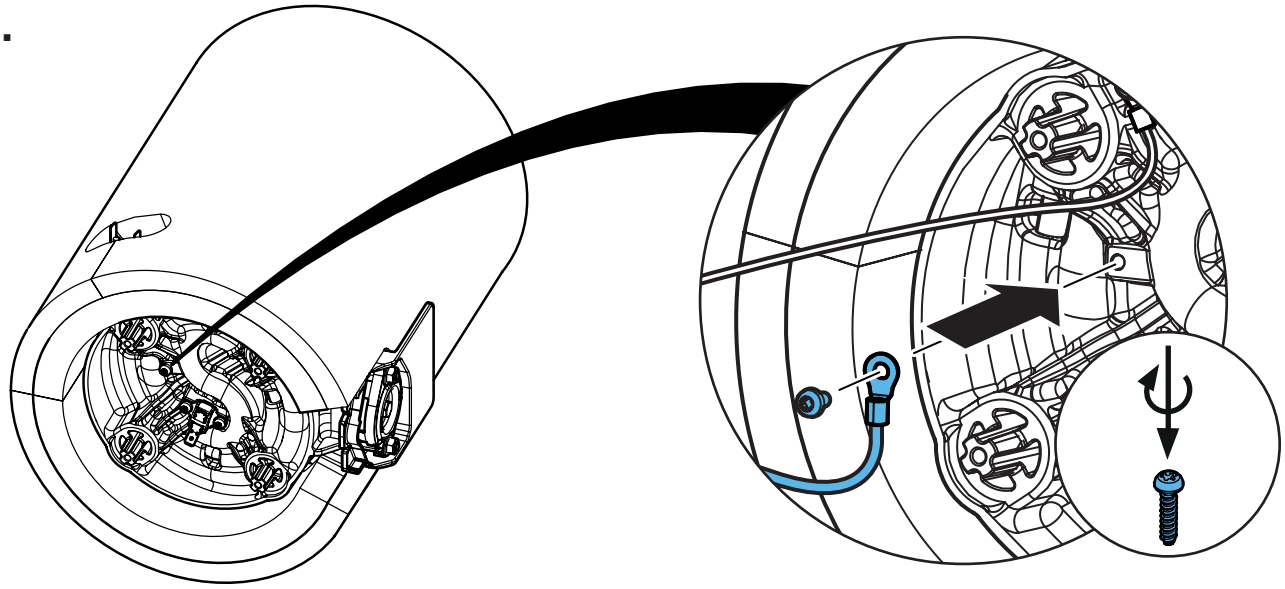

## 17.



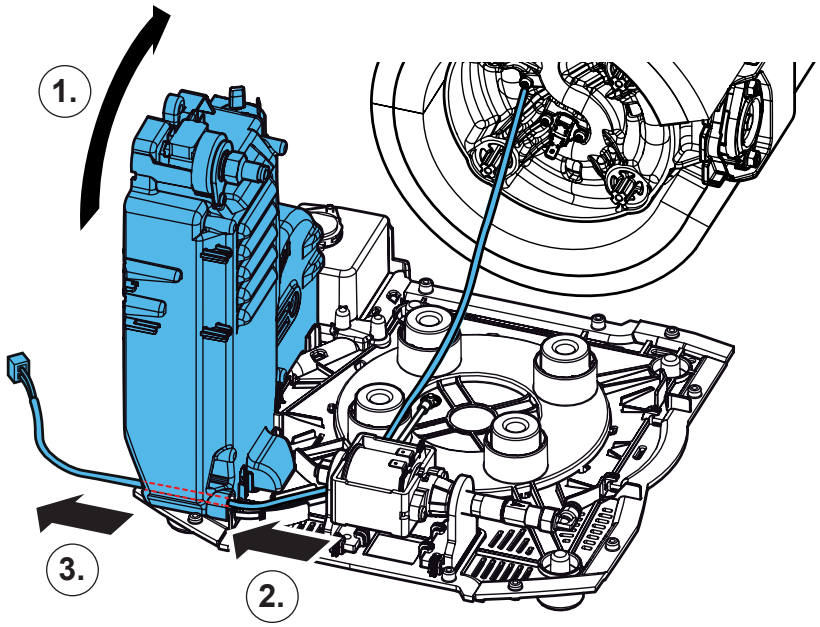
**18.**



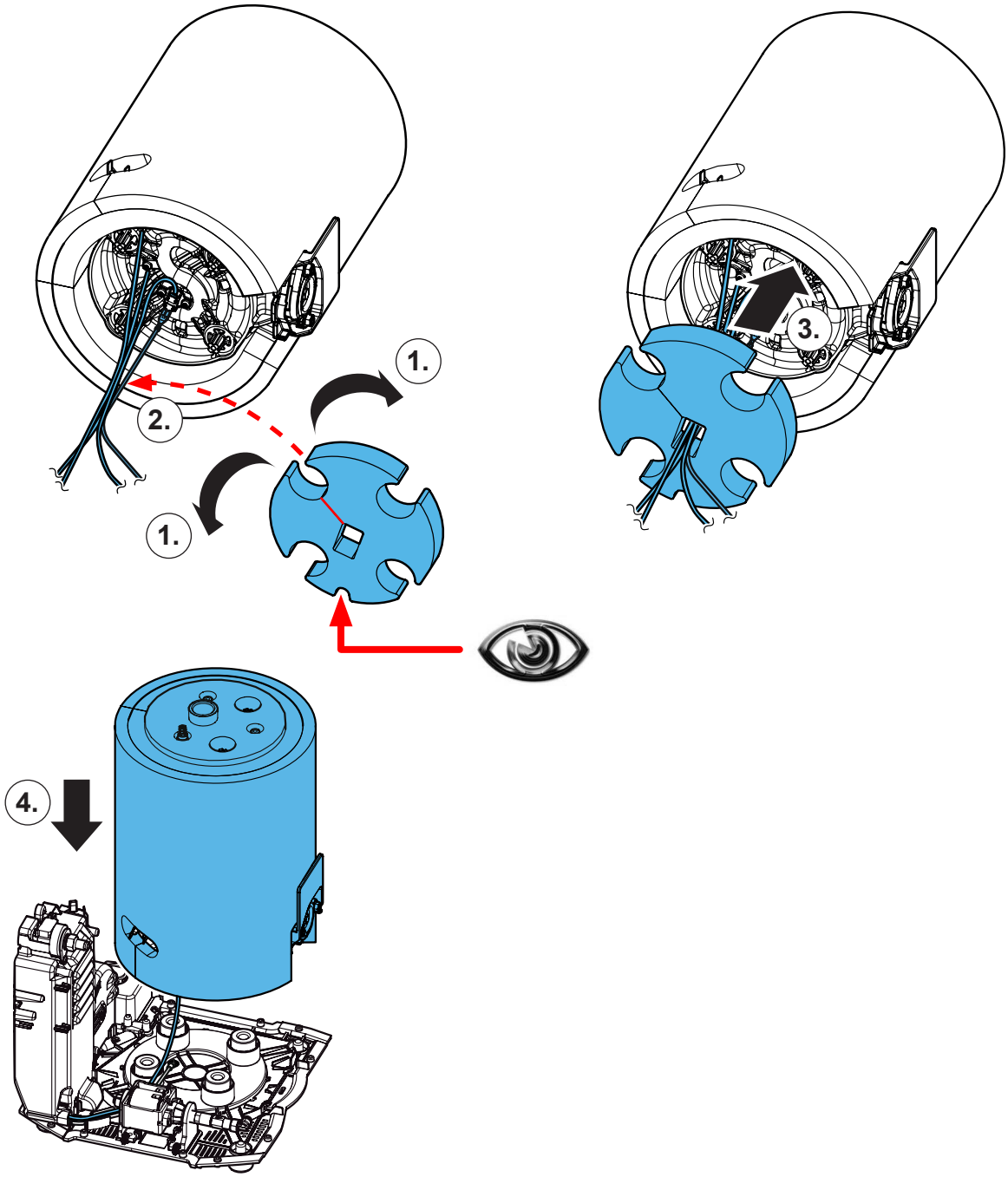
**19.**



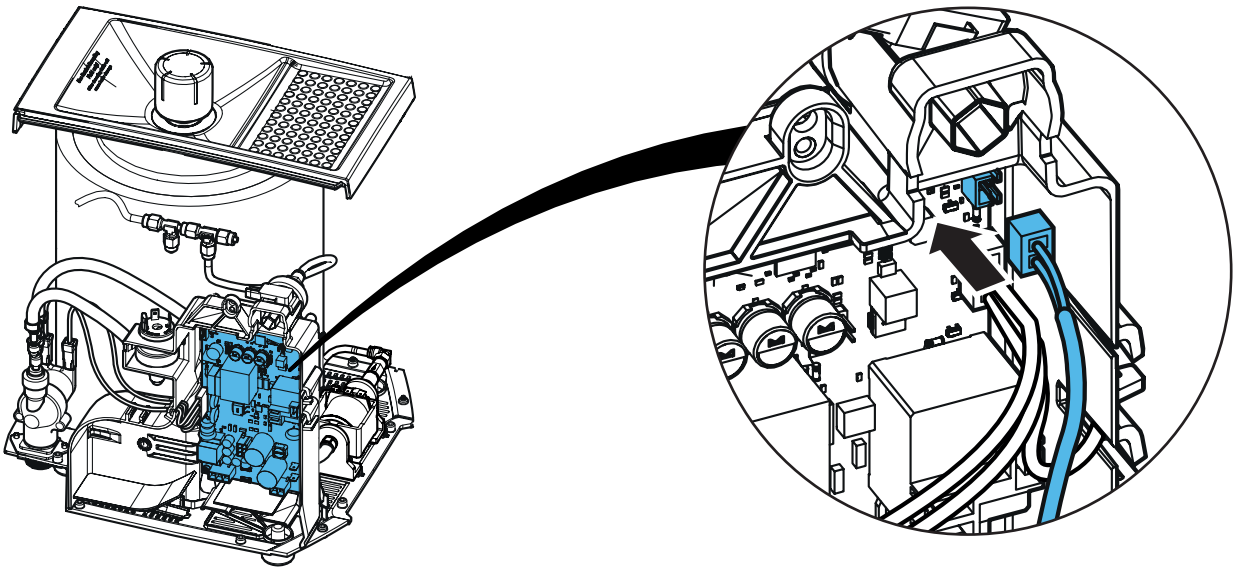
**20.**



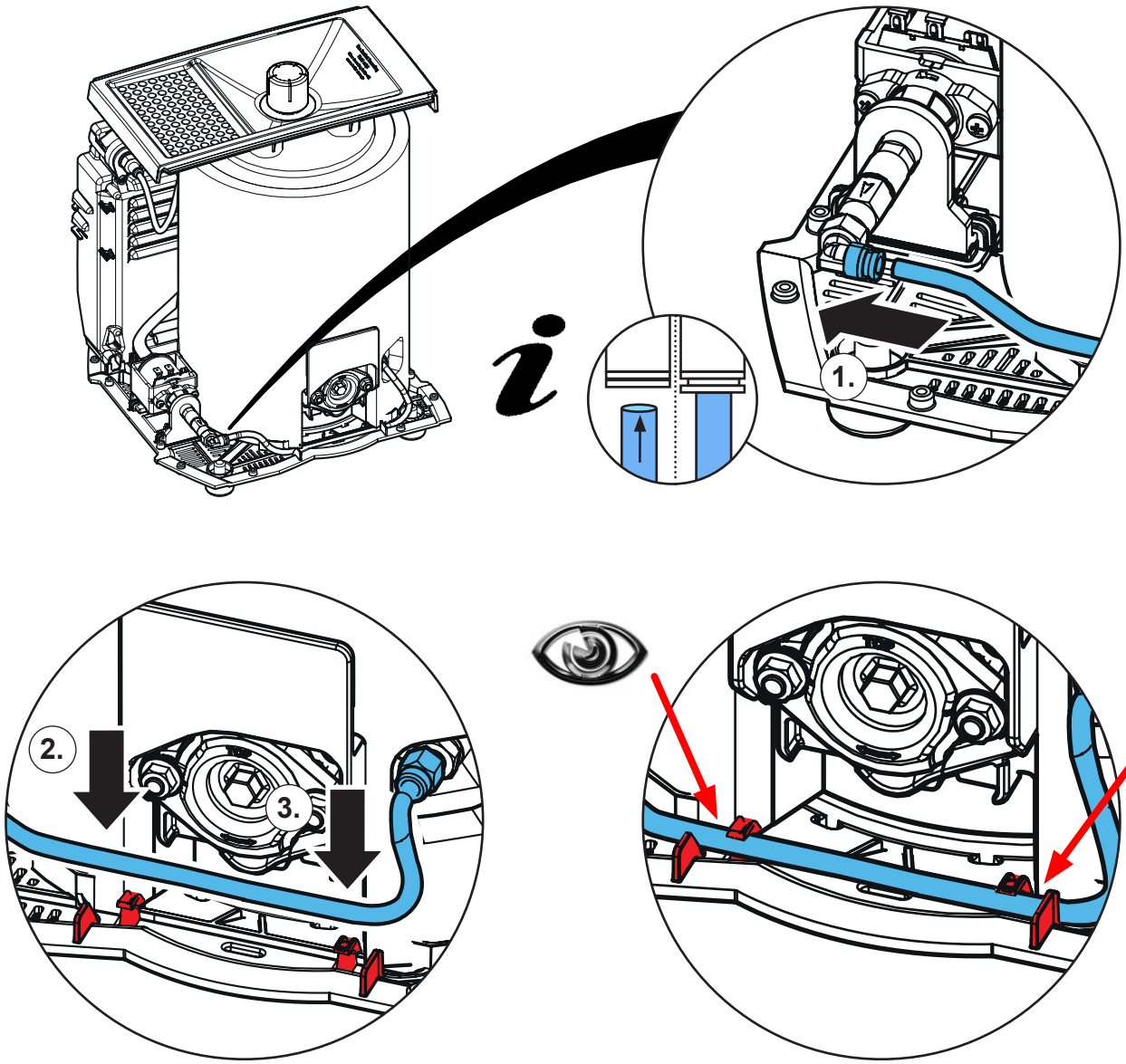
## 21.



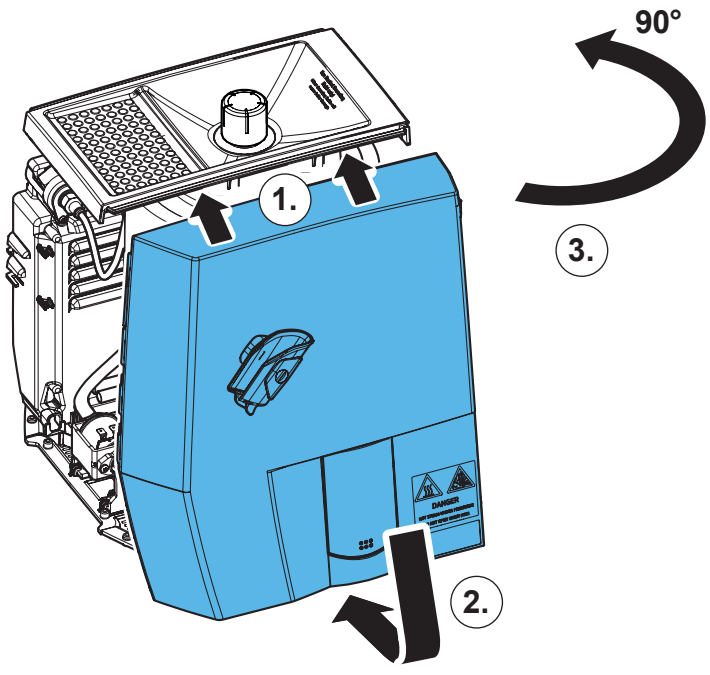

## 22.



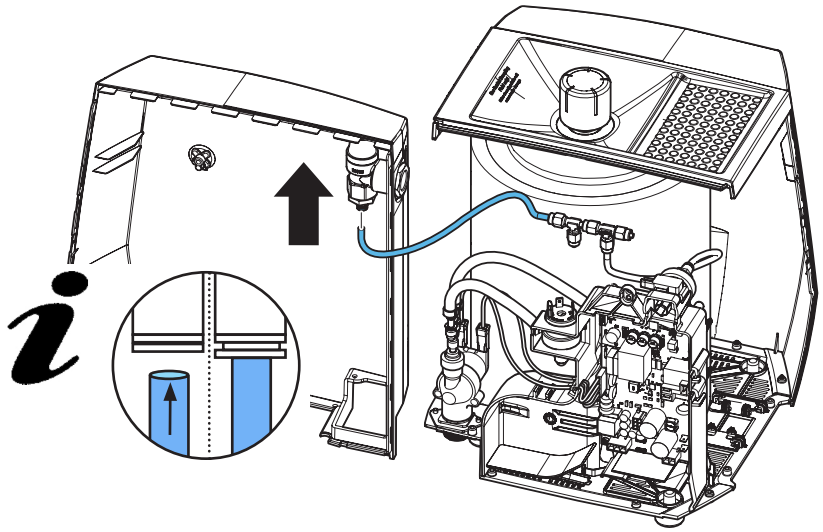
## 23.



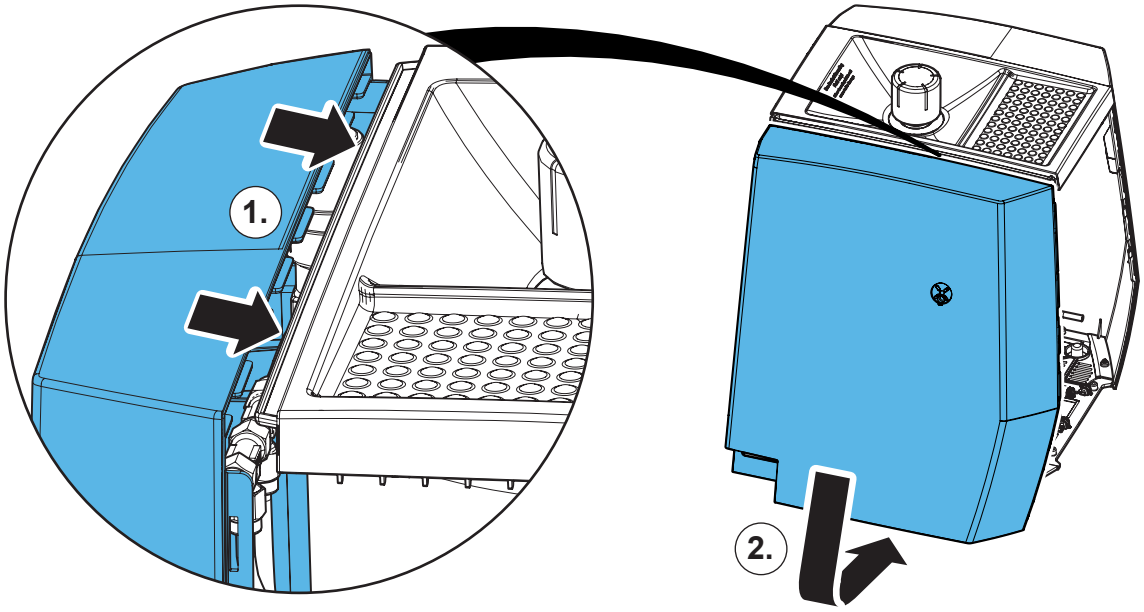

## 24.



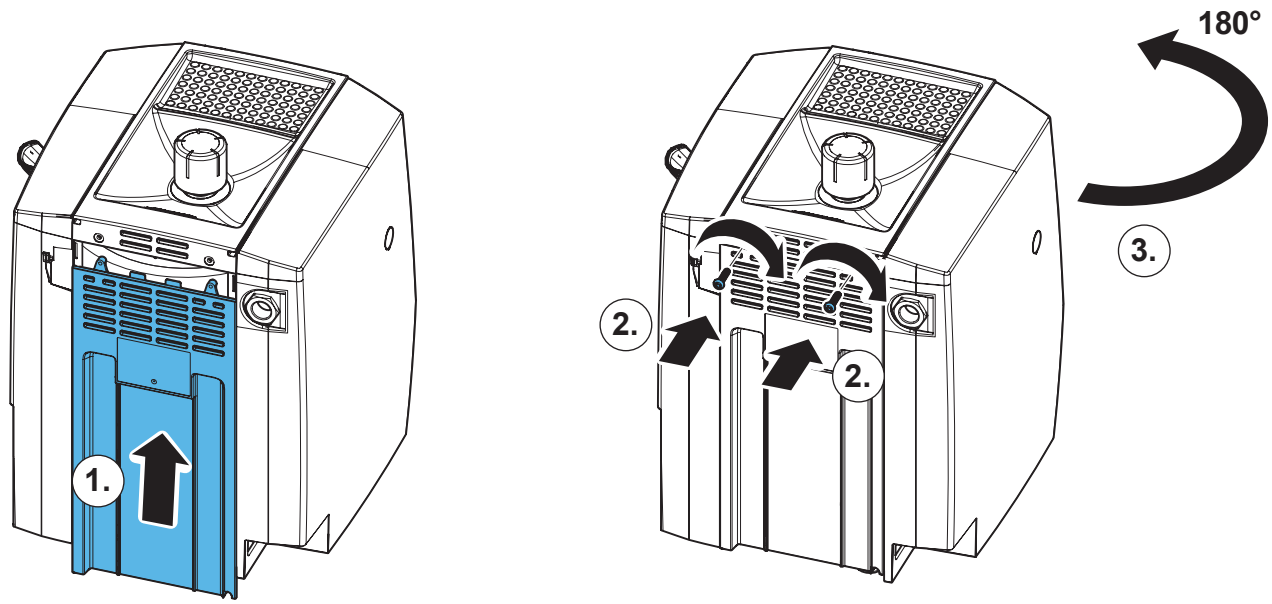
25.



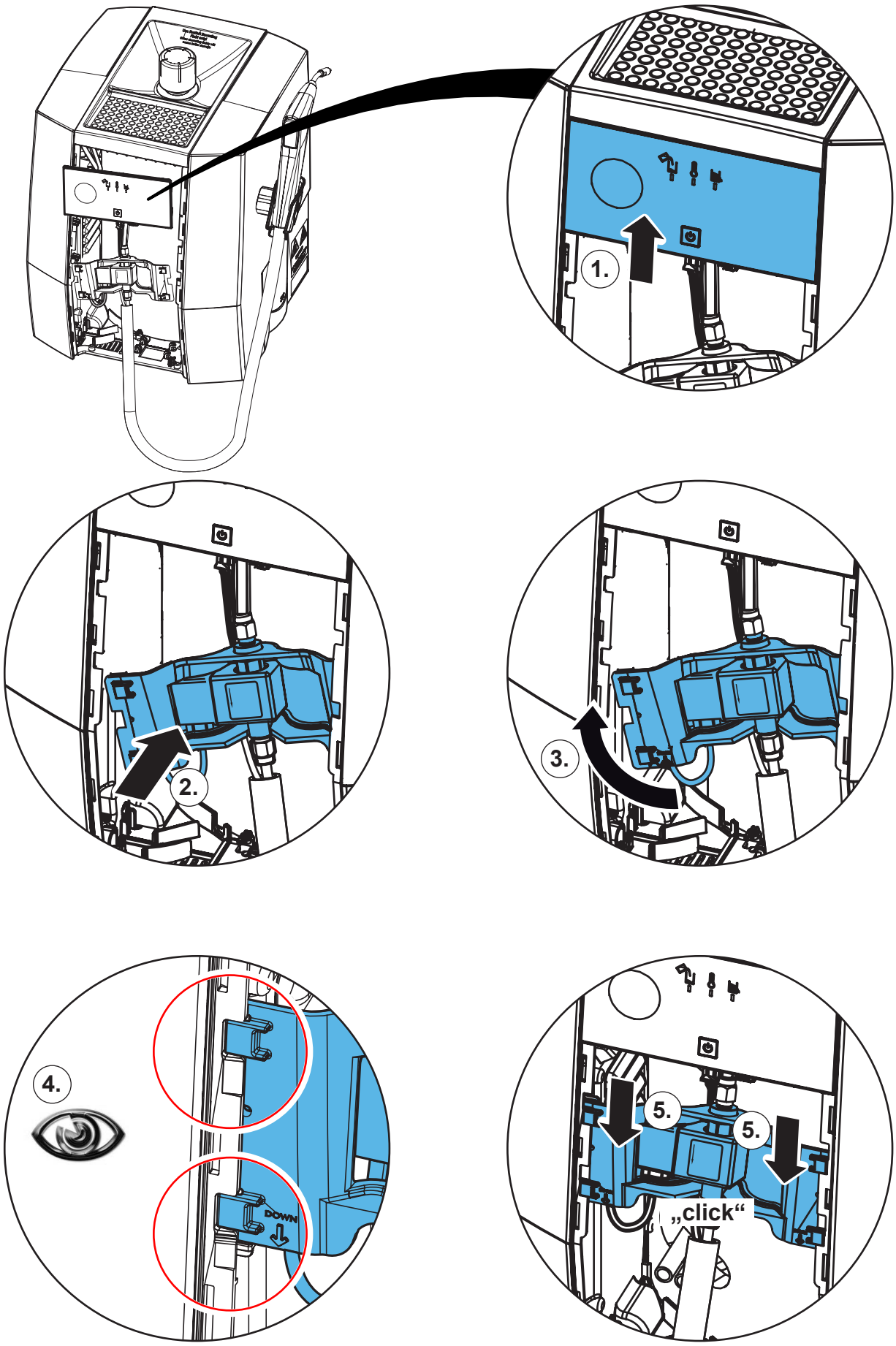
26.



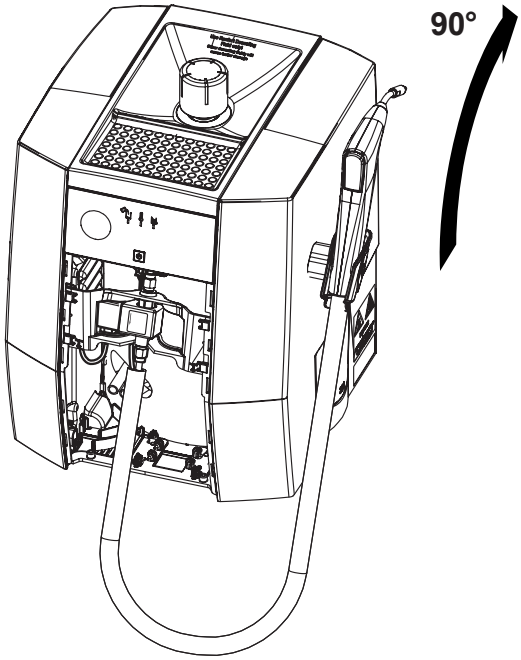

27.



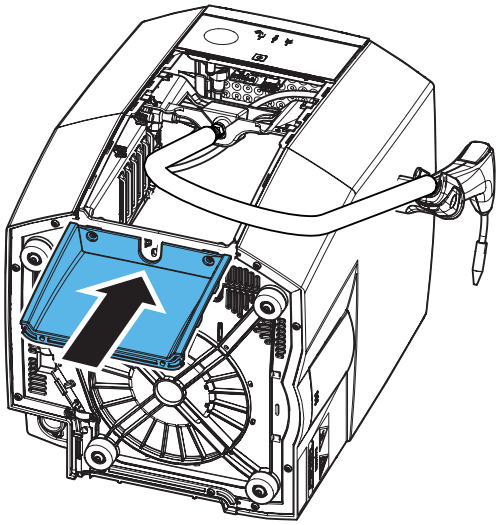
# 28.



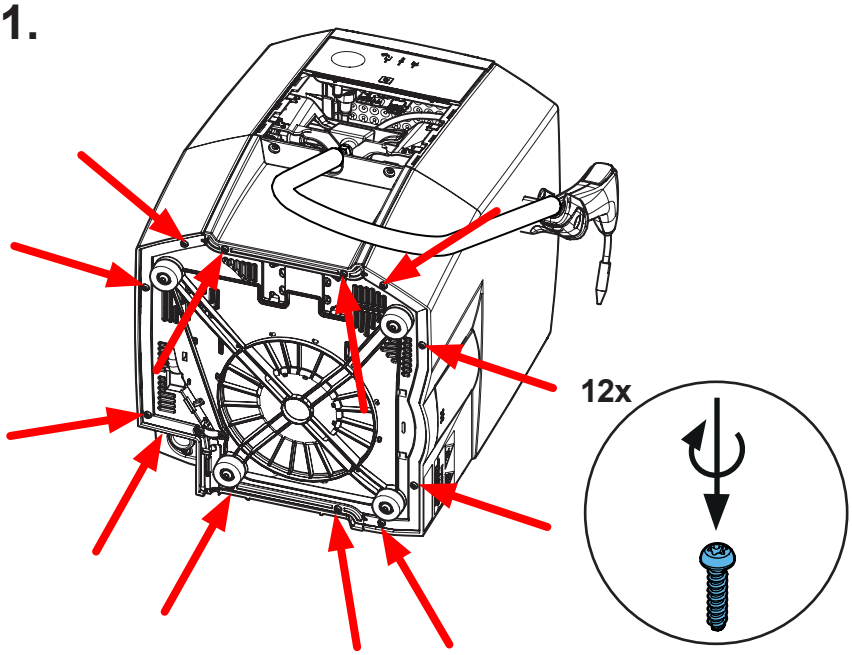
**29.**



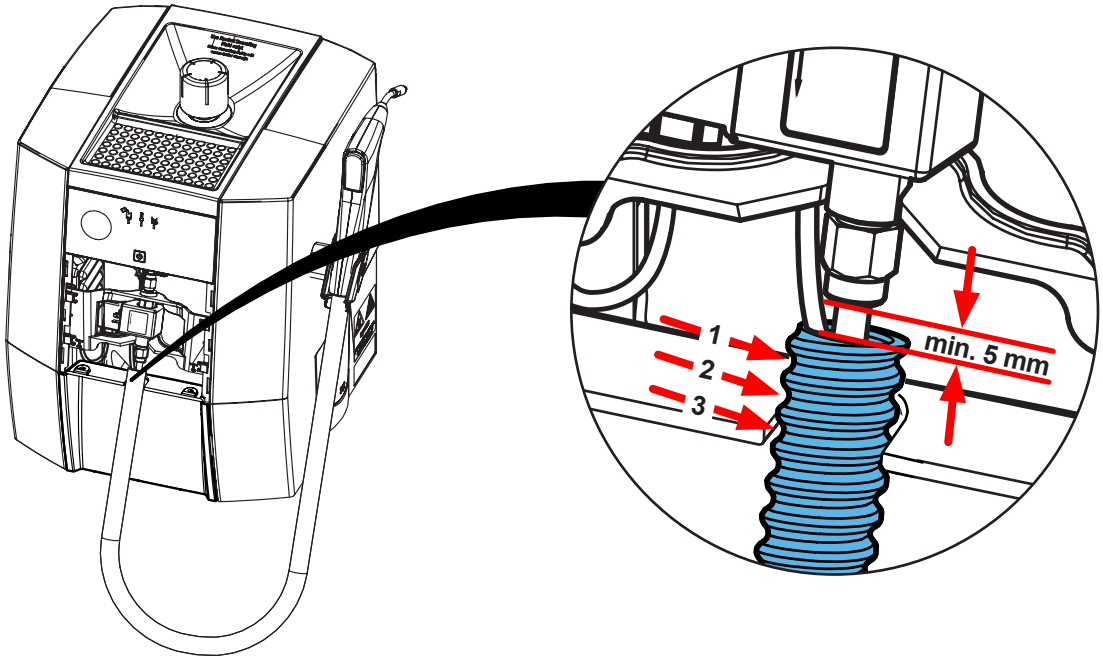

**30.**



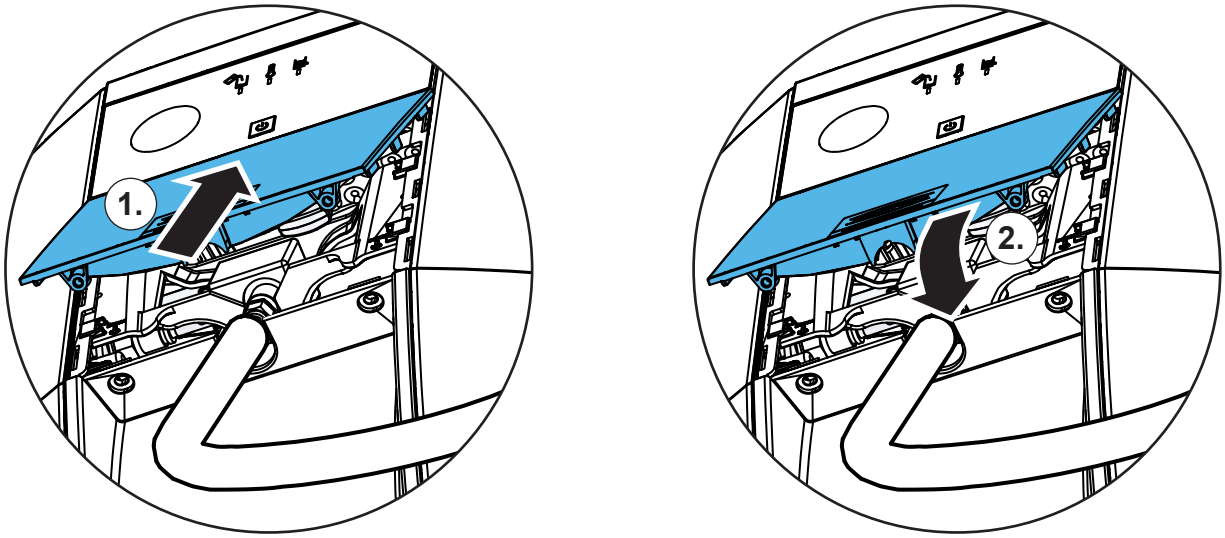
**31.**



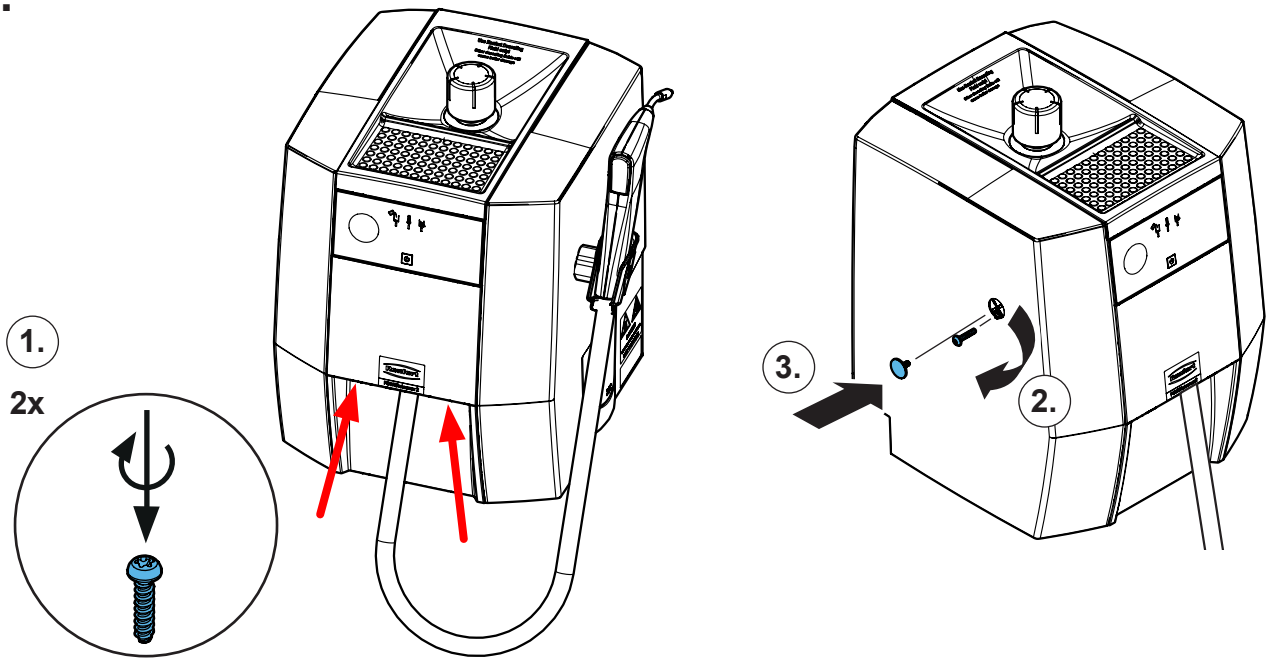
32.




33.




34.





**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



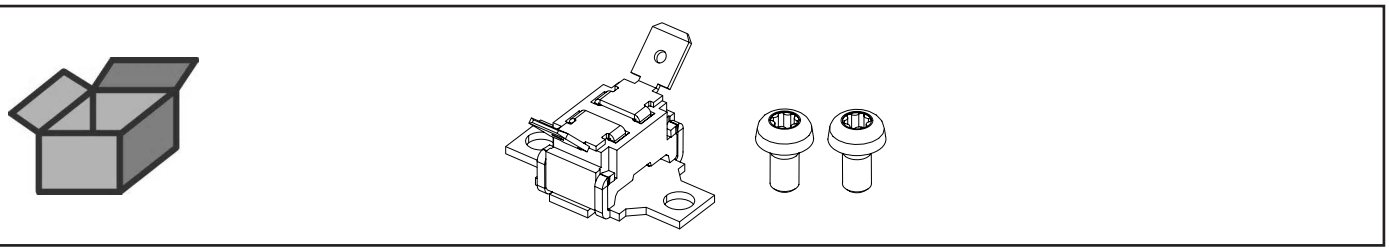
Renfert

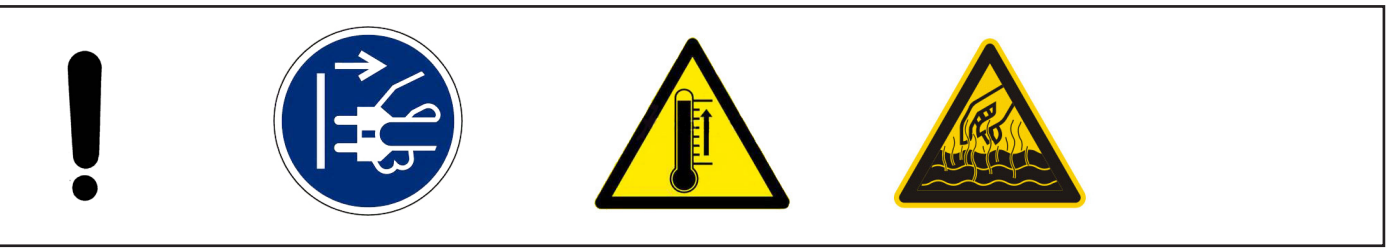
making work easy

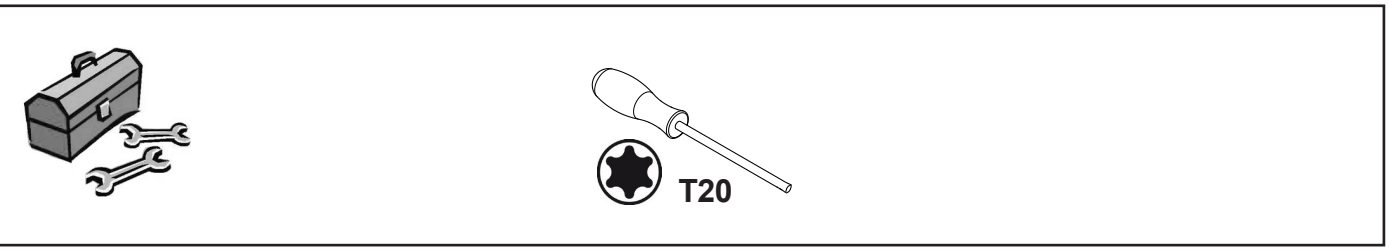
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

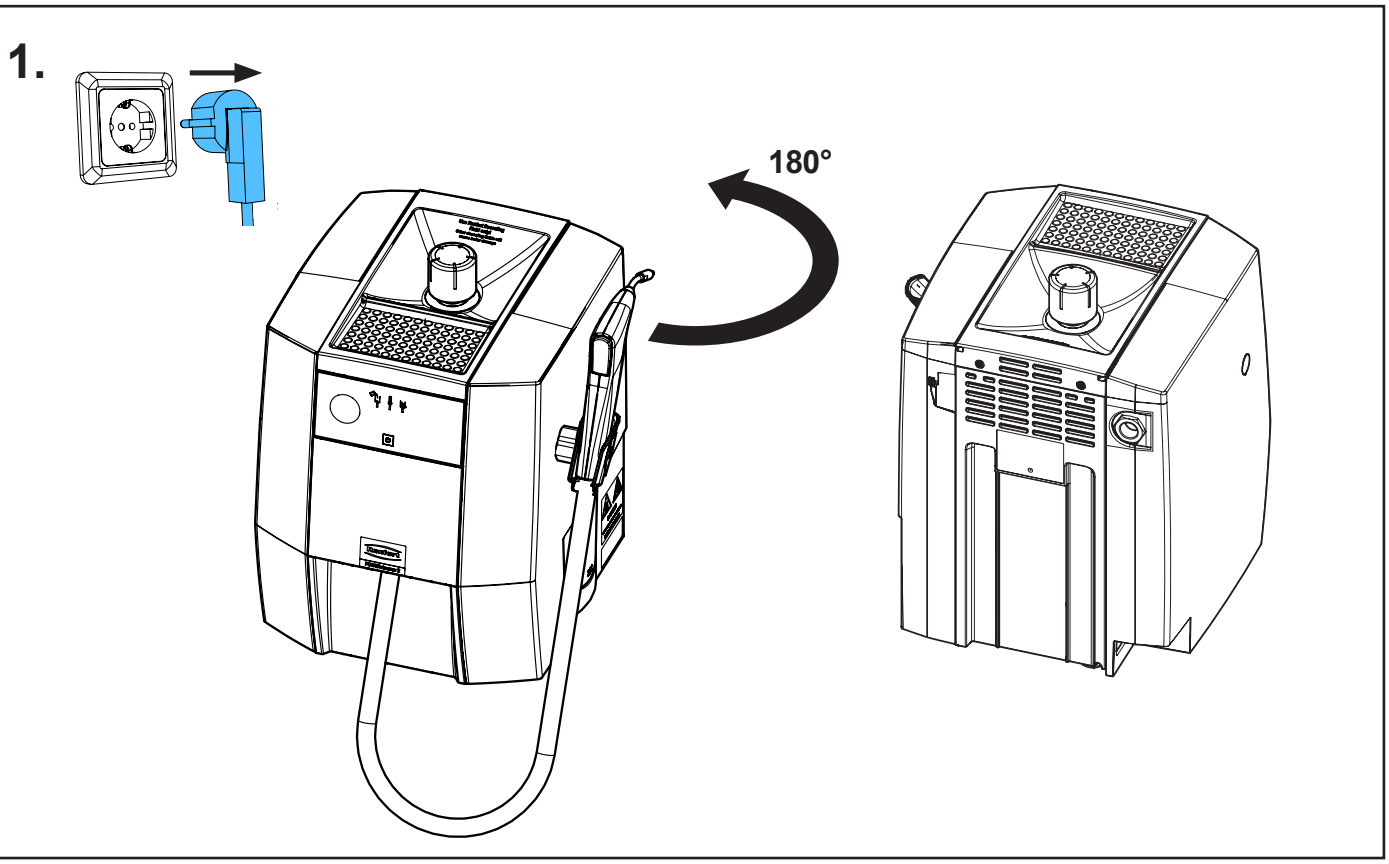
# 9000 30258

Temperatursicherung Kessel • Boiler temperature fuse • Thermostat de la chaudière • Protezione temperatura della caldaia • Control de temperatura de la caldera • Термопредохранитель котла



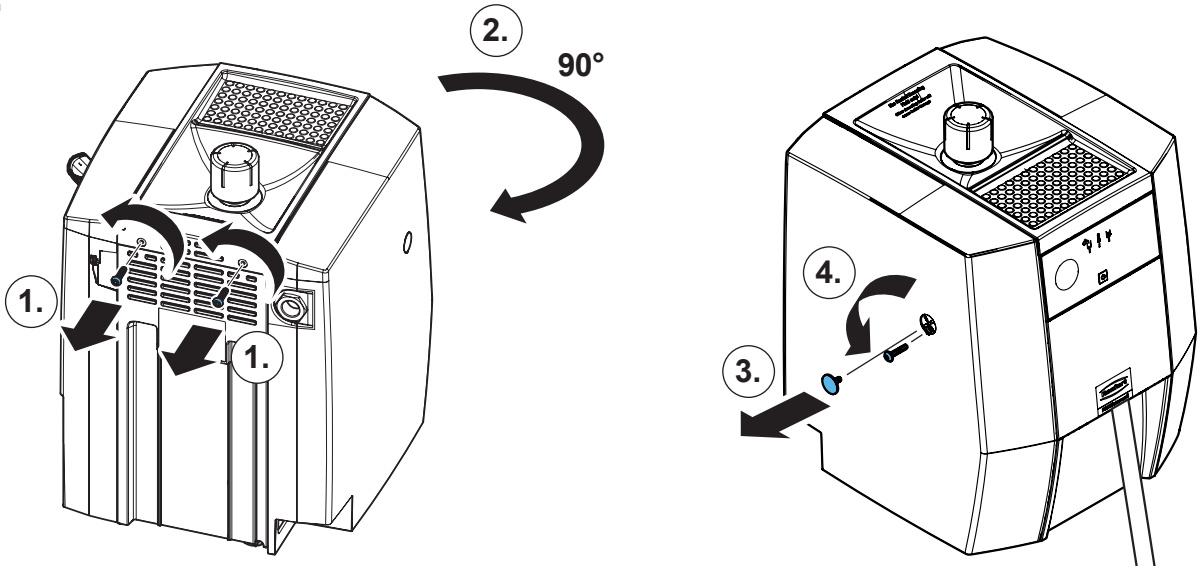




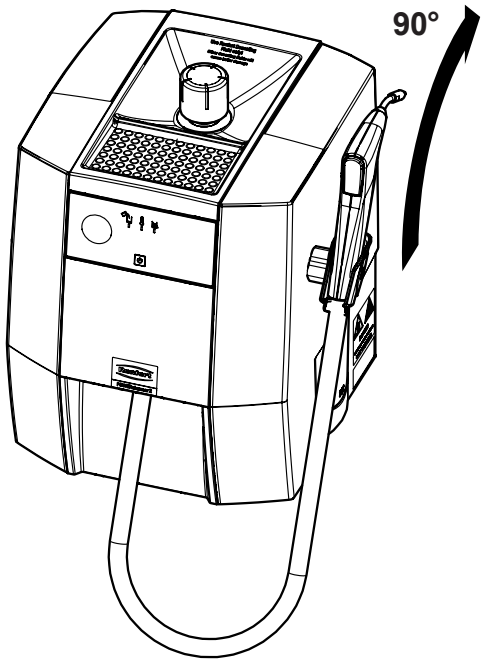




21-6925 20102025

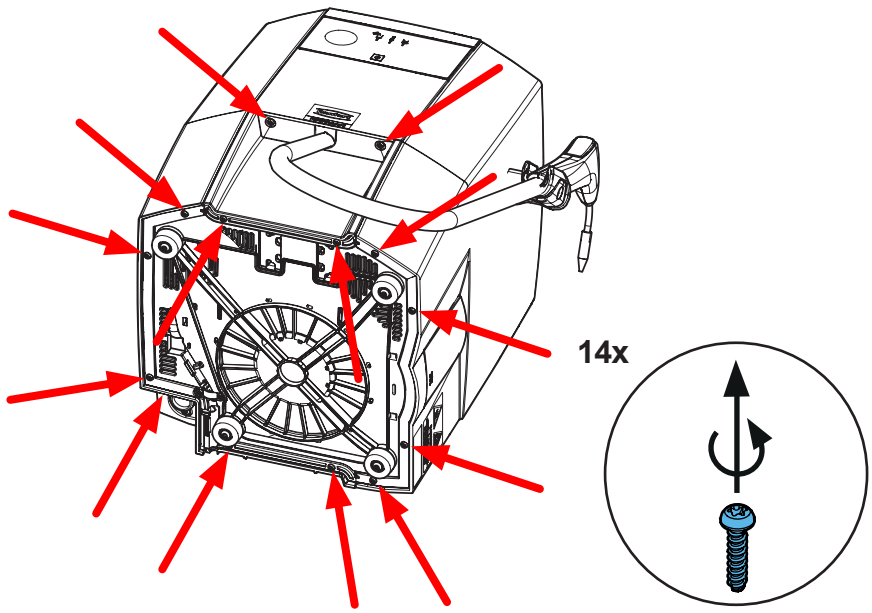
## 2.



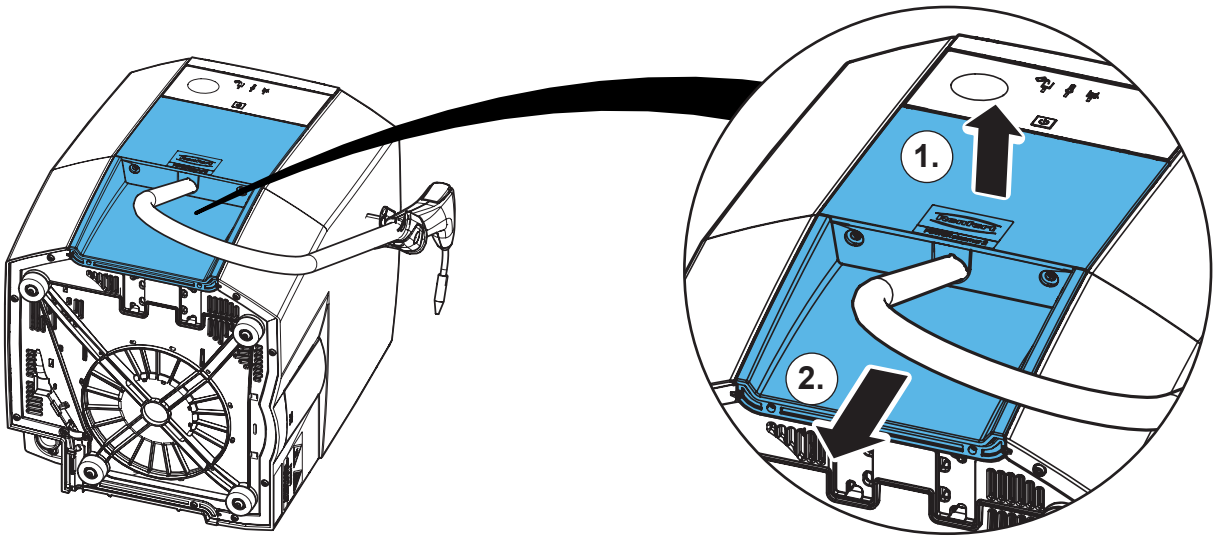

## 3.



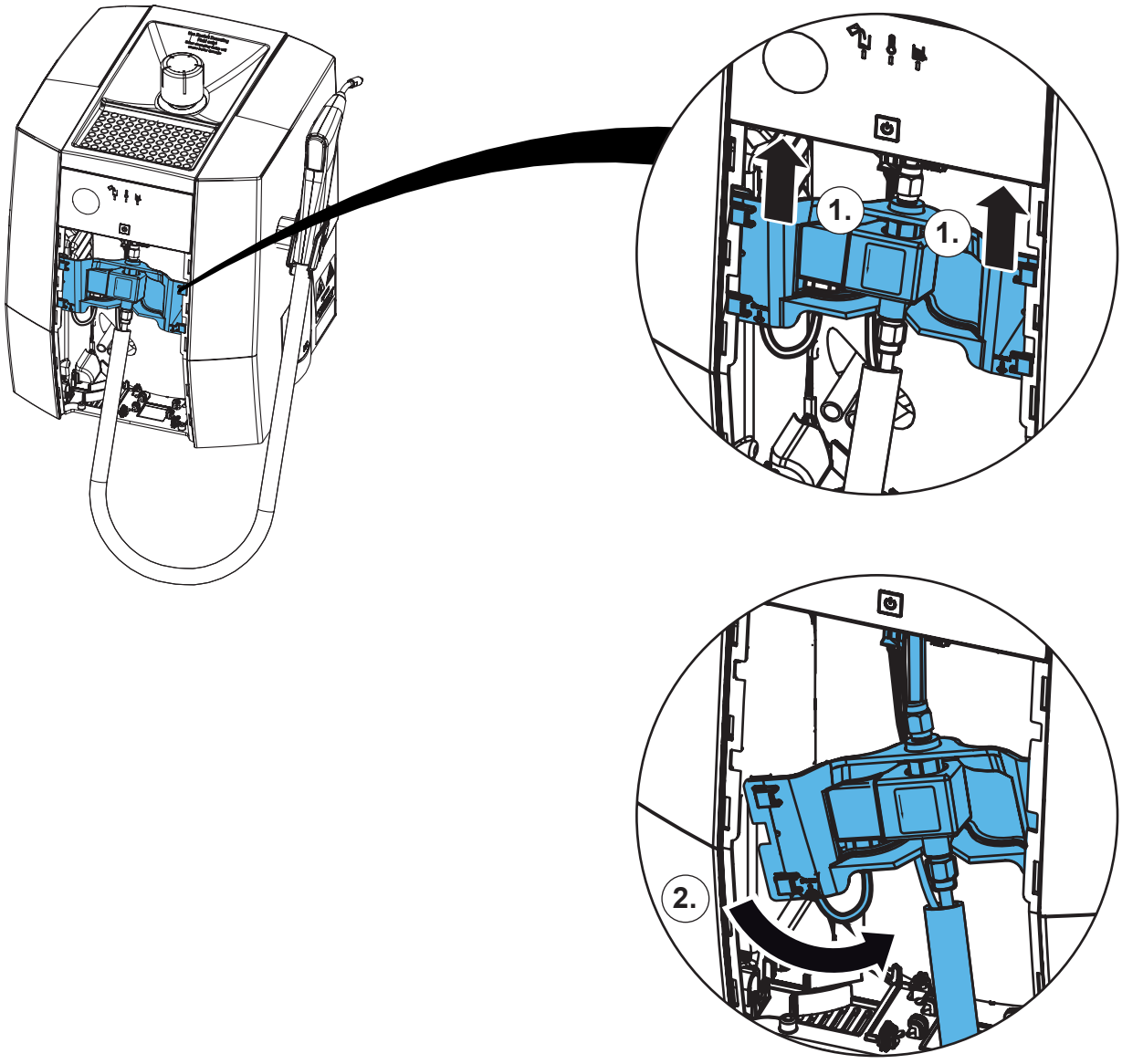

## 4.



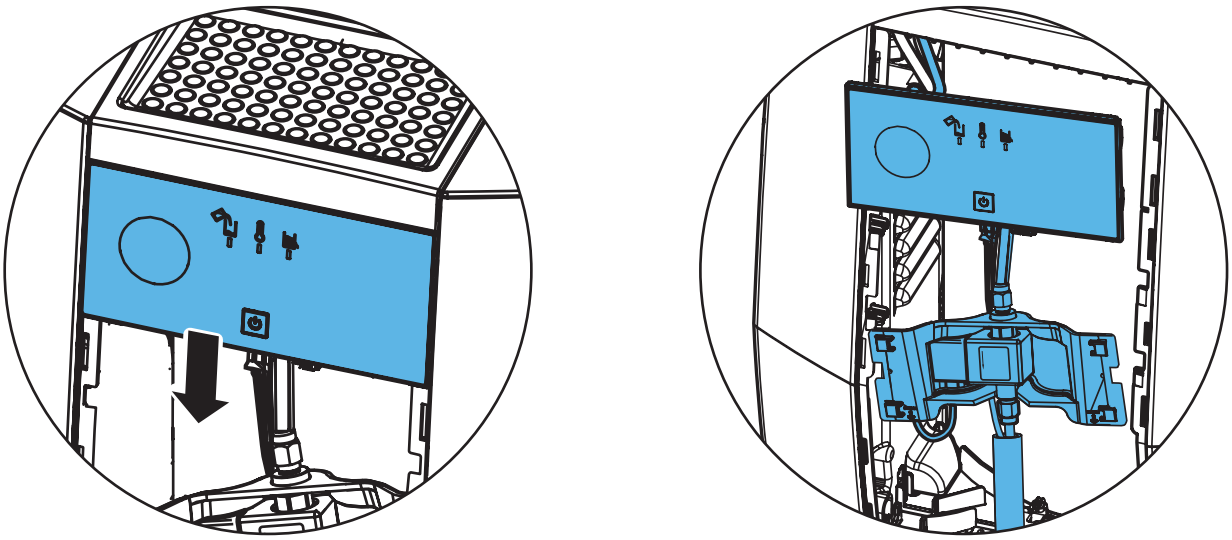
**5.**



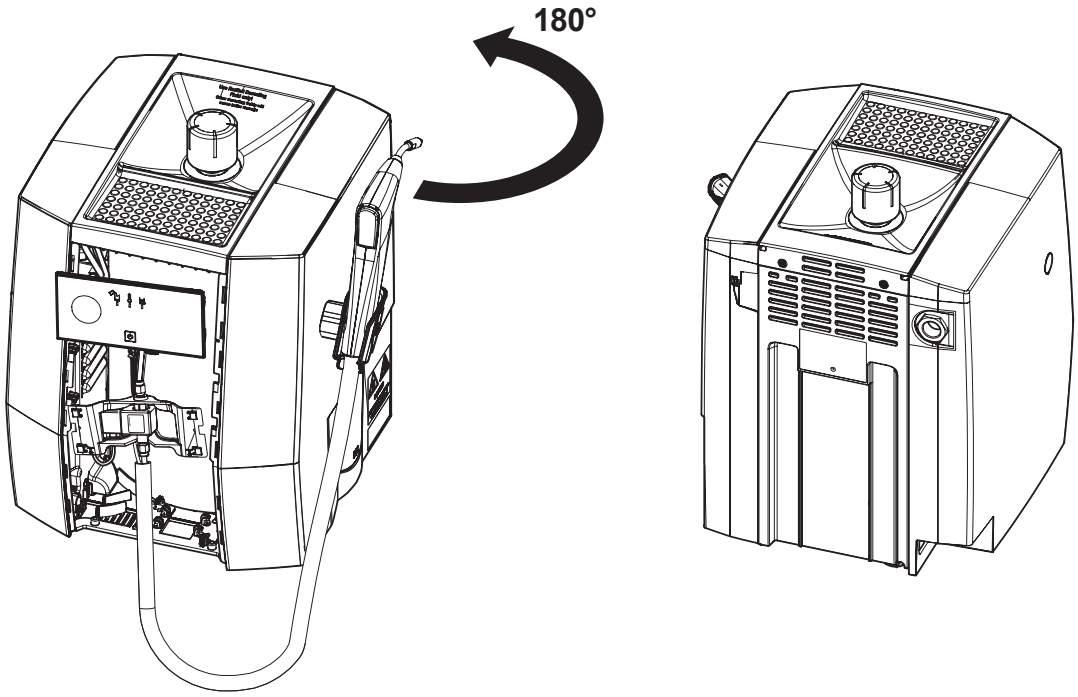

**6.**



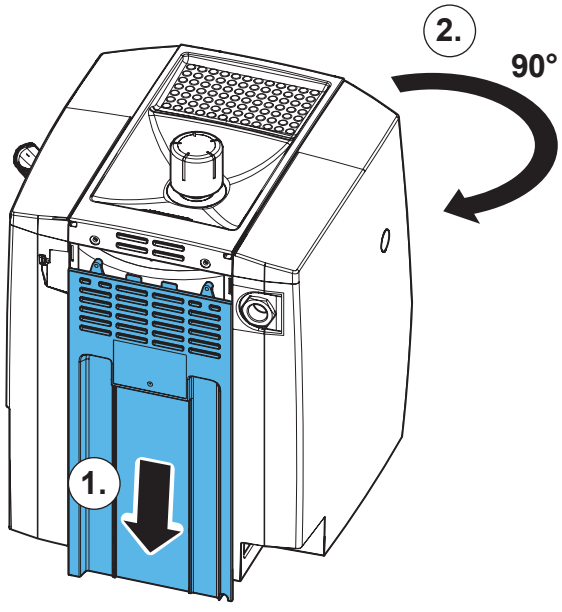
**7.**



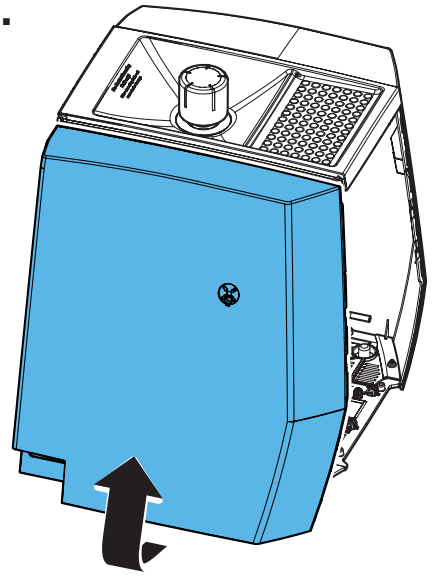
**8.**



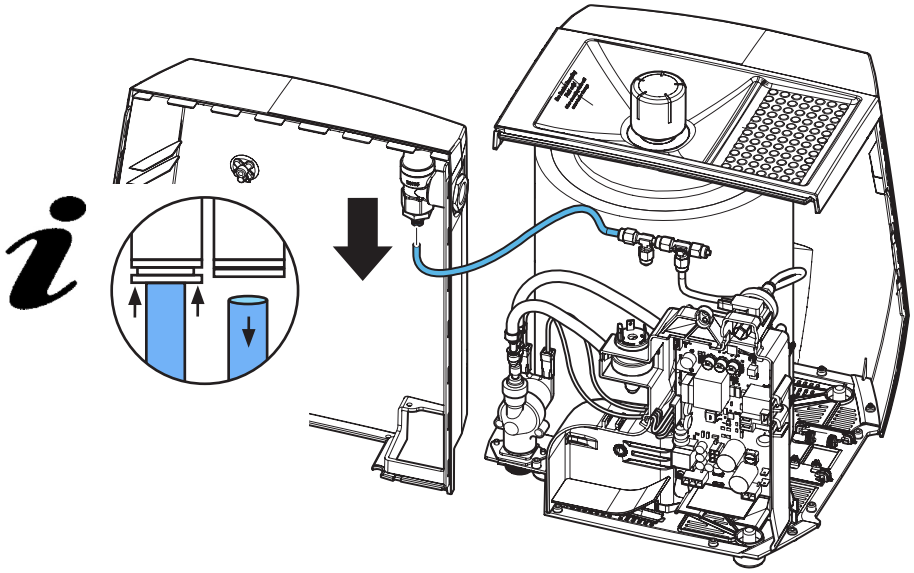

**9.**



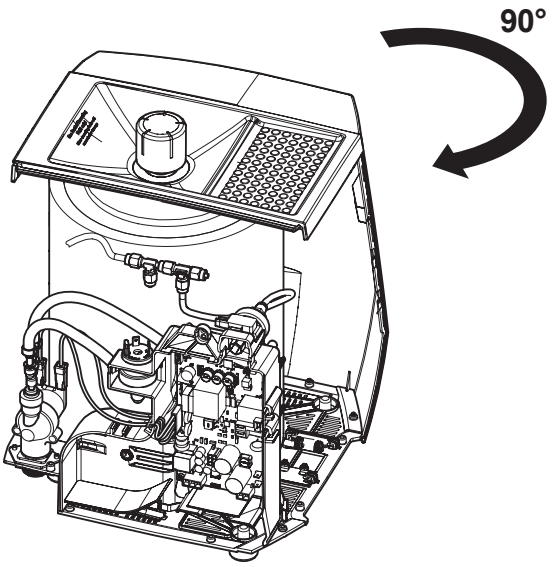
**10.**



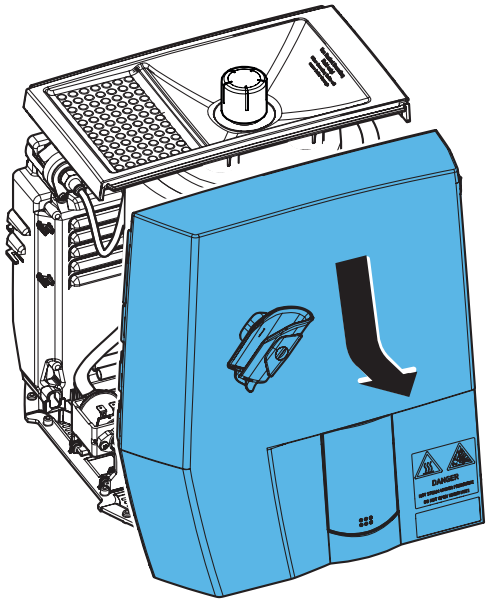
**11.**



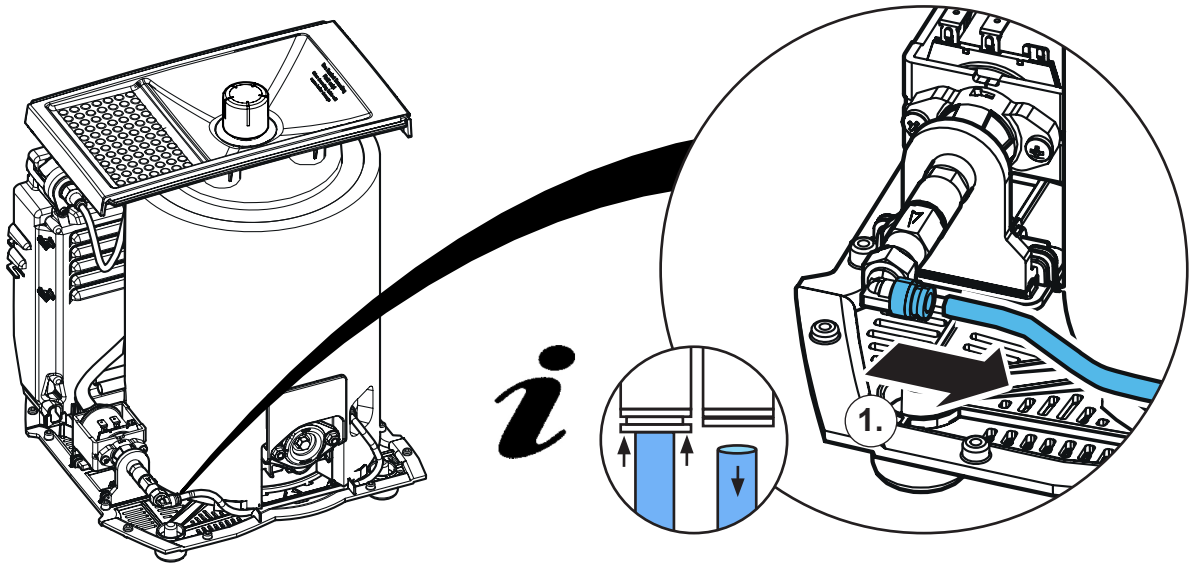
**12.**

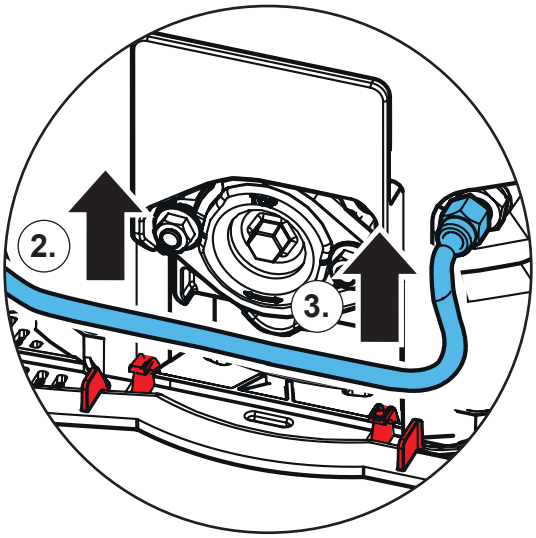


**13.**

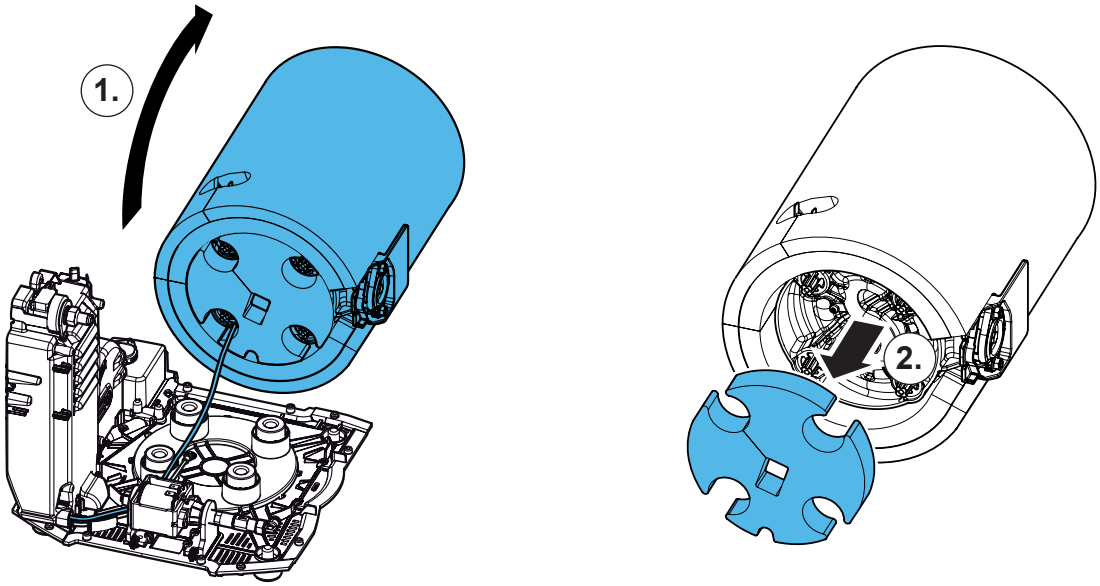


**14.**

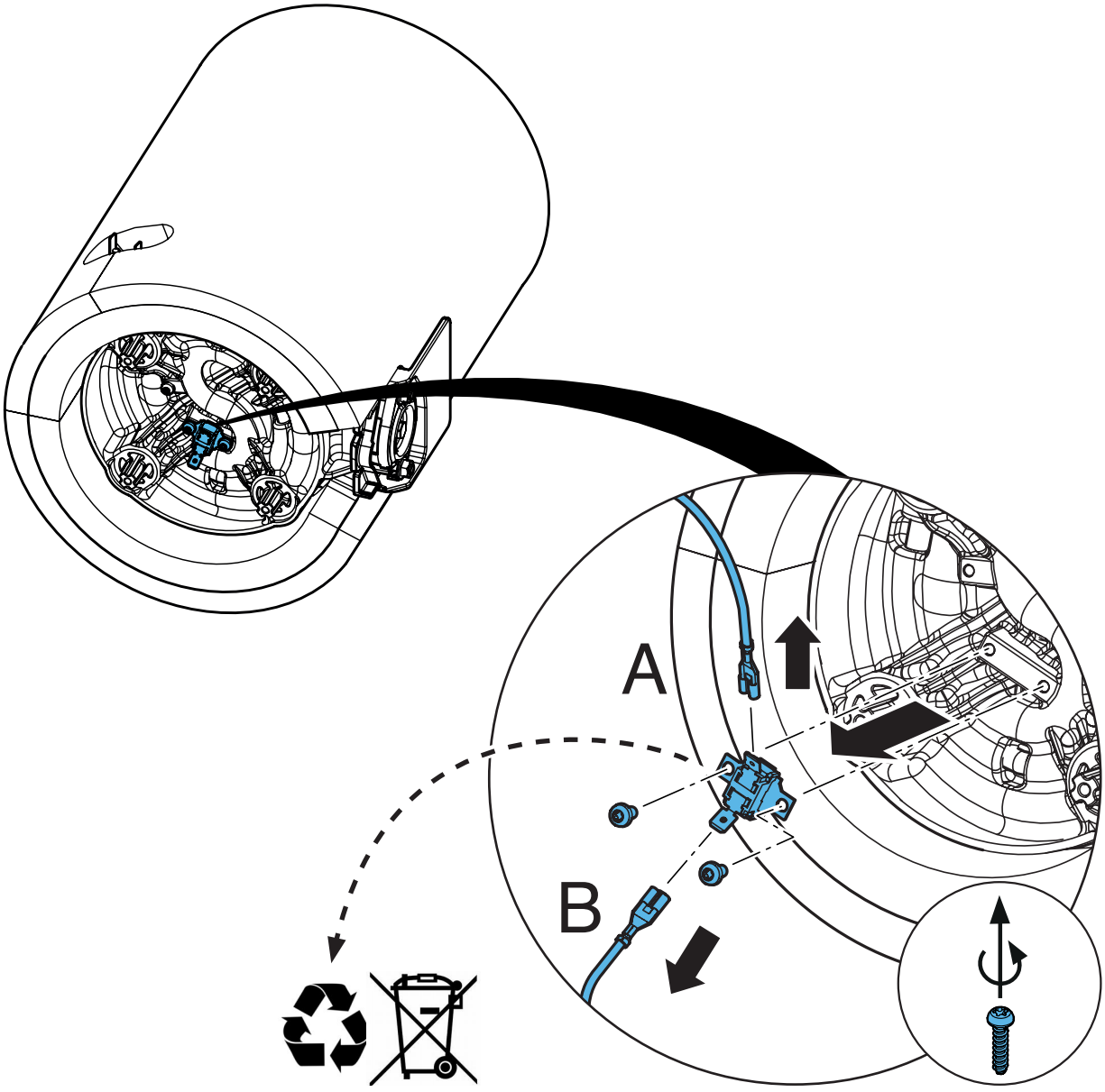


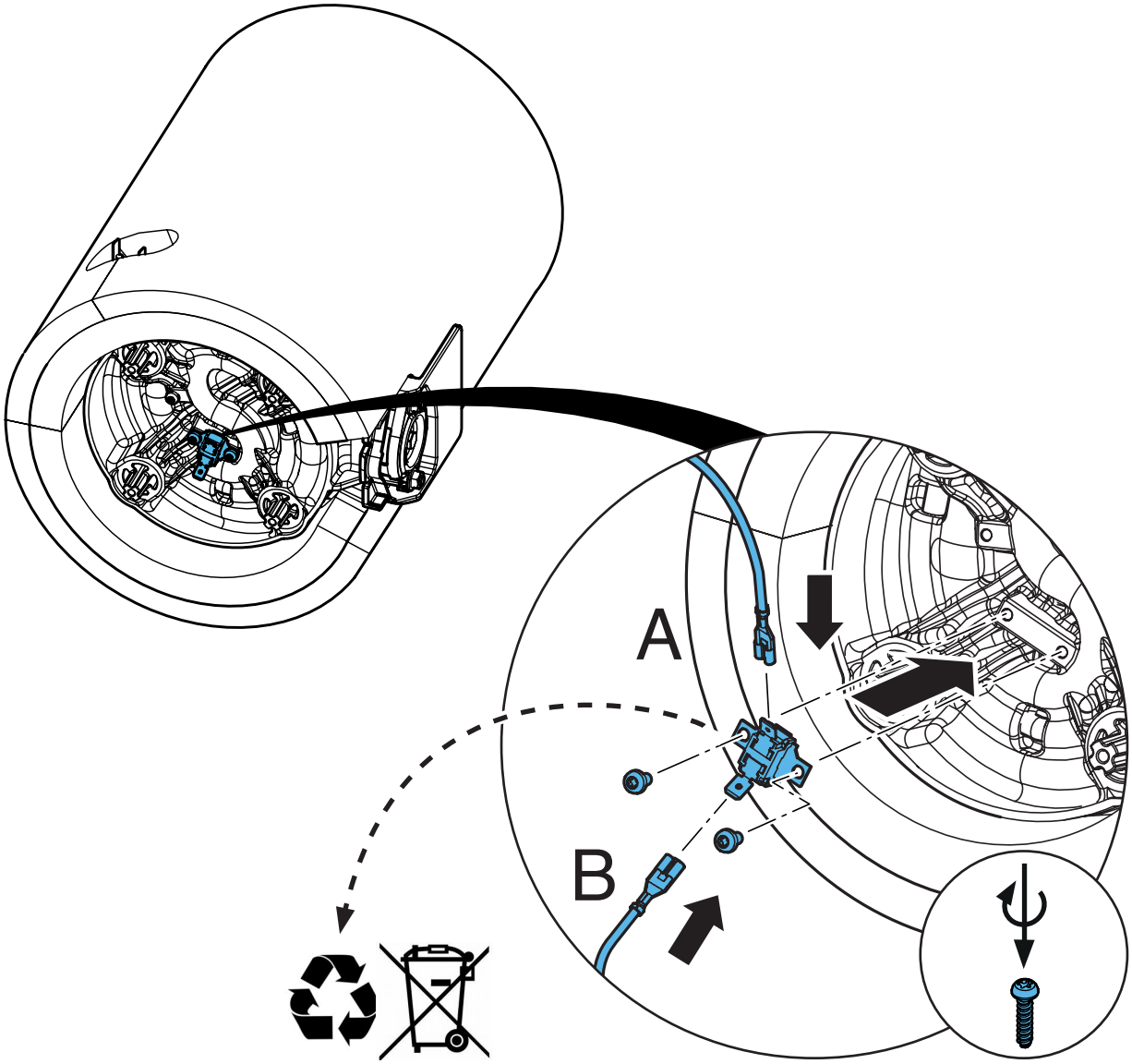
**15.**

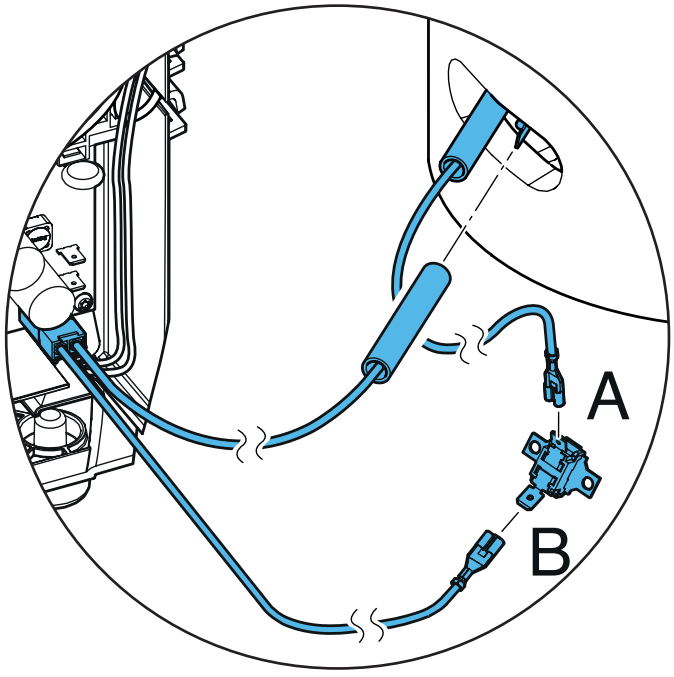



**16.**

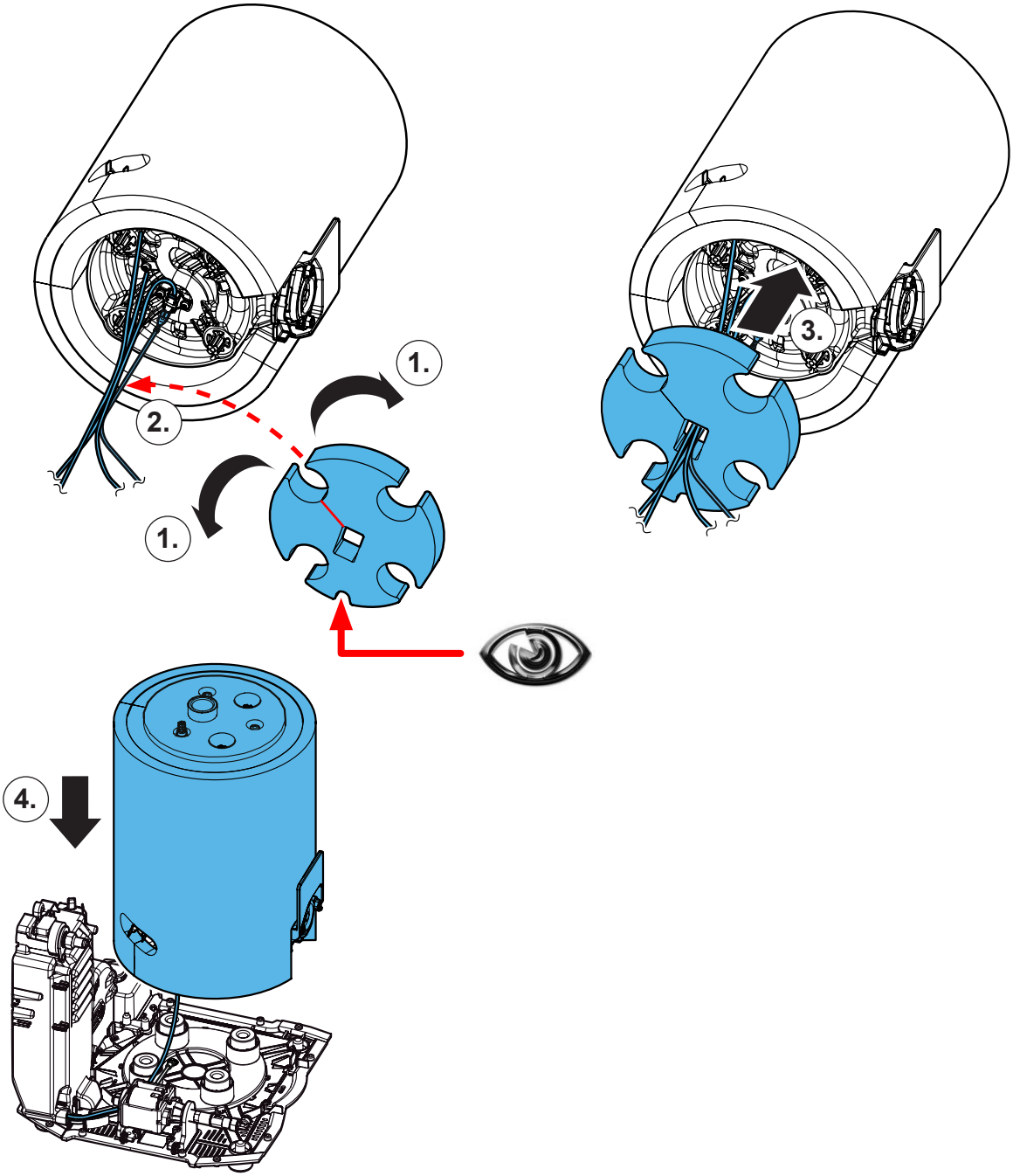


**17.**

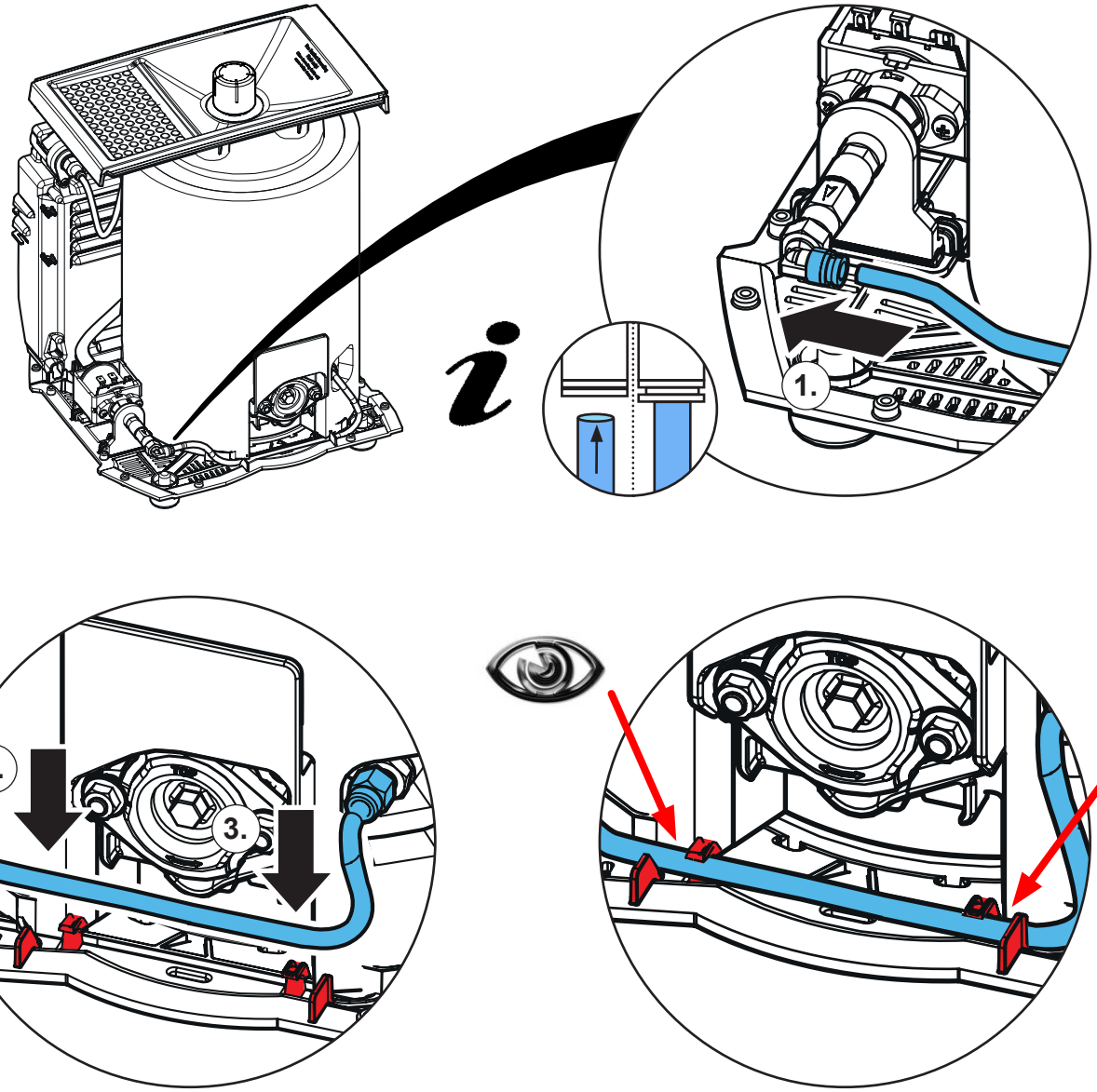


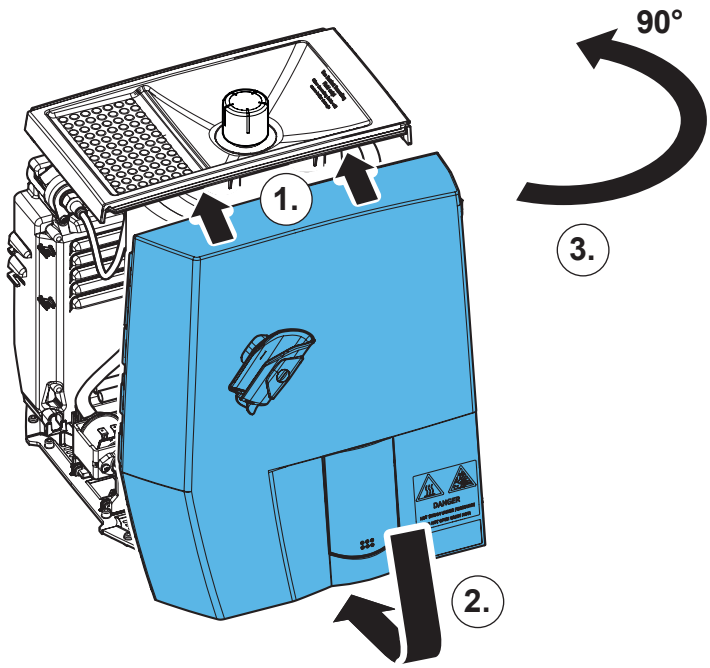
# 18.



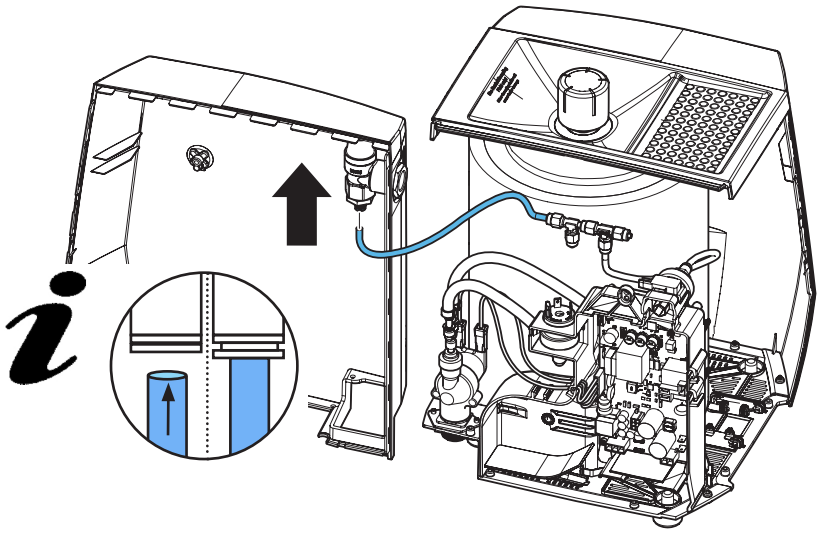
## 19.



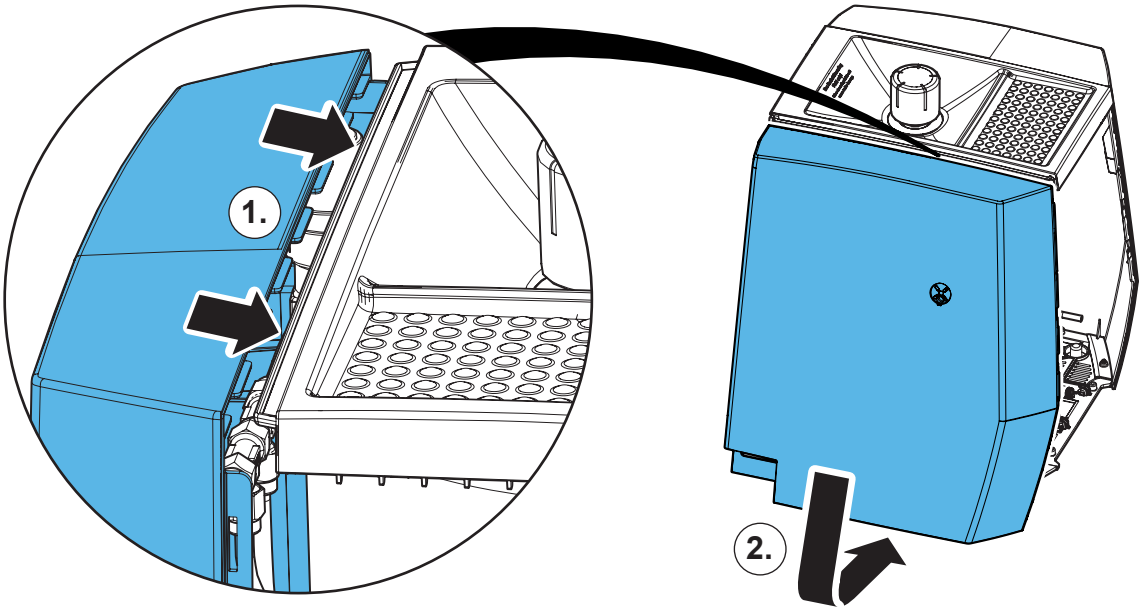

## 20.



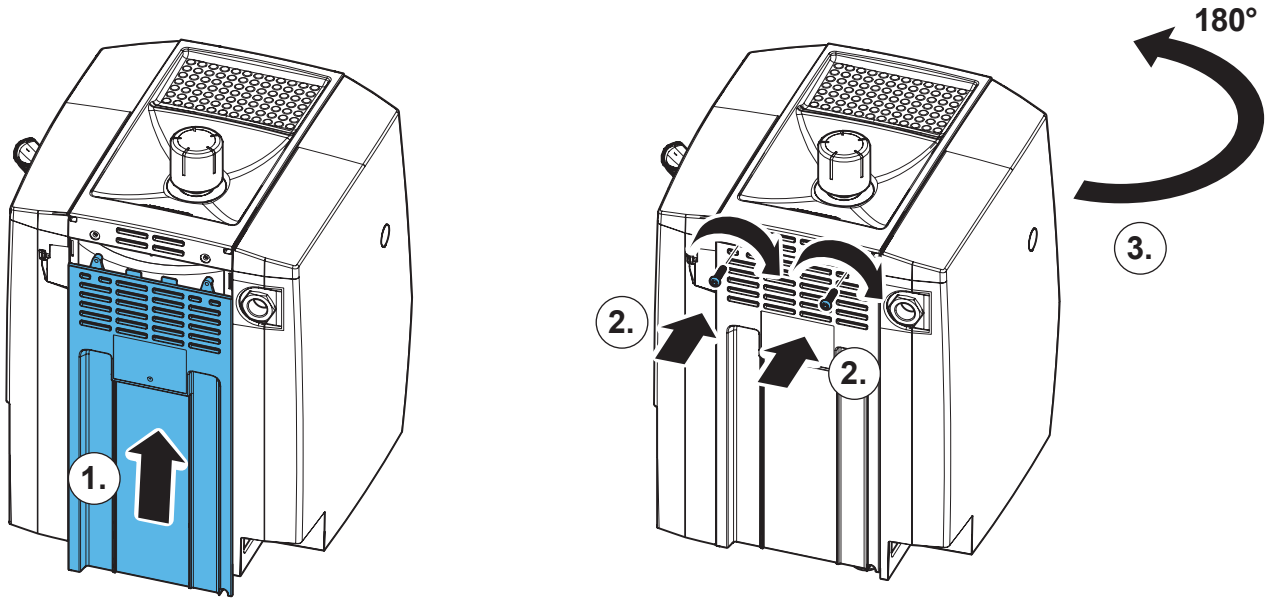
21.



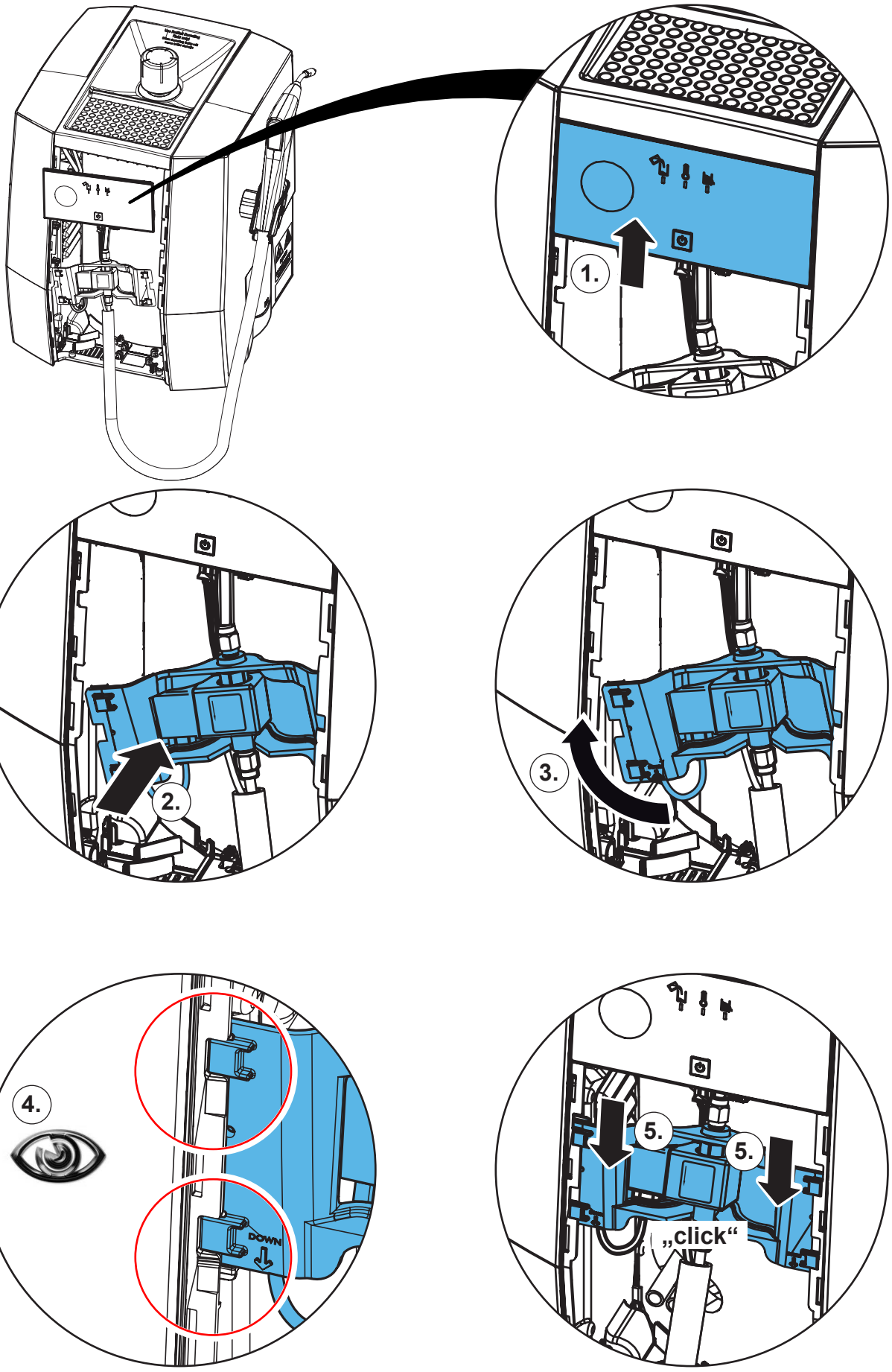
22.



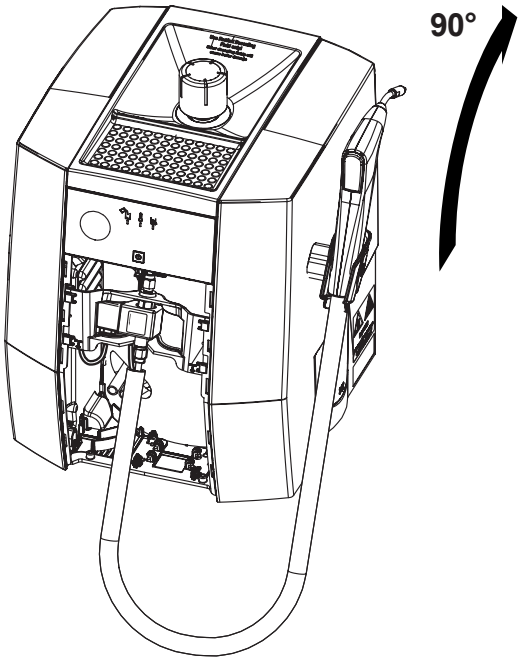

23.



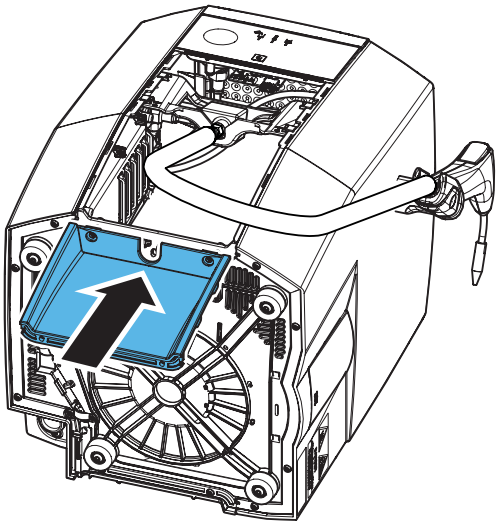
# 24.



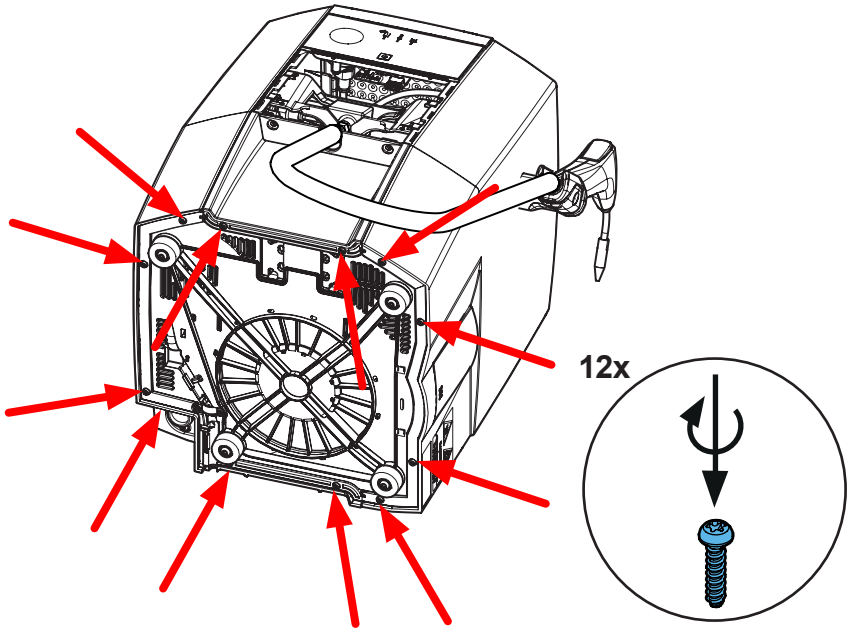
**25.**



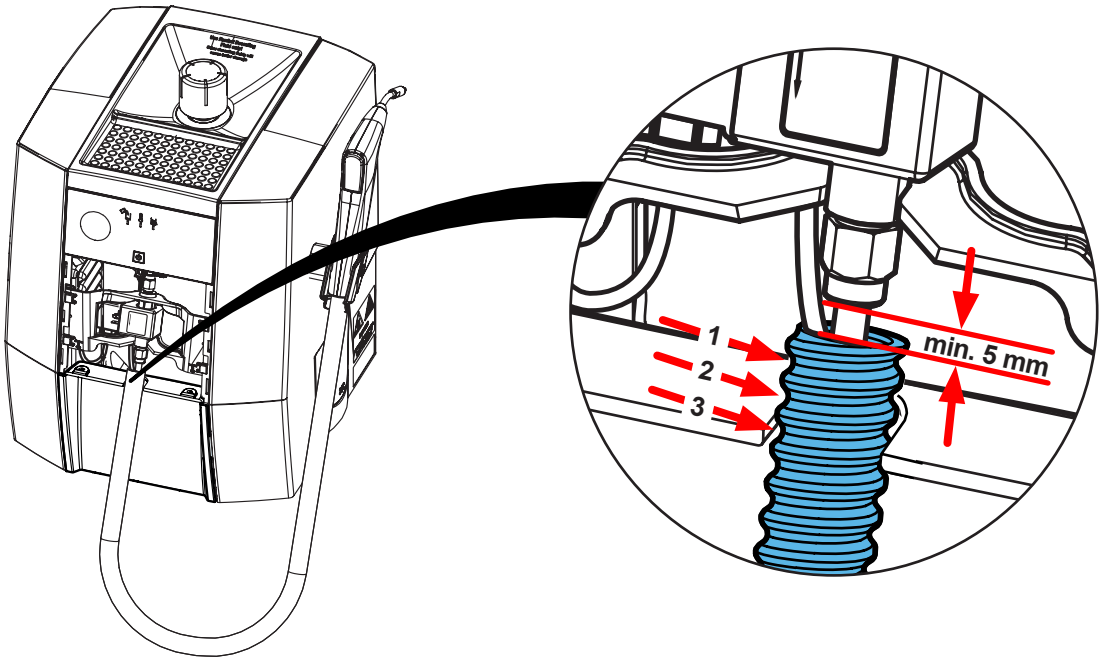

**26.**



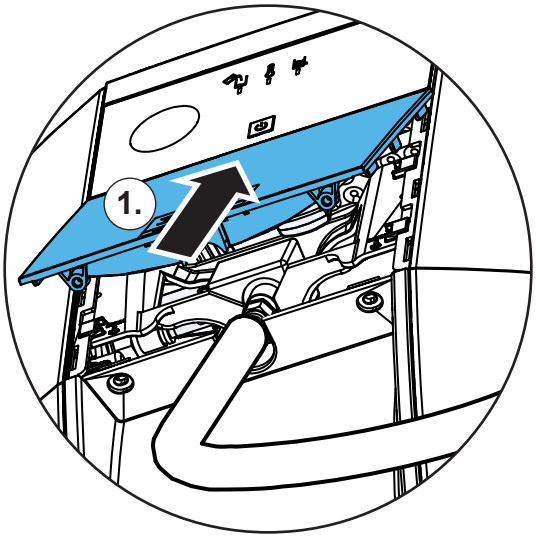
**27.**

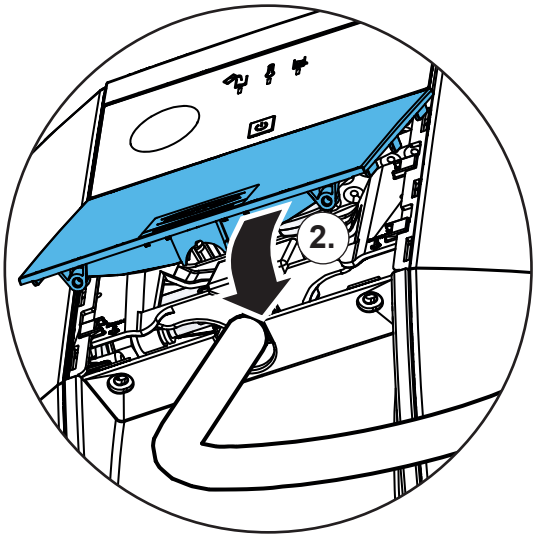


**28.**

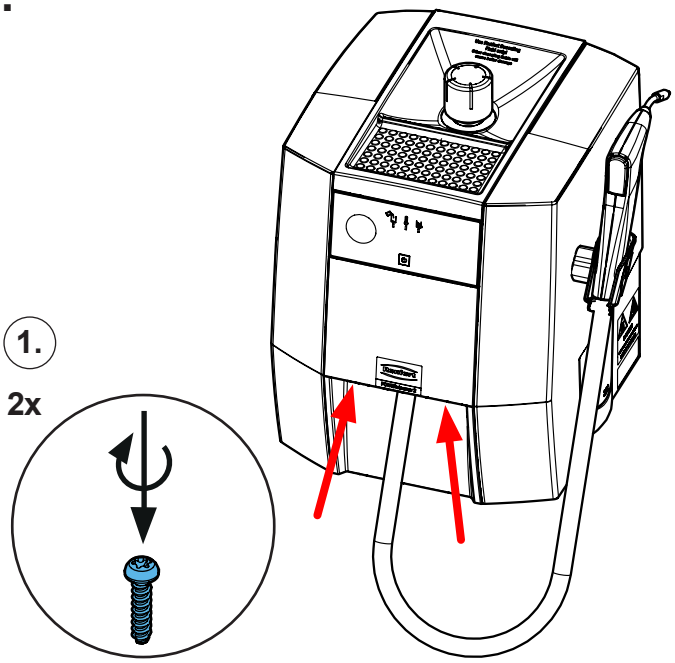


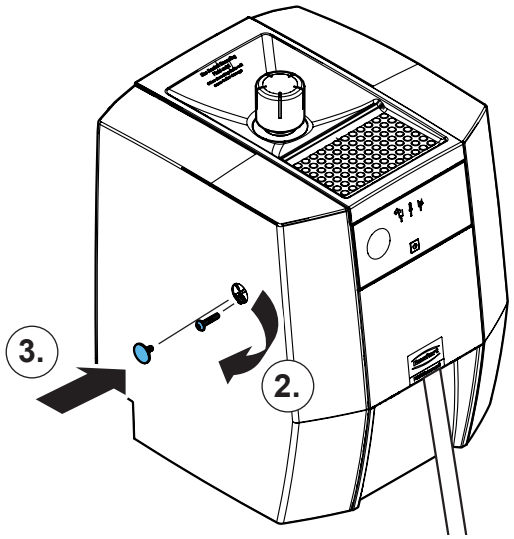

**29.**




**30.**





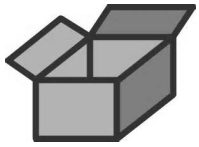
**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

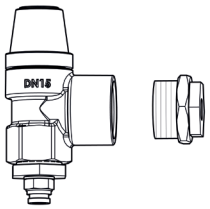


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90002 1927

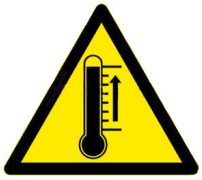
Überdruckventil • Pressure relief valve • Pressure relief valve • Valvola di sicurezza • Válvula de alivio de presión • Редукционный клапан



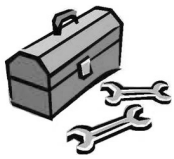


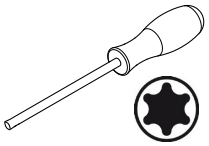


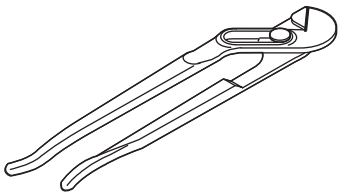


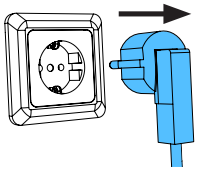


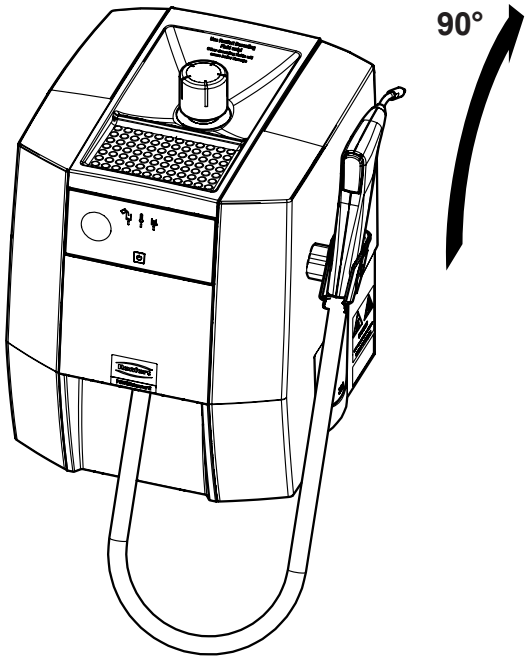




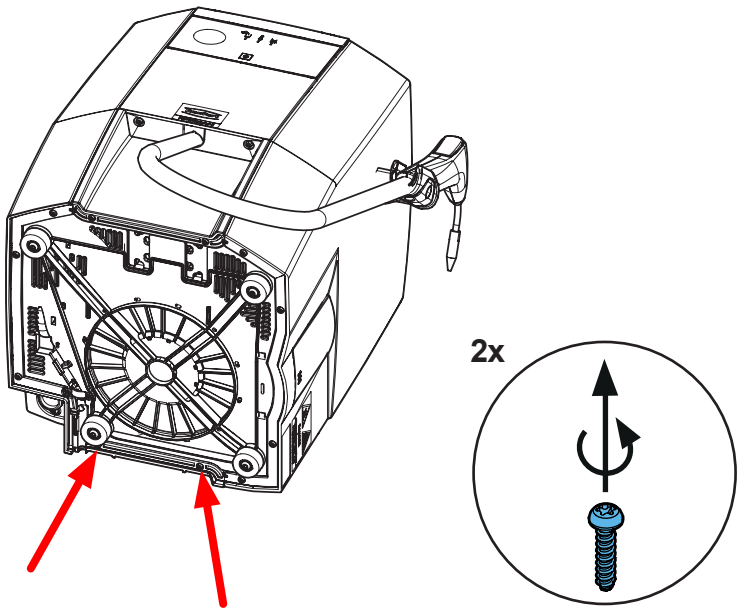
**1.**



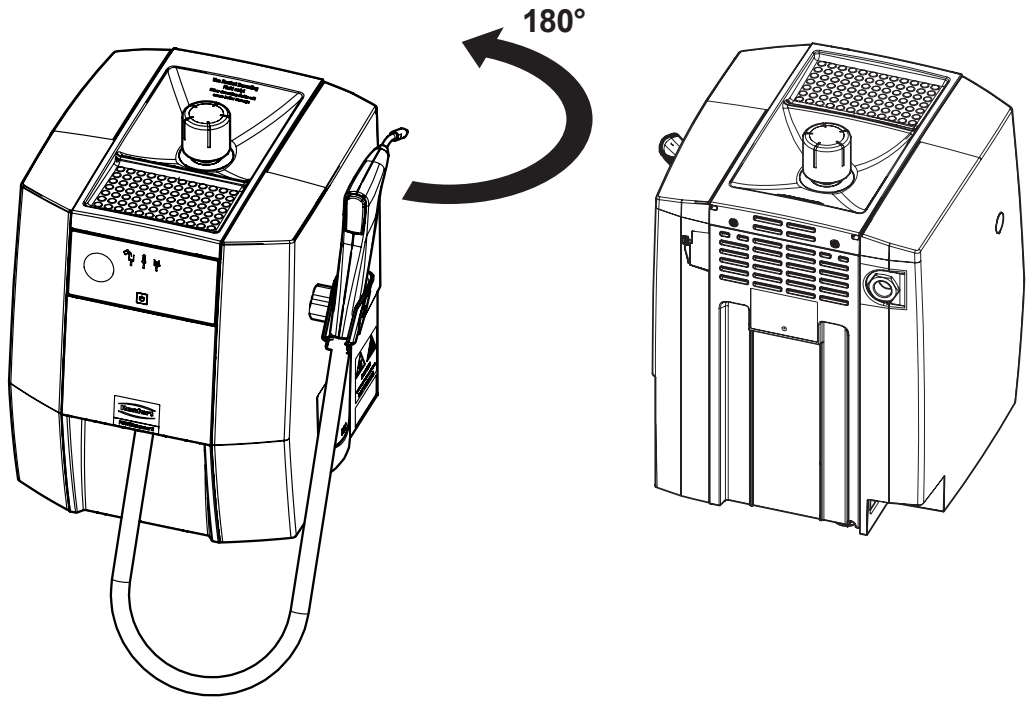



21-6925 07112024

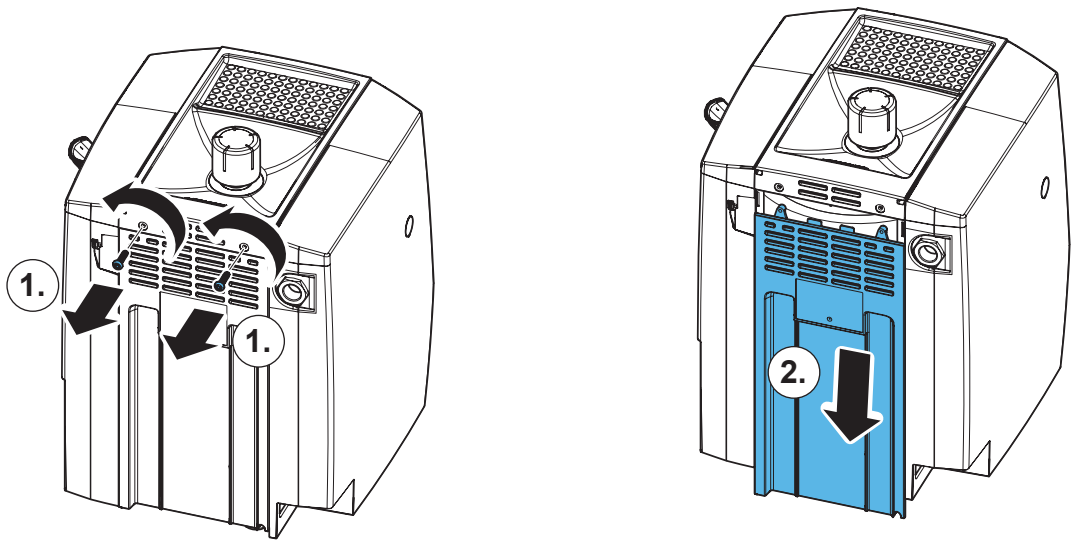
## 2.



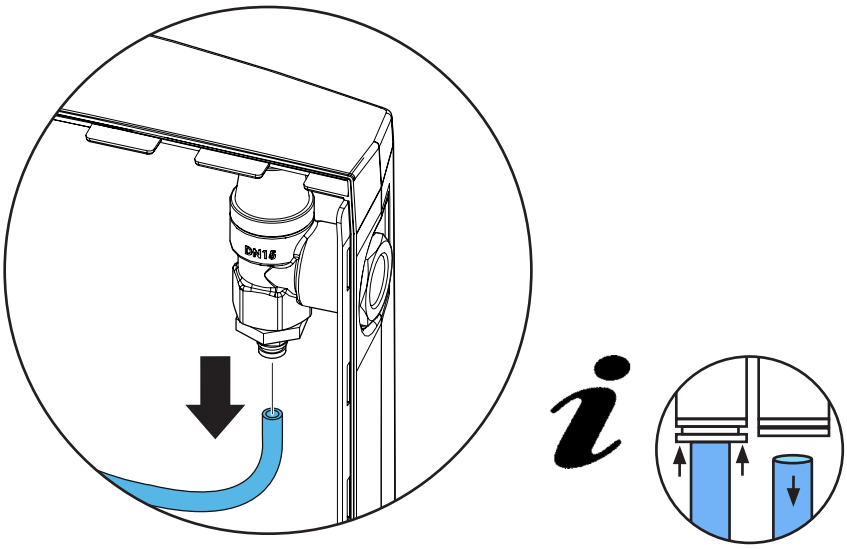

## 3.




## 4.

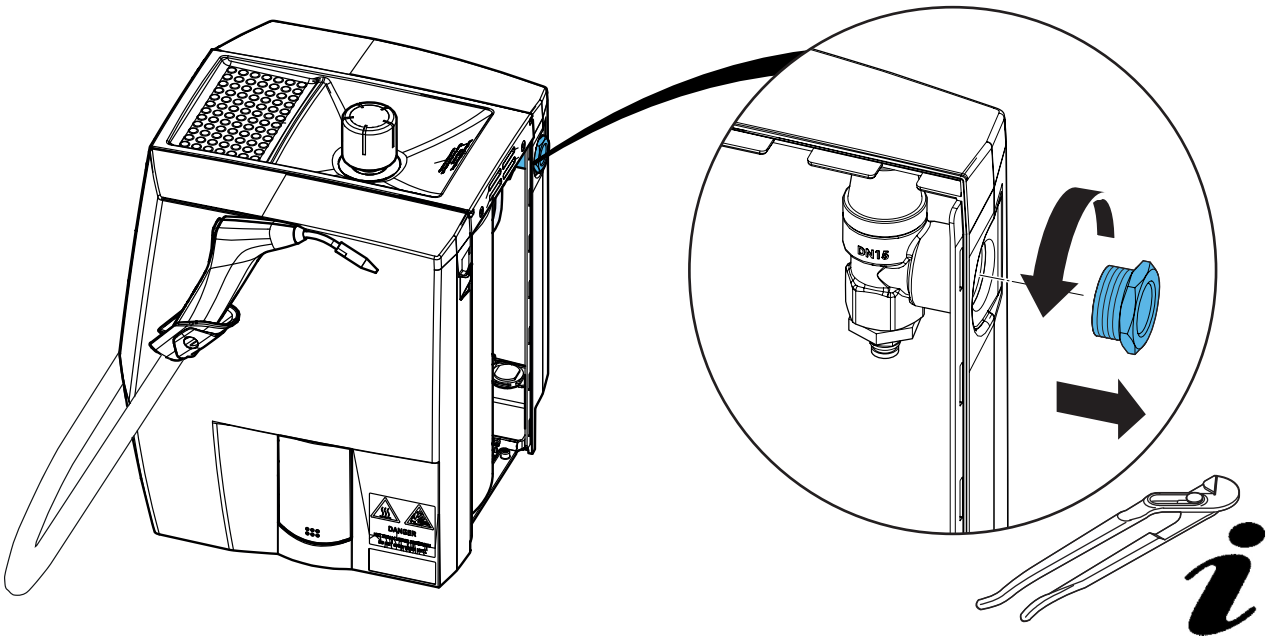


**5.**

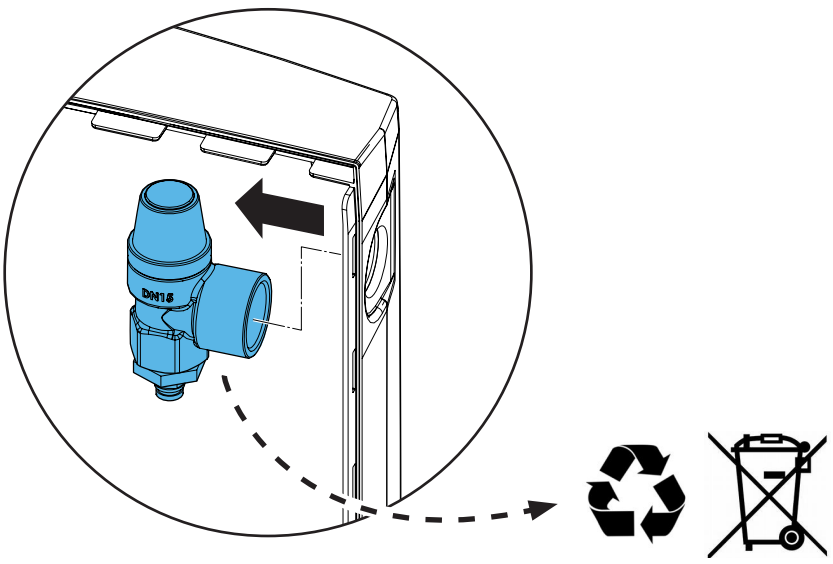




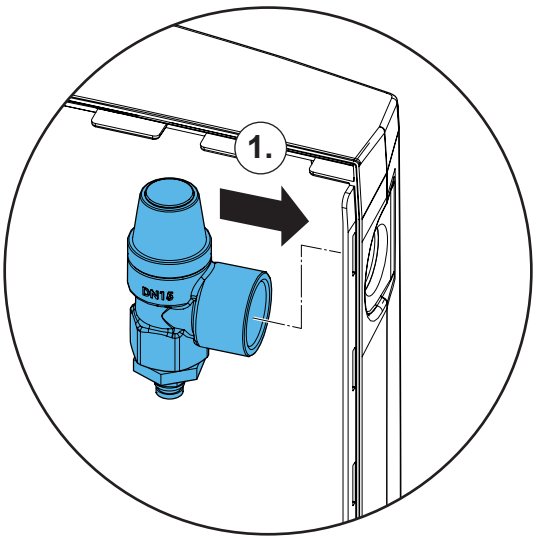

**6.**

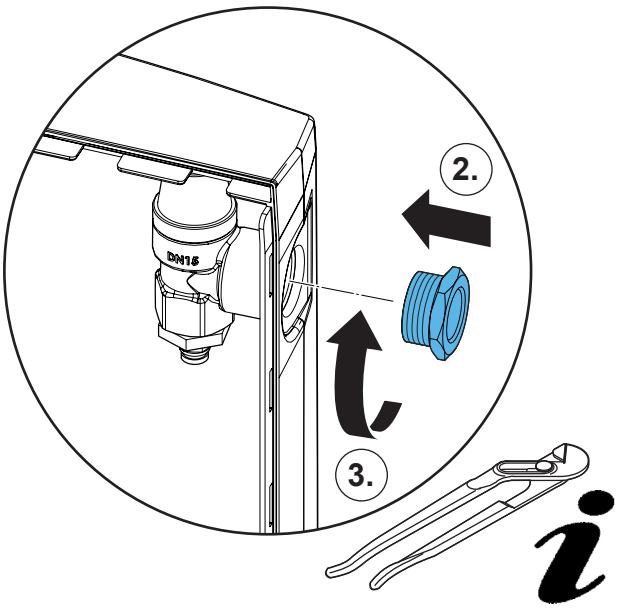



**7.**

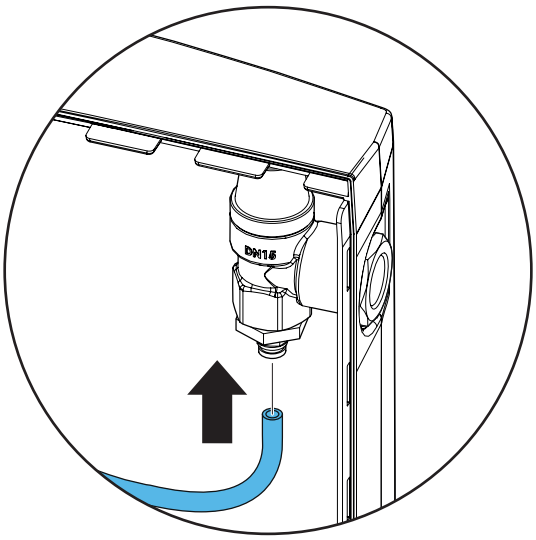


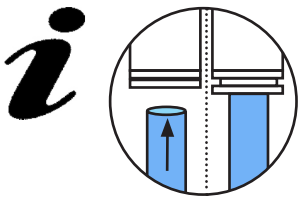
**8.**



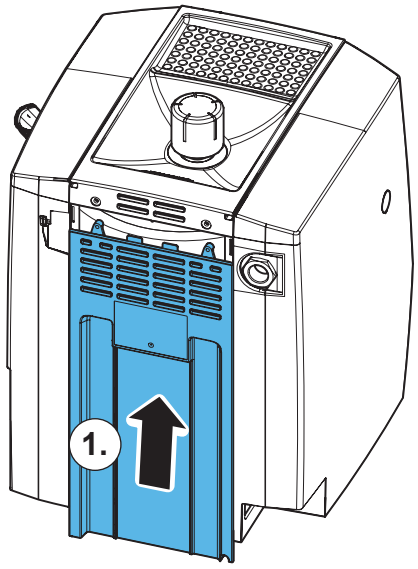



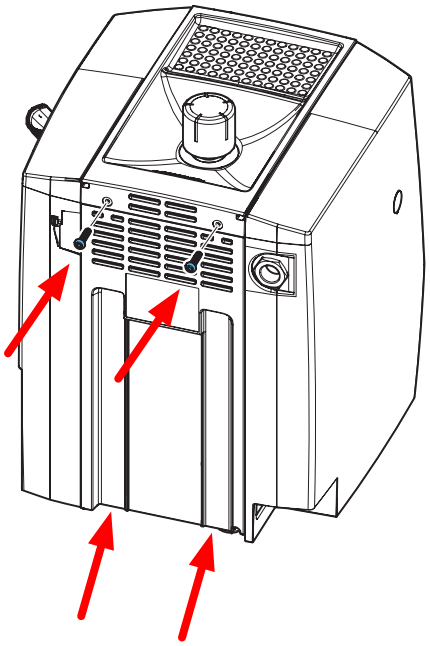

**9.**



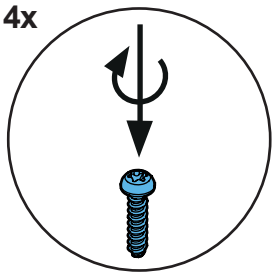
**10.**



2.

4x



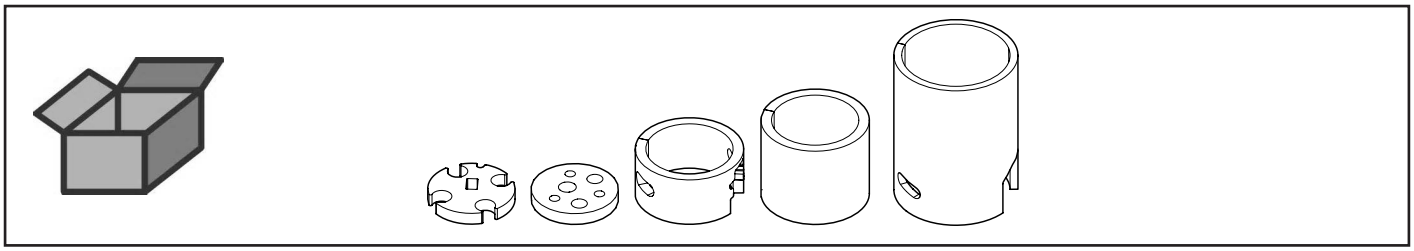
Renfert

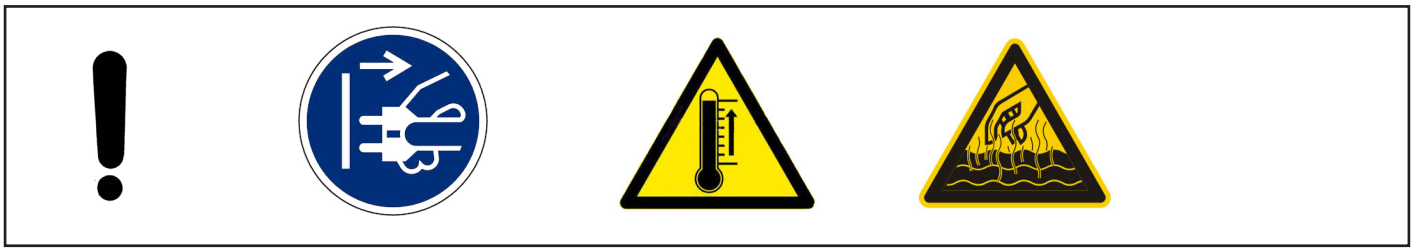
making work easy

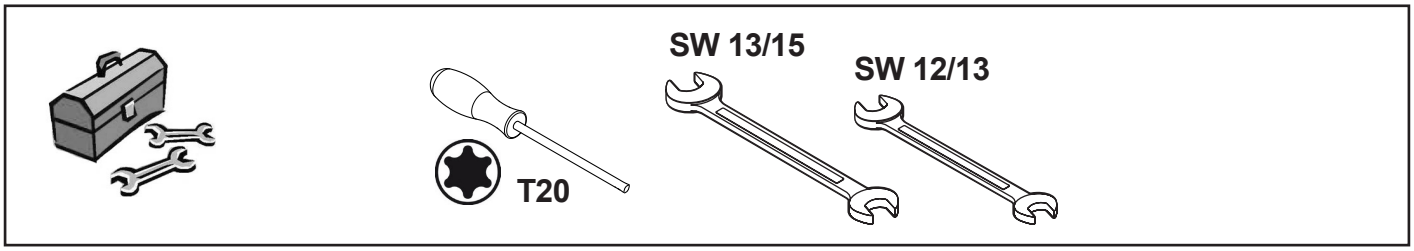
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

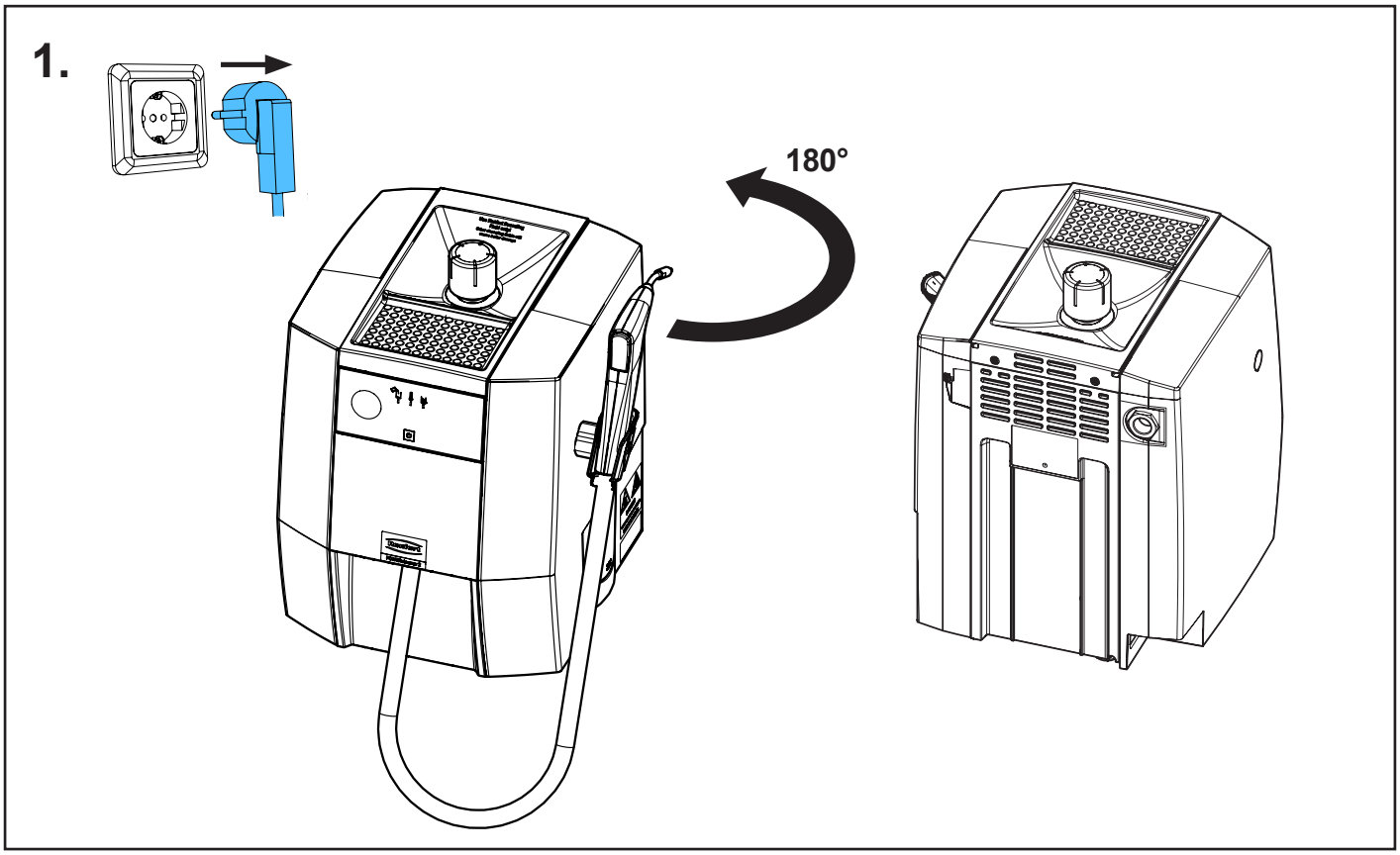
# 90002 1751

Isolierset • Isolation set • Jeu d'isolation • Kit isolante • Juego de aislamiento • Изоляционный комплект



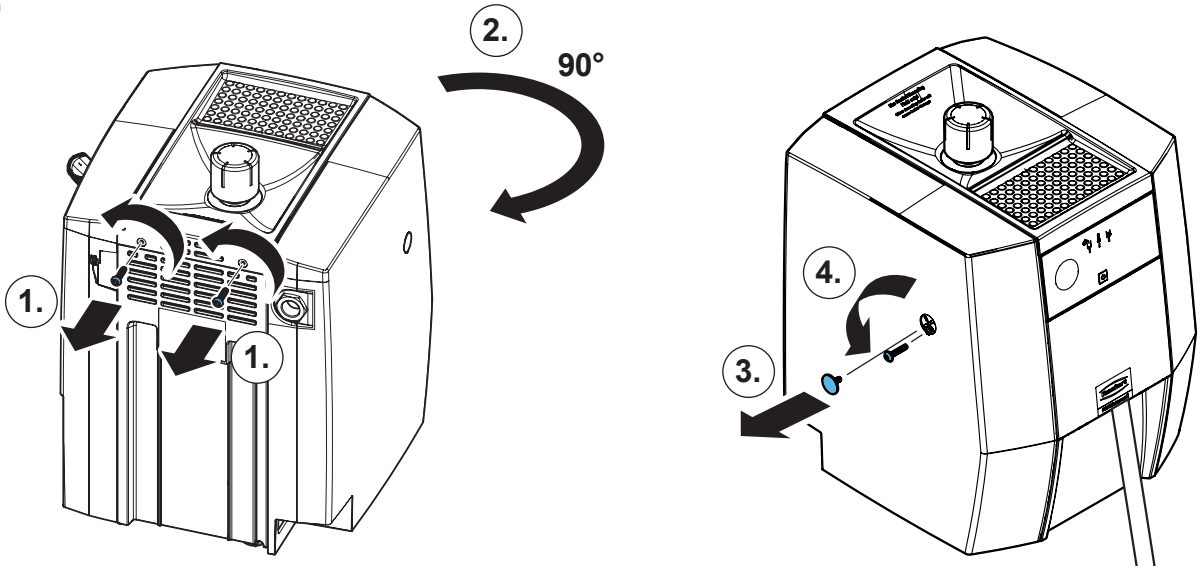




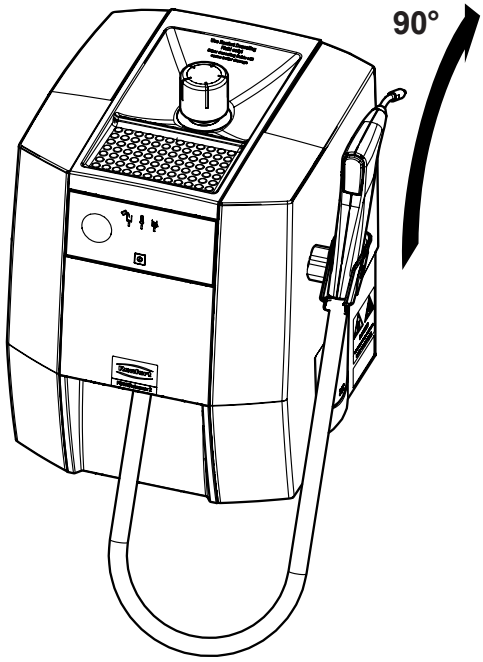




21-6925 20102025

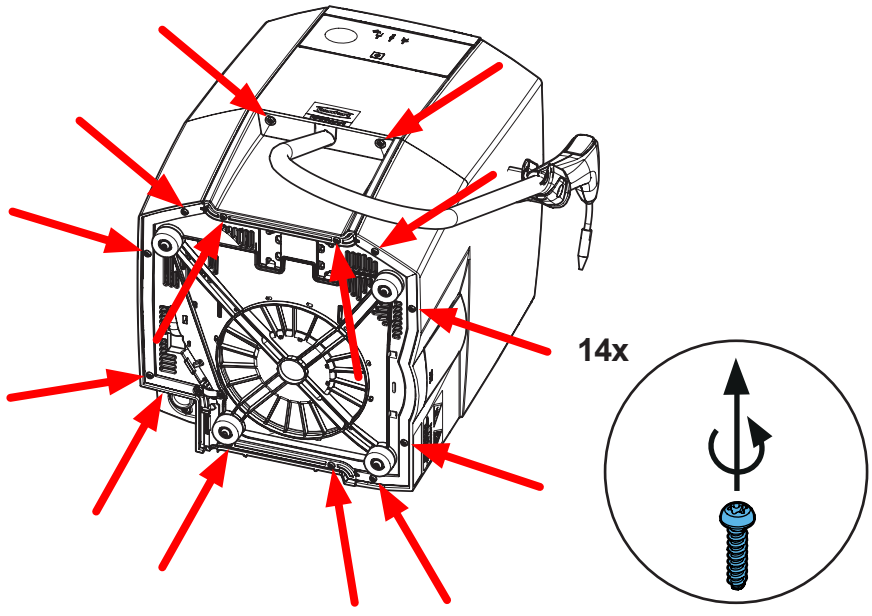
## 2.



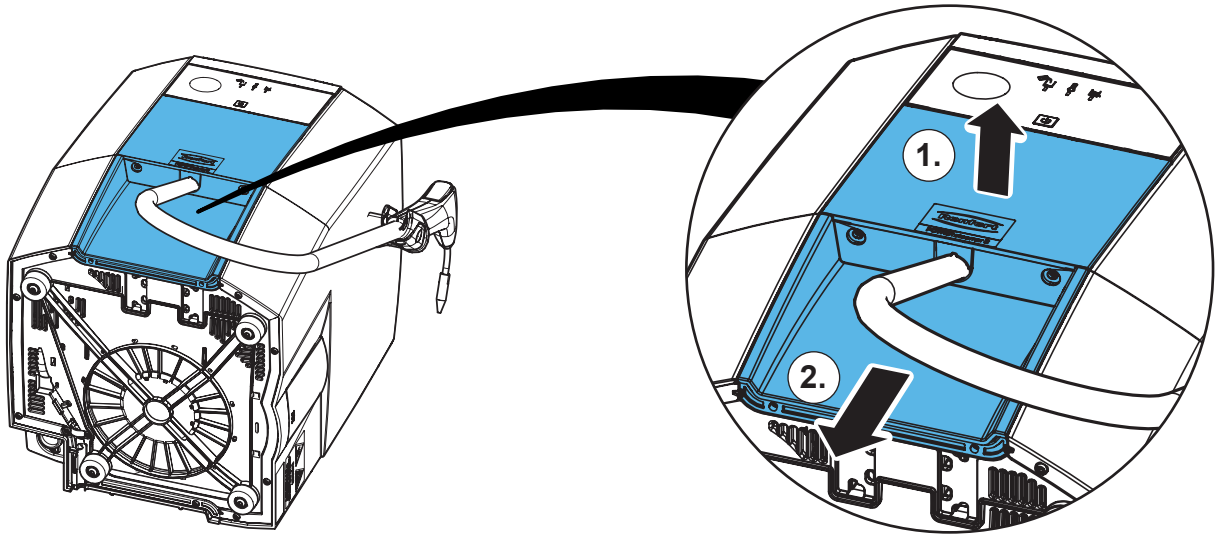

## 3.



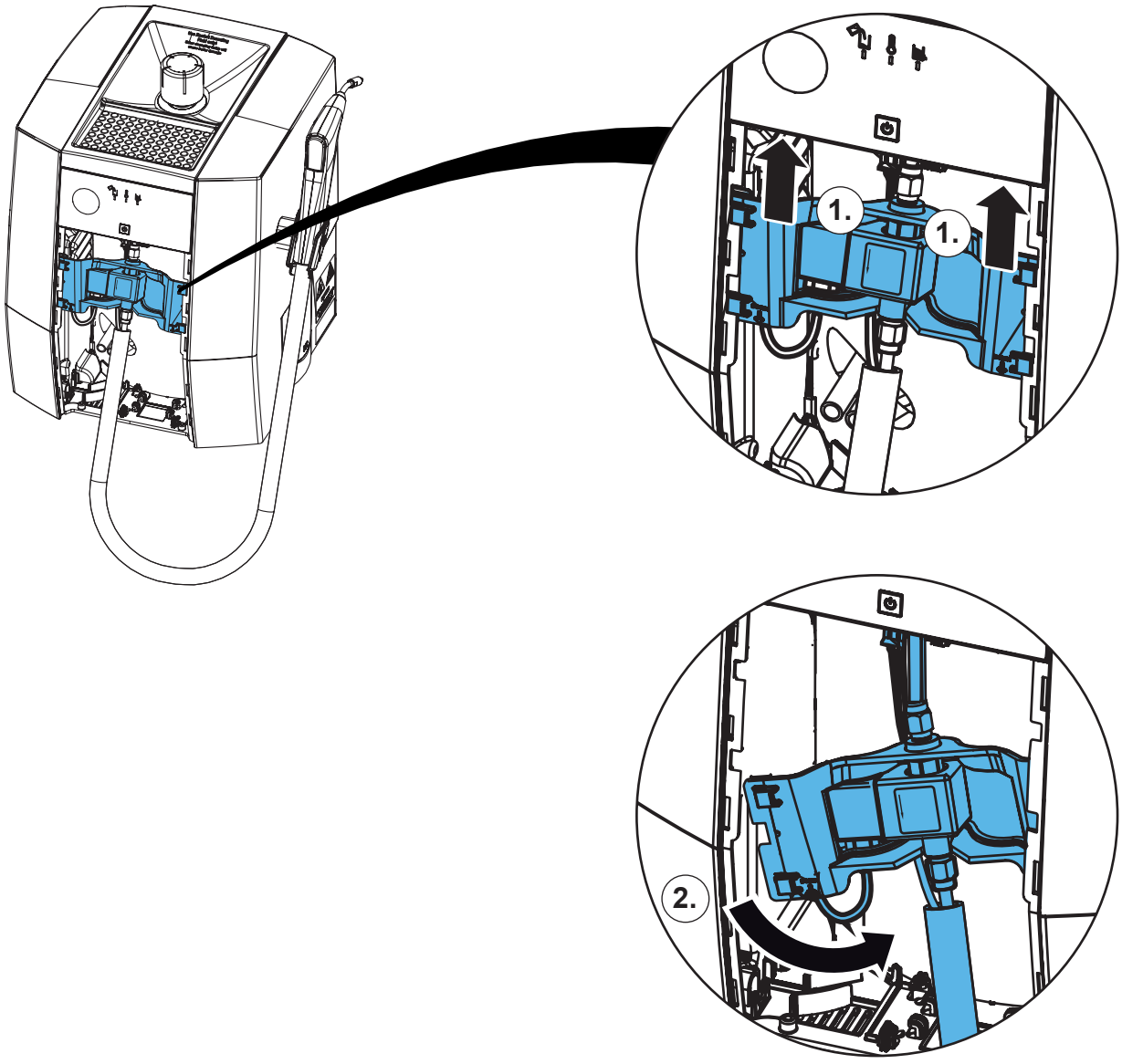

## 4.



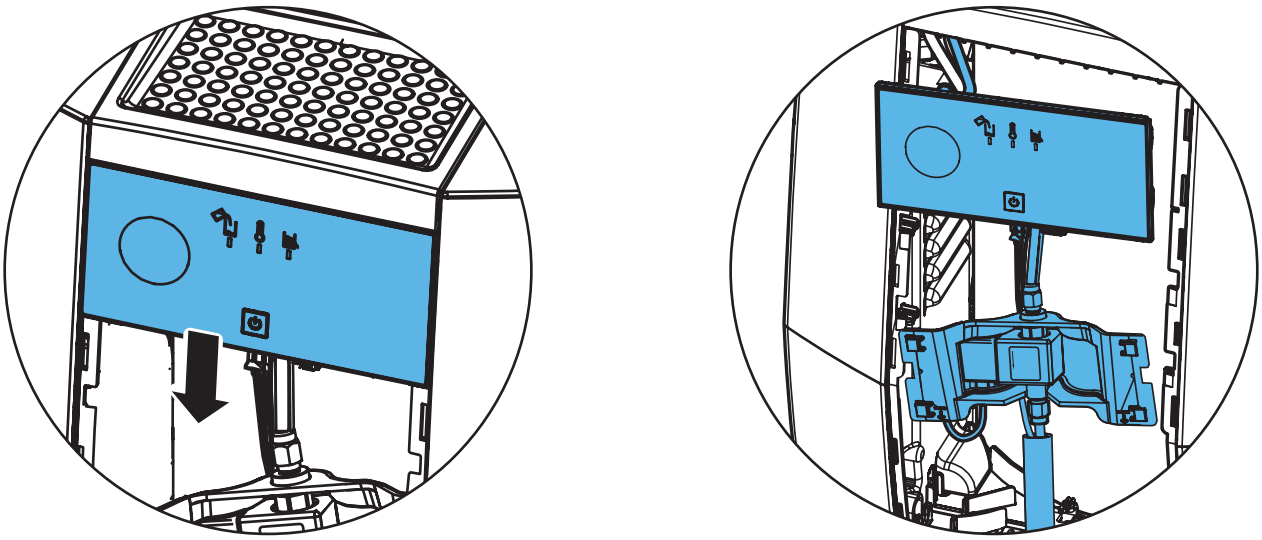
**5.**



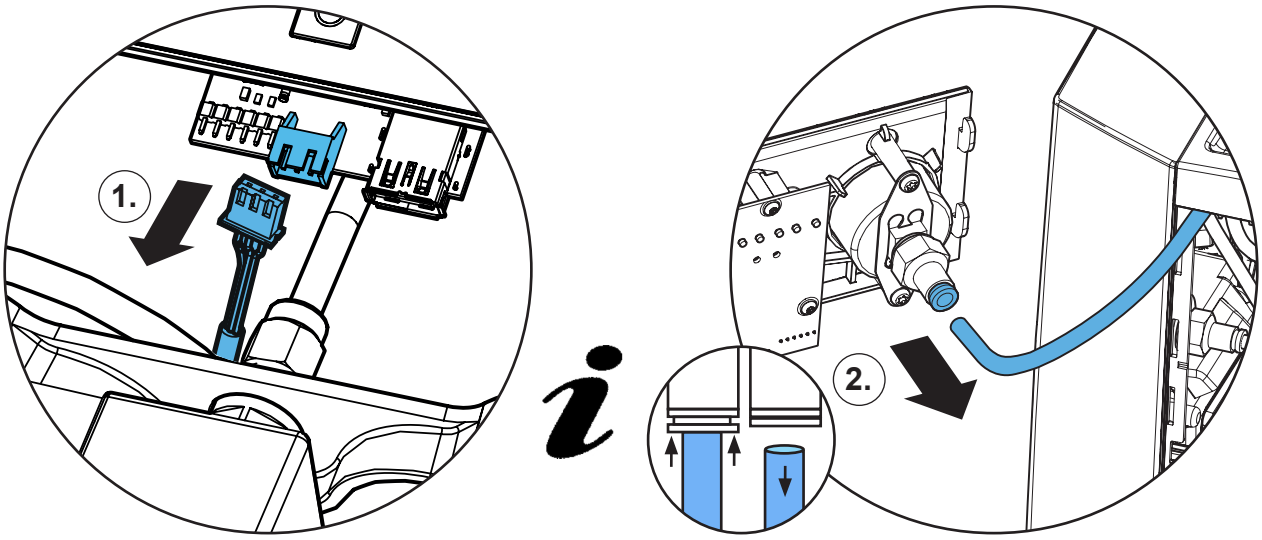

**6.**



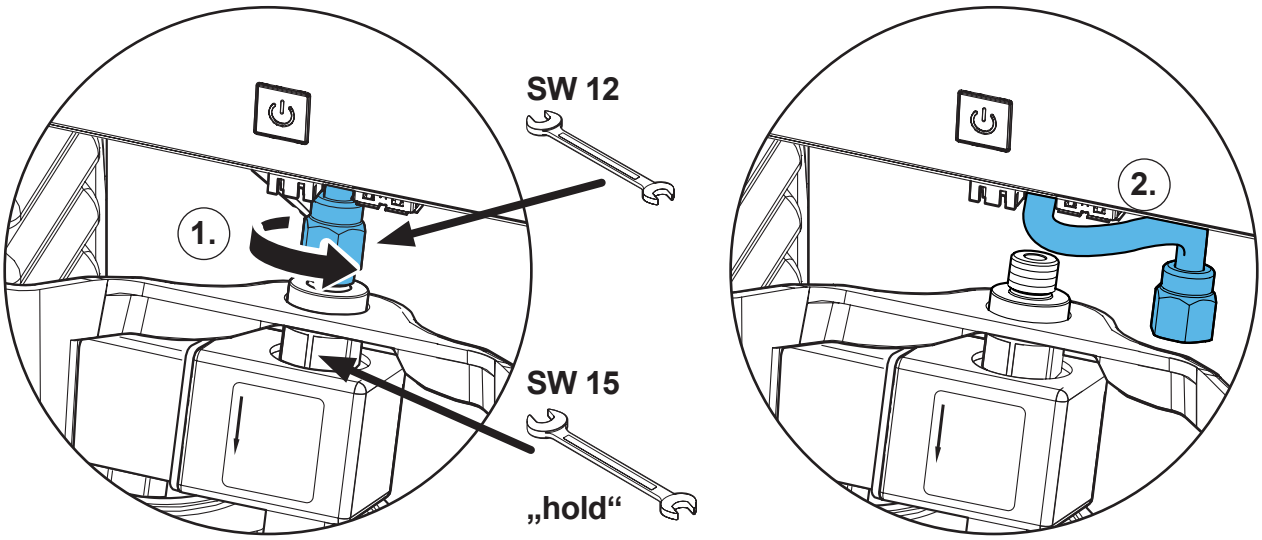
**7.**



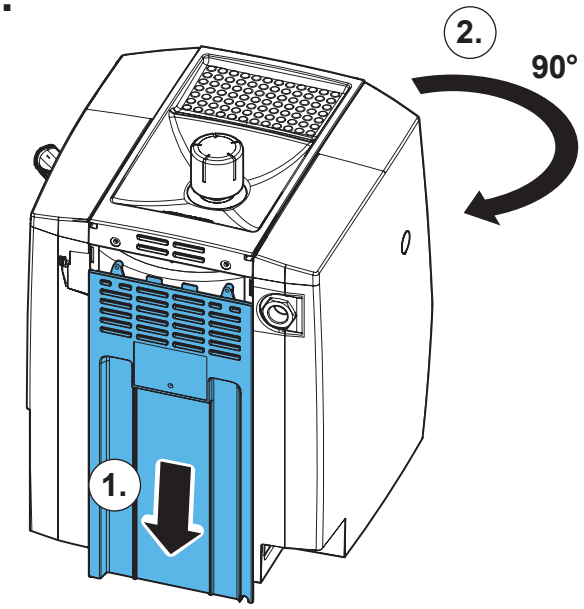
**8.**



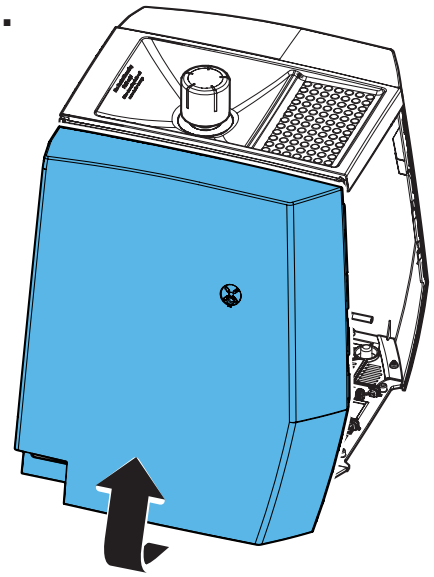

**9.**



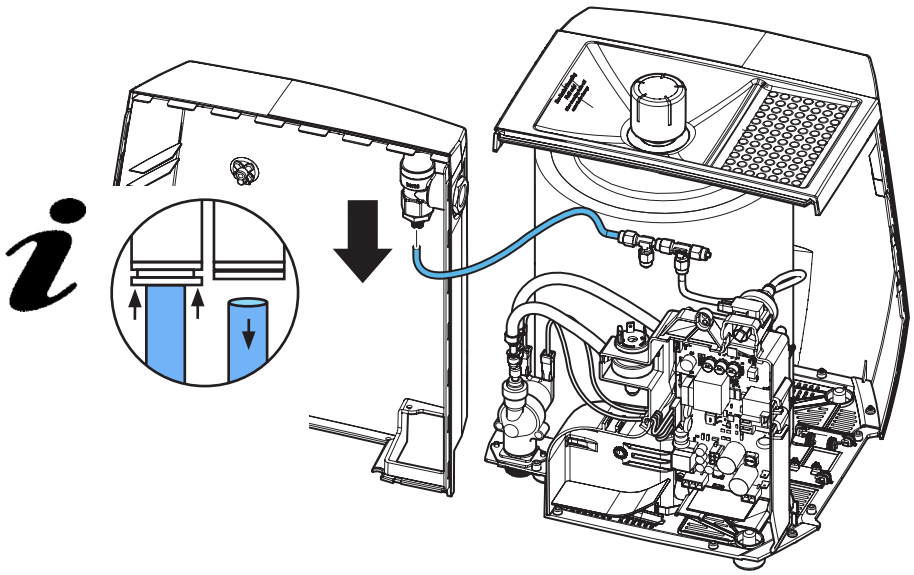
**10.**



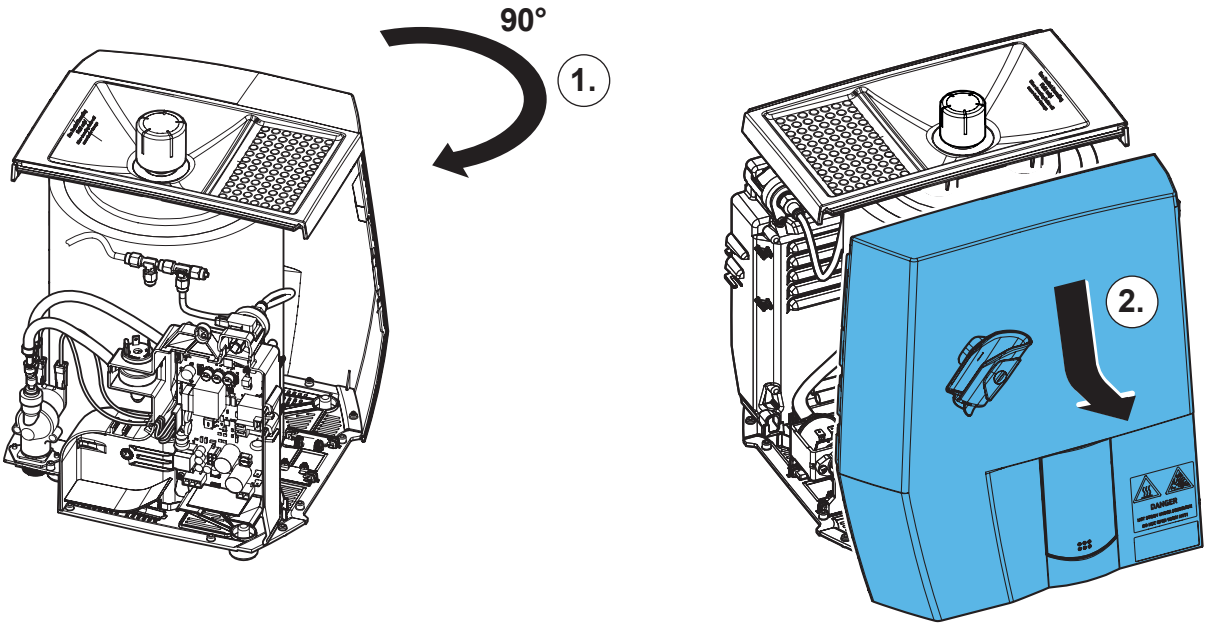

**11.**



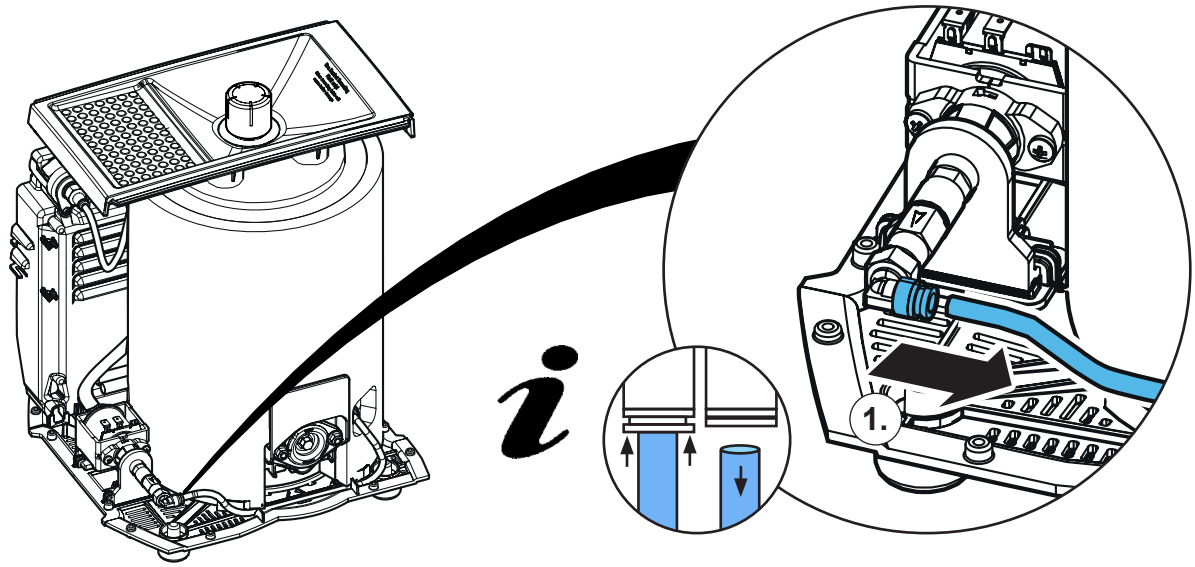
**12.**

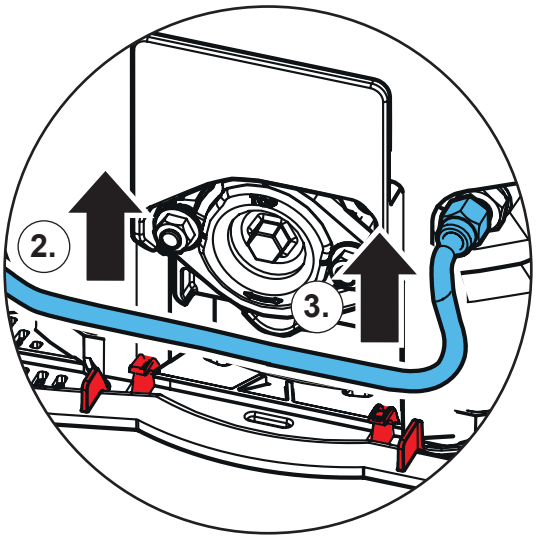


**13.**

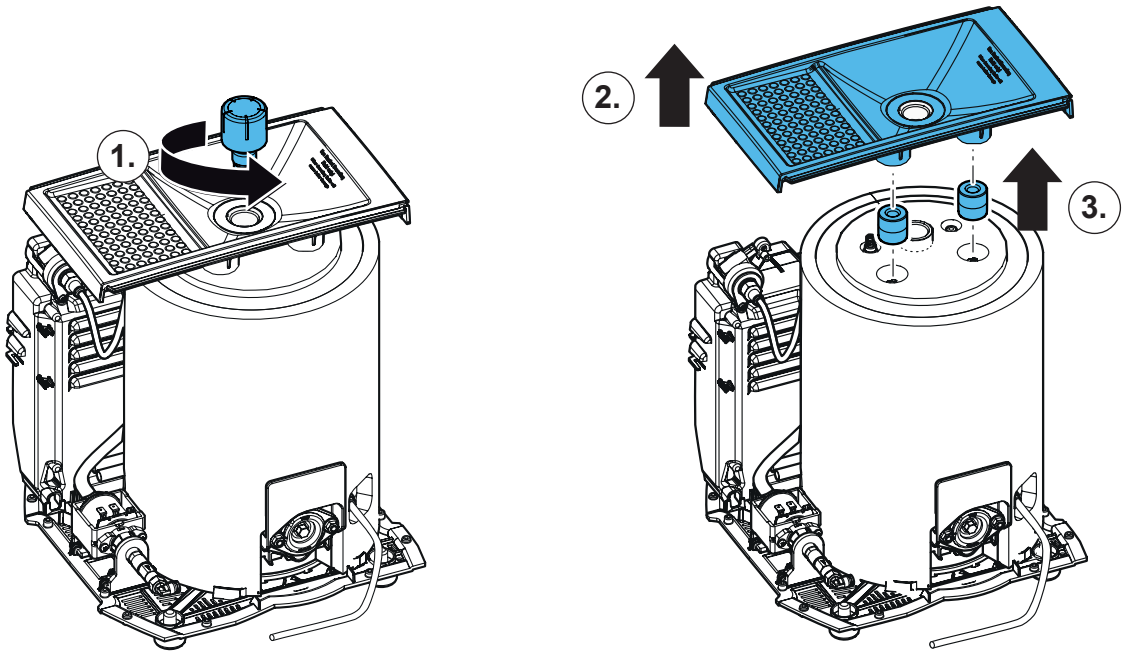



**14.**

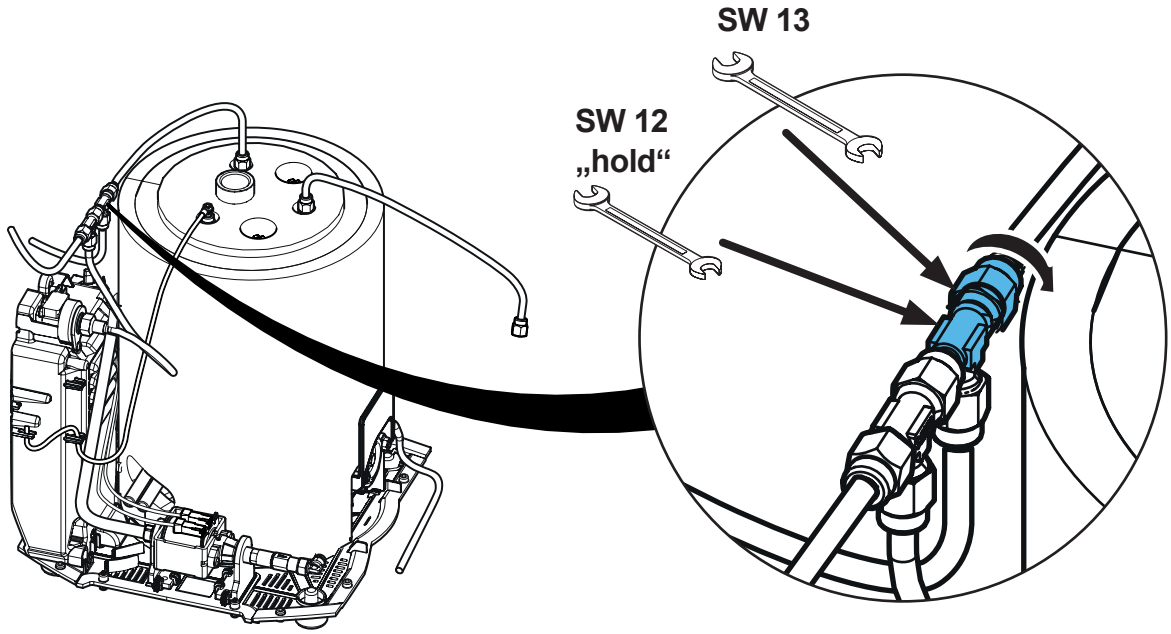


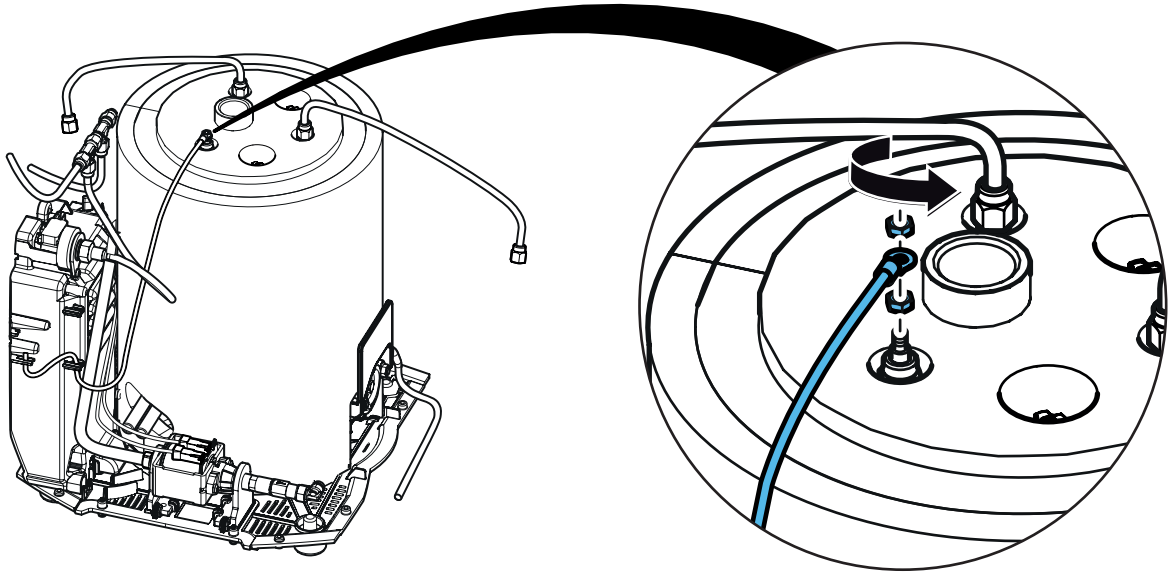
## 15.



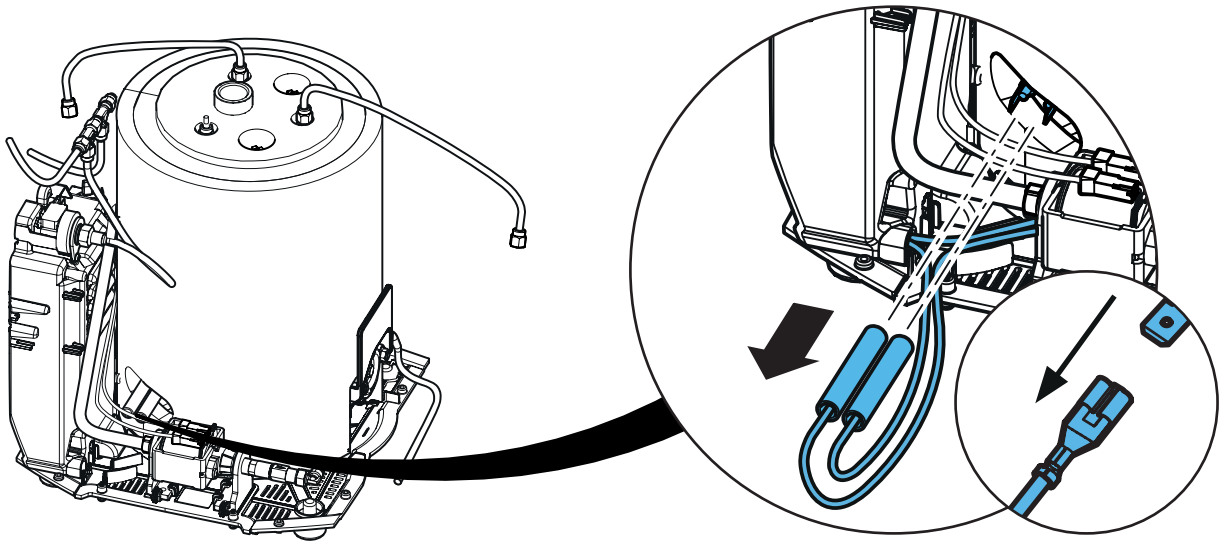

## 16.



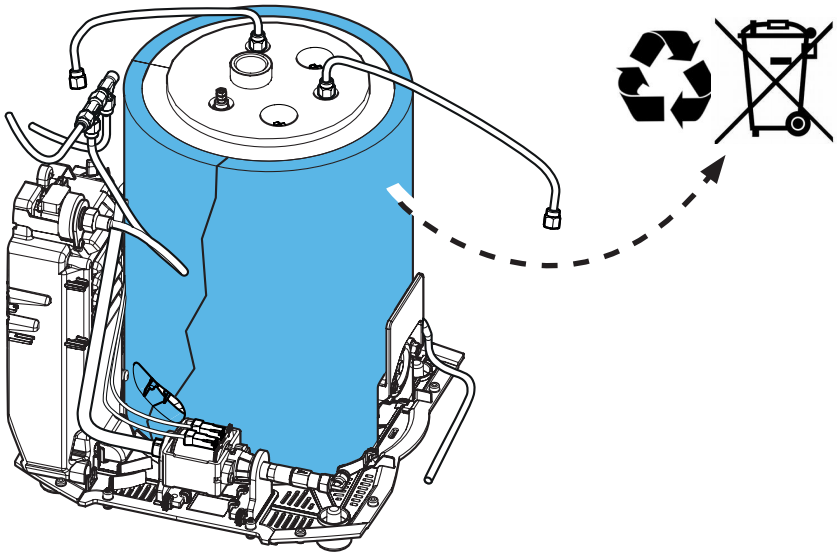

## 17.



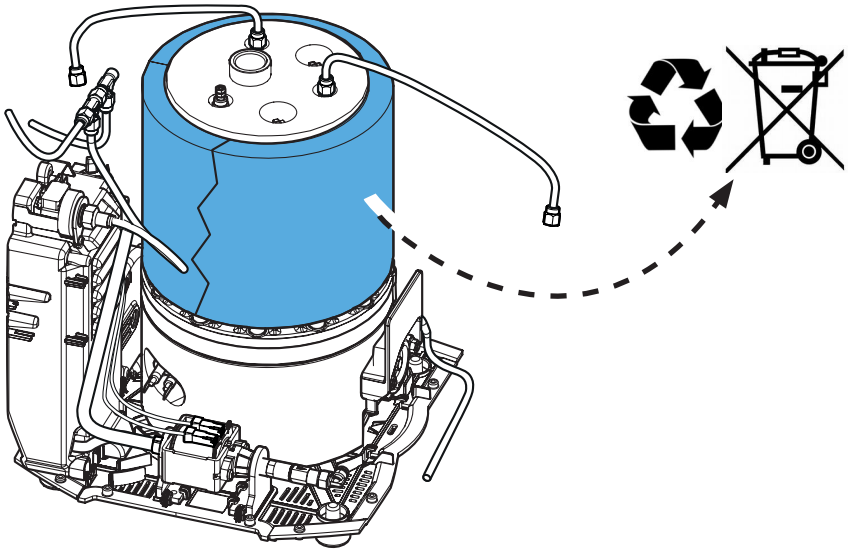
**18.**



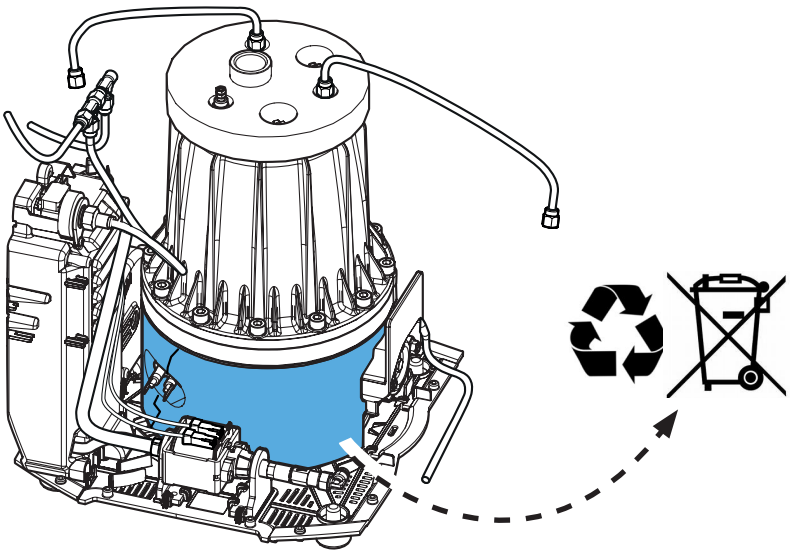
**19.**



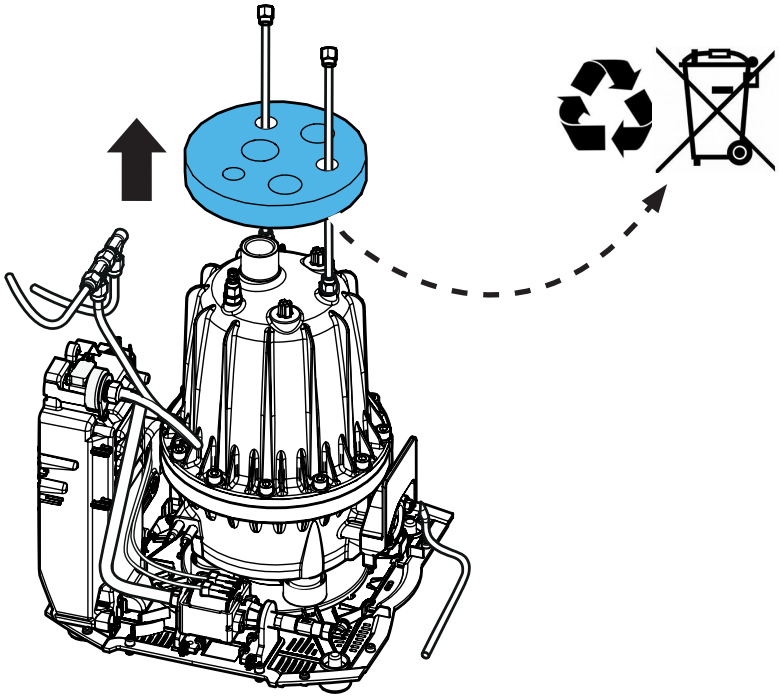
**20.**



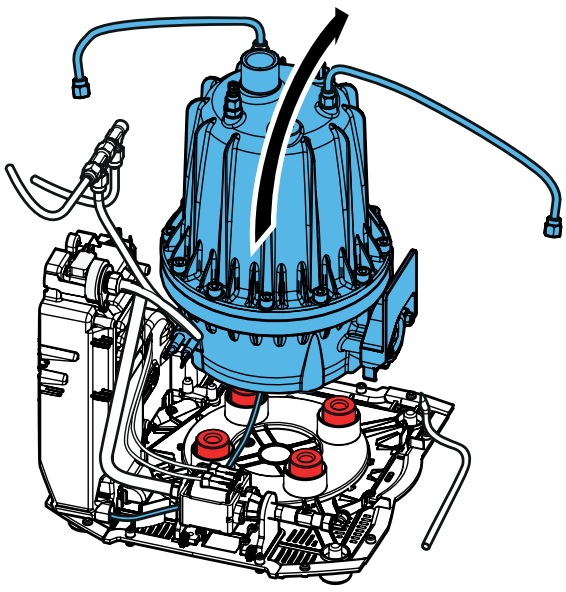
**21.**



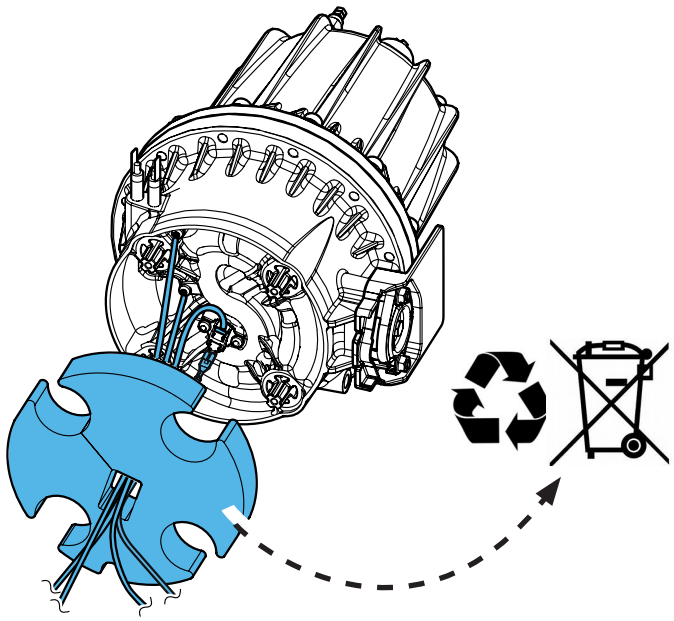
**22.**



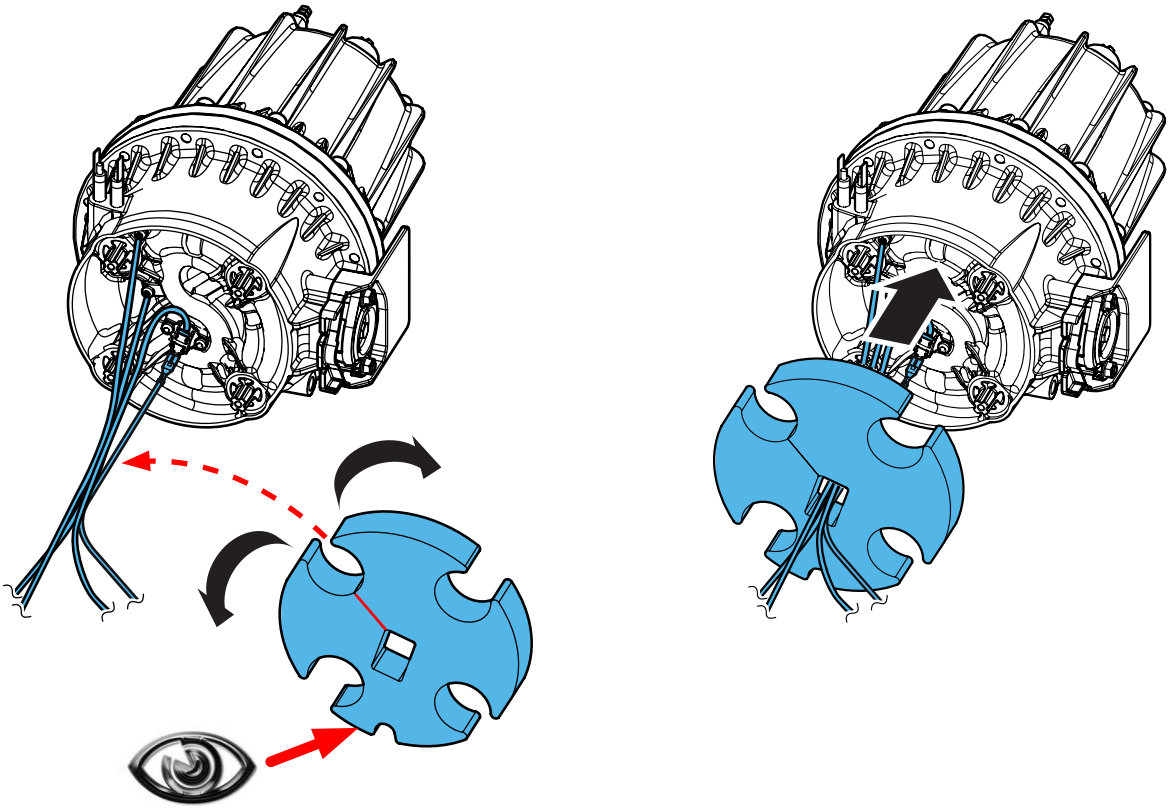
**23.**



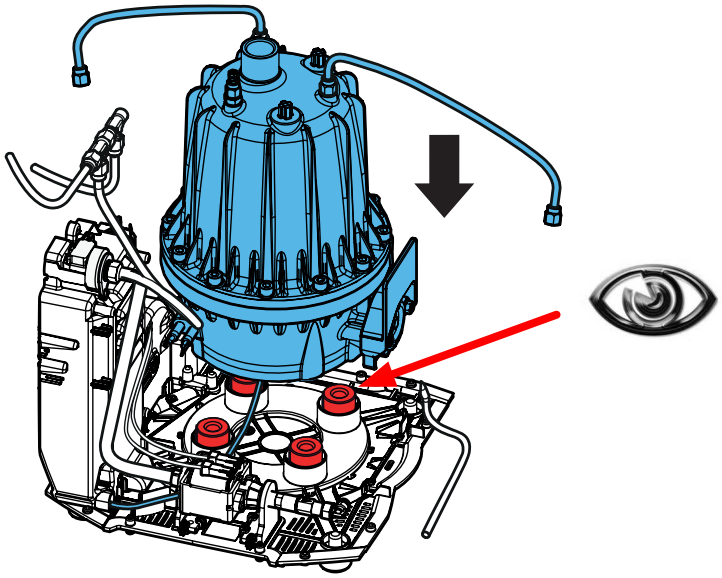
**24.**



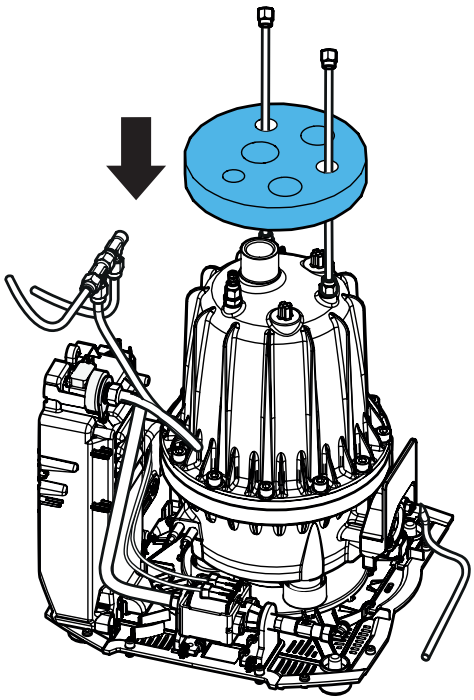
**25.**



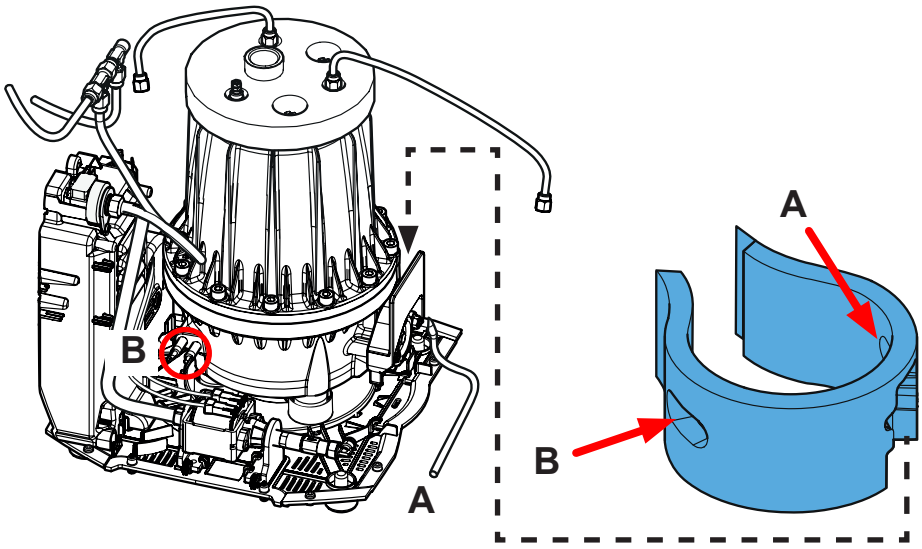
**26.**



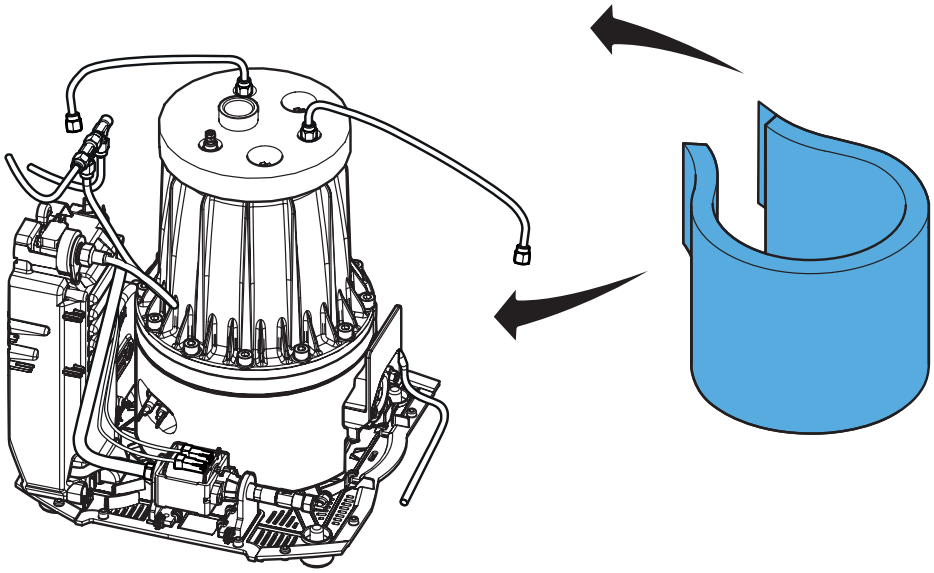
**27.**



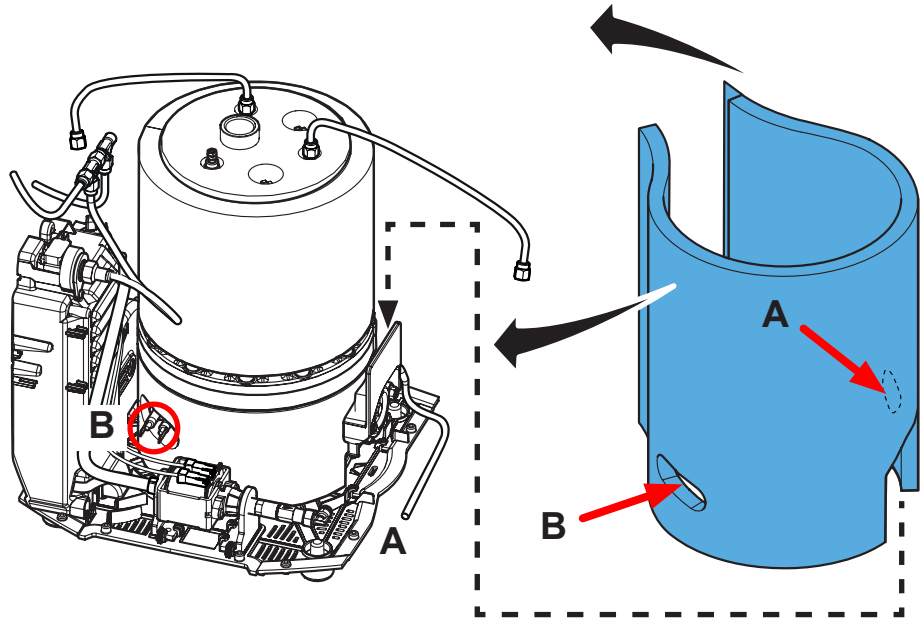
**28.**



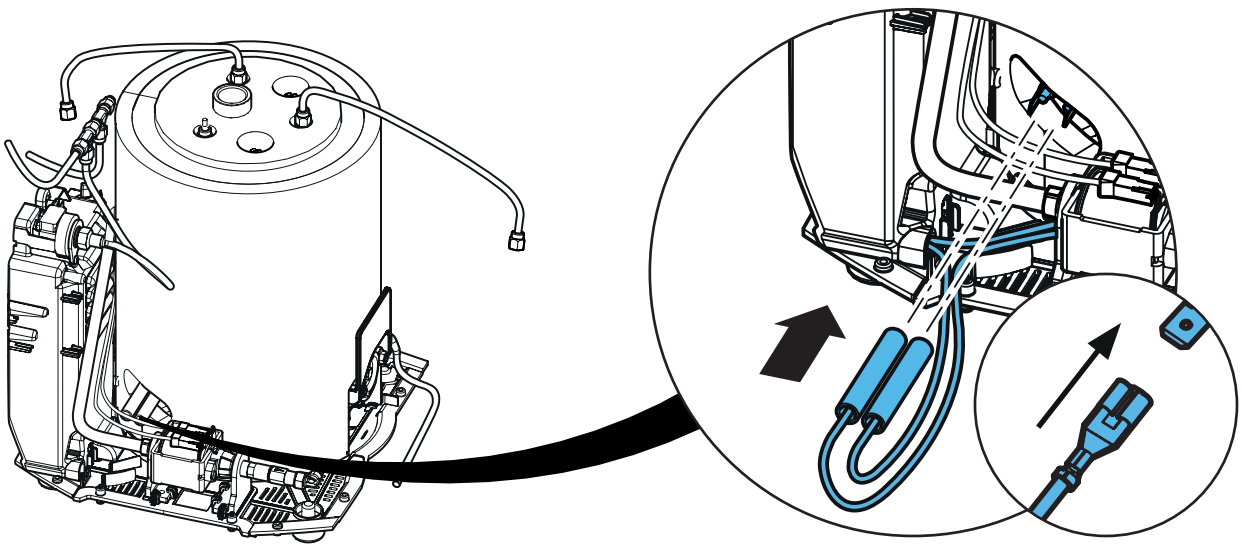
**29.**



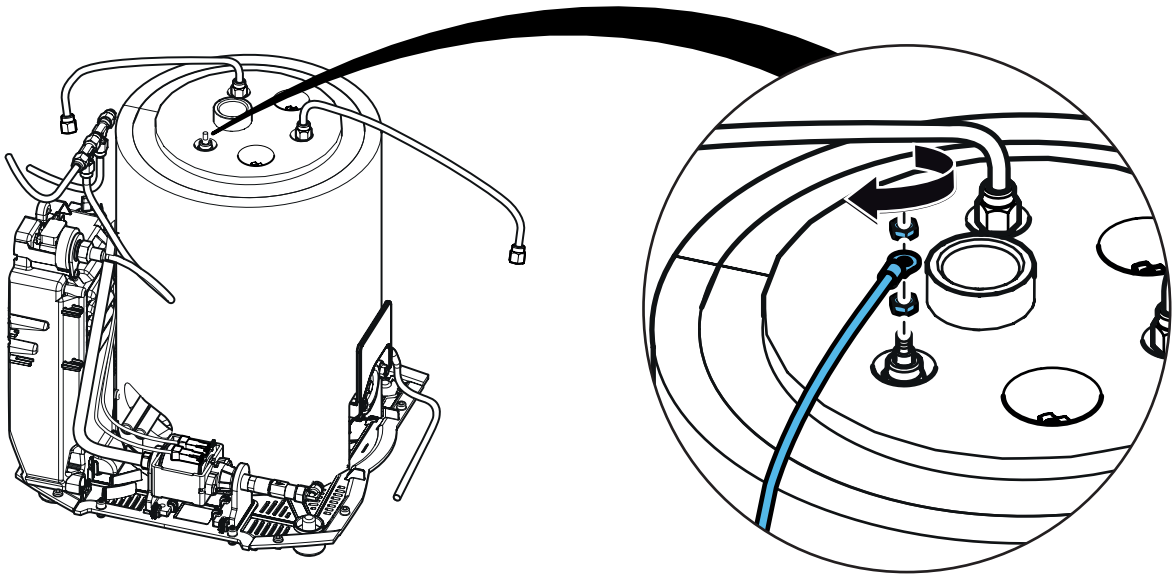
**30.**



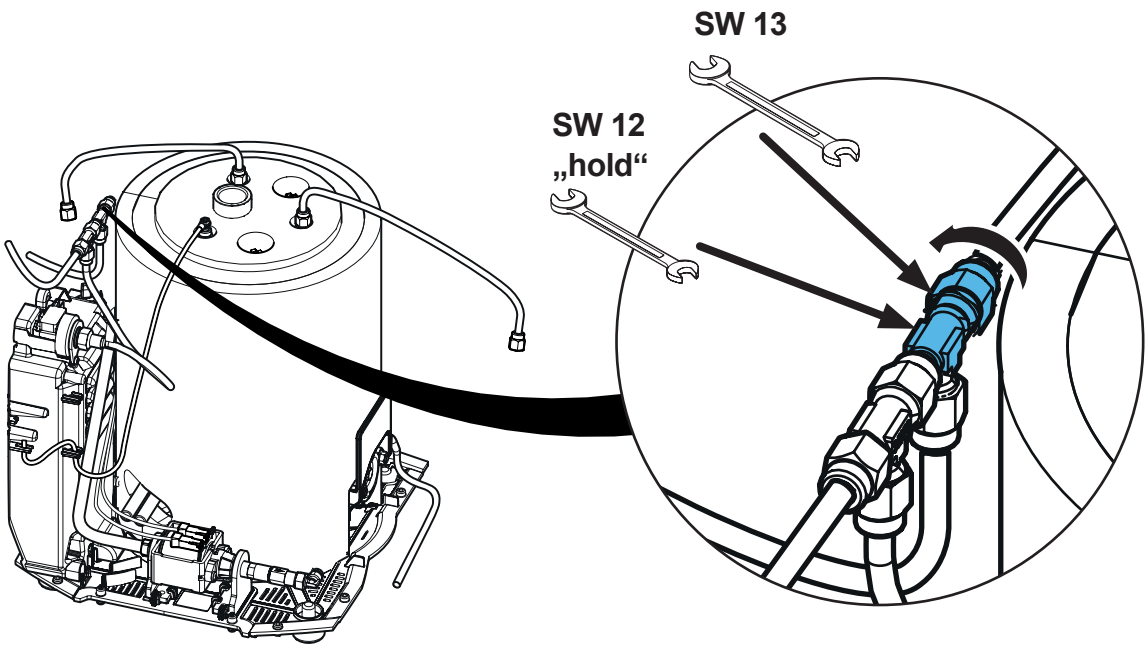

**31.**



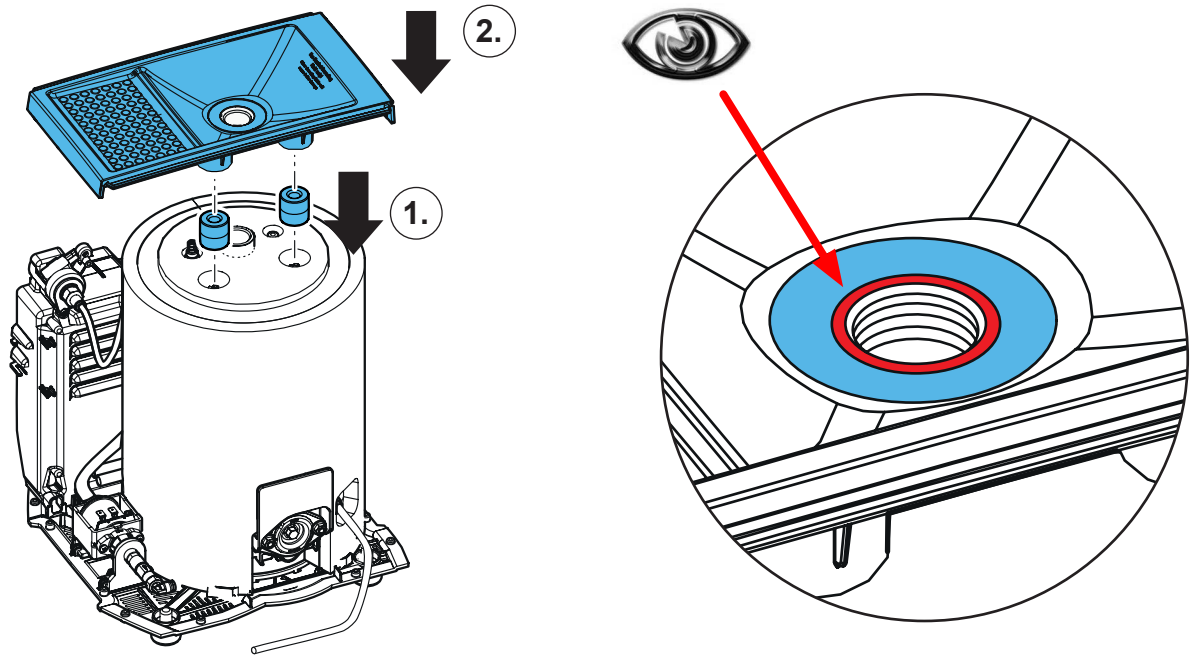
**32.**



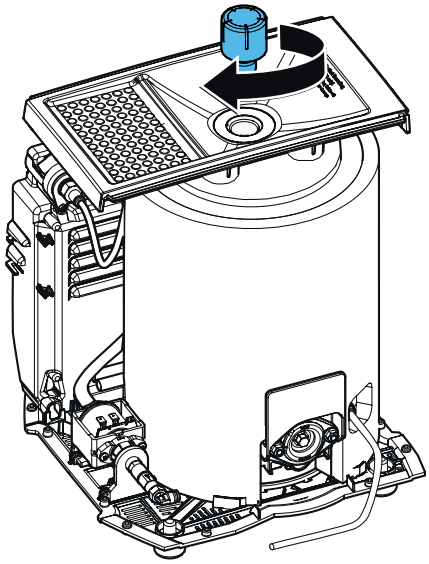
**33.**



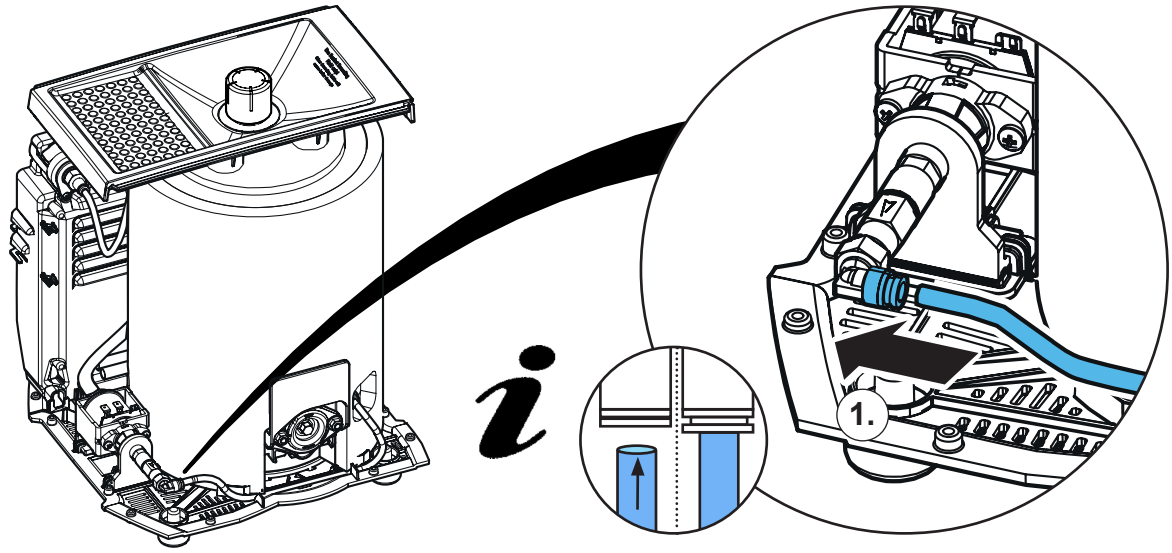

**34.**

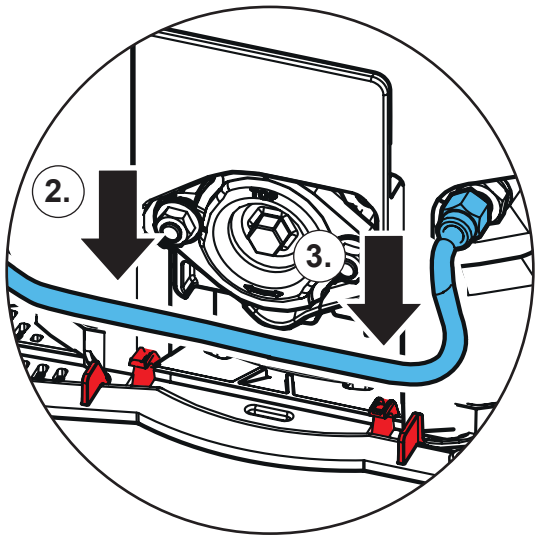


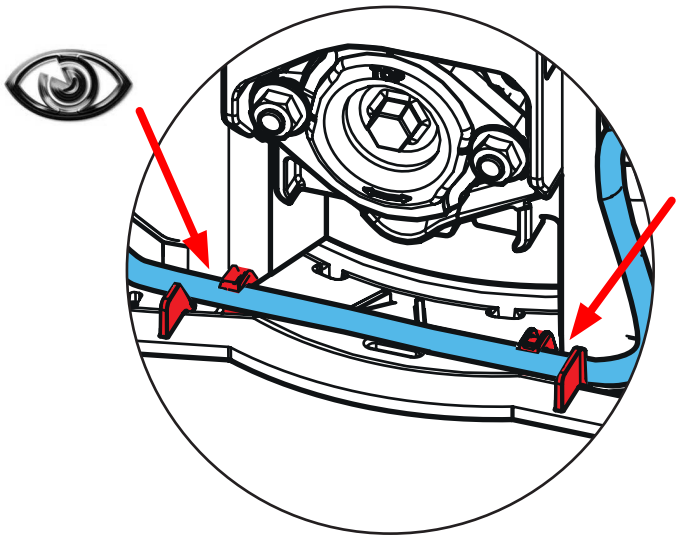
**35.**



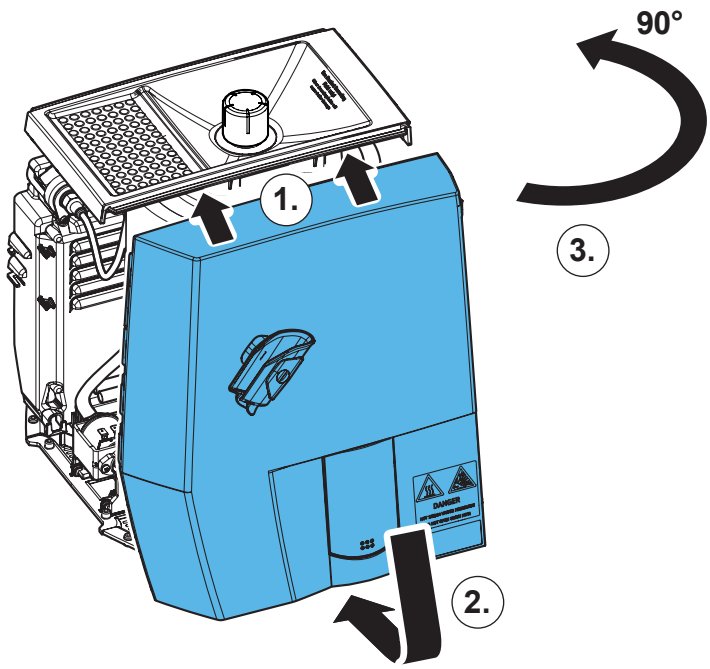
**36.**



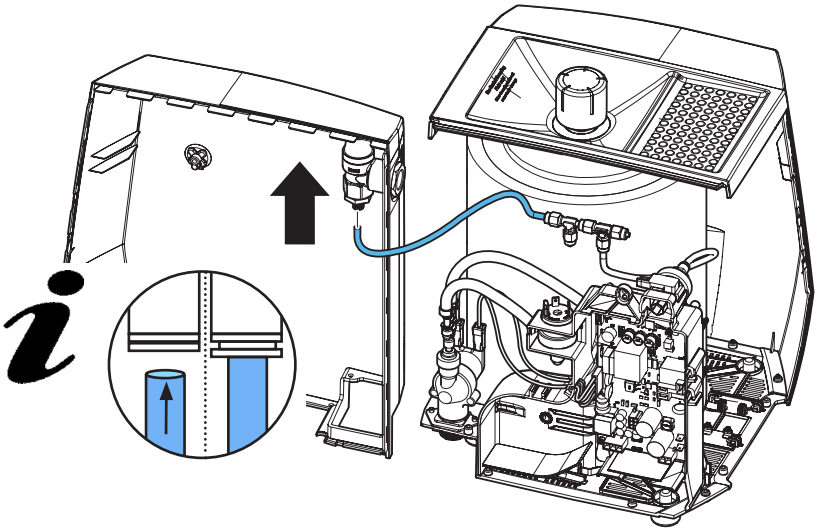



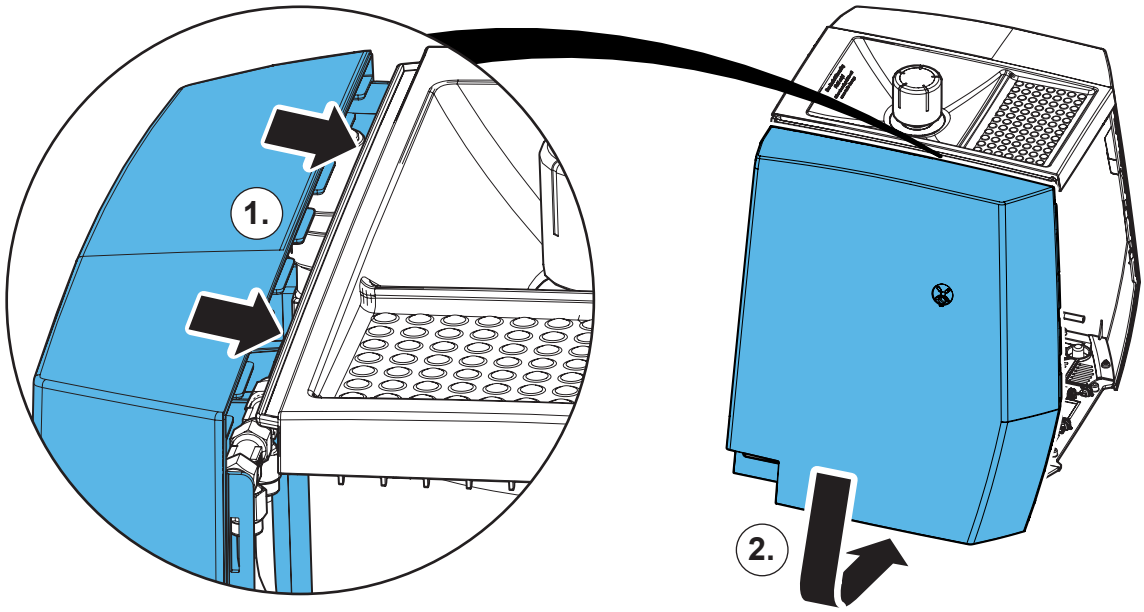
37.



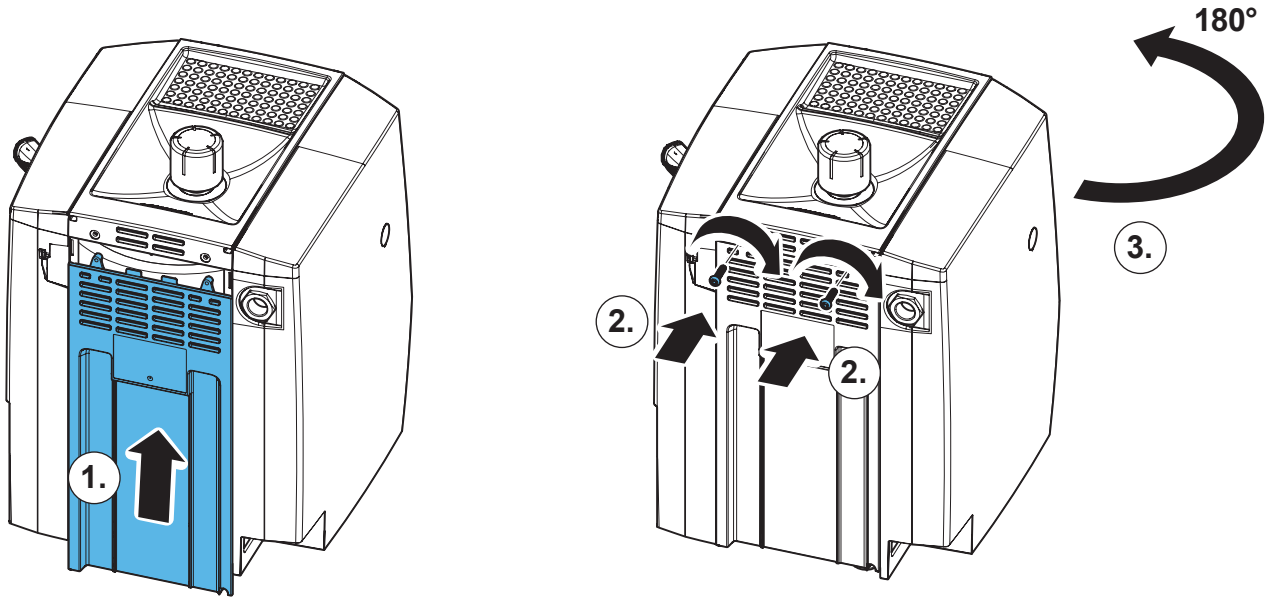

38.



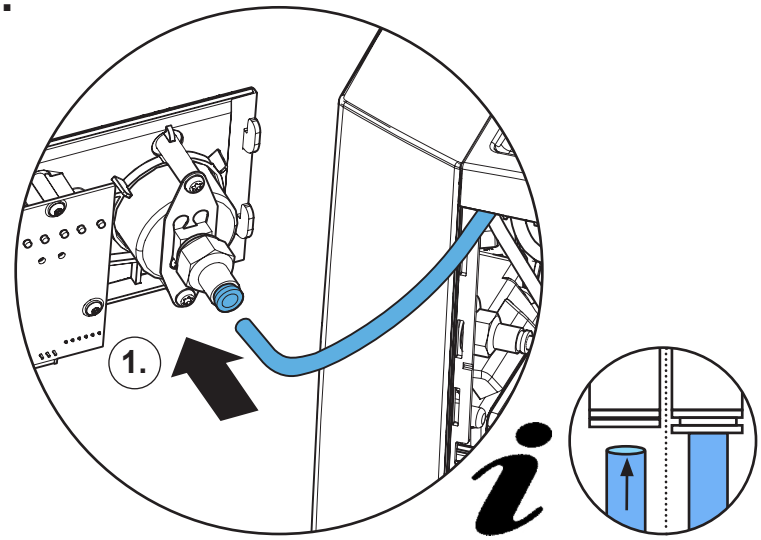
39.



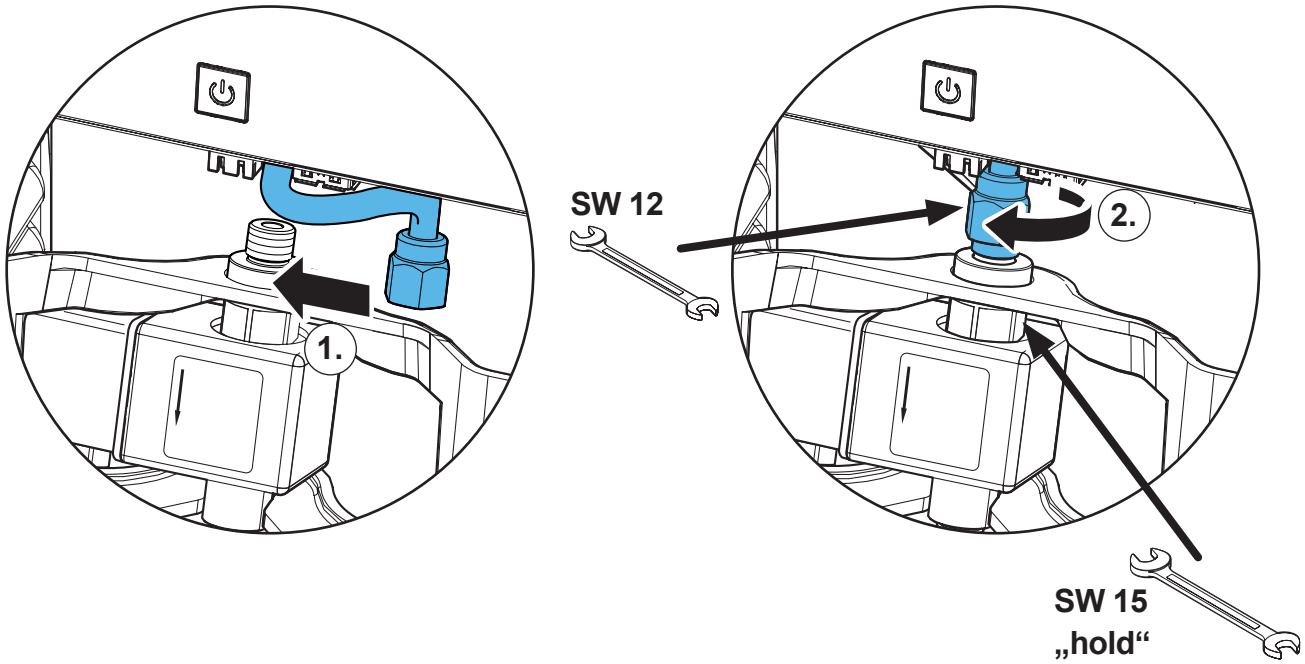
## 40.



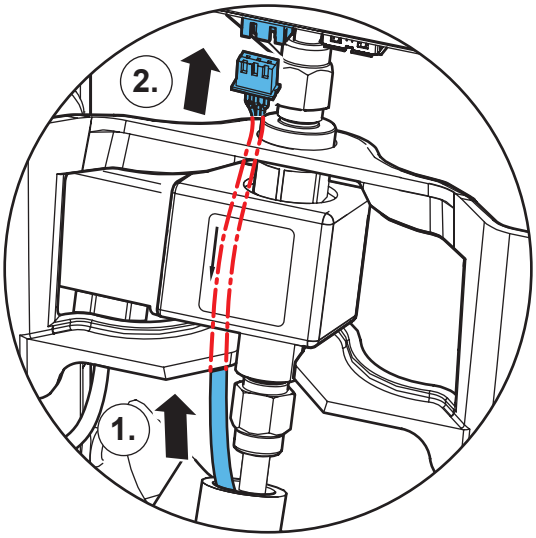

## 41.

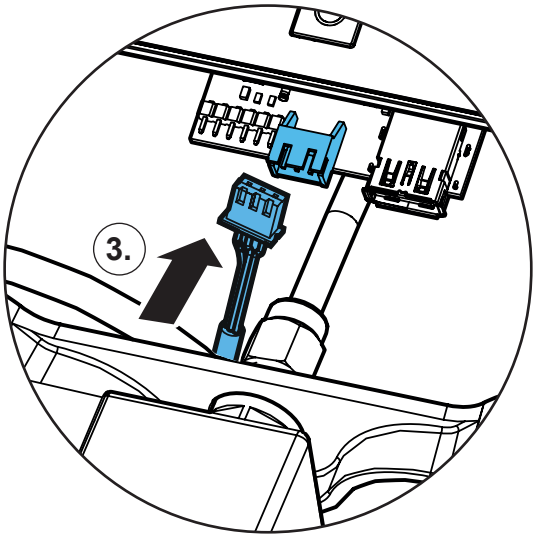



## 42.

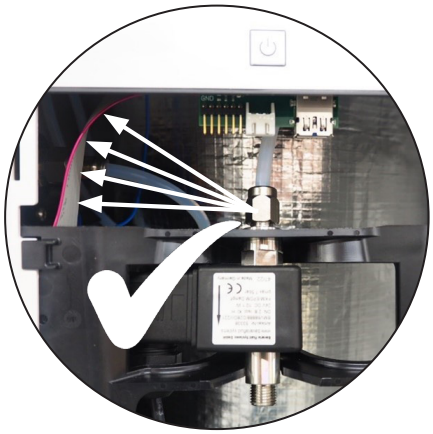


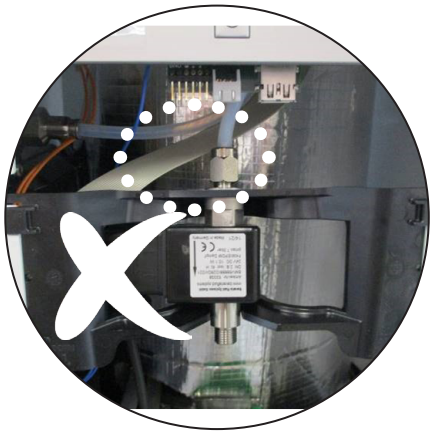
## 43.



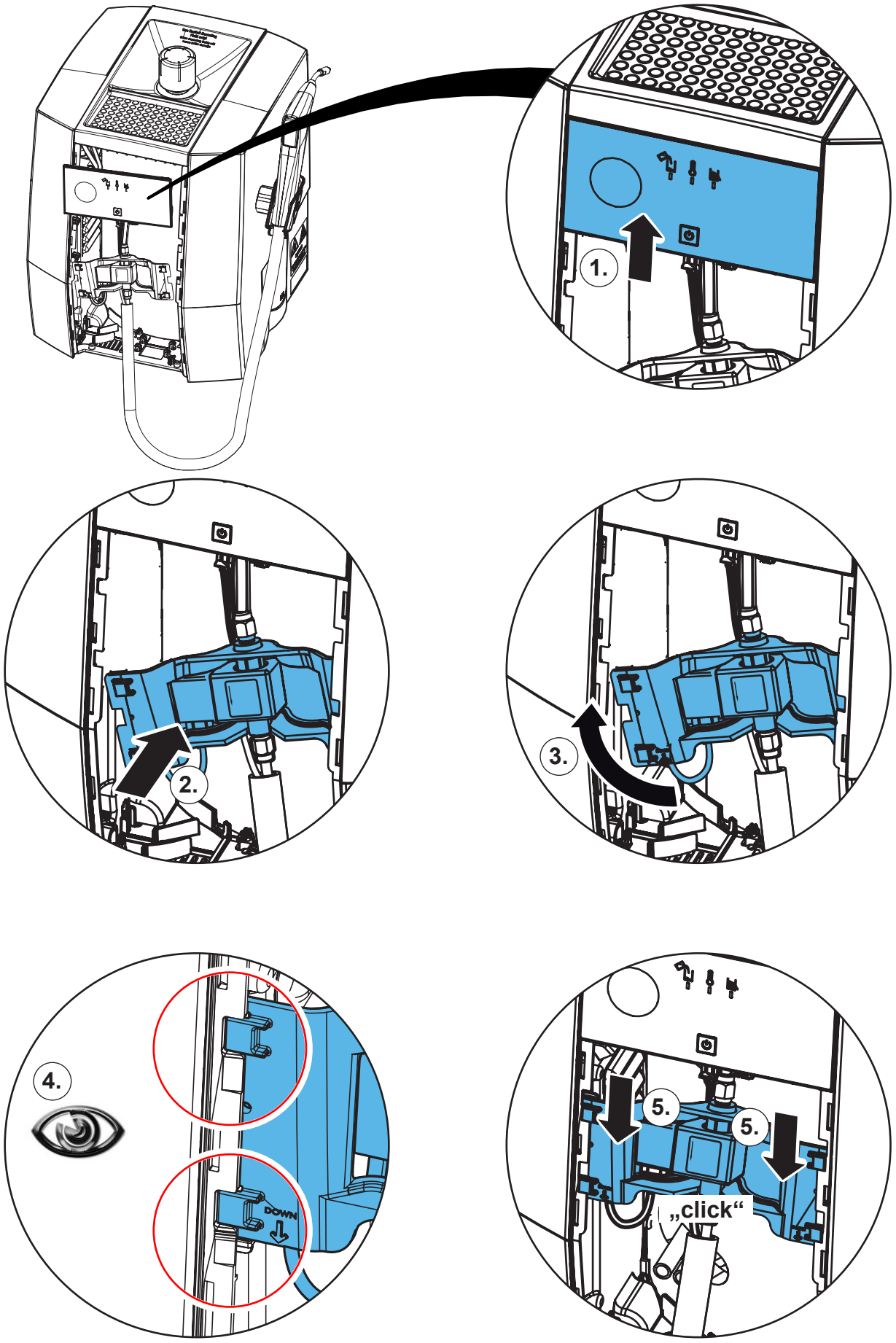





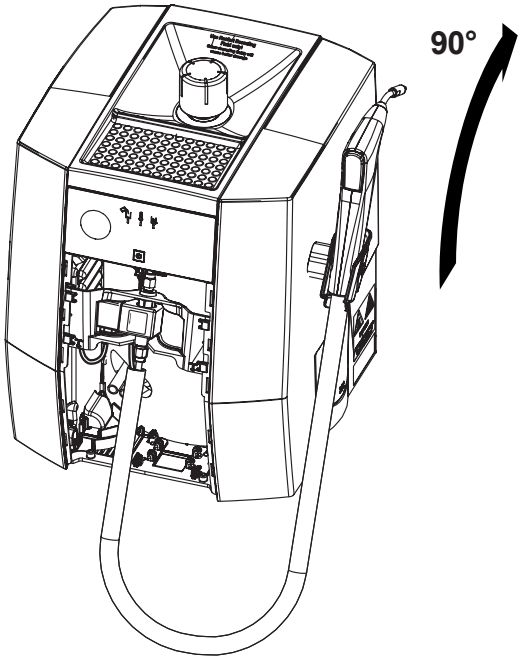





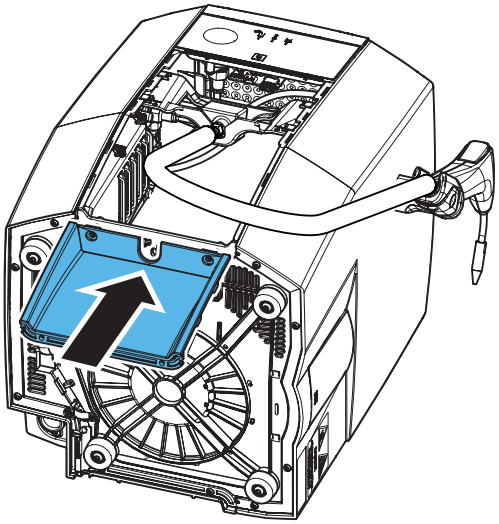
# 44.



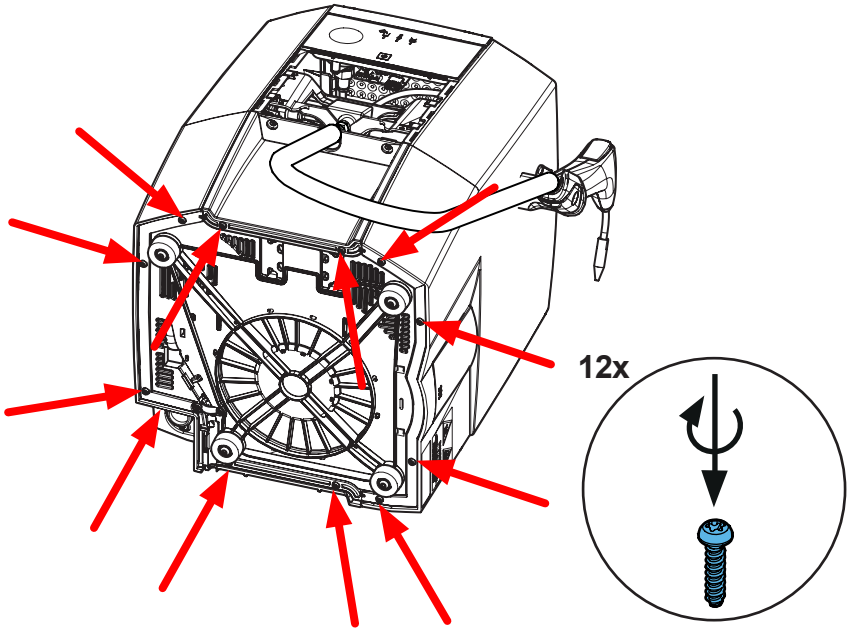
45.



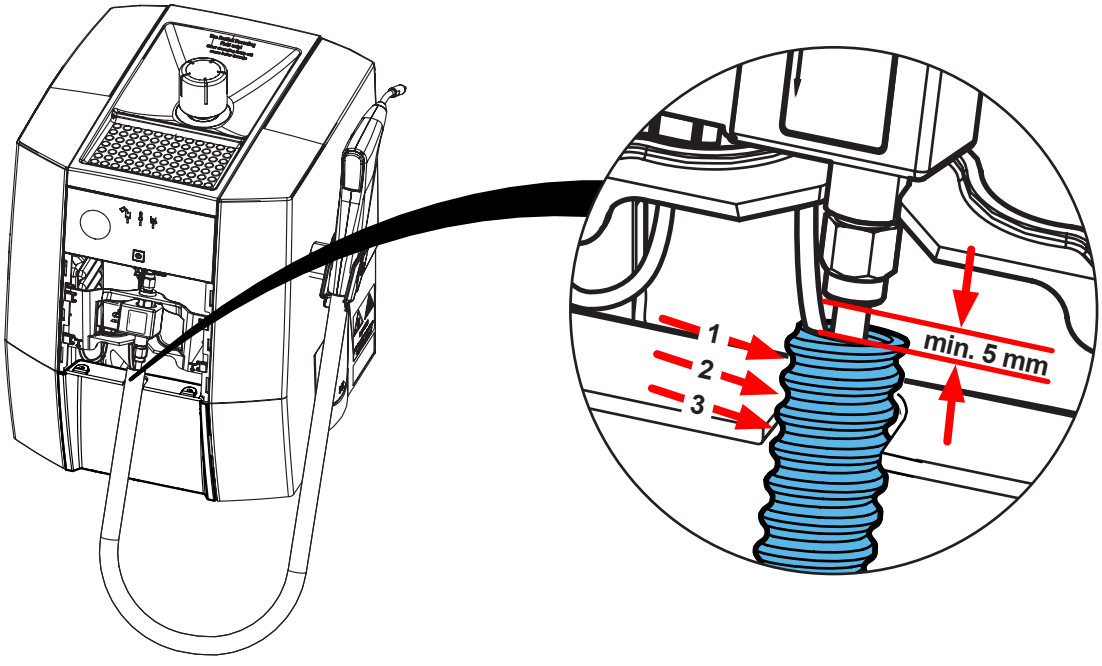

46.



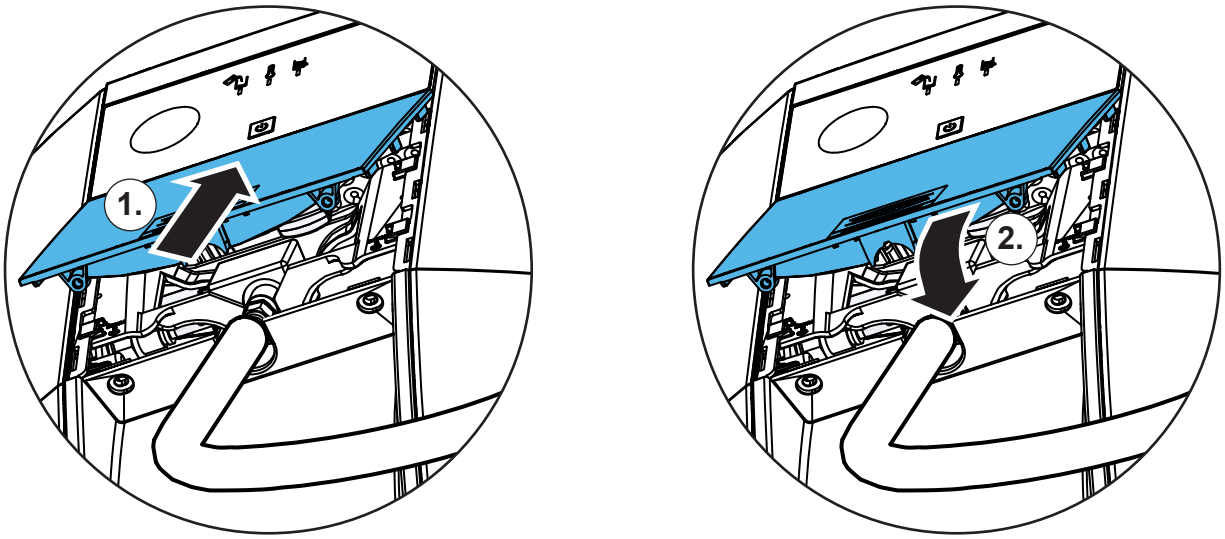
47.



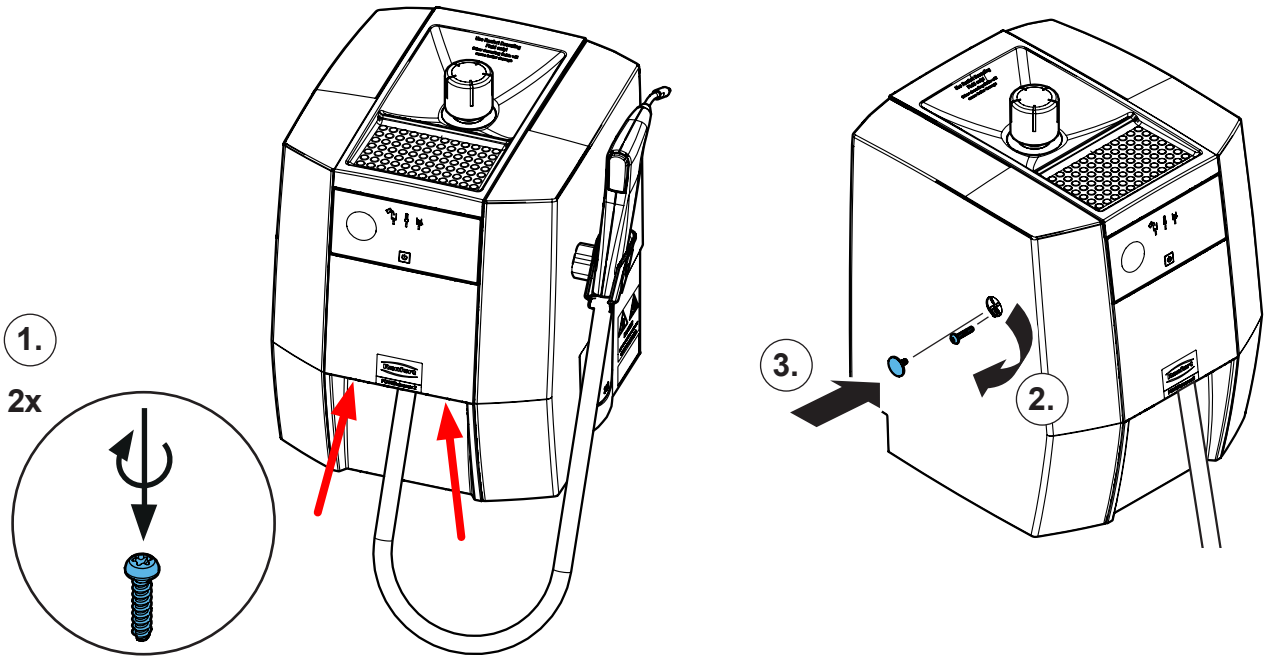

48.



## 49.




## 50.




**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

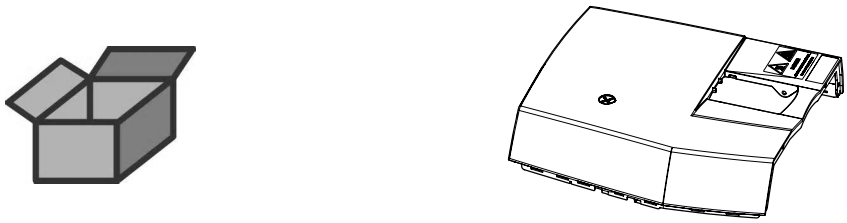
Renfert

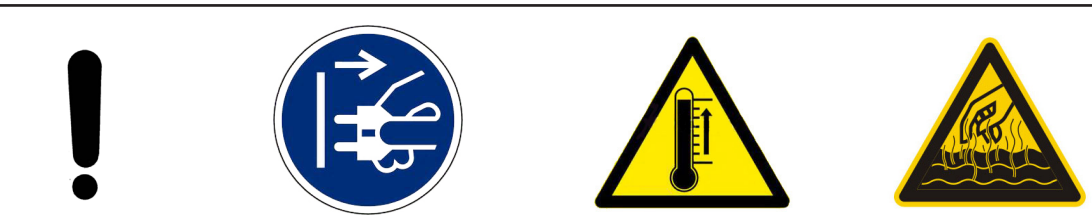
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3637

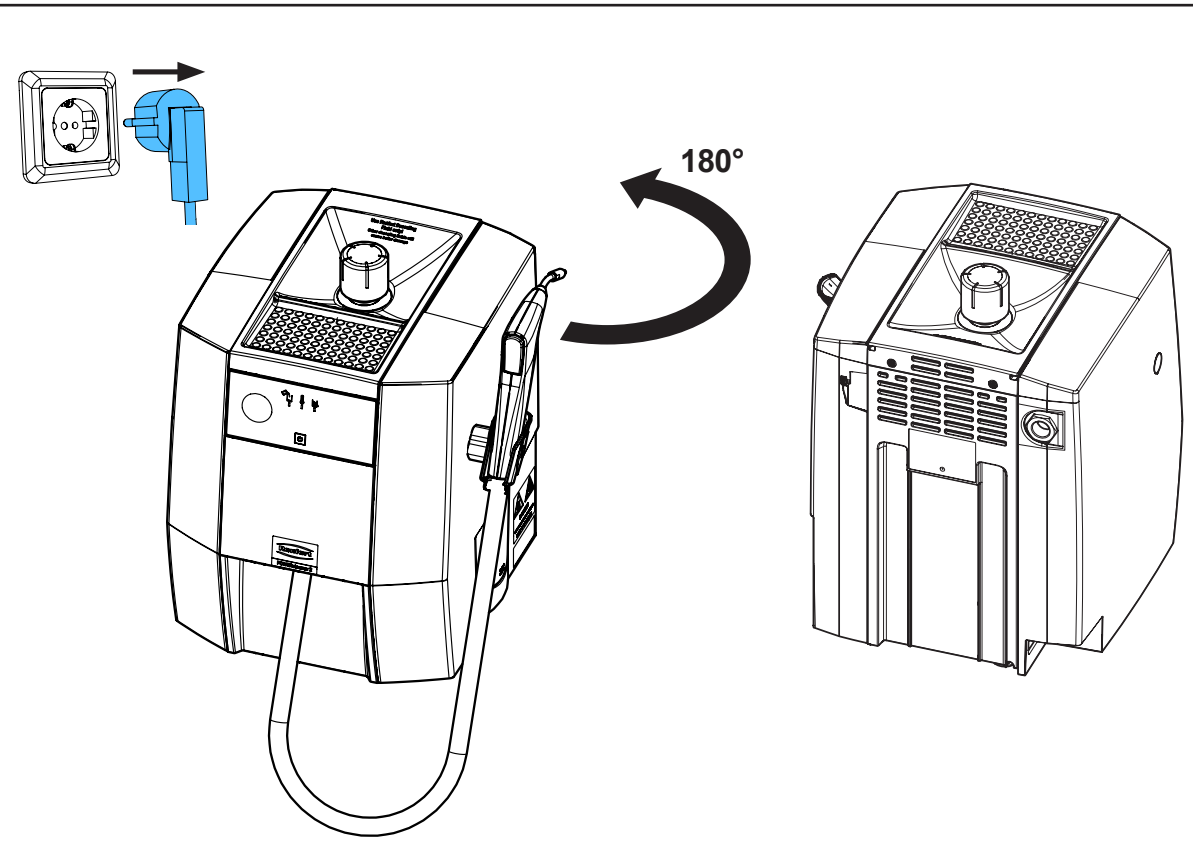
Gehäuse rechts • Chassis, right side • Boîtier, côté droit • Parte di destra del corpo esterno • Lado derecho de la carcasa • Корпус справа





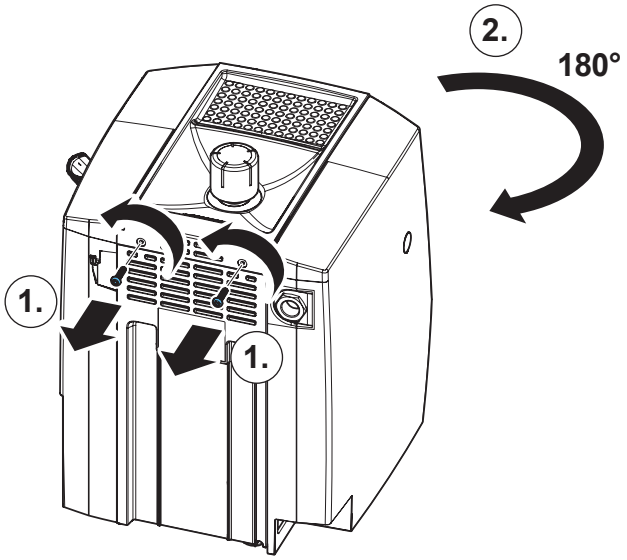



1.

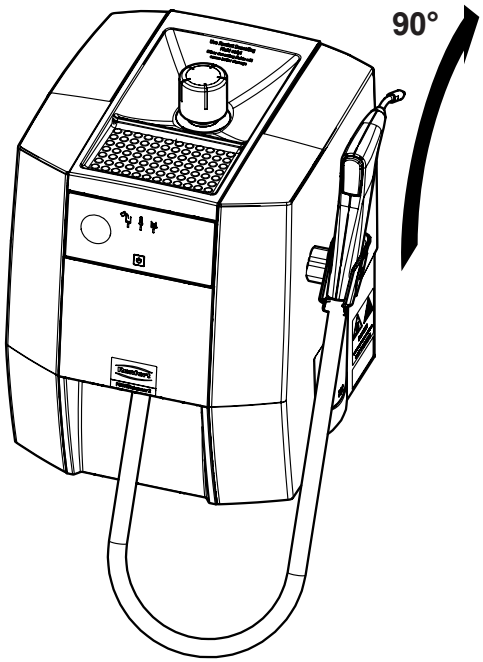



21-6925 07112024

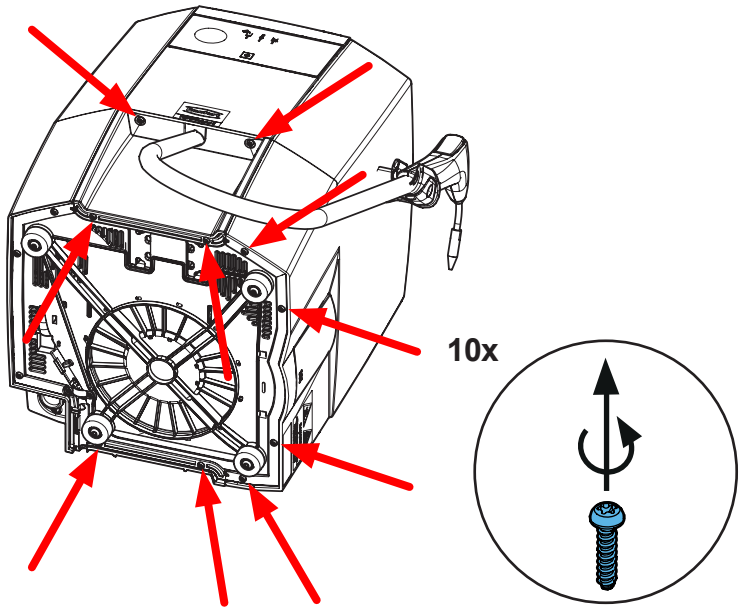
**2.**



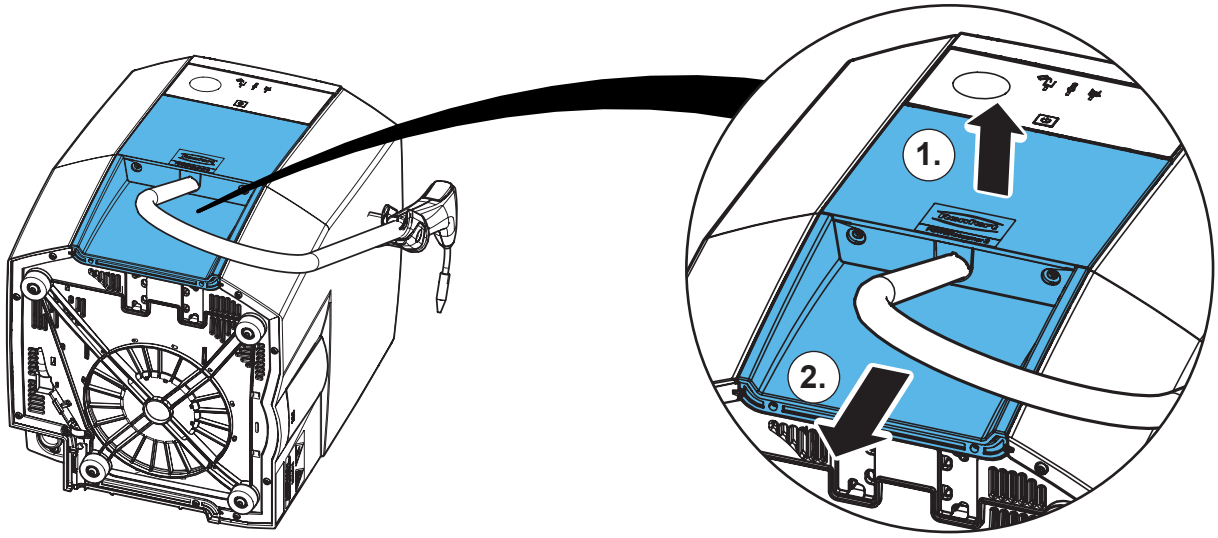

**3.**



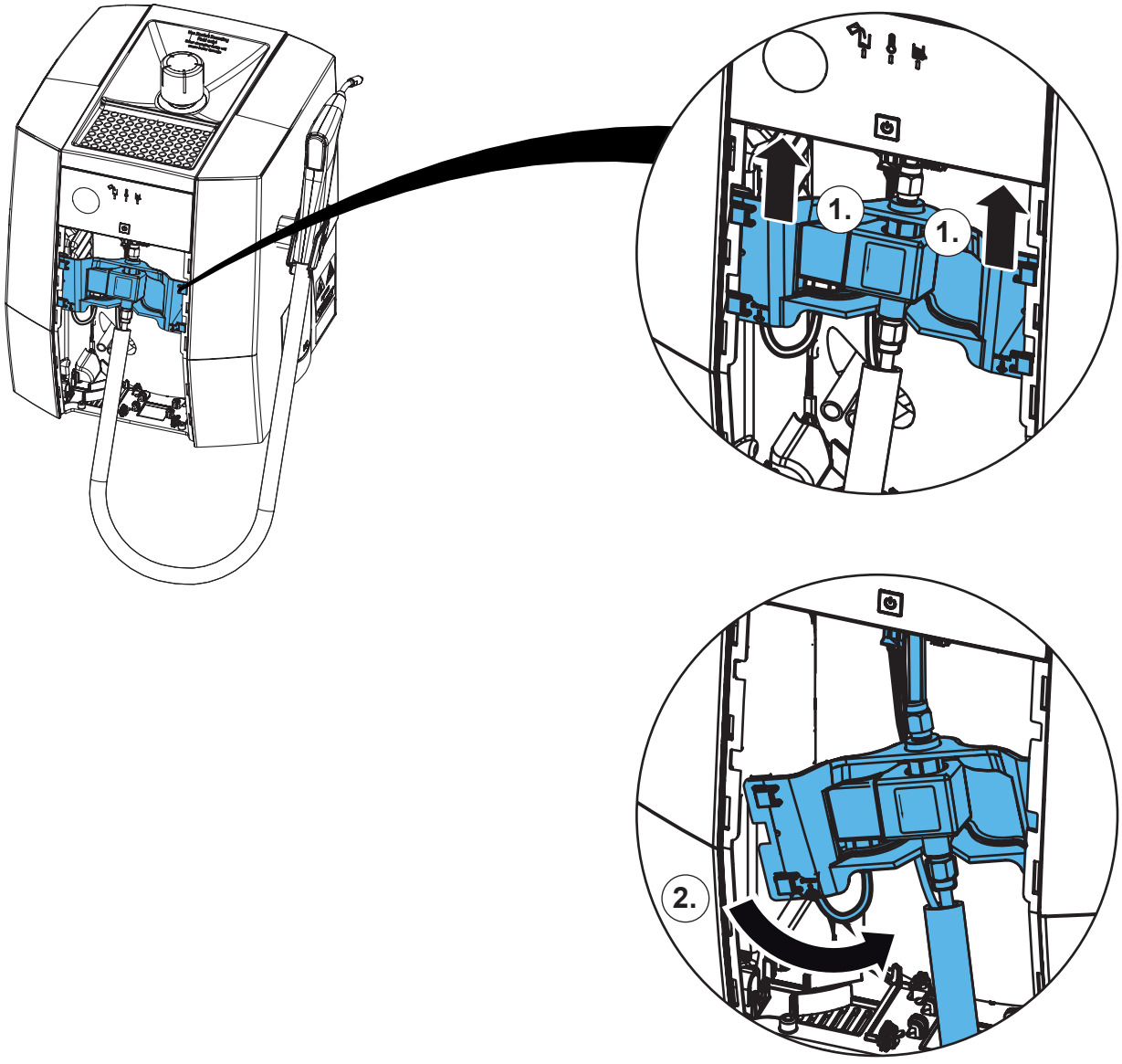

**4.**



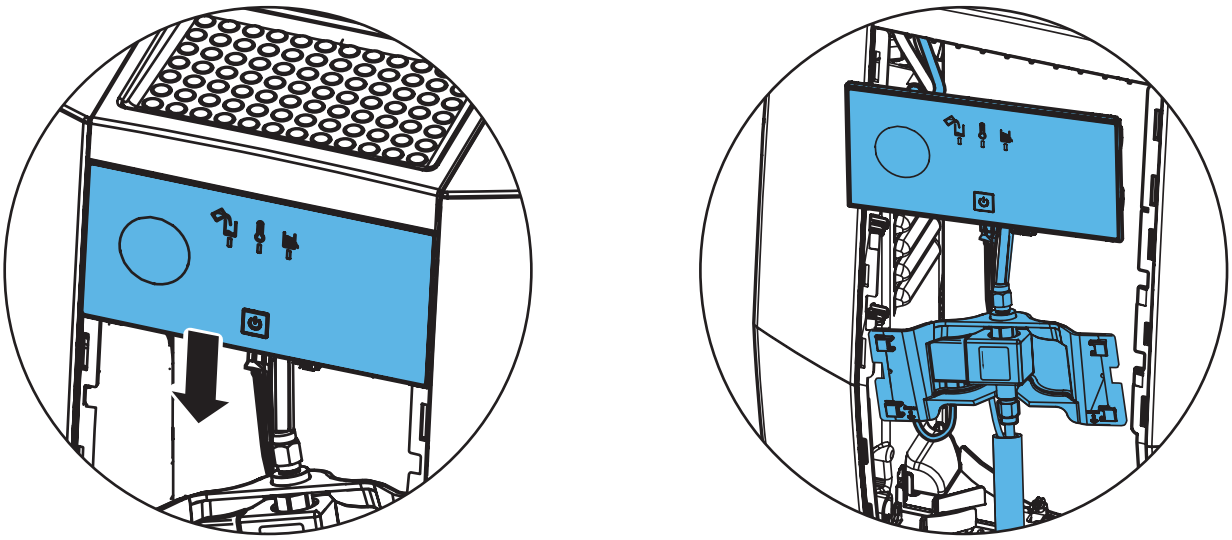
**5.**



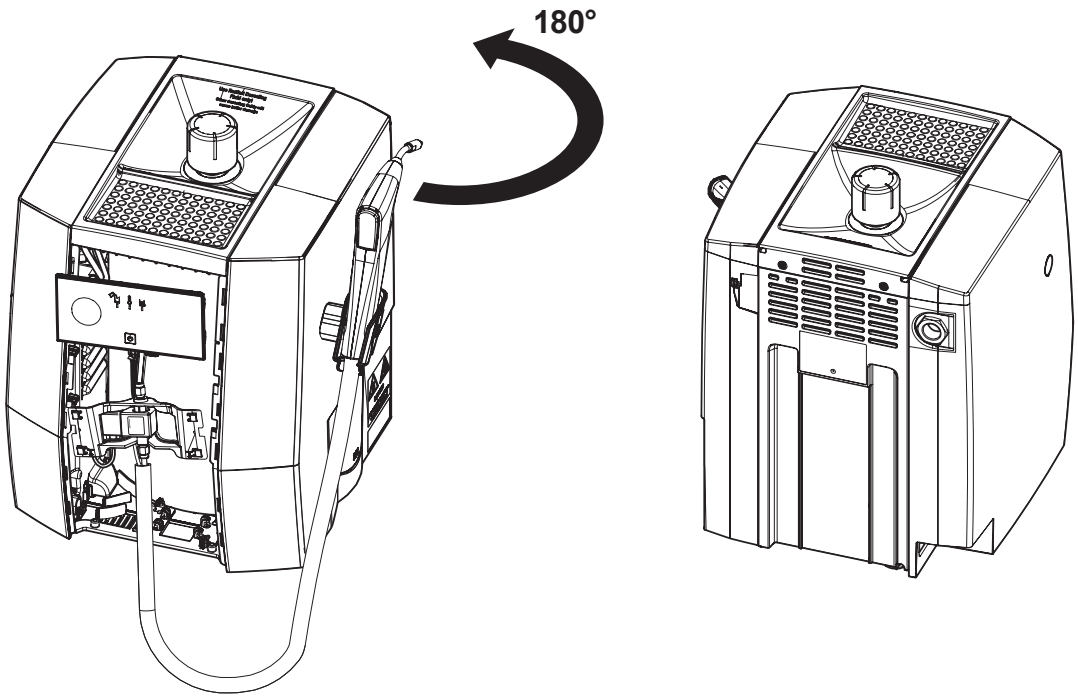

**6.**



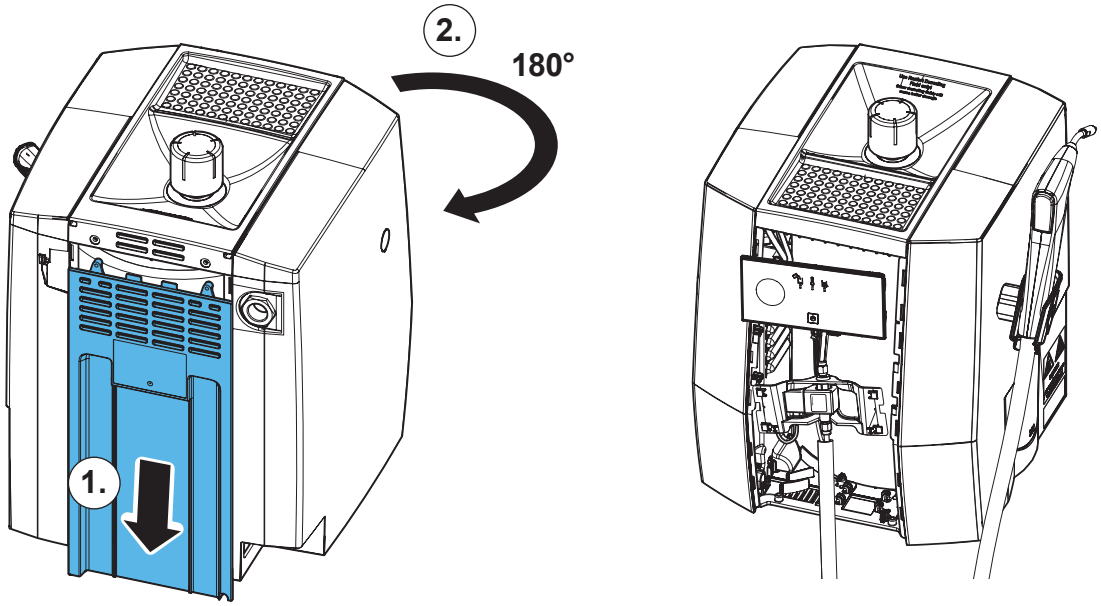
**7.**



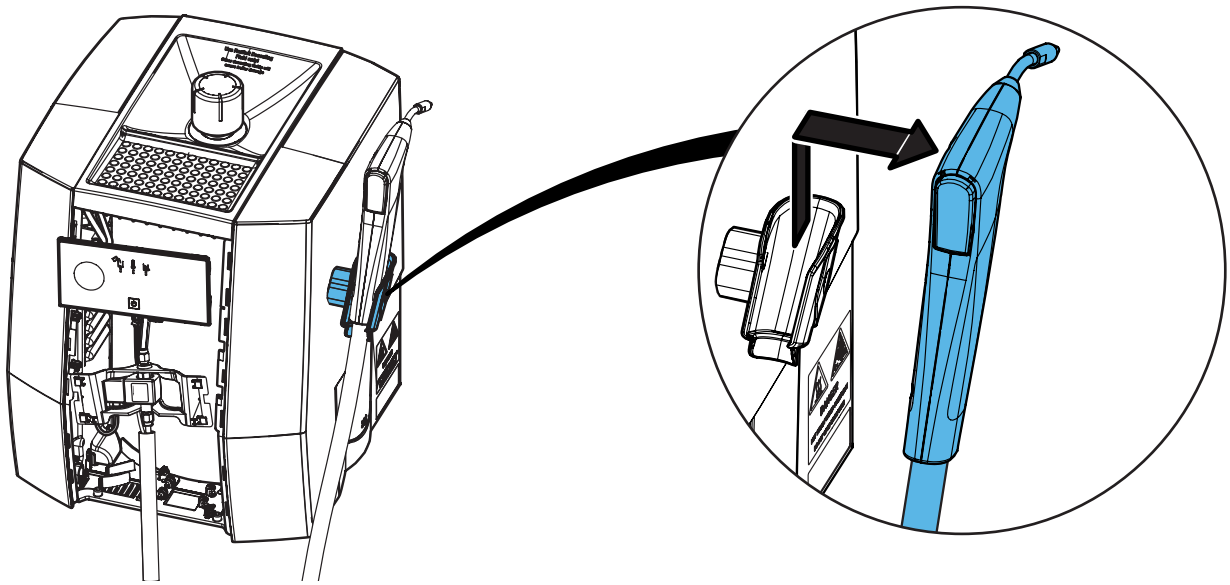
**8.**



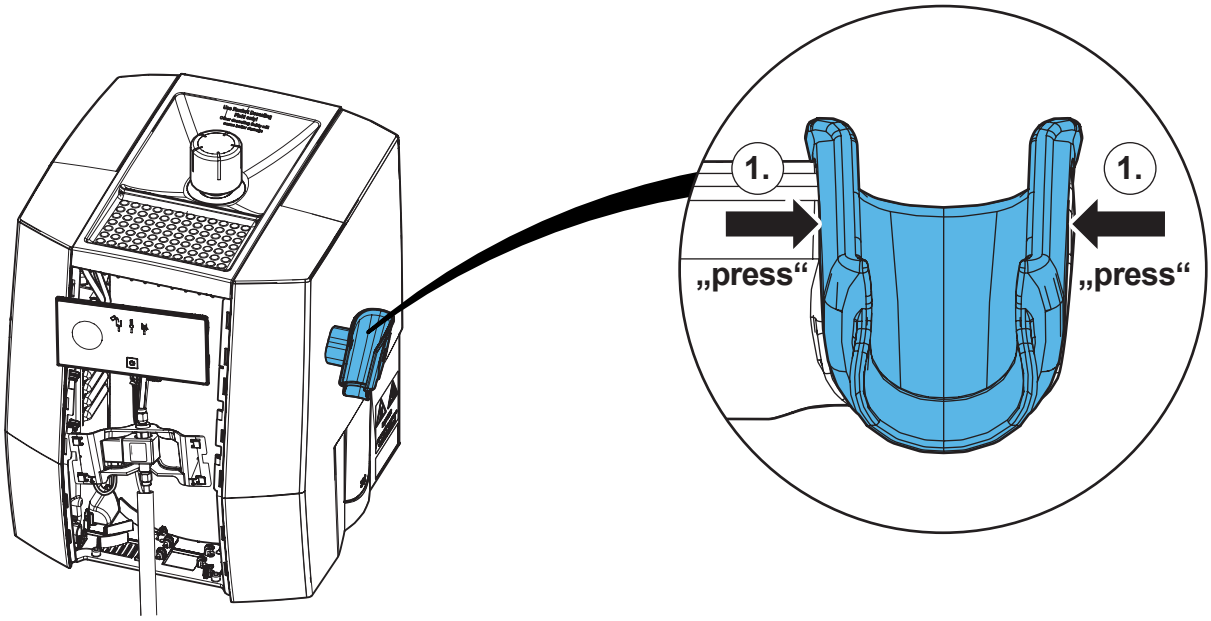

**9.**

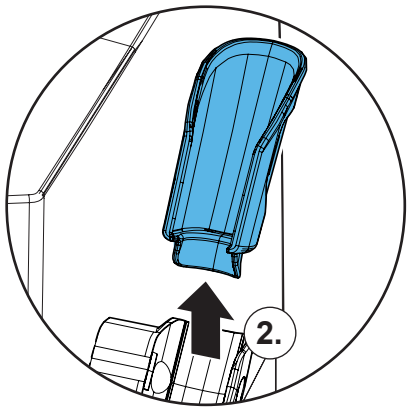


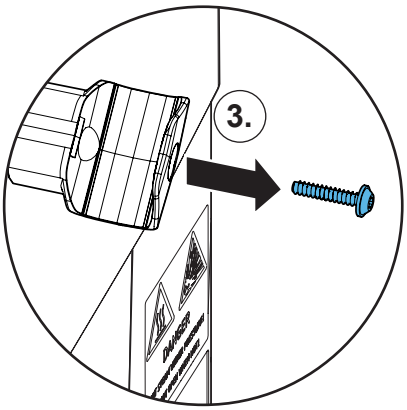
## 10.

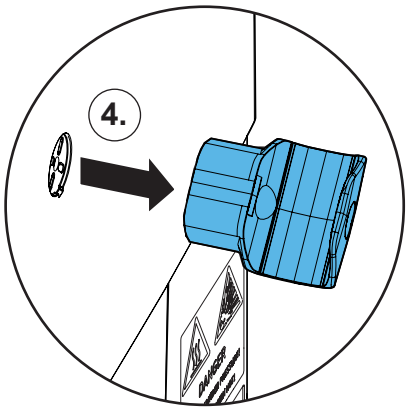


## 11.

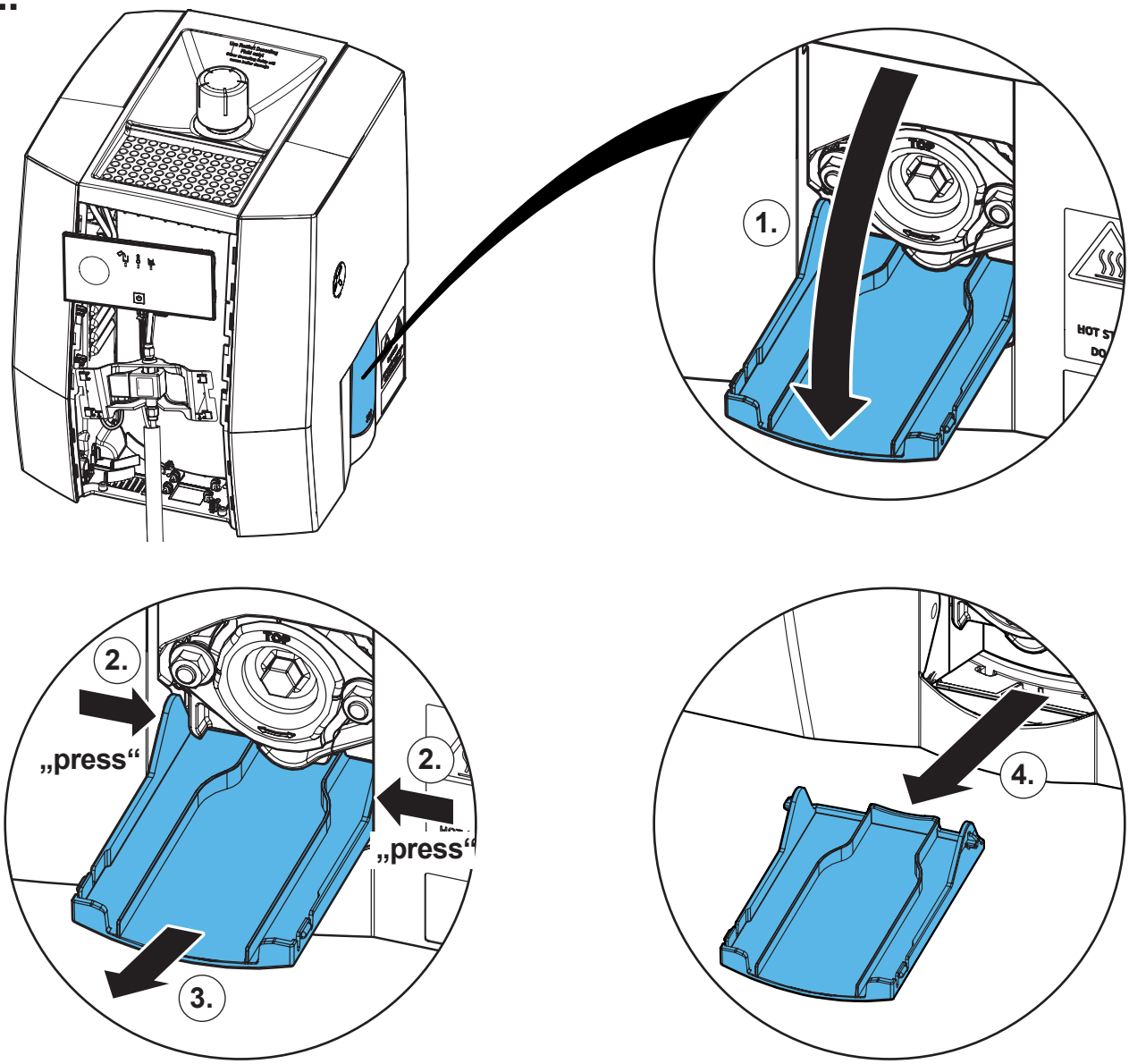


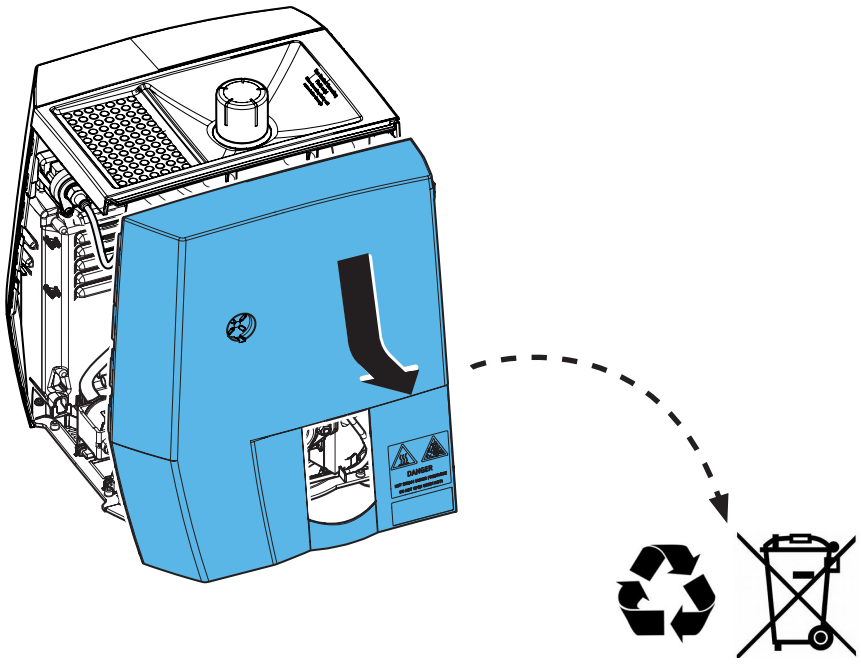



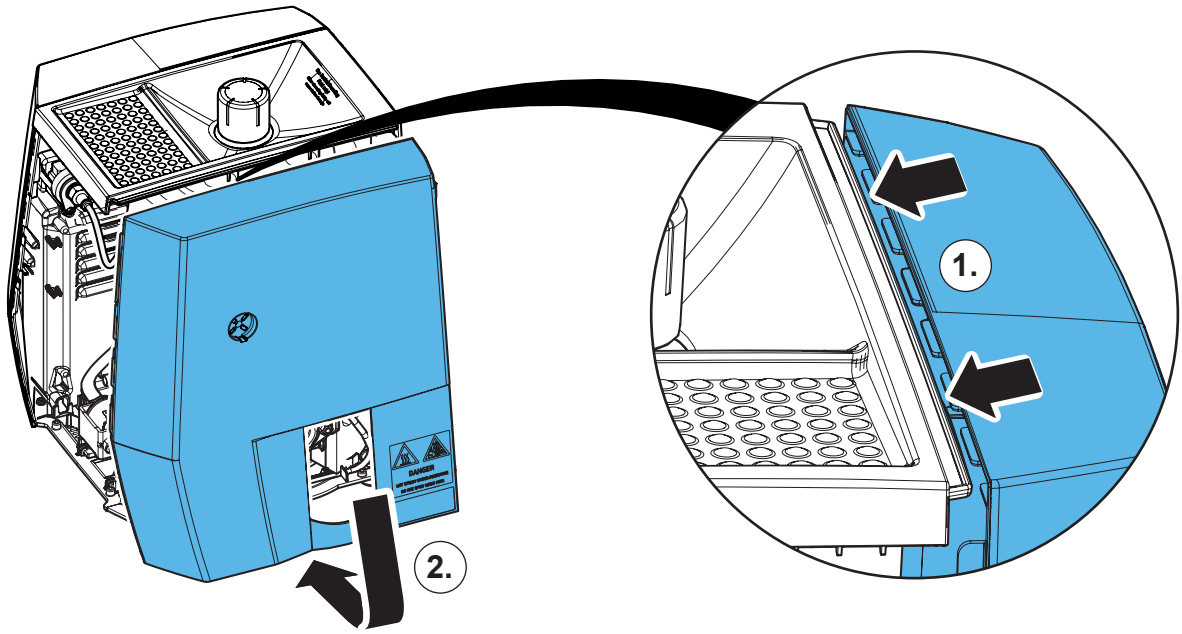
## 12.



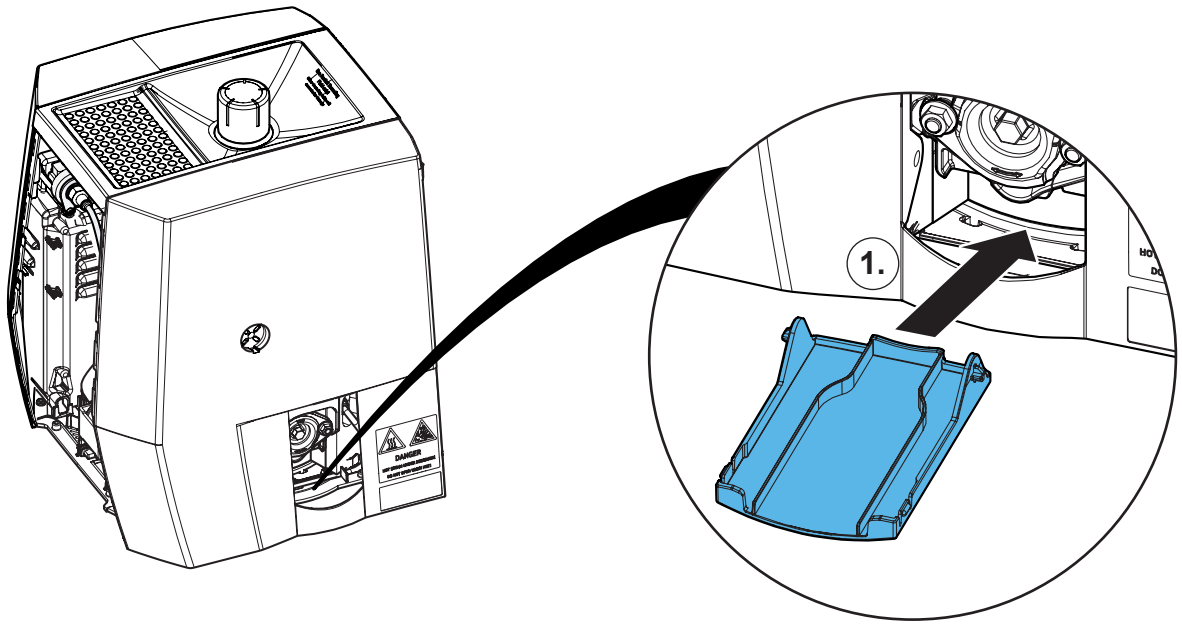

## 13.

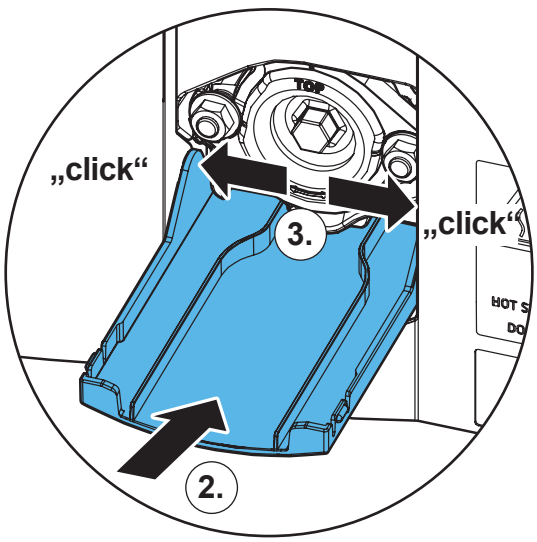


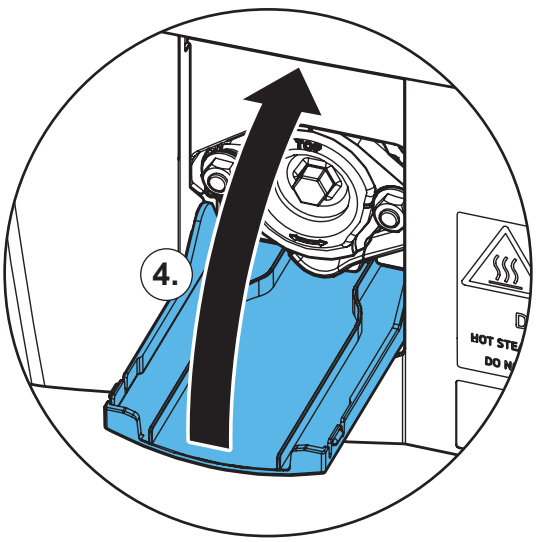
**14.**



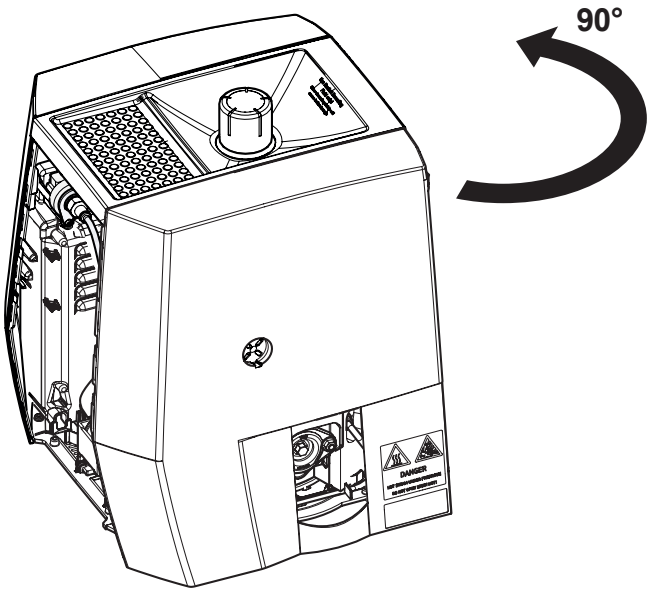

**15.**



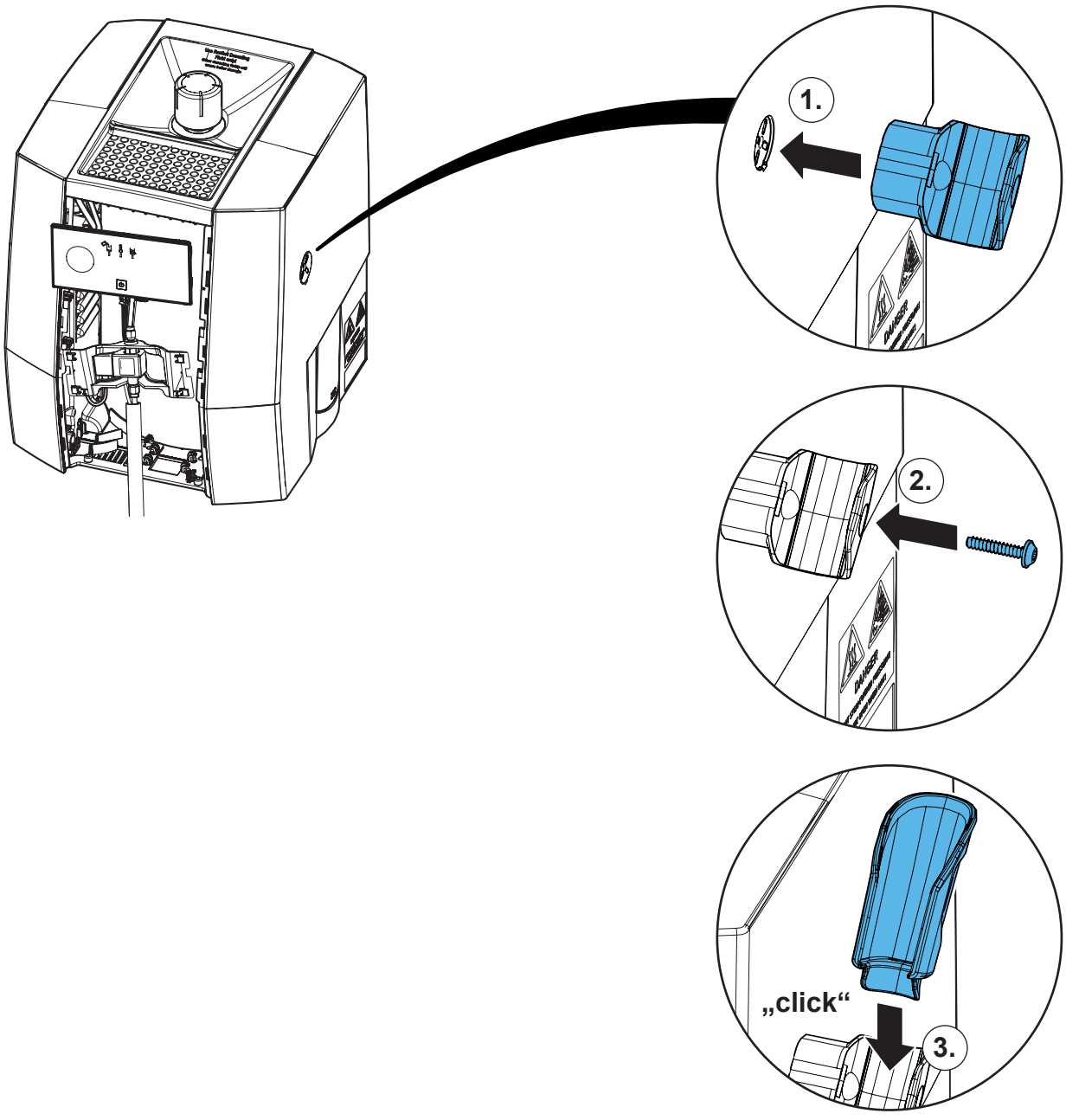



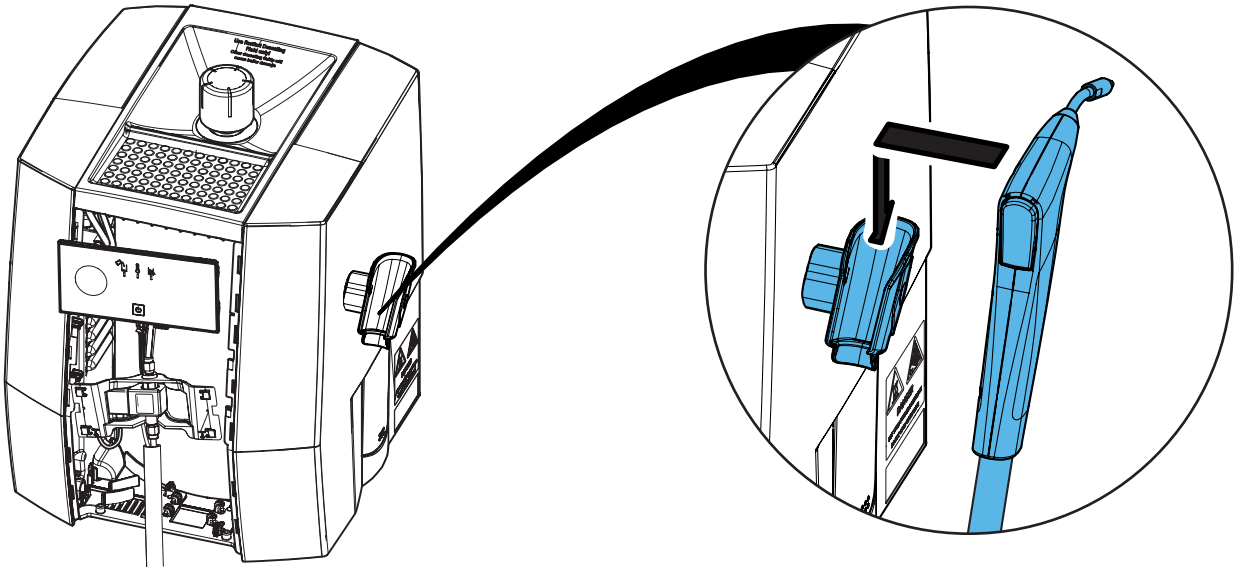
**16.**



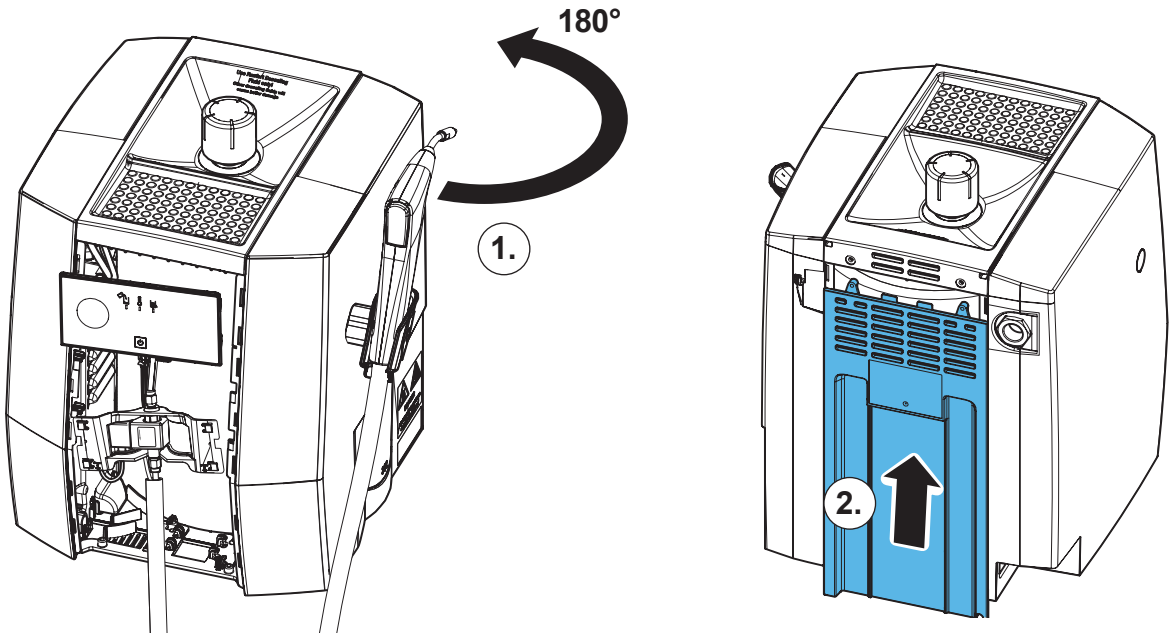

**17.**



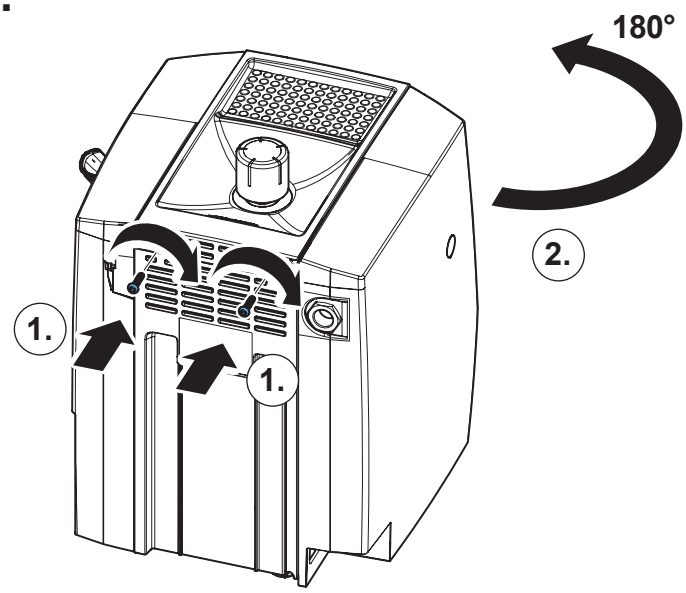
**18.**



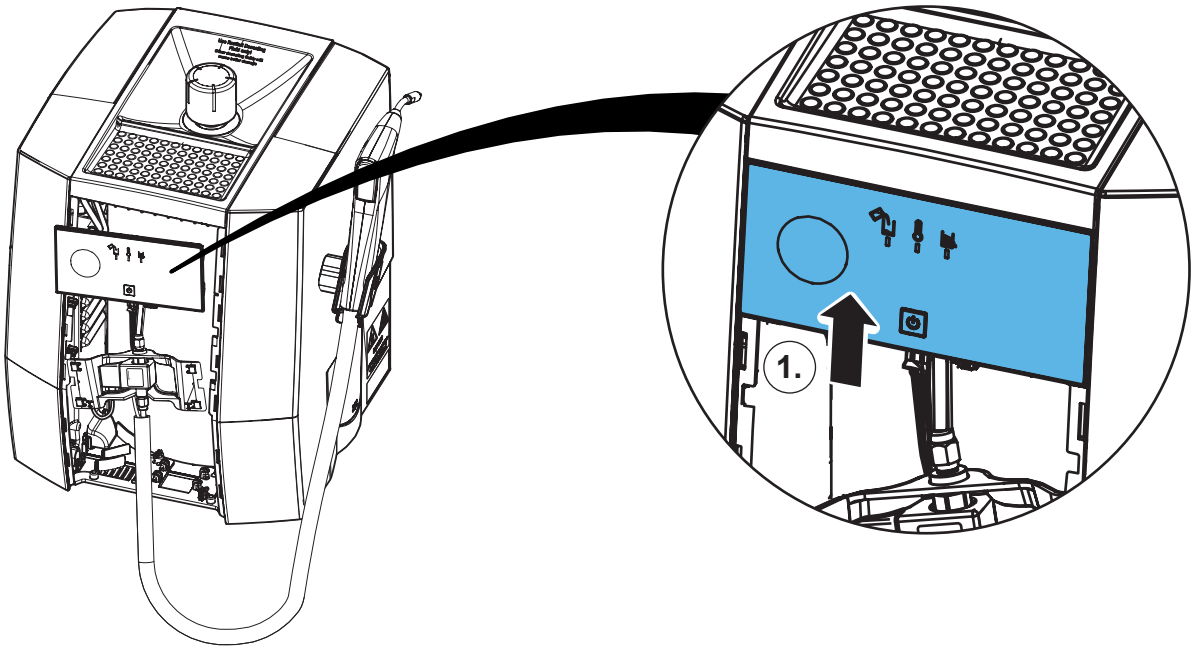
**19.**

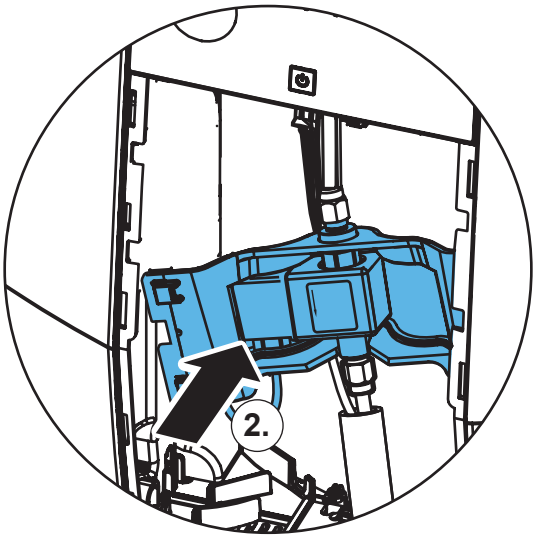


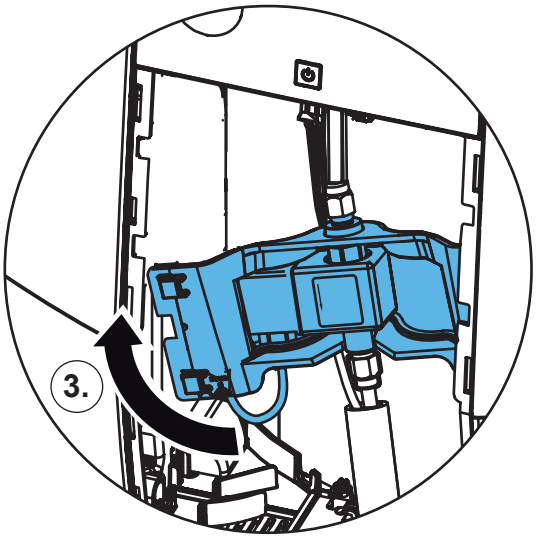

**20.**

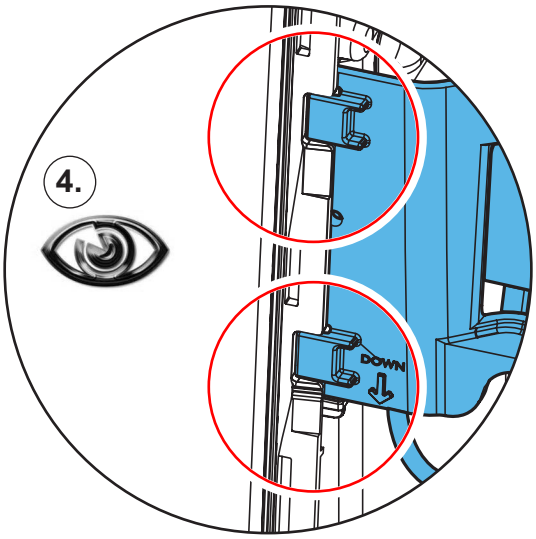


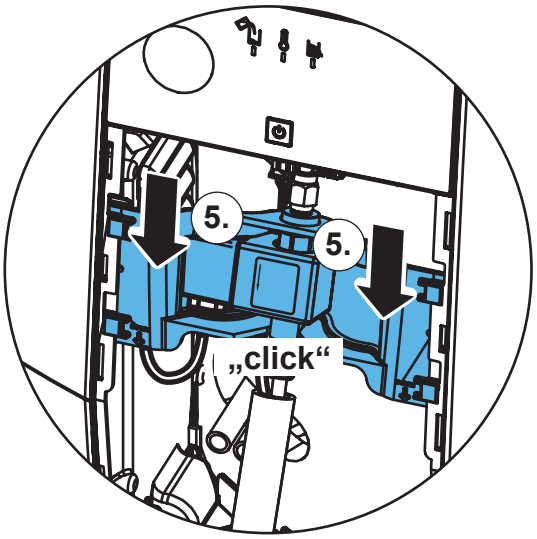
**21.**



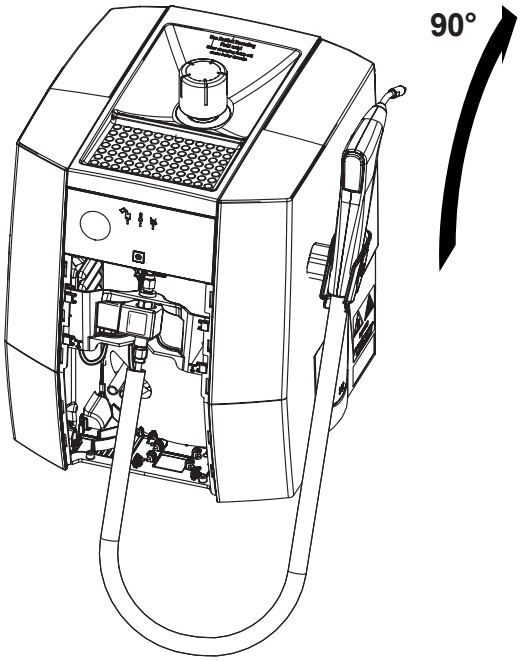



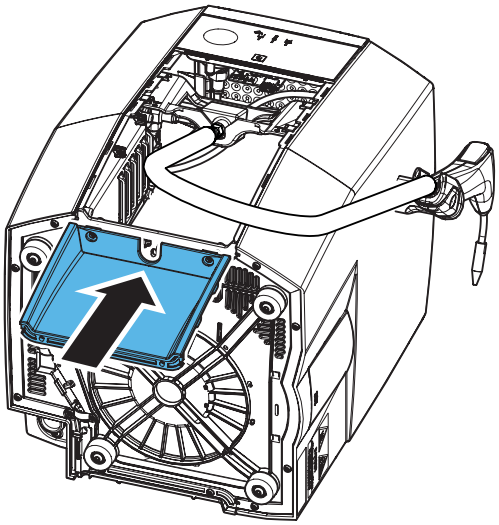



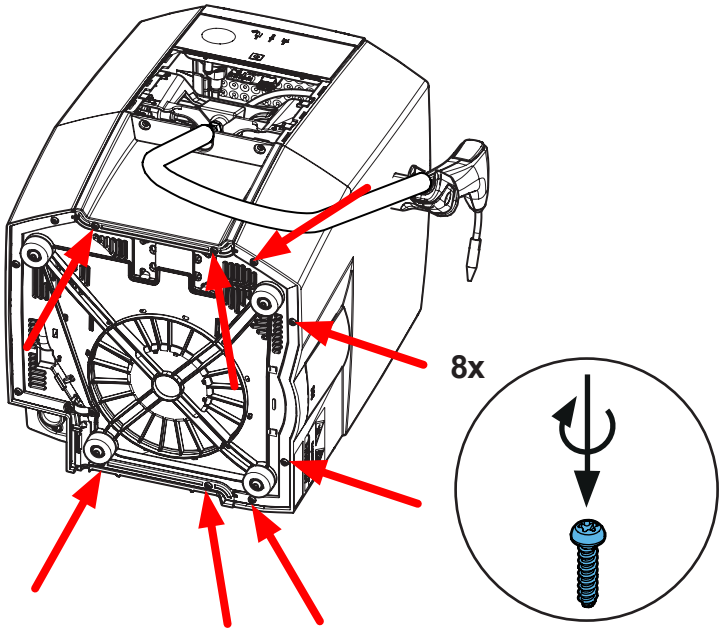
**22.**



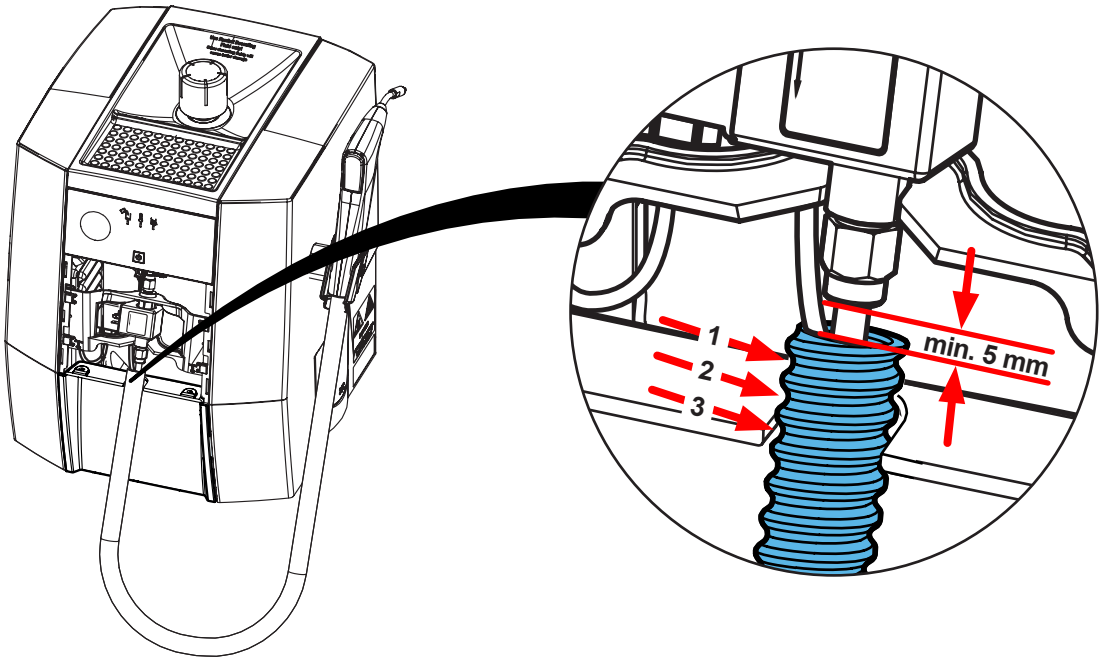

**23.**



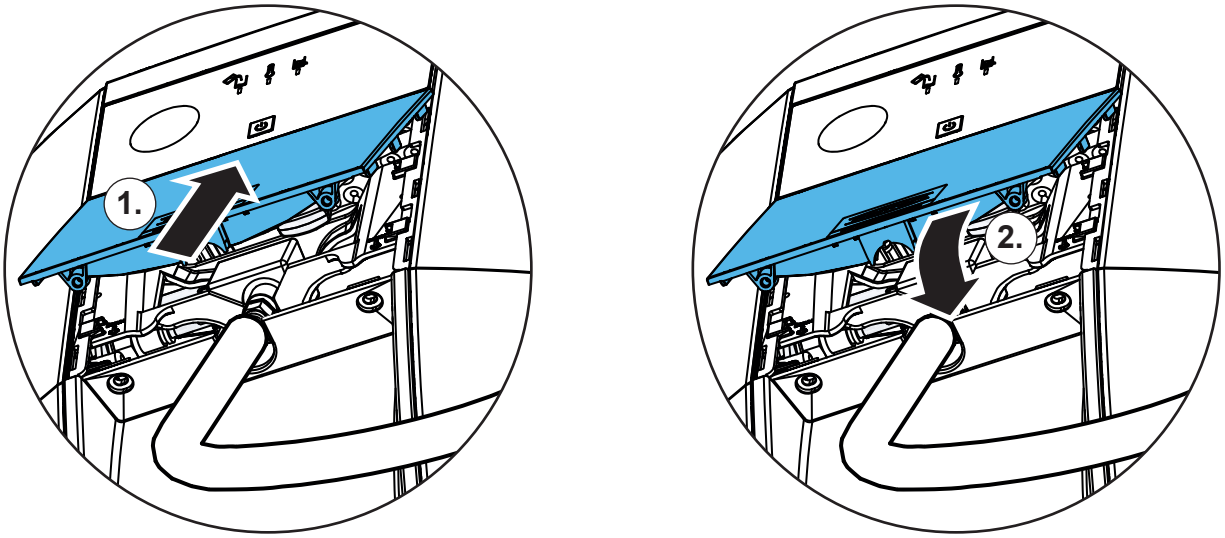
**24.**



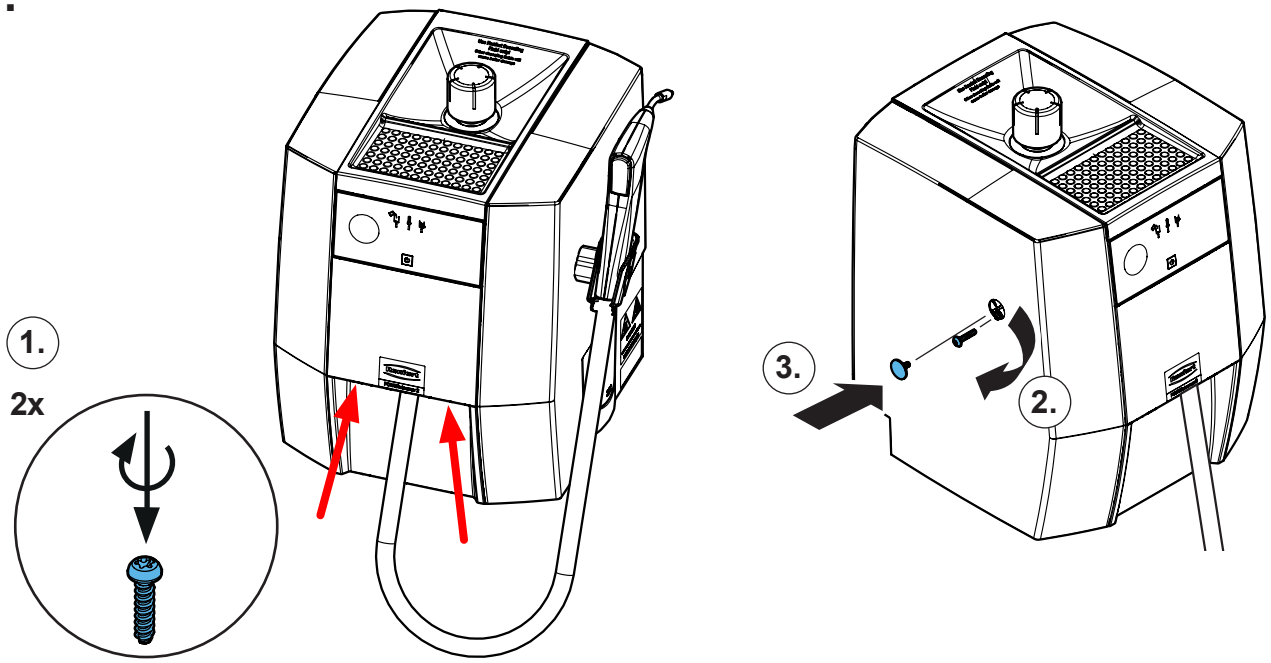
**25.**




**26.**




**27.**



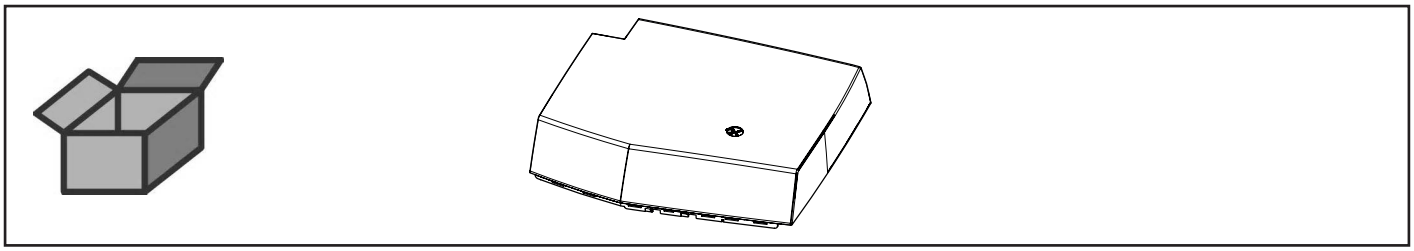
Renfert

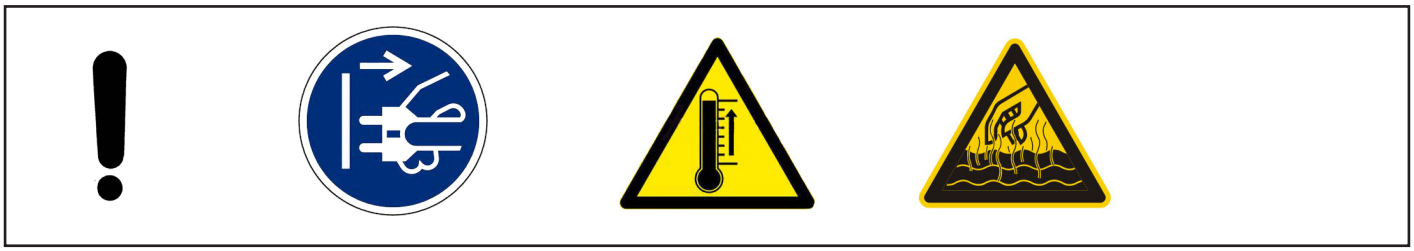
making work easy

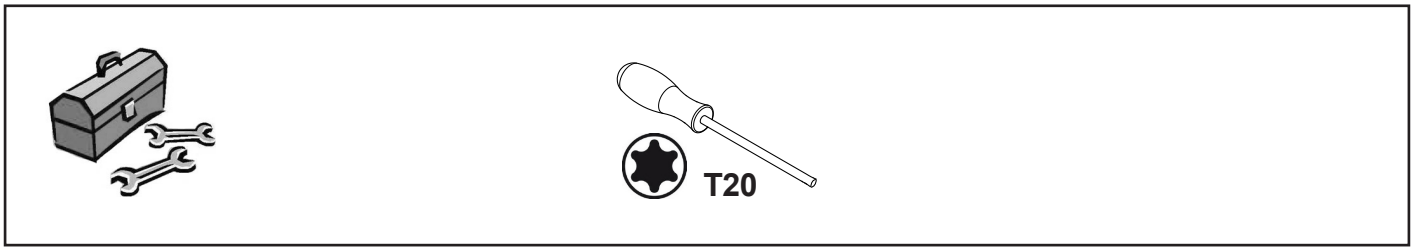
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3638

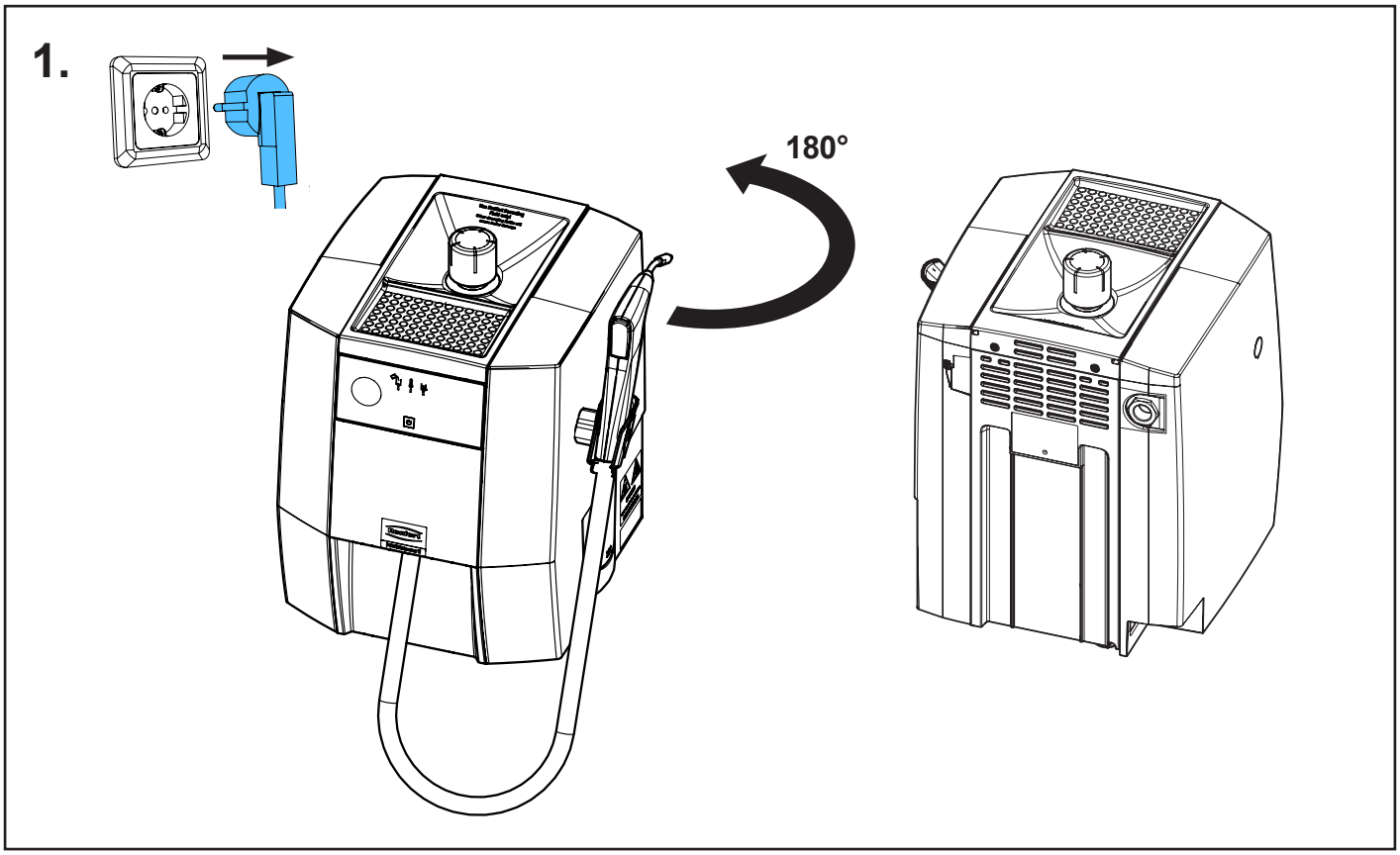
Gehäuse links • Chassis, left side • Boîtier, côté gauche • Parte di sinistra del corpo esterno • Lado izquierdo de la carcasa • Корпус слева





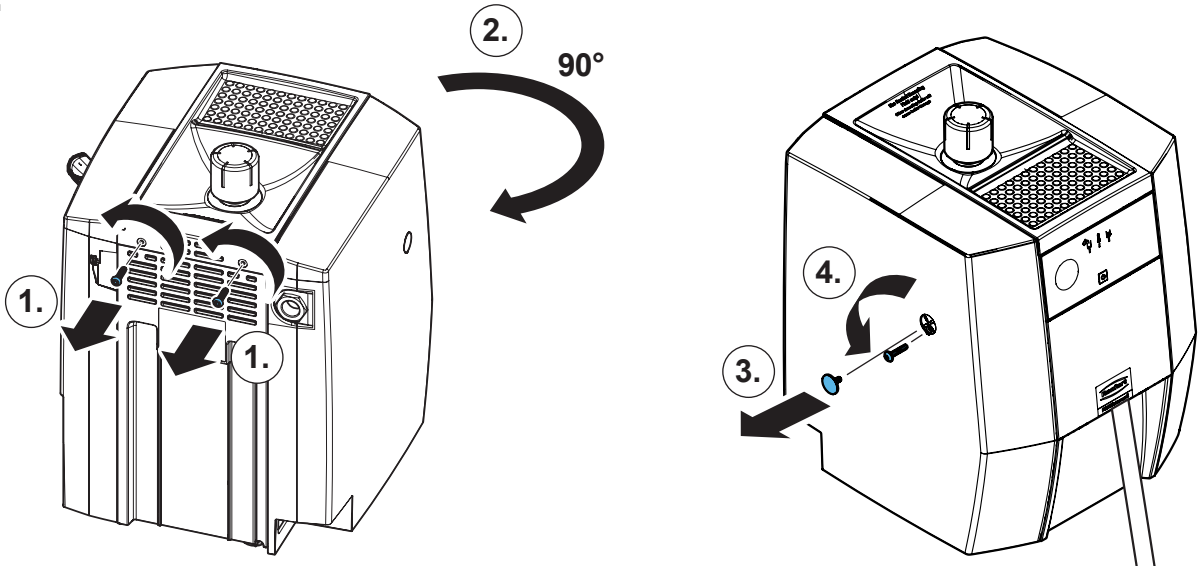



1.

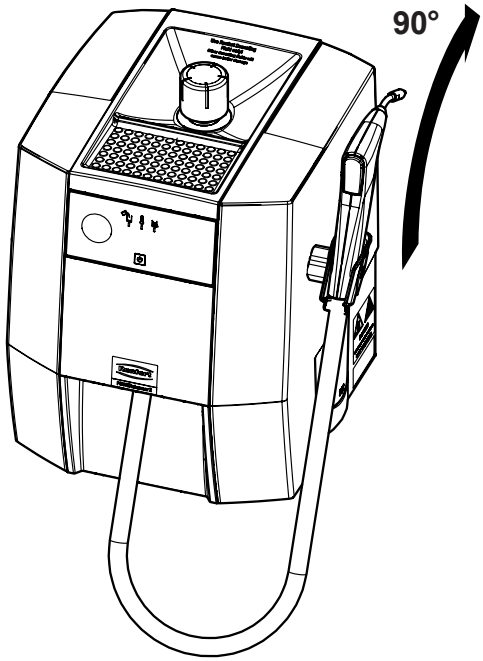



21-6925 07112024

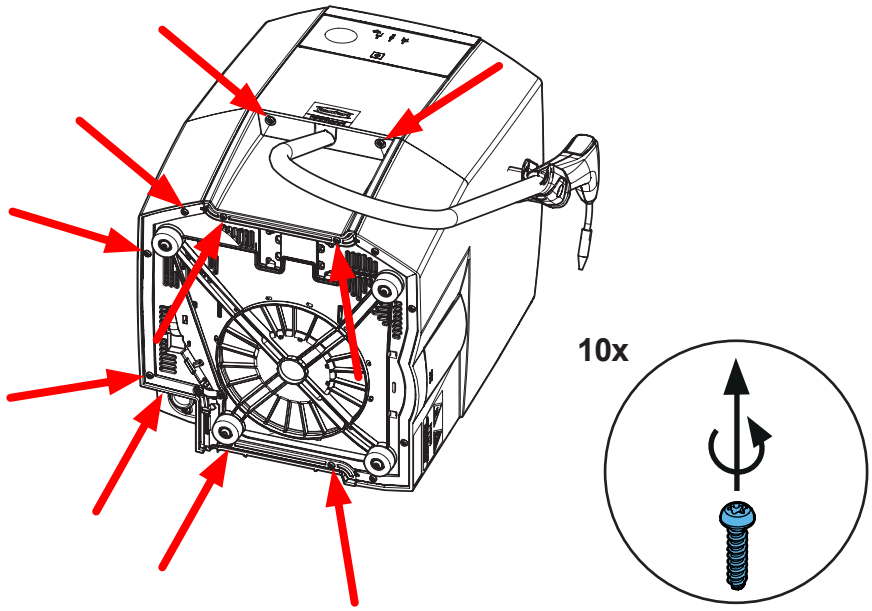
## 2.



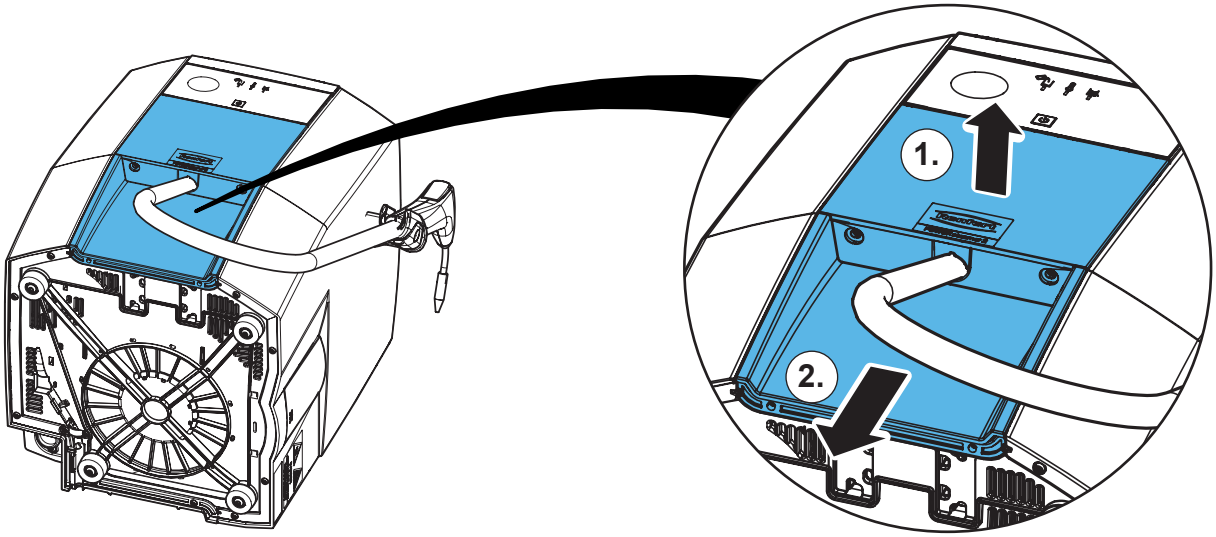

## 3.



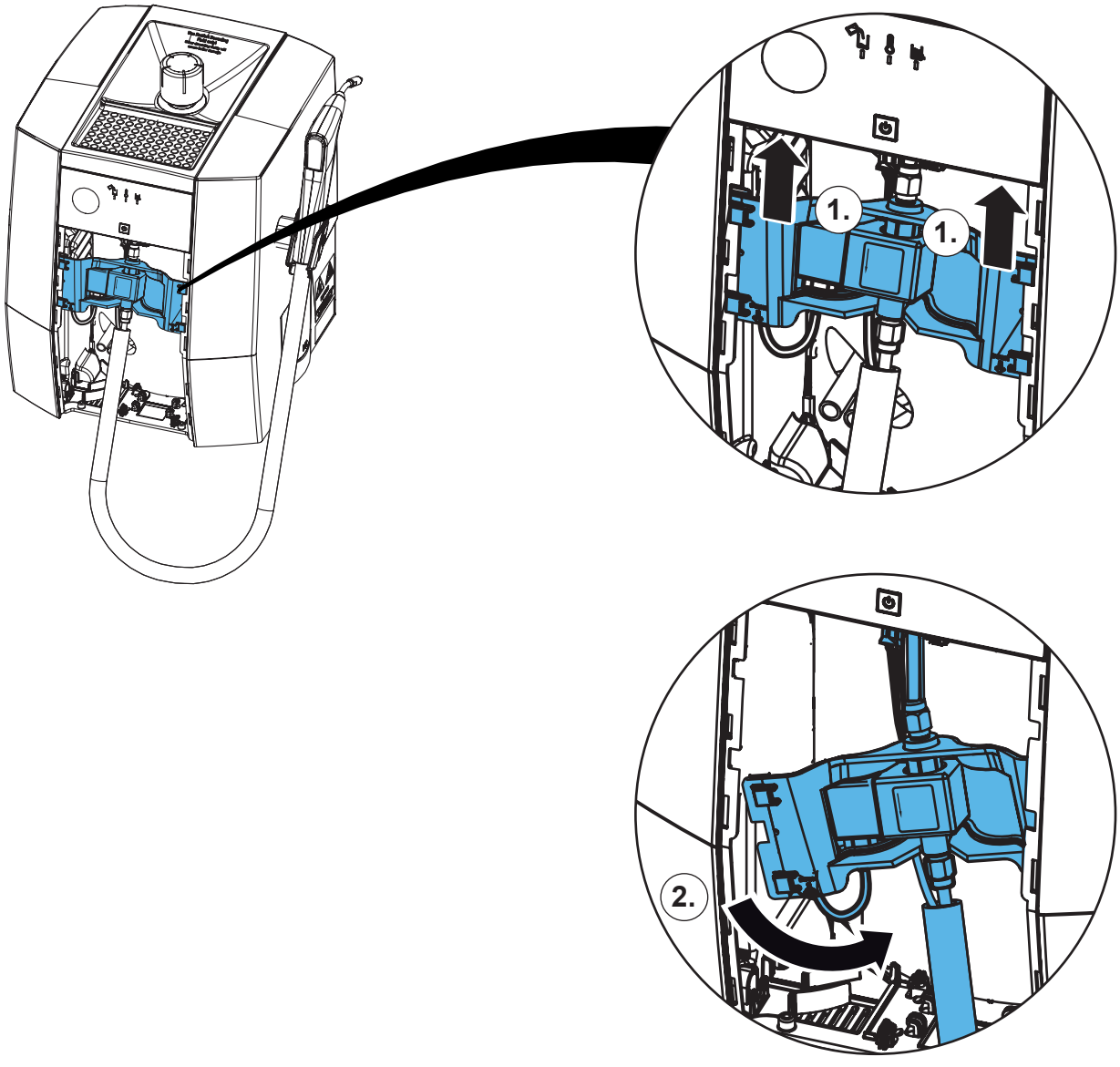

## 4.



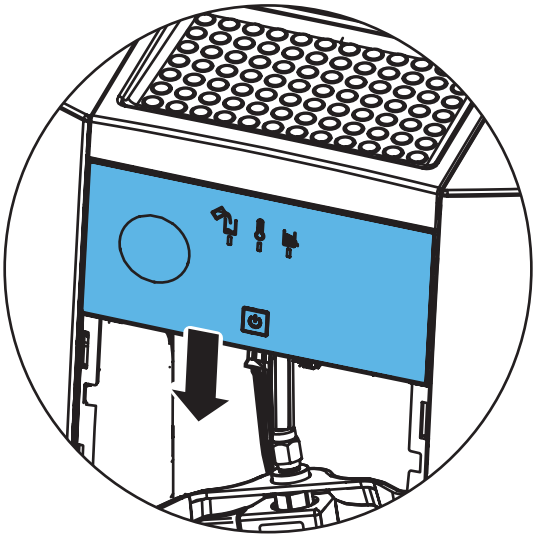
**5.**

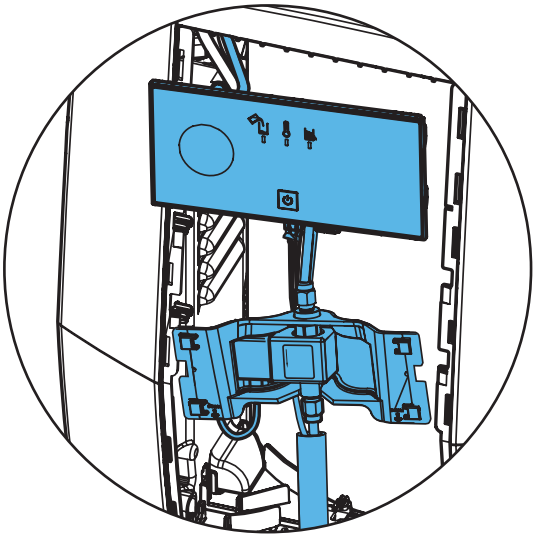



**6.**

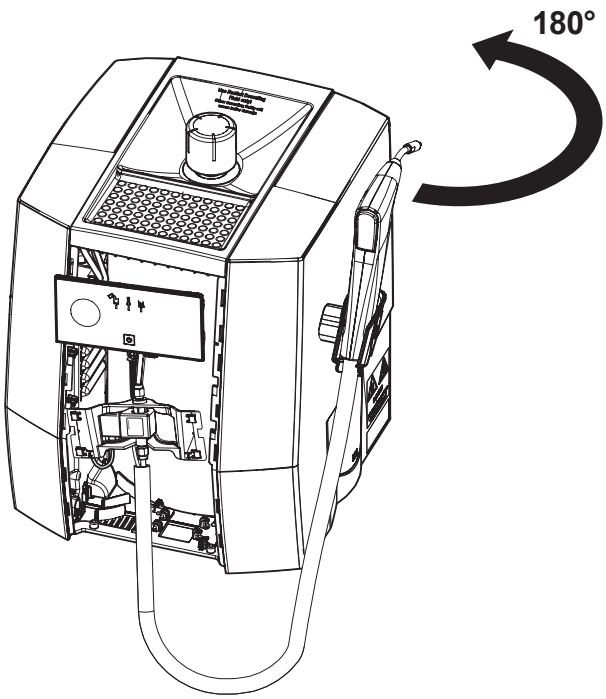


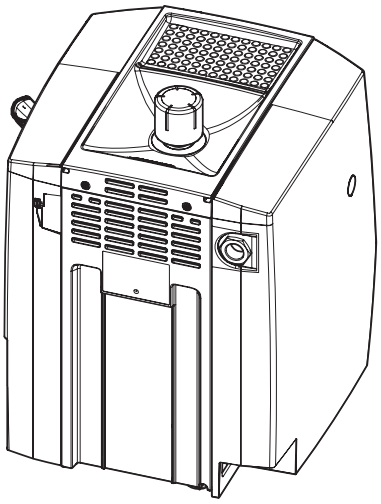
7.



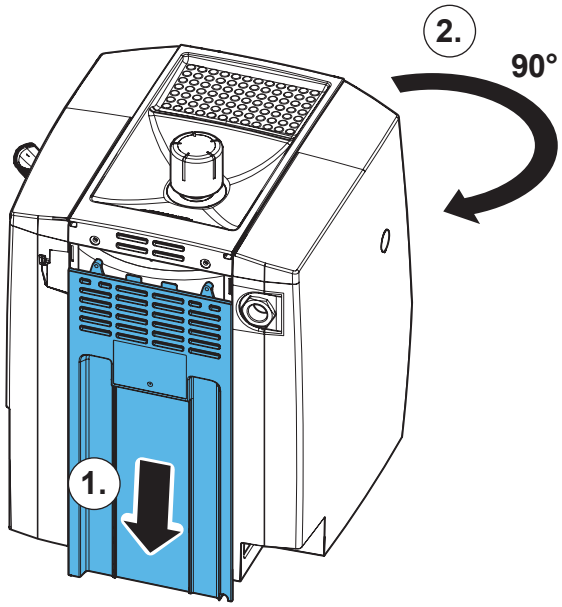


8.

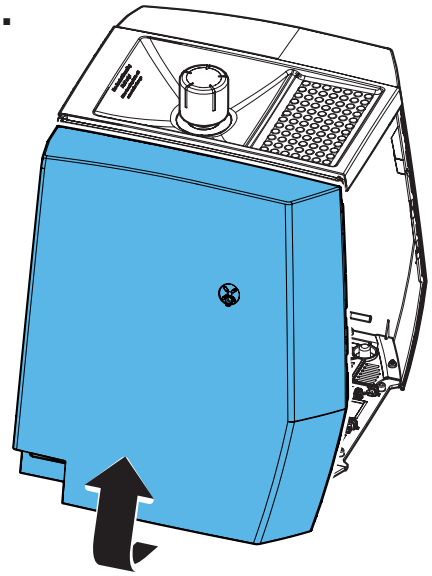


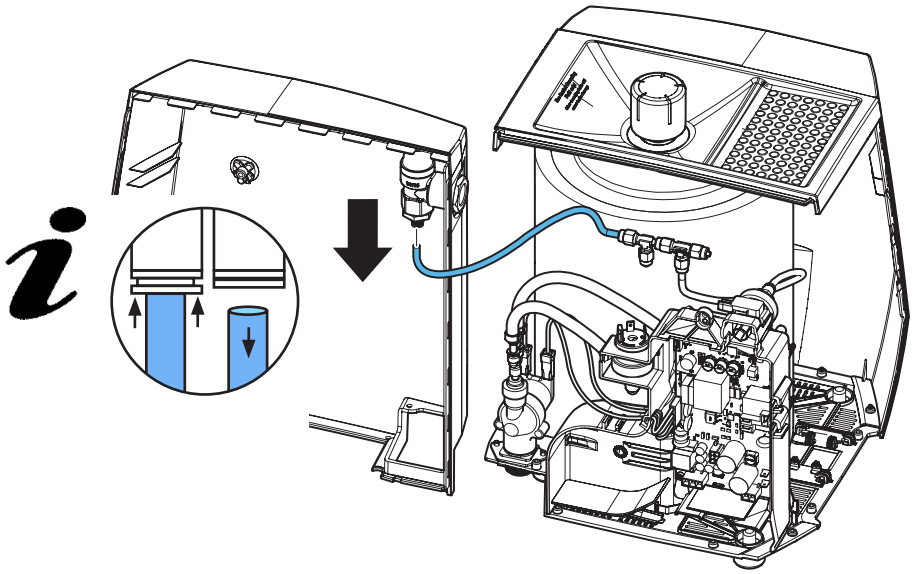
9.



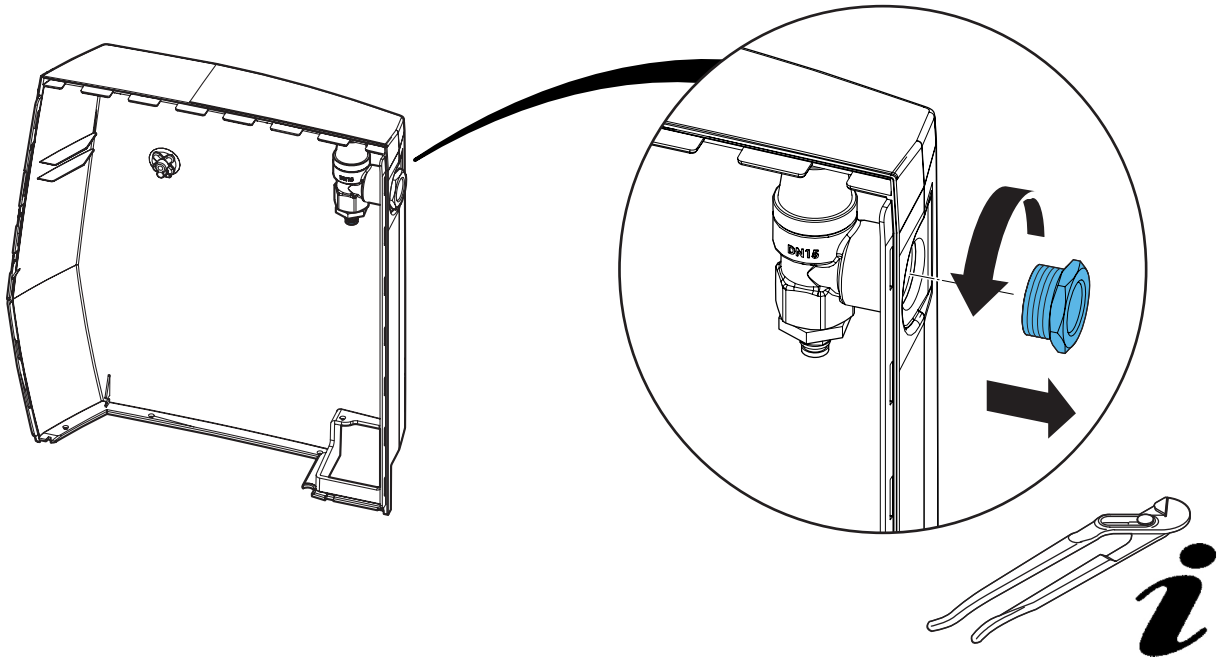
**10.**



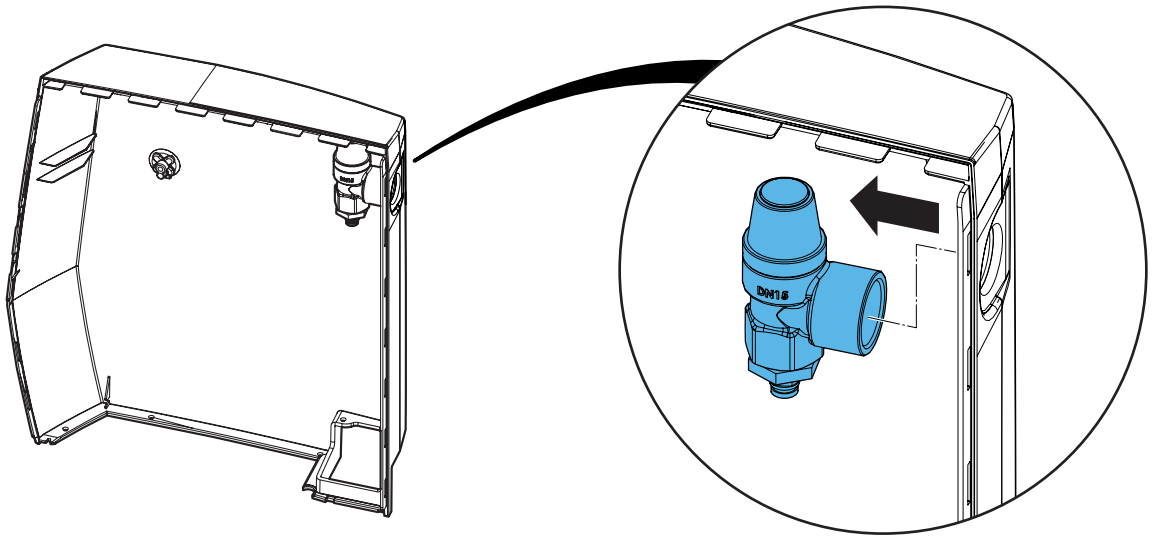
**11.**



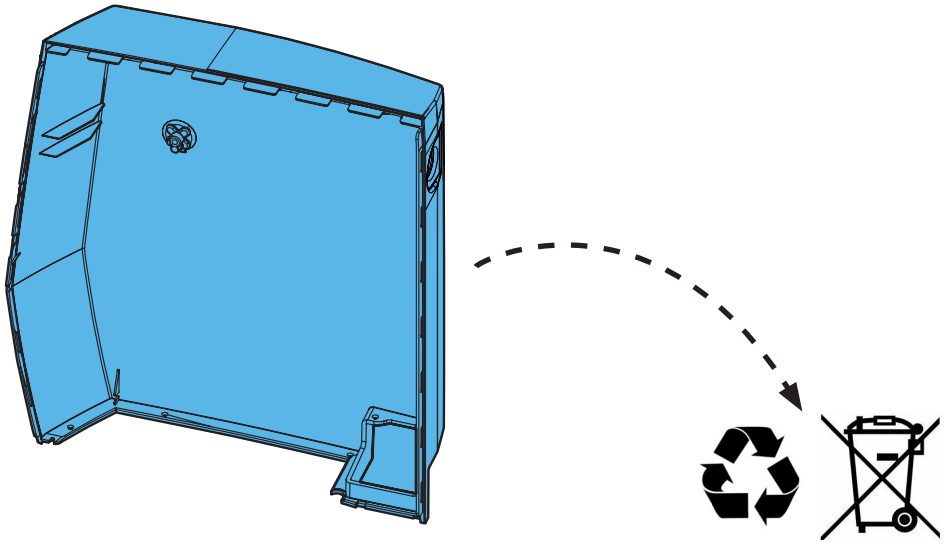
**12.**



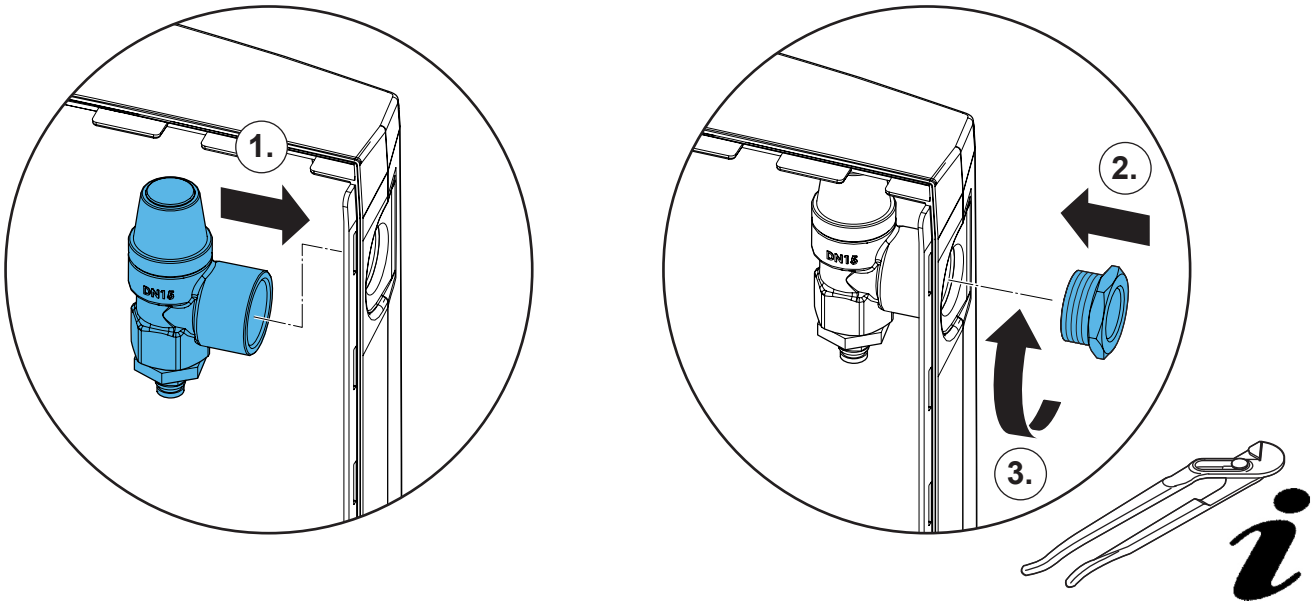
**13.**



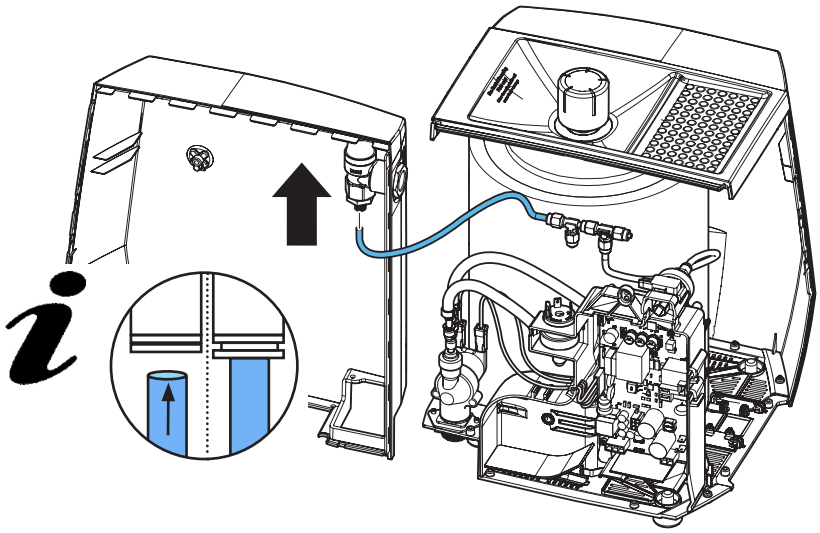

**14.**



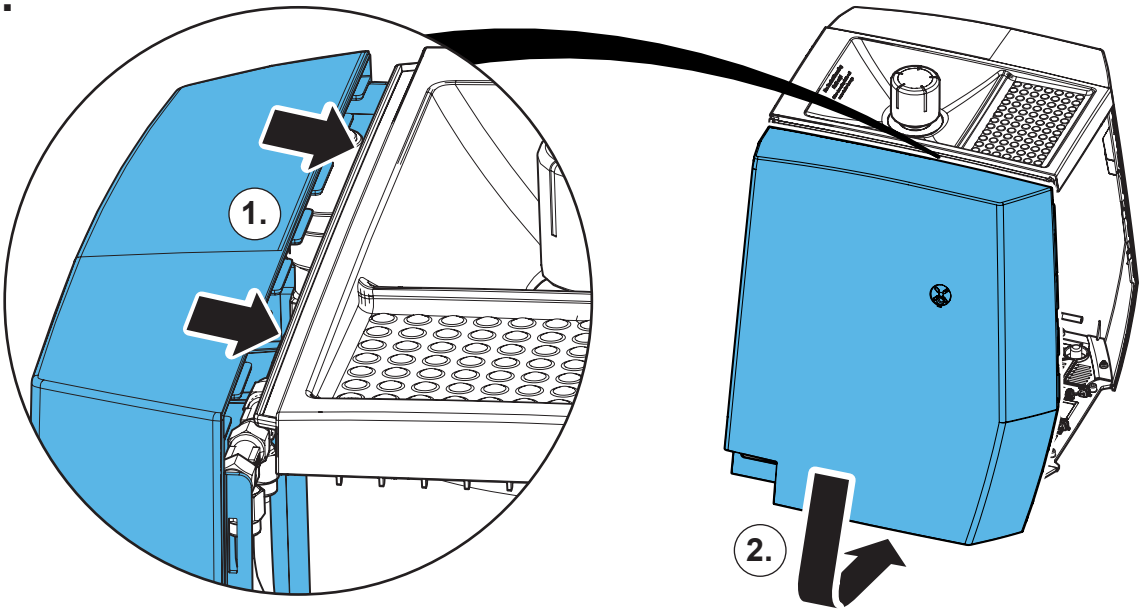
**15.**



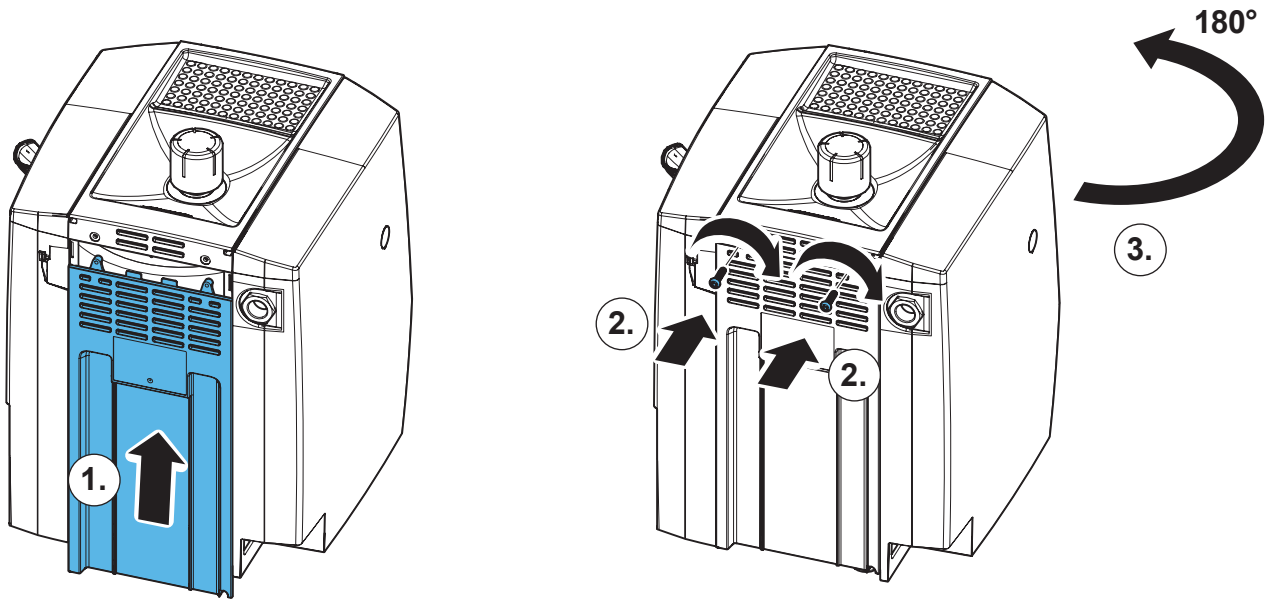
16.



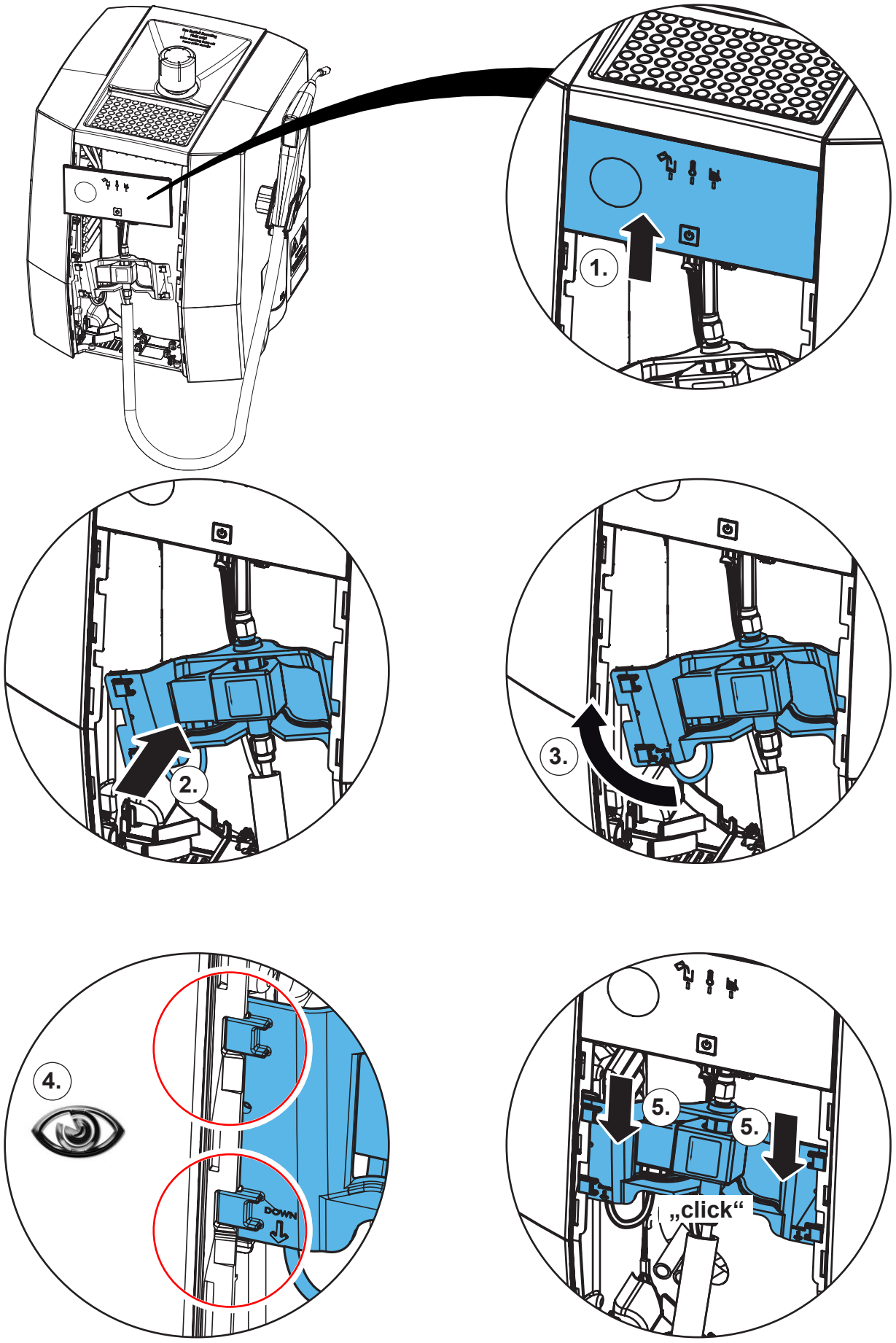
17.



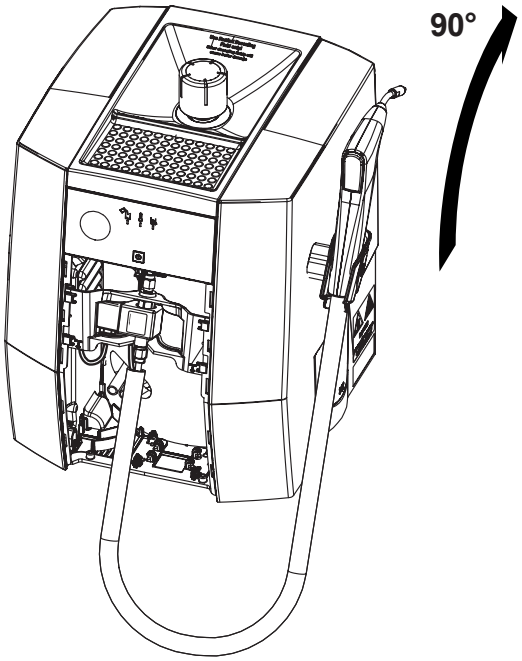

18.



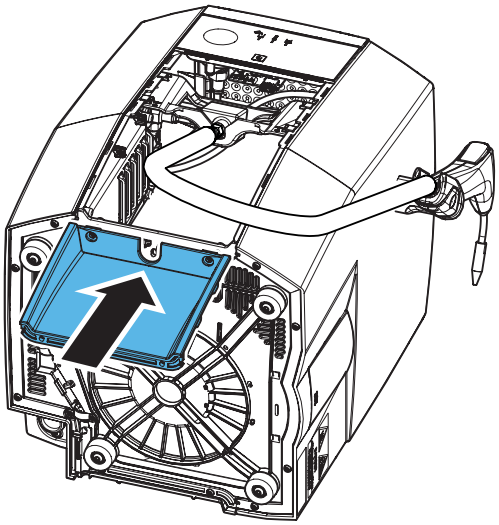
# 19.



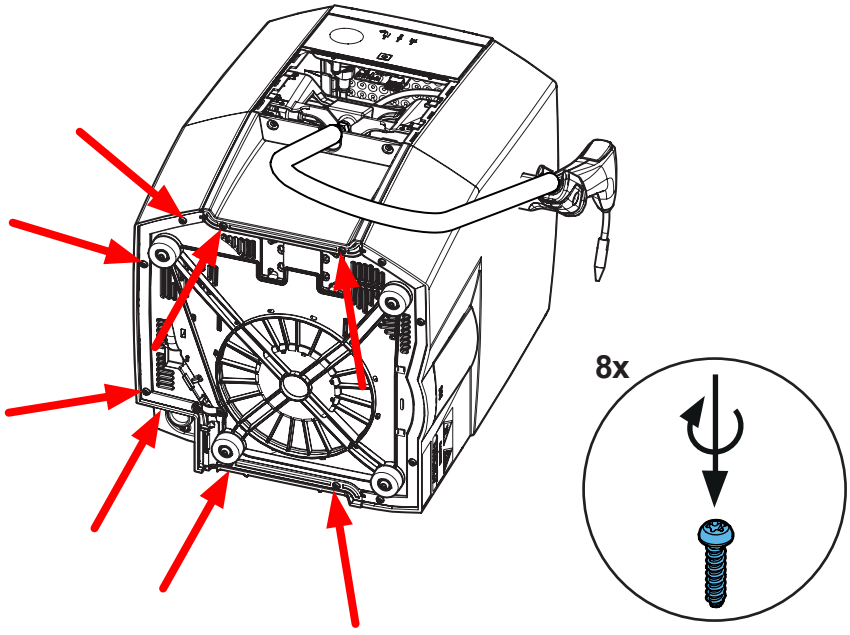
**20.**



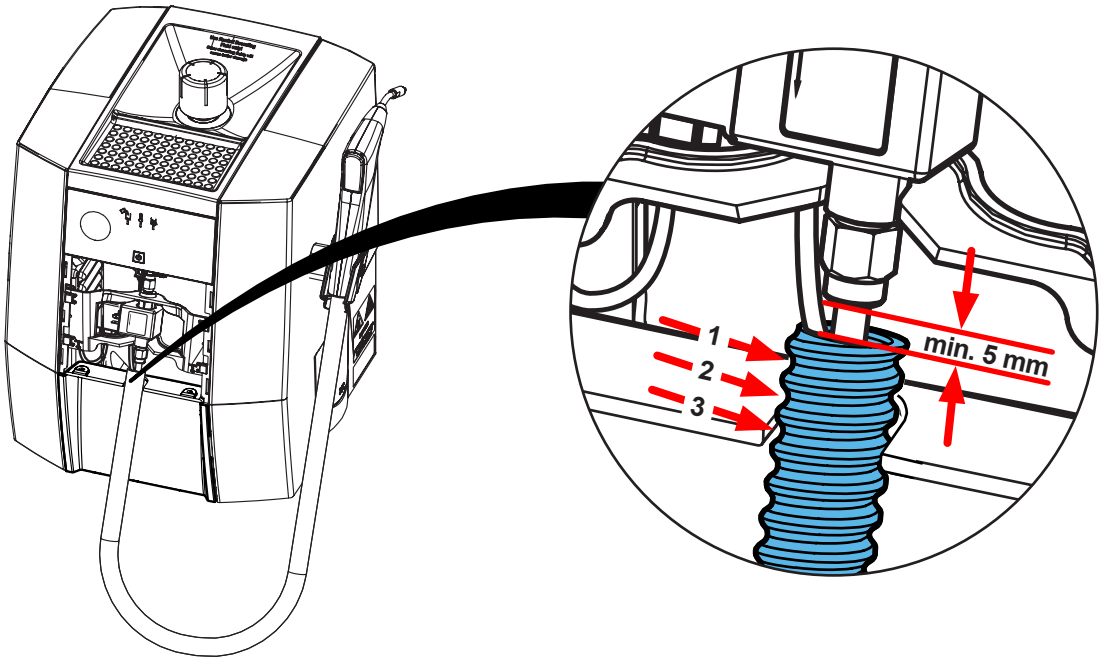

**21.**



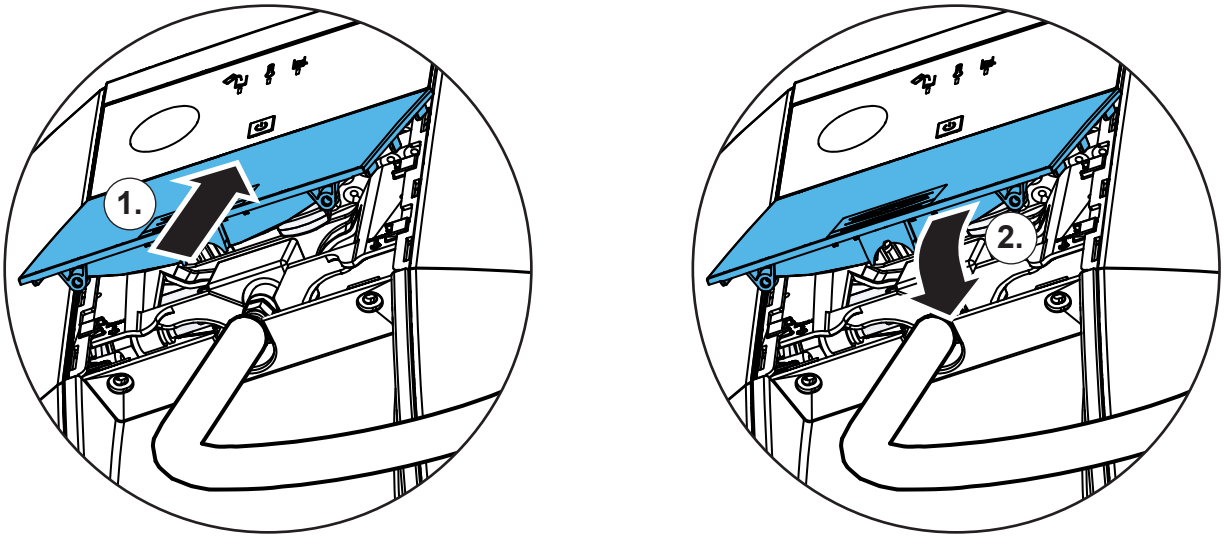
**22.**



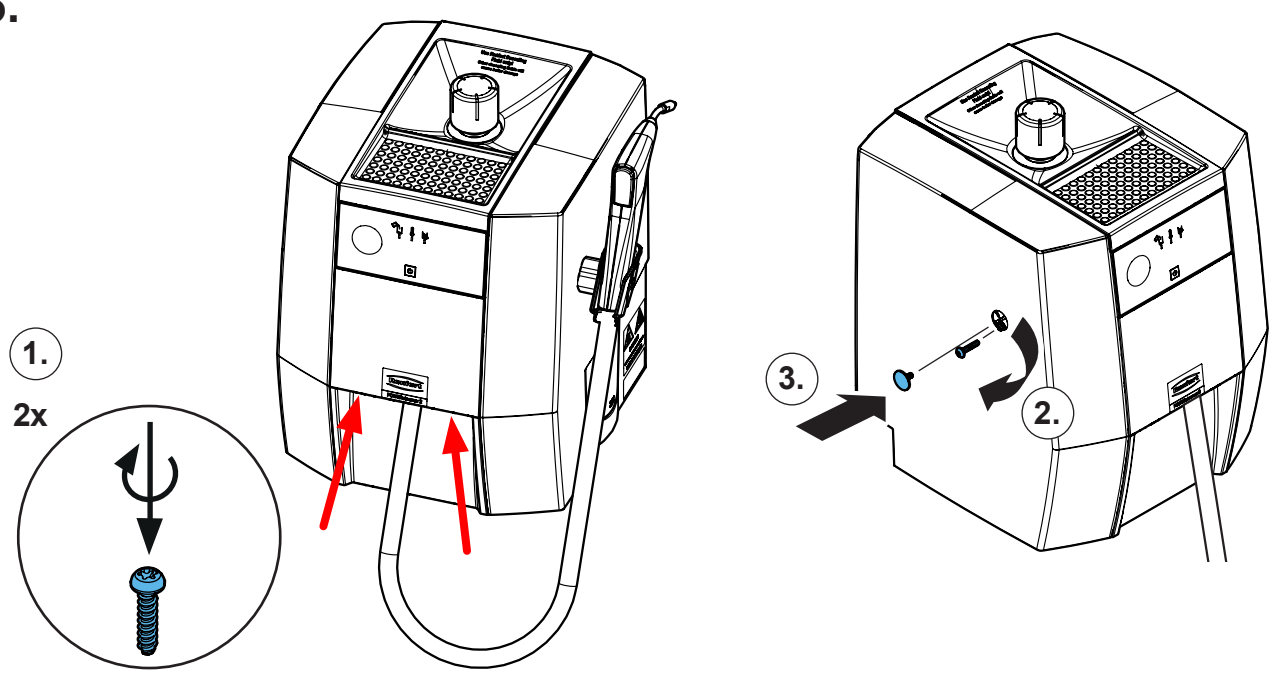
**23.**




**24.**



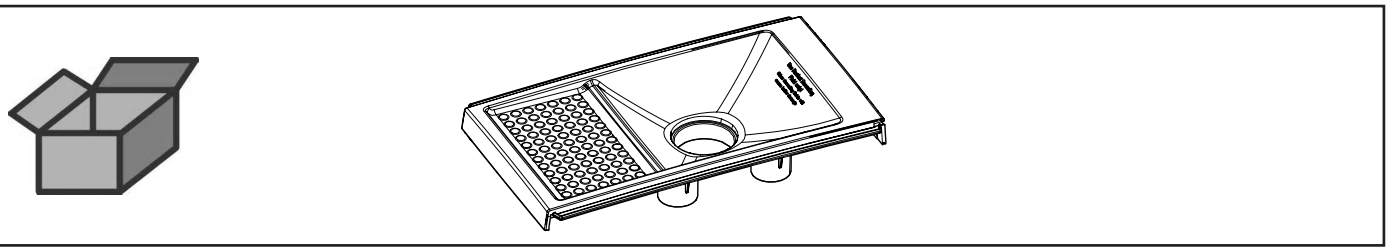

**25.**

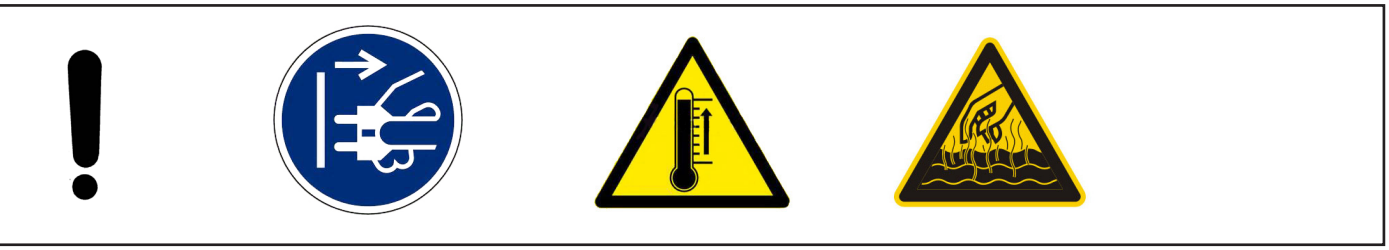


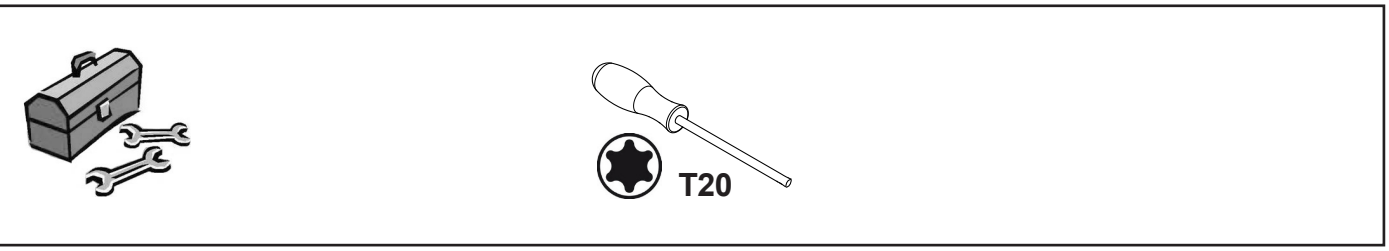
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

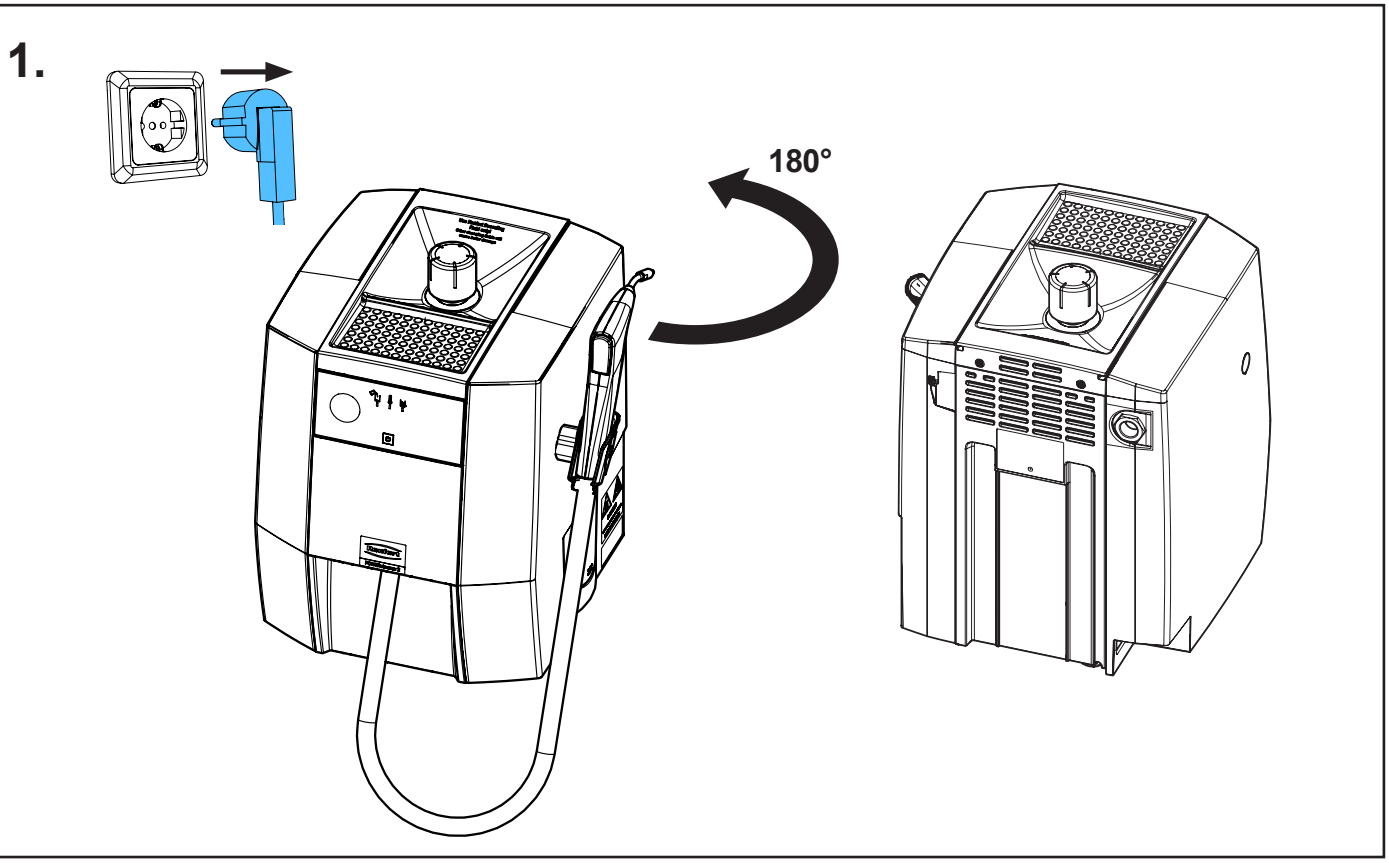
# 90003 3640

Gehäuse Oberteil • Chassis, upper part • Boîtier, partie supérieure • Parte superiore del corpo esterno • Parte superior de la carcasa • Корпус верхняя часть



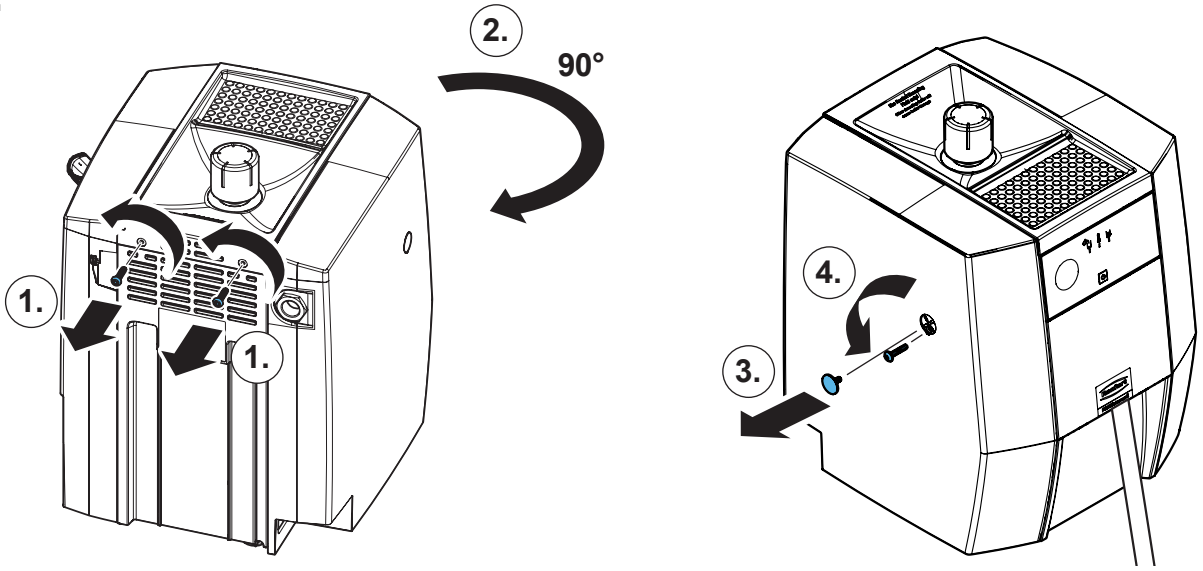




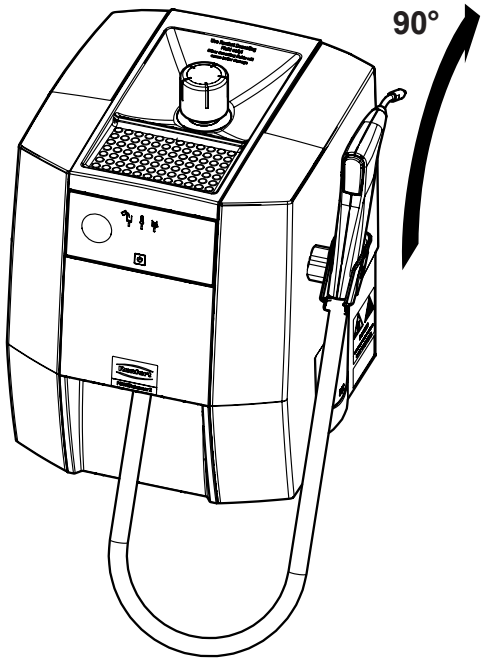




21-6925 07112024

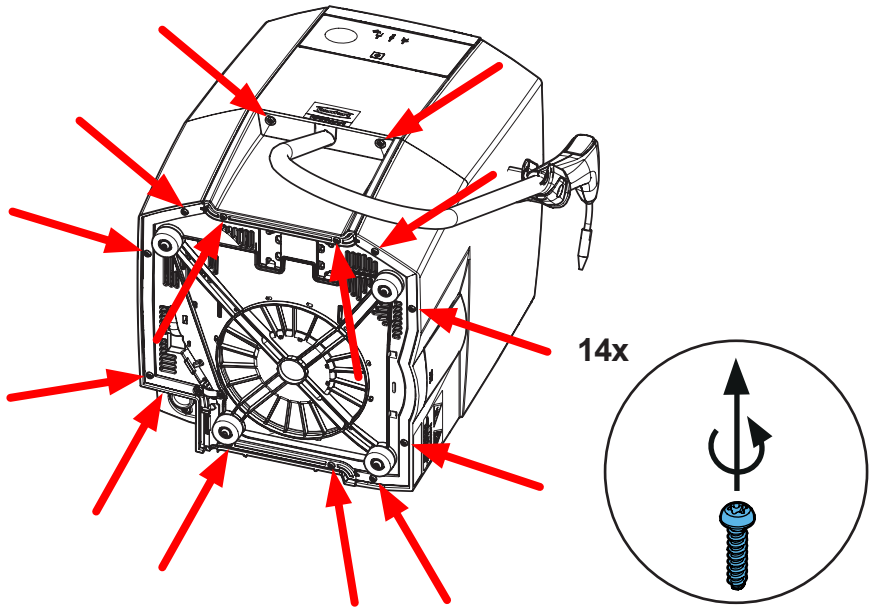
## 2.



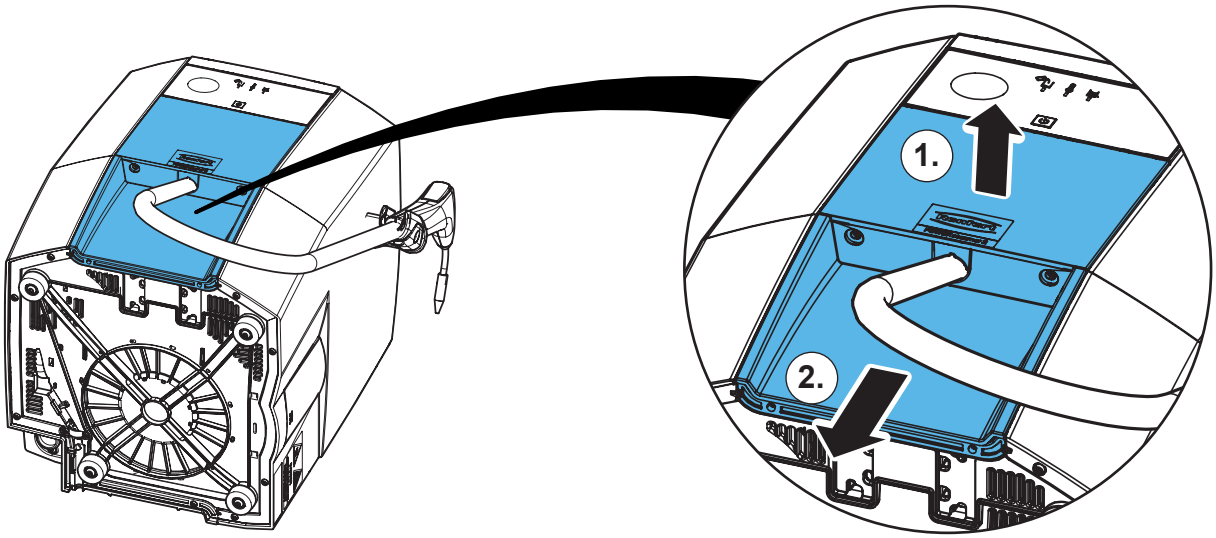

## 3.



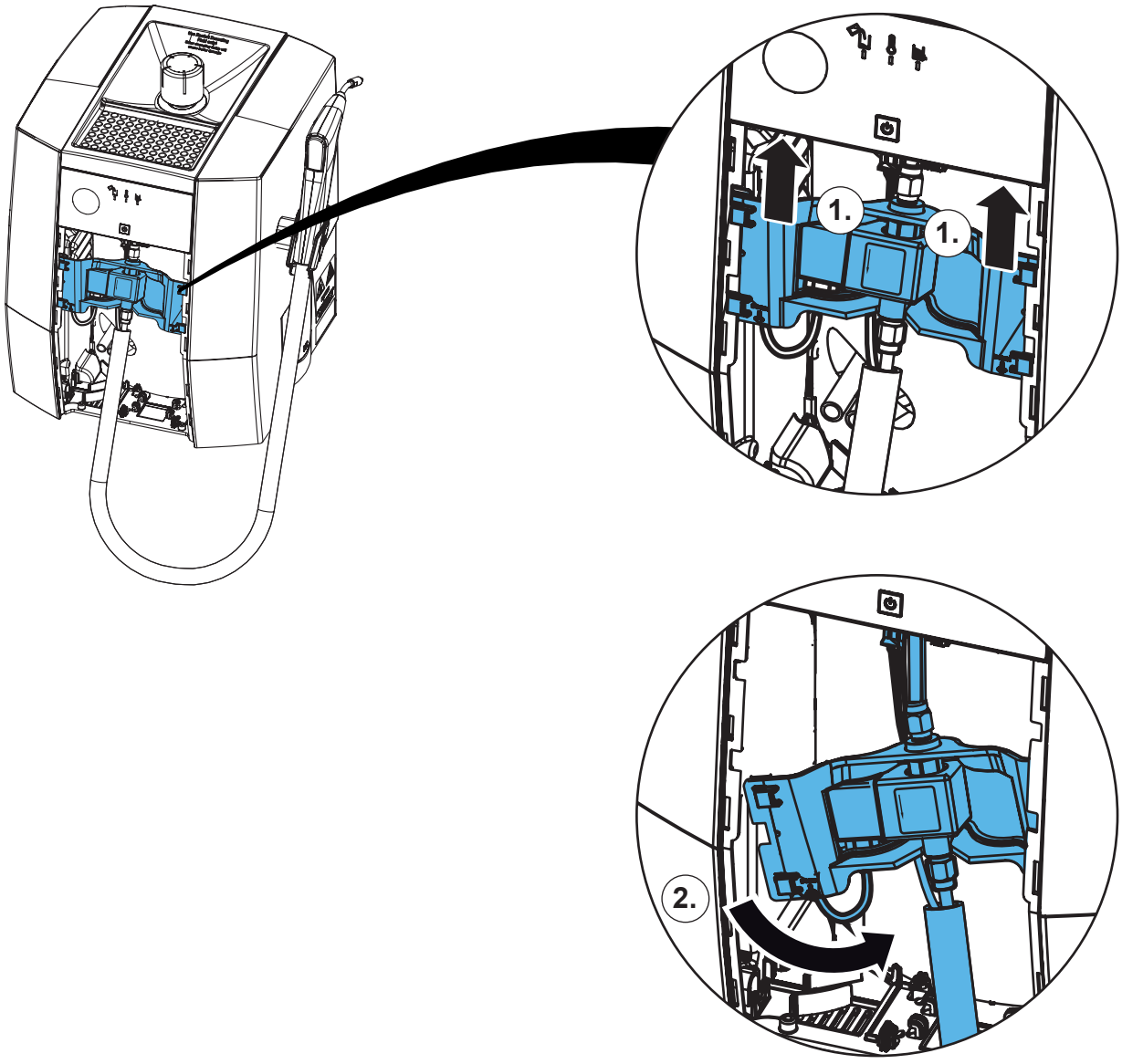

## 4.



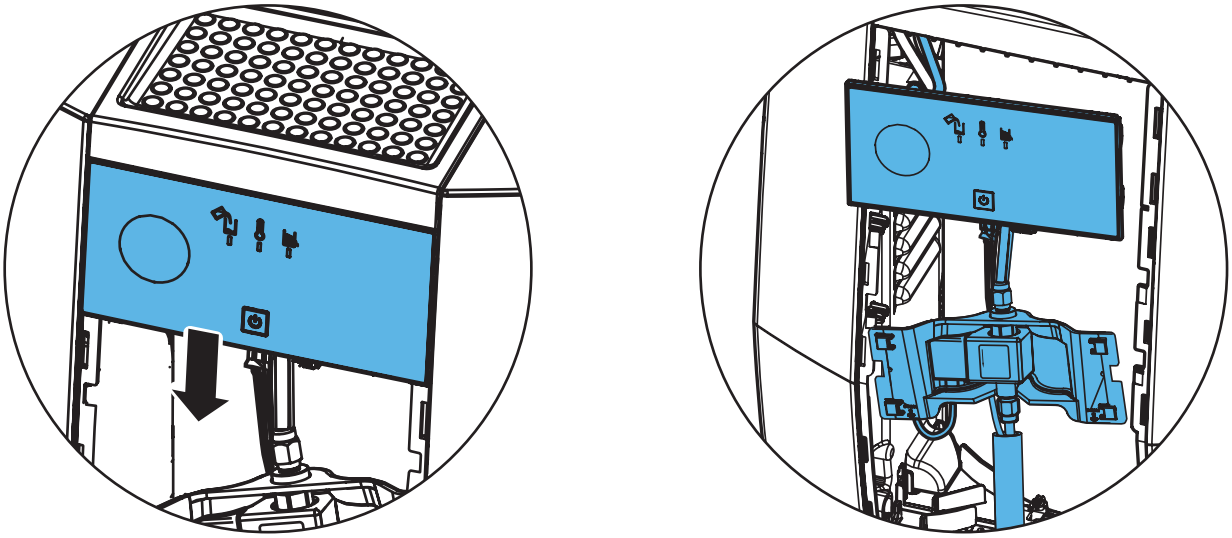
**5.**



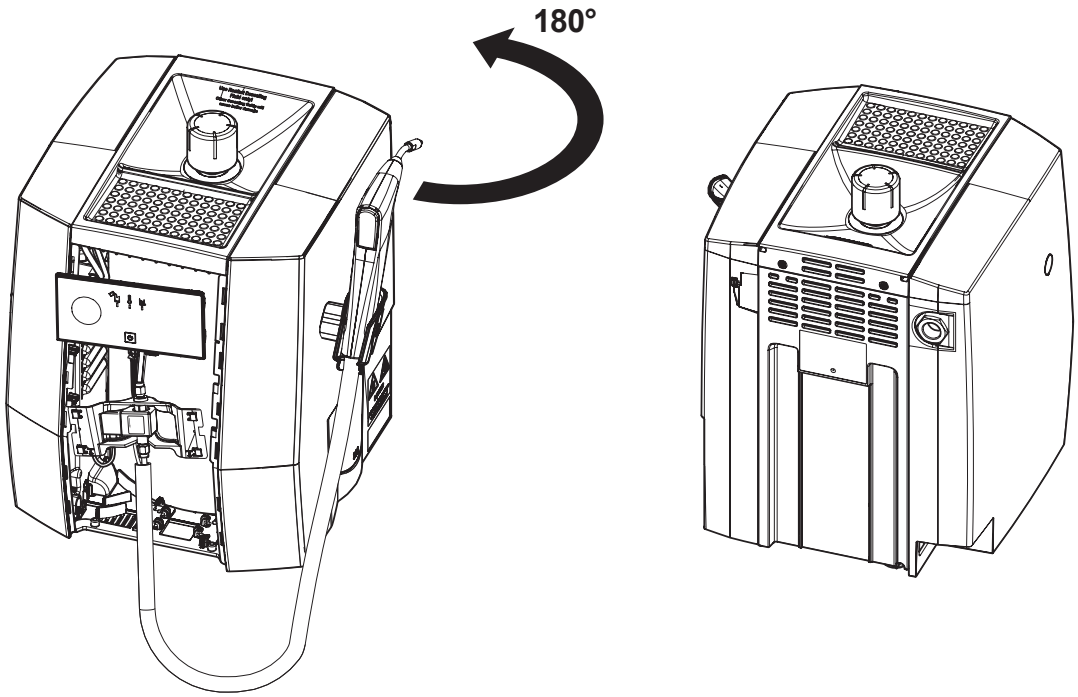

**6.**



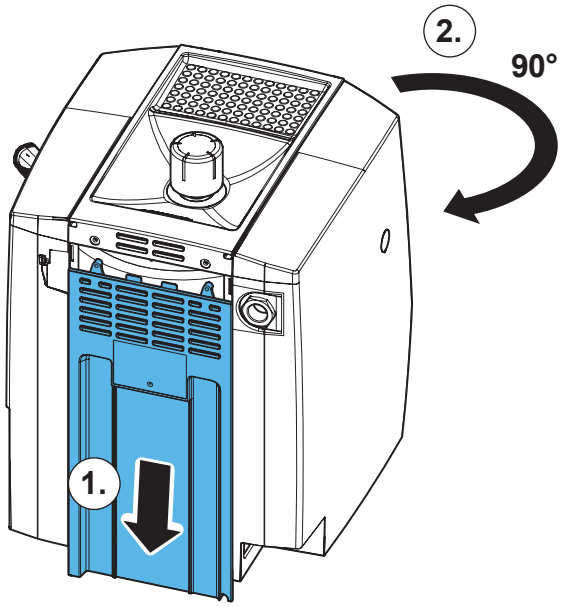
7.



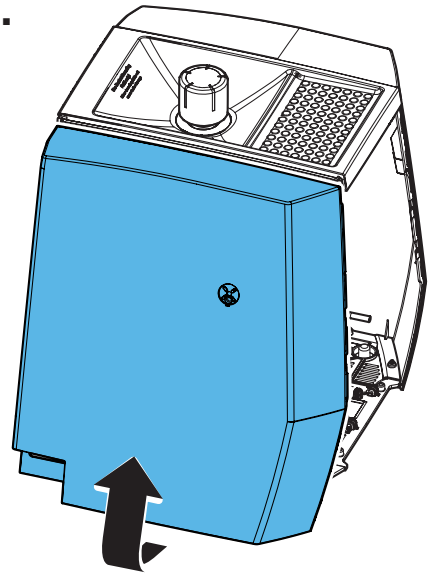
8.



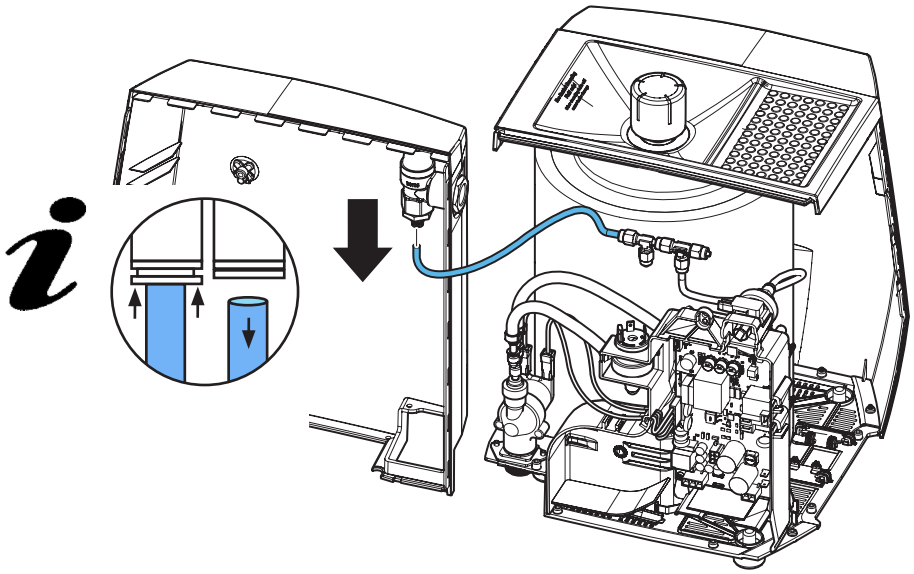

9.



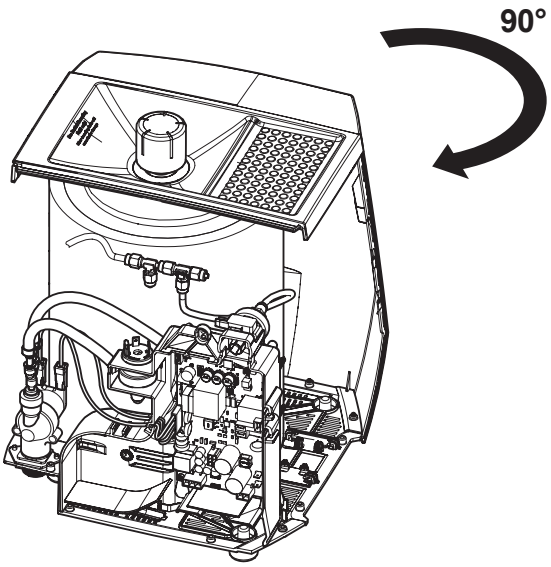
**10.**



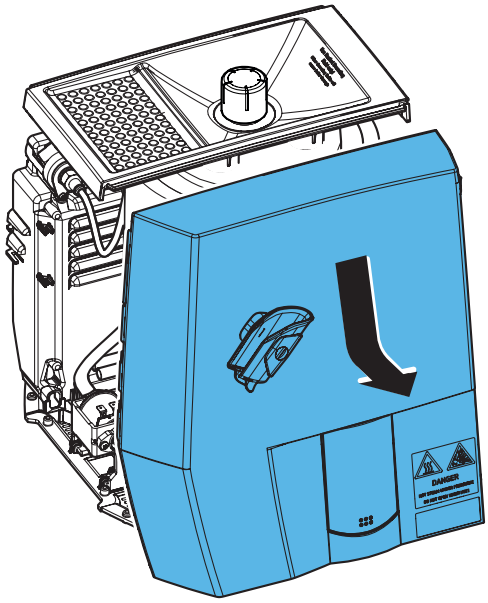
**11.**



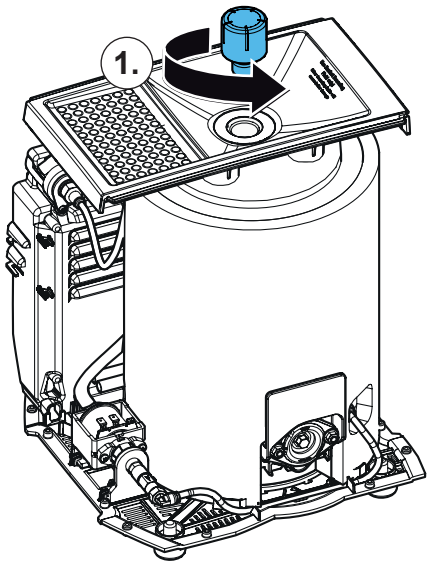
**12.**

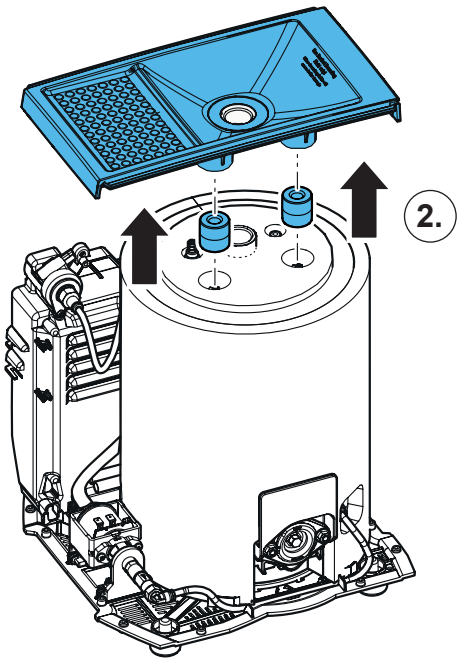


**13.**

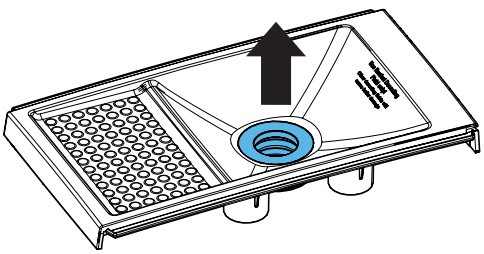


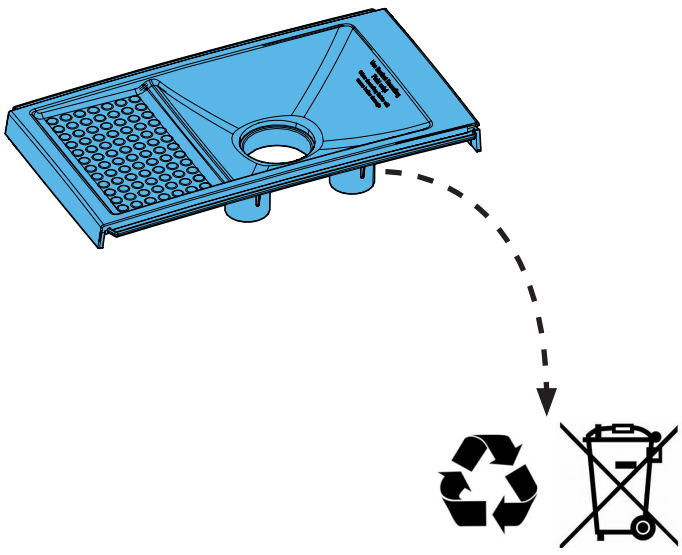
**14.**



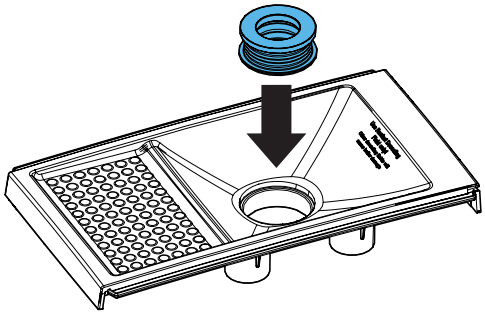




**15.**

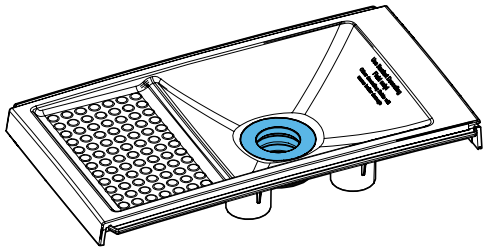


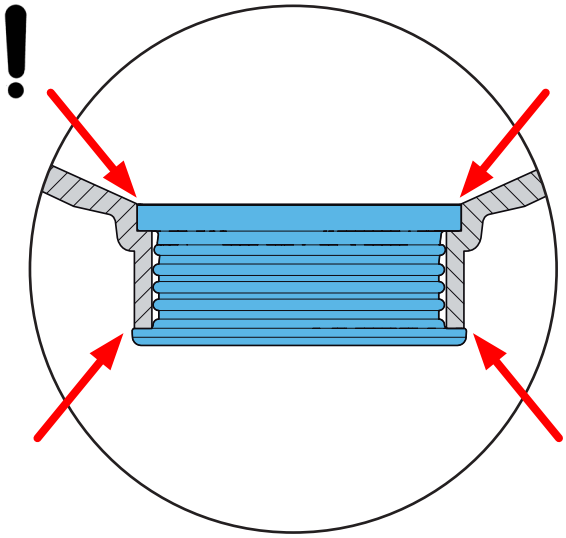


## 16.

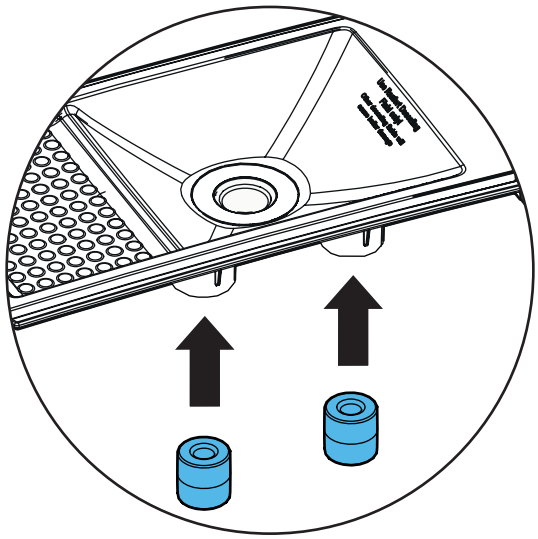


## 17.

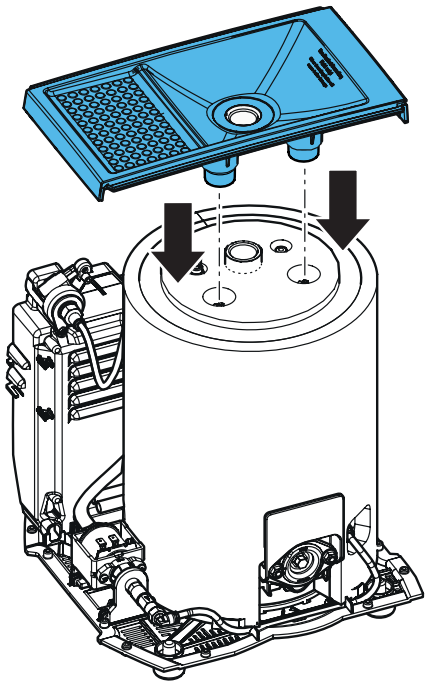


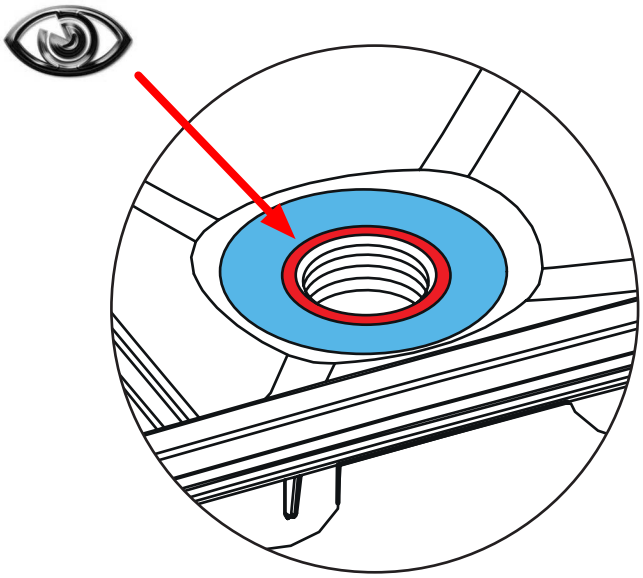


## 18.

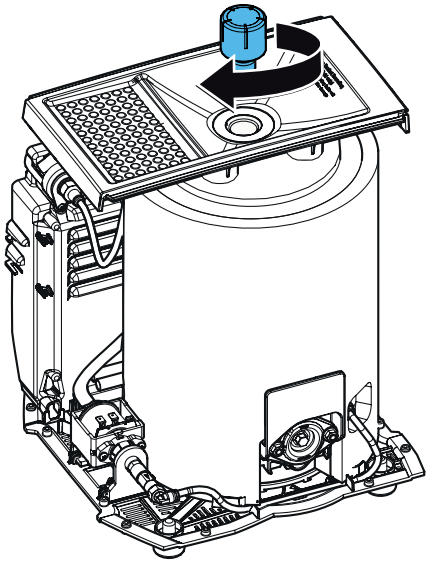


**19.**

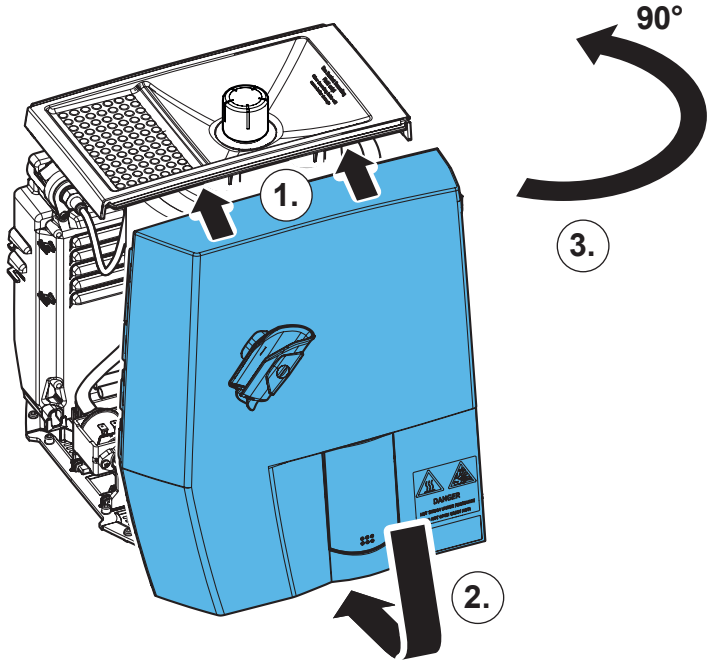




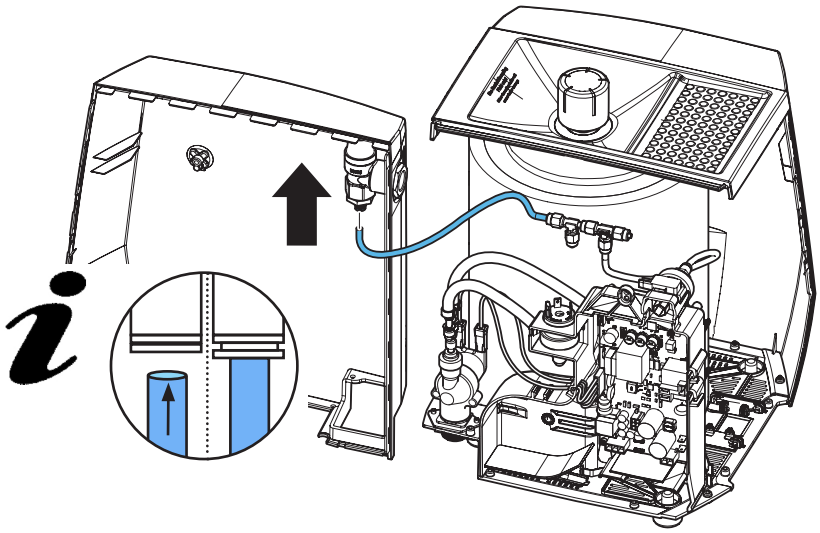
**20.**



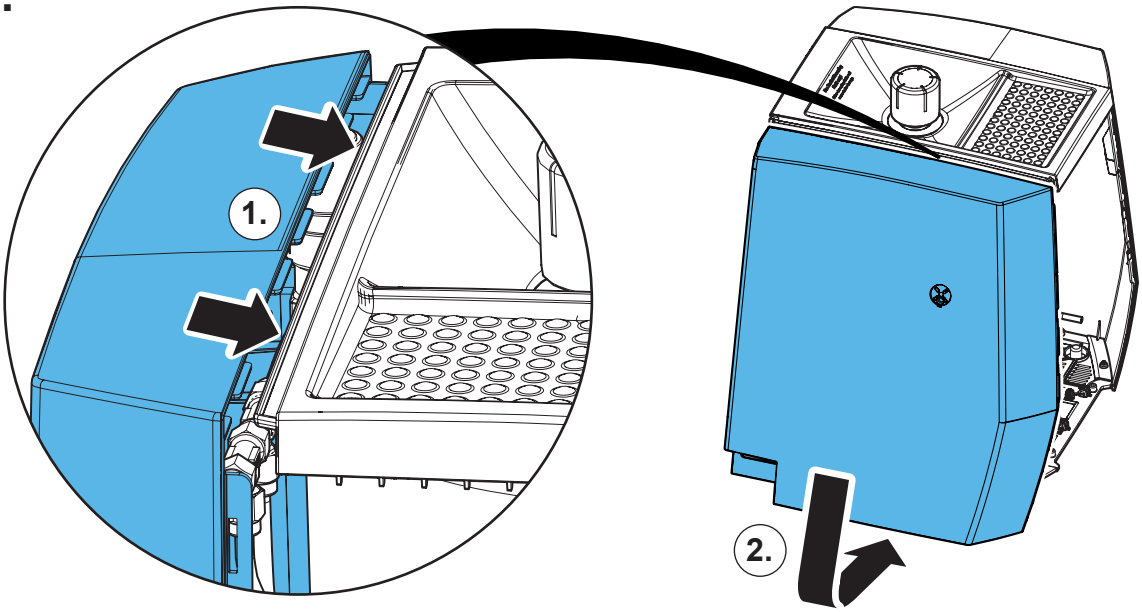
**21.**



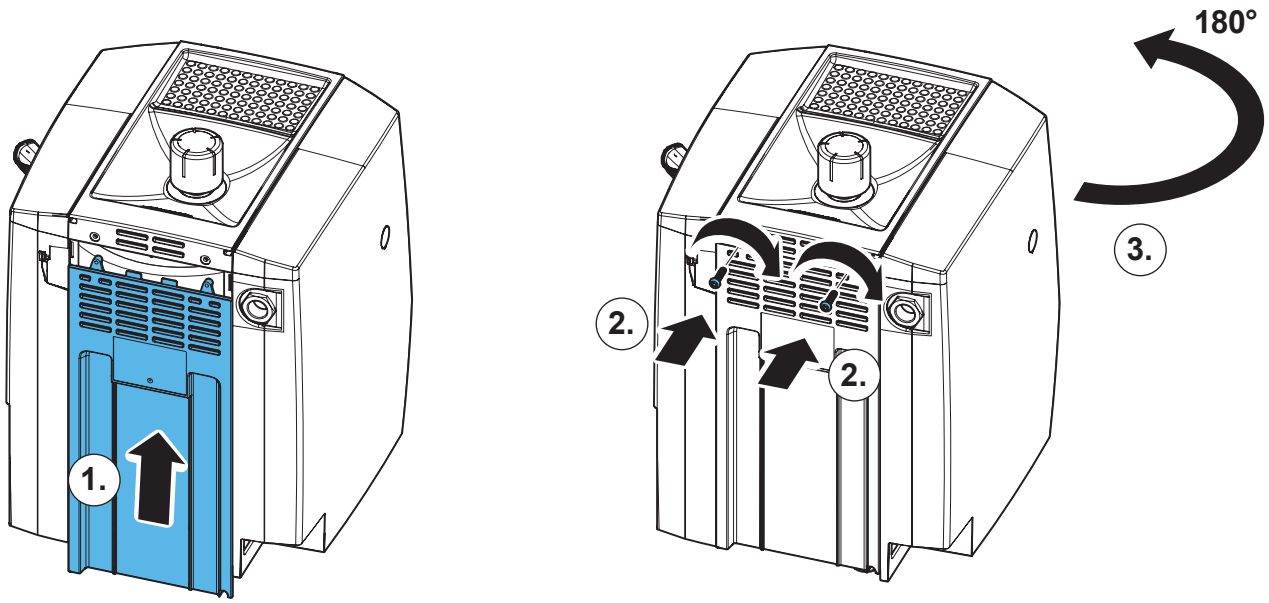
22.



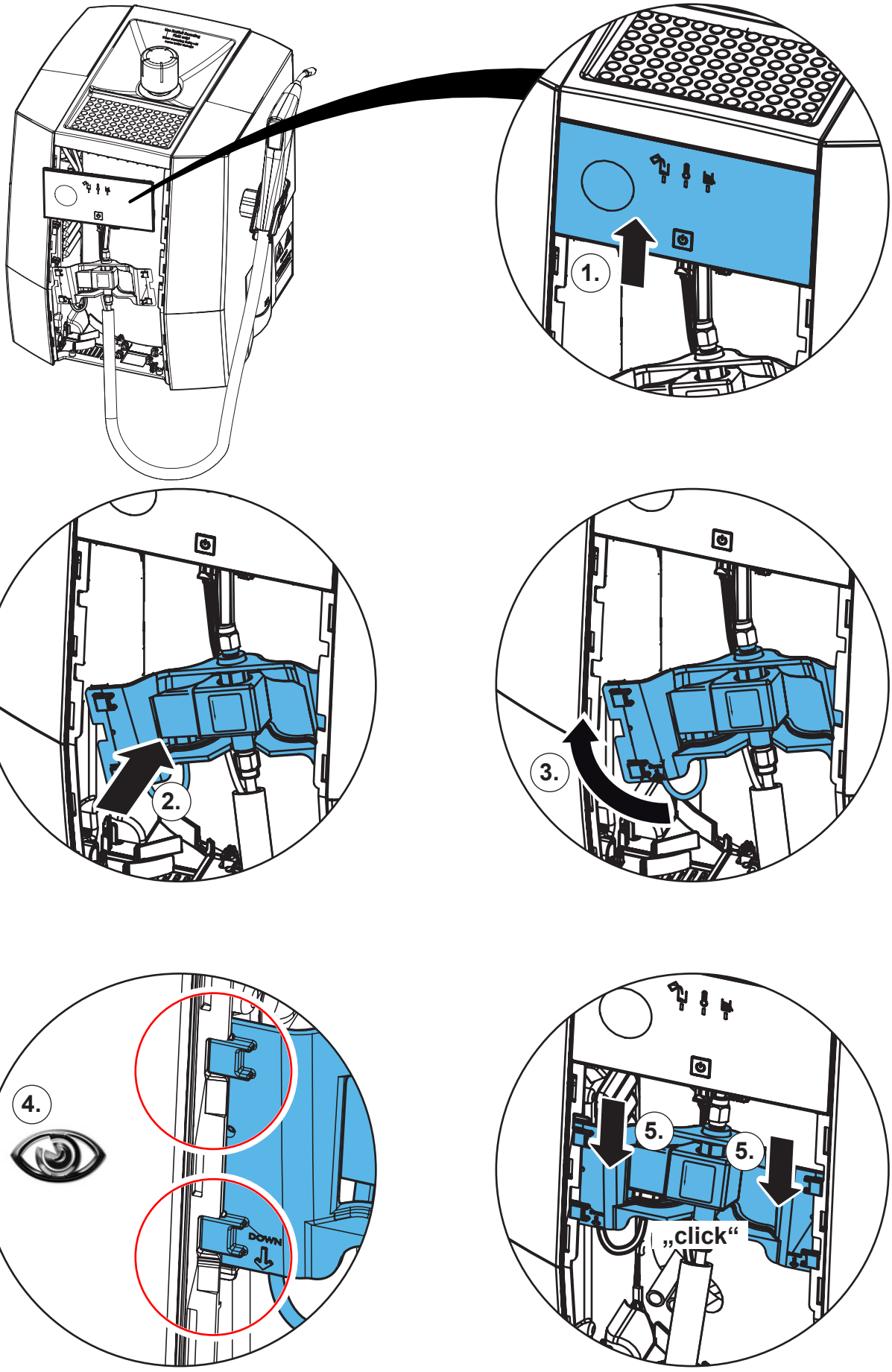
23.



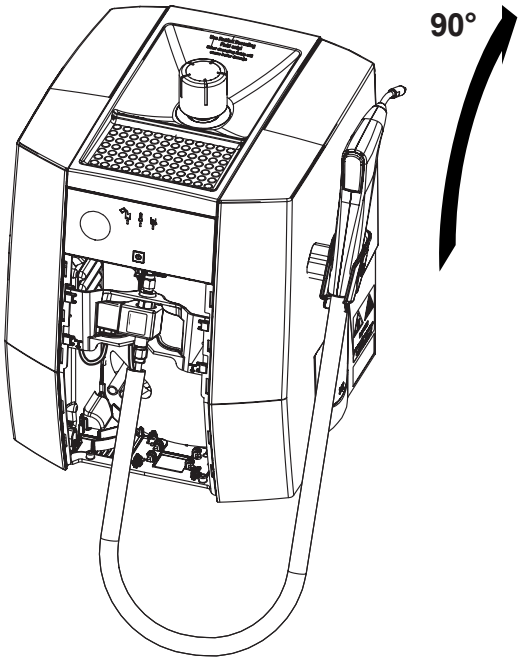

24.



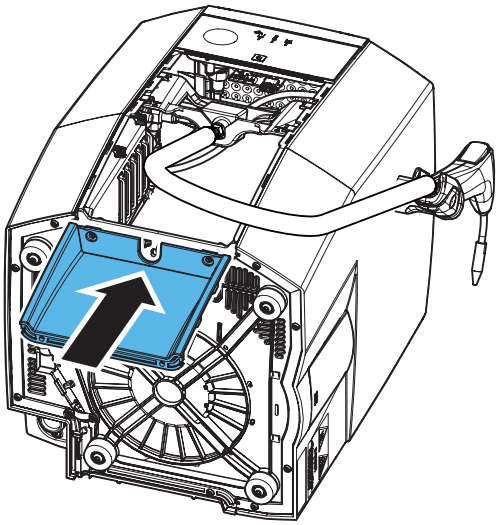
# 25.



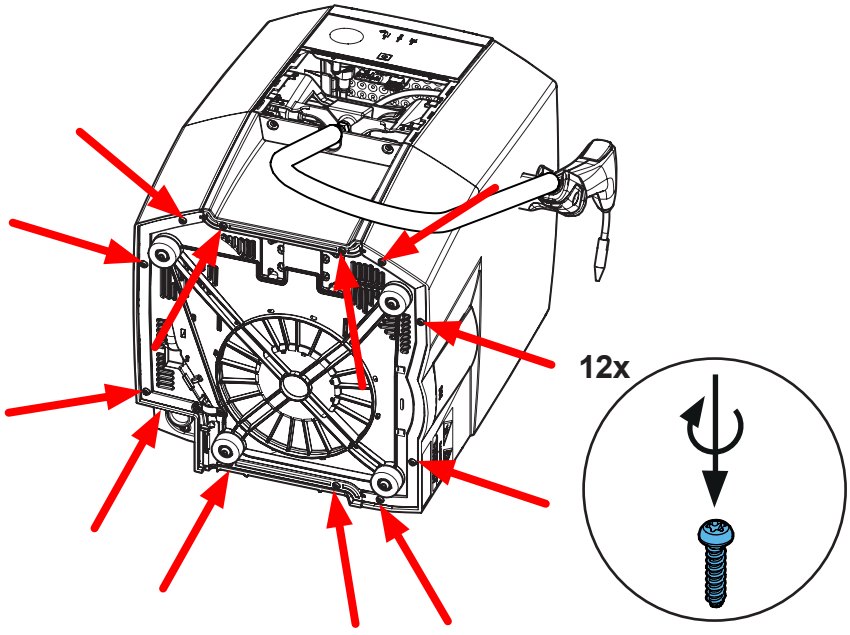
**26.**



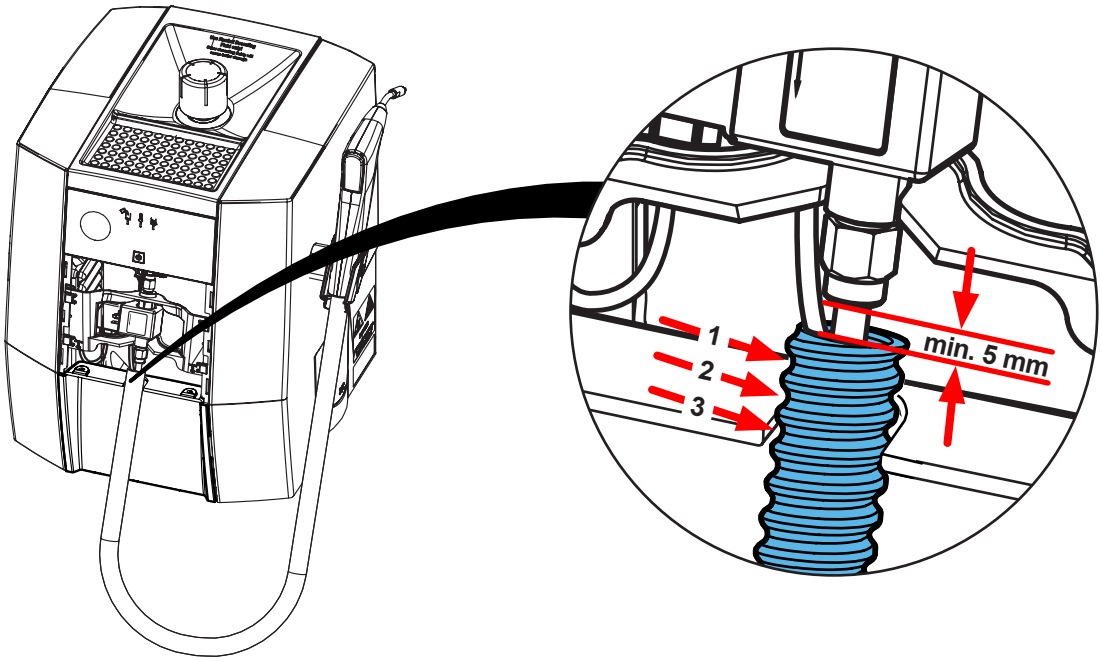

**27.**



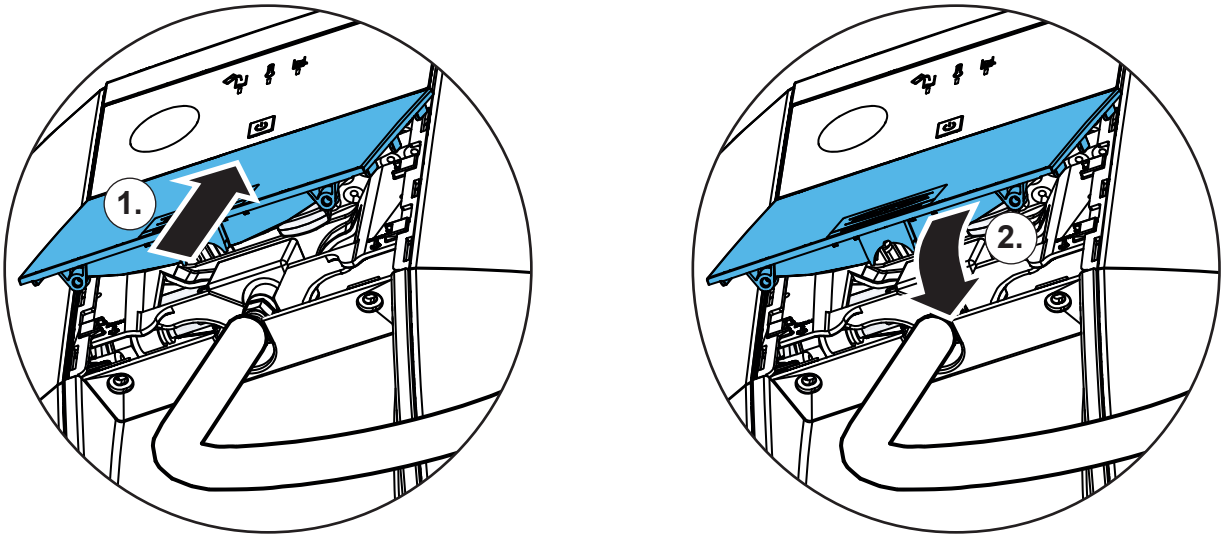
**28.**



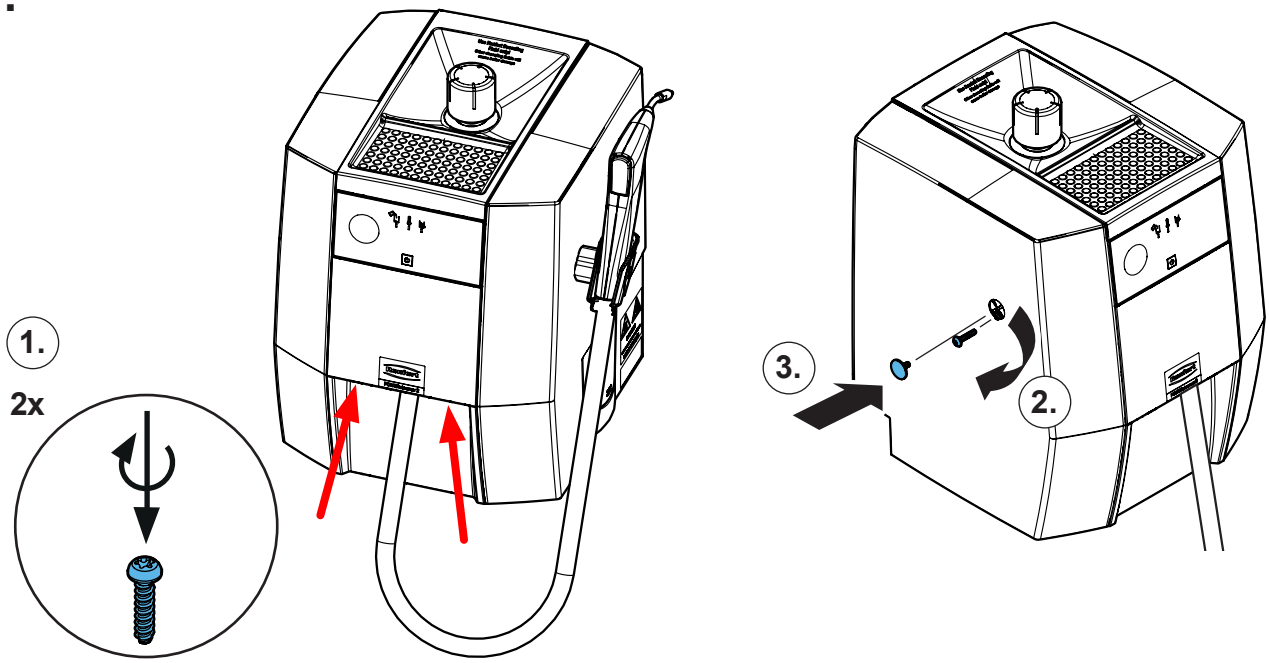
**29.**




**30.**




**31.**



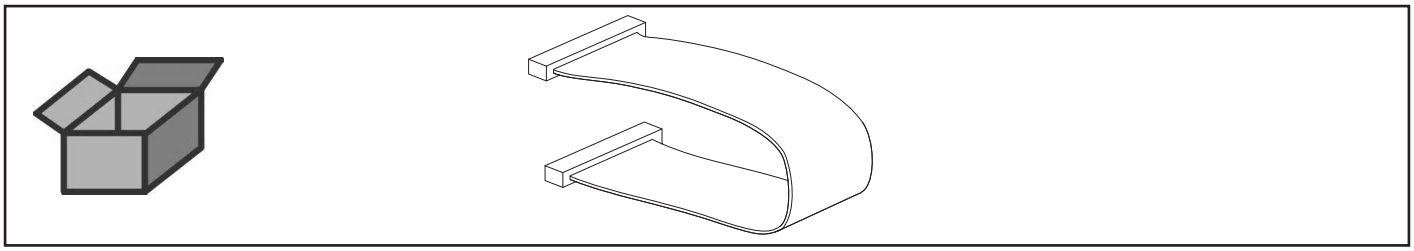
Renfert

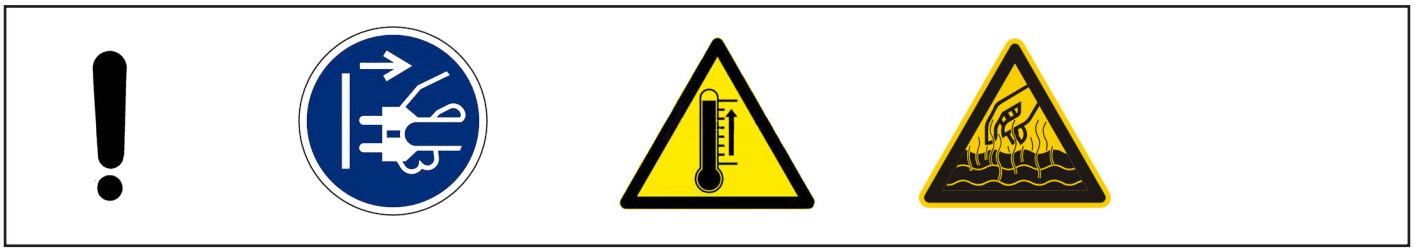
making work easy

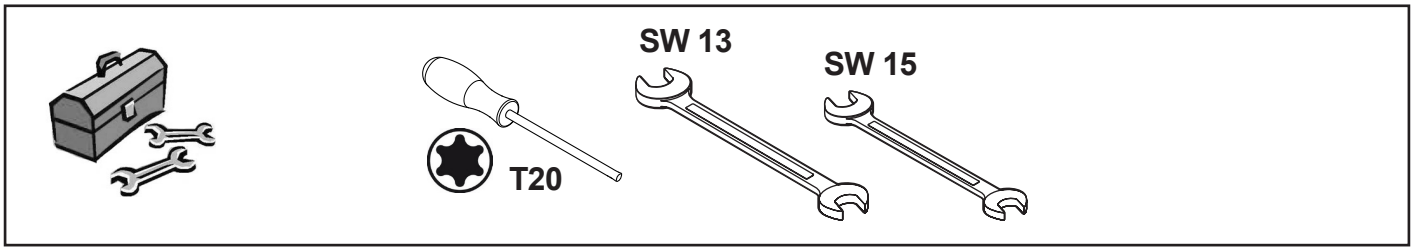
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

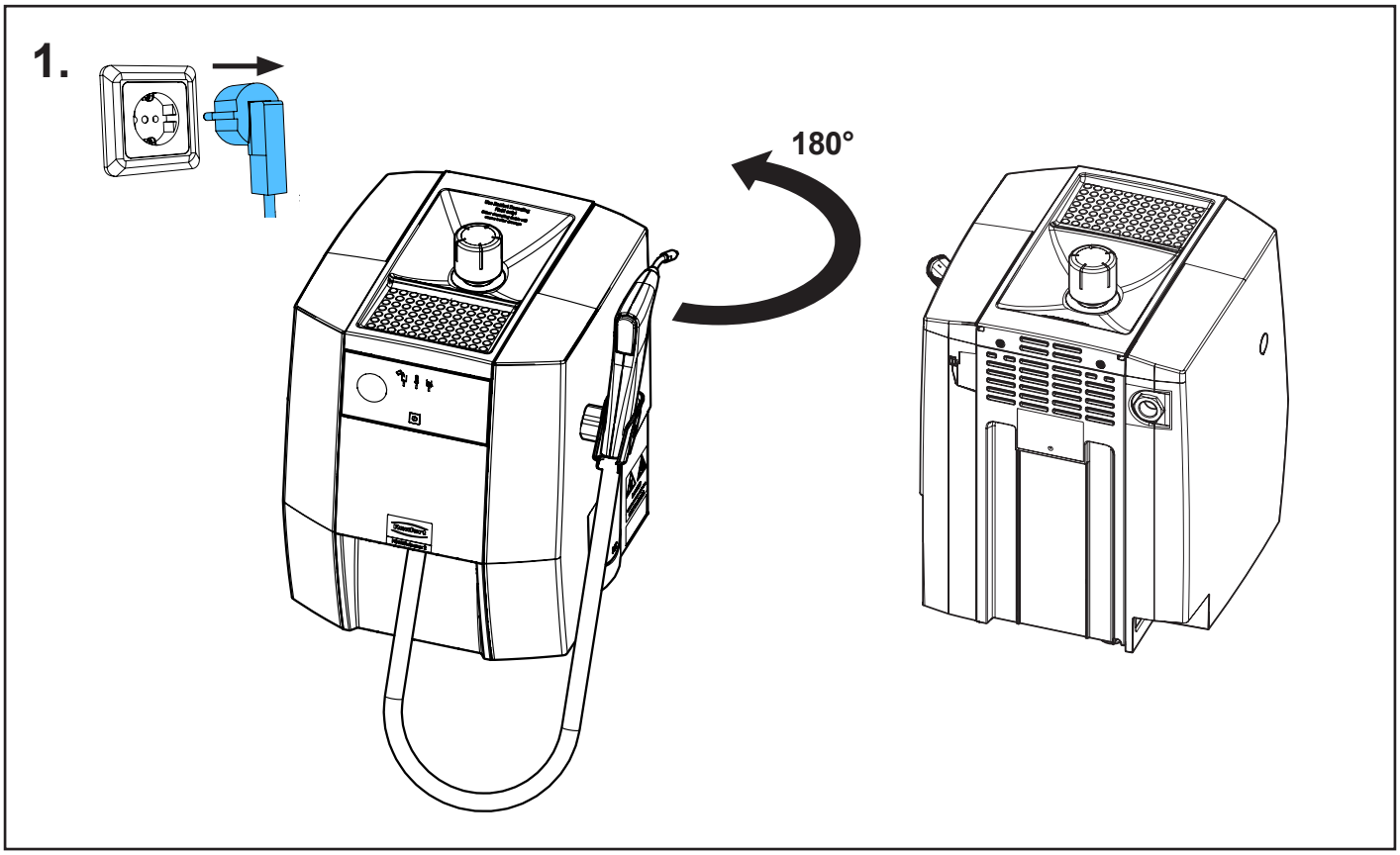
# 90003 3728

Flachbandkabel • Ribbon cable • Câble ruban • Cavo a nastro • Cable de cinta • Ленточный кабель



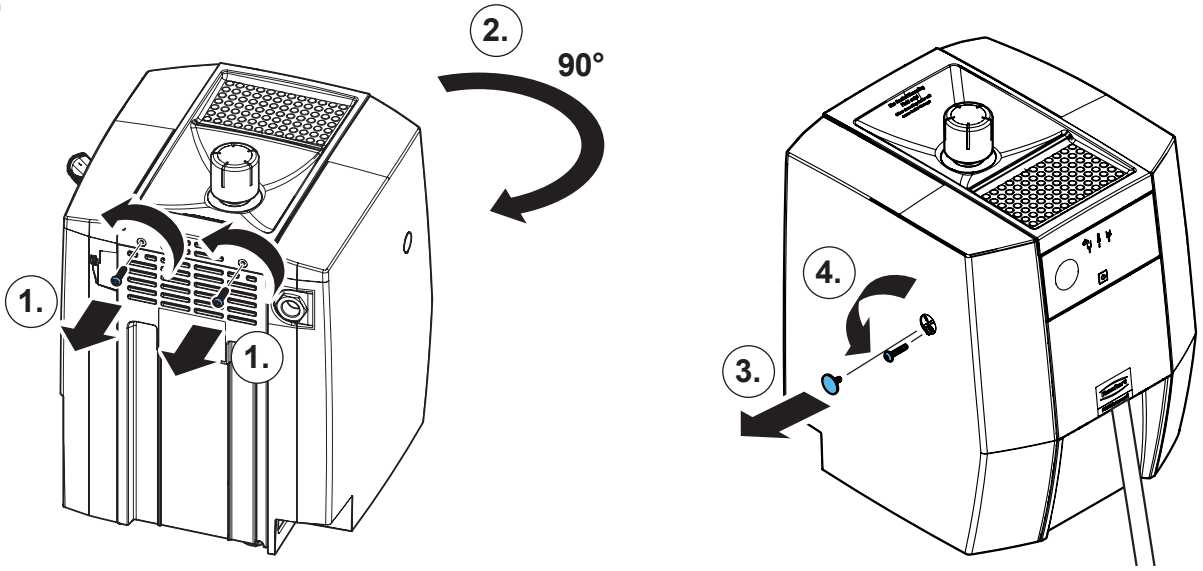




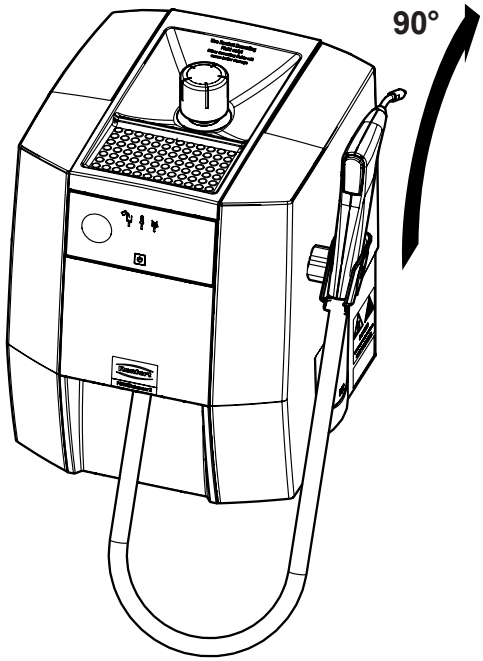




21-6925 07112024

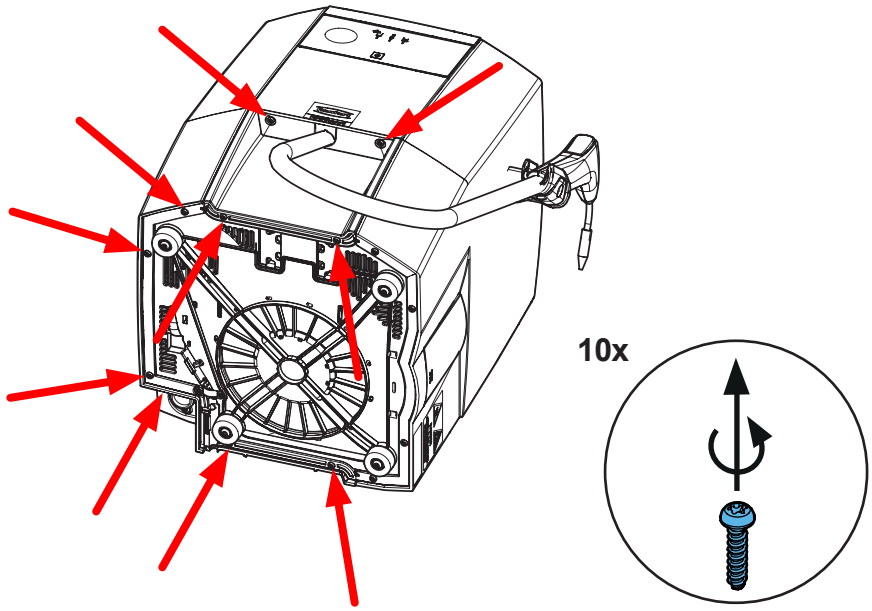
## 2.



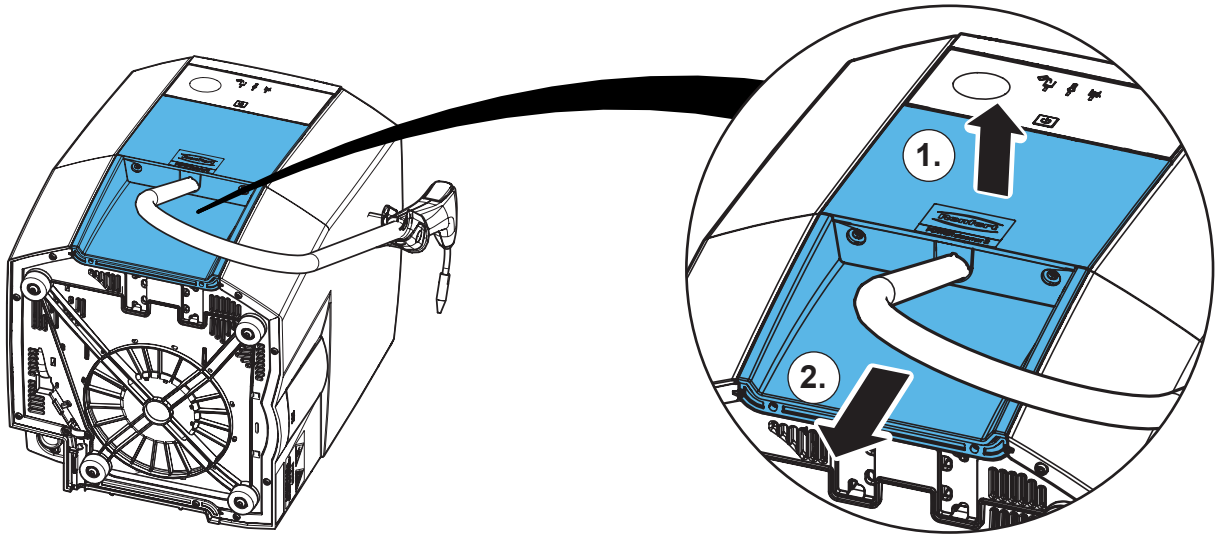

## 3.



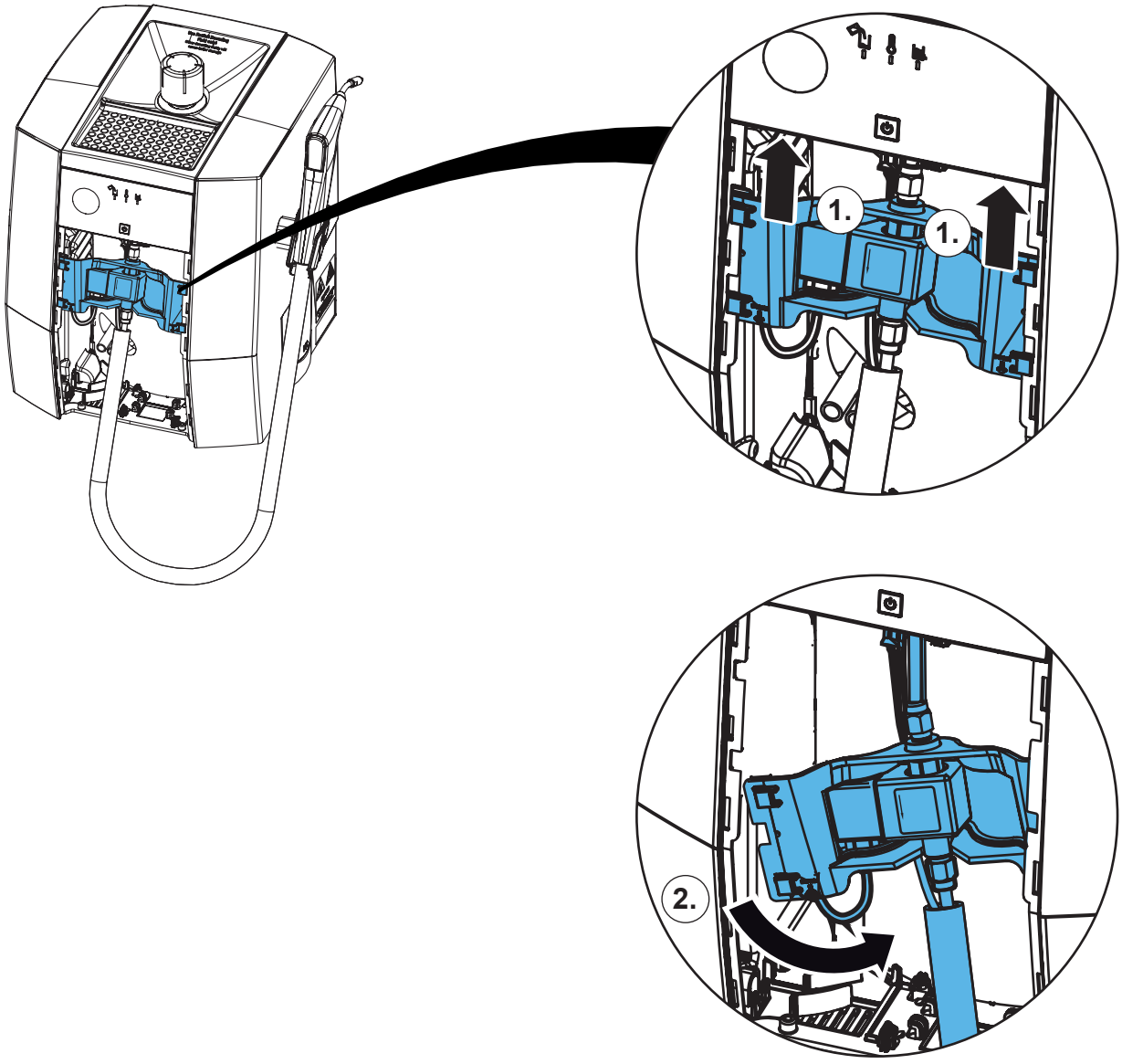

## 4.



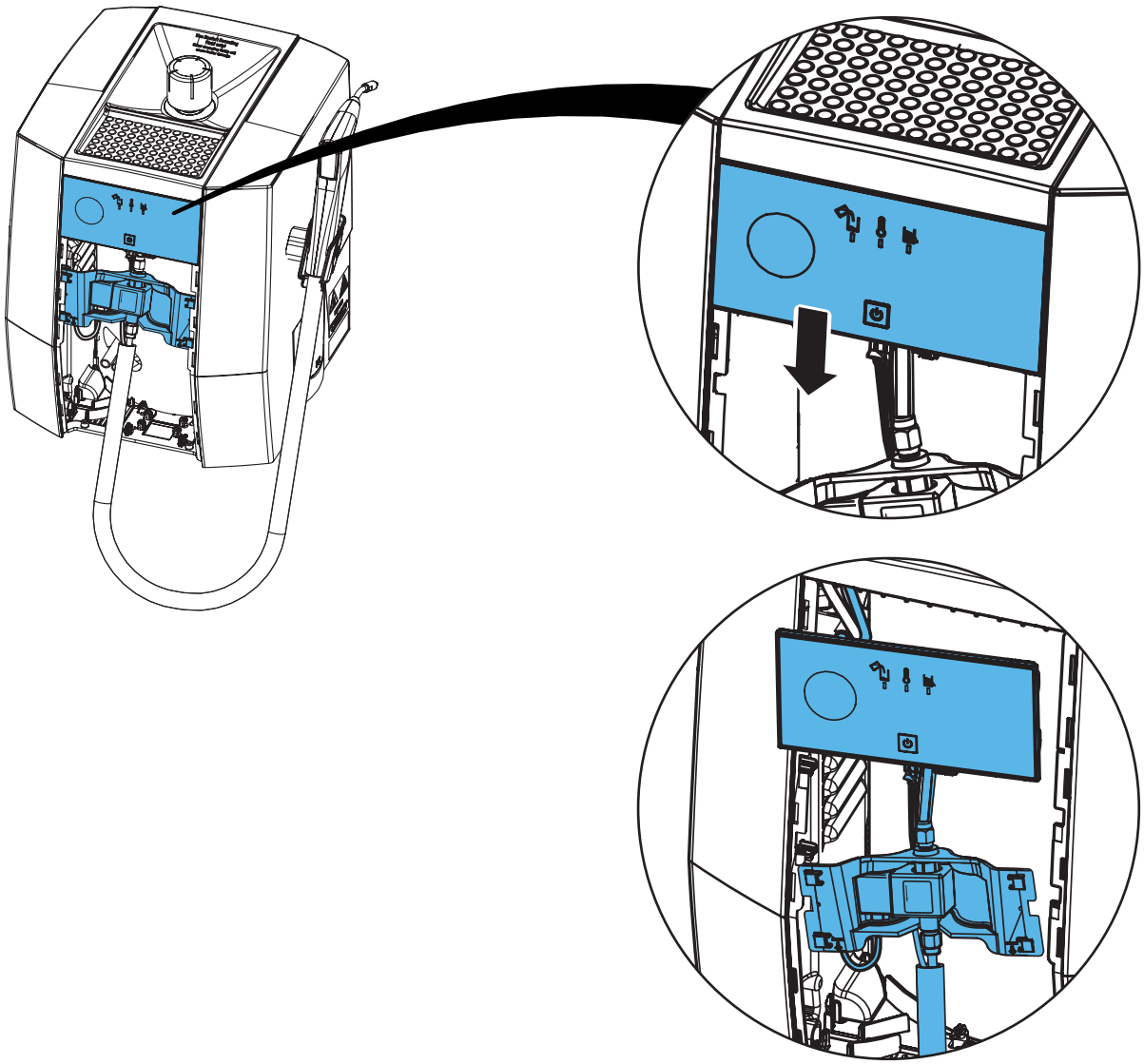
**5.**



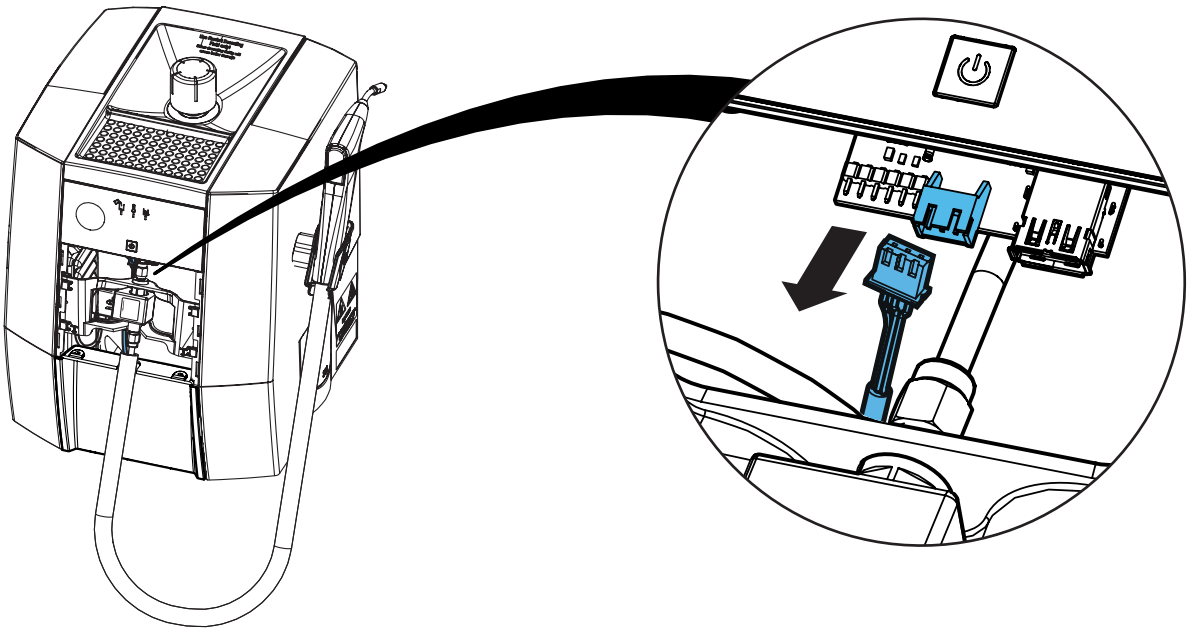

**6.**



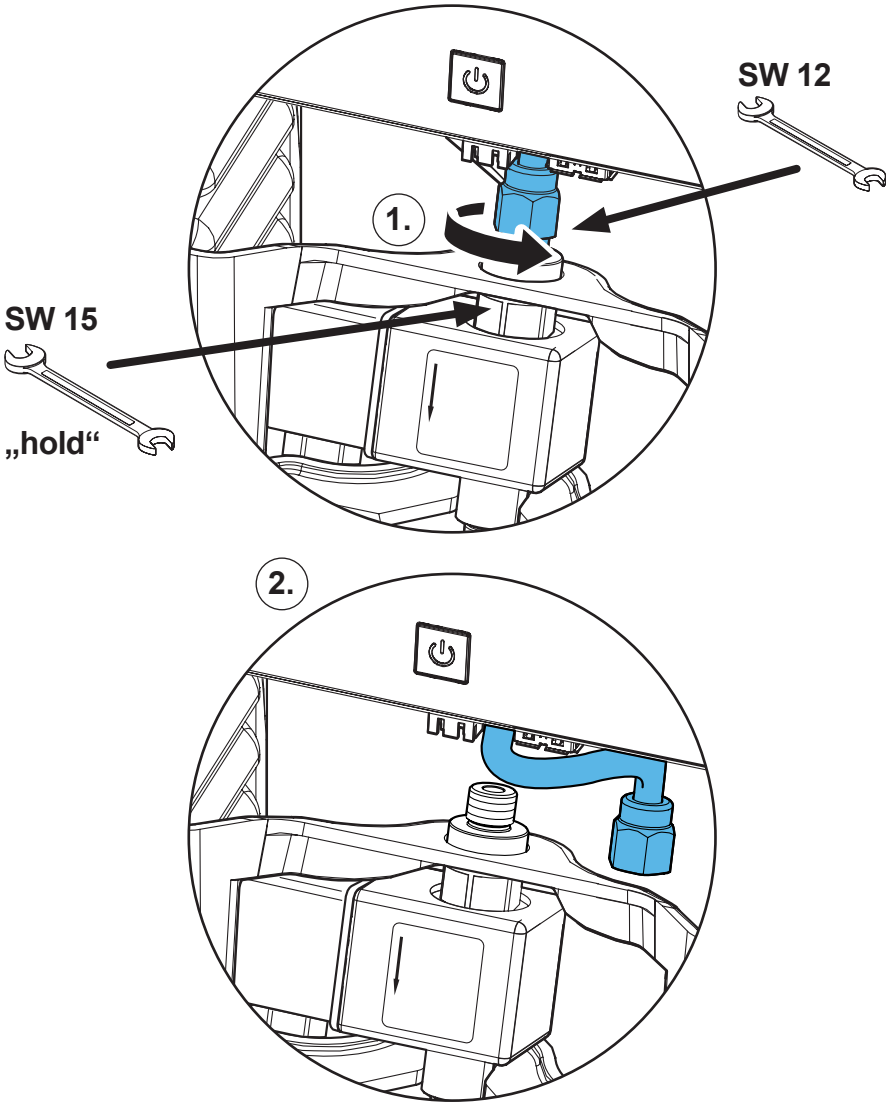
**7.**



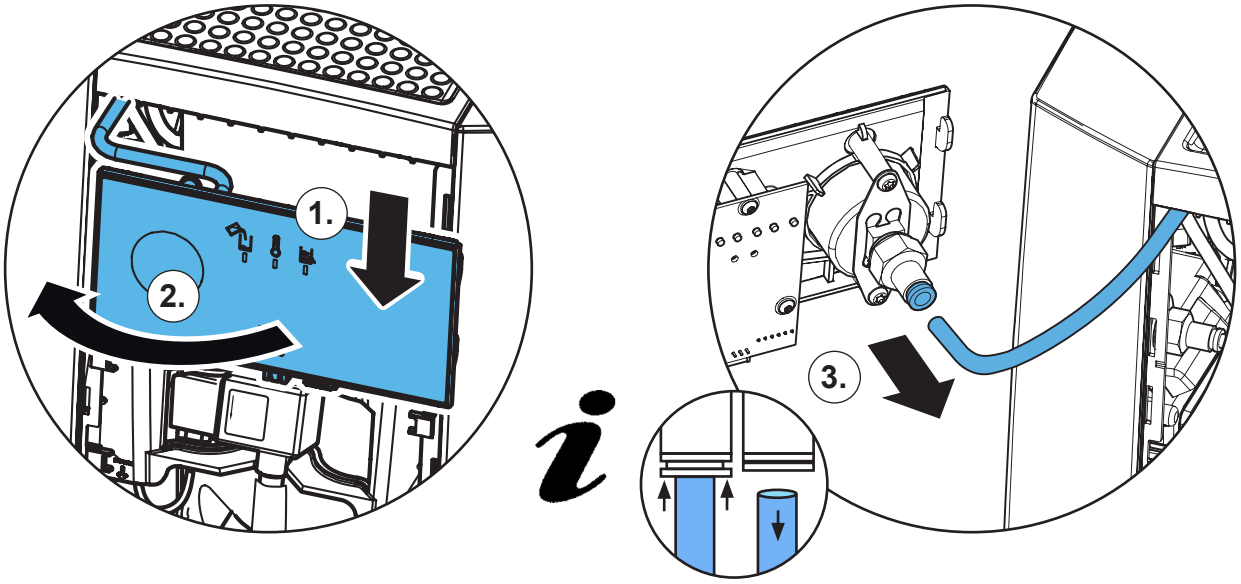
**8.**



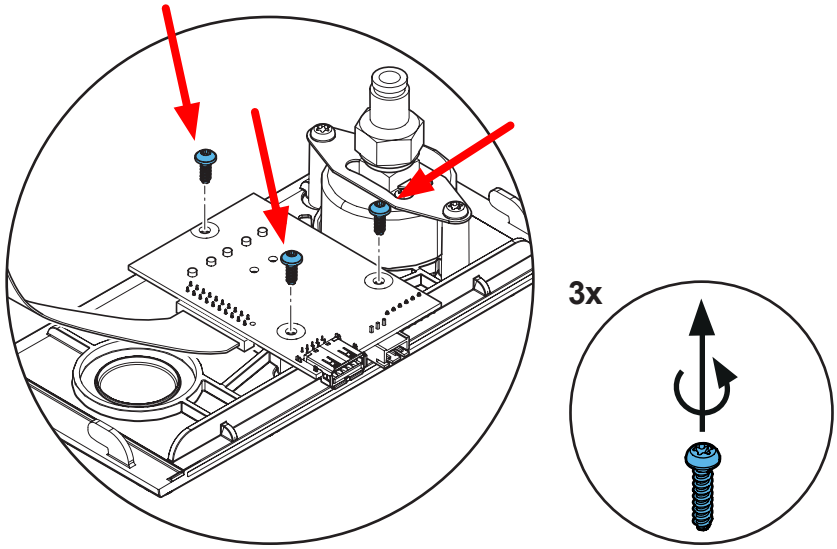
**9.**



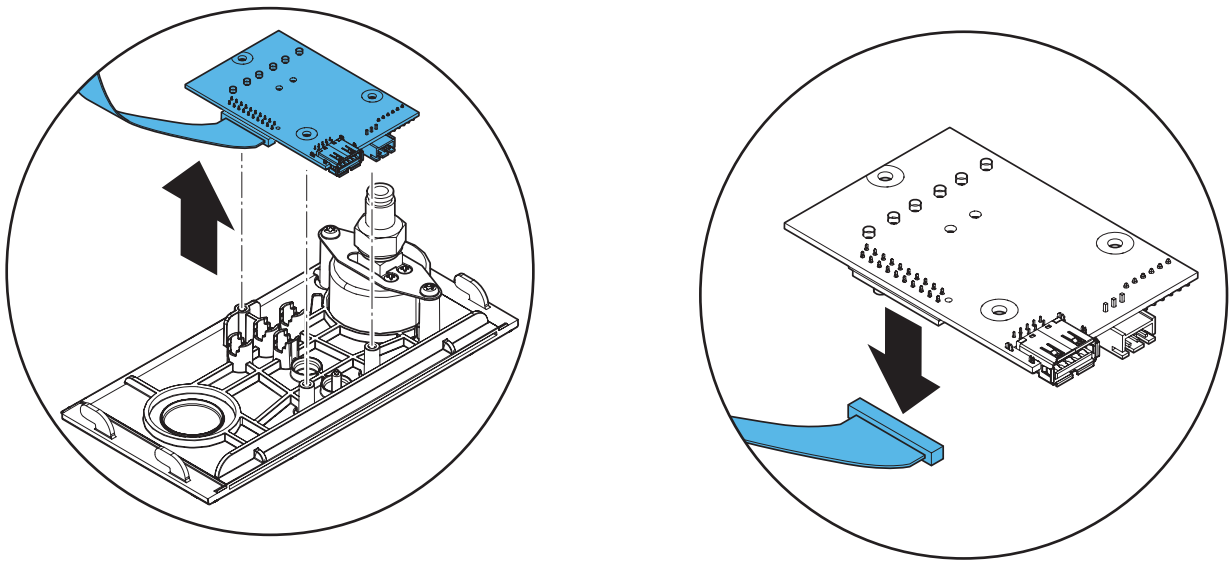
## 10.



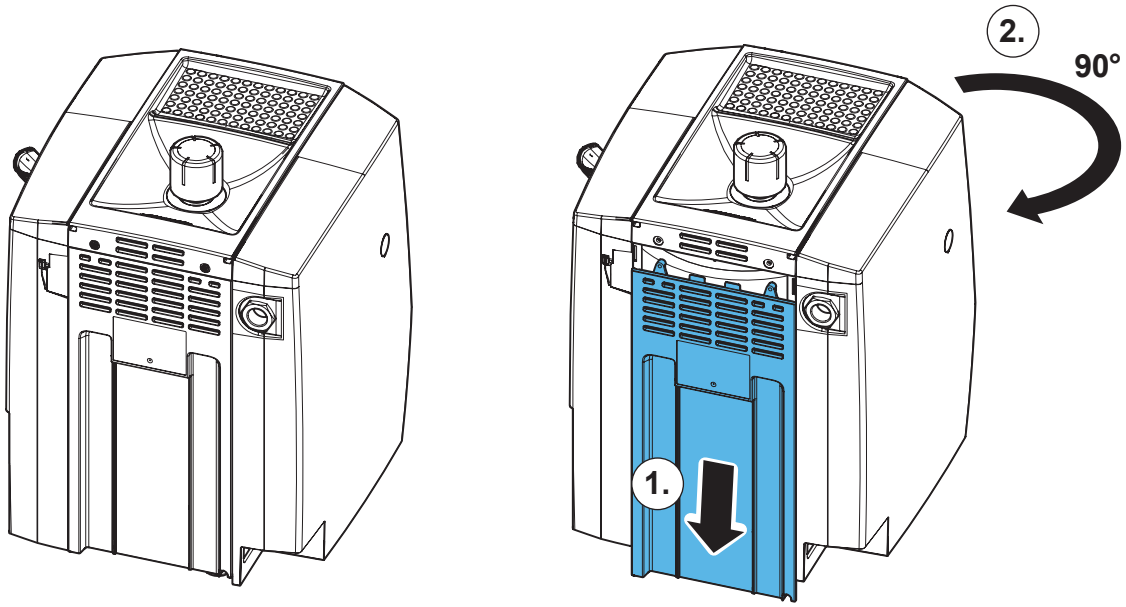

## 11.



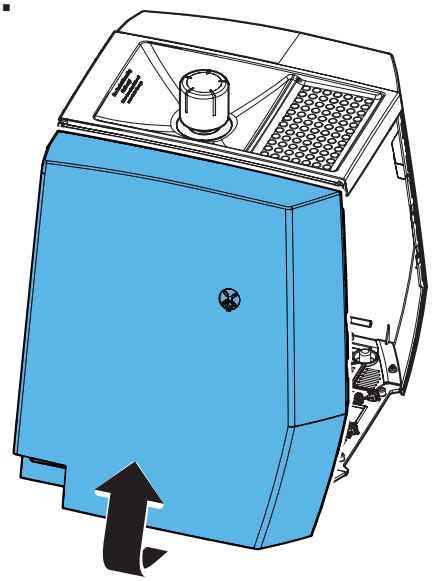

## 12.



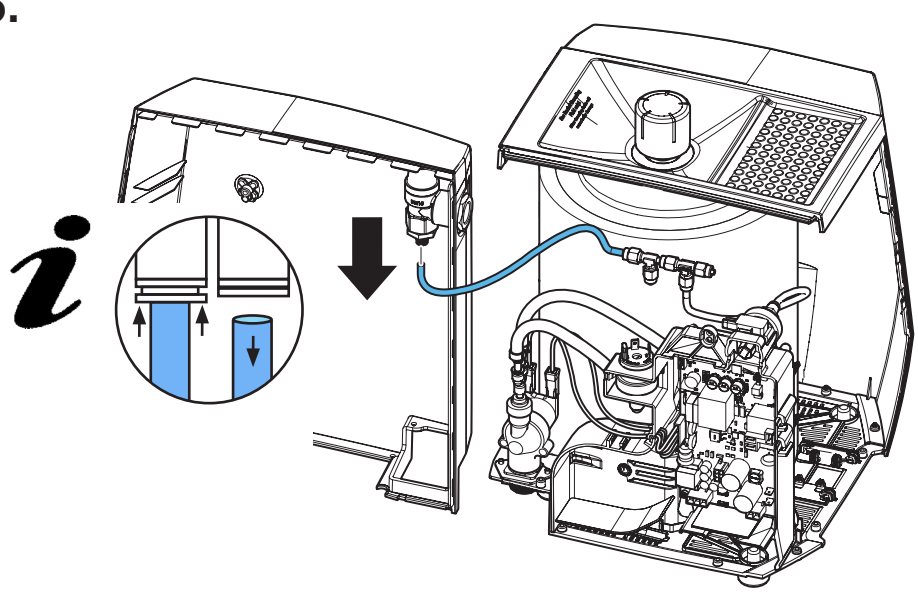
## 13.



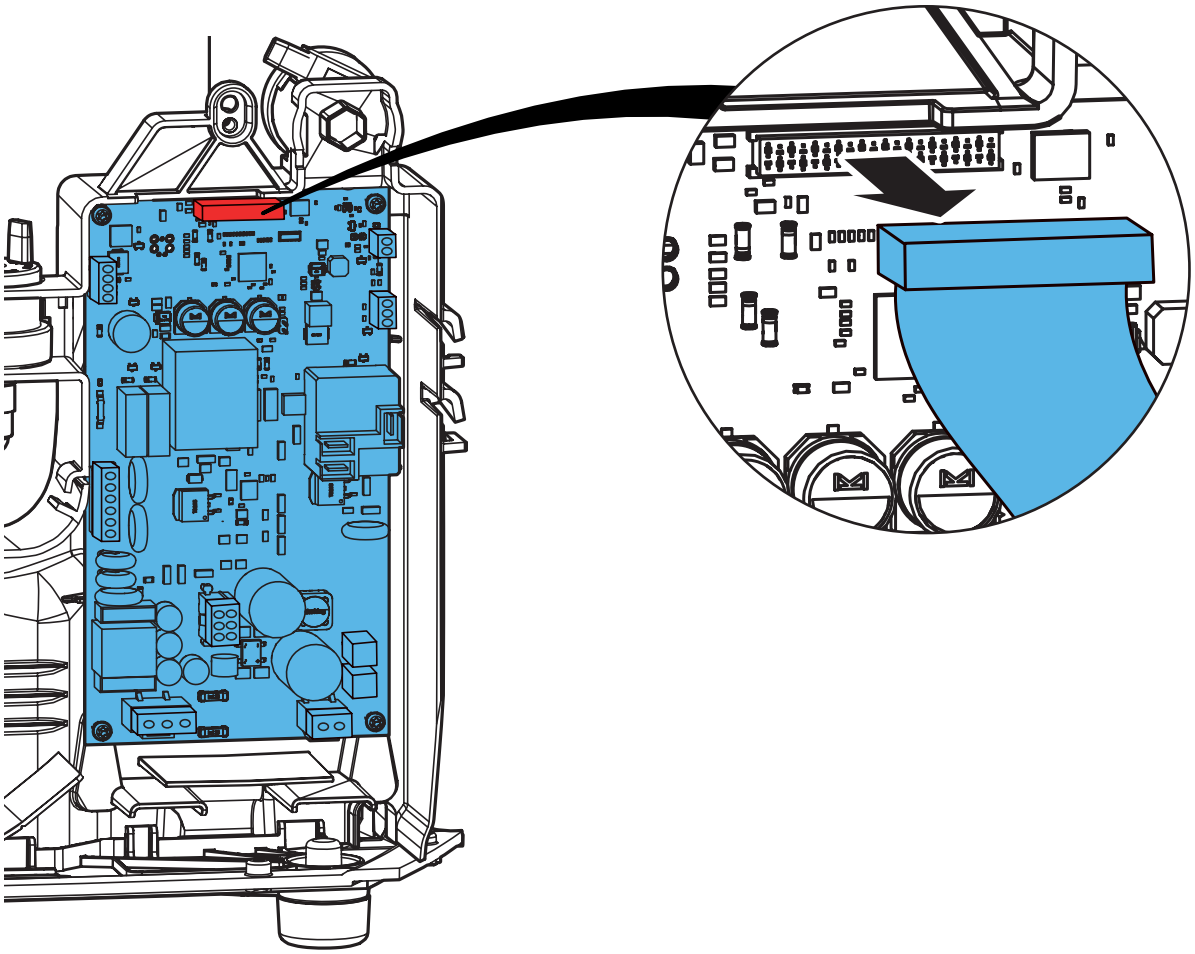

## 14.



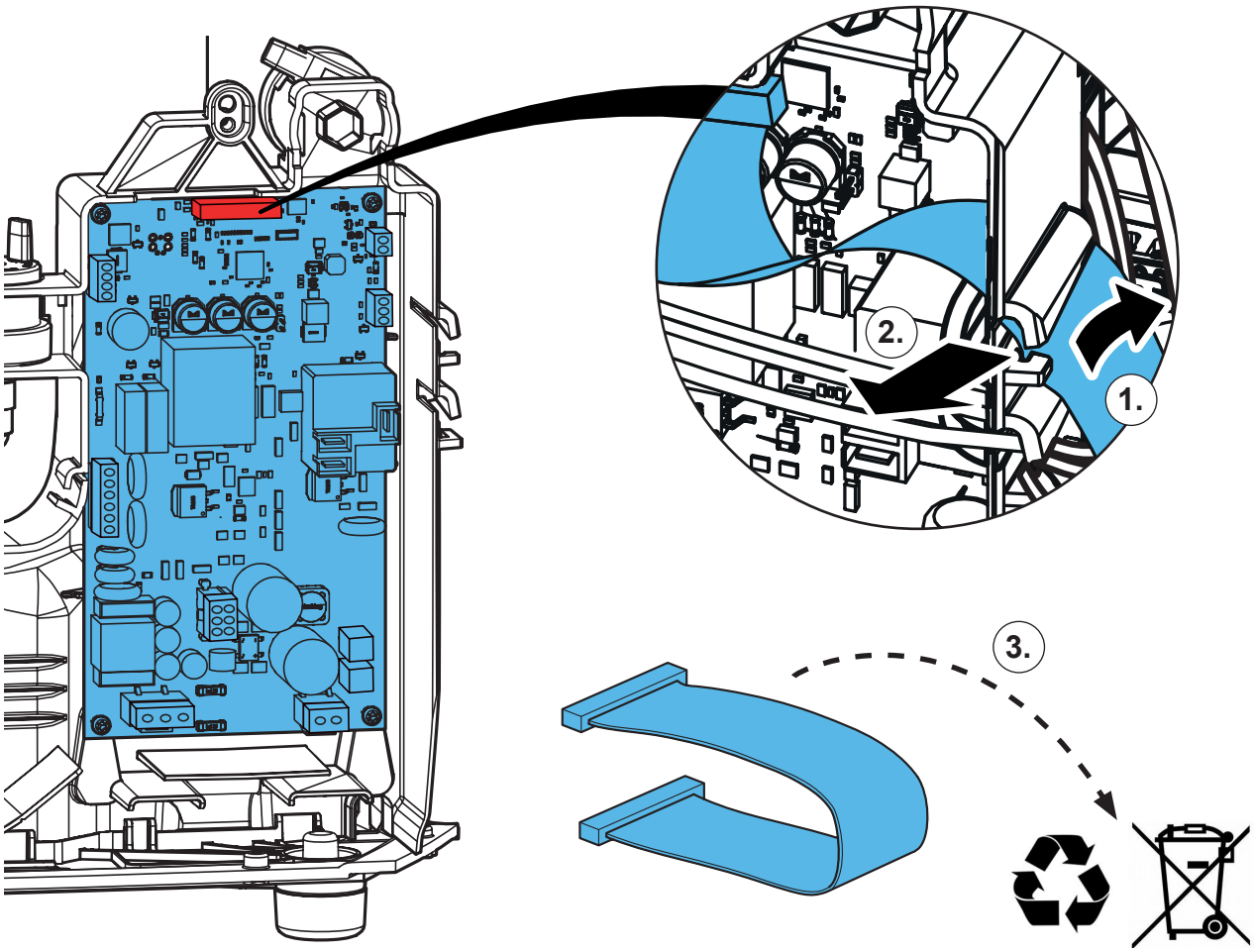
## 15.



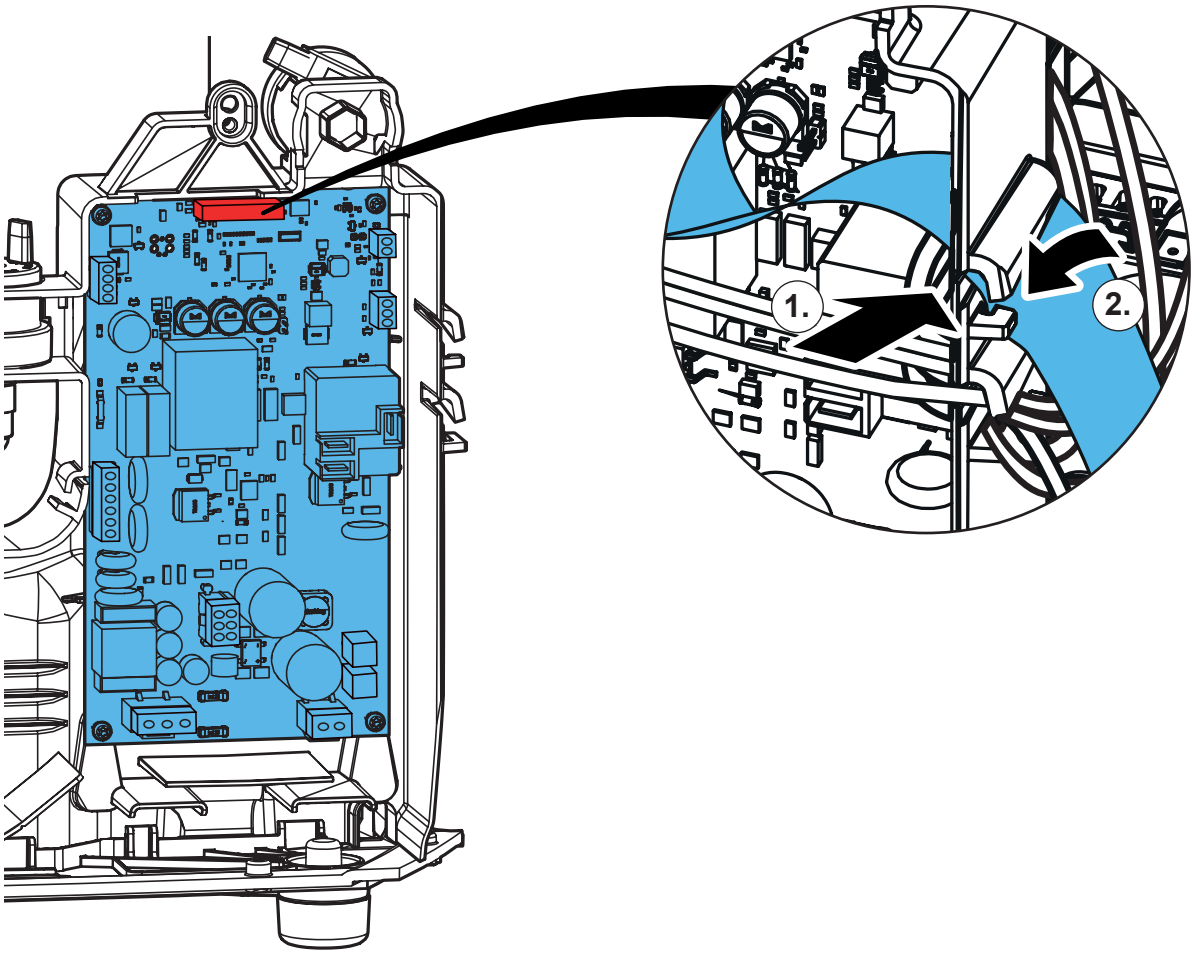
**16.**



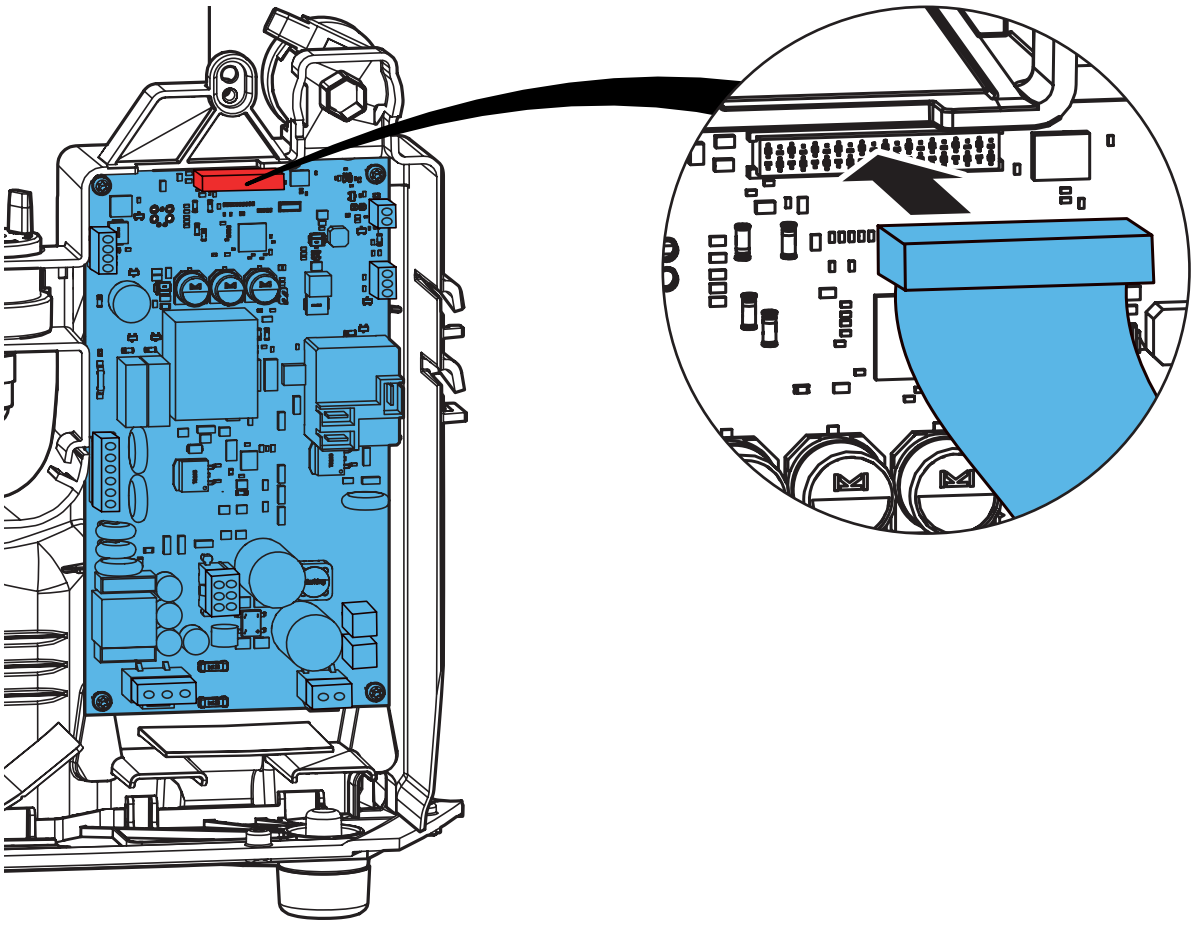
**17.**



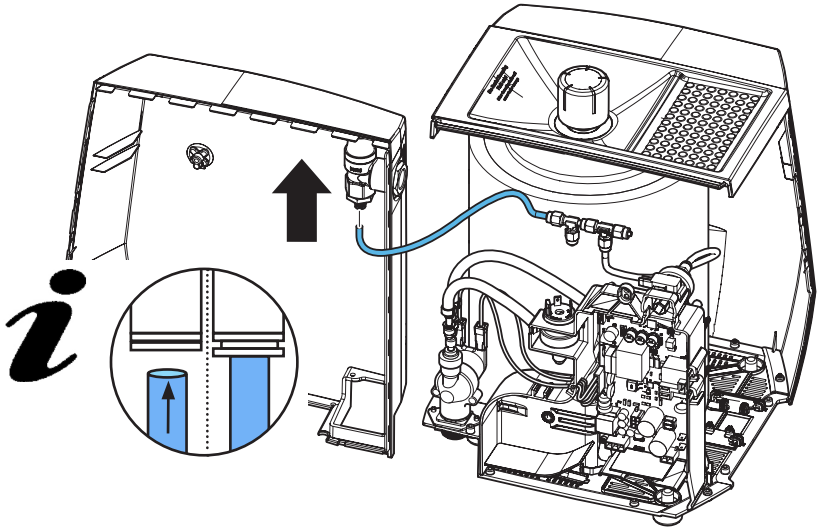
**18.**



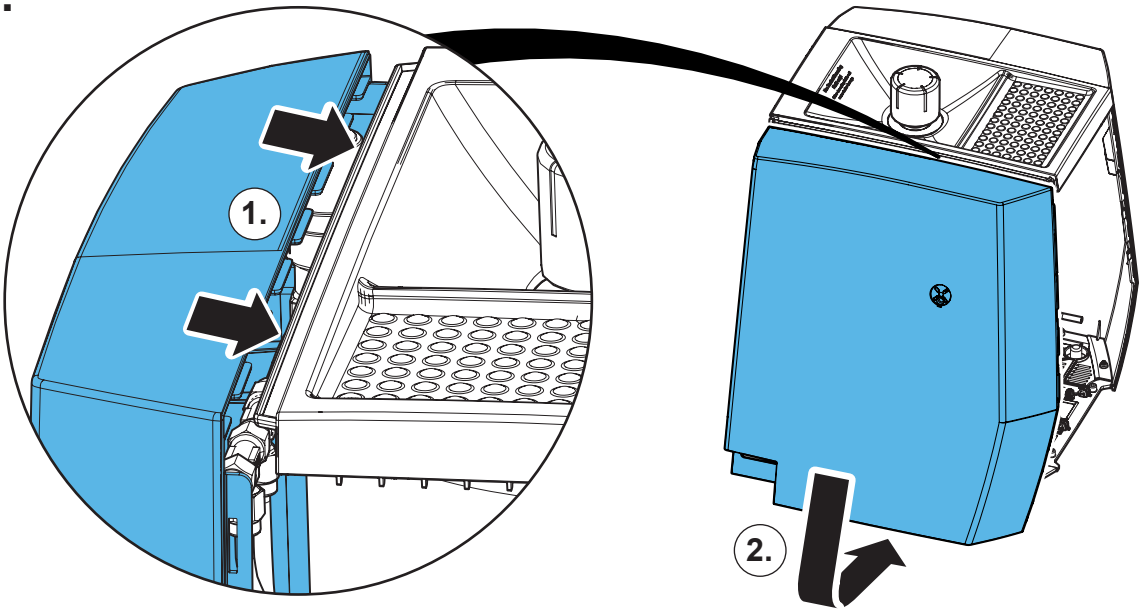

**19.**



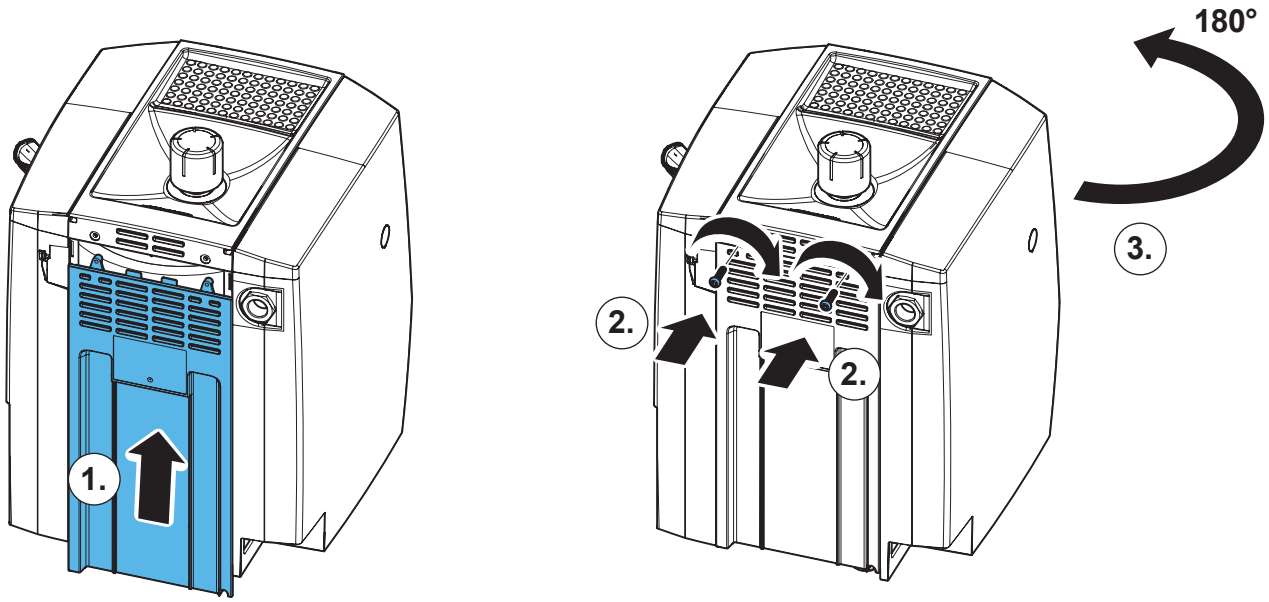
## 20.



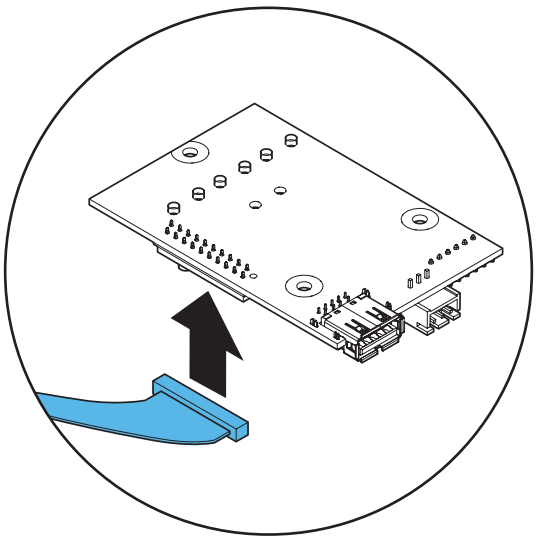
## 21.

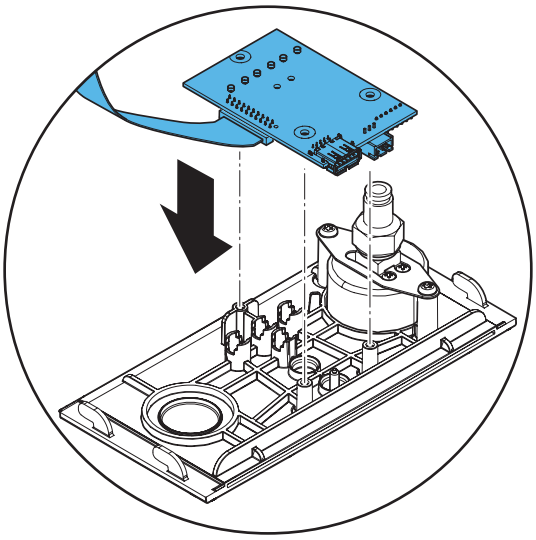



## 22.

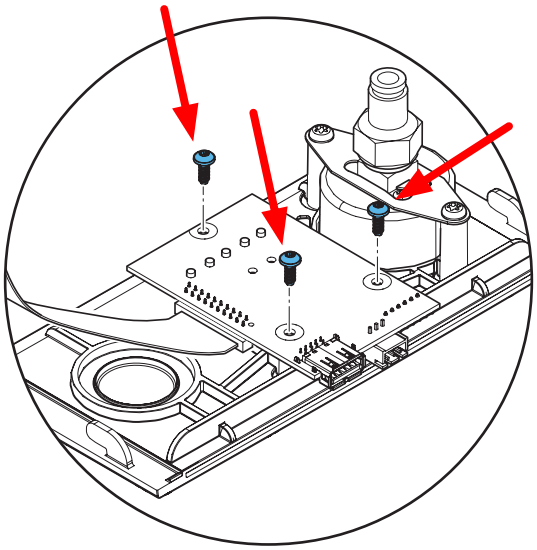


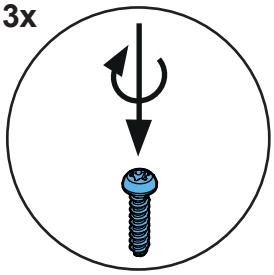
## 23.



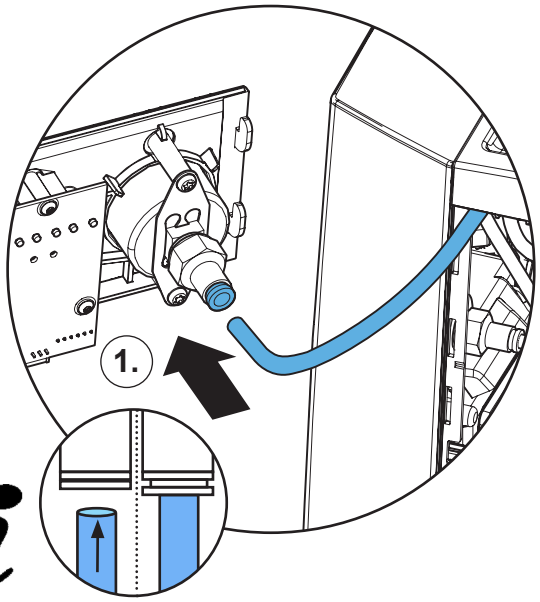


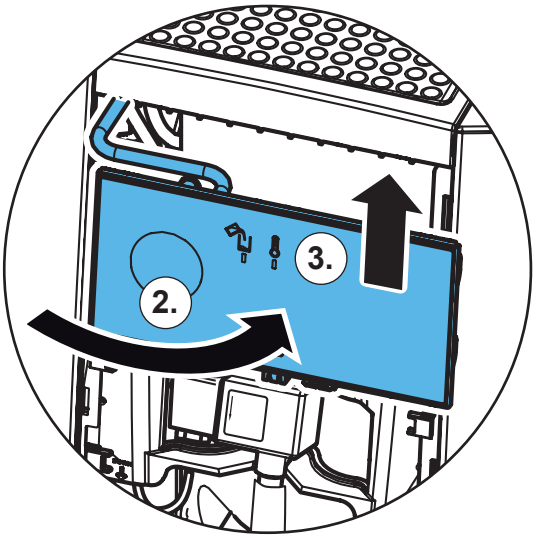
## 24.



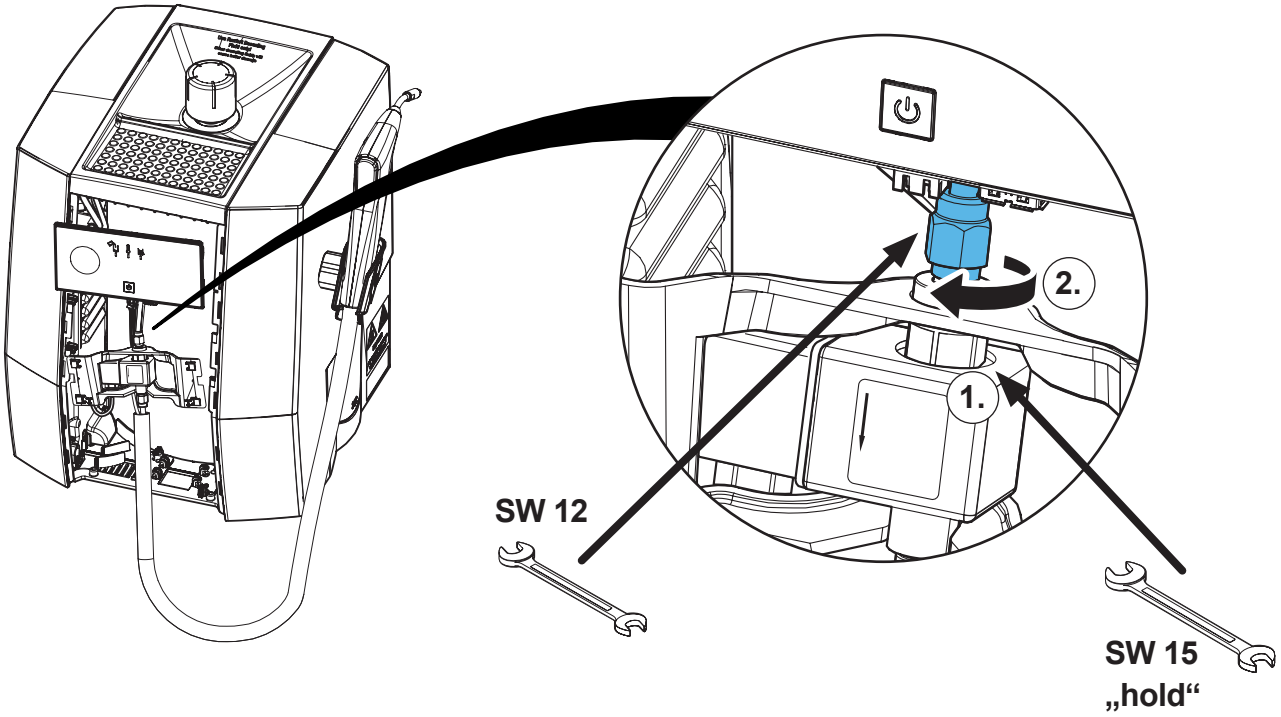



## 25.

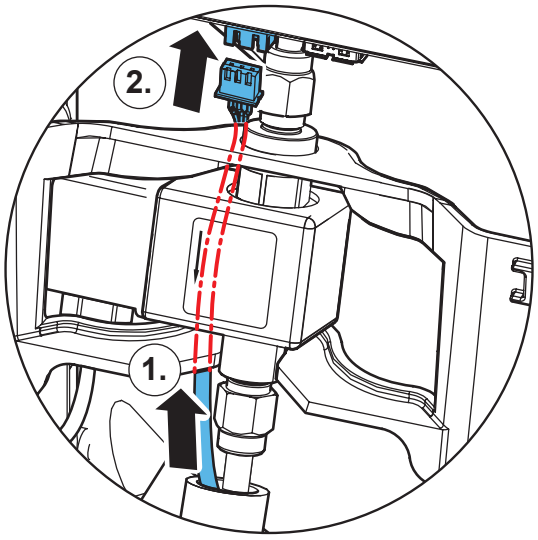


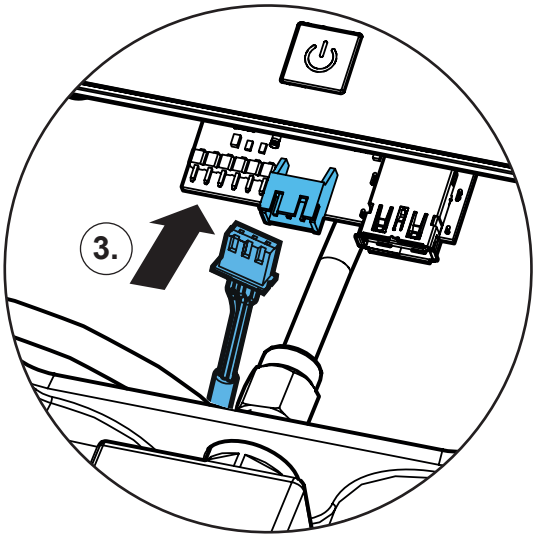



## 26.

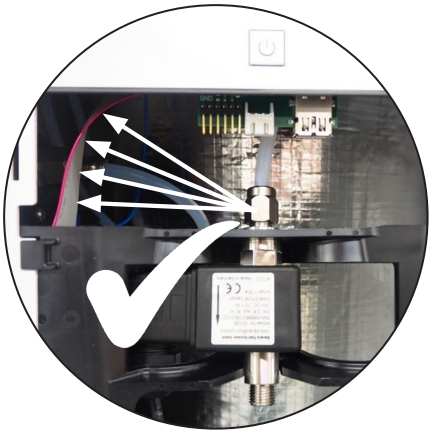


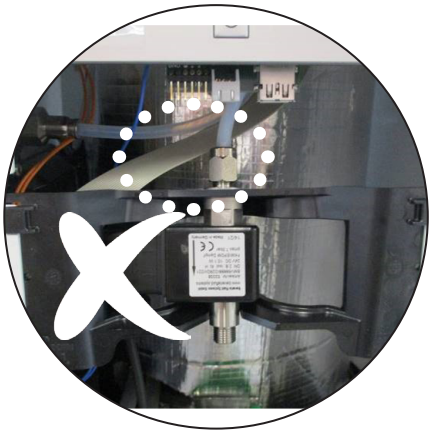

## 27.



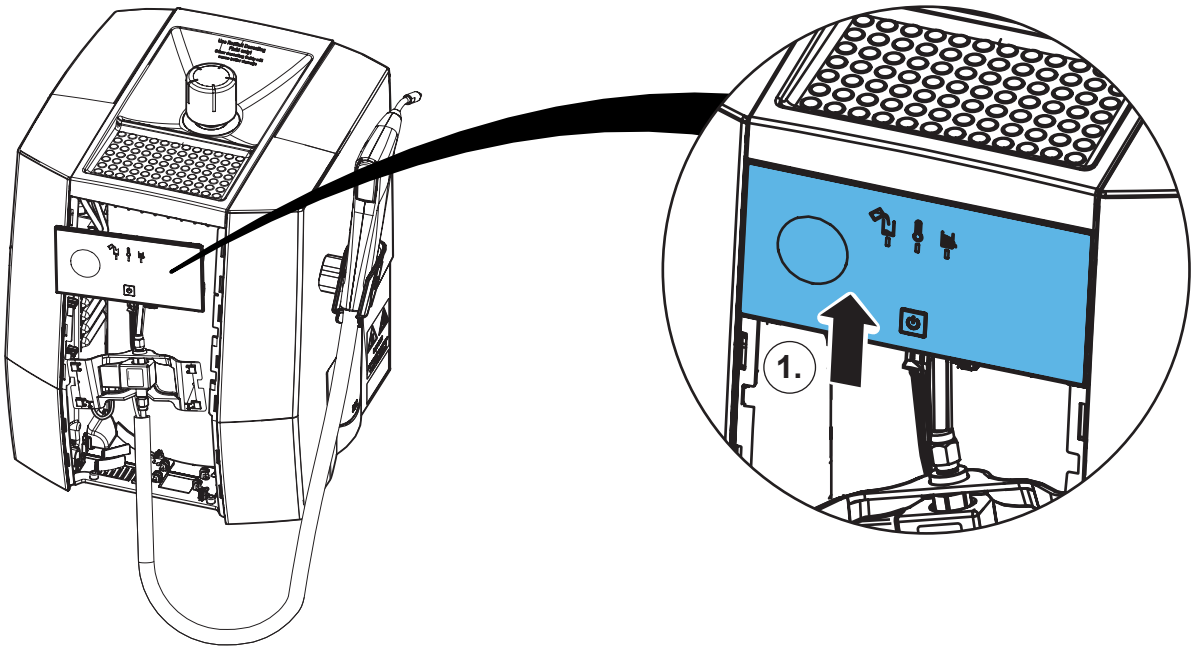



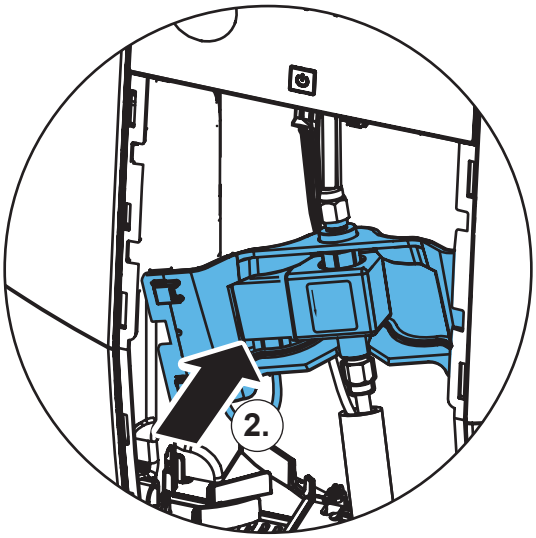


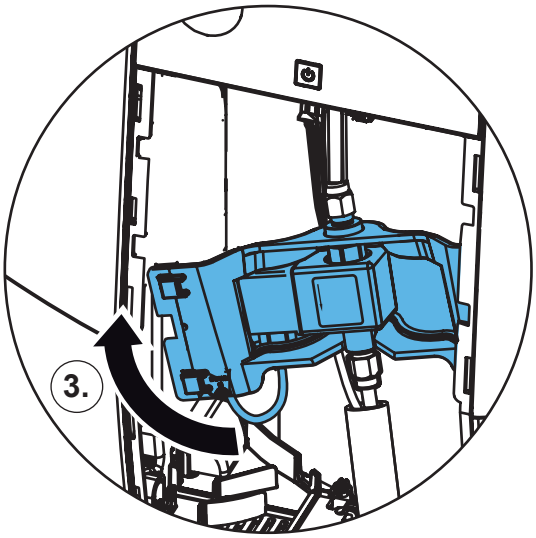



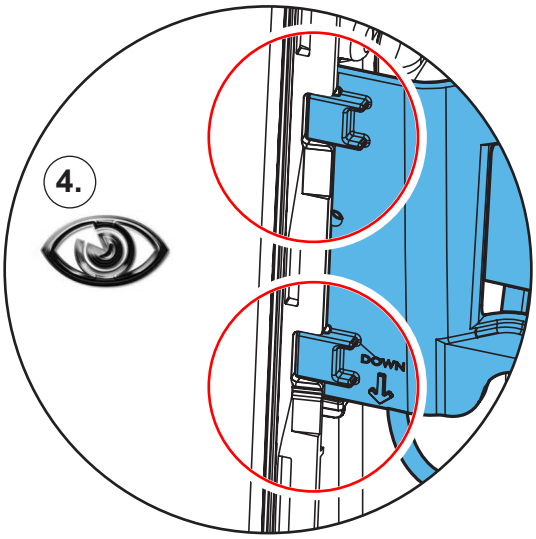


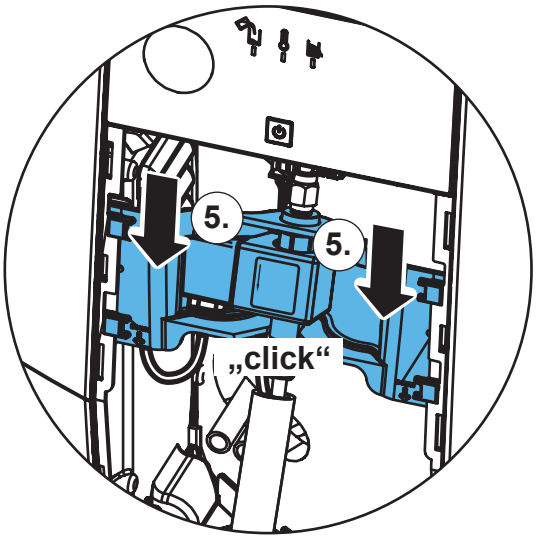
# 28.



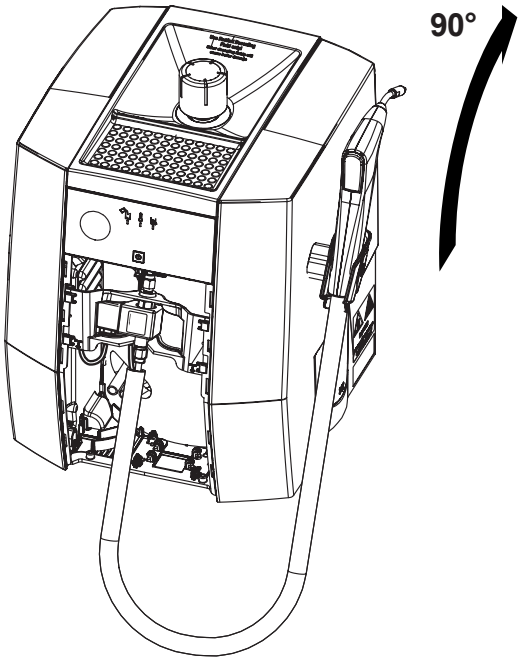



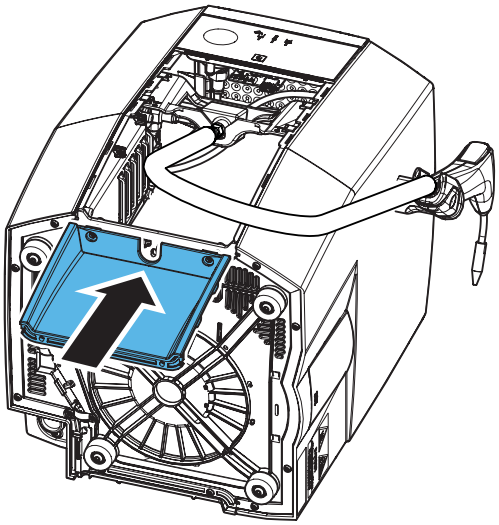



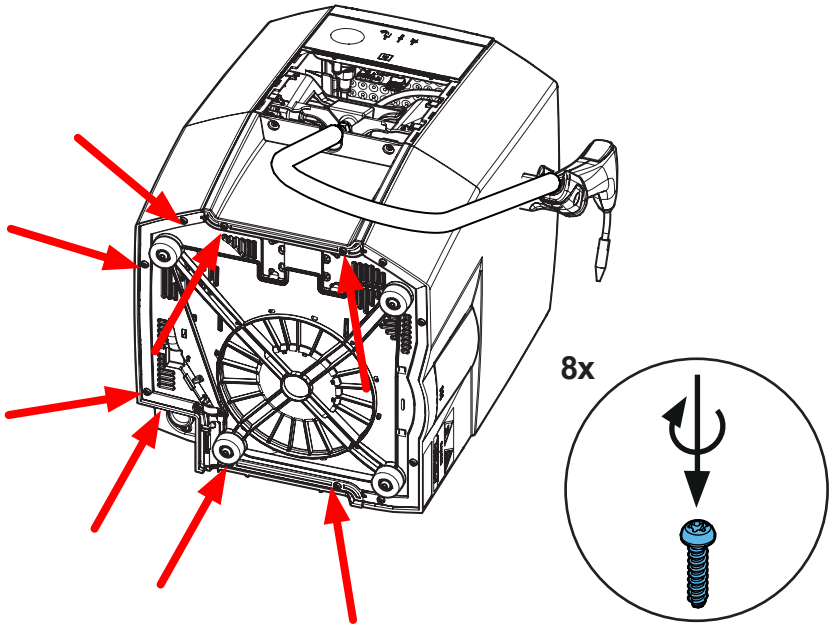
**29.**



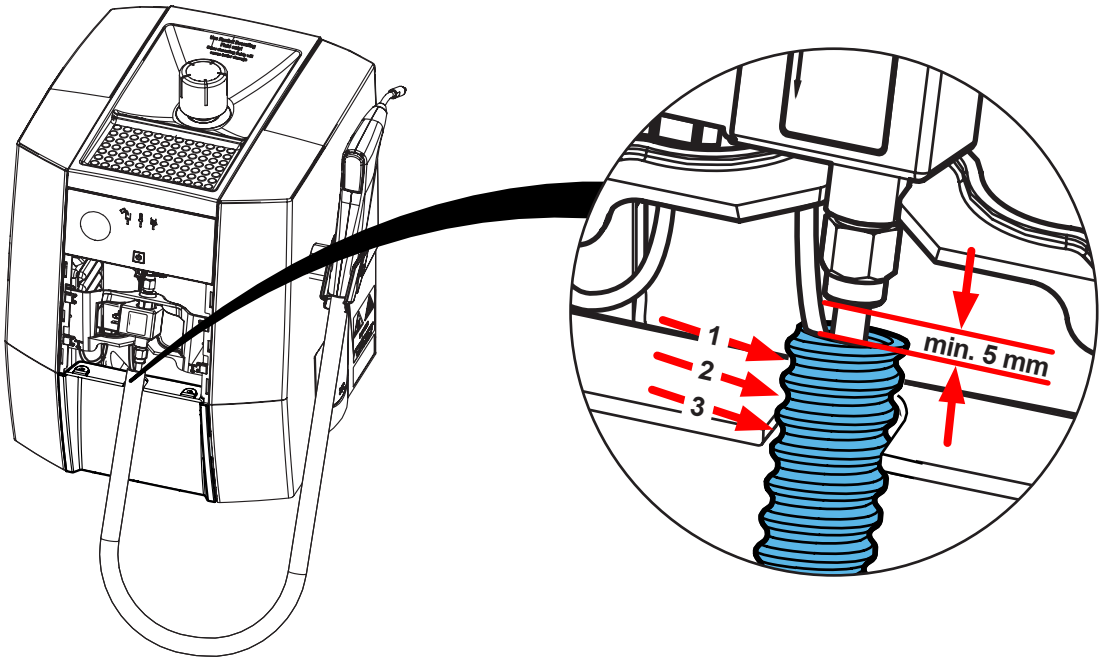

**30.**



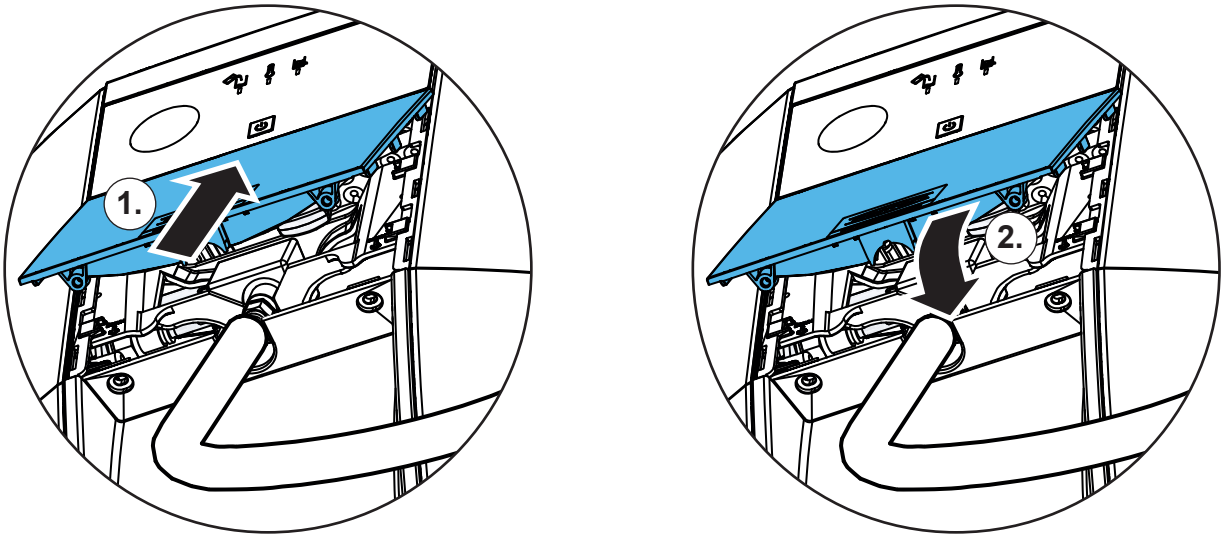
**31.**



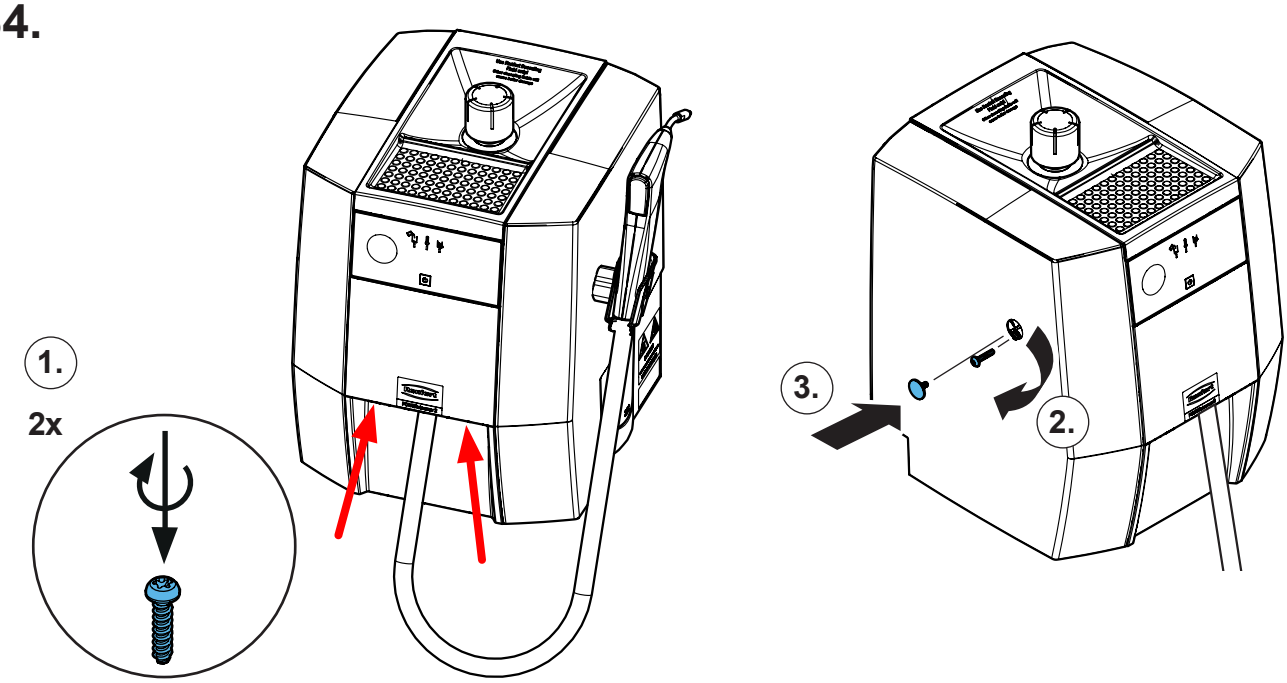
32.




33.




34.



Renfert

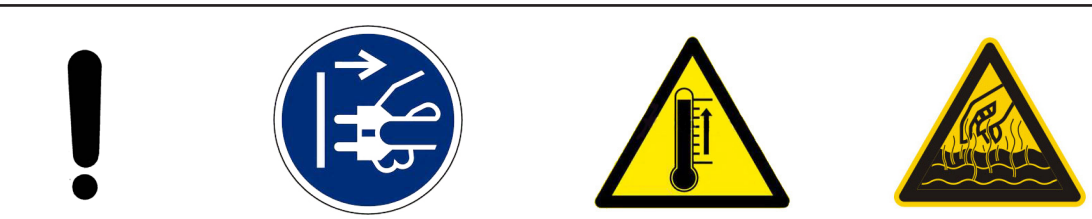
making work easy

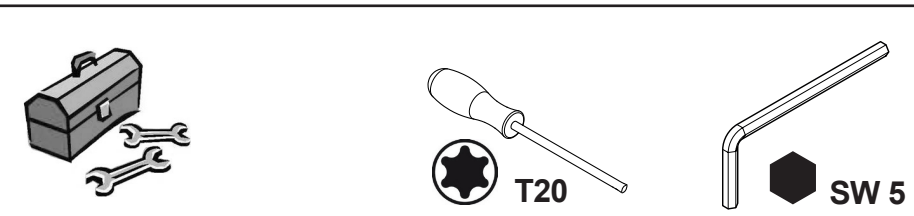
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

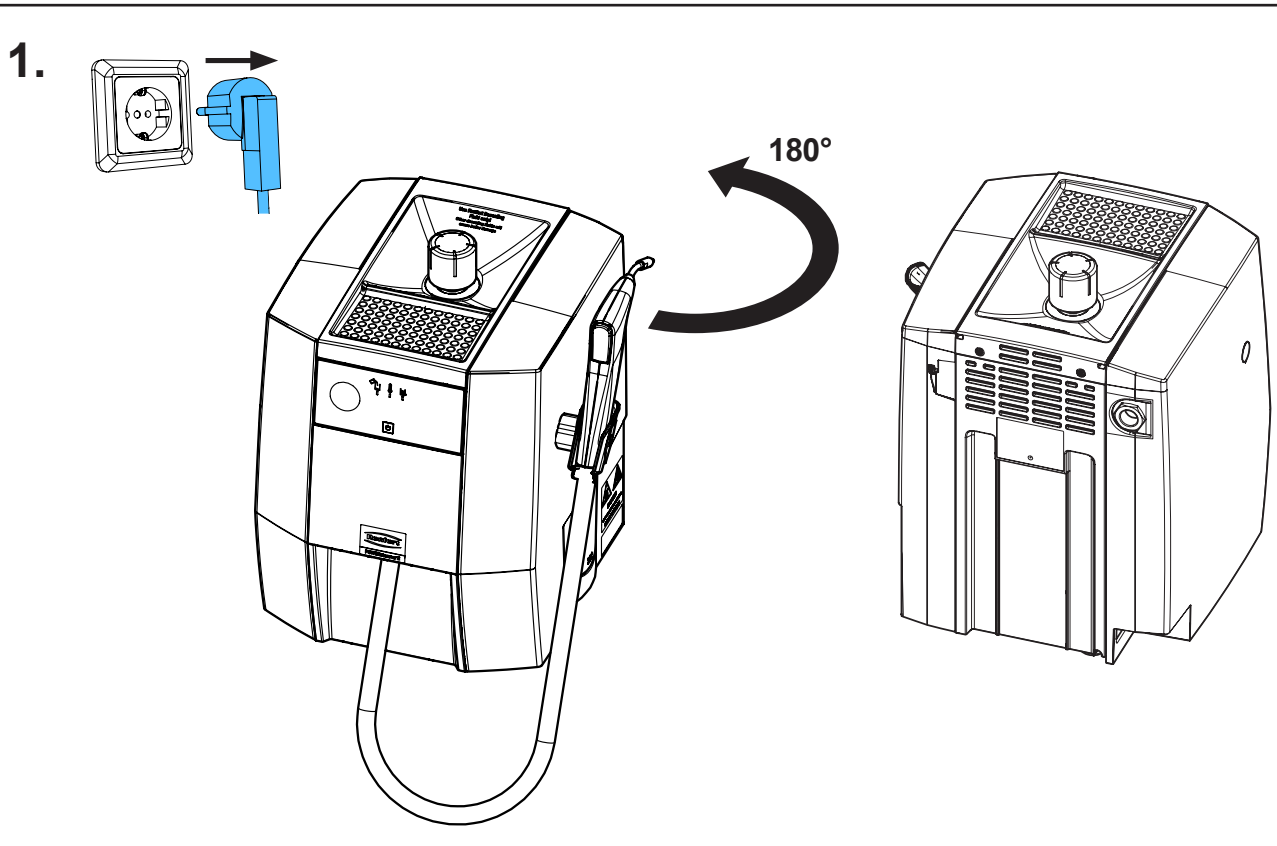
# 90003 3873

Verschlussschraube (DIN908-G1/8A-A4) • Screw plug • Bouchon fileté • Tappo a vite • Tapón roscado • Резьбовая пробка



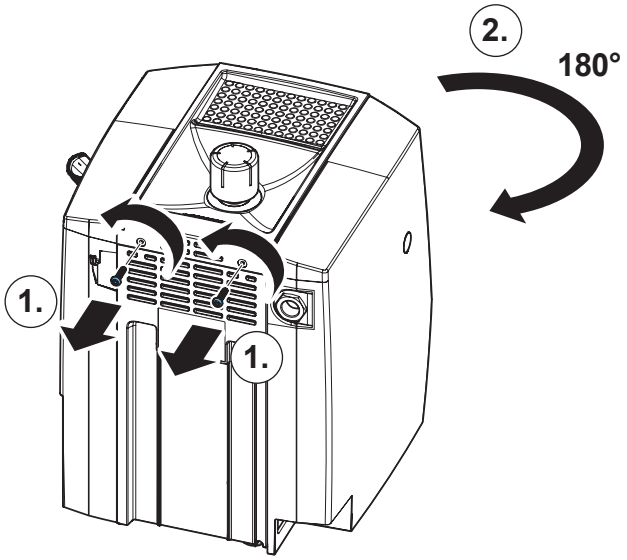




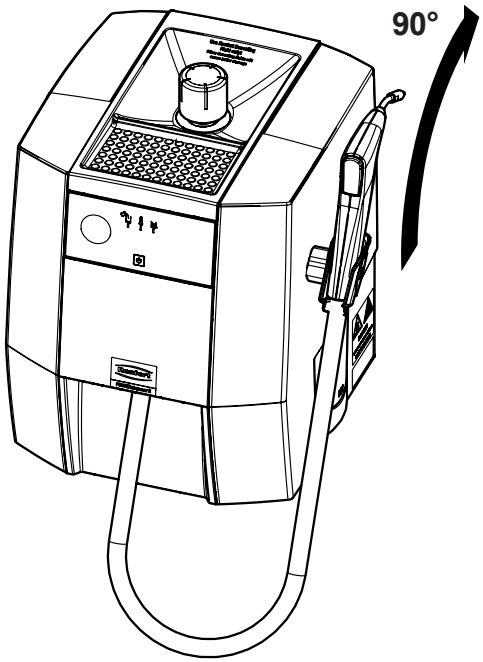




21-6925 07112024

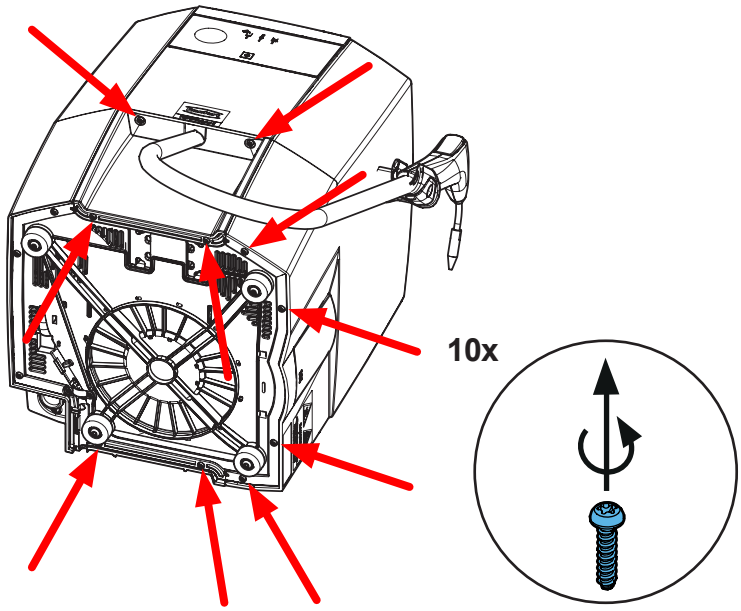
**2.**



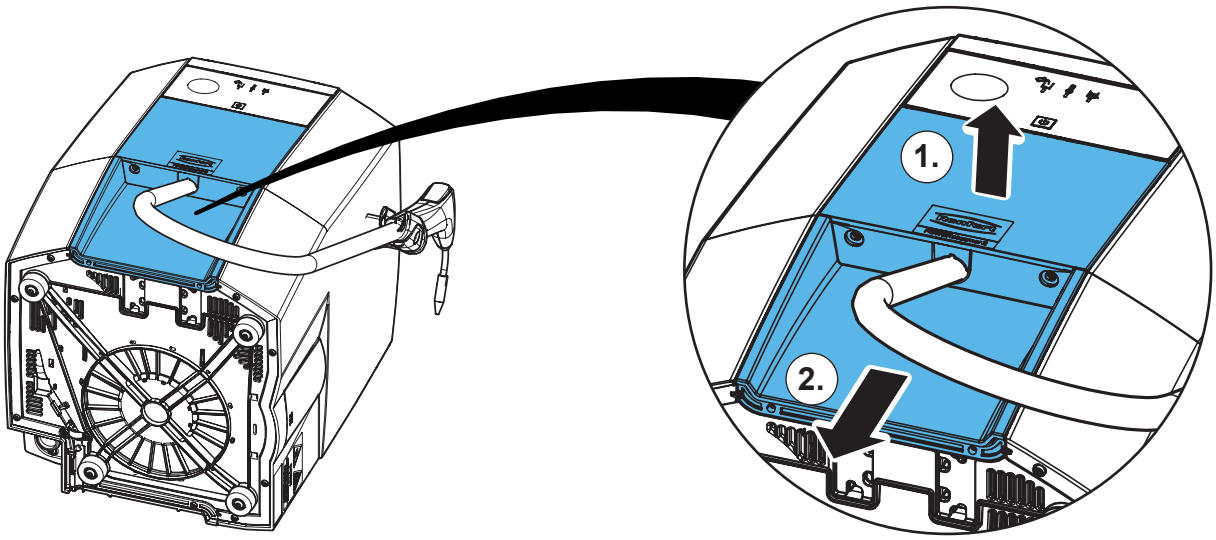

**3.**



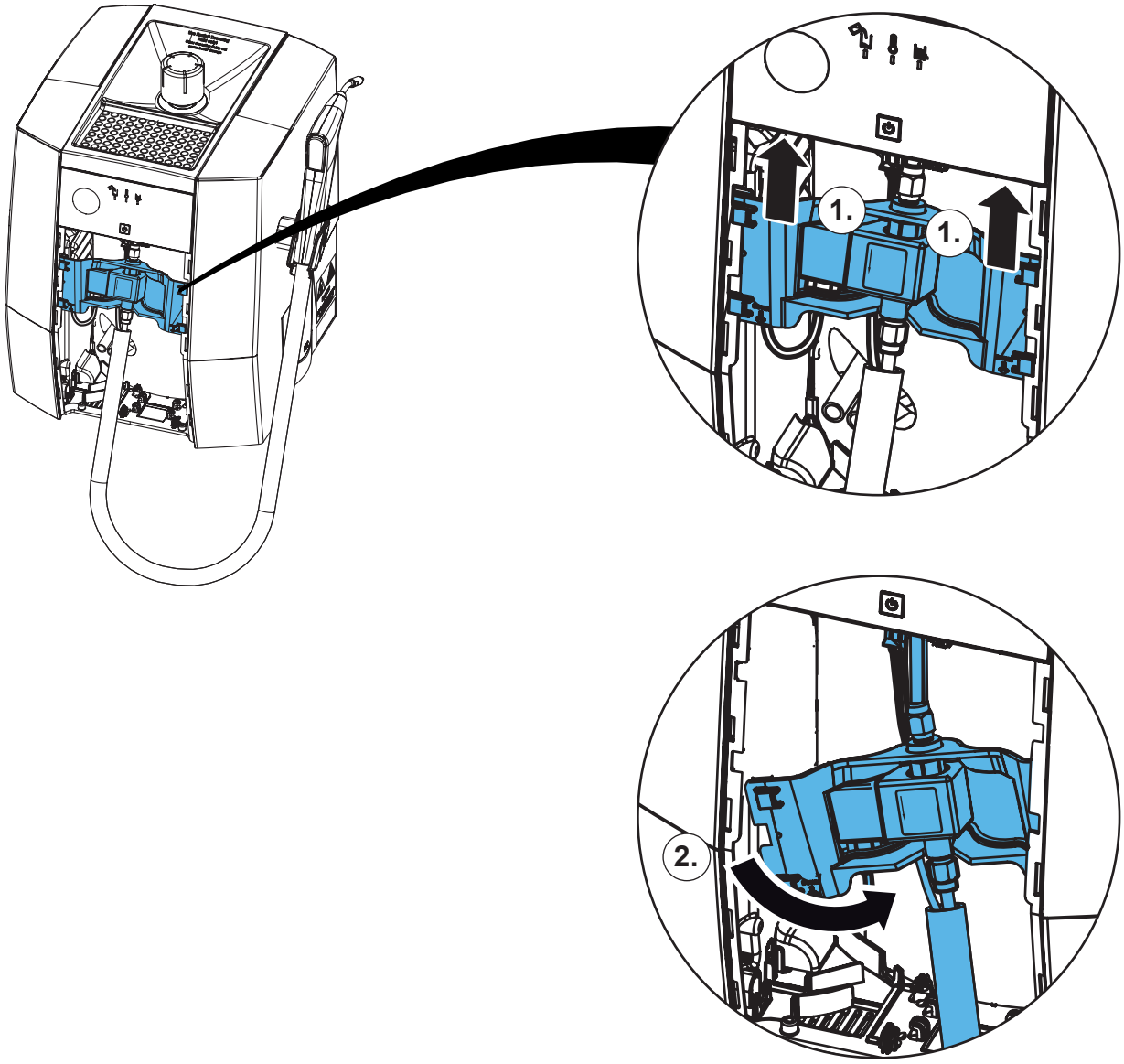

**4.**



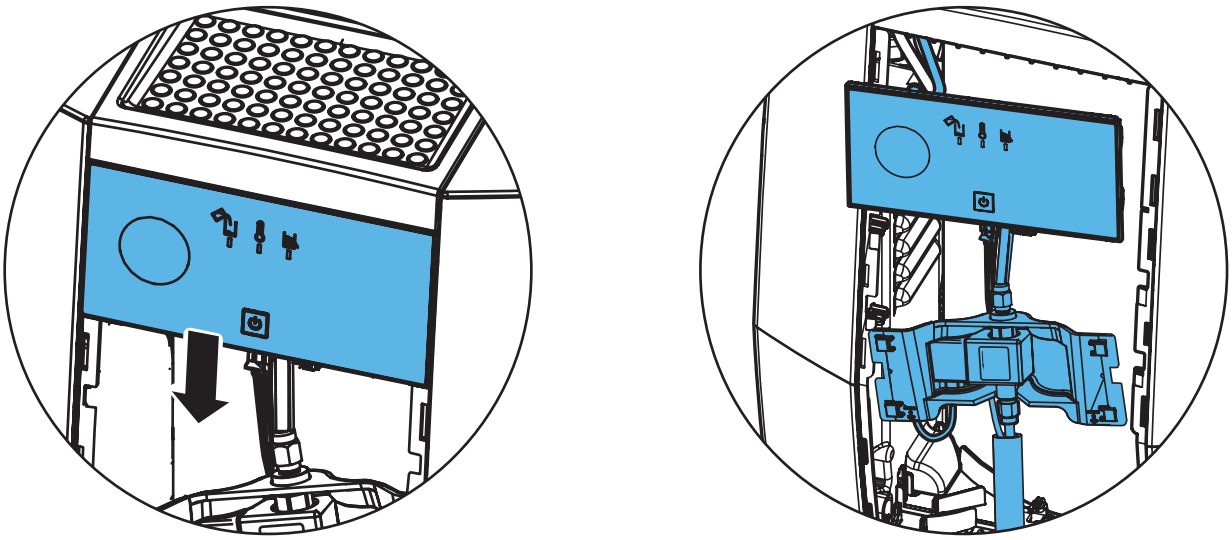
**5.**



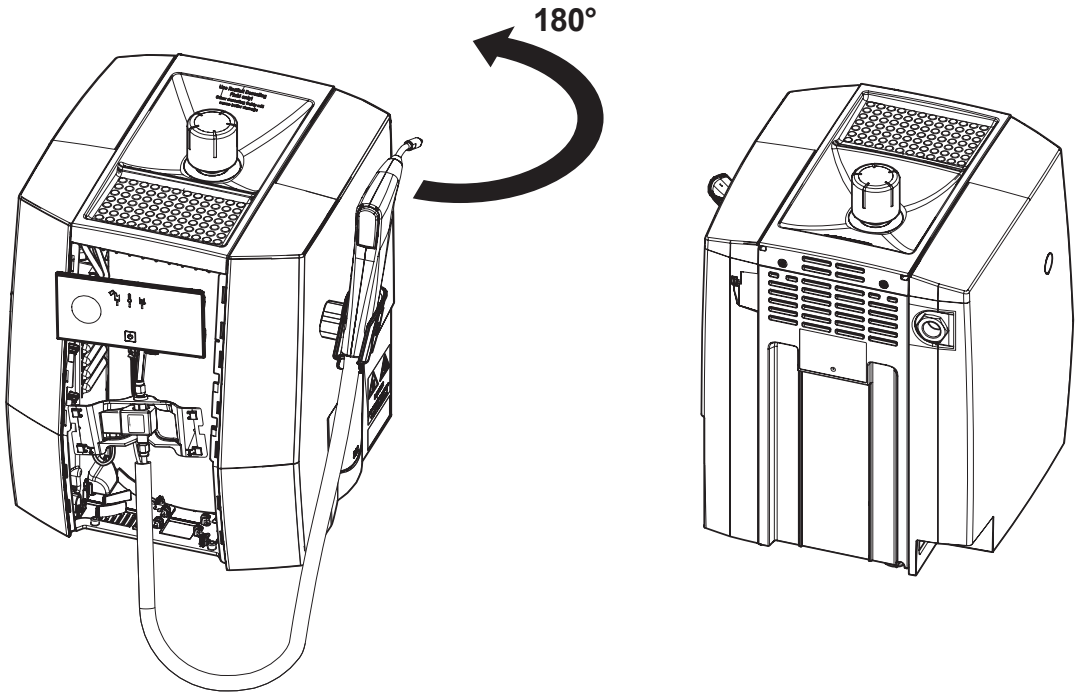

**6.**



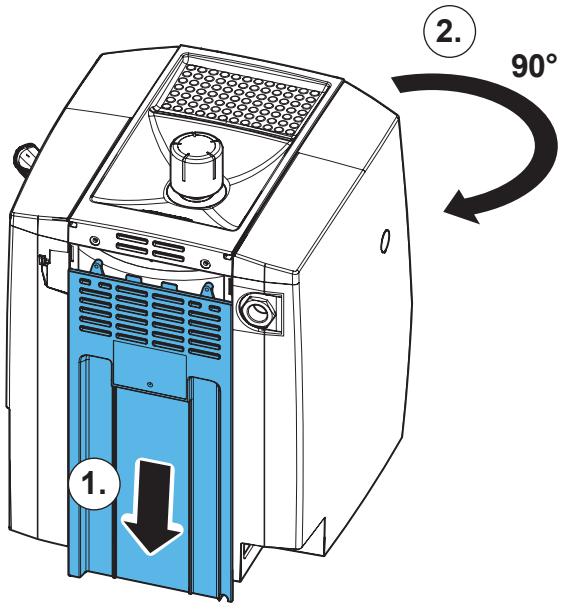
**7.**



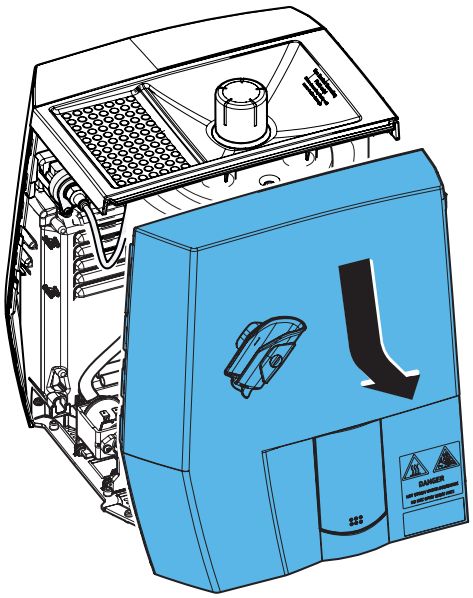
**8.**



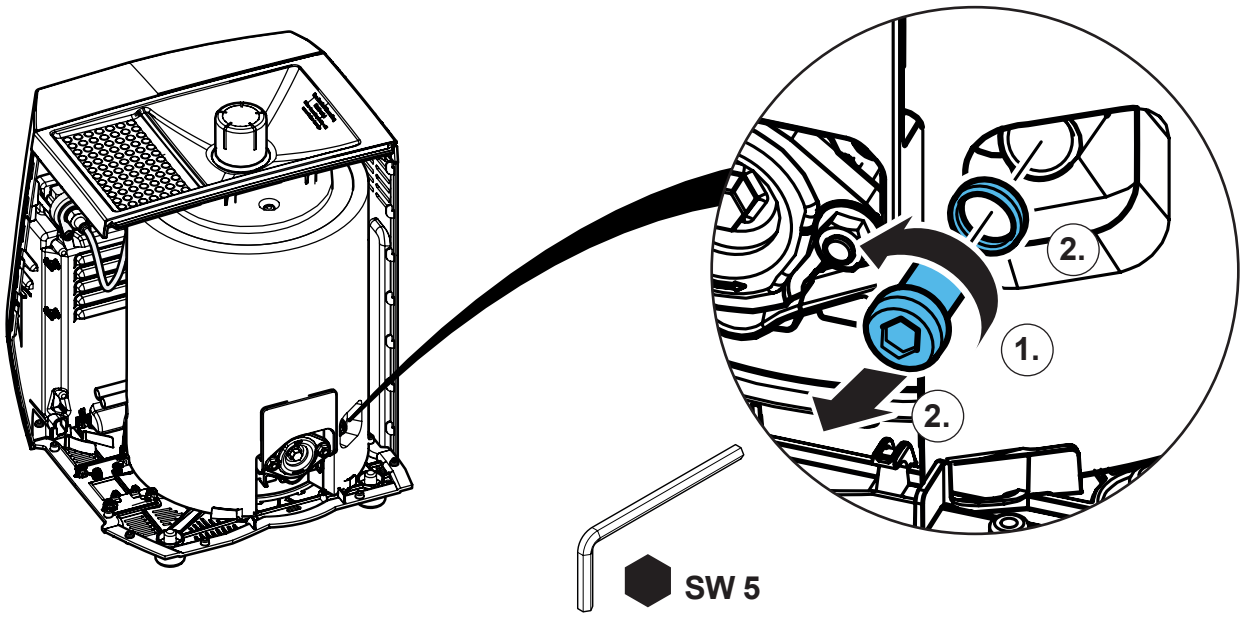

**9.**



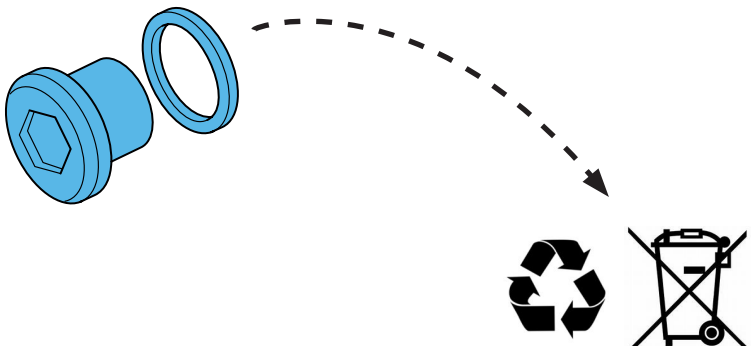
**10.**



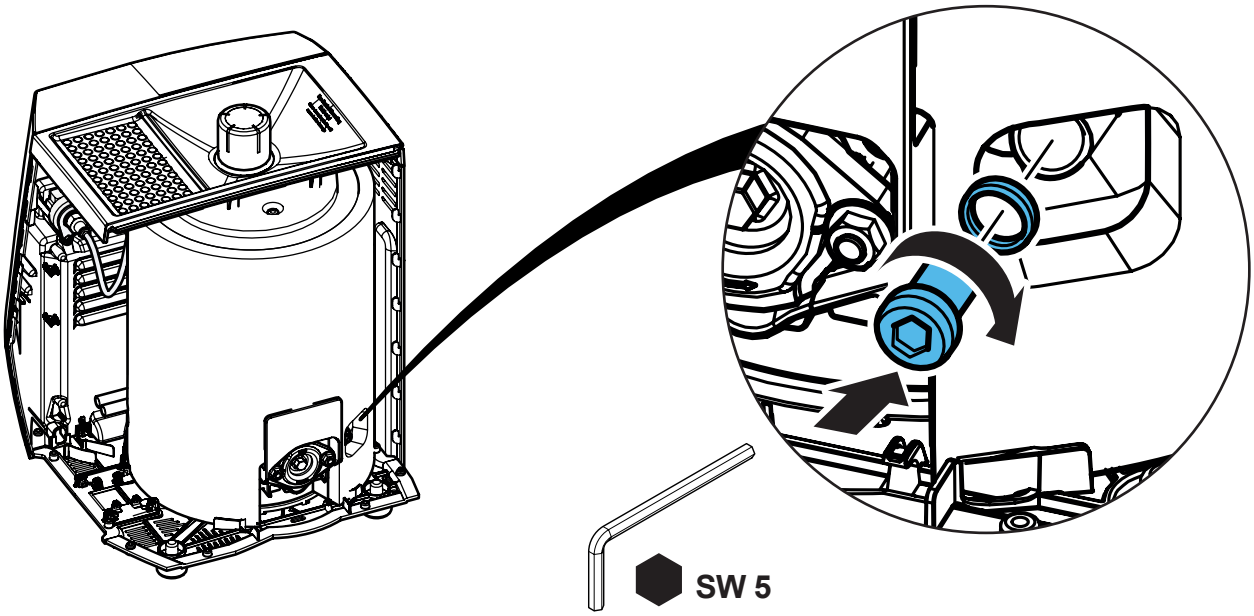
**11.**



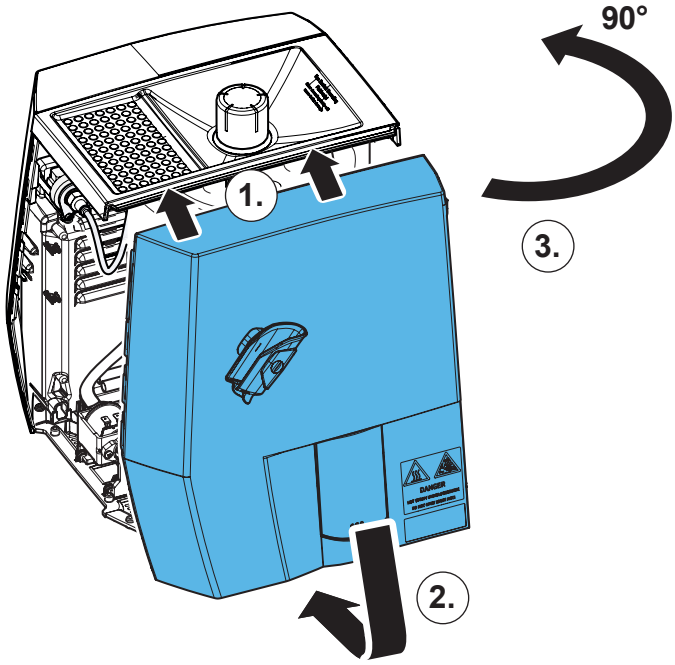

**12.**



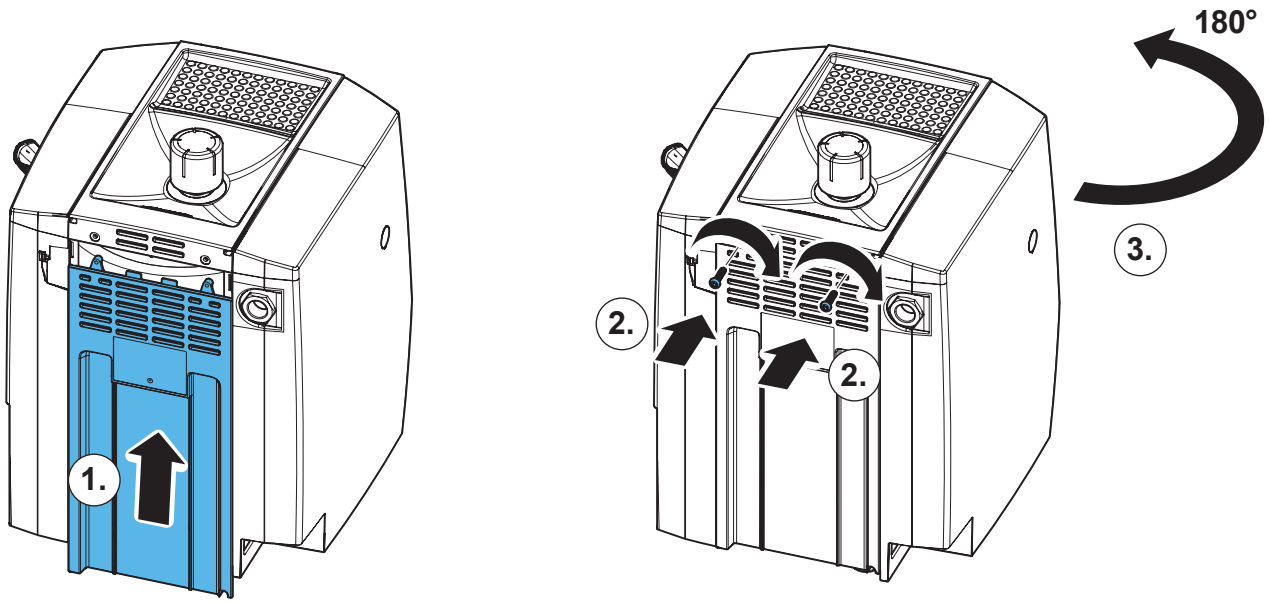
13.



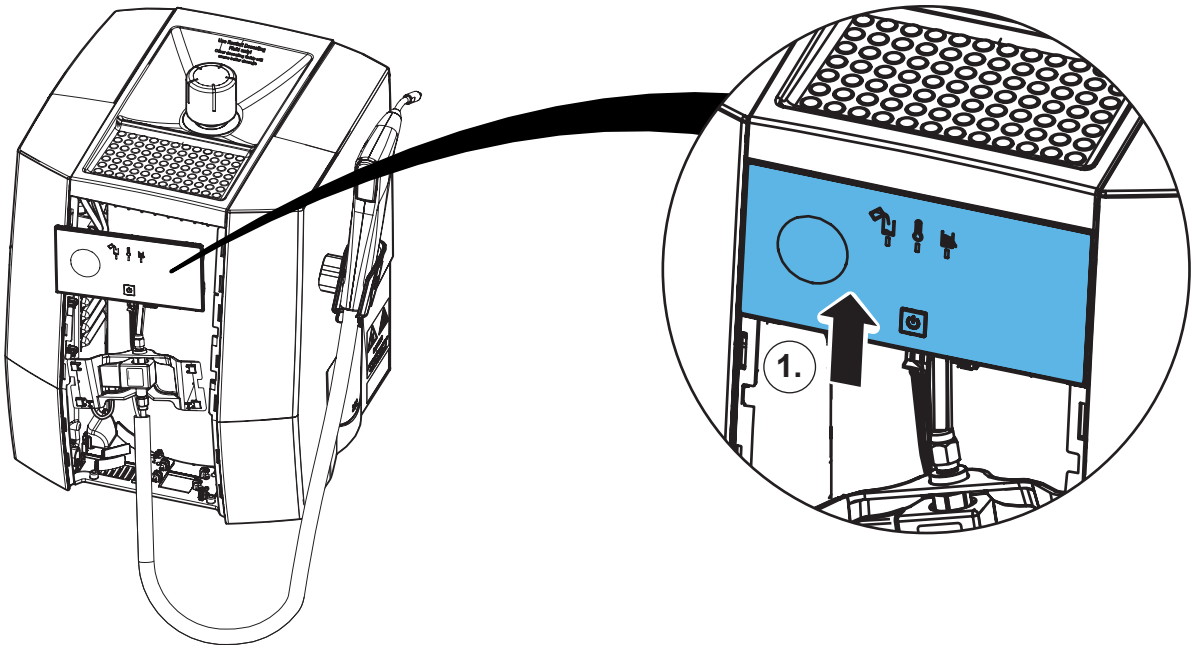

14.

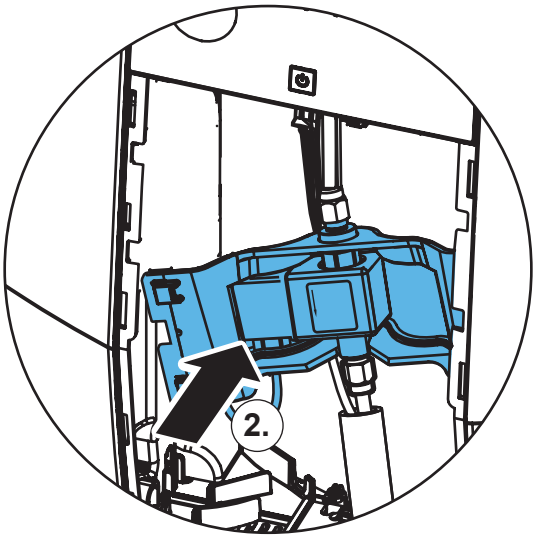


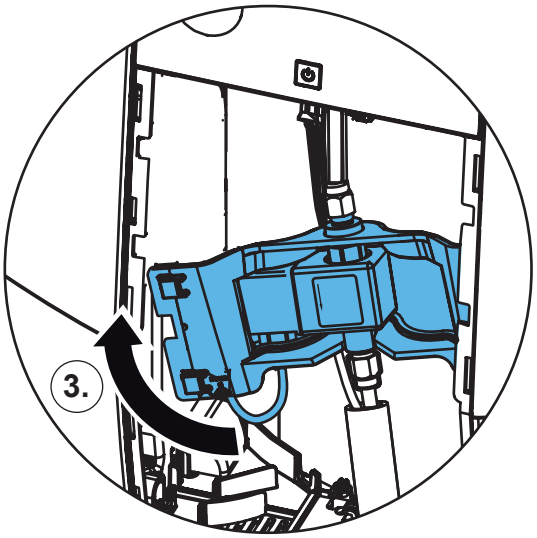

15.

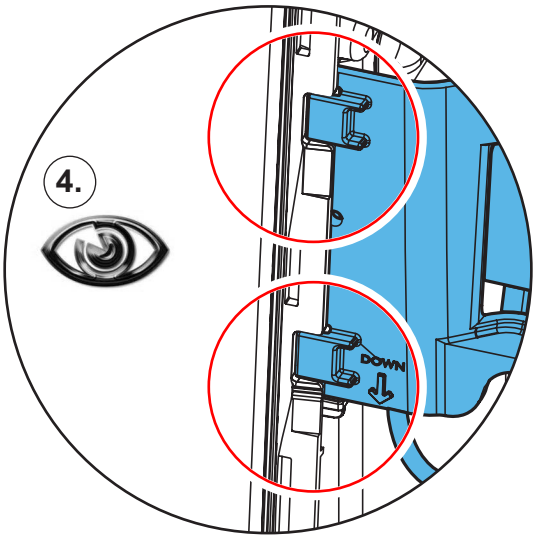


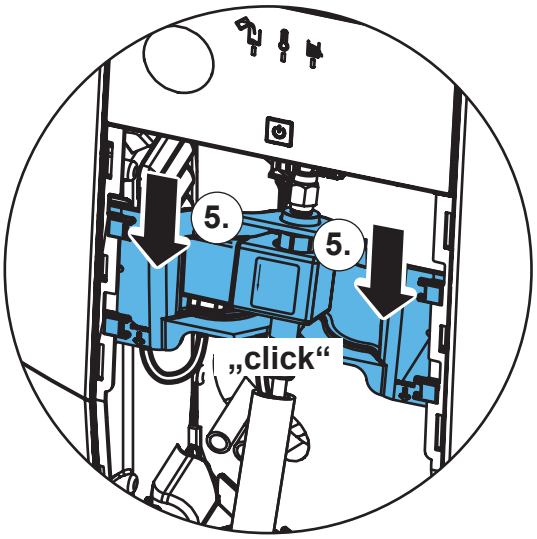
**16.**



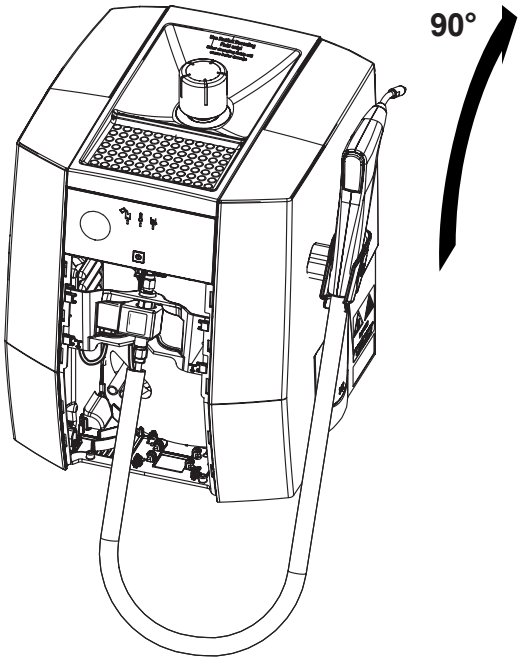



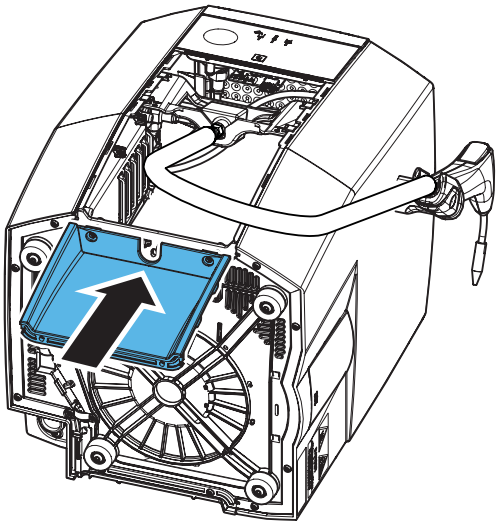



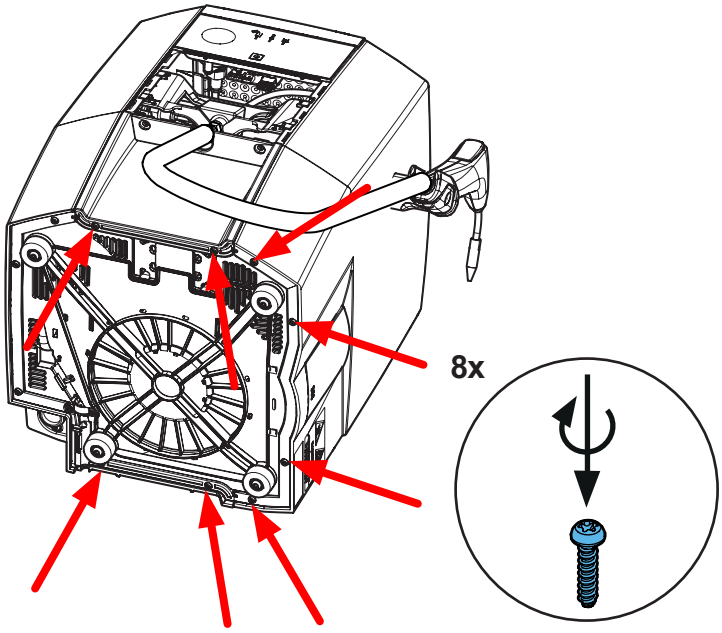
**17.**



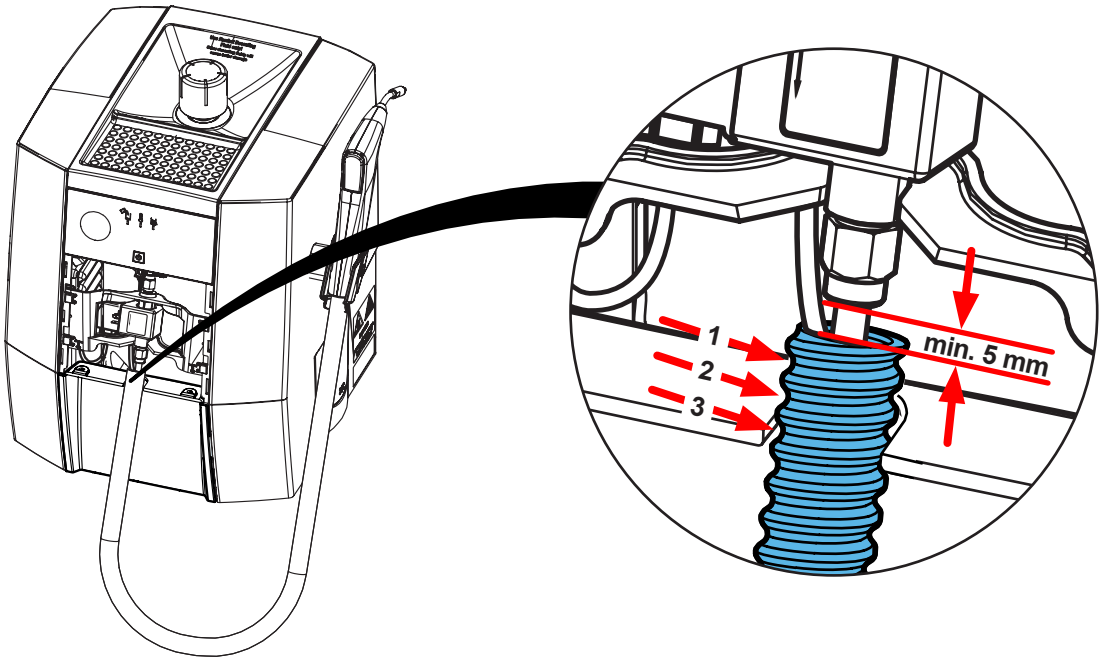

**18.**



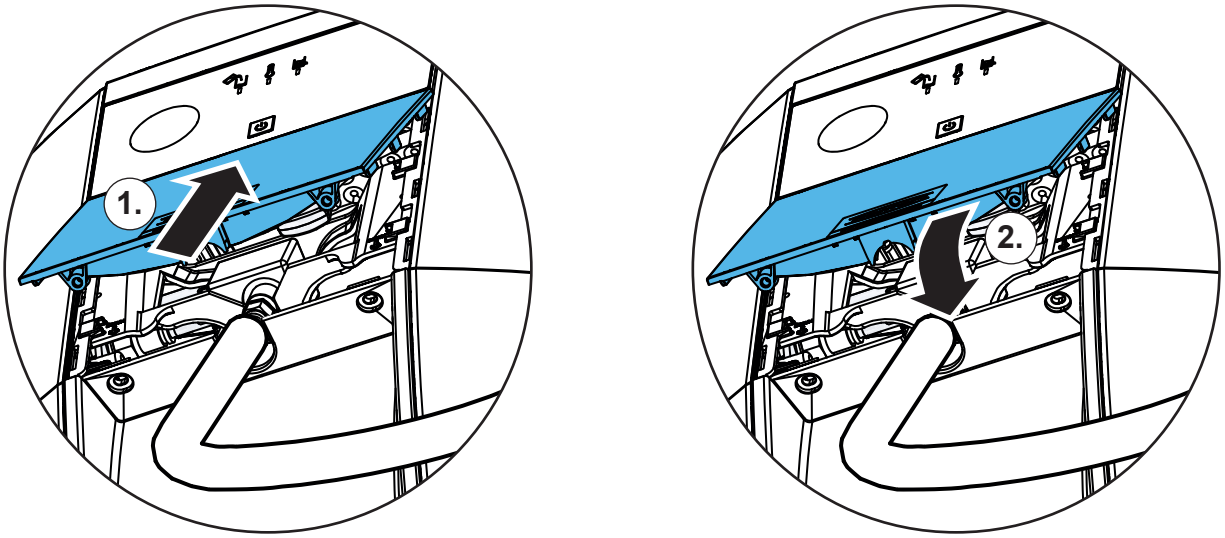
**19.**



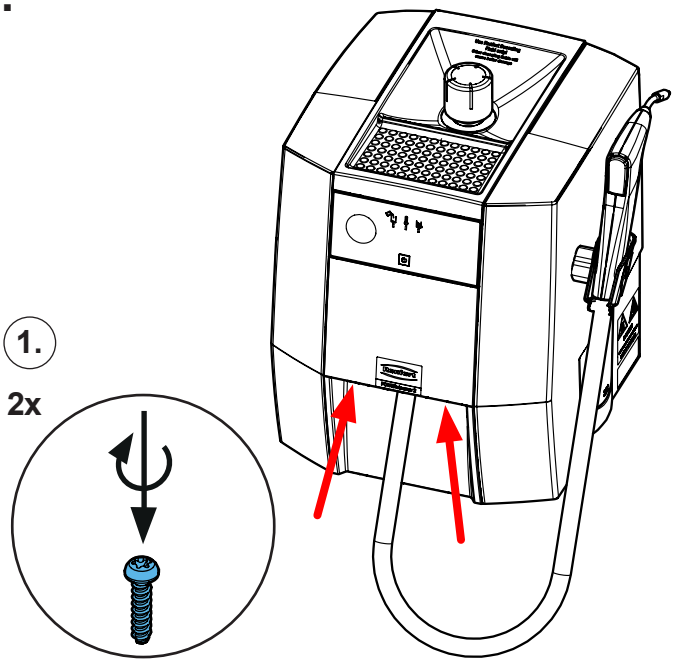
**20.**




**21.**




**22.**



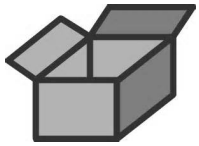
Renfert

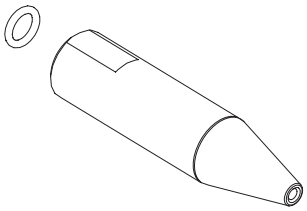
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 7862

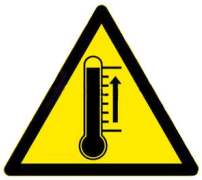
Düse • Nozzle • Buse • Ugello • Boquilla • насадки





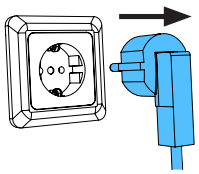


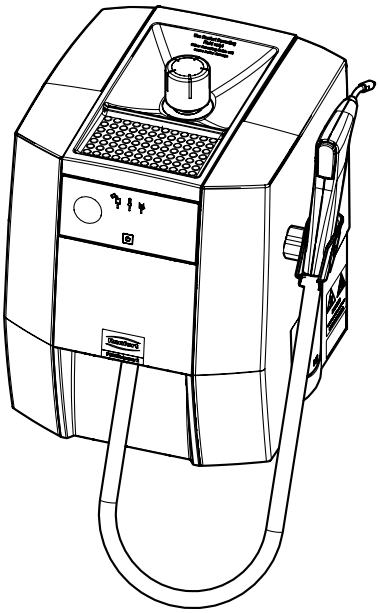


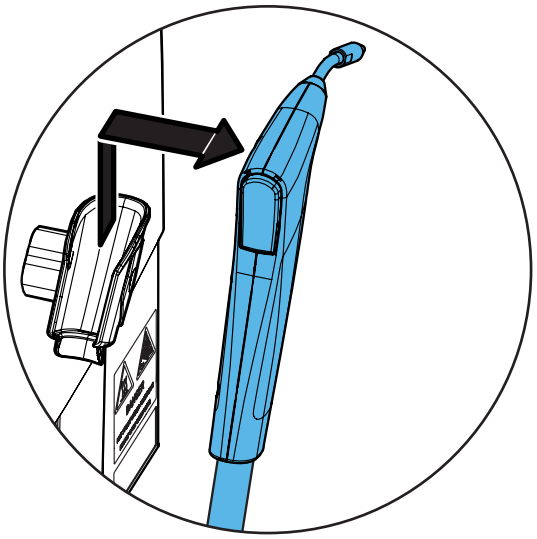




**1.**

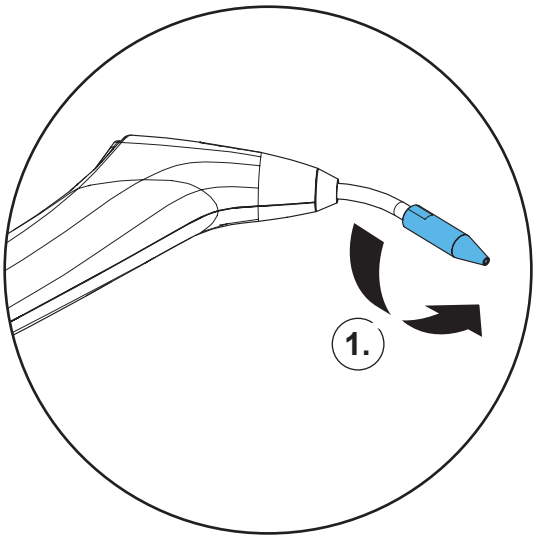


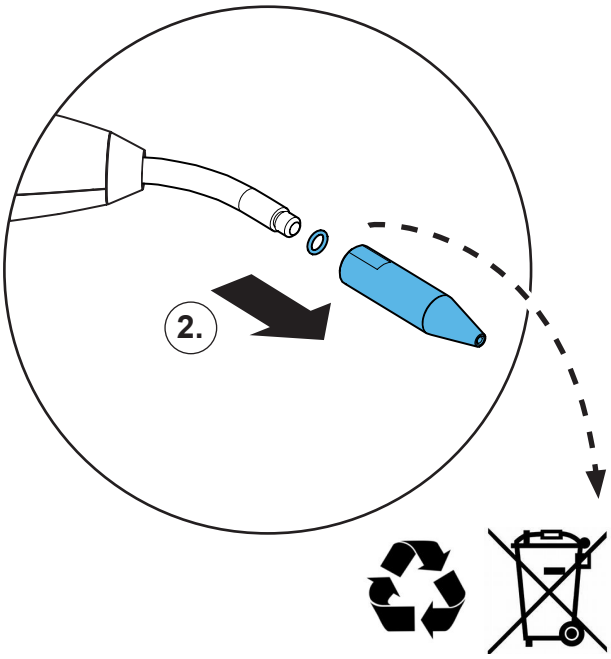




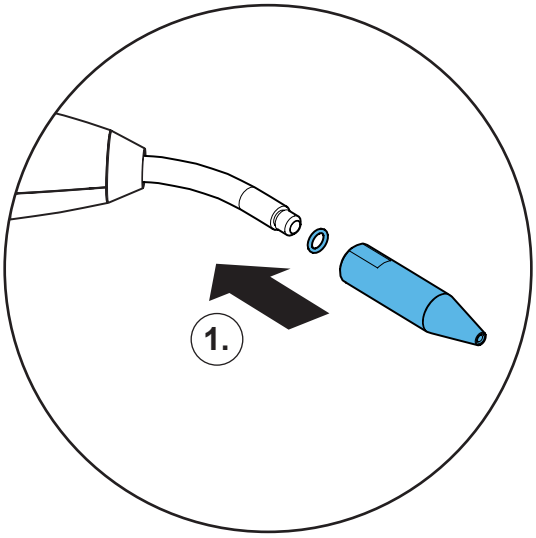
21-6925 07112024

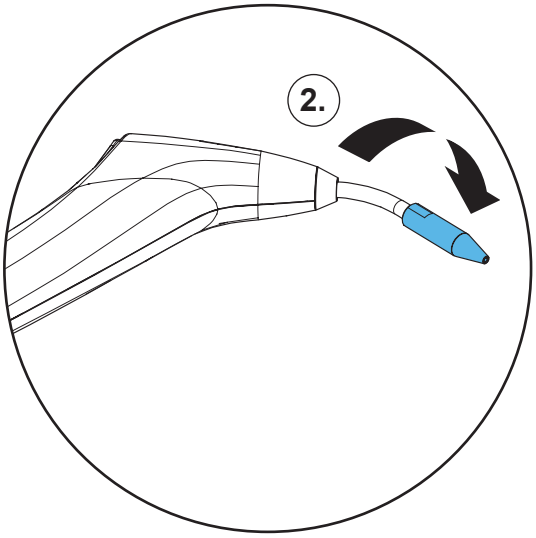
## 2.



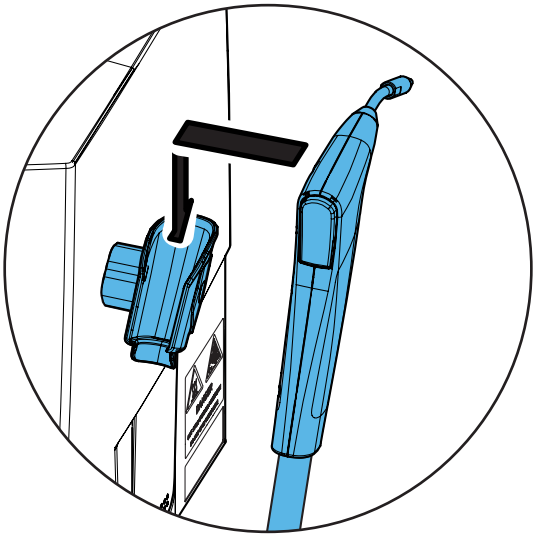




## 3.



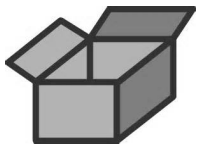

## 4.

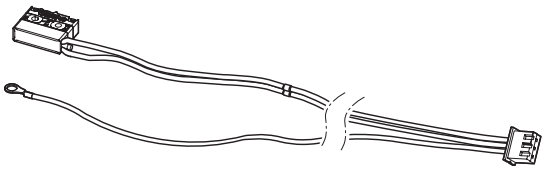


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

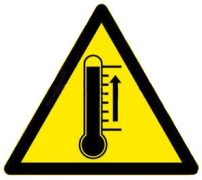
# 90003 3603

Mikroschalter einzeln • Micro switch single • Micro-interrupteur seul • Micro interruttore singolo • Microinterruptor único • Отдельный микровыключатель



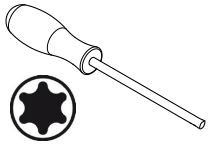








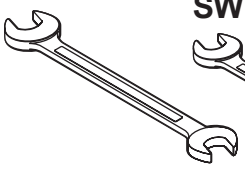




T20 + T10

SW 13/15

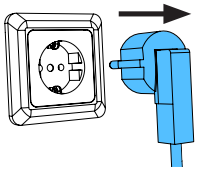
SW 12/13

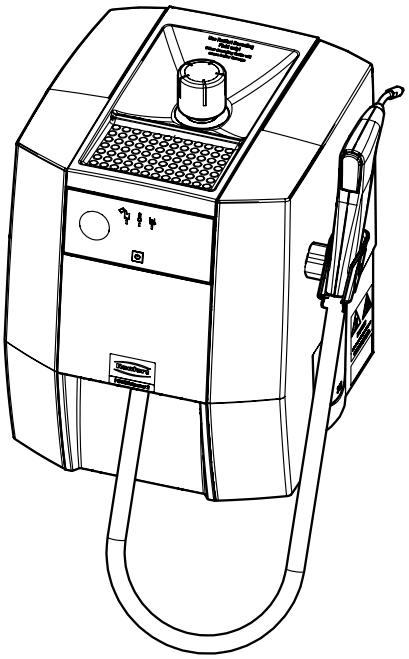






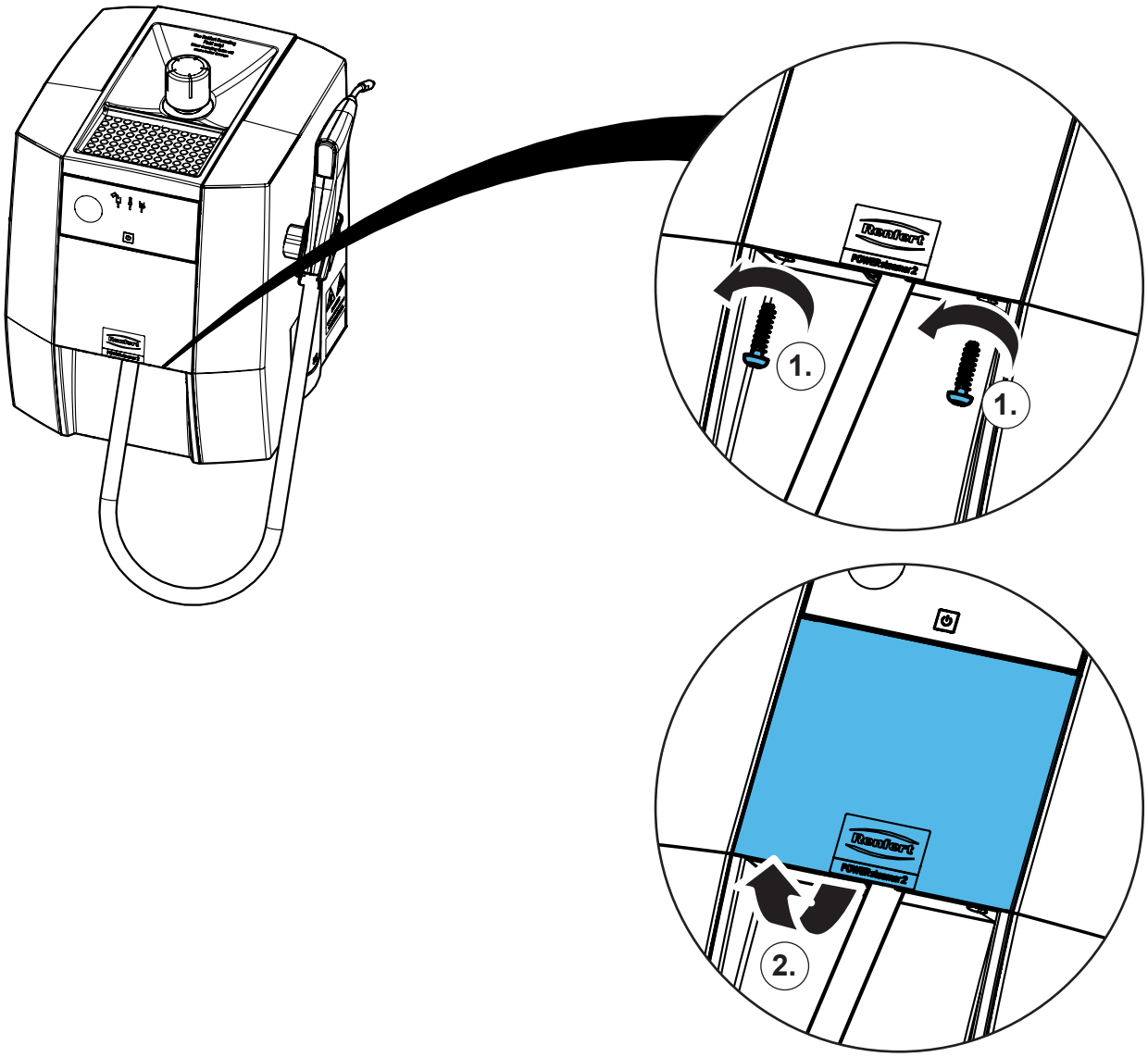
**1.**



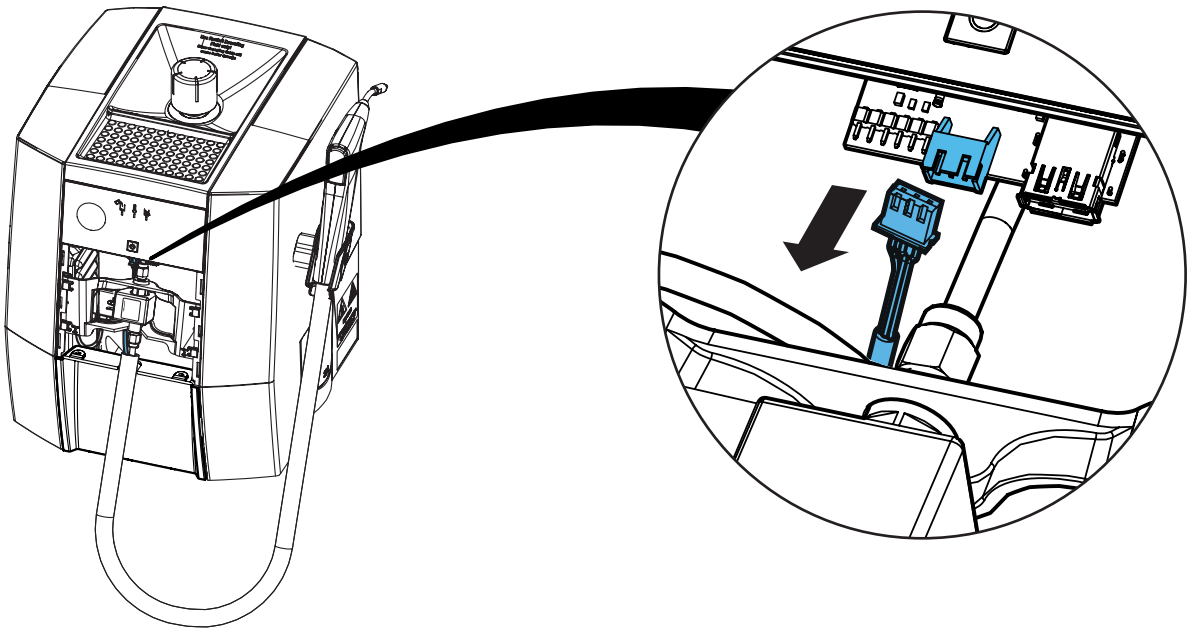


21-6925 07112024

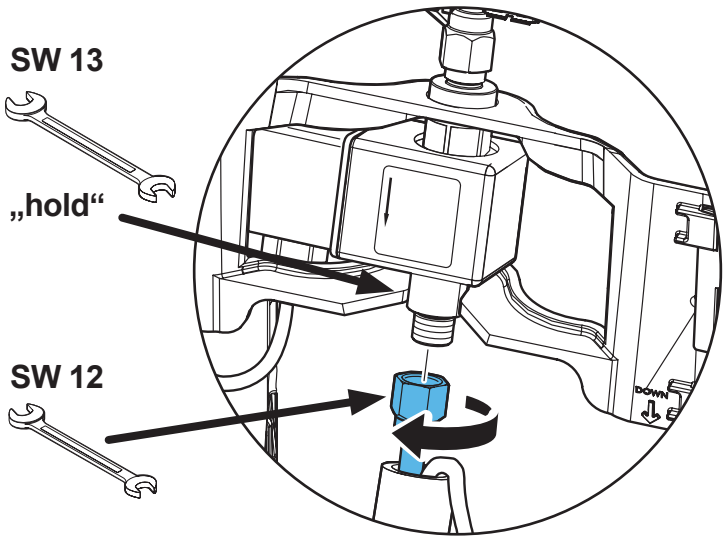
**2.**



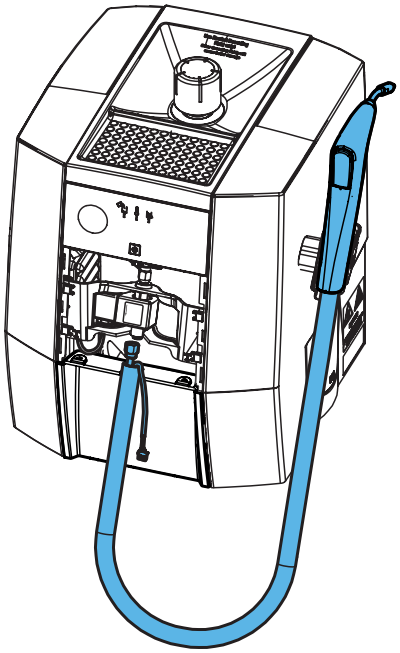

**3.**

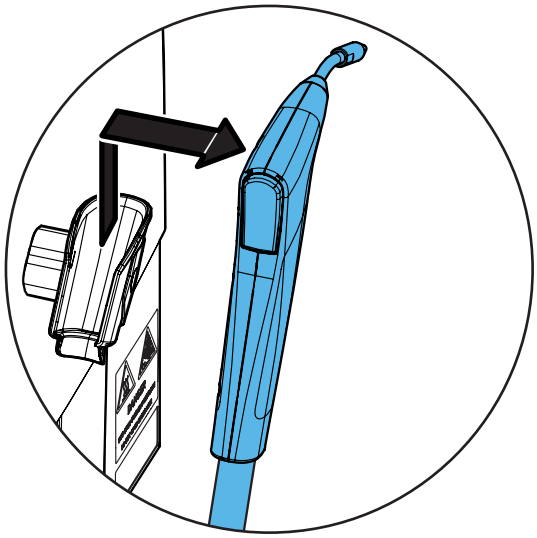


**4.**

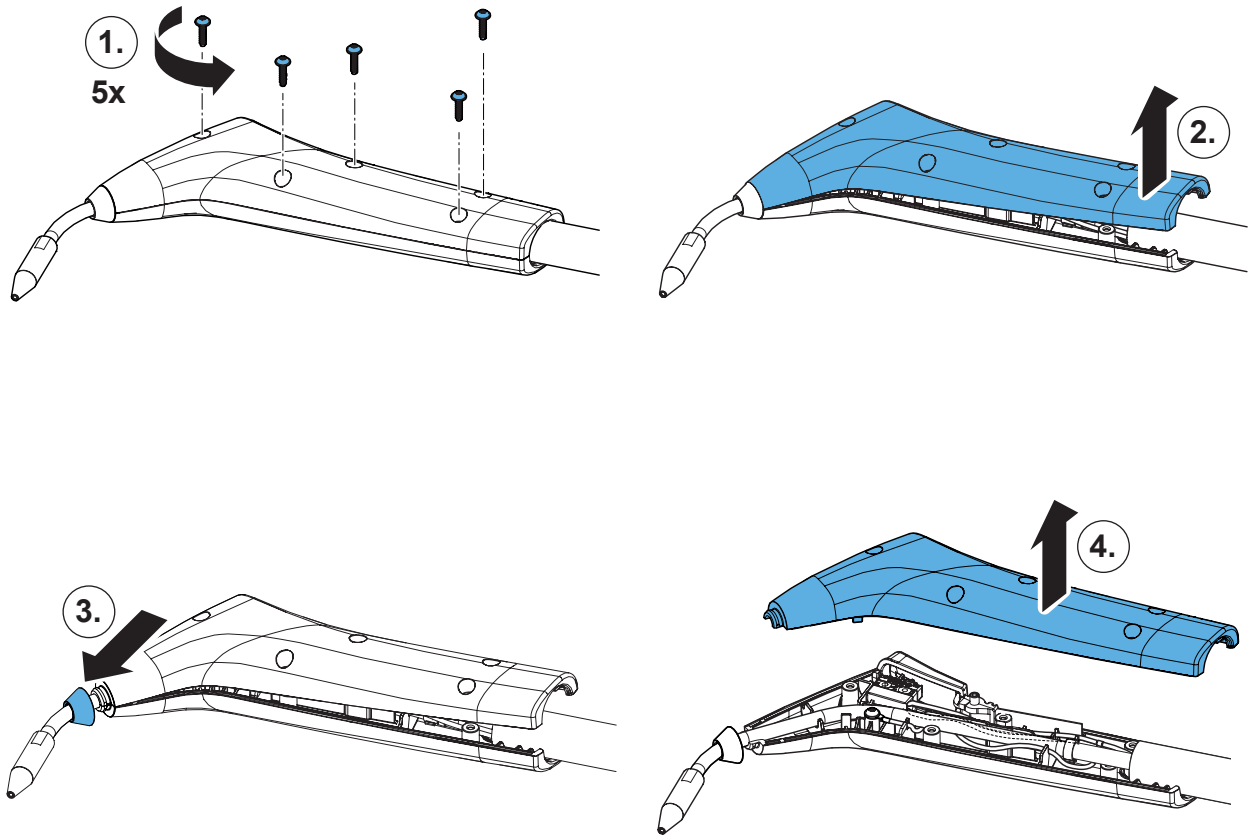



**5.**

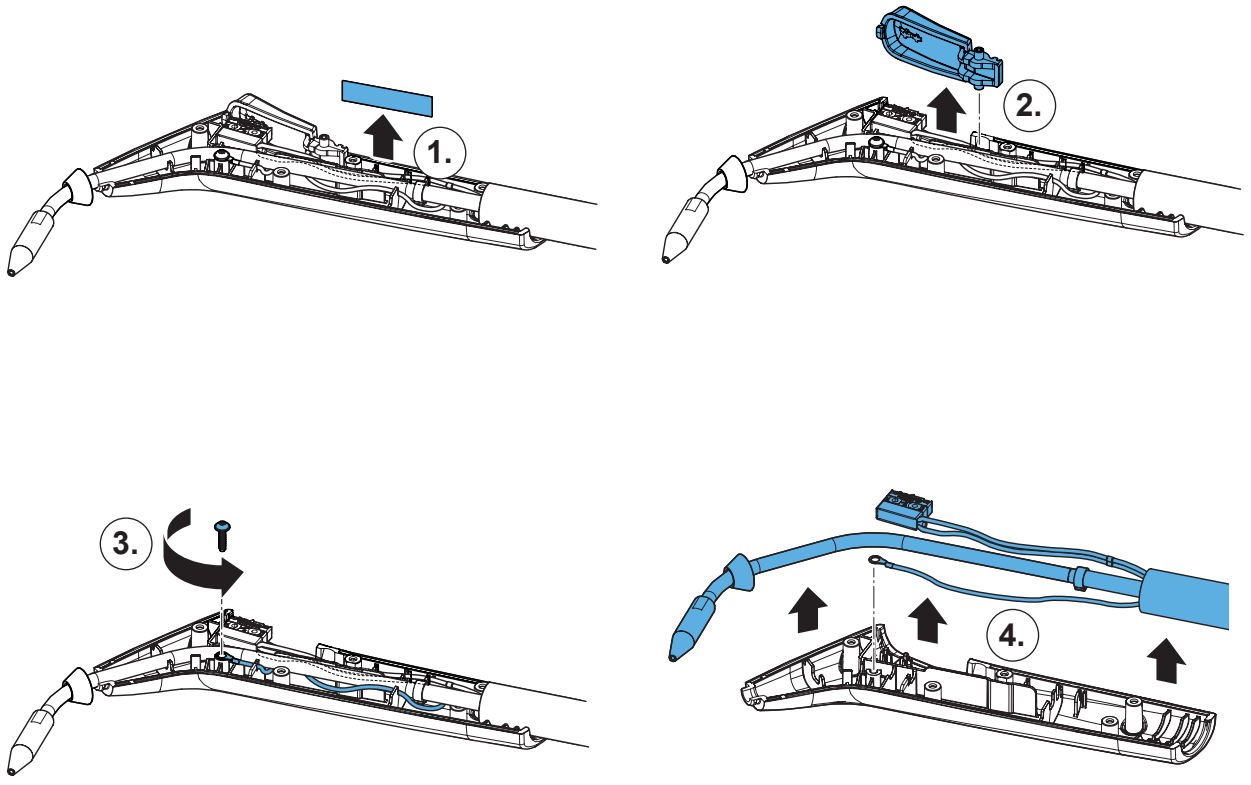




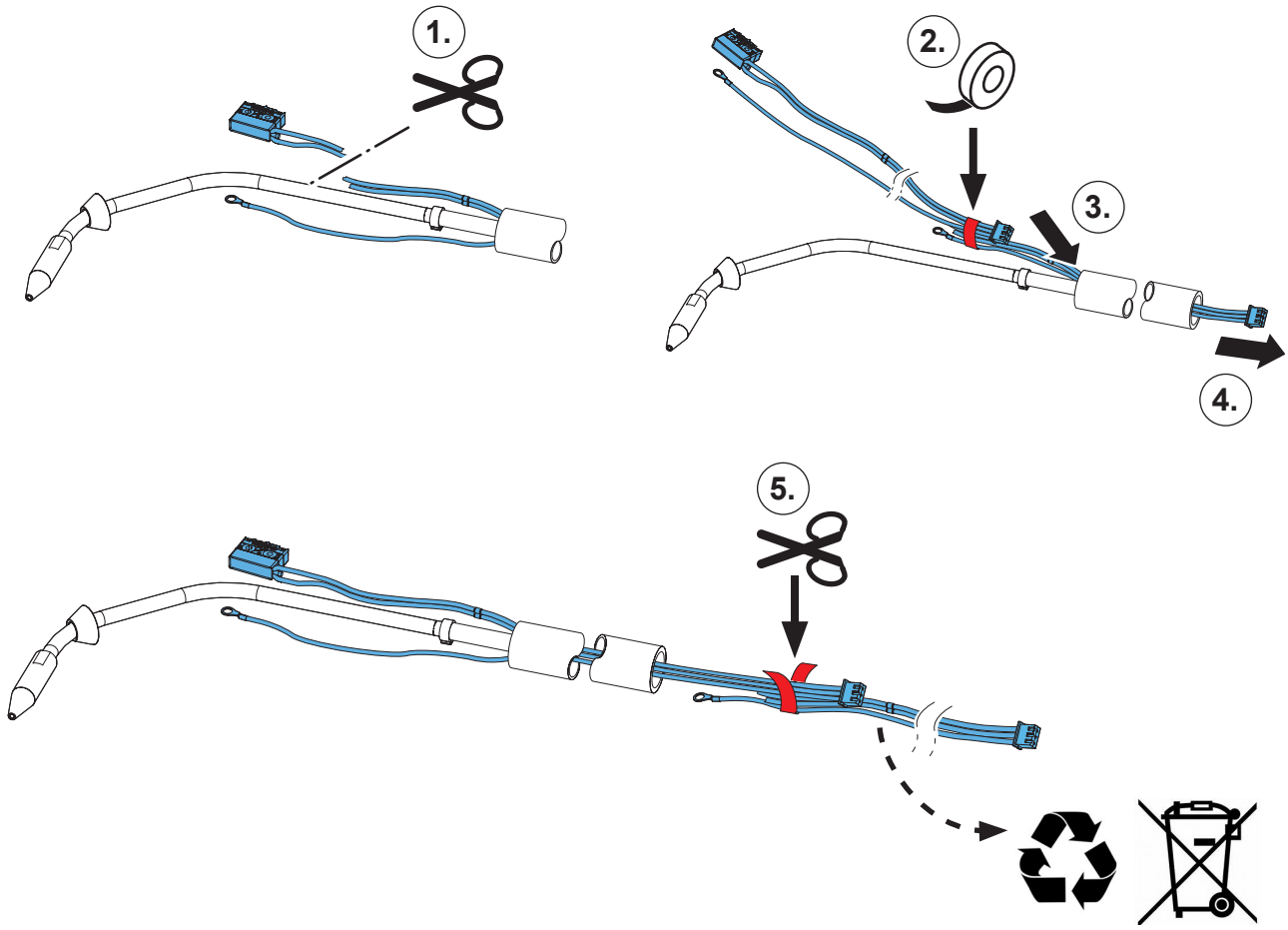
## 6.



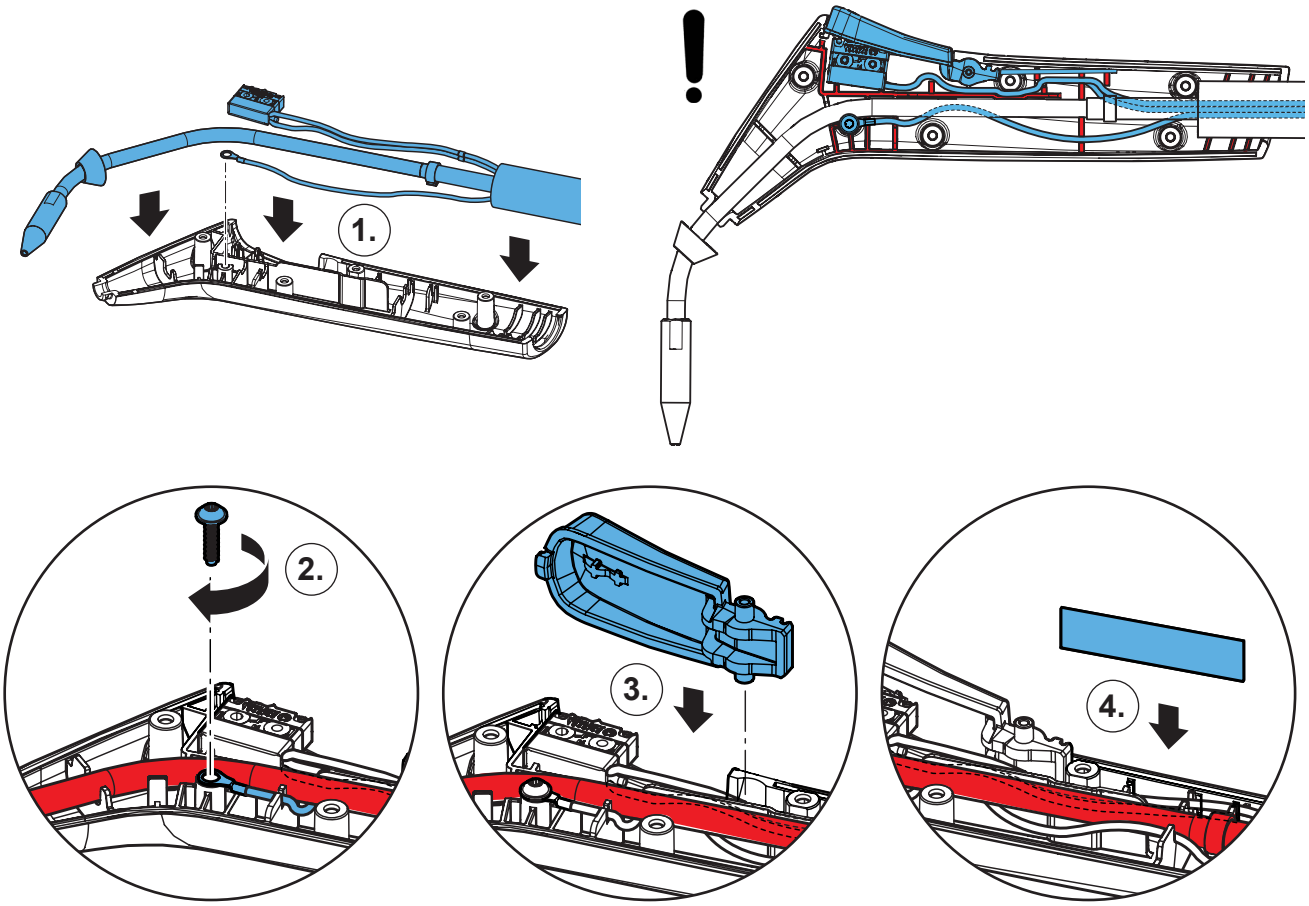

## 7.



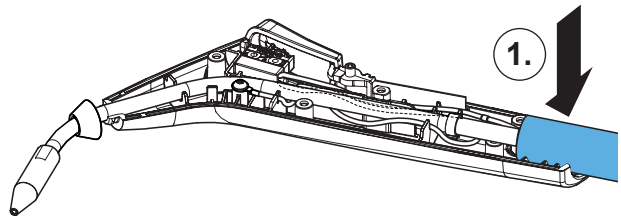
## 8.

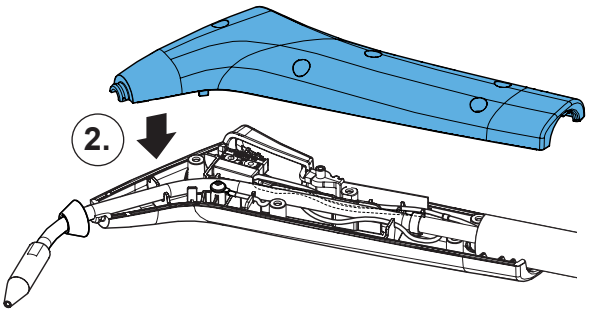


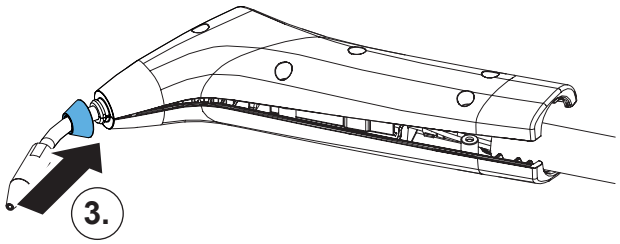

## 9.

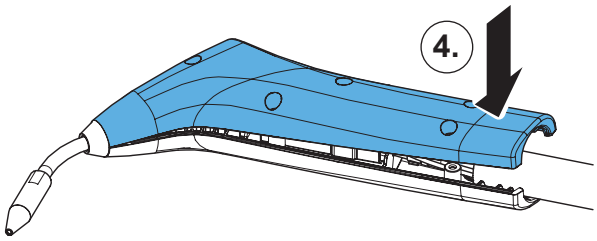


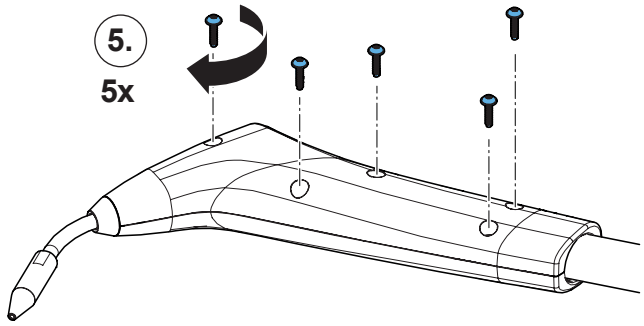
## 10.



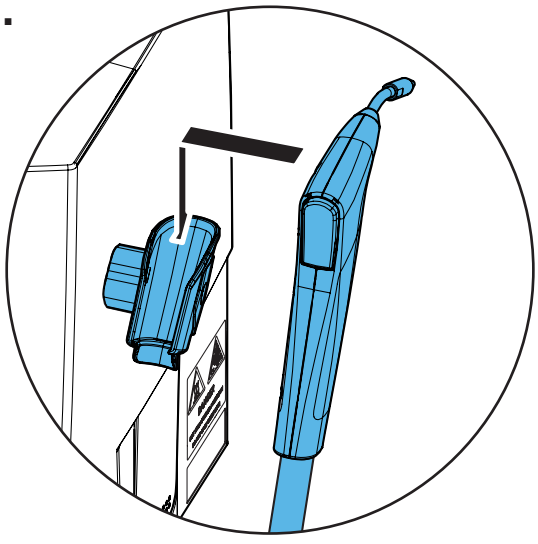



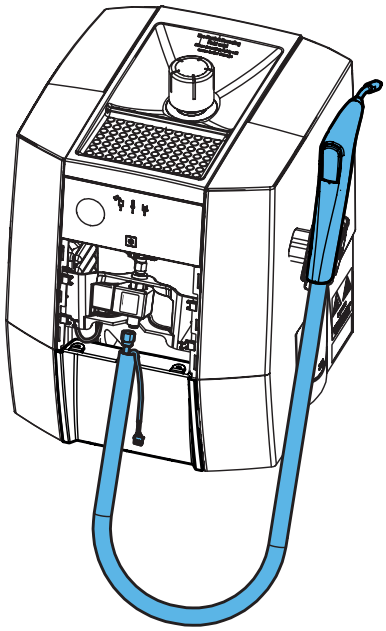



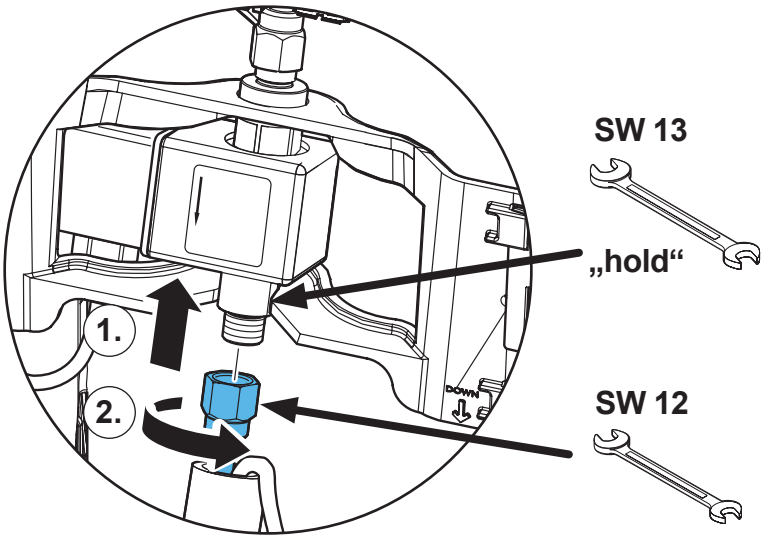




## 11.

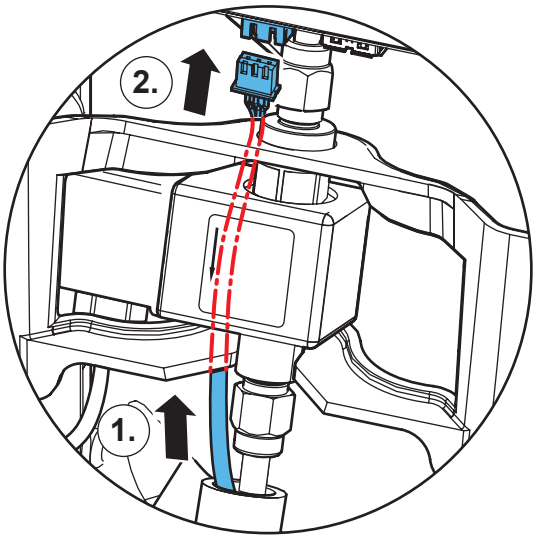


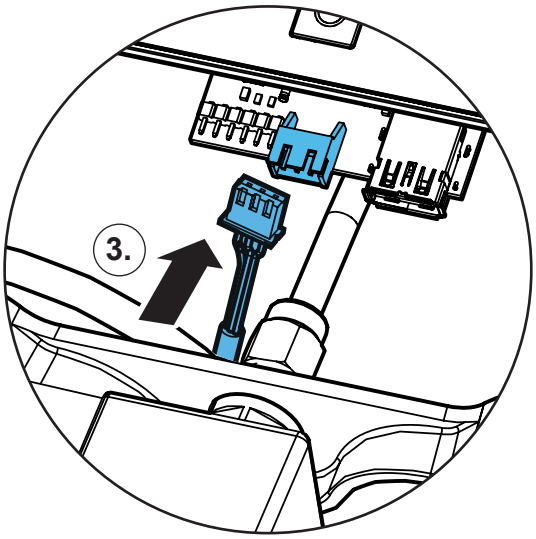


## 12.

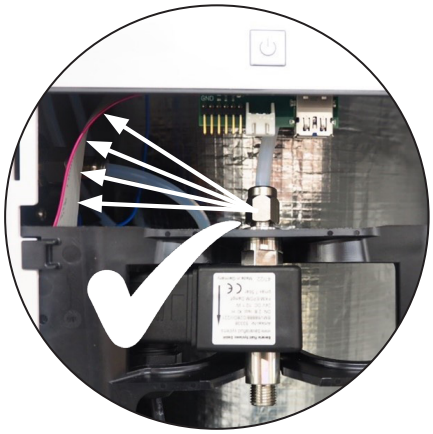


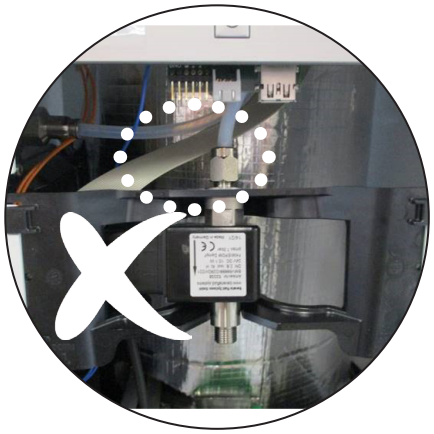

## 13.



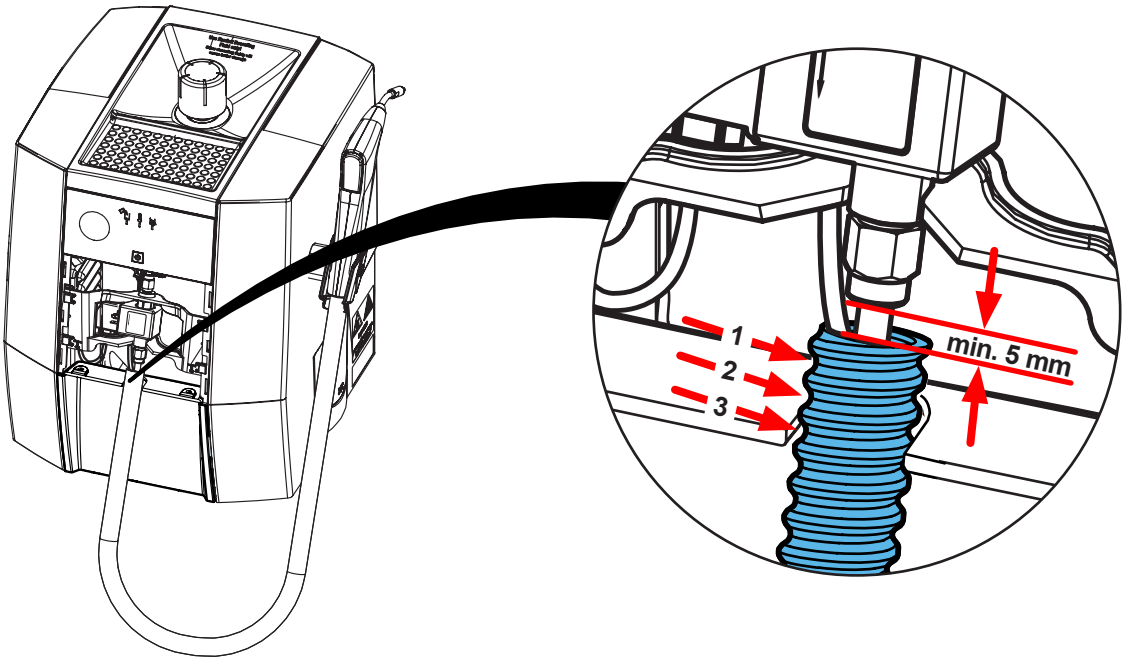





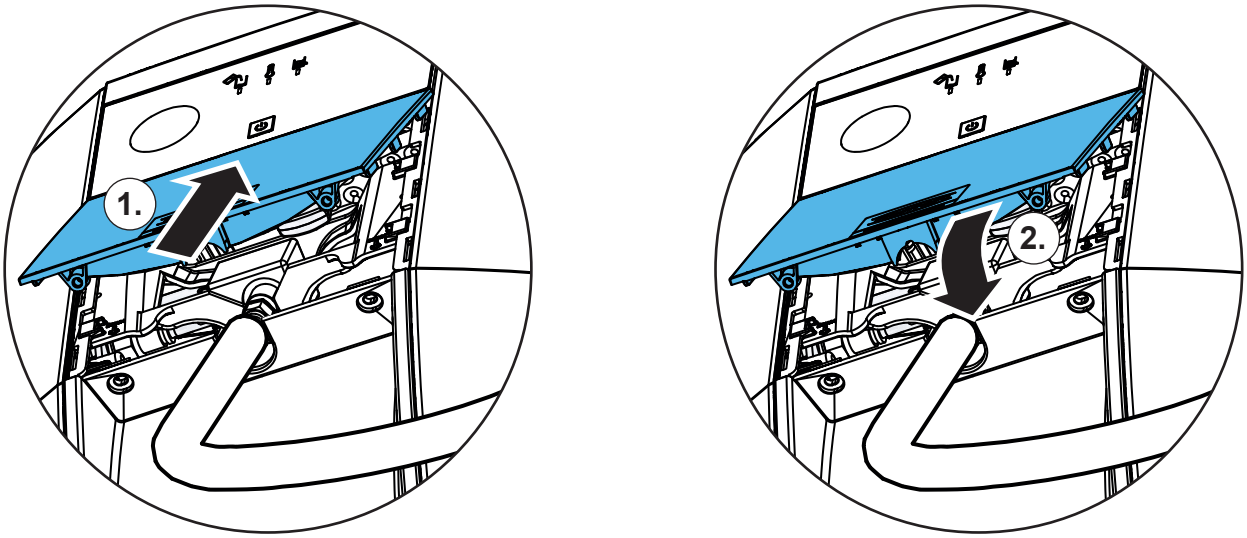





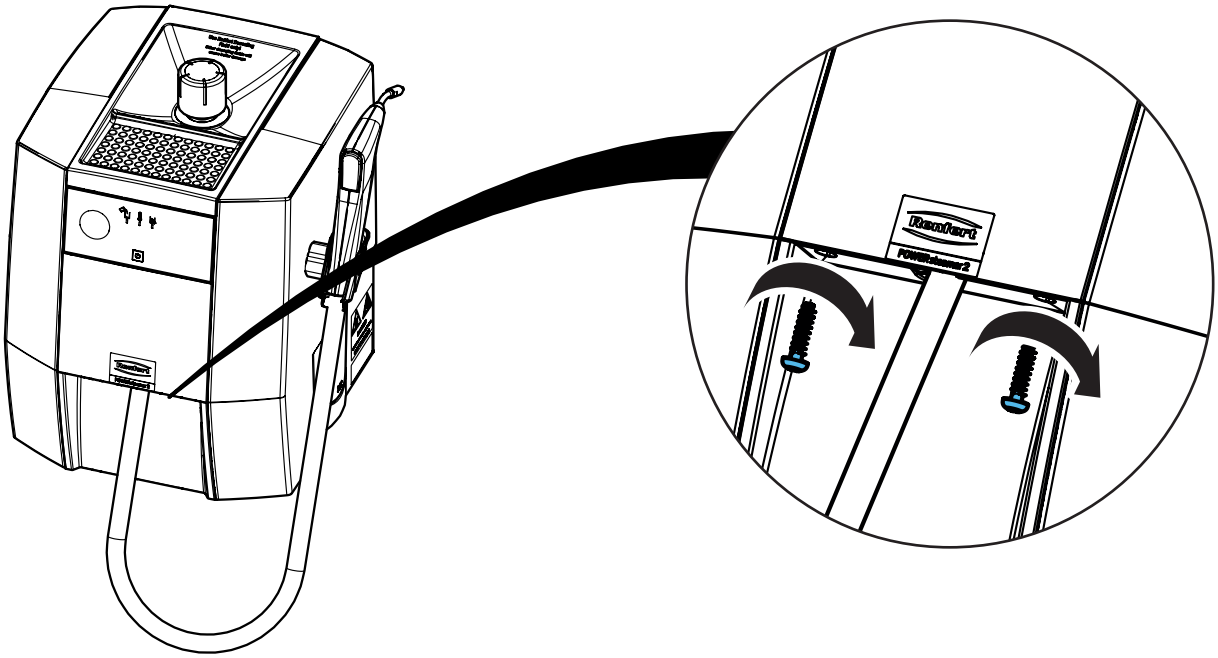
**14.**




**15.**




**16.**



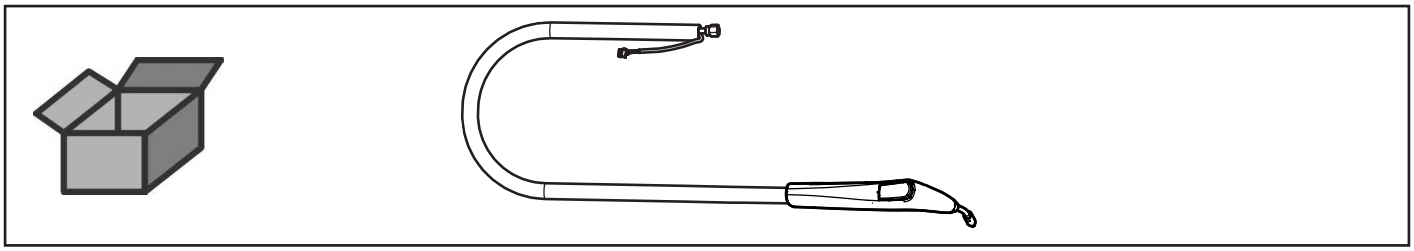
Renfert

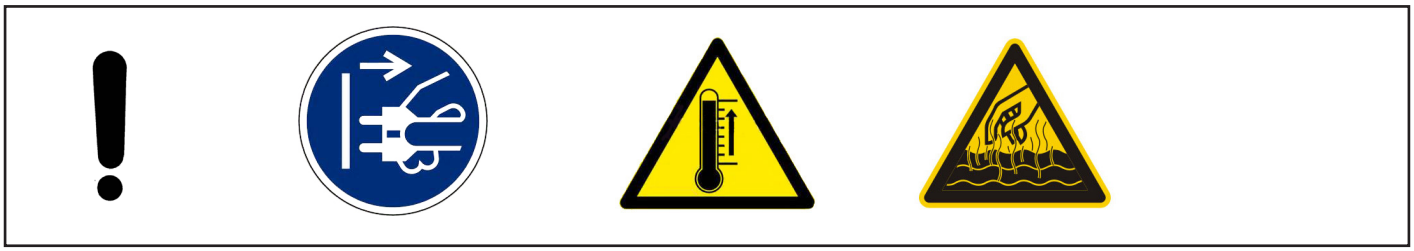
making work easy

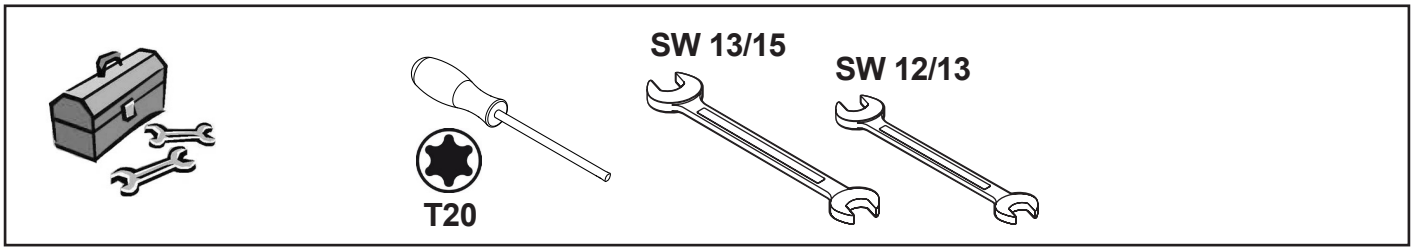
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90002 1682

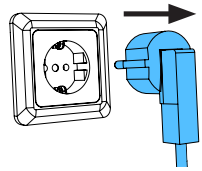
Komplettes Handstückpaket • Complete handpiece kit • Jeu pièce à main complet • Set manipolo completo • Conjunto pieza de mano completo • Полный комплект наконечников

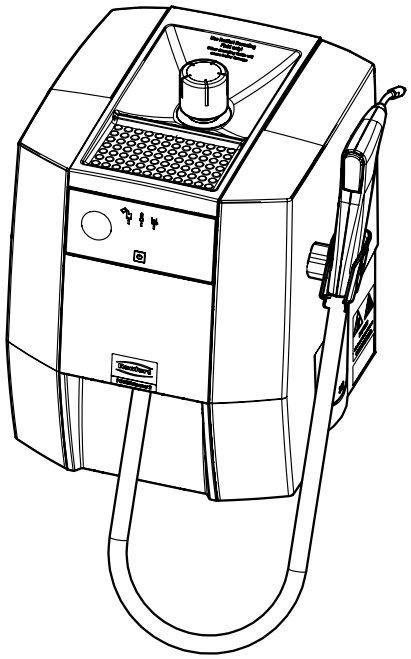






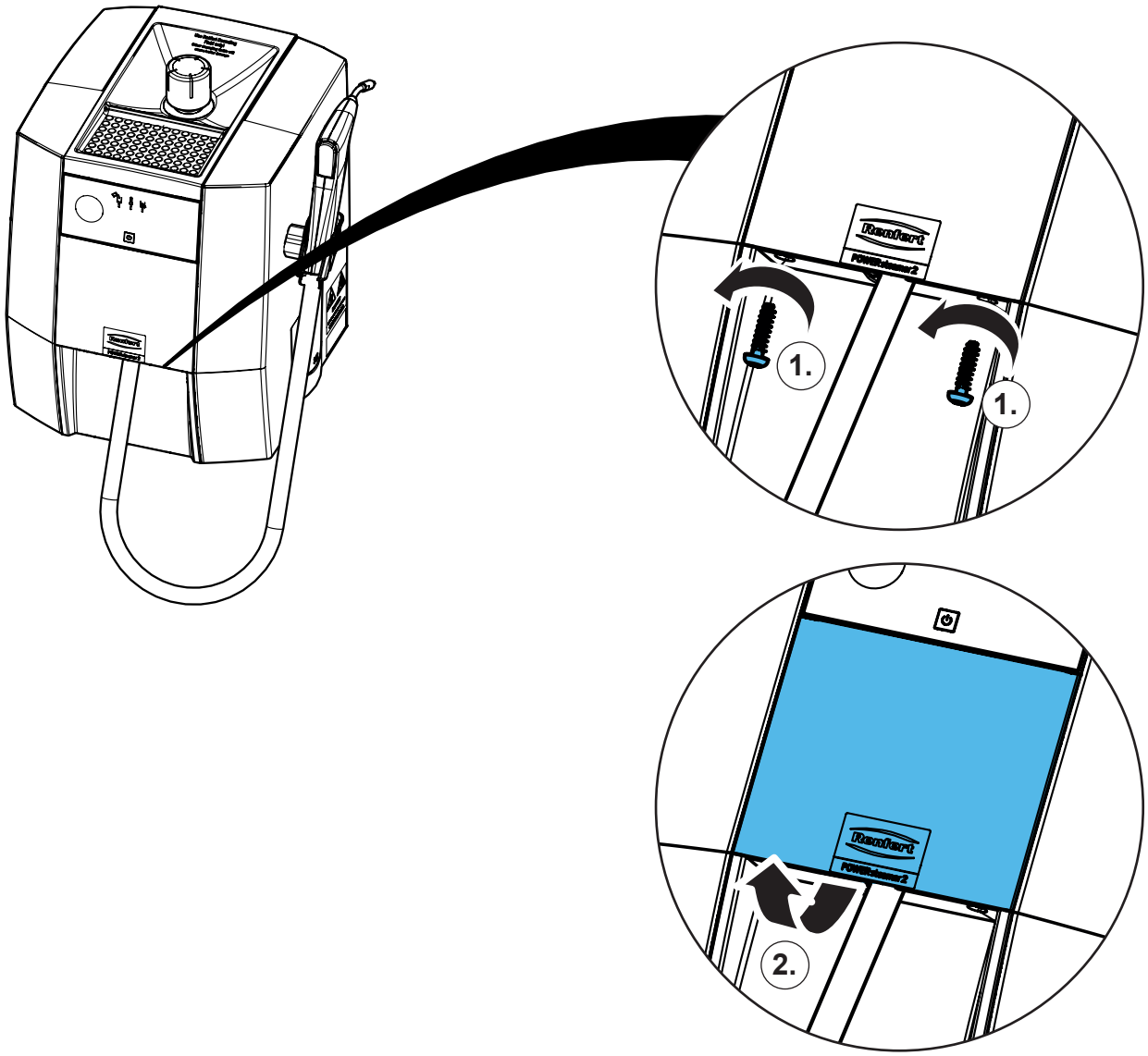

**1.**



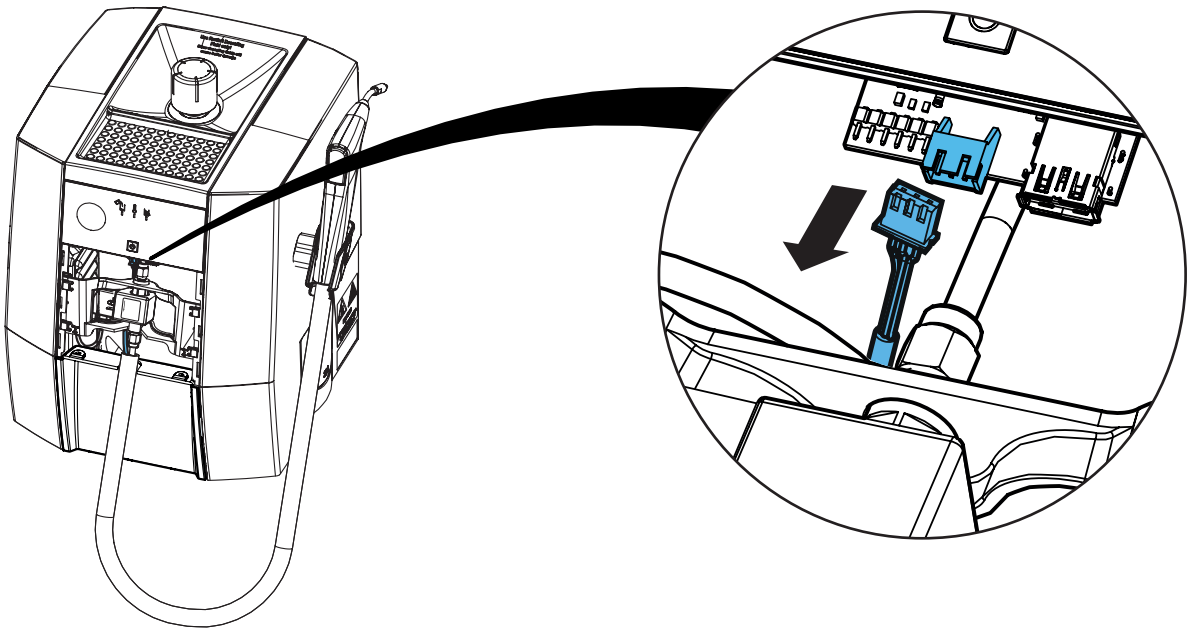


21-6925 15102025

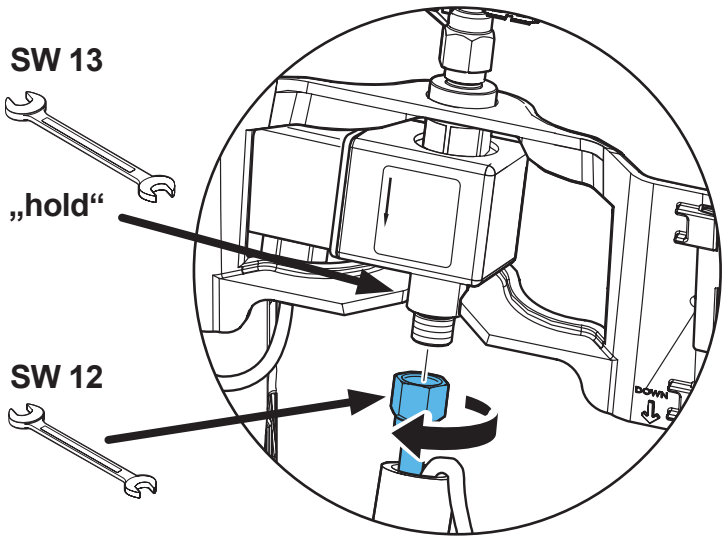
**2.**



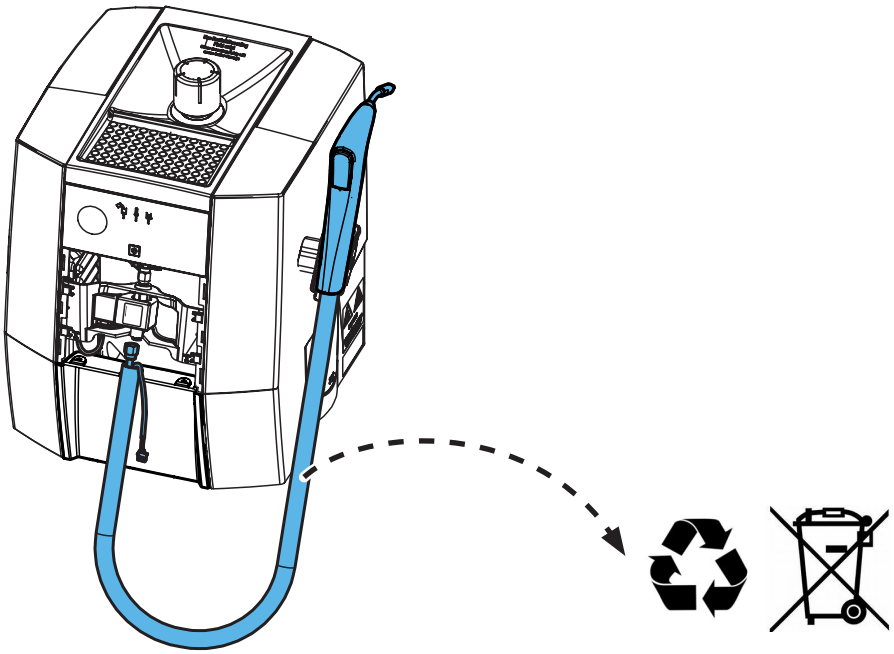

**3.**



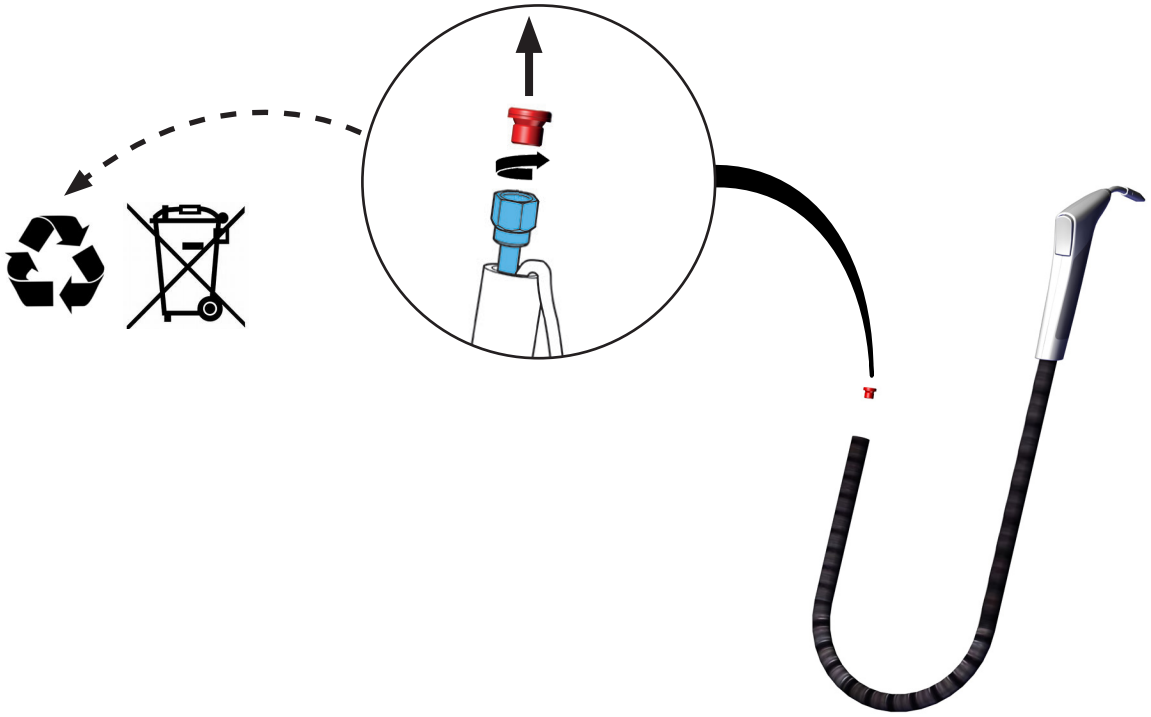
**4.**



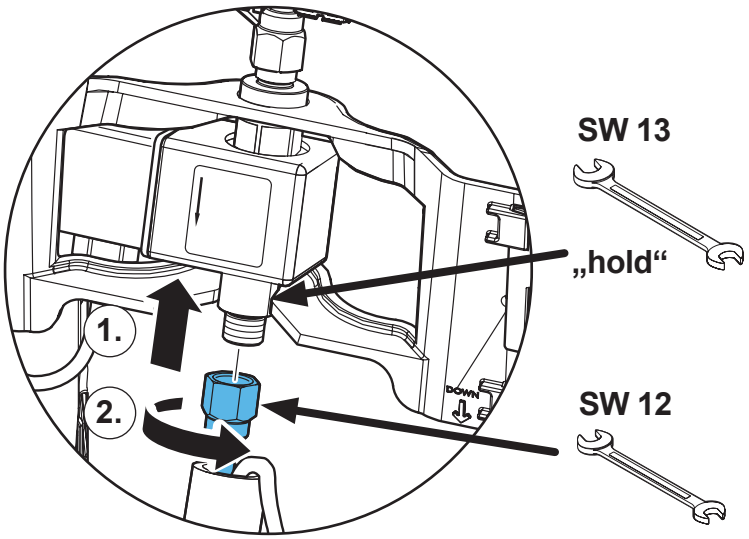

**5.**



**6.**

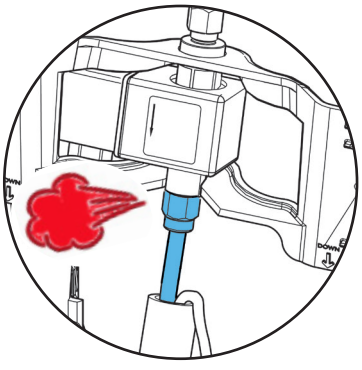


**7.**

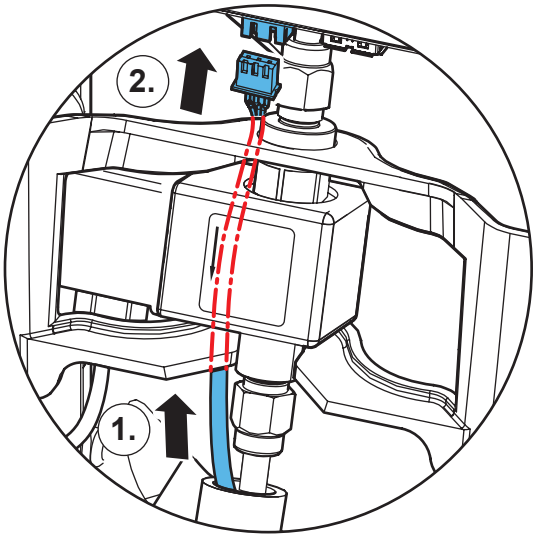


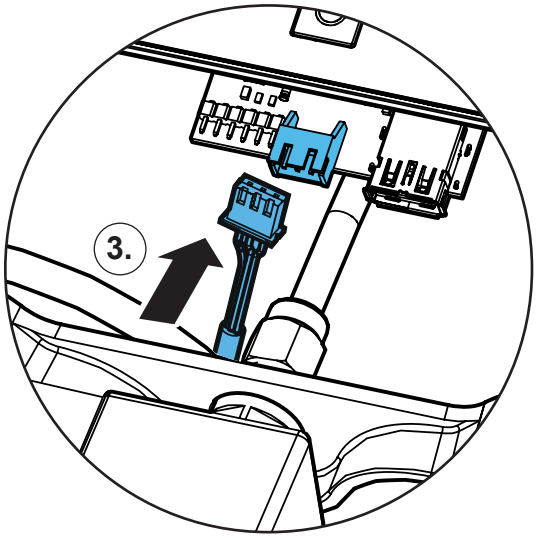


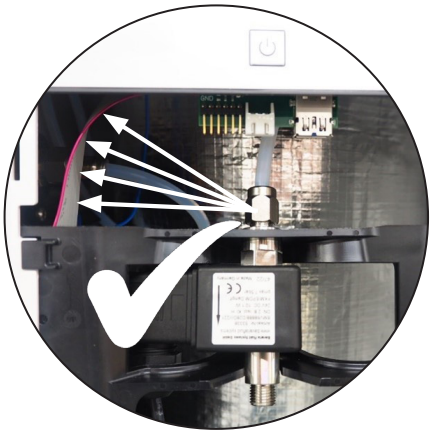


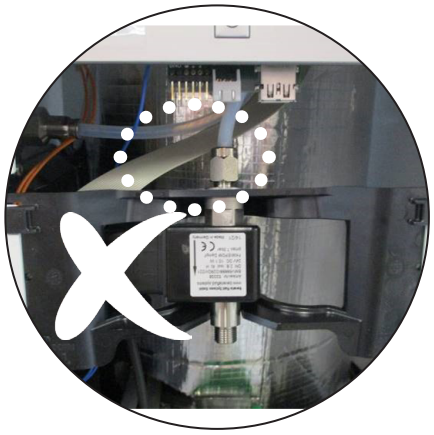



**8.**

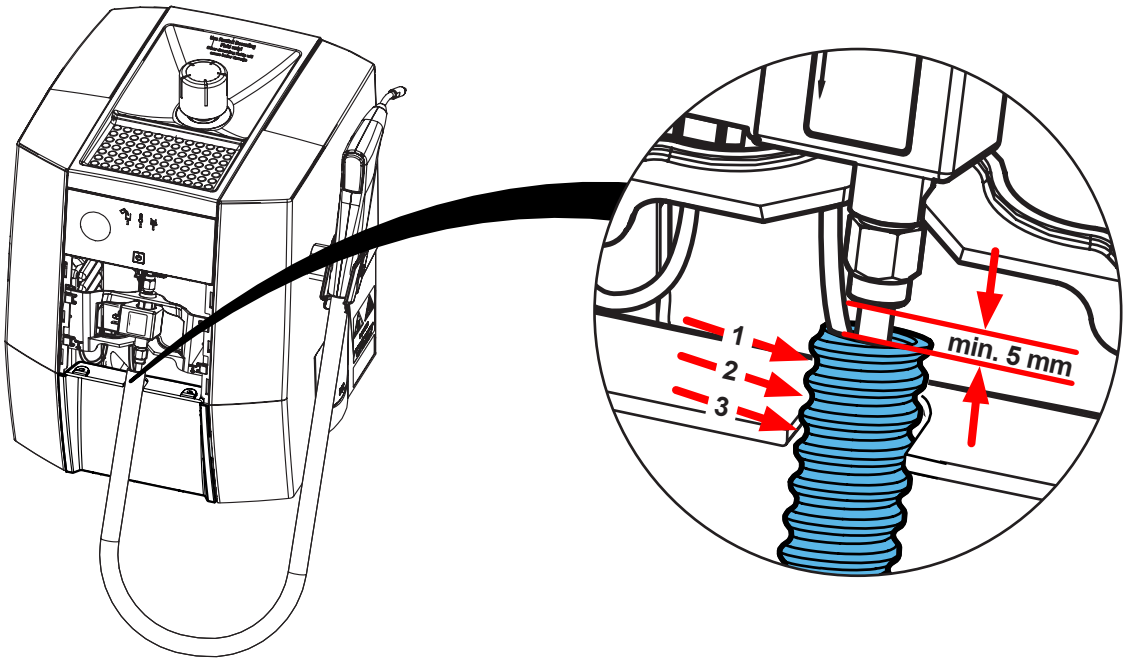


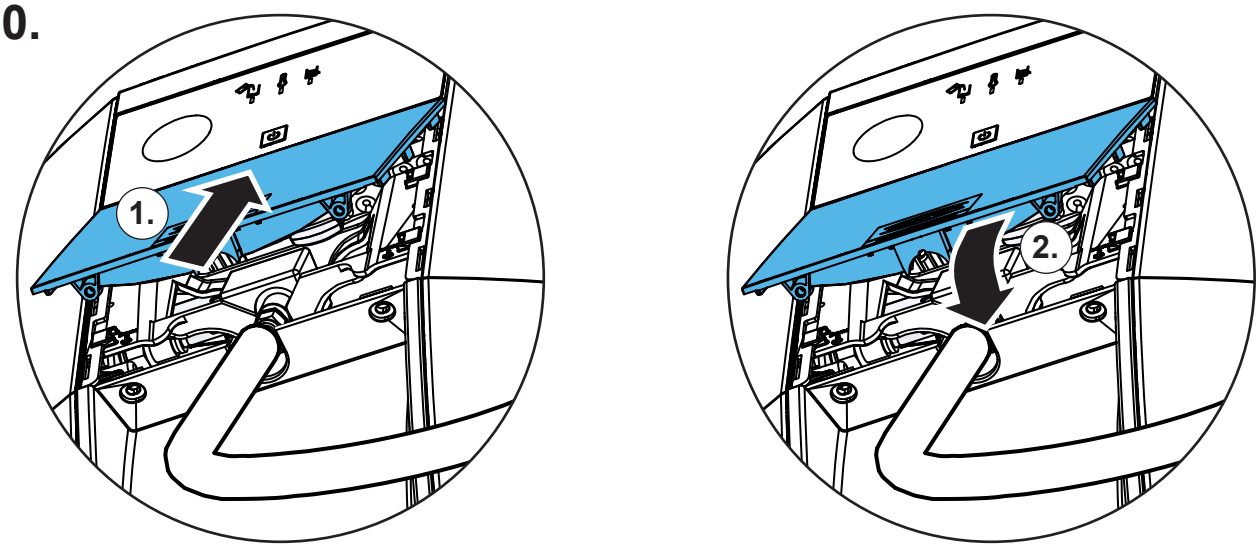





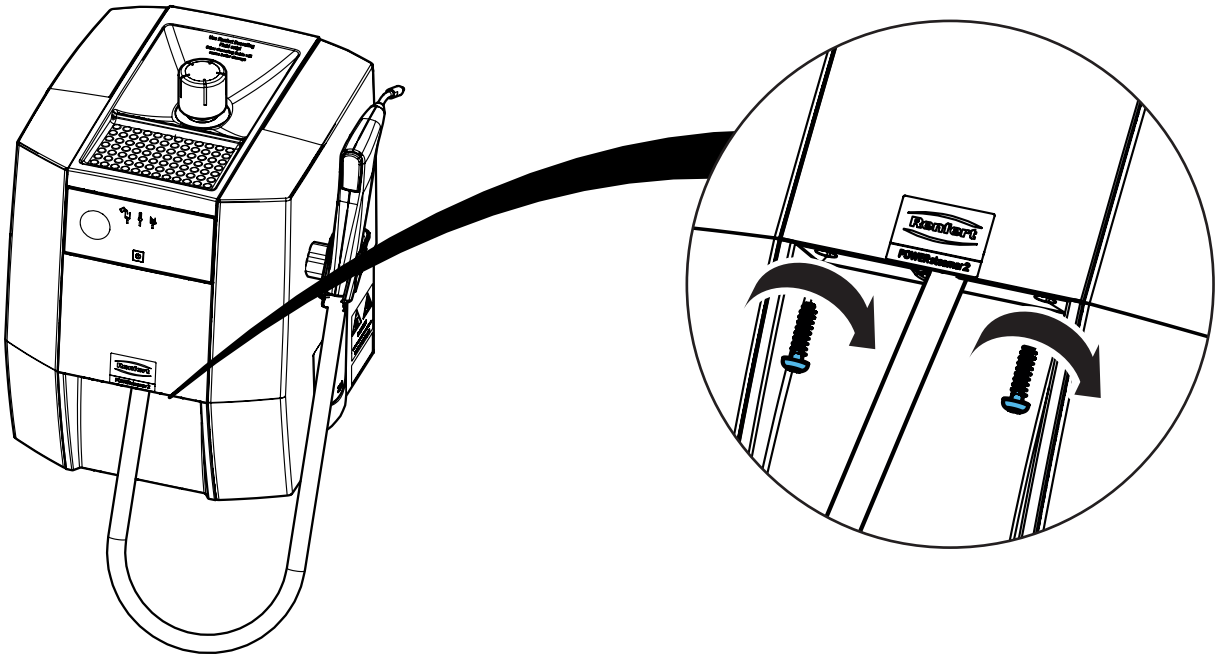
**9.**



**10.**




**11.**



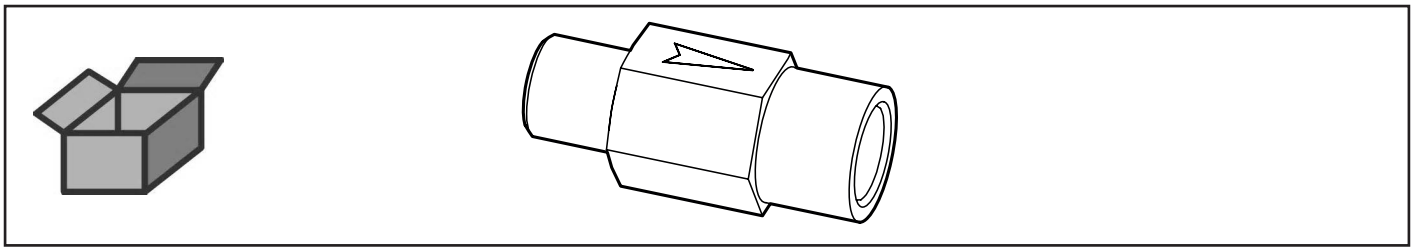
Renfert

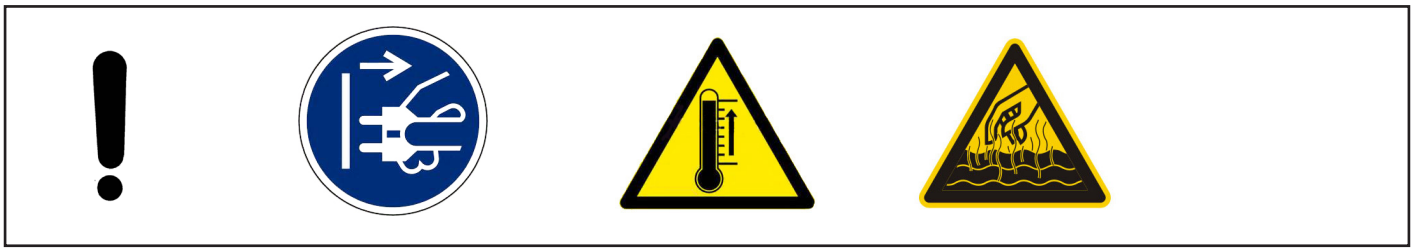
making work easy

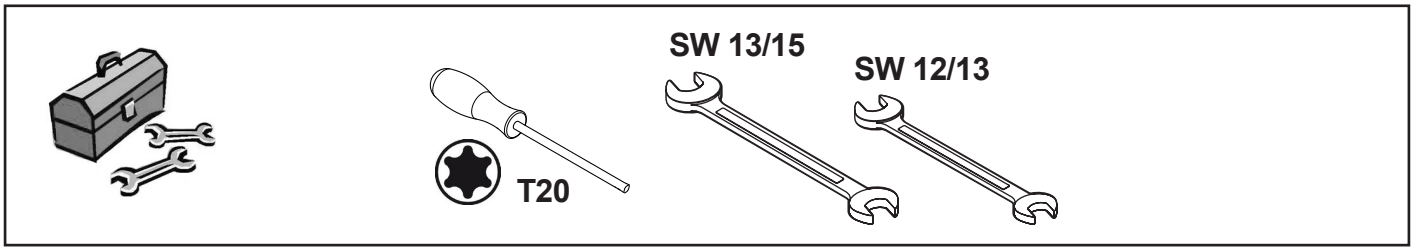
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

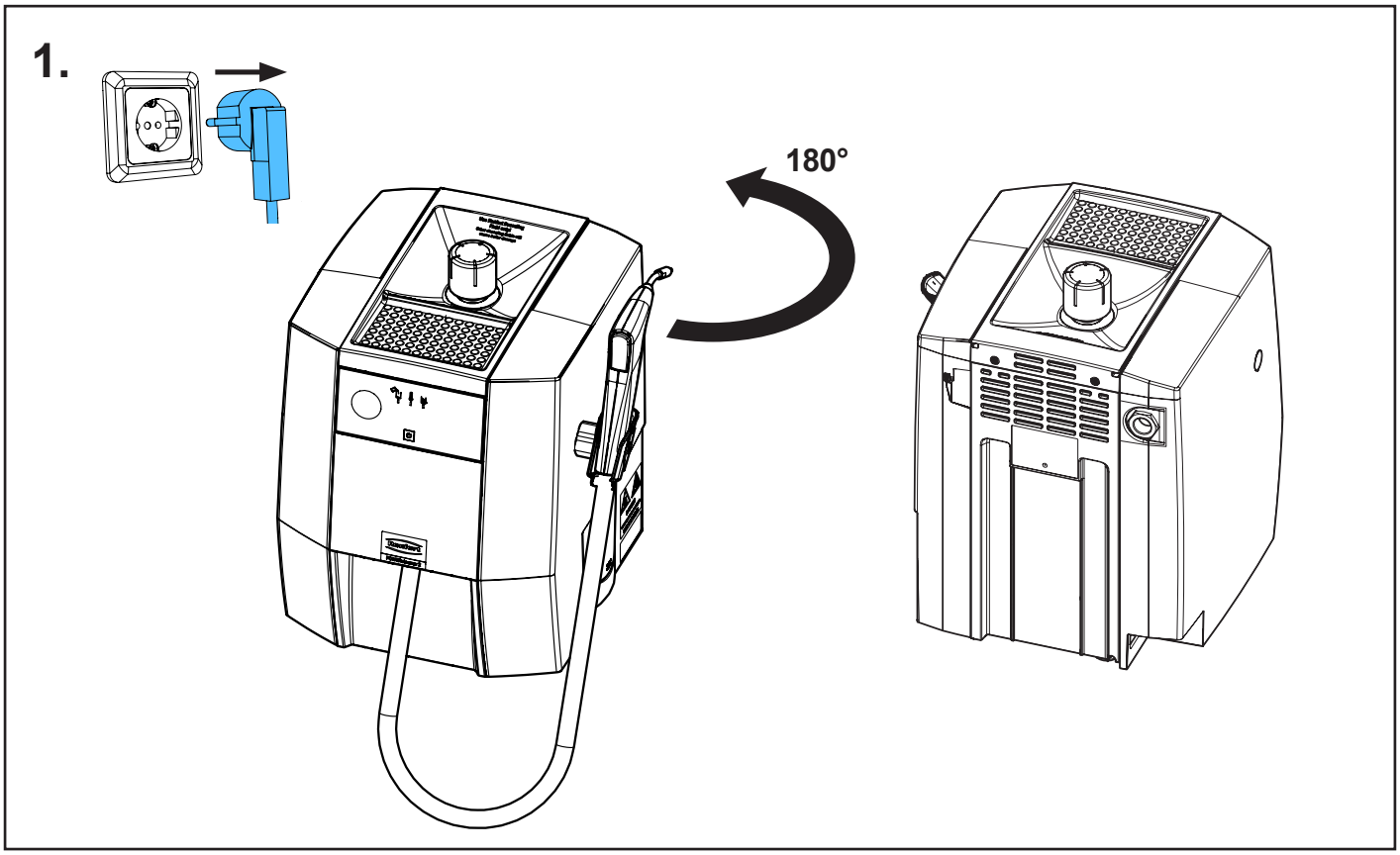
# 90003 7878

Rückschlagventil • Check valve • Soupape de retenue • Valvola di ritenzione • Válvula de retención • Обратный клапан



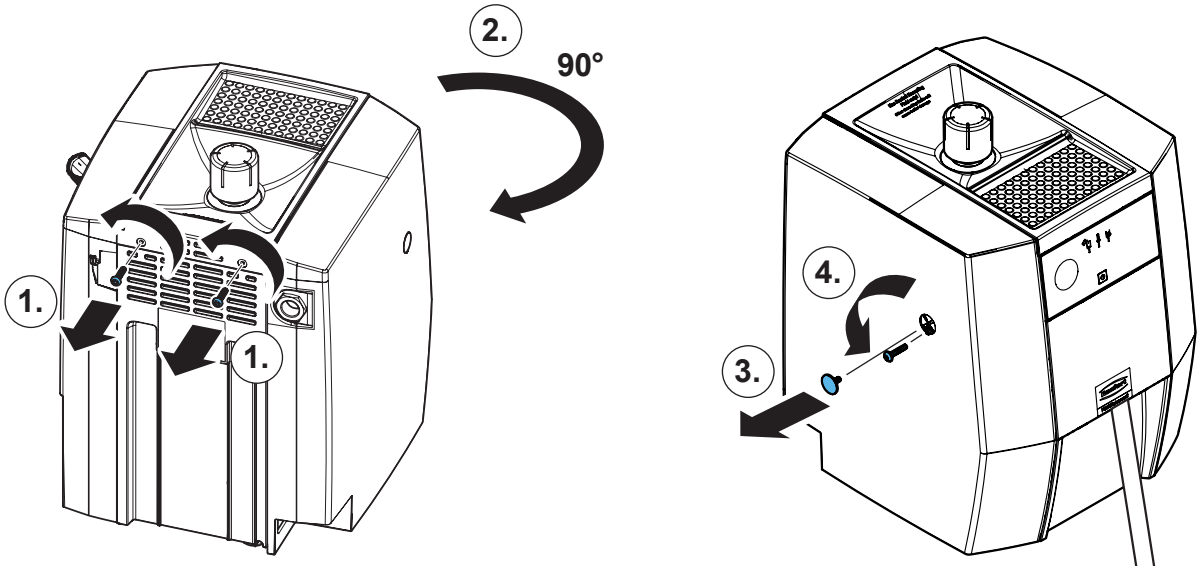




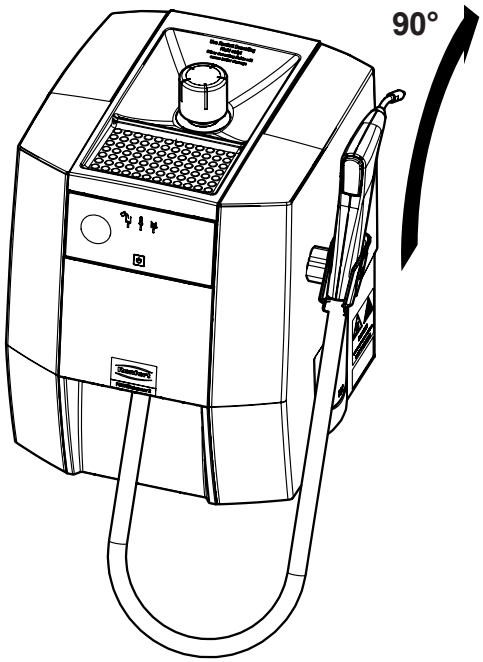




21-6925 07112024

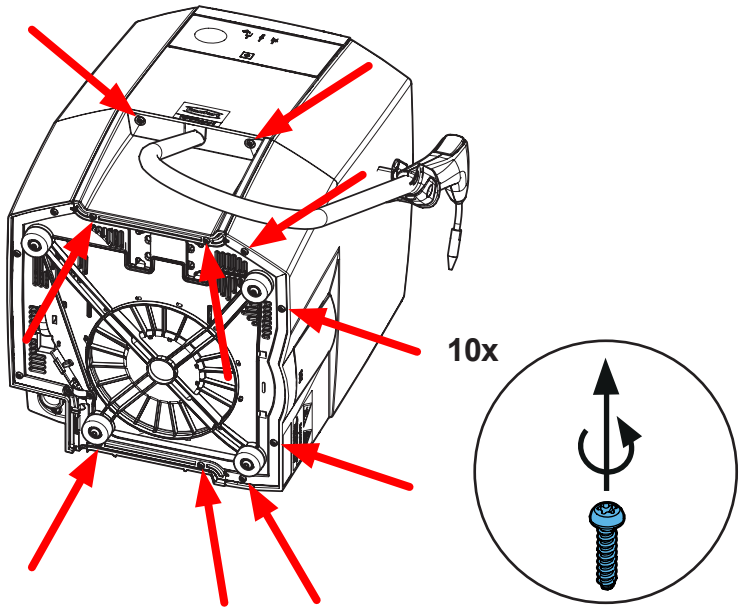
## 2.



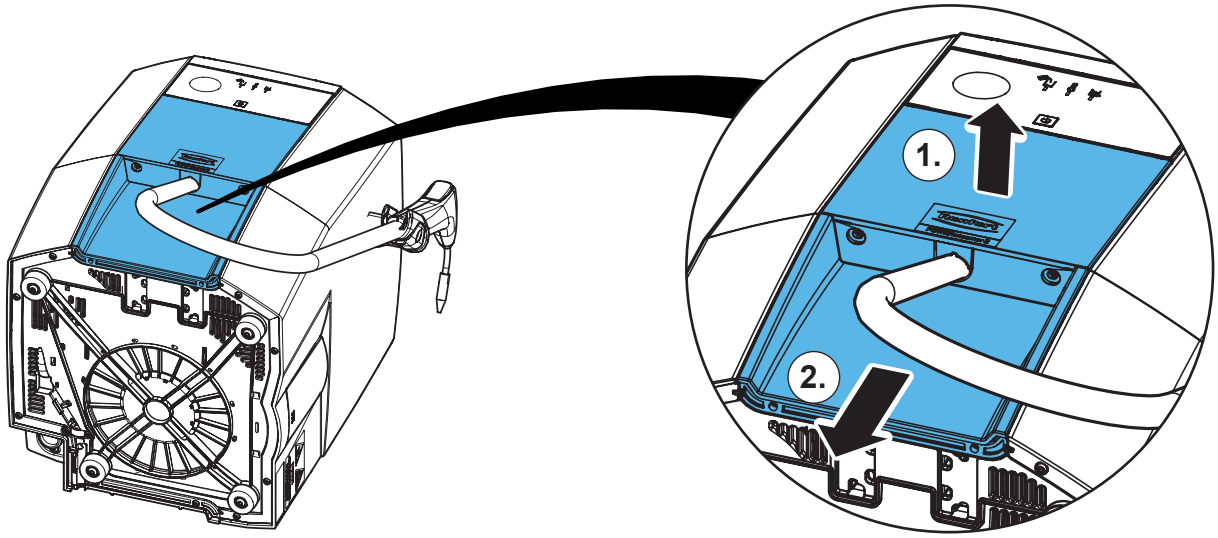

## 3.



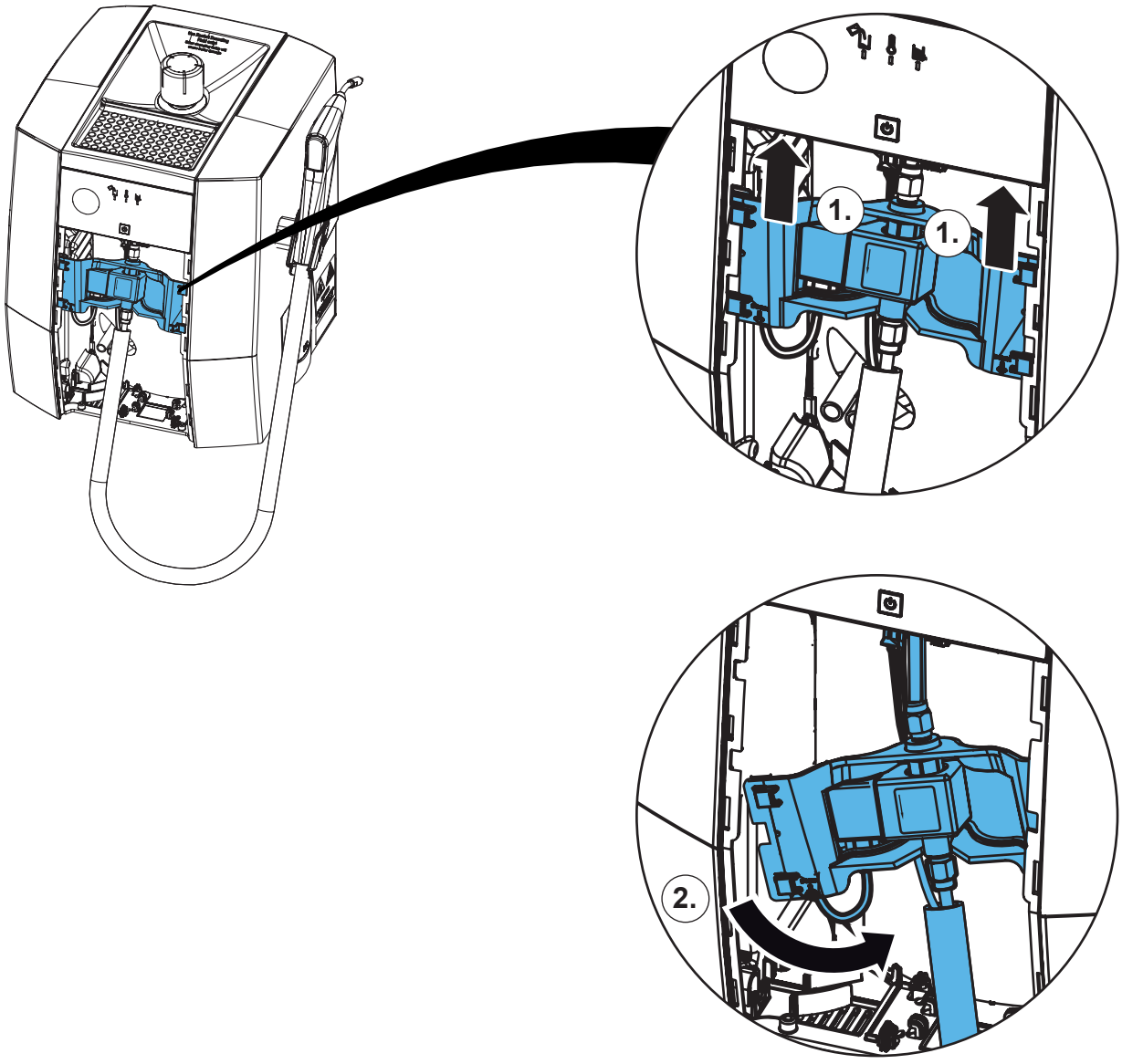

## 4.



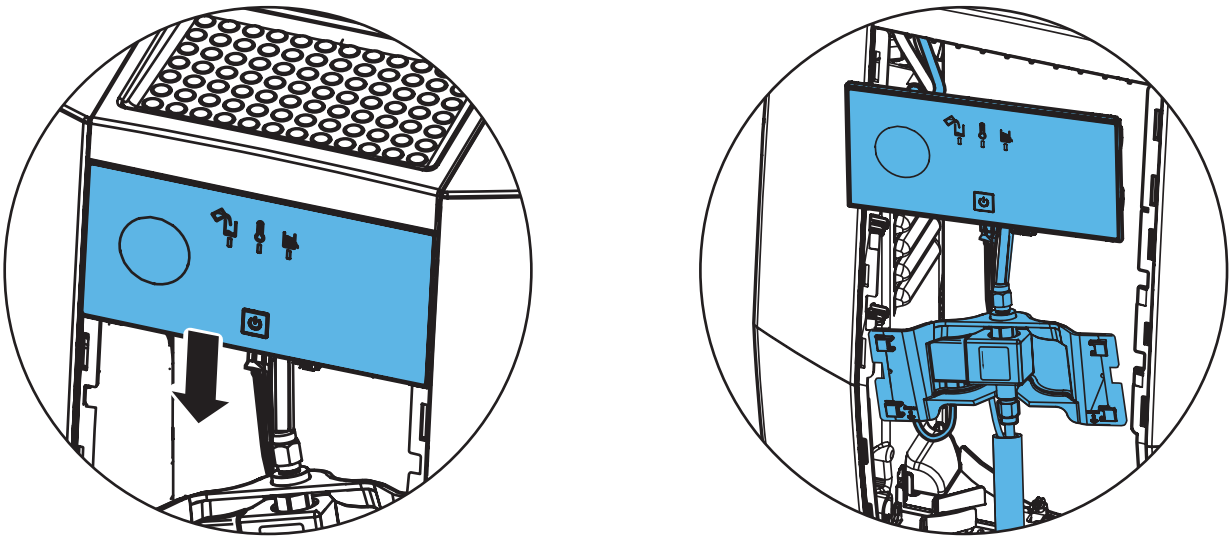
**5.**



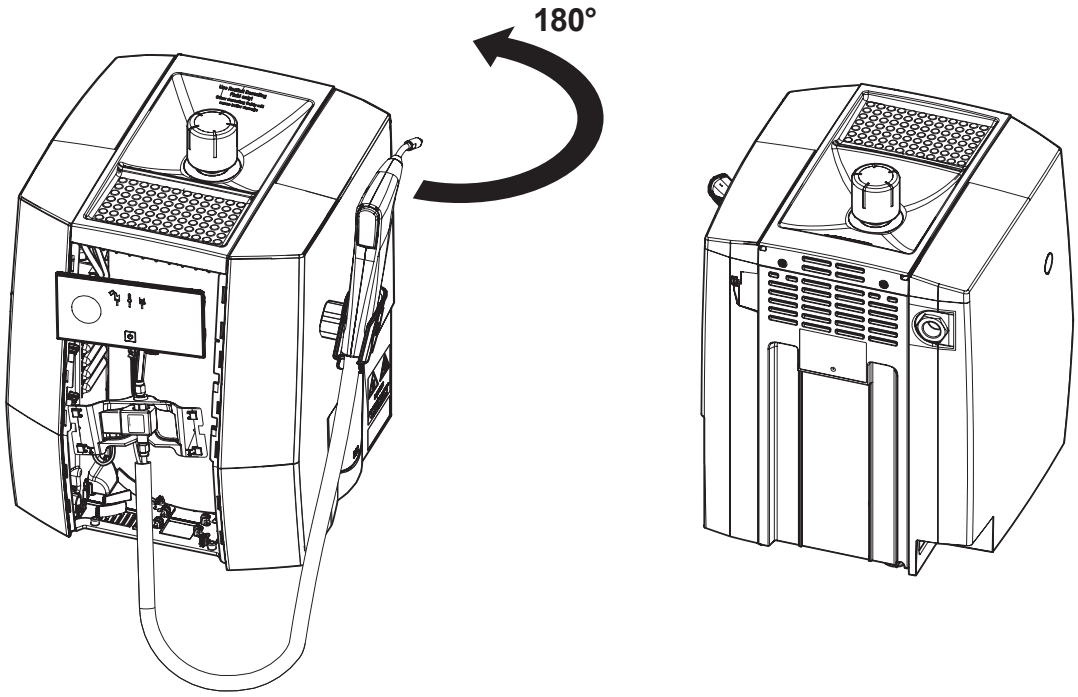

**6.**



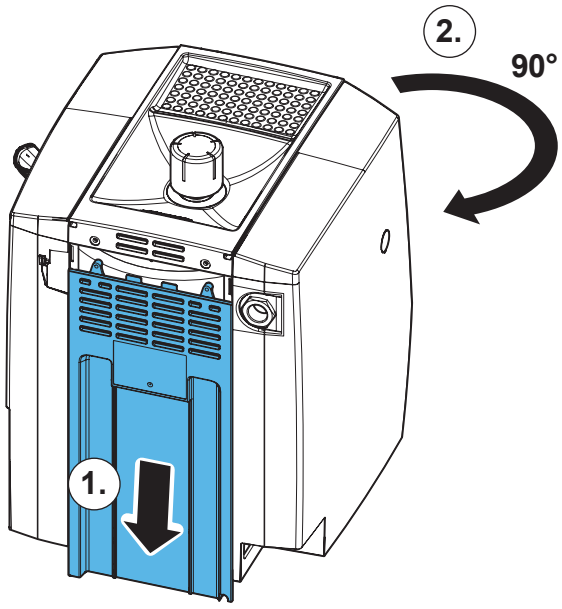
**7.**



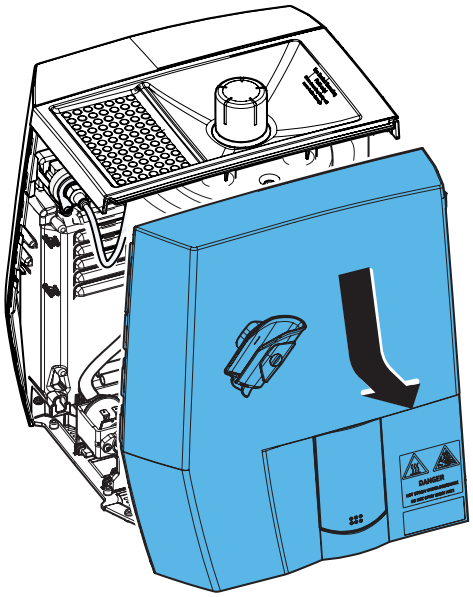
**8.**



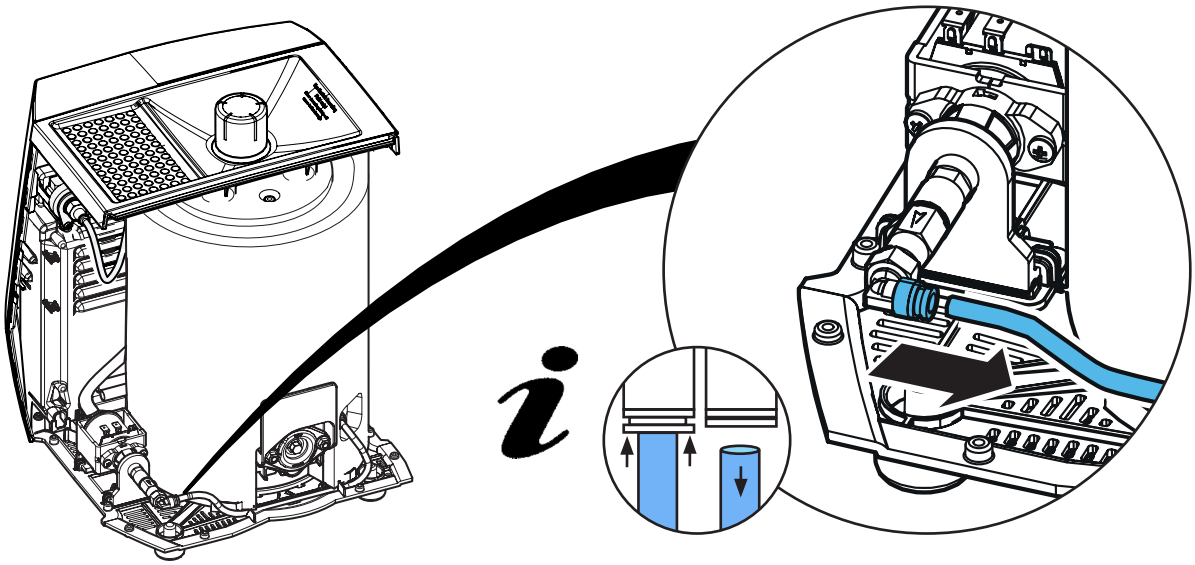

**9.**



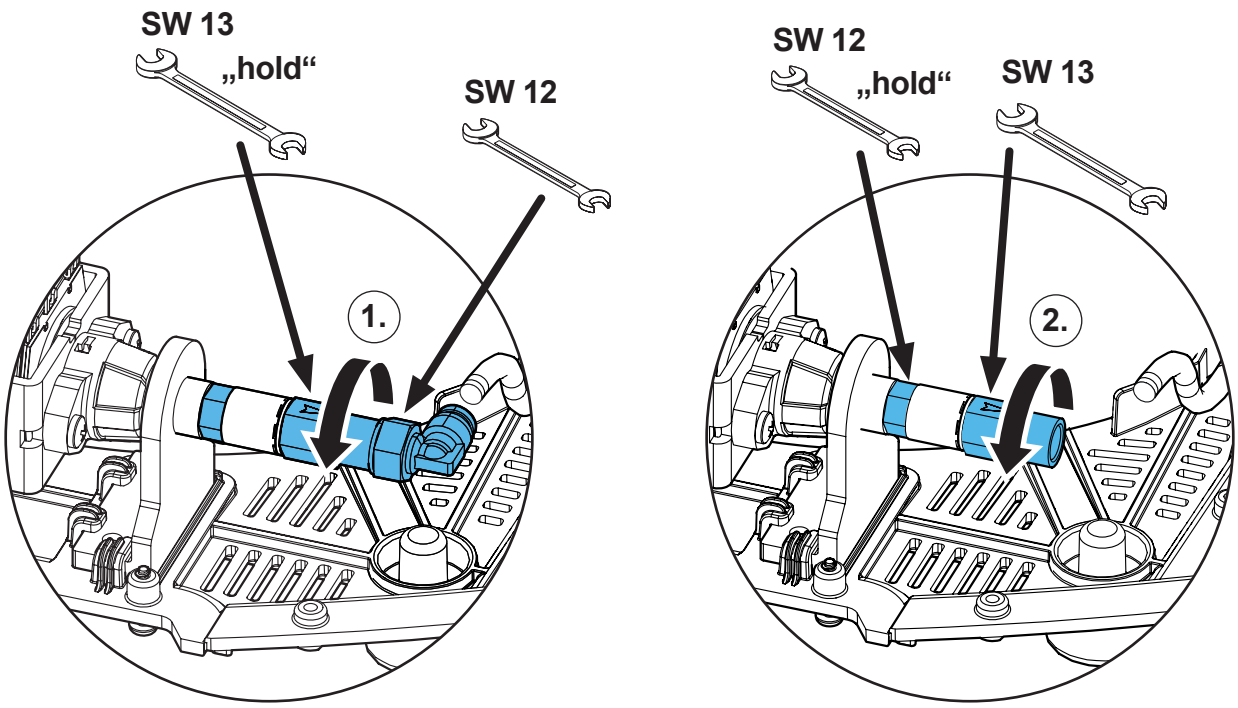
**10.**



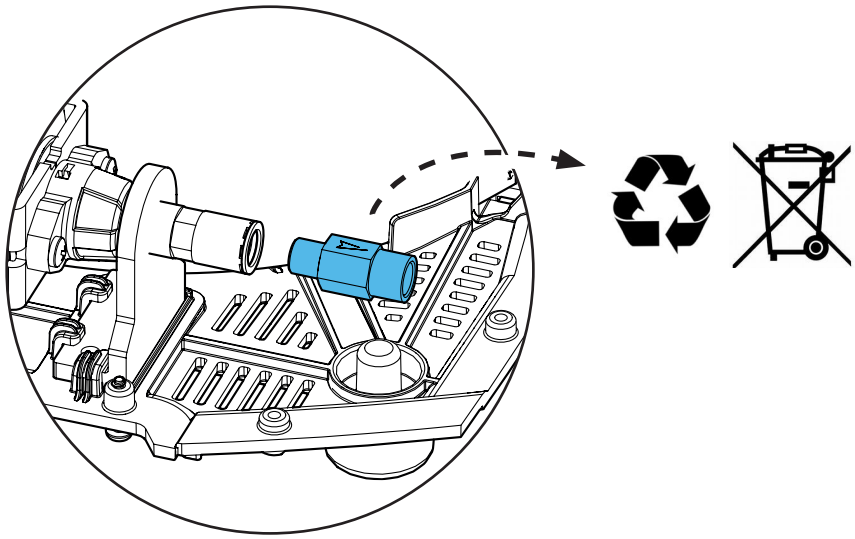
**11.**



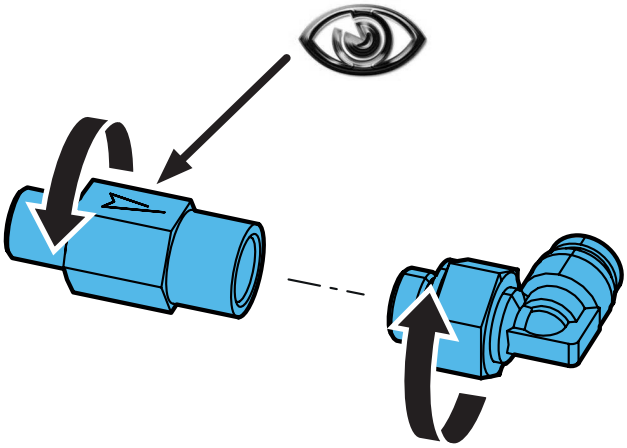
**12.**



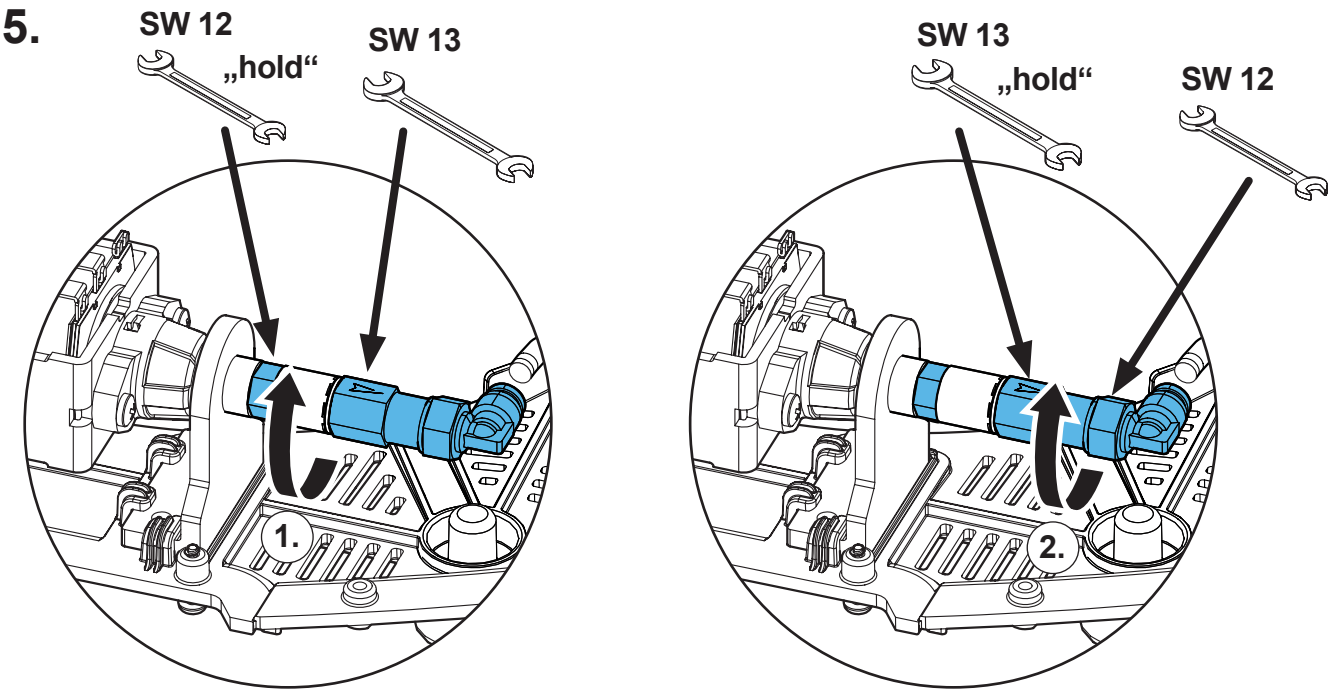
**13.**



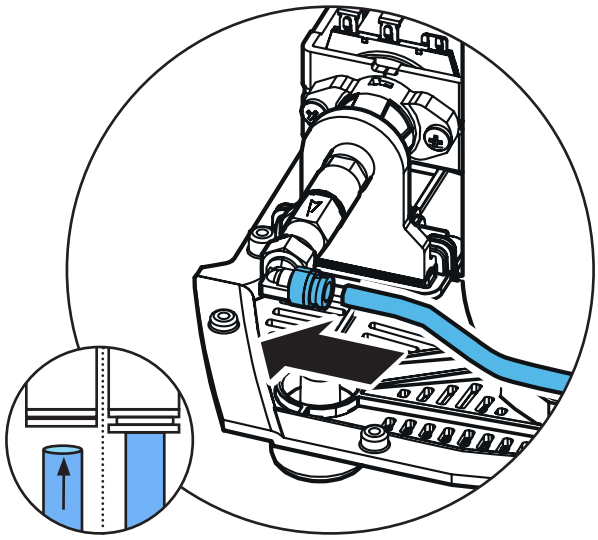
**14.**



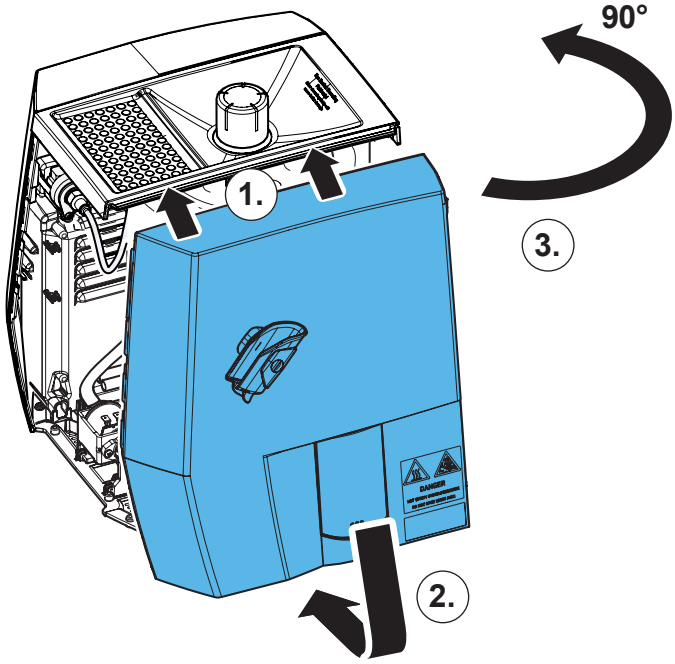
**15.**



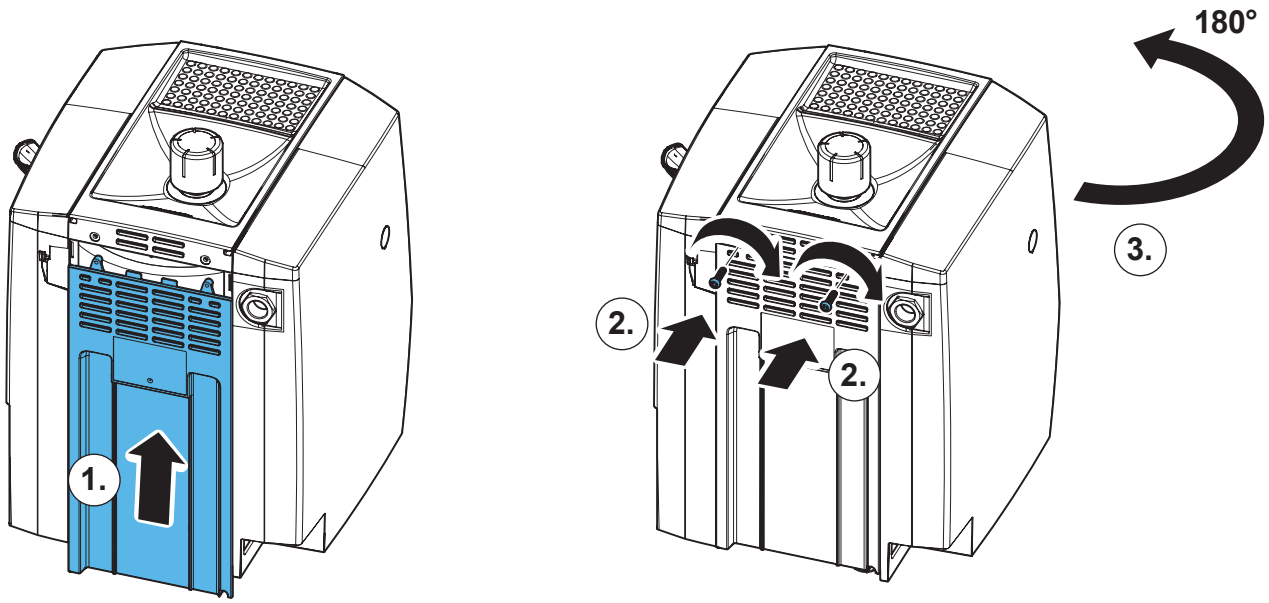
16.



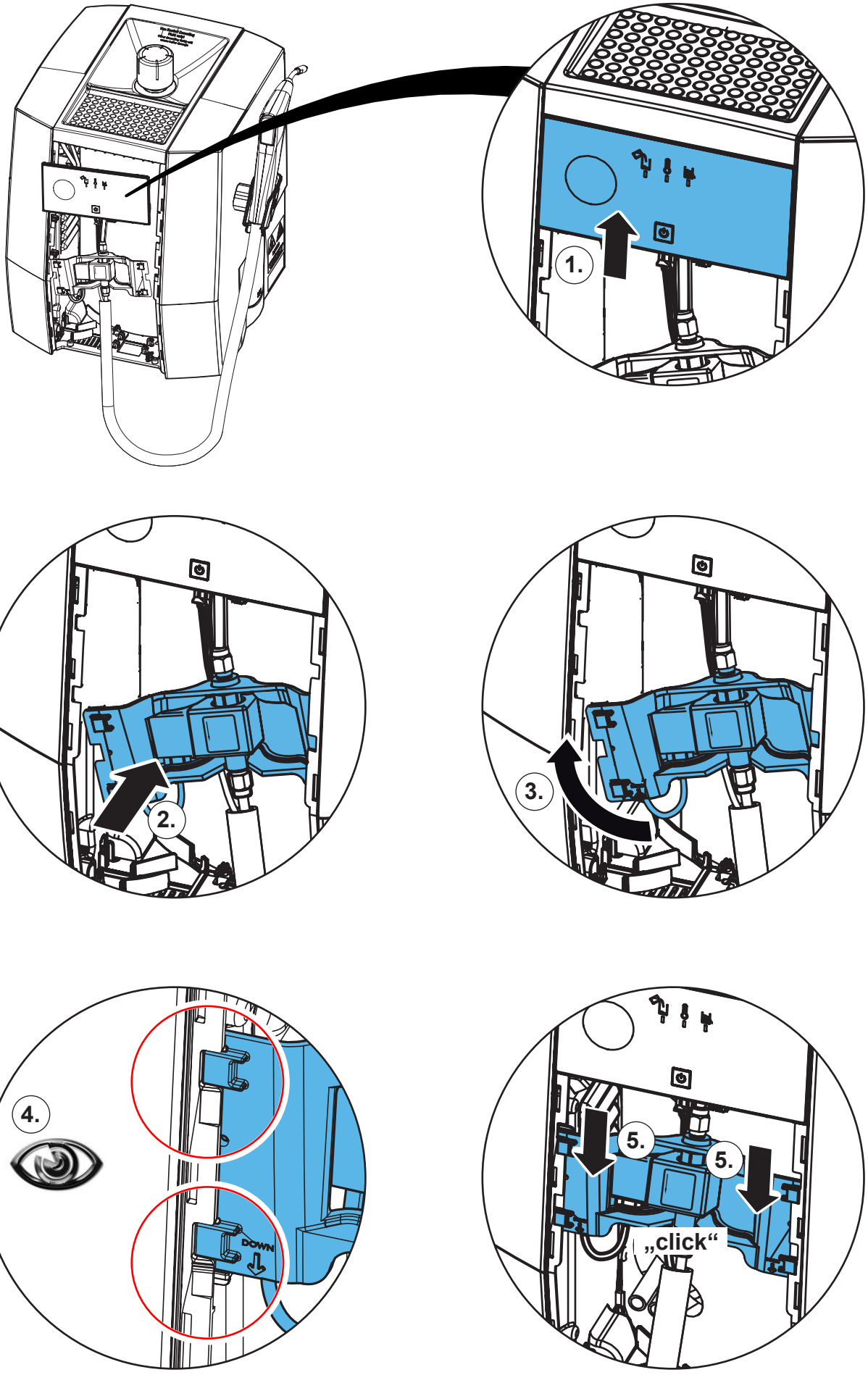
17.



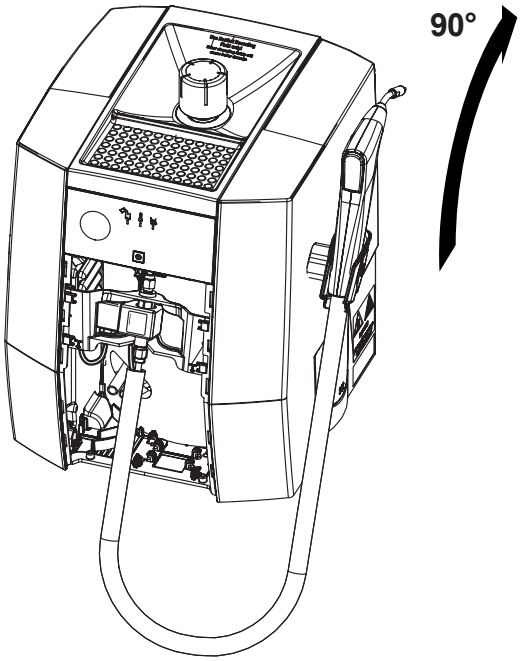

18.



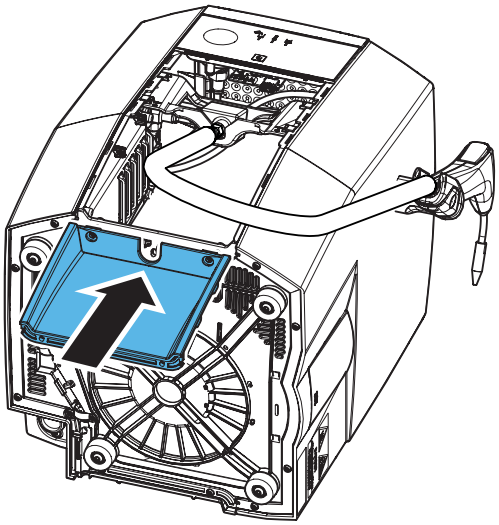
**19.**



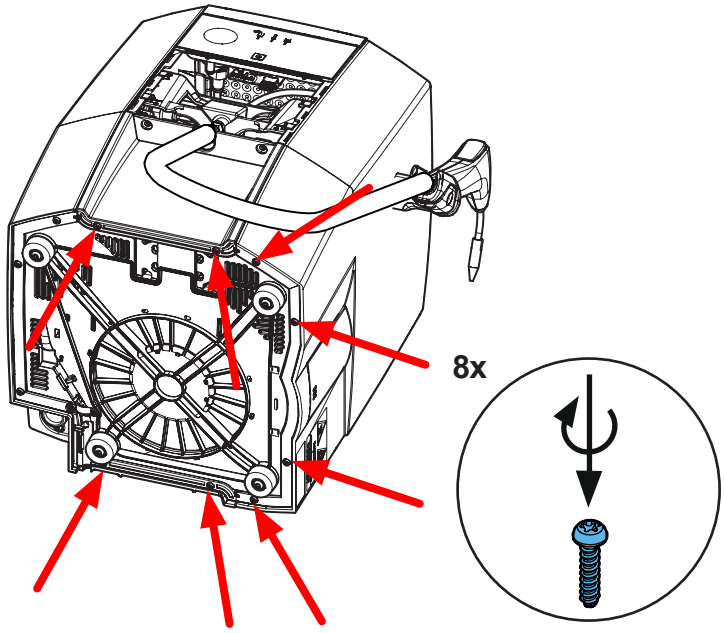
**20.**



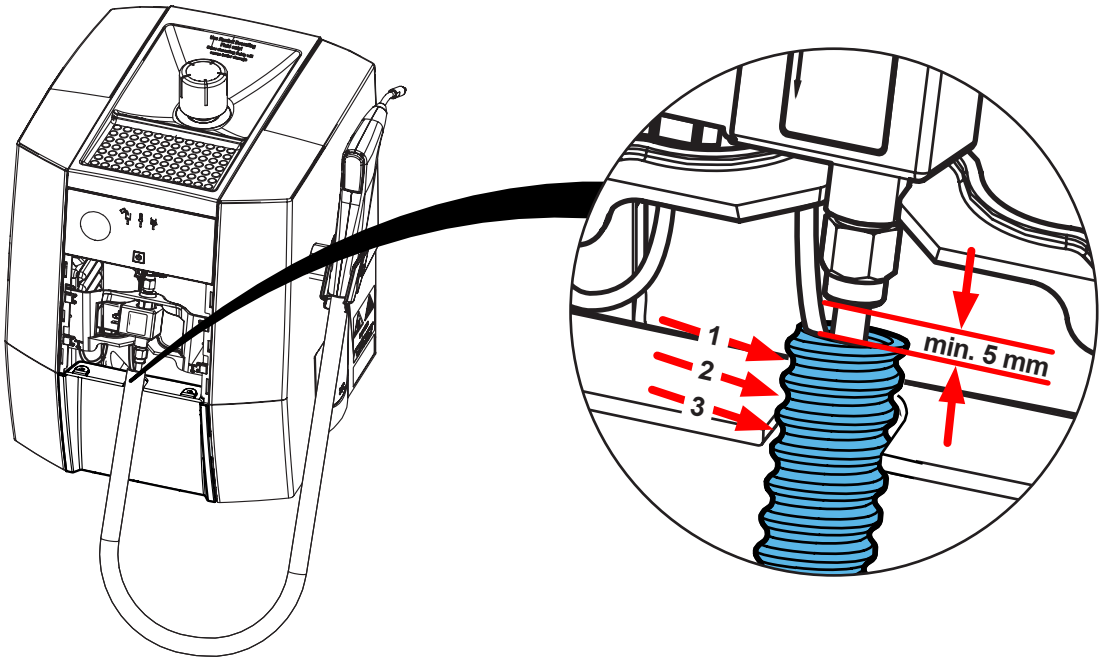

**21.**



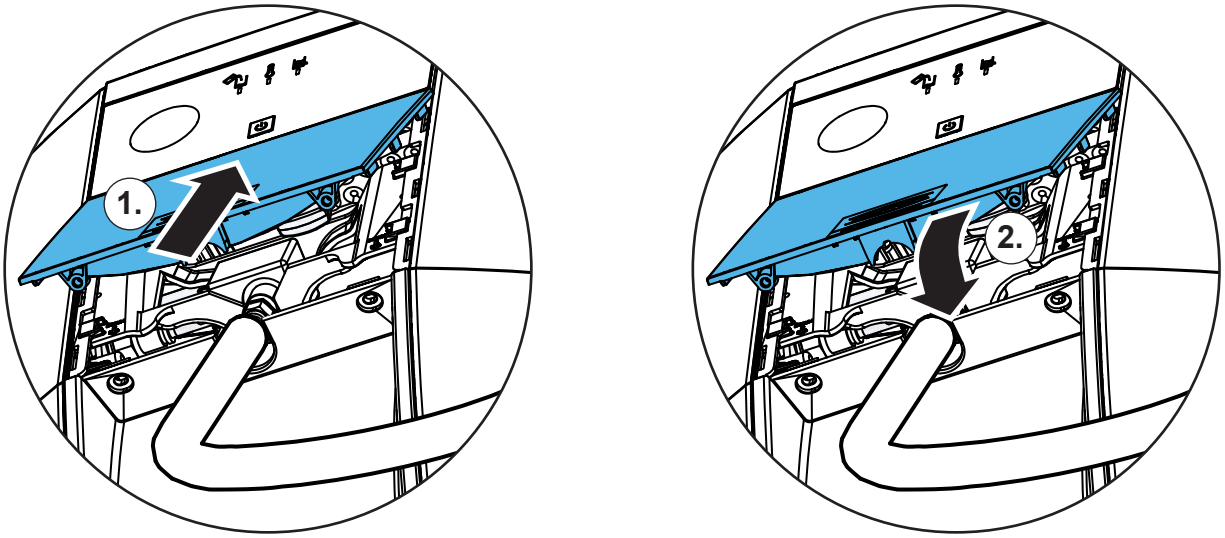
**22.**



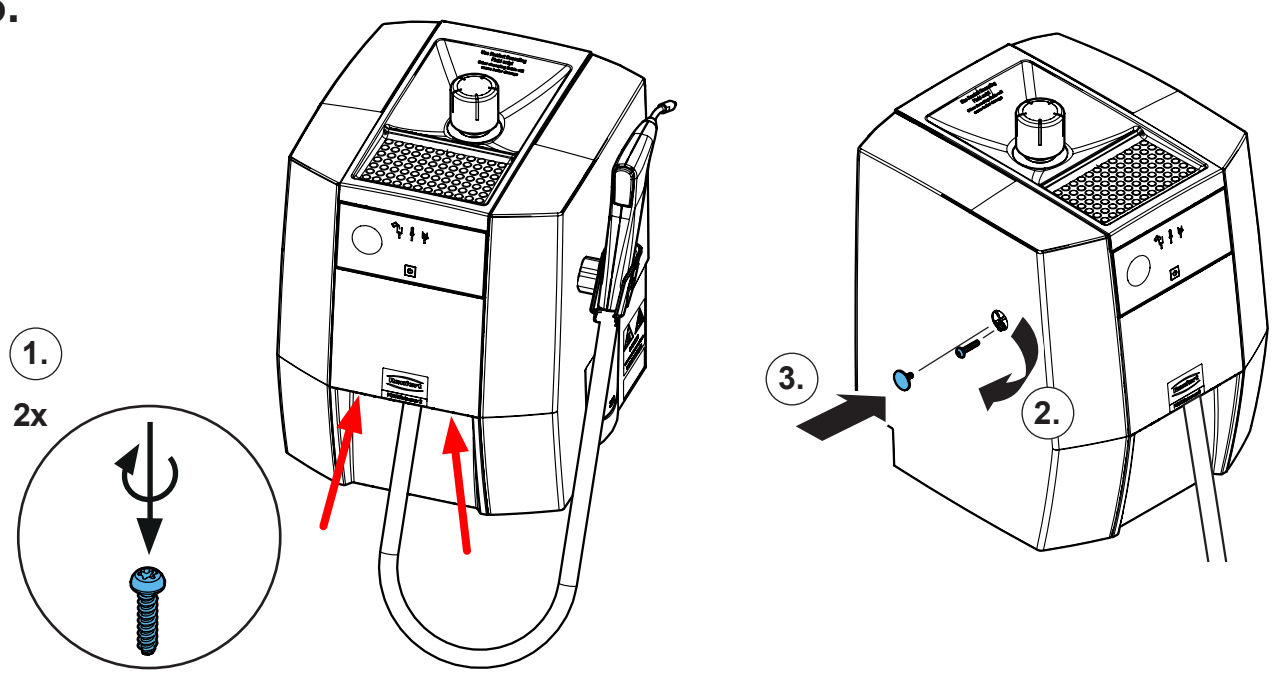
**23.**




**24.**



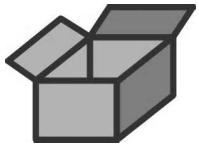

**25.**

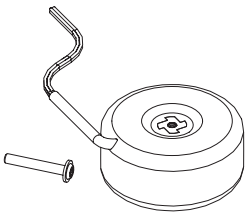


**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90003 3671

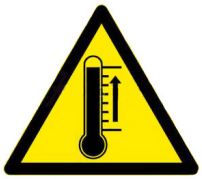
Trafo bei Spannungsvarianten • Transformer for voltage variants • Transformateur pour les variantes de tension • Trasformatore per le varianti di tensione • Transformador para variantes de tensión • Трансформатор для различных вариантов напряжения





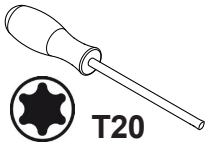


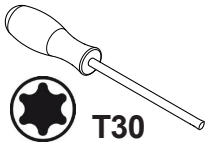




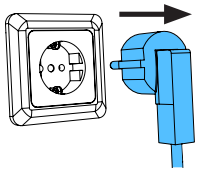


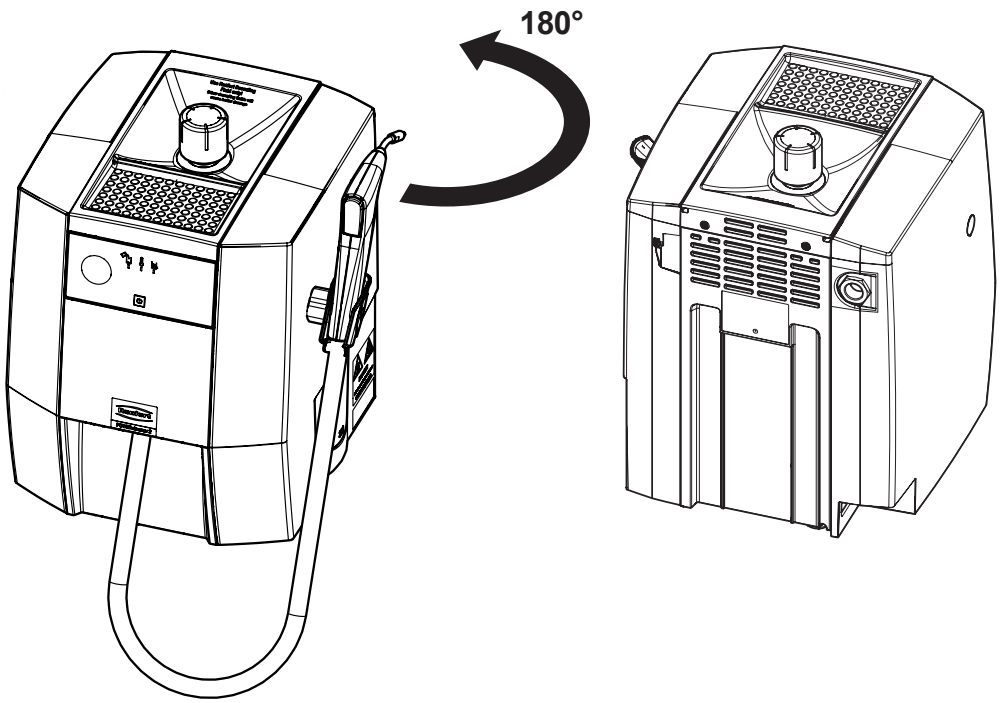




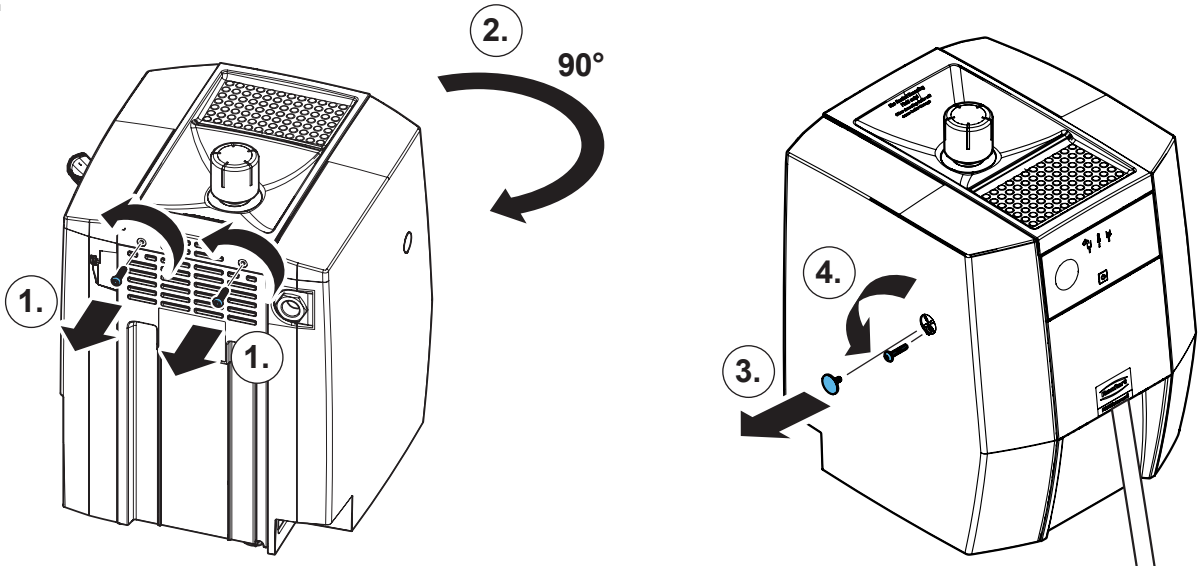

**1.**



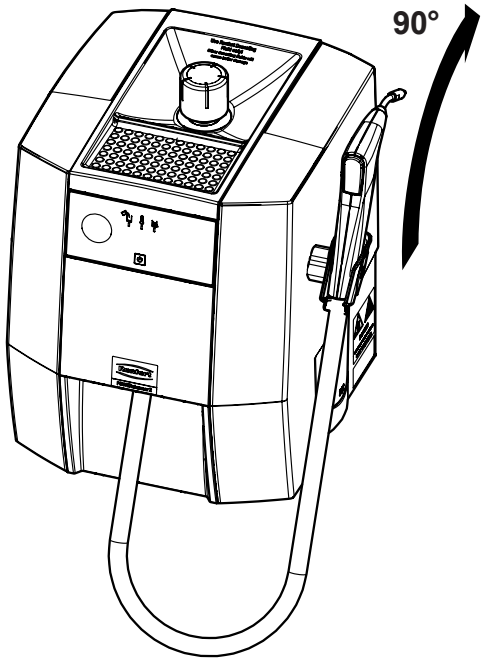



21-6925 07112024

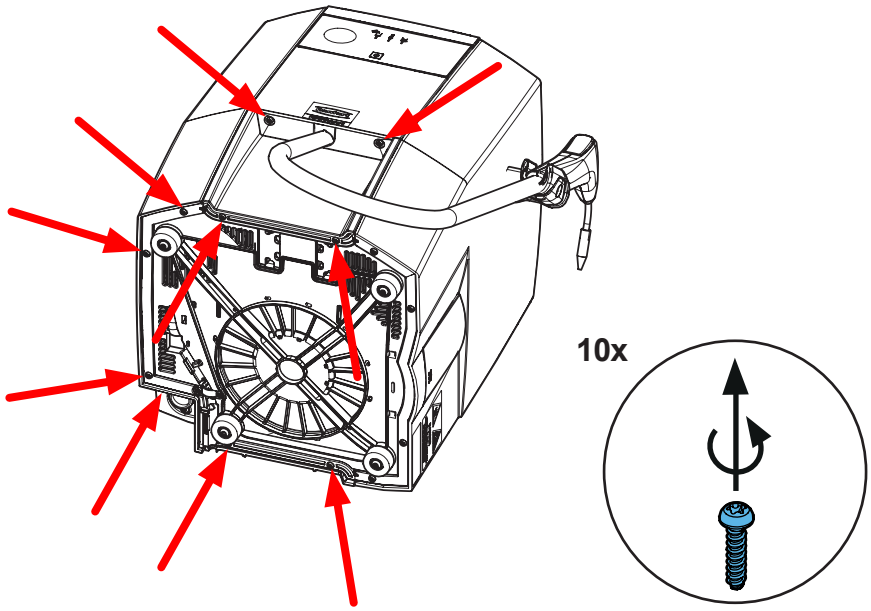
## 2.



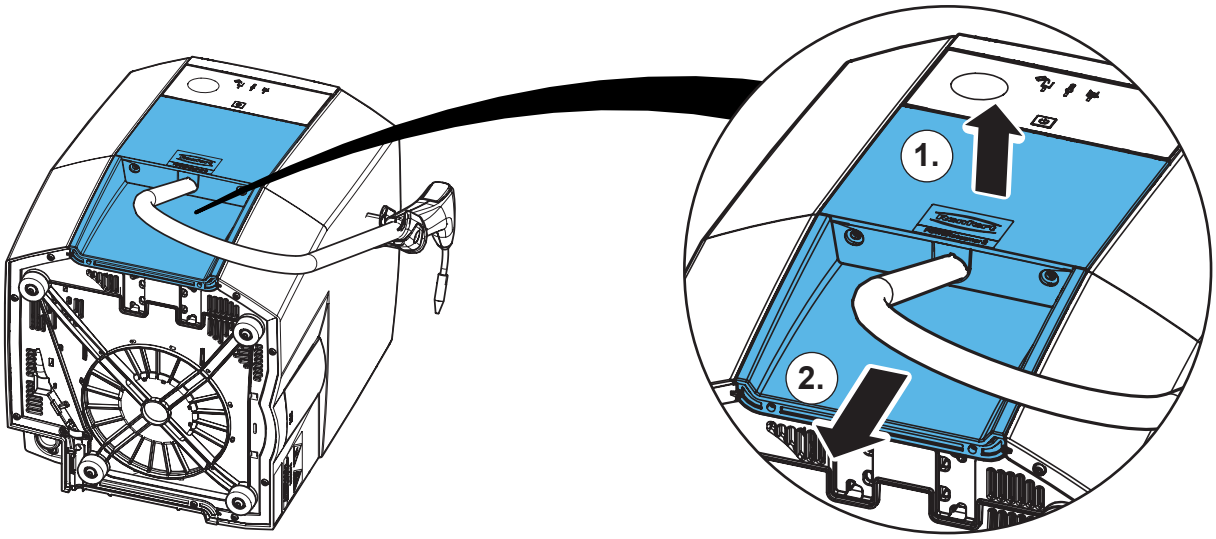

## 3.



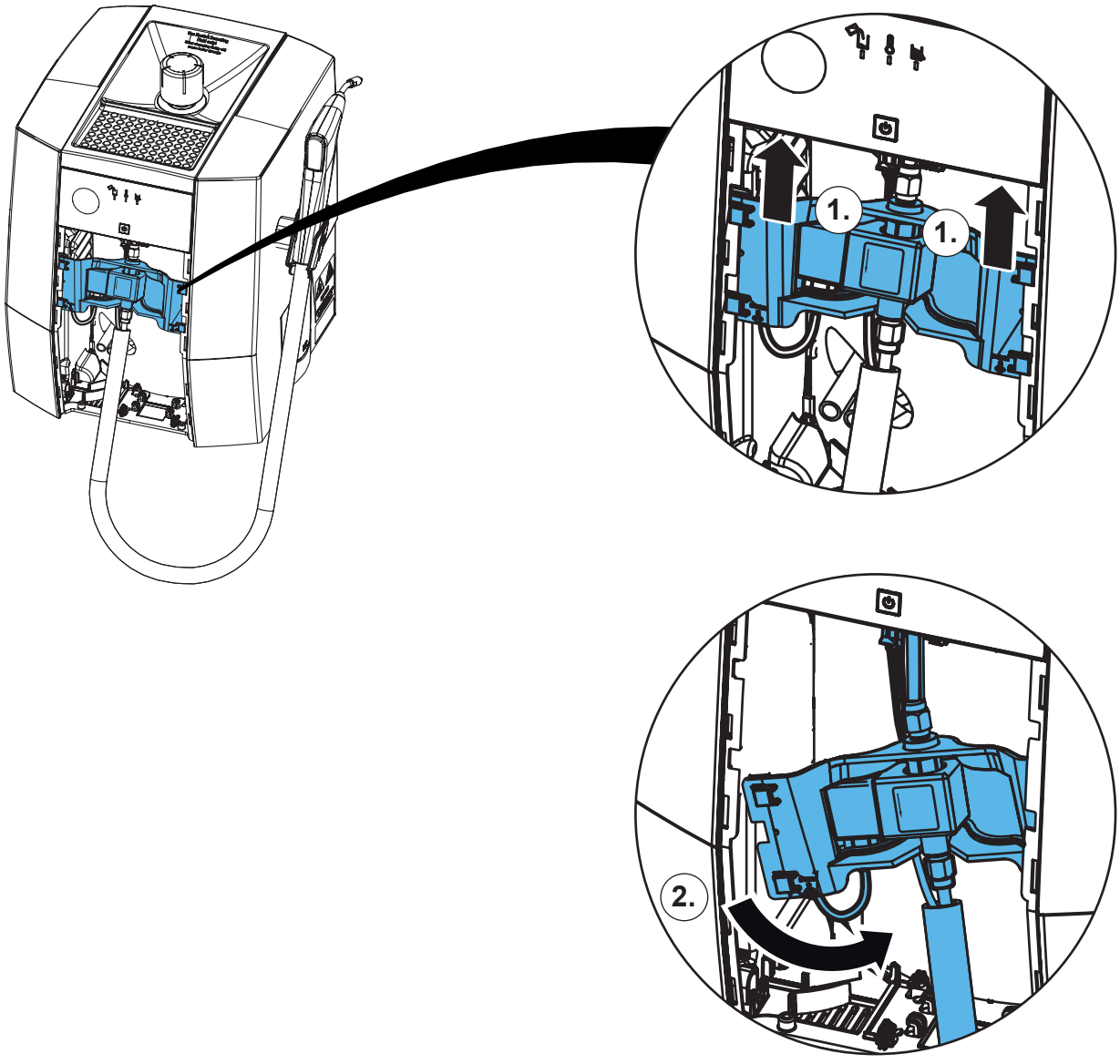

## 4.



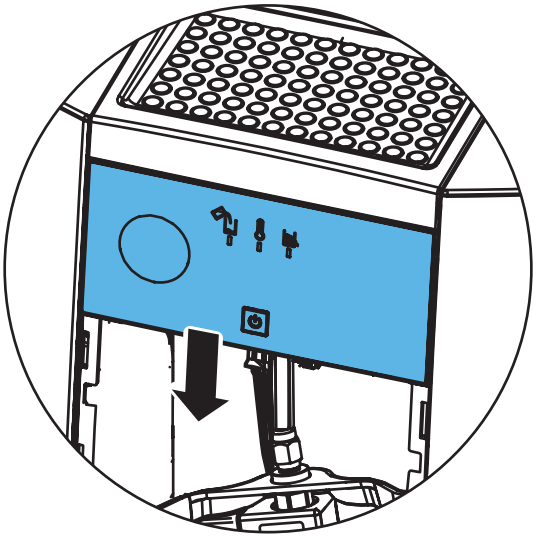
**5.**

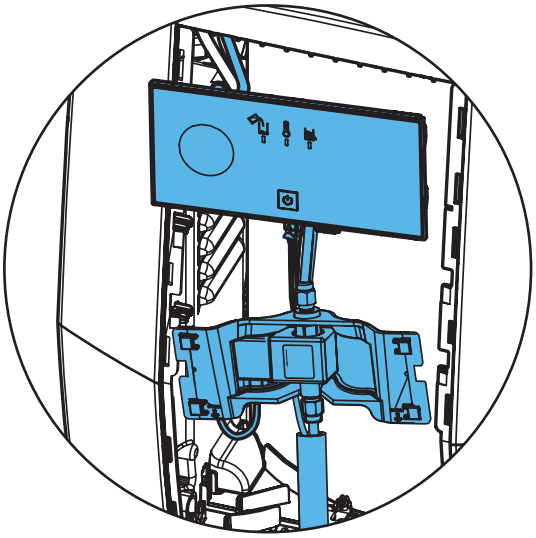



**6.**

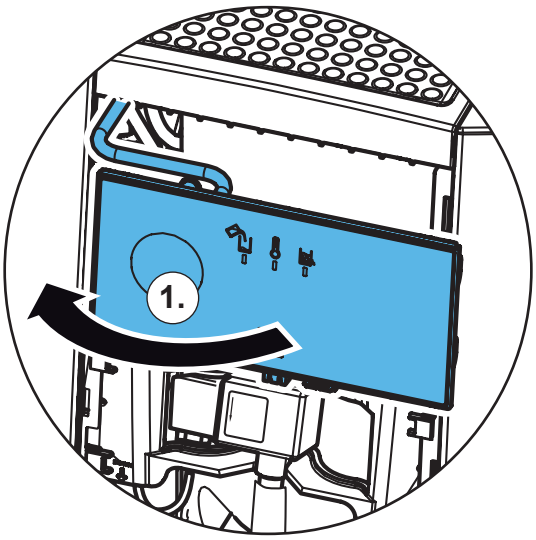


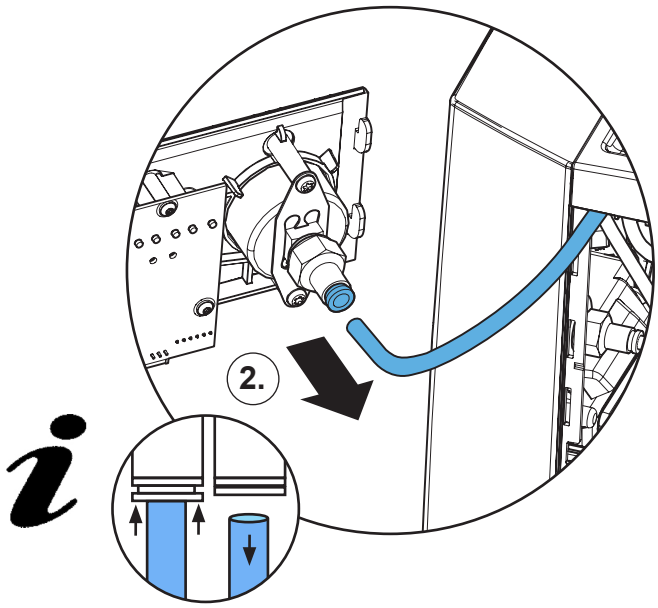
**7.**



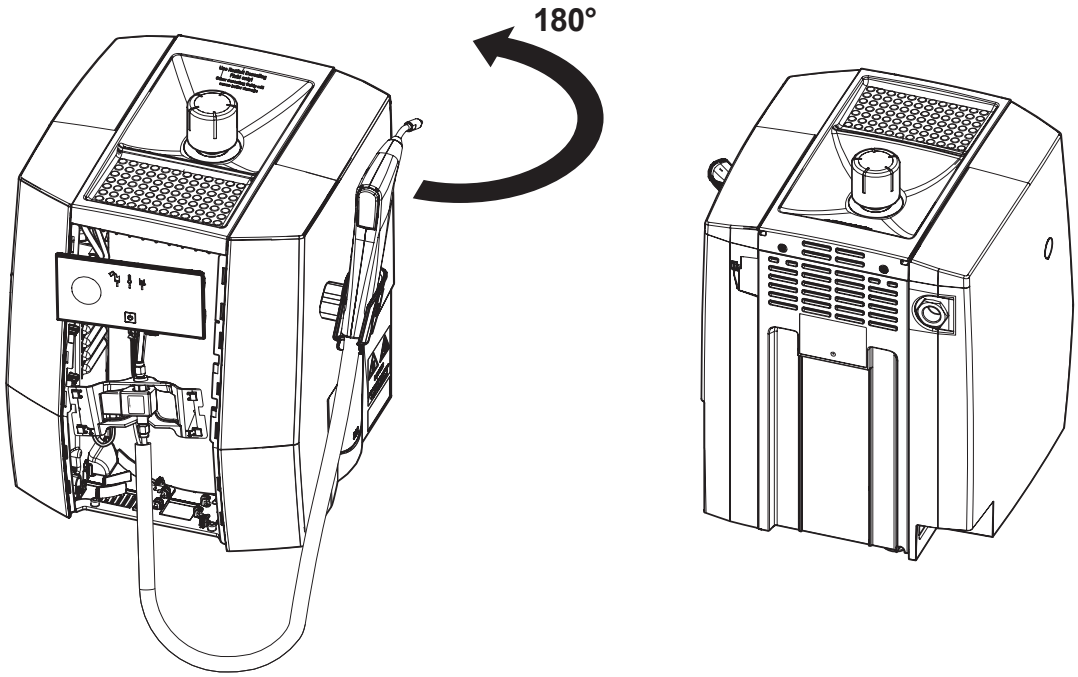


**8.**

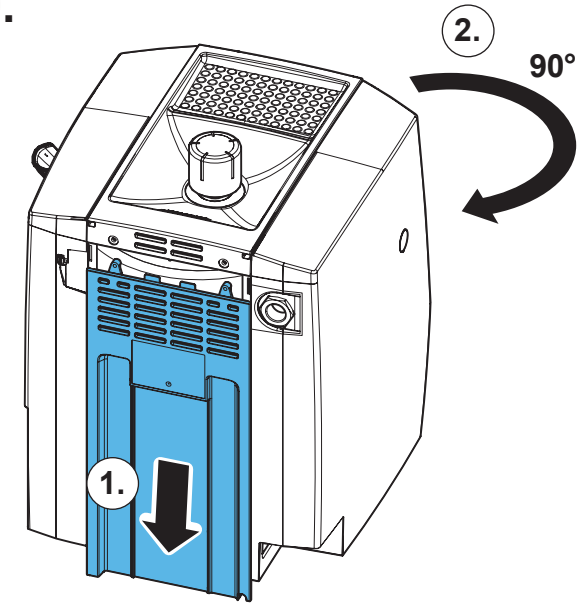


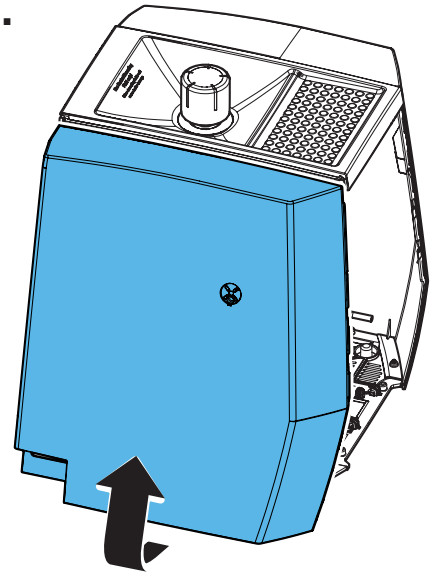

**9.**



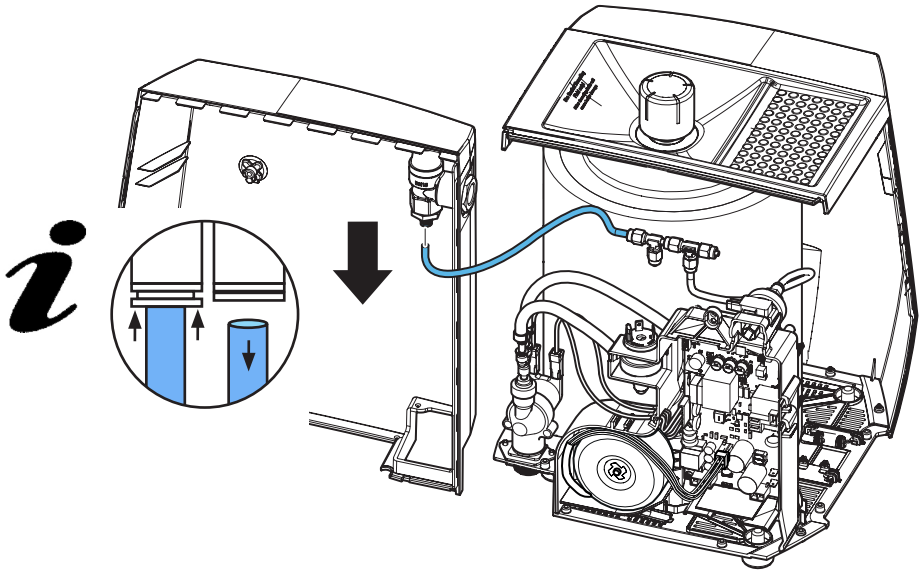
**10.**



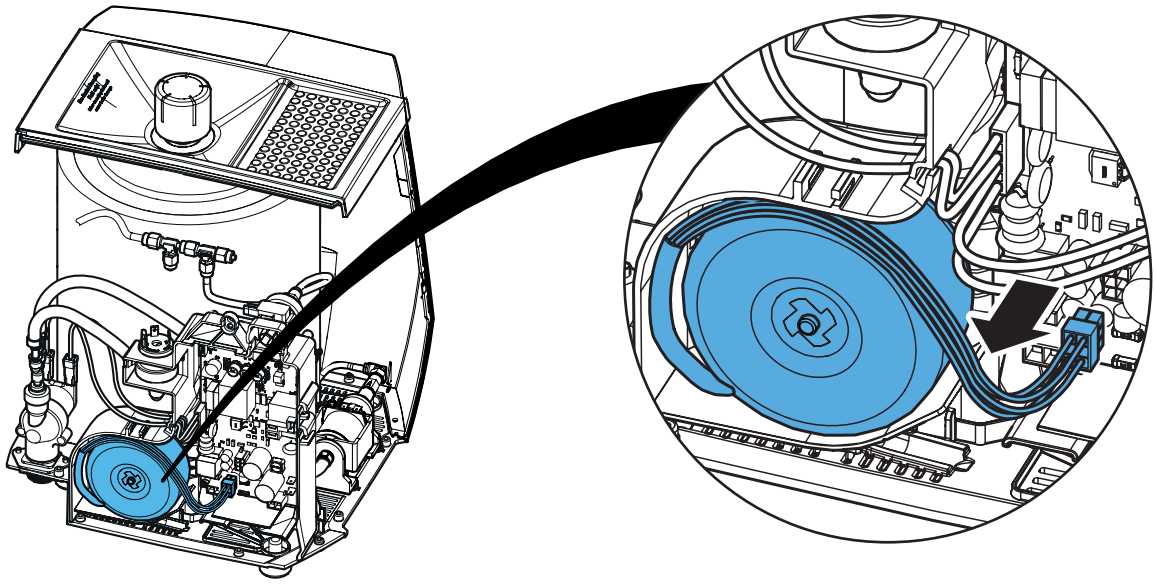

**11.**



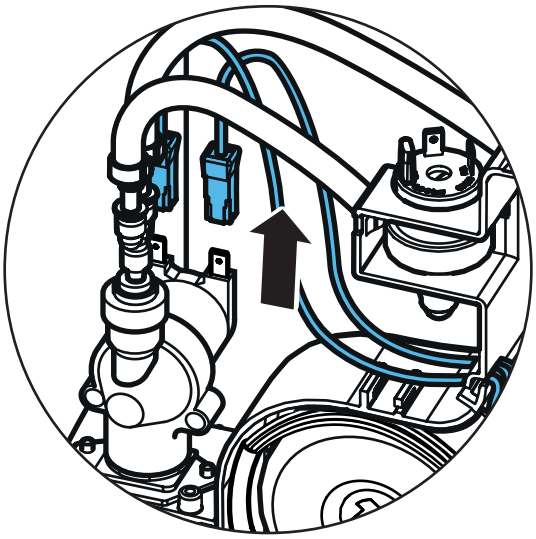
**12.**



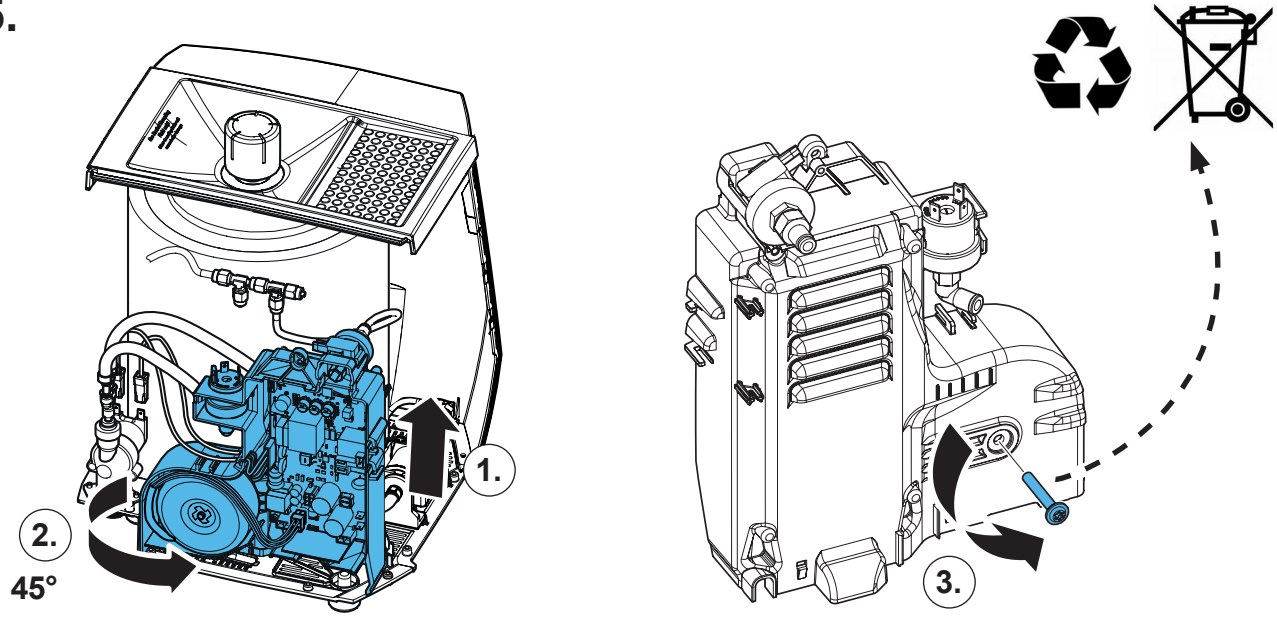
**13.**



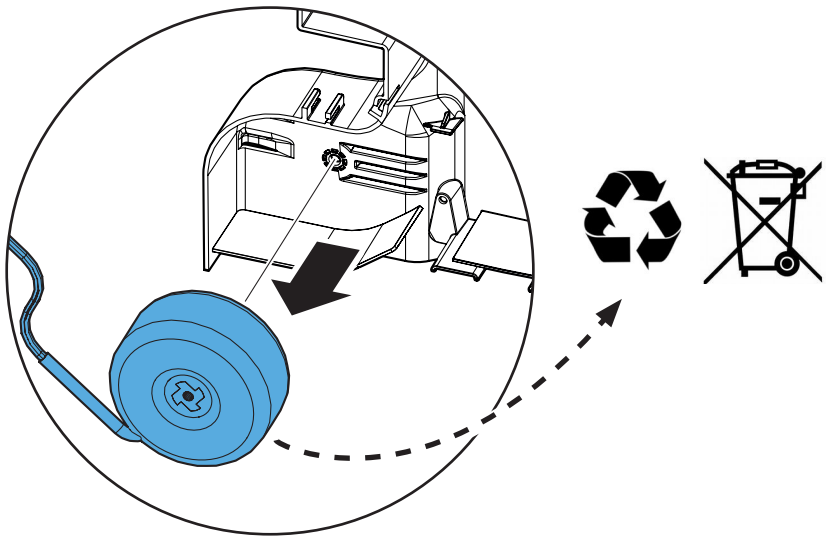
**14.**



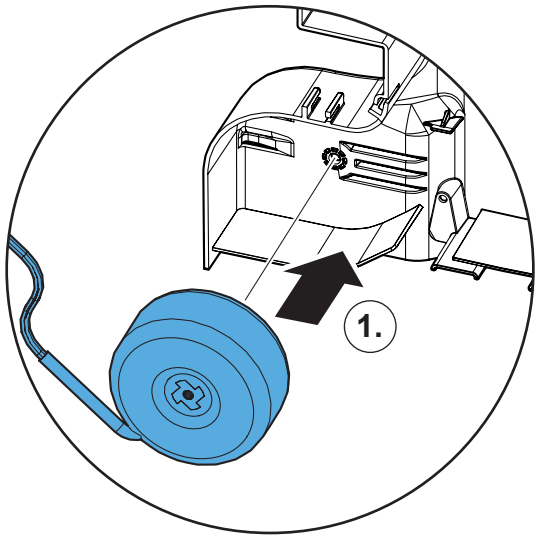
**15.**

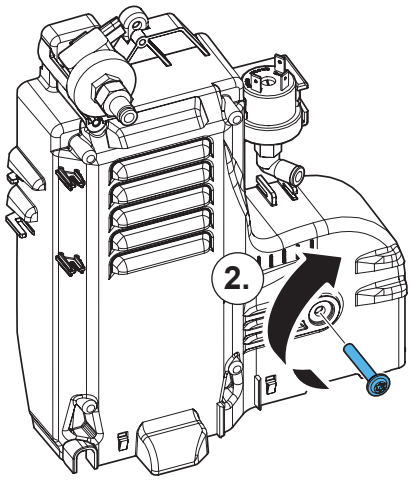


## 16.

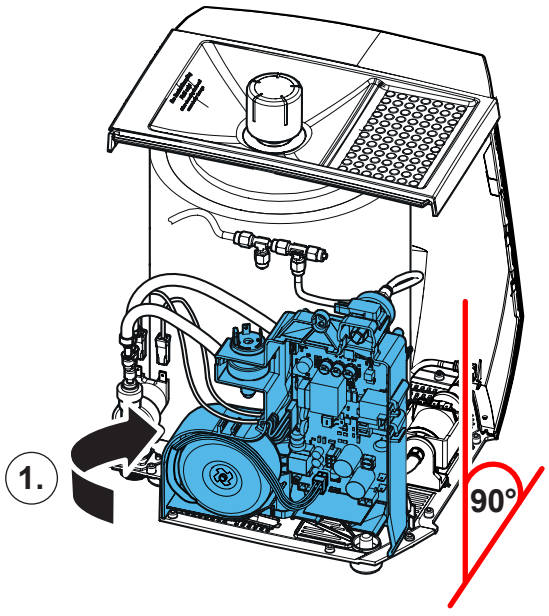


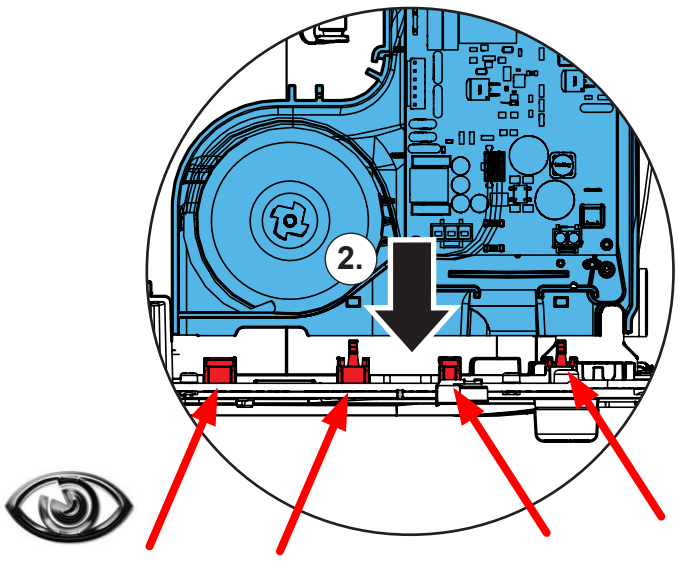
## 17.



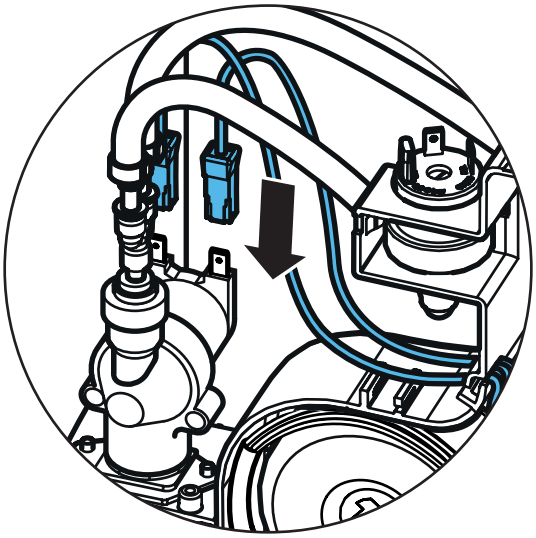




## 18.

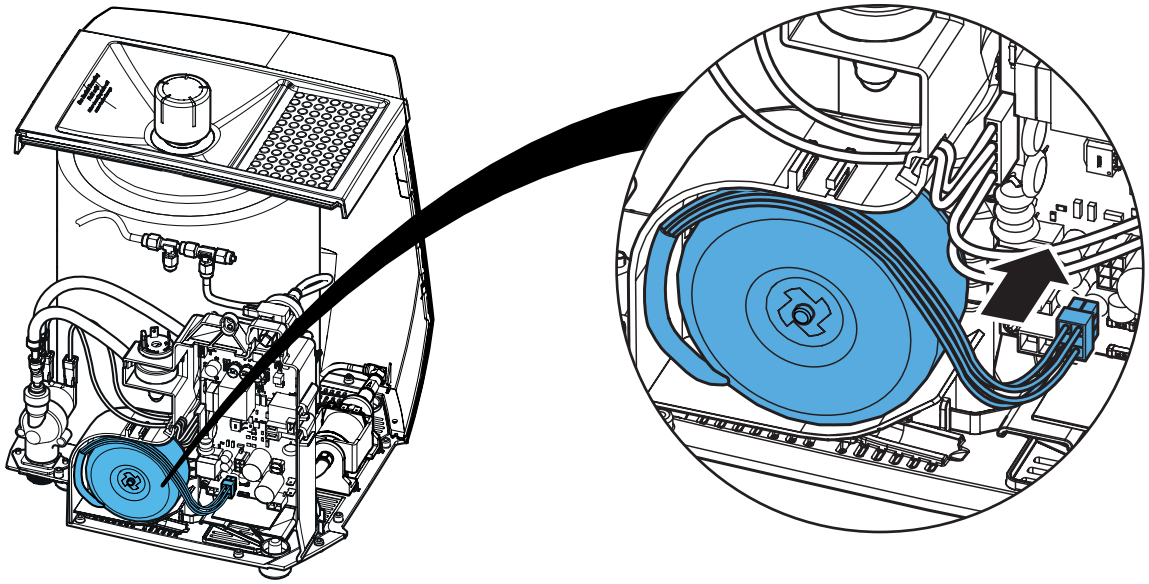


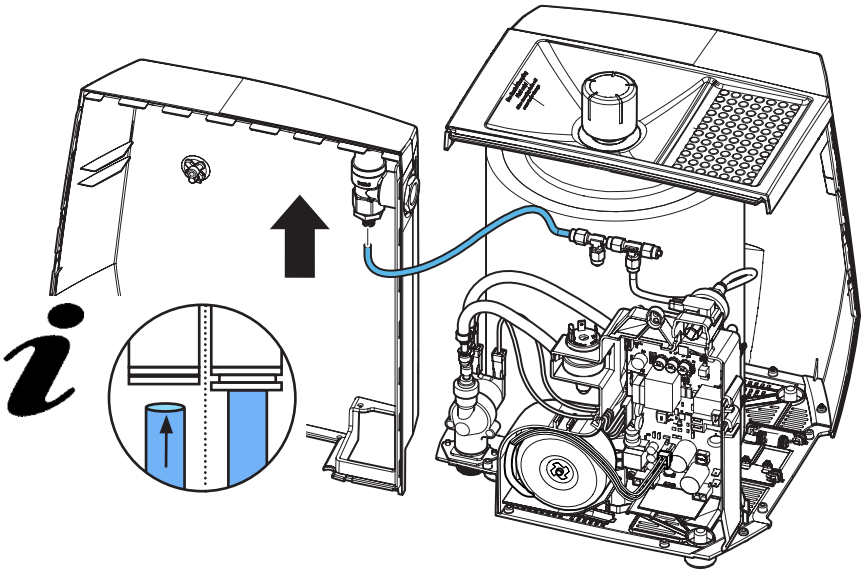
**19.**



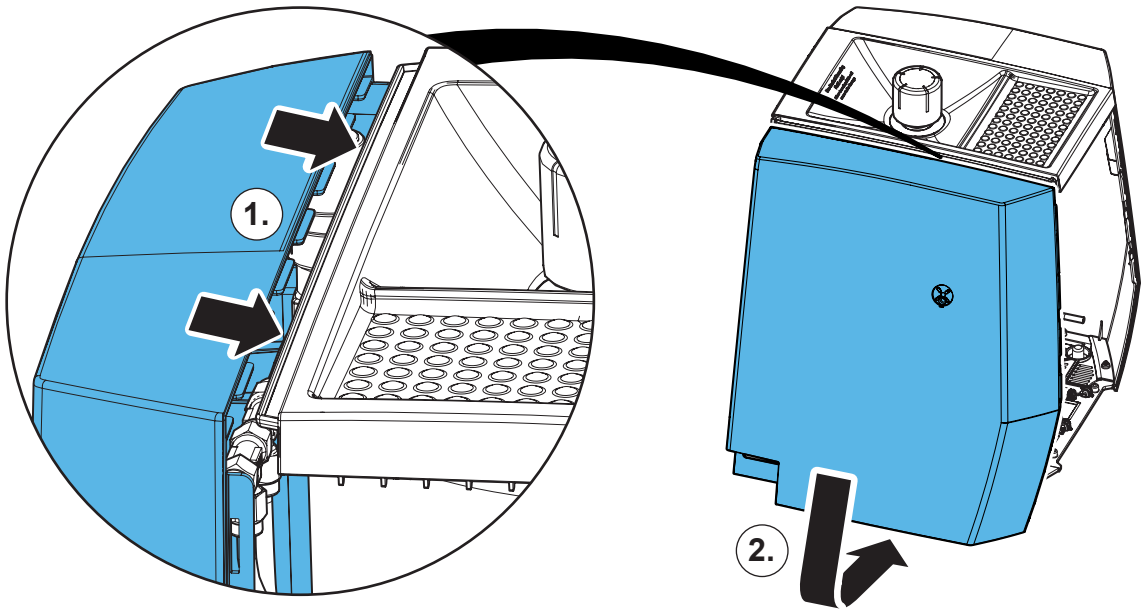
**20.**



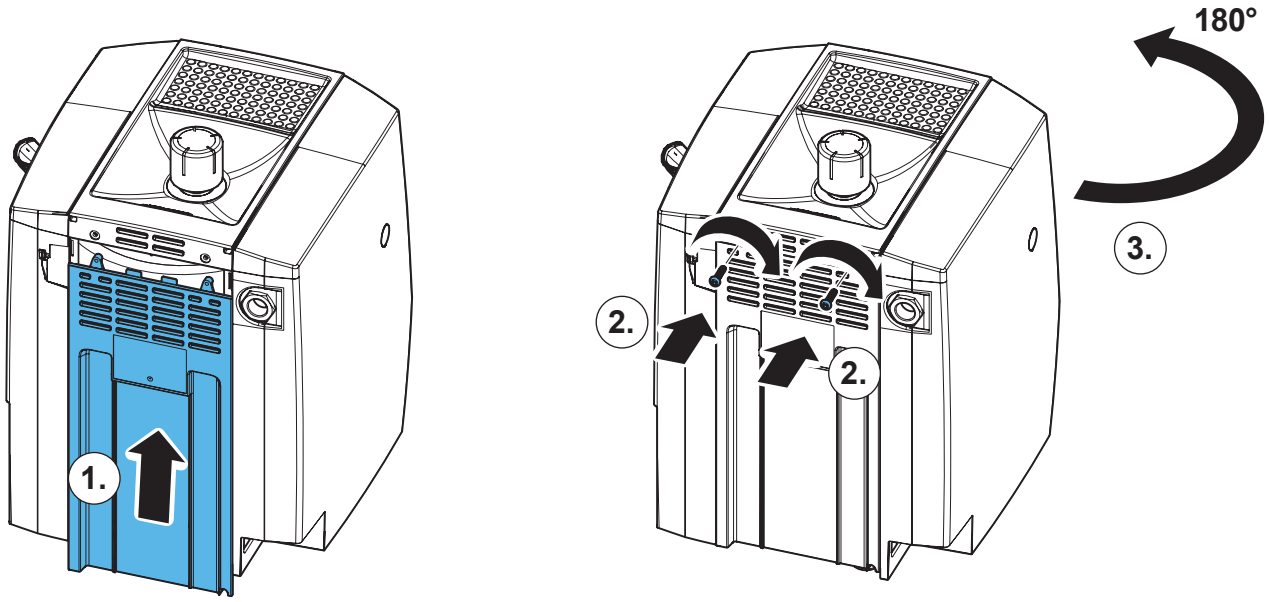
**21.**



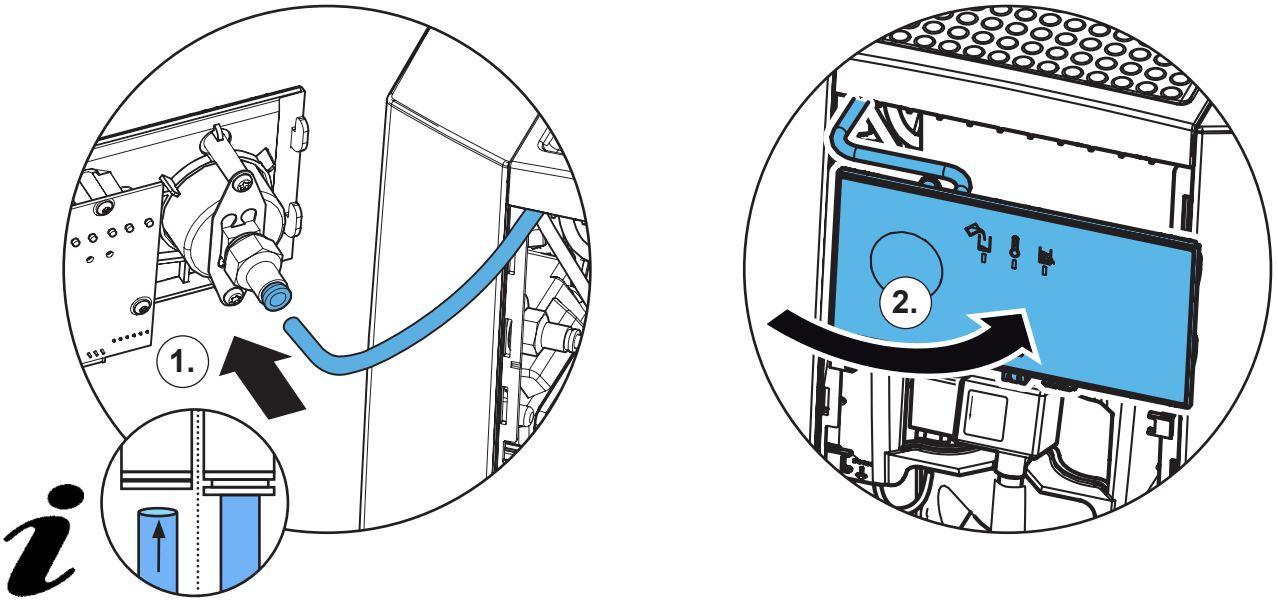
## 22.



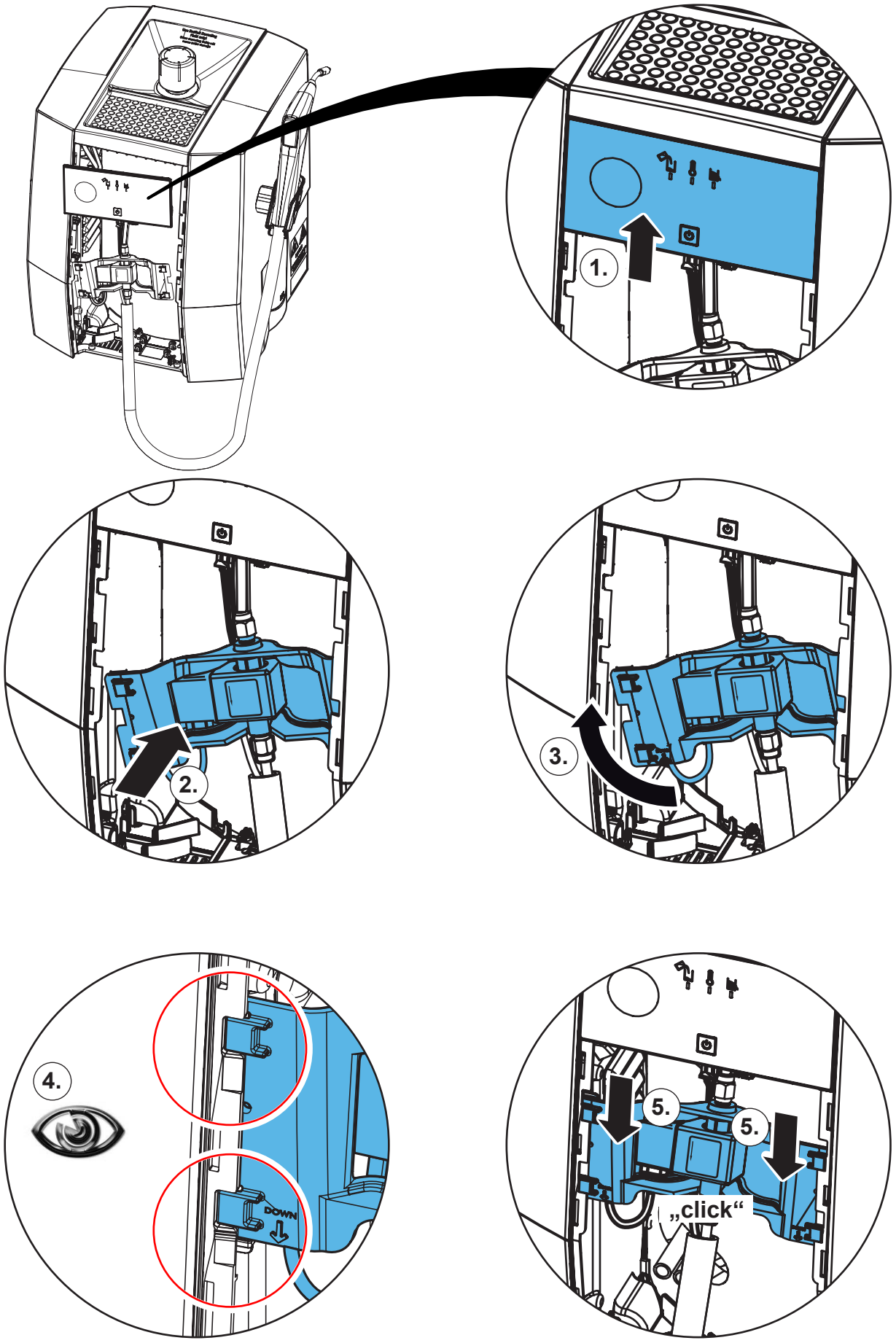

## 23.



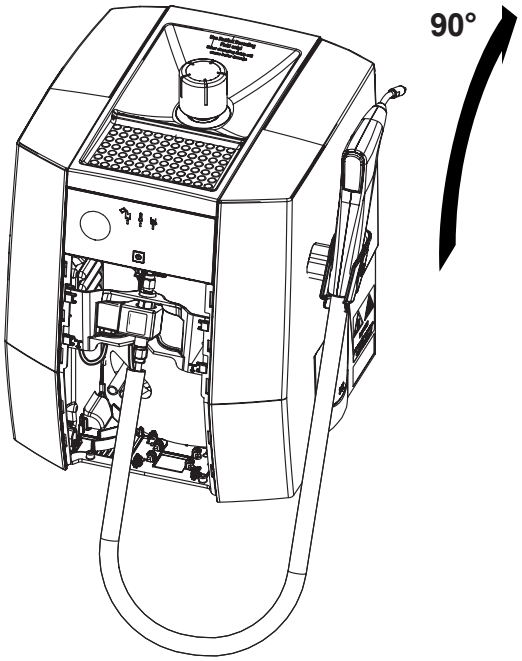

## 24.



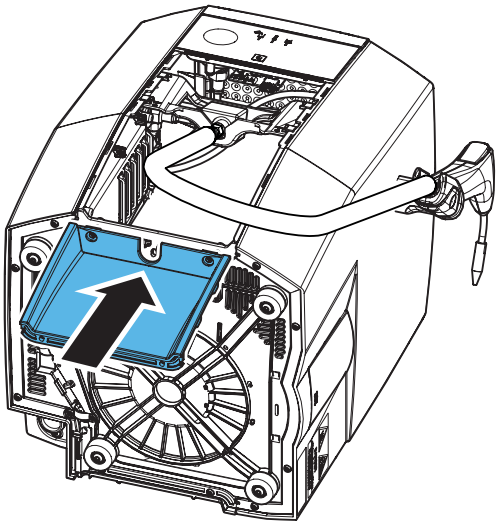
# 25.



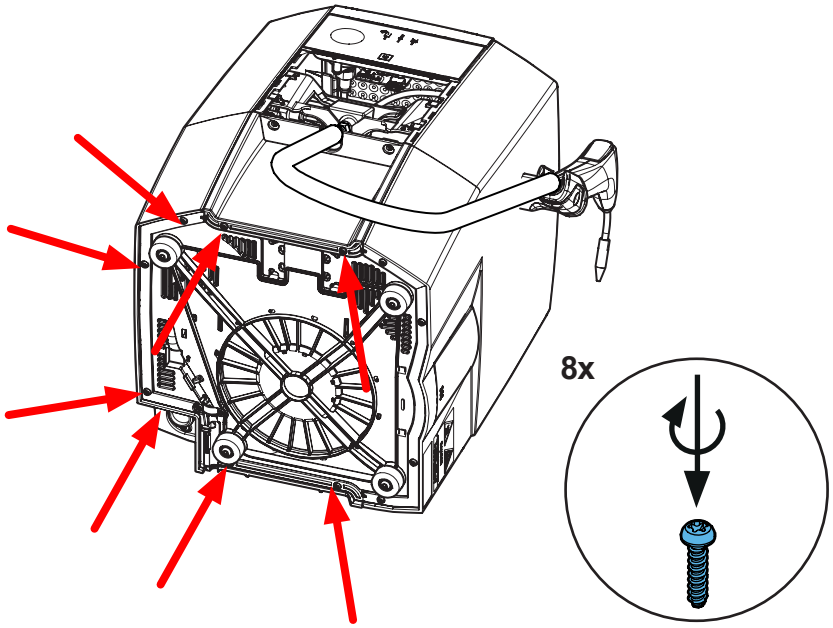
**26.**



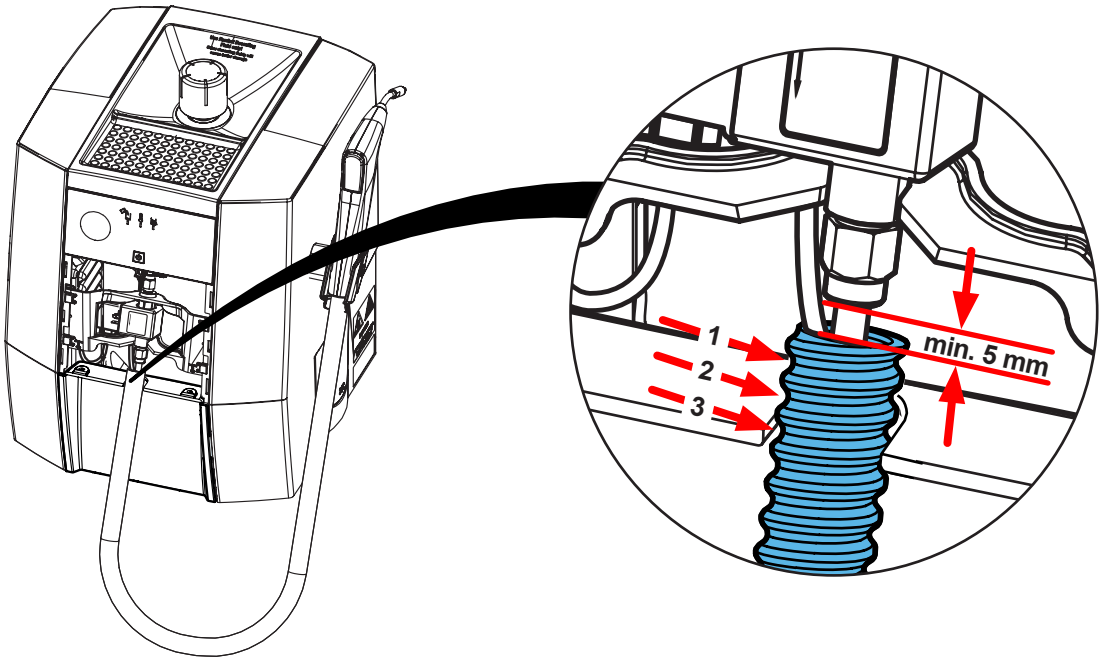

**27.**



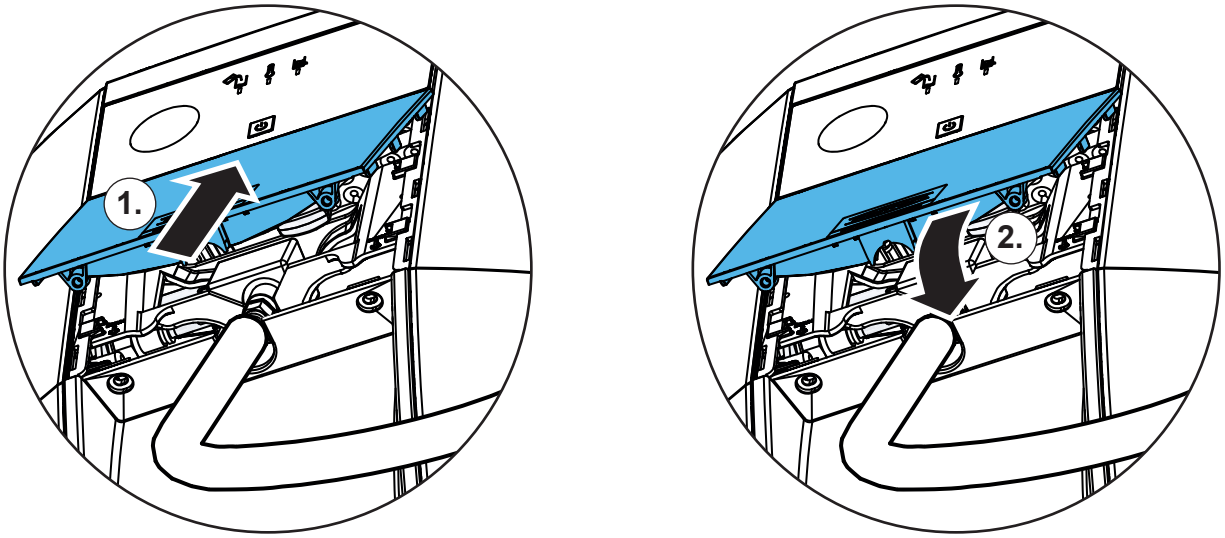
**28.**



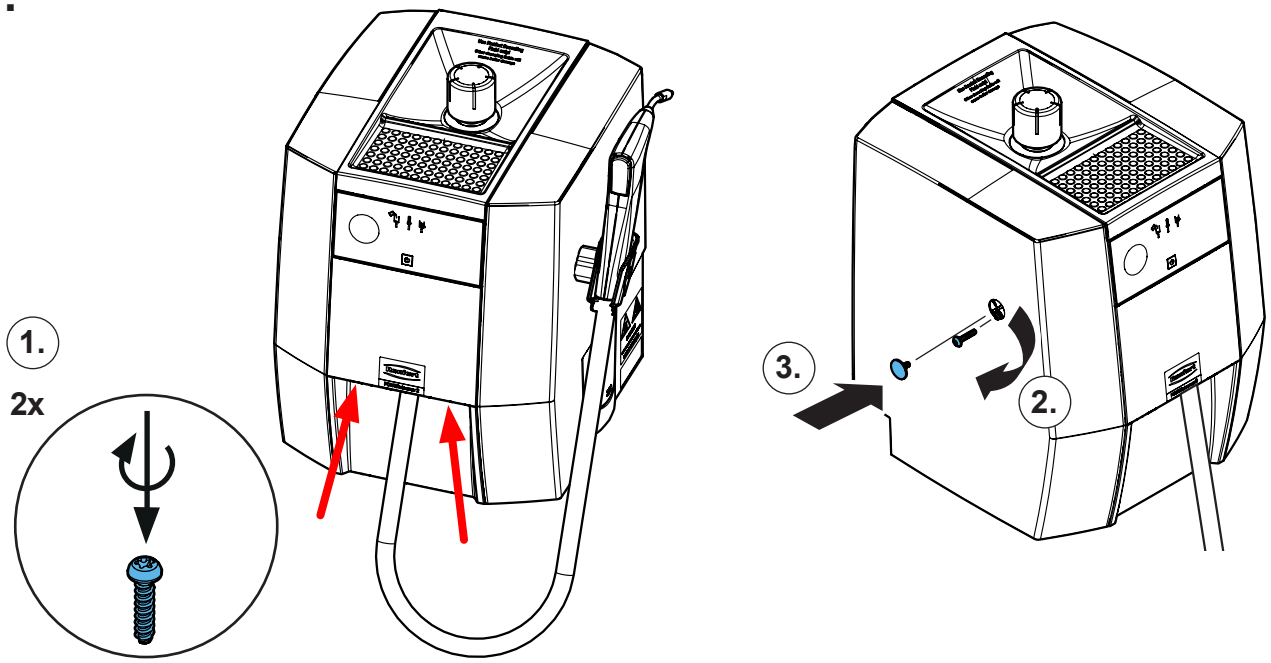
**29.**




**30.**




**31.**



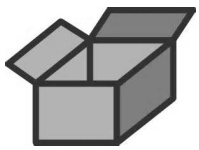
Renfert

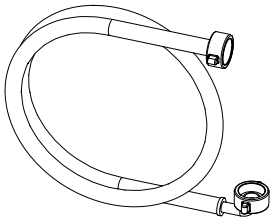
making work easy

**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

# 90002 0976

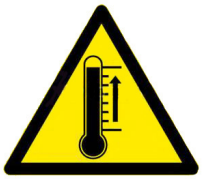
Zulaufschlauch kpl. Trimmer • Admission hose compl. Trimmer • Tuyau d'amenée compl. • Taille-plâtre • Tubo di approvvigionamento compl. Squadramodelli • Tubo de entrada, completo recortadora • Впускной шланг для триммера





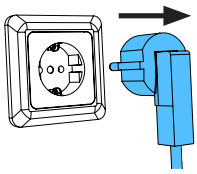


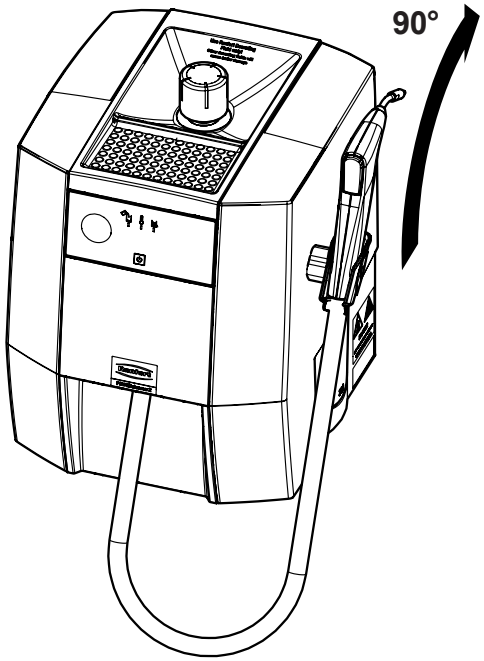






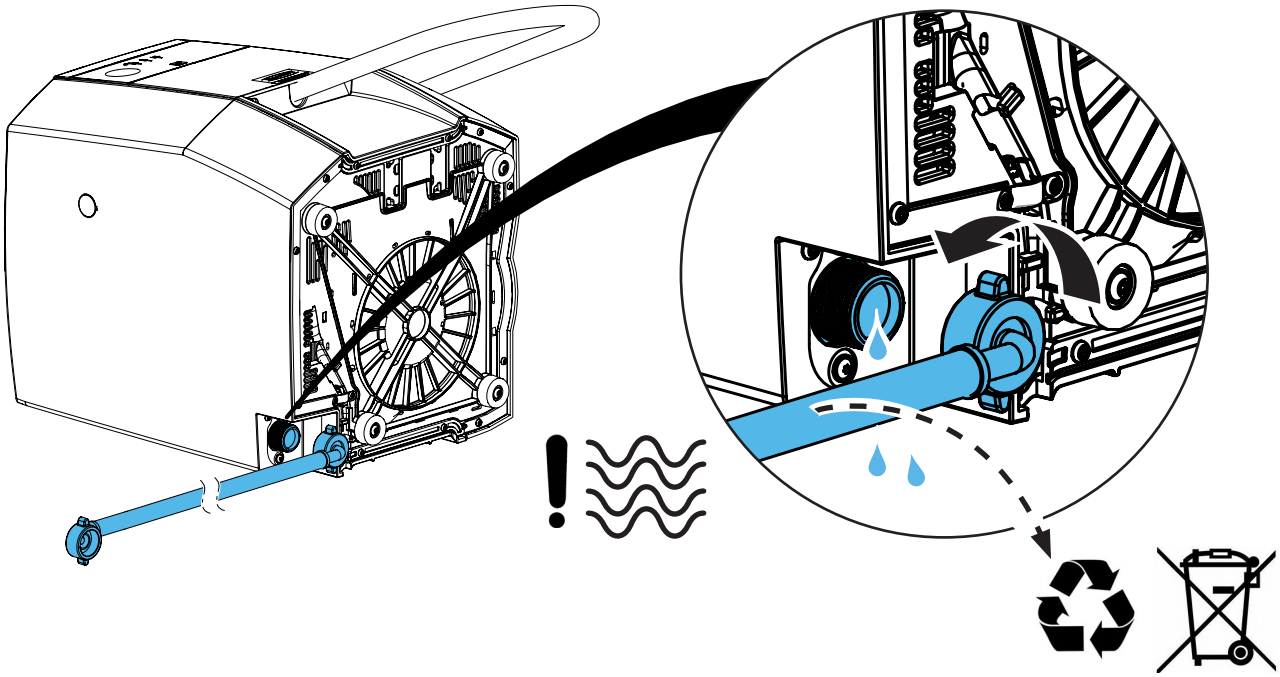
**1.**



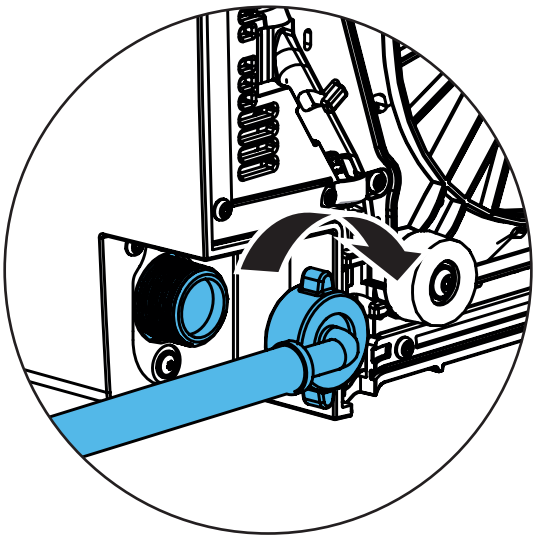


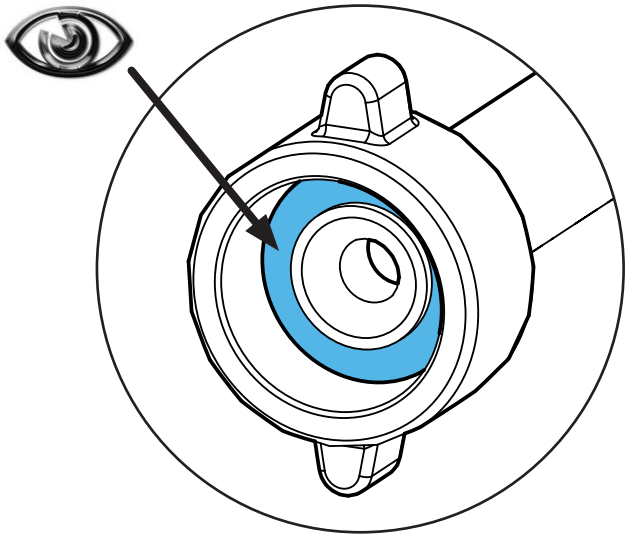

21-6925 07112024

**2.**



**3.**



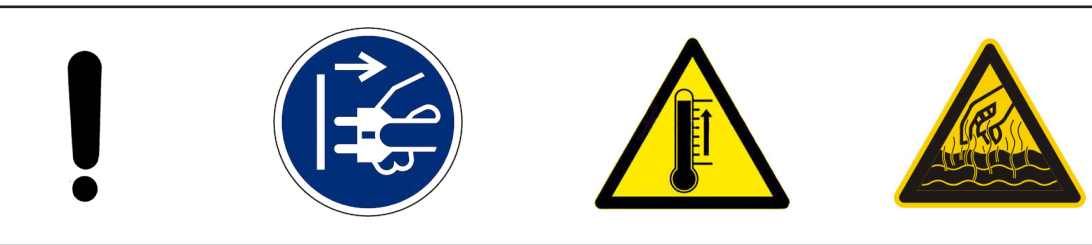


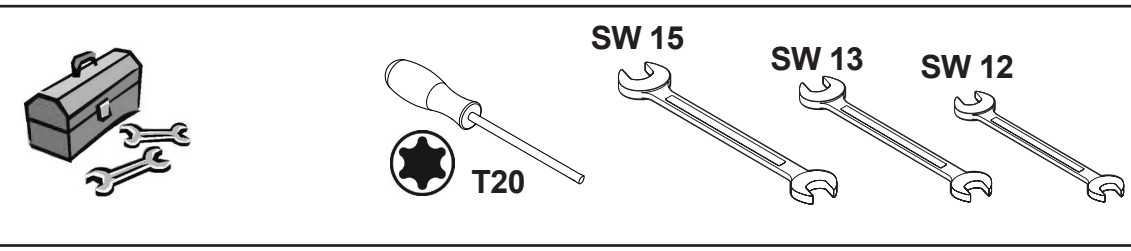
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

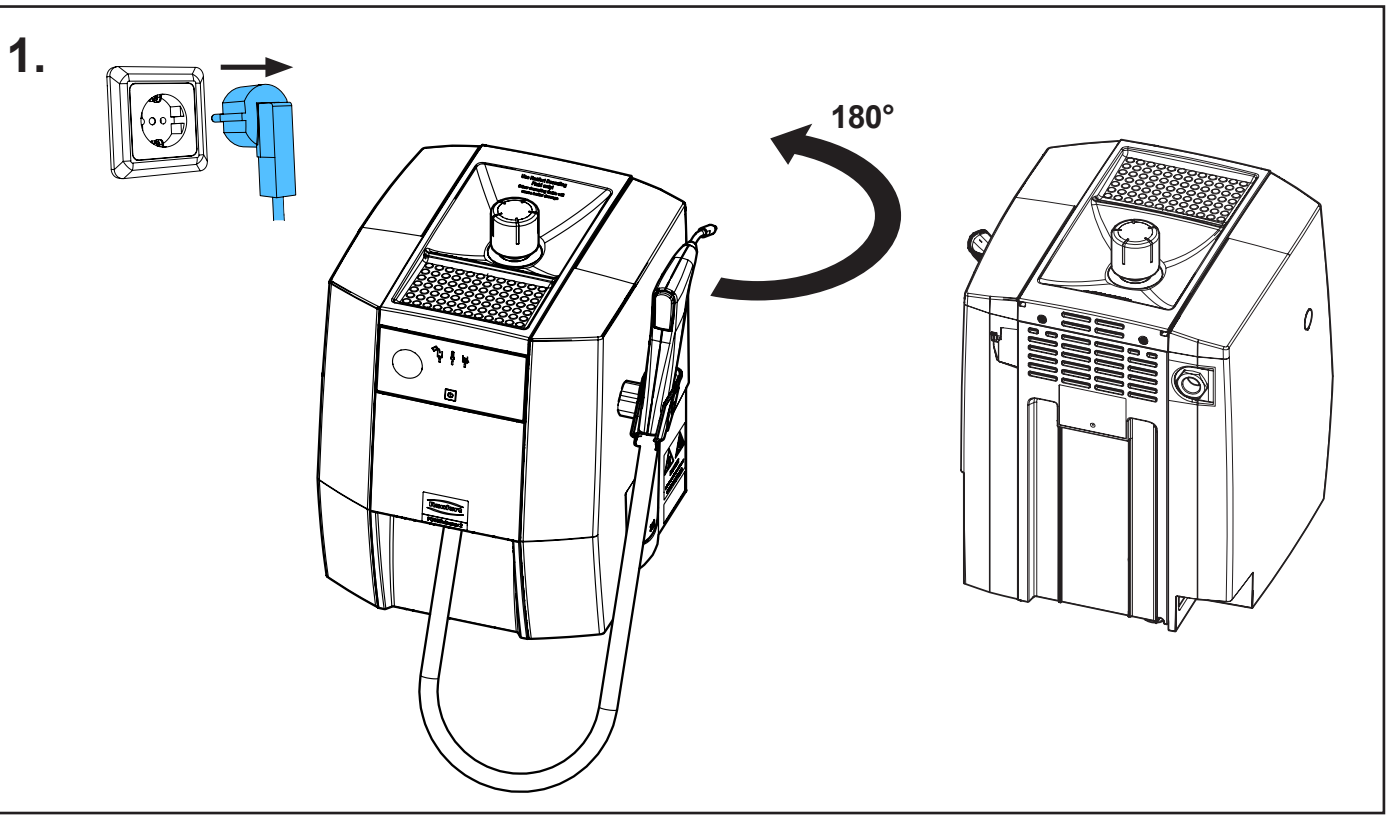
# 90003 0276

Kunststoffboden POWER steamer kpl. • Plastic base POWER steamer cpl. • Base en plastique cpl. POWER steamer • Base in plastica cpl. POWER steamer • Base de plástico cpl. POWER steamer



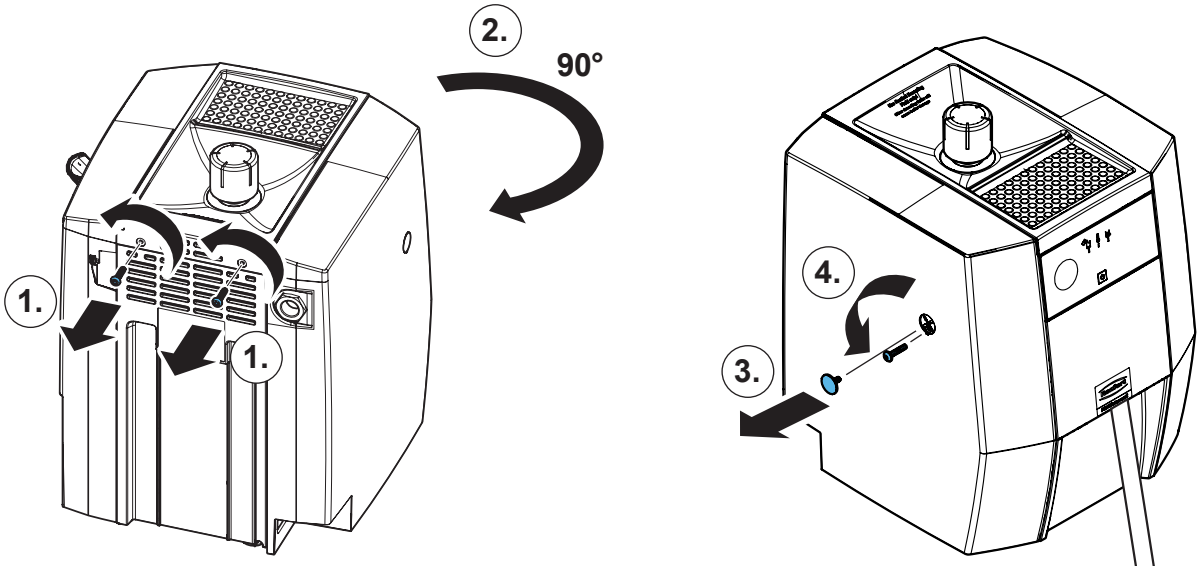




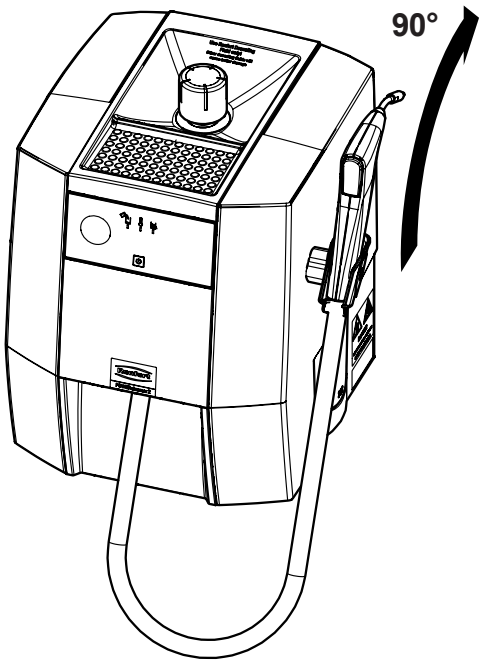




21-6925 06032026

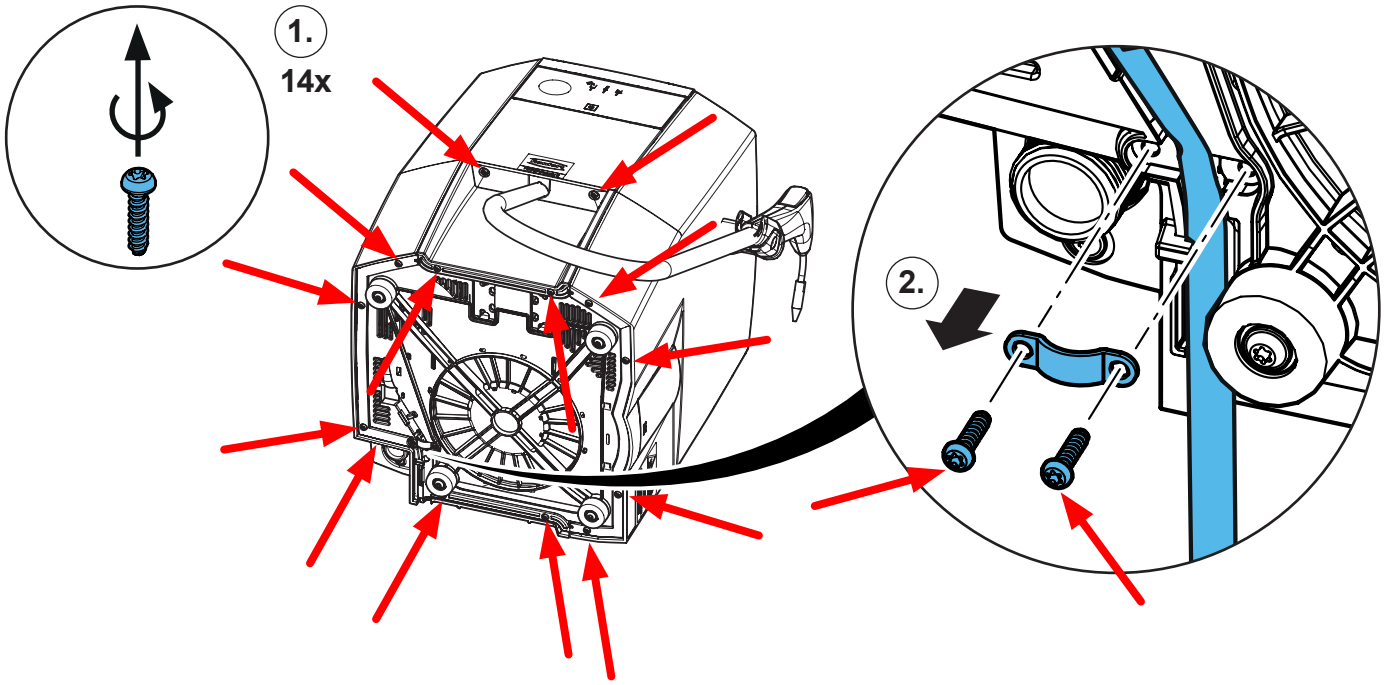
## 2.



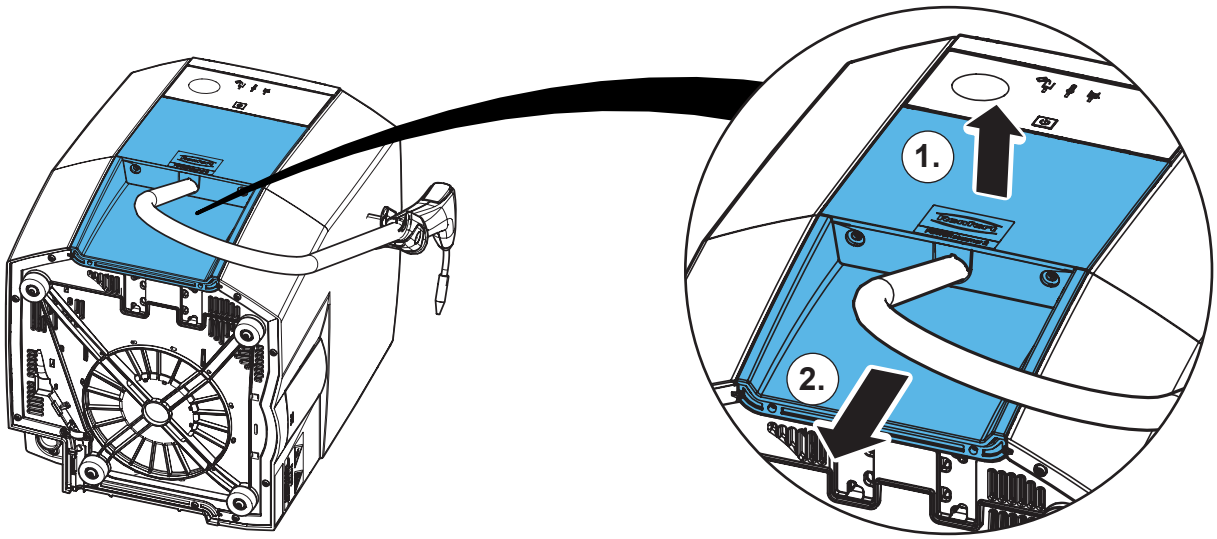

## 3.



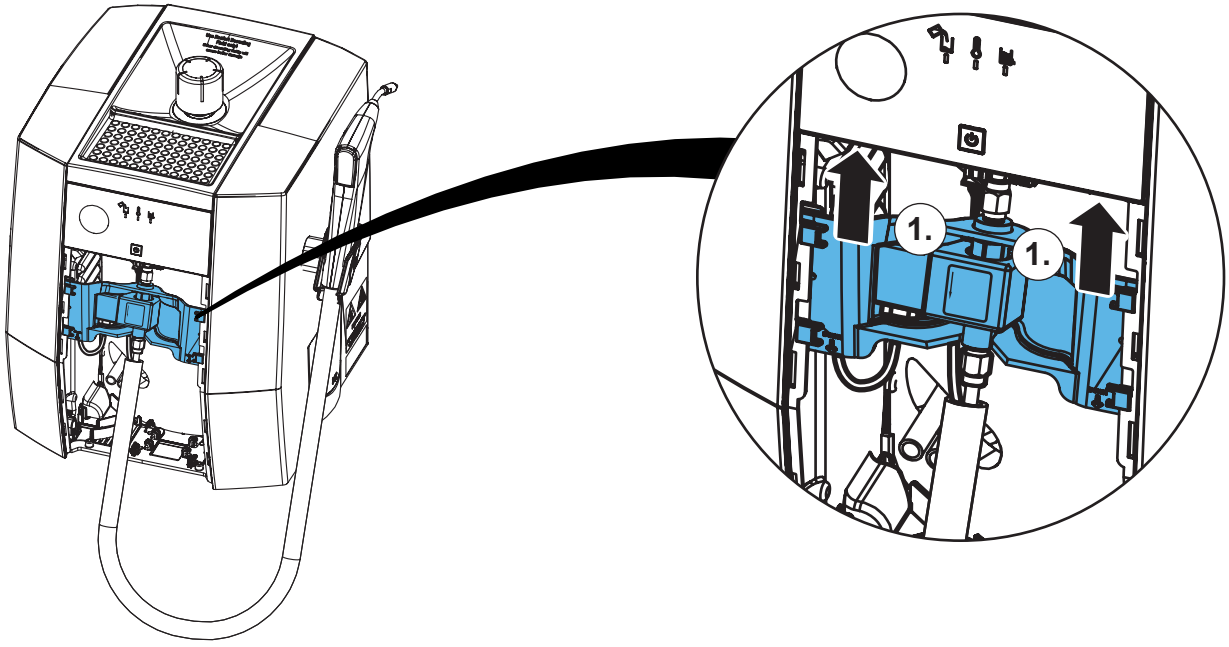

## 4.

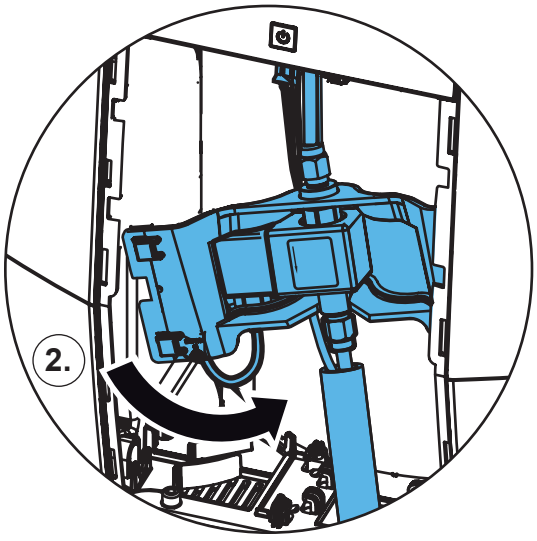


**5.**

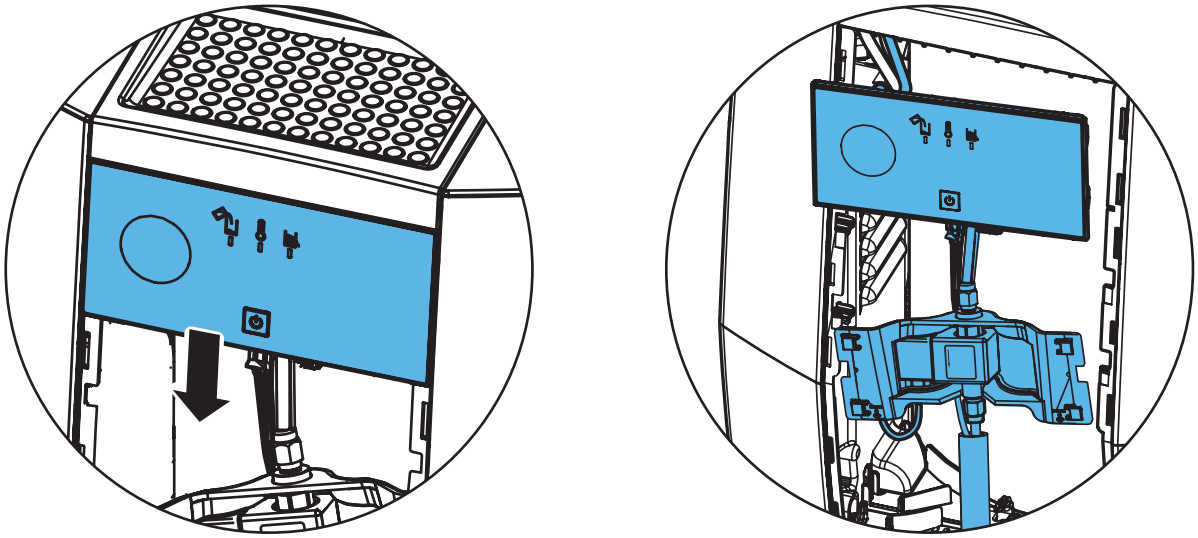



**6.**

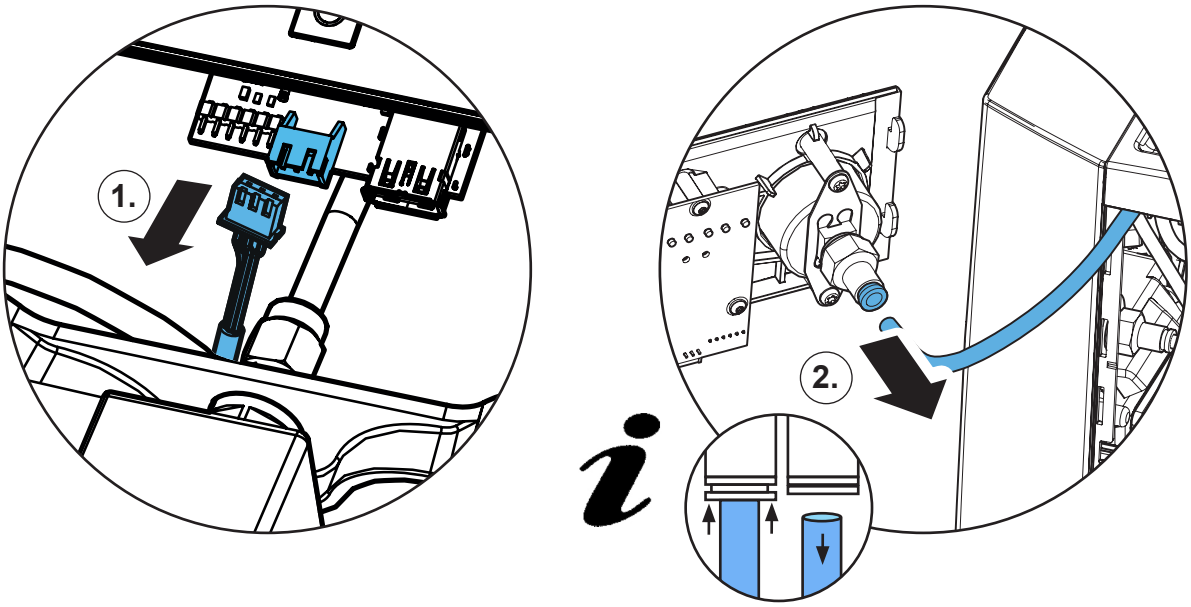


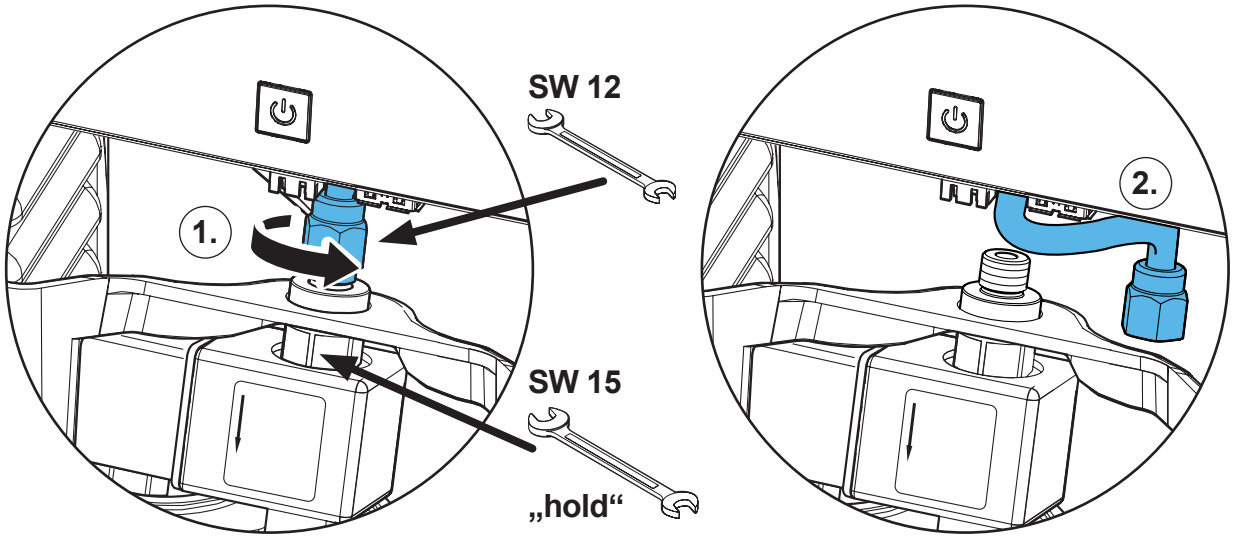
**7.**



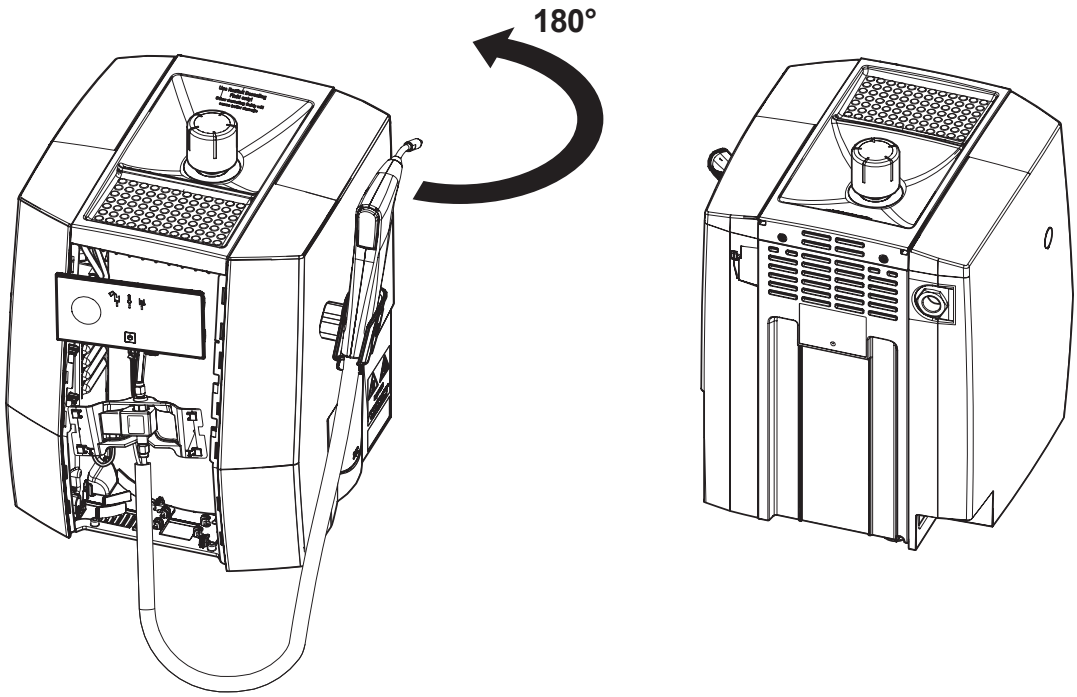
**8.**



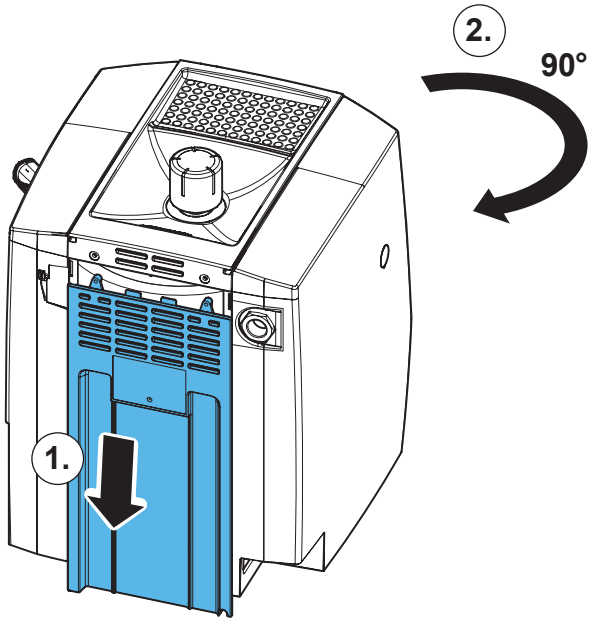

**9.**



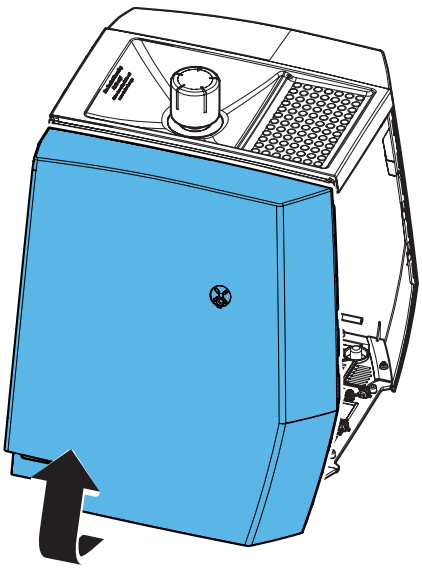
**10.**



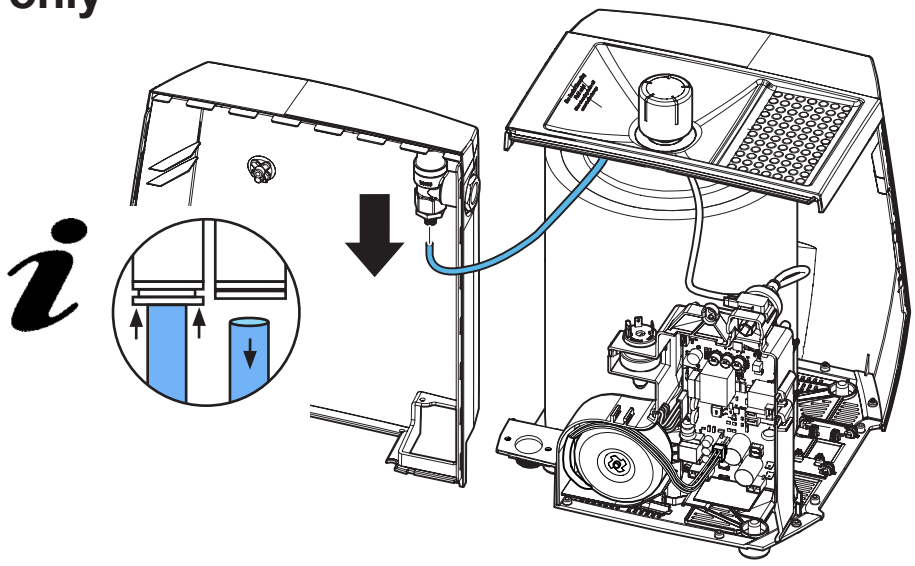

**11.**



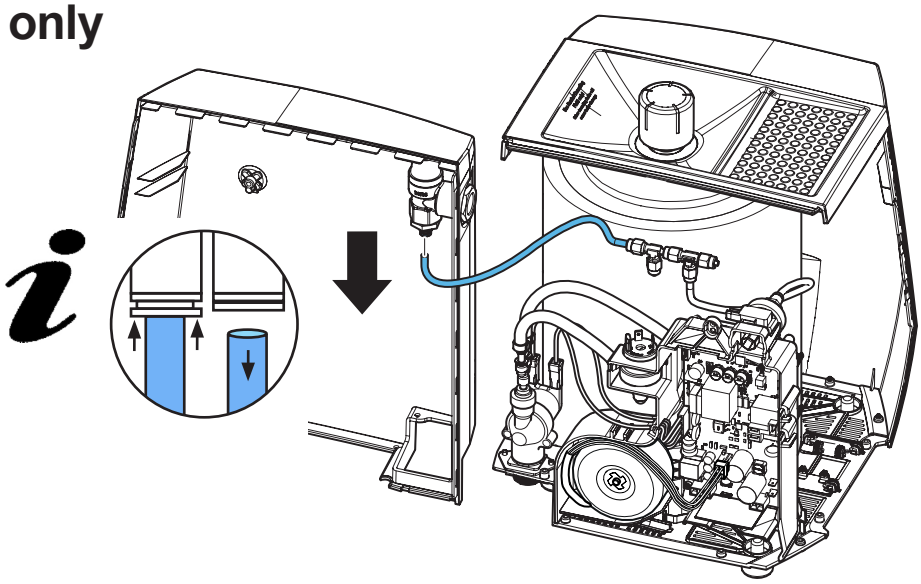

**12.**



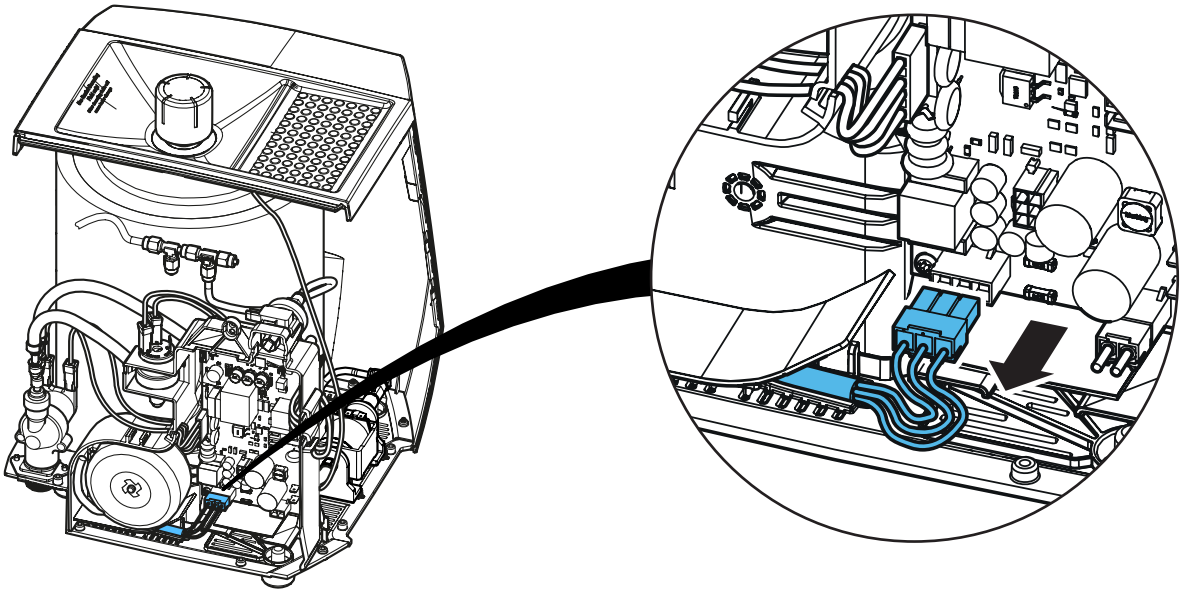
## 13. PS1 only



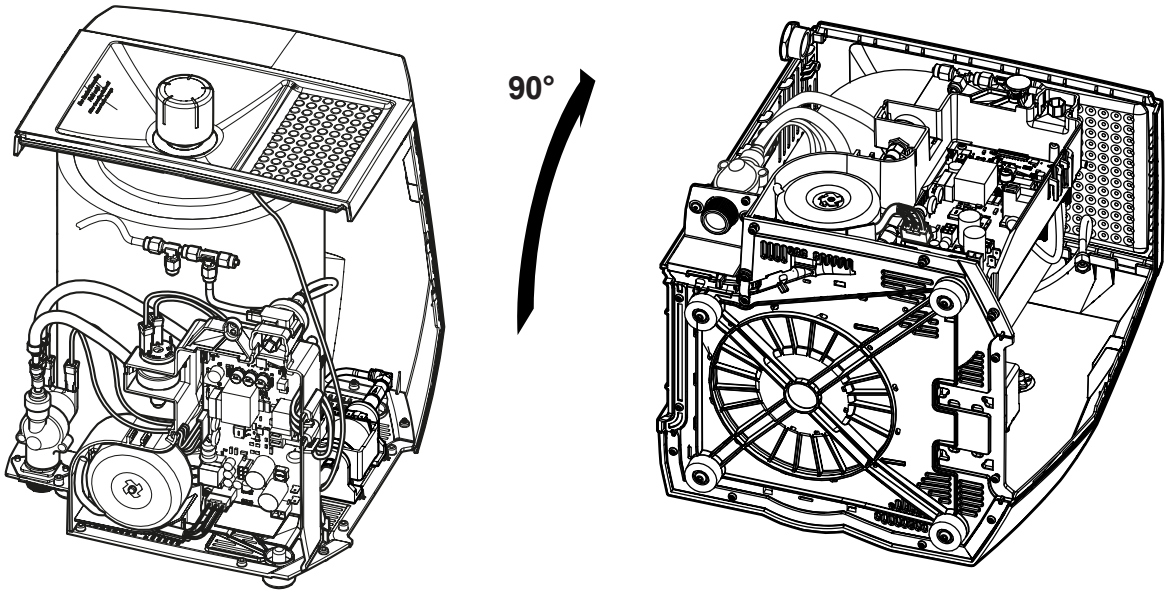
## 14. PS2 only



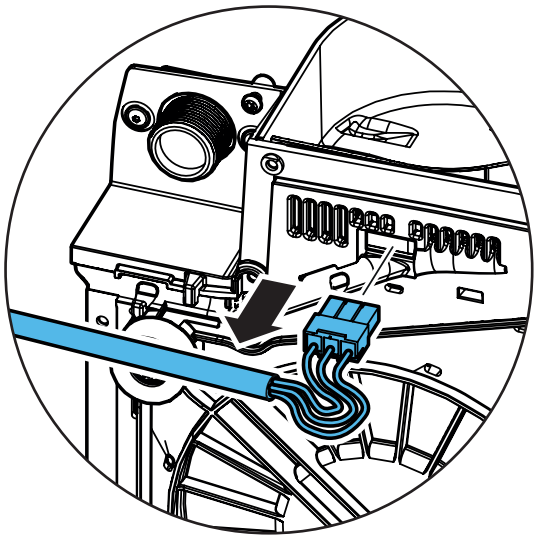
## 15.



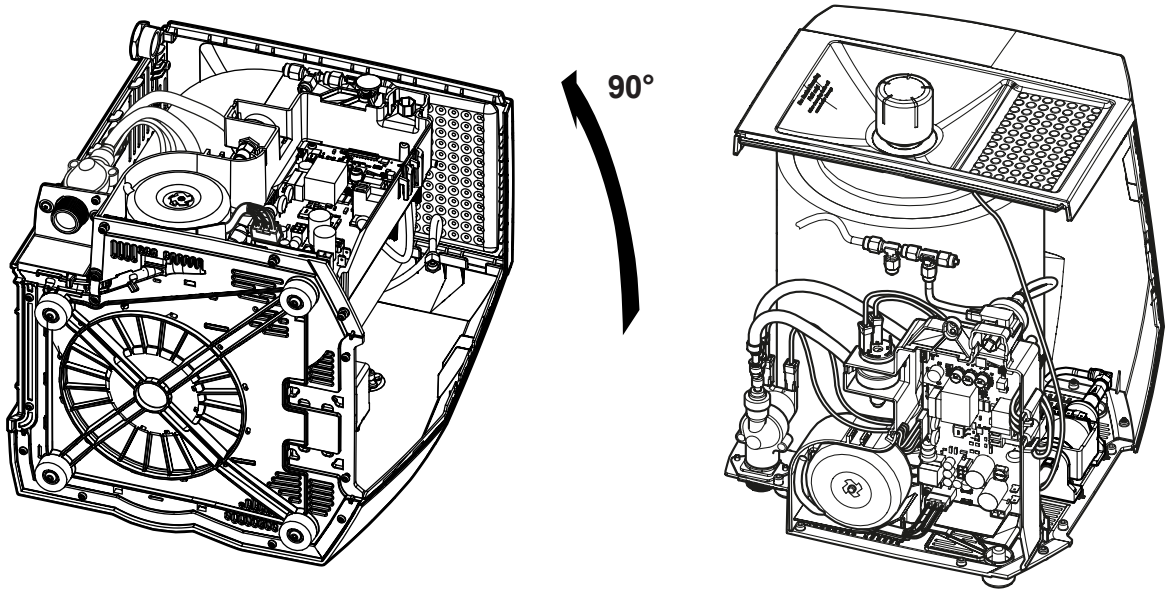
**16.**



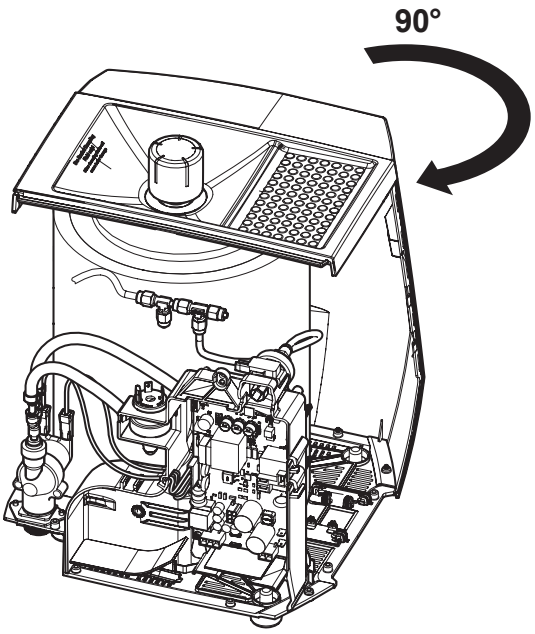

**17.**



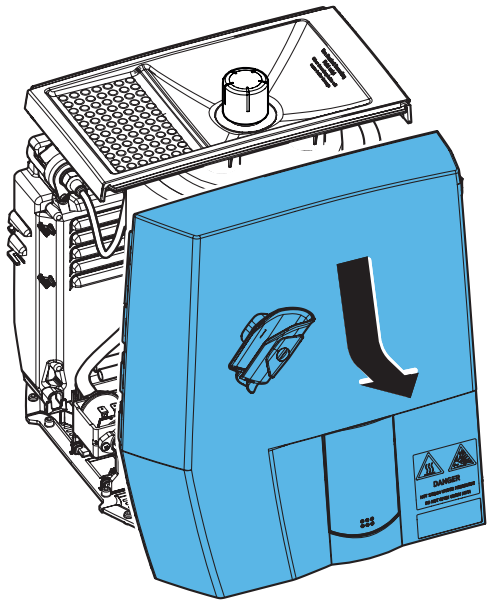
**18.**



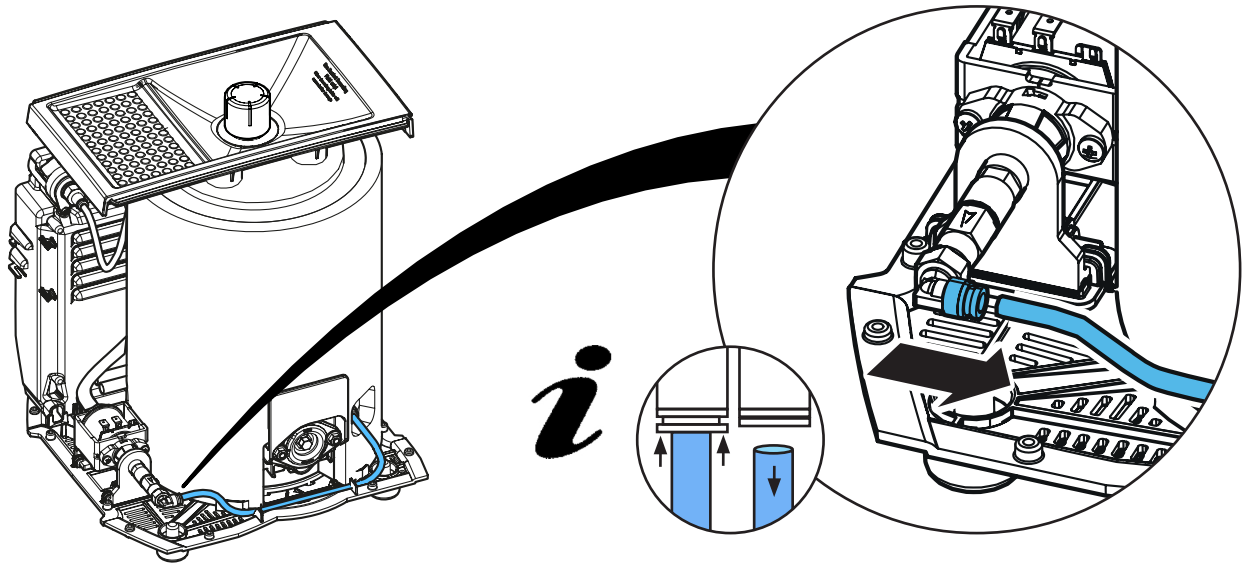
**19.**



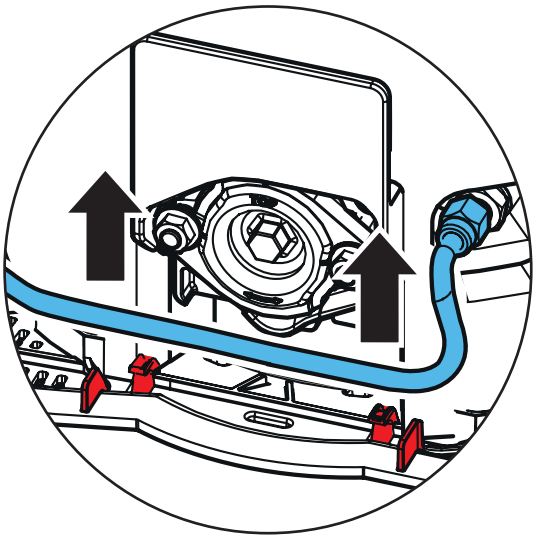

**20.**



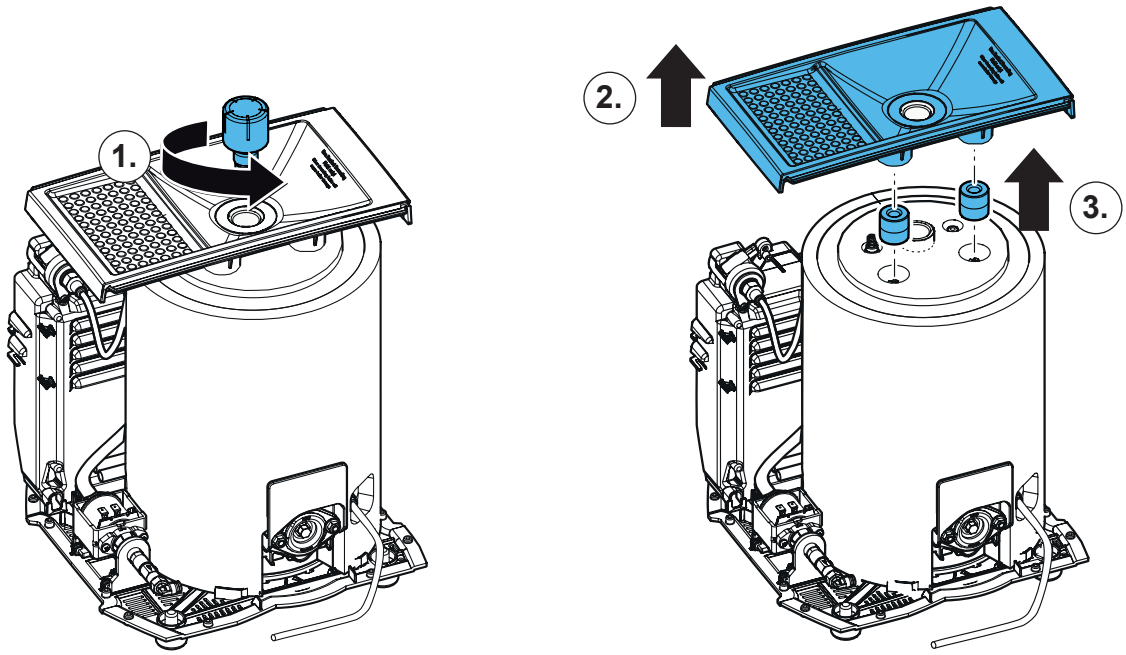
**21. PS2 only**



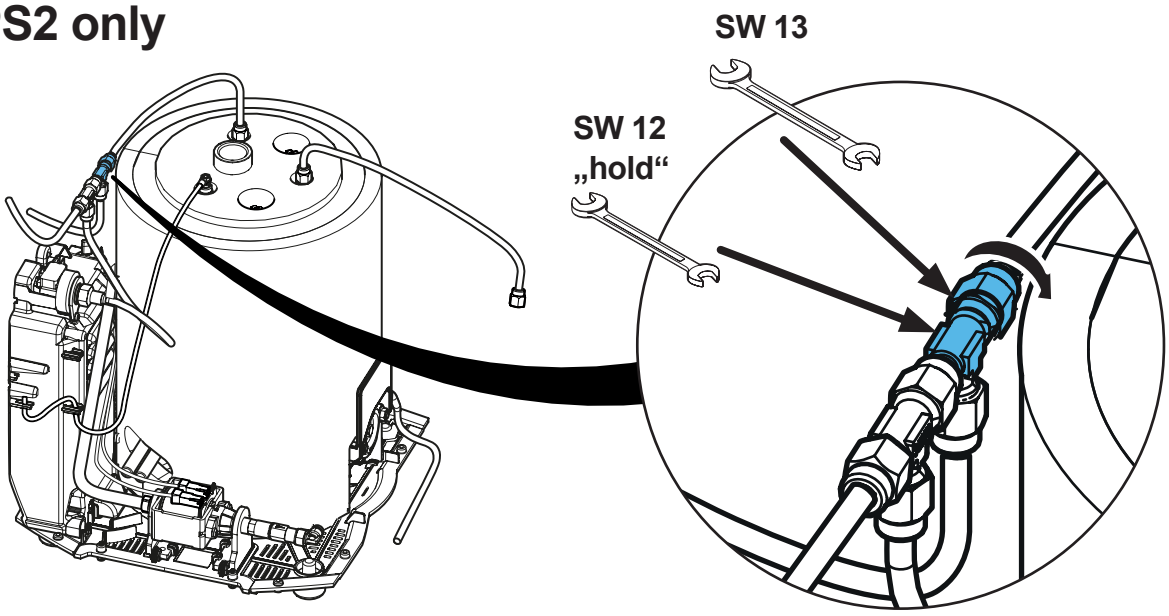
## 22. PS2 only



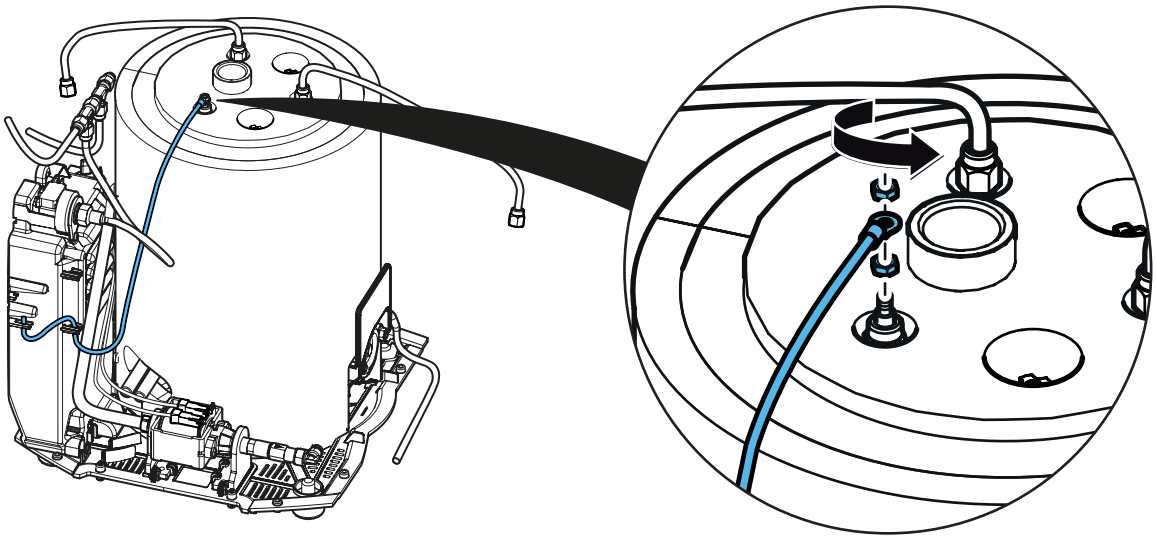
## 23.



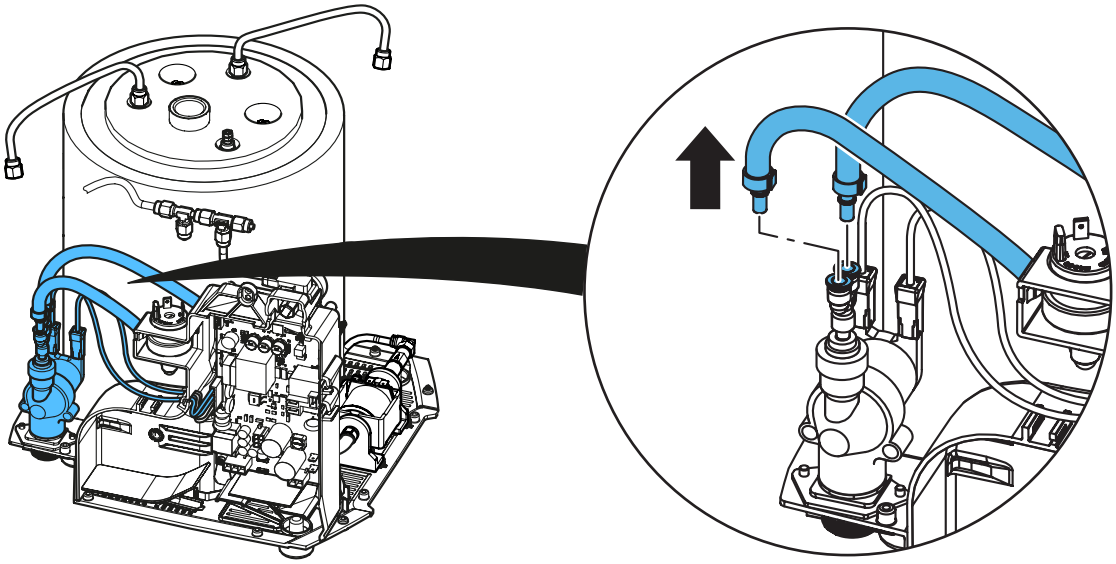

## 24. PS2 only



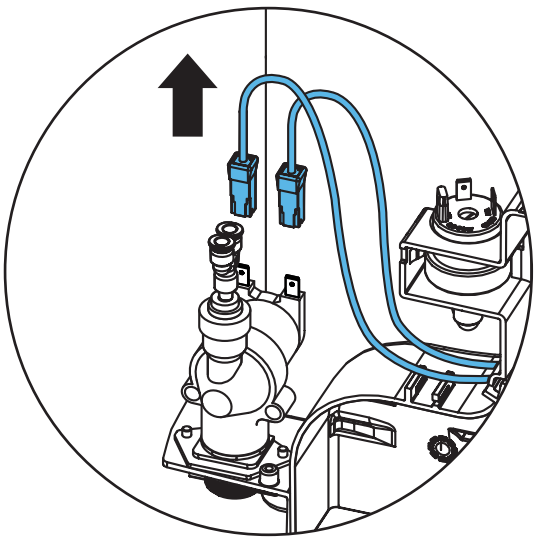
## 25. PS2 only



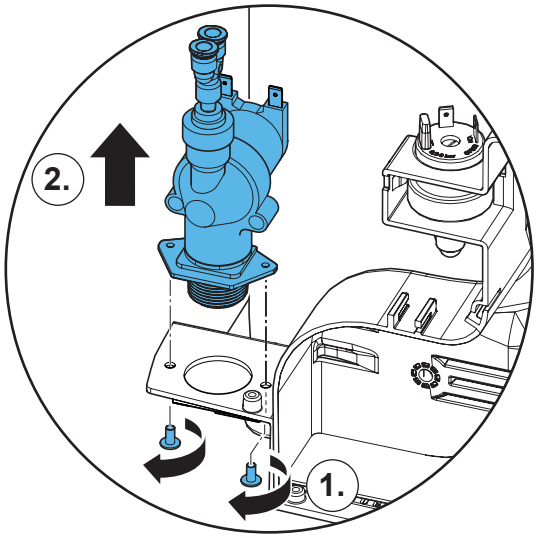
## 26. PS2 only



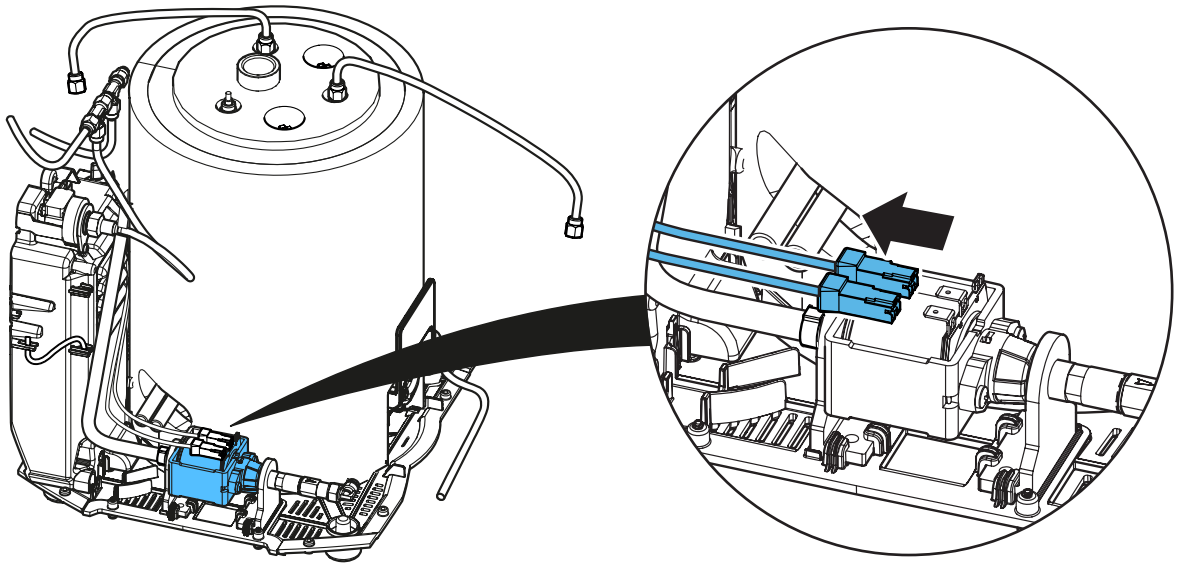
## 27. PS2 only



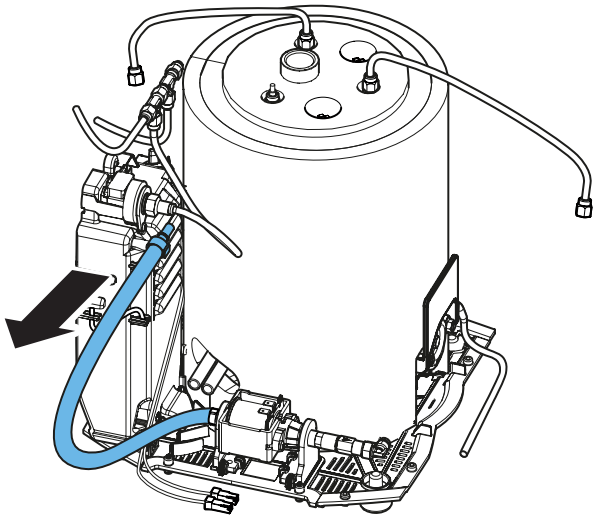
## 28. PS2 only



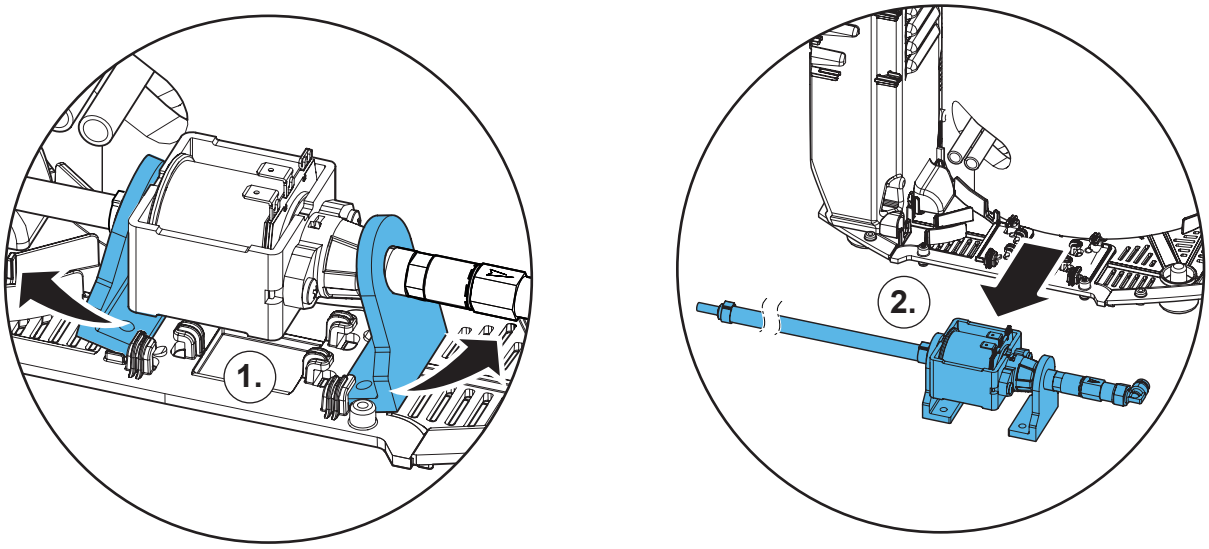

## 29. PS2 only



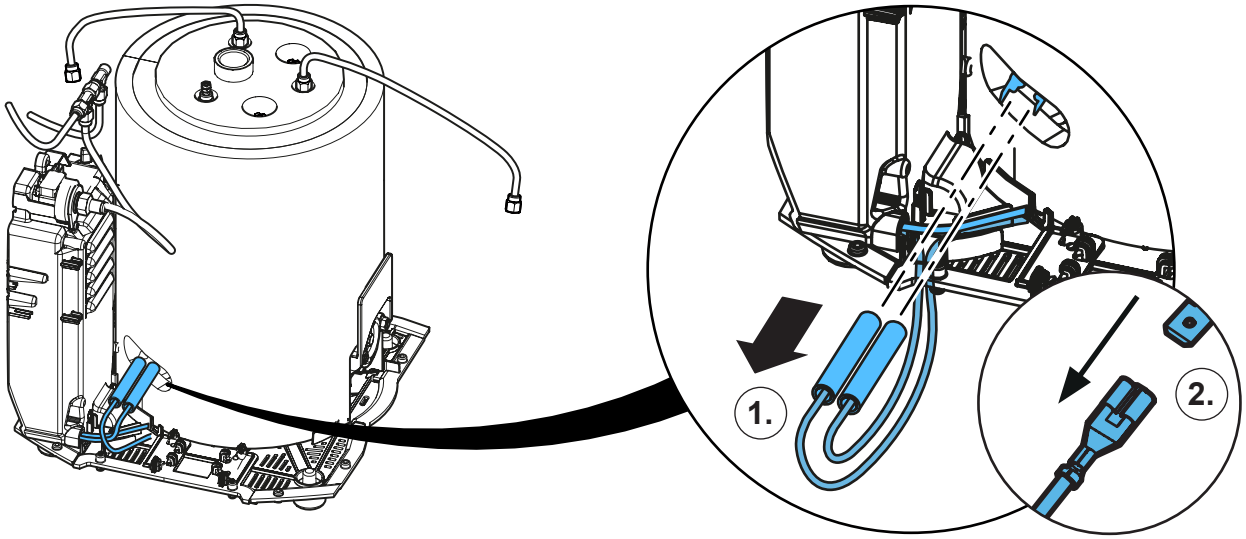
## 30. PS2 only



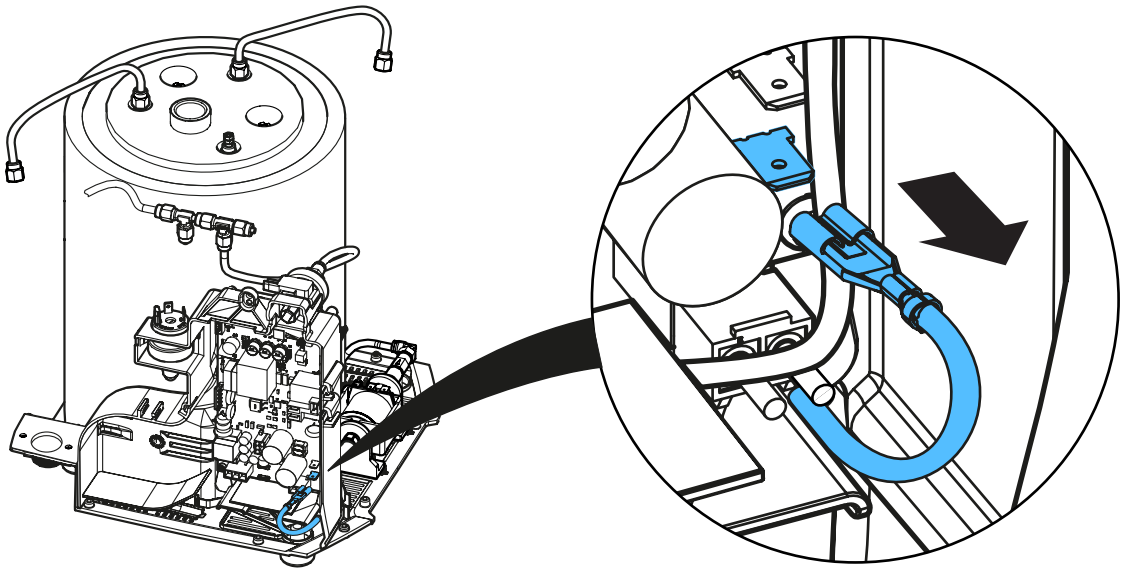
## 31. PS2 only



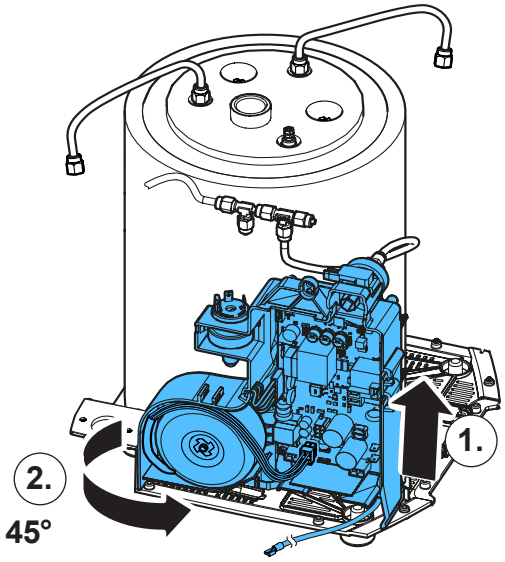

## 32.



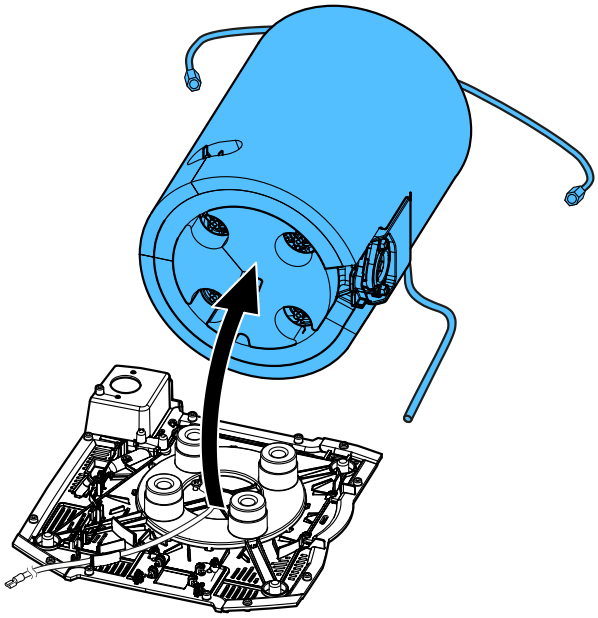

## 33.



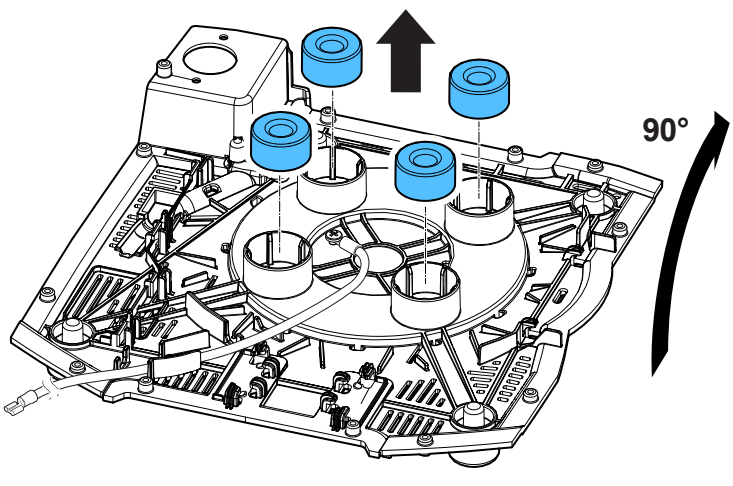
**34.**

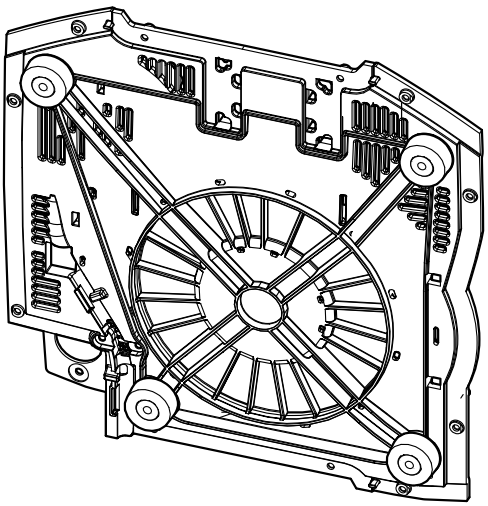



**35.**

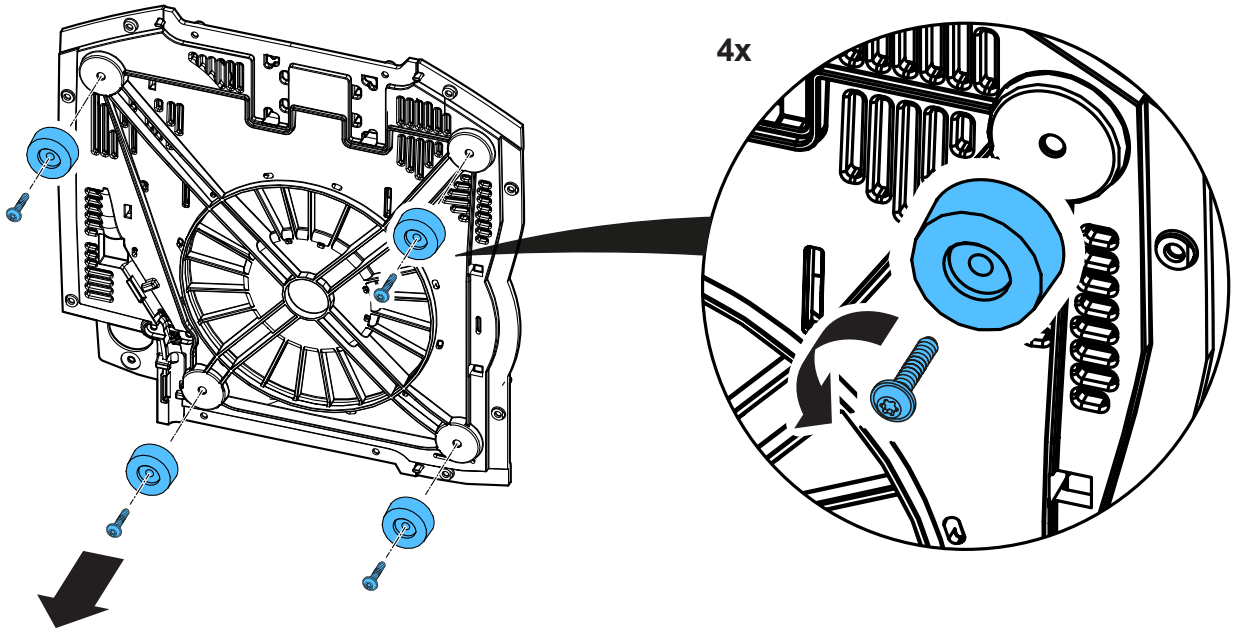


**36.**

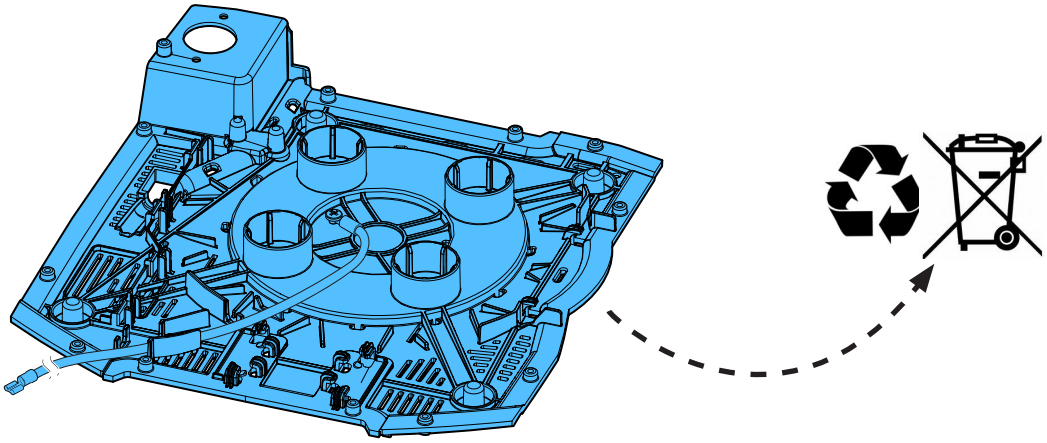


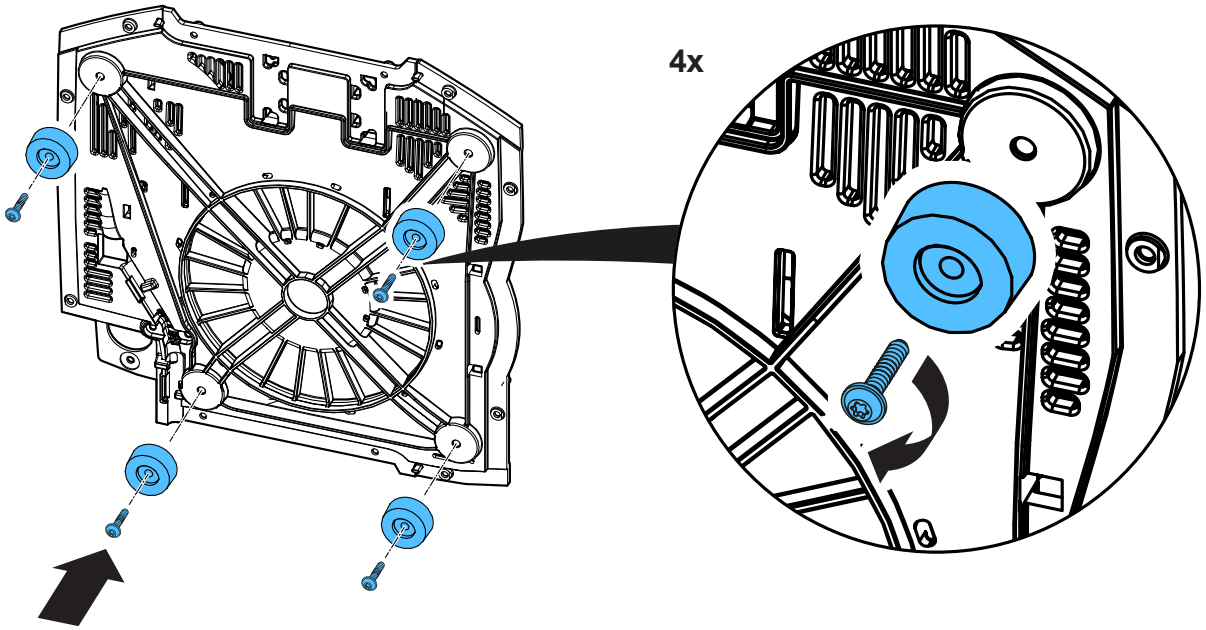
**37.**



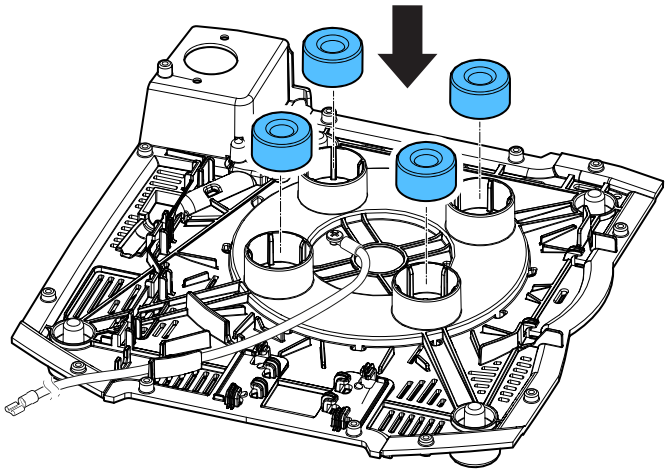

**38.**



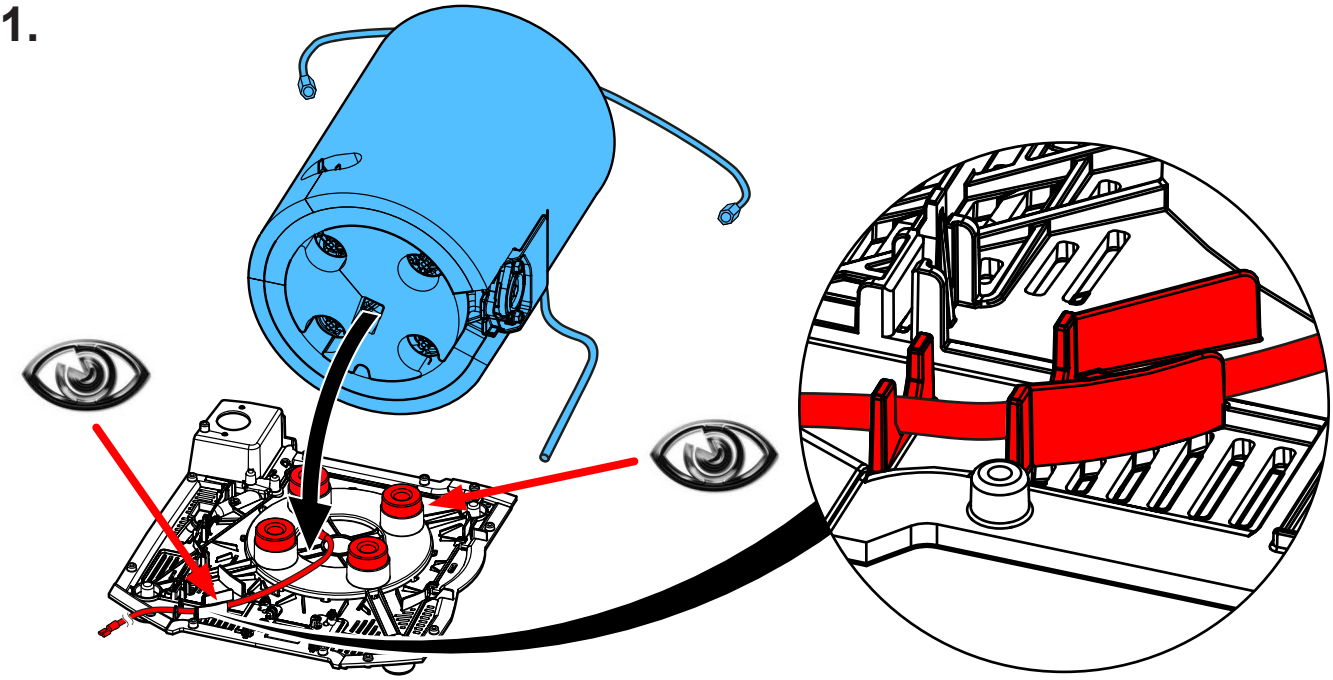
**39.**



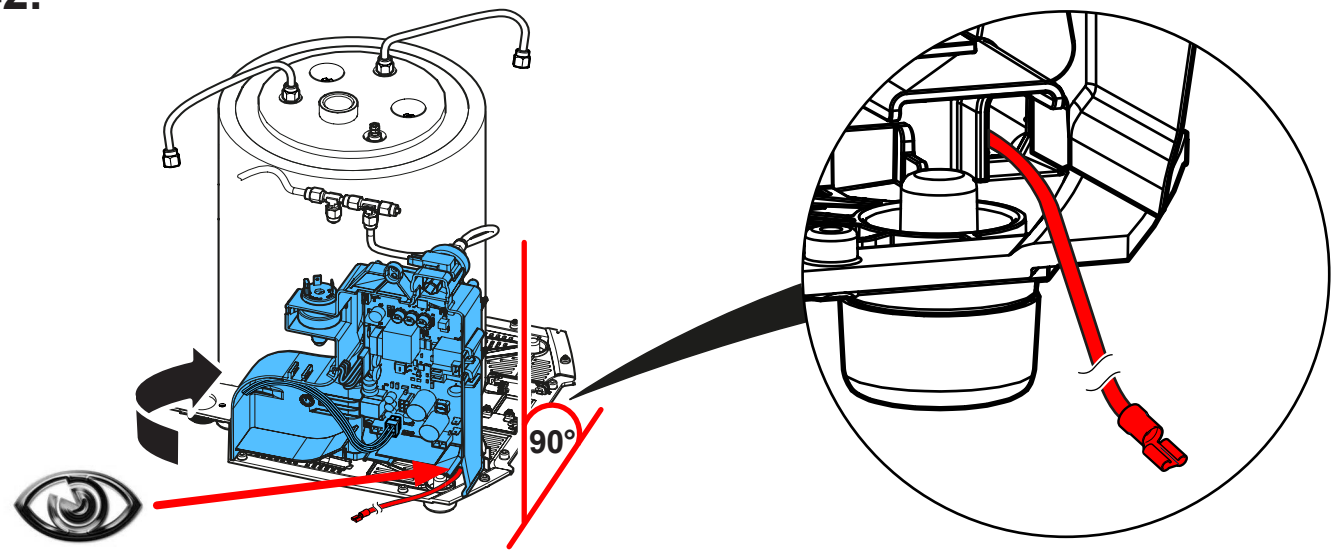
**40.**



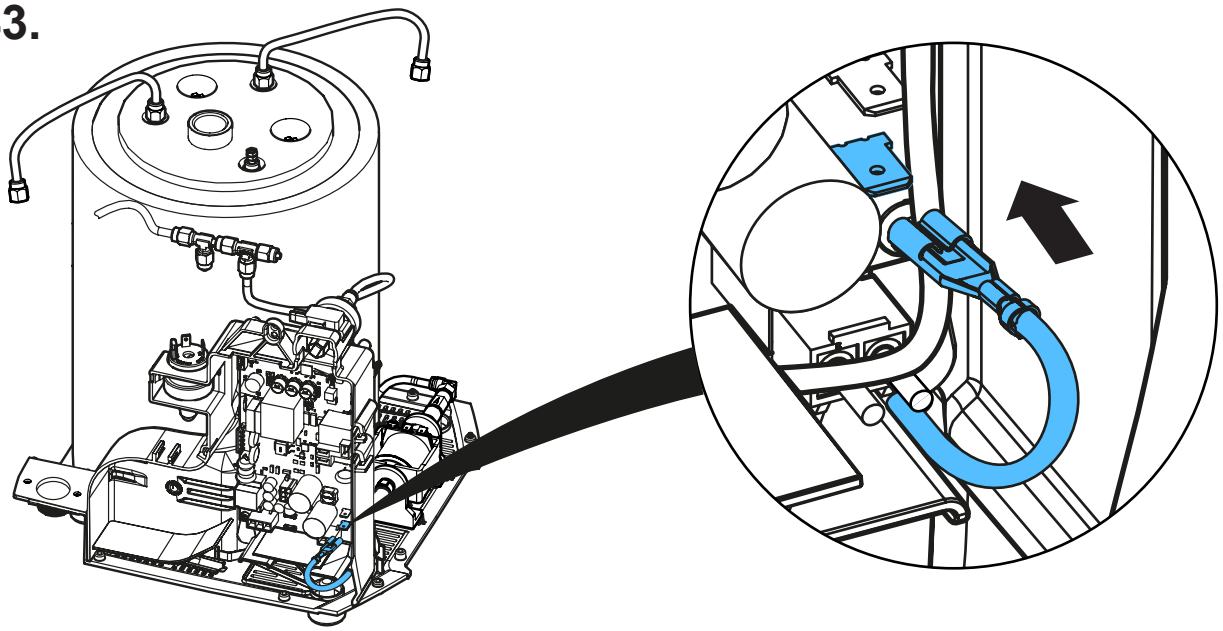
**41.**



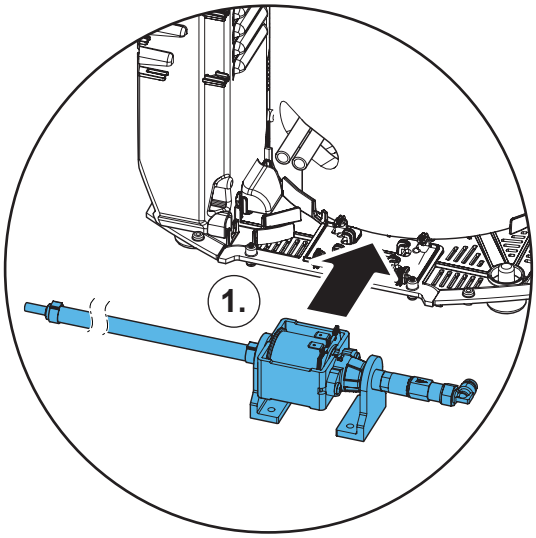
**42.**

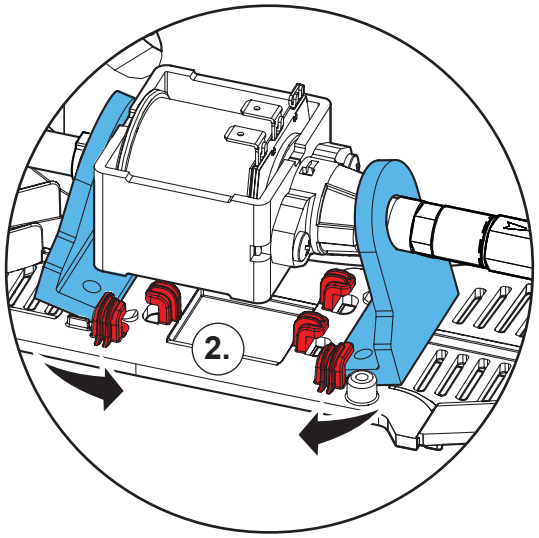


## 43.

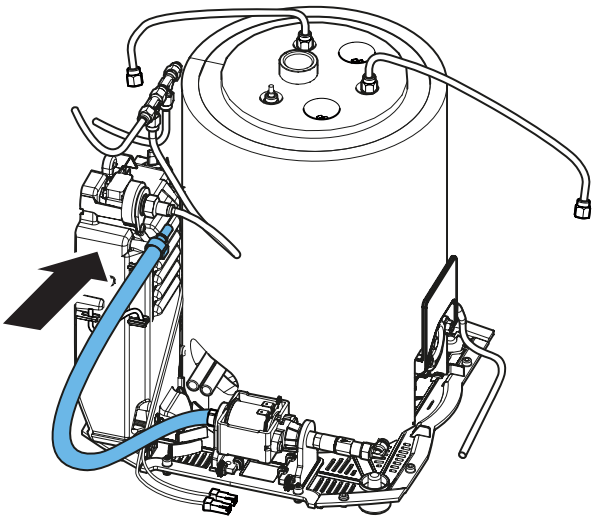


## 44. PS2 only

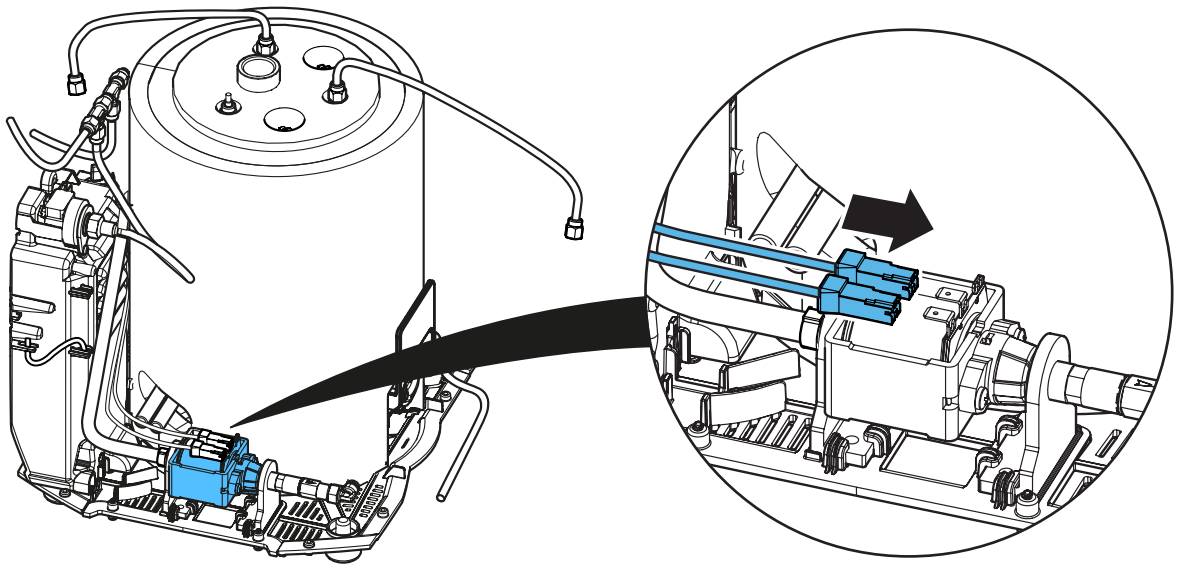


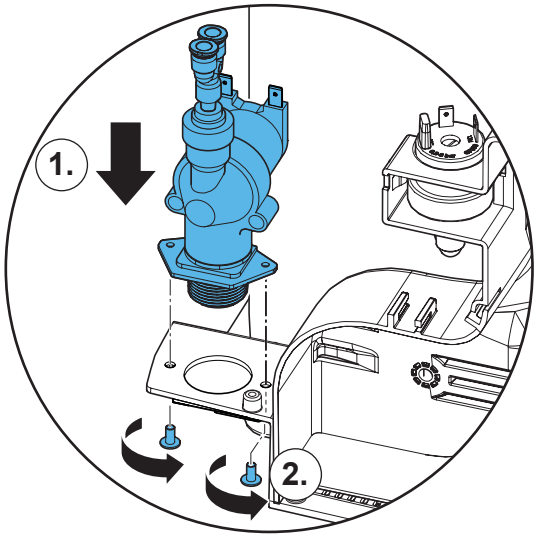

## 45. PS2 only



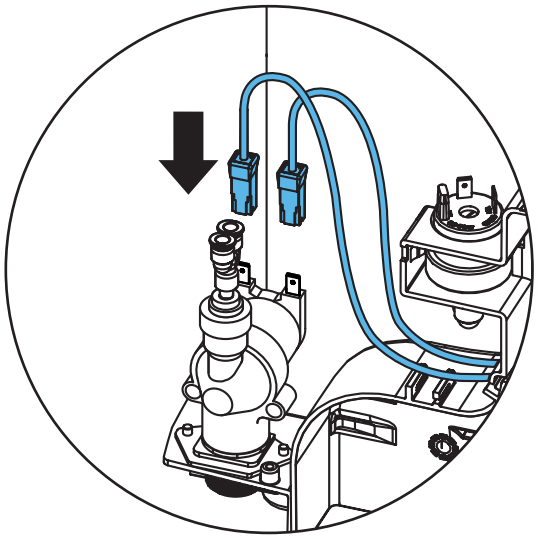
## 46. PS2 only



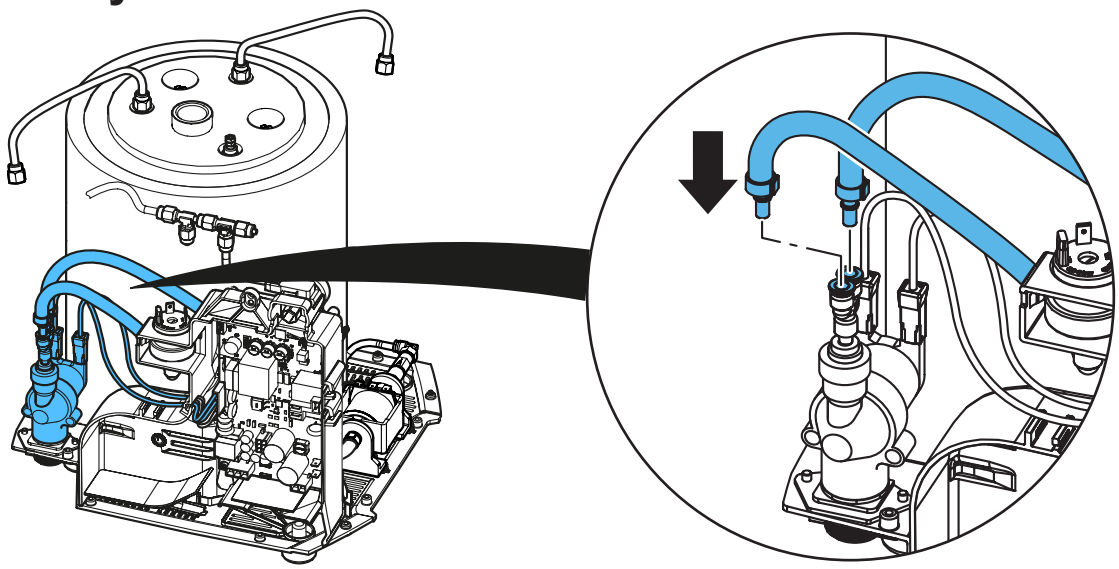
## 47. PS2 only



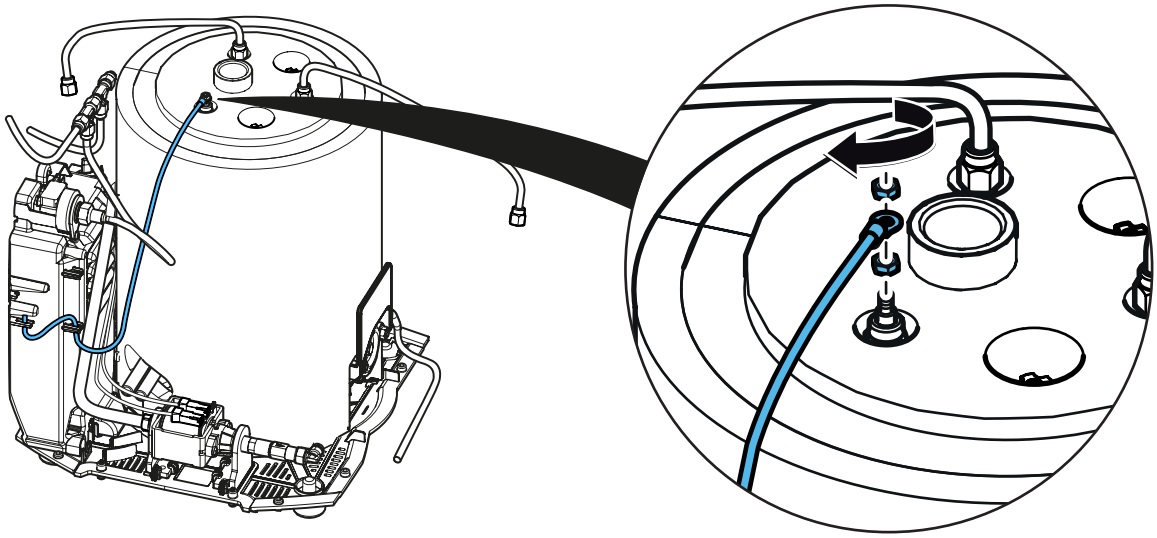

## 48. PS2 only



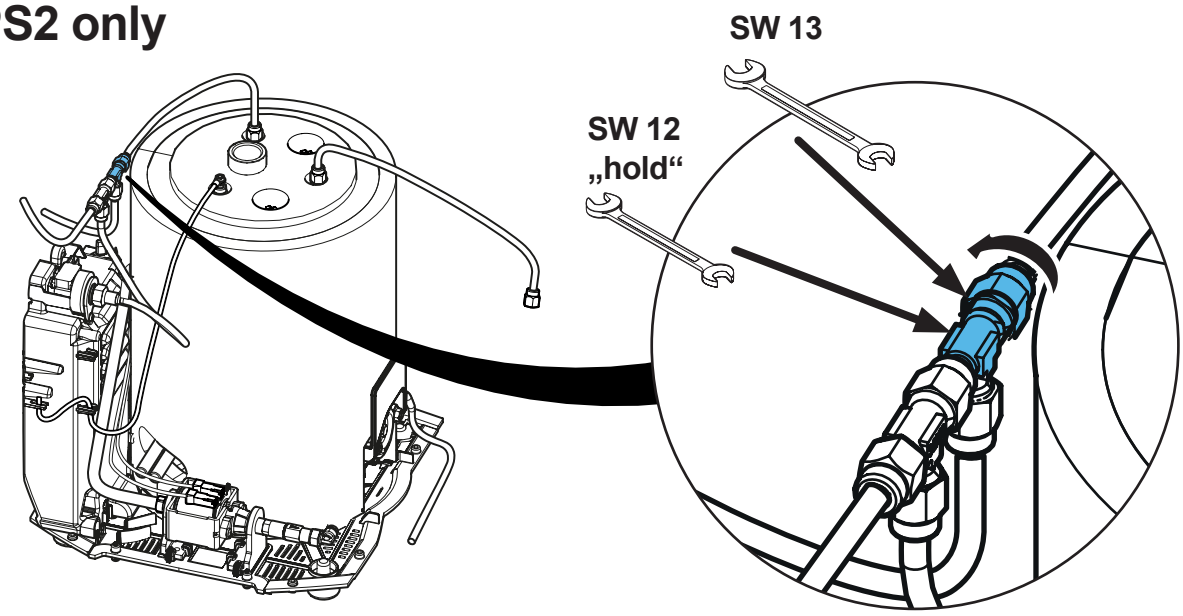
## 49. PS2 only



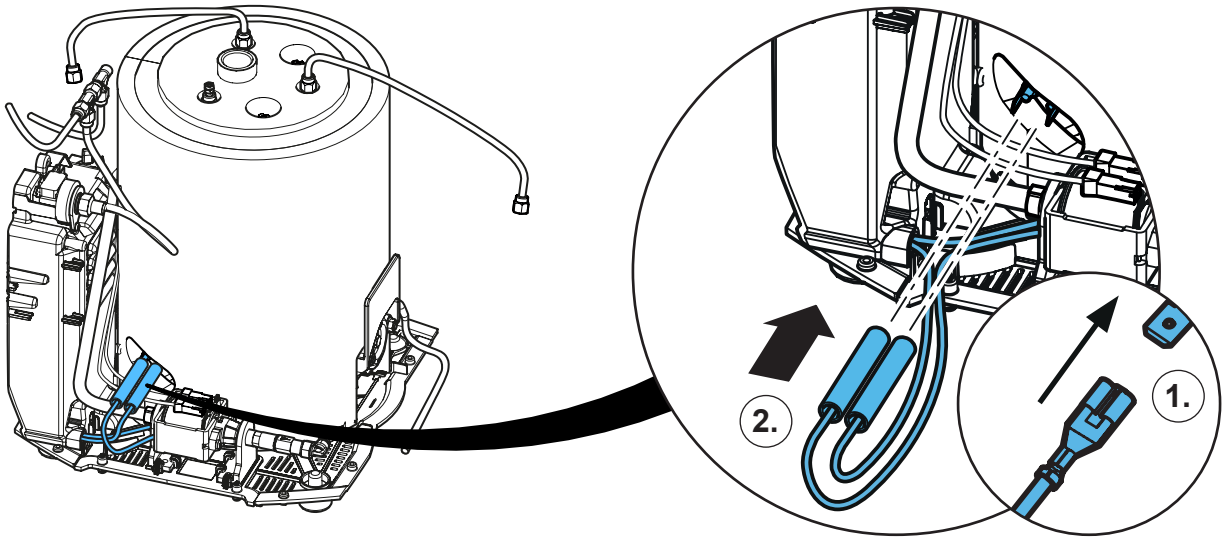
## 50. PS2 only



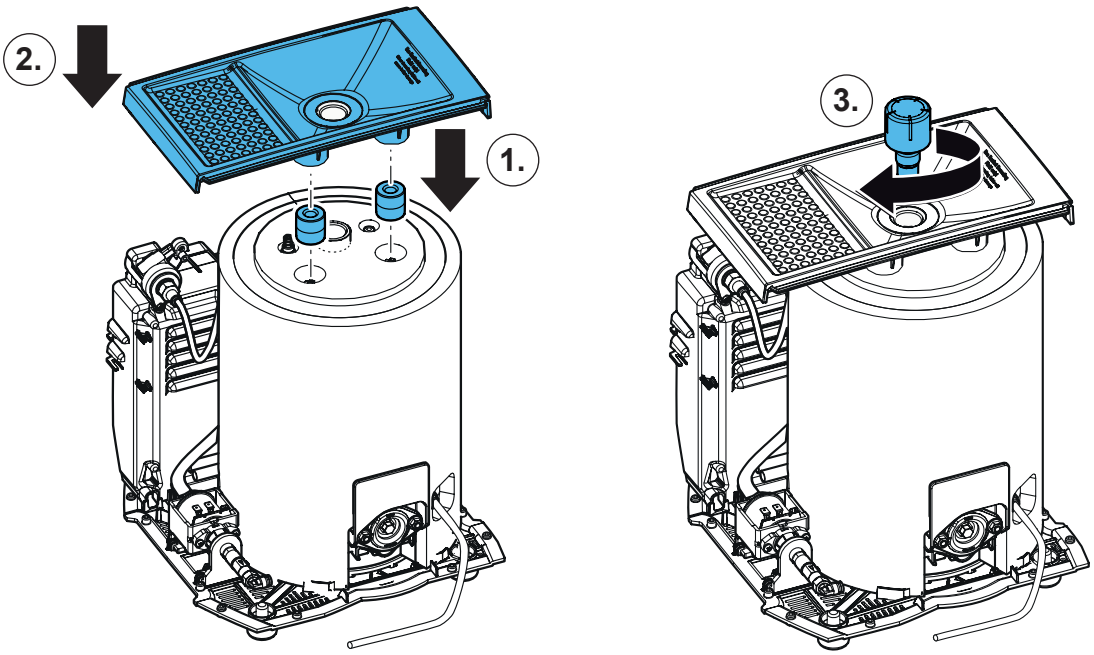
## 51. PS2 only



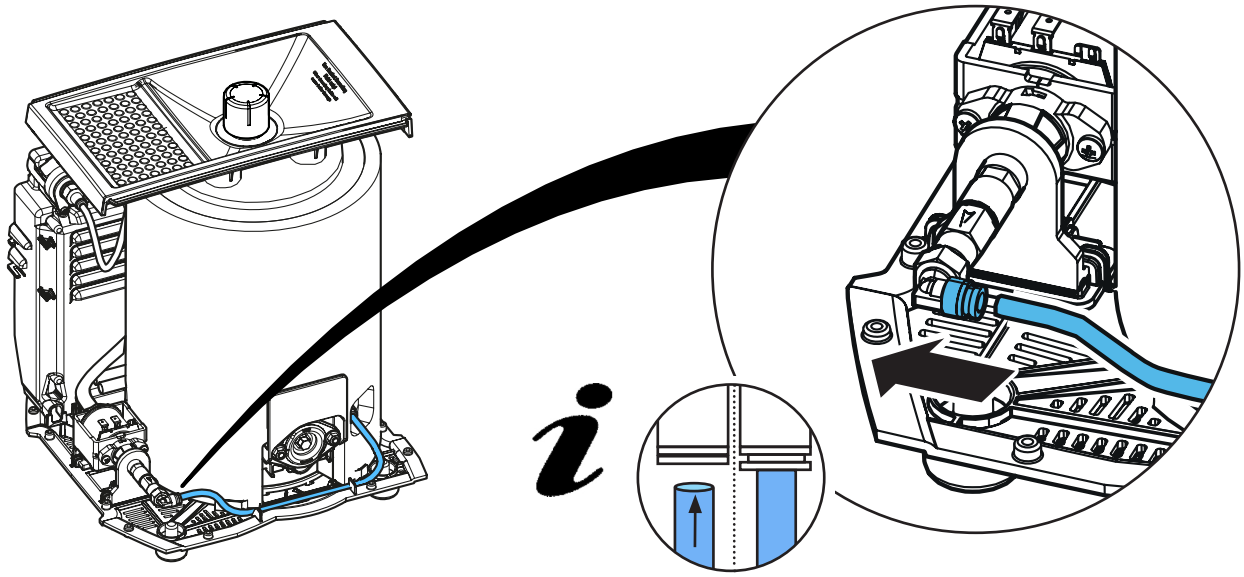
## 52.



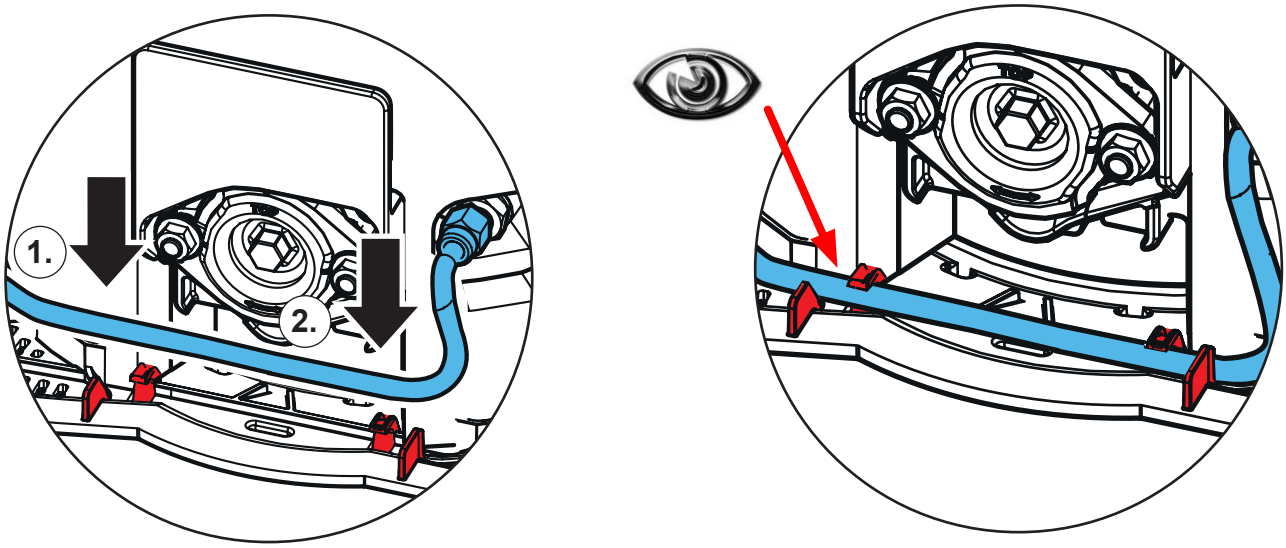

## 53.



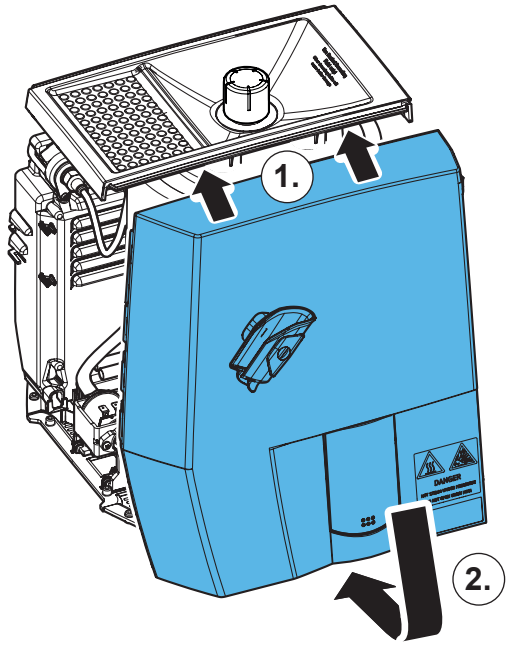

## 54. PS2 only



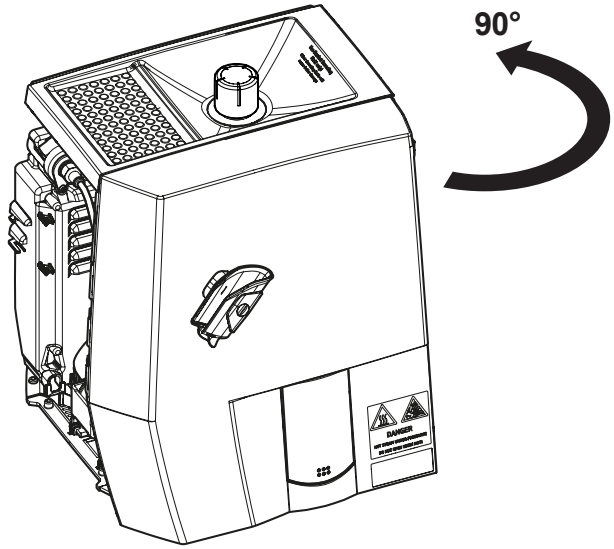
## 55. PS2 only



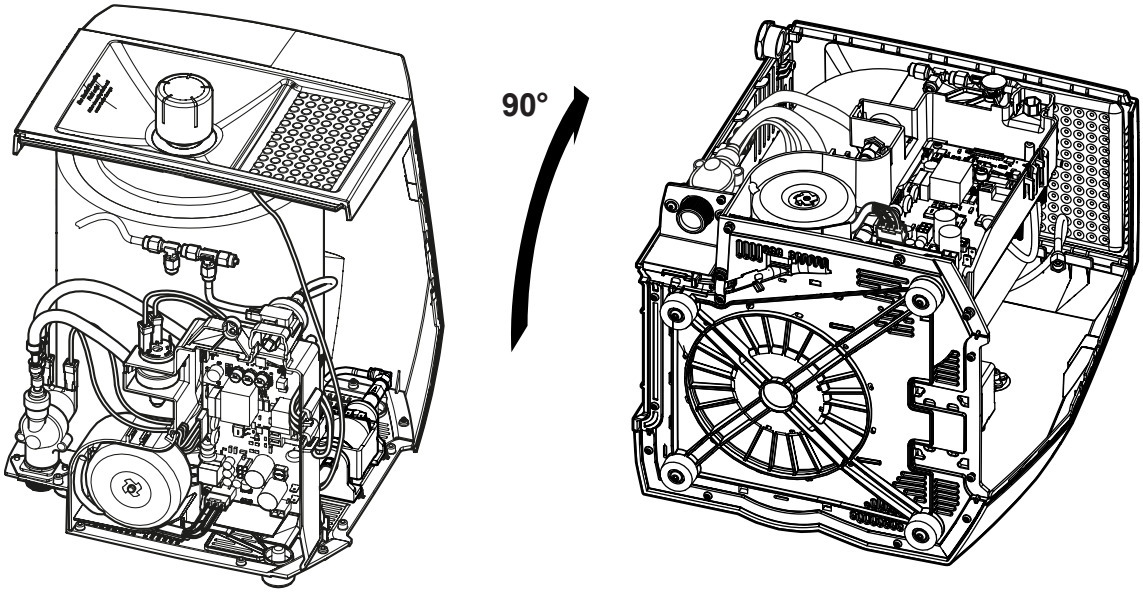

## 56.



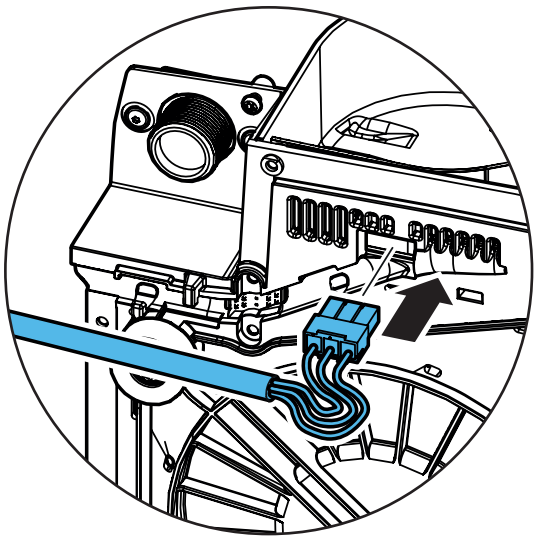

## 57.



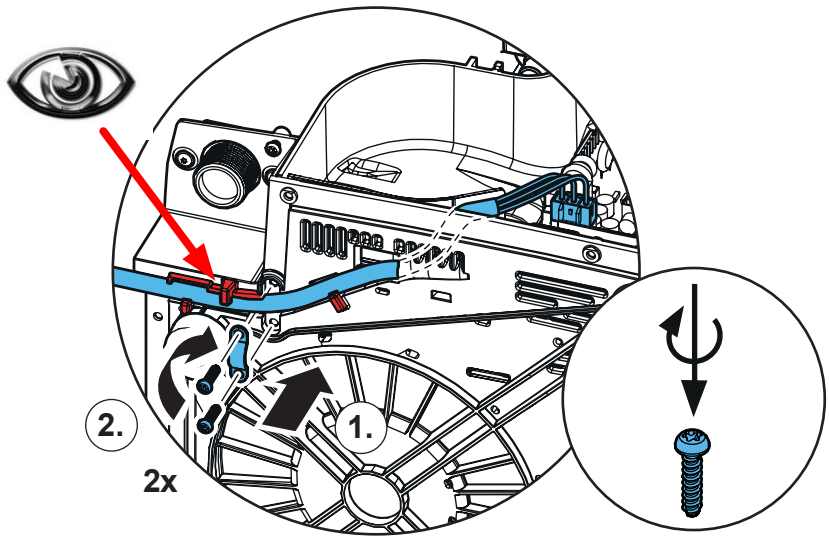
**58.**



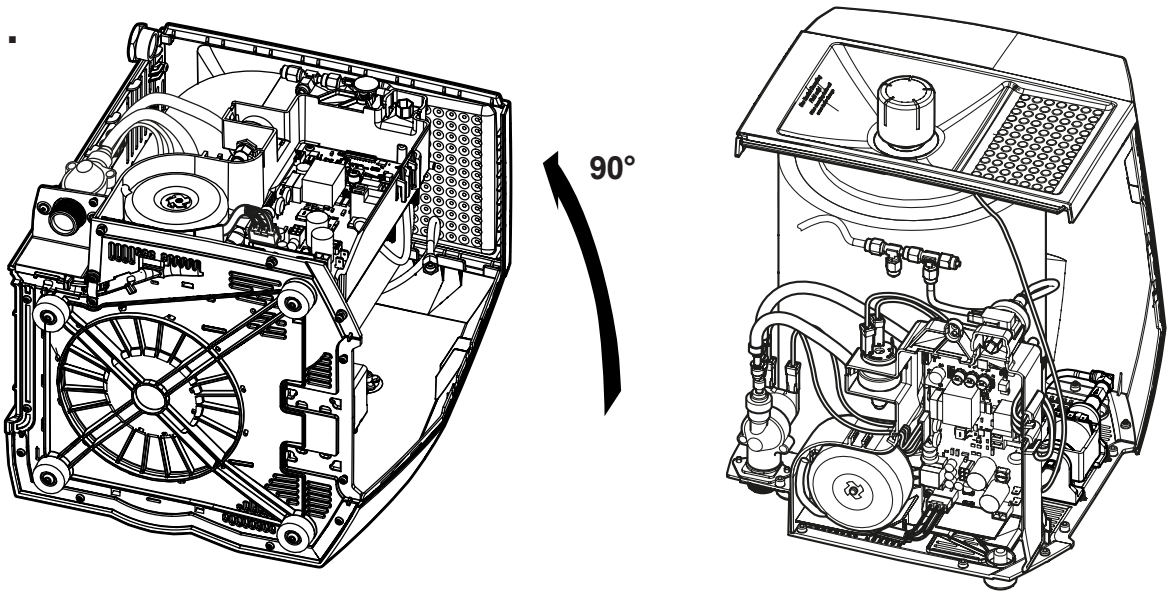

**59.**



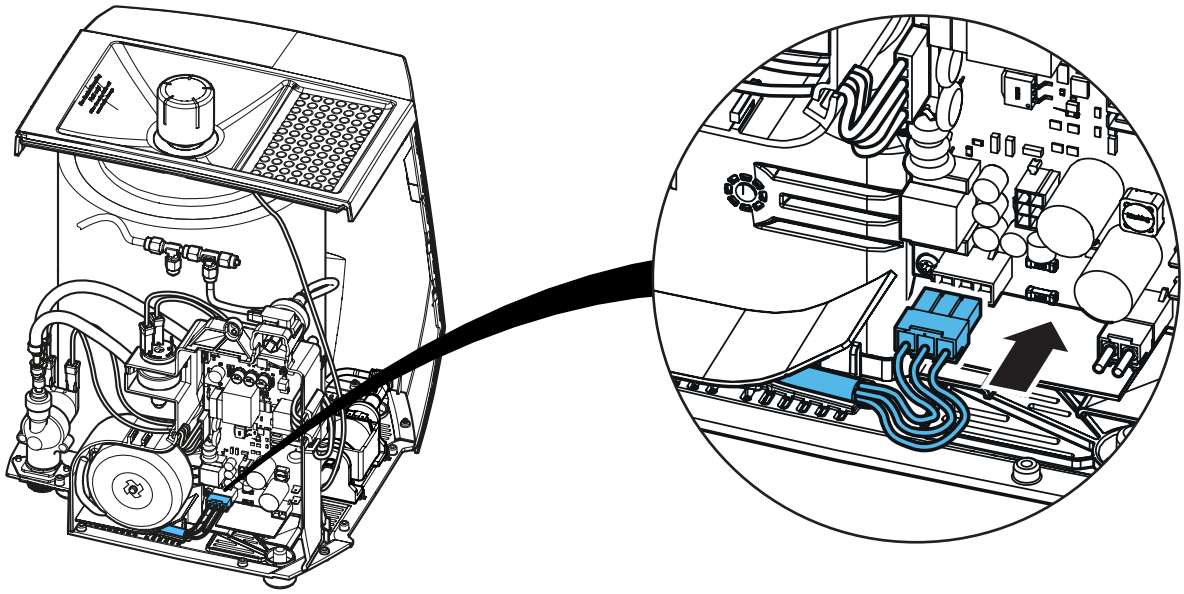
**60.**



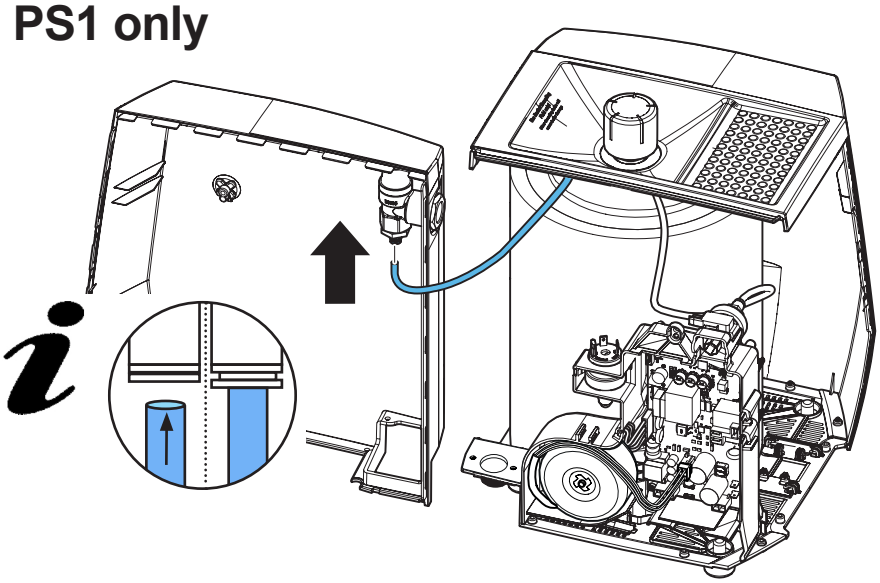
## 61.



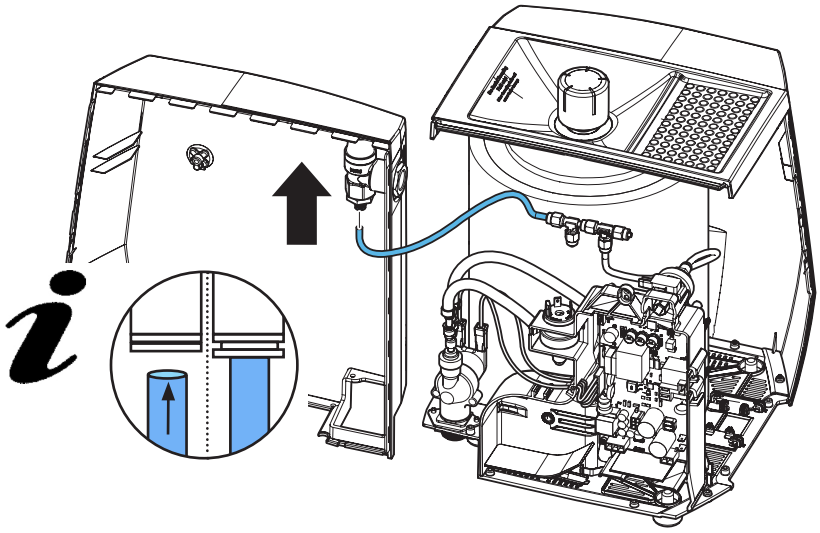

## 62.



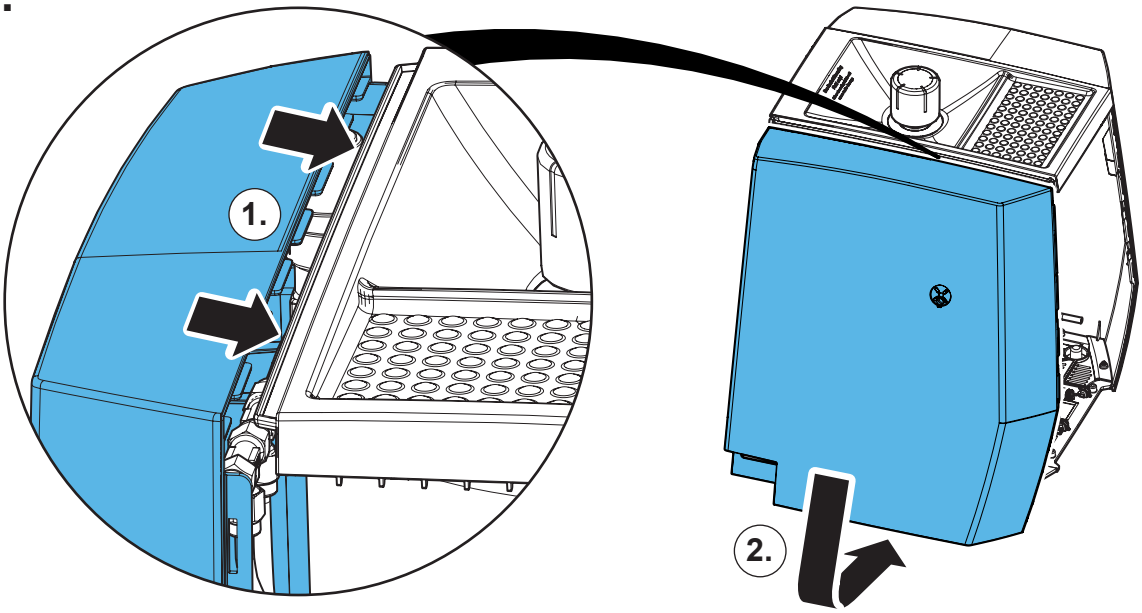
## 63. PS1 only



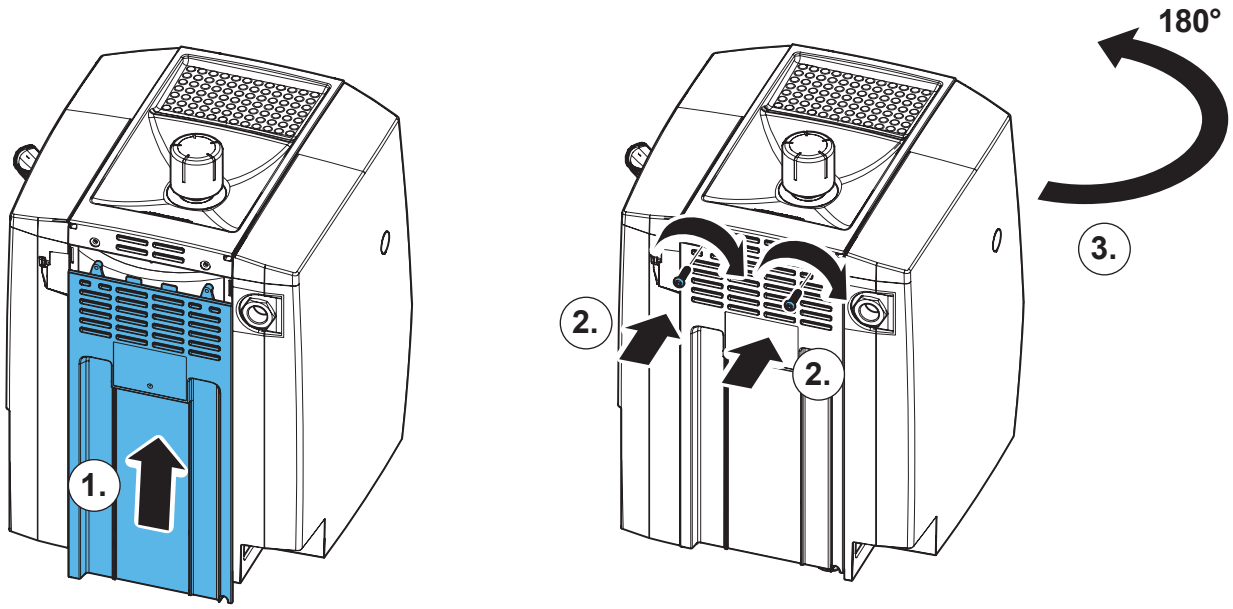
## 64. PS2 only



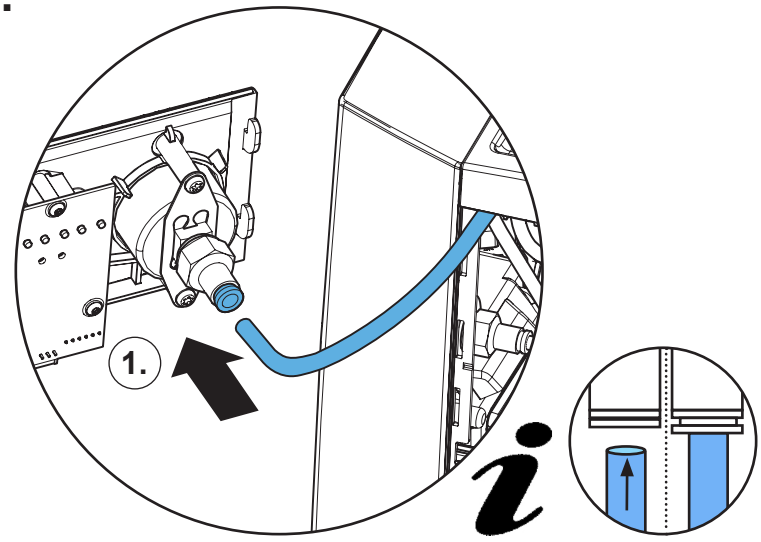
## 65.



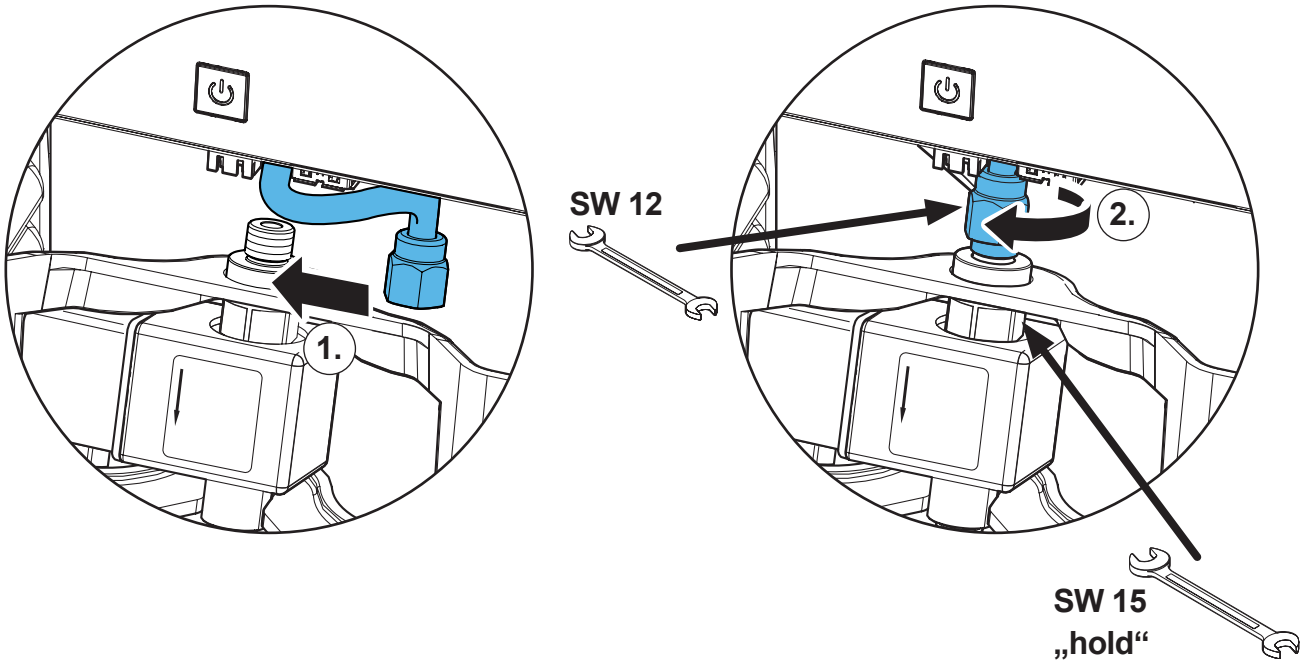

## 66.



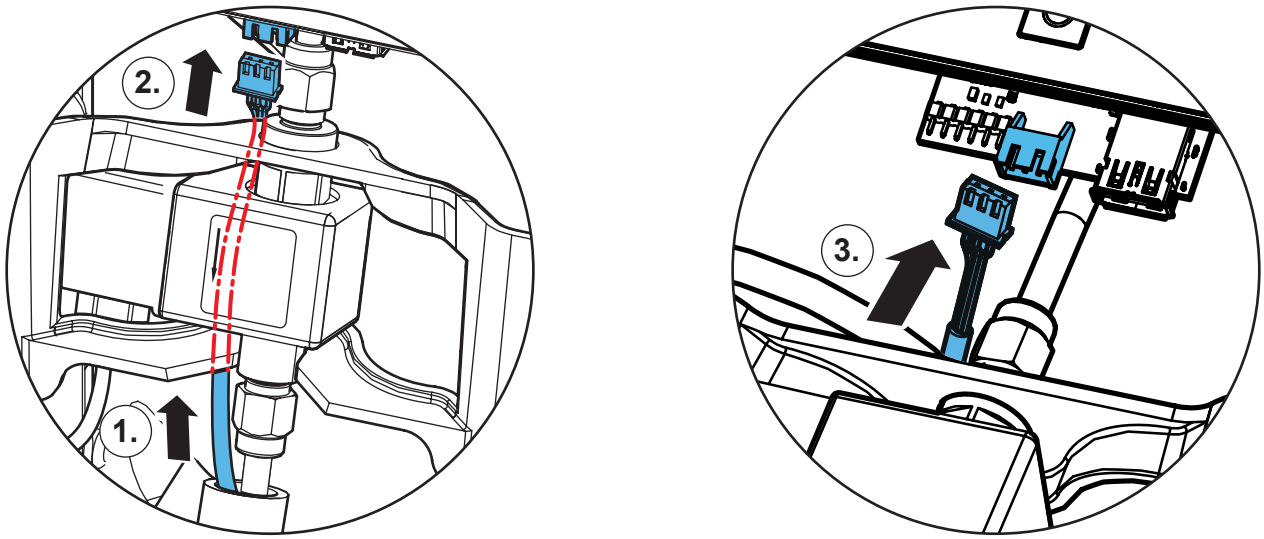
## 67.

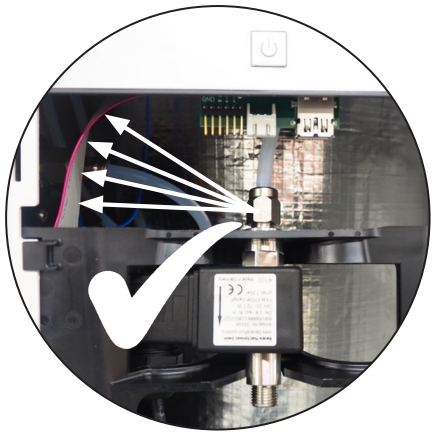


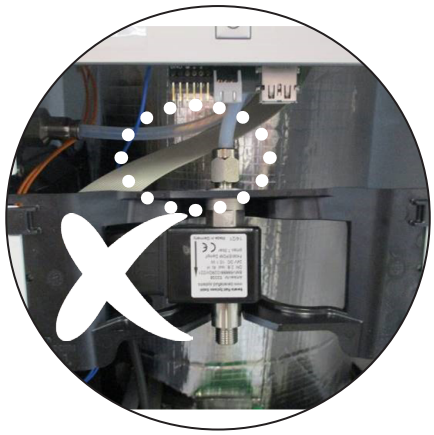

## 68.



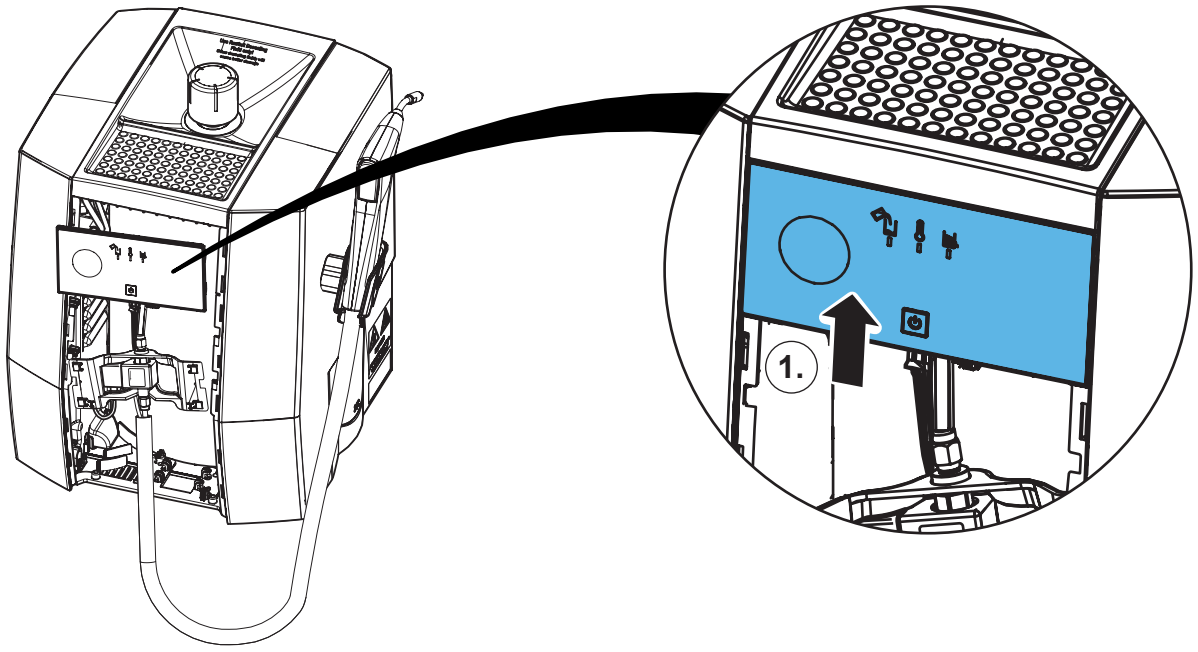

## 69.

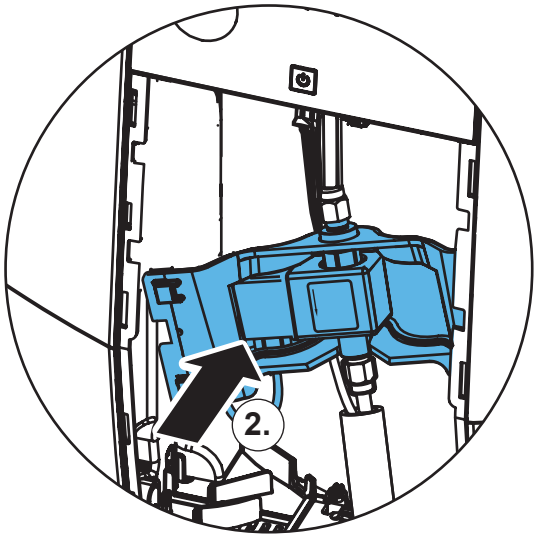


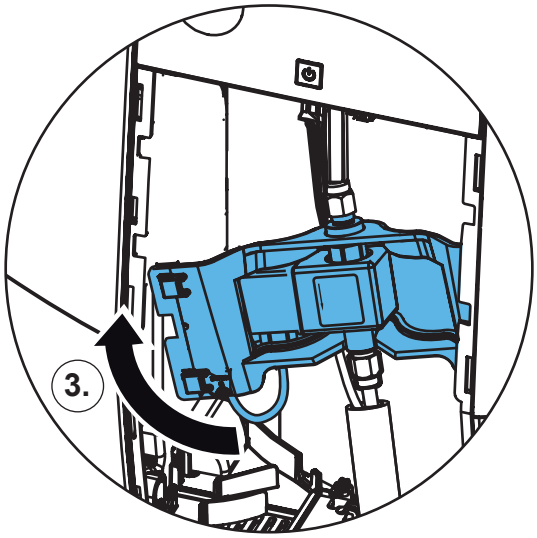


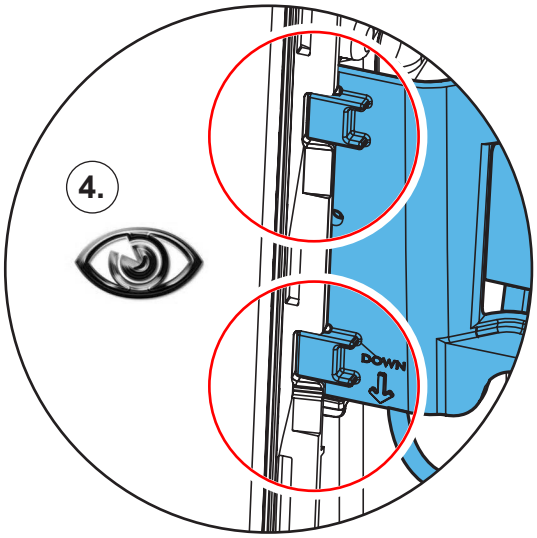


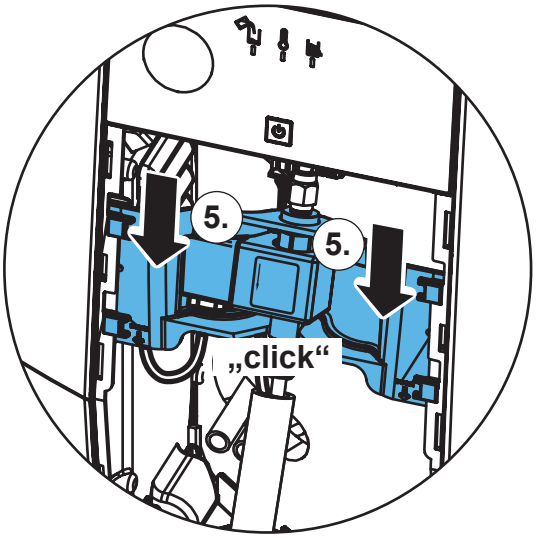
**70.**



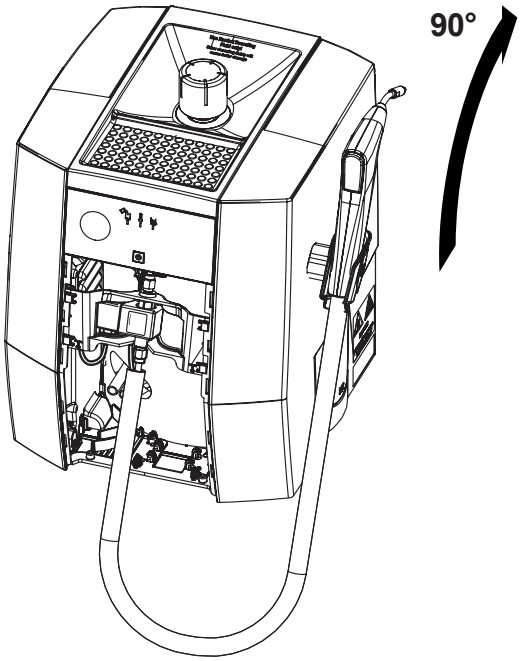



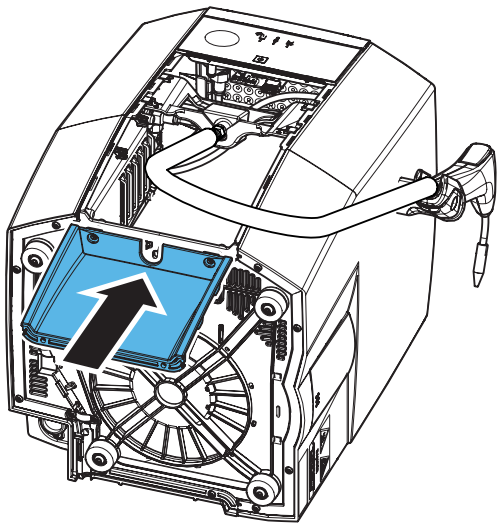


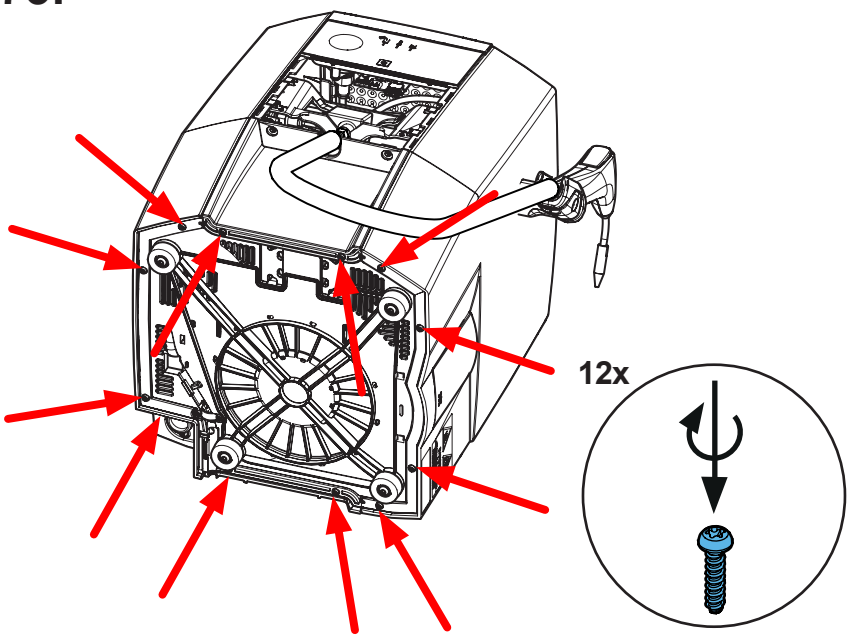

**71.**



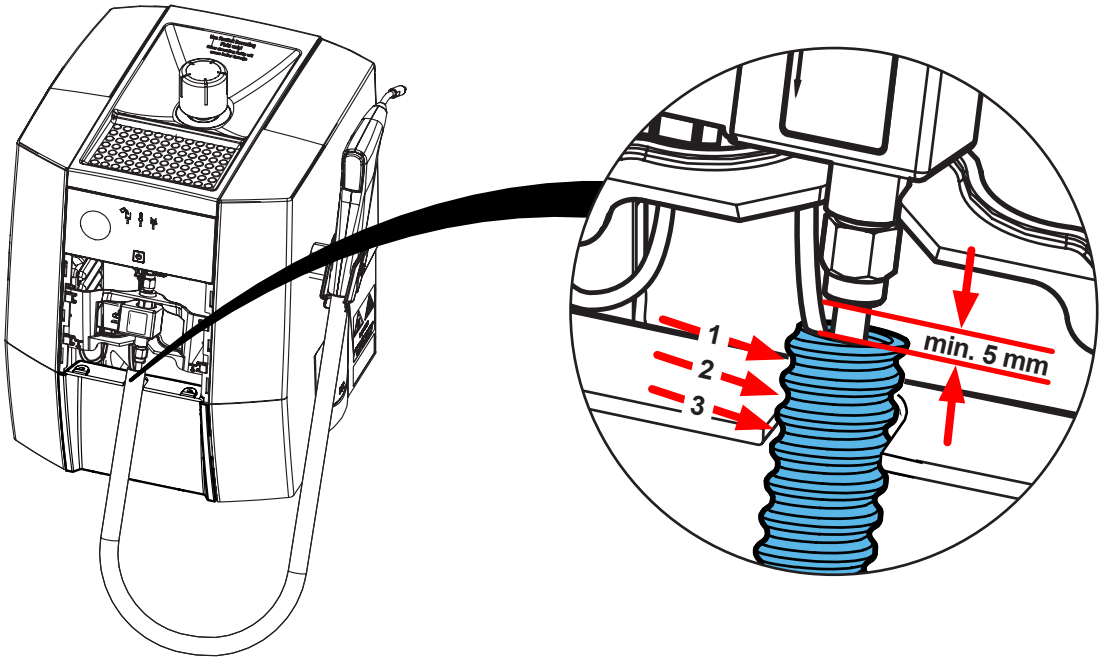

**72.**



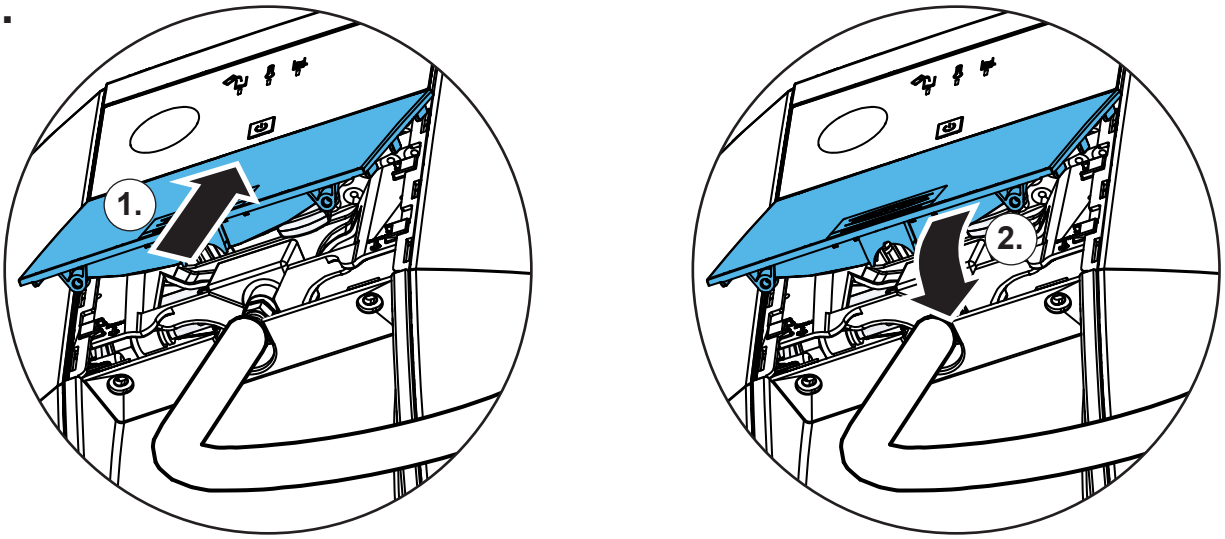
73.



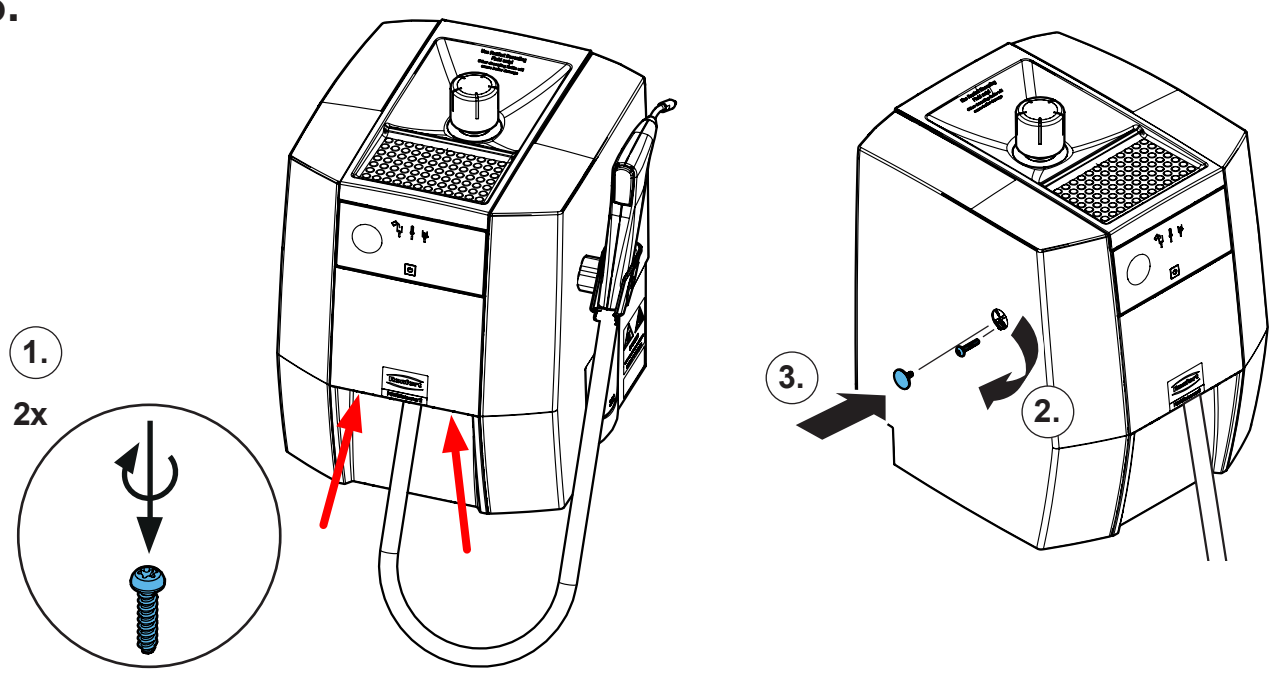

74.




75.



# 76.




**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

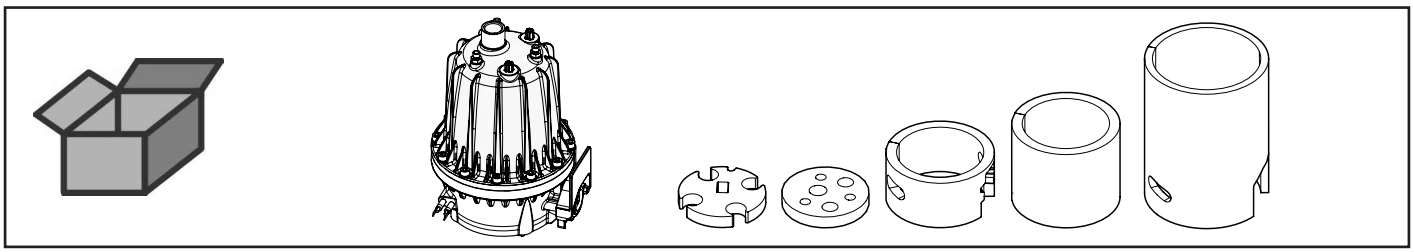
Renfert

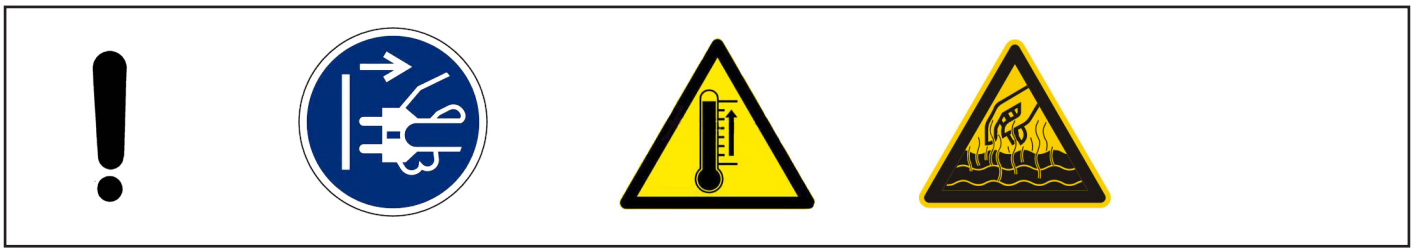
making work easy

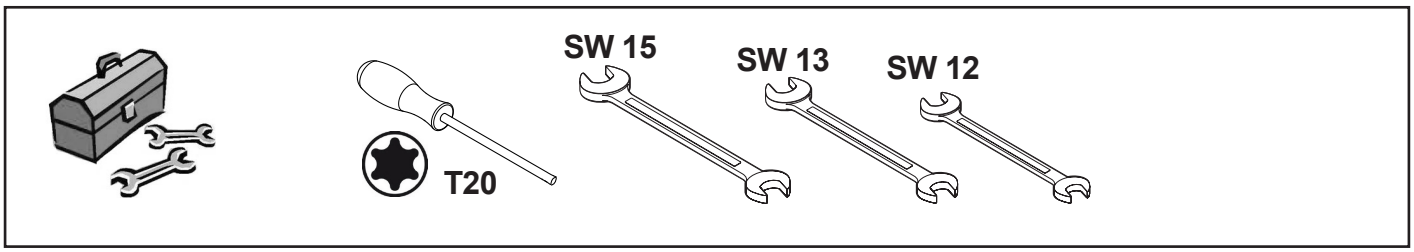
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

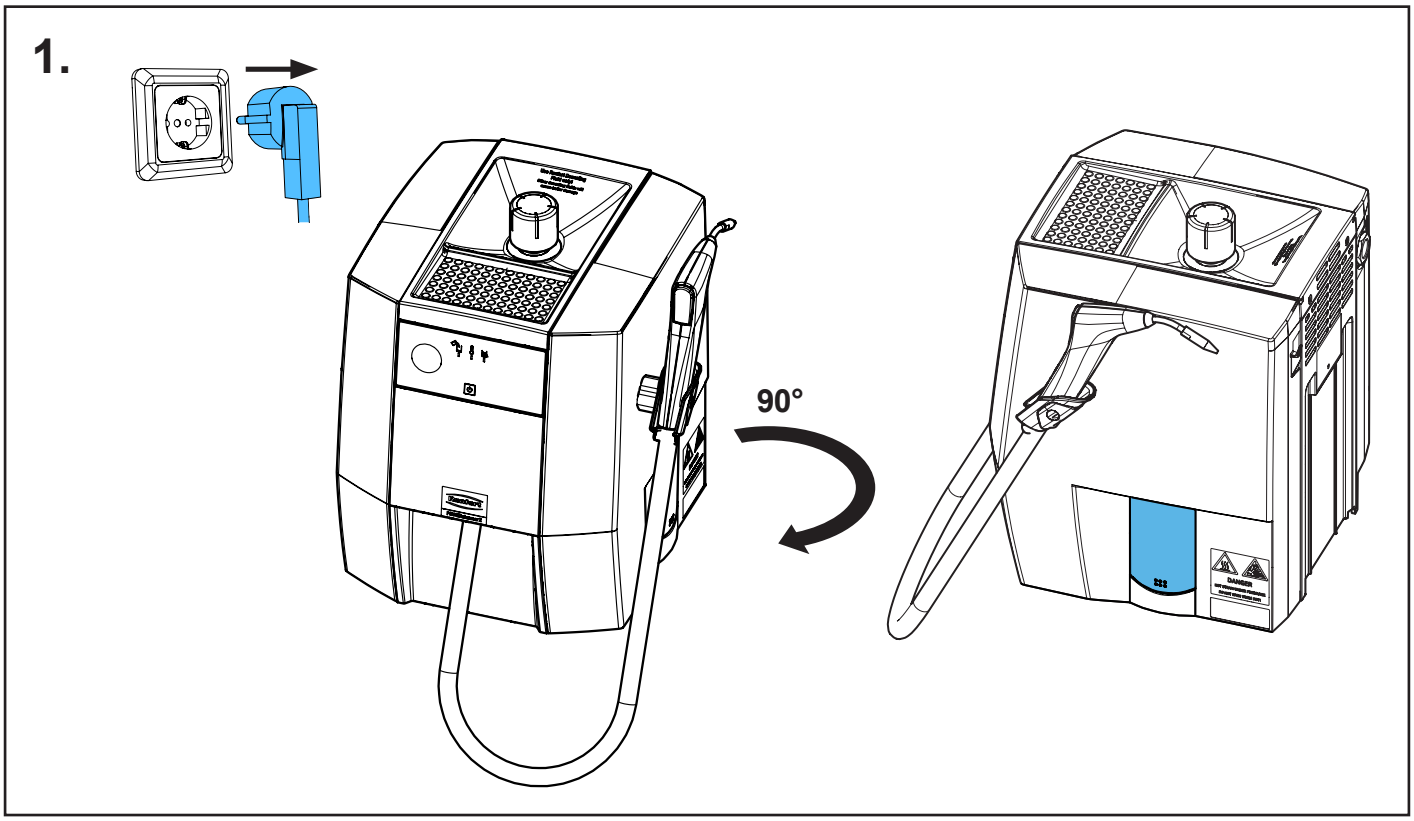
# 90012 17xx

Kessel POWER steamer 1 • Boiler POWER steamer 1 • Chaudière POWER steamer 1 • Caldaia POWER steamer 1 • Caldera POWER steamer 1



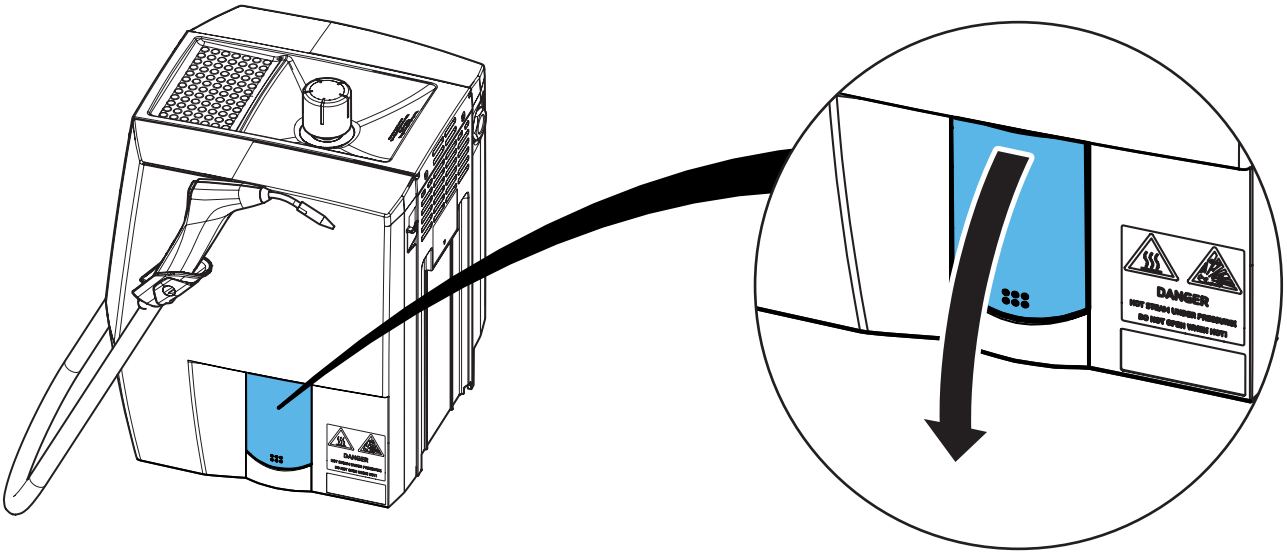




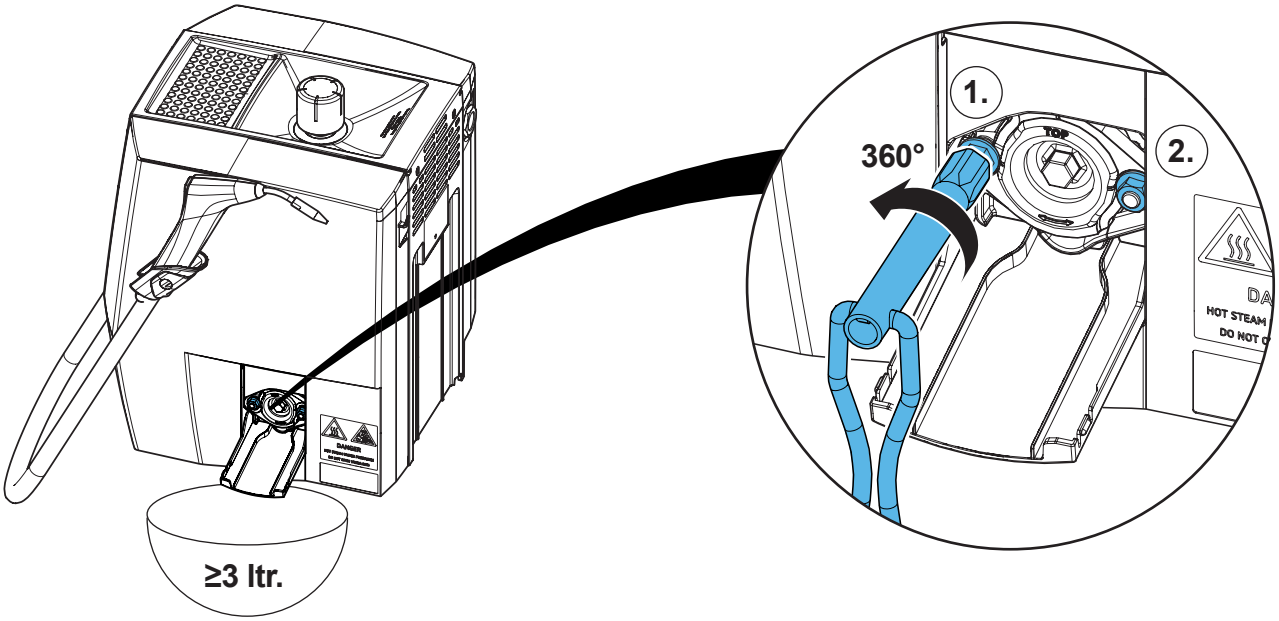



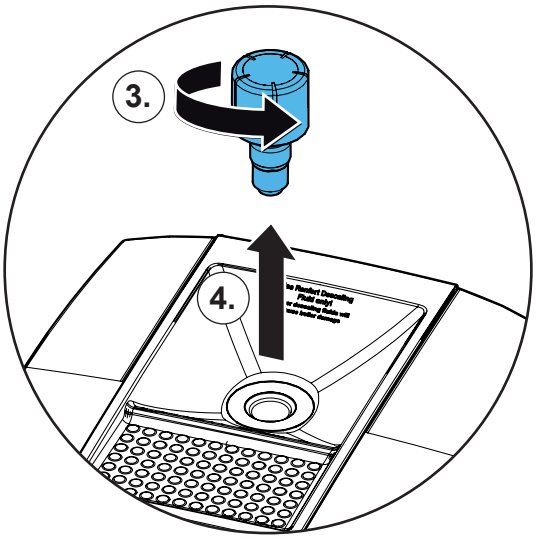

21-6925 06032026

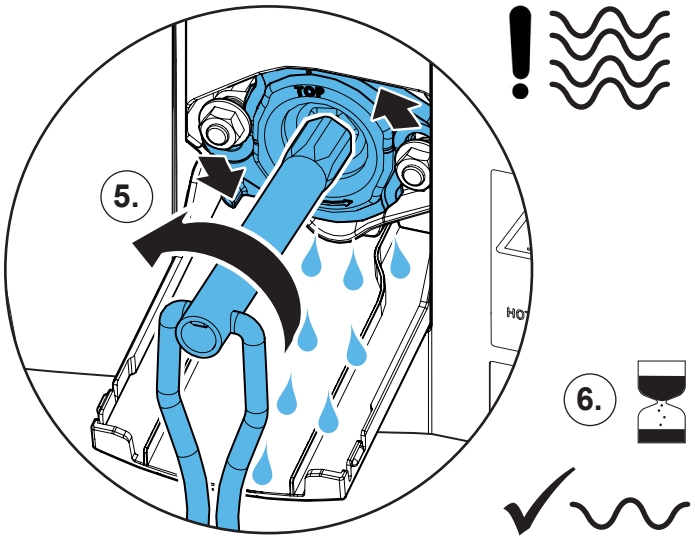
## 2.



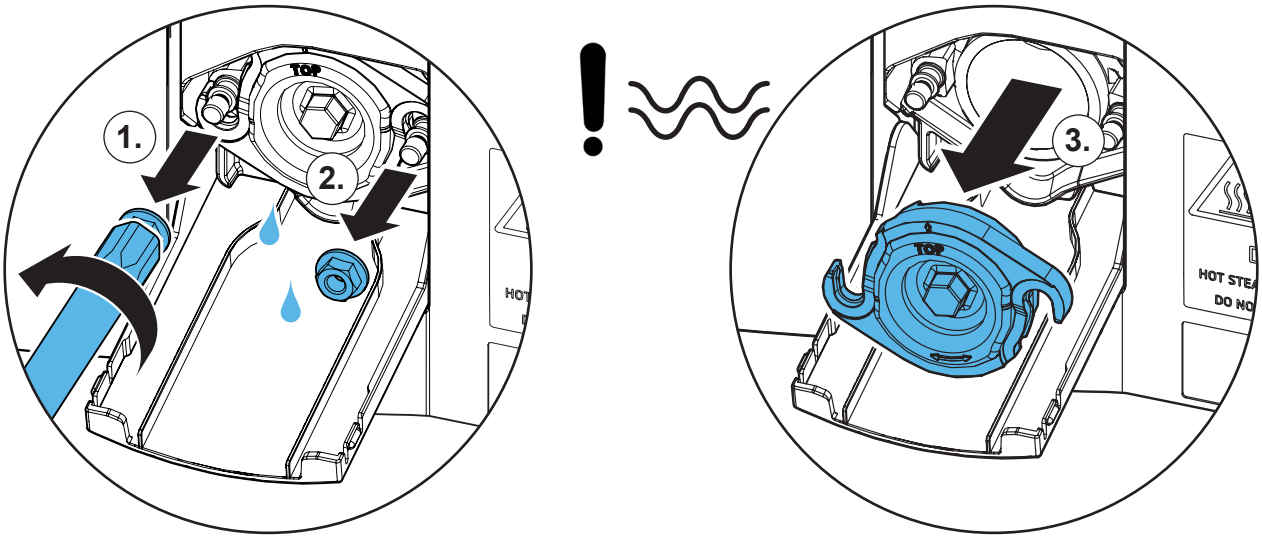

## 3.



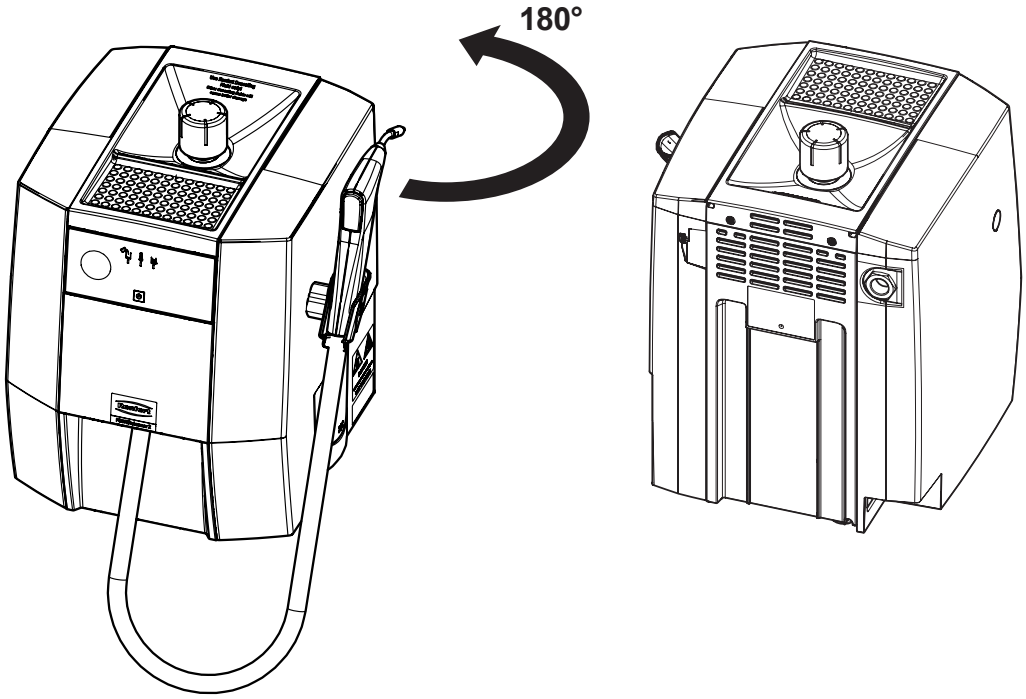



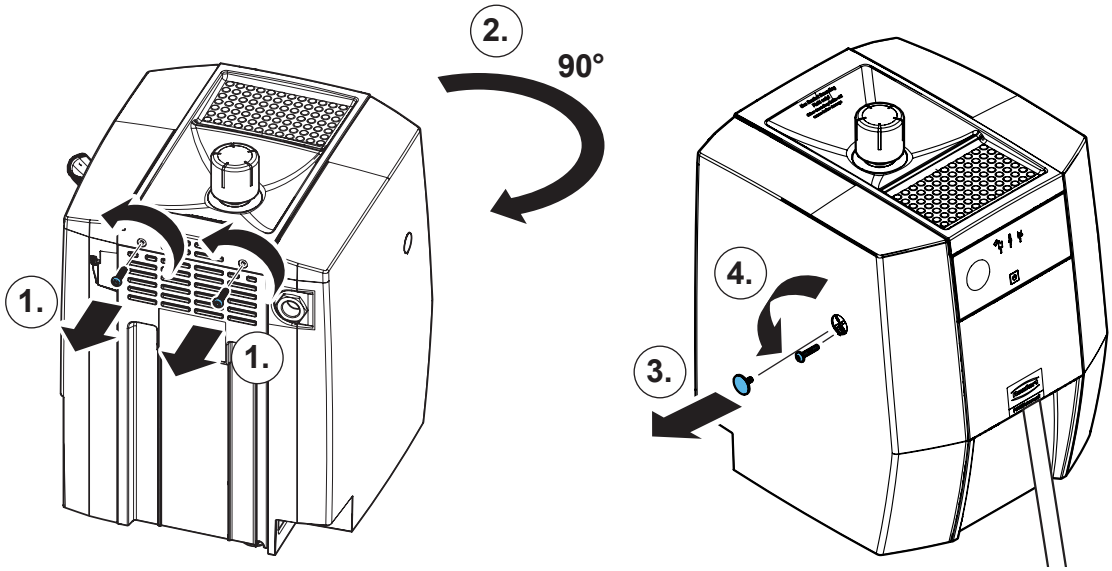
## 4.



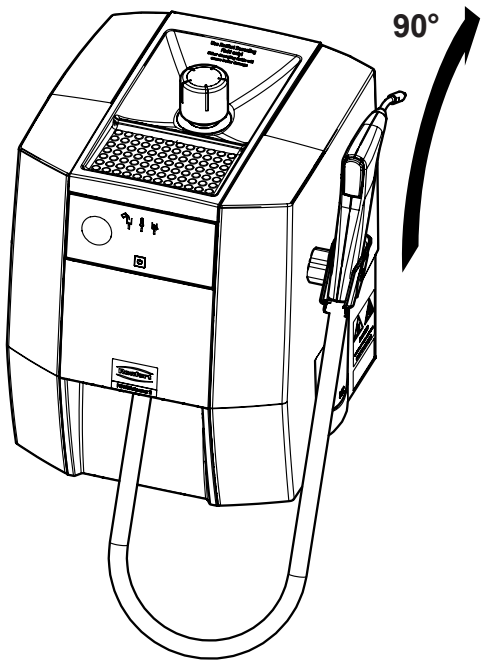

## 5.



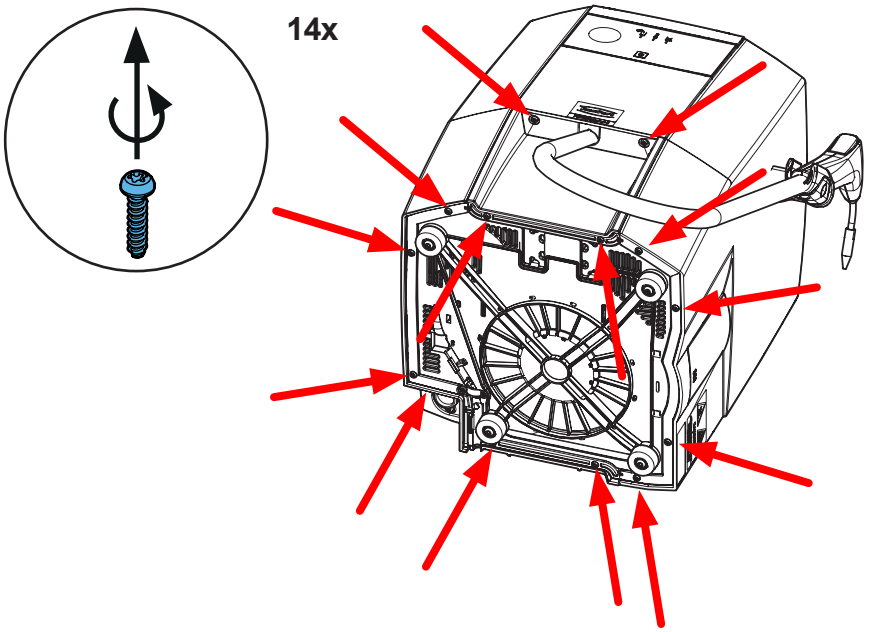

## 6.



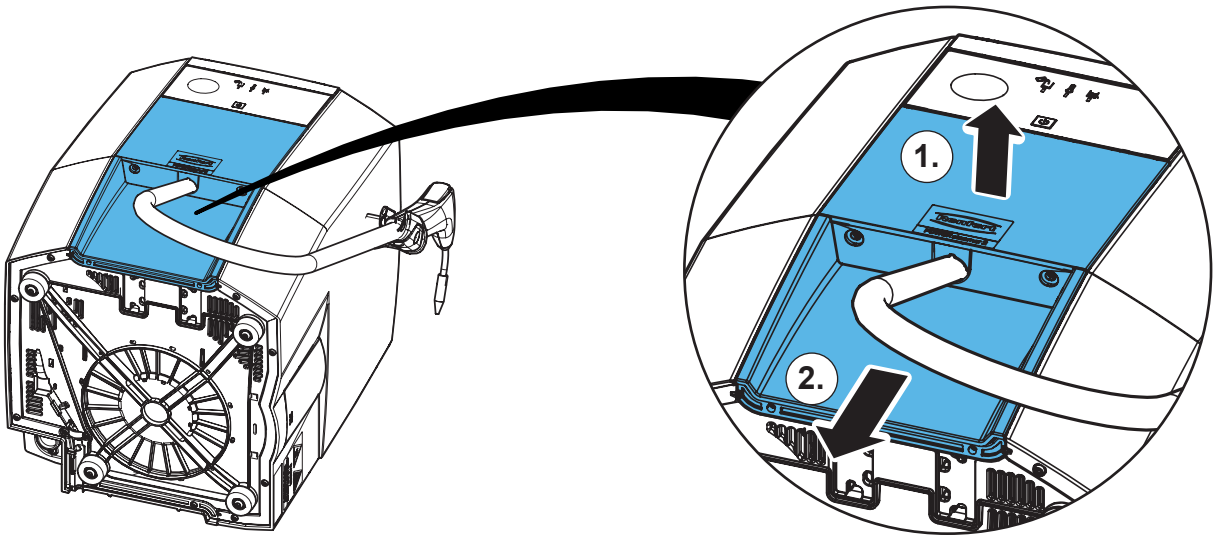
**7.**



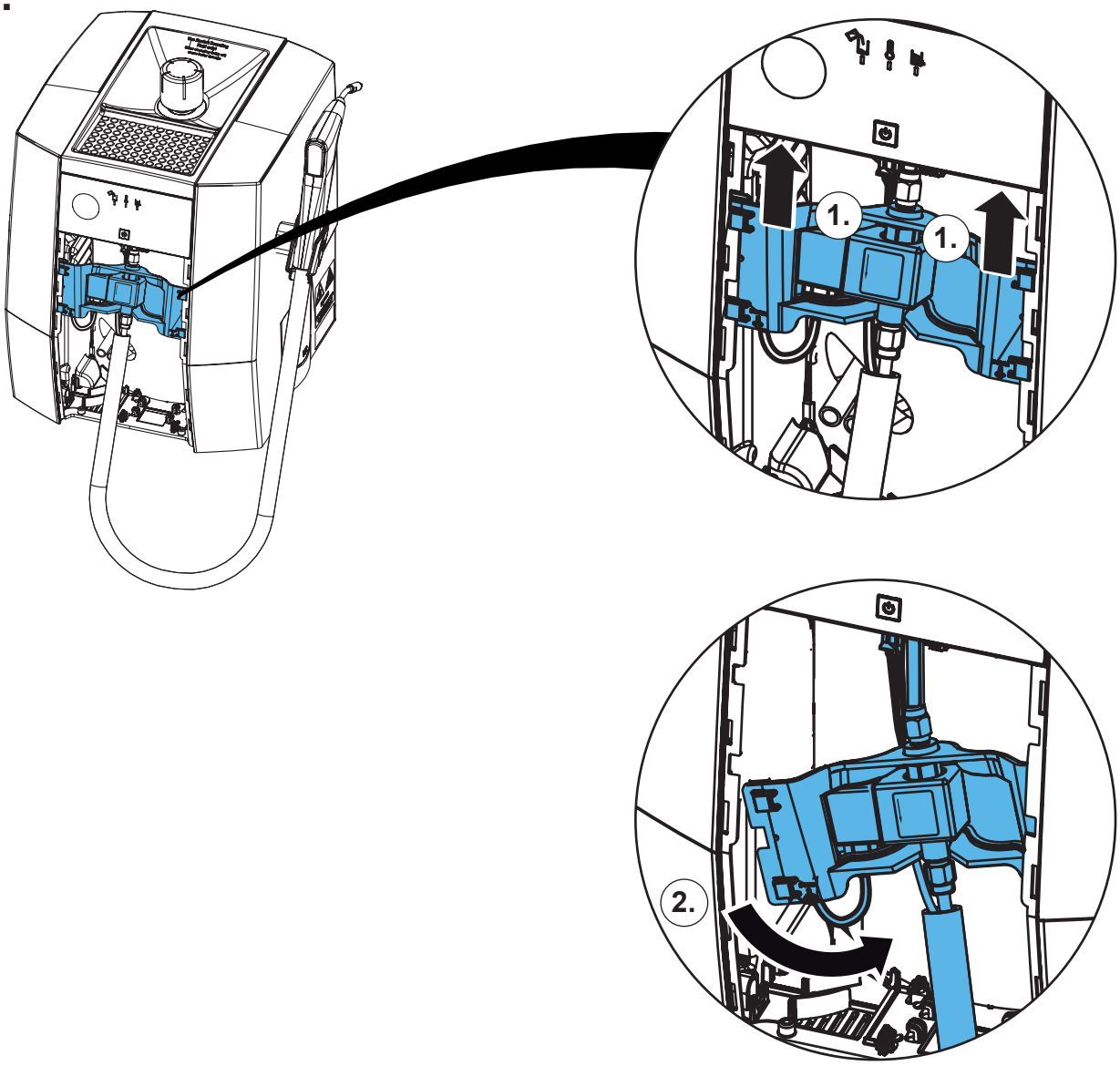

**8.**



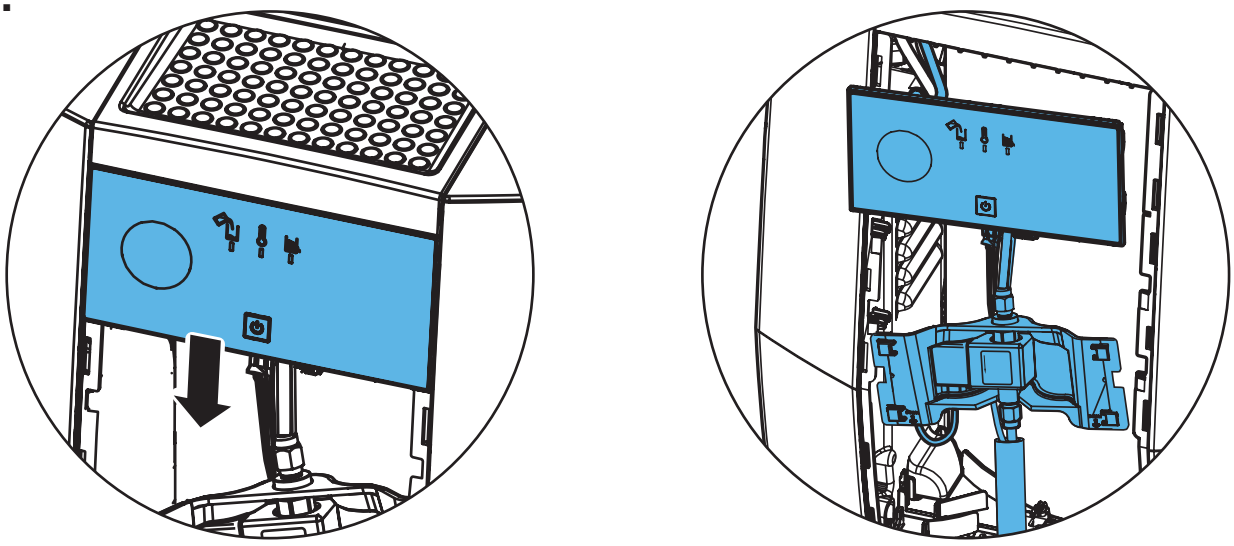

**9.**



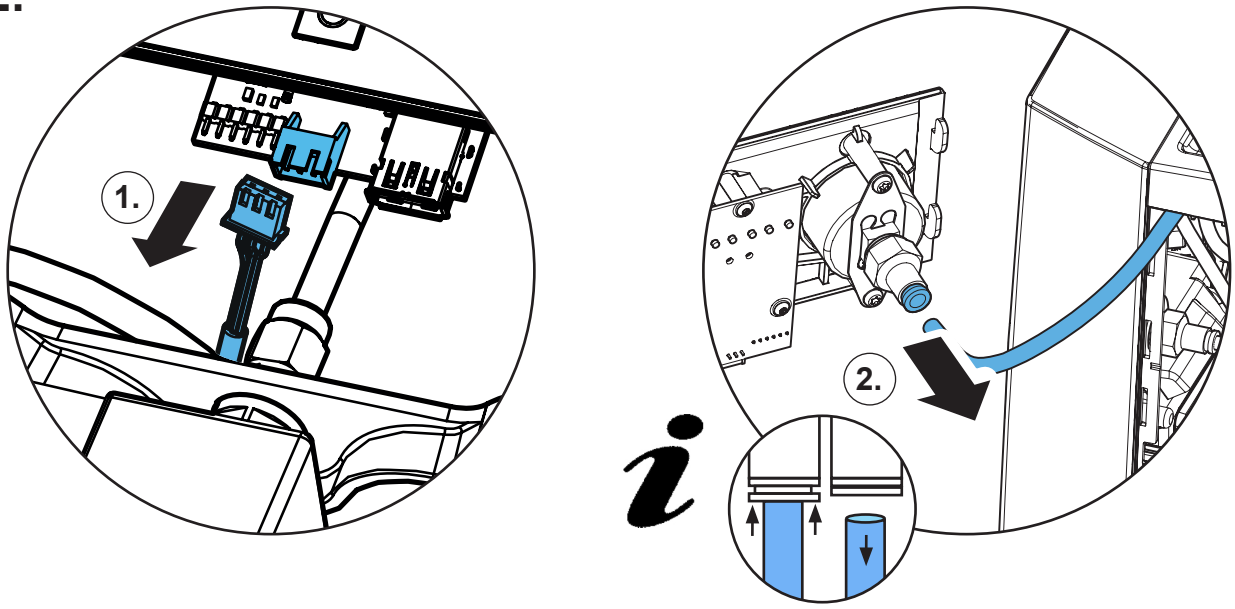
## 10.



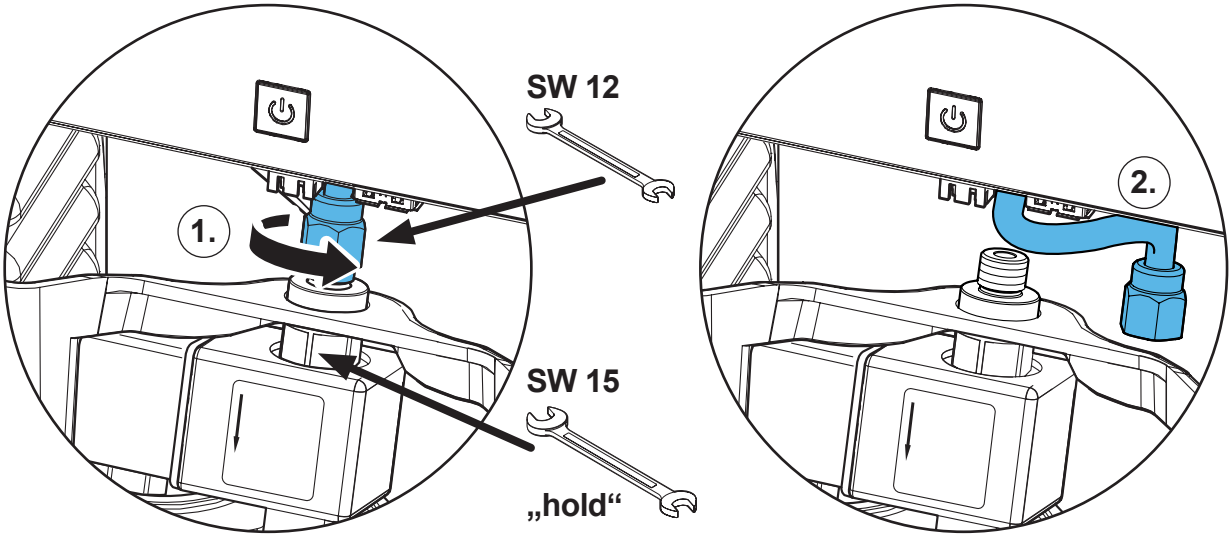

## 11.



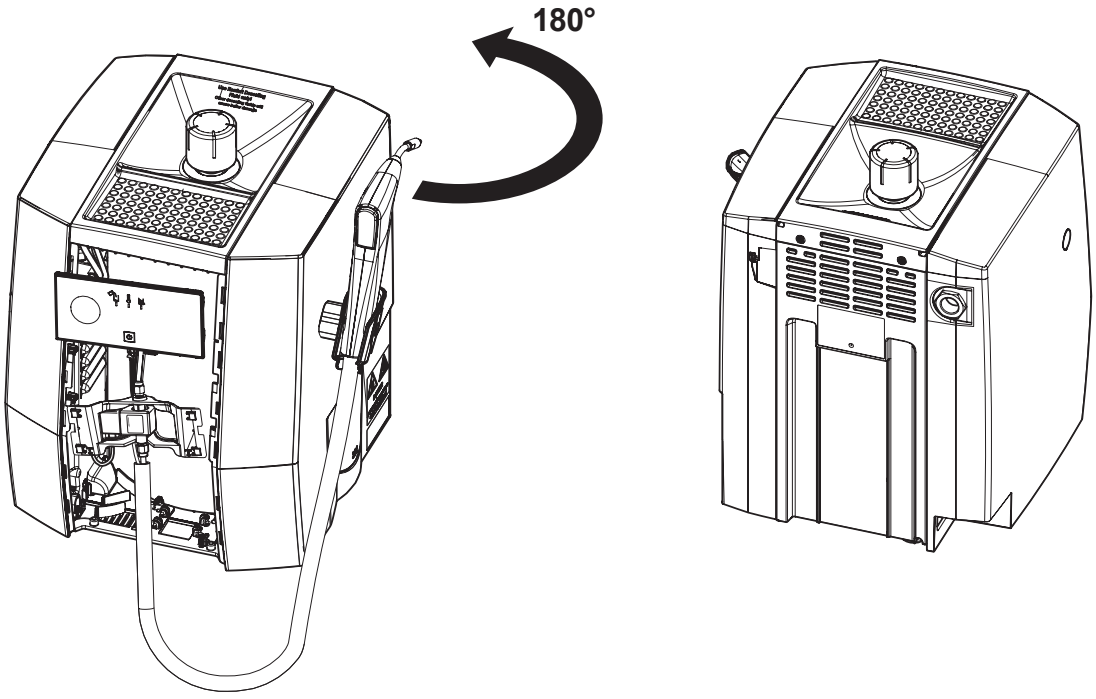
## 12.



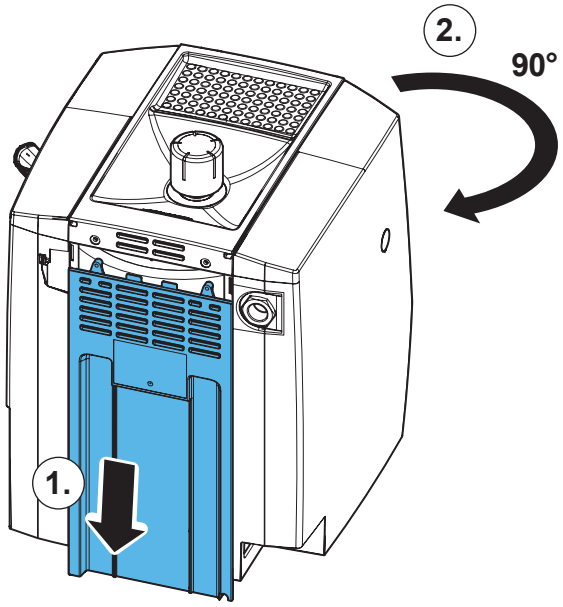

## 13.



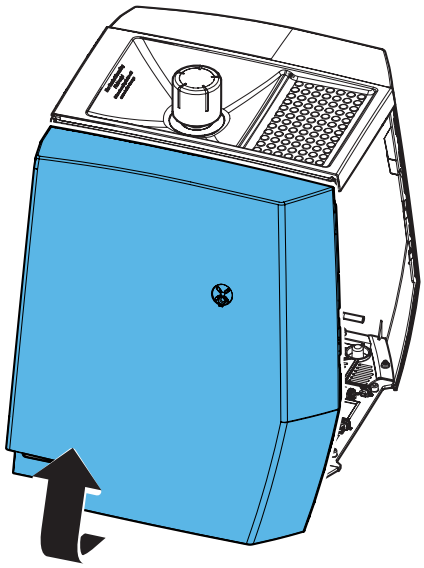

## 14.



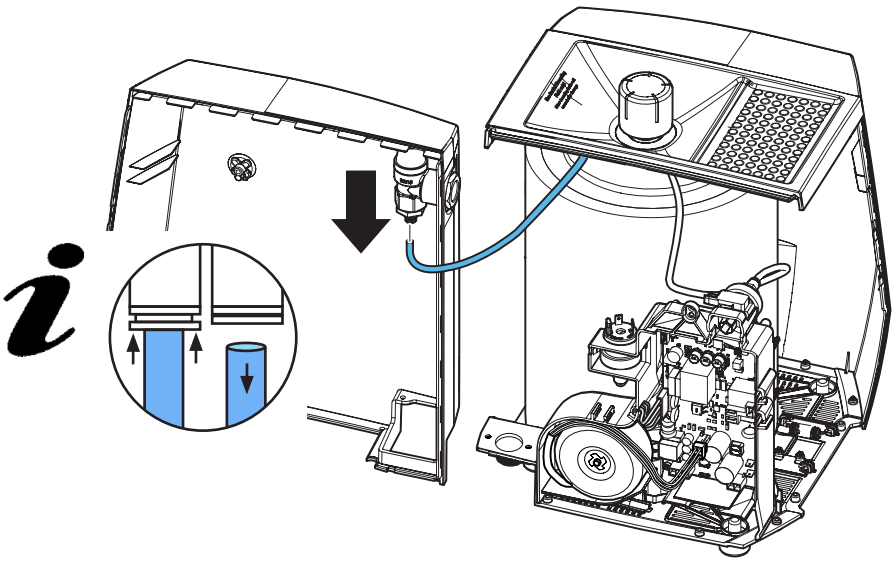
**15.**



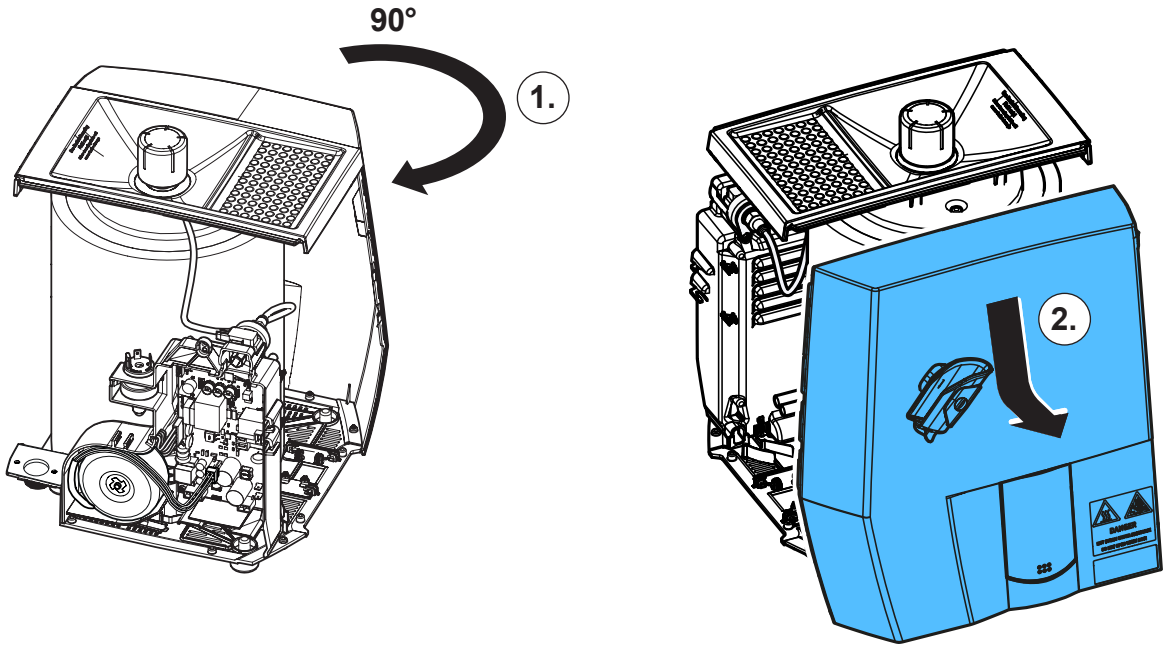

**16.**



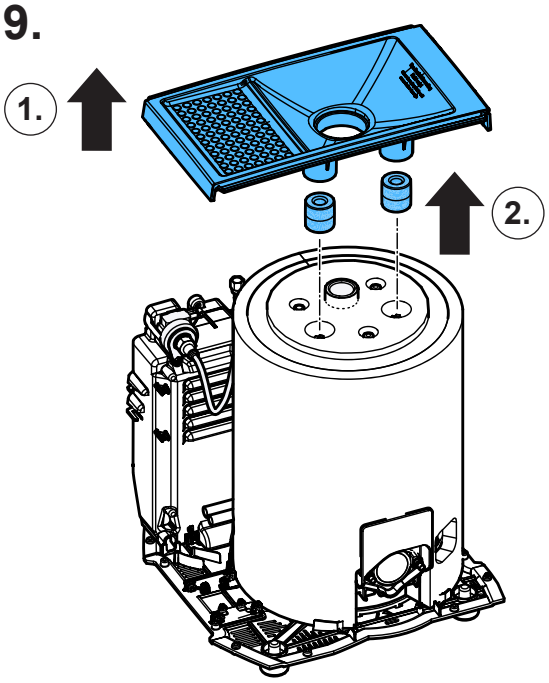
**17.**



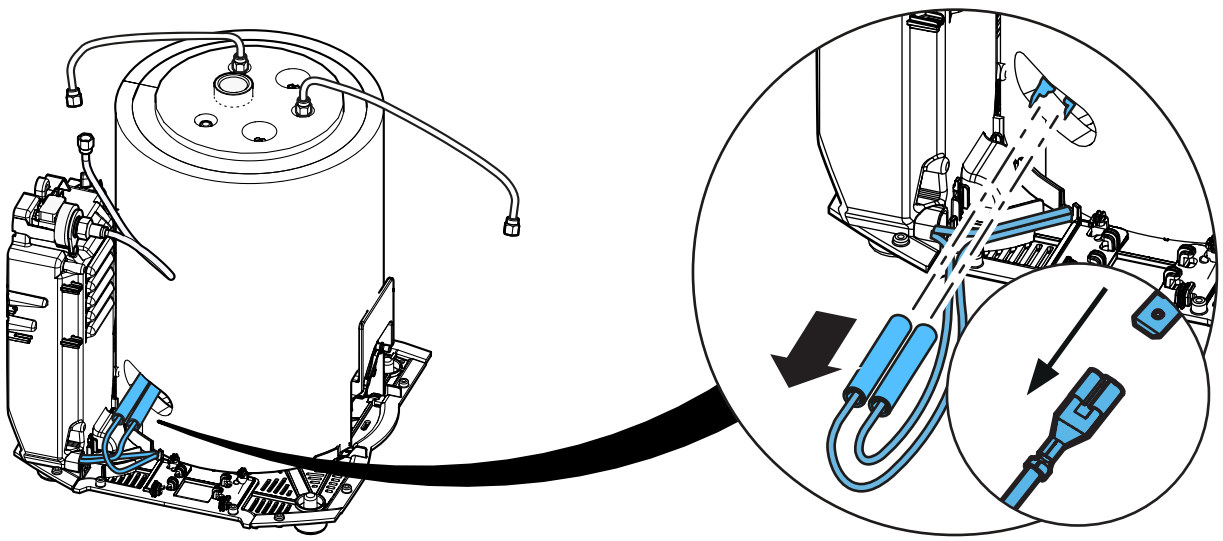
## 18.



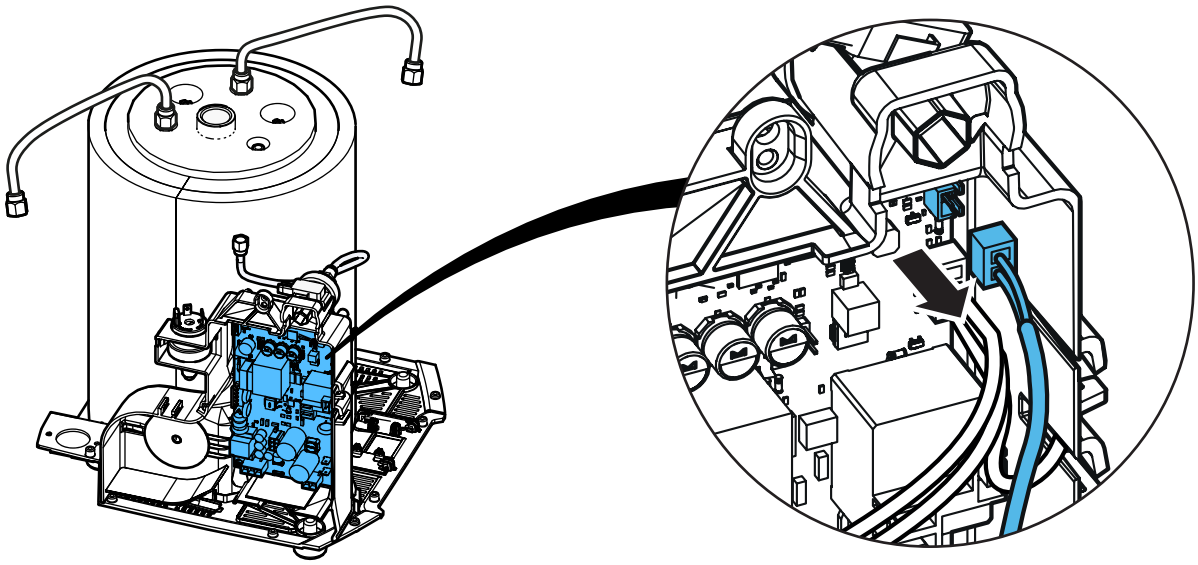

## 19.



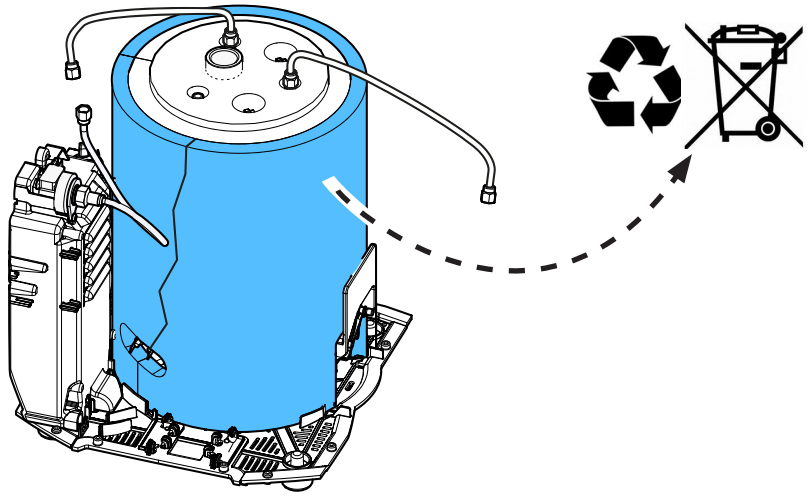

## 20.



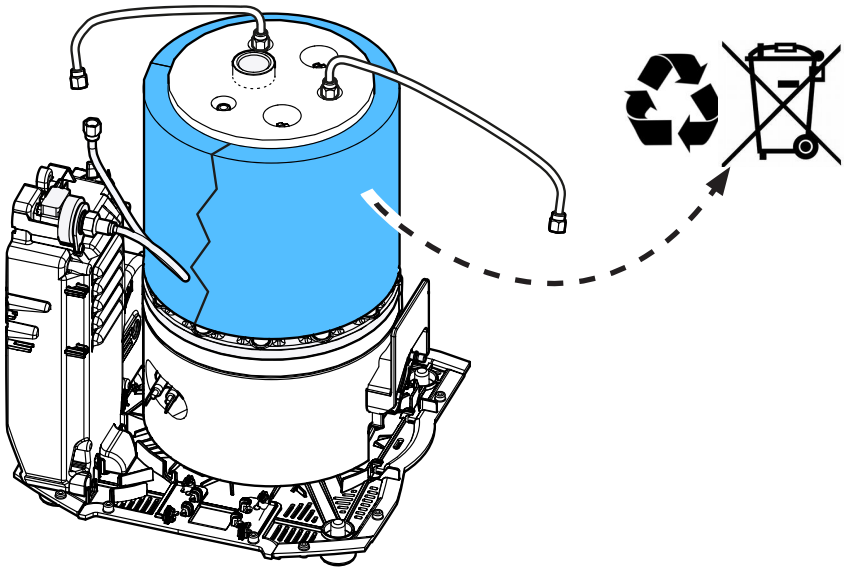
**21.**



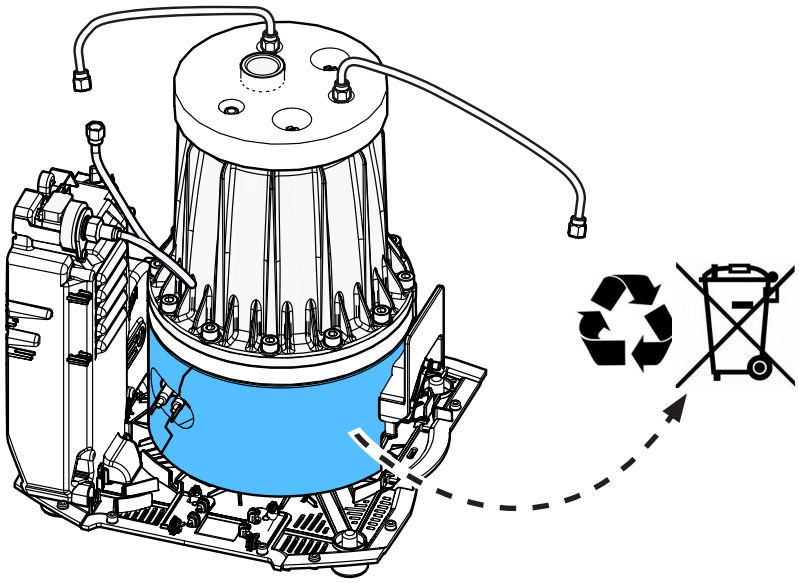
**22.**



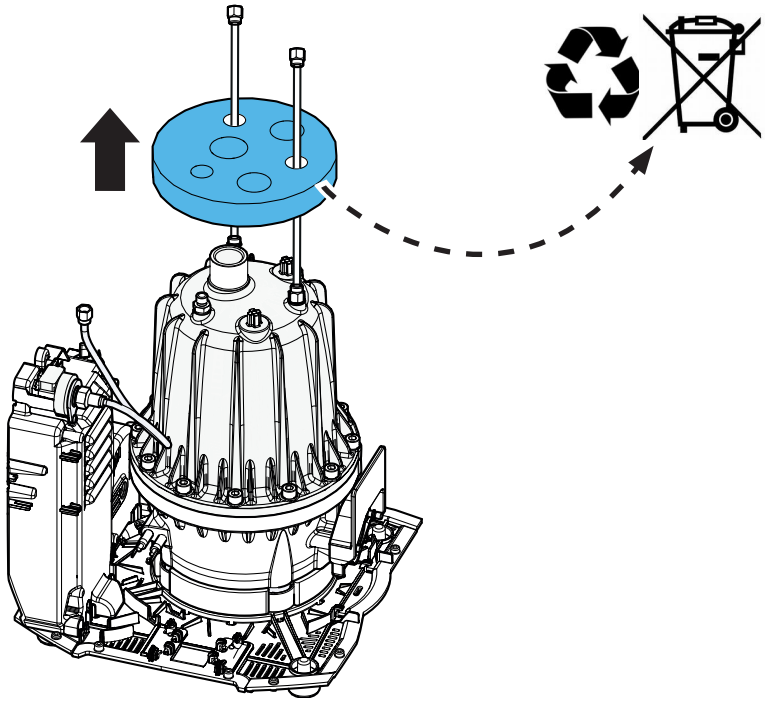
**23.**



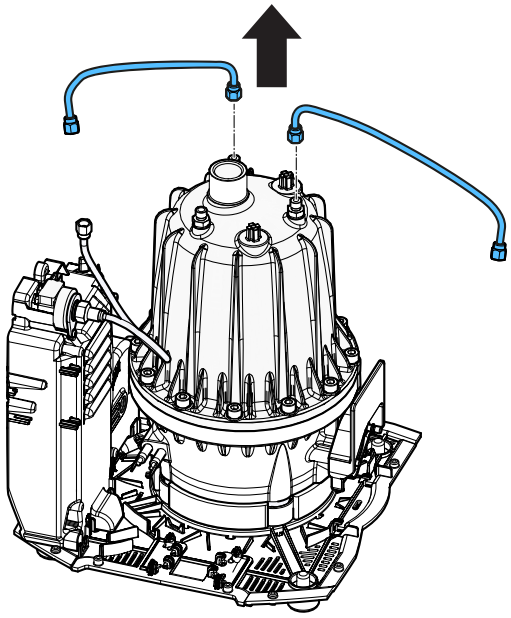
**24.**



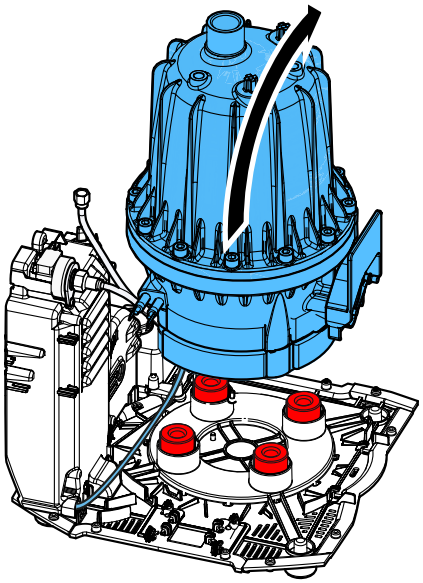
**25.**



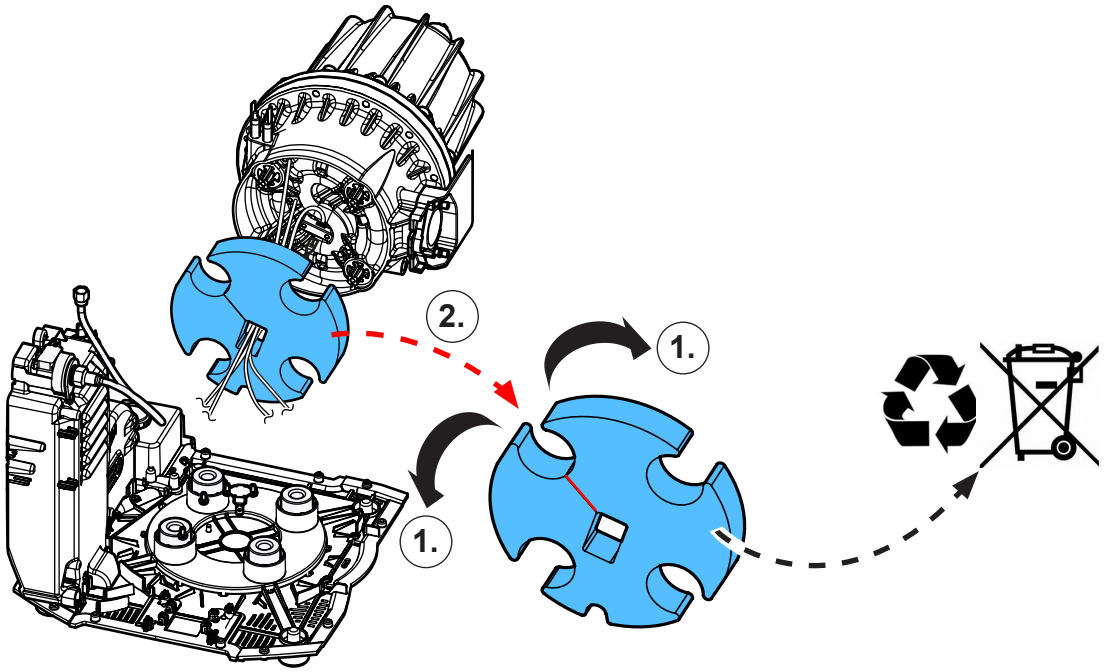
**26.**



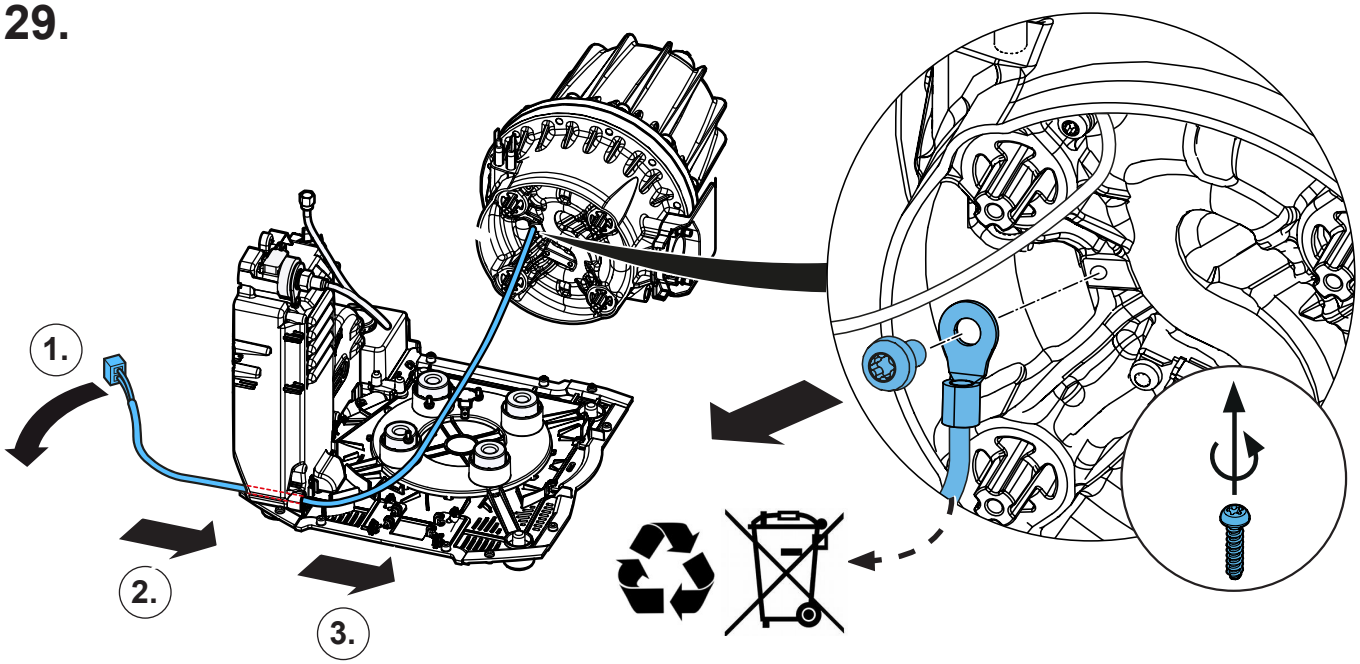
27.



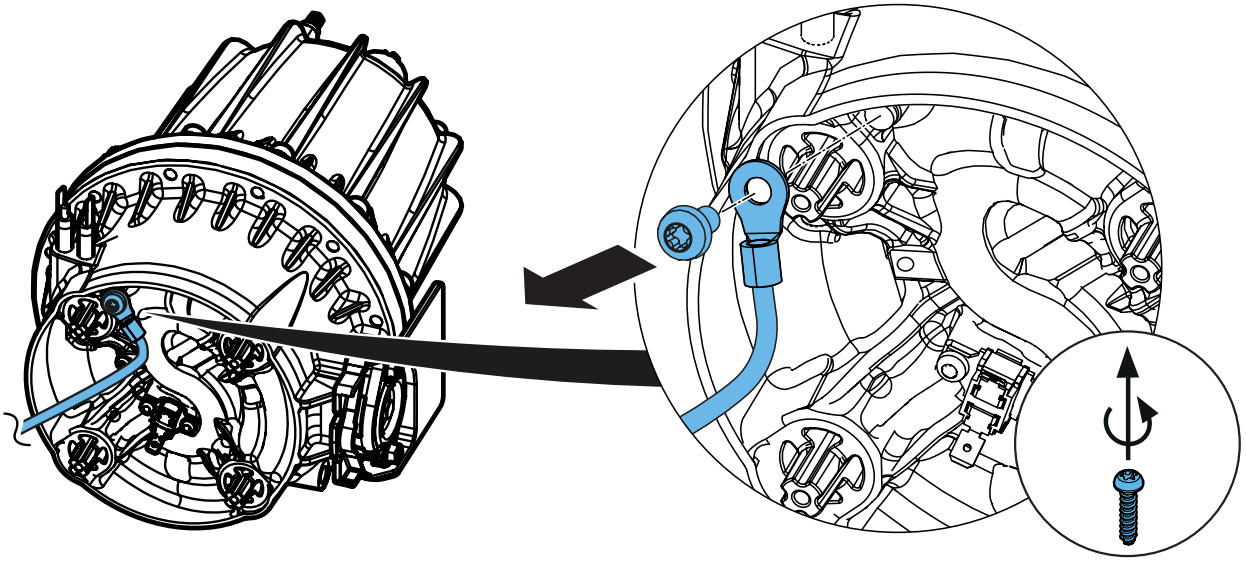
28.



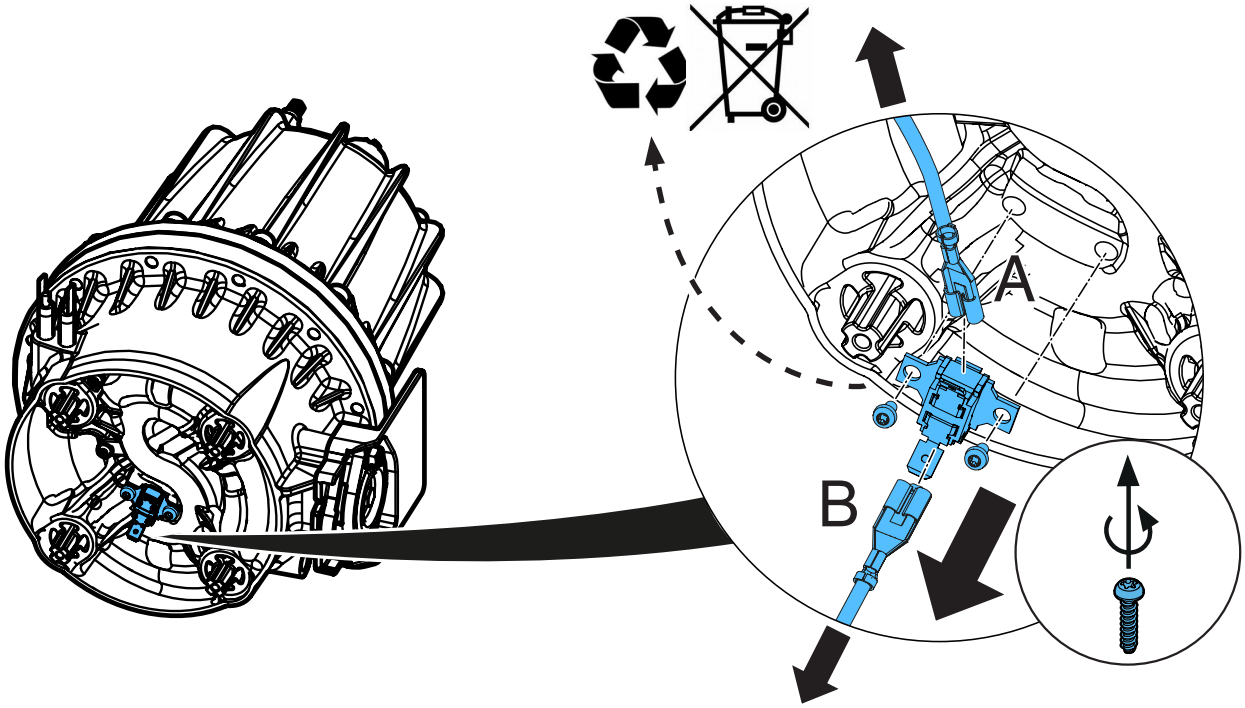

29.



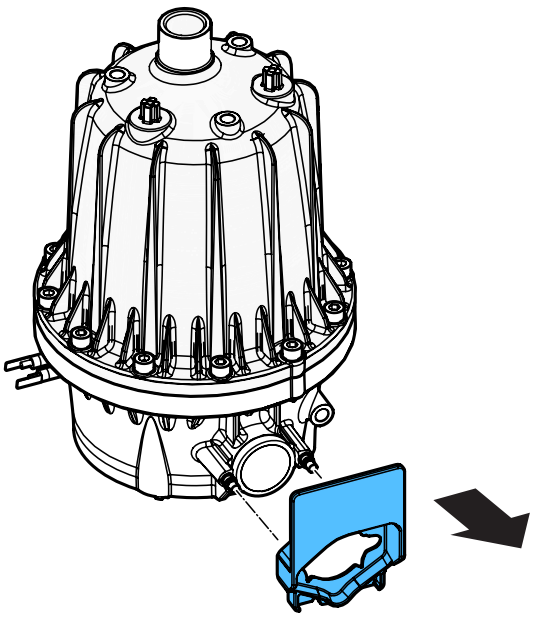
**30.**



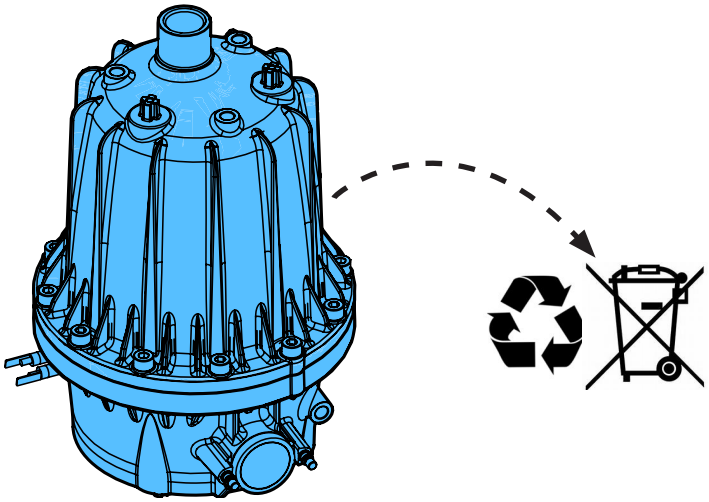
**31.**



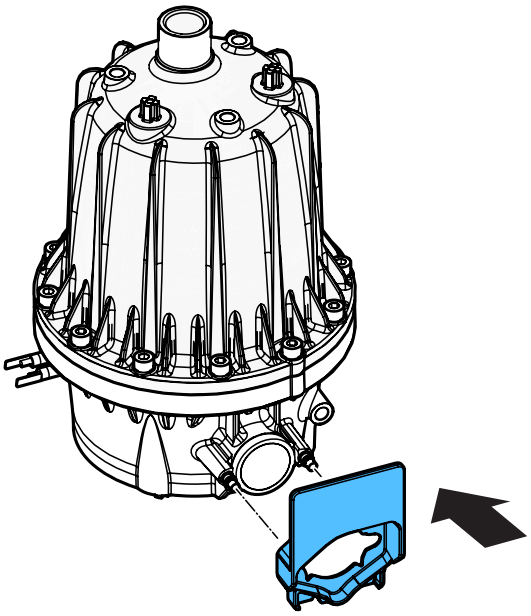

**32.**



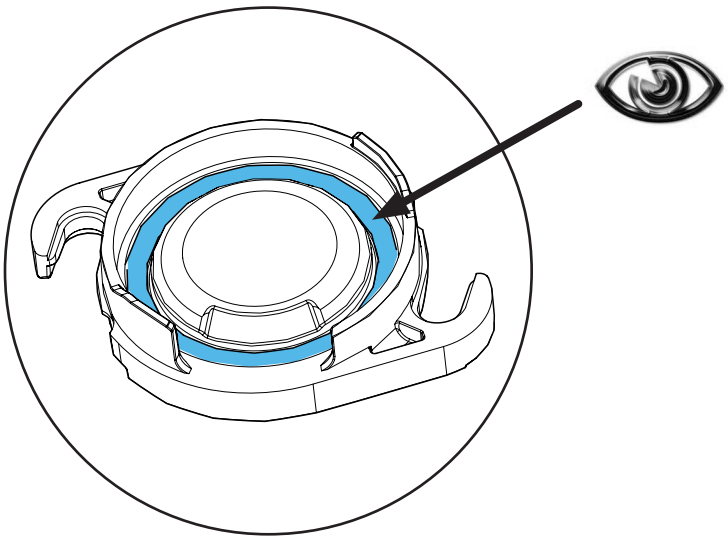
**33.**



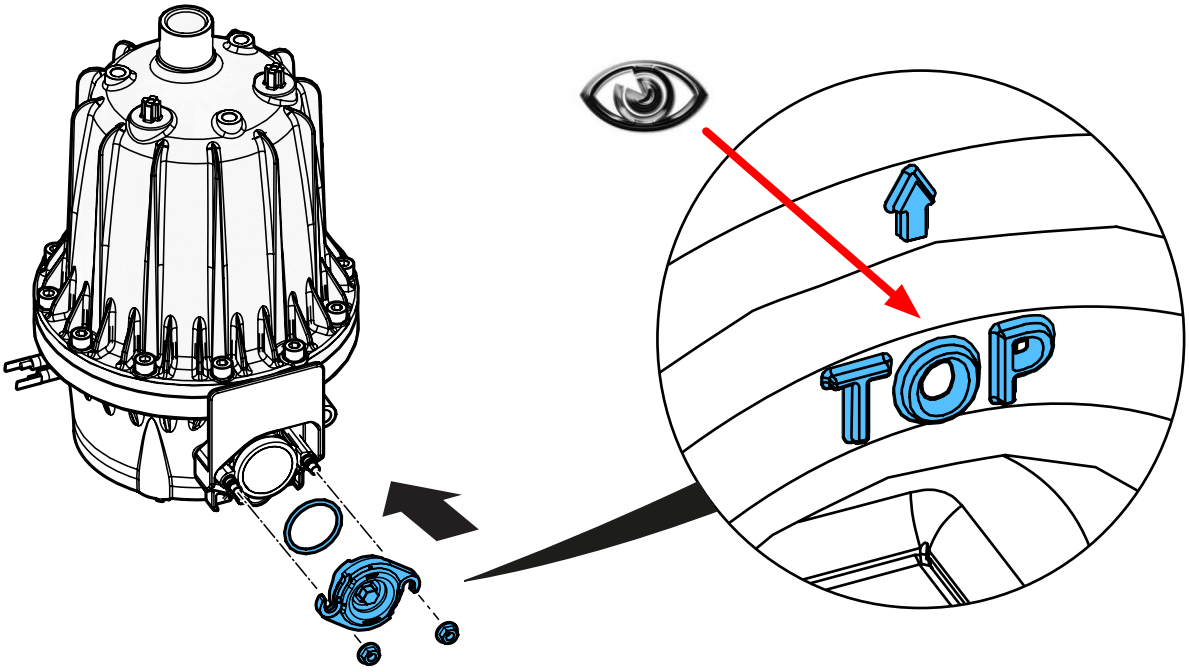
**34.**



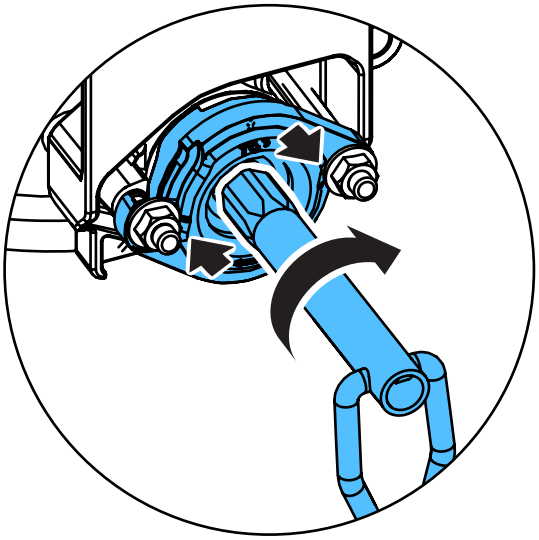
**35.**



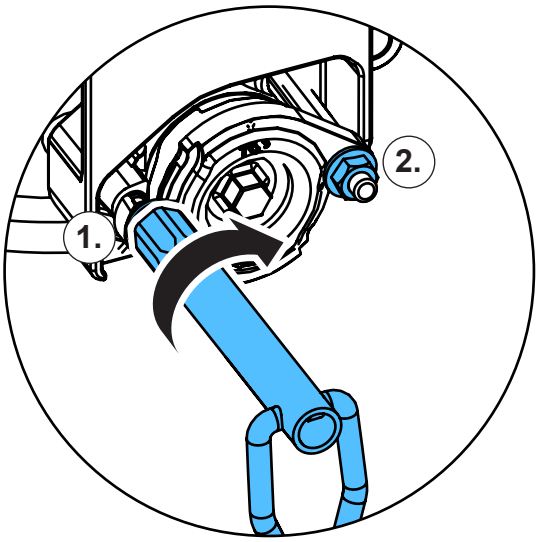
**36.**



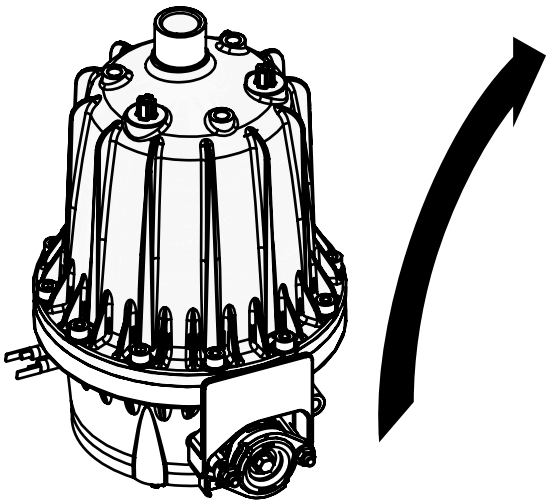

**37.**



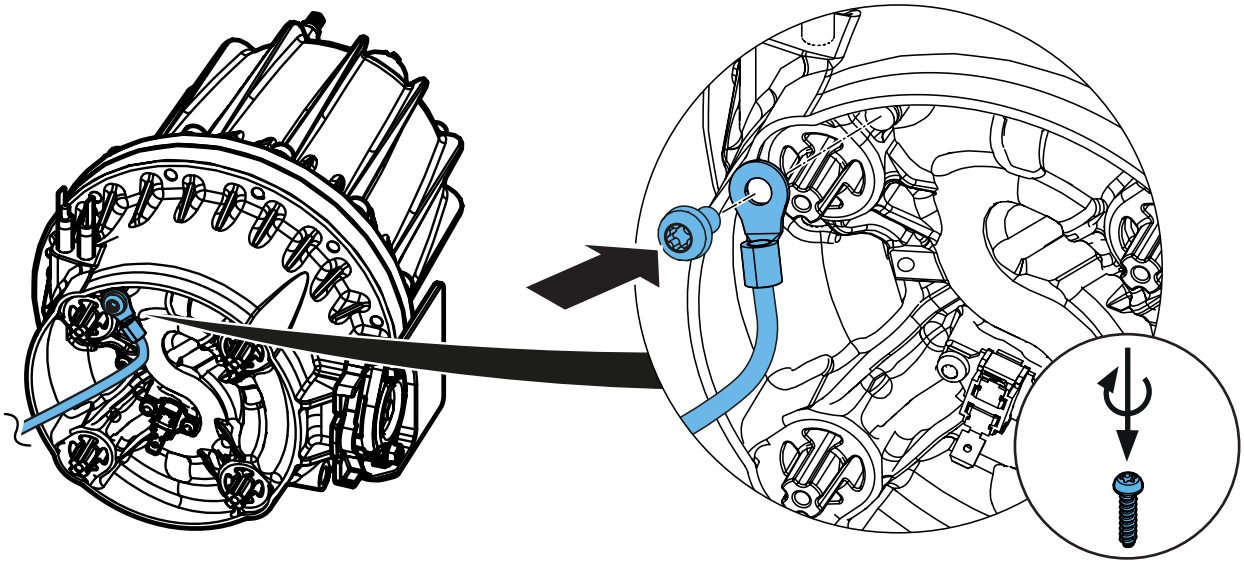
**38.**



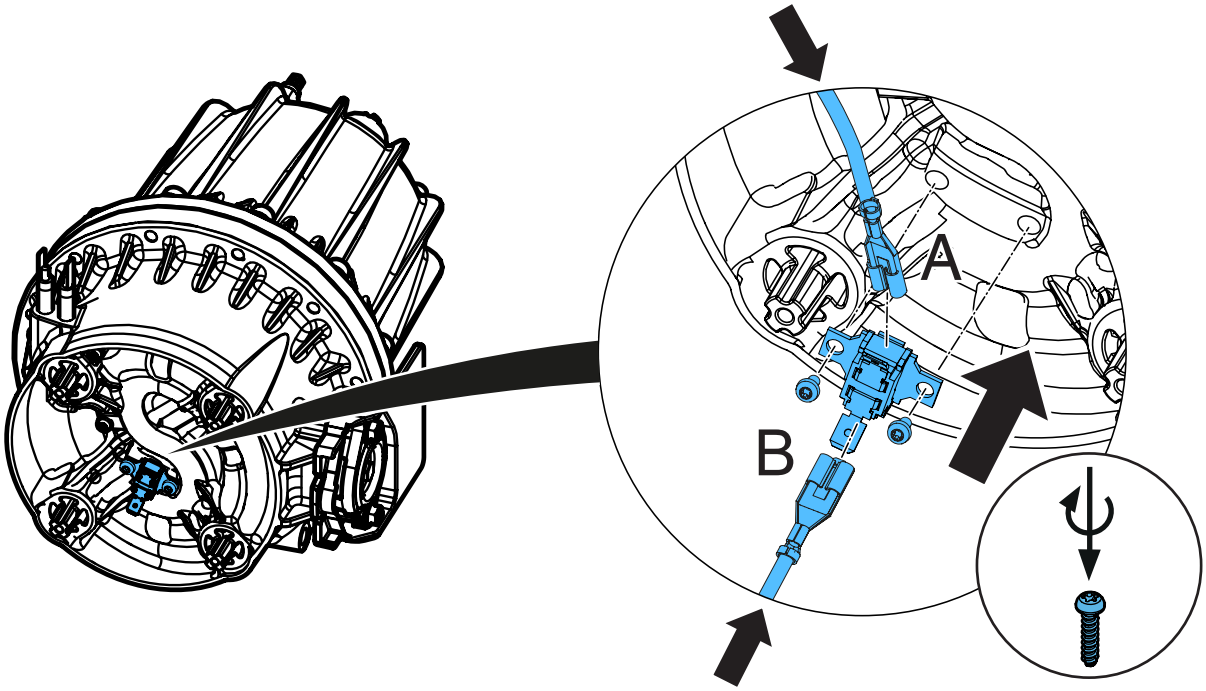
**39.**

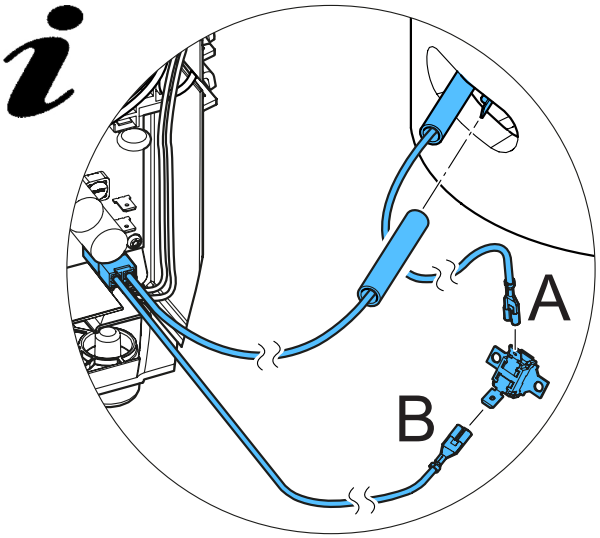


**40.**

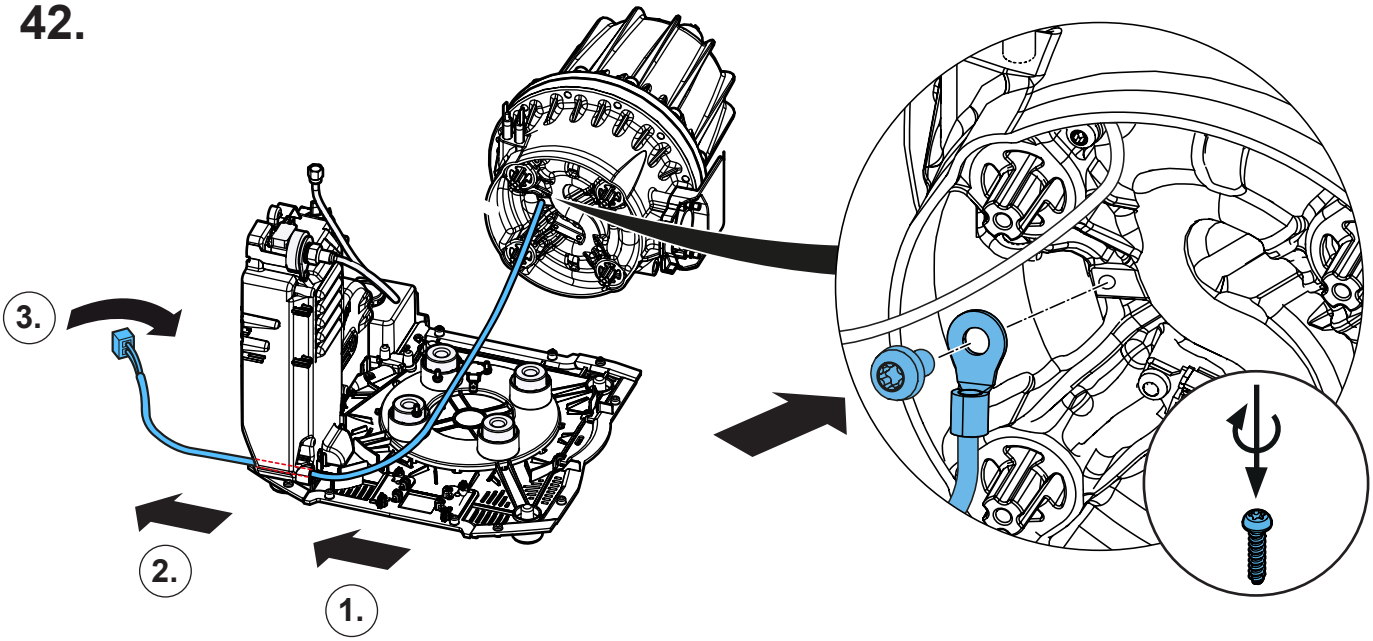


**41.**

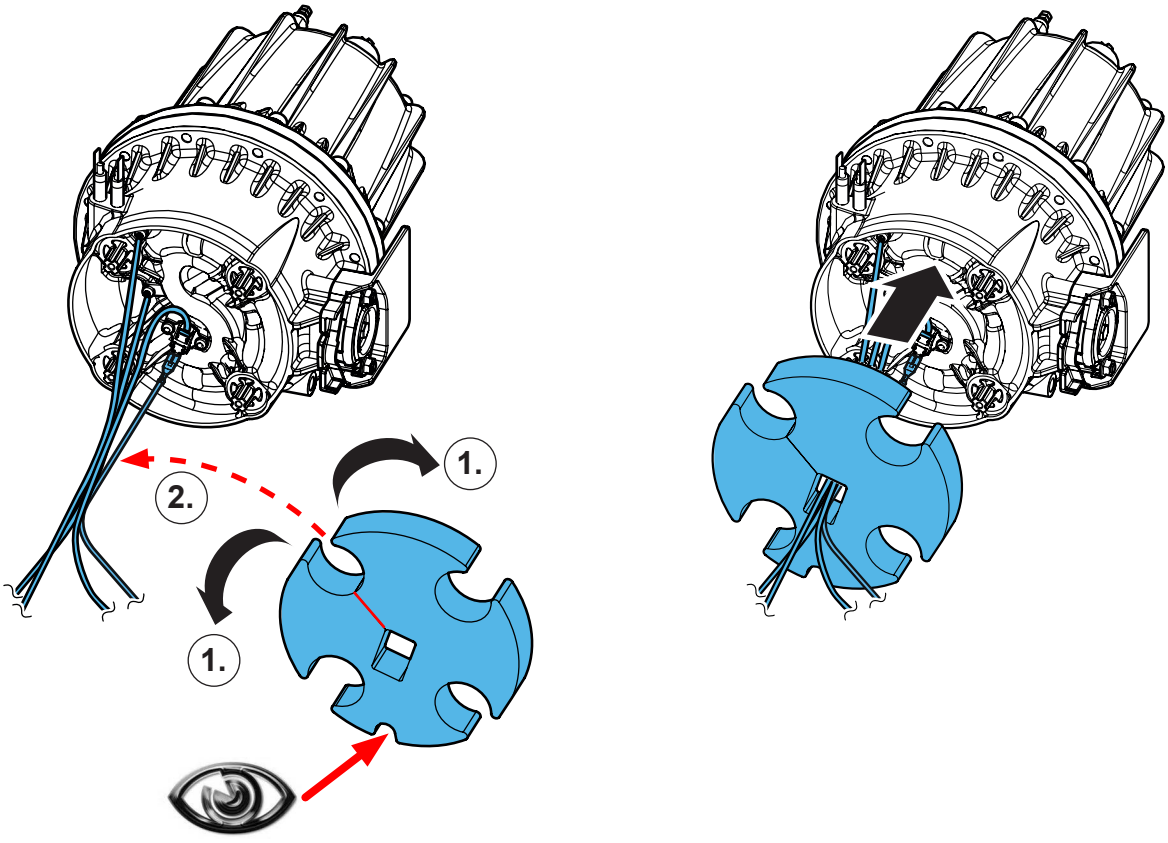




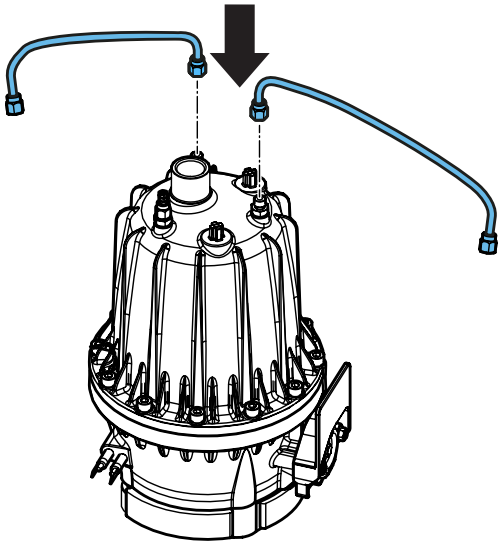

**42.**



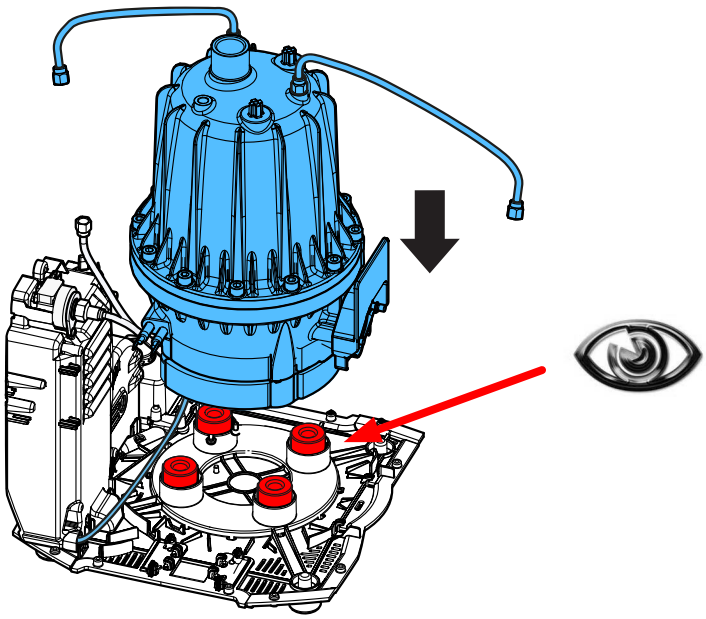

**43.**



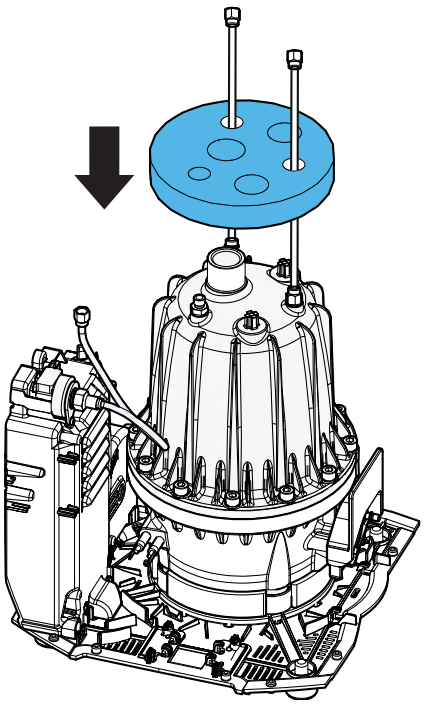
**44.**



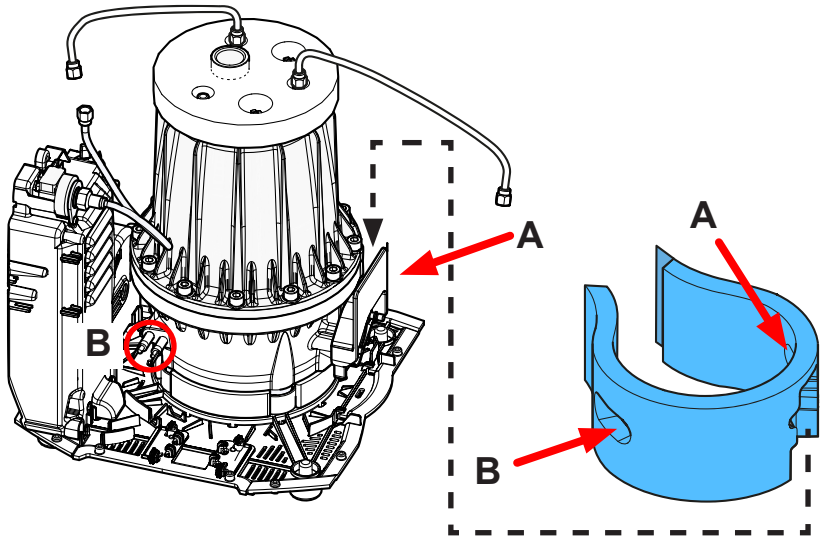
**45.**



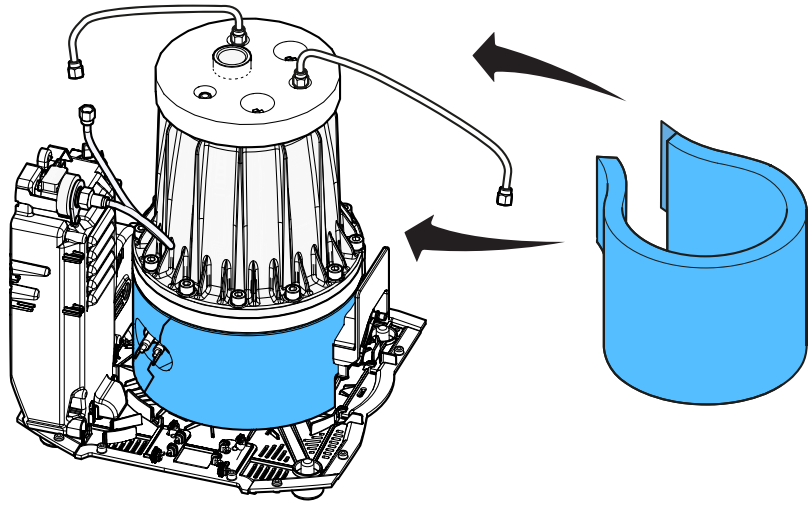
**46.**



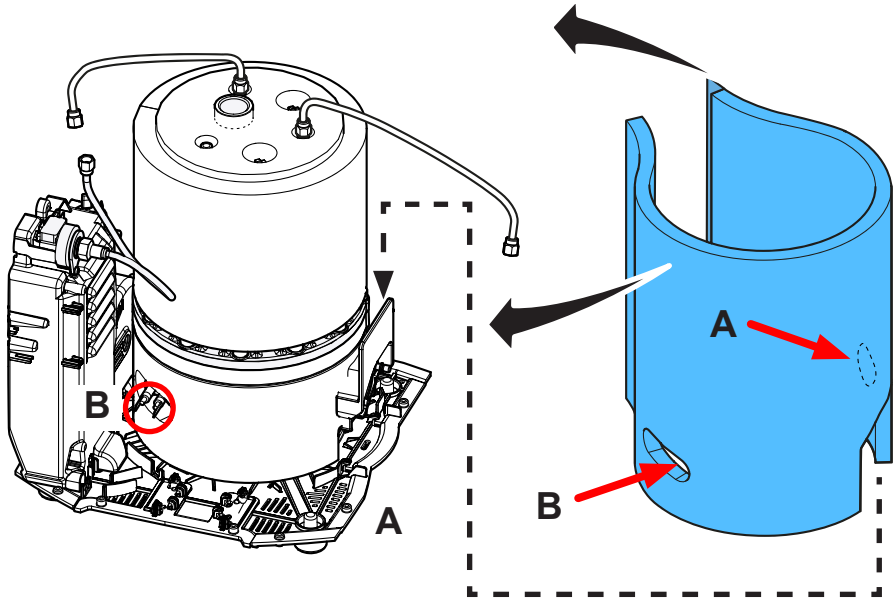
**47.**



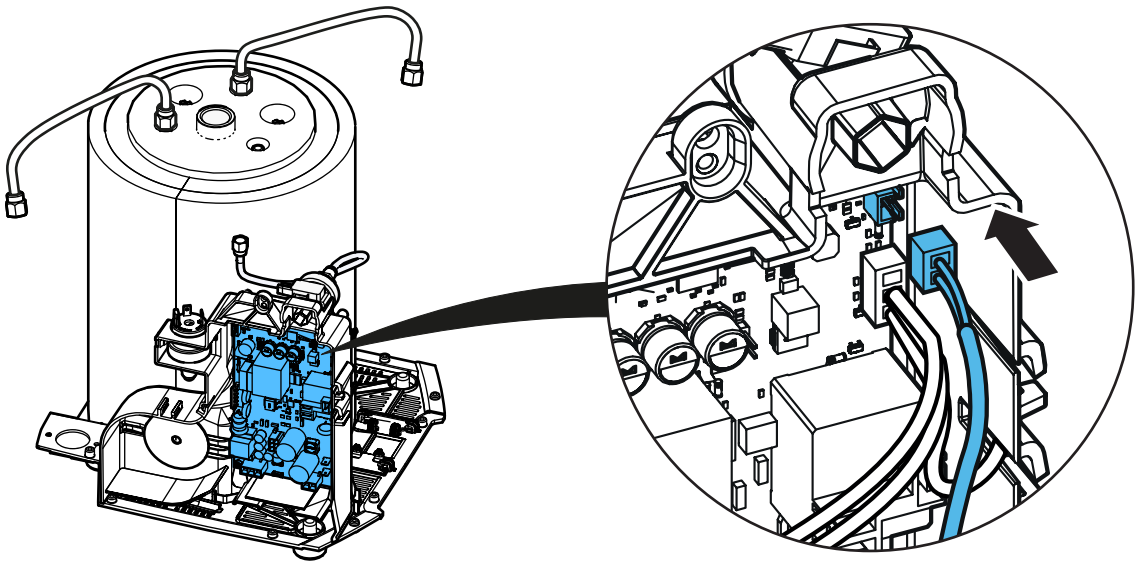

**48.**



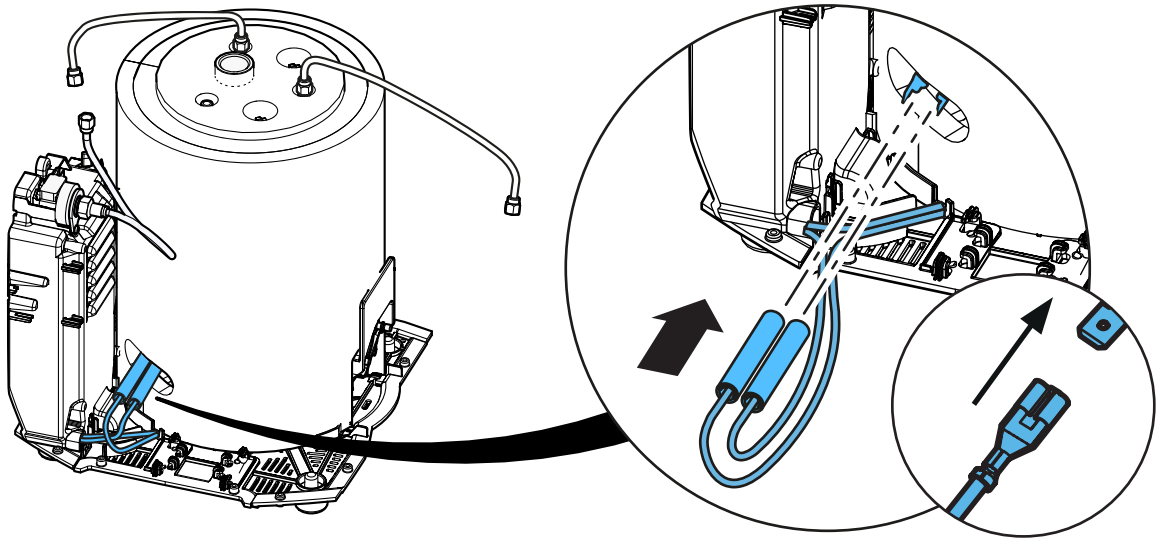
**49.**



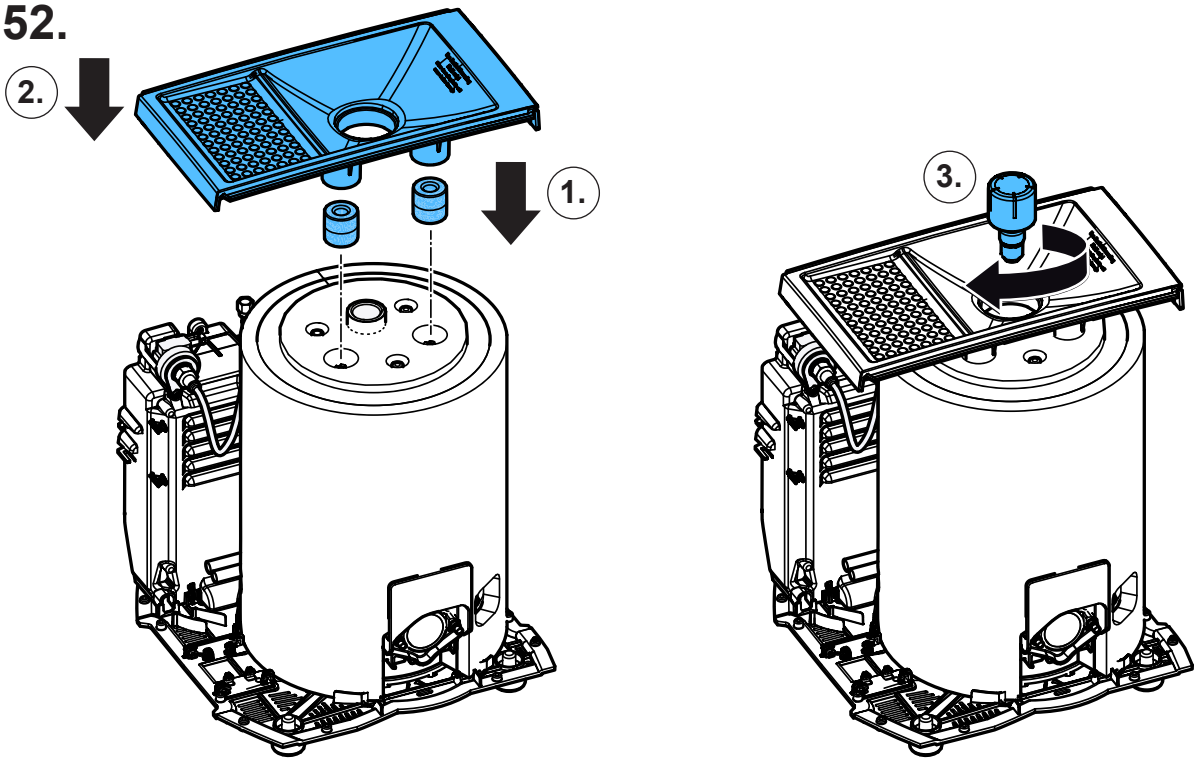
**50.**



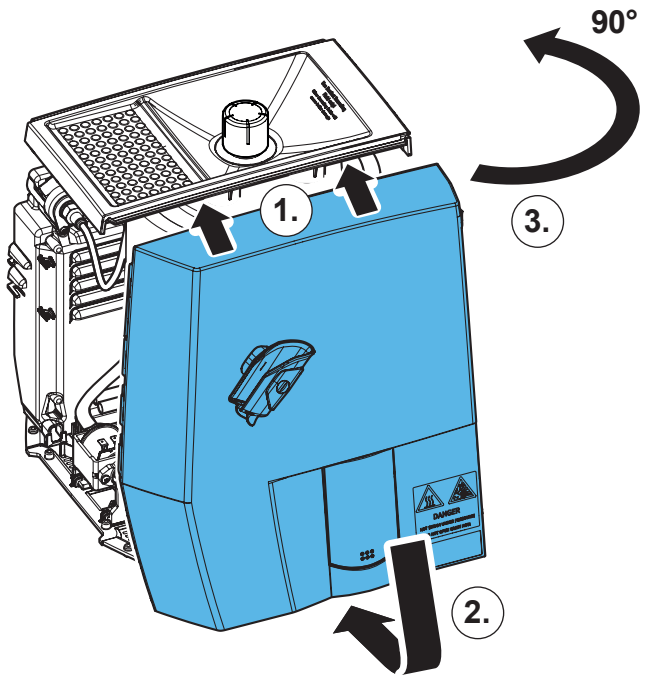
**51.**



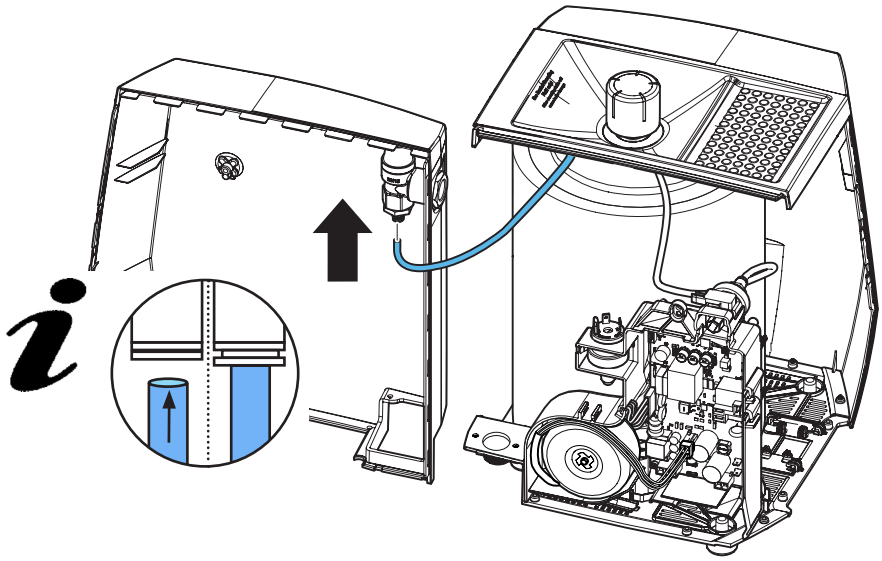
**52.**



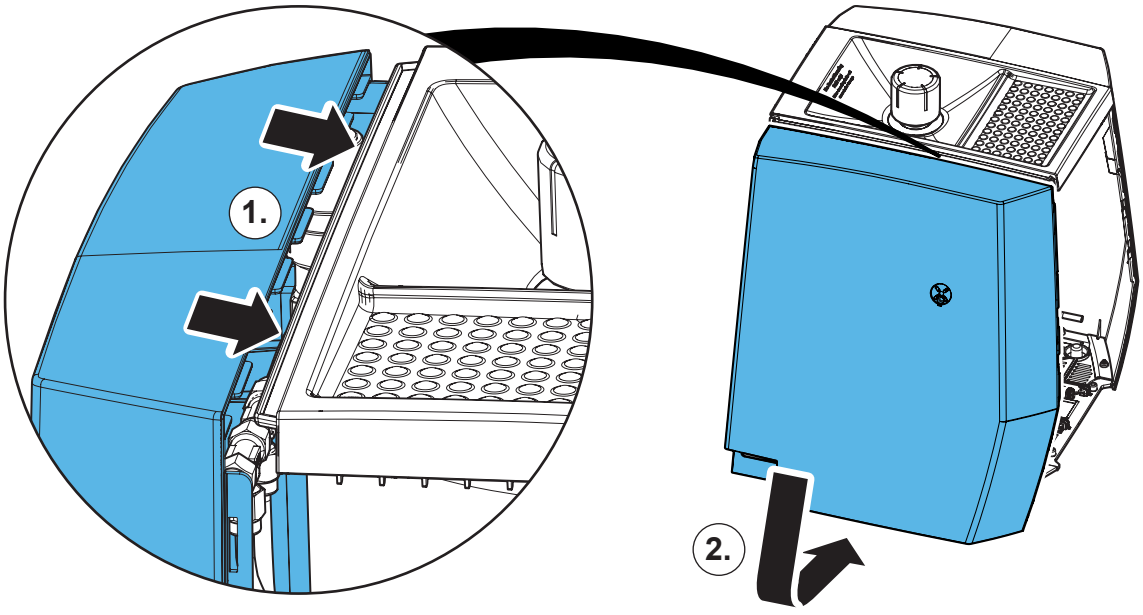
**53.**



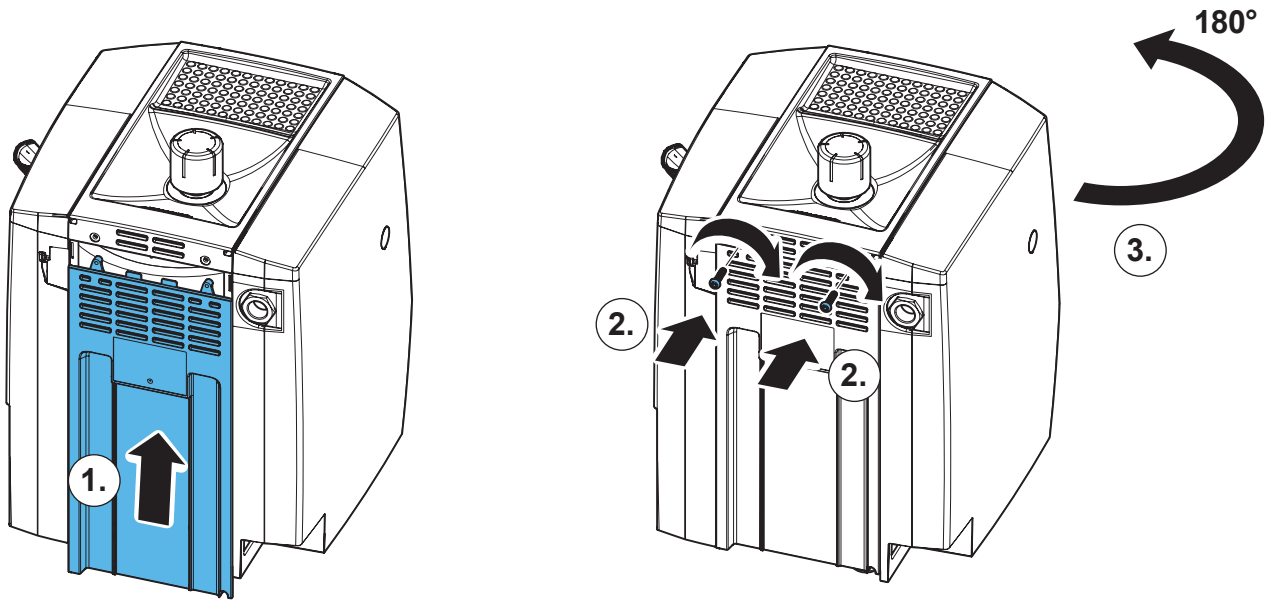

**54.**



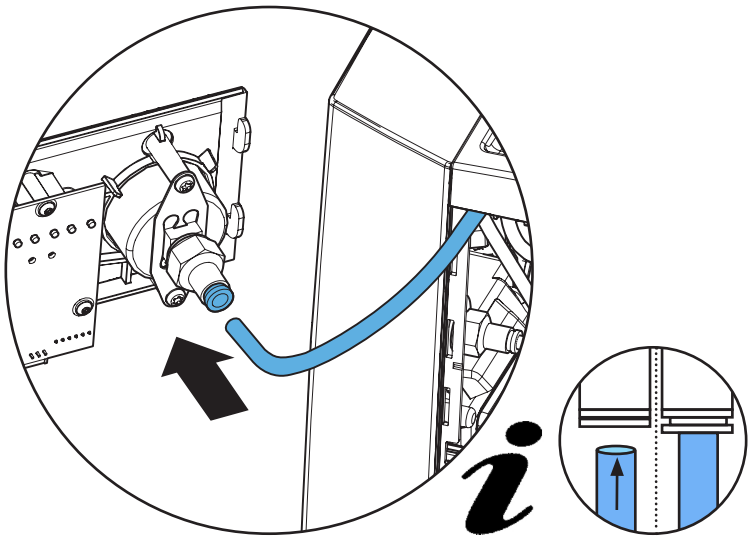
**55.**



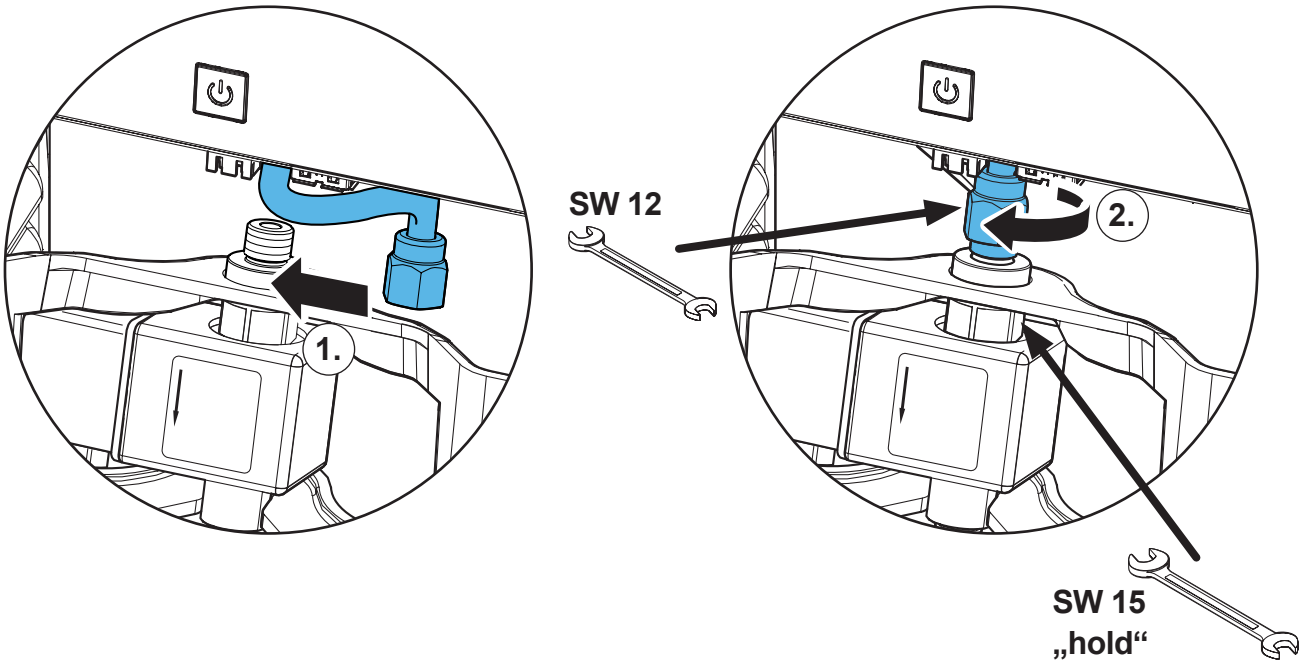
## 56.



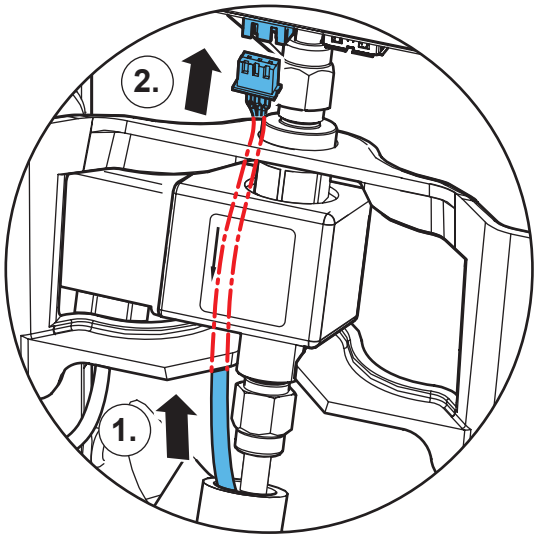

## 57.

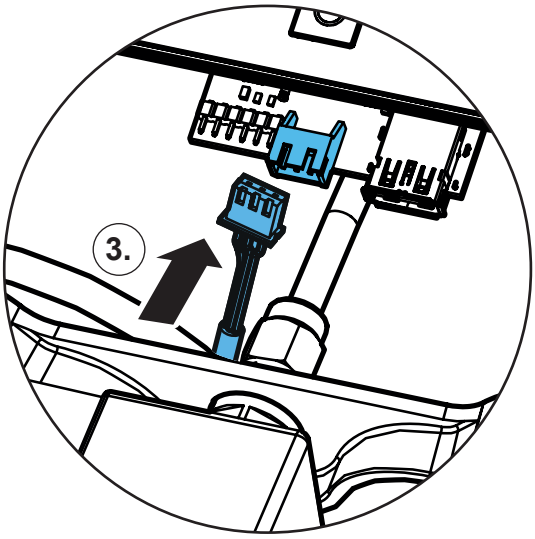


## 58.

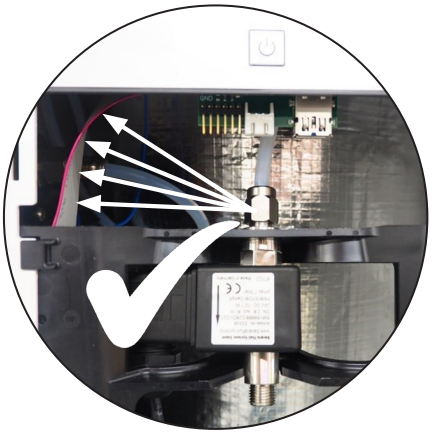


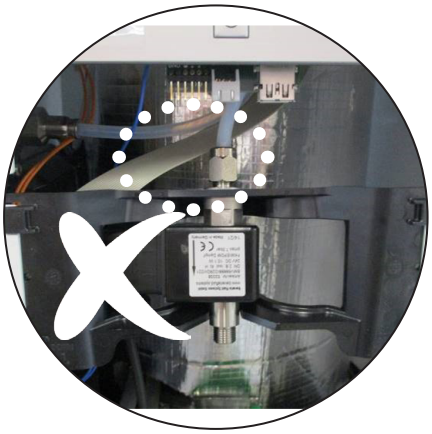
**59.**



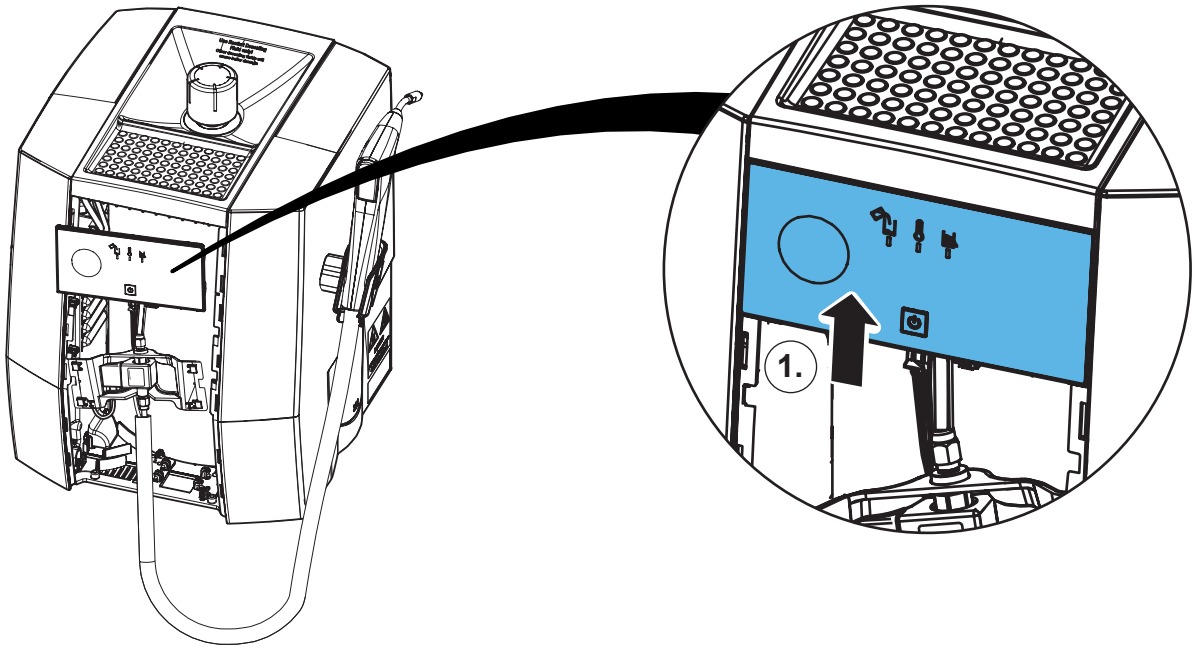



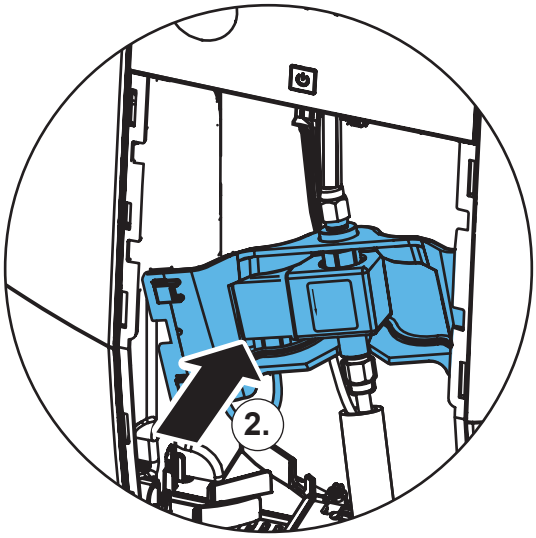


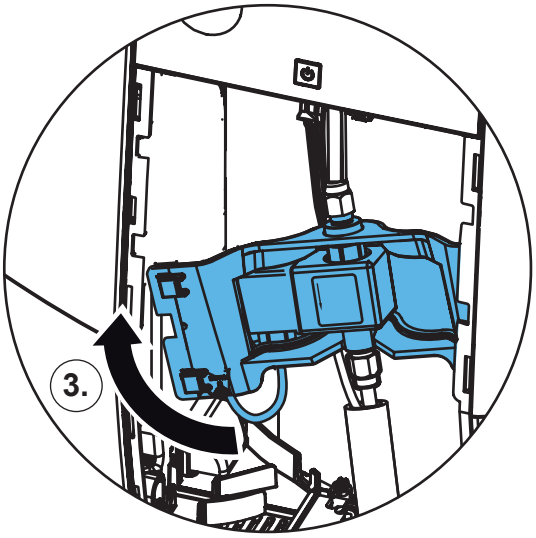



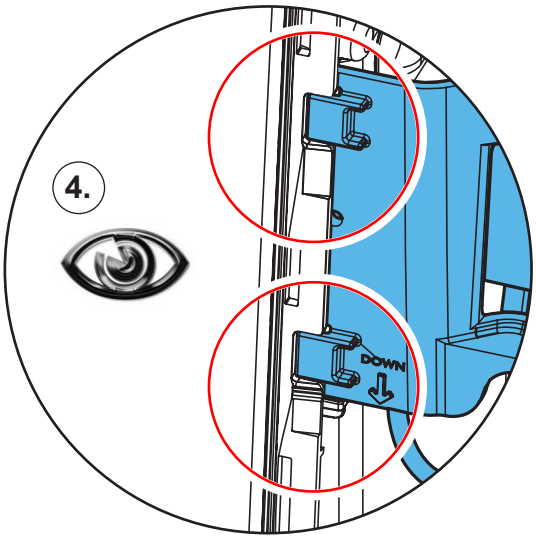


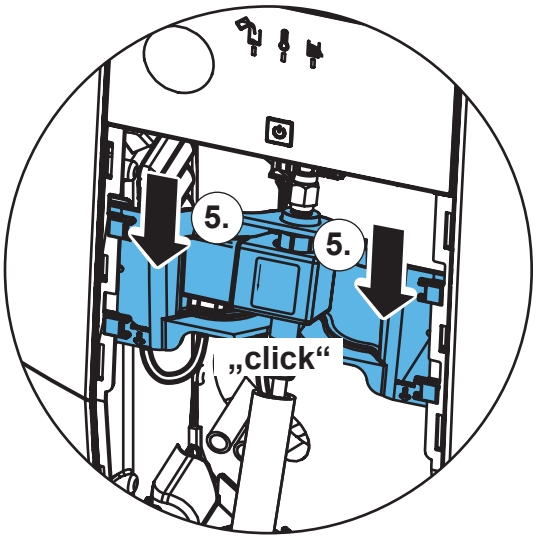
**60.**



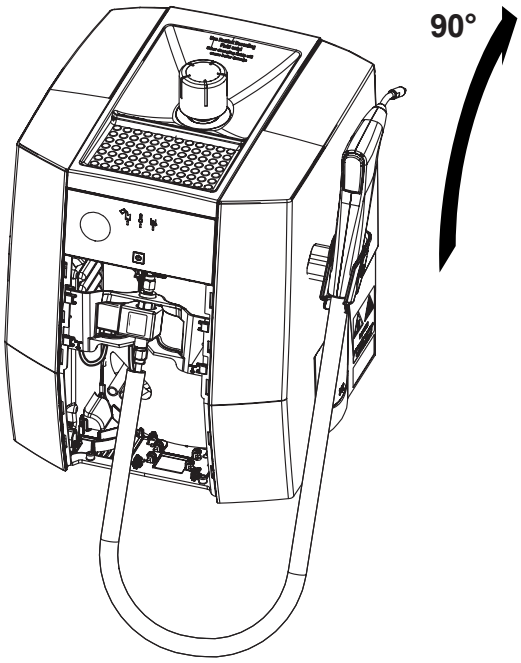


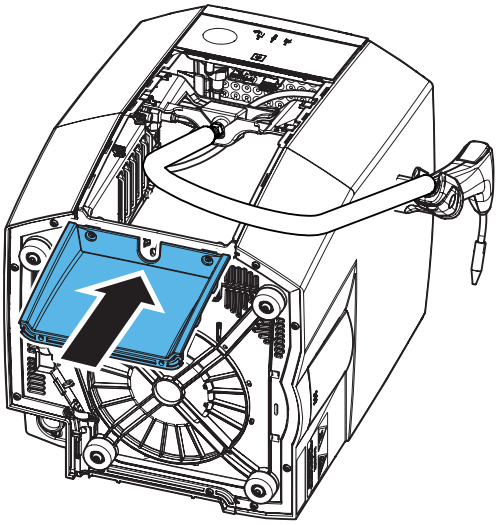



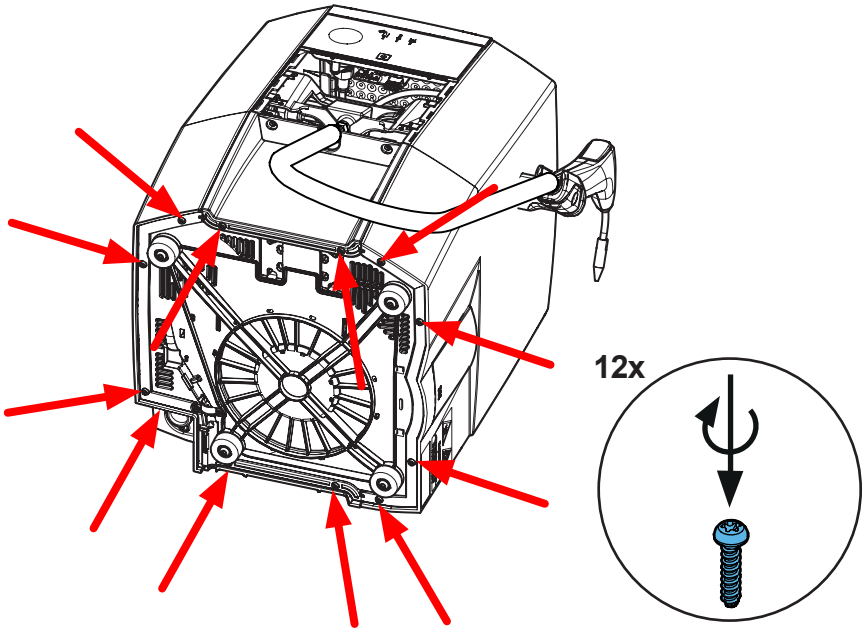

**61.**



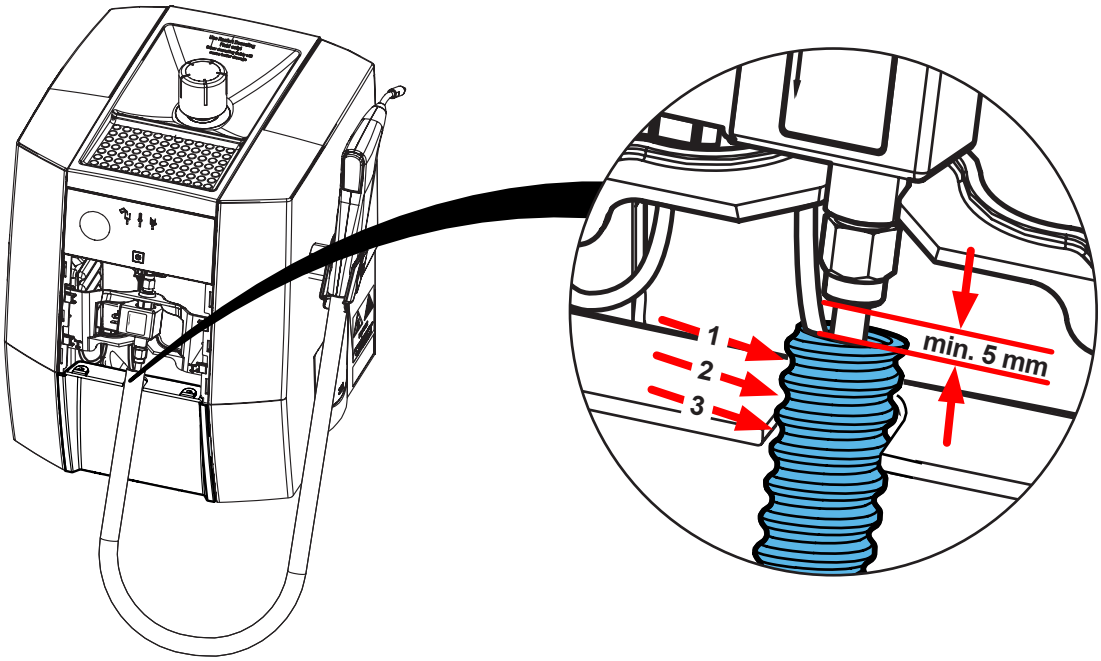
**62.**



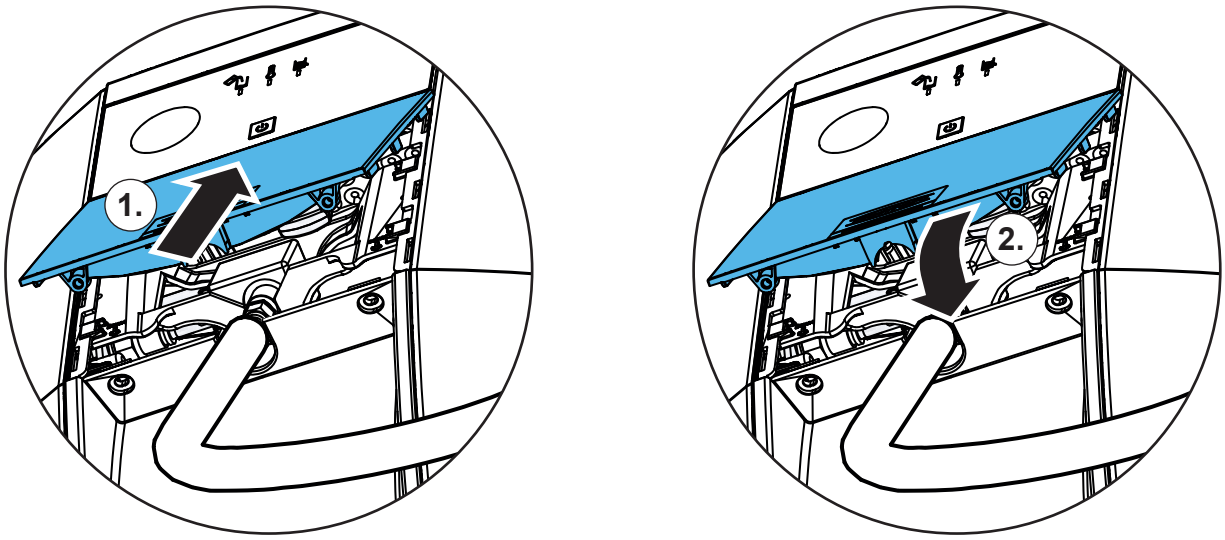
**63.**



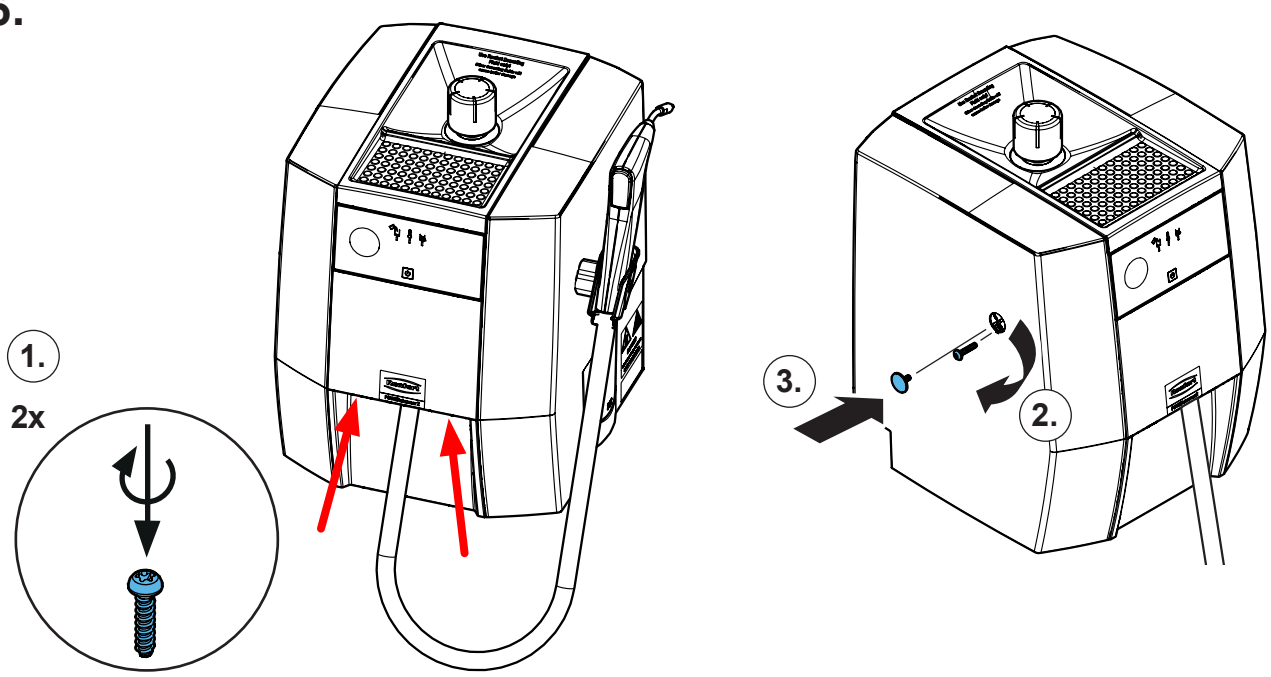

**64.**



## 65.




## 66.





**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



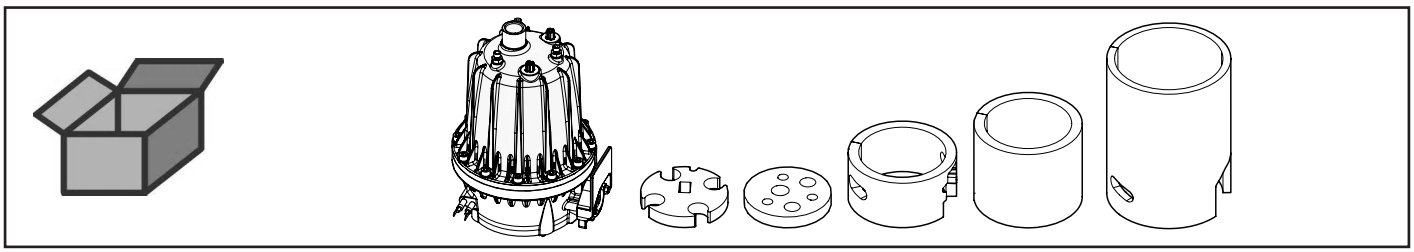
Renfert

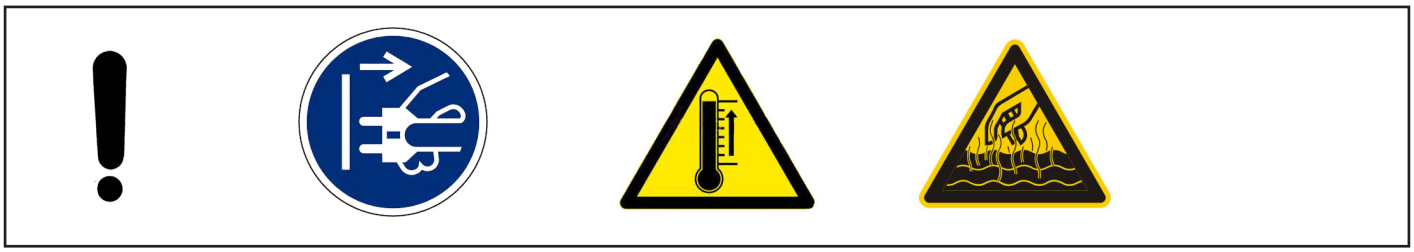
making work easy

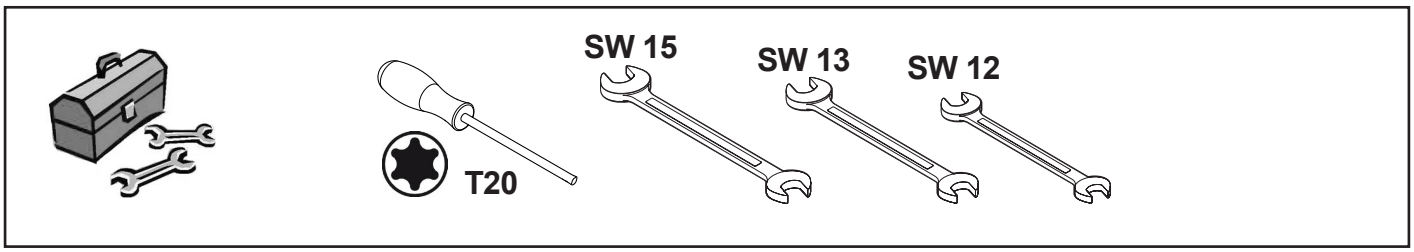
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

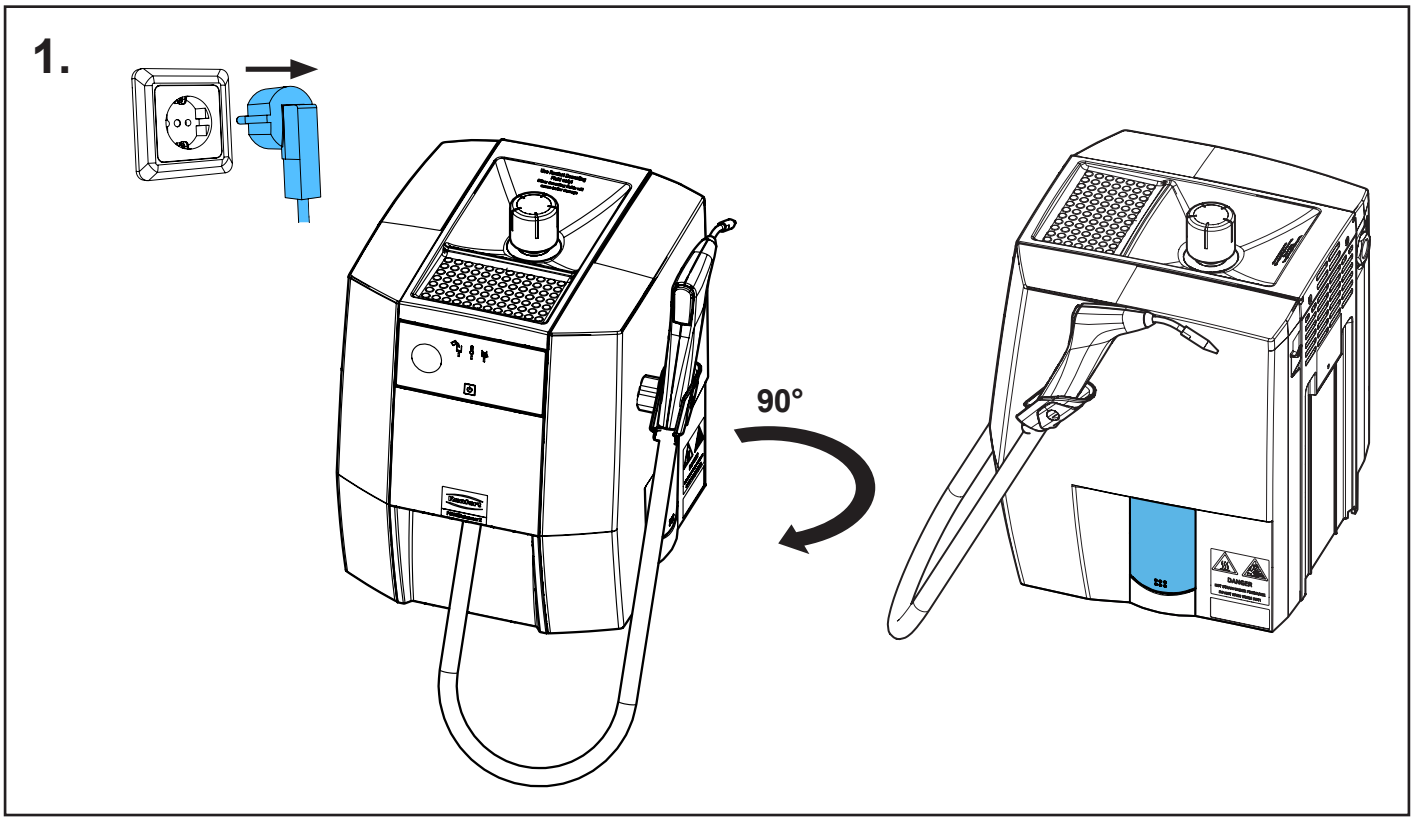
# 90002 17xx

Kessel POWER steamer 2 • Boiler POWER steamer 2 • Chaudière POWER steamer 2 • Caldaia POWER steamer 2 • Caldera POWER steamer 2



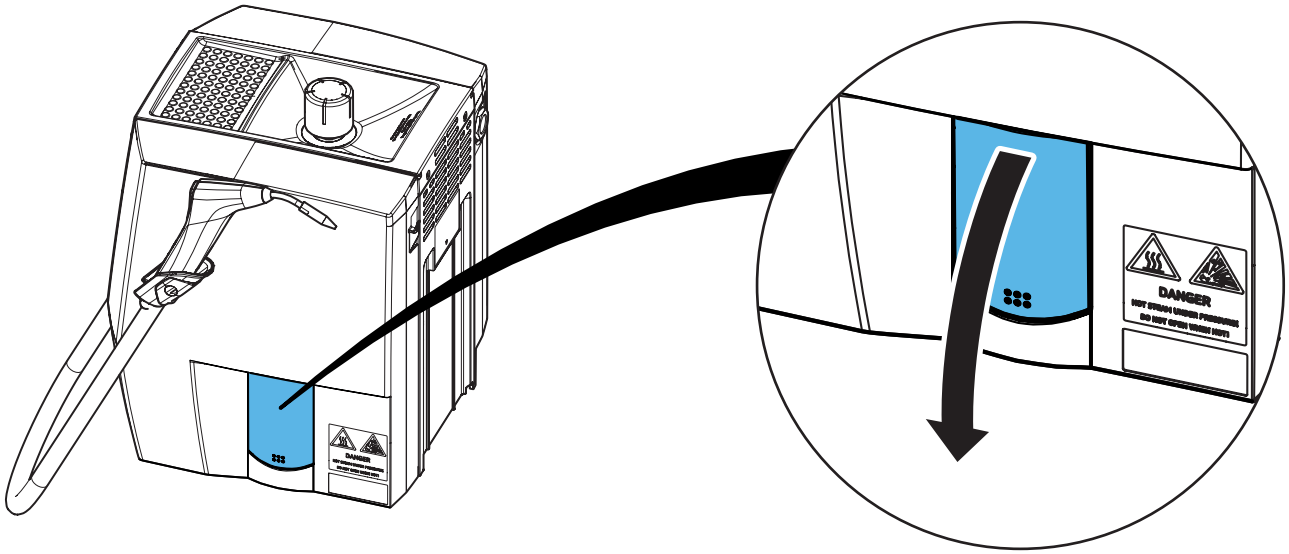




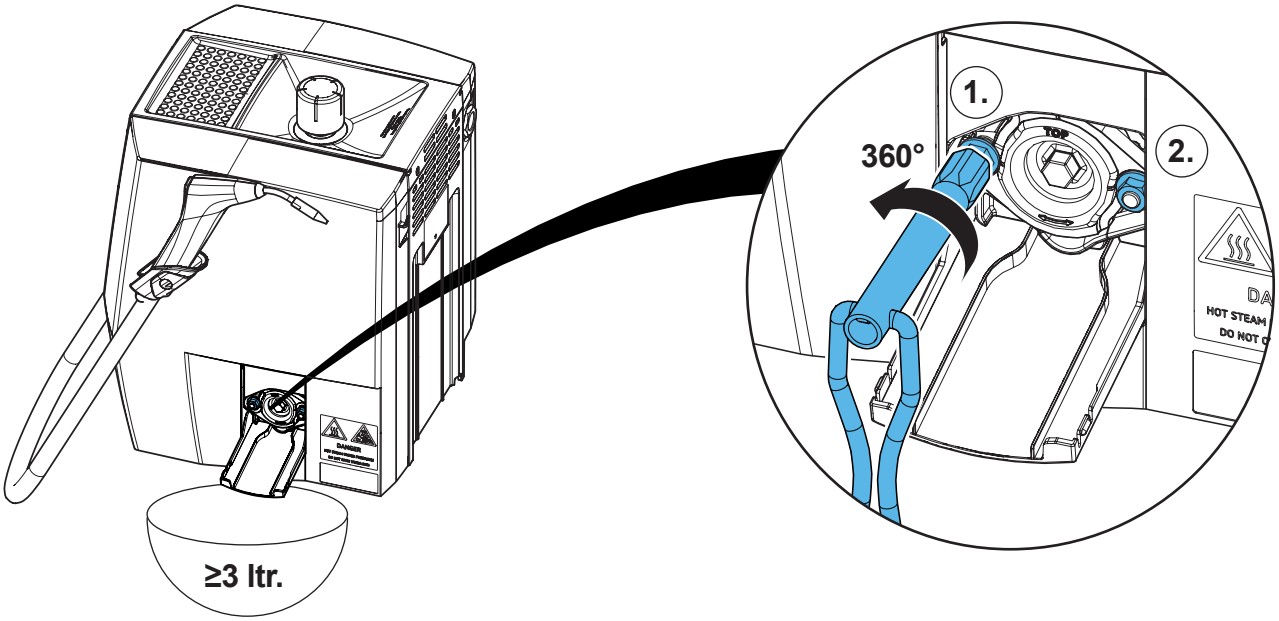



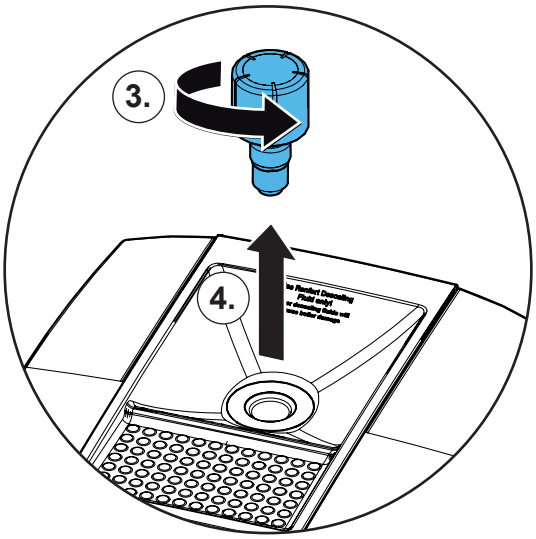

21-6925 06032026

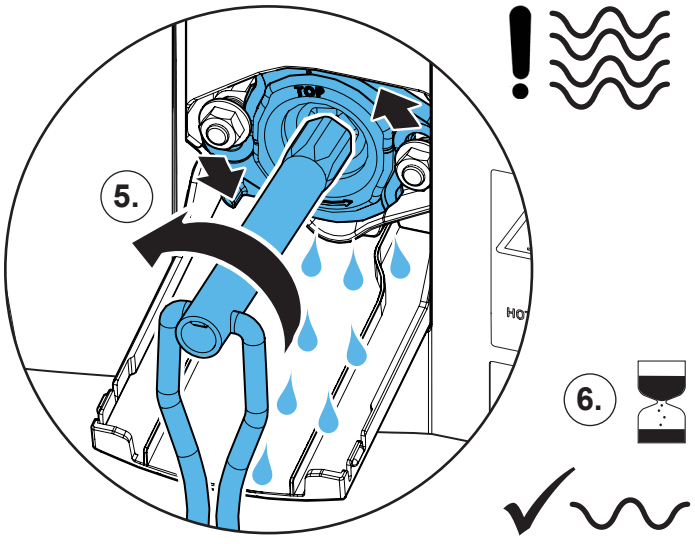
## 2.



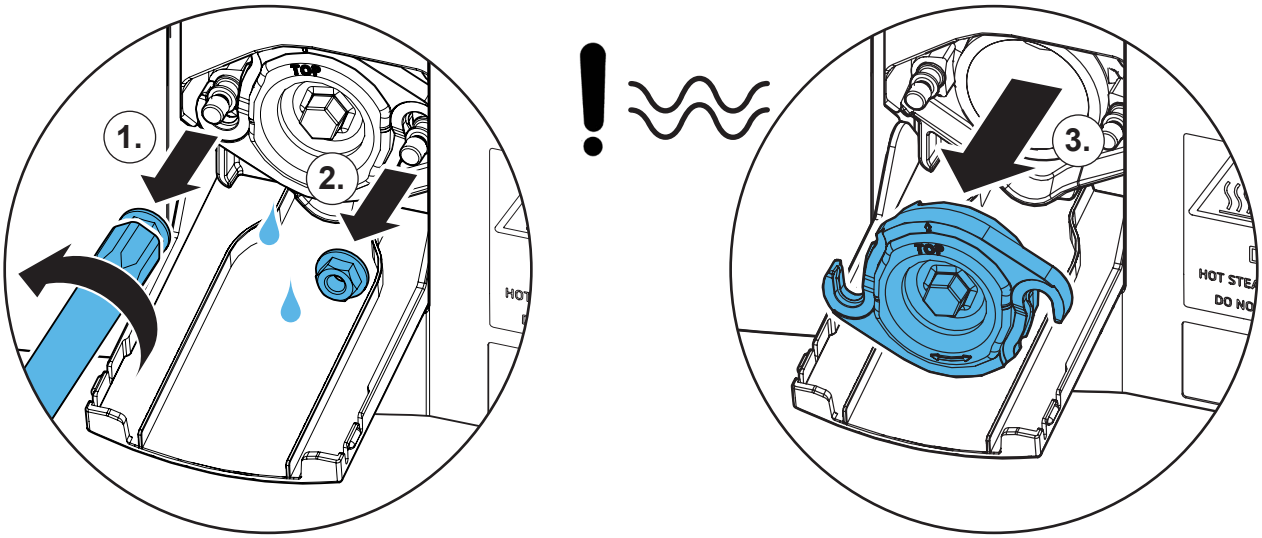

## 3.



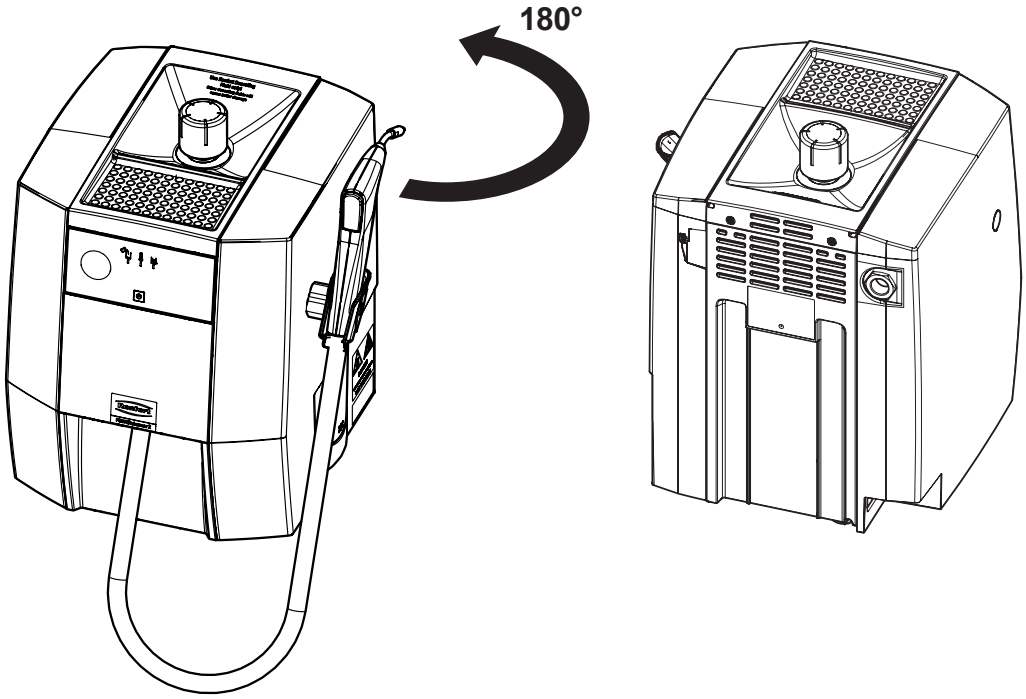



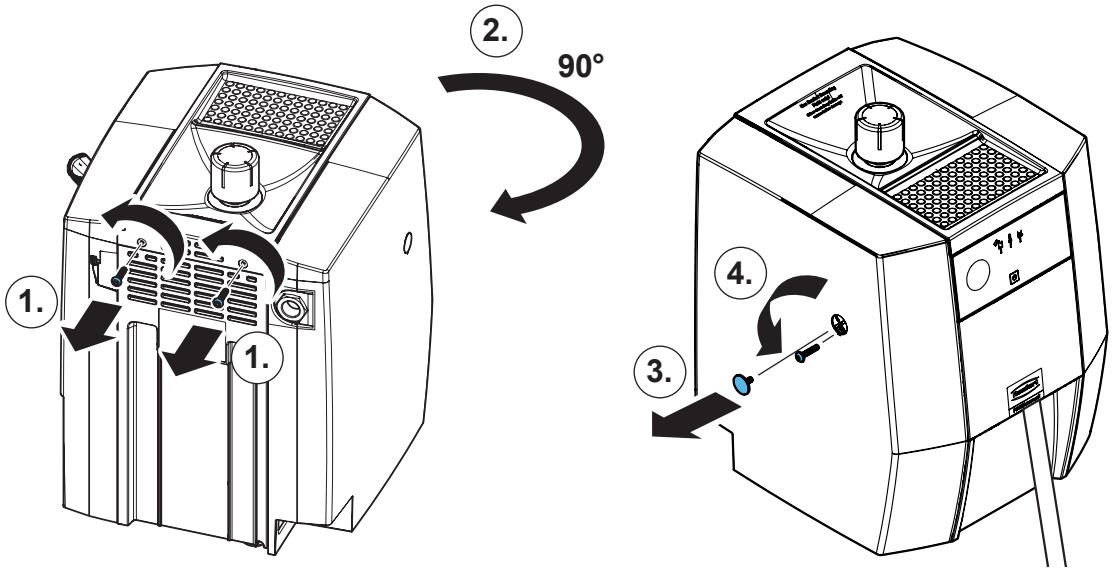
## 4.



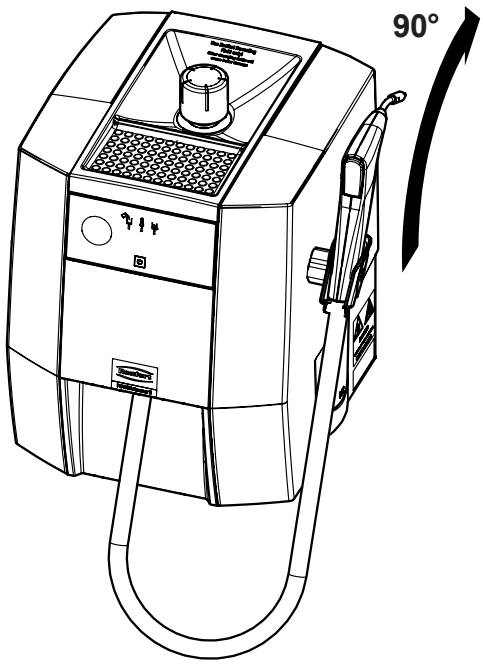

## 5.



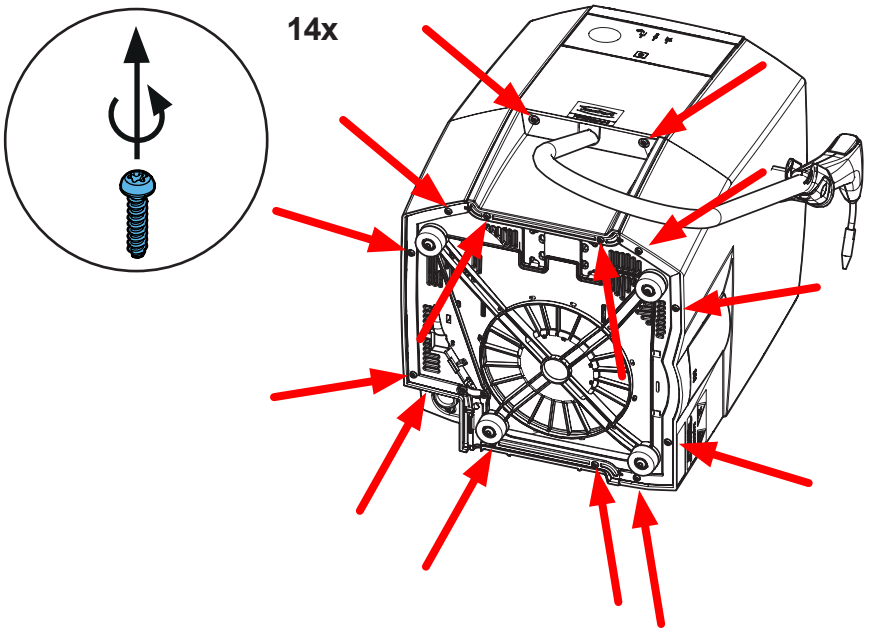

## 6.



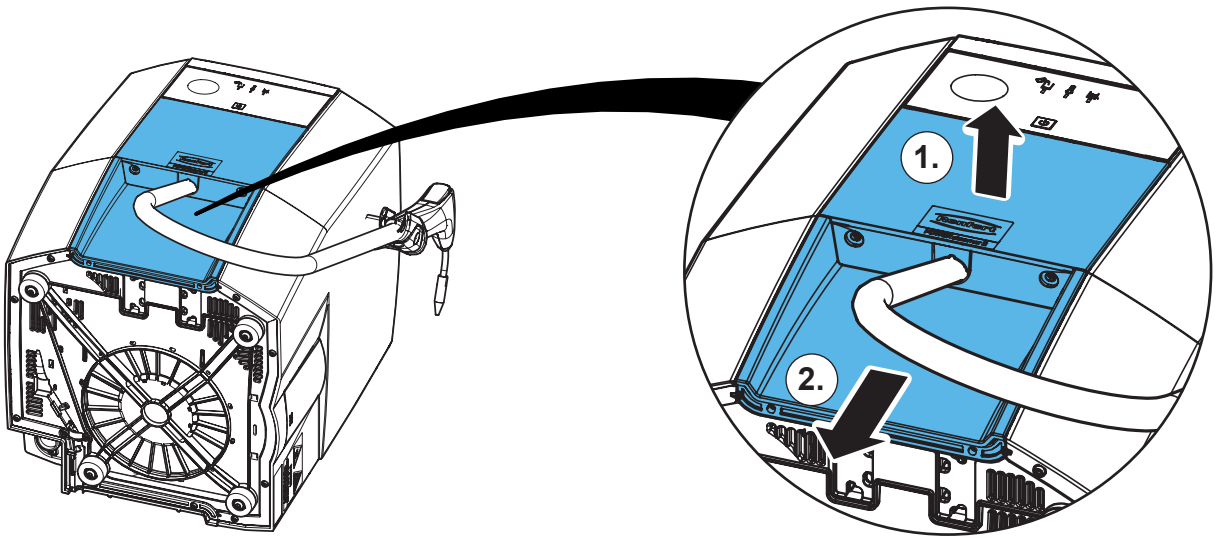
**7.**



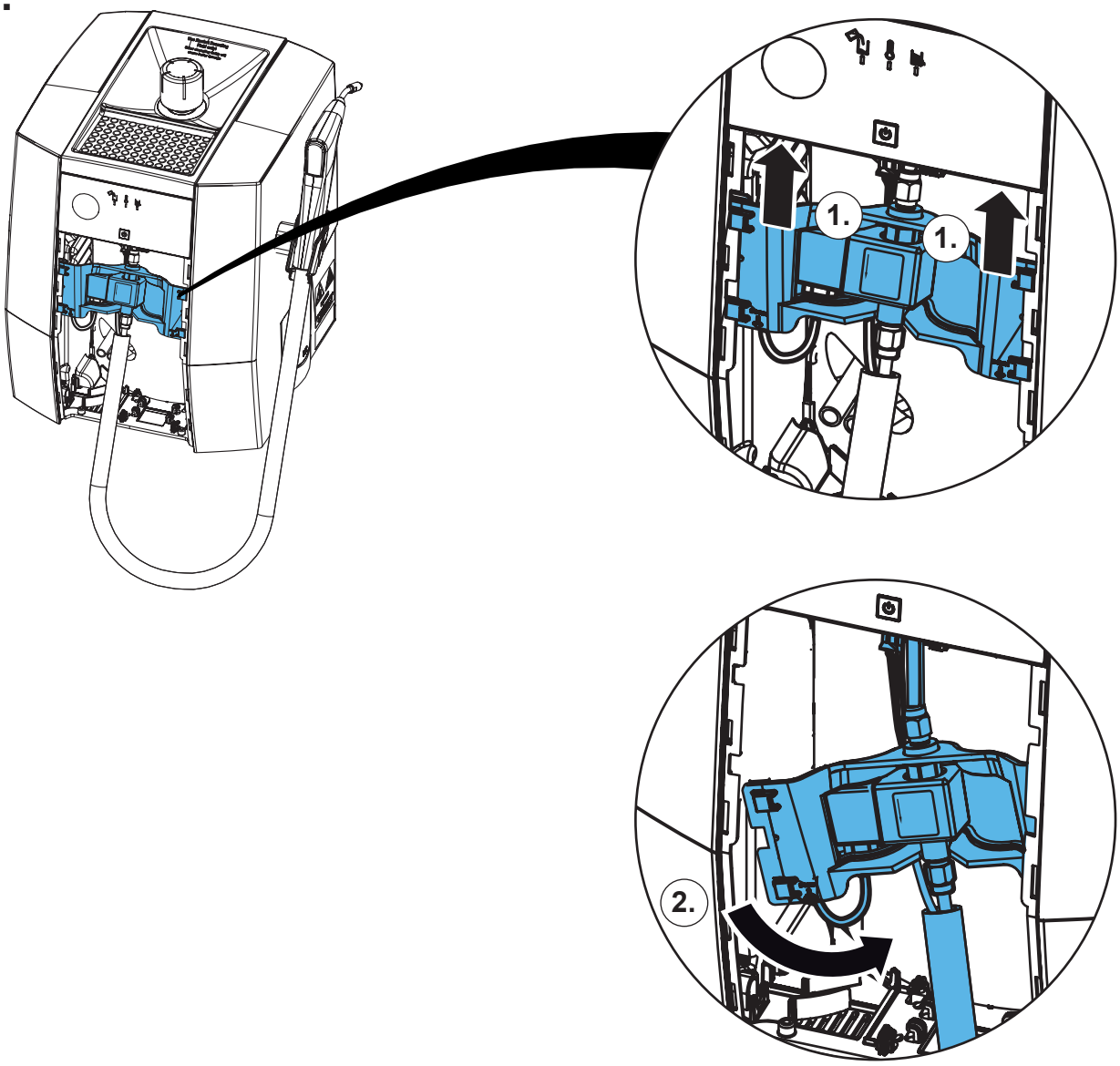

**8.**



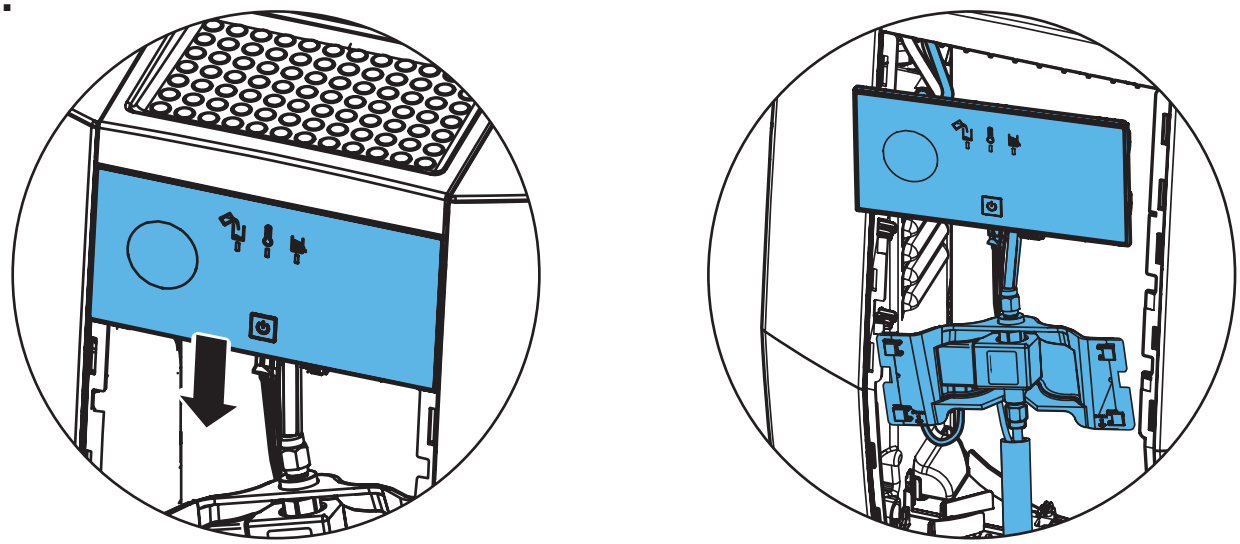

**9.**



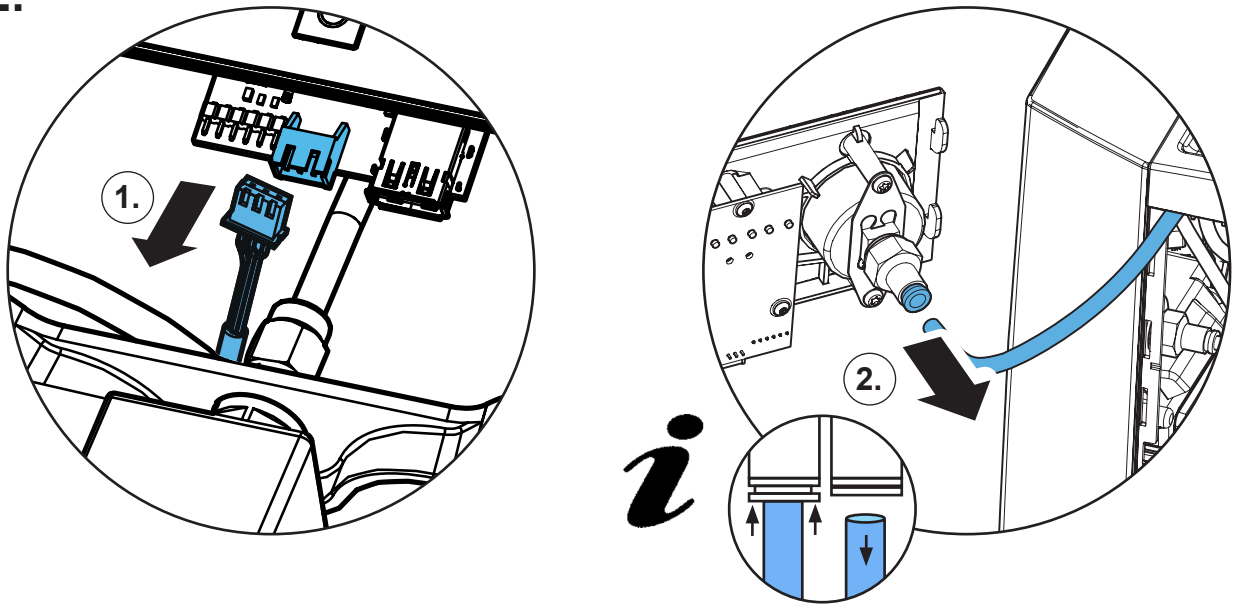
## 10.



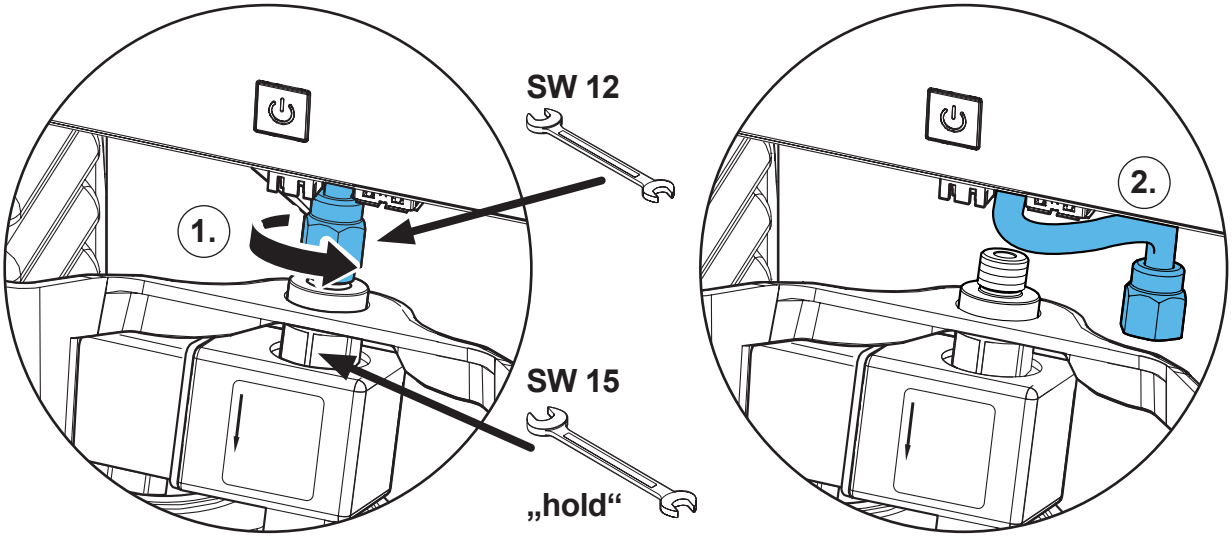

## 11.



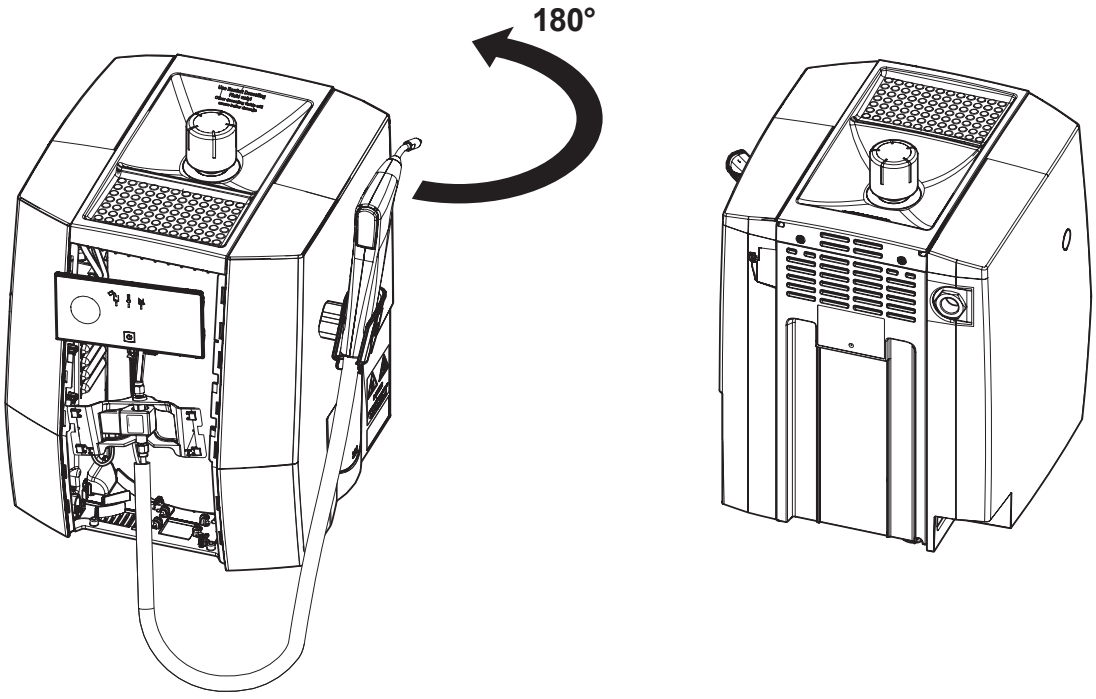
## 12.



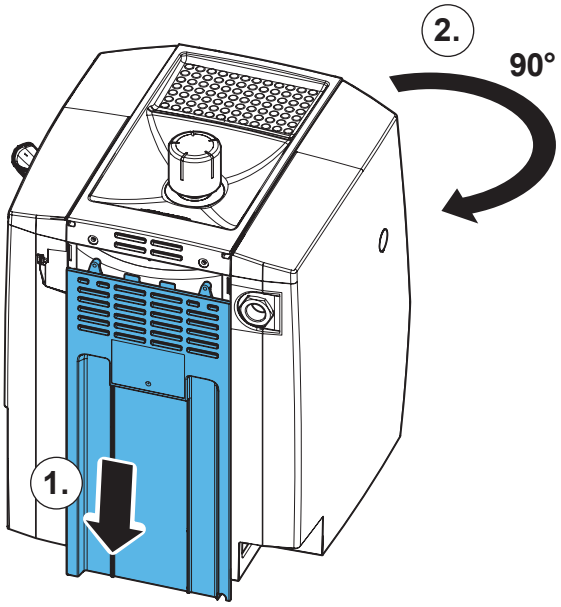

## 13.



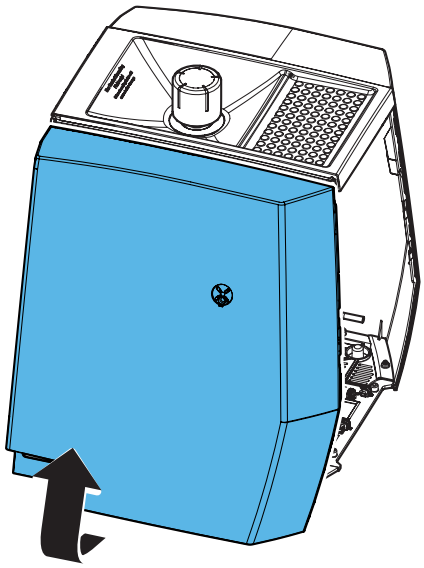

## 14.



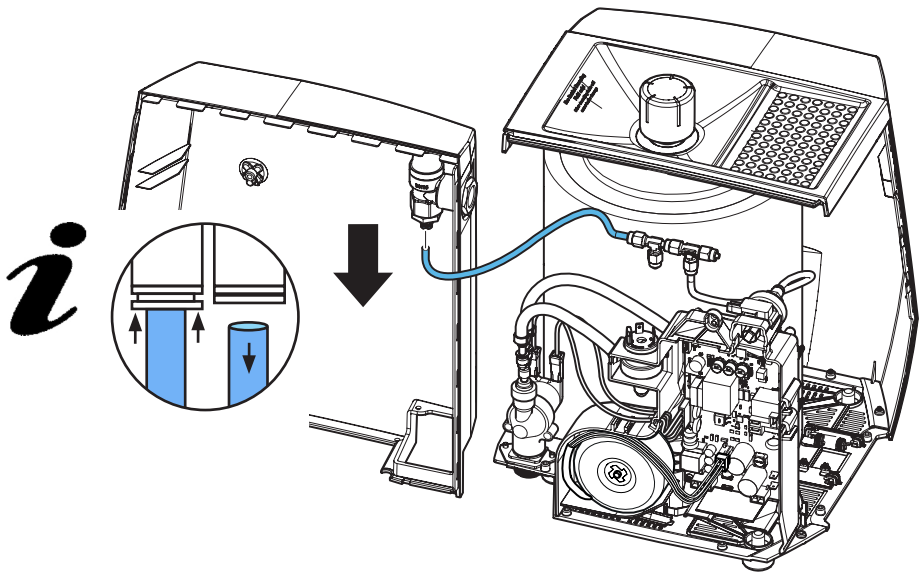
**15.**



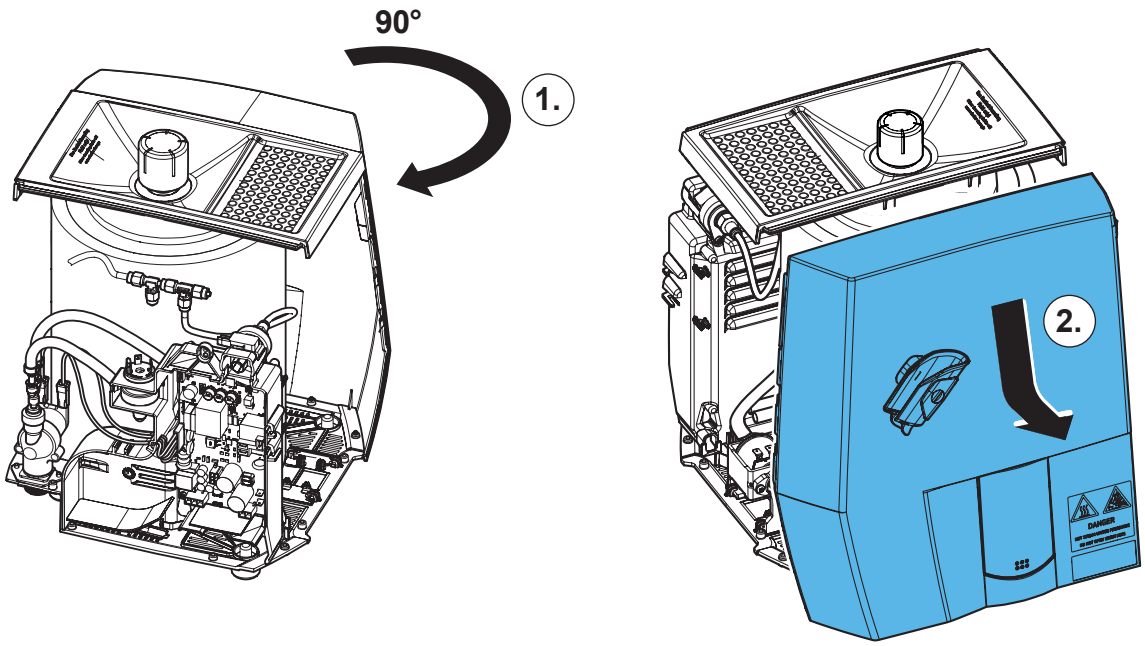

**16.**



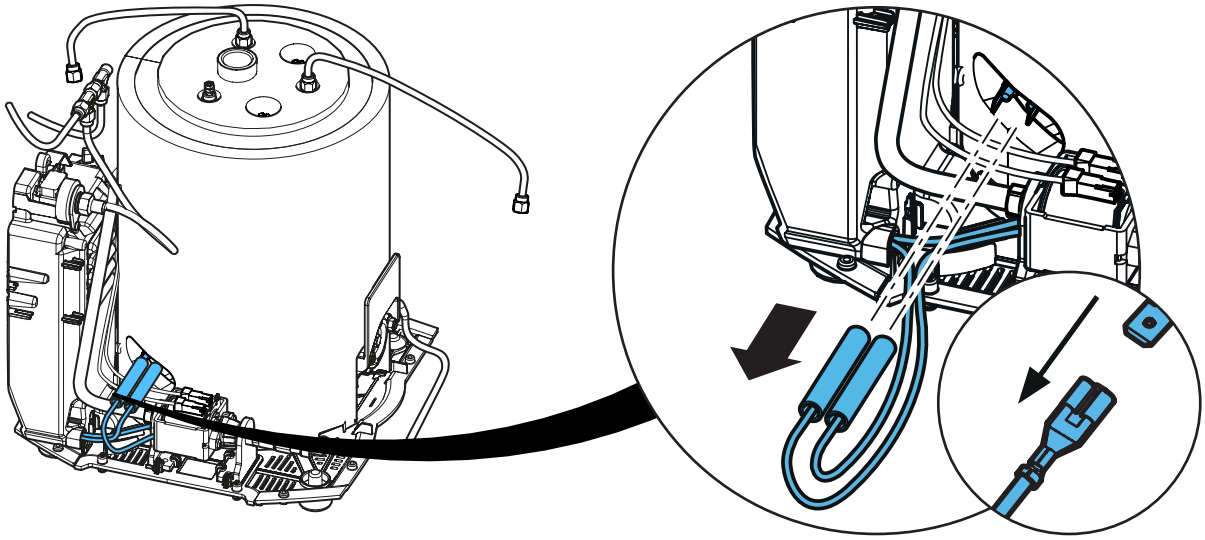
**17.**



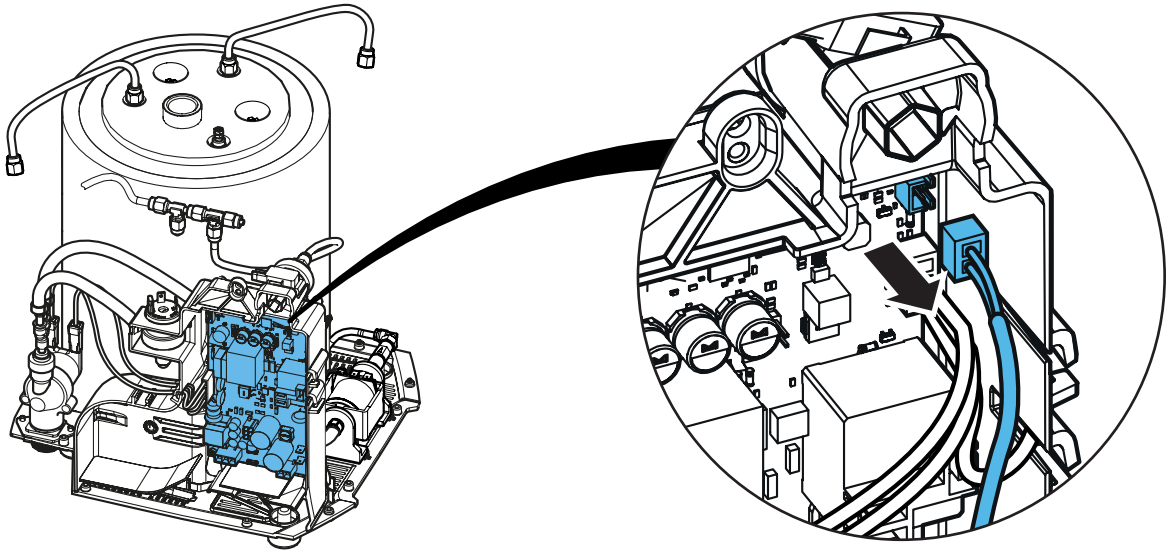
**18.**



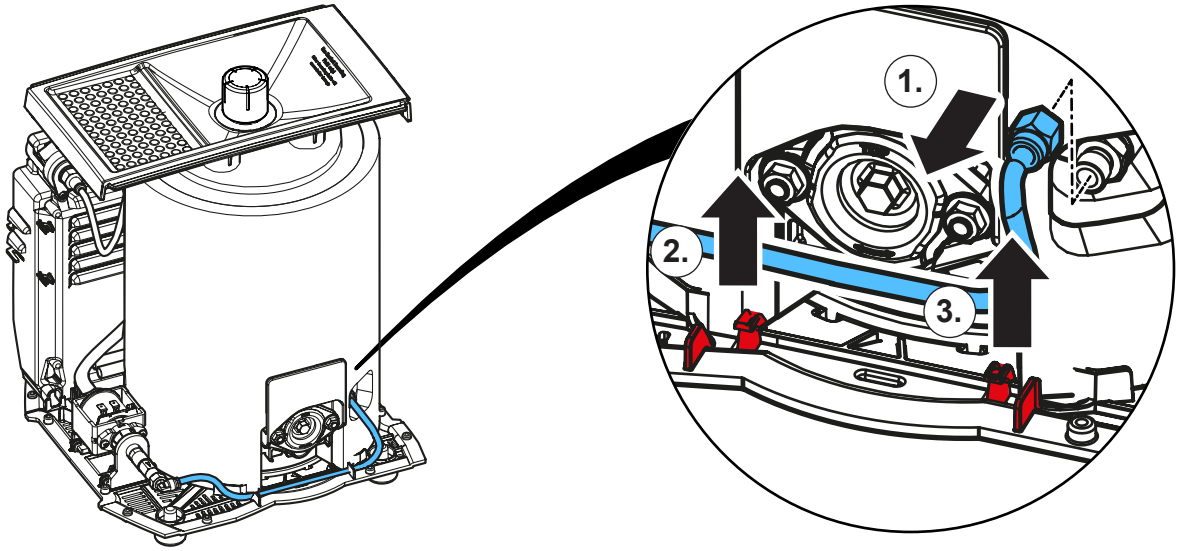

**19.**



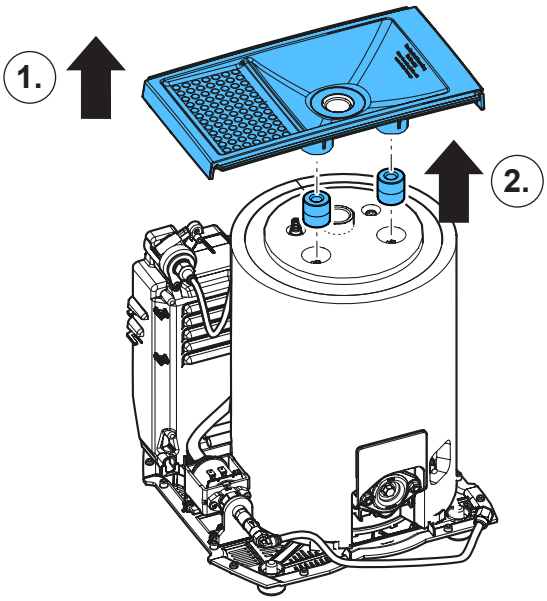
**20.**



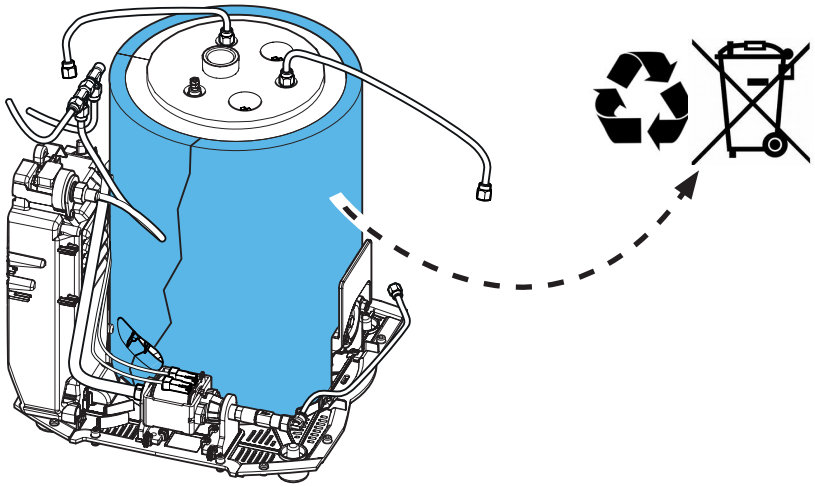
## 21.



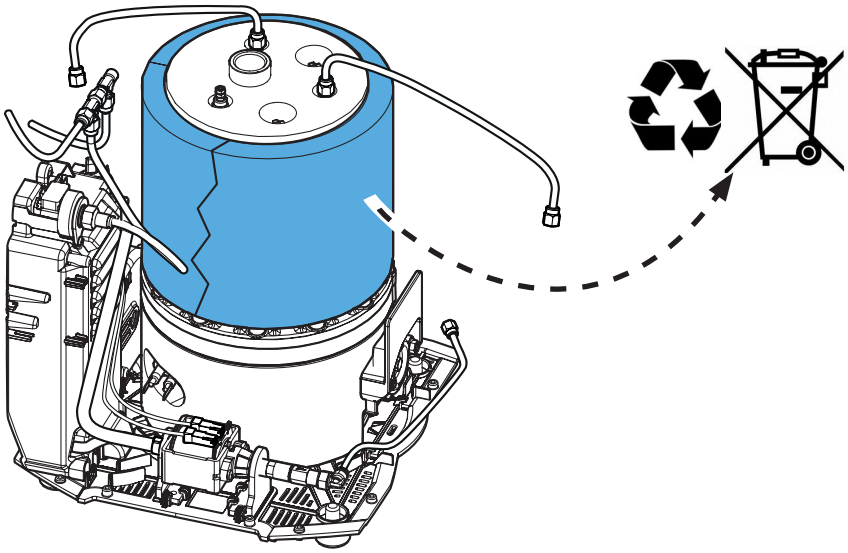

## 22.



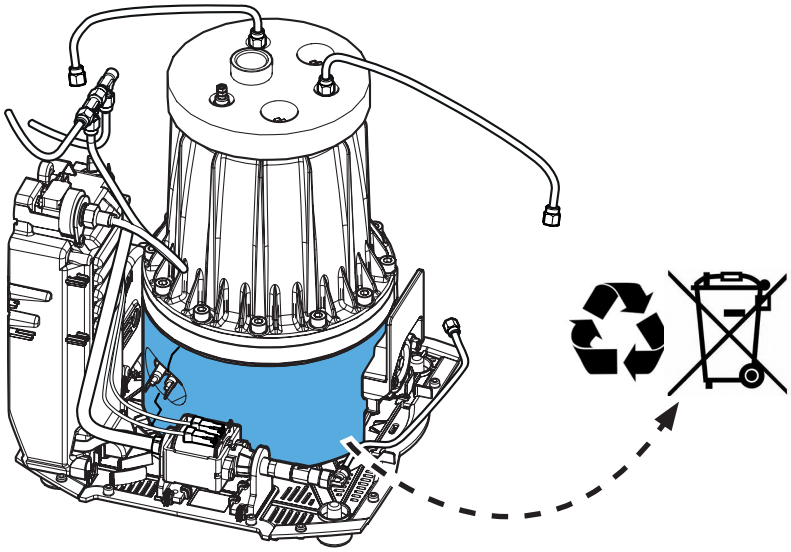

## 23.



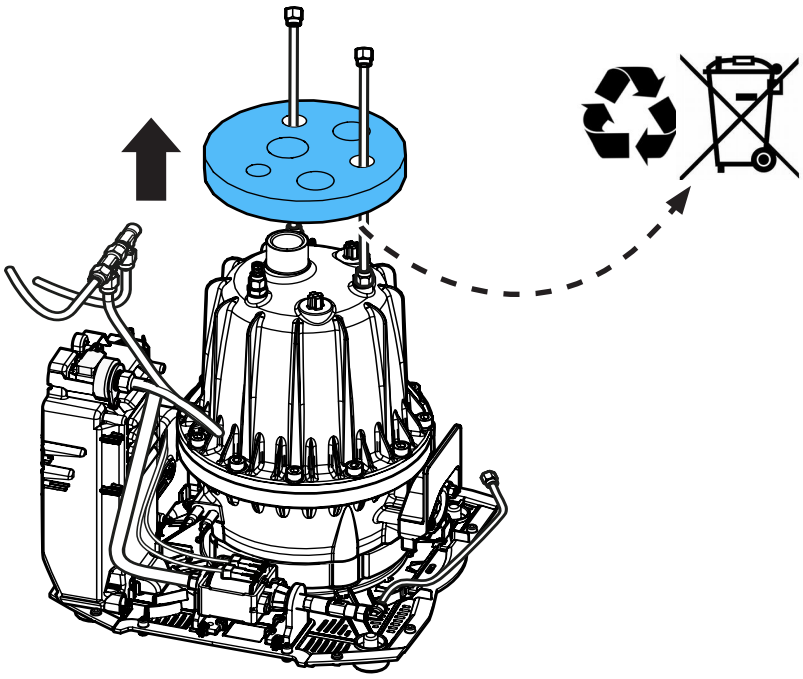
**24.**



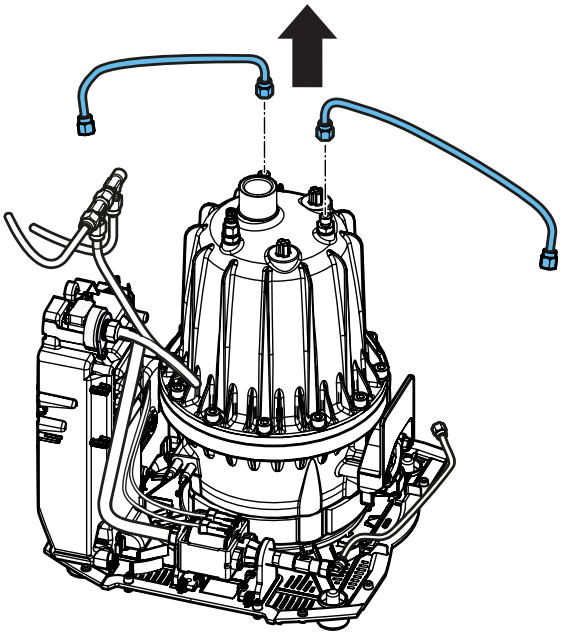
**25.**



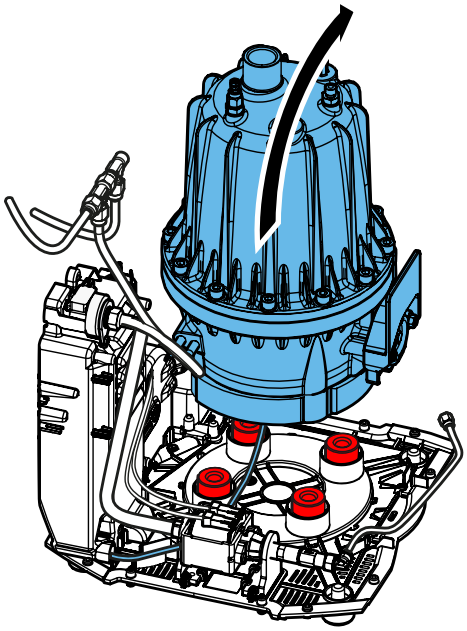
**26.**



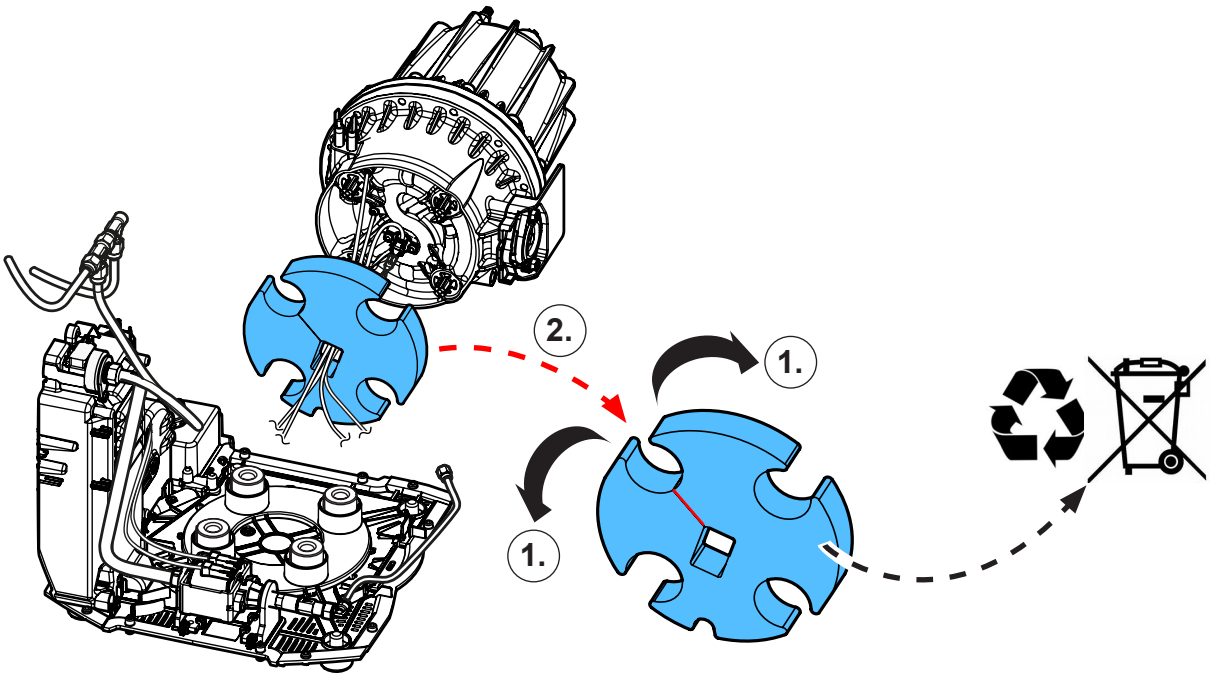
27.



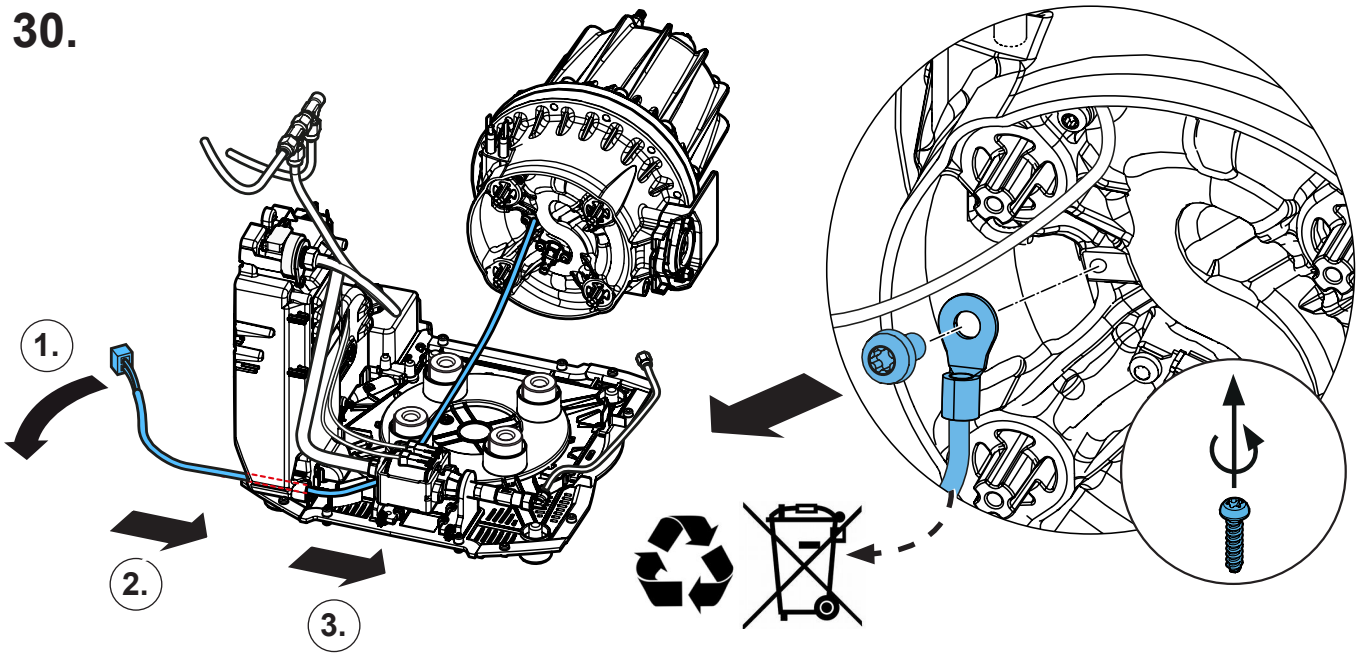
28.



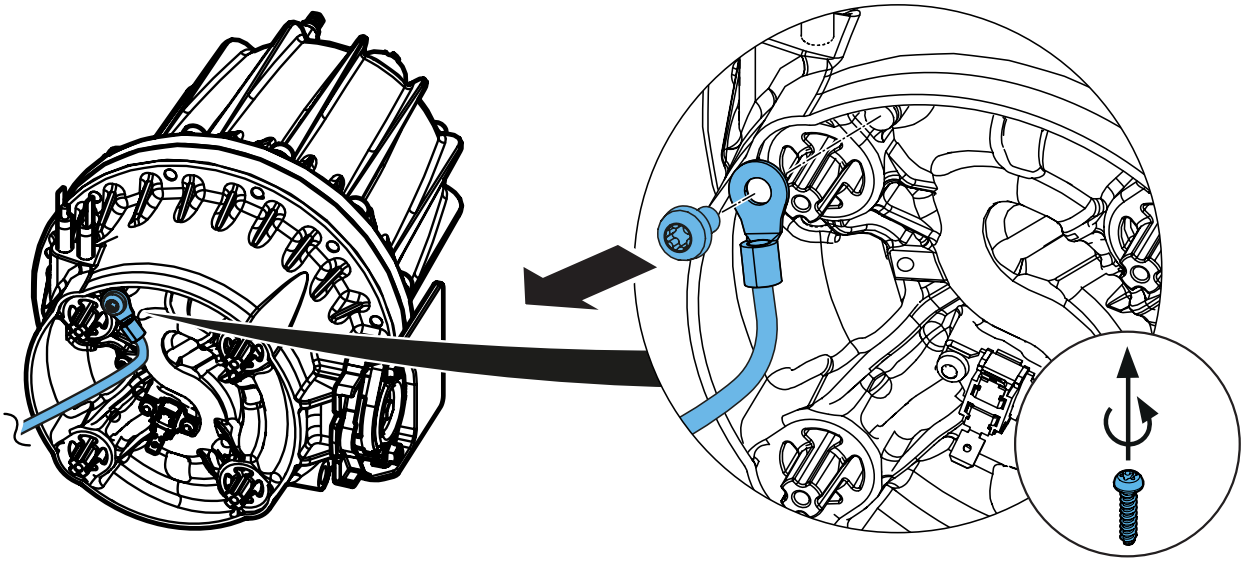
29.



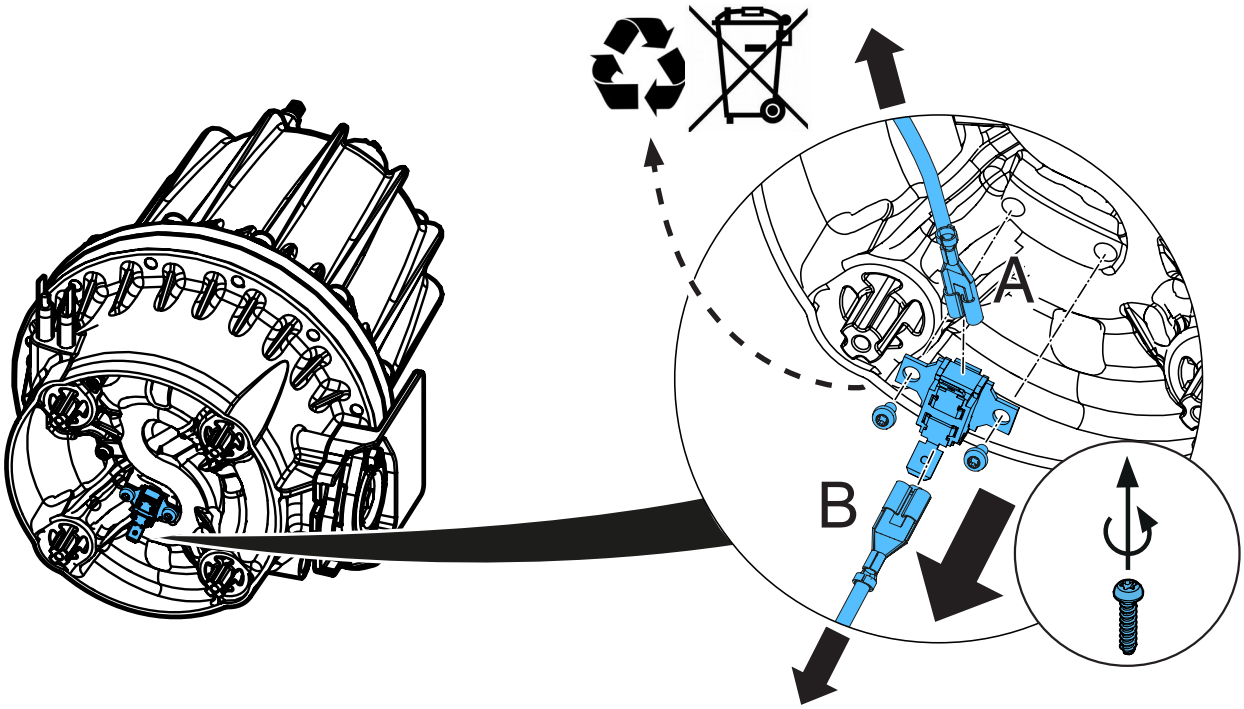
**30.**



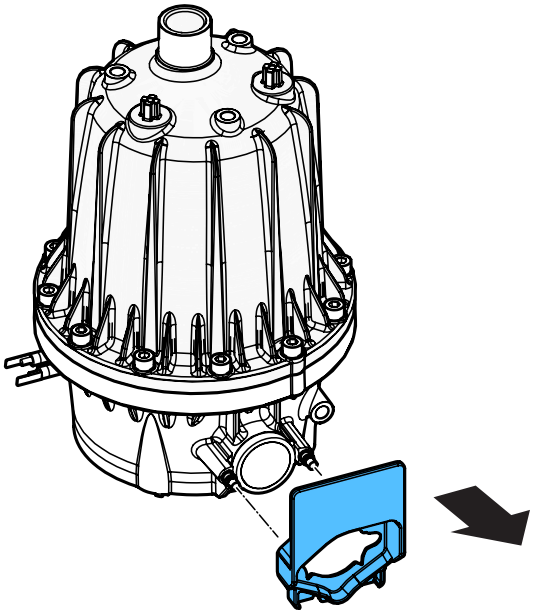

**31.**



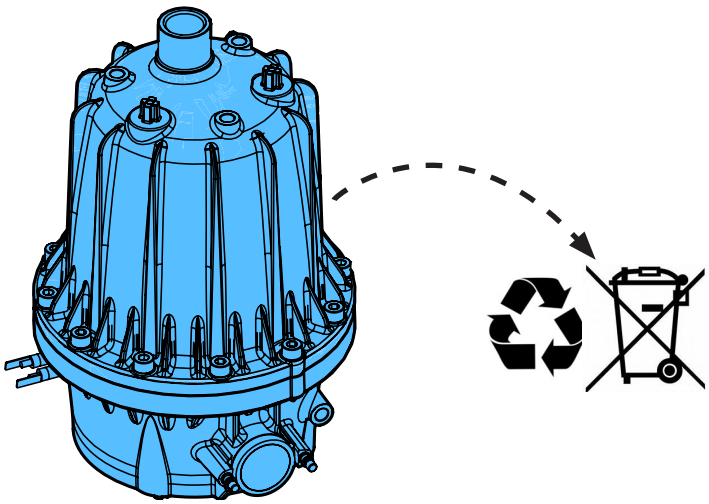
**32.**



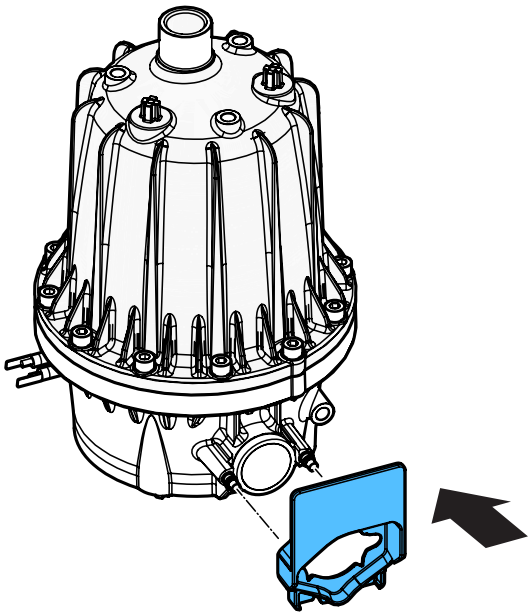
**33.**



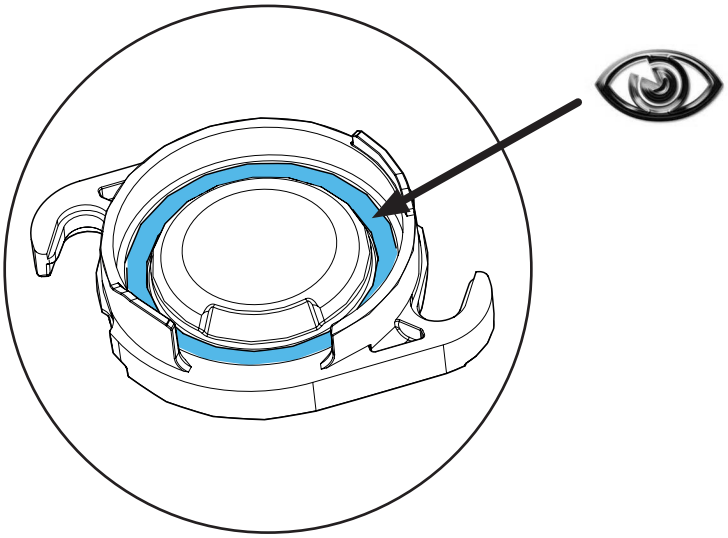
**34.**



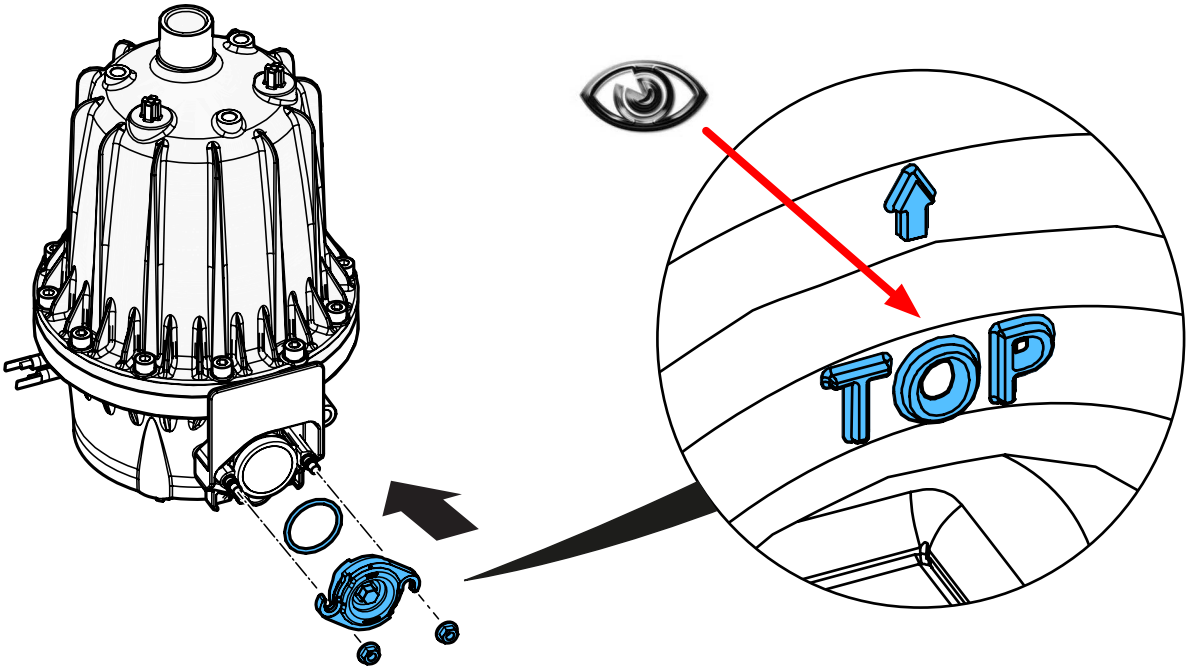
**35.**



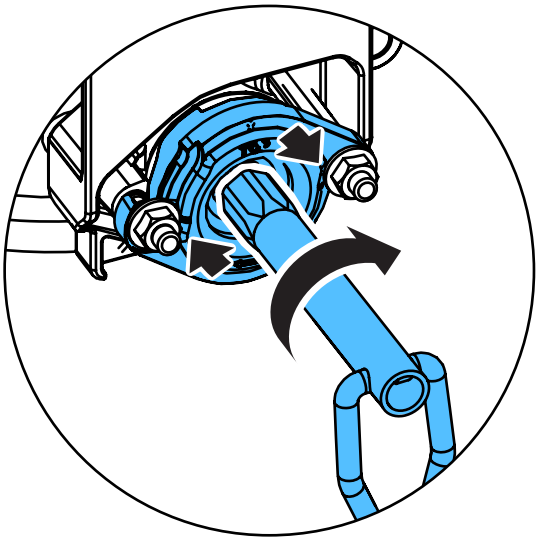
**36.**



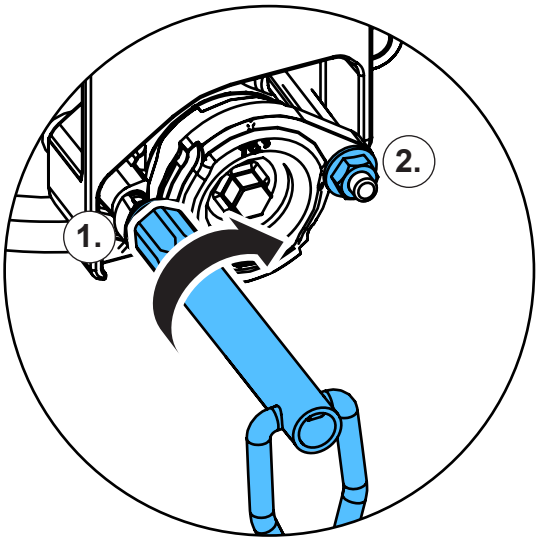
**37.**



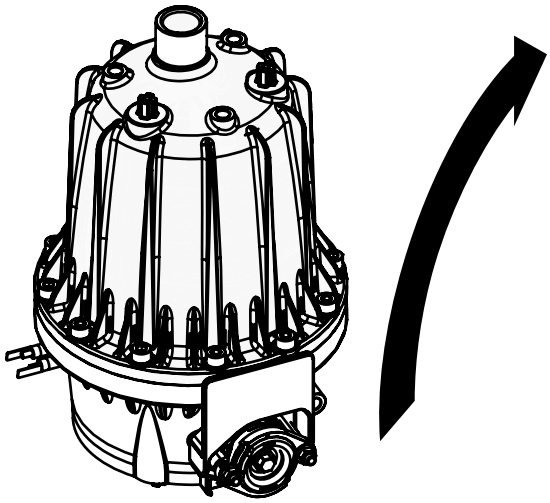

**38.**



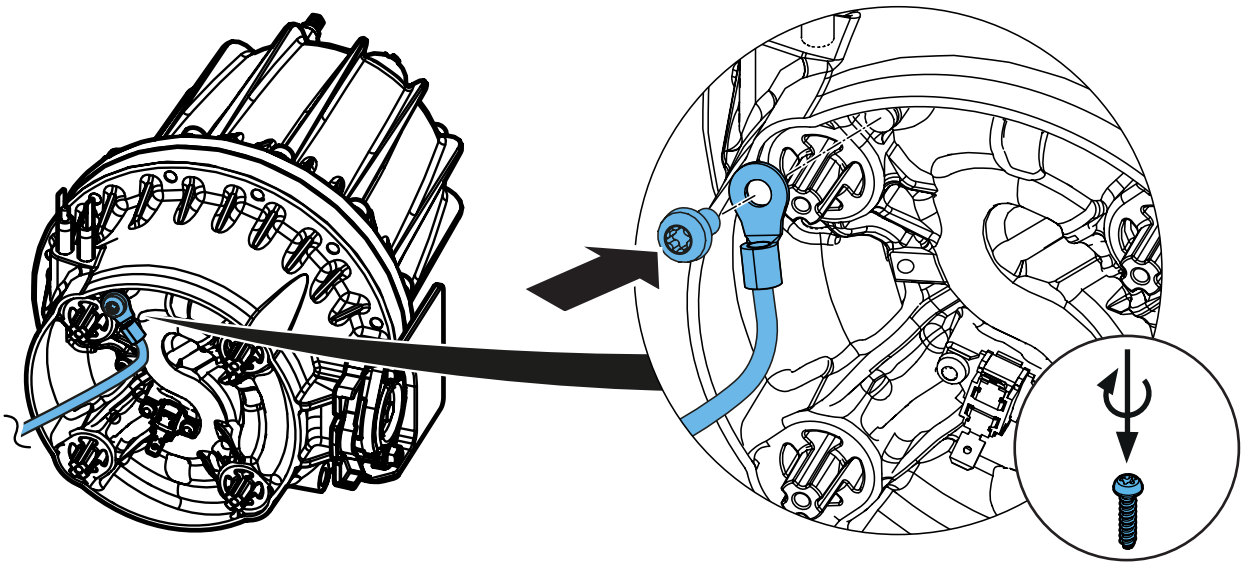
**39.**



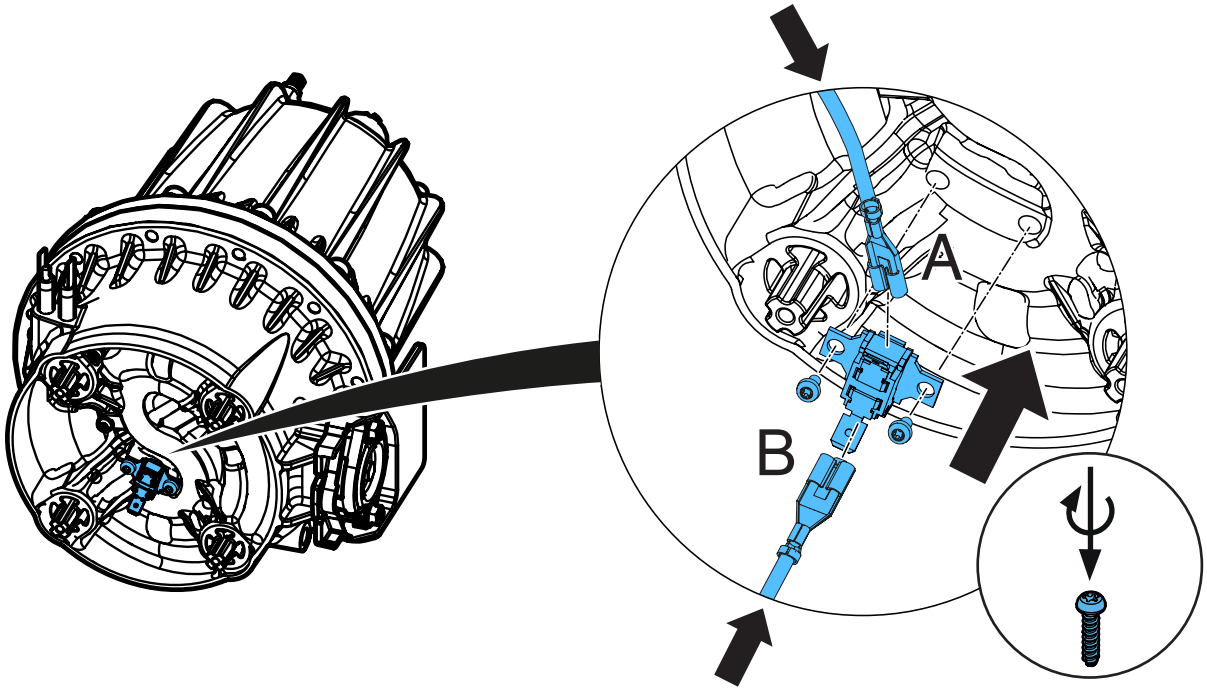

**40.**

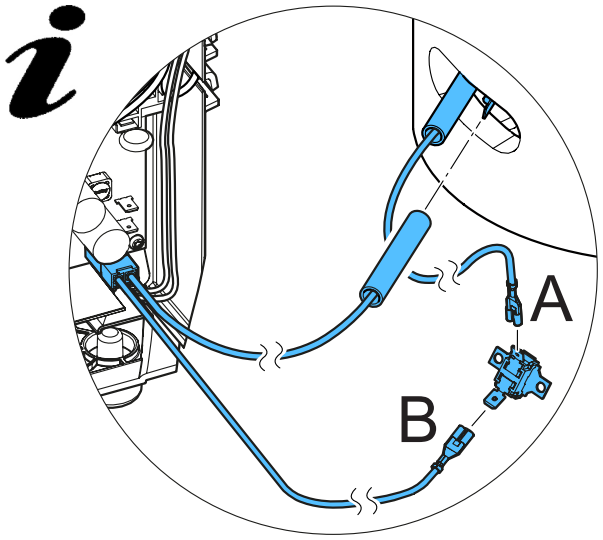


**41.**

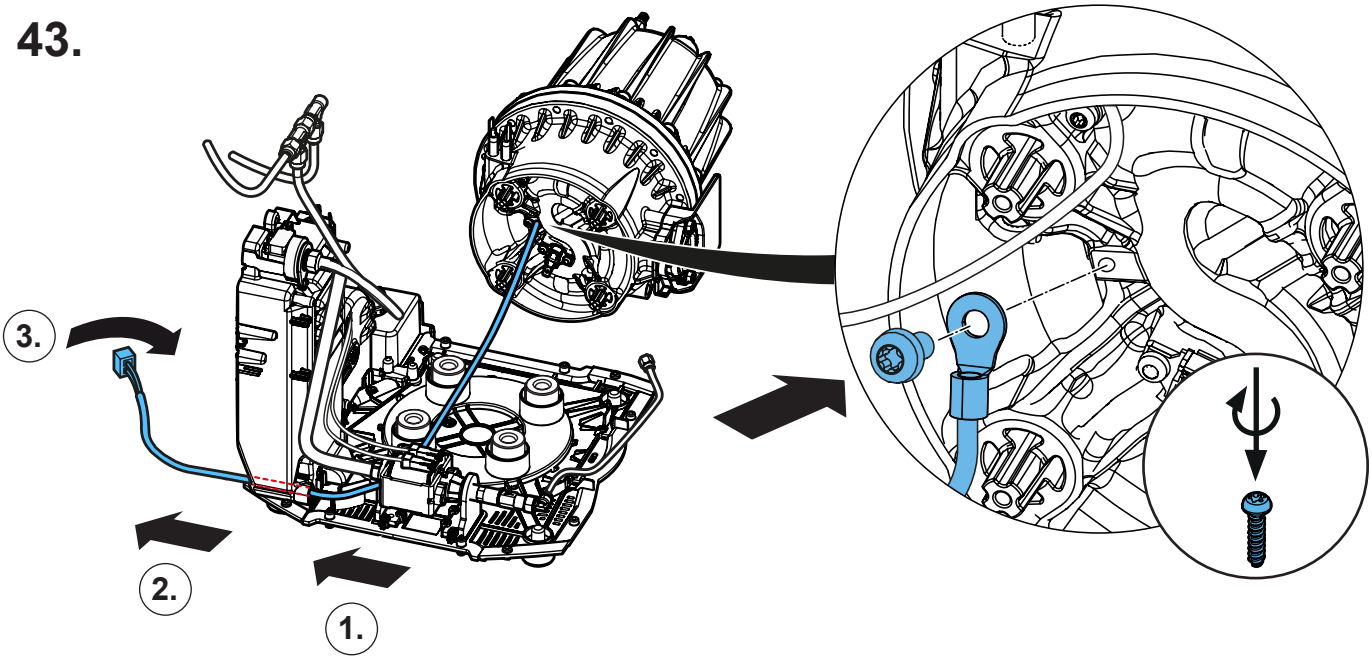


**42.**

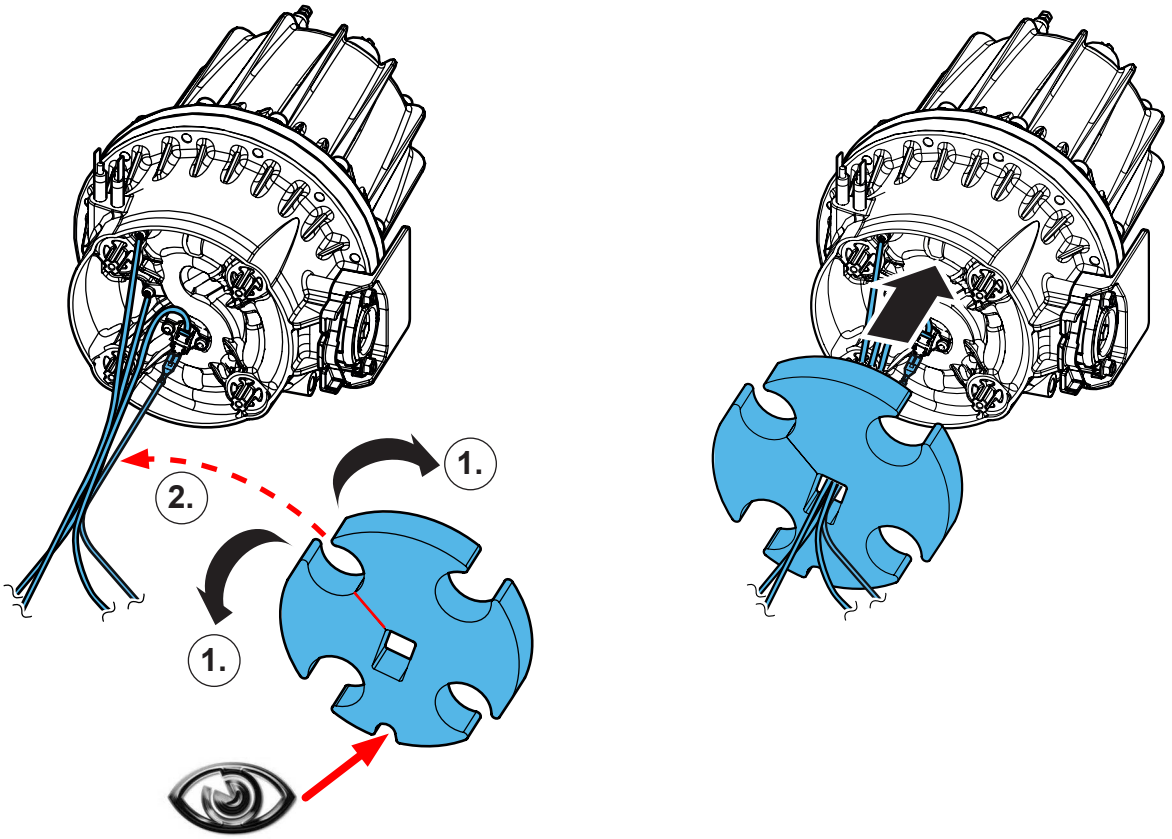


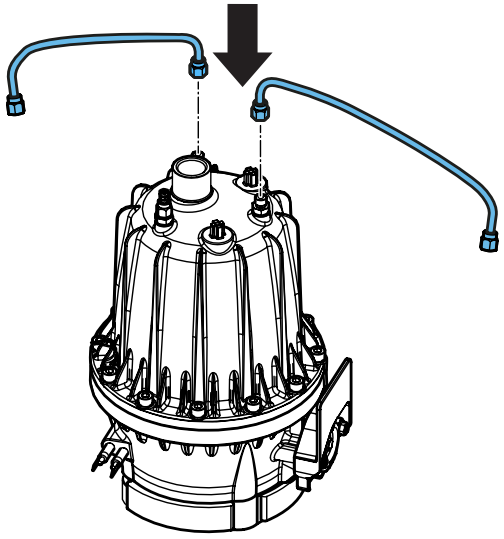

**43.**



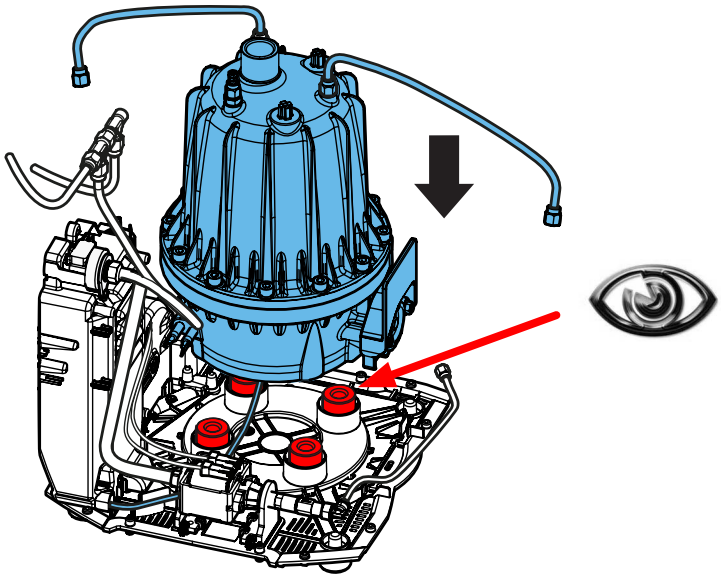
**44.**



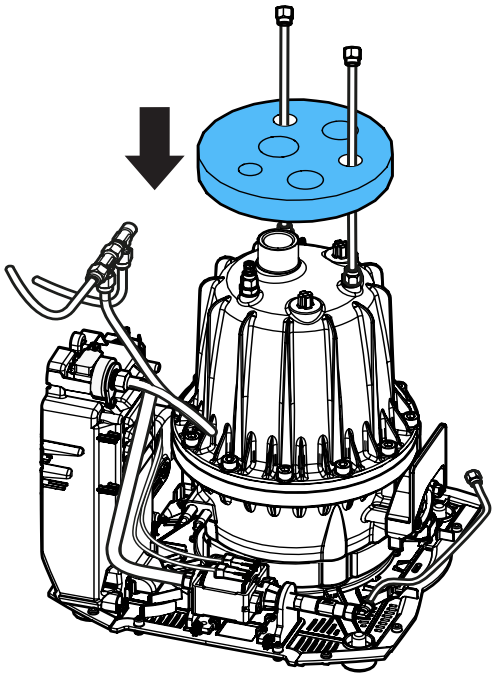

**45.**



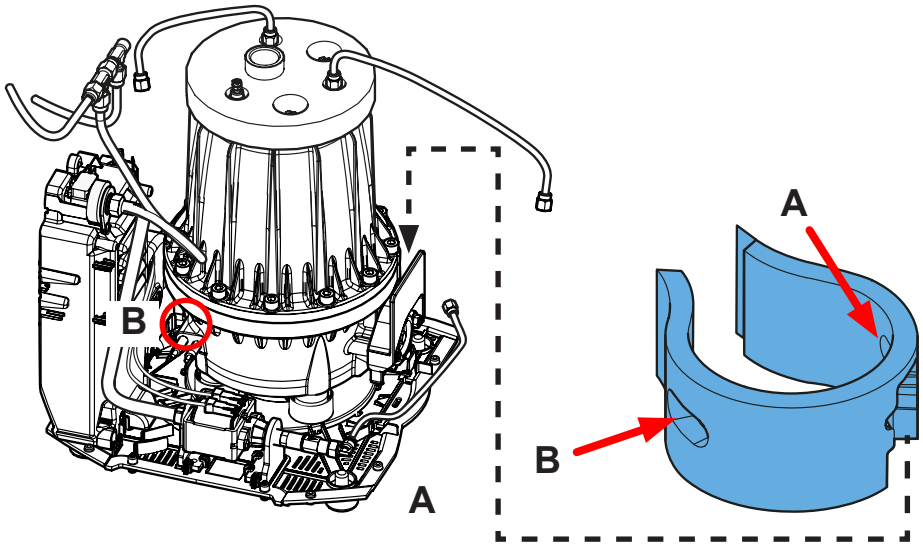
**46.**



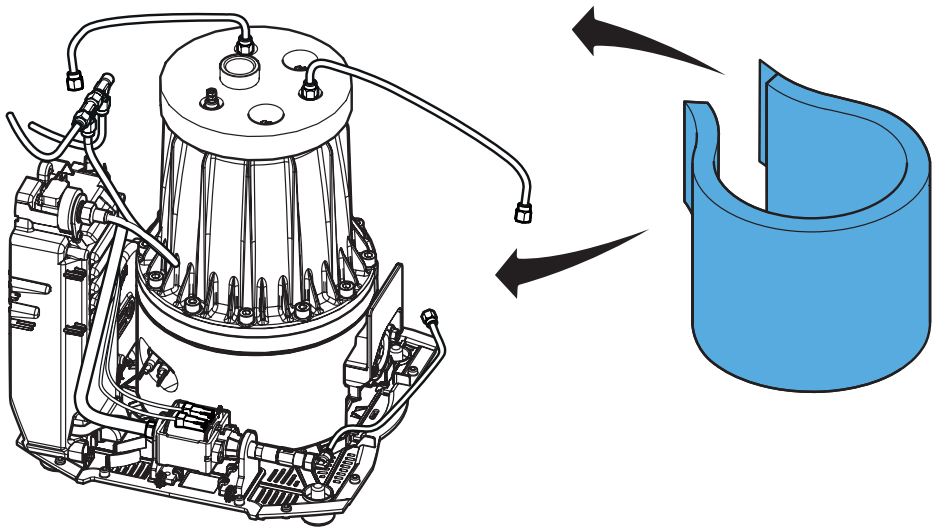
**47.**



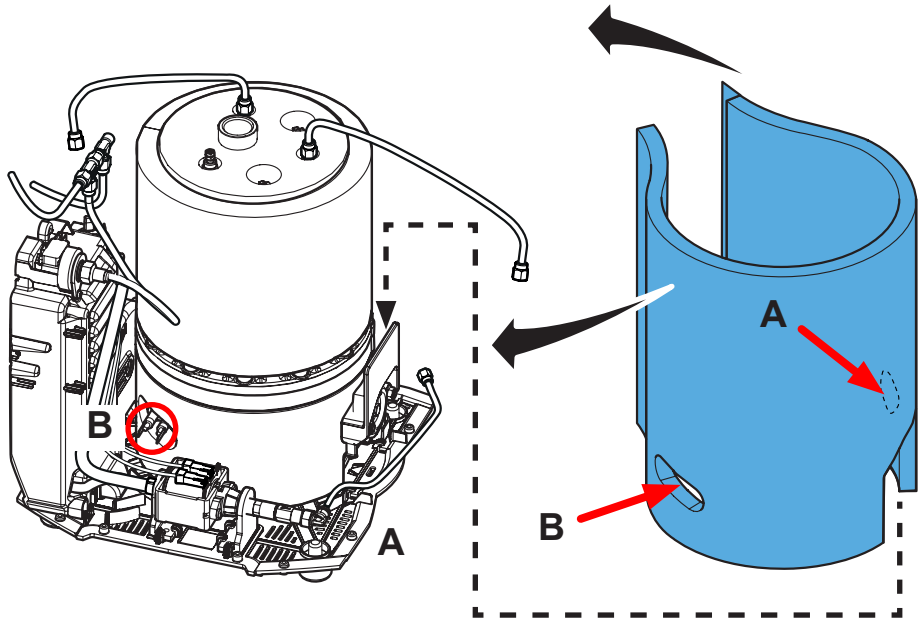
**48.**



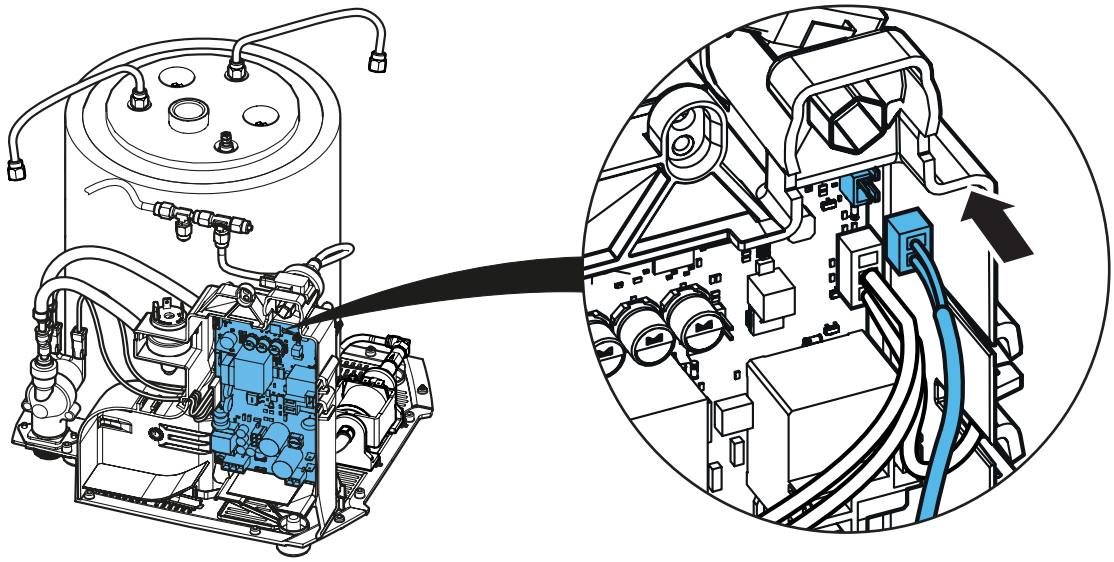

**49.**



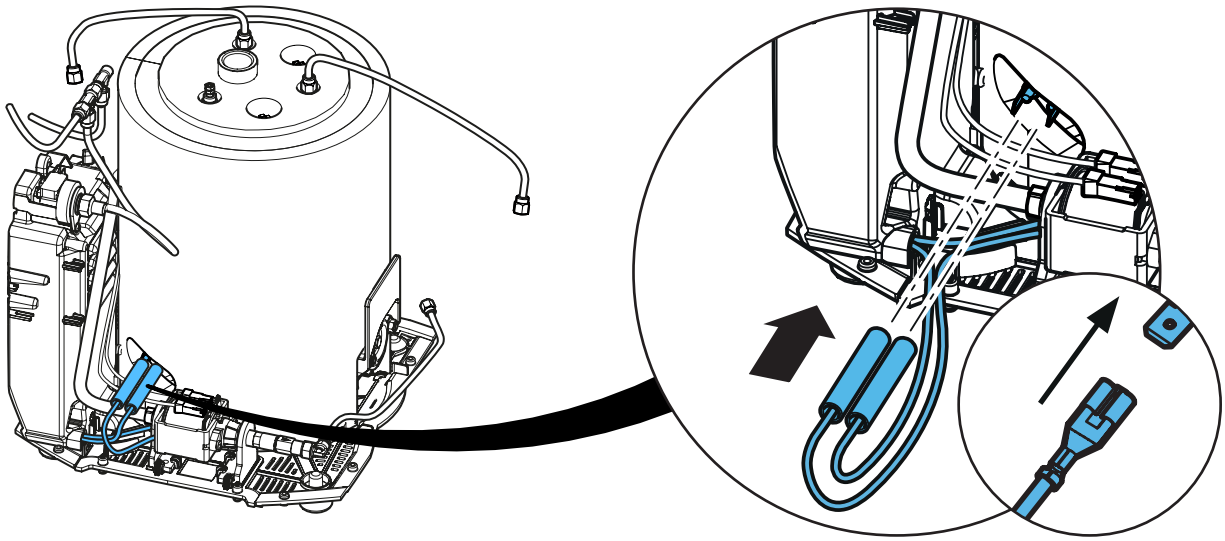
**50.**



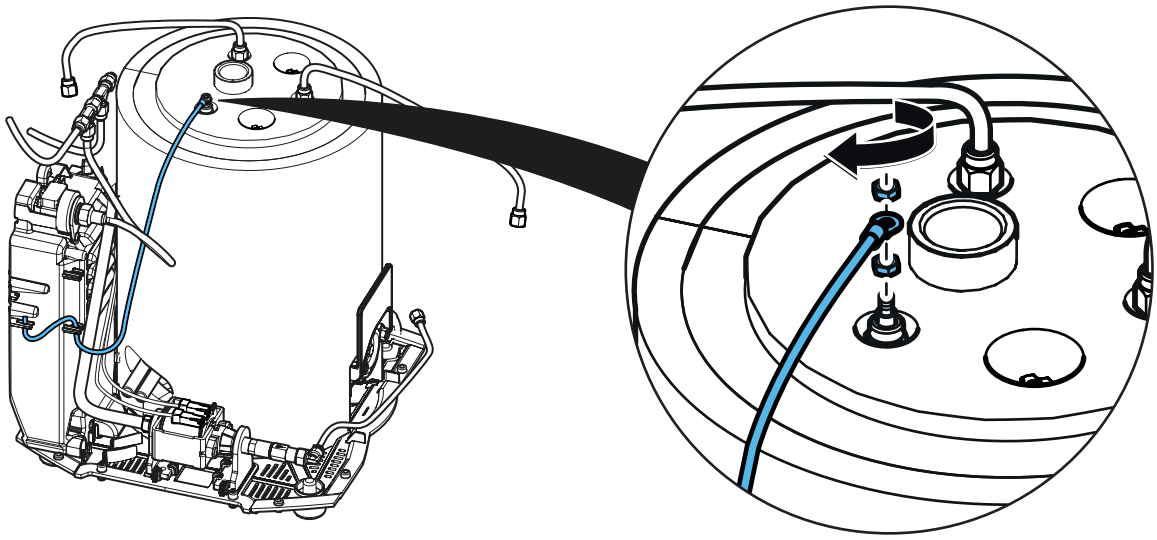

**51.**



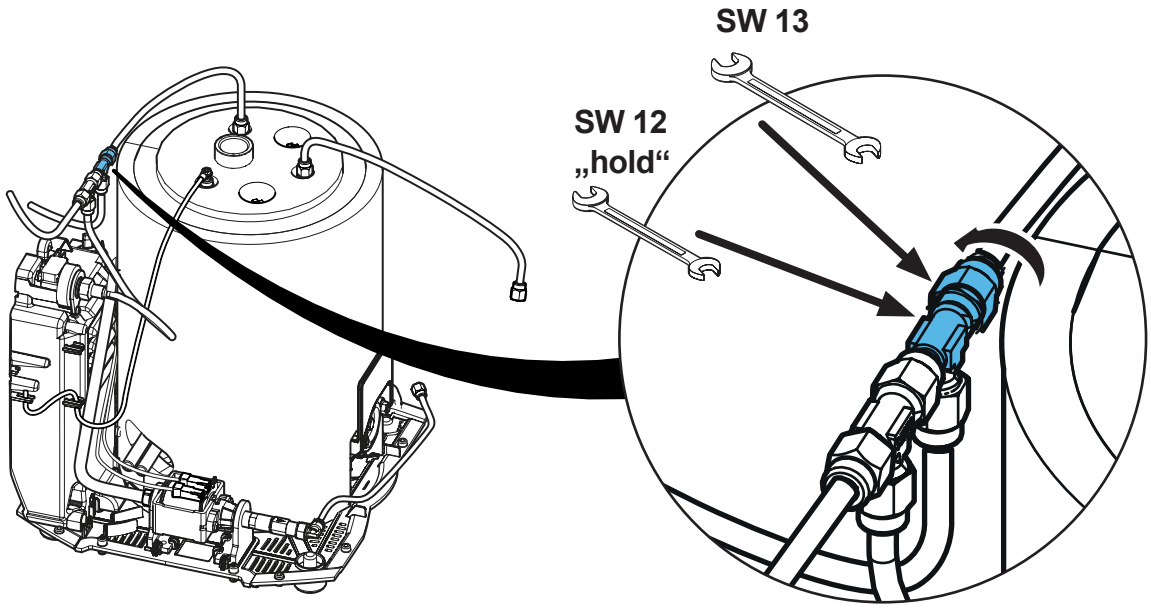
**52.**



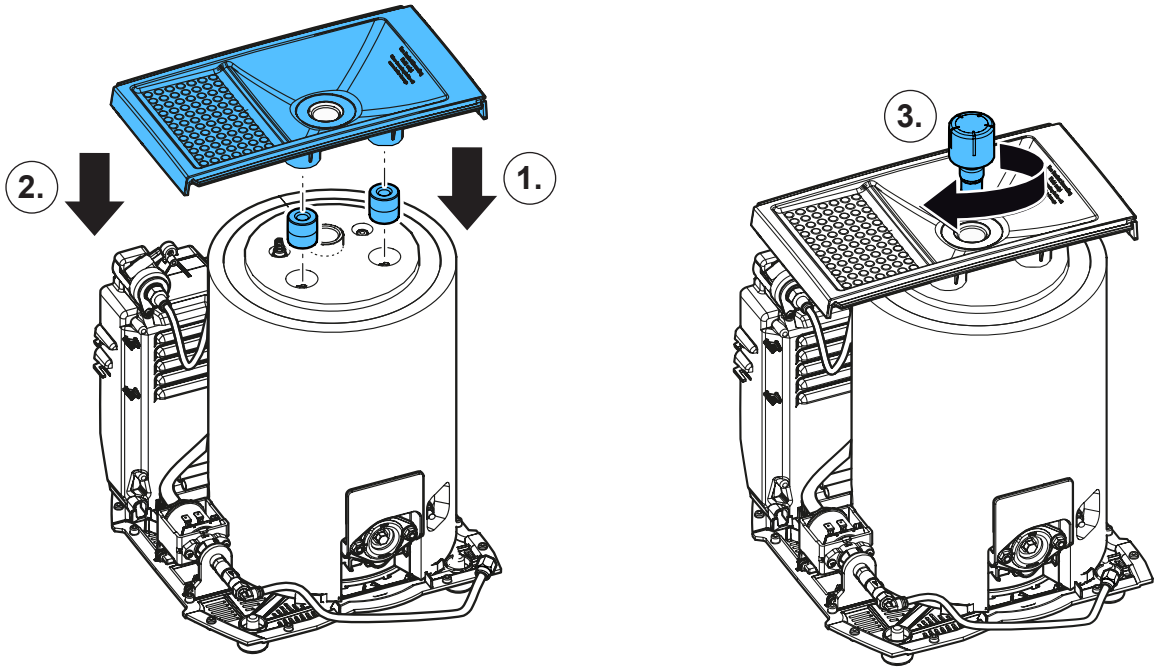
**53.**



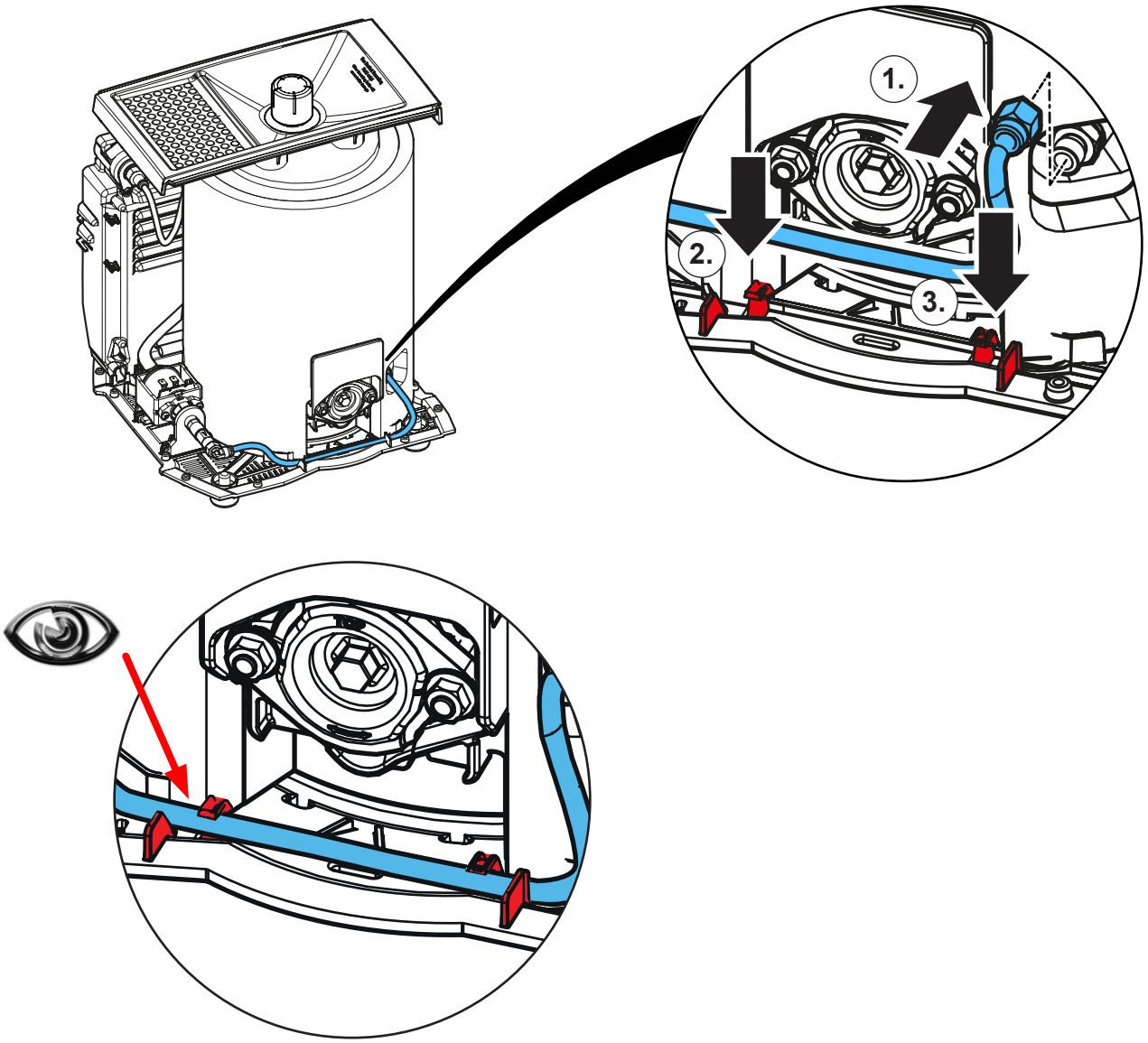
**54.**



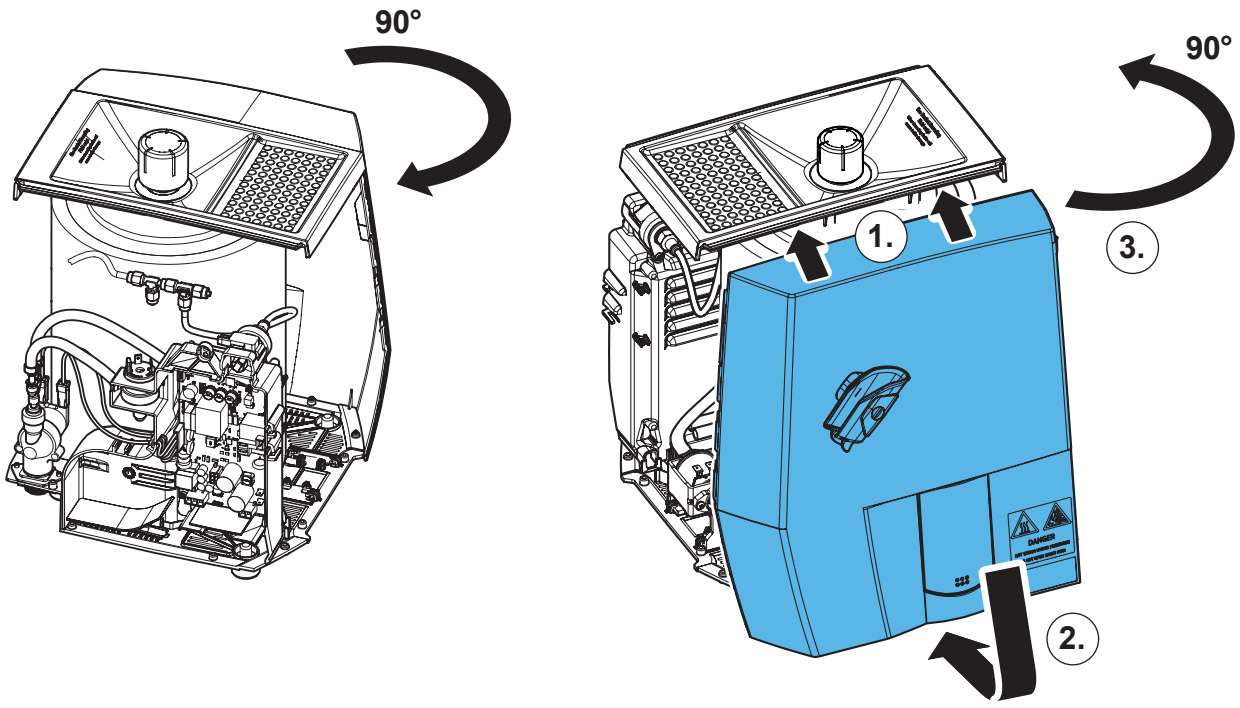

**55.**



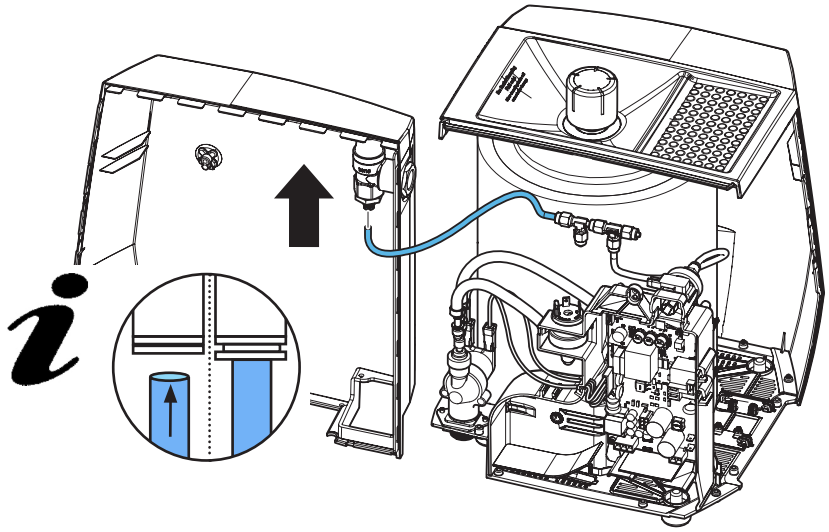
## 56.



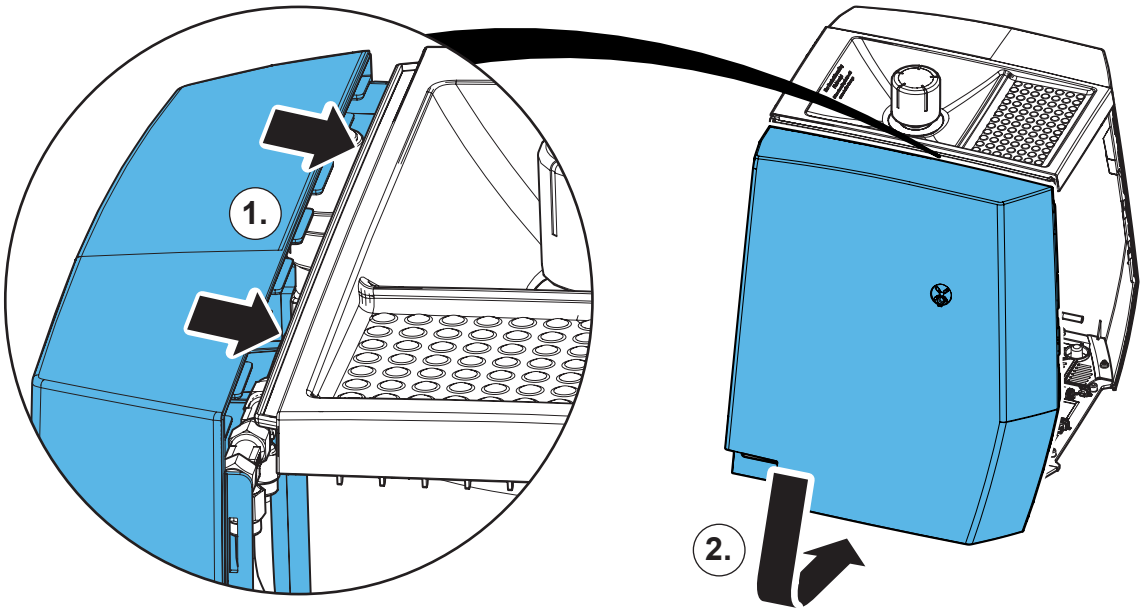

## 57.



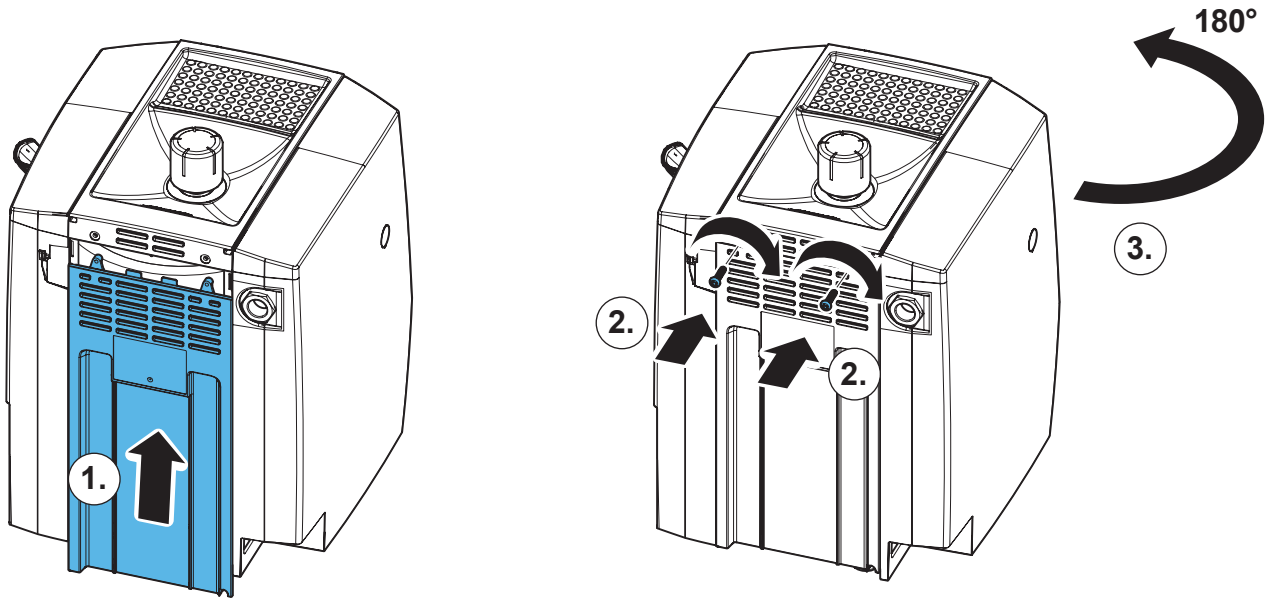
**58.**



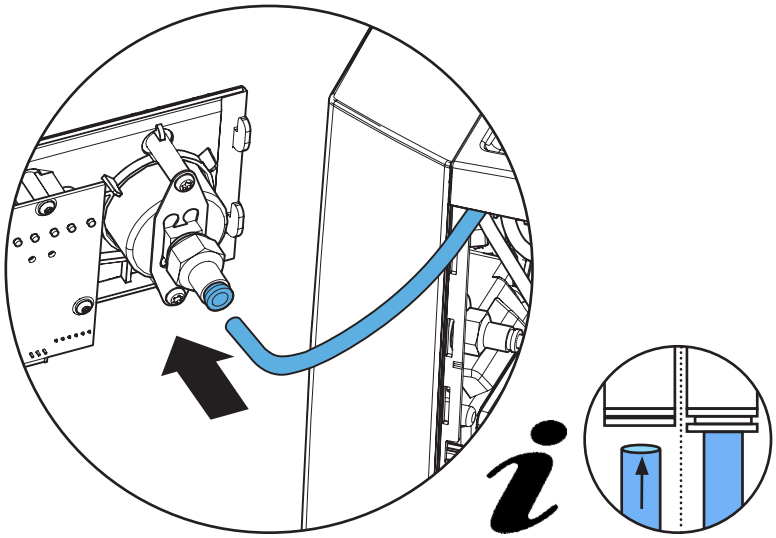
**59.**



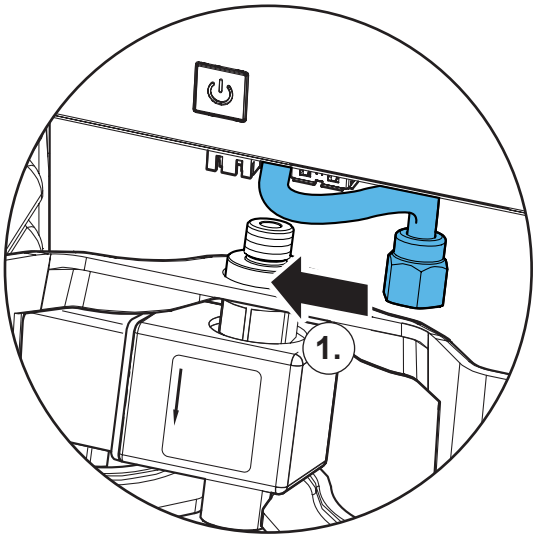

**60.**

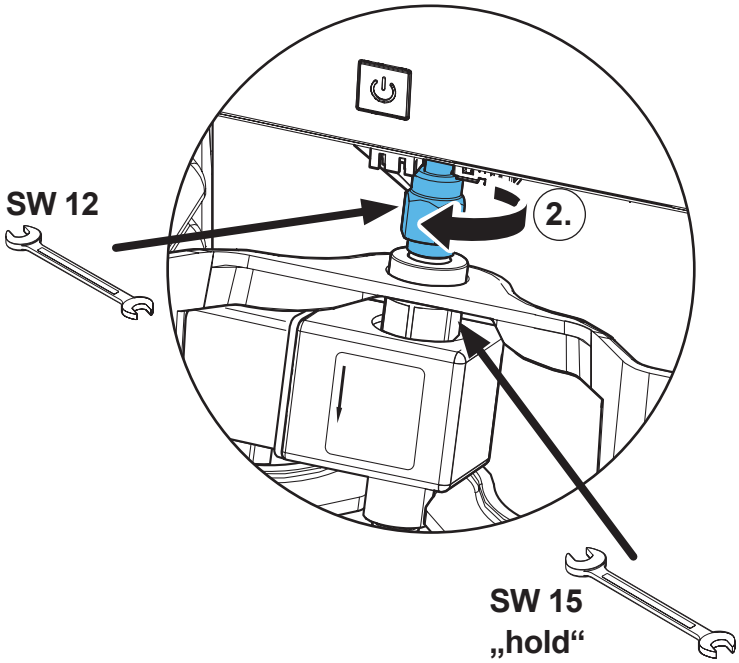


61.

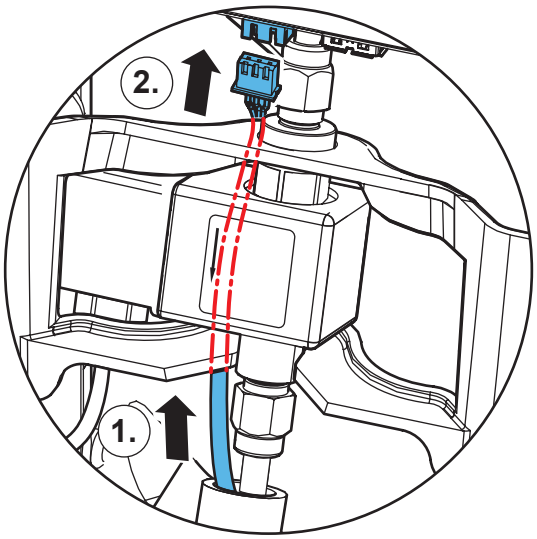


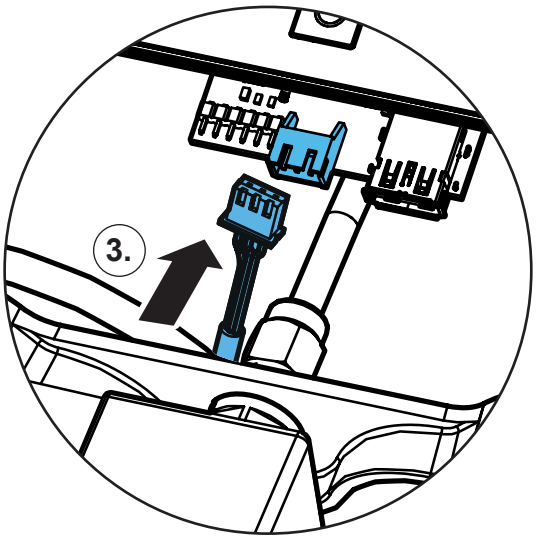
62.

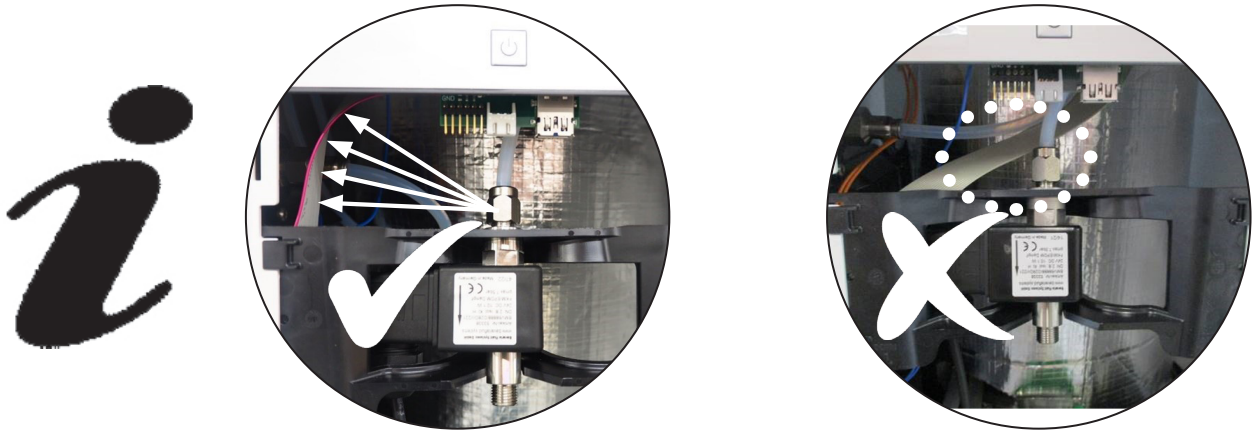


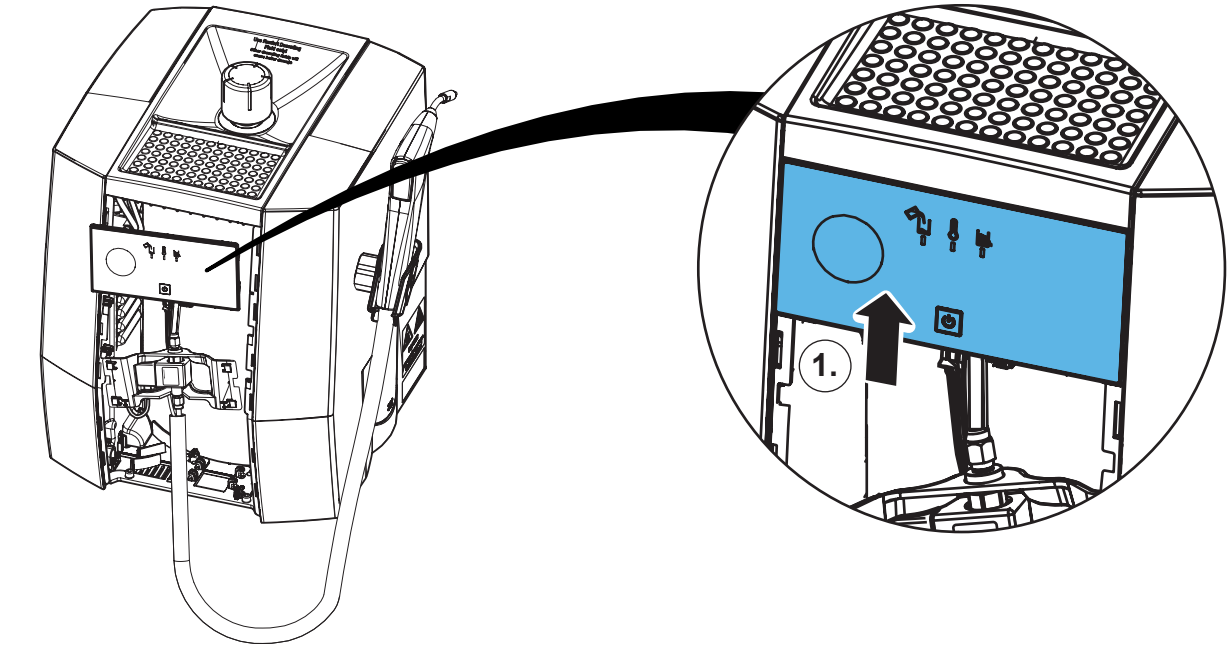

63.

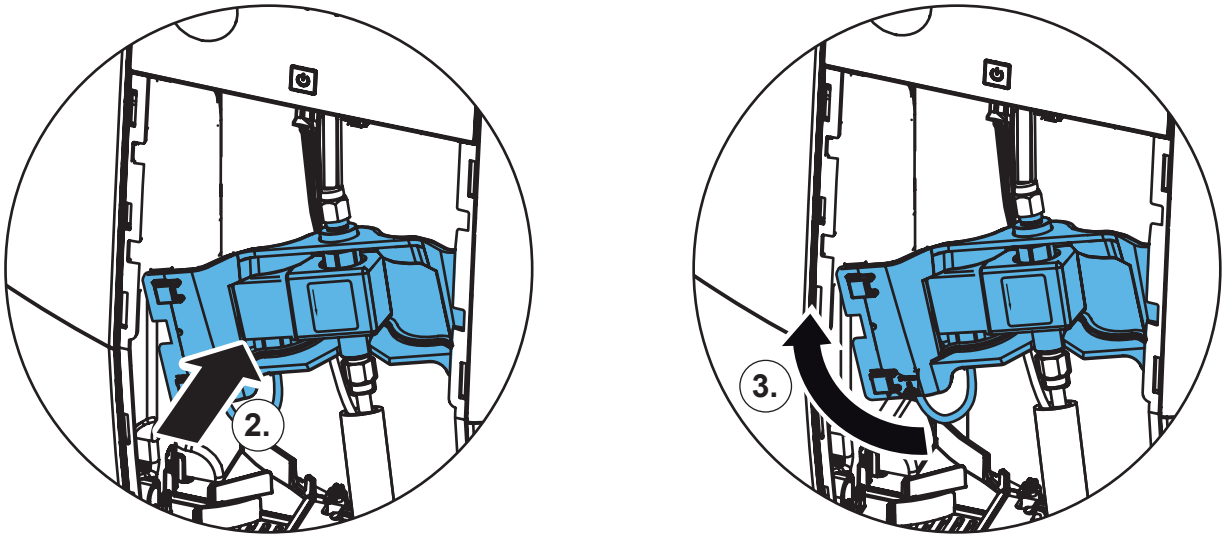


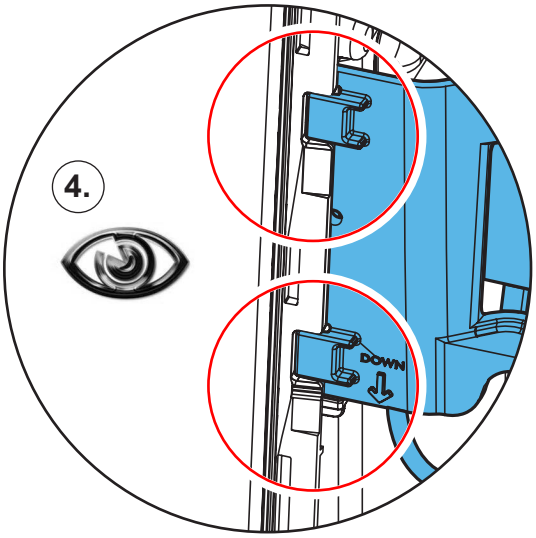



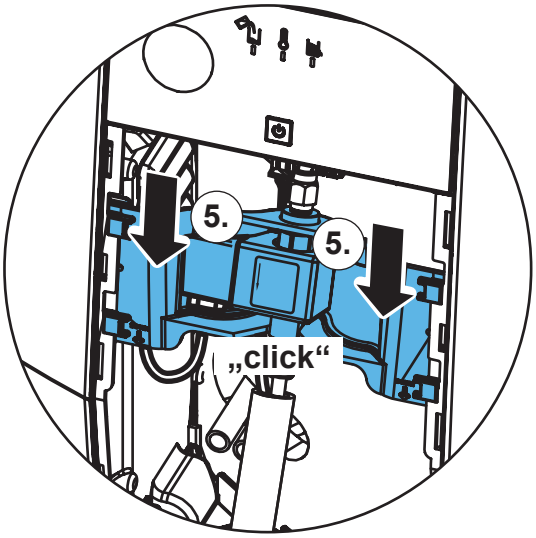


**64.**

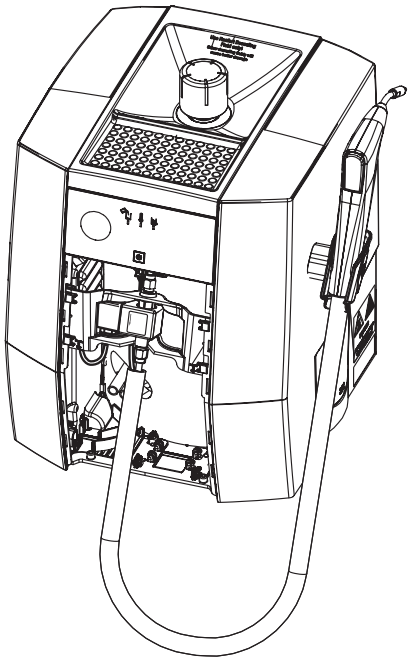


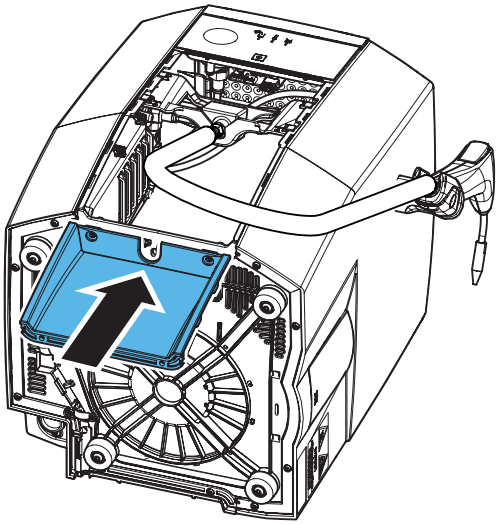


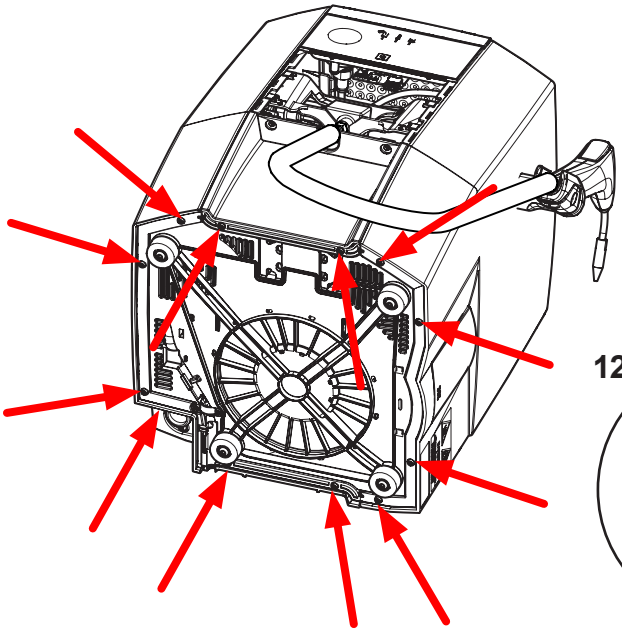

**65.**



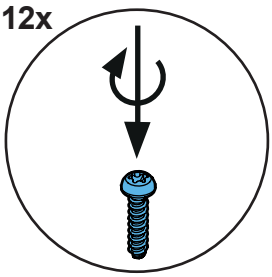
90°



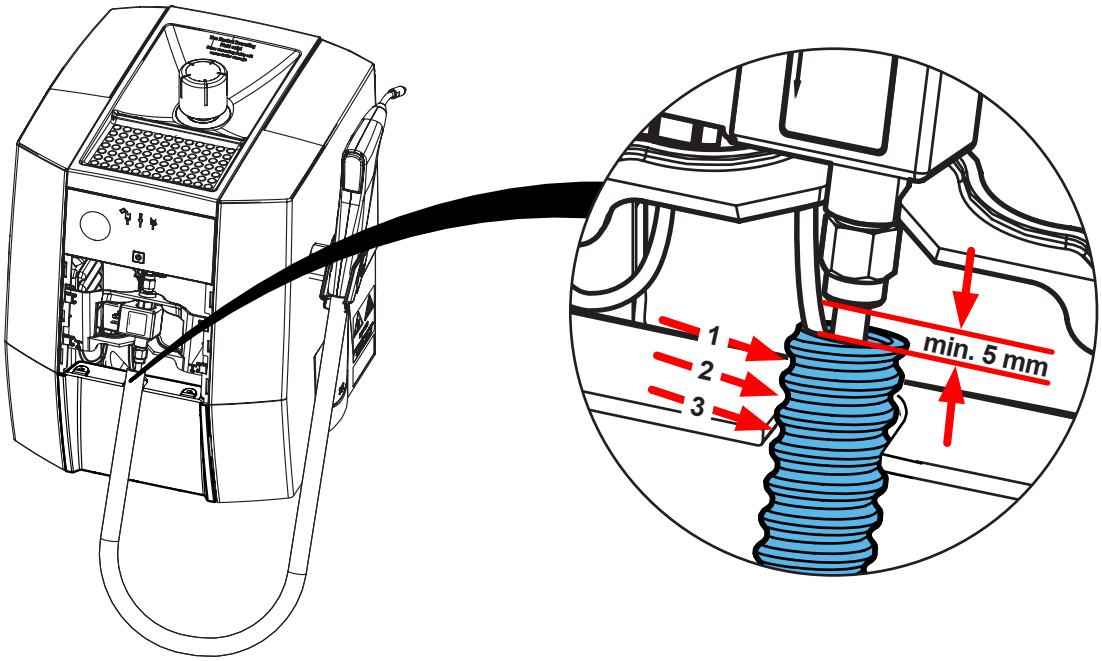
**66.**



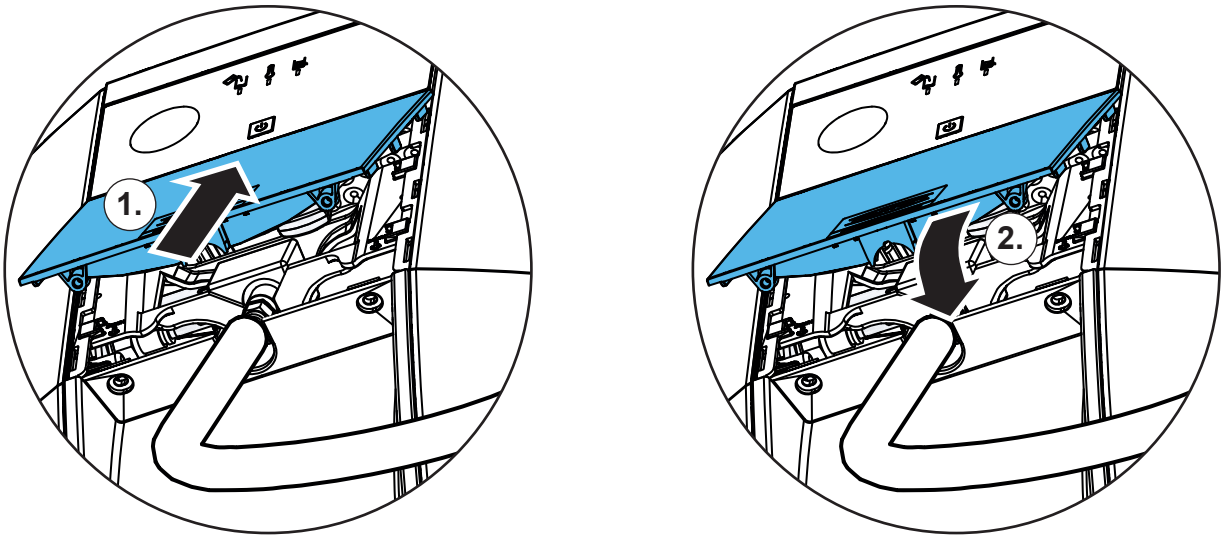
12x



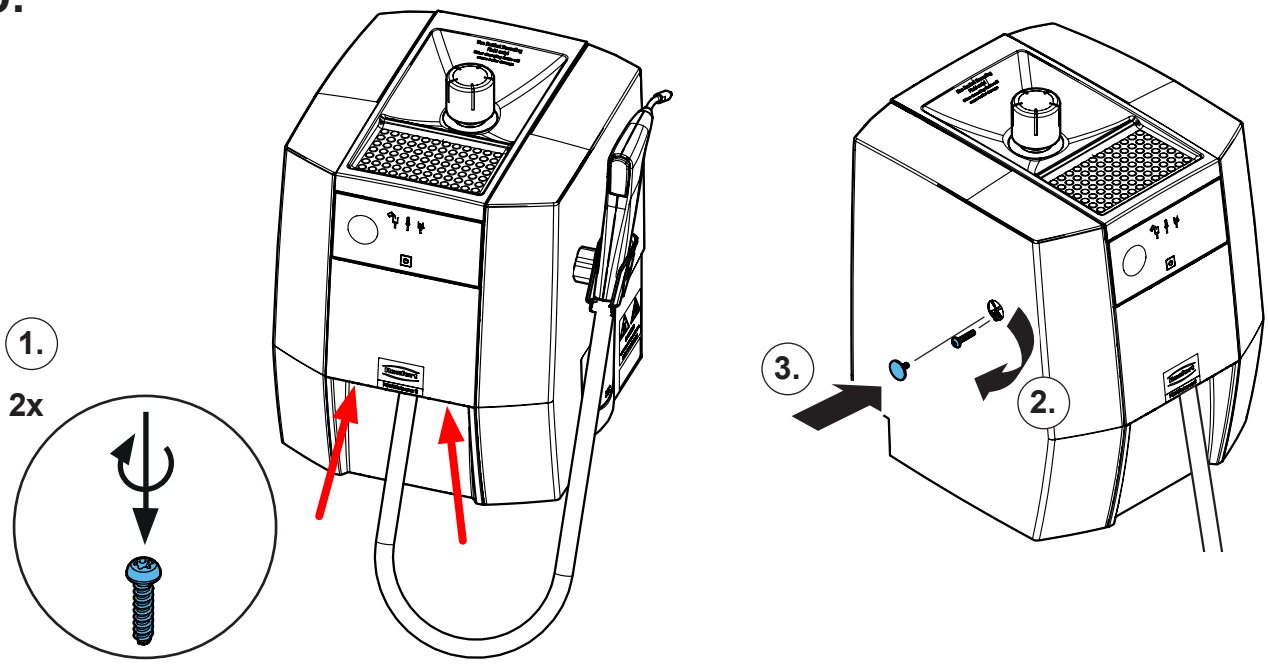
67.




68.




69.





**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**
**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**
**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**
**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**
**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**
**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



Renfert

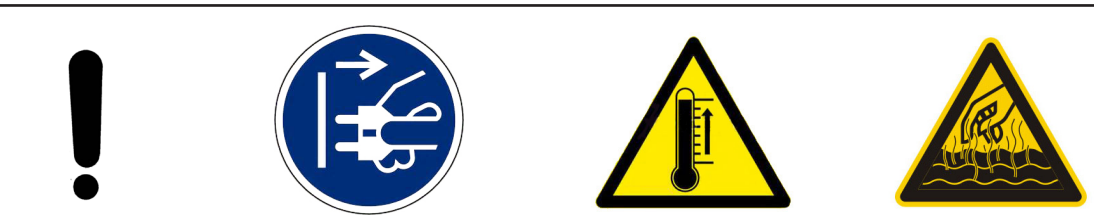
making work easy

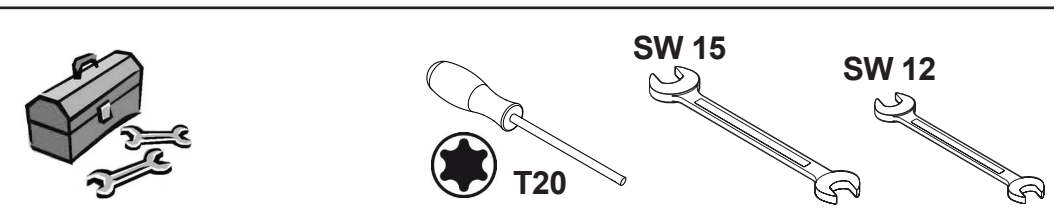
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

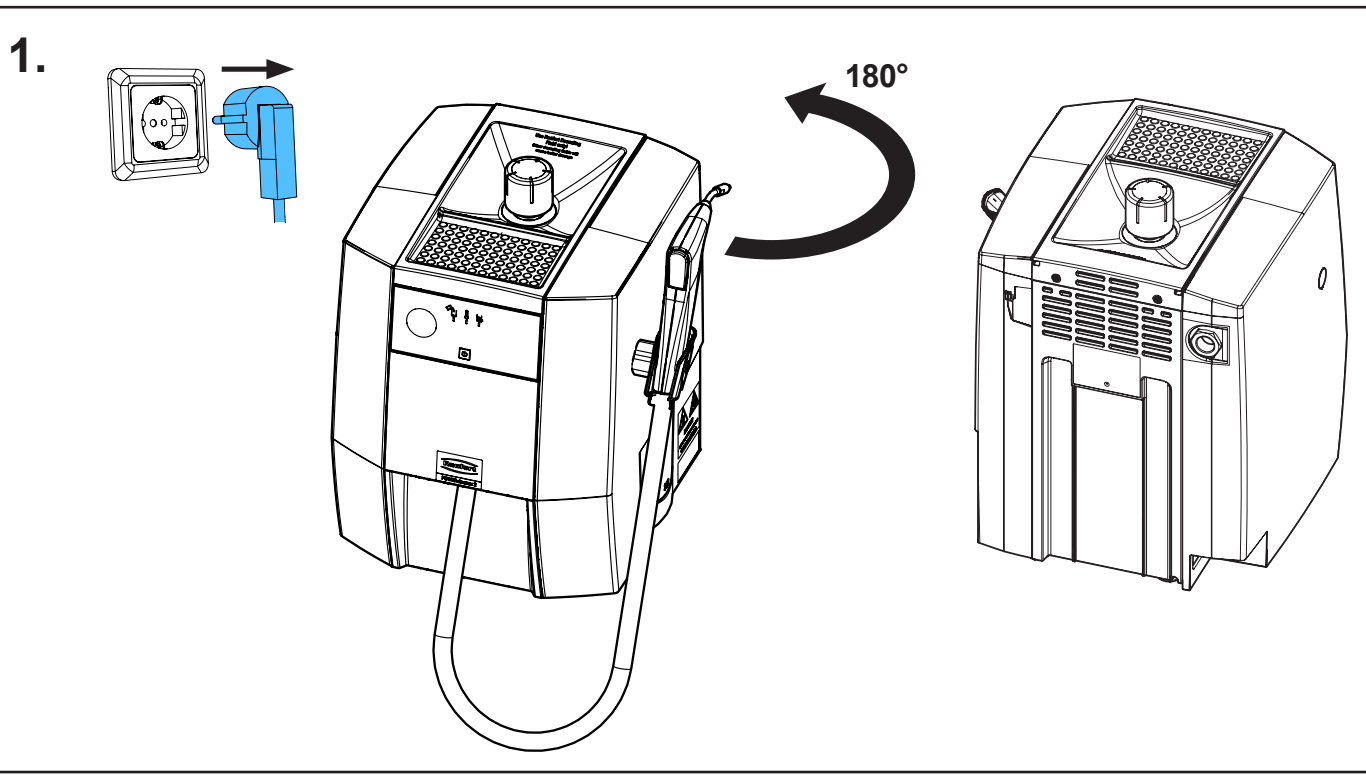
# 90002 1849

Serviceset Dampfschläuche POWER steamer 1 • Service set steam hoses POWER steamer 1 • Kit de maintenance tuyaux à vapeur POWER steamer 1 • Kit di manutenzione tubi per vapore POWER steamer 1 • Kit de mantenimiento mangueras de vapor POWER steamer 1



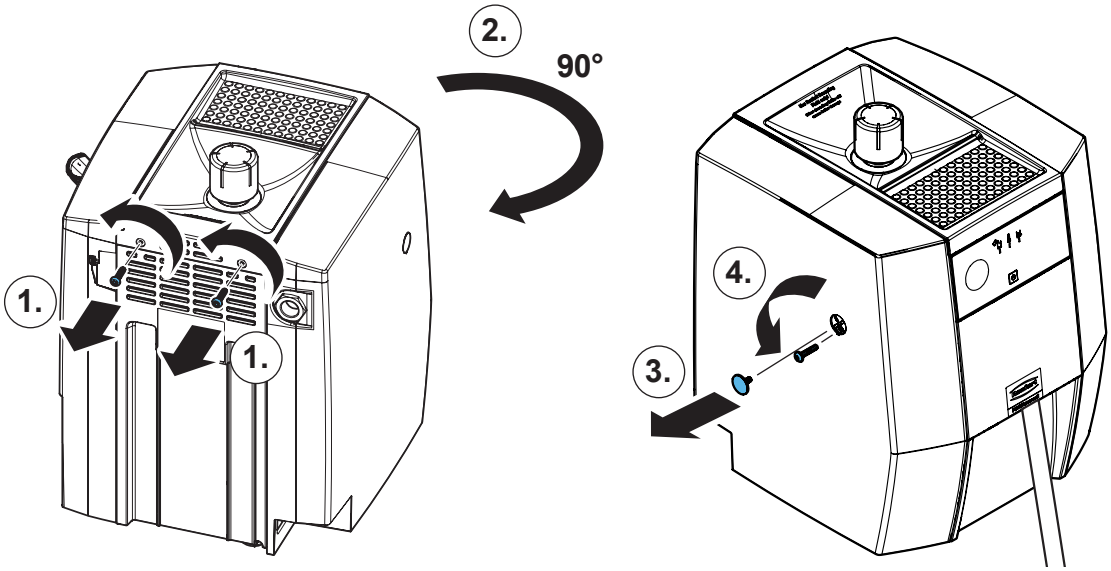





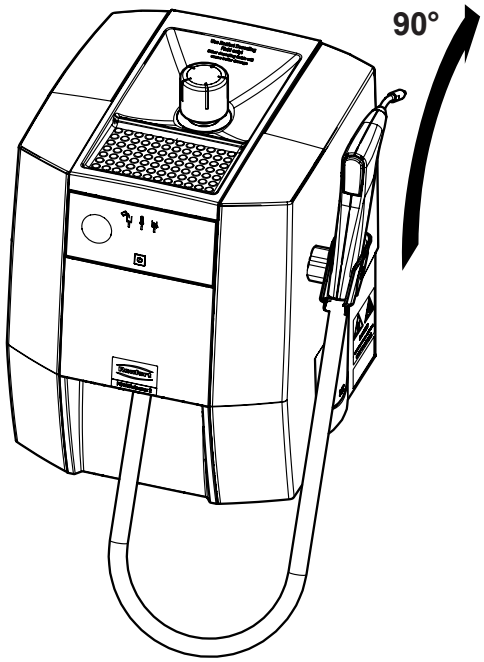




21-6925 06032026

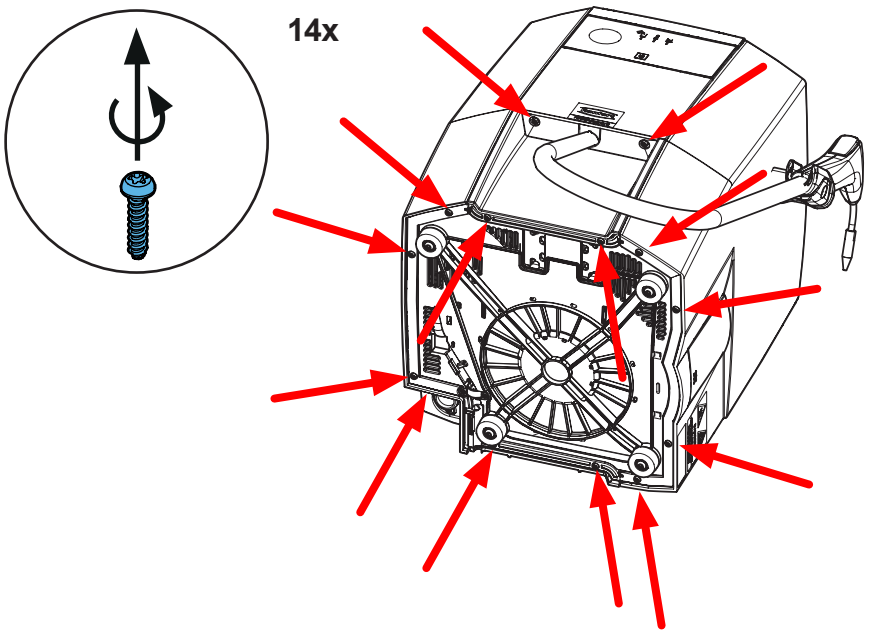
**2.**



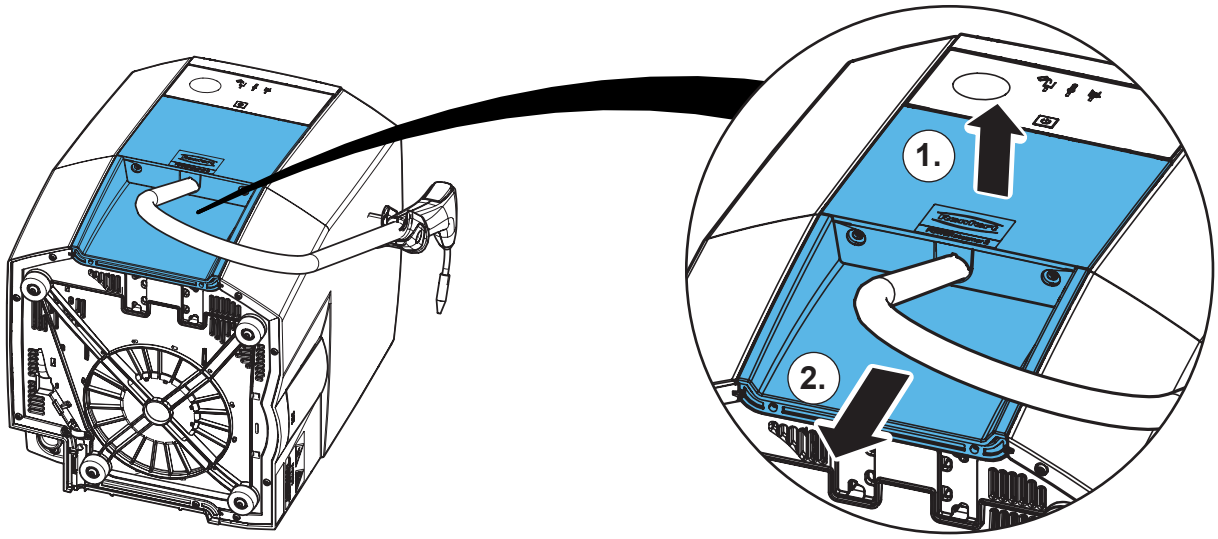

**3.**



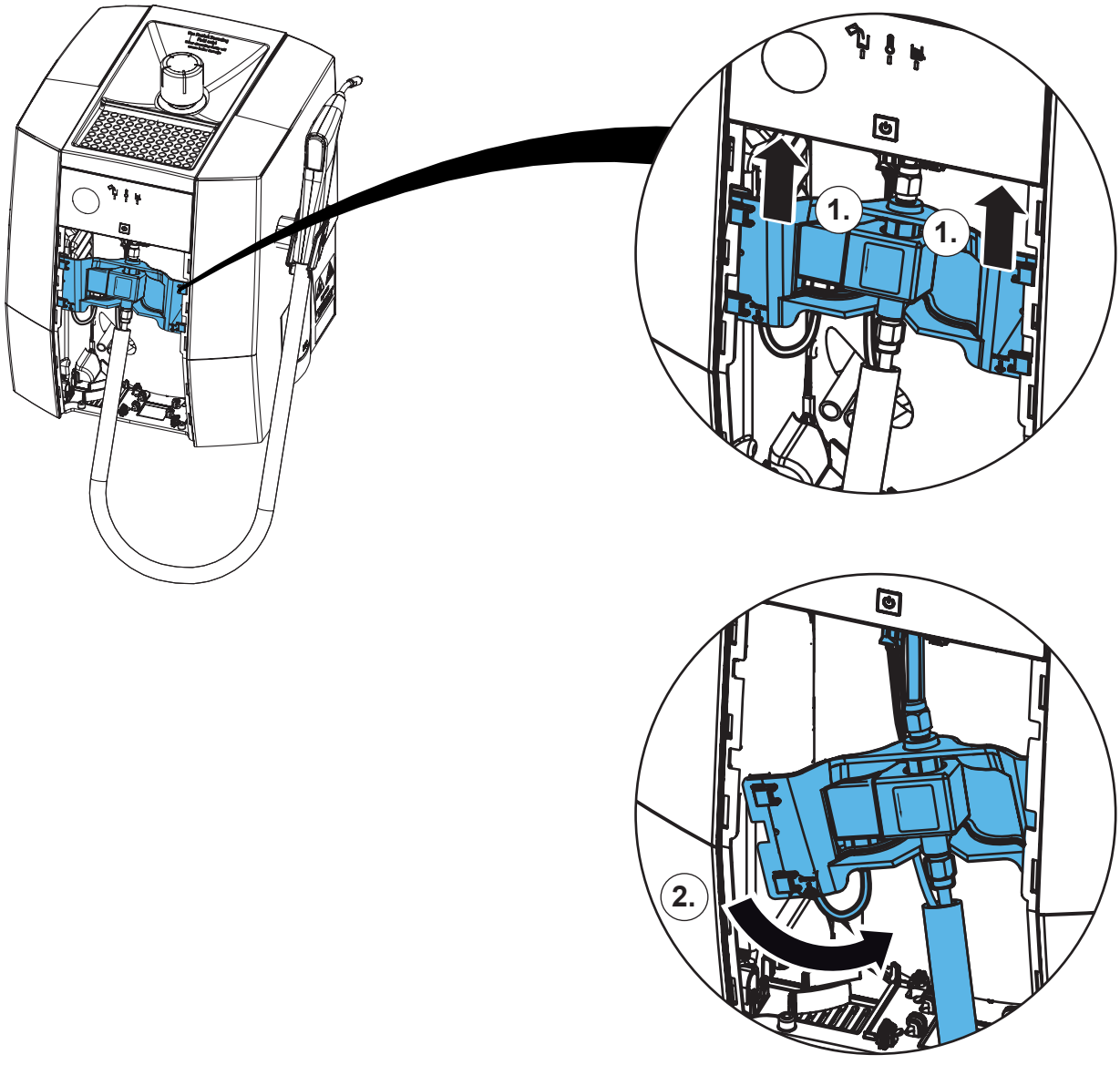

**4.**



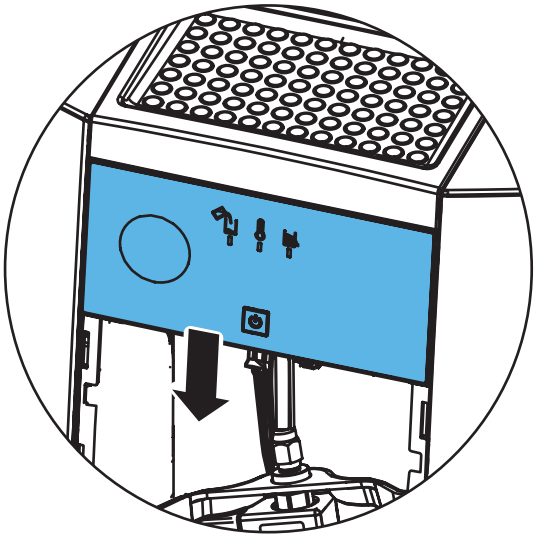
**5.**

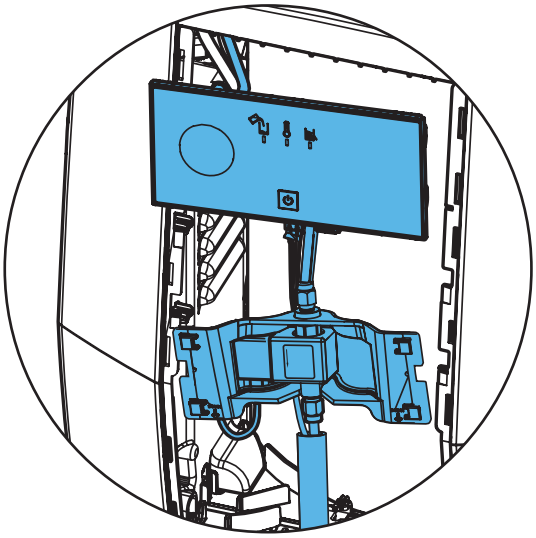



**6.**

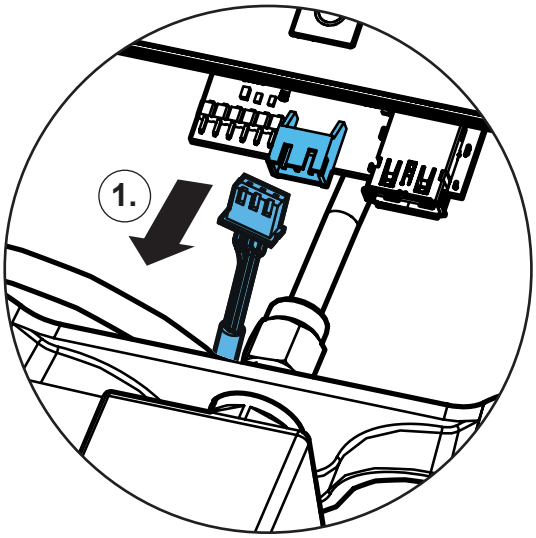


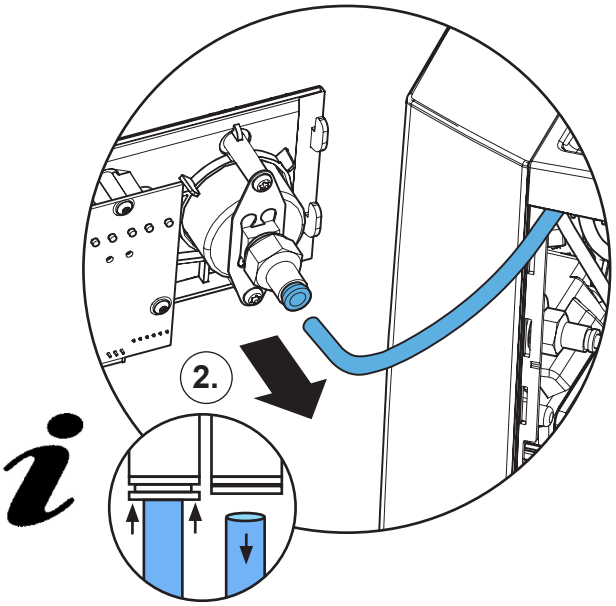
**7.**



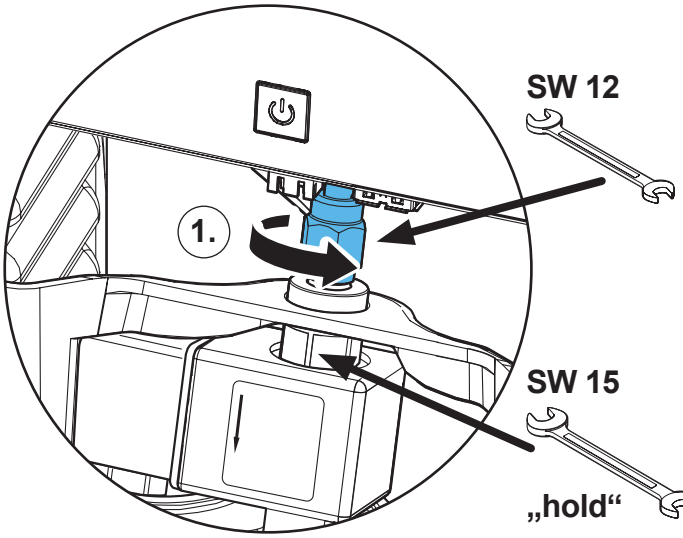


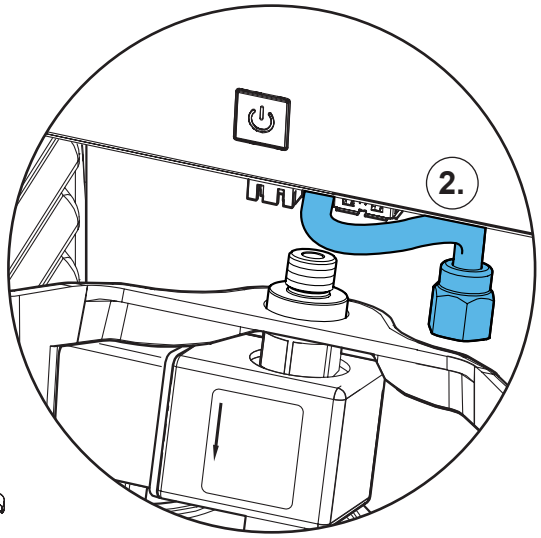
**8.**



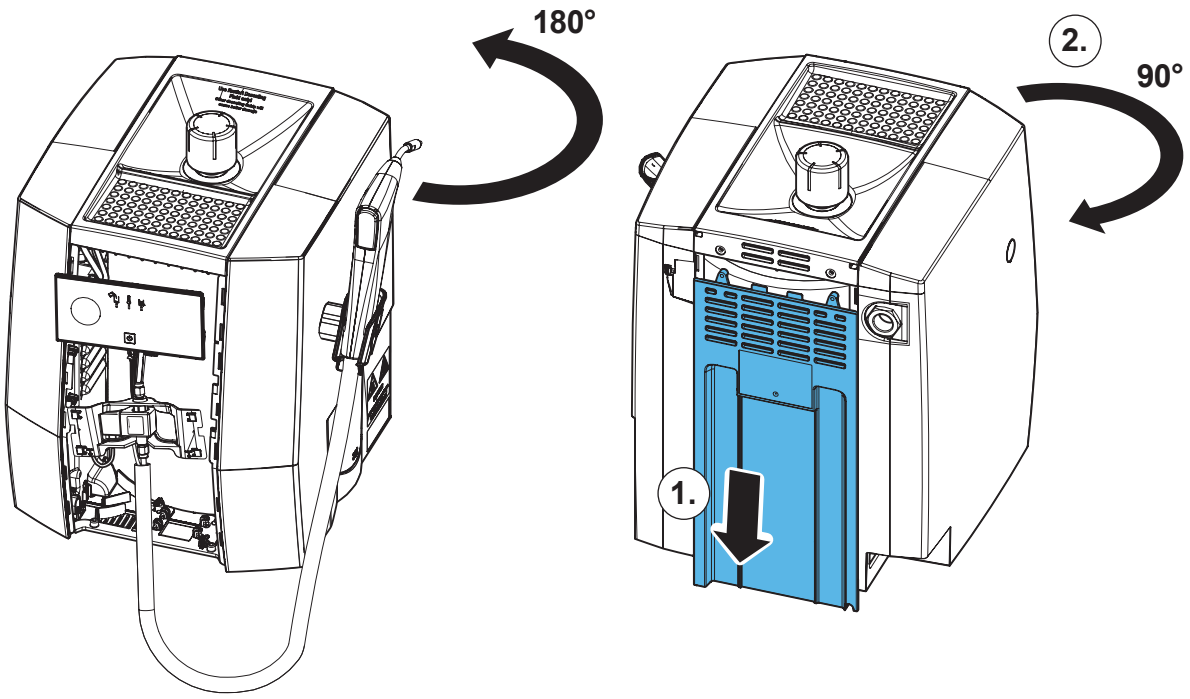




**9.**

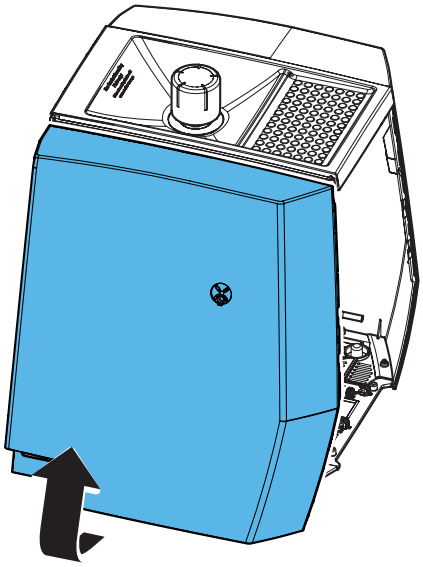


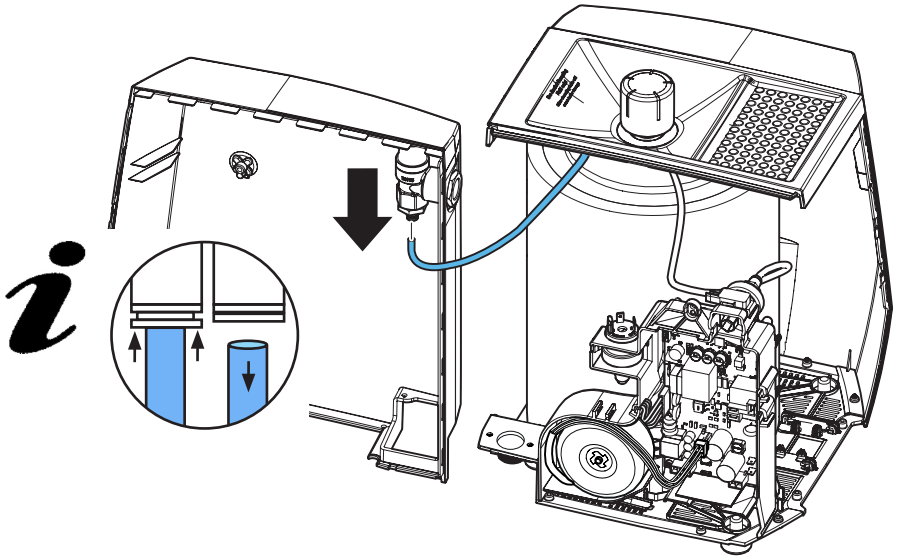
**10.**



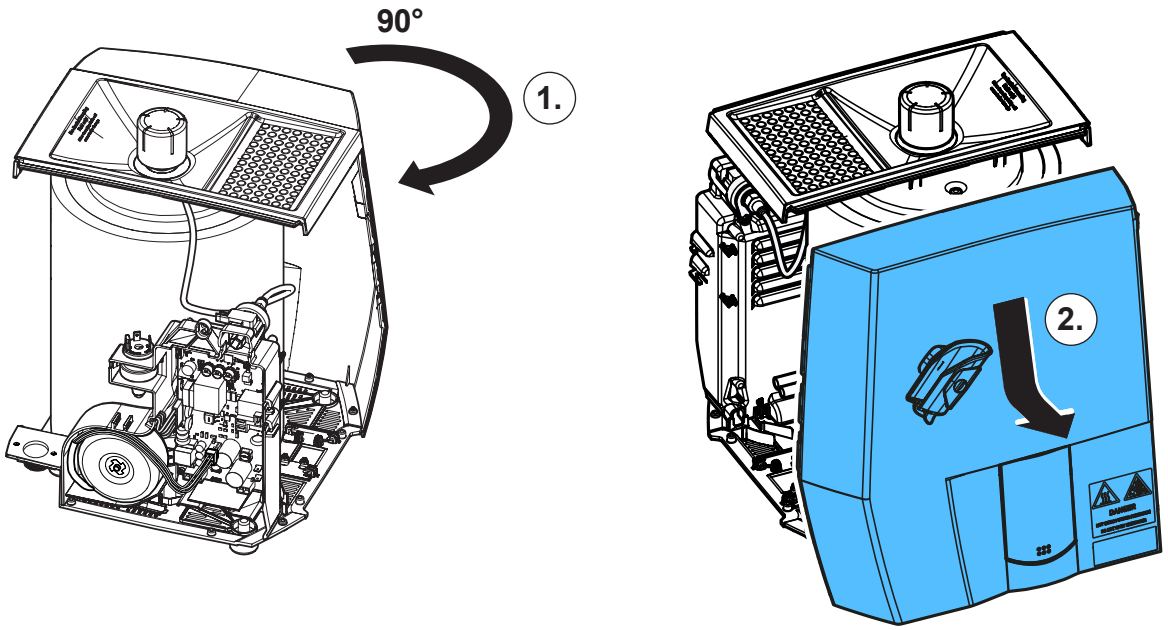

**11.**



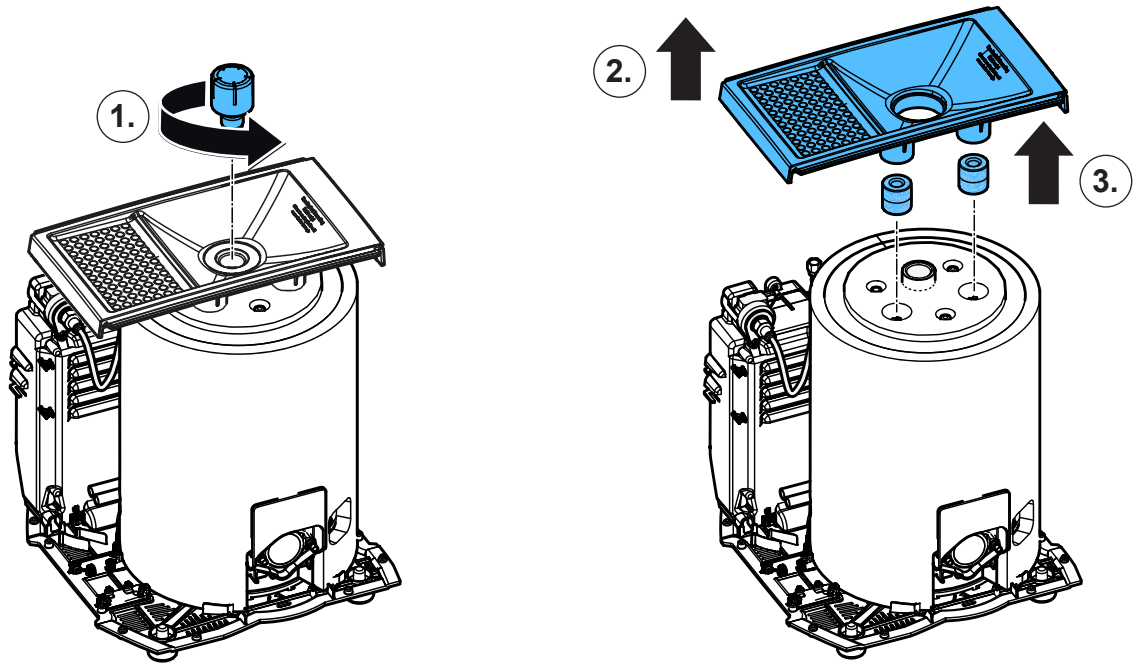
**12.**



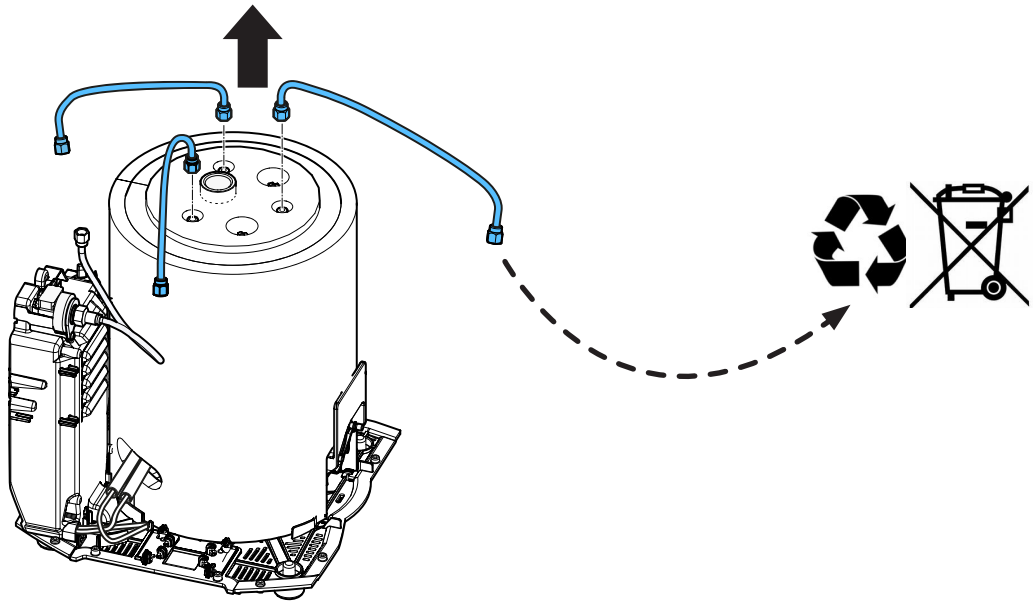
**13.**



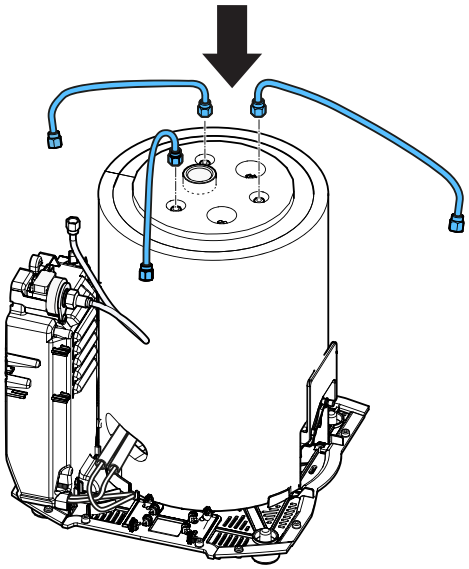

**14.**



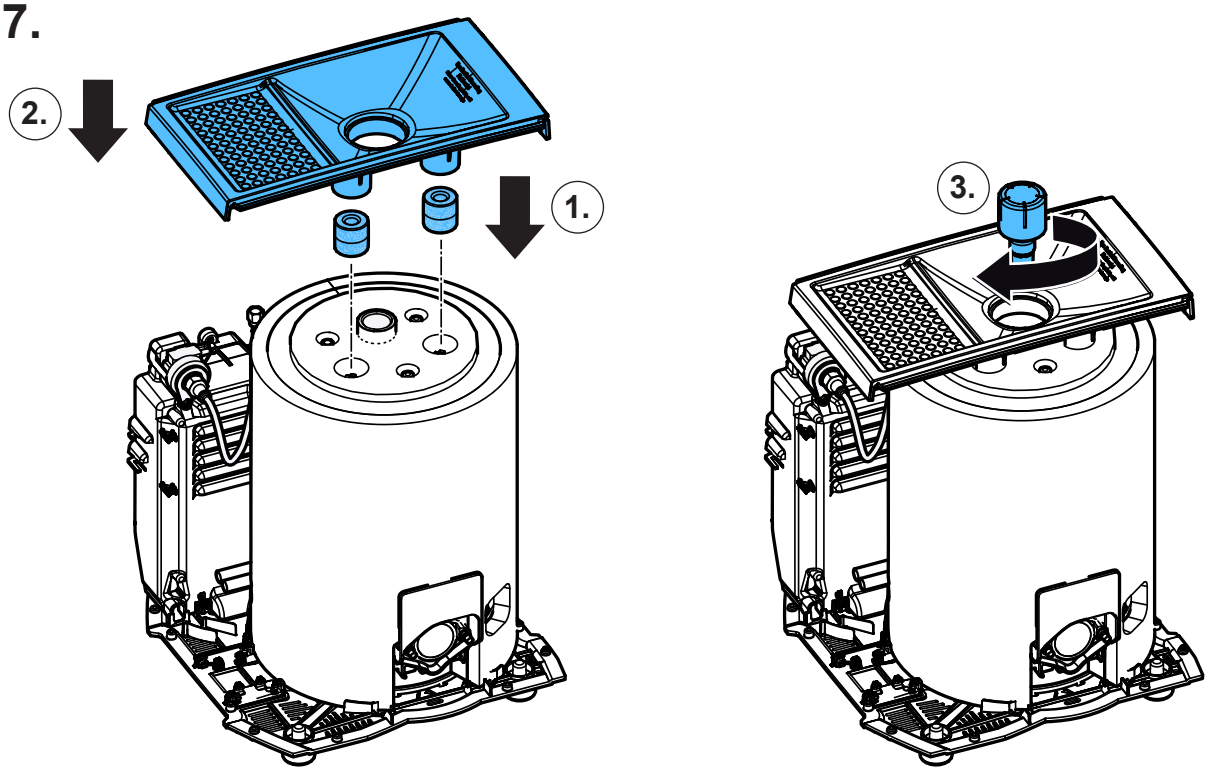

**15.**



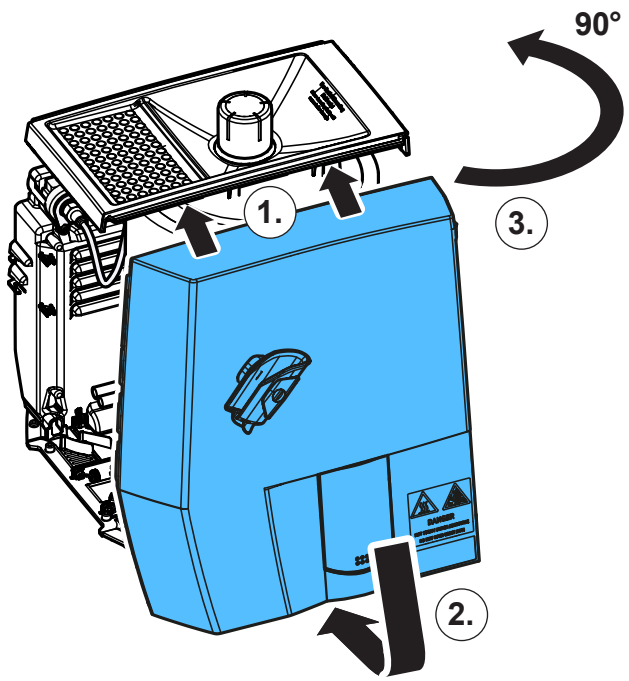
16.



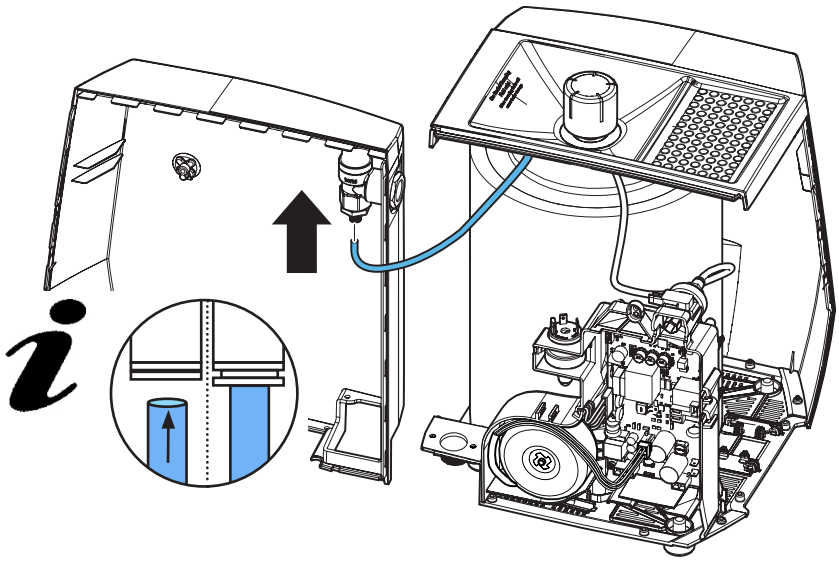
17.



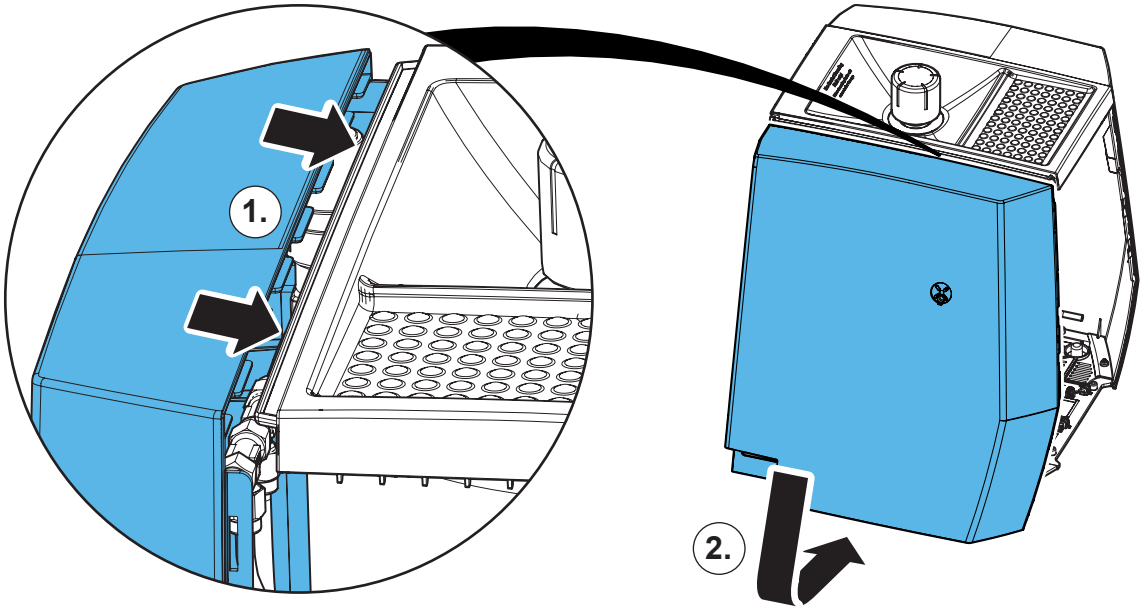

18.



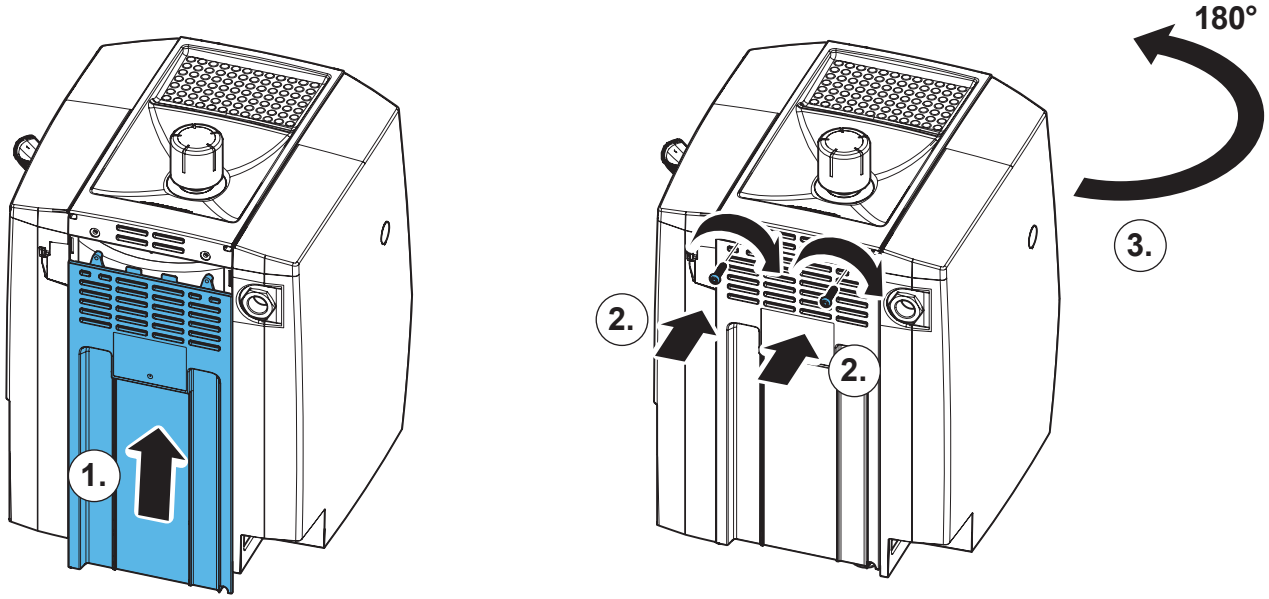
19.



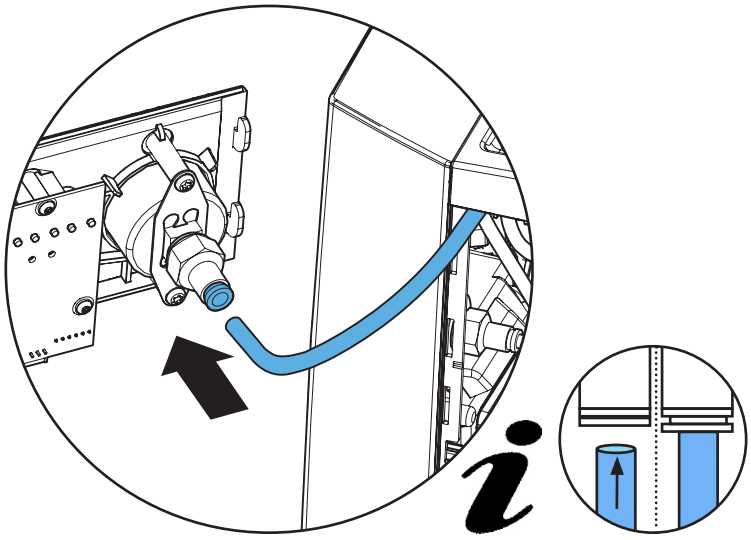
20.



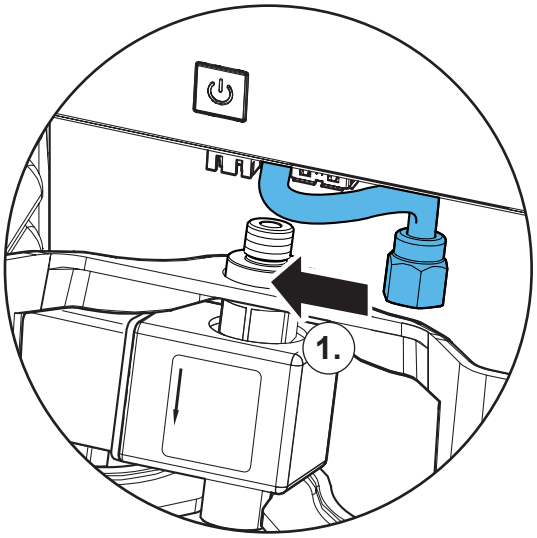

21.

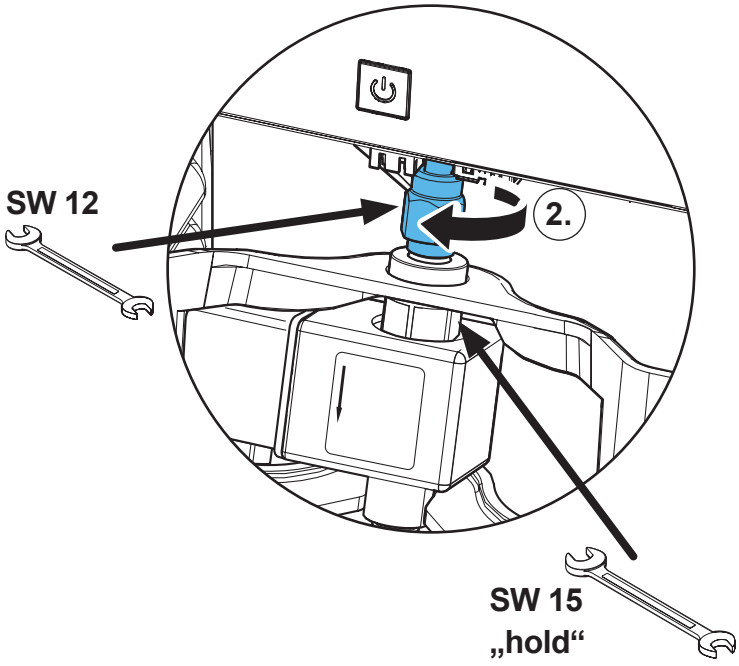


## 22.

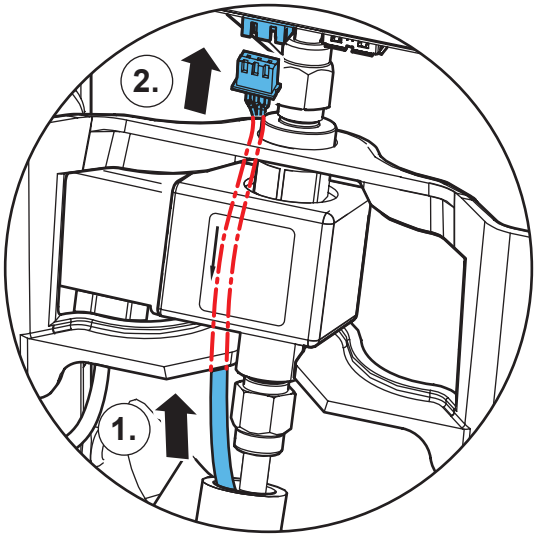


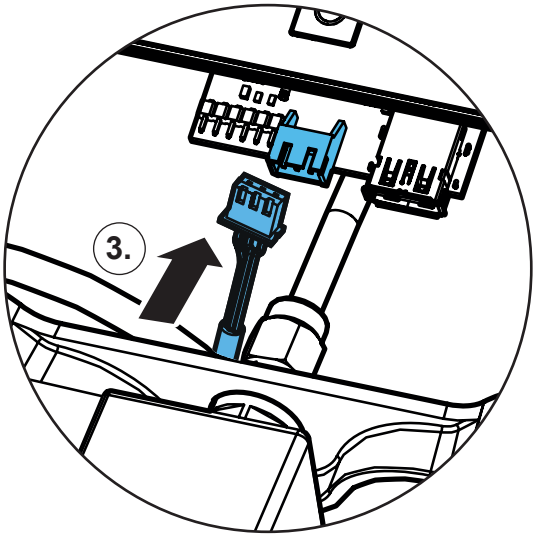
## 23.

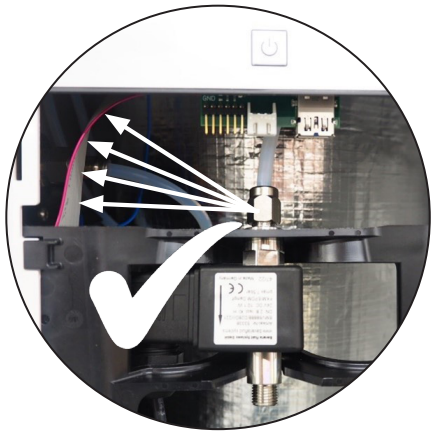


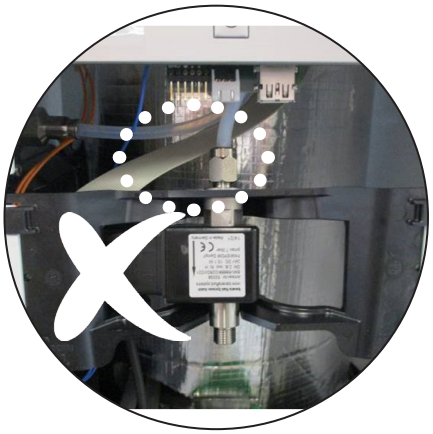




## 24.

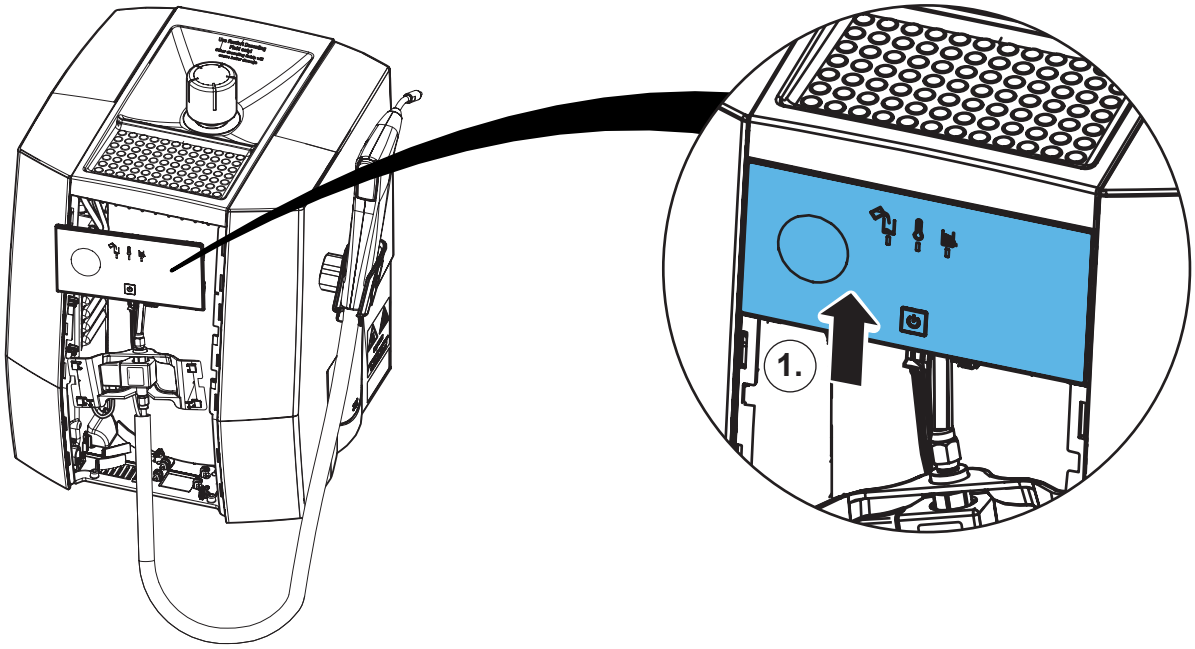


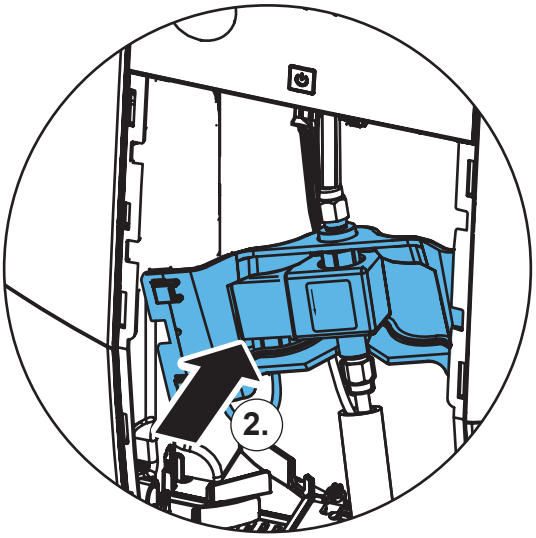



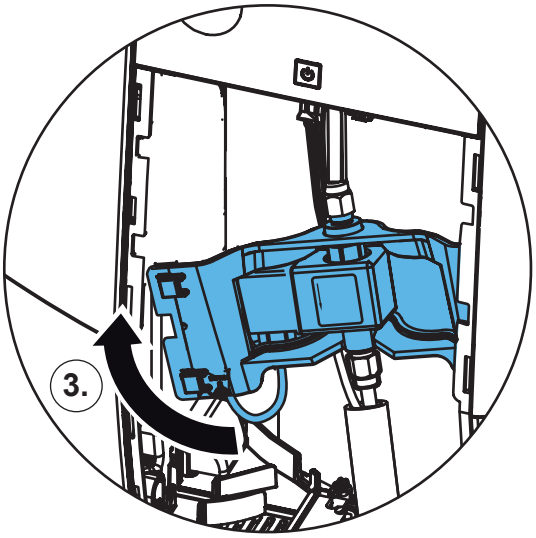


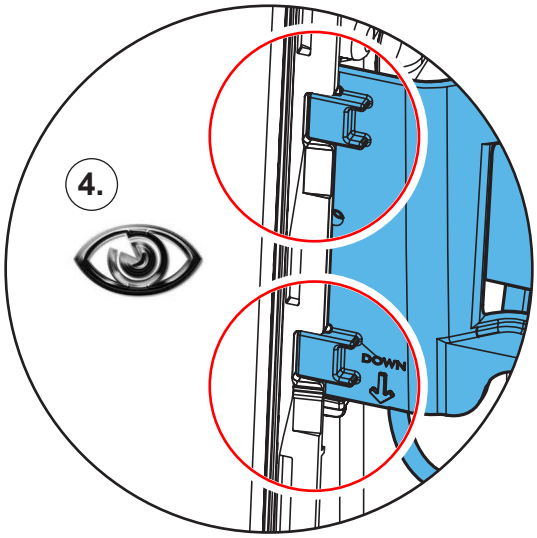


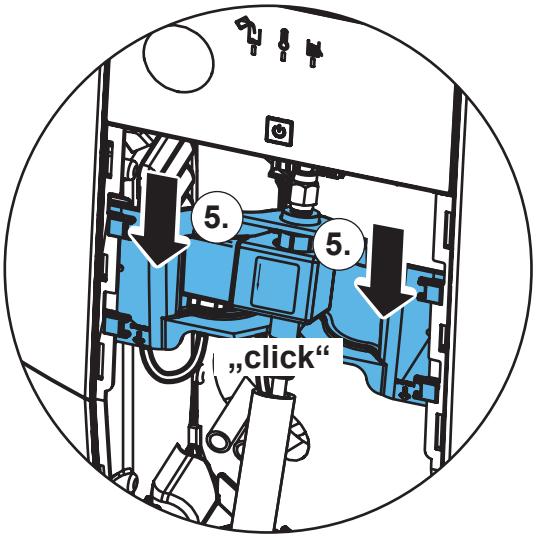
**25.**



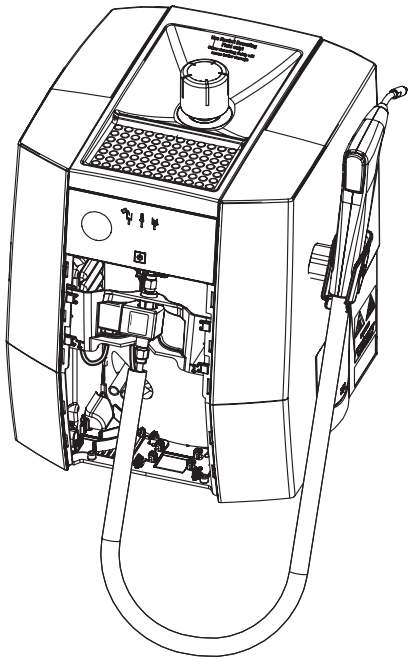



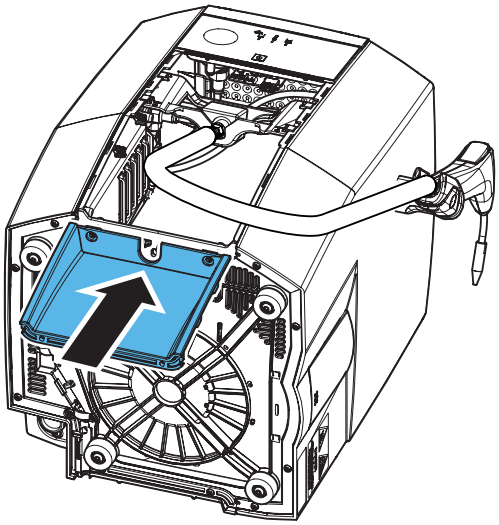


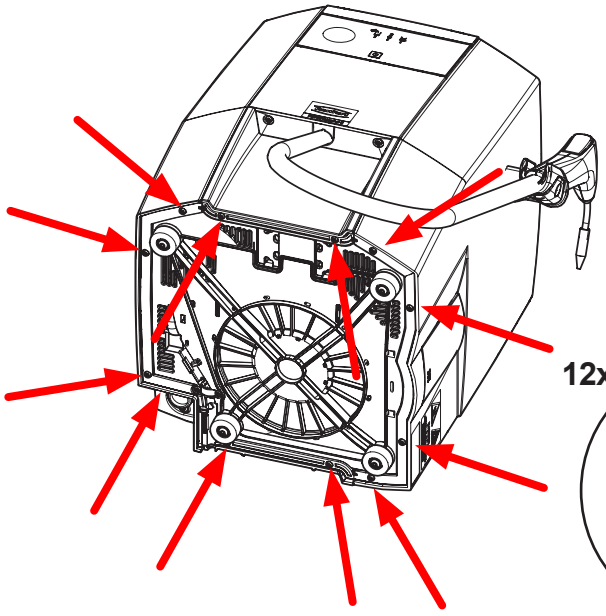

**26.**

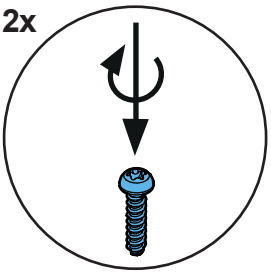




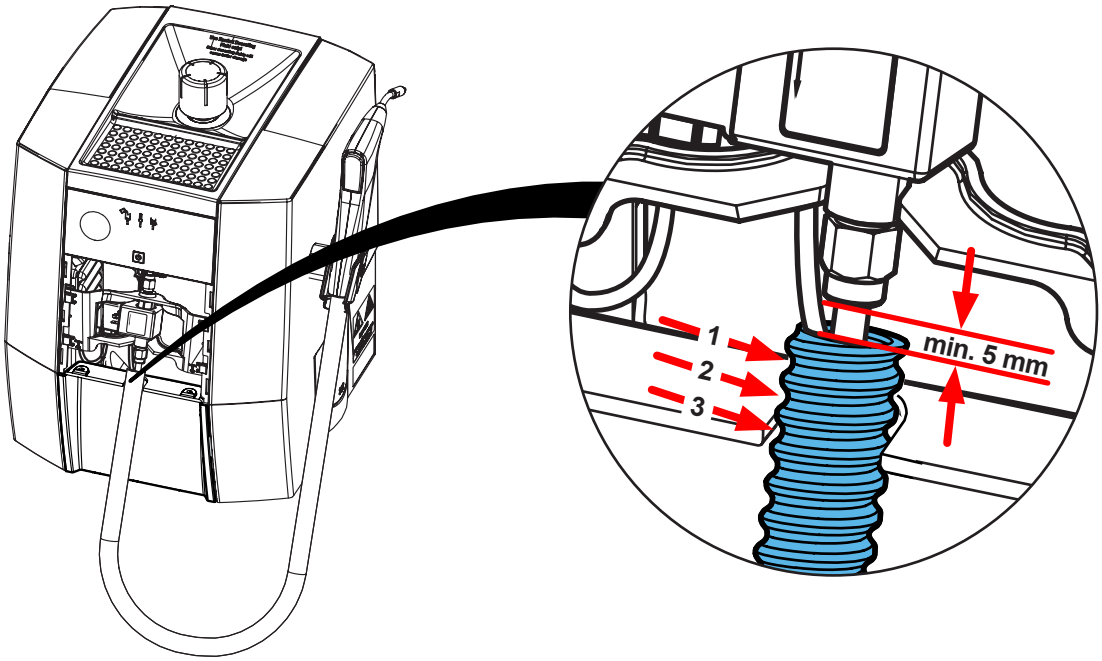



**27.**

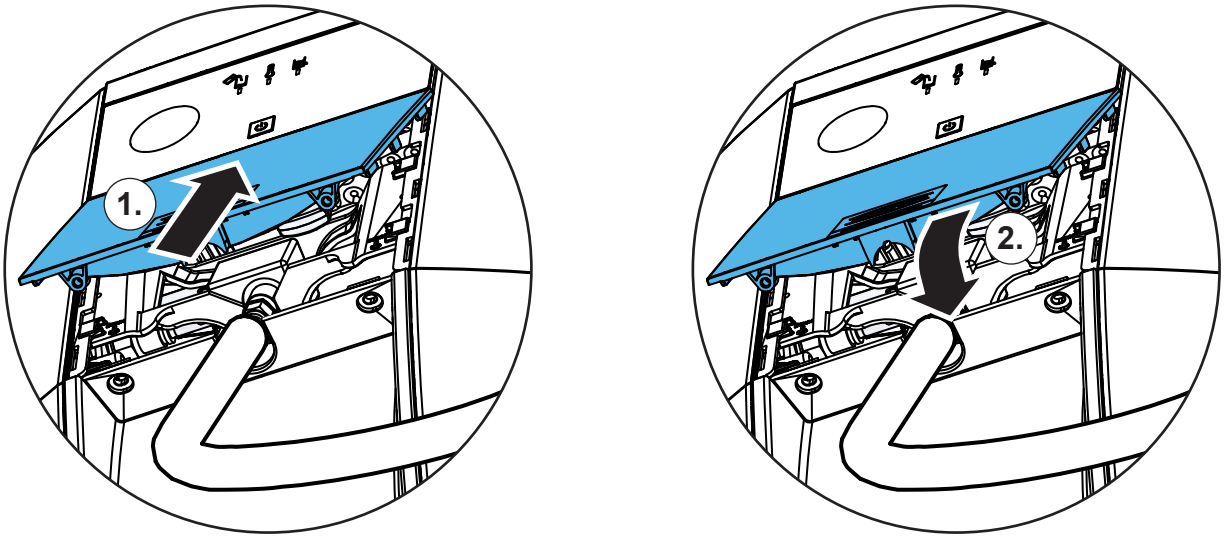




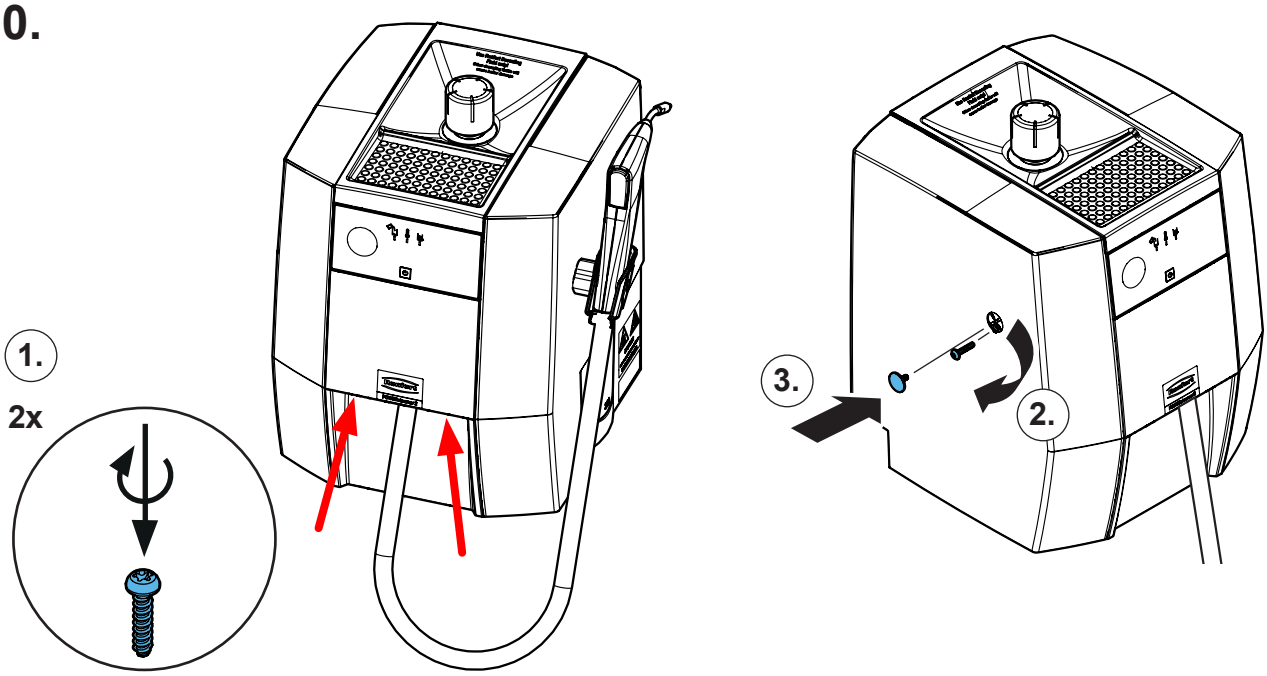
**28.**




**29.**




**30.**



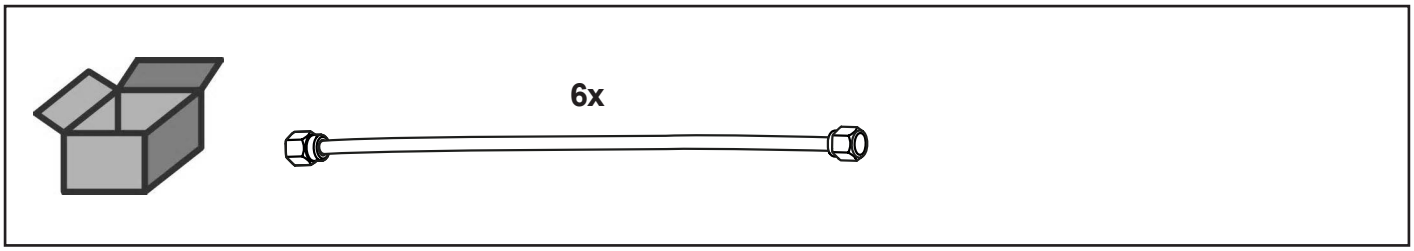
Renfert

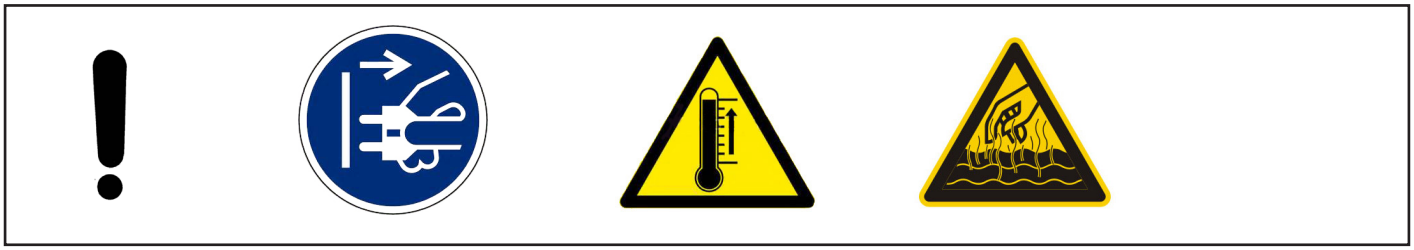
making work easy

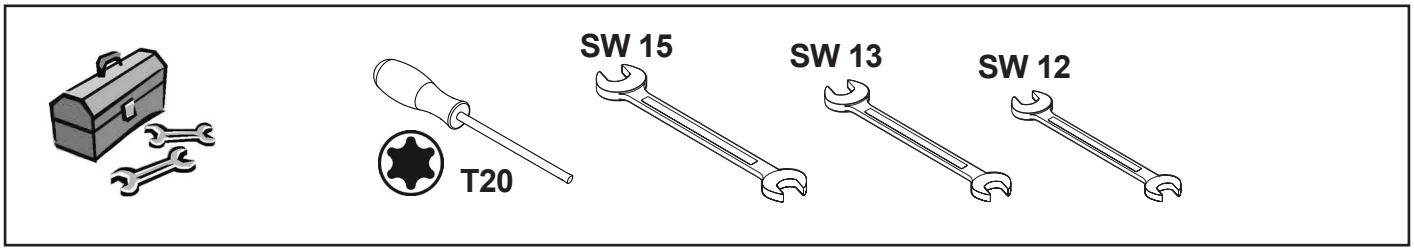
**Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу**

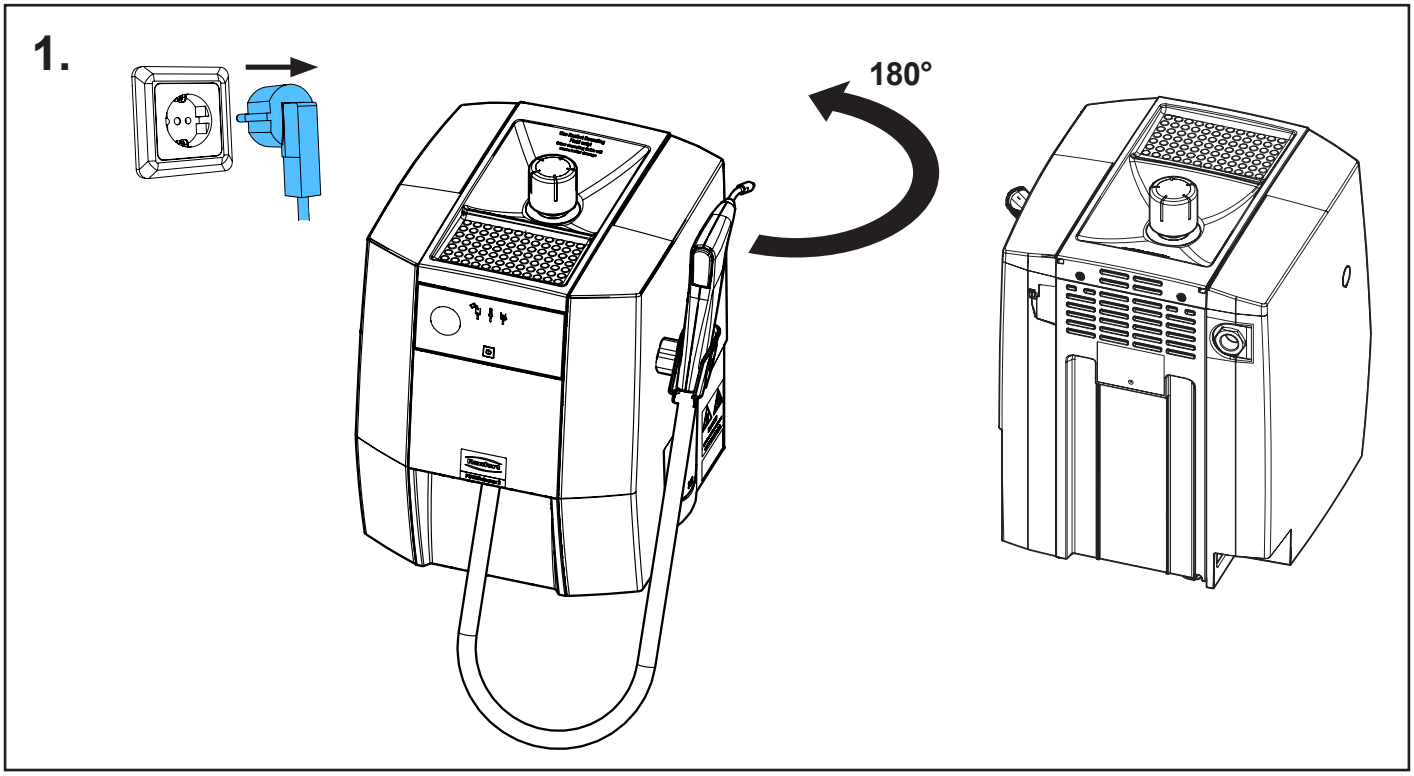
# 90002 1847

Serviceset Dampfschläuche POWER steamer 2 • Service set steam hoses POWER steamer 2 • Kit de maintenance tuyaux à vapeur POWER steamer 2 • Kit di manutenzione tubi per vapore POWER steamer 2 • Kit de mantenimiento mangueras de vapor POWER steamer 2



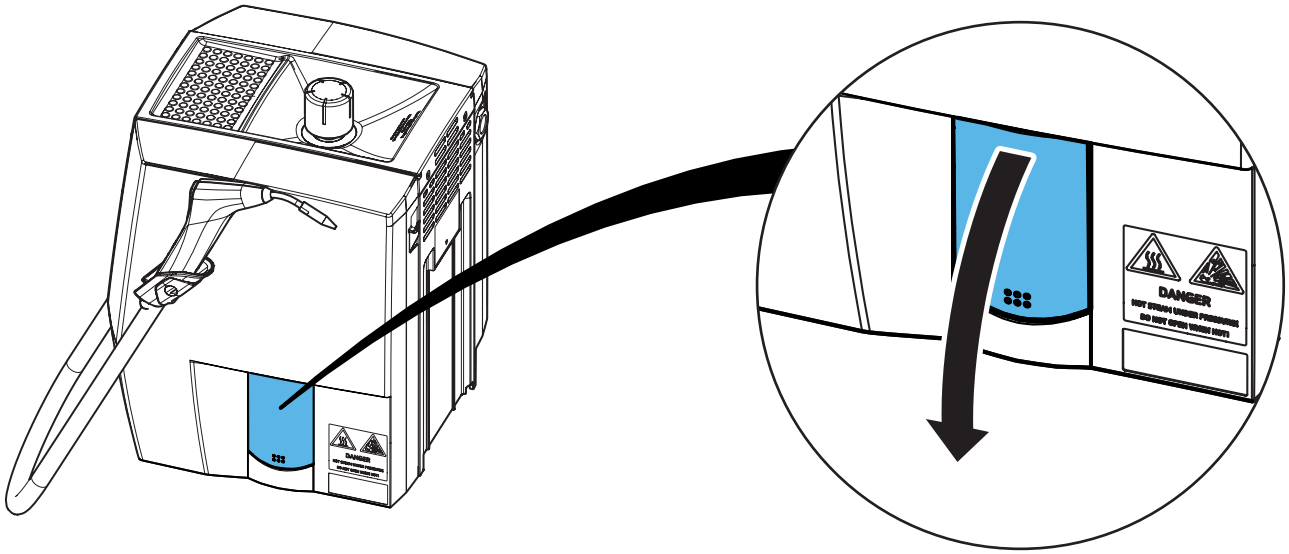





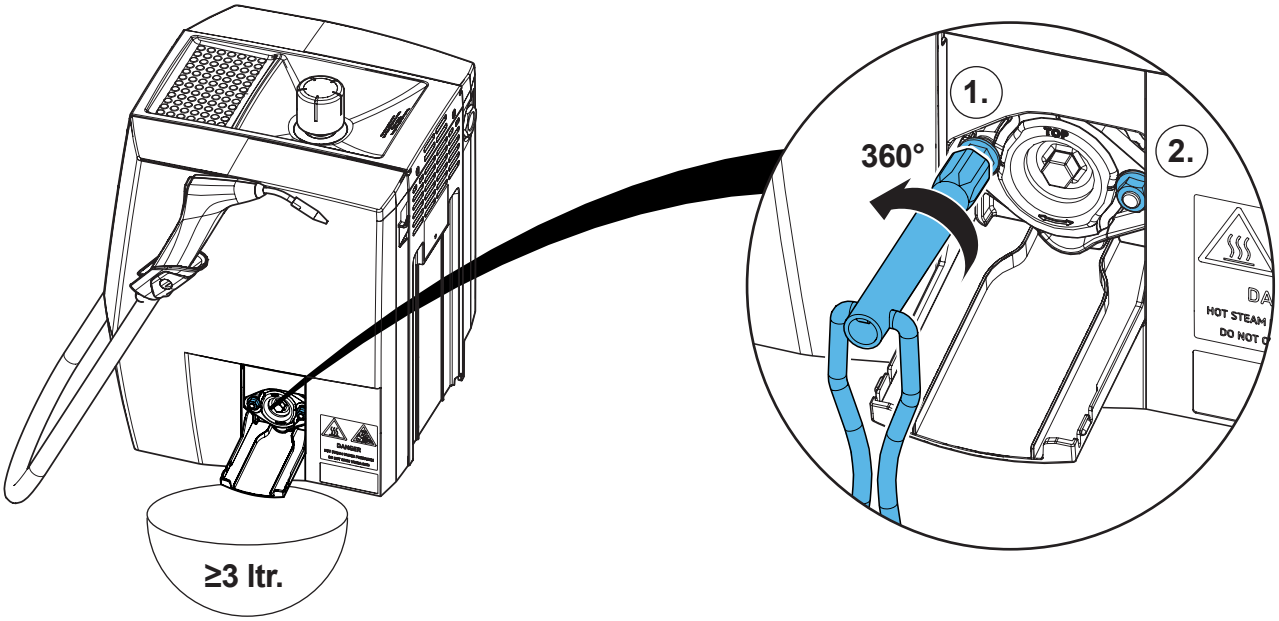



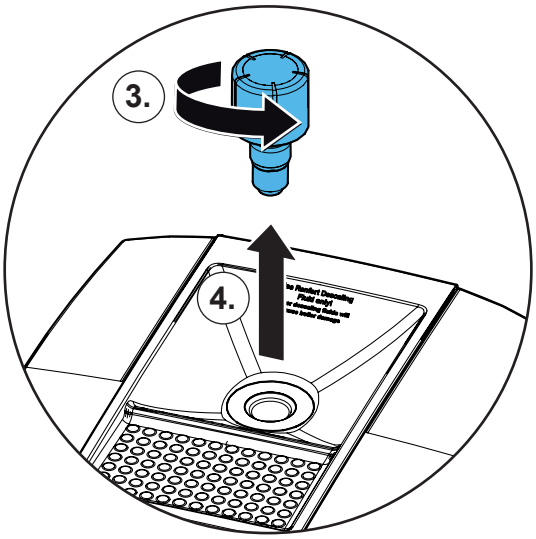

21-6925 06032026

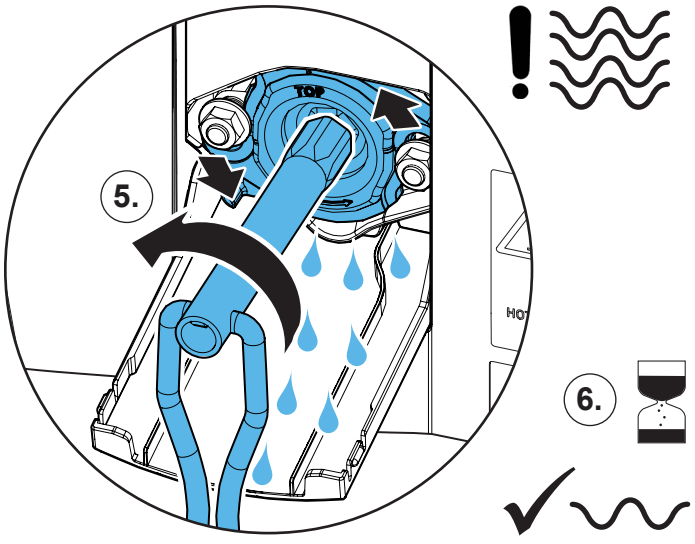
## 2.



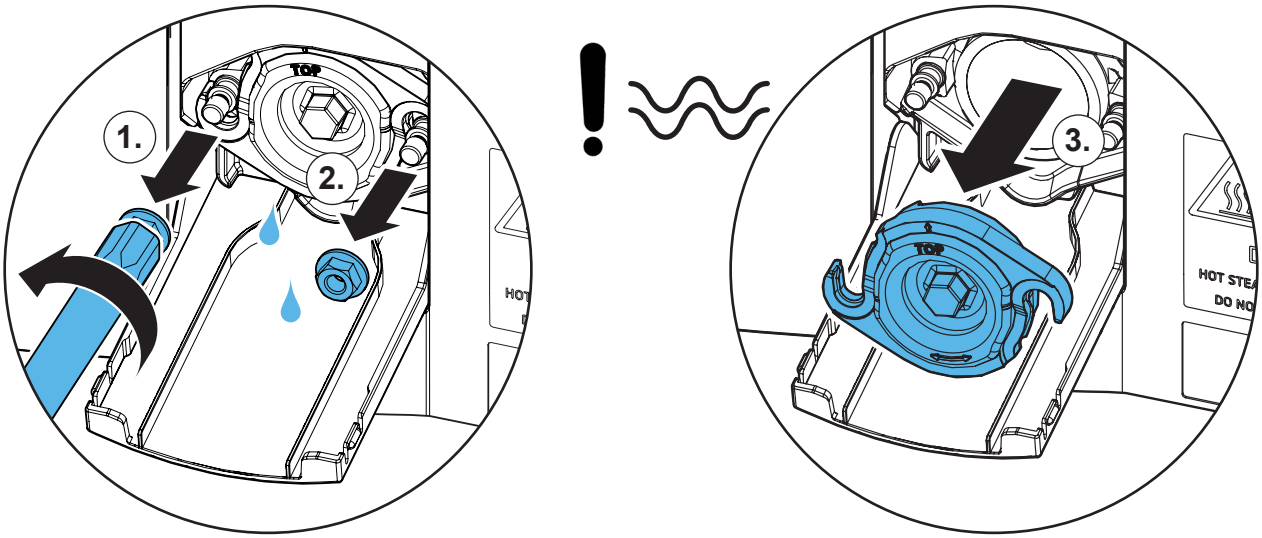

## 3.



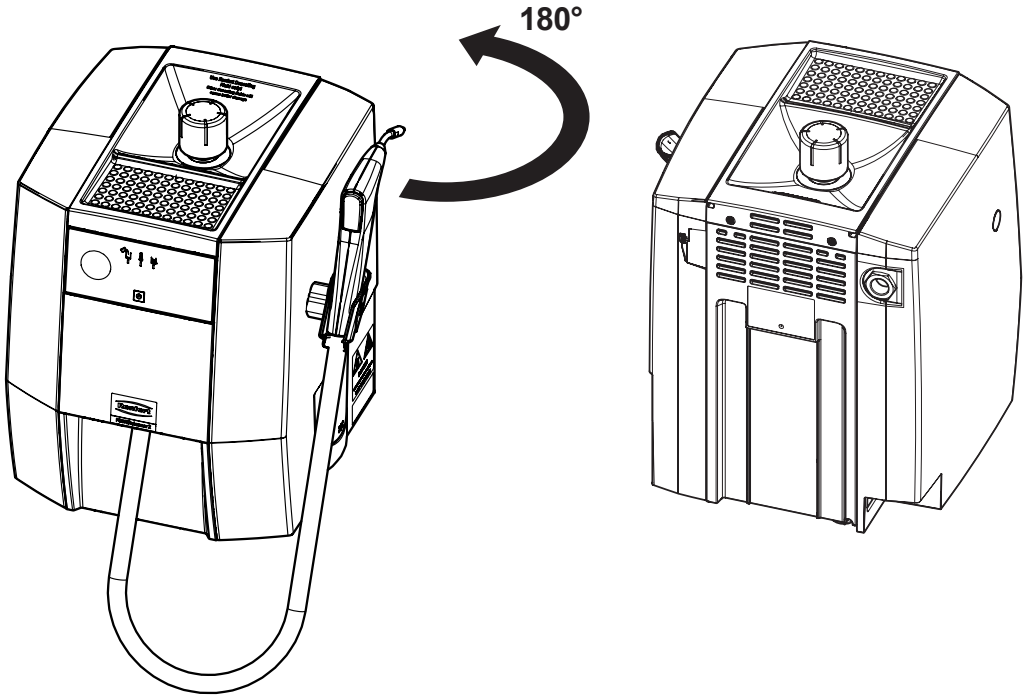



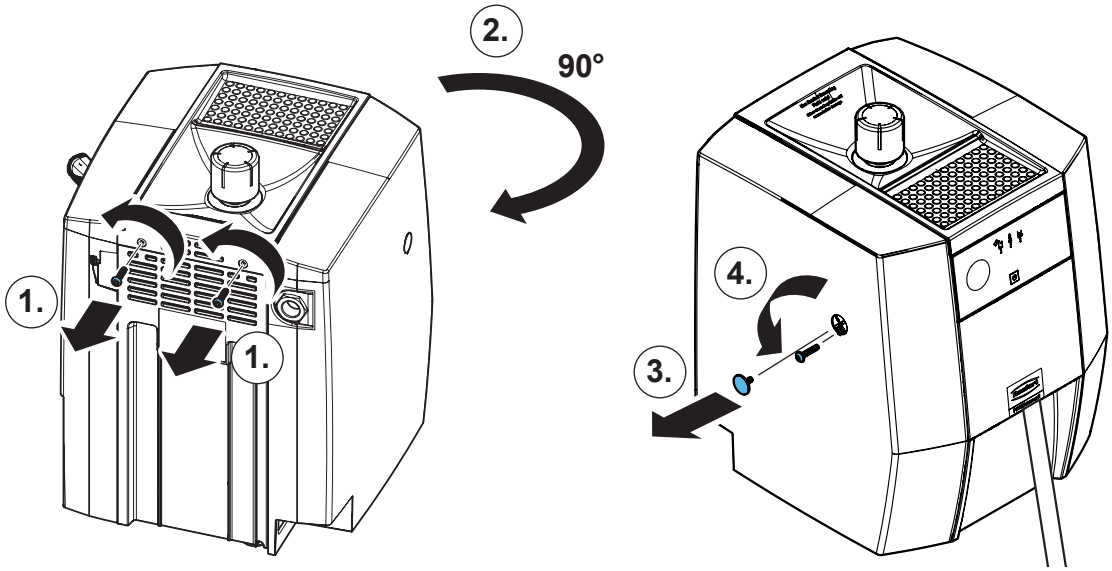
**4.**



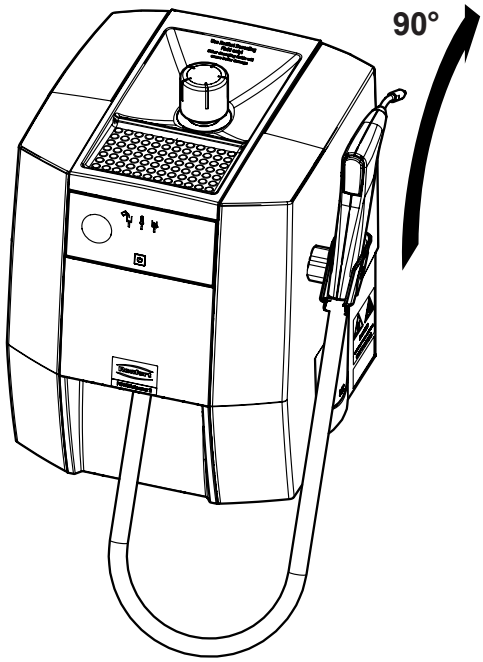

**5.**



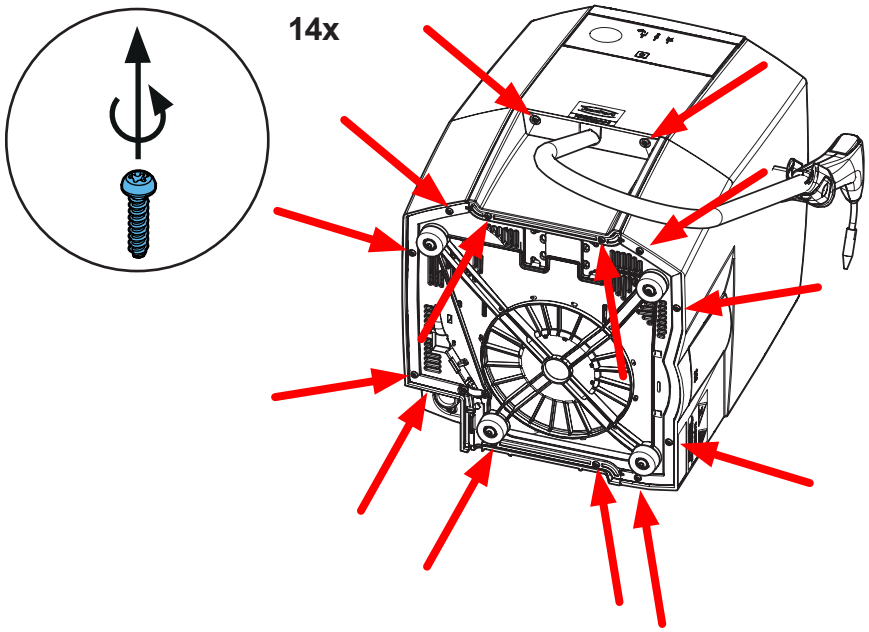

**6.**



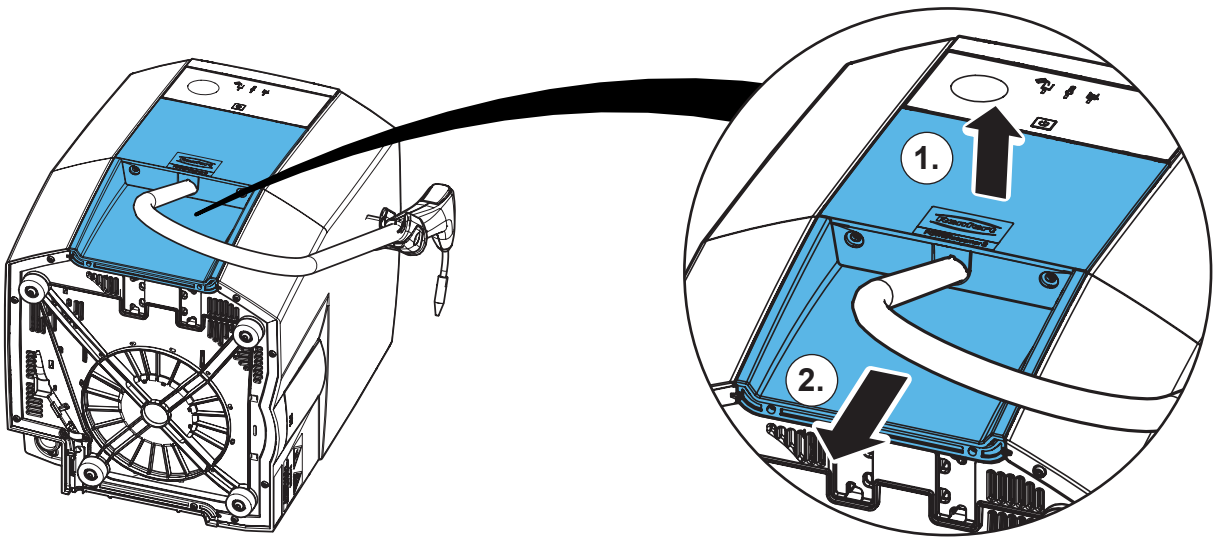
**7.**



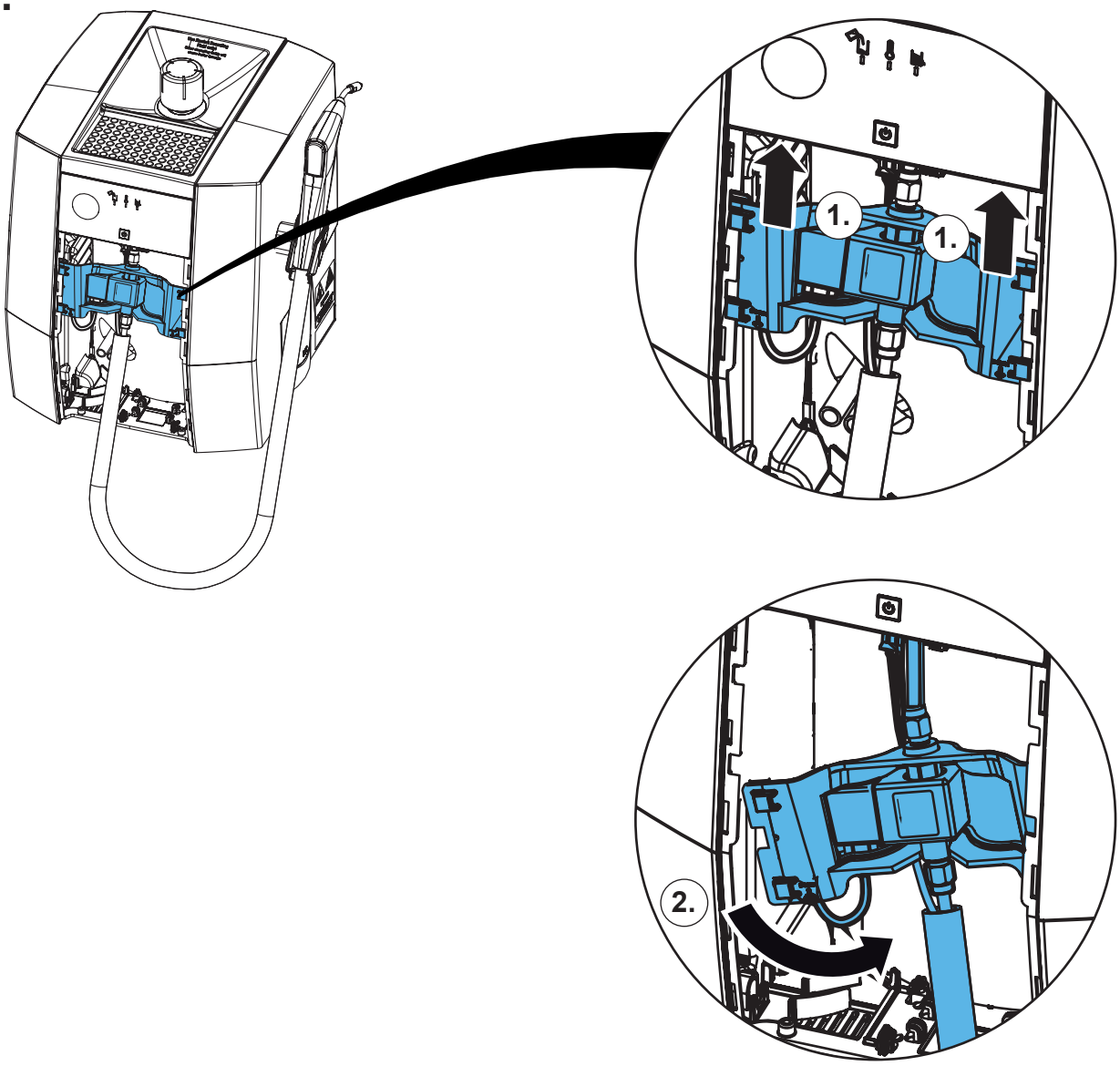

**8.**



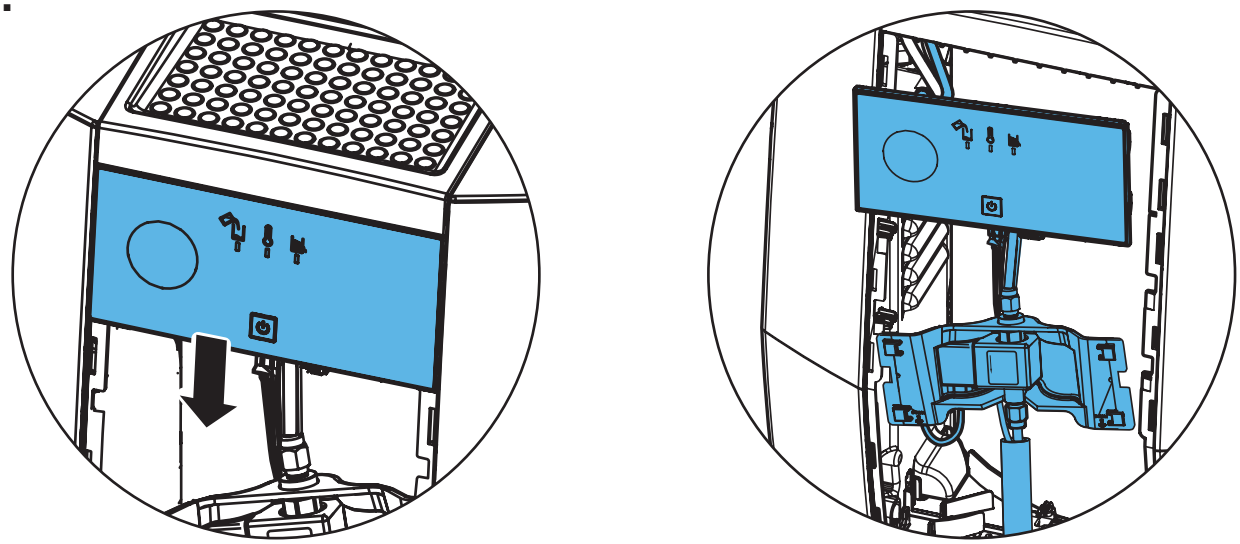

**9.**



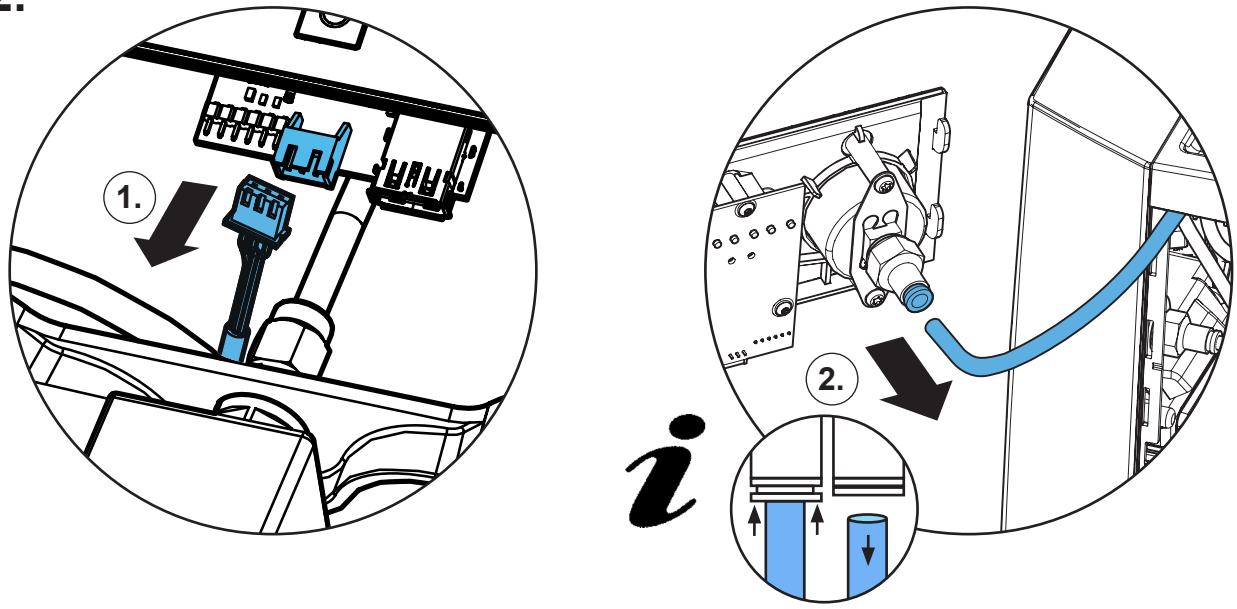
**10.**



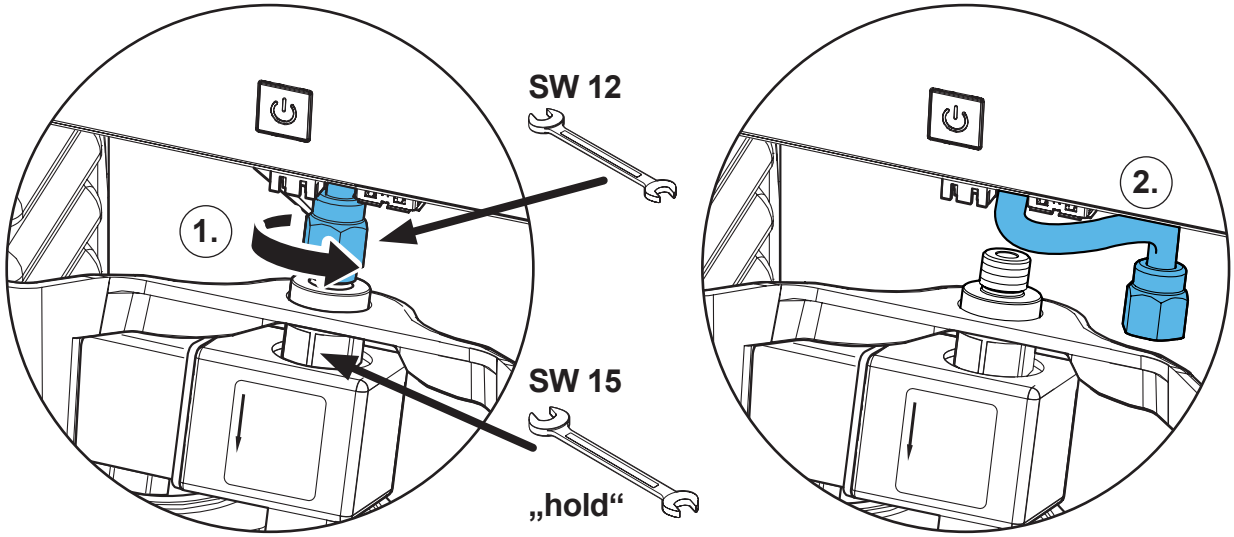

**11.**



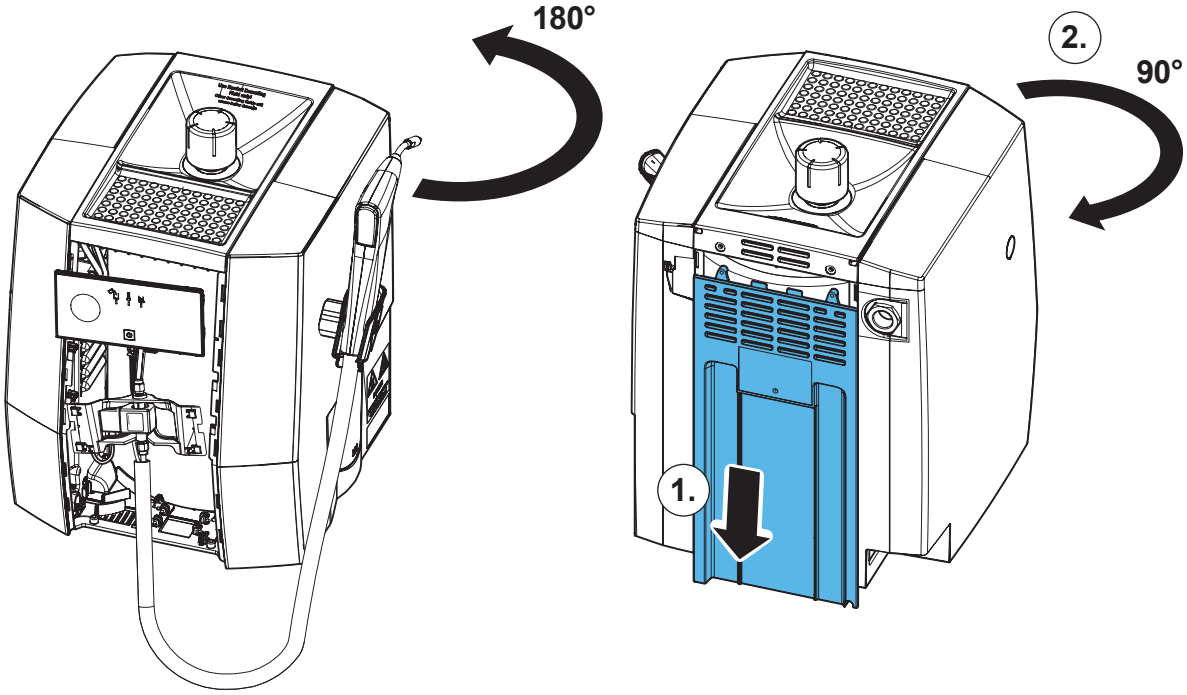
## 12.



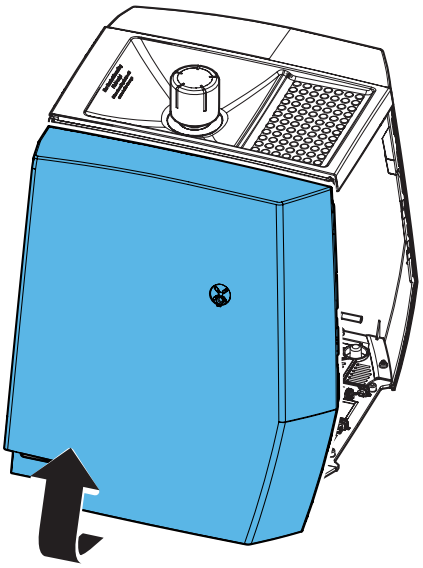

## 13.



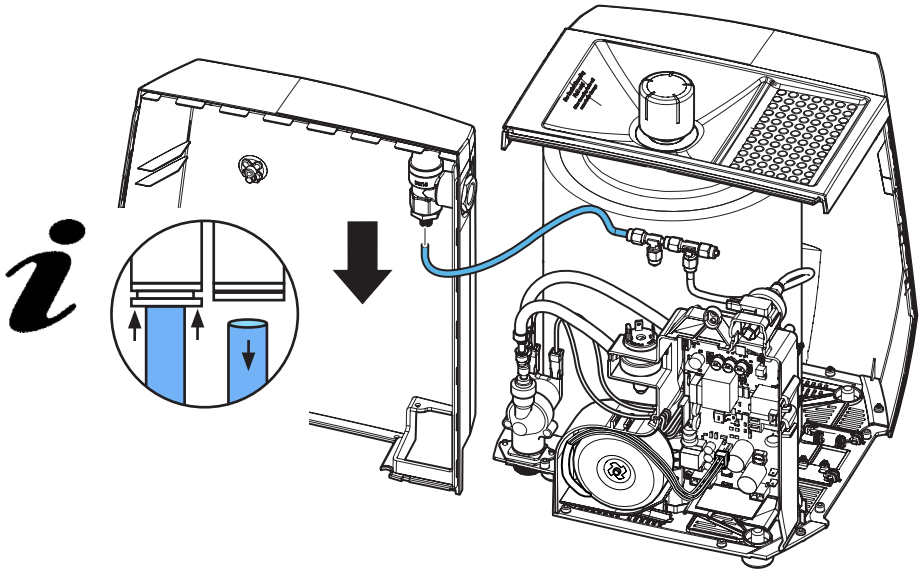

## 14.



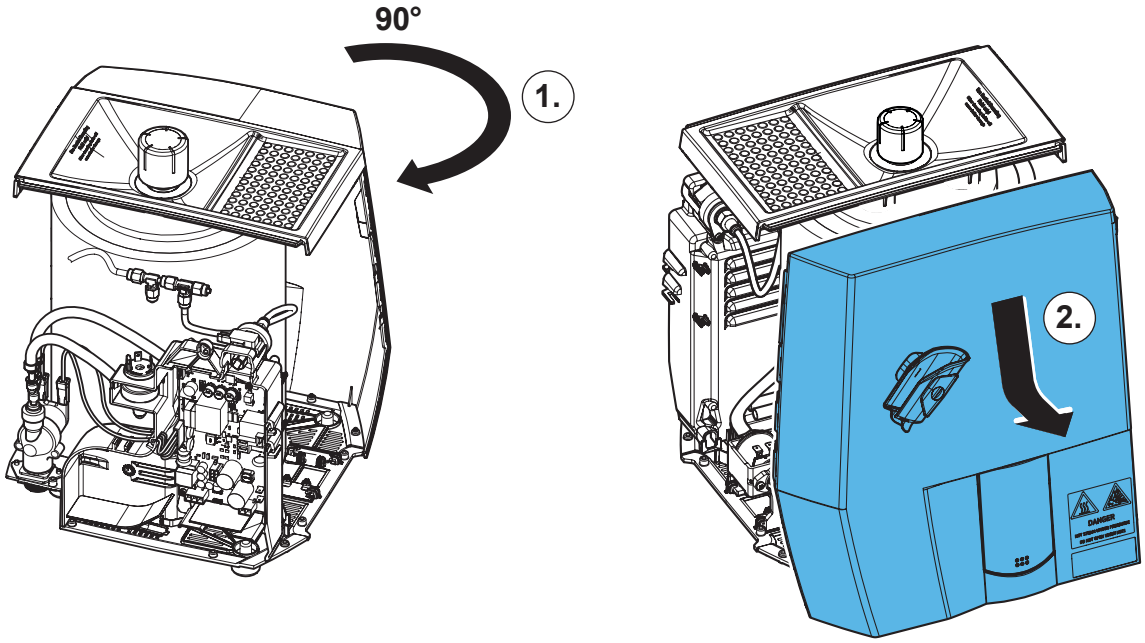
**15.**



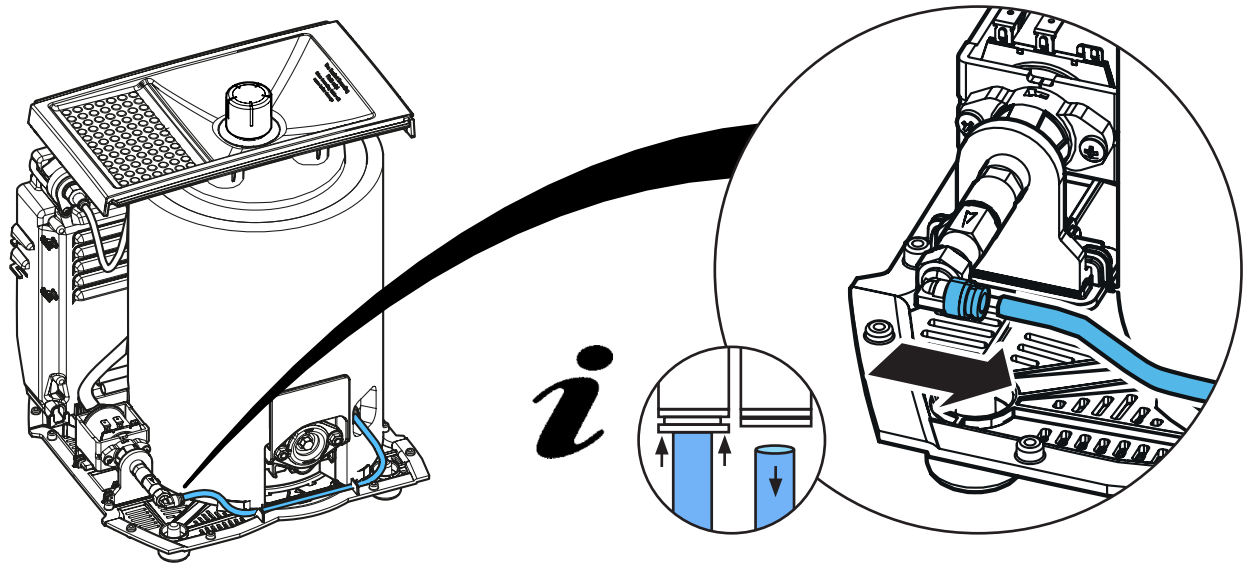
**16.**



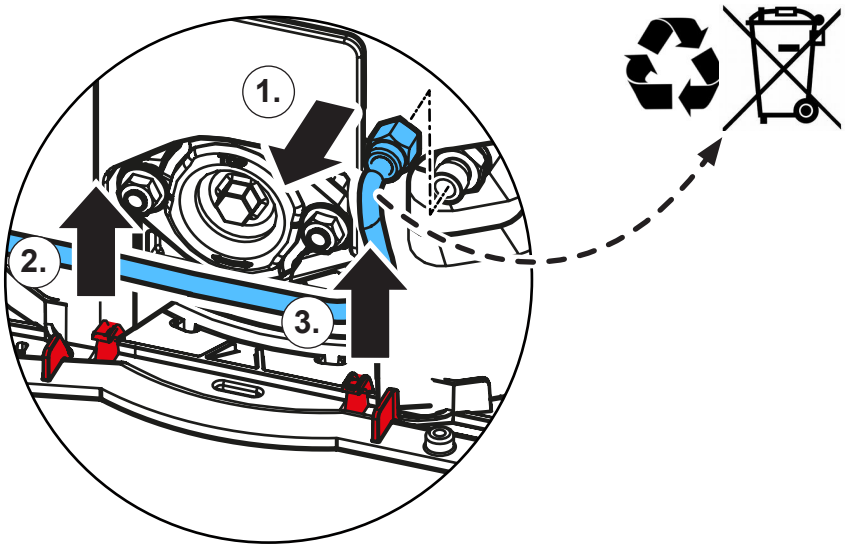
**17.**



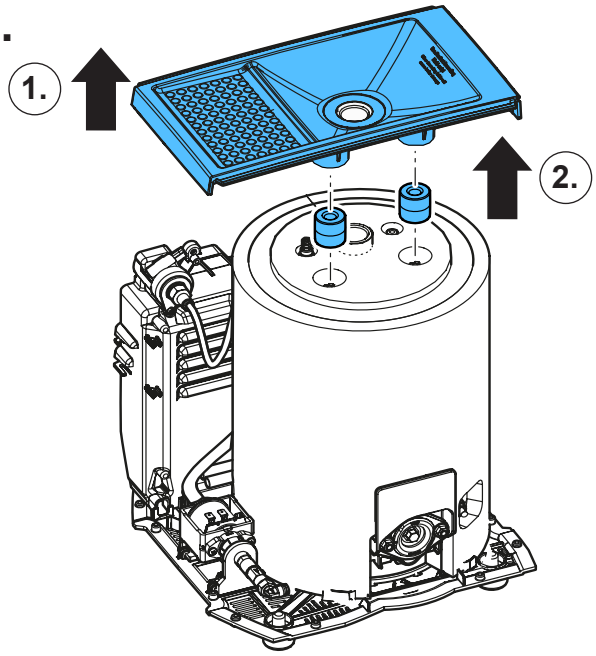
**18.**



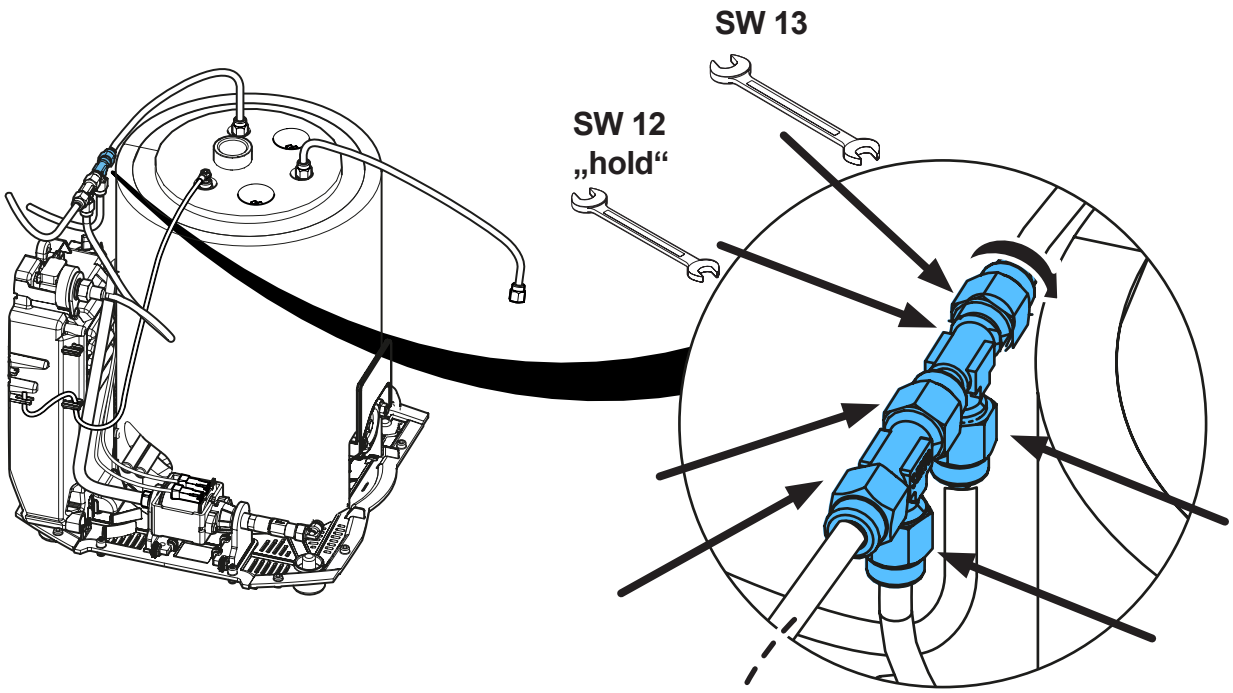
**19.**



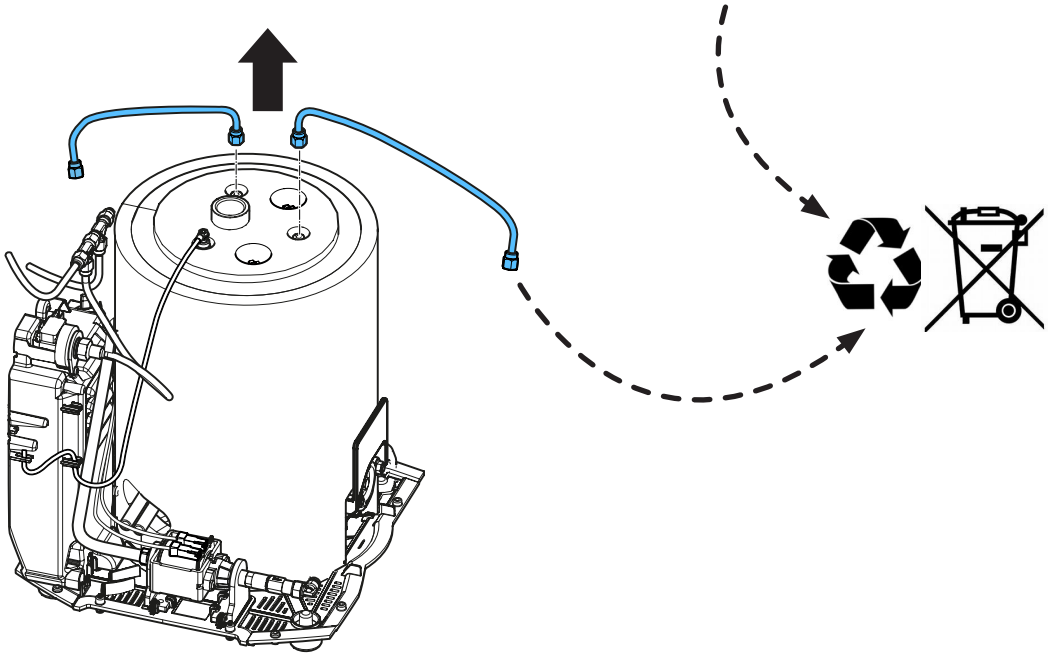

**20.**



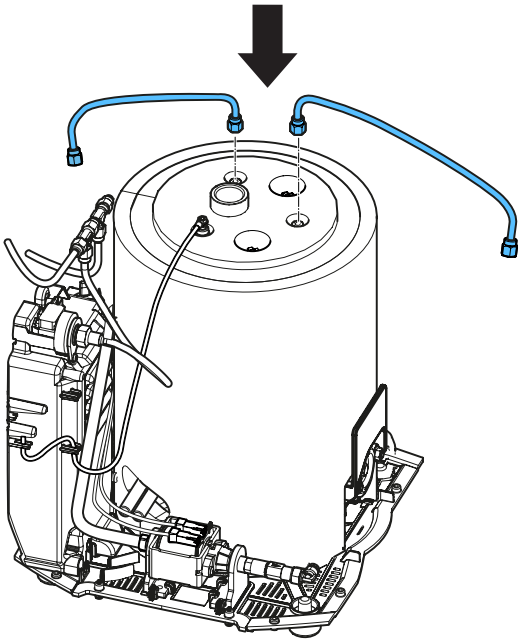
**21.**



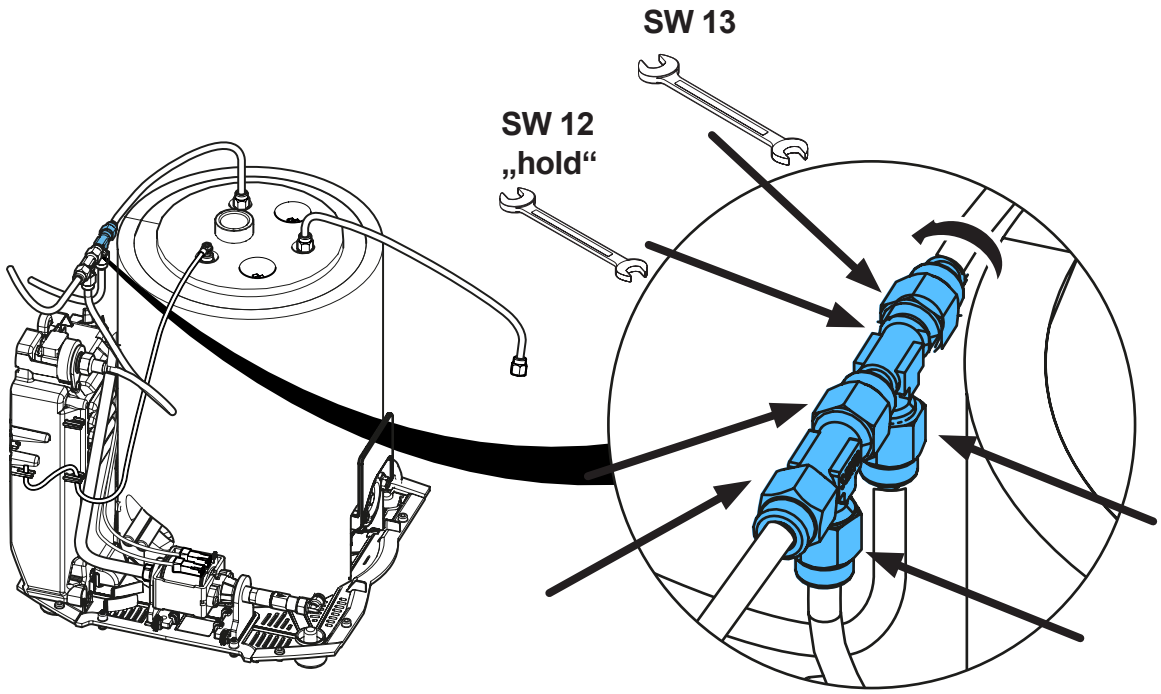

**22.**



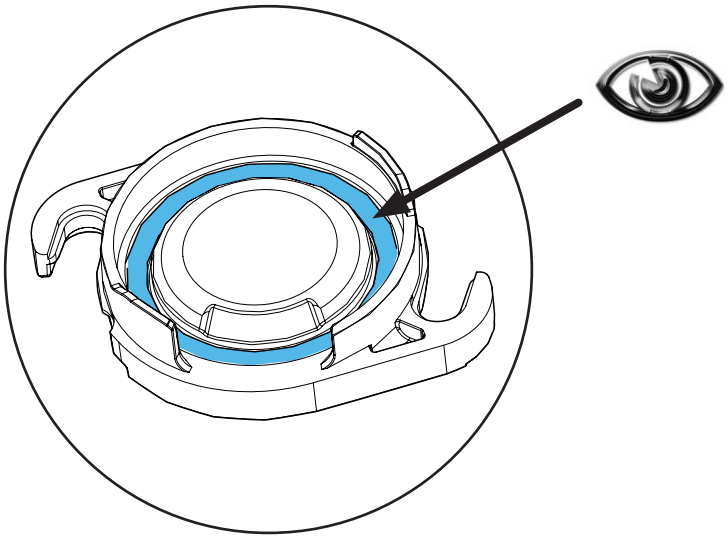
**23.**



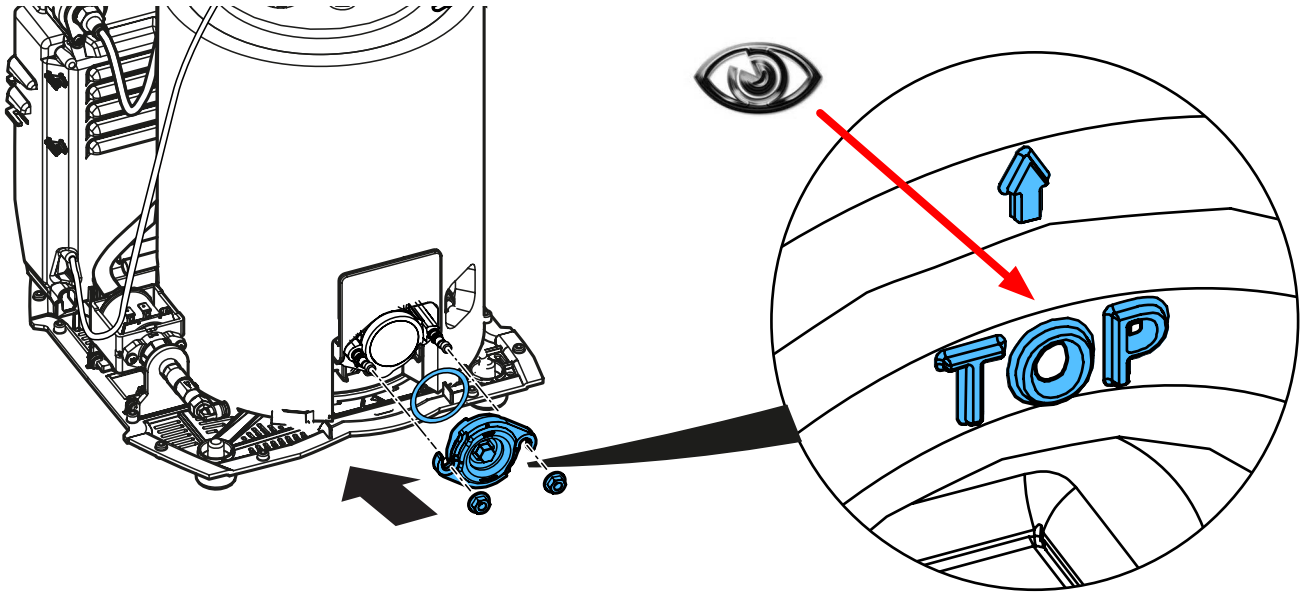
**24.**



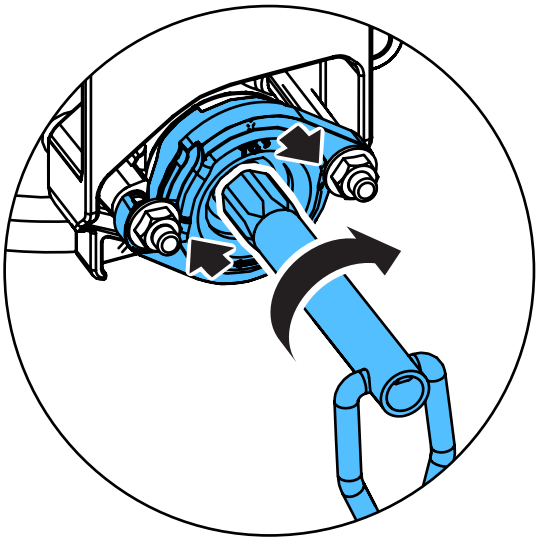

**25.**



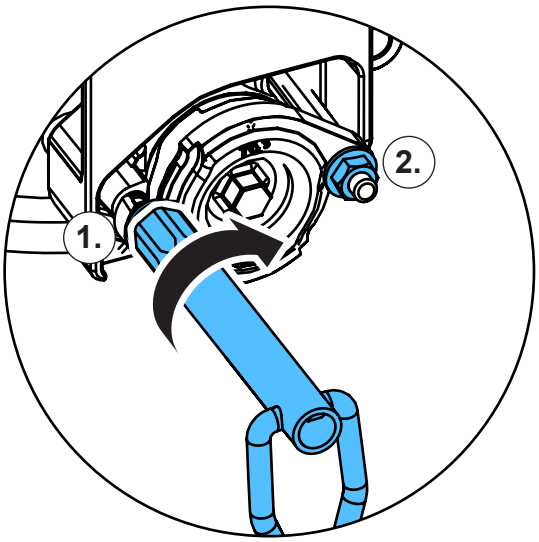
**26.**



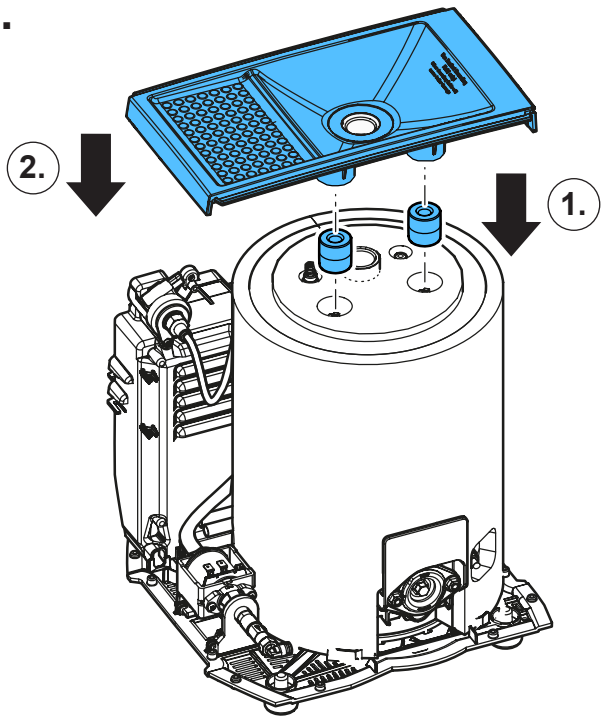
**27.**

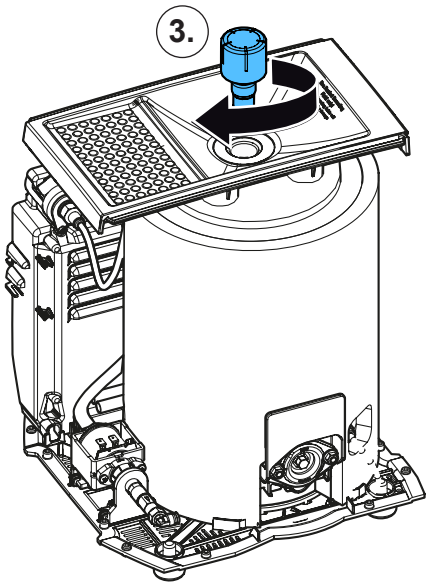


**28.**

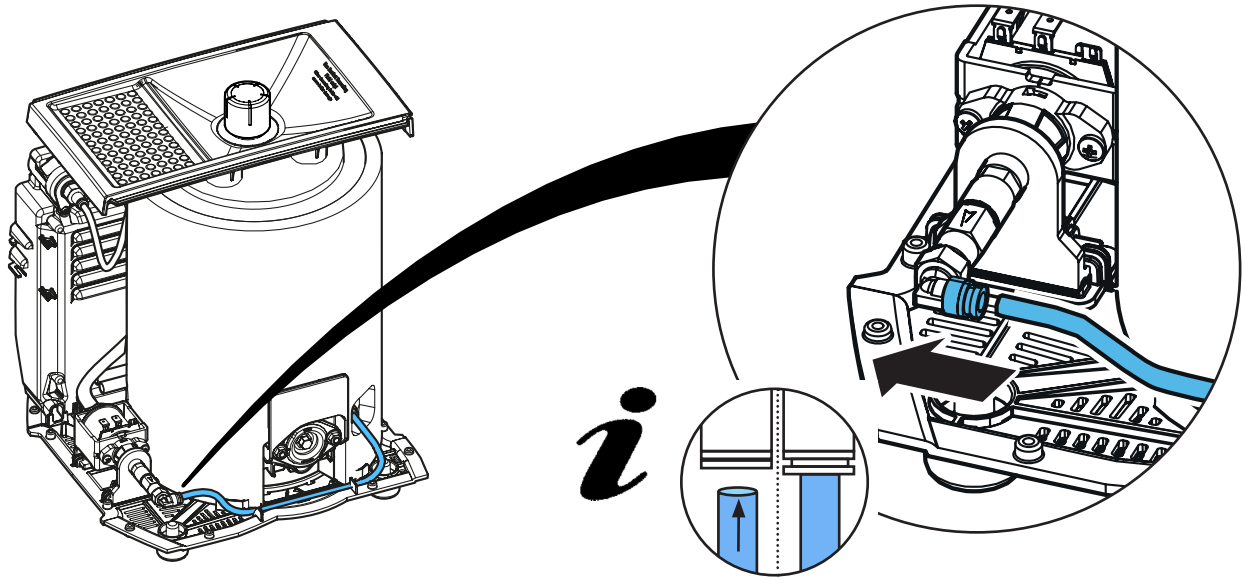



**29.**

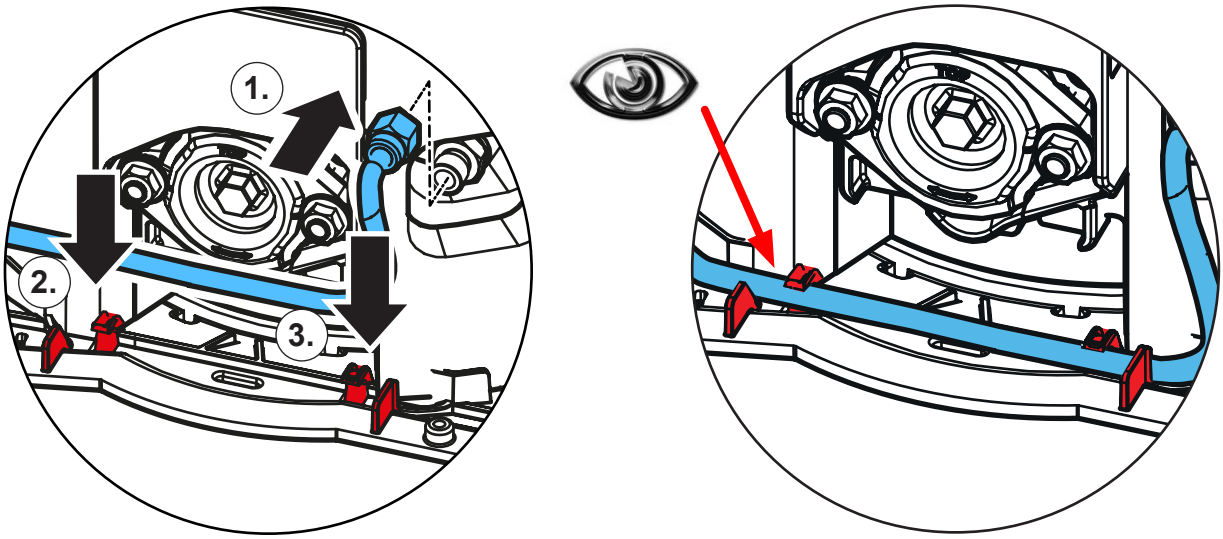


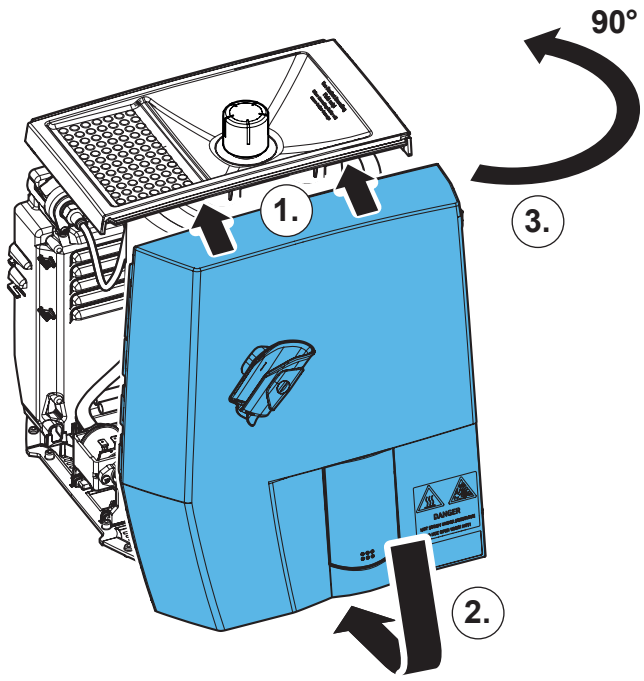
**30.**



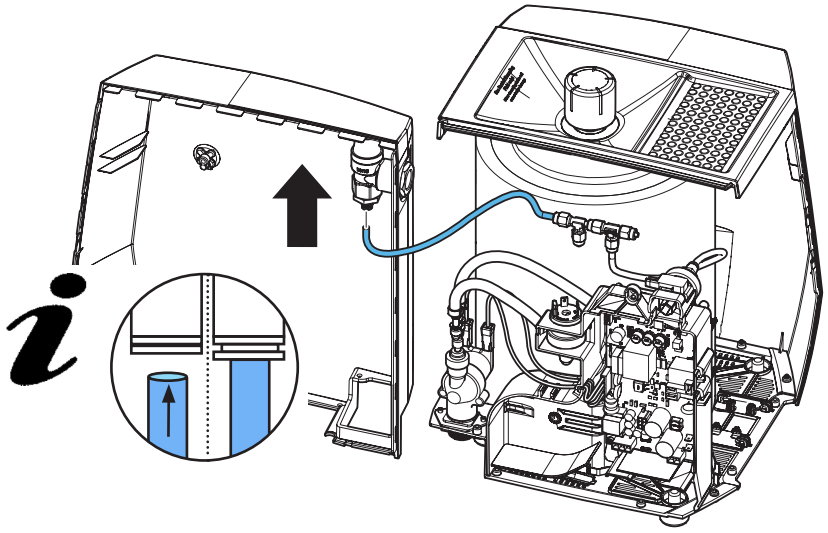
**31.**



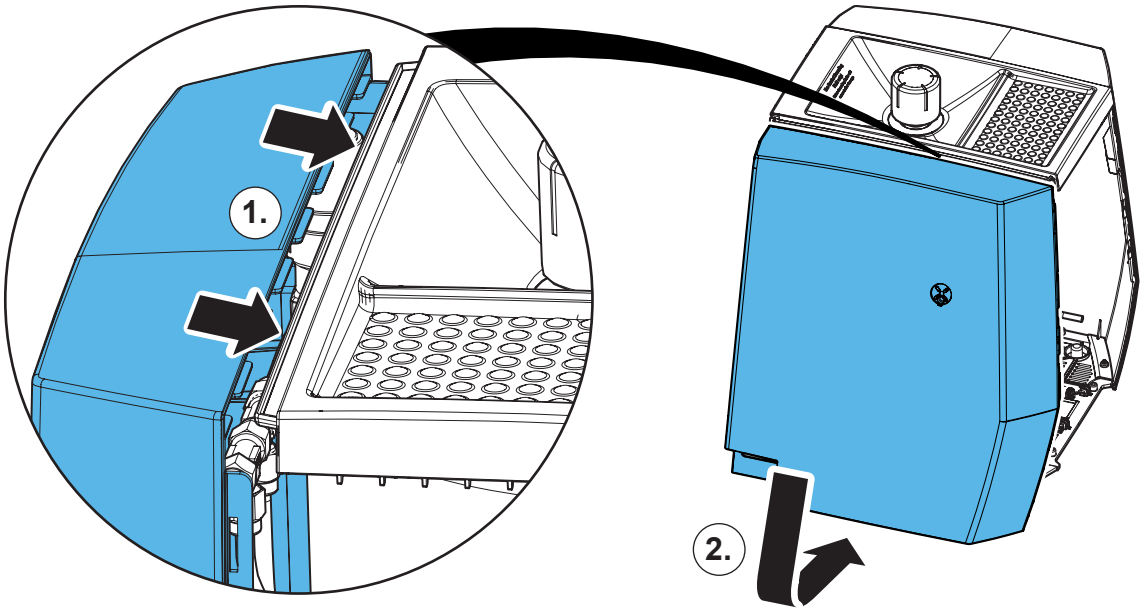

**32.**



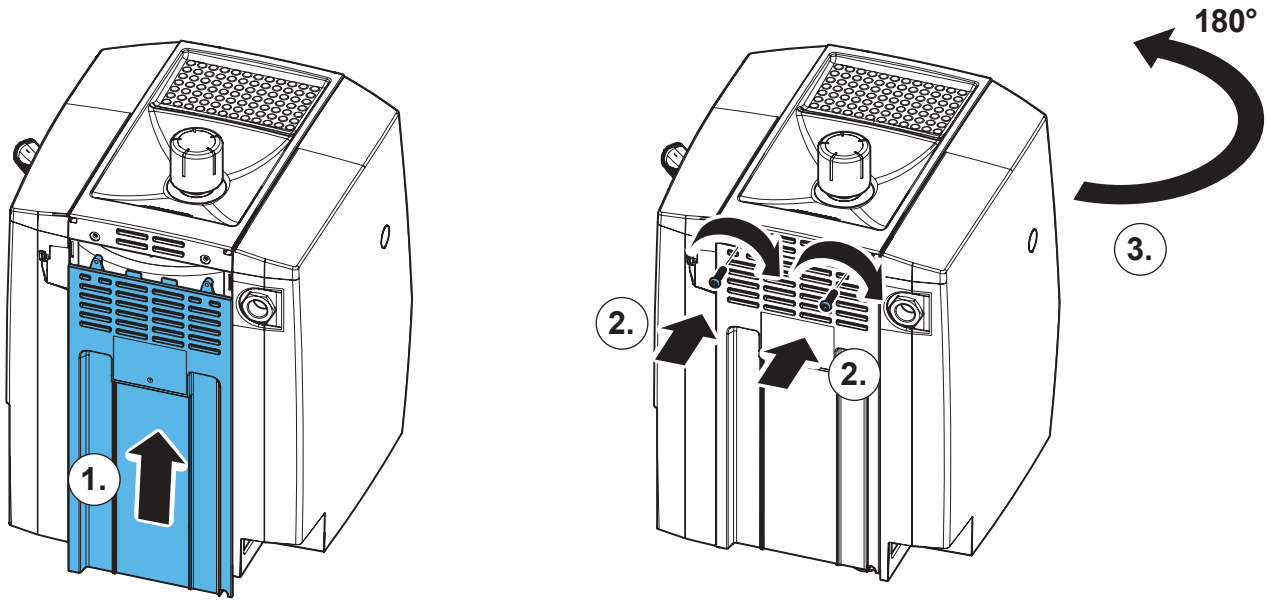
33.



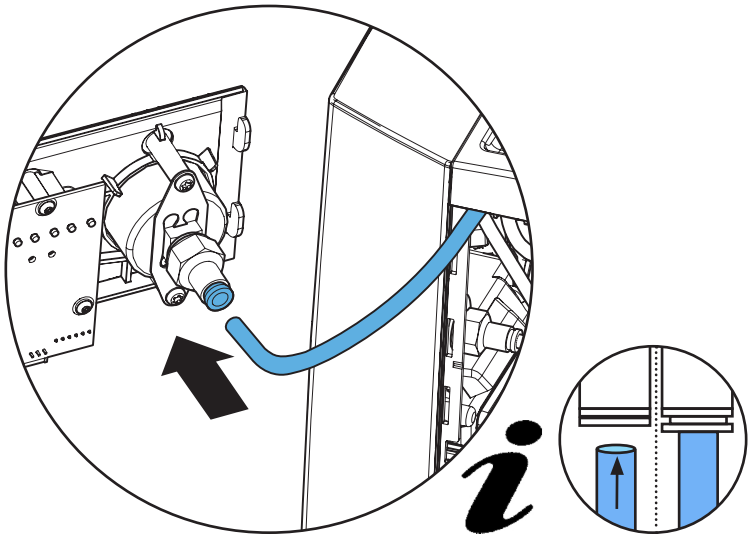
34.



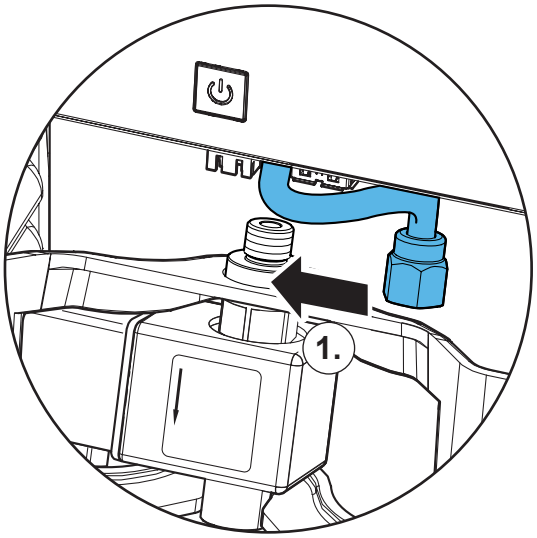

35.

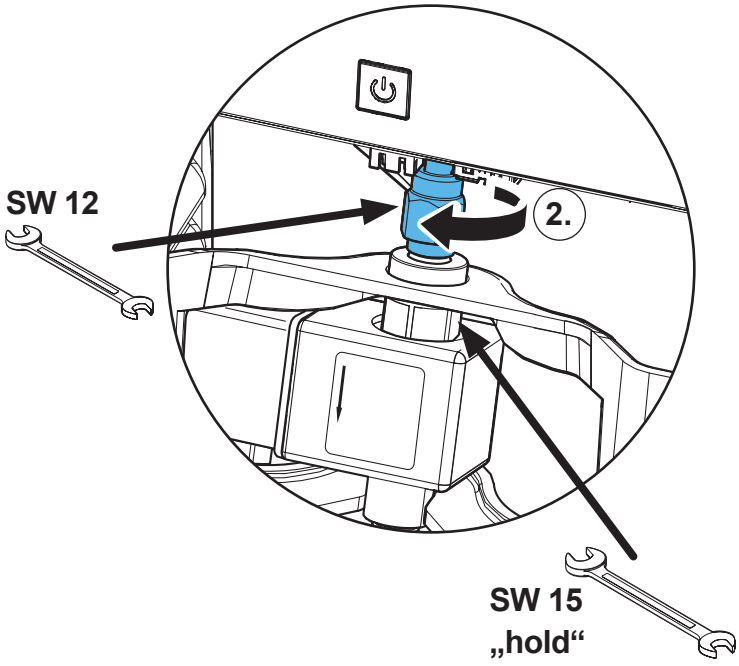


**36.**

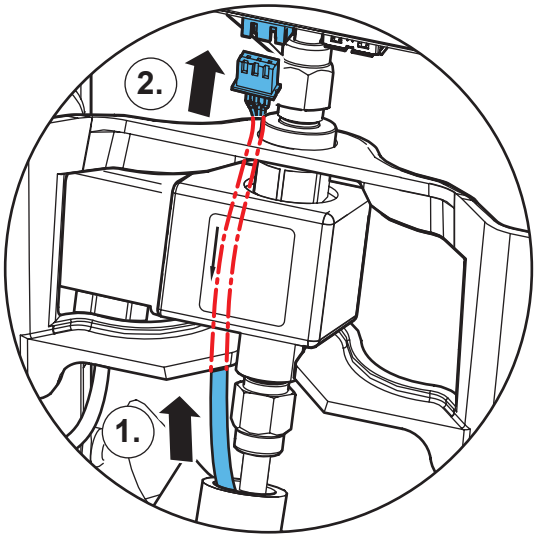


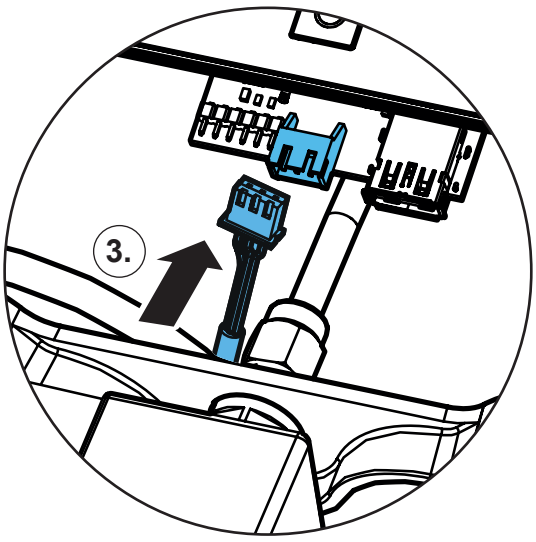
**37.**

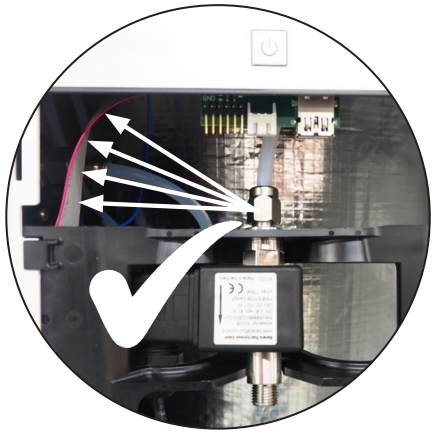


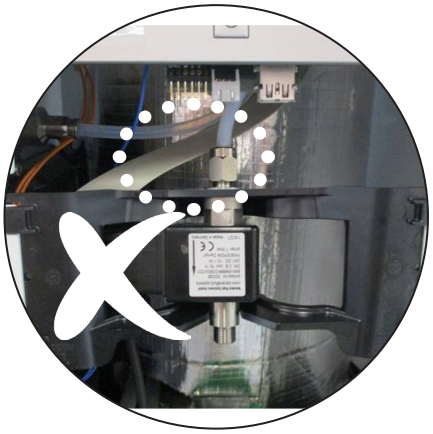




**38.**

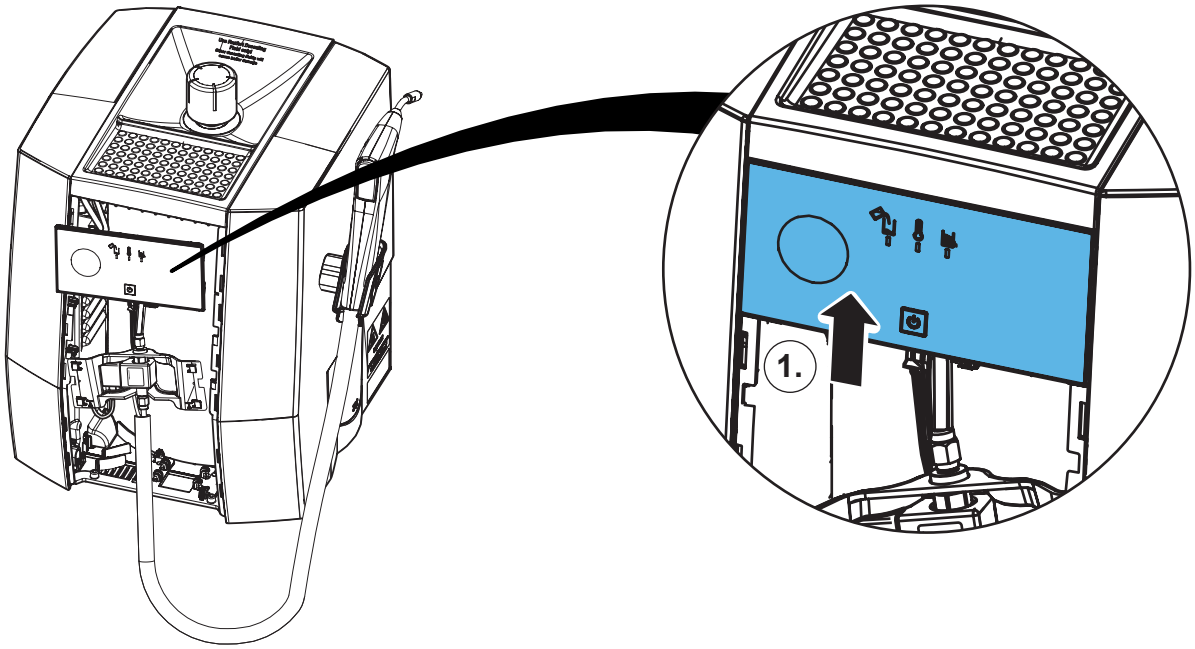


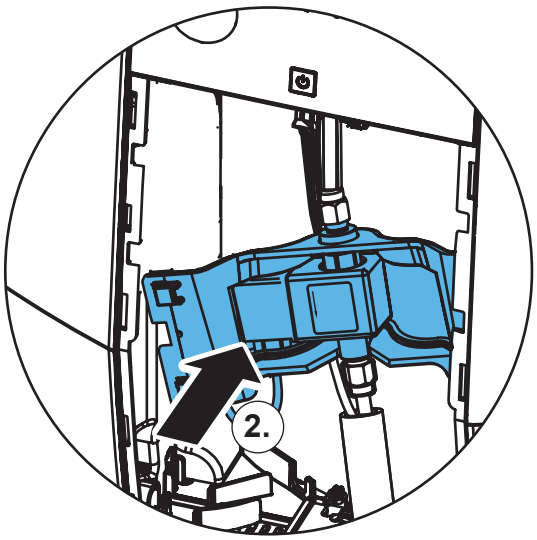



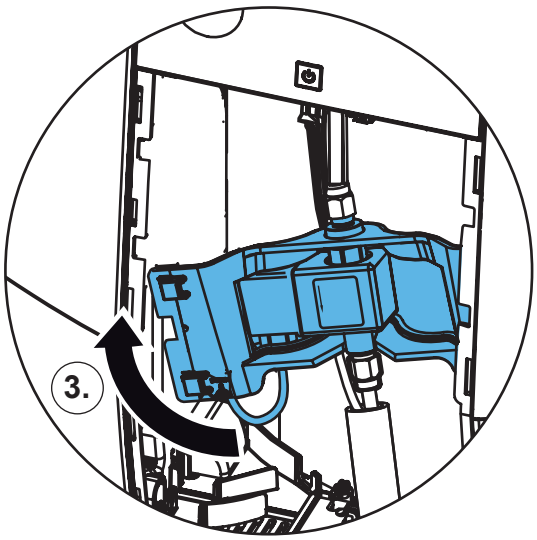


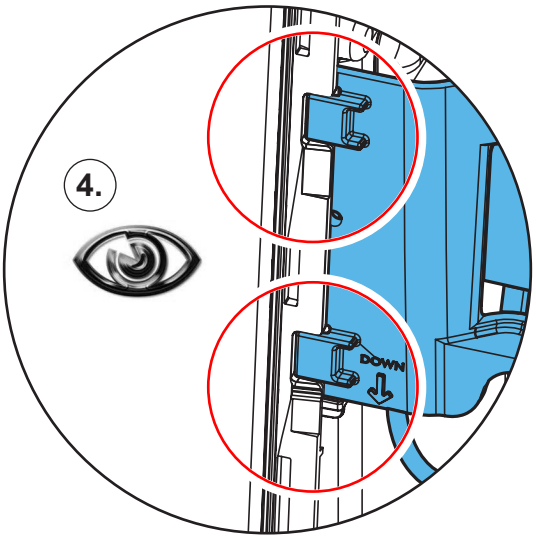


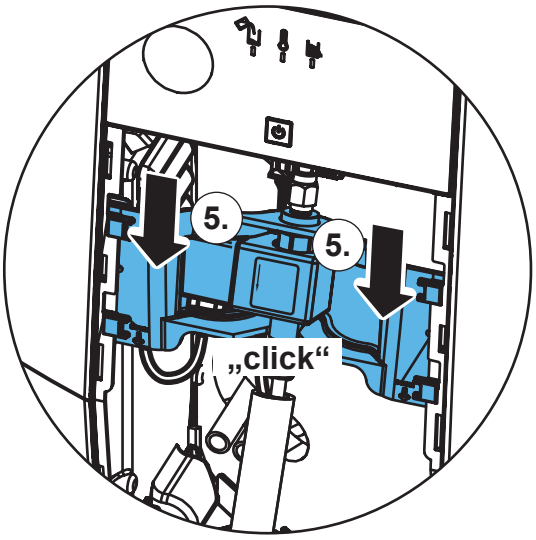
**39.**



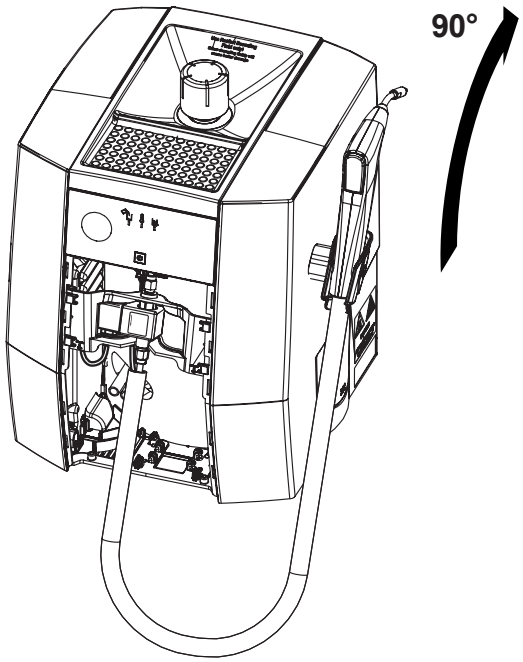



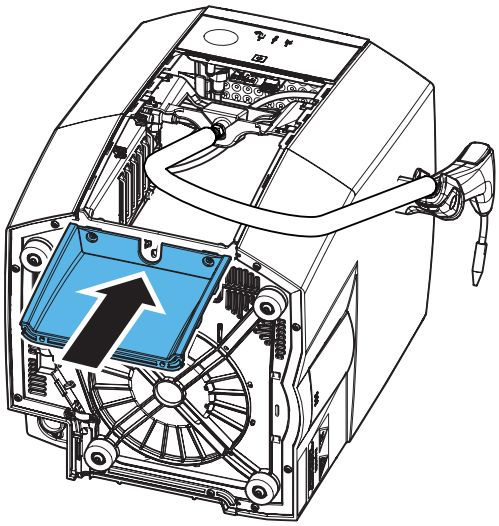


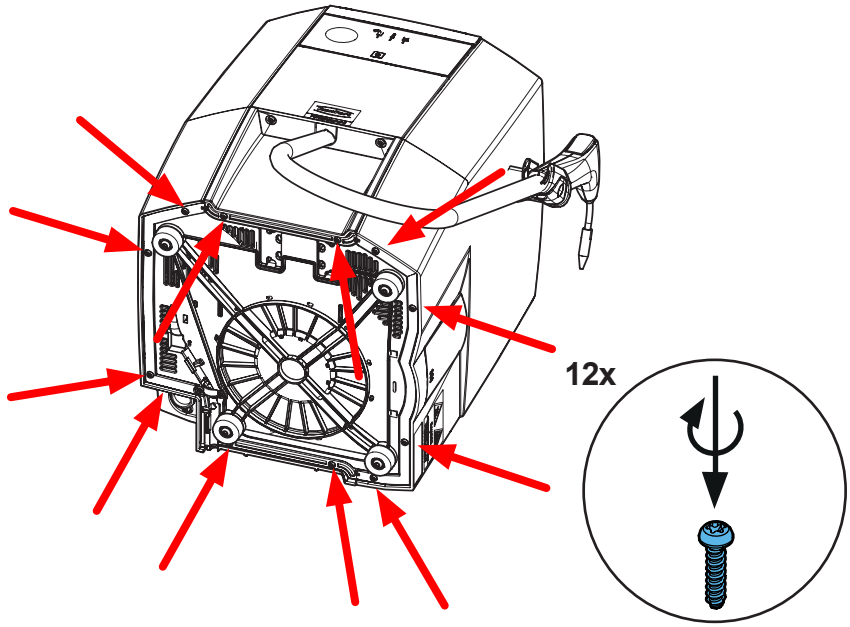

**40.**



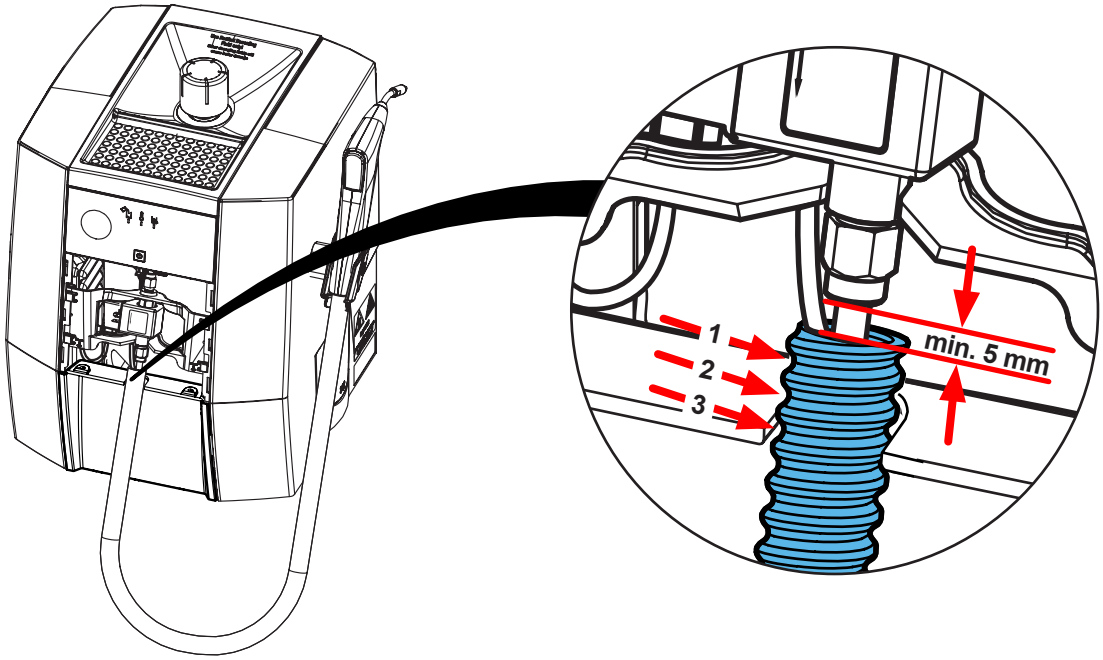

**41.**



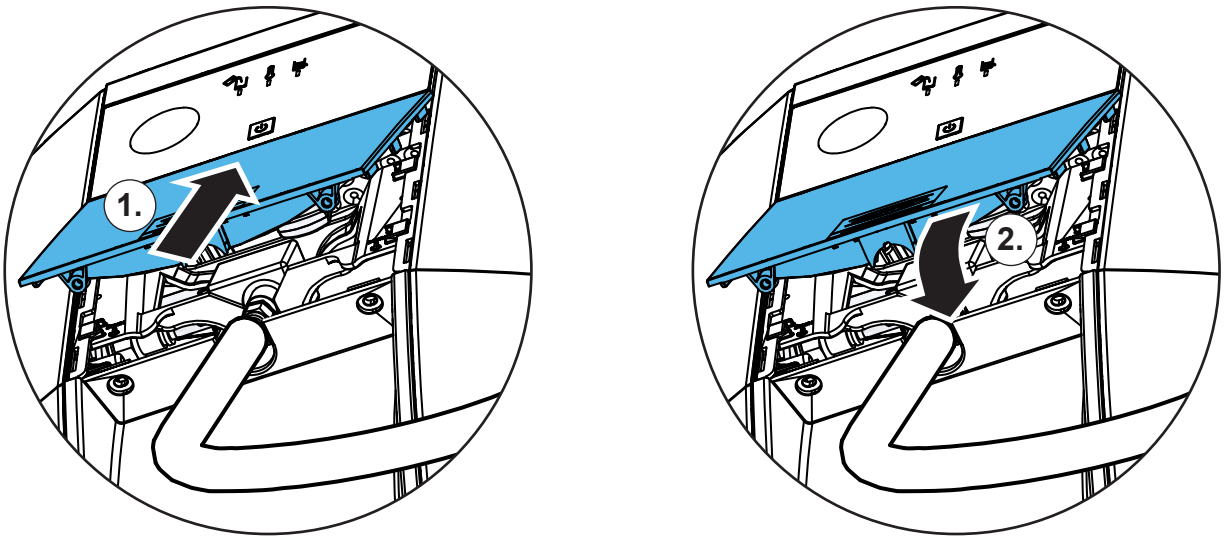
## 42.



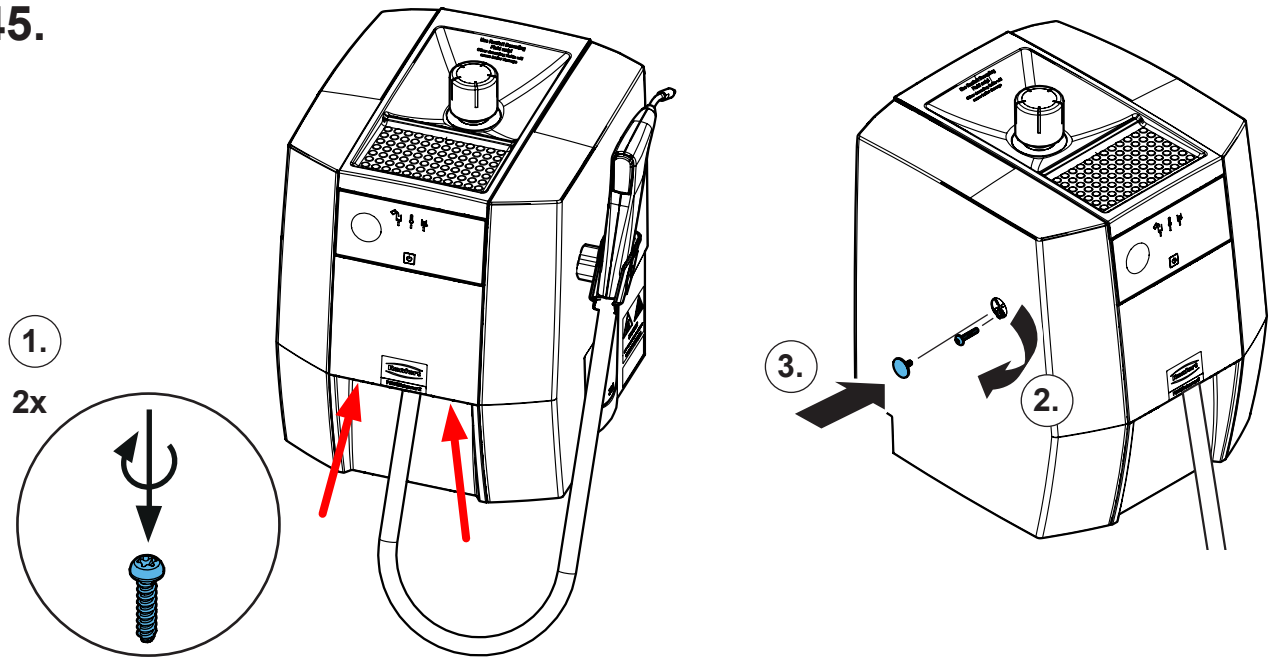

## 43.




## 44.



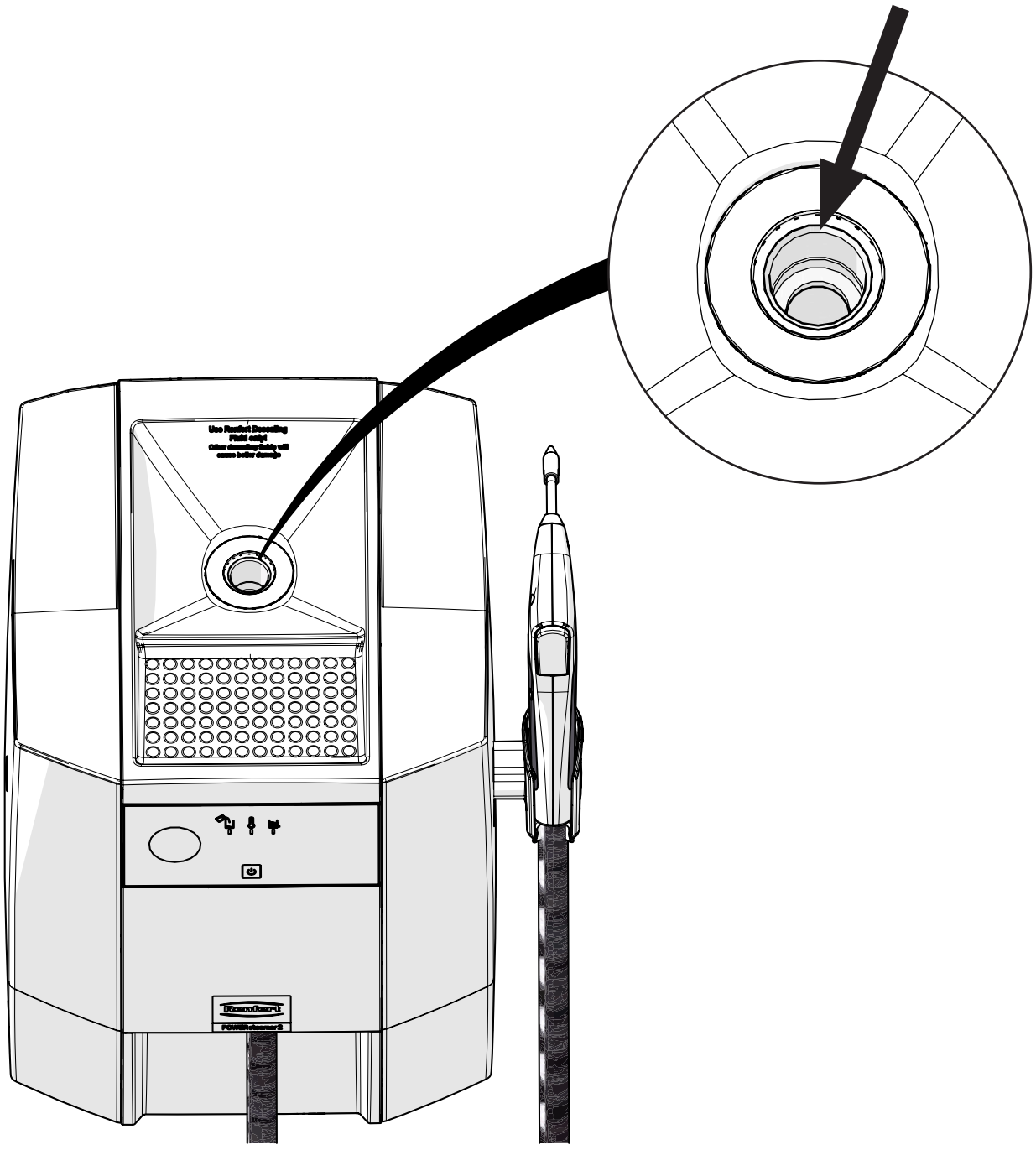
**45.**



making work easy

# Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

21-6925 20102025

**Hochaktuell und ausführlich auf ...**
**Up to date and in detail at …**
**Actualisé et détaillé sous …**
**Aggiornato e dettagliato su …**
**La máxima actualidad y detalle en ...**
**Актуально и подробно на …**

# www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422